629

A VIEW

OF THE

ENGLISH EDITIONS, TRANSLATIONS AND ILLUSTRATIONS

OF THE

ANCIENT GREEK AND LATIN AUTHORS,

WITH REMARKS,

By LEWIS WILLIAM BRÜGGEMANN,
COUNSELLOR OF THE CONSISTORY AT STETTIN IN POMERANIA, AND CHAPLAIN IN ORDINARY TO HIS PRUSSIAN MAJESTY.

STETTIN: printed by IOHN SAMUEL LEICH.
MDCCXCVII.

MVSEVM
BRITAN
NICVM

TO

THE RIGHT HONOURABLE

FREDERICK WILLIAM COUNT OF ARNIM:

HIS MAIESTY'S THE KINGS OF PRUSSIA PRIVY COUNSELLOR OF STATE AND OF WAR;

VICE PRESIDENT AND ACTING MINISTER IN THE GENERAL SUPREME DIRECTORY OF FINANCES, WAR AND DEMESNES;

LORD GRAND - VENEUR;

KNIGHT OF THE MOST NOBLE ORDER OF ST. IOHN AT MALTA;

AND SURVIVING COMMANDER OF SUFFLINGENBURGH;

HERIDITARY LORD OF THE MANOR OF BOIZENBURGH AND ZICHOW;

AND CHIEF OF THE DEPARTMENT OF ALL THE ROYAL FORESTS.

SIR,

YOUR EXCELLENCY is avowedly in Germany one of the greateſt and moſt zealous patrons of learning and litterature, and ſtill more ſo of Engliſh litterature: This alone would entitle any man, to prefix YOUR EXCELLENCY's name, to a work which is intended to ſet in its true light the great litterary merit of the Britiſh nation in publiſhing ſo many ſplendid, uſeful, and elegant editions of the Greek and Roman Claſſics. But YOUR EXCELLENCY will be graciouſly pleaſed to allow

me of making the public acquainted with a far more weighty reaſon for inſcribing to YOUR EXCELLENCY the reſult of my leaſure hours: a reaſon which intereſts me more, becauſe it is congenial with the feelings of my heart. My late father in law, the worthy and learned profeſſor Hecker, has been honoured by YOUR EXCELLENCY during a long ſeries of years with the moſt flattering marks of benevolence, and the moſt condeſcending regard and friendſhip, which he as well to his laſt

enjoyed with the moſt grateful ſentiments and heartfelt pleaſure, as likewiſe alſo his family. Being one of its members, i take this opportunity of acknowledging publicly our dueſt tribute of gratitude, to expreſs which is beyond the reach even of the moſt eloquent language. The patriotic and fervent but ſilent wiſhes for YOUR EXCELLENCY's wellfare and for that of YOUR noble and amiable Family are the only ſentiments, which YOUR EXCELLENCY's meritorious delicacy will allow me, and

it is with these sentimens that i have the honour to subscribe myself, to be with the most respectful and dueſt regard,

YOUR EXCELLENCY's

Stettin,
March 28th, 1797.

most obedient, obliged and humble servant,

Lewis William Brüggemann.

PREFACE.

Claſſical learning has no doubt found its firſt and principal promotors in Italy, France, Germany and Holland. England has however not been behind hand in cultivating this agreeable, elegant and uſeful part of litterature, and in ſome branches of theſe ſtudies the Engliſh outdid by far the Learned on the continent. The ſplendor of their Greek and Latin Claſſics, the correctneſs of their editions, the judgment and taſte in their critical notes, the elegance, chaſtity and accuracy of their tranſlations is acknowledged, by

all thoſe, who are the beſt judges in this kind of litterature. But it is likewiſe confeſſedly well known, that the claſſical ſcholar wants much a judicious and accurate liſt of the various editions of the Greek and Roman Claſſics, which have been printed in Great Britain and Ireland, ever ſince the invention of typography; together with the numerous Engliſh tranſlations of theſe claſſical performances: and what would be ſtill of greater utility, that ſome few hints on the real value, of theſe performances, were added to the title of the books. For though we have the new editions of the Bibliotheca graeca and latina of Fabricius, the one publiſhed by Harles and the other by Erneſti; together with the notices of editions, prefixed to each claſſical Roman author in the editions of Deuxponts; and alſo the enumeration of the various editions of the Latin eccleſiaſtical writers in Schoenemann's Bibliotheca patrum latinorum; theſe catalogues are

however found very defective upon the whole in the former performances, and likewiſe ſo in regard to the Britiſh tranſlations, in the accurate and elaborate work of Schoenemann. Nor is the View of the various editions of the Greek and Roman Claſſics publiſhed by the late Dr. Edward Harwood, written with that intention to give notices of all the Claſſics and Fathers printed in Great Britain and Ireland; no more than to enumerate the numerous Engliſh tranſlations of theſe writers, with their various editions. It is therefore ſtill a Deſideratum of the Britiſh and Iriſh litterature, to have a compleat and accurate work, enumerating the Britiſh and Iriſh impreſſions of the Greek and Roman Claſſics in a chronological ſeries, with a few hints on the ſplendor, value and utility of the edition, on its author and on its merit in point of criticiſm, or its explanatory notes and commentaries; together with a correct liſt of the various

Engliſh tranſlations of the whole works of the Greek and Roman claſſical authors, or of the ſelect parts of the Claſſics. — The author of the View of the Engliſh editions, tranſlations and commentaries of Marcus Tullius Cicero, with remarks. Stettin 1795. 8vo has in his leaſure hours, during more than twenty years together laborioufly collected the materials for a work, which would at once give a view of all the Britiſh and Iriſh editions of the Greek and Roman Claſſics, in the manner deſcribed above; together with a genuine catalogue of the Engliſh tranſlations and illuſtrations of them. He has in his abovementioned publication preſented the public with a ſpecimen of the manner in which the whole ſhould appear. Had the duties of his place and the other connexions and ſituations of his life, given the author of this undertaking leaſure enough to paſs over into England; his work would no doubt have derived many

advantages and perhaps would it appear more perfect: but he has very good reaſons for flattering himſelf, that even now, in its preſent ſtate, it would perfectly anſwer its propoſed aim. It enumerates at once by far more Britiſh and Iriſh editions of the Claſſics, than which are diſperſed in both the Bibliothecae of the learned Fabricius and his later editors, or ſeveral more works of that nature ever known of: ſo that it may juſtly be expected to anſwer the wiſhes of the public and of the author of the Gentleman's Magazine for March 1786. p. 207.

The publication of this work at the author's own expence, ſo as the public ſpirit of the Britiſh nation to patronize every undertaking of general utility and ſetting forth in its true light the litterary merit of the learned men of Britiſh offſpring, give the author juſt reaſons to hope that his workchiefly intended to anſwer both theſe purpoſes, will meet with

that juſt encouragement, which the noble minded part of the Britiſh nation, never fails to beſtow on litterary undertakings promiſing fairly, to be of great utility to every gentleman deſirous of becoming acquainted with the litterary notices of claſſical learning.

At firſt outſet, it was the author's intention to draw up only a view of the Britiſh and Iriſh editions of the Greek and Roman Claſſics: but he found it afterwards more convenient, to join to this view likewiſe the editions of the later writers, eſpecially of the Latin ones, till to the age of king Alfred, living in the ninth century. As to the numerous Latin writers of the poſterior ages, till to the reſtauration of learning and litterature in Europe, it was impoſſible to annex them to this publication, ſince it would have ſwelled it, beyond the limits the author had preſcribed to himſelf at beginning.

However ſhould this preſent undertaking meet with ſuch approbation and encouragement, as the laborioufneſs of this taſk and the patronage of the public give reaſon to hope for, the author would not be averſe to publiſh his collections in one volume; which would both ſupply and correct the Bibliotheca latina mediae et infimae aetatis of Fabricius.

The author having lately undertaken a litterary journey, he had the pleaſure to perluſtrate the public and private libraries at Berlin, Halle, Leipzig, Dresden, Francfurt upon the Oder, and Greifswalde, all which furniſhed him many materials towards completing the preſent publication; ſince the gentlemen who are at the head of the public libraries, ſo as the litterati of all theſe places politely vied with one another to furniſh ſomething towards perfecting his work: which the author finds neceſſary thus publicly to aknowledge, with his warmeſt thanks. But

above all Profeſſor Heyne at Göttingen contributed moſt meritoriouſly towards the finiſhing of this performance, by cauſing a tranſcript to be made, of all the titles of the Britiſh editions of the Greek and Roman Claſſics, as alſo the Greek and Latin Fathers, together with their tranſlators and commentators in the Göttingen library, and humanely communicating the ſame with me; which is a teſtimony both of the valuable and rich collection of that univerſity, and the merit of its librarian, in warmly promoting all litterary undertakings, and for which i cannot but confeſs myſelf much and deſervedly obliged to that illuſtrious Gentleman.

GREEK AUTHORS.

71

GREEK AUTHORS.

SIBYLLINE ORACLES.

A Vindication of the SIBYLLINE ORACLES. To which are added the GENUINE ORACLES themſelves; with the ancient Citations from them; in their Originals, and in Engliſh: and a few brief Notes. By WILLIAM WHISTON, M. A. Sometime Profeſſor of the Mathematicks in the Univerſity of Cambridge. London, printed for the Author etc. 1715. 8.

The SIBYLLINE ORACLES tranſlated from the beſt Greek Copies, and compared with the ſacred Prophecies, eſpecially with Daniel and the Revelations, and with ſo much Hiſtory as plainly ſhews, that many of the Sibyls Predictions are exactly fulfilled. With Anſwers to the Objections uſually made againſt them. By Sir JOHN FLOYER, knight. London, printed by R. Bruges, for J. Nicholſon, at the King's-Arms in Little Britain. MDCCXIII. 8.

Sir John Floyer has taken no ſmall Pains to revive the Credit of the Sibylline Oracles, though they are generally exploded by the modern Criticks. *Memoirs of Literature Vol. IV. p. 5—7.*

EDVARDI SIMSON de Sibyllinis Vaticiniis diſquiſitio ſubiecta eſt parti poſtremae eiusdem Chronici Catholici. Oxonii 1650. fol.

A treatiſe of the Sibyls etc. written by DAVID BLONDELL, and tranſlated into Engliſh by JOHN DAVIES. London 1661. fol.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 903.

A Diſquiſition touching the Sibylls and the Sibylline Writings, wherein the Objections made by Opſopoeus, Iſaac Caſaubon, David Blondell and others are examined by JOHN TWYSDEN. This Diſquiſition is added to A ſhort Diſcourſe of the Truth and Reaſonableneſs of the Religion delivered by Jeſus Chriſt, by HENRY YELVERTON. London 1662. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 470.

ISAACI VOSSII de Sibyllinis aliiſque quae Chriſti natalem praeceſſere Oraculis. Accedit eiusdem reſponſio ad obiectiones nuperae Criticae Sacrae. Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1680. Venales proſtant apud Moſen Pit ad inſigne Angeli in Coemiterio Divi Pauli Londini. 8. et poſt eius Varias Obſervationes. Londini, apud Robertum Scott. 1685. 4. p. 207—292.

A laudable account of this book is in the Philoſoph. Tranſactions. Num. 93. p. 6024 etc.

An account of the Sibyls, their Prophecies, concerning the Mutations of the World, the Incarnation of our Saviour, and the final Diſſolution of the World, in The Wonders of the Female World, or a general Hiſtory of Women, in two Books. London, printed for T. Malthus, at the Sun in the Poultrey. 1683. 8.

Caſtigationes ad opuſculum Iſaaci Voſſii de Sibyllinis Oraculis et reſponſionem ad obiectiones nuperae criticae ſacrae, ad calcem Diſquiſitionum Criticarum de variis per diverſa loca et tempora Bibliorum Editionibus. Londini, impenſis Richardi Chiswel. 1684. 4. p. 221—279. et in Richardi Simonis Opuſculis Criticis adverſus Iſaacum Voſſium. Edinburgi, typis Joannis Calderwood, 1685. 4. p. 3—55.

The Prophecies and Predictions of the Sibylls, in relation to our bleſſed Saviour, in The Illuſtrious Hiſtory of Women. London, printed for J. Harris, at the Harrow in the Poultrey. 1686. 12.

An Account of the Oracles of the Sibylls, by JOHN BRADLEY, Miniſter of Alrewas, in his impartial View of the Truth of Chriſtianity. London 1699. 8.

Originale Orientalis Sibyllae myſterium recluditur a THOMA HYDE S. T. D. in Hiſtoria Religionis veterum Perſarum, eorumque Magorum. Oxonii, e theatro Sheldon. 1700. 4.

An Account of the Sibylls and their Oracles, together with the Ceremonies uſed by the Heathens in conſulting them, and the ſtrange Agitations of their Prieſts, by GEORGE MACKENZIE, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation, in the Life of Dowgal Mackenzie. Edinburgh 1711. fol. Vol. II. p. 476—486.

An Account of the Sibylline Oracles, by HUMPHREY PRIDEAUX, D. D. in his Old and New Teſtament connected in the Hiſtory of the Iews and neighbouring Nations. Part II. The fourth edition. London 1719. fol. p. 483—494.

Upon the Sibylline Oracles, by WILLIAM WHISTON, in his Literal Accompliſhment of Scripture-Prophecies. London 1724. 8.

Upon the fourth Eclogue of Virgil, as compared with the Sibylline Oracles, by WILLIAM WHISTON in his Supplement to the Litteral Accompliſhment of Scripture-Prophecies. London 1725. 8. Diſſert. III.

Praelectiones de Oraculis Sibyllinis, auctore JOANNE RICHARDSON, in eius Praelectionibus Eccleſiaſticis triginta novem, olim habitis in ſacello Collegii Emmanuelis apud Cantabrigienſes. Londini 1726. 8. Vol. I. Praelect. 7—10.

On the Sibylline Oracles, by NATHANIEL LARDNER, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. London 1748. 8. Part. II. Vol. II. p. 703—728.

The Sibylline Oracles examined, and rejected as forgeries and impoſtures, by JOHN JORTIN, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 283—328.

ZOROASTER.

Franciſci Patricii Zoroaſter et eius cccxx oracula chaldaica, (gr.) eius opera e tenebris eruta et latine reddita, in Franc. Patricii nova de univerſis philoſophia. Londini 1611. fol. Parte V.

The Oracles of ZOROASTER in Greek and Latin in the Hiſtory of Philoſophy by THOMAS STANLEY. London 1687, 1701. fol. and tranſlated into Engliſh from the collection of Francis Patricius, in Mr. Stanley's book of the Chaldaic philoſophy, which is publiſhed at the end of his Hiſtory of Philoſophy.

ZOROASTRIS Oracula, Graece et Latine, interprete FED. MORELLO, cum eiusdem et MICH. MAITTAIRE Notis, ac PLETHONIS ſcholiis Graecis, variantibusque Lectionibus IO. OPSOPOEI, in MAITTAIRE Miſcellaneis Graecorum aliquot Scriptorum Carminibus. Londini 1722. 4.

ZOROASTRIS Vita eiusque et aliorum vaticinia de Meſſiah e Perſarum alioruinque monumentis eruuntur a THOMA HYDE, S. T. D. in Hiſtoria Religionis veterum Perſarum, eorumque Magorum. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1700, 1760. 4.

A large account of ZOROASTER, by HUMPHREY PRIDEAUX, D. D. in his Old and New Teſtament connected in the Hiſtory of the Iews and neighbouring nations. The fifth edition. London 1718. fol. Part I. p. 167—182.

Dr. PRIDEAUX's Account of ZOROASTRES examined by WALTER MOYLE Eſq; in the ſecond volume of his Works, none of which were ever before publiſhed. London, printed for I. Darby, A. Betteſworth, etc. 1726. 8.

Mr. Moyle ſays, Dr. Prideaux's account of Zoroaſtres is ſo entertaining, that he has all the inclination in the world to believe it true; but (purſues the Author) there are ſome circumſtances in it ſo inconſiſtent with the relations of all the Greek and Latin Writers, that they give one very juſt ground to queſtion the credit of the whole ſtory. Mr. Moyle will not pretend to determine the Age of Zoroaſtres, becauſe he thinks it impoſſible

among ſuch a variety of opinions and contradictions, to make any probable gueſs of the truth. He only undertakes to ſhow that Zoroaſtres was more antient than the reign of Darius Hyſtaſpes, in which Dr. Prideaux has placed him. — *New Memoirs of Literature. Vol. III. p. 292.*

Arguments to prove that ZOROASTER, the Chaldaean, was no other than Moſes, by JOHN HILL, in his Thoughts concerning God and Nature. In anſwer to Lord Bolingbroke's philoſophy. London 1755. 4.

HERMES TRISMEGISTUS.

HERMETIS TRISMEGISTI libelli integri XX. Et fragmenta ASCLEPII eius diſcipuli, libelli III. A FRANCISCO PATRICIO locis plus quam mille emendati, inque ordinem ſcientificum redacti, et de graecis latine facti, in Franc. Patricii nova de univerſis philoſophia. Londini 1611. fol. Parte V.

"THE learned worke of Hermes Triſmegiſtus, Intituled Iatromathematica, that is, his Phiſical Mathematiques, or Mathematical Phiſickes, directed vnto Ammon the Aegyptian. A Booke of eſpeciall great vſe for al Studentes in Aſtrologie and Phiſicke. Lately engliſhed by John Haruey, at the requeſt of M. Charles P. London, printed by Richard Watkins. 1583." Oct.

Contains C 4, in eights. *Typographical Antiquities: or an hiſtorical account of the origin and progreſs of Printing in Great Britain and Ireland, — begun by the late JOSEPH AMES, — conſiderably augmented — by WILLIAM HERBERT. London 1786. 4. Vol. II. p. 1025.*

Divine Pymander of HERMES TRISMEGISTUS tranſlated into Engliſh by Dr. EVERARD. Lond. 1650. 12.

Librorum impreſſorum qui in Muſeo Britannico aſſernantur Catalogus. Londini 1787. fol. Vol. I. voce Hermes Triſmegiſtus.

Choice Recepts by Ralph Williams, with the Phyſical Mathematics of Hermes Triſmegiſtus, by John Hervey. London 1657. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Williams.

An account of HERMES TRISMEGISTUS, by R. CUDWORTH. D. D. in his true Intellectual Syſteme of the Univerſe. London 1678. fol. p. 319 ſqq. — The ſecond edition. London 1743. 4. 2 Vols.

The antiquity and authority of HERMES TRISMEGISTUS, by EDWARD STILLINGFLEET, M. A. in his Origenes ſacrae. Lond. 1709. fol. Book I. Chap. II. p. 21. 22.

SANCHONIATHON.

SANCHONIATHO's Phoenician Hiſtory, tranſlated from the firſt Book of Euſebius de praeparatione evangelica. With a Continuation of Sanchoniatho's Hiſtory by Eratoſthenes Cyrenaeus's Canon, which Dicaearchus connects with the firſt Olympiad. Theſe Authors are illuſtrated with many Hiſtorical and Chronological Remarks, proving them to contain a Series of Phoenician and Egyptian Chronology, from the firſt Man to the firſt Olympiad, agreeable to the Scripture Accounts. By the right reverend RICH. CVMBERLAND, D. D. late Biſhop of Peterborough. With a Preface giving a brief Account of the Life, Character, and Writings of the Author. By S. PAYNE, A. M. Rector of Barnack in Northampton-ſhire, his Lordſhip's Domeſtick Chaplain. London: printed by W. B. for R. Wilkin, at the King's head in St Paul's Church-yard. 1720. 8.

Libellus elegantis doctrinae pleniſſimus. *Acta Erudit.* 1722. *p.* 524.

A Diſcourſe concerning SANCHONIATHON's Phoenician Hiſtory, by HENRY DODWELL, M. A. and ſometimes Fellow of Trinity College near Dublin. London, printed for B. Tooke, at the Ship in St. Paul's Church-yard. 1681. 8.

This Diſcourſe is alſo annexed to Mr. Dodwell's Two Letters of Advice. London 1680. 8. — The ſecond edition corrected and improved. Together with a new Appendix to the ſecond Letter, concerning Sanchoniathon's Phoenician Hiſtory, not publiſhed before. London, printed for B. Tooke. 1681. 8. — The third edition, corrected and improved. Together with an Appendix to the ſecond Letter concerning Sanchoniathon's Phoenician Hiſtory. London, printed for B. Tooke. 1691. 8. See alſo an abridgment of

this Diſcourſe in the Works of the learned Mr. Henry Dodwell abridg'd, with an Account of his Life, by Francis Brokesby, B. D. London, printed for W. et J. Innys. 1723. 8. Vol. I. p. 84 ſqq. Dodwell is of opinion that, after the hiſtory of Moſes had been tranſlated into Greek, and ſo made common to the learned men of the neighbouring nations, they endeavoured to rival it by pretended antiquities of their own, that they might not ſeem inferior to the Jews in point of antiquity; and that Philo Biblius was the forger or contriver of that hiſtory under the name of Sanchoniathon.

Of SANCHONIATHON, his antiquity and fidelity, by EDWARD STILLINGFLEET, M. A. in his Origenes ſacrae. London 1709. fol. Book I. Chap. II. p. 17.

Phoenician Records: Or, the Cosmogony of Sanchoniatho. Ap. Euſeb. Praep. Evang. L. I. C. IX. X. et Lib. IV. C. 16. et L. X. C. 11. (The greateſt Part tranſlated by Biſhop Cumberland, in his Sanchoniatho, p. 1—39.) By WILL. WHISTON, M. A. Sometime Profeſſor of the Mathematicks in the Univerſity of Cambridge, in his Appendix to an Eſſay towards reſtoring the true Text of the Old Teſtament. London, printed for J. Senex, etc. 1722. 8. p. CLXIII.—CLXXXI.

The Hiſtory of SANCHONIATHO before the Flood compar'd with the Holy Scriptures, by ARTHUR BEDFORD, M. A. in his Scripture Chronology demonſtrated by Aſtronomical Calculations. London 1730. fol. Book I. Chap. VII. p. 92—100.

An Account of SANCHONIATHO and his Phoenician Coſmogony and Theogony, by JOHN JACKSON, in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. III. p. 2—46.

An extract from a fragment of SANCHONIATHON, by W. WARBURTON, in his Divine Legation of Moſes. In nine books. The fourth edition, corrected and enlarged. London 1755. 8. Vol. I.

ORPHEVS.

Tria carmina de Deo, tributa ORPHEO, inter Poetas graecos minores RADULPHI WINTERTONI. Cantabrigiae 1671. 8. p. 458 ſq.

ORPHEI Hymni duo in Hygiean et Aeſculapium, gr. et lat. interprete Joſepho Scaligero, cum Notis MICH. MAITTAIRE, in eiusdem Miſcellaneis Graecorum aliquot Scriptorum Carminibus. Londini 1722. 4. p. 146. et Hymni in Solem, Muſas et Venerem, gr. et lat. interprete Joſ. Scaligero, cum Notis Mich. Maittaire. ibid. p. 152.

MERCURIO TRISMEGISTO, ſive ORPHEO tributa prognoſtica de terrae motibus, graece cum metaphraſi heroica Joannis Antonii Baifii, in Miſcellaneis Graecorum aliquot Scriptorum Carminibus, cum notis MICH. MAITTAIRE. Londini 1722. 4.

Six Hymns of ORPHEUS, tranſlated from the Greek into Engliſh, by WILLIAM DODD, B. A. late of Clarehall, Cambridge, annexed to his Tranſlation of the Hymns of CALLIMACHUS. London 1755. 4. See Callimachus.

The Myſtical Initiations; or, Hymns of ORPHEUS tranſlated from the Original Greek: with a preliminary Diſſertation on the Life and Theology of Orpheus; by THOMAS TAYLOR. London, printed for the Author, and ſold by T. Payne and Son, at the Mews-gate; L. Davis, Holborn; B. White and Son, Fleetſtreet; and G. Nichol, Strand. 1787. Small 8vo. 5 ſh.

In regard to the Hymns, Mr. Taylor agrees with preceding writers, that they were not compoſed by Orpheus, but Onomacritus, a Pythagorean: that they contain, however, the genuine tenets of the former. They may rather be ſtyled Myſtical Invocations to the Gods, than Hymns; and were probably repeated or ſung by the initiated during the ceremony. — The poetical merit of the original is inconſiderable; and the tranſlation as good as could reaſonably be expected. — — Thoſe who are fond of abſtruſe and recondite learning, though they may object to ſome peculiarities, will find entertainment in this elaborate commentary on a moſt difficult ſubject; in which the author, not deterred by the prohibition to the uninitiated of Procul o procul eſte profani! endeavours to withdraw the veil from the myſterious rites of antiquity, and

Pandere res alta terra et caligine merſas. *Critical Review for June* 1787. *p.* 401—406.

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ. De lapidibus, poema ORPHEO a quibusdam adſcriptum, graece et latine, ex editione Jo. Matthiae Geſneri. Recenſuit notasque adiecit THO-

MAS TYRWHITT. Simul prodit Auctarium diſſertationis de Babrio. Londini, typis Nichols, etc. MDCCLXXXI. 8 mai. ſine accentibus.

Tyrwhitt optime de hoc poemate meritus eſt. *Biblioth. critica Amſtel. Vol. II. part. VIII. p.* 90.

Of ORPHEUS and the ancient Poets, by EDWARD STILLINGFLEET, M. A. in his Origines ſacrae. London 1709. fol. Book I. Chap. IV. p. 36. 37.

Orphic Verſes, and fragments of Greek poets, etc. which are cited by the Fathers, examined and corrected, by JOHN JORTIN, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 300—328.

Of LINUS and ORPHEUS, and their Times, by JOHN JACKSON, in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. III. p. 135—142.

Some account of ORPHEUS and his writings by JOHN OGILVIE, M. A. in his Eſſay on the Lyric Poetry of the Ancients, preſixed to his Poems on ſeveral Subjects. London 1762. 4.

An Eſſay on the Oeſtrum or Enthuſiaſm of ORPHEUS, in the European Magazine for December 1790. p. 409—413.

Quaedam Orphei loca emendantur et explicantur in RICARDI DAWES Miſcellaneis Criticis iterum editis a THOMA BURGESS. Oxonii 1781. 8. p. 495; a STEPHANO WESTON in eius libro inſcripto: Hermeſianax; ſive Coniecturae in Athenaeum atque aliquot Poetarum Graecorum loca. Londini 1784. 8. p. 113—118 et a JO. TOUP in Emendationibus in Suidam et Heſychium et alios Lexicographos Graecos. Oxonii 1790. 8. Vol. I—IV.

MVSAEVS.

MVSAEVS gr. et lat. inter Poetas graecos minores RADVLPHI WINTERTONI. Cantabrigiae 1635, 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, 1700. 8. et Londini 1712. 8.

MVSAEI, MOSCHI et BIONIS, quae extant omnia: quibus acceſſere quaedam ſelectiora THEOCRITI

Eidyllia. Autore DAVIDE WHITFORDO. Londini, typis Thomae Roycroftii, impenſis Autoris. 1655. 4. Eadem editio novo tantum hoc titulo praefixo: MVSAEI, MOSCHI et BIONIS, quae extant omnia: quibus acceſſere quaedam ſelectiora THEOCRITI Eidyllia. Impreſſa maiore charactere, ſculptura adornata, latinoque carmine reddita, graecis e regione appoſitis. Autore DAVIDE WHITFORDO. Londini, Typis Thomae Roycroftii, impenſis Jo. Martin, Jac. Alleſtrye, et Tho. Dicas, ad inſigne campanae, in coemiterio D. Pauli, MDCLIX. 4.

MVSAEVS gr. et lat. inter Poetas Minores Graecos, ſelectos et emendatos, cum vocum difficiliorum explicatione grammatica, in uſum ſcholarum. Londini 1728, 1739. 8.

At the end of the edition of Homer's Batrachomyomachia, publiſhed in Greek and Latin by Mich. Maittaire at London 1721 in 8. he added propoſals for printing by ſubſcription Muſaeus in Greek and Latin, for half a guinea in 4to. to be compriſed in twelve ſheets; but this work was not commited to the preſs, from want probably of ſufficient encouragement.

"HERO AND LEANDER. By Chriſtopher Marloe. London, printed by Adam Iſlip, for Edward Blunt. 1598." 4.

Dedicated "To — Sir Thomas Walſingham, knight. — Edward Blunt." At the end, "Deſunt nonnulla." It has no diviſions or arguments as afterwards when printed in octavo "for John Flaſket, 1600." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1287. *Vol. III. p.* 1378. This work contains a tranſlation of the elegant proluſion of an unknown ſophiſt of Alexandria, but commonly aſcribed to the antient Muſaeus. It was left unfiniſhed by Marlowe's death; but what was called a ſecond part, which is nothing more than a continuation from the Italian, appeared by one Henry Petowe, in 1598 for Purfoot. 4. *Warton's Hiſtory of Engliſh Poetry, Vol. III. Sect. XL. p.* 434.

The divine Poem of MUSAEUS, firſt of all Books — tranſlated into Engliſh. (By GEORGE CHAPMAN.) London 1606, 1616, 1629. 4.

George Chapman, the tranſlator of Homer, completed, but with a ſtriking inequality, Marlowe's unfiniſhed verſion. — The edition of 1616, with Chapman's name, and dedicated to Inigo Jones, not two inches long and ſcarcely one broad, is the moſt diminutive product of Engliſh typography. But it appears a different work from the edition of 1606. *Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p.* 434. In the beginning of this

tranſlation are ſeveral things ſaid of Muſaeus relating to his life, taken by Chapman from the Collections of William Gager. *Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 593.*

The Loves of Hero and Leander, a Greek Poem written originally by MUSAEUS, tranſlated into Engliſh Verſe, with Annotations upon the Original, by Sir ROBERT STAPYLTON Knight. Oxford 1645. 4. in 3 ſheets, and at London 1647 in 8.

Langbaine in his Lives of Poets, ſpeaking of Sir Robert Stapylton, gives him a very great character; his writings, ſays he, have made him not only known, but admired throughout all England, and while Muſaeus and Juvenal are in eſteem with the learned, Sir Robert's fame will ſtill ſurvive, the tranſlation of theſe two authors having placed his name in the temple of immortality.

Two Eſſays: The former, OVID de arte amandi, or the Art of Love: the firſt Book. The latter, Hero and Leander of MUSAEUS from the Greek, by THOMAS HOY. London 1682. in 11 ſh. in 4to.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1087.

Hero and Leander, a Poem (of Muſaeus) tranſlated from the Greek, by the Revd. Mr. LAWRENCE EUSDEN in Dryden's Miſcellany Poems. London 1716. 8. Vol. VI. p. 266. Reprinted at Glasgow. 1750. 8.

A Miſcellany of new Poems on ſeveral occaſions; containing the Loves of Hero and Leander, tranſlated from the Greek of MUSAEUS: To which are added Poemata quaedam Latina. By R. LUCK, A. M. Maſter of Barnſtaple School. London 1736. 8.

The Loves of Hero and Leander. From the Greek of MUSAEUS. By G. BALLY. London, Oſborne. 1747. 8. 1 ſh.

The loves of Hero and Leander; a poetical tranſlation from the Greek of MUSAEUS. By I. SLADE. London, Owen. 1753. 4. 1 ſh.

In our opinion Mr. Slade might as well have forborn offering his tranſlation to the public, as his reputation wou'd have loſt nothing, by his ſuppreſſing it. *Monthly Review for May 1753. p. 392.*

The Loves of Hero and Leander. Tranſlated from the Greek of MUSAEUS. By FRANCIS FAWKES, M.

A. in his Tranſlation of the Works of Anacreon, Sappho, Bion, Moſchus and Muſaeus. London 1760. 12. p. 294—321.

— The Tranſlation of Muſaeus, as far as we have compared it with the original, is exellent. — *Monthly Review for Auguſt* 1766. *p.* 132.

Hero and Leander; a Poem, from the Greek of MUSAEUS. London, Ridley. 1774. 4. 2 ſh.

The tranſlator has, in our opinion, made an improper choice of verſification for the ſubject. Blank verſe is too ſolemn, too formal for a love tale; a tale, too, ſo romantic in itſelf, that ſwelling with the pomp of numbers, it grows into the idea of burlesque. We have ſeen much more agreeable tranſlations of it in rhyme. *Monthly Review for June* 1774. *p.* 483.

Luſus amatorius: ſive Poema de Herone et Leandro, e Graeca in Latinam linguam tranſlatum; cui aliae (tres ſcilicet) accedunt Nugae Poeticae. Auctore C. B. (Carolo Blake) e Coll. D. Jo. Bapt. Soc. Londini 1694. 4.

Some Account of MUSAEUS and his writings, by JOHN OGILVIE, M. A. in his Eſſay on the Lyric Poetry of the Ancients, prefixed to his Poems on ſeveral Subjects. London 1762. 4.

HANNO.

ΑΝΝΩΝΟΣ ΚΑΡΧΗΔΟΝΙΩΝ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ. HANNONIS, Carthaginienſium regis Periplus, cum verſione latina Conradi Geſneri eiusque et aliorum notis et Henrici Dodwelli de aetate Hannonis diſſertatione, in Jo. Hudſoni Geographiae veteris ſcriptoribus Graecis minoribus. Oxoniae 1698. 8. Vol. I.

HOMER.

ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΣ. Homeri Ilias, id eſt, de Rebus ad Troiam geſtis. Londini, excudebat Georgius Biſhop, Regiae Maieſtatis Typographi Deputatus. CIↃ IↃ XCI. Oct.

Elegantly printed on Pica Greek; the ſame as S. John Chryſoſtom's homelies. 646 pages. Licenſed. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1151.

HOMERI Ilias, gr. et lat. Cantabrigiae 1648. 12. BM

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Homerus.

Aeſopi Fabulae gr. et lat. cum Batrachomyomachia. Londini, excudebat Rogerus Daniel. 1657. 8.

HOMERI Ilias, cum interpretatione latina. Adiectae ſunt breves notae marginales. Editio noviſſima. Cantabrigiae, excudebat Ioan. Field, celeberrimae Academiae Typographus, 1664. 8. BM

HOMERI Odyſſea, cum interpretatione Lat. ad verbum, poſt alias omnes editiones repurgata plurimis erroribus, (et quidem craſſis alicubi) partim ab Henr. Stephano, partim ab aliis. Adiecti ſunt etiam Homerici Centones qui Graece Ομηροκεντρα: item Proverbialium Homeri verſuum libellus. Editio poſtrema diligenter recognita per I. T. P. Cantabrigiae, excudebat Ioan. Field, celeberrimae Academiae Typographus, 1664. 8.

ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΣ. Homeri Ilias, id eſt, de rebus ad Trojam geſtis. (gr. et lat.) Cantabrigiae, excudebat Johannes Hayes, celeberrimae Academiae Typographus. 1672, 1679, 1686. 8.

ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΙΣ ΑΥΤΗΝ ΣΧΟΛΙΑ ΔΙΔΥΜΟΥ. Εκ Θεατρου εν Οξωνιᾳ, εν τω Ετει ᾳ χ ο ς. 8. — Editio ſecunda, ibid. 1695. 8.

Both very correct Editions. *Harwood's View of the various Editions of the Greek and Roman Claſſics. The third Edition corrected and enlarged. London* 1782. 12. *p.* 2.

HOMERI Iliados Liber primus. In quo ſingularum vocum ſignificationes, compoſitiones ac derivationes annotantur: Dialecti clare et diſtincte exponuntur: Synonima multis locis adiiciuntur: Particularum varii ac elegantes uſus demonſtrantur: Phraſes et Sententiae ex ipſo textu deliguntur: Graeciſmi paſſim occurrentes explanantur: Fabulae et Hiſtoriae nominum propriorum enarrantur: omnia denique, quae huc pertinere videbantur, ita continentur, uti facile a quovis intelligatur, methodusque vera Linguam Graecam tum docendi, tum diſcendi habeatur. Studio et opera GEORG. SYLVANI, Pan. Med. Londini 1685. 8. — Editio ſecunda. Londini, typis I. H. impenſis Samuelis Smith, apud quem

proſtant venales ad Inſigne Principis in Coemeterio D. Pauli. 1686. 8. Rec. Londini 1726 et 1733. 8.

ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΙΣ ΑΥΤΗΝ ΣΧΟΛΙΑ ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΩΝ. HOMERI Ilias, et veterum in eam Scholia, quae vulgo appellantur Didymi. Totum opus cum plurimis, vetuſtiſſ. et optimis Edit. collatum; et luculenter ex earum fide reſtitutum. Continentur inſuper in hoc volumine. I. Praefatio de hac editione. II. Libelli Herodoti et Plutarchi de Homero, cum Stephani Notis etc. III. Iliadis nova interpretatio Latina. IV. Iliadis Επιγραφαι. V. Variae Lectiones e Marginibus Edit. Stephani. VI. Eiusdem Annotationes. VII. Var. Lect. et Emendationes Scholiorum, una cum Additamentis ex Excerptis MSS. et Scholiorum ſuppoſititiorum Elencho. Cantabrigiae, ex officina Joann. Hayes, celeberrimae Academiae Typographi. 1689. 4.

HOMERI Ilias, gr. cum ſcholiis Didymi. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1695. 4.

HOMERI Ilias, gr. et lat. Oxonii 1696, 1698. 8.

Homeri Odyſſea graece. Oxonii 1702, 1706, 1708. 8.

HOMERI Odyſſea, graece. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1705. 8.

This is one of the moſt correct Editions. *Harwood p.* 3.

HOMERI Ilias, gr. et lat. Londini 1706, 1713, 1728, 1736. 8.

ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΣ και ΟΔΥΣΣΕΙΑ, και εις αυτας ΣΧΟΛΙΑ, η ΕΞΗΓΗΣΙΣ, των παλαιων. HOMERI Ilias et Odyſſea, et in eaſdem Scholia, ſive Interpretatio, Veterum. Item Notae perpetuae in Textum et Scholia, Variae Lectiones, etc. cum Verſione Latina emendatiſſima. Accedunt Batrachomyomachia, Hymni et Epigrammata, una cum Fragmentis, et gemini Indices. Totum opus cum plurimis MSS. vetuſtiſſimis, et optimis Editionibus collatum, auctum, emendatum, et priſcae integritati reſtitutum. Opera, ſtudio, et impenſis JOSUAE BARNES, S. T. B. in Academia Cantabrigia regii graecae linguae Profeſſoris. Cantabrigiae, apud Cornelium Crownfield, celeberrimae Academiae Typographum, apud quem etiam, Editoris nomine, proſtant venales. MDCCX. Vol. I. II. 4.

This Edition comes out with great Improvements, and is much more valuable than any of thoſe, that have been publiſh'd hitherto. — Mr. Barnes has corrected the Text in a great many Places, and added ſeveral Verſes to it. The Latin Tranſlation is more accurate than it was before. The Scholia have been enlarged, mended, and diſpoſed in a better Order. Nothing has been added to, left out, or mended in the Text and the Scholia, without giving Notice of it. The various Readings are taken, not only from Henry Stephens, but alſo from Euſtathius, Plato, Ariſtotle, Strabo, and other ancient Authors, and from ſeveral MSS. and Editions. The Editor carefully mentions all the MSS. which he has conſulted. — Some Additions have been made to the Scholia, and they are generally more correct in this Edition than in any other. — The Editor has prefixed ſeveral Pieces to the Iliad in the firſt Volume. 1. The Life of Homer, commonly aſcribed to Herodotus. 2. Three ſmall Pieces, taken from a Book of Leo Allatius, de Patria Homeri. 3. A Paſſage out of Suidas, and another out of Pauſanias relating to Homer. 4. What Plutarch ſays concerning the Life of that Poet. 5. Certamen Homeri et Heſiodi. 6. A Diſſertation concerning Homer's Poetry, which the Editor aſcribes to Dionyſius Halicarnaſſeus. 7. Porphyry's Quaeſtiones Homericae. 8. De Nympharum Antro, by the ſame Author. 9. Dion Chryſoſtome's Oration concerning Homer. Mr. Davies, well known by his learned and judicious Obſervations upon ſeveral ancient Authors, had added ſome Notes to that Oration. All thoſe Pieces printed in Greek, without a Tranſlation, are, as it were, the Prolegomena of this new Edition. The Iliad, with a Latin Verſion, appears in the next Place. Mr. Barnes has inſerted under the Text, 1. The Greek Scholia. 2. His Notes upon the Text. 3. His Notes upon the Scholia. 4. The Various Readings. The ſecond Volume contains the Odyſſey, and ſeveral other Pieces aſcribed to Homer. The Scholia, the Notes of the Editor, and the Various Readings, are placed under the Text of the Odyſſey, in the ſame Order as in the Iliad. — The following Pieces have been inſerted at the end of the Odyſſey: 1. The Batrachomyomachia, or the Battel between Frogs and Mice. — 2. The Hymns of Homer. 3. His Epigrams. 4. His Fragments. All thoſe Pieces are attended with Notes and Various Readings, and printed more correctly than they were before. Laſtly, there is a large Index at the end of each Volume. *Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 129. 130.

HOMERI Ilias graece, ſine ſcholiis. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1714. 8. Oxonii 1772. 8.

Harwood p. 3.

HOMERI Ilias, graece. Londini, Bowyer. 1714. 8.

HOMERI Batrachomyomachia, graece; ad veterum exemplarium fidem recuſa; Gloſſa graeca; variantibus

Lectionibus, Verſionibus latinis et Commentariis, nec non Indicibus illuſtrata. Londini, Gul. Bowyer. 1721. 8 mai.

Mr. Maittaire is the Editor of this excellent Editi[illegible]

HOMERI Ilias, gr. et lat. Londini, ex [illegible]cina Jac. Tonſon et J. Watts. 1721, 1722, 1747. 12. II Voll.

Theſe Editions are commonly aſcribed to Mr. Maittaire. Mr. Nichols, however, ſays in his Biographical and Literary Anecdotes of William Bowyer, Printer, F. S. A. London 1782. 4. p. 168: I have a memorandum under Mr. Maittaire's own hand, in the latter part of his Life, wherein he has thus diſclaimed ſome claſſics aſcribed to him: „As the Editor of ſeveral claſſics ſome "years ago printed im 12mo, at Meſs. Tonſon and Watts preſs, "thinks it ſufficient to be anſwerable for the imperfections of "thoſe Editions, without being charged with the odium of clai- "ming what has been put out by Editors much abler than himſelf; "he therefore would acquaint the public, that he had no ha[illegible] in "publiſhing the following books, which in ſome newspapers [illegible]e "been advertiſed under his name, viz: Sophoclis Tragoe[illegible], "Homeri Ilias; Livii Hiſtoria, Plinii Epiſtolae et Panegyricus, "Conciones and Orationes ex Hiſtoricis Latinis."

HOMERI Hymnus in Apollinem, Graece et Latine, Fed. Morello interprete, cum notis MICH. MAITTAIRE, in illius Miſcellaneis Graecorum aliquot Scriptorum Carminibus. Londini 1722. 4. p. 37 et 165. HOMERI Hymni in Aeſculapium, Solem, Muſas, Apollinem ac Venerem, Graece, cum latina metrica verſione et notis Mich. Maittaire. vid. ibid. p. 158 ſeq.

HOMERI Ilias Graece et Latine. Annota[illegible]ones in uſum Sereniſſimi Principis Guilielmi Auguſti[illegible] Cumberland, etc. regio iuſſu ſcripſit atque e[illegible] SAMUEL CLARKE, S. T. P. Volumen I. Londini, typis Gul. Botham, apud Jac. et Joan. Knapton. 1729. 4 mai. HOMERI Ilias Graece et Latine, cum Annotationibus SAMUELIS CLARKE, S. T. P. nuper defuncti. Edidit atque imperfecta ſupplevit SAMUEL CLARKE, filius, S. R. S. Volumen II. Londini, typis Guil. Botham, impenſis Iac. et Jo. Knapton in Coemeterio D. Pauli. 1732. 4 mai. — Editio ſecunda. Londini, impenſis Johannis et Pauli Knapton. 1754. 4. II Vol.

This Edition is very valuable, for the correctneſs of the text, the faithfulneſs and propriety of the tranſlation, and the juſtneſs of the annotations, void of uſeleſs remarks, common places, and repetitions. The general method of the Annotator is to illuſtrate

the poetical or rhetorical beauties of his author, by paſſages out of Plato, Ariſtotle, Dionyſius Halicarnaſſeus, Plutarch. Euſtathius; or ſome other Scholiaſt, Cicero, Aulus Gellius, Macrobius, etc. *Preſent State of the Republick of Letters for January* 1729. *p.* 53. The Edition of the Iliad by Dr. Clarke in 1729, is infinitely more correct than the ſecond in 1754. — *Harwood p.* 5. This Edition was reprinted in octavo in two volumes at London 1735, 1740, 1754, 1768, 1774, 1779, 1785, 1789. and at Oxford 1774. 8. 2 Vols.

HOMERI Ilias graece. Londini 1736, 1743. 8.

HOMERI Odyſſea Graece et Latine, item Batrachomyomachia, Hymni et Epigrammata, Homero vulgo adſcripta. Edidit, Annotationeſque, ex Notis nonnullis MStis a Samuele Clarke, S. T. P. defuncto relictis partim collectas, adiecit SAMUEL CLARKE, S. R. S. Londini, impenſis Johannis et Pauli Knapton. 1740. 4. II Voll. Repet. Londini 1754. 4. II Voll.

HOMERI Ilias et Odyſſea, nec non Batrachomyomachia, Hymni et Epigrammata, gr. et lat. ex editione et cum notis SAMUELIS CLARKE, patris et filii. Londini 1760. 4. IV. Voll. Ibid. 1779.

HOMERI Ilias et Odyſſea, graece. Oxoniae 1743, 1758. 8. II Voll.

Harwood. p. 3.

HOMERI Ilias graece. Glasguae, in aedibus academicis, excudebant Rob. et Andr. Foulis. 1747. 4. II Voll. ibid. graece et latine. 1747. 12. II Voll. et 1778. 12. II Voll.

The Edition in 4 is very beautiful, and more correct than the ſmall one in 12mo. printed at the ſame place (1747) after Dr. Clarke's Edition. *Harwood p.* 4.

ΟΜΗΡΟΥ ΟΔΥΣΣΕΙΑ. Homeri Odyſſea Graece. Oxonii, e theatro Sheldoniano, 1750. 8.

HOMERI Ilias et Odyſſea, gr. et lat. cum notis SAM. CLARKE. Londini 1753, 1768. 8. IV Voll.

ΤΩΝ ΤΟΥ ΟΜΗΡΟΥ, ΣΕΣΩΣΜΕΝΩΝ ΑΠΑΝΤΩΝ ΤΟΜΟΙ ΤΕΣΣΑΡΕΣ. ΤΗΣ ΤΟΥ ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΟΣ Ο ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΕΡΟΣ — Ο ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ. Glaſguae, in aedibus academicis, excudebant Robertus et Andreas Foulis, academiae typographi. 1756. Folio. II Voll. 1 L. 11 ſh. 6 d. large paper, and 1 L. 1 ſh. the ſmall.

— ΤΗΣ ΤΟΥ ΟΜΗΡΟΥ ΟΔΥΣΣΕΙΑΣ Ο ΤΟΜΟΣ ΠΡΟΤΕΡΟΣ — et Ο ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ, cui ſubiuncta ſunt reliqua, quae vulgo adtributa ſunt Homero. Ibid. 1758. Fol. II Voll. 1 L. 3 ſh.

This moſt elegant edition is printed, as appears by the preface, at the expence of the profeſſors of the Univerſity of Glasgow. — They profeſs to have followed Dr. Clarke's quarto edition in 1729, and in the Odyſſey the edition of Mr. Samuel Clarke the Son; but as to the form and manner, to have imitated the magnificent one of Henry Stephens. We need not, however, heſitate to declare, that in the beauty of the paper and the type, and in the correctneſs of the work, they have ſurpaſſed all which have hitherto appeared. — The learned and indefatigable Profeſſors, Meſſ. Moor and Muirhead, have, in their preface, done juſtice to the merit of Mr. Alexander Wilſon, the very ingenious Letter-founder of North-Britain. And from their account of their own extreme care and labour in correcting the proofs, which they aſſure us underwent no leſs than ſix different reviſals, and in comparing them with prior editions, we need not be ſurprized at that accuracy, for which the learned world is ſo highly indebted to them. — *Monthly Review for October* 1757. *p.* 339. — We have the pleaſure to obſerve, that the two laſt volumes are equal in merit with the two former, as to the beauty of the paper and type, and the accuracy and correctneſs of the work; which renders it not only as elegant and ſplendid, but perhaps as valuable an impreſſion, as ever appeared in the Greek, or any other language. *Monthly Review for March* 1759. *p.* 233.

Η ΤΟΥ ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΣ. HOMERI Ilias, ad optimas editiones caſtigata. Adiecta eſt interpretatio Latina. Edinburgi, apud Wal. Ruddimannum, et Socios. MDCCLVIII. 12. II Voll.

HOMERI Odyſſea, gr. et lat. cum interpretatione et notis SAM. CLARKE, S. T. P. Londini 1758. 8. II Voll. 10 ſh. 6 d.

A very incorrect Edition. Verſe 216 of the 10th Book is printed twice, and a whole verſe, viz. 534 is entirely left out. *Harwood p.* 5.

HOMERI Ilias graece. Oxonii e theatro Sheldoniano. 1765. 8.

HOMERI Ilias, cum ſcholiis Didymi, gr. Oxonii. 1780. 8. II Tomi.

HOMERI Odyſſea graece cum ſcholiis et Batrachomyomachia etc. Oxon. 1782. 8 mai. II Voll.

Initia Homerica, ſive Excerpta ex Iliade Homeri, cum Locorum omnium Graeca Metaphraſi, ex Codicibus Bodleianis et Novi Collegii MSS. maiorem in partem nunc primum edita. Edidit THOMAS BURGESS, A. M. Collegii Corporis Chriſti Socius. Oxonii, Prince. Lond. Elmsley. 1788. 8. 2 ſh. 6 d.

We have been greatly pleaſed with the extracts in this little pamphlet, and ſhall feel ourſelves ſenſibly obliged to the Author, if he will continue the Tzetziana, and add to them the Anecdota Graeca, which he promiſes at the end of his preface. *Critical Review for February* 1789. *p.* 136.

"TEN BOOKS of Homers Iliades tranſlated out of French. By Arthur Hall Eſquire of Grantham, a member of parliament. London, printed by Ralph Newbery. Cum priuilegio. 1581." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 909. *and Vol. III. p.* 1797. This tranſlation, ſays Mr. Warton in his Hiſtory of Engliſh Poetry. London 1781. 4. Vol III. Sect. XLI. p. 440. has no other merit than that of being the firſt appearance of a part of the Iliad in an Engliſh dreſs. I do not find that the tranſlator uſed any known French verſion. He ſometimes conſulted the Latin interpretation, where his French copy failed. It is done in the Alexandrine of Sternhold.

A complete and regular verſion of Homer was reſerved for GEORGE CHAPMAN. He began with printing the Shield of Achilles in 1596. London 4to. This was followed by ſeven books of the Iliad the ſame year. London 4to. Fifteen books were printed in 1600 in a thin folio. At length appeared without date, an entire tranſlation of the Iliad, under the following title: "The Iliads of Homer Prince of Poets. Neuer "before in any language truely tranſlated. With a com-"ment uppon ſome of his chief places: Done according "to the Greeke by George Chapman. At London "printed for Nathaniell Butter. fol." It is dedicated in Engliſh heroics to Prince Henry. This circumſtance proves that the book was printed at leaſt after the year 1603, in which James the firſt acceded to the throne.

Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XLI. p. 441. Chapman appears, ſays Mr. Pope in the Preface to his Tranſlation of the Iliad of Homer, from his Preface and Remarks, to have been of an arrogant turn, and an enthuſiaſt in Poetry. His own boaſt of having finiſh'd half the Iliad in leſs than fifteen weeks,

ſhews with what negligence his verſion was performed. But that which is to be allowed him, and which very much contributed to cover his defects, is a daring fiery Spirit that animates this Tranſlation, which is ſometime like what one might imagine Homer himſelf would have writ before he arriv'd to years of diſcretion.

The Odyſſes of HOMER tranſlated into Engliſh by GEORGE CHAPMAN. Printed at London an. 1614, or thereabouts in fol. and dedic. to Sir Rob. Carr, Earl of Somerſet, made that year Lord Chamberlain. This was ſoon followed by the Batrachomuomachia, and the Hymns and Epigrams, written by the ſaid Homer, printed together at London and dedicated to the ſaid Earl of Somerſet.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 593. Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XLI. p. 445.

The Iliads and Odyſſes of HOMER tranſlated into Engliſh, by GEORGE CHAPMAN. London 1616. fol.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Homerus.

HOMER his Iliads, tranſlated, adorn'd with Sculpture, and illuſtrated with Annotations by IOHN OGILBY. London 1660. fol.

About the year 1654, John Ogilby, by his great and unwearied diligence accompanied with an unſatiable deſire of obtaining knowledge, did learn the Greek Tongue of one of his Countrymen called David Whitford, at that time Uſher to James Shirley: and being in a manner maſter of it, he put out: Homer his Iliads. Lond. 1660. fol. This Author, the King of Parnaſſus, being by him performed with great coſt and labour, was by him dedicated to his moſt gracious Majeſty, King Charles II. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 379.*

HOMER his Odyſſes tranſlated, adorn'd with Sculpture, and illuſtrated with Annotations by JOHN OGILBY. London 1665. fol.

Dedicated to the moſt noble Lord James Duke of Ormond L. Lieutenant of Ireland. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 380.*

HOMER's Iliads and Odyſſes tranſlated, adorn'd with Sculptures, and illuſtrated with Annotations, by JOHN OGILBY. London, by James Fleſher. 1669. fol. 2 Vols.

Homer a-la-mode. A mock Poem upon the firſt and ſecond Books of HOMER's Iliads, by JAMES SCUDAMORE. Oxford 1664. in 9 ſh. in 8vo.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. *Col.* 371.

Homer a-la-mode, the ſecond part, in Engliſh Burleſque; or a mock Poem upon the ninth Book of Iliads. Invented for the Meridian of Cambridge, where the Pole of Wit is elevated by ſeveral Degrees. London, printed for D. Newman, at the King's Arms in the Poultrey. 1681. 8.

The Author unknown. *Wood Athenae Oxon. Vol.* II. *Col.* 371.

The Travels of ULYSSES, as they were related by himſelf in HOMER's Ninth, Tenth, Eleventh and Twelfth Book of his Odyſſes, to Alcinous King of Phoeacia, tranſlated into Engliſh verſe, by THOMAS HOBBES. London 1674. 8.

This tranſlation was well received by the Publick, and this inſpired Mr. Hobbes with a reſolution of tranſlating not only the Odyſſey entire, but the Iliad, though in an advanced age. *Hobbes's Life prefixed to his Moral and Political Works. London* 1750. *fol. p.* XIX.

The Iliads and Odyſſes of HOMER. Tranſlated out of Greek into Engliſh by THOMAS HOBBES of Malmsbury. With a large Preface concerning the Vertues of an Heroick Poem; Written by the Tranſlator. London 1675. 8. 2 Vols. — The ſecond Edition. London, printed for Will. Crook. 1677. 8. 2 Vols. — The third Edition, with the Life of Homer. London printed for Will. Crook, at the Green Dragon without Temple-bar. 1686. 8. 2 Vols.

The celebrated Mr. Pope in the Preface to his own Tranſlation of the Iliad of Homer, has given us the following free and fair Character of this Performance: "Mr. Hobbes in his Verſion, ſays he, has given a correct explanation of the ſenſe in general, but "for particulars and circumſtances he continually lops them, and "often omits the moſt beautiful. As for its being eſteemed a cloſe "tranſlation, I doubt not many have been led into that error by "the ſhortneſs of it, which proceeds not from his following the "original line by line, but from the contractions abovementioned. "He ſometimes omits whole ſimiles and ſentences, and is now and "then guilty of miſtakes, into which no writer of his learning "could have fallen, but through careleſsneſs. His poetry as well "as Ogilby's, is too mean for Criticiſm."

Patroclus's Requeſt to Achilles for his Arms. Imitated from the beginning of the Sixteenth Iliad of *Homer*, by THOMAS YALDEN, D. D. in the Annual Miſcellany for the year 1694, being the fourth part of Miſcellany Poems publiſhed by John Dryden, Eſq; London 1694. 8.

HOMER's Batrachomyomachia tranſlated into Engliſh by Mr. PARKER. London 1700. 8.

Homerides, or Homer's firſt book moderniz'd by Iliad Doggrell. London 1716. 8.

HOMER's Battle of the Frogs and Mice, tranſlated, with the Remarks of Zoilus and the Life of Zoilus, by Dr. THOMAS PARNELL. London 1717. 8. and in his Poems. London 1772. 8. p. 33.

HOMER's Battle of the Frogs and Mice. By Mr. Archdeacon PARNELL, corrected by Mr. POPE and annexed to his Tranſlation of Homer's Odyſſey.

Batrachomuomachia; or the Battle of the Frogs and Mice. Tranſlated from Homer, by a Landwaiter in the Port of Poole. London, printed for J. Wilford. 1736. 8. pr. 6 d.

The firſt Book of HOMER's Iliad, by Mr. DRYDEN, in his Fables ancient and modern; tranſlated into Verſe, from Homer, Ovid, Boccace, and Chaucer: with original Poems. London, printed for Jacob Tonſon 1700. fol. Reprinted in 12mo at London 1713, 1721, 1754, 1764, 1772, 1774.

The laſt Parting of Hector and Andromache. From the ſixth Book of the Iliad. By JOHN DRYDEN, Eſq; in his Original Poems and Tranſlations. London 1743. 12. Vol. II. p. 23—29.

It is a great loſs to the Poetical world, ſays Mr. Pope in the Preface to his tranſlation of the Iliad of Homer, that Mr. Dryden did not live to tranſlate the Iliad. He has left us only the firſt Book and a ſmall part of the ſixth; in which if he has in ſome places not truly interpreted the ſenſe, or preſerved the antiquities, it ought to be excuſed on account of the haſte he was obliged to write in. He ſeems to have had too much regard to Chapman, whoſe words he ſometimes copies, and has unhappily follow'd him in paſſages where he wanders from the Original. However had he tranſlated the whole work, I would no more have attempted Homer after him. —

Sarpedon's Speech to Glaucus, in the XIIth Book of the Iliad of HOMER, tranſlated into Engliſh, by Sir JOHN DENHAM, Knight of the Bath, in his Poems and Tranſlations, with the Sophy. London 1709. 8.

The Iliad of Homer by Mad. DACIER, done into Engliſh by Mr. OZEL, BROOME and OLDISWORTH. London 1712, 1734. 12. 5 Vols.

The firſt Book of HOMER's Iliad, tranſlated into Engliſh Verſe by THOMAS TICKELL, Eſq; London 1715. 4. and printed in the ſecond volume of the Minor Poets.

This tranſlation was publiſhed much about the ſame time with Mr. Pope's. But it will not bear a compariſon; and Mr. Tickell cannot receive a greater injury, than to have his verſes placed in contradiſtinction to Pope's. *Cibber's Lives of the Poets of Great Britain and Ireland. Lond.* 1753. 12. *Vol. V. p.* 22.

Priam's Lamentation and Petition to Achilles, for the Body of his Son Hector, and the Lamentations of Hecuba, Andromache and Helen, over the dead Body of Hector. Tranſlated from the Greek of HOMER. Ἰλιάδ. ω. By WILLIAM CONGREVE, Eſq; in his Works. London 1753. 12. Vol. III. p. 228 — 237.

Mr. Congreve tranſlated ſome favourite paſſages from the Iliad, in which he was not unſucceſsfull, though at the ſame time he has been exceeded by his cotemporaries in the ſame attempts. Mr. Melmoth, the author of the elegant Letters, publiſhed under the name of Fitzoſborne (The fourth Edition. London 1754. 8. Letter LII. p. 248 — 276) has taken ſome pains ſo ſet before his readers the verſion of thoſe parts of Homer, tranſlated by Mr. Congreve, and the ſame paſſages by Pope and Tickell, in which compariſon the palm is very deſervedly yielded to Pope. *Cibber's Lives. Vol. IV. p.* 91, 92.

The Iliad of HOMER, tranſlated by ALEXANDER POPE, Eſq; with Obſervations, and an Eſſay on the Life, Writings and Learning of Homer. London, printed by W. Bowyer. Vol. I. 1715. II. 1716. III. 1717. IV. 1718. V et VI. 1720. Folio with cuts.

This admired tranſlation has gone through many editions, and was reprinted in ſix volumes in 4. London 1715, 1717, 1738; in ſix volumes in 8. London 1720, 1729, 1732, 1736, 1743, 1750, 1756, 1760; London 1751. fol. VI Vols. and London 1783, 1784. 12. IV Vols. — To ſay of this noble work that it is the beſt which ever appeared of the kind, would be ſpeaking in much lower terms than it de-

ſerves; the world perhaps ſcarce ever before ſaw a truly poetical tranſlation. See *Letters of Sir Thomas Fitzoſborne (MELMOTH) on ſeveral ſubjects. The fourth edition. London 1754. 8. p. 82.*

The Odyſſey of HOMER tranſlated from the Greek, by ALEXANDER POPE, Eſq; (BROOME and FENTON,) with Obſervations. London, printed for Bernard Lintot. 1725. V Vols. fol. large and ſmall paper. Reprinted in five volumes in 8. London 1725, 1745, 1752, 1758, 1760, 1768; in four volumes in 12mo. Glasgow 1763. London 1769, 1771; in three volumes in 12mo. London 1763; in two volumes. London 1778. pocket ſize; and Francfort, printed for J. G. Garbe. 1776 in one volume in 8vo.

The Iliad and the Odyſſey of HOMER, tranſlated by ALEXANDER POPE, (and printed together.) London 1715 and 1725. 4. VIII Vols. Reprinted in XI Vols in 8. London 1732, 1736, 1743, 1750; in IX Vols in 8. with Warburton's Notes. London 1771; in VIII Vols. with notes aud cuts. Glasgow. 1753, 12. London 1759, 1760; in VII Vols. in 8. London 1763; (The Iliad contains IV volumes and the Odyſſey III Vols) in IV Vols. in 12mo Donaldſon's edition. 1769, 1773, 1774; Dr. Johnſon's edition. London 1783 and Edinburgh 1767. 8. IV Vols.

Though it muſt be acknowledged, ſays Mr. Wood in his excellent Eſſay on the original Genius and Writings of Homer. London 1775. 4to., that Mr. Pope is the only tranſlator, who has, in a certain degree kept alive that divine ſpirit of the Poet, which has almoſt expired in other hands; yet i cannot help thinking, that thoſe, who wiſh to be thoroughly acquainted, either with the manners and characters of Homer's age, or the landſcape and geography of his country, will be diſappointed, if they expect to find them in this tranſlation. Had Mr. Pope preſerved the firſt; viz. the manners and characters, Homer would have continued to ſpeak Greek to moſt of his Engliſh readers. For, though the diſguiſe of ſeveral paſſages in a modern dreſs may ſometimes proceed from his not being very converſant with ancient life and manners; yet he often purpoſely accommodates his author to the ideas of thoſe, for whom he tranſlates; ſubſtituting beauties of his own, (as ſimilar as he can bring them to the original) in the room of thoſe which he deſpaired of making intelligible.

The firſt Book of HOMER's Odyſſey tranſlated, with Notes, by Mr. LEWIS THEOBALD. London 1716. 8.

The Eleventh Book of HOMER's Odyſſey, tranſlated from the Greek. In Milton's Style. By ELIJAH FENTON in his Poetical Works publiſhed in one volume. London 1717. 8.

A Tranſlation of the firſt Book of HOMER's Iliad, by H. FITZ-COTTON, Eſq; London, Owen. 1749. 8.

Specimen of a Tranſlation of the Odyſſey, by CHRISTOPHER PITT, in his Poems.

Part of the Tenth Book, and from the Eleventh Book of the Iliads of HOMER. In the Stile of Milton. Tranſlated into Engliſh Verſe by WILLIAM BROOME, LL. D. in his Poems on ſeveral Occaſions. The ſecond Edition, with large Alterations and Additions. London 1750. 8. p. 101—130. and p. 173—181.

The Eighth book of the Iliad of HOMER, attempted by way of Eſſay. By SAMUEL ASHWICK. London, printed by J. Brindley. 1750. 4.

An Eſſay towards a Tranſlation of HOMER's Works in blank verſe, with notes. By JOSEPH NICOL SCOTT, M. D. London, printed for T. Oſborn. 1755. 4to. 2 ſh.

Monthly Review for May 1755. p. 355—370.

The firſt volume of a new Tranſlation of HOMER's Iliad, adapted to the Capacity of honeſt Engliſh Roaſt Beef and Pudding Eaters. By Cauſtic Barebones, a broken Apothecary. (Thomas Bridges) To which is prefixed ſome ſmall Account of the abovefaid Mr. Barebones himſelf. London 1762. 12mo. 2 ſh. 6 d. Homer Traveſtie: Being a new Burleſque Tranſlation of the Ten firſt Books of the Iliad. By the Tranſlator. The ſecond volume. London 1764. 12mo. 3 ſh.

This work is by no means deſtitute of humour; and with thoſe who are fond of this kind of verſification, it might have paſſed off very well, had not the bounds of decency been, in many places, ſo inſufferably tranſgreſſed. *Monthly Review for June 1762. p. 454—458. and for June 1764. p. 489.*

The Iliad of HOMER tranſlated from Greek into Blank Verſe, with Notes pointing out the peculiar Beauties of the Original, and the Imitations of it by

ſucceeding Poets, with Remarks on Mr. Pope's admired Verſion. Book I. being a Specimen of the whole, which is to follow. By the Rev. SAM. LANGLEY, D. D. Rector of Checkley, Staffordſhire. London, Dodsley. 1767. 4. 3 ſh.

Monthly Review. Vol. XXXVI. p. 163.

The Iliad of HOMER. Tranſlated by JAMES MACPHERSON, Eſq; London, Becket and the Hondt. 1773. 4. 2 Vols. 1L. 11 ſh. 6 d. — The ſecond edition, reviſed throughout and carefully corrected. London 1773. beautifully printed on Royal paper, in Two volumes in 4to.

— We do not conceive how this work can contribute to the illuſtration of Homer. As a literal tranſlation it cannot be uſed, becauſe it deviates widely from the letter. As a free tranſlation it can hardly be read, becauſe it is compoſed in a mode of language neither Engliſh nor Homerical. Its effect, we believe, will not be great: it will neither increaſe the admirers of Homer, nor diminiſh thoſe of Pope. *Critical Review for March 1773. p. 161—176.*

The Iliad and Odyſſey of HOMER. To which is added, The Battle of the Frogs and Mice. Tranſlated into Engliſh blank verſe. By WILLIAM COWPER, of the Inner Temple, Eſq; In two Volumes. London, Johnſon. 1791. Large Quarto. 2L. 12 ſh. 6 d.

— We reſpect Mr. Cowper's abilities; ſome paſſages are executed with great taſte and ſpirit, and many that were difficult he has happily elucidated; yet, on the whole, the performance appears to us, conſidered as a poetical work, flat, heavy, and unintereſting. — *Appendix to the Critical Review. New Arrangement. Vol. IV. p. 569.* — To the general praiſe of fidelity, Mr. Cowper is eminently entitled. Inſtances, however, occur, not infrequently, (and how could it be otherwiſe?) in which he has offended againſt the rigorous law that he profeſſes to have impoſed on himſelf; ſometimes by miſtaking the meaning of his author, at others by adding what is not to be found in the original Greek, or by omitting what really does exiſt there. The giant ſtrength of Homer is ſometimes repreſented by the feebleneſs of a pigmy: — his tranſlator at one time ſoars into bombaſt, and at another, ſinks into vulgarity. In many inſtances he happily exemplifies the coincidence of the Greek and Engliſh idioms; but, in others, his violent attempts to reconcile them, render his language affected and uncouth. — *Monthly Review enlarged for Auguſt 1792. p. 431—443.*

The firſt Book of the Iliad of HOMER, verbally rendered into Engliſh Verſe; being a Specimen of a

New Tranſlation of that Poet: with critical Annotations. Debrett. 1792. 8vo. 1 ſh.

We noticed, in our review of Mr. Cowper's Tranſlation of Homer, that the poetical beauties of the original ſuffered great diminution by being too cloſely rendered, without proper attention having been paid to the different idioms of a dead and modern language. In a verſion like the preſent, almoſt entirely verbal, they totally vaniſh, as might naturally be expected. It, however, anſwers the author's intention, who appears to have written it merely as a burleſque on Mr. Cowper's, for being a too ſervile copy of the original. *Critical Review for June* 1792. *p.* 231.

The Iliad of HOMER, tranſlated into Engliſh, by the Rev. WILLIAM TREMENHEERE, A. B. Book I. Faulder. 1792. 4. 2 ſh. 6 d.

— The tranſlator has not hit upon that happy medium which will afford pleaſure to the admirers of the Grecian Bard. — *Critical Review for November* 1792. *p.* 356.

HOMER's Hymn to Venus, tranſlated into Engliſh verſe, by WILLIAM CONGREVE, Eſq; in his Works. London 1753. 12. Vol. III. p 366—382.

HOMER's Hymn to Venus; tranſlated from the Greek, with Notes, by J. RITTSON. London, Johnſon. 1788. 4.

It will be a ſufficient recommendation of this production, to our poetical readers, to ſay, that it is a correct, and not inelegant, verſion of a poem which has been aſcribed to Homer, though its birth and parentage are ſtill matter of diſpute. We prefer Mr. R's tranſlation to Congreve's verſion of the ſame poem. — The tranſlator has here added ſome ingenious remarks relative to the original. *Monthly Review for May* 1789. *p.* 466.

HOMER's Hymn to Ceres, tranſlated into Engliſh Verſe, by RICHARD HOLE, LL. B. London, Dilly. 1781. 8. 2 ſh.

Mr. Hole, to a claſſical genius, unites the talent of an eaſy flow of verſification; and he ſeems to have followed Pope in giving, in many parts of the poem, an elegant paraphraſe, inſtead of a more exact literal tranſlation. The notes which are ſubjoined, contain illuſtrations of the poem, and a few conjectural emendations. *Critical Review for February* 1782. *p.* 124—127.

HOMER's Hymn to Ceres, tranſlated into Engliſh Verſe; with Notes, critical and illuſtrative. To which is prefixed, a Tranſlation of the Preface of the Editor, David Ruhnkenius. By the Rev. ROBERT LU-

CAS, of Trinity-College, Cambridge. Printed for J. Robſon, New Bond-Street, London. M,DCC,LXXXI. 4. 3 ſh.

An other tranſlation of the ſame elegant poem. It is perhaps difficult to determine, which of theſe gentlemen has ſucceeded beſt in his undertaking; both ſeem poſſeſſed of great critical ſagacity, taſte, learning, and poetical abilities. "Et vitula tu dignus et hic." *Critical Review for February* 1782. *p.* 127—130.

* * *

Ranarum et murium pugna, Latino verſu donata ex HOMERO, per CHRISTOPH. JOHNSON. Londini, typis Thomae Purfoot. 1580. in about 3 ſh. in Quarto.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. *Col.* 289. *Warton's Hiſt. of Eng. Poetry Vol.* III. *p.* 433. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol.* II. *p.* 997.

Epigrammatum opuſculum, duobus libellis diſtinctum. Adiecta eſt HOMERI Batrachomyomachia Latino carmine reddita, variiſque in locis aucta et illuſtrata, auct. HUNTINGDON PLUMTRE. Londini 1629. 8.

Wood Faſti Oxon. Vol. II. *Col.* 112.

Clavis Homerica, reſerans ſignificationes, etymologias, derivationes, compoſitiones et dialectos omnium fere vocabulorum, quae in Iliade HOMERI continentur. Adiicitur Appendix de Dialectis, Auctore R. P. N. N. Anglo, Oxonienſi S. I. Editio ſecunda auctior, opera G. P. Londini, typis E. G. 1638. 8.

GEORGII PERKINSI Clavis Homerica. Londini, 1647, 1655, 1656, 1671, 1673. 8.

Clavis Homerica, ſive Lexicon Vocabulorum omnium, quae continentur in HOMERI Iliade, et potiſſima parte Odyſſeae, cum brevi de dialectis appendice, nec non Michaelis Apoſtolii proverbiis Graeco Latinis. Acceſſere etiam huic poſtremae editioni varia elogia, ſeu teſtimonia de Homero ex diverſis Auctoribus, tam antiquis, quam neotericis collecta. Londini, impenſis J. Walthoe, J. Knapton, R. Knaplock, etc. 1727. 8. — Clavis Homerica cet. — Hanc praeterea editionem pluribus in locis auxit, non pauca emendavit, atque Scholiis utiliorem reddidit SAMUEL PATRICK, LL. D.

qui et indicem novum longe accuratiorem confecit. Londini, typis T. Wood, impenſis D. Midwinter. 1741. 8. — Londini, Knapton. 1758. 8. — Londini, Gul. Bowyer 1771. 8. — Londini 1784. 8.

MATTH. DAY Excerpta in ſex priores Homeri Iliados Libros. Londini 1652. 12.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I *voce Day.*

PORPHYRII fragmentum de Styge ad illuſtranda loca Homeri, Iliad. ὁ et Odyſſ. ε. graece cum Luc. Holſtenii lat. interpretatione, et aliis Porphyrii libris. Cantabrigiae 1655. 8. p. 282.

HOMERUS εβραϊζων: ſive Comparatio Homeri cum Scriptoribus Sacris, quoad normam loquendi. Subnectitur Heſiodus ο.ηριζων. Autore ZACH. BOGAN, e Coll. C. C. Oxon. Oxoniae, excudebat H. Hall, impenſis T. Robinſon. 1658.

De nupera Homeri Editione Lugduno-Batavica Hackiana, cum latina verſione, et Didymi Scholiis; ſed et Euſtathio, et locis aliquot inſignioribus ad Odyſſeam pertinentibus; Item ſuper loco Homerico dubiae apud Antiquos interpretationis, quo Dei in hominum tam mentes, quam fortunas imperium aſſeritur, binae Diſſertationes MERICI CASAUBONI. (ad virum clariſſimum Jo. Georg. Graevium) Londini 1659. 8.

HOMERI Poetarum omnium ſeculorum facile Principis Gnomologia, duplici Paralleliſmo illuſtrata: Uno ex locis S. Scripturae, quibus Gnomae Homericae aut probe affines, aut non prorſus abſimiles. Altero ex Gentium Scriptoribus; ubi Citationes, Parodiae, Alluſiones, et denique loci Paralleli. Inſertis hinc inde Obſervationibus Ethico-Politicis in Sententias, et ad Voces inſigniores Notis Criticis. Cum triplici Indice Sententiarum, Locorum S. Scripturae, Vocabulorum. Quibus Mantiſſae loco acceſſit Appendix, continens Syllogen Teſtimoniorum de Homero, ex variis Autoribus, qua antiquis, qua neotericis collectam. Per JACOBUM DUPORTUM Cantabrigienſem, Graecae Linguae nuper Profeſſorem Regium. Cantabrigiae, excudebat Joh. Field. 1660. 4.

Obſervations on the Poems of Homer and Virgil, A Diſcourſe repreſenting the Excellencies of thoſe Works, etc. tranſlated from the French into Engliſh by John Davies. London 1670. 8. London 1672. 12.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. *Col.* 903.

The praiſe of HOMER, an Ode, by JOHN OLDHAM, in Some new Pieces never before publiſhed. London 1681. 8.

Wood. Athenae Oxon. Vol. II. *Col.* 751.

HOMERI Poetae vita, quam Dionyſio Halicarnaſſeo THOMAS GALE tribuit, in eius Opuſculis Mythologicis, Phyſicis et Ethicis. Amſt. 1688. 8. p. 281.

HERACLIDIS Pontici allegoriae Homericae, graece et latine, Conr. Geſnero interprete, in THOM. GALE Opuſc. Mythol. Phyſ. et Ethic. Amſt. 1688. 8. p. 405.

HOMER and VIRGIL not to be compared with the two Arthurs. London 1700. 8.

De aetate HOMERI auct. HENR. DODWELLO in eius diſſertatione tertia de veteribus Graecorum Romanorumque cyclis. Oxonii 1701. 4.

Diſquiſitio de aetate Homeri in Marm. Oxon. Edit. tert. p. 695.

A prefatory Epiſtle concerning ſome Remarks to be publiſhed on HOMER's Iliad: occaſioned by the propoſals of Mr. Pope towards a new Engliſh verſion of that Poem, by RICHARD FIDDES. London 1714. 12.

Remarks on the Iliad of Homer, by Sir RICHARD BLACKMORE, Kt, M. D. and Fellow of the College of Phyſicians in London, in his Eſſays upon ſeveral Subjects. London 1716. 8. Vol. I. Eſſay I.

Remarks on Mr. POPE's Tranſlation of Homer, with two Letters, concerning Windſor Foreſt, and the Temple of Fame, by JOHN DENNIS. London 1717. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. *voce Dennis.*

An Epiſtle to Mr. Welſted, and a Satyre on the Engliſh Tranſlations of Homer. London 1721. 8.

An Eſſay on Mr. POPE's Tranſlation of HOMER's Odyſſey; in which ſome particular beauties and blemiſhes of that work are conſidered. In five Dialogues. By JOSEPH SPENCE. London 1726. 8. — The ſecond Edition improv'd. London 1737. 8. — The third Edition. London 1747. 8.

A critical Remark upon a paſſage in HOMER, Iliad. A. verſ. 169, by Mr. CARY, in the New Memoirs of Literature. London 1726. 8. Vol. IV. p. 68 and 69.

A Remark upon the ſame paſſage in HOMER, by the Reverend Mr. CHARLES LAMOTTE, Chaplain to the Duke of Montagu, in the New Memoirs of Literature. London 1727. 8. Vol. V. p. 16—22.

Concerning the piety of HOMER, in the London Magazine for the year 1733. p. 30 ſqq. 75. 107 ſqq. 126. 169. 187. 227. 230. 232. 236.

Remarks on HOMER, by the Right Honourable Anthony Earl of SHAFTESBURY, in his Characteriſticks. London 1733. 12. 3 Vols. paſſim.

Homer's Notions of Fate, Deſtiny, Foreknowledge etc. in the Gentleman's Magazine for March 1733. p. 116 and 130.

An Enquiry into the Life and Writings of Homer, in 12 Sections. Being a proper Anſwer to this Queſtion: By what Fate or Diſpoſition of Things it has happened, that no Poet has equalled him for 2700 Years, nor any that we know, ever ſurpaſſed him before. (By THOMAS BLACKWELL, I. U. D. Late Principal of Mariſhal College in the Univerſity of Aberdeen.) London, ſold at J. Oswald's Shop, at the Roſe and Crown in the Poultry, near the Royal Exchange. 1735. 8. — The ſecond Edition. London, ſold by Oswald. 1736. 8. — The third Edition. London 1757. 8.

This Book contains 1. An Enquiry into Homer's Country and Climate. 2. Into the public Manners of his Nation. 3. Into his Language: Origin of Language. 4. Into his Religion: Origin of the Grecian Rites. 5. Into the Manners of the Times; ancient and modern compar'd. 6. Into the Influence of ſuch a Conjuncture. 7. Into Homer's Education and Learning, preceding Writers. 8. Into his Character, Employment, and Manner of Life. 9. His Journey to Egypt; his Allegories. 10. His viſiting Delphi: Riſe of Oracles and Theology. 11. His Converſe with the Phenicians: His Miracles. 12. His Subject; the Trojan War, and Wanderings of Ulyſſes. With a new Head of Homer, and ſixteen Copperplates: As alſo a new Map of Greece, and of the Countries known to the Ancient Greeks about the Time of the Trojan War; their ancient Names, and firſt Inhabitants, with a Draught of the Voyages of Menelaus and Ulyſſes.

Il primo Canto dell' Iliade d'Omero tradotto in verſi Italiani. (Dal Signor Marcheſe Scipione Maffei) In Londra per Giovanni Brindley, Librajo di Sua Altezza Reale, all' Arme del Re in Nevv Bondſtreet. Anno 1736. in 8.

A ſhort Enquiry into the Nature of thoſe languages aſcribed by Homer to the Gods and to Men, communicated by a Gentleman of Wadham College in Oxford, in the Hiſtory of the Works of the Learned etc. London 1737. 8. Vol. I. p. 279—284.

A copious Summary of the Iliad of HOMER, by the Reverend EDWARD MANWARING, in his hiſtorical and critical Account of the moſt eminent Claſſic Authors in Poetry and Hiſtory. London 1737. 8.

Tentatur Homerus in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam J. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. IX.

Remarks on the Odyſſey of Homer, by Mr. WARTON in the Adventurer. Vol. III. p. 36 and 89.

A Diſcourſe on the different Excellencies of HOMER and VIRGIL, by Mr. COOKE, is prefixed to the Aeneis in his Edition of the Works of Virgil, with an Interpretation in Latin, and Notes in Engliſh. London 1741. 8.

De Leontii Pilati verſione metrica latina Homeri vid. HUMPHR. HODIUM de graecis illuſtribus linguae graecae inſtauratoribus. Londini 1742. 8. pag. 2 lqq.

An Eſſay on Virgil's celebrated Gates of Sleep, containing beſides a very particular Enquiry into this intricate Subject, as well into Homer's ſimilar Gates, a Solution of Virgil's falſo damnati crimine mortis, and at the cloſe of it a true Key to the Aeneis, by THEODORE DELAFAYE. London 1743. 8.

Critical Diſſertations on HOMER's Iliad, written in French by the abbé Terraſſon, tranſlated into Engliſh, by Mr. BREREWOOD. London 1722, 1745. 2 Vols. 8.

Proofs of the enquiry into Homer's life and writings, tranſlated into Engliſh. London 1748. 8.

The Life of Homer, in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. I. p. 1. and in A new and general biographical Dictionary. Vol. IV. p. 471.

Homer's prophecy concerning Aeneas and his poſterity, by IOHN IORTIN, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 286—289.

Preface to Homer's Iliad, by ALEXANDER POPE, Eſq; in his Works. London 1752. 8. Vol. VI. p. 367—393.

Concerning the Age of HOMER and HESIOD, by IOHN IACKSON, in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. II. p. 223—227.

A Diſſertation upon the Nature and Intention of Homer's Fables relating to the Gods. London: printed for R. and I. Dodsley in Pall-mall. 1753. 8. 1 ſh. 6 d.

— The author of this ingenious diſſertation makes it appear very evident, firſt, that Homer does not need the allegorical method of interpretation, to ſupport his reputation as a poet; and ſecondly, that the antiquity of explications, the deſign of which is ſo eaſily accounted for, and which were never univerſally admitted among the philoſophers, is no argument for their being intended by Homer himſelf. *Monthly Review for Auguſt* 1753. *p.* 97—102.

A Letter to the right honourable George earl of Macleſfield, P. R. S. concerning the ages of HOMER and HESIOD. By GEORGE COSTARD, M. A. in the Philoſophical Tranſactions. Vol. 48. Part II. for the year 1754. 4. Art. 59. p. 441—484.

A Diſſertation upon the ſtate of the dead, as deſcribed by Homer and Virgil, (by John Iortin) in his Six Diſſertations upon different Subjects. Lond. 1755. 8. Diſſert. VI.

The ſixth diſſertation takes up more than a third part of the whole performance. It conſiſts of a great variety of paſſages, collected from the Iliad, Odyſſey, and Aeneid, etc. with ſhort obſervations upon them. — *Monthly Review for December* 1755. *p.* 414.

Critical letters relating to the beauties and defects of HOMER and VIRGIL, and their ſeveral Tranſlators, by W. HAWKINS, M. A. late Poetry Profeſſor in the Univerſity of Oxford, and Fellow of Pembroke College, annexed to the ſecond volume of his Works. London 1759. 8.

Critical Diſſertations on the Iliad of HOMER. By R. KEDINGTON, D. D. Rector of Kedington. Lond. Hawkins. 1759. 8. 3 ſh.

We are ſorry to ſay of theſe Diſſertations, that the Author has thrown away a great deal of time, labour and learning, upon very trifling and unprofitable diſquiſitions. — *Monthly Review for February* 1760. *p.* 118—128.

Reflections on the Gods of HOMER. By the Abbé FRAGUIER. Tranſlated from the french language into Engliſh, in the Philological Miſcellany; conſiſting of ſelect Eſſays from the Memoirs of the Academy of Belles Lettres at Paris, and other foreign Academies. Tranſlated into Engliſh. With original pieces, by the moſt eminent Writers of our own Country. London 1761. 8. No. XV.

The deſign of theſe reflections is to ſhew, that Homer did not invent a new ſyſtem of Theology; but that he has painted his Gods ſuch as he found them, in the religion generally received, and that he has made a proper uſe of them. *Monthly Review for June* 1761. *p.* 381.

Occaſional thoughts on the ſtudy and character of claſſical authors, on the courſe literature, and the preſent plan of a learned education, with ſome incidental compariſons between Homer and Oſſian. London, Richardſon, 1762. 8. 2 ſh.

— We meet with many objections to the language and writing of the ancients equally trifling and inconcluſive; ſuch as that the

were contrary to nature, etc. etc. all which are below our notice, as they are partially intended to exalt the immortal Offian above the poor blind bard of Greece. Offian, you muſt know, always paints from nature: Homer, ſeldom or never! *Monthly Review for Auguſt* 1762. *p.* 135 — 139.

Aſtronomical and Philological Conjectures on a Paſſage in Homer. By GEORGE COSTARD, M. A. Vicar of Twickenham in the County of Middleſex. London, Walter. 1768. 4. 6 d.

Monthly Review for November 1768. *p.* 402.

On the Genius of HOMER, by W. DUFF in his Critical Obſervations on the Writings of the moſt original Geniuſes in Poetry. London 1770. 8. p. 1. etc.

An Eſſay on the Original Genius and Writings of HOMER, by ROBERT WOOD. London 1769. 4.

Of this literary curioſity no more than ſeven copies were taken off. See *Biographical and Literary Anecdotes of William Bowyer, Printer, F. S. A. By JOHN NICHOLS. London* 1782. 4. *p.* 416. The Work was reprinted at London 1770. 8.

An Eſſay on the Original Genius and Writings of HOMER: with a comparative View of the ancient and preſent State of the Troade. Illuſtrated with Engravings. By the late ROBERT WOOD, Eſq; Author of the Deſcriptions of Palmyra and Balbec. London, Payne. 1775. 4. 16 ſh.

Mr. Wood had many acquired advantages; he had, moreover, taſte, ſenſibility, and enthuſiaſm. His reputation, with reſpect to thoſe kinds of erudition, ſo amply diſplayed in the Ruins of Palmyra and of Balbec, as well as in the preſent eſſay, will invite the attention of perſons of that turn. His fine ſentiments will render his memory dear to thoſe whom Nature has favoured with the happineſs of loving and enjoying the Muſes. *Monthly Review for November* 1775 *p.* 369 — 379.

Letters concerning HOMER, and claſſic Amuſements, by KENRICK PRESCOT. Cambridge 1773. 4.

The Beauties of HOMER, ſelected from the Iliad. By WILLIAM HOLWELL, B. D. F. A. S. Chaplain in Ordinary to the King. London, Rivington, 1775. 8. 4 ſh.

This is a very judicious collection of ſome of the fineſt paſſages in Homer, arranged in ſuch a manner as to renew the Reader's idea

of the buſineſs as well of the beauties of the poem. — *Monthly Review for October 1775. p. 356.*

Extracts from Mr. Pope's Tranſlation correſponding with the Beauties of Homer, ſelected from the Iliad. By the ſame. London, Rivington. 1775. 8. 4 ſh.

Monthly Review for April 1776. p. 339.

Thoughts on Homer, in the Town and Country Magazine for the year 1776. p. 518—520.

On the Odyſſey of HOMER by VICESIMUS KNOX, A. M. in his Eſſays moral and literary. The ſecond edition. London 1779. 12. Vol. I. no. XXV. p. 177 ſqq.

WOLFGANGI SEBERI Index Homericus. Oxonii 1779. 8.

This very accurate and uſeful Index of all the words in Homer, was to the great benefit of the learned world repreſented in one large volume in 8vo. *Harwood. p. 120.*

Conſonantis ſive adſpirationis Vau, prout in ſermone Homerico obtinebat, virtutis cum proſoediacae tum analogicae ſpecimen, in RICARDI DAWES Miſcellaneis Criticis, iterum editis a THOMA BURGESS. Oxonii 1781. 8. Sect. IV. p. 113—186. et Th. Burgeſſ Adnot. ad ſect. IV. p. 396—439. In iisdem Miſcell. Criticis loca quaedam Homeri emendantur aut illuſtrantur. p. 51. 53. 56. 61. 88. 89. 101. et in appendice p. 507. 511.

On Homer's Scale of Heroes, in Thirty Letters on various Subjects. London, Cadell. 1782. ſmall 8vo. Vol. I.

The Shield of Achilles, tranſlated from the French of Monſieur COURT DE GEBELIN. London, Robinſon, etc. 1785. 4. 1 ſh.

Monthly Review for April 1786. p. 296.

On the Shield of Achilles by Dr. GILLIES in his Hiſtory of Ancient Greece, in the 14th chapter, which gives the hiſtory of the arts of deſign.

Remarks on the Iliad and Odyſſey of HOMER, by HUGH BLAIR in his Lectures on rhetoric and belles lettres. Lecture XLII.

On the juſt Standard of Homer's Merits, in the European Magazine for April 1786. p. 238—240.

Obſervations on Homer, (by Thomas Harmar) in his Obſervations on divers paſſages of Scripture, placing many of them in a light altogether new—by means of circumſtances incidentally mentioned in Books of Voyages and Travels into the Eaſt, together with a Specimen of ſimilar obſervations on the claſſics, and on Joſephus and St. Ierome. London 1787. 8. Vol. III and IV.

Remarks on the Odyſſey in the Town and Country Magazine for February 1788. p. 88.

A Diſſertation to prove that Troy was not taken by the Greeks. By JOHN MACLAURIN, Eſq; Advocate, and F. R. S. in the Tranſactions of the Royal Society of Edinburgh. Vol. I. 1788. 4. Sect. III.

The ſubſtance of Mr. Maclaurin's arguments are taken from a tract of Dio Chryſoſtom, who examines Homer's pretenſions as an Hiſtorian, and cenſures him very ſeverily: ſome obſervations are added by our preſent author. — *Critical Review for June 1788. p. 438.*

Thoughts on the Iliad, in the Town and Country Magazine for February 1789. p. 81.

The Alliance of Muſic, Poetry, and Oratory. Under the Head of Poetry is conſidered the Alliance and Nature of the Epic and Dramatic Poem, as it exiſts in the Iliad, Aeneid and Paradiſe loſt. By ANSELM BAYLEY, LL. D. Sub-Dean of his Majeſty's Chapels Royal. Stockdale. 1789. 8. 6 ſh.

Some paſſages of Homer illuſtrated with engravings and commentaries in the Univerſal Magazine of Knowledge and Pleaſure. Vol. 84. for 1789. March. p. 113. May p. 225.

Critical Remarks on Homer, by the late Rev. JOHN JORTIN, D. D. in his Tracts, Philological, Critical and Miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. pag. 67—73.

Homeri loca quaedam emendantur, explicantur et vindicantur a JO. TOUP in eius Emendationibus in Suidam et Heſychium et alios Lexicographos. Oxonii, e typogr. Clarendon. 1790. 8. Vol. I—IV.

Deſcription of the plain of Troy: with a Map of that Region, delineated from an actual Survey. Read in French before the Royal Society of Edinburgh, Feb. 21 and 28. and March 21. 1791. By the Author M. CHEVALIER, Fellow of that Society, and of the Academies of Metz, Caſſel and Rome. Tranſlated from the Original not yet publiſhed, and the Verſion accompanied with Notes and Illuſtrations, by ANDREW DALZEL, M. A. F. R. S. Edin. Profeſſor of Greek and principal Librarian in the Univerſity of Edinburgh. Cadell. 1791. 4to. 10 ſh. 6 d.

To every claſſical ſcholar this Memoir muſt prove highly intereſting. It contains ſuch an accurate deſcription of the Troad as has never before given to the public by any traveller, and the author's reſearches in that region have been attended with a degree of ſucceſs which exceeded his moſt ſanguine expectation. *Critical Review for September* 1792. *p.* 80—88. — Profeſſor Dalzel ſeems to have done great juſtice to his original, which he has enriched with many learned annotations. *Monthly Review for May* 1793. *p.* 96—99.

On the Pathos of Homer, and the Characters of the Iliad, by WILL. TINDAL, in his Iuvenile Excurſions. London 1791. 12. and in the Town and Country Magazine for March 1792. p. 134—136.

Letters illuſtrating the anatomical aud medicinal knowledge of Homer by W. TASKER in his Select Odes. London 1792. 4.

Pictureſque Scene from Homer Iliad XXIII. with a beautiful Copper-plate repreſenting Achilles lamenting over the Body of Patroclus, in the Univerſal Magazine for February 1792. p. 97 and 98.

Pictureſque Scene from Homer Iliad XXIV. with a Repreſentation of Priam, requeſting Achilles to reſtore the dead Body of Hector, in the Univerſal Magazine for June 1792. p. 417 and 418.

A Diſſertation on a paſſage in the ſixth book of the Iliad of Homer, viz: σηματα λυγρα. By EDWARD LEDWICH, LL. B, M. R. I. A. and E. S. A. of London and Scotland, in the Tranſactions of the Royal Iriſh Academy. Dublin 1792. 4. Vol. IV.

— An ingenious and learned paper — *Critical Review for April* 1793. *p.* 459.

On Homer's ſtory of Circe, its Fable and Moral Purpoſe, by J. AIKIN, M. D. in his Letters from a Father to his Son, on various Topics, relating to Literature and the Conduct of Life. Written in the years 1792 and 1793. London 1793. 8. Letter VII.

Several ingenious remarks are here made upon Homer's fable of Circe, to prove, that it was not intended as a moral allegory, but was written merely to gratify the natural paſſion of novelty. *Analytical Review for February* 1794. *p.* 139.

The pretended Tomb of HOMER: drawn by Dominic Fiorillo, from a Sketch of M. LE CHEVALIER. With Illuſtrations and Notes. By C. G. HEYNE. London, Cadell jun. and Davies. 1795. 4to. With Plates. 4 ſh. 6 d.

This ingenious diſſertation is illuſtrated by good engravings, and learned notes; and it muſt, on the whole, be regarded by the claſſical antiquary as a very curious publication. *Monthly Review for December.* 1795. *p.* 428.

Homer and Virgil compared: Illuſtrations of Homer, by the late ROBERT ALVES, A. M. in his Sketches of a Hiſtory of Literature. Edinburgh 1795. 8.

Obſervations upon a Treatiſe entitled a Deſcription of the Plan of Troy by Mr. le Chevalier. By JACOB BRYANT. Eton 1795. 4.

HESIOD.

HESIODI liber, cui titulus: opera et dies; annotationibus quibuſdam doctiſſimorum virorum praemiſſis. Londini, excud. Rich. Field. 1590 in 16.

Catalogue des livres imprimés de la Bibliotheque du Roi. Belles Lettres. Tome premier. à Paris 1750. *fol. p.* 257.

HESIODI opera, quae extant omnia, graece et latine, cum RADULPHI WINTERTONI Obſeruationibus, in Poetis minoribus graecis a Wintertono edit. Cantabrigiae 1635, 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, 1700. 8. et Londini 1712. 8.

HESIODI opera, gr. et lat. opera et ſtudio CORN. SCHREUELH. Londini 1659. 8. Cantabrigiae 1672. 8.

HESIODVS, gr. et lat. cum vocum difficiliorum explicatione grammatica, ac tabulis aeri inciſis et Heſiodo inſertis, quae inſtrumenta veterum agris colendis inſervientia deſcribunt, in Poetis Minoribus Graecis, ſelectis et emendatis, in vſum ſcholarum. Londini 1728, 1739. 8.

ΗΣΙΟΔΟΥ ΤΟΥ ΑΣΚΡΑΙΟΥ ΤΑ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΑ. HESIODI Aſcraei quae ſuperſunt, cum Notis variorum, (Praemiſſa eſt diſſert. de vita, ſcriptis et aetate Heſiodi) Edidit THOMAS ROBINSON, S. T. P. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1737. 4mai. Repetita eſt editio, emendata verſio et variae lection. adiectae. Lond. 1756.

A magnificent and accurate Edition. The ancient Greek Scholia on Heſiod, which contain a treaſure of mythological erudition, are not printed in this Edition. — *Harwood p.* 7.

HESIOD's Georgics tranſlated into Engliſh by GEORGE CHAPMAN. London 1618. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. *voce Heſiodus.* This tranſlation is very ſcarce, and Mr. Warton in his Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. p. 446. litt. l. has doubted if the book was printed. Mr. Wood alſo has not ſeen it. See *Athenae Oxon. Vol.* I. *Col.* 593.

The Works of HESIOD tranſlated from the Greek, (into Engliſh Verſe; with Notes explanatory, critical and philoſophical. To which is prefixed the Life of Heſiod.) By Mr. (THOMAS) COOKE. London, printed by N. Blandford for T. Green. 1728. In two volumes 4to.

There were but 600 copies printed, it ſeems, and moſt of thoſe ſubſcribed for. 'Tis ſaid that the learned and right Hon. E. of P - - - did the Author the honour to furniſh him with moſt of the Notes, which will exceedingly recommend it to the Curious. *Preſent State of the Republick of Letters for February* 1728. *p.* 167. This tranſlation was reprinted at London 1740, 1743. 12mo.

The Battle of the Gods and Titans: from the Theogony of HESIOD; with a Deſcription of Tartarus, tranſlated into Engliſh Verſe. To which is prefixed an Explication of the Battle between the Gods and Giants. By WILLIAM BROOME, LL. D. in his Poems on ſeveral Occaſions. The ſecond edition, with large alterations and additions. London 1750. 8. pag. 215 — 233.

ZACH. BOGAN Heſiodus Ομηριζων. Subiungitur eiusdem Homero Hebraizanti. Oxon. 1658. 8. Vid. Homerus.

De aetate Heſiodi, de certamine cum Homero, ac de poemate, opera et dies, vid. Henr. Dodwelli diſſert. III. de veteribus Graecorum Romanorumque cyclis. Oxonii 1701. 4.

The Life of Heſiod in Biographia claſſica. Lond. 1740. 8. Vol. I. p. 29. and in A new and general biographical Dictionary. Art. Heſiod.

Remarks on the Theogony of Heſiod in the Letters concerning Mythology; by the Author of the Enquiry into Homer. London 1748. 8.

Concerning the Age of Homer and Heſiod; by JOHN JACKSON, in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. II. p. 223—227.

A Letter to the right honourable George earl of Macleſfield, concerning the ages of Homer and Heſiod, by GEORGE COSTARD, M. A. in the Philoſophical Tranſactions. Vol. 48. Part II. for the year 1754. 4. Art. 59. p. 441—484.

Critical Remarks on Heſiod, by the late Rev. JOHN JORTIN, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 64—67.

Remarks on Heſiod, by the late ROBERT ALVES, A. M. in his Sketches of a Hiſtory of Literature. Edinburgh 1795. 8.

ARCHILOCHVS.

The Life of ARCHILOCHUS, by JOHN GILLIES, LL. D. in his Hiſtory of ancient Greece. London 1784. 4. Chap. VI.

TYRTAEVS.

TYRTAEI Elegiae, gr. et lat. in Radulphi Wintertoni Poetis graecis minoribus. Cantabrigiae 1635, (p. 476. ſeqq.) 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, (p. 433) 1700. et Londini 1712. 8.

Elegias TYRTAEI, licet omiſſis aliquot verſibus, continent Selecta carmina e graecis poetis, quae in vſum regiae ſcholae Etonenſis prodierunt. Etonae 1755. 8. (p. 112 ſqq.) rec. ibid. 1762. 8. (p. 161 ſqq.)

Spartan Leſſons; or the Praiſe of Valour; in the Verſes of TYRTAEUS; an ancient Athenian Poet, adopted by the Republic of Lacedaemon, and employed to inſpire their youth with warlike ſentiments. Glaſgow: prinied by Robert and Andrew Foulis. 1759. 4.

An elegant edition, which contains the greek text with the latin tranſlation of the Elegies of Tyrtaeus.

The third Elegy of TYRTAEUS on Valour, tranſlated from the Greek into Engliſh by JAMES WARD in Miſcellaneous Poems original and tranſlated by ſeveral Hands, publiſh'd by Mr. CONCANEN. London 1724. 8. p. 352.

From the Greek of TYRTAEUS, the Spartan Poet, on Martial Virtue, in the Gentleman's Magazine for November 1745. p. 587.

Elegies of TYRTAEUS, tranſlated into Engliſh Verſe, with Notes, and the original Text. London, printed for Tho Payne. 1761. 12mo. 1 ſh. 6 d.

Here are ſix elegies, but the tranſlation is in many places worſe, and in few better. The verſification is too weak, too languid, and deſtitute both of the ſpirit and pathos of the original. *Monthly Review for January* 1762. *p.* 57 *and* 58.

The Elegies of TYRTAEUS tranſlated from the Greek into Engliſh Verſe, with Diſſertations and Notes, by the Rev. RICHARD POLWHELE, and printed with his Tranſlation of the Idyllia, Epigrams, and Fragments of Theocritus, Bion and Moſchus. London 1786. 4. and London 1792. 8. 2 Vols.

An excellent tranſlation. See Theocritus.

The War-Elegies of TYRTAEUS imitated: and addreſſed to the People of Great Britain. With ſome Obſervations on the Life and Poems of Tyrtaeus. By HENRX JAMES PYE. London; Cadell jun. and Davies. 1795. 8vo. Price 1 ſh. 6 d.

— The poet laureat has executed his taſk ingeniouſly, and favoured the public with four elegant elegies, which adhere to the ori-

ginal with as much fidelity as the tranſlator's deſign of accommodation would permit. — *Analytical Review for April* 1795. *p.* 393.

ALCAEVS.

ALCAEI Fragmenta cum Anacreonte Mich. Maittairii. Londini 1740. 4mai. p. 107. ſeq.

ALCAEI Fragmenta in editionibus Anacreontis, Sapphus et Alcaei Glasguenſibus 1751 in 32. 1757. 12. 1777. 8. (cum hymno in laudem Harmodii et Ariſtogitonis.)

Hymnus in laudem Harmodii et Ariſtogitonis, graece, ex emendatione et recenſione ROBERTI LOWTH, in ſelectis ex poetis graecis. Etonae 1762. 8. part. I. pag. 184. part. II. pag. 146.

A Hymn in praiſe of Harmodius and Ariſtogiton, (who delivered Athens from ſlavery, by killing the Tyrant Hipparchus) in Greek, with an Engliſh Tranſlation, in the Monthly Review for October 1762. pag. 248. 249.

There is in this little Ode a remarkable ſoftneſs and delicacy; and it is a proof that Alcaeus did not only excel in the ſublimity and vehemence, but in the eaſe and harmony, of the Lyric Muſe.

An account of Alcaeus and his Writings by JOHN OGILVIE, M. A. in his Eſſay on the Lyric Poetry of the Antients, prefixed to his Poems on ſeveral Subjects. London 1762. 4.

SAPPHO.

SAPPHONIS Ode in Venerem, in Puellam, et fragmenta, ex Hephaeſione; cum Anacreonte Will. Baxter. Londini 1695. 8. Ibid. 1710. 8. p. 164—172.

Poetriae SAPPHUS, quae ſuperſunt, gr. et lat. cum Anacreontis Teii Carminibus a Joſepho Trappio editis. Londini 1733, 1742. 12.

SAPPHONIS Odae, fragmenta (VI), Epigrammata duo, Gr. cum verſione Anglica et notis et vita Sapphonis, in the Works of Anacreon, by Mr. I. Addiſon. London 1735. 12.

SAPPHONIS Reliquiae nonnullae, cum Notis et quibusdam verſionibus, cum Anacreonte Mich. Maittairii. Londini 1740. 4mai. p. 105 ſeq.

SAPPHUS Poetriae Odæ exſtat in Dionyſii Halicarnaſſenſis de ſtructura orationis libro, ex recenſione Jacobi Uptoni. Londini 1747. 8. p. 206 ſeq.

SAPPHONIS Fragmenta graece cum Anacreontis Carminibus. Glasguae 1751 in 32. Ibid. 1757. 12mo et Edinburgi 1754. forma minima.

SAPPHONIS Fragmenta, Graece et Latine cum Anacreontis Carminibus. Glasguae 1777, 1783. 12.

An Hymn to Venus, from the Greek of SAPPHO, tranſlated into Engliſh Verſe, in the Spectator. N. 223.

The Tranſlator is Mr. Ambroſe Philips, whoſe admirable Paſtorals and Winter-Piece have been ſo well received. The Reader will find in it that pathetick Simplicity which is ſo peculiar to him, and ſo ſuitable to the Ode he has here tranſlated. This Ode in the Greek (beſides thoſe Beauties obſerved by Madam Dacier) has ſeveral harmonious Turns in the Words, which are not loſt in the Engliſh. I muſt farther add, that the Tranſlation has preſerved every Image and Sentiment of Sappho, notwithſtanding it has all the Eaſe and Spirit of an Original. — *Addiſon in his Spectator on this Ode. N. 223.*

A Fragment of SAPPHO tranſlated into Engliſh Verſe by Mr. AMBROSE PHILIPS, in the Spectator. N. 229.

This tranſlation is written in the very Spirit of Sappho, and as near the Greek as the Genius of our Language will poſſibly ſuffer. *Addiſon. Spectator. N.* 229. This and the former tranſlations from the works of Sappho by Ambroſe Philips, Eſq; are alſo annexed to his Paſtorals, Epiſtles, Odes and other original Poems. London 1748. 8.

An Ode from the Greek of Sappho; Ode Sapphus ad Venerem, interprete T. I. in the Gentleman's Magazine Vol. III. p. 432. Vol. XII. p. 272.

The Works of SAPPHO tranſlated from the original Greek, by FRANCIS FAWKES, M. A. in his Tranſlation of the Works of Anacreon etc. London, 1760, 1789. 12. See. Anacreon.

The Odes of SAPPHO with Obſervations on her Life and Writings; The Fragments and Epigrams of

SAPPHO (by E. B. Greene, Eſq;) in his tranſlation of the Works of Anacreon and Sappho. London 1768. 12. p. 127—146. and p. 165—169.

Duo illuſtria Sapphonis carmina recenſita et emendata videre licet in notis Iſaaci Voſſii ad Catullum. Londini 1684. 4. p. 113. ſeq. Zachar. Pearce pag. 103. Emendatt. ad Longinum et n. p. 39. et in Dionyſio Halicarnaſſeo editionis Hudſonianae. Oxon. 1704. fol. Tom. II. p. 47. et 350. 351.

Anecdotes of Sappho, the celebrated Poeteſs, in the Town and Country Magazine for the year 1772. p. 74.

Loca quaedam Sapphonis emendantur aut illuſtrantur in Ricardi Dawes Miſcellaneis Criticis iterum editis a Thoma Burgeſs. Oxonii 1781. 8. p. 129. a Jo. Toup. in eius editione Dionyſii Longini Oxon. 1778. 4. p. 176. 177. et in eiusd. Toup. Emendationibus in Suidam et Heſychium et alios Lexicographos Graecos. Oxonii 1790. 8. Vol. I—IV.

ERINNA.

ΤΑ ΕΡΙΝΝΑΣ ΛΕΙΨΑΝΑ cum Anacreontis Carminibus et Sapphonis Reliquiis. Edinburgi 1754. forma minima.

SOLON.

SOLONIS Sententiae quae ſuperſunt, gr. et lat. in Poetis minor. graecis Radulphi Wintertoni. Cantabrigiae 1635, (p. 464 ſq.) 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, 1700. et Londini 1712. 8.

The Letters of SOLON, by Mr. SAVAGE, in his ſelect Collection of Letters of the Ancients. London 1703. 8. See Phalaris.

Concerning the age of SOLON, by JOHN JACKSON, in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. II. p. 240—243.

Remarks on the legislation of SOLON, by WILLIAM YOUNG, Eſq; in his Hiſtory of Athens politi-

cally and philoſophically conſidered. London 1786. 4. Book I. Chap. V.

Conf. J. Taylori annot. ad Demoſthenis orat. de falſa legat. ed Cantabr. p. 356 ſqq.

MIMNERMVS.

MIMNERMI Fragmenta, gr. et lat. in Poetis minoribus graecis Rad. Wintertoni. Cantabrigiae 1635, (p. 506 ſeq.) 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, (p. 462.) 1700. 8. et Londini 1712. 8.

AESOP.

Aeſopi fabulae metricè cum comment. Impreſſ. Londoñ per Winandum de Worde. M. CCCCC. III. 4.

See Maittaire Ann. typ. T. V. p. 13. Warton's Diſſertation on the Geſta Romana, prefixed to his third volume of the Hiſtory of Engliſh Poetry, p. LXIII. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 139.

Fabule Eſopi cum commento: Impreſſ. Londoñ per me Winādū de Worde in vico nuncupato the Fletestrete commorantem in Signo Solis. M. CCCCC. XVI. 4.

Maittaire Ann. typ. T. V. p. 13. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 154.

"AESOPI PHRYGIS ET VITA Ex maximo Planude deſumpta et fabellae iucundiſſimae: quarū interpretes hi ſunt. Guilielmus Gondamus. Hadrianus Barlandus. Eraſmus Roterodamus. Aulus Gellius. Laurentius Valla. Angelus Politianus. Petrus Crinitus. Joānes Antonius Campanus. Plinius ſecūdus Nouocamēſis. Anianus. Guilielmus Hermanus. Nicolaus Gerbellius Phorcenſis. Laurentius Abſtemius Rimicius. Index omnes fabulas indicabit. Addite ſunt his quaedam iucūdae ac honeſtae, ſelecte ex omnibus facetijs Pogij Florentini, oratoris eloquentiſs." Colophon: "Londonij, Apud VVinandum de VVorde. Anno M. D. XXXV." Octavo. (*Latin proſe.*)

The life of Aeſop begins on the back of the title page. Contains M 4, in eights, beſides the life and index. On the back of the laſt leaf is the pictureſque device of the printer. The whole printed

on Italic types. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol.* III. *Preface. p. IV. and p.* 1778.

Aeſopi Fabulae. Londini, apud Thomam Marſh. 1580. From which W. Bulloker tranſlated his edition.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. *p.* 868.

AESOPI Fabulae cum Batrachomyomachia, gr. et lat. Londini, excudebat Rogerus Daniel. t657. 8.

AESOPI fabulae, gr. lat. Londini 1679. 12.

(AESOPI et BABRII) Mythologia Aeſopica et tabula CEBETIS, gr. lat. in vſum ſcholae Etonenſis. Londini 1682. 12.

LX. fabulae AESOPI ſelectae, cum verſione, paraphraſi et ſcholiis GEORGII SYLVANI. Loudini 1685. 12.

Quarundam fabularum explicatio, gr. lat. editore ROB. CONINGSBY. Londini 1693. 8.

Fabularum Aeſopiarum delectus. (Gr. et Lat. cura A. Alſop.) Oxoniae, e theatro Sheldoniano, an. Dom. 1698. Excudebat Johan. Croke. 8 mai.

AESOPI Fabulae Graeco-Latinae ccxcviii. ſecundum editionem GABR. BRACII. Londini 1709. 12.

AESOPI Fabulae ſelectiores XL. gr. cum interpretatione interlineari. Londini 1711. 8.

ΜΥΘΩΝ ΑΙΣΩΠΕΙΩΝ ΣΥΝΑΓΩΓΗ. Fabularum Aeſopicarum Collectio, quotquot Graece reperiuntur. Accedit Interpretatio Latina. Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1718. 8.

Editor eſt Jo. Hudſonus, qui vero ſe Marianum vocat.

Selectiores AESOPI Phrygis fabulae et LUCIANI Samoſat. dialogi. ISOCRATIS orationes duae ad Demonicum et Nicoclem, CEBETIS Thebani tabula, nec non GALENI Perg. ſuaſoria ad artes oratio, gr. lat. in uſum Scoticae juventutis. Edinburgi 1747, 1767. 12.

AESOPI Fabulae, Gr. Lat. cum nouis notis, nec non verſione emendata. Editio prioribus correctior, et ad vſum iuuentutis Regiae ſcholae Etonenſis accommodata. Etonae, apud Joſephum Pote, 1749. 12. Ibid. 1755. 12.

AESOPI Phrygis Fabulae, cum aliis variorum auctorum. Latine. Londini 1772. 8.

THE FABLES OF AESOP, AVIAN, ALPHONSUS, AND POGGIUS. The firſt leaf is a cut of Aeſop, with a variety of animals, etc. about him, and at top, "ESOPVS." Then on ſignature a ij, and folio ij. "Here begynneth the book of the ſubtyl hiſtoryes and Fables of Eſope whiche were tranſlated out of Frenſſhe in to Englyſſhe by William Caxton at Weſtmynſtre In the yere of our Lorde † M † CCCC † LXXXIII † "Firſt begynneth the lyf of Eſope" etc. At the end "And here with J. Fynyſſhe this book, tranſlated and emprynted by me William Caxton at weſtmynſtre in thabbey, And fynyſſhed the xxvj daye of Marche the yere of our lorde M CCCC LXXXIIIj, And the fyrſt yere of the regne of kyng Rychard the thyrdde." fol.

This book contains folios CXLII, or by ſignatures S, 6. in octaves; and has all the qualities of modern books, except the catchwords. It has running titles all through, except ſignature n, omitted no doubt by miſtake, and perhaps was not ſo in all the copies. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 53.

AESOP'S FABLES. On ſignature Di, over an ordinary wood print of a man writing at a deſk on the left, and on the right a monk receiving a book from a perſon in a ſupplicant poſture, probably deſigned for Aeſop. "Here begynneth the prologue of the firſt booke of Eſope." The Colophon, "Enprented by me Richard Pynſon." On the laſt leaf is his mark or cypher by itſelf. Without date. Small Folio.

This book was in the collection of the late John Ratcliffe, Eſq; and evidently was printed from Caxton's edition, 1484; but wants the whole of Aeſop's life. It contains ſignature G. in octaves. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 286.

"The fables of Eſope in Engliſhe, with all his life, and fortune; and how he was ſubtyll, wyſe, and borne in Greece, not far from Troy the great, in a towne named Amoneo: how he was of all other men moſt diffourmed and euil ſhapen: for he had a great head, a large viſage, long iawes, ſharp eyen, a ſhort neck, crok-backed, great bely, great legs, large feet; and yet that which was worſe, he was dombe, aud could not ſpeake: but notwithſtanding this, he had a ſingular wit, and was greatly ingenious and ſubtill in

cauillations, and pleaſaunt in woordes, after he came to his ſpeache. Whereunto is added, the fables of Auian, and alſo the fables of Poge the Florentyne, very pleauſante to reade. London, printed by Henry Wykes, for John Waley." Octavo. Without date.

Contains 134 leaves, and a table. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 940. Vol. III. p. 1793.*

"Aeſop's Fables in tru ortography, with grammer notz. Her-unto ar alſo cooined the ſhorte ſentencez of the wyz Cato, inuprinted with lyke form and order: both of which authorz ar translated out of Latin intoo English, by William Bulloker.

Geu God the praiz
That teacheth al waiz.
When truth trieth
Erroor flieth."

London, by Edmund Bollifant. 1585. 8.

The Fables on 319 pages, and a table; the Cato 51 pages *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1215.*

AESOP'S Fables by LEON WILLAN. London 1650. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Aeſopus.

The Fables of AESOP paraphraſed in Verſe, adorned with Sculptures, and illuſtrated with Annotations, by JOHN OGILBY. London 1651. 4. Reprinted at London by Th. Roycroft, with the ſecond Volume entitled: Aeſopics, or, a ſecond Collection of Fables in verſe, with Sculptures and Annotations, by JOHN OGILBY. 1665. fol. — Republiſhed at London and printed by Th. Roycroft 1668. fol. in two volumes.

John Ogilby living in London, Aeſop, the Prince of Mythologiſts, became his Quarry, he deſcanted on his plain Song, and paraphraſ'd his ſhort and pithy Sayings, whereby he raiſ'd his Voice to ſuch an heighth that he took the Degree among the Minor Poets, after the publication of that Author at London 1651. 4. — He then a ſecond time betook himſelf to Aeſop, became a Mythologiſt, and not only paraphraſed it, but was a deſigner of his own or new Fables therein. This was called the ſecond Vol. being adorned with moſt admirable Cuts, (by Hollar) and printed at London 1665. fol. having been by him perfosmed, during his Retirement, in the time of ſickneſs, at Kingſton upon Thames. This Author was afterwards publiſhed in leſſer Volumes

with this Title: The Fables of Aeſop, paraphraſed in Verſe, adorned with Sculptures, and illuſtrated with Annotations. London 1673, 74. in two volumes in 8vo. *Wood Athenae Oxon. Vol. II, Col.* 379. 380. Mr. Edward Philips in his Theatrum Poetarum tells us, that the Paraphraſe of John Ogilby upon Aeſop's Fables, is generally confeſſed to have exceeded whatever hath been done before in that kind.

The Fables of AESOP, Latin and Engliſh, by CHARLES HOOLE. London 1657. 8

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 390.

AESOP's Fables with his Life, in Engliſh, French, and Latin: the Engliſh by THOMAS PHILIPOT, the French and Latin by ROBERT CODRINGTON, illuſtrated with one Hundred and twelve Sculptures by Franc. Barlow. London, W. Godbid. 1665, 1666, 1687. fol.

The Fables of Aeſop tranſlated into Engliſh by Robert Codrington are alſo printed in octavo. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 356.

Eſop's Fables, in Engliſh; Proſe and Verſe. Sold by Tho. Fabian.

See R. *CLAVELL'S General Catalogue of Books printed in England ſince* 1666 *to* 1680. *London* 1680. *fol. p.* 69.

Eſop improved; or, above three hundred and fifty Fables, moſtly Eſop's: with their Morals paraphraſed in Engliſh Verſe. Printed for Tho. Parkhurſt.

CLAVELL's General Catalogue. p. 73.

MYTHOLOGIA ETHICA, or three Centuries of AESOPIAN Fables in Engliſh proſe, done from AESOP, PHAEDRUS, CAMERARIUS, and all other ancient Authors on this ſubject, illuſtrated with Moral, Philoſophical, and Political Precepts: Alſo with Aphoriſms and Proverbs in ſeveral Languages, and adorned with many curious Sculptures: By PHILIP AYRES, Eſq; London 1689, 1702. 8.

Fables of AESOP, and other eminent Mythologiſts, with Morals and Reflections, by Sir ROGER L'ESTRANGE, Kt. London, printed for R. Sare. 1692, 1694. and without date. fol. Fables and Stories Moraliz'd: Being a ſecond Part of the Fables of AESOP,

and other eminent Mythologiſts. By Sir ROGER L'ESTRANGE. London, printed for R. Sare. 1699. fol. Reprinted frequently in two parts at London 1704. fol. and 1703, 1708, 1714, 1715, 1724, 1738. in two volumes iu 8vo.

Winſtanley, in his Lives of the moſt famous Engliſh Poets, printed A. 1685. ſays p. 219: "That thoſe who ſhall conſider the "Number and Greatneſs of Sir Roger's Books, would admire "that he ſhould ever write ſo many; and thoſe who have read "them, conſidering the Style and Method they are written in, "will more admire he ſhould write ſo well."

AESOP's Fables in Engliſh and Latin, interlineary, for the benefit of thoſe who not having a Maſter, would learn either of theſe Tongues; with Sculptures. London, printed for A. and I. Churchill. 1703. 8.

AESOP naturalized and expoſed to the public view in his own dreſs, by Way of Eſſay on 100 fables. London 1703. 12.

The Fables of AESOP: with the moral reflections of Monſieur BAUDOIN, tranſlated from the French. To which is prefix'd by another hand, (Mr. John Toland) the true Life of Aeſop, by the moſt learned and noble Critick, Monſieur DE MEZIRIAC, proving by unqueſtionable Authorities, that Aeſop was an ingenious, eloquent, and comely perſon, a Courtier and Philoſopher, contrary to the fabulous Relation of the Monk Planudes, who makes him ſtupid, ſtammering, a buffoon, and monſtrouſly deform'd. London 1704. 8.

A Collection of Fables taken from the moſt celebrated Mythologiſts etc. London 1704. 8. 2 Vols.

Truth in fiction, or morality in Maſquerade; a Collection of 225 ſelect Fables of AESOP and others, done into Engliſh Verſe by EDM. ARWAKER. London, I. Churchill. 1708. 8.

AESOP's Fables tranſlated into Engliſh by JOSEPH JACKSON. London 1708. 8. — London 1775. 12mo. with many cuts.

AESOP naturalized; in a Collection of Fables and Stories from Aeſop, Lockman, and others. London 1711. 8.

Fables of AESOP and others, done into Engliſh, with an Application to each Fable, by the Reverend Dr. SAMUEL CROXALL. London 1722, 1724, 1728, 1737, 1778, 1786, 1788, 1789. 8. Edinburgh 1754. 12 and London 1770. 12. in 2 Vols.

AESOP's Fables in Engliſh and Latin by JOHN LOCKE. London 1723. 8.

AESOP's Fables. With inſtructive Morals and Reflections, abſtracted from all party conſiderations, adapted to all capacities, and deſign'd to promote religion, morality and univerſal benevolence. Containing two hundred and forty Fables, with a Cut engrav'd on copper to each Fable. And the Life of Aeſop prefixed, by Mr. RICHARDSON. London 1740, 1757, 1787. 12. and London, printed for I. Rivington, R. Baldwin, etc. 12mo. Without date.

— ; It was our Intention every-where, — to keep that celebrated ; Writer (Sir Roger L'Eſtrange) cloſe in our Eye: And in ſome ; Places we have accordingly contented ourſelves with the inferiour ; Honour of having only abridged him, where we could not with ; equal Beauty and Propriety give Words and Sentences different ; from his own; rather chuſing to acknowledge our Obligations to ; ſo great a Maſter, than to arrogate to ourſelves the Praiſes due ; to another. ; *See the Preface prefixed to this Work.*

AESOP's Fables, with their Morals, in Proſe and Verſe, grammatically tranſlated. Illuſtrated with Pictures and Emblems. Together with the Hiſtory of his life and death, with cuts of the ſeveral paſſages, relating thereto. Exactly tranſlated out of the original Greek. London, printed for E. Owen and W. Johnſton. 8.

Fables tranſlated from AESOP, and other Authors. To which are ſubjoined, a Moral in Verſe, and an Application in Proſe, adapted to each Fable. Embelliſhed with Cuts from the beſt Deſigns. By CHARLES DRAPER, Eſq; London, Briſtow. 1760. 12mo. 3 ſh.

— The Morals of Eſquire Draper are not always ſo appoſite, nor ſo happily deducible from the premiſes, as might be wiſhed; add to this, that they often labour with conceits too remotely fetched, to ſtrike the apprehenſions of ſuch juvenile Readers as delight in Aeſop's Fables. — *Monthly Review for Auguſt* 1760. *p.* 162.

Select Fables of ESOP and other Fabuliſts. In three Books. (By Mr. DODSLEY.) London, Dodſley. 1761. Small 8vo. 3 ſh. Reprinted at Loudon 1762, 1784, 1786, 1787. 12mo with cuts. An impreſſion of this book is alſo printed, for the curious, on Mr. Baskerville's elegant type, and beautiful paper, at Birmingham 1764. 8.

A very ingenious, a very elegant, and what is of ſtill greater importance, a very uſeful work, it is, indeed, in our opinion, a claſſical performance, both in regard to the elegant ſimplicity of the ſtile, and the propriety of ſentiments and characters. Mr. Dodſley's principal aim, he tells us, has been to ſelect from the works of the earlier and later mythologiſts ſuch fables as he thought were beſt adapted to make the ſtrongeſt and moſt uſeful impreſſions on the minds of youth; and then to offer them in ſuch unaffected language, as might have ſome tendency to improve their ſtile. Both parts of his ſcheme he has executed in ſuch a manner as does him honour; his choice is judicious, and his language clear, eaſy, and unaffected. He has diſtinguiſhed, by two ſeparate books, the reſpective compoſitions of antient and modern Fabuliſts: the third book conſiſts entirely of original fables, ſeveral of which, he tells us, are not written by himſelf, but by Authors, with whom it is an honour to be connected. — The life of Eſop is prefixed to the collection, taken from Monſ. de Mezériac, a very learned and ingenious Frenchman; and Mr. Dodſley has added notes from ſeveral Authors, particularly from Boyle's and Bentley's controverſy on the ſubject. There is likewiſe prefixed, a very ingenious and judicious eſſay on fable, wherein the Author treats of the moral, the action, the incidents, the perſons, the characters, the ſentiments, and the langnage of fable. — We recommend this performance, in an eſpecial manner, to thoſe who are truſted with the education of youth, as being much ſuperior to any thing of the kind, in the Engliſh language: — in which we muſt be underſtood not to include any poetical production. *Monthly Review for March* 1761. *p.* 150—156.

AESOP's Fables tranſlated into Engliſh by Mr. CLARKE. London 1774. 12.

The Beauties of AESOP and other Fabuliſts; being a collection of Fables ſelected from AESOP, DODSLEY, GAY, etc. for the uſe of Schools. Richardſon. 1791. 12mo. 2 ſh.

The principal merit of this little volume conſiſts in an arrangement of the fables under proper heads, together with an eaſy and intelligible account of their deſign, and of the moral which they are fitted to convoy. — *Monthly Review enlarged for December* 1792. *p.* 452.

Concerning Boyle's and Bentley's Controverſy on the Fables of Aeſop, ſee Phalaris.

Diſſertatio de Babrio, fabularum Aeſopearum ſcriptore. Inſeruntur fabulae quaedam Aeſopeae, nunquam antehac editae, ex cod. MS. Bodleiano. Accedunt Babrii fragmenta: (Auctore Thoma Tyrwhitt.) Londini 1776. mai. 8. Vid. Babrius.

Aeſop a Writer, and not a Speaker only, of Apologues, by T. Row, in the Gentleman's Magazine for October 1783. p. 845. 846.

PHALARIS.

"Franciſci Aretini Oratoris Phalaridis epiſtolarum e greco in latinum verſio." At the end, "Hoc opuſculum in Alma vniuerſitate Oxonie a naturali Chriſtiano ducenteſima et nonageſima ſeptima Olimpiade foeliciter impreſſum eſt." (1485.) Octavo.

"Hoc Teodoricus Rood, quem Collonia miſit,
Sanguine Germanus, nobile preſſit opus;
Atque ſibi ſocius Thomas fuit Anglicus Hunte.
Dii dent vt Venetos exuperare queant.
Quam Jenſon Venetos docuit vir gallicus artem,
Ingenio didicit terra Brittania ſuo.
Celatos, Veneti, nobis tranſmittere libros
Cedite, nos alliis vendimus, O Veneti
Que fuerat vobis ars primum nota Latini,
Eſt eadem nobis ipſa reperta preſtans.
Quamuis ſemotos toto canit orbe Britannos
Virgilius, placet his lingua Latina tamen."

On the back of the title page are the following Latin verſes:

"Carmelitani Brixienſis poete ad lectorem Carmen
Hunc precor atque precor, lector ſtudioſe, libellum
Perlege, qui paſſim gemmea verba refert.
PHALARIS hunc ſcripſit creteis editus oris
Si patriam queras Aſtipalenſis erat.
Miſſus in exilium ſiculas peruenit ad oras,
Se faciens dominum qui relegatus erat.
Protinus has ſcripſit celebres, mihi crede, tabellas
Hoſtibus ac populis morigeriſque ſimul.
Quas decus eloquii grecias facit eſſe latinas
Franciſcus noſter hic Aretinus erat.
Munificum queris, doctum, inſtumque, piumque,
Invenies unum, Phalaris ille fuit."

Next follows an epiſtle to the reader, thus entitled: "Franciſci Aretini Oratoris preclariſſimi in eloquentiſſimas Phalaridis tyranni epiſtolas per ipſum e greco in latinum verſas." Contains M 3, in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1395. 1838.

ΦΑΛΑΡΙΔΟΣ ΑΚΡΑΓΑΝΤΙΝΩΝ ΤΥΡΑΝΝΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ. PHALARIDIS Agrigentinorum Tyranni Epiſtolae. Ex MSS. recenſuit, verſione, annotationibus et vita iuſuper Auctoris donauit CAROLVS BOYLE. Oxonii e theatro Sheldoniano, excud. Jo. Crooke. 1695. 8. Rec. Oxonii, typis Clarendon. 1718. 8.

A Diſſertation upon the Epiſtles of Phalaris, Themiſtocles, Socrates, Euripides and others, and the Fables of Aeſop, by Richard Bentley, annexed to Will. Wotton's Reflections upon ancient and modern learning. London 1697, 1705. 8.

Dr. Bentley's Diſſertations on the Epiſtles of Phalaris and the Fables of Aeſop examin'd by Charles Boyle, Eſq; London 1698. 8. The third edition. London 1699. 8. The fourth edition. London 1745. 8.

A View of the Diſſertation upon the Epiſtles of Phalaris, Themiſtocles, etc. lately publiſh'd by the Rev. Dr. Bentley. Alſo of the Examination of that Diſſertation by the Honourable Mr. Boyle. In order to the manifeſting the incertitude of Heathen Chronology. London 1698. 8.

An Eſſay concerning critical and curious learning, in which are contained ſome ſhort reflections on the controverſie etc. by T. R. Eſq; London 1698. 8.

A free but modeſt cenſure on the late controverſial writings and debates of the Lord Biſhop of Worceſter and Mr. Locke, Mr. Edwards and Mr. Locke, the Honourable Charles Boyle, Eſq; and Dr. Bentley, together with brief remarks on Mons. le Clerc's Ars critica by F. B. M. A. of Cambridge. London 1698. 4.

A Diſſertation upon the Epiſtles of Phalaris, with an Anſwer to the Objections of the Honourable Charles Boyle Eſq; With a large Preface for it. By Richard Bentley, D. D. Chaplain in Ordinary, and Library-Keeper to his Majeſty. London, printed for H. Mortlock, and I. Hartley. 1699. 8.

Hiſtory of the Works of the Learned for March 1699. *p.* 157—167.

X Dialogues of the Dead, relating to the preſent controverſy concerning the Epiſtles of Phalaris, by the author of the journey to London. London 1699. 8.

A ſhort account of Dr. Bentley's humanity and juſtice to thoſe Authors who have written before him, with an honeſt vindication of Tho. Stanley Eſq; and his notes on Callimachus. To which are added ſome other Obſervations on that Poet, in a Letter to Charles Boyle Eſq; with a Poſtſcript in relation to Dr. Bentley's late Book againſt him. To which is added, an Appendix by the Bookſeller, wherein the Dr's Miſpreſentations of all the Matters of Fact wherein He is concerned, are modeſtly conſidered, etc. Lond. printed for Tho. Bennet. 1699. 8.

Hiſtory of the Works of the Learned for March, 1699. p. 172.

An Anſwer to a late Book written againſt Dr. Bentley, relating to ſome manuſcript notes on Callimachus. London 1699. 8.

A ſhort review of the controverſy between Mr. Boyle and Dr. Bentley. London 1701. 8.

A full and true Account of the Battel fought laſt Friday, between the antient and the modern Books in St James Library. (By Dr. Jonathan Swift.) London 1697. 8. and in his Tale of a Tub. London 1734. 8. p. 215—255.

A Diſſertation upon the Epiſtles of Phalaris, with an Anſwer to the Objections of the Hon. Charles Boyle. By Richard Bentley, D. D. Chaplain in Ordinary, and Library-Keeper to his Majeſty. To which are added, Dr. Bentley's Diſſertation on the Epiſtles of Themiſtocles, Socrates, Euripides and others, and the Fables of Aeſop; as originally printed, with occaſionally Remarks on the whole. London, Bowyer and Nicholls. 1777. 8. 6 ſh.

There is a reſpect due to thoſe learned men, who were engaged in the Bentleian controverſy, though, in fact, they knew no more of Phalaris than they did of the colour of Myron's cow. Our Readers, therefore, will not expect that we ſhould attempt to renew the idea of that controverſy, by ſtating the circumſtance of it, at a time when the chief point in diſpute is ſo little intereſting. We ſhall only obſerve, that the occaſional remarks of

the Editor are judicious and pertinent and that the book was well worth reprinting, as it contains a very large fund of ancient learning. *Monthly Review for March* 1777. *p.* 233.

The Letters of PHALARIS tranſlated into Engliſh by I. S. London 1699. 8.

A ſelect Collection of Letters of the Ancients, written originally by Phalaris, Solon, Socrates, Pythagoras, Euripides, etc whereby is diſcover'd the Morality, Gallantry, Wit, Humour, and Manner of Arguing, and the Genius of both of the Greeks and Romans. By Mr. Savage. London, printed for I. Hartley etc. 1703. 8.

Some ſelect Letters of Phalaris, the famous Sicilian Tyrant, tranſlated from the Greek into Engliſh, by Euſtace Budgell Eſq; in his Memoirs of the Life and Character of the late Earl of Orrery. London 1732. 8. p. 173. etc.

This tranſlation is done with great ſpirit and beauty. *Cibber's Lives. Vol. V. p.* 14.

The Epiſtles of PHALARIS, tranſlated from the Greek; with ſome ſelect epiſtles from the moſt eminent Greek writers. By THOMAS FRANKLIN, M. A. London 1749. 8. 4 ſh. 6 d.

De veteribus Graecorum Romanorumque cyclis diſſertationes decem, auctore Henrico Dodwello. Oxonii, e theatro Sheldon. 1701. 4. In diſſertatione huius operis quinta, ſect. X. agitur de Phalaride.

Exercitationes duae: prima, de aetate PHALARIDIS; ſecunda, de aetate PYTHAGORAE philoſophi. Ab HENRICO DODWELLO, A. M. Dublinienſi. Londini, impenſis Richardi Smith, ad inſigne Angeli et Bibliorum extra Temple-Bar. MDCCIV. 8.

See a ſhort draught of this book in the Works of the learned Mr. Henry Dodwell abridg'd, with an account of his life, by Francis Brockesby, B. D. London 1715. 8. Vol. II. Chap. 33. pag. 400 etc.

STESICHORVS.

De aetate Steſichori vid. Henr. Dodwelli Exercitationes de aetate Phalaridis et Pythagorae philoſophi. Londini 1704. 8. ſect. 21—24. p. 56—72.

THEOGNIS.

THEOGNIDIS Sententiae, gr. et lat. in Poetis minoribus graecis Radulphi Wintertoni. Cantabrigiae 1635, (p. 382 ſeq.) 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, (p. 347 ſeqq.) 1700. 8. et Londini 1712. 8.

THEOGNIDIS Sententiae (graece) cum verſione latina, ita vt verbum verbo conferri poſſit, addita earundem explicatione a Philippo Melanchthone. Londini 1639. 8.

THEOGNIDIS Megarenſis Sententiae Morales, nova Latina verſione, Notis et Emendationibus, explanatae et exornatae: una cum variis Lectionibus, opera ANT. BLACKWALL. Londini 1706. 8.

This is an uncommon edition, and a very excellent one, though badly printed. The Editor was the celebrated Blackwall who wrote the Sacred Claſſics. *Harwood p.* 8.

THEOGNIS, gr. et lat. cum vocum difficiliorum explicatione grammatica, in Poetis minoribus graecis, ſelectis et emendatis. Londini 1728, 1739. 8.

ΘΕΟΓΝΙΔΟΣ ΤΟΥ ΜΕΓΑΡΕΩΣ ΓΝΩΜΑΙ. Ex THEOGNIDIS Megarenſis ſententiis moralibus excerpta, cum verſione vulgatis emendatiori, cum Callimacho. Longini 1741. 8. p. 177—215. Vid. Callimachus.

PHOCYLIDES.

PHOCYLIDIS Poema admonitorium ad bene beateque viuendum, gr. et lat. in Poetis minoribus graecis Radulphi Wintertoni. Cantabrigiae 1635, (p. 446. ſeq.) 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, 1700. 8. et Londini 1712. 8.

PHOCYLIDES, gr. et lat. cum vocum difficiliorum explicatione grammatica, in Poetis Minoribus Graecis ſelectis et emendatis, in vſum ſcholarum. Londini 1728, 1739. 8.

The Preceptive Moral Poem of PHOCYLIDES, wrote above 530 years before Chriſt, tranſlated from Greek into Engliſh, by Mr. TAPNER. London 12mo.

The preceptive Poem of PHOCYLIDES. Tranſlated into Engliſh with Notes. By J. HART. London, Robinſon. 1744. 8. 6 d.

ANACREON.

ANACREONTIS Opera, gr. et lat. cum obſeruationibus HENR. STEPHANI. Londini 1657. 8.

Harwood p. 12.

ANAKPEONTOΣ THIOY MEΛH. ANACREONTIS Teii Odae, ab HENRICO STEPHANO luce et latinitate donatae. Cantabrigiae, ex officina Joan. Hayes, celeberrimae Academiae typographi. 1684. Impenſis Rich. Green, Bibliopolae Cantabr. 12mo.

ANAKPEONTOC THIOY MEΛH. ANACREONTIS Teii Carmina. Plurimis, quibus hactenus ſcatebant mendis, purgauit, turbata metra reſtituit, notasque cum noua interpretatione adiecit WILLIELMUS BAXTER. Subiiciuntur etiam duo vetuſtiſſimae Poetriae SAPPHUS elegantiſſima Odaria, cum nouo Commentario: item THEOCRITI Anacreonticum in mortuum Adonin. Londini 1695. 8. — Editio altera, aliquanto emaculatior et elucubratior: qua commendatur etiam Barneſii Cantabrigienſis Profeſſoris lepidum et bellum ingenium, et acumen criticum. Londini Auguſtae. Imprimebatur Impenſis Matthaei Hawkins, proſtatque venalis ad Angelum in Area Paulina. A. D. CIↃ DCCX. 8.

ANACREON Teius, Poeta Lyricus, ſumma cura et diligentia, ad fidem etiam Vet. MS. Vatican. emendatus, priſtino nitori, numeriſque ſuis reſtitutus, dimi-

dia fere parte auctus, aliquot nempe Poematiis, et Fragmentis plurimis, ab undiquaque conquiſitis. Item Anacreontis Vita etc. Aliaque, quorum ſeriem ſequens pagina notat. Opera et ſtudio JOSUAE BARNES, S. T. B. Graec. Ling. Cantabr. Profeſſor. Regii. Cantabrigiae, recentioribus typis academicis, impenſis Edmundi Jeffery, bibliopolae. MDCCV. 8. — Editio altera, auctior et emendatior. Cantabrigiae 1721. 8. — Editio tertia, auctior et emendatior. Londini, impenſis Johannis et Pauli Knapton, 1734. 8. Ibid. 1742. 12.

In hac editione Barneſiana continentur: Epiſtola dedicatoria, D. Duci de Marlborough ſcripta; Επινικιον, Poema Anacreonticum, Graece et Latine, de eiusdem Ducis victoria etc.; Anacreontis Vita, a Joſuâ Barneſio conſcripta; Tractatus de Lyrica Poeſi, eodem Auctore; Errata; Anacreon, cum notis perpetuis et verſione latina, metri rationibus etc.; Fragmenta, cum notis etc. à verſ. 903. incluſive ad v. 1538; Anacreontica, cum notis etc. à v. 1538. ad v. 1512; Epigrammata Veterum et Modernorum ſuper Anacreonte, à v. 1512. ad v. 1679; Anacreon Chriſtianus, à v. 1679 ad v. 1815; Index Poematum et Fragmentorum etc. omnium.

ANACREONTIS Opera Graece: cum Latina Verſione, Notis et Indice. Londini: excudebat Gulielmus Bowyer. 1725. 4 mai.

We are indebted to Mr. Maittaire for this beautiful Edition of Anacreon. He gives us the Greek Text ſuch as it was printed in 4to by Henry Stephens. He has tranſlated LXI Odes into Latin Verſe: as for the other Odes, Fragments and Epigrams, they are tranſlated into Proſe according to the beſt Interpreters. Perhaps it were to be wiſhed that Mr. Maittaire had been contented to publiſh a tranſlation in Proſe of all the Odes of Anacreon. He has added his own Notes, and ſhort Remarks taken from Henry Stephens, Mr. De Longepierre, Madam Dacier, Tanaquillus Faber, Mr. De la Foſſe, Mr. Regnier Desmarais, Mr. Barnes and Mr. Baxter. Next to thoſe Notes, the Readers will find an Index of all the words of Anacreon, interſperſed with many paſſages out of ancient Authors, which may give ſome light to the Text of that Poet; and then an Account of the life, writings, ſtyle, dialect and meters of Anacreon; with a collection of Epigrams upon Anacreon, and a Catalogue of the Editions of his Works, conſulted by Mr. Maittaire, and of the Authors quoted by him. — Mr. Maittaire has taken no notice of ſome Emendations of Dr. Bentley upon the XIII. Ode of Anacreon. They were printed at Rotterdam in 1712, in a Tranſlation of Anacreon's Odes into French Verſe, and are alſo to be found in the Memoirs of Literature, Vol. IV. pag. 286. *New Mrmoirs of Literature Vol. II. p.* 253. To this magnificent edition the following memorandum is ſubjoined by Mr. Maittaire: "Huius editionis Anacreonticae centum ſola excuſa

"ſunt exemplaria; in quibus omnibus errata grauiora meâ ipſe "manu expunxi: reliquis veniam vt indulgeat, lector beneuolus "oratur."

ANACREONTIS Editio altera, cum nouis verſionibus, (Henr. Stephani et Heliae Andreae) Scholiis Graecis (Joh. Armandi Bouthillerii) et Notis. (Cura Mich. Maittaire, qui et nonnullas Alcaei et Sapphus reliquias adiecit.) Londini, excud. Gul. Bowyer, 1740. 4 mai.

Of this ſecond edition alſo no more than 100 copies were printed, with ſix copies on fine writing paper.

ΑΝΑΚΡΕΟΝΤΟΣ ΤΗΙΟΥ ΜΕΛΗ etc. ANACREONTIS Teii Carmina: accurate edita; cum Notis perpetuis; et Verſione Latina, Numeris Elegiacis paraphraſtice expreſſa. Accedunt eiusdem, vt perhibetur, fragmenta, et Poetriae SAPPHUS, quae ſuperſunt. Londini, impenſis Lawtoni Gilliver, 1733. 12 mai.

Dr. Joſeph Trapp was always eſteemed the editor. In 1742 appeared at London 12mo: Editio ſecunda, priore emendatior, et Vocabulorum omnium Anacreonticorum Indice adaucta; cum Rerum, Epithetorum, et Phraſium inſigniorum, annotatione. *Gentleman's Magazine for June 1786. p. 452.*

The Works of ANACREON, tranſlated into Engliſh Verſe; with Notes explanatory and poetical. To which are added, the Odes, Fragments, and Epigrams of SAPPHO: With the Original Greek plac'd oppoſite to the Tranſlation. By Mr. J. (JOHN) ADDISON. London: printed for J. Watts, at the Printing-Office in Wild-Court, near Lincoln's-Inn-Fields; and ſold by John Osborne at the Golden-Ball in Pater-noſter-Row. 1735. 12mo.

The Engliſh Reader will undoubtedly be pleaſed, to have two of the moſt admired Poets of Antiquity put into his Hands in the Dreſs of his own Country; and thoſe who are happily acquainted with their native Habit, in which it muſt be owned, their Beauties are more conſpicuous than in the other, may ſeen them here in that alſo at their Pleaſure; and will find a double Satisfaction in this Piece, by the Opportunity it affords them, of forming an agreeable Eſtimate of the comparative Graces of their different Clothings. That which they originally wore, is without Queſtion at once the moſt ſtately and charming; but that which is now made for them to appear in by turns, and which is deſign'd to qualify them for the Converſation of ſuch of the unlearned, as are capable of reliſhing ſo polite a Company, wants neither a Ma-

jeſty nor Sweetneſs becoming the illuſtrious Subjects of it. Our ingenious Tranſlator, to render them ſtill more familiar to the illiterate, has left nothing obſcure or obſolete about them, without a clear and copious Explanation of it in the Notes, with which he has enrich'd this elegant Edition. *Preſent State of the Republick of Letters for November* 1735. *p.* 358—368.

ANACREONTIS Teii Carmina, gr. et lat. Glasguae: in aedibus academicis, excudebat Robertus Foulis, Academiae typographus. 1744. 12mo. — Ibid. excudebant Rob. et Andr. Foulis. 1770. 12mo.

Harwood p. 12.

ANACREONTIS Carmina, cum SAPPHONIS et ALCAEI Fragmentis, graece. Glasguae, excudebant Rob. et Andr. Foulis, 1751 in 32.

ΑΙ ΤΟΥ ΑΝΑΚΡΕΟΝΤΟΣ ΩΔΑΙ, ΚΑΙ ΤΑ ΣΑΠΦΟΥΣ, ΚΑΙ ΕΡΙΝΝΑΣ ΛΕΙΨΑΝΑ. Edinburgi, apud Hamilton, Balfour et Neill. 1754. forma minima.

ΑΙ ΤΟΥ ΑΝΑΚΡΕΩΝΤΟΣ ΩΔΑΙ. ΚΑΙ ΤΑ ΤΗΣ ΣΑΠΦΟΥΣ, ΚΑΙ ΤΑ ΤΟΥ ΑΛΚΑΙΟΥ ΛΕΙΨΑΝΑ. Glasguae: in aedibus academicis excudebant Robertus et Andreas Foulis, Academiae typographi. 1757. 12mo.

This Edition does great credit to the Univerſity, both in regard to ſplendor and correctneſs. *Harwood p.* 11.

ANACREONTIS Carmina cum SAPPHONIS et ALCAEI Fragmentis. Graece et Latine. Glasguae, Foulis 1777. 8.

ANACREONTIS Odae et SAPPHUS reliqua. Glasguae, exc. Andr. Foulis. 1783. 12.

Anacreontiques; or ſome Copies of Verſes, tranſlated paraphraſtically out of Anacreon, by Abraham Cowley, in his Works printed frequently.

What the late ingenious and learned Mr. Weſt ſays of Cowley's Pindar, may be applied to his Odes of Anacreon: "That they have "not the leaſt Reſemblance to the Manner of the Author whom "they pretend to imitate, or, if any, 'tis ſuch a Reſemblance on"ly as is expreſſed by the Italian word Caricatura, a mon"ſtrous and diſtorted Likeneſs." See Mr. *Fawkes's Introduction to his tranſlation of the Works of Anacreon etc. London* 1760. 12.

Anacreon, Bion, Moſchus: Kiſſes by Secundus: Cupid crucifyed by Auſonius: Venus Vigills, tranſlated into Engliſh with Notes: with divers other Poems. By Thomas Stanley, Eſq; London 1651. 8.

The Ode of Anacreon (called the Cup) paraphraſed by Iohn Oldham in his Poems and Tranſlations. London 1683. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 996.

ANACREON done into Engliſh out of the original Greek, with the Life of Anacreon before it, publiſhed by FRANCIS WILLIS. Oxford 1683. 8.

Thomas Wood tranſlated ſeveral Odes of Anacreon, being Partner with Mr. Francis Willis of New College. The Odes that fell to Mr. Wood's Share to tranſlate, were the 3, 22, 26, 27, 28, 30, 31, 35, 38, 49 and 50. The reſt were done by Mr. Willis, except thoſe of Abr. Cowley and Jo. Oldham, which are in this Anacreon inſerted, and a new Tranſlation of them not attempted. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 996.*

Anacreon. Ode the third. Tranſlated into Engliſh Verſe by Iohn Hughes, Eſq; in his Poetical and Proſe Works publiſhed by William Duncomb Eſq; in two volumes. London 1739. 12.

Many of the Odes of Anacreon were tranſlated by the late Dr. Broome, who aſſiſted Mr. Pope in tranſlating the Odyſſey, and were publiſhed in the Gentleman's Magazine under the ſignature of Charles Cheſter, M. D. Theſe were taken into Mr. Fawkes's tranſlation of the Works of Anacreon, Sappho etc. London 1760. 12. and, as far as they go, certainly give his work the preference.

Monthly Review for December 1769. p. 426.

A tranſlation of an Ode of Anacreon, by Iohn Paris, Chaplain to his Majeſtys firſt Troop of Horſe-Grenadier-Guards, Fellow of Trinity College, etc. in his Miſcellanea practico-theoretica, or, a Miſcellany chiefly concerning Faith and Manners. Cambridge, printed for Corn. Crownfield 1726. 8.

Odes of Anacreon tranſlated into Engliſh Verſe, by ſeveral Hands, in the Gentleman's Magazine. Vol. III.

p. 489. Vol. IV. p. 328. 508. 562. Vol. VI. p. 484. Vol. VII. p. 506. Vol. X. p. 617. Vol. XII. p. 489. Vol. XIV. p. 559. Vol. XVII. p. 393. 491. Vol. XVIII. p. 39 etc.

Cupid turned Stroller, from Anacreon, Ode III. By Mr. Prior in his Miſcellaneous Works. London 1740. 8. Vol. II. pag. 115—119.

The firſt Ode of Anacreon. On his Lute. The ſecond ditto. On Women. The third ditto. On Love. Tranſlated by Ambroſe Philips, Eſq; and annexed to his Paſtorals, Epiſtles, Odes and other original Poems. London 1748. 8.

Anacreon. Ode III. tranſlated in Mr. Dodsley's Collection of Poems in ſix volumes by ſeveral Hands. London 1758. 8. Vol. V. p. 157.

Odes of ANACREON. London, Ruſſel. 1758. 4. 1 ſh.

This endeavour is a wretched Tranſlation of the twenty-ſeven firſt Odes of Anacreon, which are here turned into Engliſh Rhyme, without the leaſt particle of Anacreon's ſweetneſs or elegance. — *Monthly Review for July 1758. p. 94.*

The Works of ANACREON, SAPPHO, BION, MOSCHUS and MUSAEUS. Tranſlated from the original Greek. By FRANCIS FAWKES, M. A. London: printed for I. Newbery, in St. Paul's Church-yard; and L. Davis and C. Reymers, in Holborn. 1760. 12. 3 ſh. Reprinted 1789. 12.

— The poems of theſe flowery Authors are, upon the whole, very agreeably, tho' not always with equal melody, tranſfuſed in this performance. — The learned and ingenious Tranſlator has enhanced the value of his work by a competent number, not an oſtentatious and unneceſſary load, of Notes, which illuſtrate and even adorn it; as they preſent us with ſeveral parallel paſſages in other antients, very generally tranſlated with ſpirit and elegance, by other Writers, and by himſelf. *Monthly Review for Auguſt 1760. p. 127—133.*

Original Poems and Tranſlations. By Iames Beattie, A. M. London 1761. 8. 3 ſh.

This work contains towards the latter end Tranſlations from Anacreon. — *Monthly Review for June 1761. p. 395.*

The fifty-ſixth Ode of Anacreon tranſlated into Engliſh Verſe, by Francis Hoyland, B. A. in his Poems and Tranſlations. London 1763. 4.

The Works of ANACREON and SAPPHO, with Pieces from ancient Authors; and occaſional Eſſays; illuſtrated by Obſervations on their Lives and Writings, Explanatory Notes from eſtabliſhed Commentators, and additional Remarks by the Editor; with The Claſſic, an introductory Poem. London: printed for I. Ridley, in St. Iame's Street. M. DCC. LXVIII. 12. 3 ſh.

This title page is equivocal, and may lead an undiſcerning Reader to imagine, that the contents of this volume are the real works of Anacreon and Sappho, in Greek. But this is not the caſe: they are only tranſlations, the faint, imperfect repreſentations of thoſe beautiful compoſitions. The editor, E. B. Greene, Eſq; author of ſeveral other publications, which have been favourably received, is a gentleman of taſte and abilities, but theſe pieces do not ſeem to be finiſhed with that elegance which the originals deſerve. — *Critical Review for July* 1769. *p.* 53 — 56.

Anacreon's Ode XX. tranſlated into Engliſh Verſe, in Miſcellaneous Pieces in Verſe and Proſe. The third Edition. London 1770. 8. pag. 131.

A Tranſlation of the ninth Ode of Anacreon by the Rev. Mr. Cawthorn, late Maſter of Tunbridge School, in his Poems. London 1771. 4.

Poems and Tranſlations. By a Young Gentleman of the Univerſity of Cambridge. Evans. 1773. 4. 1 ſh. 6 d.

This collection of poems contains a tranſlation of the twentieth, thirty-ninth, and fifty-ninth odes of Anacreon. — *Critical Review for Auguſt* 1773. *p.* 155.

Some Odes of Anacreon tranſlated into Engliſh Verſe, by the rev. William Cooke, in his Poetical Eſſays on ſeveral Occaſions. London 1776. 4.

The 12th, and firſt Ode of Anacreon tranſlated into Engliſh, in the Town and Country Magazine for the year 1783. May p. 270 and June p. 328.

Anacreon's Dove. Tranſlated by Dr. Iohnſon in the Town and Country Magazine for April 1786. p. 214.

The Odes of ANACREON, tranſlated from the Greek. By the Rev. D. H. URQUHART, M. A. London, Cadell. 1787. 8. 2 ſh.

To transfuſe the beauties of old Anacreon into the Engliſh tongue, it requires the niceſt touches of art, added to no ſmall ſhare of congeniality of diſpoſition in the tranſlator. To neither of theſe requiſites has Mr. Urquhart any pretenſions. Inſtead of aiming to catch the ſpirit or fire of the author, his ſole object ſeems to be, to render the meaning literally, faithfully, and, as it were, verbum verbo. This being the caſe, inſipidity is the ſole characteriſtic of the verſion before us; which has not even the merit of being illuſtrated with notes either critical or explanatory, or with the ſmalleſt remark tending to exhibit in its true light the character of Anacreon, or of the period at which he lived. *European Magazine for October* 1787. *p.* 291.

Tranſlations from Anacreon by William Preſton, Eſq; in the firſt volume of his Poetical Works. Dublin 1793. 8.

The life of Anacreon by I. Addiſon is preſixed to his Works of Anacreon, tranſlated into Engliſh Verſe etc. London 1735. 12.

Delle Ode d'Anacreonte Teio traduzione, di Paolo Rolli. Londra MDCCXII. in 8.

See *Paitoni Biblioteca degli autori antichi Greci, e Latini volgarizzati. In Venezia* 1766 4. *Tomo* I. *p.* 58.

Poeſis Vetus Hebraica reſtituta. Accedunt quaedam de Carminibus Anacreonticis, — de Accentibus Graecis, — de Scriptura Veteri Ionica, — de Literis Conſonantibus et Vocalibus, — et de Pronunciatione Linguae Hebraicae. Auctore Samuele Barker, Armigero: Nuper de Lyndon in Com. Rotelandiae. Londini, Whiſton et White. 1761. 4. 2 ſh.

This appears to be a juvenile production, ſcarcely deſigned by its Author for the preſs, but rather for the amuſement of his leiſure hours. — It being our Author's principal deſign to ſhew the analogy between the Greek and Hebrew Poetry, the ſecond chapter, entitled, De Carmine Anacreontico, conſiſts of extracts from Anacreon, and ſome other Greek Poets, with a Latin tranſlation, and a variety of notes from different Writers, with ſome alterations of Mr. Barker's own, where he thought the meaſure required correction. *Monthly Review for May* 1761. *p.* 317 *and* 318.

Some account of Anacreon and his writings, by Iohn Ogilvie, M. A. in his Eſſay on the Lyric Poetry of the Ancients, preſixed to his Poems on ſeveral Subjects. London 1762. 4.

Obſervations on the Life and Writings of Anacreon, (by E. B. Greene, Eſq.) in his Tranſlation of the Works of Anacreon and Sappho. London 1768. 12. p. XIX—XXXII.

A Diſſertation on the Odes of Anacreon. By D. H. Urquhart, M. A. London, Cadell. 1790. 8. 2 ſh.

Critical Remarks on Anacreon, by the late Rev. John Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 47—49.

SIMONIDES.

SIMONIDIS Fragmenta, gr. et lat. in Poetis minoribus graecis Radulphi Wintertoni. Cantabrigiae 1635, (p. 484 ſeq.) 1652, 1661, 1671, 1677, 1684 (p. 443. ſqq.) 1700. 8. et Londini 1712. 8.

Tranſlation of a Fragment of Simonides, into Engliſh Verſe, in the Gentleman's Magazine for May 1786. p. 430.

PYTHAGORAS.

PYTHAGORAE Carmina aurea, gr. et lat. in Poetis minoribus graecis Radulphi Wintertoni. Cantabrigiae 1635, (p. 460 ſeq.) 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, 1700. 8. et Londini 1712. 8.

ΙΕΡΟΚΛΕΟΥΣ ΦΙΛΟΣΟΦΟΥ ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΑ ΤΩΝ ΠΥΘΑΓΟΡΕΙΩΝ ΕΠΗ ΤΑ ΧΡΥΣΑ. HIEROCLIS Philoſophi Commentarius in Aurea Pythagoreorum Carmina. IOAN. CURTERIO Interprete. Londini, ex officina Rogeri Danielis, apud Ioann. Williams ſub ſigno Coronae, in Coemeterio D. Pauli. MDCLIV. 8vo. — (Editio ſecunda minus correcta:) London: printed by I. R. for I. Williams in Croſs-keys Court in Little Britain, and are to be ſold by Henry Dickinſon of Cambridge Bookſeller. 1673. 8.

Inſunt Pythagorae carmina aurea, eiusdem fragmenta quaedam metrica, item epiſtola et ſymbola, Hieroclis vita, eiusdem in

carmina aurea commentarius, in eadem Th. Marcilii adnotationes, notae Sylburgii in eadem, Hieroclis demum facetiae notis illuſtratae.

HIEROCLES de Providentia et Fato: una cum Fragmentis eiusdem; et Lilii Gyraldi Interpretatione Symbolorum Pythagorae; Notisque Merici Caſauboni ad Commentarium Hieroclis in Aurea Carmina. (Cum Ioan. Pearſonii Prolegomen. de editione, auctore et opere.) Londini, ex officina Rogeri Danielis, apud Ioann. Williams ſub ſigno Coronae, in Coemeterio D. Pauli. MDCLV. 8. — (Editio ſecunda:) London: printed by I. R. for I. Williams in Croſs-keys Court in Little Britain, and are to be ſold by Henry Dickinſon of Cambridge Bookſeller. 1673. 8.

Aurea PYTHAGOREORUM Carmina et in ea HIEROCLIS Philoſophi Commentarius. Gr. Lat. IOAN. CURTERIO Interprete. Cantabrigiae apud Henr. Dickinſon. CIↃ IↃCLXXIII. 12mo.

Continentur quoque in hac editione: ΙΕΡΟΚΛΕΟΥΣ ΦΙΛΟΣΟΦΟΥ ΑΣΤΕΙΑ. HIEROCLIS Philoſophi Facetiae; de priſcorum ſtudioſorum dictis et factis ridiculis, una cum aliquibus in eaſdem Annotationibus. Londini, ex officina Iohannis Redmayne. MDCLXXIII. p. 395—415.

PYTHAGORAE fragmenta, gr. et lat. in Thom. Gale Opuſc. mythologicis. p. 735.

HIEROCLIS Philoſophi Alexandrini Commentarius in Aurea Carmina, de Providentia et Fato, quae ſuperſunt, et reliqua Fragmenta, Graece et Latine. Graeca cum MSS. collata caſtigavit, Verſionem recenſuit, Notas et Indicem adjecit PET. NEEDHAM, S. T. B. Coll. D. Ioannis Cantabr. Socius. Cantabrigiae: Typis Academicis, impenſis A. et I. Churchill, Bibliopolarum Londinenſium. MDCCIX. 8.

PYTHAGORAE aurea carmina gr. et lat. cum vocum difficiliorum explicatione grammatica, in Poetis Minoribus Graecis, ſelectis et emendatis, in vſum ſcholarum. Londini 1728, 1739. 8.

HIEROCLIS, Philoſophi Alexandrini, in Aurea Carmina Commentarius, Gr. et Lat. Graeca accuratius nunc recognita, et ad MSS. Codicum fidem exacta, plurimiſque in locis e Gudiana Medicaei Codicis collatione emendata, vna cum notis ſubiunctis. (a C. Aſh-

ton, D. D. Coll. Ieſu nuper Magiſtro.) Edidit R. W. S. T. P. Coll. Ieſu Cant. nuper Socius. (R. Warren) Londini, typis Iac. Bettenham, impenſis Gul. Thurlbourn, Bibliopolae Cantabrigienſis, veneunt apud I. Nourſe, P. Vaillant. I. Beecroft, 1742. 8 mai.

Editio elegans et accurata. Editor Hieroclem ducentis minimum locis emendatiorem reddidit; nec minus verſionem in multis locis caſtigauit, et ad Graeca magis accommodauit. *Nova Acta Erudit.* 1747. *p.* 66.

"A breſe and pleſaunt Worke, and Science, of the Phelоſopher Pictagoras. wherin is declared the Aunſwer of Queſtyons which therein be contained after the order of thys ſyence, both for Sycknes, and helth, with diuers other pretye queſtions, verye pleaſant to paſe the tyme with. Taken and gathered out of the ſayd Pictagoras worke." London, printed by William Copland. Without date. Twelves.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 366.

HIEROCLES upon the Golden Verſes of PYTHAGORAS, teaching a virtuous and worthy Life, tranſlated into Engliſh by IOHN HALL of Durham. Publiſhed after his Death by his Friend, Iohn Davies of Kidwelly. London 1657. 8.

Before this Book Iohn Davies hath put of his own writing An Account of Iohn Hall and his Works. *Wood Athenae Oxon. Vol.* II. *Col.* 904.

The Commentaries of HIEROCLES upon the Golden Verſes of the Pythagoreans, tranſlated from the Greek into Engliſh, by IOHN NORRIS. Oxford 1682. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. *Col.* 237.

The Golden Verſes of Pythagoras tranſlated into Engliſh by Thomas Stanley in his Hiſtory of Philoſophy. The third Edition. London 1701. fol.

The Life of PYTHAGORAS, with his Symbols and Golden Verſes: Together with the Life of HIEROCLES, and his Commentaries upon the Verſes collected out of the choiceſt Manuſcripts, and tranſlated into French, with Annotations, by Mr. Dacier. Now done into Engliſh. The Golden Verſes tranſlated from

the Greek by NICHOLAS ROWE, Eſq; London, printed for Jacob Tonſon, at Grays-Inn Gate. 1707. 8.

The Golden Verſes of Pythagoras, tranſlated from the Greek, by Nicholas Rowe, Eſq; are alſo annexed to the ſecond volume of his Works. London 1766. 12. p. 251 — 260. I hope, ſays Mr. Rowe in the advertiſement prefixed to this tranſlation, the Reader will forgive the Liberty I have taken in tranſlating theſe Verſes ſomewhat at large, without which it would have been almoſt impoſſible to have given any kind of Turn in Engliſh Poetry to ſo dry a Subject. The ſenſe of the Author is, I hope, no where miſtaken; and if there ſeems in ſome Places, to be ſome Additions in the Engliſh Verſes to the Greek Text, they are only ſuch as may be juſtified from Hierocles's Commentary, and delivered by him as the larger and explained ſenſe of the Author's ſhort Precept. I have in ſome few Places ventured to differ from the learned Mr. Dacier's French Interpretation, as thoſe that ſhall give themſelves the trouble of a ſtrict compariſon will find. How far I am in the right, is left to the Reader to determine.

PYTHAGORAS his ſecret Hiſtory, tranſlated by I. W. London 1722. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. *voce Pythagoras.*

HIEROCLES upon the Golden Verſes of the Pythagoreans. Glasgow 1756. 8.

A poetical verſion of PYTHAGORAS's Golden Verſes, by THOMAS GIBBONS, D. D. annexed to his Chriſtian Miniſter, in Three Poetic Epiſtles to Philander. London 1772. 8.

Critical Review for May 1772. *p.* 408.

The Letters of Pythagoras, by Mr. Savage, in his ſelect Collection of Letters of the Ancients. London 1703. 8. See Phalaris.

An Eſſay of Tranſmigration, in Defence of Pythagoras: or a Diſcourſe of natural Philoſophy, by Whitelocke Bulſtrode, Gent. London 1692, 1693. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Bulſtrode.

ΜΕΤΕΜΨΥΧΩΣΙΣ: ſive Tentamen de Tranſmigratione, in Pythagorae Defenſionem: ſeu naturalis Philoſophiae Diſcurſus. A WHITELOCKIO BULSTRODO, Authore illo vere docto, Liber eximius nuper Anglice; nunc vero primum ab OSWALDO DYKE, olim e Coll. Reg. Oxon. in uſum Literatorum ubivis gentium,

latine de novo editus. Londini: typis Henrici Parker etc. M. DCC. XXV. 8.

On the age of Pythagoras, by Richard Bentley, D. D. in his Diſſertation upon the Epiſtles of Phalaris, with an Anſwer to the Objections of the Honourable Charles Boyle, Eſq; London 1699, 1777. 8. See Phalaris.

A Chronological Account of the Life of Pythagoras and of other famous men his Contemporaries, with an Epiſtle to the Rd. Dr. Bentley about Porphyry's and Iamblichus's Lives of Pythagoras. By William Lloyd, Lord Biſhop of Coventry. London 1699. 8.

Hiſtory of the Works of the Learned. 1704. *p.* 437.

De aetate Pythagorae. vid. Henr. Dodwellum in libro: de veteribus Graecorum Romanorumque cyclis. Oxonii 1701. 4. ſect. XII. p. 137.

Exercitationes duae: prima, de aetate Phalaridis; ſecunda, de aetate Pythagorae philoſophi. Ab Henrico Dodwello, A. M. Dublinienſi. Londini, impenſis Richardi Smith, ad inſigne Angeli et Bibliorum extra Temple-Bar. MDCCIV. 8.

An account of the age of Pythagoras, by Iohn Iackſon, in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. II. p. 372—375.

An account of Pythagoras and his Diſcoveries in Geometry and Aſtronomy, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation, in the Life of Iohn Leſly, Biſhop of Roſs. Edinburgh 1711. fol. Vol. II. p. 597—599.

The Pythagorean Diet of vegetables only, a cure for diſeaſes. From the Italian of Ant. Cocchi. London 1745. 4.

De Miraculis, quae Pythagorae, Apollonio Tyanenſi, Franciſco Aſſiſio, Dominico, et Ignatio Loyolae tribuuntur, Libellus. Editio noua, multis adnotamentis aucta. Auctore Phileleuthero

Helvetio. Edinburgi, typis Petri Fox. 1755. 8. Ibid. 1762. 8.

Indices tres Vocum fere omnium quae occurrunt 1. In Dionyſii Longini Commentario de Sublimitate, et in eiusdem Fragmentis. 2. In Eunapii Libello De Vitis Philoſophorum et Sophiſtarum. 3. In Hieroclis Commentario in Pythagorae Aurea Carmina. Concinnavit Robertus Robinſon. Oxonii, typis Clarend. 1773. 8. See Longinus.

Monthly Review for Auguſt 1774. *p.* 162.

The hiſtory of Pythagoras and of his philoſophy, by Iohn Gillies, LL. D. in his Hiſtory of ancient Greece. London 1784. 4. Chap. XI.

The life of Pythagoras, in the Obſerver. London 1785. 8.

Circumſtances reſpecting the Philoſopher Pythagoras. Collected by Mr. Cumberland from Ancient Authors, in the Town and Country Magazine for 1789. February p. 79—81. March p. 116—119.

Remarks on the Pythagorean ſchool, by Walter Anderſon, D. D. in his Philoſophy of Ancient Greece inveſtigated. London 1791. 4.

SCYLAX.

ΣΚΥΛΑΚΟΣ ΤΟΥ ΚΑΡΥΑΝΔΕΩΣ ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ, SCYLACIS Caryandenſis Periplus, interprete Iſaaco Voſſio, et Henr. Dodwelli diſſ. de Peripli Scylacis aetate in Io. Hudſoni Geographiae veteris ſcriptoribus. Oxoniae 1698. 8. Vol. I.

HERACLITVS.

A Diſſertation on the Doctrine of Heraclitus, ſo far as it is mentioned or alluded to by Plato. (By Floyer Sydenham.) London, printed by William Richardſon, and ſold by Thomas Payne 1775. 4.

THEANO.

THEANVS Epiſtolas tres cum verſione latina in Opuſculis Mythologicis, Phyſicis et Ethicis edidit Thomas Gale. Amſt. 1688. 8. p. 740 ſeq.

Letters from Muia to Phyllis, from Theano to Eubula, from Meliſſa to Cleareta, from Theano to Nicoſtrata, tranſlated from the Greek into Engliſh by Mr. Iohn Toland, in the Collection of ſeveral Pieces of Mr. Iohn Toland, now firſt publiſh'd from his Original Manuſcripts. London, printed for I. Peele. 1726. 8. Vol. II. p. 15—27.

OCELLVS LVCANVS.

OCELLUS LUCANUS Philoſophus de vniuerſi natura, graece cum verſione latina et notis Ludou. Nogarolae, in Thom. Gale Opuſculis mythologicis, praemiſſis de Ocello veterum teſtimoniis a Io. Pearſonio collectis. Cantabrigiae 1671. 8. et Amſtel. 1688. 8. p. 499 ſqq.

Diſſertatio de Ocello Lucano auct. Thom. Burneto in eius Archaeolog. philoſ. L. I. cap. 11. p. 425.

De Ocello Lucano vero ſimile oſtenditur, librum de Vniuerſo non ab antiquiore illo Pythagorae diſcipulo ſcriptum fuiſſe, ſed a recentiori quodam ſchola peripateticae philoſopho, a Sam. Parkero in eius Diſputationibus de Deo et Prouidentia diuina. Oxoniae 1703. 4. Diſp. IV. Sect. III.

On the nature of the univerſe, from Ocellus Lucanus, in the European Magazine for the year 1782. September p. 181 and 182. October p. 262 and 263. November p. 350 and 351. and December p. 429. 430.

AESCHYLVS.

AESCHYLI Tragoediae VII. cum Scholiis Graecis omnibus, deperditorum Dramatum Fragmentis, Verſione

et Commentario THOMAE STANLEII. Londini, typis Iac. Fletcher, 1663. apud Cornel. Bee. fol. et ibid. 1664. fol. apud Io. Hart.

Eadem eſt editio, in qua contextus poetae emendate ex Canteri editione, et typis nitidis ac maioribus deſcriptus exſtat.

ΑΙ ΤΟΥ ΑΙΣΧΥΛΟΥ ΤΡΑΓΩΔΙΑΙ ΣΩΖΟΜΕΝΑΙ ΕΠΤΑ. AESCHYLI Tragoediae, quae extant, ſeptem. Cum lectionibus variantibus. (Ex editione Thomae Stanleii, gr. et lat.) Glasguae: in aedibus academicis excudebat Robertus Foulis, Academiae typographus. MDCCXLVI. 4.

An Edition much more correct than the ſmall one publiſhed at Glasgow the ſame year in 2 Vols. 12 mo. — *Harwood. p.* 13.

ΑΙ ΤΟΥ ΑΙΣΧΥΛΟΥ ΤΡΑΓΩΔΙΑΙ ΕΠΤΑ. Glasguae, in Aedibus Academicis. Excudebat Andreas Foulis, Academiae Typographus. Edinburgi, apud Gul. Laing; Londini, apud T. Payne, etc. 1795. Folio. 4 l. 4 ſh.

This very handſome and well printed book appears without the name of any editor in the title, without a line of preface, without a ſingle note, without the ſcholia, and without the fragments. It has been ſtated to us that Mr. Porſon, the Greek profeſſor of Cambridge, is the editor; and from the internal evidence, there ſeems no reaſon to doubt the information. — This edition cannot be uſed, even by ſcholars, without much difficulty, from the want of notes; and from the ſize and price, it is placed beyond the reach of young ſtudents; and comes into the world, as far as we can find, without the knowlege of the editor, or of the booksellers. The loſs of the notes is irreparable. In looking over this volume, we have diſcovered an infinite number of new readings: but, without examining the firſt ſix editions, (namely thoſe of Aldus, Robortellus, Turnebus, Stephens, Canter, and Stanley,) with the notes of the different commentators and critics, it is impoſſible to trace theſe admitted lections to their ſource. Indeed, we have never read a ſingle page, nor turned to a ſingle page, without lamenting this deprivation. It would be impoſſible to mention all the improvements which are introduced into the text, by the reſtoration of old readings, — by a change of punctuation, — by tranſpoſition, — by the introduction of indiſputable corrections — and by adopting new metrical arrangements in the choral odes. On ſeveral occaſions, however, we have felt perſuaded that, if the ſheets had been ſubmitted to the editor's eye and reviſion, many farther changes would have been made. — *Monthly Review for February* 1796 *p.* 121 — 136.

AESCHYLI Choephori, SOPHOCLIS Electra et EURIPIDIS Electra, Graece, in uſum Scholae Weſtmonaſter. Oxonii 1729. 8.

Aeſchyli Septem adverſus Thebas vid. in Io. Burtoni Πενταλογια: ſiue Tragoediarum Graecarum delectu. Oxoniae 1758. 8. et in tomo II. editionis alterae huius operis, cui obſeruationes indicemque graecum longe auctiorem et emendatiorem adiecit Thomas Burgeſs. Oxon. 1779. 8.

ΑΙΣΧΥΛΟΥ ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ ΔΕΣΜΩΤΗΣ. Cum var. Lect. Stanlejana verſione et notulis ex Garbitii aliorumque commentariis; quibus ſuas adjecit in uſum ſtudioſae iuventutis, THOMAS MORELL. Londini 1767. 8.

ΑΙΣΧΥΛΟΥ ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ ΔΕΣΜΩΤΗΣ. Cum Stanleiana Verſione, Scholiis α, β (et γ ineditis) ampliſſimisque variorum Notis, quibus ſuas adiecit, nec non Scholia de Metro, ac Anglicanam Interpretationem, THOMAS MORELL. S. T. P. S. S. R. et A. S. Londini, Longman. 1773. 4. 10 ſh. 6 d.

Dr. Morell's care and diligence in what he has here done, merit our regard, and his blank verſe tranſlation, though not impregnated with the fire of Aeſchylus, may be uſeful to ſchoolboys. — *Monthly Review for April* 1774. *p.* 326.

AESCHYLI Choephori, gr. et lat. Glasguae, excud. Foulis 1777. 8.

Extracts from the Tragedies of Aeſchylus, tranſlated into Engliſh, in the Greek Theatre of Father Brumoy. Tranſlated by Mrs. Charlotte Lenox. London 1759. 4. 3 Vols.

The Tragedies of AESCHYLUS, tranſlated by R. POTTER. Norwich. 1777. 4. 1 L. 1 ſh. — The ſecond Edition, corrected, with Notes. London, Cadell. 1779. 8. 2 Vols. 12 ſh.

The tranſlation itſelf, conſidering the difficulty of the undertaking, has great merit — It is but juſt to ſay that ſome imperfections and inaccuracies in Mr. Potter's verſion, are more than balanced by its excellencies, and that there are many paſſages rendered with peculiar felicity. — — *Monthly Review for October* 1778. *p.* 186 — 297. The translator has happily preſerved that dignity of ſtyle, that bold and deſcriptive imagery, for which the author is peculiarly diſtinguiſhed. *Critical Review for May* 1778. *p.* 344.

The Life of Aeſchylus in Biographia claſſica. Lond. 1740. 8. Vol. I. p. 73 and in A new and general biographical Dictionary. Vol. I. Art. Aeſchylus.

Of the three great Tragedians, Aeſchylus, Sophocles and Euripides. (By the Rev. Mr. Franklin, the Tranſlator of Sophocles) in his Diſſertation on ancient Tragedy. London 1760. 4.

This Diſſertation is alſo prefixed to the ſecond Edition of Mr. Franklin's translation of the tragedies of Sophocles. London 1766. 8. 2 Vols and to the third Edition of this tranſlation printed at London 1788. 8. in one volume. pag. 5—61.

Notae, ſive Lectiones, ad Tragicorum Graecorum veterum, Aeſchyli, Sophoclis, Euripidis, quae ſuperſunt Dramata, deperditorumque Reliquias. Auctore Benjamino Heath. Oxonii, e Typographeo Clarendoniano. 1762. 4.

Emendationes in Aeſchylum vid. in Ricardi Dawes Miſcellaneis Criticis, iterum editis cura Thomae Burgeſs, A. B. e C. C. C. Oxonii 1781. 8. Sect. V.

Notes on the Tragedies of Aeſchylus. (By R. Potter.) London, Dodsley. 1778. 4.

Theſe notes which were firſt publiſhed ſeparately, and given gratis tho the purchaſers of the 4to edition of Mr. Potter's tranſlation of the Tragedies of Aeſchylus, are inſerted in the ſecond edition of this tranſlation. London 1779. 8. 2 Vols. in their reſpective places, at the foot of the page.

Thoughts on ſome particular Paſſages in the Agamemnon of Aeſchylus. By Francis Hardy, Eſq; in the Tranſactions of the Royal Iriſh Academy for 1788. Dublin 1790. 4. Vol. II. p. 55.

PINDAR.

ΠΙΝΔΑΡΟΥ ΟΛΥΜΠΙΑ, ΝΕΜΕΑ, ΠΥΘΙΑ, ΙΣΘΜΙΑ. PINDARI Olympia, Nemea, Pythia, (quae in ipſo tamen libro Nemea praecedunt) Iſthmia: vna cum Latina omnium verſione, carmine lyrico per Nicolaum Sudorium. (Cum verſione Eraſmi Schmidii et Io. Benedicti argumentis ac paraphraſi, variis Lectionibus et Notis criticis ex Codicibus MS. Bodleianis et prioribus Editionibus ſtudio Rich. Weſt et Rob. Welſted.) Oxonii, e theatro Sheldoniano MDCXCVII. Fol.

Oxonienſium Pindari Editorum deſideratae ακριβειας ſpecimen vid. in Ricardi Dawes Miſcellaneis Criticis. Cantabr. 1745. 8.

Sect. II. p. 33.—68. in eodem opere iterum edito cum additamentis a Thoma Burgeſs, A. B. e C. C. C. Oxonii 1781. 8. p. 37—70. et p. 353—366.

ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΠΙΝΔΑΡΟΥ ΣΩΖΟΜΕΝΑ. ΟΛΥΜΠΙΑ, ΠΥΘΙΑ, ΝΕΜΕΑ, ΙΣΘΜΙΑ. Omnia PINDARI quae extant. Olympia, Pythia, Nemea, Iſthmia. Cum Interpretatione Latina. (Ex Editione Oxonienſi.) Glasguae: in aedibus academicis excudebat Robertus Foulis, Academiae typographus. MDCCXLIV. 12mo. II Tomi.

— This is one of the moſt accurate of the Glasgow Editions of the Greek Claſſics. *Harwood p.* 10.

ΤΑ ΤΟΥ ΠΙΝΔΑΡΟΥ ΟΛΥΜΠΙΑ, ΠΥΘΙΑ, ΝΕΜΕΑ, ΙΣΘΜΙΑ. (Graece) Ex editione Oxonienſi. Glasguae: excudebant Rob. et Andr. Foulis. 1754. 24mo. IV Voll.

PINDARI opera, graece et latine. Londini 1755. 12 mo.

William Bowyer printed this neat and correct edition of the Works of Pindar (of which he was himſelf the Editor) with a Latin Verſion from the Oxford edition in folis of 1697. See *Nichols's Biograph. and Literary Anecd. of William Bowyer, London* 1782. *p.* 259.

ΤΑ ΤΟΥ ΠΙΝΔΑΡΟΥ ΣΩΖΟΜΕΝΑ. ΟΛΥΜΠΙΑ, ΠΥΘΙΑ, ΝΕΜΕΑ, ΙΣΘΜΙΑ. PINDARI quae extant. Olympia, Pythia, Nemea, Iſthmia. Cum Interpretatione Latina. (Ex editione Oxonienſi) Tomus I et II. Glasguae: in aedibus academicis, excudebant Rob. et And. Foulis. MDCCLXX. 12mo.

Beautifully but incorrectly printed. "I am informed, ſays Mr. Harwood in his View of the various Editions of the Greek and Roman Claſſics. The third Edition. London 1782. 12. p. 11. "that "they are preparing at Oxford a new Edition of Pindar, which "is to be publiſhed in quarto. All the manuſcripts of Pindar, "which are known to be repoſited in various libraries are now "collating for this Edition", which hitherto is not publiſhed.

The ſecond Olympique and firſt Nemeaean Ode of Pindar paraphraſed, and Pindarique Odes, written in imitation of the ſtyle and manner of the Odes of Pindar, with notes, by Abraham Cowley, in his Poems. London, H. Moſely. 1656. fol. and in his Works printed frequently.

"Mr. Cowley, ſays Mr. Weſt in his Preface prefixed to his tranſlation of the Odes of Pindar, "though he drew from the "Life, has not given a true Picture of Pindar in the Tranſla- "tions he made of two of his Odes" and Mr. William Congre- ve obſerves in his Diſcourſe on the Pindaric Ode, annexed to the third volume of his Works: London 1733. 12. pag. 345. that „the "beauty of Mr. Cowley's verſes in his Pindaric Odes, written in "imitation of the ſtyle and manner of the Odes of Pindar, are "an Atonement for the Irregularity of his Stanzas; and though "he did not imitate Pindar in the Strictneſs of his Numbers, he "has very often happily copy'd him in the Force of his Figures, "and Sublimity of his Stile and Sentiments."

The XIVth Olympick of Pindar, to Aſopicus of Orchomenus, tranſlated into Engliſh Verſe by Iohn Hughes, Eſq; in his poetical and proſe Works, publiſhed by William Duncomb, Eſq; London 1739. 12.

Part of Pindar's firſt Pythian Ode paraphraſed, by Mr. Walter Harte in his Poems on ſeveral occaſions. London 1727. 8. pag. 57—64.

The firſt Olympionique of Pindar, to Hiero of Syracuſe, victorious in the Horſe-Race; and the ſecond Olympionique, to Theron of Agrigentum, victorious in the Chariot-Race. By Ambroſe Philips, Eſq; annexed to his Paſtorals, Epiſtles, Odes, and other original Poems, with Tranſlations. London 1748. 8.

Odes of PINDAR, with ſeveral other Pieces in Proſe and Verſe, tranſlated from the Greek. To which is added a Diſſertation on the Olympick Games. By GILBERT WEST, Eſq; LL. D. London, printed for R. Dodsley in Pallmall. 1749. 4. 12 ſh. — The ſecond Edition. London, printed for R. Dodsley, at Tully's Head in Pallmall. 1753. 8. In two volumes. — The third Edition. London 1766. 12. In three volumes. 9 ſh.

— We may venture to ſay, that as this admired ancient never before appeared to ſo great advantage in an Engliſh dreſs, ſo perhaps he never may appear with greater. The whole of Mr. Weſt's book is indeed a treaſure for which the republic of letters will be no leſs indebted to him, than chriſtianity already is for his excellent obſervations on the hiſtory and evidence of the reſurrection. *Monthly Review for* 1749. *May. p.* 38—51. *and June. p.* 92—123.

Tranſlations in Verſe, viz. Pope's Meſſiah and Philips ſplendid Shilling into Latin, and the eighth

Iſthmian Ode of Pindar into Engliſh. Oxford, printed for Fletcher, and ſold by Rivington, London. 1751. 4. 1 ſh.

Monthly Review for November 1751. *p.* 452—454.

Four Odes of Pindar tranſlated into Engliſh Verſe, by Dr. William Dodd in his Poems. Lond. 1767. 8. 5 ſh.

Monthly Review Vol. XXXVII. p. 395.

Six Olympic Odes of PINDAR, being thoſe omitted by Mr. Weſt. Tranſlated into Engliſh Verſe, with Notes. (By HENRY IAMES PYE Eſq;) London, White. 1775. 8. 2 ſh. Reprinted in his Poems on various Subjects. London, Stockdale. 1787. 8. 2 Vols.

—With reſpect to the tranſlation, it gives us pleaſure to find, that Pindar appears with ſo much dignity in his Engliſh dreſs. The author has followed the ſteps of Mr. Weſt with ſucceſs; and this publication will be a proper ſupplement to his valuable performance. *Critical Review for December* 1775. *p.* 450—454. — Each of theſe Odes is followed by notes critical and explanatory, which ſhew the Author be a man of learning and good taſte. *Monthly Review for Auguſt* 1775. *p.* 155—159.

The Pythian, Nemean, and Iſthmian Odes of PINDAR, tranſlated into Engliſh Verſe, with critical and explanatory Remarks; to which are prefixed Obſervations on his Life and Writings, Conjectures on the Aera, wherein the Grecian Games concluded, and an Ode to the Genius of Pindar. (By Mr. EDWARD BURNABY GREENE) London, Dodsley. 1778. 4to. 12 ſh.

The firſt, ſecond, third, fifth, ſeventh, eleventh, twelfth, fourteenth of the Olympic, the firſt of the Pythian, the firſt and eleventh of the Nemean, and the ſecond of the Iſthmian Odes, were tranſlated by Mr. Weſt; the other ſix Olympic Odes by an anonymous writer, in 1775: all the reſt are now tranſlated by Mr. Greene. — The tranſlator is unqueſtionably a man of taſte and learning, poſſeſſed of a lively and vigorous imagination; and his performance is a work of importance: but it would have been more valuable if, both in his proſe and verſe, he had been content to expreſs himſelf with a natural ſimplicity, and had not introduced ſuch a multiplicity of glaring and inconſiſtent metaphors. *Critical Review for July* 1778. *pag.* 59.—62

Select Odes of PINDAR and HORACE, tranſlated: together with ſome original Poems; accompanied with Notes, critical, hiſtorical, and explanatory. By the Rev.

WILLIAM TASKER, A. B. Exeter, printed for the Author, and ſold by Dodsley. 1780. 8. 3 Vols. — Second Edition. Iohnſon. 1790 — 1793. 12mo. 3 Vols. 7 ſh. 6 d.

— Mr. Taſker ſeems to have taken conſiderable pains to reviſe the ſecond Edition, though we cannot help obſerving, that ſtill very numerous errors of the preſs exiſt in it, and ſome that affect the ſenſe. — The demand for a new impreſſion appears to argue a decided merit in the work. — *Critical Review for February* 1794. *p.* 213 — 215.

A Tranſlation of all the Pythian, Nemean and Iſthmian Odes of PINDAR, except the fourth and fifth Pythian Odes, and thoſe Odes which have been tranſlated by the late Gilbert Weſt, Eſq; By the Rev. I. BANISTER. London, Wilkie. 1791. 8vo. 5 ſh.

The Olympic Odes, omitted by Mr. Weſt, are not attempted by Mr. Baniſter, "on account, he ſays, of Mr. Pye's ſpirited and poetical tranſlation." To theſe gentlemen we conſider him as ſcarcely inferior in ſpirit and elegance, we muſt except, however, ſome highly finiſhed paſſages in Mr. Weſt's tranſlation, which are ſuperior to all competition. Mr. Baniſter, like him, indulges himſelf in pretty great liberties with reſpect to the original; and often paraphraſes rather than tranſlates. Mr. Taſker's fidelity is ſuperior to our preſent author; but he is excelled by him in elegance and harmony. The liberties he takes are, however, in general, very excuſeable. Few of the Greek poets will bear a cloſe verſion, and Pindar, we think, leſs than any. *Critical Review for April* 1792. *p.* 402 — 405. — A work, which we think Mr. Baniſter has executed with fidelity and elegance. — Eaſe and perſpicuity pervade this verſion; and if the tranſlator manifeſts any deficiency, it is on the ſide of ſimplicity. A feeble proſaic line now and then limps into a ſtanza; which for the Ode, requires vigour and inverſion. Mr. B. expreſſes, in his preface, a timidity at appearing before the awful tribunal of the public, after Gilbert Weſt: let him be comforted; for if we are in poſſeſſion of any powers of deciſion on the ſubject, Mr. B. will ſuffer little diminution of fame by a compariſon. *Monthly Review enlarged for Auguſt.* 1793. *p.* 449 — 455.

Pindar and Horace, the two ancient Lyric Poets, compared by Monſieur Blondel, Tutor in the Mathematics to the Dauphin of France. Tranſlated from French into Engliſh by Iohn Davies. London 1680, 1696. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 903.

The life of Pindar by Baſil Kennet in his Lives and Characters of the ancient Grecian Poets. Lon-

don 1697. 8. pag. 65; in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. I. p. 64. and in A new and general biographical Dictionary. Vol. IX. p. 335.

Series chronologica Olympiadum, Pythiadum, Iſthmiadum, Nemeadum, quibus veteres Graeci tempora ſua metiebantur, cum nominibus, quotquot inveniri potuerunt, olympionicorum et aliorum victorum in ludis, quibus hoſce ſingulos inſigniverunt; ad aeras Urbis conditae, et Nabonaſſari, annis regum ex Ptolemaei Canone adiectis, atque etiam ad aeram Chriſtianam vulgarem accommodata per Guilielmum Lloyd, A. M. Epiſcopi Wigornienſis filium. Oxonii e theatro Sheldoniano. 1700. fol.

Opuſculum breuiſſimum, ſed ſummam in omni veterum Graecorum hiſtoria utilitatem praeſtans. *Acta Erudit. Lipſ. an.* 1700. *p.* 380.

The merchant, a naval lyrick on Trade Navigation, and Peace: deſign'd to give a new but juſt idea of the Pindaric Ode, and to ſhew the Scripture ſtyle of the prophets highly proper for it, by the Author of the univerſal paſſion. London 1730. 8.

In Pindari primum Pythium Diſſertatio, habita Cantabrigiae, in Scholis publicis Imo Kal. Iulias A. D. MDCCL, a Guilielmo Barford, M. A. Collegii Regalis Socio. Cantabrigiae, typis academicis excudebat I. Bentham, 1751. 4 mai.

Conf. *Noua Acta Erudit. 1754. p.* 301.

Some remarks on Pindar, by John Iortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 355—361.

A Diſcourſe on the Pindaric Ode, by Mr. William Congreve in the third volume of his Works. London 1763. 12. pag. 337—346.

A Critical Diſſertation on the Character and Writings of Pindar and Horace. In a Letter to the Right Honourable the Earl of B. — By Ralph Schomberg, M. D. Fellow of the Society of Antiquaries. London, Becket and de Hondt. 1769. 8vo. 2 ſh.

A remarkable piece of plagiariſm. We have now before us a little duodecimo, printed at Paris, in 1675, and entitled: Comparai-

ſon de Pindare et d'Horace. Dediée à Monſ. le Premier Preſident. Par Monſ. Blondel, Maiſtre des Mathematiques de Monſeigneur le Dauphin. From this work has Dr. Ralph Schomberg, of Bath, pilfered and tranſlated what he has given to the public as his Own Critical Diſſertation on the Character and Writings of Pindar and Horace; a procedure which requires no farther explanation! — But it is hoped we ſhall hear no more of this honourable gentleman, in the republic of literature. *Monthly Review for September* 1769, *p.* 230.

Remarks on the writings of Pindar, by John Gillies, LL. D. in his Hiſtory of ancient Greece. London 1784. 4. Chap. VI.

THEMISTOCLES.

Concerning Bentley's and Boyle's controverſy on the Epiſtles of Themiſtocles, ſee Phalaris.

HERODOTVS.

"Ἡροδότου Ἁλικαρνασσέος Ἱστοριῶν πρώτη, καλειώ. Herodoti Halicarnaſſenſis Hiſtoriarum liber primus; Clio. Oxoniae In officinâ Ioſephi Barneſii. M. D. LXXXXI." Quarto.

On the back, or page 2, "Herodoti vita ex Suida." In Greek, as is the whole book, in very neat Pica type. 69 pages, including the title. *Herber's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1404.

ΗΡΟΔΟΤΟΥ ΑΛΙΚΑΡΝΑΣΣΗΟΣ ΙΣΤΟΡΙΩΝ ΛΟΓΟΙ Θ' επιγραφομενοι Μουσαι, του αυτου εξηγησις περι της Ομηρου βιοτης. HERODOTI Halicarnaſſei Hiſtoriarum Libri IX. nouem Muſarum nominibus inſcripti; Eiusdem narratio de vita Homeri: Excerpta e Cteſiae Libris de Rebus Perſicis et Indicis, Graece et Latine; et H. Stephani Apologia pro Herodoto. Acceſſerunt huic Editioni Chronologia Hiſtoriae, et Tabula Geographiae Herodoteae; Nec non Variantes Lectiones, et Notae ex pluribus MSS. Codd. et antiquis Scriptoribus collectae, vna cum Indice Graeco et Latino. (Opera et ſtudio Thomae Gale.) Londini, typis E. Horton et I. Grover, impenſis Iohannis Dunmore, Richardi

Chiſwel, Benjamin Tooke, et Thomae Sawbridge, MDCLXXIX. Folio.

An excellent Edition. *Harwood. p.* 22.

HERODOTI Halicarnaſſei Hiſtoriarum Libri IX. Graece et Latine, ex editione Iacobi Gronovii. (ſine notis) Glasguae, excud. Rob. et Andr. Foulis. 1761. 12mo. IX Voll.

This Edition of Herodotus is beautifully printed, and reflects diſtinguiſhed honour on the Univerſity of Glasgow. — *Harwood. p.* 23.

Ex Herodoto ſelectas narrationes vndecim recepit Io. Uptonus in ſuam chreſtomathiam, inſcriptam: Ποικιλη ιϛορια, ſive novus hiſtoriarum fabellarumque delectus cum notis et verſione. Londini. 1701. 8.

HERODOTI Clio, ſ. liber I. in vſum ſcholarum, gr. et lat. Cantabrigiae 1715. 12.

HERODOTI Halicarnaſſei de genere vitaque Homeri libellus, Graece, cum variantibus Lectionibus ex Codice MS. Oxonienſi. Praemittitur Barneſii Editioni Opp. Homeri. Cantabr. 1711. 4.

ΗΡΟΔΟΤΟΣ Ο ΑΛΙΚΑΡΝΑΣΣΕΥΣ ΠΕΡΙ ΟΜΗΡΟΥ ΓΕΝΕΣΙΟΣ, ΚΑΙ ΗΛΙΚΙΗΣ, ΚΑΙ ΒΙΟΥΗΣ. (Cum latina verſione) Item Hiſtoria Graecarum et Latinarum Literarum. IOANNIS REINOLDII, S. T. B. e Beatae Mariae Etonenſis Regalis Collegii Sociis, Diſſertatio. Etonae, apud Iоſephum Pote. 1752. 4to. Pret. 5. ſh.

Exemplaria ſolummodo 250 excuſa fuere. Vid. Catalogum librorum graecorum, excuſorum apud I. Pote, Bibliopolam Etonenſem, praefixum libro ſequenti: Demoſthenis ſelectae Orationes, ex edit. Ricardi Mounteney. Editio tertia. Etonae 1755. 8.

"The Famous Hyſtory of Herodotus. Conteyning the Diſcourſe of dyuers Countreys, the ſucceſſion of theyr kynges: the actes and exploytes atchieued by them: the Lavves and cuſtomes of euery Nation: with the true Deſcription and Antiquitie of the ſame." A medal "IMP. IVSTINVS IVN: AVGVST." Under it, "Deuided into nine Bookes, entituled with the names of the nine Muſes. At London. Printed by Tho. Marſhe, 1584." Quarto.

Dedicated "To the right excellent and vertuous Gentleman Mayſter Robert Dormer, ſonne to the noble Knight Sir Wyllyam Dormer. — B. R." Then, an epiſtle, "To the Gentlemen Readers. — B. R." Perhaps Barnaby Rich. Contains beſides, Fol 119. Licenſed. *Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. p.* 870.

The Aegyptian and Grecian Hiſtory of HERODOTUS, tranſlated from the Greek, by ISAAC LITTLEBURY, in two volumes. London, printed for Edward Caſtell. 1709. 8. Reprinted at London 1723, 1737. 8vo. in two volumes.

"The ſcarceneſs of this tranſlation, ſays Mr. Beloe in his Introduction prefixed to the firſt volume of his tranſlation of the Hiſtory of Herodotus. London 1791. 8. pag. VII. "notwithſtanding "the inconvenience of its form, from wanting the uſual ſubdivi"ſions; the entire abſence of notes, ſo particularly neceſſary to "this author; and other defects, which it might ſeem invidious "here to mention, firſt pointed out the neceſſity of ſupplying the "public with an other."

The Hiſtory of HERODOTUS tranſlated from the Greek. With Notes. By the Reverend WILLIAM BELOE. In four Volumes. London: printed for Leigh and Sotheby, York-Street, Covent-Garden. M DCC XCI. 8. 1 L. 1 ſh.

— A very valuable and elaborate performance. The language of the tranſlation is ſmooth and elegant; nor will any but the faſtidious critic, who is often condemned to the drudgery of weighing words and meaſuring ſentences, complain that it is not ſufficiently literal. We muſt however remark, that though in general deſerving of the higheſt praiſe, we think that Mr. B. has been more diffuſe and paraphraſtical than was neceſſary; but this is a trifling defect, and let it be remembered, that no tranſlation can be cloſe, and the ſame time elegant. In publiſhing this edition of Herodotus it is eaſy to perceive, that the tranſlator has ſpared no labour. His work is enriched with a variety of learned, and amuſing notes. Weſſeling and Larcher indeed ſupplied him with much uſeful information and critical ſagacity, but a great many facts, anecdotes, parallels, and illuſtrations have been diligenty collected from ancient writers, modern travels etc. The work therefore, if we miſtake not, will be found very complete; and will prove a treaſure of hiſtorical knowledge to readers of every deſcription. *Analytical Review for June* 1791. *p.* 157—165. — On the whole, this work reflects great credit on the ingenious tranſlator, who ſeems to have diſplayed in his attempt equal abilities, taſte and leaarning. *Critical Review for April* 1791. *p.* 370.

The Hiſtory of HERODOTUS, tranſlated from the Greek. With Notes ſubjoined. By IOHN LEMPRIERE, A. B. London. Cadell. 1792. 8. Vol. I. 7ſh.

— A work of conſiderable merit. From the parts of the tranſlation which we have compared with the original, we conclude Mr. L. to be well qualified for his undertaking. — This tranſlation, though ſomewhat diffuſe, adheres to the original with ſufficient fidelity. The author, we are perſuaded, has beſtowed much pains on the work; and, when it is completed, we have no doubt that it will be eſteemed a reſpectable addition to the catalogue of Engliſh tranſlations. Mr. L. propoſes to complete the tranſlation in two volumes, and to add two or three other volumes of notes and diſſertations; but he apprizes the public, that the proſecution of his Plan will depend on the reception of this volume. — *Monthly Review enlarged for September 1792. p. 45—48.*

In the beginning of this century D. Drake and Richard Burridge publiſhed propoſals for printing an engliſh tranſlation of Herodotus; but theſe tranſlations were not committed to the preſs.

The World of Wonders; or, Apologie for Herodotus by Henry Stephens, tranſlated into Engliſh. Edinburgh 1608. fol.

Of Herodotus and his miſtakes, by Edward Stillingfleet, M. A. in his Origenes ſacrae. London 1709. fol. Book I. Chap. IV. p. 43. 44.

Remarks on the hiſtory of Herodotus, by Humphrey Prideaux, D. D. in his Old and New Teſtament connected in the Hiſtory of the Iews and neighbouring nations. Part I. The fifth edition. London 1718. fol. p. 86. 87.

Tollitur grauiſſimum in Herodoto mendum, in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. IV.

A paſſage in Herodotus explained, and Conjecture on a paſſage in Herodotus, by Iohn Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 89 and 212.

Of the year when Herodotus wrote his Hiſtory, by Iohn Iackſon, in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. III. p. 360—365.

An Oracle in Herodotus explained, by Iohn Iortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 354—361.

Herodotus, his ſtyle, how reſembling that of Homer, — compared with Demoſthenes and Thucydides, in Obſervations on the Greek and Roman Claſſics. In a ſeries of letters to a young Nobleman. Now publiſhed for the uſe of gentlemen at the univerſity, and thoſe who may have occaſion to ſpeak in publick. London 1753. 12.

Some general criticiſms on Herodotus, (by Mr. Iames Moor, Greek Profeſſor in the Univerſity of Glasgow) in his Eſſay on Hiſtorical Compoſition, annexed to his Eſſays; read to a Literary Society; at their weekly meetings, within the College, at Glasgow. Glasgow 1759. 12. pag. 168—175.

An Explanation of the fabulous Account given by Herodotus and Pliny, of the Arimaſpi, or one-eyed People of the North, and the Griffins, in the Town and Country Magazine for the year 1777. p. 39.

On the Aegis of Minerva, and the imitation of Euripides by Virgil: Hiſtory of the Aegis from Herodotus and Diodorus Siculus, by Richard Paul Iodrell, Eſq; F. R. S. in his Illuſtrations of Euripides, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. No. 36. p. 135—138.

On the plunder of the Delphick Temple by the Barbarians under Cadmus: Teſtimony of Herodotus and Appian compared with Euripides, and the aera of events, recorded by Appian, collected: Hiſtory of the ſeveral pillages of the Delphick ſhrine, mentioned by Pauſanias and Strabo: Diſſertation of Monſieur Valois on this ſubject, by Richard Paul Iodrell, Eſq; F. R. S. in his Illuſtrations of Euripides, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. No. 40. p. 481—489.

The Character of Herodotus, by Iohn Gillies, LL. D. in his Hiſtory of Ancient Greece. London 1784. 4.

A Sketch of the Life of Herodotus, by the Reverend William Beloe, annexed to the fourth volume of his tranſlation of the Hiſtory of Herodotus. pag. 175—192.

Some conſiderations on a controverted paſſage in Herodotus: (Book II. Chap. 53) by the right honourable the earl of Charlemont, preſident of the royal iriſh academy, and F. R. S. in the Tranſactions of the Royal Iriſh Academy. Dublin. Vol. V. 4to. Without date. Antiquities. Art. I.

The Eſſay is ingenious and written with modeſty. *Analytical Review for December* 1795. p. 582.

Herodotus and Livy compared, by the late Robert Alves, A. M. in his Sketches of a Hiſtory of Literature. Edinburgh 1795. 8.

EVRIPIDES.

EURIPIDIS quae extant omnia: Tragoediae nempe XX, praeter vltimam, omnes completae: item Fragmenta aliarum plus quam LX. Tragoediarum; et Epiſtolae V. nunc primum et ipſae huc adiectae: Scholia demum doctorum Virorum in ſeptem priores Tragoedias, ex diuerſis antiquis Exemplaribus vndiquaque collecta et concinnata ab Arſenio, Monembaſiae Archiepiſcopo. Praemittitur Euripidis Vita ex variis Authoribus accuratius deſcripta. Etiam Tractatus de Tragoedia veterum Graecorum. Adduntur ſuis locis Scholia aliquot MSS. item ſelectiores Doctorum Virorum Notae et Coniecturae, cum perpetuis ad poſteriores Fabulas commentariis. Genuinae Lectiones aſſeruntur, carminum ratione diligenter obſeruata. Scholia vetera et Latina verſio, omniaque adeo multo quam antehac emendatiora. Accedit Index triplex 1. In Authorem 2. In Scholia 3. Authorum in Scholiis et Notis laudatorum. Opera et ſtudio IOSUAE BARNES, S. T. B. Emanuelis Collegii apud Cantabrigienſes Socii maxime Senioris. Cantabrigiae, ex officina Iohan. Hayes, celeberrimi Academiae Typographi. Impenſis Richardi Green Bibliopolae Cantab. An. Dom. 1694. fol.

Haec editio quondam optima et luculentiſſima habebatur. — Hodie minus benigne iudicant eruditi de Barneſii opera et iure multa in iſta editione culpant. Vid. *Fabricii Biblioth. gr. edit. nouiſſ. Vol. II. p.* 262.

ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ. EURIPIDIS, quae extant omnia. Tragoedias ſuperſtites ad Fidem Veterum Editionum Codicumque MSS. cum aliorum, tum praecipue Bibliothecae Regiae Pariſienſis recenſuit: Fragmenta Tragoediarum deperditarum collegit: Varias Lectiones inſigniores Notasque perpetuas adiecit: Interpretationem Latinam ſecundum probatiſſimas lectiones reformauit SAMUEL MUSGRAVE, M. D. Accedunt Scholia Graeca in Septem priores Tragoedias ex optimis et locupletiſſimis Editionibus recuſa. Oxonii, e typographeo Clarendoniano. 1778. 4. IV Voll. 4 L. 1 ſh.

— The preſent Edition is greatly ſuperior to every other, that has yet appeared, in elegance and accuracy, and in the learned and uſeful annotations, with which it is enriched. In this work the editor has not only collected his materials from the firſt, and the moſt valuable printed copies; but has had recourſe to a conſiderabls number of MSS. — Beſides the Greek text and the Latin Interpretation, this Edition contains the author's life by Moſchopulus, Tho. Magiſter and Aul. Gellius; a chronological ſeries of events relative to the Grecian ſtage; various lections and annotations; the fragments of the tragedies which are loſt, with a Latin verſion and notes; the Greek ſcholia on ſeven tragedies; and an index to the notes. — This edition will be received with pleaſure by every admirer of the claſſics; and will confer immortal honour on the learned and judicious editor. *Critical Review for September* 1778. *pag.* 189—200. The late Dr. Edward Harwood, however, in his View of the various Editions of the Greek and Roman Claſſics. The third Edition. London 1782. 12. pag. 21 ſays: ſIt is with ſincere grief that I own ſthat I have been diſappointed in this — magnificent Edition, — in ſwhich many egregious blunders have been committed, many frivoſlous and ill founded conjectures have been haſtily indulged, and ſpetulantly obtruded, and the Greek Text inelegantly and injudiſciouſly pointed. It reflects little honour on the Univerſity of ſOxford, which muſt have expended an immenſe ſum on this ſſplendid work, and leſs on the Editor whoſe attainments in the ſGreek Language, whoſe knowlege of the Drama, and whoſe ſkill ſin the Rhythmus, evince him to be very inadequate to the proſvince he undertook. The only valuable things in this Edition ſare from Mr, *Tyrwhitt*, who is a modeſt, ingenious, and ſkilſful critic. ſ

Detached Plays of Euripides publiſhed ſeparately.

Eraſmi Latina verſio metrica IPHIGENIAE in Aulide. Londini 1519.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1533.

A play of Euripides tranſlated into Latin, by Elizabeth, Queen of England, is mentioned by Mr. Walpole in his Catalogue of the Royal and Noble Authors of England, with Liſts of their Works. The ſecond Edition. London 1759. 8. Vol. I. p. 31.

Mr. Thomas Hobbes of Malmesbury tranſlated, before he was ſent to the Univerſity, the Medea of Euripides out of Greek into Latin Verſe.

See Mr. Hobbes's life prefixed to his Moral and Political Works. London 1750. fol. pag. X.

EURIPIDIS Tragoediae, Medea et Phoeniſſae, Graeco-Latine, cum Scholiis Graecis integris, nonnullis nunc primum editis. Quarum prior ex collatione Henr. Stephani, poſterior Hug. Grotii et Manuſcripto Collegii Corporis Chriſti Cantabrig. Cum Commentario, variis Lectionibus atque Indice locupletiſſimo. Accedit eiusdem Vita iam denuo conſcripta. Studio et opera WILH. PIERS, Colleg. Emman. Socii. Cantabrigiae, typis academicis, impenſis Sam. Smith et Benj. Walford, 1703. 8.

Very correct. *Harwood p.* 20.

EURIPIDIS Medea et Phoeniſſae, Gr. et Lat. ex editione Ioſuae Barnes. Londini 1715. 8.

EURIPIDIS Medea et Phoeniſſae, Gr. et Lat. ex verſione Georgii Buchanani. Edinburgi 1722. 8.

EURIPIDIS Medea et Alceſtis Gr. cum latina verſione Georgii Buchanani. Edinburgi 1722. 12.

Very correct. *Harwood p.* 20. An other Edition was publiſhed at Edinburgh 1726. 8.

EURIPIDIS Hecuba, Oreſtes, et Phoeniſſae. Collatis decem Manuſcriptis textum et ſcholia emendauit: Scholiis ineditis, Verſione elegantiore, notis perpetuis, et diſſertatiunculis de metro Tragico auxit, et illuſtranit IOHANNES KING, Coll. Regal. Cantab. Socius. Cantabrigiae: typis academicis, 1726. 8. II Voll.

In order to give a valuable Edition of the three firſt Tragedies of Euripides, Mr. King has carefully collated all the Manuſcripts of thoſe Pieces, to be found in England, and the oldeſt printed copies; by which means having a great number of various readings, though the Text of Mr. Barnes's Edition, which he has chiefly followed, abounds with errors, and miſtakes in the Me-

ters, yet he has been enabled in a very great meaſure to reſtore it to its purity, The Scholia, collected by Arſenius from ſeveral Manuſcripts, are often very faulty in the other Editions, wrongly placed, repeated, curtailed, and always confounded and mixed with the Paraphraſe; nor have they been increaſed, ever ſince they came out at Venice the firſt time in 1534. But in this new Edition, with the help of Manuſcripts, a great many faults in thoſe Scholia have been mended; what was before out of its place, appears now where it ſhould be; thoſe Notes that were wrongly put together, are ſeparated; new Scholia have been added; laſtly, the Paraphraſe has been printed by it ſelf, and frequently enlarged with ſhort notes interlined in the Manuſcripts. As for the Tranſlation, Mr. King has followed the common one; but he has altered it, where-ever it was obſcure, too literal, and did not ſufficiently expreſs the ſenſe of the Author, which happened in a thouſand places. Mr. King has inſerted at the end of the ſecond Volume his own annotations, in which he clears the difficult paſſages, and gives an account of all the emendations; and becauſe moſt of them concern the Meters, which are not commonly known, he has thought fit to explain the different meaſures of the Verſes, in the ſame order as they offer themſelves to the Readers. — This beautiful and valuable Edition of the three firſt Tragedies of Euripides will be very acceptable to the lovers of the Greek Poets. *New Memoirs of Literature. Vol. III. p.* 225 — 227.

AESCHYLI Choephori, SOPHOCLIS Electra et EURIPIDIS Electra, Graece, in vſum Scholae Weſtmonaſter. Oxonii 1729. 8.

EURIPIDIS Medea, cum ſcholiis et notis, gr. et lat. Londini 1734, 1754. 4.

EURIPIDIS Hecuba, Oreſtes et Phoeniſſae, cum Scholiis antiquis, ac Verſione Notisque Iohannis King, fere integris; curante THOMA MORELL, qui Alceſtin adiecit, cum Scholiis, quae extant, noua Verſione et Notis perpetuis, in vſum Scholae Etonenſis. Londini, ſumt. R. Manby et H. S. Cox, I. Beecroft, G. Thurlbourne et I. Pote, Bibliopolarum, 1748. 8. II Voll.

Ὁ ΤΟΥ ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ ΟΡΕΣΤΗΣ. EURIPIDIS Oreſtes. Adiecta eſt ad finem verſio latina, ex editione I. BARNES. Glasguae, in aedibus academicis excudebant Robertus et Andreas Foulis, Academiae Typographi. M. DCC. LIII. 12mo.

A very beautiful and correct Edition. *Harwood p.* 21.

ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ ΙΠΠΟΛΥΤΟΣ. EURIPIDIS Hippolytus ex MSS. Bibliothecae Regiae Parisiensis emendatus. Variis Lectionibus et Notis Editoris (SAMUELIS MUSGRAVE) accesserе viri clarissimi IEREMIAE MARKLAND Emendationes. Oxoniae, e typographeo Clarendoniano. Prostant apud I. Fletcher, et R. Clements; Londini apud T. Wilcox. MDCCLVI. 4to. 2 sh. 6 d.

— We cannot suppose any scholar will be without this play, and whoever compares it with the former editions, will soon be made sensible of its superior excellence. *Monthly Review for March 1756. p.* 194—204.

Euripidis Phoenissae sunt in Πενταλογια, sive Tragoediarum graecarum delectu cum adnotatione Io. Burton. Oxoniae 1758. 8. et in editione altera, cui observationes indicemque graecum longe auctiorem et emendatiorem adiecit Tho. Burgess. Oxonii, e typogr. Clarend. 1779. 8. II tomis.

EURIPIDIS Drama: Supplices mulieres ad codd. mss. recensitum, et versione correcta, notis vberioribus illustratum. Accedit de Graecorum quinta declinatione imparisyllabica et inde formata Latinorum tertia, quaestio grammatica. Cum explicatione locorum aliquot ex auctoribus graecis et latinis. (edit. IER. MARKLAND) Londini, excudeb. Gul. Bowyer. 1763. 4 mai. — rec. in vsum scholae Etonensis Londini, ap. Gul. Bowyer et I. Nichols. 1765. 8. in qua vero editione notae sunt textui subiectae, et omissa est explicatio locorum aliquot ex auct. gr. et lat.

ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ ΕΝ ΑΥΛΙΔΙ — και ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ ΕΝ ΤΑΥΡΟΙΣ. EURIPIDIS dramata, Iphigenia in Aulide, et Iphigenia in Tauris. Ad Codd. MSS. recensuit, et Notulas addidit IER. MARKLAND, Coll. D. Petri Cantabrigiens. Socius. Londini, Bowyer et Nichols. 1771. 8. 5 sh.

— It must be acknowledged that Mr. Markland in this, as in his edition of the Suppliants, has neither spared any pains, nor betrayed any want of erudition. If, as an Editor, he has any fault, it is in sometimes giving both himself and his Readers too much trouble in expatiating upon and investigating too long and too minutely a reading, which at last must be left to conjecture. — *Appendix to the 46th. Volume of the Monthly Review pag.* 698. Tis edition was reprinted incorrectly at London by John Nichols. 1783. 8.

EURIPIDIS Medea, Hippolytus, Iphigenia in Aulide et Iphigenia in Tauris, Gr. Oxon. 1771. 8. 5 ſh.

Harwood p. 20.

EURIPIDIS Medea, gr. et lat. Glasguae, apud Foulis. 1775. 8.

EURIPIDIS Medea, gr. et lat. ex editione Samuelis Muſgrave. Glasguae 1784. 12.

ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ ΜΗΔΕΙΑ. EURIPIDIS Medea cum Verſione et Notis Viri eruditiſſimi SAMUELIS MUSGRAVE, M. D. iuxta Editionem Oxonienſem. Acceſſere Notae et Animaduerſiones Cl. RICH. PHIL. BRUNCKII, Argentoratenſis. Etonae, Pote. 1785. 8. 3 ſh.

— The remarks on the Medea of Muſgrave and Brunck, which were publiſhed in the Bibliotheca Critica, ſhould have been ſubjoined to the new edition, lately publiſhed at Eton. This is ſaid to be Iuxta Editionem Oxonienſem, which, indeed, is for the moſt part true; for ſo exactly have they copied it, that they have not even corrected the typographical errors, which diſgraced Muſgrave's ſplendid edition. — On the whole, however, we are firmly of opinion, that Mr. Pote deſerves encouragement; for the ſize of his edition is well calculated for ſchools and young ſtudents, to whom notwithſtanding its deficiencies, it may be uſeful. *Appendix to the 74 Volume of the Monthly Review. p. 551 — 560.*

* * *

Iocaſta: A Tragedie written in Greke by Euripides, tranſlated and digeſted into Acte by Geo. Gaſcoygne, and Fran. Kinwelmerſhe of Grayes Inne, and there by them preſented, 1566. This play was printed in the Poeſies of George Gaſcoigne Eſquire. London, by Henry Bynnemann. 1575. 4. and in a Book entitled: An Hundred ſundrie Flowres bounde vp in one ſmall Poeſie. Imprinted by Henry Bynneman at London, for Richard Smith. Without date. Quarto. An other edition of this play was printed again with the VVhole woorkes of George Gaſcoigne Eſquyre: Newlye compyled into one Volume. London, imprinted by Abel Ieffes. 1587. 4.

Gaſcoigne tranſlated the ſecond, third, and fifth acts, and Kinwelmerſh the firſt and fourth. — The Epilogue was written in quatraines by Chriſtopher Yelverton, then one of their bro-

ther ſtudents. — It muſt however, be obſerved, that this is by no means a juſt or exact tranſlation of the Iocaſta, that is the Phoeniſſae of Euripides. It is partly a paraphraſe, and partly an abridgement, of the Greek tragedy. There are many omiſſions, retrenchments, and tranſpoſitions. The chorus, the characters, and the ſubſtance of the ſtory, are entirely retained, and the tenor of the dialogue is often preſerved through whole ſcenes. Some of the beautiful odes of the Greek chorus are neglected, and others ſubſtituted in their places, newly written by the tranſlators. *Warton's Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. Sect. XXXIX. p. 372. 373. Herberts Typogr. Antiq. Vol. II. p. 978. 990. 1161.*

The Iphigenia of Euripides tranſlated into Engliſh, by Lady Ioanna Lumley, eldeſt daughter and co-heireſs of Henry Fitz-Allan, earl of Arundel, and firſt wife of Iohn lord Lumley, who died in 1609.

See Memoirs of ſeveral ladies of Great Britain, who have been celebrated for their writings, or ſkill in the learned langnages, arts or ſciences. By GEORGE BALLARD, of Magd. Coll. Oxon. Printed for the author in one vol. 4to 1753.

A ſelect Collection of Letters of the Ancients, written originally by Phalaris, Solon, Socrates, Pythagoras, Euripides etc. whereby is diſcover'd the Morality, Gallantry, Wit, Humour, and Manner of Arguing, and the Genius of both of the Greeks and Romans. By Mr. Savage. London, printed for I. Hartley etc. 1703. 8.

Hecuba, a Tragedy of Euripides, tranſlated into Engliſh by Richard Weſt. London 1726. 4.

Tranſlations from Euripides, by Mr. Iabez Hughes, in his Miſcellanies in Verſe and Proſe. London: printed by Iohn Watts. 1737. 8.

Hecuba, a Tragedy of Euripides, tranſlated from the Greek into Engliſh, by Thomas Morell. Lond. 1749. 8.

Iphigenia in Tauris. A Tragedy, tranſlated from the Greek of Euripides; by Gilbert Weſt, Eſq; LL. D. in his Tranſlation of the Odes of Pindar with ſeveral other Pieces in Proſe and Verſe. London 1753. 8. Vol. I. p. 137—236.

›My firſt and principal care, ſays the Author in the Advertiſement prefixed to his tranſlation ‹ was to render the words of the ›original as literally, as the different genius of the Greek and ›Engliſh Poetical Langnages, would allow; that i might give the ›Engliſh Reader as exact an Idea, as i was able, of the ſtyle and ›manner of Euripides, whoſe Characteriſtick ſeems to be Sim.›plicity and Conciſeneſs." — —

The Tragedies of Euripides, Hippolytus, Iphigenia in Aulis, and in Tauris, Alceſtis and Cyclops, tranſlated into Engliſh, and Extracts from the other Tragedies of Euripides, in the Greek Theatre of Father Brumoy. Tranſlated by Mrs. Charlotte Lenox. London 1759. 4. 3 Vols.

Select Tragedies of EURIPIDES. Tranſlated from the Original Greek. (By IAMES BANISTER.) London, Conant. 1780. 8. 6 ſh.

Of the twenty tragedies of Euripides, now extant, the preſent volume contains only four: the Phoeniſſae, Iphigenia in Aulis, the Troades and Oreſtes. — — What we owe to the Public, in general, permits us not to be ſo warm in our approbation of this performance as we could wiſh. In his Dialogue, though the Tranſlator ſometimes preſerves the characteriſtic ſimplicity and conciſeneſs of his original, yet he is too frequently languid and proſaic; and in the choral parts there is an obvious want of animation and vigour, ſo eſſential to Lyric compoſition. In juſtice to him, however, we muſt remark, that, as far as we have compared it with the original, his tranſlation is faithful and cloſe; except indeed in ſome of the Odes, in which he has indulged in greater latitude, though not in any unwarrantable deviations from the general ſcope or tendency of his original. *Monthly Review for January* 1781, *p.* 62—65.

The Tragedies of EURIPIDES tranſlated. In Two Volumes. (By Mr. POTTER.) Vol. I. London, Dodſley. 1781. 4. 1 L. 1 ſh. Vol. II. London, Dodſley. 1783. 4. 1 L. 1 ſh.

— — We were ready to make every candid allowance for the diſappointment we were to feel, ſhould this work ſuffer in compariſon with our Author's tranſlation of Aeſchylus. We are happy, however, to obſerve, that, though the preference is undoubtedly due to the tranſlation of Aeſchylus; yet the appearance which Euripides makes in his preſent dreſs is ſuch as might have been expected from the hands of Mr. Potter, and ſuch as will not diſcredit his abilities. It muſt, nevertheleſs, be confeſſed, that there is ſometimes a languor and want of elevation in the language of the tranſlator, that might, without being unfaithful to the original, eaſily have been avoided. — —

It muſt be, however, acknowledged that his tranſlation of the Bacchae, which certainly is the ſublimeſt and moſt animated compoſition of the Muſe of Euripides, is executed with a degree of ſpirit ſuperior to what is to be met with in moſt of the other pieces. — *Monthly Review for October* 1782. *p.* 241 — 246.

The Nineteen Tragedies and Fragments of EURIPIDES. Tranſlated by MICHAEL WODHULL, Eſq; London, Payne and Son. 1782. 8. 4 Vols. 1 L. 4 ſh.

— A want of the elegancies, and the ſpirit and pathos which diſtinguiſh the original, we too often experience in the preſent performance. The author like ſome laborious copyiſt of a celebrated painting, preſerves the proportions and different figures with great exactneſs; but the colouring and expreſſion is but faintly imitated, and mocks his induſtry. — We cannot upon the whole ſpeak very highly of this performance, nor aſſert that it is devoid of merit. The author appears to be a man of ſenſe and a ſcholar. His tranſlation, as far as we have compared it, is accurate and juſt; but the poetry is in general inharmonious, and the dialogue flat and proſaic. Had he taken a greater latitude in ſome paſſages, and contented himſelf with giving the meaning, without adhering too cloſely to the letter, he would doubtleſs have pleaſed his readers more: though, at preſent, his performance will prove of greater uſe to thoſe who, by the aſſiſtance of a tranſlation, wiſh to obtain a more accurate knowledge of the original. *Critical Review for November.* 1782. *pag.* 349 — 359.

The late Dr. Edward Harwood publiſhed in the year 1775 propoſals for printing by ſubſcription a Tranſlation from the Greek into Engliſh Blank Verſe, of the Tragedies of Euripides, with notes critical and explanatory, in two volumes in 4to; but this work was not committed to the preſs, from want probably of ſufficient encouragement.

A Diſſertation on the Epiſtles of — Euripides — by Richard Bentley, D. D. annexed to Will. Wotton's Reflections upon ancient and modern Learning. London 1697, 1705. 8. and to Mr. Bentley's Diſſertation upon the Epiſtles of Phalaris, with an Anſwer to the Objections of the Hon. Charles Boyle. London 1777. 8. See Phalaris.

Notae ſive Lectiones ad — Euripidis quae ſuperſunt Dramata deperditorumque reliquias. Auctore Benjamino Heath. Oxonii, e typogr. Clarendoniano. 1762. 4.

The character of Euripides, his Medea commended, Electra and Iphigenia in Aulis vindicated, the decorum of his characters, an obſervation on the chorus

of Hippolytus and of the Medea, a circumſtance in his Electra compar'd with Sophocles, by the reverend Mr. Hurd in his Commentary and notes on Horace's art of poetry. The fourth edition. London 1766. 8. Vol. I. p. 97. 102. 106—116. 147—155. 257—260.

Illuſtrations of EURIPIDES, on the Ion and the Bacchae. By RICHARD PAUL IODRELL, Eſq; F. R. S. London, printed by I. Nicholls; ſold by I. Dodſley, R. Faulder, Leigh and Sotheby. 1781. 8. 2 Vols. 10 ſh.

— Mr. Iodrell unites to the acute penetration of the critic, and the profound erudition of the ſcholar, the ingenuity and feelings of the man of taſte, and, what commentators ſo ſeldom abound in, the liberality of a gentleman. — — The Final Eſſays, in which each drama is diſtinctly analyſed, contain indubitable proofs of the Writers profound knowledge of the critical art; and the liberality and candour with which he inveſtigates the beauties or defects of his author, plainly evince, he has none of that bigotry by which the admirers of ancient litterature ſo frequently ſuffer themſelves to be blinded. — *Monthly Review for December* 1782. *p.* 401—409.

Illuſtrations of EURIPIDES, on the Alceſtis. By RICHARD PAUL IODRELL, Eſq; F. R. S. London: printed for I. Nicholls; ſold by W. White and Son, Leigh and Sotheby, R. Faulder. 1789. 8. 7 ſh.

The critical abilities, and the extenſive reading, of Mr. Iodrell, are well known, and have been already pointed out by us, in our review of the two former volumes of his illuſtrations of this celebrated Grecian bard: ſee Rev. Vol. LXVII. p. 401. His plan is continued in the preſent publication; which is employed ſolely in annotations on a ſingle drama, the Alceſtis. Notes, ſo numerous, and ſo long, would in moſt hands become tedious: but this author has ſo diverſified his ſubject, by explaining alluſions to ancient cuſtoms with the aſſiſtance of ſimilar beautiful paſſages from other ancient poets; and by remarking the reſſemblances which may be found between modern manners and thoſe of former dates; that we feel no diſſatisfaction from the length of diſſertations, by which we are inſtructed, nor from all the number of quotations, by which we are amuſed. *Monthly Review enlarged for April* 1792. *p.* 408 — 415.

Multa Euripidis loca emendantur, explicantur et vindicantur in editione Dionyſii Longini Oxon. 1778. p. 187. 188. 193. 215. 224. 242; in Ricardi Dawes Miſcellaneis criticis, iterum editis a Tho. Burgeſs. Oxonii 1781. 8. Sect. V; a Stephano Weſton in ejus libro inſcripto: Hermeſianax; ſive Coniecturae in Athe-

naeum atque aliquot Poetarum Graecorum loca. Londini 1784. 8. p. 83—110. et a Io. Toup in Emendationibus in Suidam cet. Oxonii 1790. 8. Vol. I—IV.

The Life of Euripides in Biographia classica. London 1740. 8. Vol. I. p. 87.

SOPHOCLES.

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ ΤΡΑΓΩΔΙΑΙ Ζ. SOPHOCLIS Tragoediae VII. Vna cum omnibus graecis Scholiis ad calcem adnexis (et latina versione.) Εν τῃ Κανταβριγιᾳ, εξετυπωθη παρ' Ιωαννου Φιελδου cet. 1665. 8. Editio postrema. Ibid. 1668, 1669, 1673. 8.

The Greek Scholia annexed to these Editions are also printed separately and thus entitled: Σχολια παλαια των παυ δοκιμων, μετα των του Τρικλινιου εις Σοφοκλεους επτα τραγωδιας. Εν τῃ κανταβριγιᾳ εξετυπωθη παρ' Ιωαννου Φιελδου, του της Ακαδημιας τυπογραφου; στει απο της θεογονιας. α χ ξ η. 8vo.

SOPHOCLIS Tragoediae VII. Graece cum latina versione et selectis quibusdam variis lectionibus. Londini, ex officina Iacobi Tonson, et Io. Watts, 1722, 1748. 12. 2 Voll.

These Editions are commonly ascribed to Mr. Maittaire, who was not the Editor. See Homer p. 18.

Dedicationi subscribuntur litterae initiales A. B. Editor in Aiace et Electra versionem Johnsoni, quae in lucem tum prodierat, arripuit, in caeteris Winsemii. Vid. Praefat. edit. Sophocl. Lond. 1758. 8. 2 Voll.

ΑΙ ΤΟΥ ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ ΤΡΑΓΩΔΙΑΙ ΣΩΖΟΜΕΝΑΙ ΕΠΤΑ. SOPHOCLIS Tragoediae quae extant septem; cum versione latina. Additae sunt lectiones variantes; et notae viri doctissimi T. IOHNSON in quatuor Tragoedias. Glasguae in aedibus academicis, excudebat Robertus Foulis, Academiae Typographus. MDCCXLV. 12. Tomi II

Haec editio κατα ποδας sequitur editionem Lond. 1722. 12. 2 Voll., nisi quod Johnsoni notulas in quatuor tragoedias ad finem adiunxerit, et tamen collectanea, quae ad caeteras accessere, omisit. Vid. Praefat. supra citat. One of the most incorrect

of the Glasgow Greek Claſſics. In carefully reading this Edition ſeveral times through, I have diſcovered and corrected above an hundred inaccuracies. *Harwood p.* 15.

ΑΙ ΤΟΥ ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ ΤΡΑΓΩΔΙΑΙ ΣΩΖΟΜΕΝΑΙ ΕΠΤΑ. Additae ſunt lectiones variantes; et notae viri doctiſſimi T. IOHNSON in quatuor tragoedias. Glasguae: in aedibus academicis, excudebat Robertus Foulis, Academiae Typographus. 1745. 4. 10 ſh.

An excellent Edition. *Harwood p.* 14.

SOPHOCLIS Tragoediae VII. graece et latine, opera THOMAE IOHNSON. Oxon. 1705, 1708. Lond. 1746. 8. 3 Voll. 1 L. 1 ſh.

This Edition of Sophocles printed, the two firſt volumes at Oxford, and the third at London, is greatly ſuperior to every other in point of correctneſs. *Harwood p.* 16.

SOPHOCLIS Tragoediae VII. graece et latine, noua Verſione donatae, Scholiis veteribus, (tam antehac, quam nunc primum editis) Notisque perpetuis et variis Lectionibus illuſtratae, opera THOMAE IOHNSON, A. M. Londini, apud. Gul. Innys, R. Manby. 1746. 8. III Voll.

Ex ſeptem Sophoclis Tragoediis Aiacem et Electram edidit Johnſonus, A. D. 1705. quibus Verſionem, Notas et Variantes lectiones adiecit: dein Antigonen et Trachinias cum Notis, ſed abſque Variis Lectionibus, A. D. 1708. Hae quatuor Fabulae iunctim recuſae ſunt A. D. 1746, quibus tres caeterae acceſſere cum verſione itidem Johnſoni, et Scholiaſte in Oedipo non ante vulgato. Neve in hac quaſi poſthuma editione, tribus Fabulis ſua deeſſent Notarum adiumenta, vir quidam ingenio et doctrina ſolertiſſimus plurimas congeſſit, unde Johnſoni operam in hac parte lenius deſideraremus. Vid. *Praefat. edit. Sophocl. Lond.* 1758. 8. 2 *Voll.*

SOPHOCLIS Tragoediae ſeptem Scholiis veteribus illuſtratae: cum Verſione et Notis THOMAE IOHNSONI. Accedunt variae Lectiones, et Emendationes Virorum Doctorum undecunque collatae. Duobus Voluminibus. Vol. I. in quo continentur Aiax, Electra, Antigone. Londini, impenſis Iof. Pote, R. Manby, E. Wickſteed, I. Barker, H. S. Cox, Ioan. Rivington, I. Richardſon, P. Davey et B. Law. MDCCLVIII.

— — — — Vol. II. in quo continentur Oedipus Tyrannus, Philoctetes, Oedipus Coloneus, Trachiniae. Ibid. eod. 8 mai. 14 ſh.

; Dum Schedae, (ita Typographus lectorem monet in praefatione) ; ſub prelo properantur, imo ſub duobus prelis, Variantes Lectiones, quas Johnſonus ad finem duarum Fabularum (Aiacis et ; Electrae) appoſuerat, ſuis paginis ſubieci, quo facilius oculos ; allicerent, et eſſent ad vſum promptiores. Tres Fabulas, duos ; ſcilicet Oedipos et Antigonen, vir doctiſſimus Joannes Burtonus ; Etonenſis, S. T. P. edidit, dicam, an editurus eſt, aut alius ; quiſpiam ſub eius auſpiciis. Inde lectiones in Antigonen tranſtuli; in aliis vtriſque idem facturus, niſi quod, cum ſub alio prelo ; eſſent elaboratae, nollem arroganter nimis falcem in alienas ſegetes immittere. — Verſionem in quibus plerisque locis Johnſonus ; refingendam admonuit, refinxi; quod non in omnibus, fatendum ; eſt non bene proviſis conſiliis id deberi. — Emendationes in ; Textum et Scholia vndecunque potui, κατα κτησιν τυ κριτυ, ; conraſi, et meſſem, quam vir doctus ad duos Oedipos et Philocteten contulerat, manipulo auxi. In caeteris tragoediis notae, ; quae T. I. nomine non ſunt inſignitae, nunc primum acceſſere. ; Inter has quaedam loca in Scholiis ad Aiacem videbis feliciter ; reſtituta a viro docto anonymo; vnde facile ſenties quam multa ; reſtant reſtituenda. — Ex vtroque prelo novi errores accrevere, ; quos petimus vt aequo animo feras, memor nos aliquam materiam ; futuro editori ſuſſeciſſe, et paululum incuriae tumultuaria quadam diligentia compenſaſſe. ;

Sophoclis Tragoediae ſeptem, ſcholiis veteribus illuſtratae, cum verſione et notis Thomae Iohnſoni. Etonae, apud Ioſephum Pote. 1775. 8. 2 Voll.

; In textu Graeco exhibendo, editionem Johnſonianam ſecuti ſumus. — — Vix dici poteſt quam infinita Scholiorum farrago in ; poſtrema editione, quae prodiit Lond. 1758. in duobus voluminibus 8vo. apparuit. Omnia ita vitiata et tranſpoſita erant, vt rudis indigeſtaque potius vocum moles, quam Sophoclis expoſitio, ; viderentur. Haec iam ſub incudem revocata, et maximo cum ; labore recenſita, nunc primum ad ſuam paginam proprio magis ; iuſtoque ordine diſponuntur. In reliquis expurgandis longius ; quidem elaboraviſſemus, ſi temporis anguſtiae aliaeque curae non ; impediviſſent. I. T. ; *Editor's advertiſement.* — " This is a very " accurate and excellent Edition, and does honour to the diligent " and learned Editor, I. T. " Harwood p. 16. A new Edition " was publiſhed at London 1788. 8. in two volumes.

SOPHOCLIS Tragoediae VII. correctore Harwoodio, et Morellio indicem ampliſſimum conficiente. Etonae 1786. 4. ſed ad calcem lectiones variae e Brunk. edit. demum adiectae ſunt 1788.

"Sophoclis Antigone. Interprete Thoma Watſono I. V. ſtudioſo. Huic adduntur pompae quaedam, ex ſingulis Tragoediae actis deriuatae; et poſt eas, totidem themata ſententiis refertiſſima eodem Thoma Watſono authore. Londini, excudebat Iohannes Wolfius. 1581," 4to.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1805. Meres, in his Wits Treaſury, ſays Mr. Warton in his Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. Sect. XLI. p. 433, mentions Watſon as the tranſlator of Sophocles's Antigone, but with ſuch ambiguity, that it is difficult to determine from his words whether this verſion is in Latin or Engliſh. That no reader may be miſled, I obſerve here, that Thomas Watſon, author of a Hundred Sonnets, or the paſſionate century of Love, publiſhed a Latin Antigone in 1581 in 4to. This publication, however, ſhews at this time an attention to the Greek tragedies.

SOPHOCLIS Aiax et Electra, noua Verſione donatae, Scholiisque veteribus, tam antehac, quam nunc primum editis, illuſtratae. Accedunt Notae perpetuae et variae Lectiones, opera THOMAE IOHNSON, A. M. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, 1705. 8 mai.

Editio elegantiſſima et emendatiſſima. (*Acta Erudit.* 1708. *p.* 148) Recuſa cura Sam. Patrick. Londini 1737. 8.

SOPHOCLIS Antigone et Trachiniae, noua Verſione donatae, Scholiisque veteribus illuſtratae. Accedunt Notae perpetuae, opera THOMAE IOHNSON. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, 1708. 8 mai.

AESCHYLI Choephori, SOPHOCLIS Electra et EURIPIDIS Electra, Graece, in vſum Scholae Weſtmonaſter. Oxonii. 1729. 8.

SOPHOCLIS Tragoediae Oedipus Tyrannus, Oedipus Coloneus, et Antigone, in Ioan. Burtoni Πενταλογια: ſiue Tragoediarum graecarum delectu. Oxoniae 1758. 8. et in editione huius operis altera, quam Thom. Burgeſs curauit Oxonii 1779. 8. 2 tom.

SOPHOCLIS Oedipus Tyrannus, graece et latine Glasguae 1777. 4. et 12.

Electra, a Tragedy, tranſlated from the Greek of SOPHOCLES, by CHRISTOPHER WASE. (Preſented to her Highneſs the Lady Elizabeth.) London 1649. 8.

Biblioth. Muſei Britan. Vol. II. voce Sophocles.

Aiax, a Tragedy, tranſlated from the Greek of SOPHOCLES, with Notes, by Mr. LEWIS THEOBALD. London. 1714. 8.

Electra, a Tragedy; tranſlated from the Greek of SOPHOCLES, with Notes, by Mr. LEWIS THEO-

BALD, printed in the year 1714, dedicated to Joſeph Addiſon, Eſq:

Cibber's Lives. Vol. V. p. 287.

Oedipus, King of Thebes; a Tragedy tranſlated from SOPHOCLES, with Notes, by Mr. LEWIS THEOBALD, printed in the year 1715. 8.

Dedicated to the earl of Rockingham. *Cibber's Lives. Vol. V. p. 287.* Reprinted at London 1765. 8.

Philoctetes, a Tragedy tranſlated from SOPHOCLES by THOMAS SHERIDAN. Dublin 1725. 8.

The Tragedies of SOPHOCLES tranſlated into Engliſh (proſe,) by GEORGE ADAMS. London, printed by William Bowyer. 1729. 8. 2 Vols.

The beauties of Sophocles, (ſays Mr. Colman in the preface prefixed to the ſecond edition of his tranſlation of the Comedies of Terence. London 1768. Vol. I. p. II.) lay buried in Adam's proſe.

The Tragedies of SOPHOCLES, Oedipus, King of Thebes, Electra and Philoctetes, tranſlated into Engliſh, and Extracts from the other Tragedies of Sophocles, in the Greek Theatre of Father Brumoy. Tranſlated by Mrs. Charlotte Lenox. London 1759. 4. 3 Vols.

The Tragedies of SOPHOCLES tranſlated from the Greek. By THOMAS FRANCKLIN, M. A. Fellow of Trinity College, and Greek Profeſſor in the Univerſity of Cambridge. London, R. Francklin. 1759. 4to. 2 Vols. 1 L. 1 ſh. Reprinted with a Diſſertation on ancient Tragedy by the ſame Author at London 1766. 8. 2 Vols. 12 ſh. — A new Edition, carefully reviſed and corrected. London: printed for W. Lowndes, No. 77. Fleet-Street. 1788. 8. in one volume.

The preſent age has produced ſome tranſlations from the Greek Claſſics, which have enriched our language, and do honour to their Authors. In this number the work before us may be allowed to ſtand, as it will enable the Engliſh Reader to form a juſt idea of the tragic poetry of the ancients. The language is eaſy and natural, and ſuited to the ſentiments, which, for the moſt part, are plain and ſimple: tho' in thoſe paſſages where the deſcription is more pathetic, the ſtyle is proportionally heightned and animated. The tranſlation is remarkably cloſe and conciſe, yet ſufficiently free to give it the air of an original; and, as far as we can judge from the paſſages we have compared, the ſenſe of the

Author is given with great fidelity and exactneſs. In a word, the Engliſh Poet ſeems to have, in ſome meaſure, preſerved that elegance and ſimplicity, for which the Grecian is ſo deſervedly admired. *Monthly Review for November* 1759. *p.* 417—423.

Poems and Miſcellaneous Pieces, with a free Tranſlation of the Oedipus Tyrannus of SOPHOCLES. By the Rev. THOMAS MAURICE, A B. of Univerſity College, Oxford. London, Dodſley. 1779. 4to. 10 ſh. 6 d.

— — The tranſlation of the Oedipus Tyrannus being profeſſedly a free one, its fidelity to the original does not come properly before us. We apprehend, however, that it will afford the Engliſh reader a pretty competent idea of the work of Sophocles. Conſidered merely as a poem, it has much merit, the language not being deficient either in ſtrength or melody. — — *Monthly Review for May* 1780. *p.* 391 — 397.

The Tragedies of SOPHOCLES tranſlated (By Mr. POTTER) London, Robinſons. 1788. 4to. 1 L. 1 ſh.

When we give this tranſlation the praiſe of fidelity, it is all that we can afford; if that can be called faithful, which does not always do complete juſtice to the ſenſe of the original. From ſuch a work, we may infer, that the Author underſtands Greek, but we cannot ſay that he has well executed his taſk, becauſe, in a good tranſlation, it is required to convey into a different language the thoughts and ſentiments of the original writer, in their native beauty. Mr. Potter's undertaking, indeed, was an arduous one; eſpecially in attempting to render the Greek verſes into an equal number of Engliſh. His performance is leſs a paraphraſe than Francklin's; but his diction is not always poetic, and is often ſcarcely grammatical; and to underſtand his meaning, we muſt ſometimes have recourſe to the Original. After his tranſlation of Aeſchylus, Mr. Potter would, perhaps, have done wiſely had he repoſed on his laurels. *Monthly Review for October* 1789. *p.* 302 — 305.

Oedipus, King of Thebes, a Tragedy, from the Greek of SOPHOCLES: Tranſlated into Proſe, with Notes critical and explanatory; by GEORGE SOMERS CLARKE, B. D. Fellow of Trinity College. Oxford, Fletcher. 1790. 8. 2 ſh.

— A proſe tranſlation was given of Sophocles's Tragedies in 1729, by Mr. Adams, formerly of St. John's College in Cambridge. In point of elegance the two tranſlations are nearly on an equality: to which neither of them has any great pretenſions. But as to fidelity, Mr. Clarke's, ſo far as we have compared them, is infinitely ſuperior to his predeceſſors. — *Critical Review for March* 1761. *p.* 347.

The Life of Sophocles in Biographia claſſica. Lond. 1740. 8. Vol. I. p. 78.

Verſes aſcribed to Sophocles, which were forged by the forged Hecataeus, by John Jortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 404—415.

Notae, ſiue Lectiones, ad Tragicorum Graecorum veterum, Aeſchyli, Sophoclis, Euripidis, quae ſuperſunt Dramata, deperditorumque Reliquias. Auctore Benjamino Heath. Oxonii e typographeo Clarendoniano. 1762. 4.

Remarks on Sophocles by the Reverend Mr. Hurd, in his Commentary and Notes on Horace's Art of Poetry. The fourth Edition. London 1766. 8. Vol. I. p. 255 — 260.

A Commentary on the Oedipus Tyrannus of Sophocles by Viceſimus Knox, in his Eſſays moral and literary. The ſecond edition. London. 1779. 8. Vol. I. n. 26. p. 181. ſqq.

Multa Sophoclis loca emendantur, explicantur et vindicantur in Ricardi Dawes Miſcellaneis Criticis iterum editis a Thoma Burgeſs. Oxon. 1781. 8. Sect. V.; a Stephano Weſton in eius libro inſcripto: Hermeſianax: ſiue Coniecturae in Athenaeum atque aliquot Poetarum Graecorum loca. Londini 1784. 8. p. 119—121 et a Jo. Toup in Emendationibus in Suidam cet. Oxonii 1790. 8. Vol. I—IV.

Critical Obſervations on the Oedipus Tyrannus of Sophocles, in the Supplement to the Town and Country Magazine for 1787. p. 581.

Critical Remarks on Sophocles by the late Rev. John Jortin, D. D. in his Tracts, philological, critical and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 155.

HIPPOCRATES.

HIPPOCRATES Coi Aphoriſmi gr. et lat. breui enarratione fidaque interpretatione illuſtrati cum hiſtoricis obſeruationibus et remediis ſelectis a IOANNE HEVRNIO. Londini 1625. 12.

HIPPOCRATIS Aphoriſmorum liber primus Gr. Lat. per JO. HEURNIUM, cum repetitis ſingulis Aphoriſmis carmine Græco per Rad. Winterton. Cantabrigiae. 1631. 4.

Th. Hyde Catal. Bibl. Bodleian. I. *p.* 338.

HIPPOCRATIS Aphoriſmi, (gr. et lat.) cum Commentariolo. Auctore MARTINO LISTER, e Medicis Sereniſſimae Majeſtatis Reginae Annae. Londini. Typis W. B. Impenſis A. et J. Churchil, ad Inſigne Nigri Cygni, in Vico vulgò dicto Paternoſter-Row. 1703. 12.

HIPPOCRATIS Aphoriſmi, Ex editione Theodori Janſon. ab Almeloveen. Graece et Latine. Glasguae: in aedibus academicis, excudebant Rob. et Andr. Foulis. 1748. 12.

ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ ΕΠΙΔΗΜΙΩΝ ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ. HIPPOCRATIS de morbis popularibus liber primus et tertius. His accommodauit nouem de febribus commentarios JOANNES FREIND, M. D. Coll. Med. Londin. et Societatis Reg. Socius. Londini: impenſis Gul. Innys, ad Inſignia Principis in Cœmeterio D. Pauli. 1717. 4. Repetit. in operibus omnibus Freindii, quae curante Jo. Wigan prodierunt Londini 1733. in fol.

Editio præſtans. *Acta Erudit.* 1717. *p.* 152.

HIPPOCRATES de febribus cum commentario THOMAE GLASS. Londini 1742. 8.

HIPPOCRATIS Coi, Operum, quae extant, omnium, ſecundum leges Artis Medicae diſpoſitorum, Editionis Novae Græcae et Latinae, Specimen. Curante FRANCISCO CLIFTON, M. D. R. S. S. Londini; apud J. Osborn, et T. Longman, Bibliopolas in Pater-Noſter-Row. 1727. fol.

Propoſals for printing by Subſcription all the Works of Hippocrates in Greek and Latin, digeſted in a new and regular Manner by Francis Clifton, M. D. in three large volumes in Quarto were printed in 1732; but this Edition was not committed to the preſs.

"The Treaſuri of Helth coutaynynge many profitable medicines, gathered out of Hipocratis, Galē and

Auiçen, by one Petrus Hyſpanus and trāſlated into Englyſh by Hūfre Lloyd who hath added therunto e ȳ cauſes and ſygnes of euery dyſeaſe, with the Aphoriſmes of Hipocrates, and Jacobus Partybus redacted to a certayne order according to the mēbres of mans bodys, and a compendiouſe table conteyning the purging and confortatiue medicines, wyth the expoſicion of certayne names and weyghets in thys boke contayned wyth an Epiſtle of Diocles vnto Kyng Antigonus. Imprinted at London at the ſygne of the Roſegarlād by Wyllyam Copland.,, Without date. Twelves.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. *p.* 360. "I have another edition "of this book, ſays M. Herbert, which ſeems to be of Copland's "printing alſo, but my copy wants the table, etc. at the end; and "this i take to be an earlier if not the original Edition of this "book, as it mentions after the foregoing title, "at e ȳ requeſt of "the right honorable Lord Stafford, for the noble prynceſſe and "his eſpecial good Lady the Duches of Northumberland.,, Each "of theſe editions have a preface by Humfrey Lloyde; and though "they agree in the general, yet they differ in this particular, that "what he aſcribes Lord Stafford's inſtigation in this, he takes "wholly on himſelf in the other, and all the ſubſequent editions i "have ſeen,, This book was alſo printed at London by Thomas Hacket, without date in octavo, and at London by Thomas Luſt. 1585 in octavo. *Herbert Vol. II. p.* 899 *and* 1260.

"THE BOOKE OF THE PREſages of deuyne Hyppocrates deuyded into three partes. Alſo the proteſtation which Hyppocrates cauſed his ſchollars to make. The whole collected and tranſlated by Peter Low Arellian Doctor in the Facultie of Chirurgerie in Paris, and Chirurgian ordinarie to the — king of Fraunce and Nauarre. London, printed by Thomat Purfoot. 1597.,, Quarto.

Dedicated To — "Robert Lord Sempile, Sheriffe of Renfrowe,,, etc. D. in fours. This book was reprinted at London 1611. 4. and is alſo annexed to THE WHOLE COVRSE OF Chirurgerie, wherein is briefly ſet down the Cauſes, Signes, Prognoſtications and Curations of all ſorts of Tumors, Wounds, Vlcers, Fractures, Diſlocations and all other Diſeaſes vſually practiſed by Chirurgions, according to the opinion of all our auncient Doctours in Chirurgerie. Compiled by Peter Lowe, Scotchman, Arellian Doctor etc. London, printed by Thomas Purfoot. 1597. Quarto. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1002.

The Aphoriſms of HIPPOCRATES tranſlated into Engliſh, by S. H. London 1610. 12.

Catal. libri Muſei Britan. Vol. I. voce Hippocrates.

The Aphoriſms of HIPPOCRATES tranſlated into Engliſh. London 1655, 1665. 8.

Catal. Bibl. Bodleianae et Muſei Britan. voce Hippocrates.

The Aphoriſms of HIPPOCRATES, with explanations and references, and the Sentences of CELSUS, tranſlated into Engliſh, with Notes, by CONRAD SPRENGEL. London 1708, 1735. 8.

HIPPOCRATES on the Seed and the Nature of a Child. London 1725. 8.

HIPPOCRATES upon Air, Water, and Situation; upon Epidemical Diſeaſes; and upon Prognoſticks, in Acute Caſes eſpecially. To this is added (by way of compariſon) THUCYDIDES's Account of the Plague of Athens. The whole tranſlated, methodis'd and illuſtrated with uſeful and explanatory Notes. By FRANCIS CLIFTON, M. D. Phyſician to his Royal Highneſs the Prince of Wales, Fellow of the College of Phyſicians, and of the Royal Society. London: printed for J. Watts at the Printing-Office in Wild-Court near Lincoln's-Inn Fields. MDCCXXXIV. 8. Reprinted at London 1752. 8.

— Thoſe who are beſt ſkill'd in that nobleſt of all Tongues, may ſtill find their Account in this Verſion, as the Doctor has with ſo great Pains digeſted and methodiz'd it, beſides illuſtrating it with ſuch a variety of curious Notes. *Preſent State of the Republick of Letters for September* 1734. *p.* 199 — 218.

The Hiſtory of Epidemics. By HIPPOCRATES. In ſeven Books. Tranſlated into Engliſh from the Greek, with Notes and Obſervations, and a Preliminary Diſſertation on the Nature and Cauſe of Infection. By SAMUEL FARR, M. D. F. R. S. London, Cadell. 1780. 4. 1 L. 1 ſh.

— Throughout the whole performance, there are negligences of ſtyle — to give them the mildeſt appellation, which ought to have been avoided, even by a mere Engliſh reader. Though we agree with the Tranſlator, that elegance of language is not to be preferred to the real interpretation; we do not concur with him in his ſubſequent remark, that this interpretation ought ever, or at leaſt frequently, to be convoyed in a vulgar and barbarous expreſſion. *Monthly Review for March* 1781. *p.* 217 — 221.

Doctrines and Practice of HIPPOCRATES in Surgery and Phyſic; with occaſional Remarks. By FRANCIS RIOLLAY, M. B. London, Cadell. 1783. 8. 5 ſh.

—— The general mode in which Dr. Riollay has proceeded in this performance, is to give two or three chapters literally tranſlated, or abridged, from the original, and then to ſubjoin ſome of his own obſervations. Theſe obſervations are, for the moſt part, ſenſible and candid. —— *Monthly Review for April* 1784. *p.* 287.

The Prognoſtics and Prorrhetics of HIPPOCRATES; tranſlated from the original Greek; with large Annotations, critical and explanatory: to which is prefixed a ſhort Account of the Life of Hippocrates. By JOHN MOFFAT, M. D. Tranſlator of Aretaeus. London, Elliot and Co. 1788. 8. 5 ſh.

—— The title of this tranſlations points out Dr. Moffat's object; the tracts which he has choſen are undoubtedly genuine. We have examined this tranſlation, and the notes, in many different parts, and find it in general very correct, though without that flowing clearneſs which we have been uſed to admire in Hippocrates. *Critical Review for December* 1788. *p.* 457.

"PROGNOSTICATION drawen out of the Bookes of Ypocras, Auicen, and other notable Aucthors of Phyſycke ſhewynge the daunger of dyuers ſyckneſſes, that is to ſay, whether peryll of death be in them or not, the pleaſure of almyghtye God reſerued.„ Concludes with „Finis quoth R. W.„ On the laſt page, "Imprynted by me Robert Wyer. Cum priuilegio ad imprimendum ſolum.„ Over his device with name and mark. Without date. Twelves.

Contains ſignat. D. in fours, or 16 leaves. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 381.

HIPPOCRATIS Aphoriſmi Verſibus ſcript. per JOANNEM FRERUM. Londini 1567. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Hippocrates.

„THE HAVEN OF HEALTH: Chiefly made for the Comfort of Students, and conſequently for all thoſe that haue a care of their health, amplified vppon fiue wordes of Hippocrates, written Epid. 6. Labour, Meate, Drinke, Sleepe, Venus: By Tho. Cogan, Maiſter of Artes and Bacheler of Phiſicke: And now of late corrected and augmented. Hereunto is added a Preſeruation from the Peſtilence: With a ſhort Cenſure of the

late ſickneſſe at Oxford. Eccleſ. 37; 30. By furſet haue many periſhed: but he that dieteth himſelfe prolongeth his life. Imprinted at London by Tho. Orwin, for W. Norton. 1589.„ Quarto.

Maunſell mentions an edition in 1586; but as our dedication is dated 1588, imagine the laſt figure of his date was turned the wrong way. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 880.

HIPPOCRATIS Aphoriſmi, ſoluti et metrici, Interpr. JOH. HEURNIO, Metaphraſtis JOH. FRERO et RAD. WINTERTONO. Cantabrigiae 1633. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. vote Hippocrates.

Honorati Bicaiſſii Manuale Medicorum, ſeu Συναξις Aphoriſmorum Hippocratis, praenotionum Coacarum, cet. Londini 1659. 8.

Medela ignorantiae: or a juſt and plain vindication of Hippocrates and Galen from the groundleſs imputations of M. N. wherein the whole ſubſtance of his illiterate plea entit. Medela Medicinae is occaſionally conſidered, by Robert Sprackling. London 1665. 8.

Wood Faſti Oxon. Vol. II. Col. 123.

Hippocrates contractus in quo Magni Hippocratis Medicorum Principis Opera omnia, in brevem Epitomen, ſumma diligentia redacta habentur. Studio et opera Thomae Burnet, M. D. Medici Regii, et Collegii Regii Medicorum Edinburgenſium Socii. Edinburgi, excudebat J. Reid, ſumptibus Georgii Moſman, Bibliopolae. In Area Parliamenti. Anno 1685. 12. — Editio altera longe emendatior. Londini 1743. 12.

Promptuarium Hippocratis, in locos communes ordine alphabetico nec ſine compendio digeſtum; notis etiam ad marginem illuſtratum. In Tyronum, totiuſque artis Medicae peritiſſimorum gratiam. Labore et induſtria Nob. Viri Caroli Arturi Pleſſei Abrincenſis, M. D. Londini 1685. 4.

Hippocrates's Aphoriſms largely commented upon, by James Cook of Warwick, Practitioner in Phyſick and Chirurgery, in his Mellificium Chirur-

giae, reviſed, corrected and purged from many faults in the former Editions, by Tho. Gibſon, M. D. Fellow of the College of Phyſicians. London 1694. 4.

A Letter of Dr. Wallis to Dr. Sloan, concerning the quadrature of the parts of the lunula of Hippocrates Chius, performed by Mr. John Perks; with the further improvement of the ſame by Dr. David Gregory and John Caſwell, in the Philoſoph. Tranſactions. Vol. XXI. p. 411 — 418.

The Dimenſion of the Solids generated by the Converſion of Hippocrates's Lunula, and of its Parts about ſeveral Axes, with the ſurfaces generated by that Converſion, by Abr. de Moivre, F. R. S. in the Philoſoph. Tranſactions. Vol. XXII. p. 624 — 626.

The Ambe of Hippocrates for reducing Luxations of the Arm with the Shoulder, rectified; by M. le Cat, M. D. F. R. S. Surgeon to the Hôtel-de Dieu at Rouen, and Royal Demonſtrator in Anatomy and Surgery: extracted from the French by P. H. Z. F. R. S. in the Philoſoph. Tranſactions. Vol. XLII. Numb. 469. p. 387 — 403.

Rob. Sibbaldi in Hippocratis Legem et in eius Epiſtolam ad Theſſalum Filium, Commentarii. Edinburgi 1706. 8.

Catal. Muſei Britan. Vol. II. voce Sibbald.

Jo. King epiſtola ad Jo. Freind, in qua D. W. Triller epiſtolam criticam ſuper I. et III. epid. a viro ornatiſſ. editis, ad examen reuocauit. Cantabrigiae 1722. 8.

A Comment on forty-two Hiſtories deſcribed by Hippocrates, in the firſt and third Books of his Epidemicks. In the firſt Part Hippocrates's Pathology is explained and defended: and his Notions of Fevers, their Cauſes, ſeveral Criſes, and the particular ſtate of the Air, which diſpoſes to the ſeveral Epidemicks, are deſcribed. In the ſecond Part, are fourteen Hiſtories of the firſt Book of the Epidemicks. In the third Part are twenty-eight Hiſtories of the third Book of the Epidemicks. The general Method of curing an Epidemical Fever is deduced from Hippocrates's

Hiſtories, and ſince the Bark may be ſucceſsfully uſed after an imperfect Criſis, by this Method we may accommodate the old and new Practice in the Cure of Fevers. By Sir John Floyer, Knt. of Litchfield, M. D. To which is added a Letter to ſhew, that Hippocrates mentions a Year of 360 days, which Daniel uſed Chap. IX. and that Prophecy is explained from the Copy of it in the Septuagint. London, printed for and ſold by I. Iſted, at the Golden-Ball, near Chancery-lane, in Fleet-Street, Bookſeller. 1726. 8.

Demonſtratio Medico-Practica Prognoſticorum Hippocratis, ea conferendo cum Aegrotorum Hiſtoriis in Libro primo et tertio Epidemicorum deſcriptis. Ab Henrico Cope. Dublini 1736. 8.

An Eſſay on the agreement betwixt ancient and modern Phyſicians, or a compariſon between the practice of Hippocrates, Galen, Sydenham and Boerhave in acute diſeaſes, by John Barker. London, Hawkins. 1747. 8.

Proſperi Martiani Annotationum in Coacas Prænotiones Synopſis. Acctirante R. Schomberg, M. D. i. e. A Synopſis of Proſper Martianus's Annotations on a new Treatiſe of Hippocrates, entitled Coacae Prænotiones. Publiſhed by R. Schomberg, M. D. London, Robinſon. 1751. 8. 4 ſh.

Among the commentators on the Coacae Prænotiones Proſper Martianus ſeems to lie of the firſt rank. — To Hippocrates's Greek text of the Coacae Prænotiones, is added Martianus's Latin tranſlation of each, and his commentary reſpectively ſubjoined; which Dr. Schomberg ſeems to have abridged, and ſometimes interpoſed a remark of his own; and we may venture to affirm, that the merit of this ingenious performance would not have been leſſened, if more of his obſervations had been interſperſed through the whole. *Monthly Review for November* 1751. *p.* 433 — 435.

Florilegium Medicum, (Anglice a medical Noſegay,) or Extracts from the Greek of Hippocrates, with a new Latin Tranſlation, Notes and Emendations. Auctore Thoma Ockes, M. D. Cantab. in eius Duabus Diſſertationibus in publicis ſcholis Cantabrigiae habitis. Cantabrigiae. 1770. 8. 2 ſh.

The Extracts from Hippocrates are intended as a ſpecimen of a larger work of the ſame kind. — Dr. Okes appears to be well ac-

quainted with the Greek, and to be competently qualified for the work in queſtion. *Monthly Review for February* 1771. *p.* 172.

Corayii Emendationes in Hippocratem exſtant in Muſei Oxonienſis Litterarii Conſpectu. Oxonii 1792. 8. p. 11 — 23.

The Editor, Thomas Burgeſs, ſays in the Preface pag. II. "Emendationes in Hippocratem nunc editas accepi cum "duobus aliis faſciculis ab Auctore eruditiſſimo ſagaciſſimoque, ho-"die medico Pariſienſi, V. Cl. Corayio, qui ad prelum Oxonienſe "parat Obſervationes in omnia Hippocratis opera."

SOCRATES.

Εκ των περι Σωκρατους in uſum Scholae Regiae Weſtmonaſterienſis. Londini 1760. 8mai. ſine accentibus.

The Epiſtles of Socrates tranſlated into Engliſh by Thomas Stanley in his Hiſtory of Philoſophy. London 1687, 1700. fol.

The Letters of Socrates by Mr. Savage in his ſelect Collection of Letters of the Ancients. London 1703. 8. See Phalaris.

Joannes Pearſonus parte II. Vindiciarum Ignatii. Cantabr. 1672. 4. p. 12. ſeq. ex chronologicis rationibus demonſtravit, Epiſtolas illas Socratis eſſe non poſſe.

A Dialogue on Devotion after the manner of Xenophon: In which the reaſonableneſs, pleaſure, and advantages of it are conſider'd. To which is prefixed a converſation of Socrates on the being and providence of God, tranſlated from the Greek. (By Thomas Amory.) London, printed for Richard Hett. 1733, 1746. 8.

A Diſſertation upon the Epiſtles of — Socrates — by Richard Bentley, annexed to Will. Wotton's Reflections upon ancient and modern Learning. London 1697, 1705. 8. and to Mr. Bentley's Diſſertation upon the Epiſtles of Phalaris, with an Anſwer to the Objections of the Hon. Charles Boyle. London 1777. 8. See Phalaris.

Of the Daemon or Familiar of Socrates and his character, by Benjamin Bayly, M. A. in his Eſſay on Inſpiration. London 1708. 8. p. 315 — 329.

Concerning the doctrine and death of Socrates, by Iames Wellwood, prefixed to his tranſlation of the Banquet of Xenophon. London 1710. 12. See Xenophon.

Tranſlation from the French of a letter of Racine the younger, to his brother, on his Poem on Religion, in which the ſaying of Socrates, in his laſt minutes, of his owing a cock to Eſculapius, is accounted for, in the Monthly Review for July 1749. p. 171 — 173.

The Life of Socrates, collected from the Memorabilia of Xenophon and the Dialogues of Plato, and illuſtrated farther by Ariſtotle, Diodorus Siculus, Cicero, Proclus, Apuleius, Maximus Tyrius, Boethius, Diogenes Laërtius, Aulus Gellius, and others: in which the doctrine of that Philoſopher and the academic Sect are vindicated from the miſrepreſentations of Ariſtophanes, Ariſtoxenus, Lucian, Plutarch, Athenaeus, Suidas and Lactantius; the Origin, Progreſs and Deſign of Pagan Theology, Mythology and Myſteries, explain'd; natural Religion defended from Atheiſm on one hand and ſuperſtition on the other, and the deſtructive tendency of both to Society demonſtrated; moral and natural Beauty analogouſly compar'd; and the preſent Happineſs of Mankind ſhewn to conſiſt in, and the future to be acquir'd by, Virtue only derived from the true knowledge of God. Herein the different Sentiments of La Mothe le Vayer, Cudworth, Stanley, Dacier, Charpentier, Voltaire, Rollin, Warburton, and others on theſe Subjects, are occaſionally conſider'd. By Iohn Gilbert Cooper, Jun. Eſq; London, Dodsley 1749. 8. 3 ſh. 6 d. — The ſecond Edition. London: printed for R. Dodsley at Tully's Head in Pall-mall. 1750. 8. A new edition. London 1771. 8.

This young author has undeniably, by this performance, given the world a fair promiſe of a riſing genius; when experience, and a more perfect knowledge of men and things have matured his

judgment, and brought it to more advanced degree of perfection. As yet he is ſanguine, and ſometimes dogmatical; full of fire, and too great a contempt of ſome very able writers, as Voltaire, Rollin, Warburton, Cudworth, and others; whom not content with confuting, as it muſt be confeſſed, he ſeems, in ſeveral inſtances, to have done, he laſhes and ſpurns like a mercileſs exulting victor, thoughtleſs of the viciſſitudes of war, and regardleſs how ſoon it may be his fortune to fall under the laſh of critics as ſevere as himſelf. — He ſeems to have ſpared no learning, no reading, from whence he could gain the leaſt aſſiſtance in his enquiries after every thing relating to the life of Socrates. — *Monthly Review for* 1749. *November. p.* 74 — 79. *December. p.* 94 — 104.

The Socratic Syſtem of Morals: as delivered in Xenophon's Memorabilia. By Edward Edwards. Oxford 1773. 8. See Xenophon.

An Eſſay on the Demon, or Divination of Socrates, by R. Nares. London 1782. 8. 1 ſh.

Monthly Review. Vol. LXVII. p. 440.

Character of Socrates properly repreſented in the Supplement to the Gentleman's Magazine for 1786. p. 1108.

Remarks on Socrates, by Walter Anderſon, D. D. in his Philoſophy of ancient Greece inveſtigated. London, Robinſons. 1791. 4.

ARISTOPHANES.

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥΣ ΙΠΠΕΙΣ. Ariſtophanis Equites. Oxoniae, ex officina typographica Joſephi Barneſii. 1593. Quarto.

Herberts Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1405.

ARISTOPHANIS Comœdiae duae: Plutus et Nubes, cum Scholiis græcis antiquis, quibus adiiciuntur Notae quaedam ſimul cum gemino indice, Græce et Latine. (Cura JO. LENG.) Londini, impenſis Rob. Clauel, 1695. 8. Ibid. 1732. 8.

ARISTOPHANIS Nubes, ex editione Ludolphi Kuſteri, gr. et lat. Glasguae, Rob. et Andr. Foulis. 1755. 12.

ARISTOPHANIS Plutus, gr. et lat. cum Scholiis græcis ſelectis in vſum ſtudioſae Iuuentutis. Etonae, apud J. Pote. 1768. 8.

Hey for honeſty, down with knavery, a Comedy tranſlated out of ARISTOPHANES his Plutus, by THOMAS RANDOLPHE: Augmented and publiſhed by F. I. London 1651. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol I. Col. 245.

Plutus, a Comedy, written by ARISTOPHANES, tranſlated into Engliſh by H. H. B. London 1659. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Ariſtophanes.

The Clouds, a Comedy, tranſlated from the Greek of ARISTOPHANES, into Engliſh proſe, by THOMAS STANLEY, in his Hiſtory of Philoſophy. London 1708. fol. p. 99.

Plutus, or the World's Idol, and the Clouds; two Comedies, tranſlated from ARISTOPHANES, with Notes, by LEWIS THEOBALD. London 1715. 12.

Madame Dacier tranſlated the Clouds, and Plutus, into French; and Theobald into Engliſh, from the verſion of that celebrated lady. *Monthly Review for January 1786. p. 36.* Mr. Theobald has to this Tranſlation prefixed a Diſcourſe, containing ſome Account of Ariſtophanes, and his two Comedies of Plutus and the Clouds.

Plutus the God of Riches, tranſlated from the original Greek of ARISTOPHANES: with large Notes, explanatory and critical. By HENRY FIELDING, Eſq; and the Rev. Mr. YOUNG. London, printed for T. Waller. 1742. 8.

Harry Fielding tranſlated Plutus, in conjunction with Dr. Young; and their deſign was to have gone through the whole works of Ariſtophanes: but, though Plutus was given as a ſpecimen, the deſign was abandoned. *Monthly Review for January 1786. p. 36.*

The Clouds: a Comedy. Written by ARISTOPHANES, the wittieſt man of his age, againſt Socrates, who was the wiſeſt and beſt. Now firſt entirely tranſlated into Engliſh, with the principal Scholia, and notes critical and explanatory. London, Payne. 1759. 12mo. 2 ſh. 6 d.

Monthly Review for May 1759. *p.* 462. The tranſlator is James White, who kept an academy in Cecil-ſtreet, in the Strand. *Monthly Review for January* 1786. *p.* 36.'

Extracts from the Comedies of Ariſtophanes, tranſlated into Engliſh, in the Greek Theatre of Father Brumoy. Tranſlated by Mrs. Charlotte Lenox. London 1759. 4. 3 Vols.

The Frogs; a Comedy. Tranſlated from the Greek of ARISTOPHANES. By C. DVNSTER, A. M. Oxford printed; and ſold by Rivington, etc. in London. 1785. 4to. 3 ſh. 6 d.

The tranſlation hath the firſt and moſt eſſential requiſite, viz. fidelity; and it is more than faithful to the ſenſe of the original. It poſſeſſes its vivacity, its energy, and its elegance. *Monthly Review for January* 1786. *p.* 33—46.

Reſtituitur locus Ariſtophanis in Lectionibus Lyſiacis præfix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit. Londini 1739. 4. Cap. IV.

The Life of Ariſtophanes in Biographia claſſica. London. 1740. 8. Vol. I. p. 107.

Lexicon Ariſtophanicum Græco-Anglicum, by James Sanxay. London, printed by H. Woodfall. 1754. 8.

Character of Ariſtophanes in the Town and Country Magazine for the year 1771. p. 419.

Multa Ariſtophanis loca emendantur, explicantur et vindicantur in Ricardi Dawes Miſcellaneis criticis (primum Cantabrigiae 1745. 8.) iterum editis, quae curauit et appendicem adnotationis addidit Thomas Burgeſs. Oxonii 1781. 8. Sect. V. a Daweſio p. 186 ſeqq. et p. 451 ſqq. a Burgeſſio; a Stephano Weſton in eius libro inſcripto: Hermeſianax; ſiue Coniecturae in Athenæum atque aliquot Poetarum Græcorum loca, quae cum corriguntur et explicantur tum carmine donantur. Londini 1784. 8. p. 78 et 79. et a Jo. Toup in eius Emendationibus in Suidam et Heſychium et alios Lexicographos Græcos. Oxonii 1790. 8. Vol. I—IV.

Remarks on Ariſtophanes and that part of the comedian's life which relates to Socrates, in the

Obſerver: being a Collection of Moral, Literary and Familiar Eſſays. London 1786. 8.

An Account of Ariſtophanes the Ancient Comic Poet, in the Supplement to the Town and Country Magazine for 1788. p. 609.

Critical Remarks on Ariſtophanes, by the late Rev. John Jortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 54 — 64.

CEBES.

CEBETIS Thebani Tabula, græce cum latina verſione Hieron. Wolfii, cum Epicteto. Cantabrigiae 1655. 8. Vid. Epictetus.

CEBETIS Tabula, gr. cum verſione Hier. Wolfii et notis Merici Caſauboni, cum Epicteto. Londini 1659. 8. Vid. Epictetus.

CEBETIS Tabula gr. et lat. Hieron. Wolfio interprete, cum Epicteto. Londini 1670. 8. Vid. Epictetus.

CEBETIS Tabula, gr. et lat. cum Epicteto et Theophraſti characteribus ethicis. Oxonii 1670. 8. p. 82 — 143.

CEBETIS Tabula, gr. et lat. cum Epicteto, Theophraſti characteribus ethicis, Prodici Hercule et M. T. Ciceronis de exilio dialogo. Oxonii 1680, 1702. 12. Vid. Epictetus.

CEBETIS Tabula, gr. et lat. in vſum ſcholae Etonenſis, cum Mythologia Aeſopica. Londini 1682. 8. Vid. Aeſopus.

ΚΕΒΗΤΟΣ ΘΗΒΑΙΟΥ ΠΙΝΑΞ. CEBETIS Thebani Tabula. Novâ Verſione, in puerorum uſus donata, et ſelectioribus criticorum notis illuſtrata. Accedit quoque elegantiſſima LUDOVICI ODAXII verſio; necnon notae, et index verborum locupletiſſimus. Opera THOMAE IOHNSON, M. A. Londini; impenſis Authoris. MDCCXX. 8.

Haec, quae a Cl. Th. Iohnſon promulgatur, ſeditio, in puerorum quidem vſum, vt libri prae ſe fert titulus, potiſſimum concinnata dicitur, eruditorum tamen ſimul inſeruire poterit vſibus, ſiquidem cum optimis quibusque Codicibus, quos typis impreſſos noſtra videt aetas, diligentor collata, nouam, eandemque ſatis accuratam, verſionem nobis exhibet. *Actor. Erud. Suppl. Tom. X. Sect. IX. p.* 432.

CEBETIS Thebani Tabula, gr. et lat. ex recenſione IOSEPHI SIMPSON, A. M. cum Epicteto, Prodici Hercule et Theophraſti characteribus ethicis. Oxonii 1739, 1740. 8. Londini 1744, 1758. 8. Vid. Epictetus.

CEBETIS Tabula, cum interpretatione latina, ex edit. Jac. Gronovii, gr. et lat. cum Epicteto, Prodici Hercule et Cleanthis hymno. Glasguae 1744. 12. Vid. Epictetus.

CEBETIS Thebani Tabula, a THOMA NVGENT, gr. et lat. Londini 1745. 8.

CEBETIS Thebani tabula, gr. lat. cum ſelectioribus Aeſopi Phrygis fabulis etc. in uſum Scoticae juventutis. Edinburgi 1747, 1767. 12.

CEBETIS Tabula et EPICTETI Enchiridion, gr. et lat. Glasguae 1747. 12.

Very beautiful and accurate, printed from the Edition of Gronovius. *Harwood p.* 26.

CEBETIS Tabula, gr. et lat. cum Epicteto et Theophraſti characteribus. Glasguae 1748, 1758. 12. Vid. Epictetus.

CEBETIS Tabula, in vſum ſcholae Weſtmonaſterienſis, cum Plutarchi Apophthegm. et aliis. Londini 1749. 8. Vid. Plutarchus.

CEBETIS Tabula, gr. et lat. ex editione Jac. Gronovii. Glasguae, Foulis. 1757. 12.

CEBETIS Tabula, gr. et lat. Glasguae, Foulis. 1771. 12.

"THE TABLE OF CEBES THE PHILOSOPHER. How one maye take profite of his ennemies, tranſlated out of Plutarche. A treatyſe perſwading a man pa-

ciently to ſuffer the death of his freende.„ On the back, "The Printer to the reader. This table of Cebes, ſhewing how mortall creatures, blinded by Ignoraunce, wander in this worlde, and can not atteyne to very Felicitee, for that they be myſled by falſe opinions, and wrong weenynges: was tranſlated out of latine into engliſh by ſyr Frances Poyngz, at the requeſt of his brother ſir Anthony Poyngz, which tranſlacion is worthy of high commendacion. And if any faute be therin, I know well, it is miſtakinge, for my copie was ſomewhat combrouſe, what for the enterlining and yll writing.„ Colophon, "Imprinted at London in Fleteſtrete, in the houſe late Thomas Berthelettes. Cum priuilegio.„ Without date. Sixteens.

This is the firſt Engliſh tranſlation of Cebes i have met with. The other two pieces had been printed ſeparately. They contain together K, in eights, half ſheets. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 466.*

Cebes the Theban Philoſopher his Table; wherein is contained a method for the well-ordering the life of man. Sold by Rob. Prick.

See R. Clauell's General Catalogue of Books printed in England ſince 1666 to 1680. London 1680. fol. p. 77.

The Emblem of humane Life by CEBES, tranſlated into Engliſh by IOHN DAVIES, in his Life and Philoſophy of Epictetus. London 1670. 8.

Therein is Cebes's Tablet in Sculpture. *Wood Athenae Oxon. Vol. 2. Col. 903.*

The Mythological Picture of CEBES the Theban, tranſlated into Engliſh from the original Greek, by IEREMY COLLIER, M. A. ſubjoined to his Engliſh tranſlation of the Converſation of the Emperor M. Antoninus with himſelf. London 1702. (p. 241 — 270.) 1708. 1726. 8. See M. Aurelius Antoninus.

Poems, to which are ſubjoined a tranſlation of the Tablature of CEBES, and a letter upon Liberty, by SAMVEL BOYSE. Edinburgh 1731. 8.

The Tablature of CEBES, tranſlated from the Greek by SAMUEL BOYSE. The third edition. Glasgow 1750. 8.

The Picture of Human Life: tranſlated from the Greek of Cebes; a Diſciple of Socrates, by Sir Harry Beaumont, in his Moralities: or, Eſſays, Letters, Fables; and Tranſlations. London: printed for R. Dodsley, in Pall-mall. 1753. 8. p. 146 — 167.

The Table of CEBES, or, the Picture of human Life. In Engliſh Verſe. With Notes. By THOMAS SCOTT. London: printed for R. and I. Dodsley, in Pall-Mall. 1754. 4. 1 ſh. 6 d. Reprinted in Dodsley's Miſcellanies.

— An juſt and not inelegant verſion, — which, we think, is rendered (for verſe) correſpondently to the original proſe, by a dreſs that appears to conſult a grave dignity more than ornament, and which cluſes rather to fix than amuſe the reader; tho' it does not want for poetical colouring, which neceſſarily, and ſometimes agreeably, increaſes the extent of the verſion beyond the original. The tranſlator's notes deſerve an attentive peruſal; ſince, while they illuſtrate his original, they alſo evince its merit, by ſhewing a clear unſtrained coincidence of many of its ſentiments with thoſe of the chriſtian ſyſtem, and ſome even of thoſe coming from its divine author. *Appendix to the Monthly Review. Vol. XI. p.* 502 — 508.

The Tablet of CEBES, or a Picture of human Life. A Poem; copied from the Greek of CEBES the Theban. By a Gentleman of Oxford. Printed at Oxford, and ſold by Rivington and Co. London 1759. 4. 6 d.

— The tranſlation ſems, upon the whole, to be very decent and intelligible. — *Monthly Review for October* 1759. *p.* 321 — 323.

An Eſſay on the Compoſition of the Picture deſcribed in the Dialogue of Cebes. (By Mr. James Moor, Greek Profeſſor in the Univerſity of Glasgow,) in his Eſſays; read to a Literary Society; at their weekly meetings, within the College, at Glasgow. Glasgow 1759. 12. p. 33 — 123.

— The whole of what the Author advances on the ſubject, appears to us to be very juſt, and will give pleaſure to every ingenious Reader. *Monthly Review for February* 1760. *p.* 114.

On the Manuſcripts of Cebes in the Royal Library at Paris by James Harris, Eſq; in his Philological Inquiries in three parts. London 1781. 8. Vol. II.

THVCYDIDES.

ΘΟΥΚΥΔΙΔΟΥ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΙΑΚΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ ΒΙΒΛΙΑ ΟΚΤΩ. THVCYDIDIS de Bello Peloponneſiaco Libri octo. (Graece, cum Scholiis Graecis, Variantibus Lectionibus, verſione Latina Aem. Porti, hinc inde emendata, et binis Tabulis geographicis. Ad calcem ſubnexa ſunt epitome Thucydidis a Georgio Acacio Enenkel, et Argumenta concionum a Iobo Veratio ſcripta, et Henrici Stephani Paraſceue ad Lectionem Scholiorum. Item prolixiores Stephani, Palmerii et Hudſoni annotationes, ac Indices tres locupletiſſimi, opera et ſtudio Io. Hudſon.) Oxoniae, e theatro Sheldoniano. Impenſis T. Bennet ad inſigne Lunae falcatae in Coemeterio D. Pauli. Anno Dom. MDCXCVI. Folio.

A neat and beautiful Edition, but ſomewhat diminiſhed in its credit by that of Duker and Waſſe. *A new and general biographical Dictionary. Vol. VII. p.* 265.

THVCYDIDES, graece et latine, ex editione Ioſephi Waſſe et Car. Andr. Dukeri. Glasguae, excudebant Rob. et Andr. Foulis. 1759. 12mo. VIII. Voll.

This edition is by far the moſt correct of all the Greek Claſſics publiſhed at Glasgow, and does great credit to that learned Univerſity. *Harwood p.* 29.

ΘΟΥΚΥΔΙΔΟΥ, ΠΛΑΤΩΝΟΣ *και* ΛΥΣΙΟΥ ΛΟΓΟΙ ΕΠΙΤΑΦΙΟΙ. (Edid. Eduardus Bentham, S. T. P. cum verſione latina et notis anglicis) Εκ Θεατρου εν Οξονια ετει αψμς. 8. Ibid. 1753. 8.

THVCYDIDIS Funebres Orationes, Gr. et Lat. Glasguae 1755. 12.

ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΩΝ ΘΟΥΚΥΔΙΔΟΥ, ΠΛΑΤΩΝΟΣ, ΛΥΣΙΟΥ, ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΛΟΓΟΙ ΕΠΙΤΑΦΙΟΙ. Εν Οξονια ετει αψξη. 8.

"The hyſtory writtone by Thucidides the Athenyan of the warre, whiche was betwene the Peloponeſians and the Athenyans, tranſlated oute of Frenche

into the Englyſh language by Thomas Nicolls Citezeine and Goldeſmyth of London. Imprinted the XXV. day of July in the yeare of oure Lorde God a Thouſande, fyue hundredde and fiftye." Folio.

This hiſtory is introduced with a copy of the king's privilege to the tranſlator, for ſeven years; his dedication to "Mayſter John Cheke," a prologue of James Colyn to the nobility of France; another by Lord Claudius of Seyſſel, biſhop of Marſeylles, who made the French tranſlacion, to Lewis XII. Then a table of the contents of the eight hooks ſeparately. "Hereafter followeth the Prologue or Proheme of Laurence Valla Tranſlatour of the ſayde VIII. bokes out of the Greke tongue into Laten, addreſſed vnto Nicholas of that Name the fyfthe Byſhoppe of Rome." Contains, including the title and prefixes, Fo. CC. XXIII. — The book concludes with this colophon: "Here endeth the Hiſtorie of Thucidides the Athenyan of the warre that was bitwene the Peloponeſyans and the Athenyans. Prynce of Hyſtorians that haue wryttonne in the Greke tonge, oute of the whyche, thys boke was ſometyme tranſlated into Latyne by Laurence Valle, and afterwardes brought into the Frenche tonge by the Lord Claudius of Seiſſel, furſt Buſhopp of Marſeille and afterwardes Archebuſhopp of Turin, and beynge tranſlated into the Engliſhe ys fynally, by the moſte gracious priuilege of the Kynges mooſte excellente Maieſtie, Edwarde the Sixte; — publiſhed and broughte into lyghte to the proffitt and edification of the ſubiectes of hys Maieſties Realmes and Domynions. And newely imprinted in the Cytie of London in the fourth yeare of his Maieſties moſt proſperous Reigne." *Herbert's Typograph. Antiquit. Vol. I.* p. 560.

The Hiſtory of the Grecian War, in Eighth Books. Written by THUCYDIDES. Tranſlated by THOMAS HOBBES of Malmesbury. With Maps. London 1628. fol. Republiſhed at London 1634, 1676. fol. and at London 1723. 8. in two volumes.

This has been always eſteemed one of the beſt Tranſlations that we have of any Greek Author, and the Author himſelf took care of the Maps and Indexes. See Mr. *Hobbes's Life prefixed to his Moral and Political Works. London* 1750. *fol. p. XII. litt. b.* The ingenious and learned Walter Moyle, Eſq.; however, ſays: (in a Letter to Mr. Hammond, prefixed to Mr. Moyle's Whole Works, that were publiſhed by himſelf. London 1727. 8.) "This tranſlation is not very exact, though I know it is gene-"rally allowed to be excellently well performed."

The Hiſtory of the Peloponneſian war, tranſlated from the Greek of THUCYDIDES. By WILLIAM SMITH, M. A. London 1753. 4. 2 Vols. 1 L. 1 ſh. Reprinted at London 1781. 8. in 2 Vols.

The merit of this tranſlation is ſuperior to any praiſes we can beſtow, and will, we are perſuaded, approve itſelf to the judg-

ment of ſuch, (and ſuch only are proper judges) as have an Attic taſte, and are well acquainted with the turn and manner of the original. — Three diſcourſes are prefixed to this excellent tranſlation. The firſt contains an account of the life of Thucydides; in the ſecond his qualifications as an hiſtorian are conſidered; in the third the reader is preſented with a ſurvey of his hiſtory. Mr. Smith has alſo given ſome notes, deſigned only for the Engliſh readers; his tranſlation is likewiſe accompanied with maps of antient Greece and Sicily. *Monthly Review for March* 1753. *p.* 176—187.

Thucydides's Account of the Plague of Athens, tranſlated by Francis Clifton, M. D. in his Hippocrates upon Air, Water and Situation; upon epidemical Diſeaſes, and upon Prognoſticks, in acute caſes eſpecially. London 1734. 8. pag. 95. etc.

Two Orations, in Praiſe of Athenians ſlain in Battle. From the Greek. With Reflections. London, Dodſley. 1759. 8. 1 ſh.

The firſt of theſe Orations is that of Pericles, taken from the tranſlation of Thucydides, by Dr. Smith, Dean of Cheſter. — *Monthly Review for May* 1759. *p.* 467.

Compariſon of Thucydides and Livy, written by Monſieur Rapin, tranſlated from French into Engliſh by Thomas Taylour. London 1694. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1023.

Henrici Dodwelli, A. M. Dublinienſis, Annales Thucydidei et Xenophontei, praemiſſo adparatu cum vitae Thucydidis ſynopſi chronologica. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1702. 4.

The hiſtory of Thucydides corrected, by Humphrey Prideaux, D. D. in his Old and New Teſtament connected in the Hiſtory of the Jews and neighbouring nations. Part. I. The fifth edition. London 1718. fol. p. 196.

Of the Life and Hiſtory of Thucydides, by Mr. Thomas Hobbes of Malmesbury, in his Moral and Political Works. London 1750. fol. p. 652—661.

This Diſcourſe is alſo prefix'd to Mr. Hobbes's Tranſlation of Thucydides.

Remarks on Thucydides, in Obſervations on the Greek and Roman Claſſics. In a ſeries of letters to a young Nobleman. London 1753. 12.

Some general criticiſms on Thucydides. (By Mr. James Moor, Greek Profeſſor in the Univerſity of Glasgow) in his Eſſays; read to a Literary Society; at their weekly meetings, within the College, at Glasgow. Glasgow 1759. 12. in the third Eſſay on Hiſtorical Compoſition. p. 148—156.

The Character of Thucydides, by John Gillies LL. D. in his Hiſtory of Ancient Greece. London 1784. 4.

Thucydides, Salluſt and Tacitus compared, by the late Robert Alves, A. M. in his Sketches of a Hiſtory of Literature. Edinburgh 1795. 8.

ANDOCIDES.

De Andocide copioſe agitur in Lectionibus Lyſiacis, praef. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. V. et VI.

LYSIAS.

"Eratoſthenes, hoc eſt, Brevis et luculenta defenſio Lyſiae pro caede Eratoſthenis, praelectionibus illuſtrata Andreae Dunaei in Academia Cantabrigienſi Graecae linguae profeſſoris: in quibus fuſe explicantur inulta quae tum ad eius linguae cognitionem, tum ad alias res attinent. Excudebat Iohannes Legatus, inclytae Academiae Cantabrigienſis Typographus. Anno Dom. 1593." Octavo.

Dedicated, "Ad nobiliſſimum et illuſtratiſſimum Dominum, Robertum Eſſexiae comitem, pro comite Herefordiae: Equitem auratum inſigniſſimum honoratiſſimi ordinis Garterii, etc. literarum et bonorum omnium benigniſſimum protectorem. — Cantabrigiae e Collegio Sanctae et individuae Trinitatis 3 Cal. Octobris. 1593. — A. D. — Ad iuventutem Graecarum literarum ſtudioſam Cantabrigiae. — — — Argumentum orationis. — — — Λυσίου ὑπὲρ τῆς Ἐρατοσθένους φόνου ἀπολογία. — — — Lyſiae pro caede Eratoſthenis defenſio Latine Reddita ab A. D. — — — Praelectiones ad Lyſiam de caede Eratoſthenis." Beſides; 248 pages. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1421. Multum de iuuentute Academica et renaſcente Graeciſmo meruit vir laborioſiſſimus, Andreas Dunaeus, Helleniſmi Profeſſor Regius et Collegii D. Ioannis Euangeliſtae per plures annos Socius, bene meritus.

Verum cum operoſum iſtud praelegendi genus longe abſit ab illa diſciplina, quam profitemur, vix operae fuiſſe pretium iudicaui, vt prelo iterum a me committeretur prolixior iſta commentatio. Vid. *Jo. Taylori praefat. praefix. edit. Lyſiae Londinenſ.*

Orationes duae funebres; altera PLATONIS, dicta Menexenus, altera LYSIAE, cum verſione Philelphi et breuibus notis MICH. BUSTEED, in puerorum vſum. Cantabrigiae 1696. forma minore.

ΛΥΣΙΟΥ ΤΑ ΠΕΡΙΓΕΝΟΜΕΝΑ. LYSIAE Orationes et Fragmenta, Graece et Latine. Ad fidem Codicum MStorum recenſuit, Notis criticis, interpretatione noua, ceteroque apparatu neceſſario, donauit IOANNES TAYLOR, A. M. Colleg. D. Joann. Cantabrig. Socius, Academiae olim a Bibliothecis, hodie a Commentariis. Accedunt Cl. IER. MARKLANDI, Colleg. D. Pet. Socii, Coniecturae. Londini, ex officina Gulielmi Bowyer, in aedibus olim Carmeliticis. 1739. mai. 4.

Of this excellent and magnificent work, which is now become ſcarce, no more than 300 copies were printed on demy paper, 75 on royal paper, and 25 on a fine writing royal. The Doctor always entertained a fond hope of reprinting it, like his Demoſthenes, with an equal quantity of notes to both pages. *Nichols's Biographical and Literary Anecdotes of William Bowyer, Printer, F. S. A. London* 1782. 4. *p.* 63.

LYSIAE, Athenienſis, Orationes, graece et latine, ex interpretatione et cum breuibus notis IOANNIS TAYLORI, in vſum ſtudioſae iuuentutis. Cantabrigiae, typis academicis, impenſis G. Thurlbourn etc. 1740. 8.

— "Lyſiam iterum typis deſcribi curaui, minoribus quidem, nouis tamen iis et nitidiſſimis, vt et mole et pretio ad vſus communes atque ad ſubſellia informanda deſcendere potuiſſet. Adnotationes praeterea noſtras in compendium redegi, vt pateret quodammodo emendationum ratio, quibus Lyſiam mactauimus; minus tamen in legendo interpellaretur iuuenis Helleniſmo operam daturus. — Verſionem noſtram appoſui emendatam et correctam ſedulo, atque eo quidem in loco apponi curaui, in quo ſi omnes vbique concluſae fuiſſent, melius omnino conſultum fuiſſet Graeciae fortunis. Poſtremo indicem aliquanto auctiorem adieci. Caetera, quaecunque ſc. ad ſcriptoris ortum, conditionem ac celebritatem ſpectant, ad orationum fata et fortunas, ad hiſtoriam illorum temporum, in quibus inclaruerit, ea omnia, non laboris fuga, aut quia minus neceſſaria aut vtilia duxerim, ſed breuitatis ſtudioſus omiſi. Hoc interea habui quod monerem, me ſcil. opera V. C. et de literis bene meriti Io. Chriſtiani Wolfii, Hamburgenſis, nactum eſſe variantes lectiones codicis Veneti, eiusdem, vt ſuſpicor, quo vſus olim eſt Muretus. Cuius fidem laudandi

cum mihi aliquoties data fuerit occaſio, ita ſubinde et mihi quoque gratulandi, quod locis nonnullis a me olim et viro praeſtantiſſimo Ier. Marklando per diuinationem reſtitutis auctoritatem plurimam conciliauerit." Vid. *Praefat. huius edit.*

ΘΟΥΚΥΔΙΔΟΥ, ΠΛΑΤΩΝΟΣ *καὶ* ΛΥΣΙΟΥ ΛΟΓΟΙ ΕΠΙΤΑΦΙΟΙ. (Edid. Eduardus Bentham, S. T. P. cum verſione latina et notis anglicis.) Oxonii, e theatro Sheldoniano, 1746, 1753. 8.

ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΩΝ ΘΟΥΚΥΔΙΔΟΥ, ΠΛΑΤΩΝΟΣ, ΛΥΣΙΟΥ, ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΛΟΓΟΙ ΕΠΙΤΑΦΙΟΙ. Ἐν Οξονια ἐτει αψξη. 8.

The Orations of LYSIAS and ISOCRATES, tranſlated from the Greek: With ſome Account of their Lives; and a Diſcourſe on the Hiſtory, Manners, and Character of the Greeks, from the Concluſion of the Peloponneſian War, to the Battle of Chaeronea. By IOHN GILLIES, LL. D. London, for I. Murray and J. Bill. 1778. 4. 18 ſh.

Profoundly verſant in the Greek tongue, Dr. G. has given the ſentiments of Lyſias and Iſocrates with an exactneſs which was hardly to be expected in a firſt attempt to introduce theſe authors in an Engliſh dreſs. Skilled to catch their peculiarities, he has been able to preſerve their diſtinctive characters; and happy in his knowledge of the Engliſh language, he has generally expreſſed himſelf with a perſpicuity, a correctneſs, and an elegance, to which moſt authors fancy themſelves equal, and which ſo few, upon trial can attain. — — While we commend Dr. Gillies as a Tranſlator, we muſt obſerve, that he is alſo intitled to conſiderable applauſe as an Author. His diſcourſes, introductory to the orations, are well written, whether we conſider the matter, or the expreſſion. His preliminary eſſay is ſtill more deſerving of approbation. In this tract he is both an hiſtorian and philoſopher. He enters deeply into the hiſtory and the politics of Greece. Conſulting the real ſources of information, he forms opinions of his own, and does not ſtoop to copy with ſervility the ſentiments of modern authors who have gone before him in the ſame walk of literature. *Monthly Review for April* 1778. *p.* 271 — 282.

Lyſiae vita a Ioanne Tayloro conſcripta, Dionyſii Halicarnaſſenſis cenſura laudum labiumque Lyſiae propriarum, cum annotationibus Taylori et Ier Marklandi, Lyſiae vita e Plutarcho et Photii Bibliotheca, teſtimonia veterum de Lyſia, et Taylori Lectiones Lyſiacae; haec omnia praefixa ſunt editioni Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4.

ISOCRATES.

"Plutarchi Chaeronei opuſculum de liberorum inſtitutione. Item, Iſocratis orationes tres. I. Ad Demonicum. II. Ad Nicoclem. III. Nicoclis. Londini ex officina Typographica Henr. Bynnemanni. 1581.„ 8. — "Typis Georgii Biſhop, anno ſalutis humanae. 1599.„ 8.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 987. 1153.

ISOCRATIS orationes et epiſtolae, editio poſtrema. (ſine praefat. editoris; at ex Wolfiano exemplo repetita: praemittitur Hier. Wolfii diatr. de vita Iſocratis et orationum eius diuiſione.) Londini, apud heredes Io. Norton et Jo. Bill. 1615. 8. graece.

Wretchedly publiſhed. *Harwood p. 31.*

ISOCRATIS Orationes duae 1. ad Demonicum; 2. ad Nicoclem, graece, noua methodo, et apprime vtili, quoad verbum et ſenſum Latine redditae, ita ut ex earum Metaphraſi propriam ac ſimplicem vocum ſignificationem: e Periphraſi earundem ſenſum varium ac elegantem diſcas. Studio et opera GEORGII SYLVANI, Panonii Medici. Londini 1676, 1680, 1684. 12.

ISOCRATIS Orationes et Epiſtolae, gr. et lat. interprete HIERONYMO WOLFIO. Cantabrigiae, apud Io. Hayes. 1686. 8.

ISOCRATIS Orationes ſelectae. (Paraen. ad Demonic. ad Nicoclem de regno. Nicocles, Panegyricus, Euagoras, Panathen.) Graece. Cura PHIL. FLETCHER. Oxonii 1726. 8.

ΙΣΟΚΡΑΤΟΥΣ ΛΟΓΟΙ ΕΠΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ. ISOCRATIS Orationes ſeptem et Epiſtolae. (IX.) (Graece et latine) Codicibus manuſcriptis nonnullis, et impreſſis melioris notae Exemplaribus collatis, varias lectiones ſubiecit: verſionem nouam, notasque ex Hieronymo Wolfio potiſſimum deſumtas, adiunxit GUL. BATTIE, Coll. Regal. Cantabr. Socius. Cantabrigiae, typis academicis. 1729. 8. — ſecundis curis. Londini 1749. 8. Eodem anno prodiit Vol. II. quod XIV. comprehendit orationes. Duo autem volumina communem ſortita ſunt inſcriptionem;

ISOCRATIS Opera, quae quidem nunc extant, omnia. Varias lectiones, verſionem nouam ac notas adiunxit GULIELMUS BATTIE. Londini, C. Davis etc. Vol. I. II. 1749. 8.

— Mr. Battie has moſtly follow'd the Edition of Wolfius, to which he has added the various Readings of the others, and of four Manuſcript Copies of the two firſt Orations, belonging to the Bodleian Library. Mr. Battie's new Tranſlation is verbal, and therefore far preferable to that of Wolfius, which, as it is rather an elegant Paraphraſe than a true tranſlation, can be of little or no uſe towards the right underſtanding of the Greek Text. — *Hiſtoria Litteraria: or, an exact and early Account of the moſt valuable Books. London* 1731. 8. *Vol. II. p.* 321—323.

ISOCRATIS Orationes duae ad Demonicum et Nicoclem, gr. et lat. cum ſelectioribus Aeſopi Phrygis fabulis, etc. in uſum Scoticae juventutis. Edinburgi 1747, 1767. 12. Vid. Aeſopus.

ISOCRATIS ad Demonicum oratio, cum Plutarchi Apophthegmatibus et aliis. Londini 1749. 8. Vid. Plutarchus.

ISOCRATIS Epiſtolae, gr. et lat. ſtudio et opera GEORGII SYLVANI. Londini 1764. 12.

ISOCRATIS Panegyricus, gr. et lat. Glasguae, Foulis. 1778. 12.

"The Doctrinal of Princes made by the noble oratour Iſocrates and tranſlated out of Greke in to Engliſhe by ſir Thomas Eliot knight. London, printed by Thomas Berthelet.„ (1534.) Octavo.

It has a ſhort addreſs To the reader, which concludes, — "if I ſhall perceive you to take this myne enterpriſe thankfully, I ſhall that little porcion of life whiche remaineth (God ſendyng me quietneſſe of minde) beſtowe in preparing for you ſuch bookes, in the readyng whereof, ye ſhall finde both honeſt paſſe tyme and alſo profitable counſaile and lernyng. Fare ye well." 20 leaves. On the back of the 18th leaf begins an "Addicion, to fill vp vacant pages." This tranſlation was alſo "Imprinted at London In Fleteſtrete, in the houſe of Thomas Berthelet nere to the cundite at the ſigne of Lucrece. Cum Privilegio." Without date. Octavo. (The head title, "The oration of Iſocrates to Nicoles the Kynge." Contains 12 leaves the laſt blank) and at London by Thomat Petit. Without date. Octavo. Contains 20 leaves. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 424. 462 *and* 557.

Iſocrats paranenſis or admonyſion to Demonicus, tranſlated into Engliſh. London, printed by William Copland. 1557. 8.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 358. Catal. Biblioth. Bodleianae, voce Iſocrates.

Epiſtles out of Iſocrates, tranſlated out of Latine into Engliſh, by Abraham Flemming, in his Panoplie of Epiſtles, Or, a looking Glaſſe for the vnlearned. Imprinted at London for Ralph Newberie, — Anno à Virgineo partu, 1576. 4. p. 154 — 240.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 903.

"A PERFITE Looking Glaſſe for all Eſtates: Moſt excellently and eloquently ſet forth by the famous and learned Oratour Iſocrates, as contained in three Orations of Morall inſtructions, written — in the Greeke tongue, of late yeeres: Tranſlated into Latine by that learned Clearke Hieronimus Wolfius. And nowe Engliſhed to the behalfe of the Reader, with ſundrie examples of pithy ſentences, both of Princes and Philoſophers, gathered and collected out of diuers writers, coted in the margent, approbating the Authors intent, no leſs delectable then profitable. Imprinted at London by Thomas Purfoot in Newgate Market, within the new Rents, at the Signe of the Lucrece. 1580. „ Quarto.

Dedicated "To — Sir Thomas Bromley Knight, Lord Chaunceller of England, etc. — Tho. Forreſt," the tranſlator. There are prefixed alſo, An epiſtle to the reader. — — — "The Authors Enchomion vpon — ſir Thomas Bromley. — — — I. D. in commendation of the Author. — — — In Praiſe of the Author. — S. Norreis. — — — The Booke to the Reader." 46 leaves. Licenſed.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 997.

"The good admoniſhion of the ſage Iſocrates, to young Demonicus, tranſlated from Greek by Richard Nuttal. Imprinted at London by Abraham Veale. 1585." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 777.

The Orations of ISOCRATES, tranſlated out of Greek into Engliſh by RICHARD SADLEIR, Eſq; London. fol.

ISOCRATES's Archidamus tranſlated by TH. BARNES. London 1624. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Iſocrates.

The Duty of a King and his People, being two Orations of ISOCRATES. To which is prefixed his Life. London, printed for J. Roberts. 1735. 8.

The Orations and Epiſtles of ISOCRATES, tranſlated from the Greek by Mr. IOSHUA DINSDALE, and reviſed by the Reverend Mr. YOUNG. London, Waller. 1752. 8. 6 ſh.

The orations are twenty one in number, and the epiſtles nine. — If the tranſlator had ſtudied ornament a little more, his book would have not only been more pleaſing to the Engliſh reader, but likewiſe more agreeable to the genius of his author, whoſe meaning, we muſt ſay, is every where expreſſed with much exactneſs, perhaps more than was conſiſtent with the nature of a free tranſlation. *Monthly Review for November* 1751. *p.* 424 — 433.

Sermons principally addreſſed to Youth. To which is added a Tranſlation of ISOCRATES's Oration to Demonicus. By JOSHUA TOULMIN, A. M. London, Baldwin. 1770. 8. 3 ſh. — The ſecond edition. London 1789. 8. 3 ſh. 6 d.

Theſe are ſenſible, ſerious, practical ſermons, and ſeem very well calculated for the benefit of thoſe to whom they are immediately addreſſed. The tranſlation annexed to the diſcourſes is added, we are told, becauſe it falls in with the deſign of their publication; that of inſtilling into the minds of youth the ſentiments of wiſdom and virtue. *Monthly Review for June* 1770. *p.* 477.

The Orations of LYSIAS and ISOCRATES, tranſlated from the Greek: With ſome Account of their Lives; and a Diſcourſe on the Hiſtory, Manners, and Character of the Greeks, from the Concluſion of the Peloponneſian War, to the Battle of Chaeronea. By IOHN GILLIES, LL. D. London, Murray. 1778. 4to. 18 ſh.

In giving an Engliſh dreſs to his two authors, it is but juſtice to acknowledge that Dr. Gillies is faithful and maſterly. He expreſſes their meaning, and is ſolicitous to preſerve their ſpirit. He attempts, and with ſucceſs, to retain their diſtinctive characters; and he certainly clothes their ſentiments in a dreſs agreeable to the taſte of modern times. It becomes us to obſerve, that the taſk was difficult; and that he has performed it with a ſignal propriety. *European Magazine for November* 1782. *p.* 360 — 363.

Iſocratis oratio ad Demonicum latine. Londini 1519. 8.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Iſocrates.

ISOCRATES his Nicocles tranſlated into Latin, by JOH. LUDOV. VIVES, dedicated to Card. Wolſey, by his Epiſt. dated at Oxon. 15 Decemb. 1523.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 54.

Two of the Orations of ISOCRATES, tranſlated into Latin, by ELIZABETH, Queen of England.

See *Walpole's Catalogue of the Royal and Noble Authors of England, with Liſts of their Works. The ſecond Edition. London* 1759. 8. *Vol. I. p.* 31.

XENOPHON.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ. XENOPHONTIS opera quae extant omnia; vna cum chronologia Xenophontea Cl. Dodwelli et quatuor tabulis geographicis. (Cura EDVARDI WELLS.) Oxonii, e theatro Sheldoniano, MDCCIII. 8. Tomi V.

Cyropaedia.

XENOPHONTIS Cyropaedia, Graece. Etonae 1613. 4.

Harwood p. 40. Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Xenophon.

XENOPHONTIS Cyropaedia graece cum verſione latina IOANNIS LEVNCLAVII. Londini 1648, 1660, 1674, 1698, 1713, 1720, 1722, 1729, 1736. 8.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΚΥΡΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΙΣΤΟΡΙΩΝ ΒΙΒΛΙΑ ΟΚΤΩ. In vſum ſcholarum. Ex Θεατρου εν Οξονια. 1674, 1703, 1727. 8.

XENOPHONTIS Cyropaedia graece. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, 1679. 12.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΚΥΡΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΒΙΒΛΙΑ ΟΚΤΩ. XENOPHONTIS de Cyri Inſtitutione Libri octo. Graeca recognouit, cum Codice MSto Oxonienſi et omnibus fere Libris editis contulit, plurimis in locis emendauit,

Verſionem Latinam reformauit, Obſeruationibus ſuis, Tabula Geographica, biniſque Diſſertationibus praemiſſis auxit et illuſtrauit; Notas H. Stephani, Leunclavii, Ae. Porti et Mureti recenſitas et caſtigatas, Variantium Lectionum delectum, Indiceſque neceſſarios adiunxit THOMAS HUTCHINSON A. M. Oxonii, e Theatro Sheldoniano. 1727. 4. Repetita eſt haec editio, contractis notis et diſſertationibus et indice vocabulorum orientalium praetermiſſis, Londini 1730, 1735, 1738, 1747, 1756, 1765, 1773, 1782. 8vo.

The Reverend Mr. Hutchinſon tells us in the Preface what he has done, in order to publiſh this new Edition of Xenophon's Cyropaedia. He has taken care to give us the Greek Text very correct. A Manuſcript, lodged in the publick Library of Oxford, has been of great uſe to him. He has collated it with the Edition of Eaton 1613, with the ſecond Edition of Henry Stephens in 1581, and with that of Ant. Stephens in 1625. He has alſo conſulted the Edition of Baſil 1525, that of Florence 1527, and others printed in other places. The new Editor has made a good uſe of Gabrielius's Emendations upon this Work of Xenophon, collected from ſome antient Copies, and inſerted at the end of his Latin Tranſlation. The ſhort Annotations of Muretus upon the ſame Work have alſo been uſeful to him, and enabled him ſometimes to diſcover the true Reading. As for the Latin Verſion of Leunclavius, Mr. Hutchinſon has made ſo many alterations in it, by comparing it not only with the Greek, but alſo with the Latin, Engliſh and French Tranſlations, that it may be looked upon almoſt as a new one. It has been placed under the Text in this new Edition. — The deſign of Mr. Hutchinſon in his Notes, is to reſtore the true Text of the Author, and to clear it. He gives us the greateſt part of the critical Remarks of Henry Stephens, Leunclavius, Muretus, and Aemilius Portus; but ſometimes he diſſents from them. — There are three Indexes at the end of this volume. In the firſt Mr. Hutchinſon explains the Perſian words to be found in this Book, and in the ſecond thoſe words that concern the Art of War. — The third contains the memorable things mentioned in the Work of Xenophon. The learned Editor, not contented to give us a valuable and beautiful edition of Xenophon's Cyropaedia, has added to it two Diſſertations. In the firſt he treats of Xenophon's Life and Writings, and in the ſecond, of the Laws, Cuſtoms, etc. of the Perſians. — Laſtly, Mr. Hutchinſon has prefixed a Map to this Work. — I muſt not forget, that this Book is one of the moſt beautiful Greek Editions, that have been printed in our days. *New Memoirs of Literature, Vol. VI. p.* 58 — 61.

XENOPHONTIS Cyropaedia, Graece et Latine, ex editione T. HUTCHINSON. Glasguae, Rob. et Andr. Foulis, 1767. 12. IV. Voll.

XENOPHONTIS Cyropaedia, Graece. Oxon. 1772. 8 mai.

"The Bookes of Xenophon contayning the diſcipline, ſchole and education of Cyrus the noble Kyng of Perſie. Tranſlated out of Greeke into Englyſhe, by M. Wylliam Barkar. Imprinted at London by Reynold Wolfe. Cum privilegio — ſolum.„ Without date. Octavo.

It begins with "A Preface to the Right Honorable Wyllyam Earle of Pembroke, Lord Harbert of Cardife knyght of the honorable order of the Garter, and Preſident of the Kynges hyghnes Counſell in the marches of Wales," etc. This edition ends with the ſixth book, on Y 10, in eights. "Imprinted — in Paules church yard," etc. as in the title page. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 612.

"The VIII bookes of Xenophon, containing the inſtitution, ſchole, and education of Cyrus, the noble kiug of Perſye: alſo, his ciuil and principal eſtate, his expedition into Babilon, Syria, and Egypt, and his exhortation before his death to his children. Tranſlated out of Greek into Engliſh, by M. William Bercher. Imprinted at London by Reynold Wolfe. 1567.„ Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 610.

XENOPHON's Life of Cyrus tranſlated into Engliſh by PHILEMON HOLLAND. London 1632, 1654, 1682. fol.

The Inſtitution and Life of Cyrus the Great, written by that famous Philoſopher and General XENOPHON at Athens, tranſlated from Greek into Engliſh. To which is prefixed the life of Xenophon. By FRANCIS DIGBY of Qu. College, and IOHN NORRIS. London 1685. 8.

The four firſt books were tranſlated by Francis Digby, and the four laſt by John Norris. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 1012.

Cyropaedia: or, the Inſtitution of Cyrus, concerning Religion and Government. Tranſlated from the Greek Original of XENOPHON, by the late honourable MAURICE ASHLEY COWPER, Eſq; (Brother to the late Earl of Shaftesbury.) Addreſſ'd to the Lady Elizabeth Harris, in a Diſſertation upon the true Liberty of

thinking in Matters both Eccleſiaſtical and Civil. By the tranſlator. London, printed for I. Noon. 1728. 8. 2 Vols. Reprinted at London 1770. 8. 2 Vols.

Part the Second of an Introduction to the Writing of Greek; being ſelect ſentences from Xenophon's Cyropaedia, for the uſe of Wincheſter College. (With an engliſh tranſlation) By G. I. Huntingford, Fellow of New College, Oxford. Oxford printed. Sold in London by Dodsley. 8. 2 ſh. 6 d.

Monthly Review for April 1783. *p.* 301 — 303.

The Thymbriad, (from Xenophon's Cyropaedia) By Lady Burrel. London, Leigh and Sotheby. 1794. 8. 6 ſh.

The ſtory of Panthea and Abradates, related with ſuch inimitable ſimplicity by Xenophon, is one of the moſt charming domeſtical tales which has been preſerved from ancient times. It exhibits a picture of conjugal affection, which can neiver ceaſe to delight, as long as refinement in depravity will ſuffer the domeſtic virtues to linger upon earth. This beautiful ſtory Lady B. has told at large, in blank verſe, under the title of the Thymbriad. Though ſhe has taken the hiſtorian as her guide, ſhe has not ſcrupulouſly followed his track, but given free ſcope to her fancy and feelings, in the introduction of incidents and ſentiments not to be found in the original. *Analytical Review for September* 1794. *p.* 21.

A diſſertation on Xenophon's Cyropaedia. By the Abbé Fraguier. Tranſlated from the french language into Engliſh and inſerted in a book intitled: The philological Miſcellany; conſiſting of ſelect Eſſays from the Memoirs of the Academy of Belles Lettres at Paris, and other foreign Academies. Tranſlated into Engliſh. With original Pieces, by the moſt eminent Writers of our own Country. London 1761. 8. No. XIII.

Monthly Review for June 1761. *p.* 373 — 383.

De Cyri iunioris expeditione.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΚΥΡΟΥ ΑΝΑΒΑΣΕΩΣ ΒΙΒΛΙΑ ΕΠΤΑ. XENOPHONTIS de Cyri Expeditione libri ſeptem. Graeca recognouit, cum Codicibus MStis et omnibus fere libris editis contulit, plurimis in locis emendauit, verſionem Latinam reformauit, Obſeruationibus ſuis, Tabula Geographica, et Diſſertatione, (de Cyri Expeditionis auctore et toto, quod Graeci confecerunt, iti-

nere) auxit et illuſtrauit, Notas H. Stephani, Leunclavii, Ae. Porti, et Mureti, recenſitas et caſtigatas, variantium Lectionum delectum, Indicesque neceſſarios, adiunxit THOMAS HUTCHINSON. Oxonii, e theatro Sheldoniano, 1735. 4 mai. Splendiſſima editio, quae ſine diſſertatione, varietate lectionis Montefalconia et adpendice varietatis lectionis Etonenſis, repetita eſt, Oxonii, e typographeo Clarendoniano, impenſis Iac. Fletcher, bibliopolae, 1745. 8 mai. et Cantabrigiae 1772, 1777, 1785. 8.

The Edition of Oxford 1735 is executed with great learning and judgment, and is an honour to the Univerſity of Oxford. *Harwood p.* 39.

XENOPHONTIS de Cyri Expeditione libri ſeptem, Graece et Latine, ex editione T. HUTCHINSON. Glasguae, Rob. et Andr. Foulis. 1764. 12. IV Voll.

A beautiful and correct Edition. *Harwood p.* 40.

XENOPHONTIS de Cyri Expeditione libri ſeptem, Graece. Oxonii 1772. 8.

An incorrect book. *Harwood p.* 40.

XENOPHON's Expedition of Cyrus, tranſlated into Engliſh by IONN BINGHAM.

See *Mr. Spelman's Preface prefixed to his Tranſlation of Xenophon's Expedition of Cyrus.*

The Iourneys of Cyrus tranſlated from the Greek of XENOPHON into Engliſh. Oxford 1727. 4. London 1728. 2 Vols. 8.

The Expedition of Cyrus into Perſia, tranſlated from XENOPHON into Engliſh, with notes critical and hiſtorical. (With a geographical Diſſertation by R. Forſter, prefixed to the ſecond volume.) By EDWARD SPELMAN, Eſq; London, Rich. Wellington, 1742. 8. 2 Vols. Reprinted at London for D. Browne, 1749. 8. 2 Vols. and with the Retreat of the Ten Thouſand Greeks, at London 1776, 1778. 8. in one volume.

Laudem meretur nobiliſſimus Eques Anglus, quod egregium hoc vitae ciuilis exemplar ſuis ciuibus, qui Graeca conſulere neſciunt, familiarius facere ſtudnit. Quod etiam tanta cum laude fuit executus, vt eum doctum, fidum, preſſum, perſpicuum, elegantem, ſermonis Graeci et argumenti ſui peritum, interpretem appellare audeamus. *Noua Acta Erudit.* 1752. *p.* 539.

A ſhort Draught of the ſeven Books of Xenophon's Expedition of Cyrus, by Thomas Stanley, in his Hiſtory of Philoſophy, in the life of Xenophon. London 1687, 1700. fol. Part. III.

De rebus Graecorum.

XENOPHONTIS Graecorum res geſtae et AGESILAUS, cum Annot. ED. WELLS, graece et latine. Glasguae, Rob. et Andr. Foulis, 1762. 12. IV Voll.

XENOPHON's Hiſtory of the Affairs of Greece, tranſlated into Engliſh by IOHN NEWMAN. London 1685. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Xenophon.

XENOPHON's Hiſtory of the Affairs of Greece. By the Tranſlator of Thucydides. (WILLIAM SMITH, M. A.) London, White. 1770. 4. 10 ſh. 6 d.

After the warm commendation given of Dr. Smith's tranſlation of Thucydides, it is with concern that we find ourſelves unable to ſpeak in the like commendatory terms of the preſent performance; which ſo far as we have compared it with the original, ſeems to be tolerably faithful; but the language abounds with the ſoleciſms of converſation, and frequently falls beneath the dignity of hiſtory. — *Monthly Review for July* 1770. *p.* 70.

De republica Lacedaemoniorum.

XENOPHON de Republica Lacedaemoniorum, gr. et lat. cum Ageſilao aliisque libellis Xenophontis, edit. BOLTON SIMPSON. Oxonii 1754. 8. Vid. infra Xenoph. Ageſilaus.

XENOPHON de Republica Lacedaemoniorum, gr. et lat. Glasguae, apud Foulis. 1756. 12.

A beautiful Edition.

An Eſſay on the Lacedaemonian Government, addreſſed to Anthony Hammond, Eſq; By Walter Moyle, Eſq; London 1698. 8. and in his Whole Works, that were publiſhed by himſelf. London 1727. 8.

De republica Athenienſium.

XENOPHON de Republica Athenienſium, gr. et lat. cum Ageſilao aliisque libellis Xenophontis, edit. BOLTON SIMPSON. Oxon. 1754. 8. Vid. Ageſilaus.

The Conſtitution of the Athenians, containing curious and intereſting Details of the Methods adopted by that ancient People to preſerve a Spirit of Democracy in their Commonwealth; and exhibiting a ſtriking Contraſt between the Bleſſings of a limited Monarchy, and the hideous Doctrines of fanatical Republicans. Tranſlated from the Greek of XENOPHON. With a Preface and Notes. By IAMES MORRIS. London, Owen. 1794. 8vo. Price 1 ſh. 5 d.

XENOPHON's Defence of the Athenian Democracy; tranſlated from the Greek. With Notes, and an Appendix, containing Obſervations on the democratic Part of the Britiſh Government, and the exiſting Conſtitution of the Houſe of Commons. London, Nicol. 1794. 8vo. Price 2 ſh. 6 d.

This is another verſion of the ſame work as the former; a third has been lately publiſhed by a french emigrant. (Conſtitution des Atheniens. Ouvrage traduit du Grec de Xenophon. à Londres. Elmſley. 1795. 8vo. 1 ſh.) They have all ſerved as a convenient vehicle of abuſe againſt democracies, and of eulogium on monarchies; but it is to be remarked, that they have very unfairly ſtated the defects only of the one ſpecies of government, while they have diſplayed all the advantages of the other. It muſt be allowed however, in juſtice to the preſent tranſlator, that he thinks Xenophon, if he were really the author of this libel on his countrymen, could not have been ſerious on the preſent occaſion. *Appendix to the XIX. volume of the Analytical Review. p. 494.*

Memorabilia Socratis cum eiusdem Apologia.

XENOPHONTIS Memorabilium Socratis libri quatuor, cura HENR. ALDRICH. Oxon. 1690. in a large oct. with an old Lat. tranſlation annex'd, corrected.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1055.

XENOPHONTIS memorabiliuin Socratis Dictorum Libri IV. Graece et Latine, cum variis Lectionibus nonnullis in fine adiectis. Eiusdem Apologia Socratis, ex verſione Jo. Leunclavii caſtigata. (Studio EDVARDI WELLS) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1690, 1700, 1726. 8.

XENOPHONTIS Apologia Socratis, et Memorabilia Socratis, cum notis variorum a IOANNE GILLMAN, gr. lat. Londini, Bowyer. 1720. 8.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΑΤΩΝ ΒΙΒΛΙΑ Δ. XENOPHONTIS Memorabilium Socratis dictorum Libri IV. Graece et Latine, cum Notis integris ERNESTI, aliorumque ſelectis; nunc variis etiam nouis obſeruationibus adaucti et illuſtrati. Huic editioni accedunt Capitum, Verborum, et Phraſium, Indices locupletiſſimi. Oxonii, e theatro Sheldoniano, impenſis Jacobi Fletcher, 1741. 8.

Dedicationi ſubſcriptum eſt nomen Editoris, Boltoni Simpſoni, qui quinquies inde ab anno 1741. Oxonii 1749, 1759, 1780, 1788. in eadem forma, edidit, hoc eſt, repetiit, Erneſtinam editionem, additis notis ſelectis H. Stephani, Leunclavii, Ae. Porti ſuisque. In quarta ſub calcem libri acceſſerunt paucae notulae anonymi, quae in quinta anno 1788 edita auctae ſunt alius anonymi notis.

XENOPHONTIS de Socrate Commentarii, item Socratis Apologia. (Graece) In hac editione emendationes nonnullae in ima pagina proponuntur. Glasguae, in aed. acad. excudeb. Rob. et Andr. Foulis, 1761. 4 et 12.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΑΤΩΝ ΒΙΒΛΙΑ Δ. XENOPHONTIS Memorabilium Socratis Dictorum Libri 4. Recenſuit, Notis illuſtrauit, variisque Lectionibus auxit EDVARDUS EDWARDS, S. T. P. et non ita pridem Coll. Jeſu Oxon. Socius. Oxonii, e Typographeo Clarendoniano. Proſtant apud I. Fletcher, etc. 1785. 8. 6 ſh.

— The latin tranſlation is clear and exact, and is printed immediately under the text of the original. To the work itſelf are ſubjoined the notes, printed in a ſmaller letter, and extended through 24 pages. Then follow the different readings, in 15 pages, diſtinguiſhed by references to the (eleven) manuſcripts from which they are reſpectively taken, and interſperſed with notes by Dr. Owen and Mr. Belin. *Monthly Review for* 1786. *Octob. p.* 291 — 298. *and December p.* 427 — 439.

XENOPHON's memorable things of Socrates tranſlated into Engliſh by Mr. BYSSHE. With the Lives of Socrates and Xenophon. London 1712. 8.

The Choice of Hercules: A Leſſon of Socrates; recorded by Xenophon. Tranſlated into Engliſh, by Harry Beaumont, in his Moralities: or, Eſſays, Letters, Fables; and Tranſlations. London: printed for R. Dodsley, in Pall-mall. 1753. p. 137 — 145.

XENOPHON's Memoirs of Socrates. With the Defence of Socrates, before his Iudges. Tranſlated from the original Greek. By SARAH FIELDING. London, Millar, 1762. 8. 6 ſh. — The ſecond Edition, corrected. London: printed for A. Millar and T. Cadell, oppoſite Catherine-Street, in the Strand, 1767. 8. A new edition: London 1788. 8.

Thoſe who are beſt acquainted with Xenophon's writings, are moſt ſenſible of the difficulty of preſerving, in a tranſlation, that elegant ſimplicity which is his diſtinguiſhing excellence; and, conſequently, will be moſt diſpoſed to make candid and favourable allowances for a Tranſlator. In regard to Mrs. Fielding, however, the Reader will have ſeldom occaſion for the exerciſe of his candour: ſhe having executed her taſk in a manner that does her honour. — The Readers will find in this work ſome judicious Notes, by the learned and ingenious Mr. Harris of Salisbury, Author of Hermes, and other much eſteemed performances. *Monthly Review for September* 1762. *p.* 171 — 176.

A Notion of the hiſtorical draught, or Tablature of the Iudgment of Hercules; according to Prodicus in the ſecond book of Xenophon's Memoirs of Socrates, by the right honourable Anthony Earl of Shaftesbury, in his Characteriſticks. London 1733. 12. Vol. III. p. 345 — 408.

The Life of Socrates, collected from the Memorabilia of Xenophon and the Dialogues of Plato, etc. By John Gilbert Cooper, Jun. Eſq; London 1749, 1750, 1771. 8. See Socrates.

The Socratic Syſtem of Morals: as delivered in Xenophon's Memorabilia. By EDWARD EDWARDS. Oxford 1773. 8. 6 d.

There are ſome pretty obſervations in this little pamphlet *Monthly Review for July* 1773. *p.* 72.

Conuiuium philoſophorum.

Platonis, Xenophontis, Plutarchi, Luciani Sympoſia, gr. (cura Caroli Aldrich.) Oxonii 1711. 8.

The Banquet of XENOPHON, done from the Greek; with an Introductory Eſſay to the Lady Jane Douglaſs, eldeſt Daughter of his Grace the Duke of Queensberry and Dover; concerning the Doctrine and Death of Socrates. By IAMES WELLWOOD, M. D. Fellow of the Royal College of Phyſicians. London, printed for John Barnes, at the Crown in Pall Mall; and Andrew Bell, at the Bible and Croſs Keys in Cornhill. 1710. 12.

Hiſtory of the Works of the Learned for May 1710. *p.* 285. This work has never before appeared in Engliſh and was reprinted at Glasgow 1750. 8.

Oeconomicus liber.

XENOPHONTIS Oeconomicus liber. Acceſſere Fragmenta Oeconomicorum Ciceronis. Graece et Latine. (Studio EDVARDI WELLS.) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1693. 1703. 8.

XENOPHONTIS Oeconomicus liber, cum notis variorum, Gr. et Lat. Oxon. 1750. 8. 3 ſh.

Xenophons Treatiſe of Houſeholde. Imprinted at London by Thomas Berthelet. (1534) Octavo.

On the back is this notice "To the reader, This boke of houſeholde, full of high wiſedome, written by the noble philoſopher Xenophon, the ſcholer of Socrates, the whiche for his ſwete eloquence, and incredible facilitie was ſurnamed Muſa Attica, that is to ſaye, the ſonge of Athenes: is right counnyngly tranſlated out of the Greeke tonge into Engliſhe by Gentian Heruet at the deſyre of Mayſter Geffery Pole, which boke for the welth of this realme, I deme very profitable to be red." 54 leaves, the laſt blank. This tranſlation was reprinted at London by Thomas Berthelet. 1537. 12; London, by Abr. Vele. Anno. M. D. LVII. 12. Again 1577. and at London by Iohn Allde. 1573. 8. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 424. 430. *Vol. II. p.* 773. 890.

XENOPHON's Oeconomics, or, the ſcience of good Huſbandry, tranſlated from the Greek, by ROBERT BRADLEY, F. R. S. Profeſſor of Botany in the Univerſity of Cambridge. London 1727. 8.

XENOPHON's Treatiſe of Houſehold. And others Ancient Tracts concerning the Management of Landed Property. London 1767. 8.

Ageſilaus.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΛΟΓΟΣ ΕΙΣ ΑΓΗΣΙΛΑΟΝ, gr. et lat. cura HENRICI ALDRICH. Oxon. 1691. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1055.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΛΟΓΟΣ ΕΙΣ ΑΓΗΣΙΛΑΟΝ, ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ. XENOPHONTIS de Ageſilao Rege Oratio. Graeca recognouit, cum Codice MSto Harlejano et omnibus fere libris editis contulit, plurimis in locis emendauit, verſionem Latinam reformauit, Obſeruationibus ſuis auxit et illuſtrauit, Notas H. Stephani, Leunclauii, Ae. Porti, recenſitas et caſtigatas, variantium lectionum delectum, Indicesque neceſſarios, adiunxit THOMAS HUTCHINSON. Oxonii, e theatro Sheldoniano, 1735. 4 mai.

Opus hocce calci ſuae editionis Anabaſeos Xenophonteae in quaternis adiunxit Hutchinſonus.

XENOPHONTIS de Ageſilao Rege Oratio, gr. et lat. Glasguae 1748. 12.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΛΟΓΟΣ ΕΙΣ ΑΓΗΣΙΛΑΟΝ, ΙΕΡΩΝ, Η ΤΥΡΑΝΝΙΚΟΣ, ΛΑΚΕΔΑΙΜΟΝΙΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΑ, ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΑ, ΚΑΙ ΠΟΡΟΙ, Η ΠΕΡΙ ΠΡΟΣΟΔΩΝ. Graece et Latine. Recenſuit BOLTON SIMPSON, A. M. Coll. Reg. Oxon. Socius. Oxonii, e typographeo Clarendoniano. 1754. 8. 5 ſh.

This appears to be a very correct edition of the ſelect pieces of Xenophon, mentioned in the titlepage. — The following is Mr. Simpſon's own account of it: In hac editione quid praeſtitum ſit, quibuſve auxiliis munitus, hanc adornaui, paucis accipe. — Verſionem Leunclauianam, iam caſtigatam et emendatam, fere ſecutus ſum. Annotationes et varias lectiones a Leunclauio, Stephano, Porto, et Cl. Hutchinſono in Ageſilao praecipue, (addito ſemper auctoris nomine) mutuatus ſum. Ex egregio opere N. Cragii de republica Lacedaemoniorum plurima inſuper deprompſi. Indicem denique verborum et phraſium ad calcem operis adieci. — Haec ſunt, de quibus, lector benevole, te monendum eſſe velim. *Monthly Review for February 1755. p.* 142.

XENOPHONTIS Ageſilaus, graece et latine, cum rebus geſtis Graecorum. Glasguae 1762. 12. Vid. ſupra de rebus Graecorum.

Hiero.

XENOPHONTIS HIERO, ſive de Regno. Graece, cum verſione latina JO. LEUNCLAVII. Glasguae, Rob. Foulis. 1745. 12.

XENOPHONTIS Hiero, gr. et lat. cum Ageſilao aliisque libellis Xenophontis, edit. BOLTON SIMPSON. Oxonii 1754. 8. Vid. Ageſilaus.

A tranſlation of a dialogue out of Xenophon in Greek, between Hiero, a King, yet ſome tyme a private perſon, and Simonides, a poet, as touching the life of the prince, and private man. By ELIZABETH, Queen of England.

This was firſt printed in the year 1743, in No. II. of Miſcellaneous Correſpondence. See *Walpole's Catalogue of the Royal and Noble Authors of England, with Liſts of their works. The ſecond Edition. London* 1759. 8. *Vol. I. p.* 32.

XENOPHON's Hiero, or the Condition of a Tyrant; tranſlated into Engliſh. London 1713. 8. — The ſecond Edition. Glasgow, by R. and A. Foulis. 1750. 12.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Xenophon.

Hiero; on the Condition of Royalty: a Converſation, from the Greek of XENOPHON. By the Tranſlator of Antoninus's Meditations. Robinſons. 1793. 8. 2 ſh. 6 d.

There is ſimplicity and neatneſs in this tranſlation. — The Appendix contains a few uſeful notes, adapted to an Engliſh reader. *Critical Review for Auguſt* 1794. *p.* 431 — 434. The tranſlator of this piece, the Rev. R. Graves, has already ſhewn himſelf well qualified for the work. His Engliſh ſtyle, which poſſeſſes in a high degree the qualities of purity and eaſe, is particularly ſuited to the taſk of tranſlating Xenophon; and he has ſucceeded ſo happily in the preſent tranſlation, that we ſhould rejoice to find him going on with his author, in thoſe pieces of which elegant tranſlations are ſtill wanting, particularly in that excellent moral work The Memorabilia. — *Monthly Review for May* 1795, *p.* 21 — 25.

De prouentibus.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΠΟΡΟΙ, de proventibus, gr. et lat. cnm Ageſilao aliisque opuſculis, edit. BOLTON SIMPSON. Oxon. 1754. 8. Vid. Ageſilaus.

Xenophon's Diſcourſe upon improving the Revenue of the State of Athens, tranſlated into Engliſh, by Walter Moyle, Eſq.; in his Diſcourſes on the publick Revenues and Trade of England. London 1698. 8. and in his Whole Works, that were publiſhed by himſelf. London, printed for J. Knapton, A. Betteſworth, E. Curll, J. Pemberton, and J. Battley. 1727 8. p. 1—46.

De re equeſtri.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΠΕΡΙ ΙΠΠΙΚΗΣ, etc. XENOPHON de re Equeſtri, de Magiſtro Equitum et de Venatione, gr. et lat. Acceſſere Veterum Teſtimonia de Xenophonte. Cura HENRICI ALDRICH. Oxon. 1693. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1055.

The Art of Riding, ſet foorth in a breefe treatiſe, with a due interpretation of certeine places alledged out of Xenophon, and Gryſon, verie expert and excellent Horſſemén, etc. Imprinted at London by Henry Denham 1584. 4.

See the complete title of this work in *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 959.*

De venatione.

Cynegetica, or Eſſays on Sporting, conſiſting of Obſervations on Hare-Hunting, containing an Account of the Hare-Hunting and Courſing of the Ancients from Xenophon and Arrian, etc. hy William Blane. A new Edition. London 1788. 8.

* * *

Henrici Dodwelli, A. M. Dublinienſis Chronologia Xenophontea. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1700. 8.

Eiusd. Annales Thucydidei et Xenophontei. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1702. 4.

A Letter on an Eclipſe mentioned by Xenophon, by George Coſtard, in the Philoſophical Tranſactions. Vol. XLVIII. pag. 155.

The Life of Xenophon in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. II. p. 26.

Xenophon ſhewn to be miſtaken in the Babylonian Hiſtory, by Iohn Iackſon, in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. I. p. 403—412.

Remarks on a Paſſage in Hutchinſon's Edition of Xenophon, in the Gentleman's Magazine for June 1783. p. 484.

Quaedam Xenophontis loca emendantur, explicantur et vindicantur a Stephano Weſton, in eius libro, qui inſcribitur Hermeſianax; ſiue Coniecturae in Athenaeum atque aliquot Poetarum Graecorum loca. Londini 1784. 8. p. 123 et 124 et a Io. Toup in Emendationibus in Suidam et Heſychium et alios Lexicographos Graecos. Oxonii 1790. 8. Vol. I—IV.

An account of the expedition of the Ten Thouſand, and their wonderful retreat, and a parallel between the Commentaries of Xenophon and Caeſar, by William Young, Eſq.; in his Hiſtory of Athens politically and philoſophically conſidered. London 1786. 4. Book II. Chap. V.

The writings of Xenophon characterized, by John Gillies, LL. D. in his Hiſtory of Ancient Greece. London 1784. 4.

CTESIAS.

ΕΚ ΤΩΝ ΚΤΗΣΙΟΥ ΤΟΥ ΚΝΙΔΙΟΥ ΠΕΡΣΙΚΩΝ ΚΑΙ ΙΝΔΙΚΩΝ ΕΚΛΟΓΑΙ. Ex Cteſiae Cnidii Perſicis et Indicis excerpta a Photio: cum interpretatione H. Stephani, et Indicorum quidem duplici, quarum altera L. Rhodomanni; in haec notae, variae lectiones, et diverſae interpretationes H. Stephani,

D. Hoeſchelii, A. Schotti; ad haec alia eiusdem Cteſiae ex iisdem et aliis ipſius libris fragmenta aucta iam et locupletata, cum Herodoto Tho. Galei. Londini 1679. fol. p. 629—708.

A Catalogue of thirty-ſix Aſſyrian kings from Cteſias, with their Times; his Miſtake of the Commencement of the Aſſyrian and Median Empires; Errors of Cteſias and modern Chronologers concerning the Fall of the Aſſyrian Empire. By John Jackſon in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. I. p. 247—255. 255—258. 300—309.

TIMAEUS.

TIMAEI Locri libellus περὶ ψυχᾶς κοσμᾶ καὶ φυσεως, cum Ludouici Nogarolae verſione et Io. Serrani argumento ac notulis, inter Opuſcula mythologica, phyſica et ethica Tho. Galei. Cantabrigiae 1671. 8. et Amſtel. 1688. 8.

The ſame book tranſlated into Engliſh by Thomas Stanley in his Hiſtory of Philoſophy. London 1687. 1701. fol.

ARCHYTAS.

ARCHYTAE fragmentum de bono viro et beato, item de ſapientia, gr. et lat. inter fragmenta Pythagoreorum, in Opuſculis mytholog. Tho. Gale. Cantabrigiae 1671. 8. et Amſt. 1688. 8.

PLATO.

PLATONIS de rebus diuinis Dialogi ſelecti, Graece et Latine, Socratis Apologia, Crito, Phaedo, e Libb. Legum decimus, Alcibiades ſecundus, de Religione, de Iuſto, de Animae Immortalitate, de Dei Exiſtentia, de Precibus. In commodas Sectiones diſpertiti; annexo ipſarum Indice. (Cura Io. Northi.) Cantabrigiae,

ex officina Ioann. Hayes, celeberrimi Academiae typographi. 1673. Impenſis Ioann. Creed, Bibliopolae Cantab. 8.

In this edition the text of Henry Stephens is printed very incorrectly. A ſecond edition was reprinted at Cambridge 1683. 8.

Orationes duae funebres; altera PLATONIS, dicta Menexenus, altera LYSIAE cum verſione Philelphi et breuibus notis MICH. BUSTEED. Cantabrigiae 1696. 12.

Platonis, Xenophontis, Plutarchi et Luciani Sympoſia, gr. (per Carol. Aldrich.) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1711. 8.

ΠΛΑΤΩΝΟΣ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ Η ΠΕΡΙ ΔΙΚΑΙΟΥ, ΒΙΒΛΟΙ I. PLATONIS de Republica, ſiue de iuſto libri X. Verſionem emendauit, notaſque adiecit EDMUNDUS MASSEY, Trin. Coll. Cantab. A. B. Cantabrigiae, typis academicis, apud Tho. Weſter, Cantab. et R. Wilkins, in coemeterio Div. Pauli. Londini proſtant venales. 1713. 8 mai. II Voll.

A good edition, but printed incorrectly.

ΠΑΡΜΕΝΙΔΗΣ Η ΠΕΡΙ ΙΔΕΩΝ. PARMENIDES, ſive de Ideis et uno rerum omnium principio, PLATONIS dialogus. Studio IO. GUIL. THOMSON, ex aula St. Edmundi Oxonienſ. Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1728. 8. gr. lat.

Epiſtola critica Graece conſcripta ad Ioh. Gul. Thomſon, Dialogi Platonis, qui Parmenides inſcribitur, editorem. Accedit Eulogium memoriae ſacrum Ioh. Rogers, S. T. P. Item, Epiſtola ad Edw. Bentham, S. T. P. Col. Oriel. Soc. A Iohanne Burton, S. T. B. Col. Eton. Soc. Londini, proſtant apud Iac. et Ioh. Rivington, et I. Fletcher, Oxon. 1750. 8. Pr. 1 ſh.

This Greek Epiſtle was wrote, as our author informs us, three and twenty years ago, to his friend Mr. Thomſon, a Pruſſian young gentleman of great knowledge in the Greek language and the Platonic philoſohy. He had given a beautiful edition of Plato's Parmenides, and illuſtrated it with notes, wherein, our author acknowledges there was a great diſplay of learning, but little that tended to clear up the ſenſe and meaning of the author. The deſign of the epiſtle, which is wrote with great

ſpirit and elegance, was, to preſs him to prefix to his edition a diſſertation, wherein the myſteries and metaphyſico — theological ſubtilties of the Platonic philoſophy ſhould be clearly and fully explained, which our author aquaints us Mr. Thomſon complied with. *Monthly Review for February* 1750. *p.* 342.

PLATONIS Dialogi VII. Gr. Dublini 1738. 8.

ΠΛΑΤΩΝΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΙ Ε'. PLATONIS Dialogi V. (Ερασαι, Ευθυφρων, Απολογια Σωκρατους, Κριτων, Φαιδων.) Recenſuit, Notiſque illuſtranit NATH. FORSTER, A. M. C. C. C. Socius. Oxonii, e typographeo Clarendoniano, impenſ. Iac. Fletcher bibliop. 1745. mai. 8. repet. ibid. 1752, * 1765, 1772. 8.

; Graeca ad fidem celeberrimae illius Editionis Pariſienſis A. D. ; 1578. (caeteris tamen, quae infra in Notarum limine enumera- ; vimus, Exemplaribus vbique in conſilium adhibitis) potiſſimum ; expreſſimus, ab ea nunquam, ſi lenia quaedam in interpunctione ; excipias, recedentes, niſi id antiquiorum quorundam Editorum ; aut Codicum MSS. ab ipſo Stephano laudatorum ſuaderet auctoritas. Coniecturas tamen adnotavi non ſolum Stephanias, ſed ; et alias (vt de propriis nihil dicam) quas mecum benigniſſime ; communicauit Vir Reverendus doctiſſimuſque Zach. Mudge, ; Eccleſiae Cathedralis Exon. Praebendarius. Graecis Interpretatio ; ſubiicitur Ficiniana, quamplurimis tamen in locis currente ; praelo non leviter immutata. — Notas inſuper Variaſque Lectiones non paucas (plures fortaſſe quam oportuit, ac de rebus non ; nunquam minutioribus) appoſuimus, quarum partem quidem a ; Stephano, Dacierio, aliiſque mutuati ſumus, longe vero maiorem ipſi contexuimus. Quid in Annotationibus hiſce tentatum ; ſit, cuivis eas inſpicienti facile patebit. Hoc tamen lectorem ; admonitum velim, iis Graeca quaedam ineſſe in Phaedonem ; Scholia, e MS. Olympiodori, Philoſophi Platonici, (de quo ; vide Fabric. Bibl. Graec. v. 9. p. 354, 355.) Commentario, in ; Biblioth. Bodleiana adſervato, hinc inde deſcripta; quem quidem integrum hic in lucem protuliſſe ab inſtituta libelli huiuſce ; ratione nimis alienum eſſet. Indices denique duos calci operis ; ſubiunximus, in quibus Obſervationes quaſdam Philologicas, ; tam ad voces ſingulas, quam ad earum conſtructionem ſpectantes, congeſſimus, et ſimilia paſſim aliunde, ac praeſertim e Noui ; Foederis ſtilo, exempla appoſuimus, Sacrarum nempe, etiam ; cum aliud agere videamur, Litterarum haud prorſus immemores. ; *Editor's Preface.*

---

* From the many inaccuracies that every where occur in the ſecond Edition 1752, it ſhould ſeem that no one who underſtood Greek corrected the preſs. *Harwood p.* 37.

ΘΟΥΚΥΔΙΔΟΥ, ΠΛΑΤΩΝΟΣ, *και* ΛΥΣΙΟΥ ΛΟΓΟΙ ΕΠΙΤΑΦΙΟΙ. (Edid. Eduardus Bentham, S. T. P. cum verſione latina et notis anglicis.) Oxonii, e theatro Sheldoniano, 1746, 1753. 8.

ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΩΝ ΘΟΥΚΙΔΙΔΟΥ, ΠΛΑΤΩΝΟΣ, ΛΥΣΙΟΥ, ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΛΟΓΟΙ ΕΠΙΤΑΦΙΟΙ. *Εν Οξονια ετει* α ψ ξ η. 8.

PLATONIS Dialogi tres, (n. duo Alcibiades et Hipparchus) quibus praefiguntur Olympiodori vita Platonis et Albini in Dialogos Platonis introductio, gr. et lat. opera et ſtudio GUIL. ETWALL. Oxonii, e typographeo Clarendoniano, 1771. 8.

This edition, though inferior to that of Forſter, is by no means deſtitute of merit. *Critical Review for July* 1785. *p.* 45.

PLATONIS Euthydemus et Gorgias. Recenſuit, vertit notaſque ſuas adiecit, MARTINUS IOSEPHUS ROUTH, A. M. Collegii D. Mariae Magd. Oxon. Socius. Oxonii, e typographeo Clarendoniano. 1784. 8. 5 ſh. ſmall Paper; 7 ſh. 6 d. large Paper.

The Text is printed at the Clarendon preſs with the uſual elegance of type and excellence of paper, and, as far as we have obſerved, with great accuracy. — On the Latin verſion which Mr. Routh has given, it is but juſtice to ſay, that it appears to have united perſpicuity with conciſeneſs, that it is generally exact, and often elegant. — The Edition of Henry Stephens is the model which Mr. Routh has choſen to imitate, but he has at the ſame time corrected it, by the aſſiſtance of preceding editions. — At the end of the work Mr. Routh has added the preface which was prefixed by Olympiodorus to his Scholia on the Gorgias. *Critical Review for July* 1785. *p.* 45—51.

"Of the Knowledge which maketh a wiſe man. Londini in AEdibus Thomae Bertheleti. M. D. XXXIII. Cum Privilegio." Octavo.

It begins with "The proheme of ſyr Thomas Elyot knyghte." Herein he ſays, — "Touchynge the title of my boke, I conſidered that wiſedome is ſpoken of, moche more than vſed. For wherin it reſteth fewe men be ſure. The commune opinion is into thre partis diuided. One ſayeth it is in moche lernynge and knowledge. An other affirmeth, that they whiche do conducte the affayres of greatte princis or countrayes; be only wyſe men. Nay ſay the thyrde, he is wyſeſt that leſte dothe meddle, and can ſytte quietly at home and tourne a crabbe, and looke onely vnto his owne buſineſſe." and concludes from the "booke of Sapience: To

knowe the good lorde is perfecte Juſtice, And to knowe thy Juſtyce and vertue is the very roote of Immortalitie: And therin is the knowledge that is very wyſedome." The ſubject is diſcuſſed in five dialogues betwixt Ariſtippus and Plato. Contains 108 leaves, excluſive of the prefixtures. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 421.*

"Of that knowlege, whiche maketh a wiſe man. A diſputacion Platonike. Imprinted at London in Fleteſtrete, in the houſe of Thomas Berthelet. Cum priuilegio ad imprimendum ſolum." (1534) Octavo.

The title is in an architectical compartment; which ſeems to have been the general taſte about this time. N. B. The date is cut on the baſe or ſell thereof; and therefore the dates of this printer this year are not to be regarded, unleſs they appear within the compartment, or in the colophon. The leaves not numbered; contains O, in octaves. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 423.*

Plato's Axiochus: on the ſhortneſs and uncertainty of life. Edinburgh 1592. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1512.

Plato his Apology of Socrates and Phaedo; or, a Dialogue concerning the immortality of Man's Soul, and manner of Socrates's Death, carefully tranſlated from the Greek, and illuſtrated by Reflections upon both. London, printed for R. Bently. 1675. 8.

The Works of PLATO abridg'd, with an Account of his Life, Philoſophy, Morals and Politics. Together with a Tranſlation of his choiceſt Dialogues, viz. of human Nature, of Prayer, of Wiſdom, Holineſs, what one ought to do, of Immortality of the Soul, of Valour and of Philoſophy. In two volumes. Illuſtrated with Notes by M. DACIER, tranſlated from the french by ſeveral Hands. London 1701, 1720, 1739. 8. — The fourth Edition corrected. London, printed for R. Ware, I. and P. Knapton, etc. 1749. 8. 2 Vols. — London 1761, 1772. 8. 2 Vols.

PLATO's Dialogue of the Immortality of the Souls, tranſlated from the Greek, by L. THEOBALD. London, printed for Bernard Lintott. 1713. 8.

Menexenus. A Dialogue of Plato. Tranſlated into Engliſh by Gilbert Weſt, Eſq; LL. D. in his Odes of Pindar, with ſeveral other Pieces in Proſe

and Verſe tranſlated from the Greek. London, printed for R. Dodſley, at Tully's Head in Pallmall. 1753. 8. Voll. II. p. 277 — 320.

The Idea of Beauty, according to the Doctrine of PLATO. Edinburgh, 1756. 8. Sold by Wilſon, London. 1 ſh.

This is an epitome of Plato's famous Dialogue, intitled, Phaedrus. The Author, may, no doubt, be pretty converſant with his original, but he never riſes to Plato's ſublimity, and fine turn of ridicule. Some parts he has expreſſed with a brevity that becomes obſcure without the Greek text; ſome few he has miſinterpreted; others he has omitted, which we could have wiſhed to have ſeen introduced; and of ſeveral paſſages, from the difference betwixt the Engliſh and the Greek languages, he could not transfuſe the idiomatic propriety. — The writer's language is, in general, not only incorrect, but abounds in low phraſes, and North-Britiſh modes of expreſſion, to a degree that is equally intolerable to a judge of the original, or of the Engliſh. *Monthly Review for November 1756. p. 450, 451.*

Two Orations, in Praiſe of Athenians ſlain in Battle. From the Greek. With reflections. London, Dodſley. 1759. 8. 1 ſh.

— The ſecond of theſe Orations is that of Plato, tranſlated by the late Gilbert Weſt, LL. D. — *Monthly Review for May 1759. p. 467.*

The Orations of Pericles and Plato, in Praiſe of Athenians ſlain in Battle, tranſl. by E. Bentham, with Notes. London 1759. 8.

Biblioth. Muſei Britan. Vol. I. voce Plato.

A Synopſis or General View of the Works of PLATO. (By FLOYER SYDENHAM) London: printed by S. Richardſon; and ſold by I. Nourſe, in the Strand; W. Sandby, over-againſt St. Dunſtans Church, Fleet-Street; and R. and I. Dodſley, in Pall-Mall. 1759. (Price One Shilling) 4.

This Synopſis is intended as an Introduction to the Works of Plato.

Io, a Dialogue of PLATO, concerning Poetry. (By FLOYER SYDENHAM) London, Nourſe etc. 1759. 4. 2 ſh 5 d. — The ſecond edition, corrected and amended. London: printed by W. Richardſon and S. Clark; and ſold by W. Sandby, in Fleet-ſtreet;

and I. Dodſley, in Pall-mall 1768. (Price Three Shillings.) 4.

— The Tranſlator has done every thing in his power to accommodate this piece to modern taſte. His notes, which are very copious, ſerve to illuſtrate many obſcure paſſages in the text, and explain many mythological alluſions; at the ſame time they manifeſt the Writer's extenſive reading and depth of erudition. *Appendix to the Monthly Review. Vol. XX. p.* 582 — 584.

The Greater Hippias, a Dialogue of PLATO, concerning the Beautiful. (By the ſame) London, Sandby. 1759. 4. 4 ſh. — A new Edition. London: printed by W. and I. Richardſon; and ſold by Baker and Leigh, York Street, Covent-Garden; and T. Payne, at the Mewſe Gate. 1771. (Price five Shillings) 4.

We have the pleaſure to obſerve, that this learned Tranſlator of Plato's Works purſues his undertaking with unremitted diligence; and acquits himſelf with his uſual judgment and accuracy. — With reſpect to the tranſlation now before us, we recommend it as more intereſting and entertaining than either of the preceding ones. *Monthly Review for November 1759. p.* 425 — 427.

The Leſſer Hippias, a Dialogue of PLATO, concerning voluntary and involuntary Error. (By the ſame) London: printed by H. Woodfall; and ſold by W. Sandby in Fleet-Street; and R. and I. Dodſley, in Pall-mall. 1761. (Price Two Shillings and Sixpence) 4.

This learned Tranſlator — continues his progreſs through this dry and difficult undertaking, upon the ſame plan which he purſued in the verſion of the former pieces. The Dialogue before us however, which, on account of its brevity, is called, The Leſſer Hippias, is in our judgment, leſs entertaining and inſtructive, than the laſt, which was entitled, The Greater Hippias. The preſent is, in truth, merely a diſplay of the Art of Logomachy. In ſhort, it is altogether quibbling and ſophiſtical, and inſtead of matter to inform us, we find nothing but words to amuſe us. *Monthly Review for October 1761. p.* 271 — 275.

The Banquet, a Dialogue of PLATO concerning Love. The firſt Part. (By the ſame) London: printed by H. Woodfall; and ſold by W. Sandby, in Fleet-Street; and R. and I. Dodſley, in Pall-Mall. 1761. (Price Four Shillings) 4.

— The Tranſlator has a thorough knowledge of his original; his notes are replete with erudition, and prove him intimately

acquainted with the language, and minuteſt hiſtory of Greece. — *Monthly Review for March* 1762. *p.* 196 — 199.

The Banquet, a Dialogue of PLATO concerning Love. The ſecond Part. (By the ſame) London: printed for W. Sandby, in Fleet-Street. 1767. (Price Six Shillings) 4.

The Rivals, a Dialogue concerning Philoſophy. (By the ſame) London: printed by W. and I. Richardſon; and ſold by Baker and Leigh, York Street, Covent Garden; and T. Payne, at the Mewſe Gate. 1769. (Price Three Shillings) 4.

Meno, a Dialogue concerning Virtue. (By the ſame) London; printed by W. and I. Richardſon; and ſold by Baker and Leigh, York Street, Covent Garden; and T. Payne, at the Mewſe Gate. 1769. (Price Eleven Shillings) 4.

The firſt Alcibiades, a Dialogue concerning Human Nature. (By the ſame) London; printed and ſold by Baker and Leigh, York Street, Covent Garden; T. Payne, at the Mewſe Gate; and I. Walter, Charingcroſs. 1773. (Price fifteen Shillings) 4.

A Diſſertation on the Doctrine of HERACLITUS, ſo far as it is mentioned or alluded to by PLATO. (By the ſame) London: printed by Will. Richardſon, and ſold by Thom. Payne. 1775. 4.

The ſecond Alcibiades, a Dialogue concerning Prayer. (By the ſame) London: printed by William Richardſon and ſold by Thom. Payne. 1776. 4.

Philebus, a Dialogue concerning the chief Good of Man. The firſt Part. (By the ſame) London: printed by R. Hett, and ſold by Th. Payne and Son. 1779. 4.

Philebus, a Dialogue concerning the chief Good of Man. The ſecond part. (By the ſame) London: printed by R. Hett, and ſold by Th. Payne and Son 1780. 4.

The twelve preceding Articles are all the Pieces of Plato tranſlated by Mr. Sydenham. They are collected in four volumes, under this title: Dialogues of Plato. London 1767 — 1780. 4.

The Republic of PLATO. In ten Books. Tranſlated from the Greek. By H. SPENS, D. D. With a preliminary Diſcourſe concerning the Philoſophy of the Ancients, by the Tranſlator. Glasgow, by Robert and Andrew Foulis. 1763. 4. Price 9 ſh. ſmall Paper and 12 ſh. large Paper.

The tranſlation has undoubted merit: but it is to be wiſhed, that the Tranſlator had taken greater liberties and ſtudied to make it more palatable to an Engliſh Reader. — The preface is written in a ſtyle at once nervous, correct and expreſſive. In ſhort, we are bold to ſay, that the preface alone is worth the purchaſe of the book to a curious Reader. He will there find, not only an accurate epitome of Plato's Republik, but a general delineation of the characters, manners, and philoſophy of the ancient Grecians, illuſtrated by many judicious and pertinent reflections. — *Monthly Review for May* 1764. *p.* 337 — 341.

Phaedon, or a Dialogue of PLATO, on the Immortality of the Soul, tranſlated into Engliſh. London. 1763. 12.

PLATO'S Apology of Socrates tranſlated by Mr. MILLS. London. 1775. 12.

The Phaedrus of PLATO; a Dialogue concerning Beauty and Love. Tranſlated from the Greek. (By THOMAS TAYLOR) London: printed for Edward Ieffery, oppoſite Carlton Houſe, Pall-mall; R. Faulder, New Bond-Street; I. Cook, Oxford; and T. and I. Merrill, Cambridge. 1792. 4.

With reſpect to this tranſlation, ſays Mr. Taylor in his introduction pag. 5, I have every where endeavoured to be as faithful as poſſible to my author, well knowing how important it is, in tranſlating ſuch a writer as Plato, to attend to the accurate meaning of every word. At the ſame time I have attempted to imitate the majeſtic elegance of his diction, and to imbibe ſome portion of that divine enthuſiaſm, which is the predominant character of this ſublime piece of compoſition. —

The Cratylus, Phaedo, Parmenides and Timaeus of PLATO. Tranſlated from the Greek, by THOMAS TAYLOR. With Notes on the Cratylus, and an explanatory Introduction to each Dialogue. London, White 1793. 8. 7 ſh.

— The tranſlator's reverence for his author has determined him to aim at literal exactneſs, rather than at flowing and elegant periods. Accordingly, this tranſlation, with all its ſingularities and defects, will be found an uſeful work. — The learned reader

will find, that though this tranſlation is in certain parts ſomewhat more diffuſe, than perfectly accords with the tranſlator's plan of literal exactneſs, it on the whole gives the ſenſe of the original with tolerable accuracy. Mr. T. will, we hope, perſevere in his purpoſe of tranſlating the reſt of the dialogues of Plato not attempted by Mr. Sydenham. *Analytical Review for October 1793. p. 171 — 176.*

A poetical Paraphraſe on the Speech of Diotima, in the Banquet of Plato, added to the Fable of Cupid and Pſyche, tranſlated from the Latin of Apuleius. London. 1795. 8. See Apuleius.

Some latin and engliſh tranſlations of the Epigram to Ariſtophanes aſcribed to Plato: Αι Χαριτες, τεμενος etc. in the Gentleman's Magazine for May 1789. p. 421.

What thynge is phyloſophye and of thanſwere of Plato, in The Ymage or Mirrour of the Worlde tranſlated out of latyn into frenſſhe — ant now at this tyme redely tranſlated out of frenſſhe into Engliſſh by me ſymple perſone Wyllm Caxton — 1480, in thabbay of Weſtmeſtre by london. fol. in the thyrde parte. Capitulo XVI.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 21 — 26.

A Comment on PLATO, by ELIZABETH Queen of England is mentioned by Mr. Walpole in his Catalogue of the Royal and Noble Authors of England, with Liſts of their Works. The ſecond Edition. London 1759. 8. Vol. I. p. 30.

A free and impartial Cenſure of the Platonick Philoſophy, by SAMUEL PARKER. Oxford. 1666. 4. Oxford. 1667. 8.

Biblioth. Muſei Britan. Vol. II. voce Parker.

Of credulity and incredulity in things divine and ſpiritual, wherein among other things a true and faithful account is given of the Platonick Philoſphy, as it hath reference to Chriſtianity, by MERIC CASAUBON, London. 1670. 8.

Rapin's Compariſon of Plato and Ariſtotle, with the Opinions of the Fathers on their Doctrine,

and ſome chriſtian Reflections, tranſlated from the French. London. 1673. 8.

THEOPHILI GALEI philoſophia generalis, in duas partes diſterminata; vna de ortu et progreſſu philoſophiae eiusque traductione e ſacris fontibus, in qua fuſius tractatur de philoſophia Platonica; altera 1. de minorum gentium philoſophis, 2. de novem habitibus intellectualibus, 3. de philoſophiae obiecto, ſubiecto, finibus, adiunctis, diſcrimine a theologia, praeſtantia, effectis, corruptione, recto vſu, partibus, nec non philoſophorum characteribus et officiis. Londini 1676. 8.

Particulas gr. Procli commentarii in Platonis Alcibiadem emulgavit Richardus Bentleius in Epiſtola ad Cl. V. Io. Millium, quae acceſſit Ioan. Antiocheni cognomento Malalae Hiſtoriae Chronicae. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1691. 8. p. 3 ſeq.

Platoniſm unveiled, or an Eſſay concerning the Opinions of Plato. London. 1700. 4.

La Republique de PLATON, ou du Iuſte, et de l'Injuſte. Traduit par Mr. DE LA PILLONNIERE. Imprimé à Londres, aux frais, et ſous les yeux du Traducteur. 1726, 1731. 4.

This tranſlation is commended by the celebrated Mr. de Fontenelle, as it appears by his Letter to Mr. de la Pilloniere, which he has inſerted in his Propoſals.

Locus Platonis vindicatur contra eius Interpretem in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. VI.

An Eſſay on the compoſition and manner of writing of the Ancients, particularly PLATO, by the late IAMES GEDDES, Eſq; Advocate. Glasgow, printed and ſold by Robert Foulis, 1748. 8.

An account of Plato's trinity, in a critical Diſſertation on Geneſis Chap. II. ver. I. wherein the Doctrine of the Trinity, and their creative Power, is expreſsly aſſerted and revealed. London. 1749. 8.

Plato conſidered as a Teacher of Eloquence by Precept, and as an eloquent Writer, by Iohn Law-

ſon, D. D. in his Lectures concerning Oratory. London. 1759. 8. p. 329 — 350.

Remarks on the Life and Writings of PLATO. With Anſwers to the principal Objections againſt him; and a general View of his Dialogues. Edinburgh. 1760. 8. 4 ſh.

Upon the whole, our Remarker has rather clouded than illuſtrated the original, by his apologetical comment: and his abſtract of Plato's Dialogues, Republic and Laws, which comprizes above three parts of the volume, is ſo crude and unconnected, that it is abſolutely unintelligible. — In few words, our Remarker ſeems to want that acuteneſs of diſcernment, that regular connection of thought, that manly freedom of ſentiment, and that detachment from prejudice, which are the eſſential requiſites to conſtitute a critic. *Monthly Review for November* 1760. *p.* 345 — 353.

A Diſſertation on the Phaedon of PLATO; or, Dialogue of the Immortality of the Soul. With ſome general Obſervations on the Writings of that Philoſopher. To which is annexed, a Pſychology; or, an abſtract inveſtigation of the Nature of the Soul: in which the Opinions of all the celebrated Methaphyſicians on that Subject are diſcuſſed. By CHARLES CRAWFORD, Eſq; Fellow Commoner of Queens College, Cambridge. London, Evans. 1774. 8. 4 ſh. 6 d.

The deſign of this curious diſſertation is to invalidate all the arguments that have ever been offered in ſupport of the immortality of the ſoul; and in the execution of this purpoſe, we find a pompous diſplay of learning and reading, but ſo little of any thing original or peculiar to this Author, (except his licentious manner) or that wears the face of argument, that it hurt us to ſee even a bad cauſe ſo ill defended. — — As the Author is far from being deficient in natural underſtanding, the time may arrive when he will be ſufficiently grown in grace to become aſhamed of this unadviſed, illiberal, and indecent performance. *Monthly Review for December* 1773. *p.* 437 — 443.

The writings of Plato characterized, by John Gillies, LL. D. in his Hiſtory of Ancient Greece. London. 1786. 4.

A Query relating to the Doctrine of Plato, concerning the Divine Eſſence; Of the Doctrine of Plato concerning God, and the general Syſtem of Nature, in the Theological Repoſitory, publiſhed by Dr. Prieſtley. London 1786. 8. Vol. IV. Art. VIII. and IX.

A Diſſertation on the Platonic Doctrine of Ideas, by Thomas Taylor, prefixed to his Philoſophical and Mathematical Commentaries of Proclus. London 1788. 4. Vol. I.

Remarks on Plato and the Platonic Philoſophy, by Walter Anderſon, D. D. in his Philoſophy of Ancient Greece inveſtigated. London, Robinſons. 1791. 4. Part. V.

Some Account of the Life of Plato, (from Enfield's Hiſtory of Philoſophy) in the Town and Country Magazine for February 1792. p. 82 — 84 and March p. 105 — 107.

Remarks on Plato in the Curioſities of Literature — Conſiſting of Anecdotes, Characters, Sketches, and Obſervations, Literary, Critical, and Hiſtorical. The third Edition, with large Additions, and conſiderable improvements. London. 1793. 8.

The Theology of PLATO, compared with the Principles of Oriental and Grecian Philoſophers. By IOHN OGILVIE, D. D. F. R. S. Edin. Deighton. 1793. 8. 4 ſh.

The volume which Dr. Ogilvie has preſented to the public is ſmall, but it is replete with learning and philoſophical diſquiſition on important ſubjects. The reader will find the various opinions of the Oriental and Greek philoſophers, collected together in one point of view and judiciouſly arranged, in order to throw light on the peculiar doctrines of Plato; or rather to furniſh him with a general ſynopſis of Pagan theology. Much commendation alſo is due to our author for the neatneſs and preciſion of his ſtyle. *Critical Riview for January* 1794. *p.* 25 — 27.

Plato's curious opinion of the origin of Men and Woman, in the Bon Ton Magazine for Ianuary 1794. p. 419.

An Inveſtigation of the Trinity of PLATO and of PHILO Iudaeus and of the Effects, which an Attachment to their Writings had upon the Principles and Reaſonings of the Fathers of the Chriſtian Church. By CAESAR MORGAN, D. D. Chaplain to the Lord Biſhop of Ely. Rivingtons. 1795. 8vo. Price 3 ſh. 6 d.

The public is here preſented with an elaborate treatiſe in which new light is caſt upon a ſubject that has greatly perplexed the learned. *Analytical Review for Auguſt* 1795. *p.* 190 — 193.

ISAEVS.

Ισαιυ λογος περι τυ Μενεκλεους κληρυ. (Ex cod. Medic. Florent. primum editus) Excudebat Ioh. Nichols. Londini MDCCLXXXV. 8mai.

The Speeches of ISAEUS in cauſes concerning the law of ſucceſſion to property at Athens, with prefatory diſcourſe, notes critical and hiſtorical and a Commentary. By WILLIAM IONES, Eſq; Barriſter at Law, and Fellow of Univerſity College, Oxford. London, printed for Edward and Charles Dilly, in the Poultry. 1779. 4to. 10 ſh. 6 d.

Theſe Speeches make their appearance in an Engliſh dreſs with every advantage of which they are ſuſceptible. Iſaeus was a lawyer, and he has here found a lawyer for his commentator. Iſaeus was an orator, and is fortunate in having a critic of conſiderable reputation and talents for his tranſlator. In the proſecution of his undertaking Mr. Iones ſhews himſelf perfectly well qualified for this double office. To have reſcued from the perplexity and ignorance of Grammarians the works of an author whom the difficulty of his forenſic terms has well nigh baniſhed from the ſchools, implies no ſmall praiſe. — — *Monthly Review for June* 1779. *p.* 452 — 459. The public are much obliged to the excellent tranſlator for the pains he has taken in the execution of this work, which throws a light on the civil government of Athens; and cannot fail of being acceptable both to the ſcholar, and the ſtudent of our Engliſh laws. *Critical Review for April* 1779. *p.* 284 — 288.

Emendatur Iſaeus in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. VIII.

EVBVLVS.

EVBVLI fragmenta, gr. et lat. in Rad. Wintertoni poetis minoribus Graecis, Cantabrigiae 1635, 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, 1700. 8. et Londini 1712. 8.

EVDOXVS.

De Eudoxo vide Henr. Dodwellum de veteribus Graecorum Romanorumque cyclis. Oxon. 1701. 4. diſſ. VIII. ſect. 13 et 14.

DEMOSTHENES.

"Demoſthenis Graecorum oratorum principis, Olynthiacae orationes tres, et Philippicae quatuor, e Graeco in Latinum conuerſae, a Nicolao Carro, Anglo Nouocaſtrenſi, doctore medico, et Graecarum literarum in Cantabrigienſi academia profeſſore regio. Addita eſt etiam epiſtola de vita, et obitu ejuſdem Nicolai Carri, et carmina, cum Graeca, tum Latina, in eundem conſcripta. Londini, excudebat Henr. Denhamus. 1571." Quarto.

Herberrt's Typogr. Antiquit. Vol. II. p. 947.

Demoſthenis Oratio in Midiam, Graece. Londini, excudebat Thomas Dawſon. 1586. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1126.

"Demoſthenis Orationes 15, cum interpretatione Nicholai Carri; 3 Olynthiacarum, 4 Philippicarum. Oxoniae, ex officina typographica Ioſephi Barneſii. 1593." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1405.

Demoſthenis Orationes XV. Graece. Oxoniae, ex officina typographica Ioſephi Barneſii. 1597. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1406.

Praelectiones in Philippicam de pace Demoſthenis, Andreae Dounaei, Prof. reg. Cantabrig. Londini, apud Ioh. Billium. 1621. 8.

Demoſthenis pro corona oratio, gr. et lat. ex editione Ioannis Sturmii, cum Aeſchinis contra Cteſiphontem Oratione. Lond. 1624. 8. Vid. Aeſchines.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ *Λογοι εκλεκτοι*; Selectae DEMOSTHENIS Orationes. (De Republica ordinanda,

de Claſſibus, de Rhodiorum libertate, pro Megalopolitis, de foedere Alexandreo, Olynthiacae tres, Philippicae quatuor.) In uſum ſtudioſorum hoc modo ſeparatim excuſae. (Graece) Londini, typis I. Redmayne, MDCLXXII. 12. — Londini, H. Mortlock. 1686. 12.

Demoſthenis de Corona oratio, gr. et lat. ex editione P. Foulkes et I. Freind, cum Aeſchinis in Cteſiphontem oratione. Oxoniae 1696, 1715, 1726, 1732. 8. Vid. Aeſchines.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΑΙΣΧΙΝΟΥ ΟΙ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΑΡΑΠΡΕΣΒΕΙΑΣ ΛΟΓΟΙ ΑΝΤΙΔΙΚΟΙ. Cum Latina Hier. Wolfii verſione, plurimis in locis emendata, necnon Budaei aliorumque notis. His accedunt in Demoſthenis orationem Ulpiani ſcholia, aliaque anonymi cujusdam in Aeſchinis orationem nunc primum edita, et Indices praeterea neceſſarii. (Cura Henrici Brooke.) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1721. Impenſis Ant. Peiſley Bibliop. Oxon. Proſtat apud I. Knapton, W. Taylor, et W. Meadows, Bibliopolas Lond. 8vo.

This edition is publiſhed with great correctneſs and judgment. *Harwood p.* 34.

DEMOSTHENIS ſelectae orationes, gr. et lat. de republ. ordinanda, de claſſibus, de Rhodiorum libertate, de Megalopolitis, Olynth. III. Philipp. IV. Londini 1726. 12.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΛΟΓΟΙ ΕΚΛΕΚΤΟΙ. DEMOSTHENIS ſelectae Orationes. (Philippica I. et tres Olynthiacae orationes.) Ad codices MSS. recenſuit, textum, ſcholiaſten, et verſionem plurimis in locis caſtigauit, notis inſuper illuſtrauit RICARDUS MOUNTENEY, Coll. Regal. apud Cantabrigienſes haud ita pridem ſocius. Praefiguntur obſeruationes in Commentarios vulgo Ulpianeos, et tabula antiquae Graeciae Demoſtheni accommodata. Cantabrigiae, typis academicis. 1731. 8. — Editio ſecunda emendatior. Londini, apud R. Montagu, Etonae, ap. Ioſ. Pote. 1748. 8. — Editio tertia, emendatior. Etonae, apud Ioſeph. et Thomam Pote. 1755. 8. (very incorrectly. *Harwood p.* 34.) — Editio quarta. Londini et Etonae. 1764. 8. — Editio quinta. Londini et Etonae. 1771. 8. — Editio ſexta.

Londini 1778. 8. — Editio ſeptima emendatior. Londini 1785. 8.

Curaui, (ita Mounteney in praefatione huius doctae et criticae editionis lectorem docet) vt Textus ipſe vna cum antiquo Scholiaſte prodiret editis longe, uti ſpero, emendatior; monito interim ſemper lectore, vbicunque a Morelliana Editione, quam praecipue expreſſi, vel leuiſſime diſceſſum eſt. MStis vſus ſum, vno olim Clariſſimi Illius Iſaaci Voſſii, nunc Leidenſi, ſignat. Voss. et duobus Bibliothecae Bodleianae, vno Gulielmi Laudi, altero Barocciano: adiectis etiam aliquot lectionibus, ex iis quas tum codici ſuo Pithoeus, tum editionis ſuae margini ex nouem MStis a Morellio collatis not. α. β. γ. etc. Benenatus adſcripſerat. Verſionem ſecutus ſum fere Wolfianam. — Poſtremo adhibui hinc inde eruditiſſimas Tourrelli Annotationes, ex Gallicis Latinas; alias etiam ex Wolfio deſumptas, additas inſuper quae vtriſque addenda cenſui. Praeeunte eodem Tourrello, vulgarem orationum ordinem accuratius ad rationes Chronologicas immutaui; rebus ipſis atque argumentis victus quam euidentiſſimis. — Praeter illa vero acceſſit Incrementum haud exiguum, Obſervationes Criticae in Commentarios vulgo Ulpianeos, quas mecum communicauit eruditus admodum Vir, mihique amiciſſimus, Iohannes Chapman, noſtri Collegii Socius. Cuius humanitati atque diligentiae alia etiam non pauca, libentiſſime accepta referri velim.

Demoſthenis Oratio adverſus Leptinem, Gr. Lat. Edidit I. Taylor. 4to. C. Bathurſt. Pr. 2 ſh. 6 d.

See *Regiſter of Books publiſhed in May* 1741 *in the Gentleman's Magazine for* 1741. *p.* 280.

Orationes duae, vna DEMOSTHENIS contra Midiam, altera LYCURGI contra Leocratem. Graece et Latine. Recenſuit, emendauit Notasque addidit IOANNES TAYLOR, LL. D. Col. D. Ioan. Cant. Soc. Cantabrigiae, typis academicis. In fine: Excudebat Cantabrigiae Ioſephus Bentham, Academiae Typographus Menſe Februario. M. DCC. XL. III. 8vo.

An excellent Edition. *Harwood p.* 34.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ, ΑΙΣΧΙΝΟΥ, ΔΕΙΝΑΡΧΟΥ ΚΑΙ ΔΗΜΑΔΟΥ ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ. Graece et Latine. Tomus tertius. Edidit IO. TAYLOR, LL. D. Collegii D. Ioannis Cant. Socius et Cancellarius Lincolnienſis. Cantabrigiae, typis academicis. In calce: Excudebat Cantabrig. Ioſeph. Bentham, menſe Ian. 1748. 4. Hic tomus continet orationes, a Wolfio in claſſem tertiam relatas. — Tomus ſecundus. (qui tenet orationes Demo-

ſthenis et Aeſchinis aduerſarias) Edidit IO. TAYLOR, LL. D. Eccleſiae de Lawford in agro Eſſexienſi Rector, Archidiaconus Buckinghamienſis, et Dioeceſeos Lincolnienſis Cancellarius. Cantabrigiae, typis academicis. 1757. 4. Tomus I. vero caeterique, editore mortuo, non lucem publicam adſpexere.

Editio ſplendida. *Noua Acta Erudit.* 1761. *p.* 201.

DEMOSTHENIS Orationes Philippicae et Olynthiacae, Gr. et Lat. Glasguae, excud. Rob. et Andr. Foulis. 1750. 12mo.

Harwood p. 35.

DEMOSTHENIS Orationes Philippicae, gr. et lat. Dublinii 1754. 12mo. 2 Voll.

Harwood p. 35.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΛΟΓΟΙ ΔΗΜΗΓΟΡΙΚΟΙ ΔΩΔΕΚΑ. DEMOSTHENIS Orationes de Republica Duodecim, cum Wolfiana interpretatione denuo caſtigata, et notis hiſtoricis I. V. Luccheſinii. Acceſſit Philippi Epiſtola. Edidit GULIELMUS ALLEN, A. M. Londini, Bathurſt. 1755. 8vo. II Voll. 10 ſh.

Few Editors have ever deſerved better of the Public than Mr. Allen, whether we conſider the materials he hath ſelected, or the method he hath taken to give full evidence, force, and perſpicuity, to the reaſonings and expreſſions of his Author. — This collection contains all the political diſcourſes of Demoſthenes, held to be genuine; except the third and fourth Philippics, which our Editor hath omitted, as being in ſubſtance comprehended in the firſt and ſecond. The Greek type is elegant, the impreſſion correct, and the Editor hath ſhewn great judgment in his choice of a verſion and notes, to accompany the original, as well as in his corrections of the verſion. To the Latin tranſlation of Luccheſinius, ſpirited, juſt, and flowing as it is, Mr. Allen has judiciouſly preferred the more ſimple, cloſe, and ſufficiently elegant one, by Wolfius; which, by its plainneſs, renders the Greek more obvious to the comprehenſion of the leſs ſkilful reader. He merits approbation alſo for having given place in this verſion, not only to the corrections of Meurſius, but to many of no ſmall importance, derived from Luccheſini. The notes are all taken from Luccheſini, and are very valuable. They illuſtrate not only the geography of the places mentioned, but give ſuch a view of the tranſactions, connections, revolutions, and conſtitution of the different ſtates referred to; and of the character and conduct of the active and leading men, whether in the field or cabinet, that the reader is enabled fully to comprehend the aim, the reaſoning, and the addreſs of the Orator. The

firſt volume, which is inſcribed to the Biſhop of Ely, contains not only the twelve orations, Philip's Letter, and the Latin verſion, but a chronological table, ſome annotations of Lucchefinius upon Wolfius's verſion, the Editor's preface, and a frontiſpiece, repreſenting the patriot Demoſthenes. — The ſecond volume contains the notes, with a map of Greece, Macedon, Thrace, the Archipelagus, and the Leſſer Aſia. — The whole will give pleaſure to the learned. — *Monthly Review for February 1758. p. 123. 126.*

DEMOSTHENIS Orationes Philippicae, gr. Glasguae, Foulis. 1762. 12.

Demoſthenis de corona oratio, gr. et lat. ex editione Ioſephi Stock, cum Aeſchinis in Cteſiphontem oratione. Dublinii 1769. 8. Tomo II. Vid. Aeſchines.

DEMOSTHENIS et AESCHINIS Orationes de falſa legatione, itidem contra Cteſiphontem et de corona, cum notis variorum a IO. TAYLOR. Cantabrigiae, typis academicis. 1769. 8. II Tomi.

John Taylor died 4 April 1766. At the time of his death, an octavo edition of his Demoſthenes in two volumes, was juſt finiſhed at the Univerſity preſs. The notes only are wanting. Theſe were afterwards added, and the book publiſhed in 1769. Without drawing an invidious compariſon between the typographical labours of the Two Univerſities, Dr. Taylor's editions of the Greek Orators, ſhould they be its laſt productions, (quod auertat Deus) will do immortal honour to the Cambridge preſs. *Nichols's Biographical and Literary Anecdotes of William Bowyer, Printer, F. S. A. London 1782. 4. p. 65.*

DEMOSTHENIS Orationes Philippicae omnes. Interpretationem denuo caſtigatam et notas aliquot adiecit IOSEPHUS STOCK. Dublinii 1774. 8. II Voll.

DEMOSTHENIS Oratio de Corona, gr. et lat. Glasguae 1782. 8.

"The three Orations of Demoſthenes chiefe Orator among the Grecians, in fauour of the Olynthians, a people in Thracia, now called Romania: with thoſe his fower Orations titled expreſſely and by name againſt king Philip of Macedonie: moſt nedefull to be redde, in theſe daungerous dayes, of all them that loue their Countries libertie, and deſire to take warning for their better auayle, by example of others. Engliſhed out of the Greeke By Thomas Wylſon Doctor of the ciuill

lawes. After theſe Orations ended, Demoſthenes lyfe is ſet faorth, and gathered out of Plutarch, Lucian, Suidas, etc. with a large table, declaring all the principall matters conteyned in euerye part of this booke. Seene and allowed, etc. Imprinted at London by Henry Denham. Cum priuilegio — ſolum. 1570." Quarto.

To this book are prefixed the commendatory verſes in Latin, Gual. Haddoni; Aegidii Laurentii; Tho. Bingi; Ioannis Cooci; and I. M. Alſo, Interpres Lectori. — — — The dedication, "To — Sir William Cecill Knight, etc. — From the Queenes Majeſties Hoſpitall of St. Katherins nigh the Tower of London, 10 Iune, 1570." — — — The preface. — — — "Teſtimonies of Demoſthenes his worthyneſſe by diuers learned men. — — — The Othe that the yong men of Grecia did take, when they were appointed Souldiers. — — — The deſcription of Athens:" with a plan. — — — "The boundinge of Greecelande according to Ptolomeus. — — — The hyſtorie of P. Sulpitius Conſull, according to Titus Liuius. — — — The argument of the firſt Oration." Contains beſides, 145 pages, and a table. — Q. Elizabeth, deſirous of having this book tranſlated, being then at war with Philip K. of Spain, was ſo pleaſed with it, that ſhe rewarded the doctor, recommended by Lord Burleigh, with the great poſts and places he afterwards enjoyed. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 946.*

The Oration of DEMOSTHENES againſt Philip of Macedon, tranſlated into Engliſh. London 1623. 4.

Several Orations of DEMOSTHENES, tranſlated into Engliſh by different hands, with the hiſtorical preface of Monſ. Tourreil prefixed. London, printed for Iacob Tonſon. 1702. 8.

See *Monthly Review for May* 1761, *p.* 301.

The ſecond Olynthian of Demoſthenes, tranſlated in the year 1702, by the Right Honourable George Granville, Lord Lanſdowne, in his genuine Works in Verſe and Proſe. London 1732. 4.

The Orations of DEMOSTHENES and AESCHINES for the Crown, tranſlated into Engliſh by Mr. DAWSON. London 1732. 8.

A Speech of Demoſthenes; an Oration of Demoſthenes; Demoſthenes's Exhortation to Publick Spirit. Tranſlated into Engliſh, in the Gentleman's Magazine. Vol. II. p. 648. 695. Vol. VI. p. 387—389.

Select Orations of DEMOSTHENES, tranſlated from the Greek, by eminent Hands, with Notes. London 1744. 12. 3 ſh.

The firſt and third Olynthiacs, and the four Philippics of DEMOSTHENES (by ſeveral hands) reviſed and corrected: with a new tranſlation of the ſecond Olynthiac, the Oration de Pace, and that de Cherſoneſo: to which are added, all the Arguments of Libanius, and ſelect Notes from Ulpian, by THOMAS BROUGHTON. London. 8vo.

The Oration of DEMOSTHENES of Corona tranſlated form the original Greek and illuſtrated with Notes, hiſtorical and critical, by ANDREW PORTAL, printed with his tranſlation of the Oration of Aeſchines againſt Cteſiphon. Oxford 1755. 8. See Aeſchines.

All the Orations of DEMOSTHENES, pronounced to excite the Athenians againſt Philip King of Macedon, tranſlated into Engliſh: digeſted and connected, ſo as to form a regular Hiſtory of the Progreſs of the Macedonian Power: with Notes hiſtorical and critical. By THOMAS LELAND, B. D. Fellow of Trinity College, Dublin. London, Johnſton. 1756. 4to. 6 ſh. — The ſecond Edition corrected. London: printed for W. Johnſton, Ludgate Street. 1770. 8. — London 1777. 8.

Mr. Leland hath not only tranſlated, with a ſpirit nearly approaching to the original, and with a truth conformable to the letter of it, all the Orations which he ſuppoſes now to remain, of thoſe pronounced by Demoſthenes, to excite the Athenians againſt Philip of Macedon; but he has illuſtrated theſe Orations, in order to adapt them to all readers, with Notes, not only from his own fund, but, among the antients, from Dionyſius of Halicarnaſſus, whom he principally regards, and from Ulpian, Libanius, Suidas; and among the moderns, from Tourreil, whom he ſeems moſt to honour, and upon whoſe tranſlation he animadverts, and from d'Olivet and Mounteney, as alſo the authors of the Univerſal Hiſtory, whom he corrects, in a certain particular: and that nothing might be wanting to render Orations of ſuch antiquity, and addreſſed to a ſtate ſo long ago diſſolved, entirely clear in every part, and inſtructive in every circumſtance, even to the moſt illiterate reader, he hath, in his preface, and in the introductory pieces to each Oration, and by a concluſion ſubjoined to the whole, ſo connected the Hiſtories of Greece and Macedon, ſo deſcribed the internal condition of their different ſtates, and ſo characteriſed the leading men at

Athens, and Philip of Macedon, that nothing can be obſcur, nothing unintereſting, in any of theſe Orations. — The tranſlation is accompanied with a map of ancient Greece and the parts adjoining. *Monthly Review for September* 1756. *p.* 264 — 271.

The Orations of DEMOSTHENES, on Occaſions of public Deliberation. Tranſlated into Engliſh; with Notes. To which is added, the Oration of DINARCHUS againſt Demoſthenes. Vol. the 2 d. By Dr. T. LELAND. London, Iohnſton. 1760. 4to. 5 ſh. — London: printed for William Iohnſton, in Ludgate-ſtreet. 1763. 8. — London 1777. 8.

It is but juſt to acknowledge that the Doctor has acquitted himſelf with great accuracy and correctneſs; and has carefully illuſtrated the obſcure paſſages with notes, which are many of them his own, but are moſtly borrowed from Lucchesini, the Italian Commentator, to whom he always confeſſes his obligations. *Monthly Review for May* 1761. *p.* 299 — 307.

The Orations of AESCHINES and DEMOSTHENES on the Crown. Tranſlated into Engliſh, with Notes, by T. LELAND, D. D. Volume the third. London: printed for W. Iohnſton, Ludgate Street 1770. 8vo. 5 ſh. — London 1777. 8.

Dr. Leland has endeavoured to attain that noble ſpirit which characterizes thoſe celebrated pieces of eloquence; and in many places he has ſucceeded in a great degree. The ſentiments of theſe rival ſtatesmen he has everywhere expreſſed with accuracy; and where he has failed in point of force, we are to aſcribe it in ſome meaſure to the inferiority of our language. The notes which he has added to illuſtrate the text are full of learning, good ſenſe, and information. It has not been the fortune of every ancient author to have had ſo able a tranſlator as this intelligent Divine. — — Upon the whole, we muſt do Dr. Leland the juſtice to declare, that we are highly pleaſed with the ſpirit and accuracy of his tranſlation. It is indeed a great ſatisfaction to us, amidſt the many frivolous productions, which come under our obſervation, to meet with a work, which diſcovers ability, and is calculated to promote the liberal purpoſes of information and literature. *Monthly Review for Auguſt* 1770. *p.* 111 — 116. — Dr. Leland ſeems to have executed his work with great accuracy, and a ſpirit nearly approaching to that of the original. He appears to be well acquainted with the hiſtory of Greece about the time of Demoſthenes, and has evidently thrown a light on many paſſages which had been left in obſcurity by Ulpian, Wolfius, and every other commentator. — — The firſt volume of Dr. Leland's tranſlation was publiſhed in 1756, the ſecond in the year 1760; and the whole is ſo well executed, that we do not expect to ſee any other writer do the ſame juſtice to the eloquence of Demoſthenes: we only wiſh that the preſent tranſ-

lator may proſecute this arduous and uſeful undertaking with equal accuracy and ſpirit. *Critical Review for July* 1770. *p.* 13 — 21.

The Orations of DEMOSTHENES on Occaſions of public Deliberation; with AESCHINES's, and DEMOSTHENES's Orations on the Crown tranſlated by THOMAS LELAND. London 1771. 4.

Orations of DEMOSTHENES, tranſlated by the Rev. Mr. (PHILIP) FRANCIS, with critical and hiſtorical Notes. London, printed for A. Millar. Vol. I. 1757. Vol. II. 1758. 4. Reprinted London 1775. 4. 2 Vols.

— When we ſay the tranſlation by Mr. Francis merits applauſe, we ſpeak but as we think; yet would it have appeared with more luſtre, had not Mr. Leland's been publiſhed before it. That ſtrict adherence to the original which is, in ſome reſpects recommendable, has, perhaps, by Mr. Francis been carried to an exceſs, which often interrupts the harmony of his ſtile, perplexes his periods, and gives the whole an air which the generality of Readers may think too claſſical. He often gives an energy to ſome particles, and tranſlates others where the original uſes them in a ſenſe leſs ſtrong, or (as is frequent in that language) employs them only for the harmony of the period. Yet ſtill his diligence and accuracy deſerve the learned Reader's approbation; which, perhaps, his delicacy may prefer to the ſuperficial admiration of the multitude. — The vaſt variety of Authors he has had recourſe to on this occaſion, gives us a doubt whether we ſhall moſt commend his learning, or his modeſty, in ſuppreſſing an oſtentation of it. Commentators, Divines, Hiſtorians, Philoſophers, and Poets, have all contributed to illuſtrate this work; yet in ſuch a profuſion of materials, he never digreſſes from his Author; he only uſes thoſe acquiſitions in the elucidation of obſcurities in the original. His notes every where inform, or amuſe, never pall or diſguſt us. He ſeems wholly intent to impreſs on his Reader a juſt conception of his Orator's addreſs and deſign, and of the ſtate of affairs, and connection of incidents, to which both the one and the other relate; but aims not, by unneceſſary excurſions, to draw our attention merely on himſelf. *Monthly Review for April* 1757. *p.* 318 — 324.

Compariſon between the Eloquence of Demoſthenes and Cicero, written in French by Mr. Rapin and tranſlated into Engliſh. Oxford 1672. 8.

Demoſthenes emendatur in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. I et IV. In iisdem Lectionibus Lyſiacis Cap. III. *νοθευεται* oratio funebris Demoſthenis et non vno in loco emendatur.

Remarks on Demoſthenes, in Obſervations on the Greek and Roman Claſſics. In a ſeries of letters to a young nobleman. London 1753. 12.

An enquiry into the merit of Demoſthenes as an Orator and his beauties, by Dr. T. Leland in his preface prefixed to the ſecond volume of his Tranſlation of the Orations of Demoſthenes.

Of the Oratory of Demoſthenes containing obſervations on his matter and ſtyle, by the Lord Monboddo, in his Origin and Progreſs of Language. Vol. V. Book V.

Character of Demoſthenes, conſidered as a patriot — his unjuſt condemnation and baniſhment, by John Gaſt, D. D. in his Hiſtory of Greece. London 1782. 4. Book II. Sect. I. p. 141 — 149.

A compariſon between the eloquence of Demoſthenes and Cicero, by William Young, Eſq; in his Hiſtory of Athens politically and philoſophically conſidered. London 1786. 4. Chap. III.

Remarks on the eloquence of Demoſthenes, by Hugh Blair, in his Lectures on rhetoric and belles lettres. London 1783. 4. Lecture XXV.

AESCHINES.

AESCHINIS contra Cteſiphontem et DEMOSTHENIS pro corona orationes (gr. et lat.) a IOANNE STURMIO illuſtratae. Londini, apud Ioan. Billium, Typopraphum Regium. 1624. 8.

ΑΙΣΧΙΝΟΥ Ο ΚΑΤΑ ΚΤΗΣΙΦΩΝΤΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ Ο ΠΕΡΙ ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΛΟΓΟΣ. AESCHINIS in Cteſiphontem et DEMOSTHENIS de Corona Orationes. Interpretationem latinam et vocum difficiliorum explicationem adiecerunt P. FOULKES et I. FREIND, Aedis Chriſti Alumni. Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1696. Excud. Ioh. Crooke. 8. Rec. Oxoniae 1715, 1726, 1732. 8.

The firſt edition printed 1696 is correct, the ſubſequent are very inaccurate. *Harwood p.* 34.

ΑΙΣΧΙΝΟΥ Ο ΚΑΤΑ ΚΤΗΣΙΦΩΝΤΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ Ο ΠΕΡΙ ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΛΟΓΟΣ. Interpretationem recudit et notas partim variorum, partim ſuas adiecit IOSEPHUS STOCK, A. M. Trinitatis Collegii Dublin: Socius. Dublinii: ſumptibus academicis excudebat S. Powell. Proſtant apud T. Ewing. MDCCLXIX. 8. II Tomi.

"Textum Graecum Aeſchinis ex luculenta Editione Henr. Stephani, Demoſthenis, ex ea quam Lutetiae typis mandauit Benenatus, vt plurimum expreſſi: collatis interim diligenter, et ſiquando viſum eſt, adhibitis Cl. Taylori: verum paucis illis quidem, et ſumma cum breuitate propoſitis. — Quod ad Notas attinet, earum magnam ſane partem ex Commentariis deſcripſi longe eruditiſſimis Ioannis Taylori. — Annotationes, quae aliunde petuntur, ſingulas (ſubinde breuitatis cauſa in compendium actas) Auctoris nomine ſignaui: plurimas de proprio penu deprompſi: Interpretationi denique omnes ſubieci, Graecarum paginarum titulis inſcriptas." — Vid. *praefat. editoris.*

AESCHINIS in Cteſiphontem Oratio, gr. et lat. Glasguae typis Foulis. 1779. 12.

Reliquas editiones et verſiones Aeſchinis vid. ſupra ad Demoſthenem.

The Orations of AESCHINES againſt Cteſiphon and DEMOSTHENES of Corona tranſlated from the original Greek and illuſtrated with Notes, hiſtorical and critical. By ANDREW PORTAL, Lecturer of St. Helens, in Abingdon Berks, and Uſher of the free Grammar-School. Oxford printed for the Author, and ſold by Mr. Fletcher, Bookſeller, in the Turl, Oxon. and Mr. Withers, Bookſeller, in Fleetſtreet London. 1755. 8. 5 ſh.

This work is principally deſigned for the uſe of thoſe who ſtudy the Greek language; and accordingly the length and turn of the periods is every where conformable to the original, except where it was next to impoſſible to preſerve them in our tongue, without departing too far from our idiom, or falling into obſcurity. However, to render the work of more general advantage, Mr. Portal endeavours to keep up, every where, to the purity and idiom of our own language; and by ſmall inſertions (generally printed in a different character) to remove now and then little obſcurities, under which a bare rendering would have laboured. The notes are, many of them, taken from Potter, Tourreil, etc. and are very uſeful and pertinent. *Monthly Review for October 1755. p. 303.*

LYCVRGVS.

LYCURGI Oratio contra Leocratem, Graece et Latine. Recenſuit, emendauit Notasque addidit Io. Taylor, vna cum Demoſthenis Oratione contra Midiam, ab eodem ed. Cantabr. 1743. 8. cum vita Lycurgi.

Emendatur Lycurgus in Lectionibus Lyſiacis praefix. editioni Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. VI.

ARISTOTLE.

Logica.

DVDLEI LOFTVSII Logica Ariſtotelis, in Lat. verſa. Dubl. 1657. 12.

Cat. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Loftus.

ΑΜΜΩΝΙΟΥ ΤΟΥ ΕΡΜΕΙΟΥ ΕΙΣ ΤΟ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΠΕΡΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ ΤΜΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑ. AMMONII Hermiae in libri Ariſtotelis de Interpretatione Sectionem ſecundam Commentarius, cum latina verſione, cum libro Alexandri Aphrodiſienſis ad Imperatores de Fato, et de eo quod noſtrae poteſtatis eſt, Londini 1658. 8.

Georgii Diaconi et Dicaeophylacis PACHYMERAE de ſex philoſophiae definitionibus, et de quinque vocibus ac decem praedicamentis compendium, una cum Pachymerae compendio in reliquos Organi Ariſtotelici libros, cura EDVARDI BERNARDI. (gr. et lat.) Oxoniae 1666. 8.

"Tractatus expoſitorius ſuper libros poſteriorum: preclariſſimi philoſophi Walteri Burlei artium liberalium et trium philoſophiarum magiſtri meritiſſimi: ac in ſacra theologia doctoris perſpicaciſſimi planiſſimiq; ſuis poſteris Oxonienſibus admodum vtilis incipit feliciter cum ſumma diligentia recognitum." Colophon, "Explicit ſcriptum planiſſimi doctoris Walteri Burlei ſuper libros poſteriorum. Impreſſum in academia Oxo-

nie anno Dominice incarnationis MCCCCCXII die vere Decembris quarto ad laudem dei et profectum ſtudentium."

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1396.

Summa veterum interpretum in vniuerſam dialecticam Ariſtotelis. — Auctore Ioanne Caſe Oxonienſi, olim Collegii D. Ioannis Praecurſoris ſocio. Omnibus Socraticae, Peripateticaeq; philoſophiae ſtudioſis in primis vtilis ac neceſſaria. Recognita et emendata. Cum indice rerum et verborum locupletiſs. Londini 1584. Oxoniae 1592. 4. Ibid. Excudebat Ioſephus Barneſius. 1598. 8vo.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 299. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1405. 1407.

Analyſis Analyticorum poſteriorum, ſeu librorum Ariſtotelis de Demonſtratione, cum Scholiis, auctore Griffith Powell. Oxonii 1594, 8.

Eiusd. Analyſis libri Ariſtot. de Sophiſticis Elenchis. Oxon. 1594, 1598, 1664. 8.

Concerning which two laſt Books theſe Verſes were made:

Griffith Powell, for the Honour of his Nation,
Wrote a Book of Demonſtration,
And having little elſe to doe
He wrote a Book of Elenchs too.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 451. Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Ariſtoteles.

IO. BVRIDANI (philoſophi circa ann. Chr. 1350 celeber.) Quaeſtiones in Logica et Metaphyſica Ariſtotelis. Londini 1641. 4.

Fabricii Bibl. med. et infim. lat. lib. II. p. 837.

Elementa Logicae. Subiicitur Appendix de Vſu Logicae et Conſpectus Organi Ariſtotelis. Oxonii, excudebat G. Iackſon, 1770. Sold by White, etc. in London. 8vo. 3 ſh.

Monthly Review for April 1771. p. 282. 283.

Rhetorica.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΤΕΧΝΗΣ ΡΗΤΟΡΙΚΗΣ Βιβλια Τρια. ARISTOTELIS de Rhetorica ſeu arte Dicendi Libri Tres, Graecolat. Contextu Graeco, ad exemplaria ſelectiora emendato; Latino, Paraphraſi, ubi opus, intertexto; utroque etiam in Particulas diſtincto. Margini interiori, adſcriptis locis Authoris, ex ipſo citatis, vel εκ παραλληλε ſimilibus; exteriori, adpoſita Analytica Methodo: cuius Tabulae Synopticae, in ſua loca diſtributae. (Studio THEODORI GOULSTON.) Londini typis Eduardi Griffini. CIↃ. IↃC. XIX. 4. Rec. Londini, typis Ben. Griffini, impenſis Edvard. Hall. Bibliop. Cantabr. MDCXCVI. 4.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΤΕΧΝΗΣ ΡΗΤΟΡΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΑ ΤΡΙΑ. ARISTOTELIS de Rhetorica ſeu arte dicendi libri tres, Graeco-Lat. Contextu graeco ad exemplaria ſelectiora emendato; latino paraphraſi, vbi opus, intertexto: vtroque in ſectiones diſtincto. Appoſitis locis auctoris, ex ipſo citatis vel εκ παραλληλε ſimilibus, cum methodo analytica. Huic editioni acceſſere notae quaedam e VICTORII, MAIORAGII ac FABII PAVLINI commentariis ſelectae: (ſingulis libris ſubiectae) variae lectiones; (ex edit. Morel. et Baſil.) indexque rerum memorabilium. (editore GVL. BATTIE, Coll. Regal. Cantab. Soc.) Cantabrigiae typis academicis, ſumptibus Gul. Thurlbourn Bibliopol. Cantabr. Proſtant apud Iac. et Ioh. Knapton, R. Knaplock, I. Groenewegen et N. Prevoſt Bibliopolas Londinenſes. 1728. 8 mai.

Acta eruditor. tom. X. Supplem. p. 440.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΤΕΧΝΗΣ ΡΗΤΟΡΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΑ ΤΡΙΑ. Εκ ΘΕΑΤΡΟΥ ,, ΟΞΟΝΙΑ, Ετει α ψ , θ. 8 mai. 8 ſh.

; Textum habes, quâ potui Diligentiâ, accuratum; et paucis in
; Locis emendatum. Maioris inſuper Momenti Variantes Lectio-
; nes adieci; tum eas, quas ſe in antiquiſſimo ſuo ac fideliſſimo
; Codice inveniſſe teſtatus eſt P. Victorius; tum eas, quas ex-
; hibent Camota Veneti, et Baſilienſis Iſingrinii, Editio-
; nes. Interpretationem Latinam non adhibendam iudicani,
; quippe quae plus Incommodi quam Adiumenti ſoleat afferre.

; Notas ad Calcem huius Operis coniectas vides permultas; quae-
; cunque ſcilicet Locis difficilioribus, vel explicandis vel illuſtran-
; dis inſeruire poſſe videbantur. Eas pleraſque ſuppeditauit per-
; petuus P. Victorii Commentarius; nonnullas propria Editoris
; Meditatio. Multa fortaſſe occurrant, quae maturioris Iudicii
; Lector minus deſideret; cum vero intelligat hanc Editionem Ty-
; ronum Vſibus potiſſimum accommodari; haec ipſa Prolixitas minus
; fortaſſe diſplicebit. — *Editor's advertiſement.* — This is a very correct and beautiful Edition, and printed without accents. The name of the learned Editor is Holwell. His criticiſms have poured a diſtinguiſhed light upon this abſtruſe and moſt excellent Treatiſe. *Harwood p. 43.*

Ex Ariſtotelis II. 21. Rhetoricor. fabulas Steſichori et Aeſopi recepit IO. VPTON in ſuam chreſtomathiam, inſcriptam: ΠΟΙΚΙΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑ, ſiue nouus hiſtoriarum fabellarumque delectus cum notis et verſione. Londini 1701. 8.

ARISTOTLE's Rhetorick, or the true Grounds and Principles of Oratory, ſhewing the right Art of Pleading and ſpeaking in full Aſſemblies and Courts of Iudicature. In four Books. London 1686. 8. — The ſecond Edition. London, printed for Samuel Briſcoe 1693. 8.

A Brief of the Art of Rhetoric, containing in Subſtance all that Ariſtotle hath written in his three Books of that Subject, by Thomas Hobbes. Printed in 12mo, but not ſaid when.

Afterwards it was publiſhed in two Books. — London 1681. 8. The firſt bearing the title of The Art of Rhetoric, and the other The Art of Rhetoric plainly ſet forth; with pertinent Examples for the more eaſy Underſtading and Practice of the ſame. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 646.*

Abſtract of Ariſtotle's Rhetorick, of Cicero's Treatiſe concerning the Orator, compariſon of theſe two Tracts. By Iohn Lawſon, D. D. in his Lectures concerning Oratory. London 1769. 8. Lecture the third. p. 44—58.

Poetica.

ARISTOTELIS de poetica liber, graece et latine. Analytica methodo illuſtratus, authore THEODORO GOULSTON. Londini 1623. 4.

Textus graecus mera eſt Sylburgiani repetio.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΠΕΡΙ ΠΟΙΗΤΙΚΗΣ. ARISTOTELIS de Poetica liber, ex verſione THEOD. GOULSTONI, perpetuis notis analyticis illuſtrata. Accedunt integrae notae FRIDERICI SYLBVRGII et DAN. HEINSII: nec non ſelectae aliorum, quibus ſuas etiam tam impreſſ. quam MSS. immiſcuit IACOBVS VPTONVS, editor. Cantabrigiae, apud Io. Hayes, ſumt. Th. Dawſon, 1696. 8.

Acta Erudit. 1697. *p.* 377.

ARISTOTELIS de Poetica liber, gr. cum verſione Theodori Goulſtoni. Edinburgi 1731. 12.

ARISTOTELIS de Poetica liber. Graece, cum verſione Theod. Goulſtoni, et variantibus lectionibus. (ex Sylburgio fere collectis.) Glasguae: in aedibus academicis, excudebat Robertus Foulis, Academiae typographus, 1745. 12.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΠΕΡΙ ΠΟΙΗΤΙΚΗΣ. ARISTOTELIS de Poetica liber, graece et latine, cum notis. Oxonii, e typographeo Clarendoniano, 1760. 12.

A very correct edition; it is printed without accents. *Harwood p.* 45.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΠΕΡΙ ΠΟΙΗΤΙΚΗΣ. ARISTOTELIS de Poetica Liber ex verſione Theodori Goulſtoni. Lectionis varietatem e Cod. IV. Bibliothecae Mediceae, Verborum Indicem et Obſeruationes ſuas adiunxit T. WINSTANLEY, A. M. Coll. Hert. Soc. Oxonii, ex officina Clarendoniana, 1780. 8. 6 ſh.

The Obſervations, with which this accurate and ingenious Editor has enriched his edition of this invaluable treatiſe of Ariſtotle's, bear ample teſtimony to his ſkill and ſagacity as a critic. If they leave us any thing to regret, it is, that the Writer's attention was not equally employed in elucidating the ſenſe, as in reſtoring purity to the text, of this profound and difficult Author. — *Monthly Review for June* 1781. *p.* 470.

ARISTOTELIS de Poetica Liber, Textu Goulſtoniano; cum Praelectione, Verſione, et Notis Editoris, GVLIELMI COOKE, A. M. Coll. Regal. Socii; et in Academia Cantabrigienſi Graecae Linguae Praelectoris. Accedit Elegia Grayiana Graece. Cantabrigiae 1785. 8. 3 ſh. 6 d.

— Mr. Cook's edition ſeems to be the reſult of much attention ſucceſsfully and happily applied to the conſideration of the Poetics in their original. His interpretation and notes are not ſo prolix as Winſtanley's and Goulſton's; they are, nevertheleſs, very clear, diſtinct, and expreſſive; they are ſuch as become an editor of Ariſtotle, who above all writers is remarkable for pregnant brevity and preſt conciſeneſs. *Monthly Review for July* 1787. *p.* 1 — 9.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΠΕΡΙ ΠΟΙΗΤΙΚΗΣ. ARISTOTELIS de Poetica liber. Lectionem conſtituit, verſionem refinxit, animaduerſionibus illuſtrauit THOMAS TYRWHITT. Oxonii, e typographeo Clarendoniano, 1794. 4to. 2 L. 2 ſh. 8vo. 5 ſh. and 4 ſh.

This edition is printed in three forms — on octavo of fine and another of common paper, (an uſeful and ready manual) — a very handſome quarto — and the ſame type on a folio page, which forms one of the moſt beautiful and ſuperb books that we ever ſaw. — Our Readers will ſee that few of the difficult and obſcure paſſages of the poetic are left unnoticed, and that many have received very conſiderable correction and elucidation. They will perceive, through the whole, the ſame happy ſagacity, accurate judgment, and elegant erndition, which have marked the former labours of Mr. Tyrwhitt, this illuſtrious ſcholar, and which juſtly rank him in the higheſt claſs of philological and emendatory critics. — On the whole, we do not heſitate to pronounce this the beſt and moſt correct edition of this celebrated fragment. — *Monthly Review for* 1795. *July. p.* 322 — 332. *and Auguſt p.* 361 — 376.

Fabricius gives the following account of a tranſlation of Ariſtotle's Art of Poetry by Rymer: "Anglice, Rimero interprete, cum Renati Rapini "Obſervationibus Poeticis, e Gallico in idem idioma "tranſlatis. Lond. 1674. 8." Bibl. Graec. vol. II. p. 124.

The beſt enquiries, ſays Mr. Twining in the Preface prefixed to his Tranſlation of Ariſtotle's Treatiſe on Poetry pag. V, I have been able to make, juſtify me in concluding this account to be a miſtake, occaſioned by Rymer's tranſlation of Rapin's Reflections on Ariſtotle's Treatiſe of Poeſie etc. publiſhed in 1694, and to which he prefixed his famous critical Preface. Mr. Pye alſo in his Preface prefixed to his tranſlation of the Poetic of Ariſtotle. London 1788. 8. pag. I. ſays: "It is true, Fabri"cius, in his Bibliotheca Graeca, mentions a tranſlation of Ari"ſtotle's Poetic by Rimer, printed in 1674, but which I never "could procure a ſight of."

ARISTOTLE's Art of Poetry, tranſlated from the original Greek, with Dacier's Notes. London 1705, 1709, 1714. 8.

This is a mere tranſlation of Dacier's tranſlation, notes and preface; though profeſſing, in the title page, to be tranſlated from the original Greek, and accompanied, indeed, by ſome marginal improvements from the Greek text, moſt of which, if admitted into the verſion, would make it ſtill worſe than it is. — See Mr. Twining's Preface prefixed to his tranſlation of Ariſtotle's Treatiſe on Poetry. pag. V.

ARISTOTLE's Poetics; or, Diſcourſes concerning Tragic and Epic Imitation. Tranſlated from the Greek into Engliſh. London, Dodsley. 1775. 8. 3 ſh. 6 d.

"Though ſome detached paſſages of this tranſlation," ſays Mr. Pye in his above mentioned Preface. pag. II. "are well executed, the ſenſe of others is frequently miſtaken, and the tranſlation in general is ſo literal, as to be abſolutely unintelligible to any perſon not acquainted with the original."

The Poetic of ARISTOTLE, tranſlated from the Greek, with Notes. By HENRY IAMES PYE ESQ. London, printed for Iohn Stockdale Piccadilly MDCCLXXXVIII. ſmall 8vo. 4 ſh.

— Mr. Pye, moſt undoubtedly has the honour of having given the firſt good tranſlation of the Poetic of Ariſtotle. He has performed a difficult and laborious taſk with elegance, force, and preciſion. — The tranſlation of Dacier, in French, is not in any degree to be compared with the preſent verſion, in point of neatneſs and preciſion. *Monthly Review* 1789. *February. p.* 148 — 150. *and December p.* 522.

ARISTOTLE's Treatiſe on Poetry, tranſlated: with Notes on the Tranſlation, and on the Original; and two Diſſertations; on Poetical, and Muſical, Imitation. By THOMAS TWINING, M. A. London printed: and ſold by Payne and Son, Mews-Gate; White and Son, Fleetſtreet; Robſon and Clarke, Bond Street; Elmsly, Strand; Cadell, Strand; Robinſons, Paternoſter Row; Merrils, Cambridge; and Fletcher, Oxford. 1789. 4. 1 L. 1 ſh.

— Mr. Pye and Mr. Twining have engaged in the taſk with all the advantages of great learning and a correct taſte. *Critical Review for November* 1789. *p.* 359. — If we compare the general effect of the two verſions of Mr. Pye and Mr. Twining, there will appear, on the whole, no great ſuperiority on either ſide. The language of each is free, clear and elegant, without diſagreeable inverſions, or idiomatical deformities. — As both tranſlations are very good, to give a preference would be invidious; yet, perhaps, we may be allowed to add, that we could read Mr. Pye's verſion with more pleaſure, and ſtudy Mr. Twining's with more profit. *Appendix to the Critical Review. Vol. LXVIII.* 1789. *p.* 501 — 516. The work under our exami-

nation, while it has added to our conviction of the difficulties as well as of the value of Ariſtotle's treatiſe, has alſo afforded us an excellent proof of the utility of commentaries; and we are perſuaded that the admirers of the Greek drama, and of its great critic, will think themſelves inſtructed by the erudition, and enlightened by the taſte, which Mr. Twining has brought in illuſtration of his author. — *Monthly Review enlarged for February* 1792. *p.* 121.

A Commentary illuſtrating the Poetic of ARISTOTLE, by examples taken chiefly from the modern poets. To which is prefixed a new and corrected edition of the tranſlation of the Poetic. By HENRY IAMES PYE, Eſq; London, printed for Iohn Stockdale. 1792. Royal Quarto. 1 L. 6 ſh.

In this Commentary, Mr. Pye has corrected ſome of the minuter errors of his verſion, and, with a candour highly commendable, though not very common, has often adopted the ideas of a rival tranſlator. His verſion of the Poetics is now more clear, more elegant, and more accurate: in a few inſtances, it might ſtill, we think, admit of farther emendation; but of what work, laboured with the moſt anxious care, might not the ſame be ſaid? — The Commentary diſplays a very extenſive acquaintance with Engliſh literature, a correct taſte, and a ſound judgment. — *Critical Review for September* 1792. *p.* 65.

Ioannis Retorfortis commentarius in lib. Ariſtotelis de arte metrica. Edinburgi (1557.) Quarto.

See *Mackenzie's Lives and Characters of the moſt eminent of the Scots Nation. Vol. III. p.* 144.

Rymer's tranſlation of Rapin's Reflections on Ariſtotle's Treatiſe of Poeſie etc. London 1694. 8.

On the End of Tragedy, according to Ariſtotle; an Eſſay, in two Parts; read to a literary Society in Glaſgow, at their weekly meetings within the College. By IAMES MOOR, LL. D, Profeſſor of Greek in the Univerſity of Glaſgow. Glaſgow 1763. 8. 1 ſh.

This work contains a moſt learned and ingenious diſcourſe on about two lines of Ariſtotle's Poetics, being the concluding part of a ſentence in that work, which contains that great Critic's definition of Tragedy. — On the whole, we cannot but applaud the labours of the ingenious Profeſſor, earneſtly recommending them to the notice of all thoſe who are, or would endeavour to be, critics and ſcholars. *Monthly Review for January* 1764. *p.* 63 — 66.

Tragedy defined by Ariſtotle in the Supplement to the Town and Country Magazine for 1789. p. 588.

Notae et coniecturae quædam adhuc ineditae Caſauboni, Vulcanii, Uptoni, Sanctamandi, Iortini in Ariſtotelis Librum de Poetica, exſtant in Muſei Oxonienſis Litterarii Conſpectu. Oxonii 1792. 8. p. 25 — 33.

The Editor, Thomas Burgeſs, ſays in the Preface: "Notas et "coniecturas in Ariſtotelis librum de Poetica Vulcanii "a viro amiciſſimo, L. Santenio accepi: Uptoni e margine "deſcripſi editionis Uptonianæ Cant. 1696. exemplaris, quod auctoris filius olim Bibliothecae Bodleianae donauit: Sanctamandi "ex Adverſariis ſuis Bodleianis, Caſauboni quoque notulas e "ſcriniis Bodleianis, paucas ſane et leves, addidi, quoniam corradere volui, quicquid vir tantus in tantum virum ſcripſerit."

Phyſica.

ARISTOTELIS περι ακουστων, de audibilibus, ſiue de his, quae ſub auditum cadunt, libellus, ſeruatus a Porphyrio in commentario ad Harmonica Ptolemaei p. 246 — 254 edito graece et latine tom. III. Opp. Ioh. Walliſii Oxoniae 1699. fol.

ARISTOTELIS de Mundo liber, ad Alexandrum, cum verſione latina Gulielmi Budaei. Glasguae: in aedibus academicis, excudebat Robertus Foulis, Academiae typographus. 1745. 12.

ARISTOTELIS Meteorologica, tranſlated into Engliſh by EDMVND PARGITER. London 1745. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Ariſtoteles.

"In Ariſtotelis phyſica, lib. VIII. Pr. pr. Venite ad me omnes qui laboratis. Impreſſa in villa St. Albani. 1481." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1431.

Alexander de Alexandria in III libros Ariſtotelis de anima. In fine: "Explicit ſententioſa atq; ſtudio digna expoſitio venerabilis Alexandri ſuper terciū librū de anima. Impreſſum per me Theodoricū rood de Colonia in alma vniu'ſitate Oxōn. Anno incarnac'onis dm'ce. M. CCCC. LXXXI. XI. die menſis Octobris." ſmall folio.

This book is neatly printed in double columns, with the lines ſpaced out to the end, and has many contractions; but the types are rather inferior to thoſe of the Expoſitio S. Ieronimi. It is tho

ſize of a modern quarto, but properly is a ſmall folio, having as many leaves without paper marks as there are with them in every ſignature. — *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1394.

"Andreae Hyperii compendium Phyſices Ariſtotelæ, cum locuplete Rerum et verborum memorabilium Indice. Londini excudebat Henr. Middletonus, impenſis Georgii Biſhop. Anno 1583."

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1061. 1149.

"Ioannis vel Curionis commentariorum, libri IIII. in Vniuerſam Ariſtotelis phyſicen; nunc recens ſumma fide exactaque diligentia caſtigati et excuſi. Rerum præterea et vocum memorabilium pleniſſimus index præfixus. Londini, impenſis Geo. Biſhop. 1588." Sixteens.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II, p. 1149.

Ioannis Caſi Oxonienſis Ancilla Philoſophiæ, ſeu Epitome in VIII libros Phyſicorum Ariſtotelis. Oxoniæ, ex officina typographica Ioſephi Barneſii. 1599. Quarto.

Eiusd. Lapis Philoſophicus, ſeu Commentarius in VIII libros Phyſicorum Ariſtotelis. Oxoniæ, ex officina typographica Ioſephi Barneſii. 1599. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1409.

The true Fortune-teller, or Guide to knowledge, diſcovering the whole Art of Chiromancy, Phyſiognomy, Metopoſcopy and Aſtrology. To which is added Ariſtotle's Obſervations on the Heavens and their motions, of fiery Meteors, Thunder, Lightning, Eclipſes, Comets, Earthquakes and Whirlwinds. The ſecond edition. London, printed for I. Harris, at the Harrow in the Poultrey. 1686. 12.

See *Catalogue of Books printed and publiſhed at London in Eaſter and Trinity Terms.* 1686. *fol.*

Synopſis Phyſicae tam Ariſtotelicae, quam nouae ad vſum Scholae accommodatae. Auctore Franciſco Willis, A. M. et Nov. Coll. in Academ. Oxon. Socio. Londini 1690. 8.

Ariſtotle's Maſter-piece, or the Secrets of Generation diſplay'd in all the parts thereof. The third edition corrected and enlarged. London, printed for

T. Howkins in George-yard in Lombart-ſtreet. 1690. 12.

See *Catalogue of Books printed and publiſhed at London in Michaelmas-Term.* 1690. *fol.*

Ariſtotle's Definition of the Soul vindicated, by Will. Nicholls, D. D. in his Conference with a Theiſt. Part. V. London 1703. 8. p. 44—52.

Gulielmi Taswell, S. T. P. Phyſica Ariſtotelica modernae accommodatior, in vſum iuuentutis Academicae. Londini, impenſis Innyſiorum, 1718. 8.

Problemata.

ARISTOTELIS aliorumque Problemata. Londini 1683. 8.

The Problems of Ariſtotle and other Philoſophers and Phyſicians. London 1607, 1680. 12.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Ariſtoteles.

Ariſtotle's Book of Problems, touching Man's Body. London 1690. 8.

Ethica.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΗΘΙΚΩΝ ΝΙΚΟΜΑΧΕΙΩΝ ΒΙΒΛΙΑ ΔΕΚΑ. ARISTOTELIS Ethicorum Nicomacheorum libri decem. Codicum MSS. collatione recogniti et notis illuſtrati a GVILIELMO WILKINSON, A. M. e Coll. Reginae. Oxonii, e theatro Sheldoniano. MDCCXVI. 8 mai.

Id inprimis egit editor, vt Græca quam emendatiſſime prodirent, quem in finem impreſſa omnia melioris notae exemplaria adhibuit; ac præterea Codices tres MSS. unum e Muſeo Ioannis Mori Epiſcopi Elienſis, alioſque duos e Bibliothecis Oxonienſibus Collegii Novi et Collegii Corporis Chriſti. Deinde ne quid iis, qui in Græcis literis minus verſati ſint, parum conſuluiſſe videretur, Dionyſii Lambini verſionem fideliſſimam aeque ac elegantiſſimam, textui ſubiecit: nec quidquam in ea exprimenda mutauit, niſi locis admodum paucis, ubi e Græcis longiuſcule receſſiſſe viſus eſt optimus interpres. Præterea obſcuriora quædam pro virili illuſtrata dedit ad imum paginæ, ut et totius operis conſpectum ſub eius initium, et ad calcem indicem ſatis locupletem dictionum vocumque Ariſtotelicarum.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΠΕΡΙ ΑΡΕΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΚΙΩΝ. ΠΑΘΩΝΟΣ ΠΕΡΙ ΑΡΕΤΩΝ. Recenſuit EDVARDUS FAWKONER Coll. Merton. apud Oxon. Portioniſta. Oxonii, e Theatro Sheldoniano, impenſis Iacobi Fletcher Bibliopolae. Proſtant apud I. et I. Rivington, Lond. MDCCLII. 8.

Quid ego præſtiterim, inquit Editor in præfatione, ſi forſitan quæras; reſpondeo me in altero libello diligenter contuliſſe Editiones Ariſtotelis Sylburgianam et Du Vallianam, nec non et alias huiuſce opuſculi Baſileæ excuſas 1552 et 1586: in altero, Gemiſti ſcilicet, eaſdem Baſilienſes, G. Canteri aliam, et codices duos MSS. Biblioth. Bodleianæ. Quin etiam (quas quidem iuuentuti ſaltem non inutiles fore ſpero) meas adiunxi notas, partim ad veram lectionem, partim ad auctoris vtriuſque ſenſum pertinentes. Nec enim mihi, aut ἡλικιώταις meis conſentaneum eſſe arbitror, de verbis ſolum, neglectis rebus, criticorum more nobiliorum, diſputare.

ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΥ ΡΟΔΙΟΥ Περιπατητικου φιλοσοφου Παραφρασις των Ηθικων ΝΙΚΟΜΑΧΕΙΩΝ. ANDRONICI RHODII Ethicorum Nicomacheorum Paraphraſis. Cum Interpretatione Danielis Heinſii, cui ſubiungitur eiusdem libellus ΠΕΡΙ ΠΑΘΩΝ, id eſt, de Animi Affectionibus. Cantabrigiae, excudebat Iohannes Hayes, celeberrimae Academiae typographus, 1679. Impenſis Iohannis Creed, Bibliopolae Cantabr. 8vo.

"Incipit prefacio leonardi arretini in libros ethicorum." Colophon: "Explicit textus ethicorum Ari-"ſtotelis per leonardū arretinū lucidiſſime tranſlatus, "correctiſſimeq; impreſſus Oxoniis Anno dn̄i. M. CCCC. LXXIX." Quarto. Y 6, in eights.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1391.

"The Ethiques of Ariſtotle, that is to ſaye, preceptes of good behauoure and perfighte honeſtie, now newly trāſlated into Engliſh." In a compartment with the king's arms at top, and the printer's mark on a ſhield, at bottom. "The preface. His right honorable Lorde and Maſter Edward Earle of Derby, His humble and obediente Seruaunte Ihon Wylkinſon, Saluteth." By whom it was tranſlated out of Italian. Contains L 3, in eights, half ſheets. The colophon, "Imprinted at Londō in the pariſhe of Chriſtes Church within newgate by Richard Grafton, Printer too our ſoue-

raigne lorde Kyng Edward the. VI. 1547. Cum priuilegio — ſolum." Sixteens.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 522.

ARISTOTLE of Morals to Nicomachus, Book I. tranſlated by EDMVND PARGITER, Eſq; London 1745. 4.

"Queſtiones moraliſſime ſuper libros ethicorum eruditiſſimi viri, Ioannis Dedicus, artium liberalium, triumq; philoſopharum magiſtri optime meriti, et in moralibus pre ceteris ſatis periti, feliciter incipiunt, ſubtiliſſimis Oxonienſibus in Philoſophia morali lucubrare cupientibus non magis vtiles quam neceſſarie." Colophon. "Explicitum eſt Ioannis Dedici Oxonienſis in morali philoſophia eruditiſſimi preclarum opuſculum queſtionum ſubtiliſſime diſcutientium (licet ſparſim cum quadam tamen dependentia) ſingulas materias in decem libris ethicorum Ariſtotelis inueſtigatas, vti ſumma induſtria lucubranti patebit. Impreſſumq; in celeberrima vniuerſitate Oxonienſi per me Iohannem Scolar in viculo Sancti Ioannis Baptiſte moram trahentem. Anno Dñi MCCCCC. decimo octauo. menſis vero Maii die decimo quinto. CVM PRIVILEGIO. Velitum eſt per edictum ſub ſigillo Cancellariatus, ne quis in ſeptennio hoc inſigne opus imprimat, vel aliorum ductu impenſis venditet in vniuerſitate Oxonie: aut infra precinctum eiuſdem: ſub pena amiſſionis omnium librorum et quinq; librarum ſtirlingorum pro ſingulis ſic venditis vbiubi impreſſi fuerint, preter penam pretaxatam in decreto. Cornicum occulos configere noli." Quarto.

In the Pub. Libr. Cambridge. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1397.

"Ariſtotelis Ethicorum ad Nicomachum libri decem, in gratiam et vſum ſtudioſorum breuiter et perſpicue per quaeſtiones expoſiti, per Sam. Heilandum, Tubingenſis ſcholae profeſſorem ethices. Londini, apud Henricum Bynneman. 1581." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 987.

"Speculum moralium Quaeſtionum in vniuerſam Ethicam Ariſtotelis. Authore Iohanne Caſo. Oxoniae, ex officina typographica Iofephi Barneſii. 1585." Quarto.

This is the firſt Book printed at the new preſs at Oxford by Ioſeph Barnes. The author dedicated it to the chancellor. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1399.

"Reflexus ſpeculi moralis, ſeu commentarius in magna moralia Ariſtotelis. Authore Iohanne Caſo. Oxoniae, ex officina typographica Ioſephi Barneſii. 1586." Octavo. Ibid. apud eundem. 1596. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1401. 1406.

Iohannis Buridani, philoſophi trecentis retro annis celeberrimi, quaeſtiones in decem libros ethicorum Ariſtotelis ad Nicomachum. Oxoniae exc. LL. impenſis H. Cripp etc. 1637. 4.

Tractatus ethici ſive commentarii in aliquot Ariſtotelis libros ad Nicomachum de moribus, a celeberrimo philoſopho Eduardo Brerewood Art. M. e coll. Oenealenſi, primum ex authoris autographo editi per T. S. SS. Theol. Baccalaureum etc. Oxonii, excud. Guil. Turner, impenſ. Ed. Forreſt. 1640. 4.

Theſe commentaries relate only to the firſt four books, and were publiſhed by Mr. Sixeſmith; the original manuſcript whereof in the author's own hand, written in a very ſmall and neat character and finiſhed the 27 of October 1586 (as Mr. Wood has obſerved) yet remains in Queen's college library. See *Iohn Ward's Lives of the Profeſſors of Greſham College. London* 1740. *fol. pag.* 75.

Walæi Compendium Ethicae Ariſtotelicae. Londini 1708. 8.

Politica et Oeconomica.

"Ariſtotle's Politiques, or Diſcourſes on Gouernment. Tranſlated out of Greeke into French, with Expoſitions taken out of the beſt Authors, etc. Concerning the beginning, proceeding, and excellencie of Ciuile Gouernment. By Loys Le Roy, called Regius. Tranſlated out of French into Engliſh. At London printed by Adam Iſlip. 1597." Dedicated "To — Sir Robert Sidney Knight, Lord Governour of the Cautionarie towne of Vliſſing and Caſtle of Ramakins. — I. D. - - - To the courteous Reader - - - To — Henrie King of Fraunce and Poleland, the third of that name. — At Paris in the month of Iuly, — 1596 —

Loys Le Roy. - - - Interpres ad Lectorem." In ten Latin hexameters. 393 pages, and a table. Again 1598. Licenſed. Folio.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1287. Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Ariſtoteles.

A Treatiſe on Government. Tranſlated from the Greek of ARISTOTLE, by WILLIAM ELLIS, A. M. London, printed for T. Payne, B. White and T. Cadell. 1776. 4. Reprinted at London for T. Payne, etc. 1778. 4. 13 ſh.

The public is much indebted to the Tranſlator for giving them an opportunity of peruſing this treatiſe in an Engliſh verſion, which, though it does not merit the appellation of elegant, is faithful and perſpicuous. *Monthly Review for May* 1779. *p.* 329—332.

Io. Buridani Quaeſtiones in octo libros Politicorum Ariſtotelis. Oxon. 1640. 4.

Obſervations upon Ariſtotle's Politiques, touching Forms of Government. London 1652. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Government.

Theſaurus oeconomiae, ſeu commentarius in oeconomica Ariſtotelis; in quo verae divitiae familiarum, earumq; leges, partes et officia deſcribuntur: Iohanne Caſo Authore. Oxoniae, ex officina typographica Ioſephi Barneſii. 1587. 4. Ibid. apud eundem. 1597. 4.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1402. 1407.

Carmen, ſiue Paean in Hermian.

Ariſtotelis paean in virtutem, Herminae dicatus, cum metaphraſi Hugonis Grotii, in Miſcellaneis Graecorum aliquot Scriptorum carminibus, cum notis Mich. Maittaire. Londini 1722. 4.

Ariſtotle's Hymn to Hermias, in the Univerſal Magazine for October 1792. p. 291.

* * *

The ſecret of ſecrets of Ariſtotyle with the gouernale of princes and euery maner of eſtate with rules of helth for body and ſoul: very profitable for euery man very gode to teche children to rede Engliſh, newly tranſlated out of French and emprented at London by

Robert Copland. 1528. 8. With a Lenvoy of Rob. Copland the tranſlator in verſe.

Warton's Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. II. Sect. I. p. 9. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 346.

Axiomata philoſophica Venerabilis Bedae ex Ariſtotele, ſtudio M. Ioannis Kroeſelii. Londini, typis Richardi Yardley, impenſis Richardi Oliff. 1592. 8.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1207.

A Letter to a Friend concerning Ariſtotle, by Ioſeph Glanvill printed with his Scepſis Scientifica: or confeſt ignorance, the way to Science; in an Eſſay on the vanity of Dogmatizing and confident opinion. London 1665. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 665.

Of the death of Ariſtotle, by Thomas Brown Knight, M. D. in his Pſeudodoxia Epidemica: or, Enquiries into very many received Tenents and commonly preſumed Truths. The ſixth edition. London 1672. 4. Book VII. Chap. XIII. p. 416 — 420.

Rapin's Compariſon of Plato and Ariſtotle, with the Opinions of the Fathers on their Doctrine, and ſome chriſtian Reflections, tranſlated from the French. London 1673. 8.

Ariſtotle's Book, entitled Secreta Secretorum, tranſlated into Engliſh. London 1702. 8.

Catal. Muſei Britan. Vol. I. voce Ariſtoteles.

De Ariſtotele eiuſque doctrina fuſe diſſeritur in Sam. Parkeri Diſputationibus de Deo et Prouidentia diuina. Oxon. 1703. 4. Diſp. IV. Sect. III — XXVI. p. 355 — 423.

An Account of the State of Philoſophy before Ariſtotle's time, with Ariſtotle's Improvements of it, from the Works of F. Rapin, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent of the Scots Nation, in the Life of Michael Scot of Balwirie. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 197 — 210.

Locus Ariſtotelis vindicatur contra παραδιορθωτας quosdam, in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. III.

Ariſtotle, explained and illuſtrated, paſſim, in Q. Horatii Flacci Epiſtol. ad Piſones et Auguſtum; with an Engliſh Commentary and Notes. By the Reverend Mr. Hurd. In three volumes. The fourth edition. London 1766. 8.

An account of the writings of Ariſtotle, by John Gillies, L. L. D. in his Hiſtory of Ancient Greece. London 1786. 4.

The life and doctrines of Ariſtotle, by Walter Anderſon, D. D. in his Philoſophy of Ancient Greece inveſtigated. London, Robinſons. 1791. 4. Part. VI.

Remarks on Ariſtotle, in the Curioſities of Literature — Conſiſting of Anecdotes, Characters, Sketches, and Obſervations, Literary, Critical, and Hiſtorical. The third Edition, with large Additions, and conſiderable Improvements. London 1793. 8.

DIOGENES.

The Life and Death of that great Cynick Diogenes, whom Lucretius ſtiles, the Heavenly Dog, etc. by Anthony Stafford. London 1615. 12.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 18.

ALEXIS.

Alexidis Fragmenta quaedam, gr. et lat. in Poetis minoribus Graecis Radulphi Wintertoni. Cantabrigiae 1635, (pag. 524 ſeq.) 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, 1700. 8. et Londini 1712. 8.

HERACLIDES.

Heraclidae Pontici Allegoriae in Homeri Fabulas de Diis, graece et latine, inter Thomae Gale Opuſ-

cula mythologica, phyſica et ethica. Amſt. 1688. 8. p. 405.

THEOPHRASTVS.

De plantis.

The Calendar of Flora by Theophraſtus. At Athens. Latitude 37° 25′ By Benjamin Stillingfleet, in his Miſcellaneous Tracts relating to natural hiſtory, husbandry and phyſick. The ſecond edition. London 1762. 8. p. 319 — 327.

De lapidibus.

ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΥ ΤΟΥ ΕΡΕΣΙΟΥ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΛΙΘΩΝ ΒΙΒΛΙΟΝ. THEOPHRASTVS's Hiſtory of Stones. With an Engliſh Verſion and critical and philoſophical Notes, including the modern Hiſtory of the Gems deſcribed by that Author; and of many other of the native Foſſils. To which are added two Letters, one to Dr. Iames Parſons, F. R. S. on the Colours of the Sapphire and Turquoiſe, and the other to Martin Folkes, Eſq; Dr. of Laws, etc. upon the Effects of different Menſtruums on Copper. Both tending to illuſtrate the Doctrine of the Gems being coloured by Metalline Particles. (By IOHN HILL.) London, printed for C. Davis. 1746. 8. — The ſecond Edition; enlarged by the Addition of a Greek Index of all the Words in Theophraſtus. Alſo Obſervations on the new Swediſh Acid, and of the Stone from which it is obtained; and with an Idea of a natural and artificial Method of Foſſils. By Sir IOHN HILL. London, L. Davis, etc. 1774. 8. 6 ſh.

> The learned world in general and particularly thoſe who have carried their enquiries into this part of the hiſtory of Nature, have been long ſenſible of their obligations to the Editor and Tranſlator of this tract of Theophraſtus. No ancient writer ever received more elucidation, or was more happily reſtored; and no one ever wanted it ſo much. — — The ſecond edition is rendered ſtill more accurate; and it is more commodious, as it has an Index to the Greek. *Monthly Review for November 1774 p.* 401.

Characteres ethici.

THEOPHRASTI Characteres ethici, gr. et lat. ex editione IS. CASAVBONI. Londini 1638. 8.

THEOPHRASTI Characteres ethici, gr. et lat. cum Epicteti Enchiridio et Cebetis Tabula. Oxonii 1670. 8. Vid. Epictetus.

THEOPHRASTI notationes morum, graece et latine, Iſaaco Caſaubono interprete, cum variantibus Lectionibus, inter Thomae Gale Opuſcula mythologica, phyſica et ethica. Cantabrigiae 1671. 8. et Amſtelod. 1688. mai. 8. p. 567 ſqq.

THEOPHRASTI Characteres ethici, gr. et lat. cum Epicteti Enchiridio, Cebetis Tabula, Prodici Hercule et M. T. Ciceronis de Exilio Dialogo. Oxonii 1680, 1702. 12. Vid. Epictetus.

THEOPHRASTI Characteres ethici, gr. et lat. cura HENRICI ALDRICH, cum Epicteti Enchiridio. Oxonii 1707. 4 et 8. Vid. Epictetus.

ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΗΘΙΚΟΙ. THEOPHRASTI Characteres Ethici. Graece et Latine. Cum Notis et Emendationibus ISAACI CASAVBONI et Aliorum. Accedunt IACOBI DUPORTI Praelectiones iam primum editae. Graeca cum vetuſtiſſimis MSS. collata recenſuit, et Notas adiecit PET. NEEDHAM, S. T. B. Coll. Div. Ioh. Cantab. Socius. Cantabrigiae: typis Academicis Impenſis Cornelii Crownfield, celeberrimae Academiae typographi. MDCCXII. 8. Ibid. 1737. 8 mai.

Mr. Needham — has been very careful to correct the Text by the help of his own conjectures, and of the moſt ancient manuſcripts. The various readings of five manuſcripts, four of which belong to the library of the King of France, and the fifth to the biſhop of Metz, have been tranſmitted to him by Dom Bernard de Montfaucon. He has alſo made uſe of a manuſcript lodged in the Bodleian library, and of another belonging to the library of Trinity-College at Cambridge. There are in the Bodleian library, among the collections of Iſaac Caſaubon, ſeveral various readings upon Theophraſtus, extracted from a manuſcript of Bonaventura Vulcanius. They have been alſo communicated to Mr. Needham by Mr. Hearne. Laſtly, the editor has had the various readings of a ninth manuſcript imparted to him

by Dr. Hudſon. Mr. Needham has alſo conſulted the beſt and the moſt ancient editions of Theophraſtus's characters. Beſides, he has had recourſe to the conjectures of ſeveral learned men, ſuch as Henry Stephens, Claudius Auberius, Sylburgius, Iohn Mourſius, Salmaſius, Palmerius, Dr. Duport, Dr. Gale, and Mr. Le Clerc. The Emendations of thoſe Authors have been inſerted under the text in the notes of the editor, who has alſo added his own corrections, and rectified the latin tranſlation in ſome places. The text of Theophraſtus is attended with Caſaubon's commentary. — Next to that, the readers will find the large lectures of Dr. Duport, heretofore greek Profeſſor at Cambridge, upon thirteen characters of Theophraſtus. It is a fine preſent, which the Lord Biſhop of Ely, that great patron of learning, beſtows upon the publick out of his noble library. That work is full of critical learning, and will be of great uſe to thoſe who apply themſelves to the ſtudy of the greek tongue. — *Memoirs of Literature. Vol. II. p.* 229 — 231.

THEOPHRASTI Characteres ethici, cum Epicteti Enchiridio, Cebetis Tabula, et Prodici Hercule, curante IOSEPHO SIMPSON, A. M. gr. et lat. Oxon. 1739, 1740. Londini 1744, 1758, 1762. 8. Vid. Epictetus.

ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΗΘΙΚΟΙ. THEOPHRASTI Characteres ethici. Ex recenſione PETRI NEEDHAM, et verſione latina ISAACI CASAVBONI. Glasguae: in aedibus academicis, excudebat Robertus Foulis, Academiae typographus. 1743. 12. Ibid. 1758. 12.

THEOPHRASTI Characteres, gr. et lat. cum Epicteti Enchiridio et Cebetis Tabula. Glasguae 1748, 1758. 12. Vid. Epictetus.

The Characters of THEOPHRASTVS, with a ſtrictly literal tranſlation of the Greek into Latin, and with notes and obſervations on the text in Engliſh. For the benefit of Hertford-college. By the late RICHARD NEWTON, D. D. and Principal. Oxford 1754. 8. 6 ſh.

This work is principally intended for the uſe of learners, and we cannot but think, that if more of the Greek authors were tranſlated in the ſame manner, it would contribute to facilitate the ſtudy of the Greek language. — The doctor has given a correct edition of his author; his tranſlation is ſtrictly literal, and his notes are pertinent and uſeful. *Monthly Review for February* 1755. *p.* 140.

THEOPHRASTI Characteres ethici; graece. Cura I. WILKES. 1790. 4.

A Specimen of a Tranſlation of the Characters of Theophraſtus in Latin Verſe, by Mr. Welton, Fellow of St. Iohn's College at Oxford, (who has undertaken to publiſh in 8vo the Characters of Theophraſtus,) in the New Memoirs of Literature. London 1725. 8. Vol. I. p. 455.

The Characters of Theophraſtus tranſlated from Mr. Brüyere's french verſion into Engliſh. London 1699, 1702. 8.

The Characters of THEOPHRASTVS. Tranſlated from the Greek. By EVSTACE BVDGELL, Eſq; London 1713. 8. London, printed for I. Tonſon. 1714, 1715. 12.

A very elegant tranſlation, which Mr. Addiſon in the Lover ſays "is the beſt verſion extant of any ancient author in the "Engliſh language."

The Moral Characters of THEOPHRASTVS. Tranſlated from the Greek, with Notes. To which is prefixed a Critical Eſſay on Charaſteriſtic-Writings. By HENRY GALLY, M. A. Lecturer of St. Paul's Covent-Garden, and Rector of Wanden in Buckinghamſhire. London: printed for Iohn Hooke, at the Flower-de-Luce over-againſt St. Dunſtan's Church in Fleet-ſtreet. 1725. 8.

— Mr. Gally has a talent for writing — and for his Notes, I ſhall obſerve that they are very proper to clear ſeveral paſſages in Theophraſtus. — The Diſcourſe on Characteriſtic-Writings contains many ingenious reflections. *New Memoirs of Literature. Vol. II. p.* 436—446.

Imitations of the characters of Theophraſtus. London, Leacroft. 1774. 8. 2 ſh.

In many parts of the work, the tranſlator has uſed ſo much freedom with the original, that the volume is rather an imitation than a faithful verſion of the Moral Characters of Theophraſtus. It conveys however, ſuch an idea of the manner of this celebrated ancient, as may ſerve to ſhew, in what degree he united a genius for the vis comica with the abſtruſe ſpeculations of the philoſopher. *Critical Review for April* 1775. *p.* 316—318

On the Moral Characters of Theophraſtus, in the Reveries of Soliude: conſiſting of Eſſays in Proſe, a new tranſlation of the Muſcipula, and original Pieces in Verſe. By the Editor of Columella, Eugenius, etc. London 1793. 8.

DICAEARCHVS.

Dicaearchi Status Graeciae, cum verſione et notis Ioannis Hudſoni, eiusd. Dicaearchi deſcriptio Pelii Montis cum Io Alberti Fabricii verſione, in Io. Hudſoni Geographiae veteris ſcriptoribus Graecis minoribus. Oxon. 1703. 8. Vol. II. Praemiſſa eſt Henr. Dodwelli diſſ. de Dicaearcho eiusque fragmentis.

PHILEMON.

Philemonis fragmenta, gr. et lat. in Poetis minoribus Graecis Radulphi Wintertoni. Cantabrigiae 1635, (p. 520 ſeq.) 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, (p. 472 — 477) 1700. 8. et Londini 1712. 8.

Critical Remarks on Philemon, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 129-134.

MENANDER.

Menandri fragmenta, gr. et lat. inter Poetas minores Graecos Radulphi Wintertoni. Cantabrigiae 1635, (p. 836) 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, (p. 486 — 493) 1700. 8. et Londini 1712. 8.

The learned and elegant Critick, Mr. Ioſeph Warton was the firſt that gave in Engliſh any of the fragments of Menander in the Adventurer. N. 105.

The fragments of Menander tranſlated into Engliſh verſe, by Francis Fawkes, M. A. in his Original Poems and Tranſlations. London 1761. 8.

This tranſlation does not anſwer the idea which we are apt to form of the relics of that celebrated poet. *Monthly Review for September 1761. p. 230.*

Some extracts from the remains of Menander in Greek, with an Engliſh tranſlation, by George Colman, in his tranſlation of the Comedies of Terence. The ſecond edition. London 1768. 8. Vol. I. p. 256. 257.

Emendationes in Menandri et Philemonis reliquias, ex nupera editione Ioannis Clerici, vbi multa Grotii et aliorum, plurima vero Clerici errata caſtigantur, auctore Phileleuthero Lipſienſi. Accedit Epiſtola critica Richardi Bentleii de Ioanne Malala Antiocheno, ſcripta anno MDCXCI. Editio altera emendatior. Cantabrigiae, typis Academicis. 1713. 8.

Why the plays of Terence ill received and he fell ſhort of Menander in the elegance of his expreſſion, by the Rev. Mr. Hurd in his Commentary and Notes on Horace's Art of Poetry. The fourth Edition. London 1766. 8. Vol. I. p. 218 — 224.

Critical Remarks on Menander, by the late Rev. Iohn Iortin in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 117 — 128.

PALAEPHATVS.

ΠΑΛΑΙΦΑΤΟΥ ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ. PALAEPHATI de incredibilibus. Cornelius Tollius in latinum ſermonem vertit et notis illuſtrauit. Londini 1656. 8.

PALAEPHATI Incredibilia, Graece, cum latina verſione Corn. Tollii et Notis, in Thomae Gale Opuſculis mythologicis, phyſicis et ethicis. Cantabrigiae 1671. 8. et Amſtel. 1688. 8.

DINARCHVS.

The Oration of Dinarchus againſt Demoſthenes, tranſlated into Engliſh by Dr. Thomas Leland, in the ſecond volume of his Tranſlation of the Orations of Demoſthenes. London 1763. 8. p. 205 — 267. See Demoſthenes.

DEMETRIVS PHALEREVS.

Demetrium Phalereum de Elocutione, emendauit, Latine vertit et notis illuſtrauit Tho Gale in

Rhetoribus ſelectis. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1676. 8. p. 1 — 177.

Praemiſſa ſunt iudicia variorum de auctore libelli, περὶ Ἑρμηνείας.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΦΑΛΗΡΕΩΣ ΠΕΡΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ. DEMETRII Phalerei de Elocutione, ſive, Dictione Rhetorica. In hac editione, contextus Graecus ex optimis Exemplaribus emendatur, Verſio Latina paſſim ab erroribus repurgatur; et loca a Demetrio laudata, quae hactenus graece tantum extabant, nunc primum Latinitate donantur. Glasguae: ex officina Roberti Foulis. MDCCXLIII. 8.

A few copies are printed off in 4to on a fine Paper.

Non eſſe veriſimile (quod ſcribit Ariſteas) Demetrium Phalereum fuiſſe Ptolemaei Regis Bibliothecarium, probatur per Humfredum Hody, in eius diſſertatione contra hiſtoriam Ariſteae de LXX. Interpretibus. Oxonii 1684, 8. Cap. IX.

Of Demetrius Phalereus, by Edward Stillingfleet, M. A. in his Origines ſacrae. London 1709. fol. Book I. Chap. III. p. 30. 31.

An Account of Demetrius the Phalerean, by Humphrey Prideaux, D. D. in his Old and New Teſtament connected in the Hiſtory of the Iews and neighbouring nations. Part. II. The fourth edition London 1719. fol. p. 14 — 16.

EUCLID.

EVCLIDIS Elementorum libri priores ſex, Gr. et Lat. ſecundum vetera exemplaria reſtituti, ex verſione latina Federici Commandini, aliquam multis in locis caſtigata, cura HENRICI BRIGGII. Londini, Gul. Iones. 1620. fol.

ΕΥΚΛΕΙΔΟΥ ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ. EVCLIDIS quae ſuperſunt omnia. (Gr. et lat.) Ex recenſione DAVIDIS GREGORII, M. D. Aſtronomiae Profeſſoris Saviliani, et R. S. S. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, 1703. fol.

The Univerſity of Oxford intending to publiſh all the Greek Mathematicians, have begun with Euclid, as the ſtandard Writer of the Elements of Geometry and Arithmetick, in this Edition is publiſhed whatever has been believed to be Euclid's by any conſiderable Mathematician. But many things having been attributed to Euclid that are not his, (as in after ages it happened to men of ſo eſtabliſhed fame as he has been for above 2000 years) Dr. Gregory in the Preface, after a ſhort ſummary of Euclid's Life (as far as can be gathered from the Writings of the Antients, who where aſhamed to ſet down particulars of him, who was ſo much and univerſally known) gives not only a deſcription of every particular Book, but alſo his opinion whether it be truly Euclid's or not, with his Reaſons. Firſt of all are the Elements, which make two thirds of the whole volume. The firſt thirteen Books are certainly Euclid's. The fourteenth and fifteenth are by moſt thought to be Hypſicles's of Alexandria. There are no Scholia, no Explications added to the Elements (being thought needleſs to a Book of Elements, written with ſo much Iudgment as this is) nor any Notes, except in ſome very few places, where there are various Readings that are material, or where the Text is manifeſtly corrupted. Next come the Data which are undoubtedly Euclid's, yea more undoubtedly than the Elements themſelves. For many have ſaid that Theon did quite change the Elements, and ſupply their demonſtrations, but never any body queſtioned whether the Data are Euclid's. Dr. Gregory in the Preface compares this Book with Pappu's deſcription of it, reſtores ſome places in it that have been corrupted, and ſhews the uſe that the Antients made of theſe Data. The two Muſical Tracts follow, which the Editor thinks are not both Euclid's, it may be neither, as is fully ſet forth in the Preface. Next are Euclid's Phaenomena, which were never before publiſhed in Greek. This Book is not doubted to be Euclid's, it agreeing with Pappus's deſcription of it. Dr. Gregory has reſtored its own original figures, which Ioſephus Auria, in his Tranſlation, had changed for others far leſs convenient and intelligible. After this comes the Opticks and Catoptricks, which, if not ſpurious (for Proclus indeed mentions Books of Euclid concerning theſe ſubjects) are very much corrupted, as in the Preface is fully ſhewn. To theſe are added the Notes of the Noble and Learned Sir Henry Savile, Founder of the two Mathematical Chairs in the Univerſity of Oxford, which he wrote on the Margin of his own Book, and which ſhew that he was as great a Maſter in Mathematicks as he was a Patron of them. Next in order is the Book de Diviſionibus. This commonly goes under the name Machometes Bagdedinus. But becauſe there is no Book extant of Euclid's with this Title, altho it is clear from Proclus that he wrote ſuch a one; and becauſe Mr. John Dee, who tranſlated it, thinks that this is Euclid's, it was thought proper to publiſh it here. To this alſo are joyned ſome Notes of Sir Henry Savil, which exceedingly clear the matter. Laſtly, there is a Fragment de Levi et Ponderoſo, publiſhed by Hervagius in Latin, and by Tatraglia in Italian, which com-

monly paſſes for Euclid's. Theſe two laſt are not to be found in Greek, they being loſt if ever they were in that language. There are ſeveral other of Euclid's Works, mentioned by Pappus and Proclus, that are quite loſt. Theſe Dr. Gregory deſcribes at length in the Preface, to which we remit thoſe that are curious. *Philoſophical Tranſactions. Vol. XXIV. p.* 1558 — 1560.

EUCLIDIS ſex primi elementorum geometricorum libri commodius demonſtrati. A. P. GEORG. FOURNIER, a ſoc. Ieſu. Acceſſerunt elementa Aſtronomica, ubi THEODOSII Tripolitae ſphaericorum libri tres et univerſa triangulorum reſolutio demonſtratur per IOH. BAPTISTAM DUHAMEL, math. prof. Editio prioribus auctior. Cantabrigiae, excud. I. Field, imp. Edw. Story. 1645. 12.

EUCLIDIS ſex primi elementorum geometricorum libri commodius demonſtrati. A. P. GEORG. FOURNIER, a ſoc. Ieſu. Londini 1654. 12. Cantabrigiae 1665. 8.

EUCLIDIS Elementorum libri XV. breuiter demonſtrati, opera IS. BARROW, Cantabrigienſis, Coll. Trin. Soc. Cantabrigiae, ex cel. academiae typographeo. Impenſis Guil. Nealand, bibliopolae. 1655. 8.

This was afterwards tranſlated into Engliſh, and publiſhed London 1660 etc. 8vo.

EUCLIDIS Data ſuccincte demonſtrata, opera IS. BARROW. Cantabrigiae 1657. 8.

This was ſubjoined to the Elements in ſome following editions.

EUCLIDIS Elementorum libri XV. breuiter demonſtrati, opera IS. BARROW, Cantabrigienſis, Coll. Trin. Soc. Londini, excudebat R. Daniel, impenſis Guil. Nealand, bibliopolae Cantabrig. CIↃ IↃC LIX. 8. Huic editioni acceſſerunt a pag. 353 — 399. Euclidis Data ſuccincte demonſtrata; vna cum emendationibus quibuſdam et additionibus ad Elementa Euclidis nuper edita. Opera Mri Iſ. Barrow, Cantabrigienſis. Haec editio repetita eſt Londini, typis I. Redmayne. 1678. 8. — Londini 1685, 1711, 1740. 8.

EUCLIDIS Elementa geometriae, nouo ordine ac methodo fere demonſtrata. Londini 1666. 12. et cum Nic. Mercatoris in geometr. introductione. Londini 1678. 12.

EUCLIDIS Elementorum Libri priores Sex, item Vndecimus et Duodecimus, ex verſione latina Federici Commandini. Quibus accedunt Trigonometriae planae et ſphaericae Elementa, item Tractatus de Natura et Arithmetica Logarithmorum. In vſum iuuentutis academicae. (Cura Ioannis Keill, Aſtronomiae in Academia Oxonienſi Profeſſoris Sauiliani) Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1700, 1701. 1715, 1731. — Editio quinta, auctior et emendatior. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1747. Imp. R. Clements, bibl. Oxon. 8.

ANDREAE TACQUET Soc. Ieſu Sacerdotis et Matheſeos Profeſſoris, Elementa Geometriae planae ac ſolidae; et Selecta ex ARCHIMEDE Theoremata. Accedunt Corollaria non pauca illuſtrandis Elementis accommodata, et varios propoſitionum plurimarum uſus continentia. Summa cura emendata, et XL. Schematibus novis aeri inciſis illuſtrata. A GULIELMO WHISTON, A. M. Matheſeos Profeſſore Lucaſiano apud Cantabrigienſes. Cantabrigiae, typis academicis, impenſis Cornelii Crownfield. 1703. 8. — Editio ſecunda, aliquanto auctior et emendatior. Cantabrigiae 1710. 8. Ibid. 1722. 8.

Elegantiſſima Elementorum Euclideorum editio. *Acta erudit.* 1704. *p.* 72.

EUCLIDIS Elementorum Libri priores ſex, item vndecimus et duodecimus, ex verſione Latina Frederici Commandini; ſublatis iis quibus olim Libri hi a Theone aliiſve, vitiati ſunt, et quibusdam Euclidis Demonſtrationibus reſtitutis. Auctore ROBERTO SIMSON, M. D. et Matheſeos Prof. Glasguae, Rob. et Andr. Foulis. 1756. 4.

" The Elements of Geometrie of the moſt auncient Phlloſopher EVCLIDE of Megara. Faithfully (now firſt) tranſlated into the Engliſhe toung, by H. Billingſley, Citizen of London. Whereunto are annexed certaine Scholies, Annotations, and Inuentions of the beſt mathematiciens, both of time paſt and of our age." Colophon, " At London Printed by Iohn Daye — ouer Alderſgate beneath Saint Martins. — to be ſolde at his ſhop vnder the gate. 1570. " Folio.

In the tablet: " With a fruitfull Praeface made by M. I. Dee, ſpecifying the chiefe Mathematical Sciences, what they are, and

whereunto commodious: where alſo, are diſcloſed certaine new Secrets Mathematicall and Mechanicall, vntill theſe our daies greatly miſſed." — It begins with an epiſtle from "The tranſlator to the Reader." Then the preface of Iohn Dee "To the vnfained louers of truthe, and conſtant Studentes of Nohle Science." This concludes, "Written at my poore Houſe at Mortlake. Anno 1570. February. 9." Then on a broad Sheet, "I. Dee. Here haue you (according to my promiſſe) the Ground of my Mathematicall Præface: annexed to Euclide (now firſt) publiſhed in our Engliſhe tounge. An. 1570. Febr. 5." In the dexter corner, at bottom. "Imprinted by Iohn Day. An. 1570. Feb. 25." The paper mark a large bunch of grapes. This curious book contains Fol. 464. On the laſt page is Day's portrait. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 646.

EUCLID's Elements of Geometry, by RUDD, with Iohn Dee's Mathematical Preface. London 1651. 4.

EUCLID's Elements; the whole fifteen Books compendiouſly demonſtrated. To which is added ARCHIMEDES Theorems of the Sphere and Cylinder, inveſtigated by the method of indiviſibility, never before in Engliſh. By ISAAC BARROW, D. D. late Maſter of Trinity College in Cambridge. London 1660. 8. — The ſecond Edition, carefully corrected. London, printed for C. Huſſey at the Flower-de-Luce in Little Britain 1686. 8. — London 1696, 1705, 1714. 8. — by ISAAC BARROW and THOMAS HASELDEN. London 1732. 8, — London 1751. 8.

EUCLID's Elements of Geometry with his Data, by IOHN DEE. London 1661. fol.

The firſt ſix Books of Euclid's Elements, in Mr. Moore's Syſtem of the Mathematics. London 1680. 4. 2 Vols.

The Elements of EUCLID, explained and demonſtrated in a new, but moſt eaſy Method, with the Uſes of each Propoſition, in all the parts of the Mathematicks. By CLAUD. FRANCIS MILLET DE CHALES of the Society of Ieſus: done out of French, corrected, augmented, and illuſtrated with nine Copper-plates, by WILLIAM HALLIFAX. London 1685, 1700, 1704, 1712, 1720, 1726, 1748, 1752. 8.

EUCLID's Elements, ſix books, by EDMUND SCARBURGH. Oxford 1698, 1705. fol.

The Elements of EUCLID; with ſelect Theorems out of ARCHIMEDES. By the learned ANDREW TACQUET. To which is added Practical Corollaries, ſhewing the Uſes of many of the Propoſitions. The whole abridged, and publiſhed in Engliſh by WILLIAM WHISTON, M. A. London 1714, 1719, 1727. — The ſixth edition. London 1747. 8.

EUCLID's Elements, containing the firſt ſix, XI and XIIth books, from the Latin Tranſlation of Commandine, by John Keill. The whole reviſed and corrected by M. SAMUEL CUNN. London, printed for Tho. Woodward at the Half-Moon, over-againſt St. Dunſtan's Church in Fleetſtreet. 1723. 8. — London 1728. 8. — The third edition reviſed and corrected by IOHN HAM. London 1733. 8. — London 1742, 1744, 1745, 1762, 1767, 1772. 8. — The XIIth edition. London 1782. 8.

EUCLID's Elements, the firſt ſix, eleventh and twelfth books, demonſtrated by HENRY HILL. London 1726. 4.

EUCLID's Elements, by EDMUND STONE, F. R. S. London 1728. 8. — Volume II. Containing the Seventh, Eighth, Ninth, Tenth, Thirteenth, Fourteenth, and Fifteenth Books, with Data; being the remaining Parts of that Work, which was not publiſhed by the late Dr. Keill; now tranſlated from Dr. Gregory's Edition: To which is prefix'd an Account of the Life and Writings of Euclid, with a Defence of his Elements, againſt the modern Objectors. By EDMUND STONE, F. R. S. London: printed for T. Woodward, at the Half-Moon near Temple-Bar. 1731. 8. Reprinted 1745, 1752, 1763, 1765. 8.

EUCLID's Data reſtored to their true and genuine Order, agreeable to Pappus Alexandrinus's Account of them, in his Preface to the ſeventh Book of his Mathematical Collections. By RICHARD IACK, Teacher of Mathematics. London, Millar. 1756. 8. 4 ſh.

An abſurd performance and an vain and ſelf ſufficient author. *Monthly Review for March* 1757. *p.* 203—207.

The Elements of EUCLID, viz. The firſt ſix books, together with the eleventh and twelfth. In this

Edition, the errors by which Theon, or others, have long ago vitiated these books, are corrected, and some of Euclid's demonstrations are restored. Also the Book of Euclid's Data in like manner corrected. By ROBERT SIMSON, M. D. Professor of Mathematics in the University of Glasgow. Glasgow, printed by Rob. and Andr. Foulis. 1756. 4. 12 sh. 6 d. — 1762. 8vo. — The third Edition, to which are also annexed Elements of plain and spherical Trigonometry. Edinburgh, printed for I. Nourse and I. Balton. 1767. 8. Again 1775, 1787. 8.

Among those who may be truly stiled the Restorers of Euclid, and, perhaps, at the head of them, we may justly place the learned Dr. Simson; as he has traced the errors of ancient Editors to their source, and discovered, "That Theon, or whoever "was the Editor of the present Greek text, by adding some things, "suppressing others, and mixing his own with Euclid's demon-"strations, had changed more things to the worse than is com-"monly supposed; and those not of small moment, especially in "the fifth and eleventh books of the Elements, which this Edi-"tor has greatly vitiated." Among all the books of Euclid's Elements, the fifth has suffered most, and this in parts of the greatest moment. Dr. Simson has restored no less than nine theorems to this book, besides the excellent definition of compound ratios; and made several corrections in some of the demonstrations: by which this useful book is restored to its original value, and now appears more worthy the genius of its excellent Author. The same may nearly be said of the twelfth book. But the merit of Dr. Simson's work does not entirely depend on the many judicious corrections, and additions, interspersed throughout the whole; its value is greatly augmented by the elegant simplicity and clearness with which the several propositions are laid down and demonstrated. *Monthly Review for March* 1757. *p.* 231 *and* 232.

The Elements of EUCLID; in which the Propositions are demonstrated in a new and shorter Manner than in former Translations, and the Arrangement of many of them altered; to which are annexed plain and spherical Trigonometry, Tables of Logarithms from 1 to 10, 100, and Tables of Sines, Tangents, and Secants, natural and artificial. By GEORGE DOUGLAS, Teacher of Mathematics in the Academy at Ayr. Printed at Edinburgh, and sold by Richardson, etc. in London. 1776. 8vo. 6 sh.

Every attempt to facilitate the study of geometry, which is conducted with any skill and judgment, must be acceptable to the Public: with this view the Author has published these Ele-

ments, profeſſing to avoid every ſuperfluity of language and of reaſoning, and to render the demonſtrations more conciſe and more intelligible to younger ſtudents. The order of the propoſitions is in ſome caſes judiciouſly tranſpoſed, but in others the tranſpoſition is evidently needleſs and inconvenient. Several of the demonſtrations are new; but many inſtances might be produced in which they are more diffuſe than thoſe of other Writers. Some propoſitions are introduced which were improperly omitted by Mr. T. Simpſon in his Elements, etc. nevertheleſs his compendium of geometry and trigonometry has, in our opinion, the advantage, with reſpect to method, clearneſs, and brevity. *Monthly Review for July* 1777. *p.* 84.

The Elements of EUCLID, with Diſſertations intended to aſſiſt and encourage a critical Examination of thoſe Elements, as the moſt effectual Means of eſtabliſhing a juſter Taſte upon Mathematical Subjects than that which at preſent prevails. By IAMES WILLIAMSON, M. A. Fellow of Hertford College, Oxford. Vol. I. London 1781. 4. — Vol. II. 1788. 4. The price of the two volumes is 1 L. 4 ſh; the ſecond not being ſold ſeparately.

This work conſiſts of the whole thirteen books of Euclid, tranſlated as literally as poſſible, even to the retaining of the Greek idiom; and is accompanied by eight diſſertations, containing criticiſms and explanations of various kinds, which are deſigned, as the author profeſſes, to conduct the learner to a rational and comprehenſive view of the principles of the ſcience. — We do not think Mr. Williamſon very happy in his mode of illuſtration. Not to ſpeak of the text, which is generally tedious and inelegant, and on that account but ill calculated to facilitate the ſtudy of the ſcience, the diſſertations are ſo heavy and uninſtructive, that it requires more than ordinary patience to follow the author, and attend him to the concluſion. *Analytical Review for February* 1789. *p.* 183 — 186.

Letters, addreſſed chiefly to a young Gentleman upon Subjects of Literature; including a Tranſlation of EUCLID's Section of the Canon; and his Treatiſe on Harmony; with an Explanation of the Greek Muſical Modes, according to the Doctrine of PTOLEMY. By CHARLES DAVY, M. A. Rector of Onehouſe, in Suffolk. London, Payne and Son. 1787. 8. 2 Vols. 14 ſh.

Critical Review for March 1789. *p.* 161 — 169.

Henrici Savilii Prælectiones tredecim in principium elementorum Euclidis Oxoniæ habitæ, an. 1620. Oxoniæ 1621. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 467.

Guilielmi Oughtredi Clauis Mathematica, cum Tract. de reſolutione æquationum in numeris, et declaratione decimi, decimi tertii et decimi quarti Elementi Euclidis. Theoremata in Archimedem de Sphaera et Cylindro. Londini 1648. 8. Oxon. 1652. 8. Londini 1667. 8.

Catal. Biblioth. Bodleian. et libr. Muſei Britan. voce Oughtred.

Tho. Angli (i. e. Thomae White) Euclides Phyſicus, ſeu de Principiis naturae, Stoecheiodea 5. Lond. 1657. 8.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Anglus.

Petri Ryff Quæſtiones Geometricæ in Euclidis et Rami Στοιχειωσιν: item, Geodaeſia per uſum Radii Geometrici, cum Tract. de Perſpectiva communi. Oxon. 1665. 8.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Ryff.

The firſt ſix Books of Euclid's Elements; as alſo the eleventh and twelfth ſymbolically demonſtrated, by Sir IONAS MOORE, Knight, late Surveyor of his Majeſties Ordonance, and Fellow of the Royal Society, in his New Syſteme of the Mathematicks, publiſhed in two volumes. London, printed for R. Scott in Little Britain. 1681. 4. in the firſt volume.

Diſceptatio geometrica de poſtulato quinto et quinta definitione libr. VI. Euclidis, in volumine II. Opp. mathematicor. Io. Walliſii. Oxon. 1693. fol.

Manuelis Bryennii Harmonica, ex Codd. MSS. primum edita, Græce et Latine, in Io. Walliſii Opp. mathemat. Oxon. 1699. fol. Tomo III. p. 357. commentarii inſtar ſunt in Harmonica, Euclidi tributa.

A new and eaſy way of demonſtrating ſome propoſitions in Euclid, by the learned Mr. — — Aſh, a Member of the Philoſophical Society of Dublin for promoting natural knowledge, in the Philoſoph. Tranſactions. Vol. XIV. Numb. 162. p. 672 — 676.

Euclidis phænomena in Merſenni ſynopſi tractatus de ſphæra mobili. Editore Io. Hunt. Oxon. 1707. 8.

An ocular demonſtration of the 47th of Euclid, with a ſcheme, in the Gentleman's Magazine for Auguſt 1750. p. 354. 355.

An Appendix to Euclid's Elements, in ſeven books; containing forty-two copper-plates, in which the doctrine of Solids, delivered in the 11th, 12th, and 15th books of Euclid, is illuſtrated, and rendered eaſy, by new-invented ſchemes, cut out of paſteboard. By John Lodge Cowley, F. R. S. London, Watkins, Ayſcough, etc. 1759. 4. 1 L. 1 ſh.

To facilitate the ſtudy of Euclid's Elements, the Author has endeavoured to repreſent the ſeveral ſolids, by means of ſchemes traced on paſteboard, in ſuch a manner that the parts of them being raiſed upon their baſes, form the whole ſolid, or, as required, its ſeveral neceſſary parts, in the moſt plain and diſtinct manner. This contrivance is chiefly of his own invention; for though there have been ſome attempts of that kind made by others, on a few regular figures, yet none has ſucceeded ſo well as to make a general application of the method. It requires, indeed, a peculiar fancy and ſkill, which this Author has firſt manifeſted. The work has likewiſe another advantage; which is, to ſhew the workmen how theſe ſolids are to be made; and in what manner they may be divided, in order to make models of them in wood: for few artiſts are capable of conceiving them by lines drawn on paper. — *Monthly Review for June* 1759. *p.* 563.

An Examination of the firſt Six Books of Euclid's Elements. By William Auſtin, M. A. Fellow of Wadham College, Oxford, Rivingtons. 1781. 8vo. 2 ſh. 6 d.

Thoſe who have a taſte for theſe ſubjects, and are poſſeſſed of Dr. Simpſon's Euclid, may find ſome entertainment in comparing his criticiſms with Mr. Auſtin's; it is but juſtice, however, to ſay, that in general we prefer the Doctor's deciſions. *Monthly Review for Auguſt* 1781. *p.* 156.

Elements of Geometry, in which all the material Propoſitions in the firſt ſix, eleventh and twelfth Books of Euclid, are demonſtrated with Conciſeneſs and Perſpicuity. By William Scott. London, Robinſon. 1783. 12mo. 3 ſh.

Critical Review for December 1783. *p.* 452 — 454.

Remarks on the firſt Six Books of Euclid, by W. Ludlam, late Fellow of St. John's College, Cambridge, in his Rudiments of Mathematics, deſigned for the Uſe of Students at the Univerſities. London, Cadell. 1785. 8. 3 ſh.

† The Remarks on Euclid are, in general, very juſt, and will help young ſtudents to comprehend the drift and deſign of that celebrated Author. — *Monthly Review for January* 1787. *p.* 77.

The Philoſophical and Mathematical Commentaries of Proclus; ſurnamed, Plato's ſucceſſor, on the Firſt Book of Euclid's Elements. And his Life by Marinus. Tranſlated from the Greek. With a preliminary Diſſertation on the Platonic Doctrine of Ideas, etc. By Thomas Taylor. London. Vol. I. 1788. Vol. II. 1789. 4. See Proclus.

Elements of Geometry, containing the principal Propoſitions in the firſt ſix, and the eleventh and twelfth Books of Euclid, with Notes critical and explanatory. By Iohn Bonnycaſtle, of the Royal Military Academy at Woolwich. London, Iohnſon. 1789. 8. 5 ſh.

SIMMIAS.

Simmiae Rhodii carmina cum expoſitione Claudii Auberii Triuncuriani, in Radulphi Wintertoni Poetis minor. Graecis. Cantabrigiae 1635, 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, (p. 314 — 329) 1700. 8. et Londini 1712. 8.

EPICVRVS.

Morals written by Epicurus; collected partly out of his own Greek Text in Diogenes Laertius, and partly out of the Rhapſodies of Marcus Antoninus, Plutarch, Cicero and Seneca, and faithfully engliſhed by Walter Charleton, with an Apologie of Epicurus. London 1656. 4. London 1670. 8.

Epicurus's Morals, tranſlated from the Greek by Iohn Digby. With an Eſſay on Epicurus's Morals, by Mr. Iohnſon. London 1712. 8.

De Epicuro diſſerit Thomas Gatakerus in Praeloquio ad ſuam Antonini imperat. de rebus ſuis editionem. Cantabr. 1652. 4. Londini 1697, 1707. 4.

Petri Gaſſendi ſyntagma philoſophiae Epicuri. Londini 1668. 12.

On the doctrines and errors of Epicurus, by R. Cudworth, D. D. in his true Intellectual Syſteme of the Univerſe. London 1678. fol.

Upon the Gardens of Epicurus, by Sir William Temple, Bart. in his Miſcellanies. London 1696. 8. Part II. Eſſay II. p. 73 etc. and in his Works. London 1720. fol. Vol. I. p. 170. etc.

De Epicuro eiusque doctrina fuſe diſſeritur in Sam. Parkeri Diſputat. de Deo et Providentia divina. Oxoniae 1703. 4. Diſp. I. Sect. XII — XXIII. p. 30 — 63. Diſp. III. Sect. I — XIV. p. 221 — 281.

Remarks on the ſyſtem of Epicurus, by George Cheyne, in his Philoſophical Principles of natural Religion. London Vol. I. 1705. Vol. II. 1715. 8.

Obſervations on the life and writings of Epicurus, in the chriſtian Freethinker: or, an Epiſtolary diſcourſe concerning Freedom of Thought. London 1740. 8.

Hiſtory of the works of the Learned for July 1740. *Art. III.*

Enarratio et Comparatio Doctrinarum moralium Epicuri et Stoicorum. Diſſertatio, quae praemium, a viris Honorantiſſimis Ed. Finch, Tho. Townſend Baccalaureis Med. Cantabrig. propoſitum, retulit, in Scholis publicis recitata. Kal. Iulii, 1754. A Iohanne Foſter, A. M. Coll. Regal. Socio. Londini, T. Payne. 1758. 4. 5 d.

In this ingenious Diſſertation, the principles of the Epicurean and Stoic Philoſophy are briefly ſtated, and accurately compared. *Monthly Review for July* 1758. *p.* 92.

An account of Epicurus, by Walter Anderſon, D. D. in his Philoſophy of Ancient Greece inveſtigated. London 1791. 4. Part VIII.

HERMESIANAX.

Fragment of Hermeſianax of Colophon, addreſſed to his Miſtreſs Leontium deſcribing the amours

of the Greek Poets, tranſlated by R. Cumberland Eſq; in the European Magazine for July 1786. p. 56 and 57.

Hermeſianax was probably a cotemporary of Epicurus. See Athenaeus.

POSIDIPPVS.

Poſidippi Fragmenta perpauca, gr. et lat. in Poetis minor. Graecis Radulphi Wintertoni. Cantabrigiae 1635, 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, 1700. 8. et Londini 1712. 8.

Fragments from the Greek of Poſidippus and Metrodorus, in the European Magazine for July 1791. p. 16.

LYCOPHRON.

"Lycophronis Alexandria, Graece. Oxon. ap. Barneſium. 1592." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. III. p. 1405. A correct Edition. *Harwood p.* 50.

ΛΥΚΟΦΡΟΝΟΣ ΤΟΥ ΧΑΛΚΙΔΕΩΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ, ΚΑΙ ΕΙΣ ΑΥΤΟ ΤΟΥΤΟ ΙΣΑΑΚΙΟΥ ΤΟΥ ΤΖΕΤΖΟΥ ΕΞΗΓΗΜΑ. LYCOPHRONIS Chalcidenſis Alexandra, cum Graecis Iſaaci Tzetzis Commentariis. Accedunt Verſiones, Variantes Lectiones, Emendationes, Annotationes, et Indices neceſſarii. Cura et opera IOHANNIS POTTERI, A. M. et Collegii Lincolnienſis Socii. Oxonii, e theatro Sheldoniano, An. Dom. MDCXCVII. fol. — Editio ſecunda, priori auctior. Oxonii, e theatro Sheldoniano, impenſis Ioannis Oweni. MDCCII. fol.

The preſent Edition is not only render'd more beautiful by a larger and better character, but ſeems to be far more correct and compleat than any we have yet had of this Author; for it contains, beſide a great many acceſſions, whatever is of Uſe, or Value in any of the former Impreſſions. The Text is corrected as well by the help of the former printed Editions, as of two ancient Manuſcript Copies in the Bodleian Library, which have been carefully collated. On one ſide of it is plac'd the verbal Tranſlation of Canterus; beneath are inſerted the various lections faith-

fully collected out of the forementiond Copies, which as they may be of uſe to the accurate and critical underſtanding of any ancient Author, ſo are more eſpecially requir'd here, where there are ſo many obſcure paſſages, wherein learned Men either do not agree, or are wholly at a loſs. Beneath theſe you have the large Greek Commentaries of Iſaac Tzetzes, which where heretofore very imperfect, and in many places ſo maim'd and corrupted, that they cou'd not be underſtood; but are now, by the aſſiſtance of Manuſcripts, corrected and enlarged: and at the bottom of every page is inſerted a brief account of all the Additions, and principal Emendations made therein. At the end of theſe is annex'd the excellent Tranſlation of Ioſeph Scaliger, in Iambick Verſes, wherein he has not only faithfully expreſſ'd the Sence and Meaning, but the Diction and Stile of the Author. After this follow the Annotations of Canterus and Meurſius, more correctly printed than hitherto they have been. To theſe, beſide neceſſary Indexes which all the former Editions have wanted, the Editor has added his own Commentaries, wherein ſeveral obſcure verſes in Lycophron, never throughly underſtood before, are explain'd; many dark in other Authors are cleared, corrected and render'd intelligible; and Cuſtoms of the Ancient Greeks, abſolutely neceſſary for the Underſtanding of their Authors, are brought to light. *Philoſoph. Tranſactions. Vol. XIX. p.* 522—524. The laſt edition is very correct, and an everlaſting monument of the illuſtrious Editor. *Harwood p.* 50.

The life of Lycophron in Biograph. claſſica. Lond. 1740. 8. Vol. I. p. 125.

Lycophron, the poet, characteriſed, in the Monthly Review. Vol. LXI. p. 513.

THEOCRITVS.

Theocriti Idyllia et Epigrammata, Graece et Latine, inter Poetas minores Graecos Radulphi Wintertoni. Cantabrigae 1635, (p. 294 ſqq.) 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, 1700. 8. et Londini 1712. 8.

Quaedam ſelectiora Theocriti Eidyllia, impreſſa maiore charactere, ſculptura adornata, latinoque carmine reddita, graecis e regione appoſitis, auctore Davide Whitfordo, cum Muſaeo, Moſcho et Bione a Whitfordo editis. Londini 1655, 1659. 4. Vid. Muſaeus.

ΘΕΟΚΡΙΤΟΥ ΤΟΥ ΣΥΡΑΚΟΥΣΙΟΥ ΤΑ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΑ ΣΥΝ ΤΟΙΣ ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΩΝ ΣΚΟΛΙΟΙΣ. (Cura Io. Fell.) Εκ θεατρου εν Οξονιᾳ, εν τω ετει αχος. 8.

Heinſianum Theocriti exemplum reddidit Fellius. Vid. Warton. praef. p. XII. not. 3.

Selecta quaedam Theocriti idyllia, cum interpretatione et ſcholiis Georgii Syluani, Panonii, Medici. Londini 1683. 8.

Theocriti Anacreonticum in mortuum Adonin, gr. et lat. cum Anacreontis Carminibus a Will. Baxter. editis. Londini 1695, 1710. 8. p. 160 — 165.

THEOCRITI quae extant, cum graecis ſcholiis, per ſingulas paginas ſubſtratis, gr. et lat. cum variis lectionibus et notis Scaligeri, Caſauboni et Heinſii, et indice ſcriptorum rerumque et verborum, in ſcholiis graecis laudatorum. (Cura Rich. Weſt.) Oxoniae e theatro Sheldoniano, impenſis S. Smith et B. Walford, 1699. 8.

A very valuable Edition. *Harwood p. 52.*

ΘΕΟΚΡΙΤΟΥ ΤΑ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΑ. THEOCRITI quae exſtant, cum graecis ſcholiis. Londini, impenſis Guil. Innys et R. Manby. 1729. 8.

Theocritus gr. et lat. cum vocum difficiliorum explicatione grammatica, in Poetis Minoribus Graecis, ſelectis et emendatis, in vſum ſcholarum. Londini 1728, 1739. 8.

THEOCRITI quae exſtant, cum graecis ſcholiis, et interpretatione latina. Londini 1743. 8.

ΤΑ ΤΟΥ ΘΕΟΚΡΙΤΟΥ ΣΕΣΩΣΜΕΝΑ. THEOCRITI quae extant, gr. et lat., ex editione Danielis Heinſii expreſſa. Glasguae, in aedibus academicis, excud. Rob. et Andr. Foulis. 1746. 12. Ibid. eodem anno, Graece. 4.

ΘΕΟΚΡΙΤΟΥ ΤΑ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΑ. THEOCRITI quae extant: cum graecis Scholiis (et interpretatione latina.) Londini: impenſis I. Richardſon, in vico vulgo dicto Pater-noſter-Row. MDCCLIX. 8.

THEOCRITI, BIONIS et MOSCHI Idyllia, gr. et lat. poetis ex latinis illuſtrata, notulis quibusdam interjectis, opera et ſtudio THOMAE MARTIN, A. B. col-

leg. apud Oxon. nunc ſcholae Verluncianae magiſtri. Londini, impenſis editoris, ap. Hitch etc. 1760. 8.

THEOCRITI Syracuſii quae ſuperſunt. Cum Scholiis Graecis auctioribus, Emendationibus et Animadverſionibus in Scholia Editoris et Ioannis Toupii, Gloſſis ſelectis ineditis, Indicibus ampliſſimis. Praemittitur Editoris Diſſertatio de Poeſi Bucolica Graecorum, cum vita Theocriti a Ioſua Barneſio ſcripta, et nonnullis aliis Auctariis. Accedunt Editoris et Variorum Notae perpetuae, Epiſtola Io. Toupii de Syracuſiis, eiusdem Addenda in Theocritum, nec non Collationes quindecim Codicum. Edidit THOMAS WARTON, S. T. B. Coll. S. Trin. Socius, nuper Poeticae publicus praelector Oxon. Oxonii, e Typographeo Clarendoniano. 1770. Tom. I. II. 4 mai. 1 L. 5 ſh.

We find it difficult to pronounce whether the Editor of the Oxford Theocritus diſcovers a greater ſhare of taſte or of erudition. Works of this kind have been too commonly executed by ſcholars of more induſtry than genius. But Mr. Warton, in this valuable publication, has happily blended the characters of the judicious critic and the learned commentator. — In the notes, which are large and comprehenſive; obſcure alluſions are diſplayed, the controverted readings of the text are aſcertained, many new emendations are propoſed with much ſagacity, the opinions of other critics are examined, and the beauties of Theocritus, are, with great elegance, explained and illuſtrated. Under this article of the work it would be unpardonable not to mention, with the higheſt approbation, the contributions of our editor's friend, Mr. Toup, ſo juſtly celebrated for his maſterly obſervations on Suidas. Our editor's reſtorations of the text, founded only on the authority of the Vatican, and other choice manuſcripts, are numerous and important. But from this original ſource he has alſo been enabled to give to the public a more complete body of the Greek ſcholia, than has ever yet appeared. Collations of fifteen manuſcripts are annexed; executed, as it ſeems, with the greateſt accuracy; and ſtill affording an ample fund of materials for new conjectures and corrections. — — It is not eaſy to diſplay, eſpecially within the limits of our paper, the various parts and merits of this edition. Let it ſuffice to add, that while writers of real abilities are engaged in illuſtrating the original poets of antient Greece, we may venture to promiſe ourſelves the revival of true taſte, genuine criticiſm, and Grecian litterature. *Critical Review for April* 1770. *p.* 277 — 280.

Curae poſteriores, ſiue Appendicula Notarum atque Emendationum in Theocritum Oxonii nuperrime publicatum. Londini, ap. Ioh. Nourſe. 1772. 4. 2 ſh. 6 d.

For these additional notes and observations, published by way of appendix to Warton's edition of Theocritus, the learned are indebted to Mr. Toup. The philological disquisitions are deep, and the conjectures, where nothing but conjecture could be had recourse to, acute. *Monthly Review for August* 1772. *p.* 169.

Selecta quaedam THEOCRITI Idyllia. (I. IV. VI. VIII. IX. X.) Recensuit, variorum notas adiecit, suasque animadversiones partim latine, partim anglice scriptas, immiscuit, THOMAS EDWARDS, S. T. P. In Usum inventutis academicae. Cantabrigiae, typis academicis excudebat I. Archdeacon: sumptibus I. Woodyer, bibliopolae. M. DCC. LXXIX. 8. 5 sh.

"In Graecis exhibendis, (haec sunt verba editoris in praefatione) "Editt. Oxonienss. ann. 1676. et 1699. ubique secutus sum; pau-"culis locis exceptis, de quibus in imis paginis te monui. Ver-"sionem Vulgatam Theocriti Latinam quamplurimis in locis im-"mutavi. Eam sane ita reformavi et recoxi, ut Nova fere dici "mereatur illa, quam hic excudendam curavi. Neque tamen ele-"gantiam et ornatum sectatus sum: id tantummodo egi, ut men-"tem Auctoris simpliciter et clare, quoad eius fieri potuit, ex-"primerem. Animadversionibus pene Integris Ioannis Iacobi "Reiskii, et Viri summi, Linguae Graecae, Reique Criticae "longe longeque peritissimi, Ioannis Toupii; — Selectis "Scholiastarum, Stephani, Scaligeri, Casauboni, "Palmerii, Heinsii, Wartoni, — huncce nostram Editio-"nem instruxi. — Sed et nonnullas immiscui Observationes, "quas, pro singulari sua humanitate, mecum per litteras commu-"nicavit Toupius ille magnus, litteratae Britanniae de-"cus. — Quod ad meas ipsius, ubique fere interspersas, Adno-"tationes attinet, multa Theocriti loca nova, ni fallor, luce "perfundunt." —

Translations from Theocritus, viz: Amaryllis: or the Third Idyllium, paraphrased; the Epithalamium of Helen and Menelaus, from the 18th Idyllium; the Despairing Lover, from the 23th Idyllium; Daphnis, from the 27th Idyllium. By John Dryden Esq; in his Original Poems and Translations. London 1743. 12. Vol. II. p. 29 — 46.

There are many beautiful lines in the third Idyllium, says Mr. Fawkes in his Preface to his Translation of the Idylliums of Theocritus. pag. VII., but take it altogether and it is a tedious paraphrase; for the original contains only 54 verses, which Dryden has multiplied into no fewer than 127. — — In Dryden's Miscellany Poems there are seven or eight translations of other Idylliums, viz. the 2d, 10th, 14th, and 20th by W. Bowles; the 11th by Duke, and the 1st and some others by different hands; but there are so many wild deviations from the original, such gross mistakes, and so many incorrect and empty lines, that

they will ſound very harſhly in the poliſhed ears of the preſent age.

The Idylliums of THEOCRITUS done into Engliſh, with Rapin's Diſcourſe on Paſtorals. By THOMAS CREECH. London 1681, 1684, 1713, 1721. 12.

— However Creech may have approved himſelf in Lucretius, or Manilius, i ſhall venture to pronounce his tranſlation of Theocritus very bald and hard, and more ruſtic than any of the ruſtics in the Sicilian bard; he himſelf modeſtly entitles his book, The Idylliums of Theocritus done into Engliſh: and they are done as well as can be expected from Creech, wo had neither an ear for numbers, nor the leaſt delicacy of expreſſion. See Fawkes's Preface. p. IX and X.

The ſixteenth Idyllium of Theocritus, tranſlated into Engliſh and aſcribed to Edward Sherburne, in N. Tate's Miſcellanies.

Wood Faſti Oxon. Vol. II. Col. 19.

The Bee and Cupid. From Theocritus. Tranſlated into Engliſh verſe, by Mr. William Pattiſon, late of Sidney College Cambridge, in his Poetical Works. London 1728. 8. Vol. I. p. 83. etc.

A Nuptial Song, from Theocritus, in the Gentleman's Magazine for November 1733. p. 601.

Tranſlations from Theocritus, by Mr. Iabez Hughes, in his Miſcellanies in Verſe and Proſe. London: printed by Iohn Watts. 1737. 8.

The Cyclops of Theocritus tranſlated into Engliſh verſe, by Francis Hoyland, B. A. in his Poems and Tranſlations. London 1763. 4.

The Idylliums of THEOCRITUS. Tranſlated from the Greek. With Notes critical and explanatory. By FRANCIS FAWKES, M. A. London: printed for the Author, by Dryden Leach: and ſold by I. and R. Tonſon, I. Dodſley, R. Baldwin, etc. MDCCLXVII. 8. 6 ſh.

This tranſlation, to which is prefixed ſome account of the life and writings of Theocritus, with an Eſſay on Paſtoral Poetry, by Edward Burnaby Greene, Eſq; was publiſhed under the ſanction of Dr. Iortin, Dr. Pearce, and other judicious critics, and has great merit. *Monthly Review. Vol. XXXVII. p.* 206. Mr. Fawkes has alſo annexed to this edition an engliſh tranſlation of the Epigrams of Theocritus. p. 269—281. Theſe Epigrams were never tranſlated into Engliſh before. The

ſix that firſt preſent themſelves, are a true model of the ruſtic ſweetneſs, and delicate ſimplicity of the antient Greek epigram.

The Idyllia, Epigrams, and Fragments of THEOCRITUS, BION and MOSCHUS, with the Elegies of TYRTAEUS, tranſlated from the Greek into Engliſh Verſe. To which are added Diſſertations and Notes. By the Rev. RICHARD POLWHELE, Student in Civil Law, late of Chriſt Church, Oxford, and Author of the Engliſh Orator and Pictures from Nature. London, Cadell, etc. 1786. 4. Price one Guinea. — A new Edition corrected. London, Cadell, etc. 1792. 8vo. 2 Vols. 10 ſh. 6 d.

— Notwithſtanding the acknowledged merit of Mr. Fawkes's verſion, there was ſtill ample ſcope for farther attempts: and we have no ſcruple in adding, that Mr. P. has, in our judgment, produced the beſt tranſlation of Theocritus, etc. which has yet appeared. — The tranſlator has ſubjoined general Diſſertations on his Authors and their pieces, and Notes on particular paſſages. The latter are, for the moſt part from Warton, Toup, Heſkin, Reiſke and others. In both, the reader will meet with many ingenious remarks, and valuable illuſtrations of the originals. *Monthly Review for April* 1788. *p.* 308 — 311. We reviewed this performance in our LXIIId volume p. 355. and conſidered it as a work of great merit. The defective paſſages to which we objected are now altered in the new edition corrected, and ſome others that required emendation. It of courſe approaches nearer to perfection; and we warmly recommend it to the claſſical reader. *Critical Review for July* 1792. *p.* 351.

The Life of Theocritus in Biographia claſſica. Lond. 1740. 8. Vol. I. p. 119.

An account of ſome MSS. and curious Editions of Theocritus, by Francis Fawkes, M. A. in his Preface prefixed to his tranſlation of the Idylliums of Theocritus. London 1767. 8. p. XVIII — XX.

Varia Theocriti loca emendantur, explicantur et vindicantur a Ioann. Toupio in eius editione Dionyſii Longini. Oxonii 1778. 4. p. 178; in Ricardi Dawes Miſcellaneis Criticis, cum appendice Thom. Burgeſs. Oxonii 1781. 8. p. 102 et 103 et in appendice p. 359. 390. 394. 487. 488. 490; a Stephano Weſton in eius libro, qui inſcribitur Hermeſianax; ſive Conecturae in Athenaeum atque aliquot Poetarum Graecorum loca. Londini 1784. 8. p. 121 et 122. et a Io. Toupio in Emendationibus in Suidam et Heſy-

chium et alios Lexicographos Graecos. Oxonii 1790. 8. Vol. I — IV. paſſim.

Critical Remarks on Theocritus, by the late Rev. John Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 136 and 137.

CALLIMACHVS.

CALLIMACHI Hymni et Epigrammata: quibus acceſſerunt THEOGNIDIS Carmina: nec non Epigrammata centum ſeptuaginta ſex ex Anthologia Graeca, quorum magna pars non ante ſeparatim excuſa eſt. His adiuncta eſt GALENI Suaſoria ad Artes. Notas addidit, atque omnia emendate imprimenda curauit Editor. In Praefatione diſſeritur de Linguae Graecae Pronunciatione; ſecundumne Quantitatem an Accentum melius procedat. Londini: impenſis Gul. Thurlbourne Bibliopolae Cantab. Veneunt apud I. Nourſe, P. Vaillant, I. Beecroft, Lond. MDCCXLI. 8. rec. 1751. 8.

CALLIMACHI Cyrenaei Hymni et Epigrammata. Graece. Glasguae, excud. Rob. et Andr. Foulis. 1755. fol. et 4.

Very correct and beautiful. *Harwood p. 57.*

The firſt and ſecond Hymns of Callimachus tranſlated into Engliſh Verſe, by Mr. Prior in his Works.

The ſame by Chriſtopher Pitt in his Poems.

The Hymns of CALLIMACHUS, tranſlated by IOHN ALNEY, Eſq; London, Davis and Hitch. 1744. 8. 3 ſh. 6 d.

The Hymns of CALLIMACHUS tranſlated from the Greek into Engliſh Verſe, with explanatory Notes; to which are added ſelect Epigrams, and the Coma Berenices, of the ſame Author, ſix Hymns of ORPHEUS, and the Encomium of Ptolemy by THEOCRITUS; by WILLIAM DODD, B. A. late of Clarehall, Cambridge. London, printed for the tranſlator, and ſold by T. Waller and I. Ward. 1755. 4. 10 ſh. 6 d.

The Works of CALLIMACHUS, tranſlated into Engliſh Verſe. The Hymns and Epigrams from the Greek; with the Coma Berenices from the Latin of CATULLUS. With the original Text, and Notes carefully ſelected from former Commentators, and additional Obſervations. By H. W. TYTLER, M. D. London, Dilly. 1793. 4to. 15 ſh.

Wee feel no ſmall degree of pleaſure in noticing the preſent work, as the tranſlation of an intereſting Greek writer, and as a kind of firſt fruits of Scotland in this branch of literature: the tranſlations now offered to the public, being the firſt, from a Greek poet, that have been publiſhed by a native of Scotland in the Engliſh language. — The tranſlation itſelf, has conſiderable merit. It is a poſthumous publication: and the earl of Buchan, who edited it, informs us, that Dr. Tytler, with a view to prepare himſelf for the tranſlation of Callimachus, compared every line of the Iliad with Mr. Pope's tranſlation, whereby he put himſelf in a congenial train for undertaking to do juſtice to his author. It carries the appearance of much aſſiduity, and its worth is enhanced by a great number of learned and judicious Notes. *Critical Review for January* 1794. *p.* 59 — 65.

Callimachi Fragmenta a Richardo Bentleio collecta et eiusdem Animadverſiones in nonnulla hymnorum Callimachi loca extant in editione Callimachi ex recenſ. Theodori I. G. F. Graevii. Vltraj. 1697. 8. Vol. I. p. 303 — 438 et p. 457 — 470.

A ſhort Account of Dr. Bentley's Humanity and Iuſtice to thoſe Authors who have written before him, with an honeſt Vindication of T. Stanley, Eſq; and his Notes on Callimachus. To which are added ſome other Obſervations on that Poet, in a Letter to Charles Boyle Eſq; with a Poſtſcript in Relation to Dr. Bentley's late Book againſt him. To which is added, an Appendix by the Bookſeller, wherein the Dr's Miſrepreſentations of all the Matters of Fact wherein He is concerned, are modeſtly conſidered, etc. London, printed for Tho. Bennet. 1699. 8.

Hiſtory of the Works of the Learned for March 1699. *p.* 172.

An Anſwer to a late Book written againſt Dr. Bentley, relating to ſome MSS. Notes on Callimachus. London 1699. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Bentley.

The Life of Callimachus in Biograph. claſſica. London 1740. 8. Vol. I. p. 129.

Errores a nupero Callimachi editore in ſyllabica quarundam vocum quantitate admiſſi. Emendationes in Callimachum. Exſtant in Ricardi Dawes Miſcellaneis Criticis, cum appendice Thomae Burgeſs. Oxonii. 1781. 8. Sect. III. p. 90 — 110 et in appendice. p. 341 — 353.

In Emendationibus in Suidam et Heſychium cet. auct. Io. Toup. Oxonii 1790. 8. IV voll. permulta Callimachi loca paſſim emendantur, explicantur et vindicantur.

ARISTEAS.

ARISTEAE Hiſtoria LXXII Interpretum. (Gr. et Lat.) Acceſſere veterum teſtimonia de eorum verſione. Oxonii, e theatro Sheldoniano, An. Dom. MDCXCII. 8.

Henry Aldrich publiſhed this Edition, to which are added Veterum teſtimonia by Edw. Bernard, D. D. lately Savilian Profeſſor of Aſtronomy. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 1055.

The auncient Hiſtory of the Septuagint. Written in Greeke, by Ariſteus 1900 Yeares ſince. Of his Voyage to Hieruſalem, as Ambaſſador from Ptolomeus Philadelphus, vnto Eleazar then Pontiffe of the Iewes. Concerning the firſt tranſlation of the holy Bible by the 72 Interpreters. With many other remarkable Circumſtances. Newly done into Engliſh by I. Done. Tempora, Tempera, Tempore. London: printed by N. Okes. 1633. 12.

The ancient Hiſtory of the Septuagint, written in Greek by Ariſteus near two thouſand years ago; being his Voyage to Ieruſalem, as Ambaſſadour from Ptolomaeus Philadelphus, unto Eleazar, then High Prieſt of the Iews: concerning the firſt Tranſlation of the Holy Bible by the ſeventy two Interpreters; with many other remarkable Circumſtances, no where elſe to be found. Firſt engliſh'd from the Greek, by the Learned and Reverend Dr. Iohn Donne, late Dean of St. Pauls: now reviſed, and very much corrected from the Original. London, printed for W. Henſman, and Tho. Fox, Bookſellers in Weſtminſter-Hall. 1685. 8.

The Hiſtory of the ſeventy two Interpreters: of their Journey from Ieruſalem to Alexandria: their Entertainment at the Egyptian Court: their Verſion of the Septuagint: with all the Circumſtances of that illuſtrious Tranſaction. Written in Greek by Ariſteas, Embaſſador from Ptolomaeus Philadelphus King of Egypt, to Eleazar, High-Prieſt of the Jews. Inſcrib'd to his Brother Philocrates. To which is added, the Hiſtory of the Angels, and their Gallantry with the Daughters of Men, written by Enoch the Patriarch. Publiſh'd in Greek by Dr. Grabe. Made Engliſh by Mr. Lewis, of Corpus Chriſti College in Oxford. London: printed for I. Hooke, and T. Caldecott, againſt St. Dunſtans Church in Fleetſtreet. MDCCXV. 12.

Ariſteas's Hiſtory of the ſeventy two Interpreters tranſlated into Engliſh by William Whiſton, in his Collection of authentick records, belonging to the old and new Teſtament, tranſlated into Engliſh. London 1727. 8. Part II. p. 493.

Contra Hiſtoriam ARISTEAE de LXX Interpretibus Diſſertatio, In quâ probatur illam à Iudaeo aliquo confictam fuiſſe ad conciliandam authoritatem Verſioni Graecae, et quorundam doctorum Virorum Defenſiones ejuſdem, examini ſubjiciuntur. Per HUMFREDUM HODY, A. M. Coll. Wadhami Oxon. Soc. Probat. Oxonii, typis Leon. Lichfield, impenſis Ant. Stephens Bibliopolae Oxon. 1684. 8.

Conf. Iſaacus Voſſius in appendice obſervationum ad Pomp. Melam. Londini 1686. 4. p. 58 ſq. vbi librum ab Humfredo Hodio aduerſus hiſtoriam Ariſteae editum ex inſtituto impugnat.

Humfredi Hodii linguae graecae Profeſſoris regii et Archidiaconi Oxon. de Bibliorum textibus originalibus, verſionibus graecis, et latina vulgata: libri IV. viz. I. Contra Hiſtoriam LXX interpretum Ariſteae nomine inſcriptam diſſertatio, qua probatur a Iudaeo quodam fuiſſe confictam, et Is. Voſſii, aliorumque doctorum virorum, defenſiones eiusdem ad examen reuocantur. In hac editione diluuntur Voſſii reſponſiones. II. De verſionis (quam vocant) LXX interpretum auctoribus veris, eamque conficiendi tem-

pore, modo et ratione. III. Hiſtoria ſcholaſtica textuum originalium, verſionisque graecae LXX dictae, et latinae vulgatae. Qua oſtenditur, qualis fuerit ſingulorum auctoritas per omnia retro ſaecula, et textus originales maximo in pretio ſemper habitos fuiſſe. IV. De caeteris graecis verſionibus, Origenis Hexaplis aliisque editionibus antiquis, cum collectione indiculorum librorum biblicorum per omnes aetates, quae hiſtoriam Canonis S. Scripturarum quam breuiſſimam, ſed planam ac luculentam, continet, ordinisque librorum varietatem indicat. Praemittitur Ariſteae hiſtoria graece et latine. Oxonii, e theatro Sheldoniano, An. Dom. MDCCV. fol.

The account of Ariſteas of the Septuagint confuted, by Humphrey Prideaux, D. D. in his Old and New Teſtament connected in the Hiſtory of the Iews and neighbouring nations. Part II. The fourth Edition. London 1719. fol. p. 27 — 30.

A large Appendix, to prove that Ariſteas's hiſtory of the verſion of the Pentateuch by the 72 interpreters, ſtill extant, is genuine, by William Whiſton, annexed to his Literal Accompliſhment of Scripture Prophecies. London, printed for I. Senex. MDCCXXIV. 8. p. 117 — 156.

A Vindication of the Hiſtory of the Septuagint from the Miſrepreſentations of the learned Scaliger, Dupin, Dr. Hody, Dr. Prideaux, and other modern Critics. *Magna eſt veritas, et praeualebit.* (By Charles Hayes, Eſq;) London: printed for T. Woodward, at the Half-Moon, between the two Temple-Gates in Fleet-Street. M. DCC. XXXVI. 8.

An account of Ariſteas by Peter Bayle in his hiſtorical and critical Dictionary. Art. Ariſteas.

SEPTUAGINT.

Textus Iobi σιχηρως, iuxta veram et germanam ſeptuaginta Seniorum interpretationem, ex venerando bibliothecae regiae MS. codice, et totius orbis antiquiſſimo ac praeſtantiſſimo. Acceſſit ad calcem Catenae

graecorum patrum in beatum Iob collectore Niceta, Heracleae Metropolita, ex duobus MSS. Bibliothecae Bodleianae codicibus, graece nunc primum in lucem editae, et latine verſae, opera et ſtudio Patricii Iunii, Bibliothecarii regii. Londini ex typographeo regio. MDCXXXVII. fol.

Ἡ ΠΑΛΑΙΑ ΔΙΑΘΗΚΗ ΚΑΤΑ ΤΟΥΣ ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ. Vetus Teſtamentum graecum ex verſione ſeptuaginta interpretum, iuxta exemplar Vaticanum Romae editum, accuratiſſime et ad amuſſim recuſum. Londini, excudebat Rogerus Daniel: proſtat autem venale apud Ioannem Martin et Iacobum Alleſtrye, ſub ſigno Campanae in coemeterio D. Pauli. M. DC. LIII. 4. ſive 8.

Pſalterium Graece. Londini apud R. Daniel. ſ. a. 12.

Libri Eſther editiones Graecae duae, ex Arundelliana Bibliotheca productae: Alexandrini quoque et Romani Exemplaris in Cap. VI. et XVIII. Libri Iudicum, diſcrepante lectione adjecta; it. Breves Danielis laciniae Graece ex verſione LXX Interpretum ad caput VII. et IX. pertinentes, in Iac. Uſſerii ſyntagmate de graeca ſeptuaginta interpretum verſione. Londini 1655. 4.

Biblia Graeca et Latina ex editione Romana, ſtudio Briani Waltoni, adjectis ad finem cuiusque paginae variantibus Lectionibus ex Exemplari Alexandrino ab Alex. Huiſſio collectis, in Bibliis Polyglottis Londin. 1657. fol.

Η ΠΑΛΑΙΑ ΔΙΑΘΗΚΗ ΚΑΤΑ ΤΟΥΣ ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ. Vetus Teſtamentum Graecum ex verſione ſeptuaginta interpretum. Iuxta Exemplar Vaticanum Romae editum. Item novum Teſtamentum cum Liturgia Anglicana Graece. Cantabrigiae, Excuſum per Ioannem Field, Typographum Academicum MDCLXV. 12. III Voll.

This Edition hath a very learned Preface that was written by Biſhop Pearſon. *Harwood p.* 131.

Liber Pſalmorum, Graece et Latine. Cantabrigiae 1666. 4.

Pſalterium graecum ſecundum LXX. in ſectiones, quae in Anglicanae Eccleſiae Liturgia reperiuntur, diſtinctum. Cantabrigiae 1674. 12. Prodiit una cum Liturgia Eccleſiae Anglicanae graece verſa et Cantabrigiae cum nota anni 1675. emiſſa.

Pſalterium juxta Exemplar Alexandrinum, graeco-latinum, ſtudio Thomae Gale. Oxoniae e theatro Sheldoniano. 1678. 8.

Septuaginta Interpretum Tomus I. continens Octateuchum; quem ex antiquiſſimo MS. Codice Alexandrino accurate deſcriptum, et ope aliorum exemplarium, ac priſcorum Scriptorum, praeſertim vero Hexaplaris Editionis Origenianae, emendatum atque ſuppletum, additis ſaepe Aſteriſcorum et Obelorum ſignis, ſumma cura edidit Ioannes Erneſtus Grabe, S. T. P. Oxonii e Theatro Sheldoniano Anno Chriſti MDCCVII. Fol.

Septuaginta Interpretum Tomus ſecundus continens Veteris Teſtamenti Libros hiſtoricos omnes, ſive Canonicos ſive Apocryphos, quos ex antiquiſſimo MS. Codice Alexandrino accurate deſcriptos, ope aliorum exemplarium ac priſcorum ſcriptorum, praeſertim vero Hexaplaris Editionis Origenianae emendavit, V. C. Ioan. Erneſt. Grabe Boruſſus S. T. P. ὁ Μακαριτης. Oxonii e Theatro Sheldoniano. M. DCC. XIX. Fol.

Septuaginta Interpretum Tomus III. continens Veteris Teſtamenti Libros Propheticos omnes, ſive Canonicos ſive Apocryphos; quos ex antiquiſſimo MS. Codice Alexandrino adcurate deſcriptos, ope aliorum exemplarium ac priſcorum ſcriptorum, praeſertim vero Hexaplaris Editionis Origenianae, emendavit atque ſupplevit V. C. Ioan. Erneſtus Grabius Boruſſus S. T. P. ὁ Μακαριτης. Oxonii e Theatro Sheldoniano M. DCC. XX. Fol.

Septuaginta Interpretum Tomus Ultimus, continens Pſalmorum, Iobi, ac tres Salomonis Libros, cum Apocrypha ejusdem, nec non Siracidae Sapientia, quos ex antiquiſſimo MS. Codice Alexandrino accurate deſcriptos, et ope aliorum Exemplarium ac priſcorum Scriptorum, praeſertim vero Hexaplaris Editionis Origenianae emendatos atque ſuppletos, additis ſaepiſſime Aſteriſcorum et Obelorum ſignis, ſumma cura edidit Ioannes Erneſtus Grabe, S. T. P. Oxonii e Theatro

Sheldoniano, ſumtibus Henrici Clementis, Bibliopolae ad inſigne Lunae falcatae in coemeterio S. Pauli. Londini anno Chriſti MDCCIX. Fol.

Septuaginta Interpretum. Tomus I. — Oxonii — MDCCVII. 8mai.

Septuaginta Interpretum. Tomus II. — Oxonii — MDCCXIX. 8mai.

Septuaginta Interpretum. Tomus III. — Oxonii — MDCCXX. 8mai.

Septuaginta Interpretum. Tomus ultimus. — Oxonii — MDCCIX. 8mai.

Exemplaria in forma minori in octo Volumina ſunt diſtincta.

An Help for the more eaſy and clear underſtanding of the holy Scriptures: being the Book of Daniel explain'd after the following Method viz. I. The Septuagint or Greek Verſion amended according to the beſt and moſt ancient Readings. — Before the Book of Daniel are praefix'd. 1. A general Preface. 2. A diſcourſe concerning thoſe Prophecies of Daniel, which relate to the four Kingdoms of the Gentiles, and the Kingdom of Chriſt and his Saints etc. 3. Four Tables ſhewing the Synchroniſm or correſpondency of all the ſeveral Prophecies in Daniel, relating to the four Kingdoms of the Gentiles, and the Kingdom of Chriſt and his Saints. etc. 4. A chronological Table of the more remarkable Particulars relating to the Book of Daniel. 5. Some Obſervations concerning the Chronology relating to the Prophecy of the Seventy Weeks. After the Book of Daniel are ſubjoin'd. 1. A Collection of the various Readings of the LXX or Greek Verſion of Daniel. 2. A View (or Collection) of ſuch Paſſages and Expreſſions in the Book of Daniel, as are found likewiſe or refer'd to in the New Teſtament, eſpecially in the Revelation of S. Iohn. By Ed. Wells D. D. Rector of Cotesbach in Leiceſter-ſhire. Oxford, printed at the Theater, for Iam. Knapton at the Crown in S. Pauls Church-Yard, London 1716. 4.

Iacobi Uſſerii de graeca Septuaginta interpretum verſione ſyntagma: cum libri Eſtherae editione Origenica, et vetere Graeca altera, ex Arundelliana

Bibliotheca, nunc primum in lucem producta. Londini 1655. 4.

De graeca Septuaginta interpretum verſione conf. Iſaaci Voſſii variarum obſervationum liber. Londini 1685. 4. p. 297 — 397; (Richardi Simonii) Diſquiſitiones criticae de variis per diverſa loca et tempora Bibliorum editionibus. Londini 1684. 4. Cap. XV — XVII. p. 108 — 142; Eiusd. Opuſcula critica adverſus Iſaacum Voſſium, Anglicanae Eccleſiae Canonicum. Edinburgi, typis Ioannis Calderwood, 1685. 4.; Hieronimi le Camus, Theologi Pariſienſis, Judicium de nupera Iſaaci Voſſii ad iteratas P. Simonii objectiones reſponſione. Edinburgi, typis Ioannis Calderwood, 1685. 4.

Ioannis Erneſti Grabii Epiſtola ad clariſſimum virum Dn. Ioannem Millium, S. T. P. Aulae S. Edmundi apud Oxonienſes principalem, et eccleſiae Cantuarienſis canonicum digniſſimum; qua oſtenditur, libri Iudicum genuinam LXX. interpretum verſionem eam eſſe, quam MS. Codex Alexandrinus exhibet; Romanam autem editionem, quod ad dictum librum, ab illa prorſus diverſam, atque eandem cum Heſychiana eſſe. Subnexa ſunt tria novae τῶν ὁ. editionis ſpecimina cum variis annotationibus. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, Anno Dom. MDCCV. Impenſis T. Bennet ad inſigne Lunae falcatae in coemeterio D. Pauli 4.

Io. Erneſti Grabii S. T. P. Diſſertatio de variis vitiis Septuaginta Interpretum verſioni ante B. Origenis aevum illatis, et remediis ab ipſo in Hexaplari ejusdem verſionis editione adhibitis. Oxonii, e theatro Sheldoniano, ſumpt. Henr. Clementis. 1710. 4.

A Diſſertation on the Chronology of the Septuagint. London, Woodward. 1741. 8. Pr. 2 ſh. 6 d.

In hac Diſſertatione auctor probare ſtuduit, quod, ſecundum rationes veterum Hebraeorum, effluxerint ab orbe condito ad Chriſtum natum anni 5500.

A Supplement to the Diſſertation on the Chronology of the Septuagint. London, Davis. 1747. 8. Pr. 1 ſh. 6 d.

An ctorad examen revocauit antiquitates veterum Graecorum et Sinarum: epochas eorum celebriores ad annos mundi ſecundum LXX interpretes reduxit; multoſque cum veterum tum recentiorum de eis errores correxit.

A Chronological Diſſertation on the Time of the Septuagint Greek Verſion, by John Jackſon in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. I. p. 460 — 465.

Chronographiae Aſiaticae et Aegyptiacae ſpecimen. In quo — 1. Origo Chronologiae LXX Interpretum inveſtigatur: — 2. Conſpectus totius Operis exhibetur. Londini, Cooper. 1759. 8. 2 ſh 6 d.

The difference that appears between the Hebrew text, and the ſeptuagint verſion in computing the ages of the antediluvian patriarchs, and their ſucceſſors to the birth of Abraham, a difference of 1380 yars, and the further diſagreement of Joſephus with either, has occaſioned much confuſion in the chronology of thoſe early times, and has been employed as a kind of artillery to deſtroy the veracity of the SS and conſequently to invalidate the evidence in favour of chriſtianity. To reconcile theſe accounts is the profeſſed intention of the author. *Monthly Review for July* 1759. *p.* 76 — 80.

Letters to a Friend. Concerning the Septuagint Tranſlation, and the Heathen Mythology. Edinburgh 1759. 8. 5 ſh.

The firſt Letter contains ſome general reflections on the Septuagint verſion, and the fitneſs of the time, when it was made. — In the third Letter the Author gives, firſt, a ſpecimen of the manner which the Seventy follow in rendering the Hebrew Scriptures, in order to ſhew that it never could be the intent of that verſion, verbum verbo reddere, but that it is a kind of paraphraſtical tranſlation, ſuch as might beſt recommend, their law and nation to foreigners, and, in the next place, lays before his readers the texts cited in the New Teſtament from the Old, which any way vary from the LXX. — *Monthly Review Vol. XXIII. p.* 139 — 143.

An Enquiry into the preſent ſtate of the Septuagint Verſion of the old Teſtament. By Henry Owen. London 1769. 8. 3 ſh.

Monthly Review Vol. XLII. p. 1.

Enquiries into the Archetype of the Septuagint Verſion, its authenticity, and different editions, by H. S. Cruwys. London, Law. 1774. 8.

Monthly Review Vol. L. p. 330.

Collatio codicis Cottoniani Geneſeos cum editione Romana a viro clariſſimo Ioh. Erneſt. Grabio iam olim facta, cura Henr. Oweni. Londini 1778. 8. 3 ſh.

Monthly Review, Vol. LX. p. 76.

A Letter to the right reverend the Lord Biſhop of London ſuggeſting a plan for a new edition of LXX. To which are added ſpecimens of ſome inedited eaſtern verſions, made from the Greek and a Sketch of a Chart of Greek MSS. by the Rev. Ioſeph White. Oxford at the Clarendon — preſs. 1779. 8.

Critical diſquiſitions containing ſome remarks. 1. on Maſius edition of the book of Ioſhua and 2. on Origen's celebrated Hexapla, by the rev. Dr. Henry Owen, F. R. S. Rector of St. Olave, Hartſtreet etc. London, printed by I. Nichols. 1784. 8. 1 ſh. 6 d.

The prophecies and other texts, cited in the New Teſtament, compared with the hebrew original, and with the Septuagint verſion, to which were added notes by Thomas Randolph. Oxford 1784. 4. 2 ſh. 6 d.

Monthly Review. Vol. LXVIII. p. 117.

Lectures on the Canon of the Scriptures. Comprehending a Diſſertation on the Septuagint Verſion: delivered in the Cathredal Church of Weſtminſter. By the Rev. Iohn Blair, LL. D. Prebendary of that Church. London, Cadell. 1785. 4. 1 L. 1 ſh.

Critical Review for February 1787. p. 119—122.

A brief account, hiſtorical and critical, of the Septuagint Verſion of the old Teſtament, to which is added a Diſſertation on the comparative excellency of the hebrew and Samaritan Pentateuch. By the Rev. Dr. Henry Owen, F. R. S. Rector of S. Olave. London, Nichols 1787. 8.

The modes of quotations uſed by the evangelical writers explained and vindicated by the Rev. Dr. Henry Owen, F. R. S. Rector of St. Olave, Hart-Street, and Vicar of Edmonton, Middleſex, etc. London ↀIↃCCLXXXIX. 4.

The firſt annual account of the collation of the Septuagint-Verſion, to which is prefixed a Tract by

Robert Holmes B. (now D.) D. Profeſſor of poetry in the univerſity of Oxford. Oxford: at the Clarendon preſs. 1789. 8.

The ſecond, third, fourth, fifth and ſixth annual account etc. were publiſhed in 1790 — 1794.

Honorabili et admodum Reverendo Shute Barrington LL. D. Epiſcopo Dunelmenſi Epiſtola, complexa Geneſin, ex Codice Purpureo-argenteo Caeſareo-Vindobonenſi expreſſam; et Teſtamenti Veteris Graeci Verſionis ſeptuaginta-viralis cum variis lectionibus denuo edendi Specimen. Dedit Robertus Holmes, S. T. P. e collegio novo et nuperrime publicus in Academia Oxonienſi Poëtices Praelector etc. Oxonii proſtat venalis apud I. Cooke; Fletcher et Hanwell: Londini apud T. Payne; et B. White; et P. Elmſly. MDCCXCV. fol.

Epiſtolae honorabili et admodum reverendo Shute Barrington LL. D. epiſcopo Dunelmenſi nuper datae Appendix; cum verſionis Septuaginta-viralis denuo edendae ſpecimine ad formam contractiore a Roberto Holmes, S. T. P. Aedis Chriſti Canonico et nuperrime in Acad. Oxon. poet. prael. etc. Oxonii MDCCXCV. fol.

ARATVS.

ΑΡΑΤΟΥ ΣΩΛΕΩΣ ΦΑΙΝΟΜΕΝΑ ΚΑΙ ΔΙΟΣΗΜΕΙΑ. ΘΕΩΝΟΣ ΣΧΟΛΙΑ. ΕΡΑΤΟΣΘΕΝΟΥΣ ΚΑΤΑΣΤΕΡΙΣΜΟΙ. ΜΕΤΡΟΝ ΤΗΣ ΓΗΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΣ. ΤΟΥ ΚΥΒΟΥ ΔΙΠΛΑΣΙΑΣΜΟΣ. ΚΟΣΚΙΝΟΝ. ΤΟΥ ΝΕΙΛΟΥ ΠΗΓΑΙ. ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΟΣ ΤΟΜΗ. ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΥΜΝΟΙ. Acceſſerunt Annotationes in Eratoſthenem et Hymnos Dionyſii. (Curante Io. Fello, Oxonienſi poſtea epiſcopo.) Oxonii, e theatro Sheldoniano ann. ɔIↃDCLXXII. 8.

Nitida et ex duobus codicibus bibliothecae Bodleianae caſtigata editio cum ſcholiis graecis emendatioribus.

An Epigram of Aratus (in Greek) in Bibliotheca Literaria, being a Collection of Inſcriptions, Medals, Diſſertations etc. London 1772. 4. Number II. Art. IV. for the year 1722.

Arati Phaenomena, Latine, interpretibus M. T. Cicerone, Rufo Feſto Avieno et Germanico Caeſare, inter Maittaire Opera et Fragmenta veter. Poetar. Latinor. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1546.

Tranſlations from Aratus, by Mr. Jabez Hughes, in his Miſcellanies in Verſe and Proſe. London; printed by John Watts. 1737. 8.

Vnum Arati, vnumque ſcholiaſtae locum emendat Toup in Emendation. in Suidam et Heſychium, Vol. III. p. 501. et IV. p. 363.

CLEANTHES.

Cleanthis Hymnum ad Iovem cum latina Iacobi Duporti metaphraſi poetica integrum Radulphus Cudworthus inſeruit operi, cui titulus eſt: Intellectual Syſteme of the Univerſe. London 1678. fol. p. 432. etc.

ΚΛΕΑΝΘΟΥΣ ΥΜΝΟΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΘΕΟΝ. CLEANTHIS Hymnus ad Deum, cum Epicteti Enchiridio, Cebetis Tabula et Prodici Hercule. Glasguae 1744. 12. p. 84 — 91. Vid. Epictetus.

The Hymn of Cleanthes tranſlated into Engliſh Verſe, by Gilbert Weſt, Eſq. LL. D. in his Odes of Pindar, with ſeveral other Pieces in Proſe and Verſe, tranſlated from the Greek. London 1753. 8. Vol. I. p. 282 — 284. and inſerted in the Monthly Review for June 1749. p. 122. 123.

This hymn, Mr. Weſt ſays, he tranſlated at the requeſt of a very learned and ingenious friend of his, who was pleaſed to find ſuch juſt ſentiments of the Deity in the heathen and ſo much poetry in a philoſopher.

ARISTARCHVS.

ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΥ ΣΑΜΙΟΥ ΠΕΡΙ ΜΕΓΕΘΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΗΜΑΤΩΝ ΗΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΕΛΗΝΗΣ ΒΙΒΛΙΟΝ etc. ΠΑΠΠΟΥ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΣ ΤΟΥ ΤΗΣ ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ ΒΙΒΛΙΟΥ Β. ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ etc. hoc eſt, Ariſtarchi Samii de Magnitudinibus et Diſtantiis Solis et Lunae liber etc.

Pappi Alexandrini ſecundi libri Mathematicae Collectionis fragmentum, etc. Edidit, et notis illuſtravit Iohannes Wallis, S. T. D. etc. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, anno 1688. 8. recuſ. in tomo tertio operum mathemat. Walliſii. Oxon. 1699. fol. p. 565. ſqq.

Epitome Ariſtarchi Samii de magnitudine ſolis, lunae et terrae, lat. edit. a Sam. Foſtero in his Miſcellanies, or, Mathematical Lucubrations. London 1659. fol.

Propoſitiones Hydroſtaticae ad illuſtrandum Ariſtarchi Samii Syſtema deſtinatae, et quaedam Phaenomena Naturae generalia. Auctore Franciſco Ieſſop, Armigero. Londini 1687. 4.

THE PARIAN CHRONICLE.

Chronicon marmoreum inter Marmora Oxonienſia edita et praefatione inſtructa a Richardo Chandlero. Oxonii, e typographeo Clarendoniano, impenſis Academiae. 1763 in forma maxima.

De aetate auctoris incerti chronici marmorei conf. Henr. Dodwellum de veteribus Graecorum Romanorumque cyclis. Oxonii 1701. 4. p. 695. ſq.

The Parian Chronicle, or the Chronicle of the Arundelian Marbles; with a Diſſertation concerning its authenticity, by I. Robertſon. London, Walter. 1788. 8. 5 ſh.

Critical Review for June 1788. *p.* 409 — 417.

A Vindication of the Authenticity of the Parian Chronicle, in anſwer to a Diſſertation on that Subject, lately publiſhed. By the Rev. Iohn Hewlett. London, Edwards. 1789. 8. 4 ſh. 6 d.

Appendix to the Critical Review. Vol. LXVII. p. 494 — 498.

Anſwer to ſome Critical Strictures, relative to the Controverſy on the Authenticity of the Parian Chronicle. In a Letter to the Rev. I. Robertſon, Author of a Diſſertation on that Subject. By Iohn Hewlett. London, Edwards. 1789. 8. 1 ſh. 6 d.

Critical Review for October 1790. *p.* 458.

Remarks by the Author of the Diſſertation on the Parian Chronicle on Mr. Hewlett's Criticiſms on that work, in the European Magazine for July 1789. p. 19 — 21.

Letter from the Author of the Diſſertation on the Parian Chronicle on the Rev. Mr. "Hewlett's Anſwer to ſome Critical Strictures relative to the Controverſy on the Parian Chronicle, in the European Magazine for March 1790. p. 206 — 208.

Obſervations in Vindication of the Authenticity of the Parian Chronicle. By Richard Gough, Eſq; Director, in Archaeologia: or, Miſcellaneous Tracts relating to Antiquity. Vol. IX. Art. XV.

MANETHOS ſiue MANETHON.

On the Dynaſties of Manetho, by Iohn Iackſon, in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. II. p. 250 — 256.

Thom. Tyrwhitt in praefat. ad poema de lapidibus, quod Orpheo a quibusdam adſcriptum etc. Londini 1781. 8. p. XII — XIV. multis argumentis euincit, Manethoni falſo tributum eſſe poema; contra ſub imperio romano, et quidem ad occaſum litteris mandatum. Vid. Fabricii Biblioth. Gr. edit. nouiſſ. Lib. III. c. XXI. p. 138.

BEROSVS.

Of Beroſus and his Hiſtory; an account of the fabulous Dynaſties of Beroſus and Manetho; the time of Beroſus enquired into, his writing contemporary with Philadelphus; of the Chaldaean accounts, and the firſt Dynaſties, mentioned by Beroſus; how they may be reduced to probability. By Edward Stillingfleet, M. A. in his Origines ſacrae. London 1709. fol. Book I. Chap. III. p. 28. 29. 33. 34. Chap. V. p. 49. 50.

An account of Beroſus, by Humphrey Prideaux, D. D. in his Old and New Teſtament con-

nected in the Hiſtory of the Iews and neighbouring nations. Part. II. The fourth edition. London 1719. fol. p. 55.

On Beroſus, the principal Author of the Chaldaean or Babylonian Antiquities and Chronology; Chaldaean Hiſtory of the Flood, from Beroſus, ſhewn to be agreeable to the Account of Moſes, by Iohn Lackſon in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. I. p. 196. ſqq. p. 210 — 214.

A fragment of Beroſus, deſcribing the ancient chaos, by W. Warburton, in his Divine Legation of Moſes. In nine Books. The fourth edition corrected and enlarged. London 1755. 8. Vol. I.

APOLLONIVS.

APOLLONII Conica: Methodo nova illuſtrata, et ſuccincte demonſtrata. Per ISAACUM BARROW, Exprofeſſorem Lucaſianum Cantab. et Soc. Regiae Soc. Londini, excudebat Guil. Godbid, voeneunt apud Robertum Scott, in vico Little Britain. 1675. 4. Cum Archimedis operibus et Theodoſii ſphaericis per eundem Barrow. Londini 1675. 4.

APOLLONII Pergaei de ſectione rationis libri duo ex Arabico MSto latine verſi. Accedunt ejusdem de ſectione ſpatii libri duo reſtituti. Opus Analyſeos Geometriae ſtudioſis apprime utile. Praemittitur PAPPI Alexandrini praefatio ad ſeptimum collectionis mathematicae, nunc primum graece edita; cum lemmatibus ejusdem Pappi ad hos Apollonii libros. Opera et ſtudio EDMUNDI HALLEY, apud Oxonienſes Geometriae Profeſſoris Saviliani. Oxonii e theatro Sheldoniano. 1706. 8.

By theſe tracts of Apollonius, Dr. Halley has made more fully known the analyſis of the Greeks, which had before been but partially collected from ſcattered propoſitions, and the accidental information of the more early geometric writers. *Monthly Review for January* 1771. *p.* 19.

APOLLONII Pergaei Conicorum libri octo, quorum quatuor priores Gr. Lat. cum PAPPI Alexandrini lemmatis et EUTOCII Aſcalonitae Commentariis nunc pri-

mum Graece editi, dein tres poſteriores, (ſc. V. VI. et VII.) ex Arabico ſermone (quo ſolo extant) in Latinum converſi cum lemmatis Pappi Gr. Lat. in eoſdem. Subiicitur liber conicorum octavus reſtitutus. Opera et ſtudio EDM. HALLEII, apud Oxonienſes Geometriae Profeſſoris Saviliani. Acceſſerunt SERENI philoſophi Antiſſenſis de ſectione cylindri et coni libri duo, ex codd. MSS. Graecis editi. Oxoniae e theatro Sheldoniano. An. Dom. MDCCX. fol.

A perfect edition. *Monthly Review for January* 1771. *p.* 18.

APOLLONII Pergaei Locorum planorum Libri II. reſtituti a ROBERTO SIMPSON, M. D. Matheſeos in Academia Glasguenſi Profeſſore. Glasguae, in aedibus academicis, excudebant Rob. et Andr. Foulis, Academiae Typographi. 1749. 4. Price 7 ſh. 6 d.

— We imagine our readers will readily excuſe our mentioning no more of this work than its title and price; as the contents of it would only prove agreeable to meer mathematicians; and to the learned of that claſs, the well known name of Mr. Profeſſor Simpſon, is alone a ſufficient recommendation of any thing in this way, from ſo great a hand. *Monthly Review for March* 1751. *p.* 371. — A work not unworthy, perhaps, of Apollonius himſelf. *Monthly Review for January* 1771. *p.* 19.

APOLLONII Pergaei Inclinationum Libri duo. Reſtituebat S. HORSLEY, R. R. S. Oxonii, typis Clarendon. 1770. 4. Pret. 9 ſh.

— On a review of the whole merit of the preſent publication, we can by no means rank the Author with the great names of Halley and Simpſon. But, in reſpect to ſome of the excellencies which a work of this nature may aſpire to, it has certainly very conſiderable merit, being almoſt entirely a work of invention, and in the elegant ſimplicity of the conſtructions, not, perhaps, to be exceeded. On the other hand it is almoſt totally deficient in geometric ſtyle, and in that bold comprehenſion of particular caſes under one general inveſtigation, which marks the penetrating genius; and, by the charms of ſimplicity and perſpicuity, gives ſo much delight to every reader. — The work is a reſtitution of the loſt tract of Apollonius περὶ Νεύσεων, or, Concerning Inclinations, in which the Author has been indebted only to a ſlight account given by Pappus, and a few lemmata by him preſerved. — *Monthly Review for January* 1771. *p.* 18 — 24.

The Two Books of APOLLONIUS Pergaeus, concerning Tangencies, as they have been reſtored by Franciſcus Vieta, and Marinus Ghetaldus. With a Supplement. By Iohn Lawſon, B. D. London,

Whiſton. 1764. 4to. 2 ſh. — The ſecond Edition. Together with two Suplements, etc. London, White etc. 1773. 4to. 6 ſh.

We have taken the pains to compare this treatiſe with the original, and alſo with the abſtract and tranſlation of it in the Curſus Mathematicus of Peter Herigone, vol. I. page 915, edit. Paris; and have the pleaſure to find, that Mr. Lawſon has ſhewn himſelf both a faithful Tranſlator, and an able Geometrician. *Monthly Review for October* 1764. *p.* 259 — 261.

A reſtitution of the Geometrical Treatiſe of Apollonius Pergaeus on Inclinations. Alſo the Theory of Gunnery; or, the Doctrine of Projectiles in a non reſiſting Medium. By Reuben Burrow Eſq. London, printed by C. Etherington for the author, and ſold by I. Nourſe and P. Elmſley, etc. 1779. 4. 2 ſh.

Monthly Review for June 1779. *p.* 466 — 468.

ERATOSTHENES.

Eratoſthenis Sententiae, gr. et lat. in Poetis minoribus Graecis Radulphi Wintertoni. Cantabrigiae 1635, 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, (p. 471.) 1700. 8. et Londini 1712. 8.

Ερατοσθενους καταστερισμοι. Επιστολη προς Πτολεμαιον βασιλεα περι της Κυβου διπλασιασμου. Μετρον της γης Κυκλος. Κοσκινον. Κανονες Πυθαγορου κατατομη. περι Νειλου και αλλα τινα. Acceſſerunt annotationes, cum Arato. Oxonii 1672. 8.

Eratoſthenis Cataſteriſmi, ſ. Deſcriptio Aſtrorum ſingulorum, Graece et Latine, interprete Thoma Gale, in eiusd. opuſculis mytholog. Amſt. 1688. 8. p. 97. ſqq.

The different cenſures of Strabo and Eratoſthenes concerning the poetical age of Greece, and the reaſons of them, by Edward Stillingfleet, M. A. in his Origines ſacrae. London 1709. fol. Book I. Chap. IV. p. 38. 39.

An Account of Eratoſthenes and his Egyptian Dynaſties; Dynaſty of thirty-eight kings of Thebes,

compoſed by Eratoſthenes, explained at large, by Iohn Iackſon in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. II. p. 113 — 118. p. 258 — 263.

A Chronological Table of Sanchoniatho's Genealogies, compar'd with Moſes, and continu'd by Eratoſthenes; Eratoſthenes's Table, with the Years of the World, determining a nearer Approach to each king of Egypt's Reign: and alſo a Table from Ioſephus and Manetho of the Phenician kings or Paſtors and Canaanites, by Arthur Bedford, M. A. in his Scripture Chronology demonſtrated by Aſtronomical Calculations. London 1730. fol. p. 59. 63.

ΚΟΣΚΙΝΟΝ ΕΡΑΤΟΣΘΕΝΟΥΣ, or the Sieve of Eratoſthenes, being an account of his method of finding all the Prime Numbers, by the Rev. Samuel Horſley F. R. S. in the Philoſoph. Transactions. Vol. LXII. p. 327 — 347.

RHIANVS.

Rhiani fragmenta quaedam et epigrammata in Rad. Winterton.i Poetis Graecis minoribus. Cantabrigiae 1635, 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, (p. 451.) 1700. et Londini 1712. 8.

MONVMENTVM ADVLITANVM.

Monumentum Adulitanum Ptolemaei Euergetae I. cum inſigni obſeruationum apparatu, locum inuenit in Edm. Chiſhull Antiquitatum Aſiaticarum Parte I. Londini 1728. fol. p. 73 — 87.

ARCHIMEDES.

Lemmata Archimedis, apud Graecos et Latinos iam pridem deſiderata, e vetuſto codice manuſcripto Arabico a Ioanne Gravio traducta et cum Arabum ſcholiis publicata, edidit et ſuis animaduerſionibus illuſtrauit Samuel Foſterus, Aſtronomiae in Collegio

Greshamenſi Profeſſor in Miſcellanies, or, Mathematical lucubrations. London 1659. fol.

ARCHIMEDIS Opera, APOLLONII Conica, THEODOSII Sphaerica: Methodo nova illuſtrata et ſuccincte demonſtrata. Per ISAACUM BARROW, Ex-profeſſorem Lucaſianum Cantab. et Soc. Regiae Soc. Londini, excudebat Guil. Godbid, voeneunt apud Robertum Scott, in vico Little-Britain. 1675. 4. et in Iſaaci Barrow Opp. Mathem. Vol. III.

What moved the learned and worthy Author of this work to enrich the World with ſuch an Edition of theſe three Ancient Mathematicians, the Reader will find in his general Preface to Archimedes. What he hath performed, in ſhort is this: He hath delivered theſe three Books in a brief Symbolical method of Expreſſion, purſuant to the Senſe, Propoſitions, and Demonſtrations of the Ancients; unleſs where he thought fit to enlarge, and otherwiſe to demonſtrate ſome of the Propoſitions from more eaſie Principles of his own former method, in which, ſome years ago, he publiſh'd an entire Euclid in 8vo. Beſides, this Edition contains a new verſion of Archimedes his Lemmata, which were not formerly publiſh'd with the reſt of Archimedes's Works; though to be found in Foſter's Miſcellanies, and at the end of Ioh. Alph. Borelli's Edition of the three latter Books of Apollonius's Conicks. — *Philoſophical Tranſactions. Numb.* 114. *p.* 314, *May* 1675.

ΑΡΧΙΜΗΔΟΥΣ ΤΟΥ ΣΥΡΑΚΟΥΣΙΟΥ ΨΑΜΜΙΤΗΣ, ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΥ ΜΕΤΡΗΣΙΣ; ΕΥΤΟΚΙΟΥ ΑΣΚΑΛΩΝΙΤΟΥ ΕΙΣ ΑΥΤΗΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑ, ARCHIMEDIS Syracuſani Arenarius, et dimenſio circuli. Eutocii Aſcalonitae in hanc Commentarius: Cum verſione et notis IOH. WALLIS, SS. Th. Doct. Geometriae Profeſſoris Saviliani. Oxonii e theatro Sheldoniano, 1676. 8. et in tertio tomo Operum Walliſii. Oxon. 1699. fol. p. 509. ſqq.

Though this Tract of Archimedes his Arenarius have been formerly twice printed in Greek, and thrice in Latin, yet did the learned Dr. Wallis ſee cauſe enough to publiſh another Edition, therein preſenting us with many emendations in the Original, and with a new Verſion in Latin, and adding ſome ſhort ſtrictures ſerving to illuſtrate the ſenſe thereof. — To this Tract of the Number of the Sand, is added that other of the ſame Archimedes, touching the Dimenſion of a Circle, becauſe 'tis ſeveral times quoted in the former, as the foundation of his Calculus; nor did it want emendation. To it is annexed Eutocius his ſhort Commentary upon the ſaid Dimenſion, which exhibits a Specimen of the form and manner, wherein the later Greeks were wont to write their Comments upon their more

ancient Authors; and ſhews withal, how laborious it was to make Multiplications, Diviſions and Extractions of roots before the uſe of the Indian Cyphers was introduced, as alſo after what manner they were performed. *Philoſoph. Tranſactions. Numb.* 123. *p.* 567, *March* 1676.

Lectio Reverendi et Doctiſſimi Viri D. Iſaaci Barrow beatae memoriae, in qua Theoremata Archimedis de ſphaera et cylindro, per methodum indiviſibilium inveſtigata, ac breuiter demonſtrata, exhibentur. Londini, typis I. Redmayne: proſtant autem apud I. Williams ad inſigne Coronae in Coemeterio D. Pauli, et I. Dunmore ad inſigne Trium Bibliorum, in vico vulgo vocato Ludgate-ſtreet, MDCLXXVIII. 12mo.

This was written in Engliſh, but ſoon after the author's death being turned into Latin, was ſubjoined to the Editions of Euclides Elementa et Data. See Iohn Ward's Lives of the Profeſſors of Greſham College. London 1740. fol. p. 165.

Selecta ex Archimede Theoremata, cum Andreae Tacquet Elementis Geometriae planae ac ſolidae, illuſtratis a Guſielmo Whiſton. Cantabrigiae 1703, 1710, 1722. 8. Vid. Euclides.

ΑΡΧΙΜΗΔΟΥΣ ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΕΥΤΟΚΙΟΥ ΑΣΚΑΛΩΝΙΤΟΥ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΩΝ. ARCHIMEDIS quae ſuperſunt omnia cum EUTOCII Aſcalonitae Commentariis. Ex recenſione IOSEPHI TORELLI, Veronenſis, cum Nova Verſione Latina. Accedunt Lectiones Variantes ex Codd. Mediceo et Pariſienſibus. Oxonii, e Typographeo Clarendoniano. 1792. Fol. Chart. Max. 1 l. 15 ſh. Min. 1 l. 5 ſh.

— There have been few perſons, in any country, or in any period of time, who were better qualified for preparing a correct edition of Archimedes, as Dr. Torelli. As a Greek ſcholar, he was capable of correcting the miſtakes, ſupplying the defects, and illuſtrating the obſcure paſſages, that occurred in treatiſes which were originally written in the Greek language: — his knowlege of Latin and a facility, acquired by habit, of writing in this language, rendered him a proper perſon for tranſlating the Greek original into pure and correct Latin; and his comprehenſive acquaintance with mathematics and philoſophy qualified him for conducting the whole work with judgment and accuracy. — In this edition, the Greek and Latin are printed in ſeparate columns, like the editions of Euclid and Apollonius, which it very much reſembles; and, as it is executed on the ſame plan, Archimedes in his preſent ſtate is a fit companion for the other two ancient mathematicians. — We recommend this edition of Archimedes as a very valuable acquiſition to the lovers of

ſcience, and as doing much honour to the judgment and attention of Dr. Torelli, and alſo of Mr. Abraham Robertſon of Chriſtchurch, (to whom the arrangement of the papers, the correction of the preſs, and the whole ſuperintendance of the edition, were committed by the Univerſity of Oxford) to the Oxford Preſs, and to all the parties who have been concerned in the publication of it. *Monthly Review for May* 1795. *p.* 25—33.

Select Theorems out of Archimedes, by the learned Andrew Tacquet, publiſhed in Engliſh by William Whiſton, M. A. printed with the Elements of Euclid. London 1714, 1719, 1727, 1747. 8. See Euclid.

The Arenarius of Archimedes, tranſlated from the Greek, with Notes and Illuſtrations. To which is added, the Diſſertation of Chriſtopher Clavius, on the ſame Subject, from the Latin. London, printed for I. Iohnſon, etc. 1784. 8. 2 ſh. 6 d.

The preface to this tranſlation is ſigned G. Anderſon, Wadham College, Oxford, 1784: and it is made from a compariſon of the different editions and Latin tranſlations, with that of Dr. Wallis in the third volume of his works. The notes and illuſtrations added by Mr. A. are curious and pertinent. *Monthly Review for January* 1786. *p.* 65. — We ſhould have been happy to have announced to the public an exact tranſlation of all writings of Archimedes, executed in the ſame maſterly manner as the performance before us. — The tranſlator, in a well-written preface, has given ſome account of the knowlege of the ancients in arithmetic, algebra, geometry, and of the Pythagorean or Ariſtarchian ſyſtem of the world. — The tranſlation appears free and correct, as far as we have had any opportunity of judging; the tranſlator having in general followed Dr. Wallis's edition. A conſiderable number of notes are added, at the end of the work, which contain ſome criticiſms on the Greek text, and on the ſolution of the problems, tending to elucidate the more obſcure parts of this performance. — To this is added, a tranſlation of a diſſertation by Chriſtopher Clavius, on the ſame ſubject; which, being expreſſed by cyphers, tends in ſome degree to illuſtrate Archimedes doctrine. *Critical Review for June* 1785. *p.* 446—449.

Archimedis Theorematum in librum de Sphaera et Cylindro declaratio, in Guilielmi Oughtredi Clavi Mathematica. Londini 1648, 1667. 8. Oxonii 1652. 8.

Archimedes Theorems of the Sphere and Cylinder, inveſtigated by the method of indiviſibility, by Iſaac Barrow, D. D. late Maſter of Trinity College in Cambridge, printed with his tranſlation of the Elements of Euclid. See Euclid.

Obſervations upon Father Kircher's Opinion concerning the burning of the Fleet of Marcellus by Archimedes. By Iames Parſons, M. D. F. R. S. in the Philoſophical Tranſactions. London 1755. 4. Vol. XLVIII. Part. II. Numb. LXXXII. p. 621 — 625.

Obſervations on the fundamental Property of the Lever; with a Proof of the Principle aſſumed by Archimedes, in his Demonſtration. By the Rev. S. Vince, A. M. F. R. S. in the Philoſoph. Tranſactions for the year 1794. London 1794. 4. Part I. p. 33 — 38.

To the demonſtration of Archimedes there can be no objection, if his fundamental principle be admitted. The proof of it here ſubjoined is concife, clear, and ſatisfactory. *Monthly Review enlarged for January* 1795. *p.* 59.

APOLLONIVS RHODIVS.

APOLLONII RHODII Argonauticorum libri quatuor. Edidit, noua fere interpretatione illuſtrauit, priorum editorum notas praecipuas ſelegit, Sanctamandi nunquam prius editis nonnullas ſuas adiecit, nec non indices tres addidit IOANNES SHAW, A. M. coll. Beat. St. Mar. Magd. ap. Oxon. Socius. Oxonii, e typographeo Clarendoniano. 1777. II Voll. 4 mai. — Editio ſecunda. Oxonii, e typ. Clarend. 1779. II Voll. 8.

Conf. cenſuram in Bibl. critica Amſtel. vol. I. part. III. p. 113 ſqq.

The Story of Talus, from the Fourth Book of Apollonius Rhodius, V. 1629. and The Love of Iaſon and Medea from the Third Book, Verſe 743, of Apollonius Rhodius. By William Broome, LL. D. in his Poems on ſeveral occaſions. The ſecond Edition with large alterations and additions. London 1750. 8. p. 168 — 172 and p. 234 — 248.

The tranſlator has taken the Liberty in the latter verſion from the Argonautics of Apollonius, as well as in the Story of Talus, to omit whatever has not an immediate relation to the Subject; yet hopes that a due Connection is not wanting; and that the reader will not be diſpleas'd with theſe ſhort Sketches from a Poet, who is affirm'd to be every where ſublime, by no leſs a Critic than Longinus; and from whom many Verſes are borrow'd by ſo great a Poet as Virgil. See Mr. Broome's Advertiſement prefixed to theſe tranſlations. p. 234. — Mr. Broome, Pope's Coadjutor in the Odyſſey, was not only an excellent ver-

ſifier, but a learned man. *Critical Review for March* 1771. *p.* 170.

Tranſlations from the Argonauticks of Apollonius Rhodius, viz: the Song of Orpheus, and the Setting out of the Argo, and the Story of Phineus. By Gilbert Weſt Eſq; LL. D. in his Odes of Pindar, with ſeveral other Pieces in Proſe and Verſe tranſlated from the Greek. London 1753. 8. Vol. I. p. 265 — 281.

The Combat between Pollux and Amycus, from Apollonius, Book II. by Francis Fawkes M. A. annexed as a ſupplement to his Tranſlation of the Idylliums of Theocritus. London 1767. 8. p. 283 — 288.

The Loves of Medea and Iaſon. A Poem, in Three Books. Tranſlated from the Greek of APOLLONIUS RHODIUS's Argonautics. By the Rev. I. EKINS, M. A. late Fellow of King's College, Cambridge, and Rector of Quainton, Bucks. London, printed by H. Hughs, ſold by T. Payne. 1771. 4to. 3 ſh. 6 d. — The ſecond Edition corrected. London, Payne. 1772. 12mo. 2 ſh.

— We have compared Mr. Ekins's performance, in many of the moſt intereſting paſſages, with the original: and heſitate not a moment to congratulate the literary world on ſo valuable an acquiſition. We ſhall point out, indeed, a few inſtances, in which he has not given the ſenſe of his author ſo fully as perhaps was poſſible; and yet, we know not whether, on the whole, the poem could be more exactly rendered into Engliſh verſe, without injury to its ſpirit. Mr. Ekins is peculiarly happy in tranſfuſing the tenderneſs of Apollonius into his own lines; and if at any time he ſinks beneath his author, it is when our language would not ſupport him in the imitation of daring Greciſms. *Critical Review for March* 1771. *p.* 165 — 185. A truly valuable tranſlation. *Critical Review for June* 1772. *p.* 489.

The Argonautics of APOLLONIUS RHODIUS, in four Books, by FRANCIS FAWKES: The whole reviſed, corrected, and completed, by his Coadjutor and Editor; who has annexed a Tranſlation of COLUTHUS's Greek Poem on the Rape of Helen, or the Origin of the Trojan War; with Notes. London, printed for I. Dodsley. 1780. 8. 6 ſh.

A poſthumous publication, completed by the Rev. Mr. Meen of Emanuel College, Cambridge. — Mr. Fawkes's reputation, as a Tranſlator, has been long eſtabliſhed. The favourable reception

which his verſions of Anacreon and Theocritus have met with, has ſufficiently proved he was not miſtaken in his talents when he applied them to tranſlation; an employment for which, indeed, he appears to have been not ill qualified. His verſification is, for the moſt part, eaſy, fluent, and perſpicous. And though his language, it muſt be confeſſed, is too frequently deficient in elevation and dignity, yet that deficiency is in ſome degree compenſated for by a clearneſs of expreſſion, which ſeldom fails to reflect the ſenſe of the original with a diſtinctneſs and truth not always to be met with in tranſlation. *Monthly Review for February* 1782. *p.* 109 — 115.

The Argonautic Expedition. Tranſlated from the Greek of APOLLONIUS RHODIUS, into Engliſh Verſe, with critical, hiſtorical, and explanatory Remarks, and prefatory Eſſays, with a large Appendix. Inſcribed to his Grace the Duke of Marlborough. (By Edward Burnaby Greene, Eſq;) London, printed for Th. Payne and Son and Rob. Faulder. 1780. 8. 2 Vols. 7 ſh.

This performance is inferior to Mr. Fawkes's tranſlation of the Argonautics of Apollonius Rhodius. *Monthly Review for February* 1782. *p.* 109.

A part of the third book of Apollonius Rhodius's Argonautics, tranſlated into Engliſh Verſe by the Rev. Joſeph Sterling, in his Poems. London 1789. 12mo.

Reſtituitur locus Apollonii Rhodii in Lectionibus Lyſiacis praefix. ed. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. IV.

The Life of Apollonius Rhodius in Biograph. claſſica. Lond. 1740. 8. Vol. I. p. 136.

Of the time of the Argonaute Expedition, by John Jackſon in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. III. p. 318 — 326.

Quaedam Apollonii Rhodii loca emendantur et explicantur in editione Dionyſii Longini Oxon. 1778 4. p. 210; in Ricardi Dawes Miſcellaneis Criticis, cum appendice Thomae Burgeſs. Oxonii 1781. 8. in append. p. 392; a Stephano Weſton in eius libro inſcripto: Hermeſianax: ſive Coniecturae in Athenaeum atque aliquot Poetarum Graecorum Loca. Londini 1784. 8. p. 72 — 76. et a Io. Toup in Emenda-

tionibus in Suidam et Heſychium. Londini 1790. 8. Vol. I. p. 233. Vol. III. p. 224. 335.

Critical Remarks on Apollonius Rhodius, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 50 — 53.

AGATHARCHIDES.

"Agatharchidis et Memnonis Hiſtoricorum, quae ſuperſunt, omnia, è Graeco iam recèns in Latinum traducta: per Rich. Brettum, Oxonienſem, è Collegio Lincoln. Oxoniae, Ex officinâ typographica Ioſephi Barneſii. 1597." Sixteens.

Dedicated, "Honoratiſſimo viro D. Thomae Egertono, Cuſtodi Magni Sigilli Angliae, etc. — 20 Auguſti, 1597. — Rich. Brett." Contains beſides 128 pages, all Greek. To which is annexed, "Excerpta quaedam ex Agatharchide de rubro mari." Only a head title. On p. 72, begins "Memnon de ſtatu Heracl. ponticae," which concludes on p. 140. "Finis eorum quae è decimoſexto Memnoniae hiſtoriae libro excerpta ſunt." *Herbert's Typograph. Antiquit. Vol. III. p.* 1407.

Agatharchides Cnidius de mari rubro, gr. ex Photii Cod. CCL. cum verſione Laur. Rhodomanni et notis Io. Hudſon, nec non Henr. Dodwelli diſſertatio, oſtendens tempus, quo de mari rubro, vel de gentibus potius meridionalibus, ſcripſit Agatharchides, in Io Hudſoni Geographiae veteris ſcriptoribus Graecis minoribus. Oxoniae 1698. 8. Vol. I.

HIPPARCHVS.

Confer Ieremiam Horoccium Anglum, in Hipparchi diagrammate contra Lansbergium illuſtrato, inter eius opuſcula. Londini 1673. 4.

BION and MOSCHVS.

Bionis Smyrn. et Moſchi Idyllia, gr. et lat. in Poetis minoribus Graecis Radulphi Wintertoni. Can-

tabrigiae 1635, 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, 1700. 8. et Londini 1712. 8.

Moſchi et Bionis, quae extant omnia, impreſſa maiore charactere, ſculptura adornata, latinoque carmine reddita, graecis e regione appoſitis, auctore Davide Whitfordo, cum Muſaeo. Londini 1655, 1659. 4. Vid. Muſaeus.

Bion et Moſchus, gr. et lat. cum vocum difficiliorum explicatione grammatica, in Poetis minoribus Graecis, ſelectis et emendatis, in vſum ſcholarum. Londini 1728, 1739. 8.

ΒΙΩΝΟΣ ΤΟΥ ΣΜΥΡΝΑΙΟΥ, ΚΑΙ ΜΟΣΧΟΥ ΤΟΥ ΣΥΡΑΚΟΣΙΟΥ, ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ. BIONIS Smyrnaei, et MOSCHI Syracuſani, quae ſuperſunt. Notis IOHANNIS HESKIN, ex Aede Chriſti. Oxonii, e Typographeo Clarendoniano, proſtant venales apud Iohan. Barrett, Bibliop. MDCCXLVIII. 8. Rec. Oxonii 1758, 1780. 8.

Nitida atque egregia editio.

BIONIS et MOSCHI Idyllia, gr. et lat. poetis ex latinis illuſtrata, notulis quibusdam interjectis, opera et ſtudio THOMAE MARTIN, A. B. cum Theocriti Idylliis. Londini 1760. 8. Vid. Theocritus.

Moſchi Idyllia tria Graece. Notis illuſtrauit, in uſum ſtudioſae iuuentutis E. Cogan.

Gentleman's Magazine for April 1796. *p.* 316.

Anacreon, Bion, Moſchus: Kiſſes by Secundus: Cupid crucified by Auſonius: Venus vigills: with divers other Poems. By Thomas Stanley. London 1651. 8.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Stanley.

The Idylliums of MOSCHUS and BION tranſlated from the Greek, by Mr. COOKE. London 1724. 8.

Cupid turned Plowman, from the Greek of Moſchus, by Matthew Prior Eſq; in his Miſcellaneous Works, conſiſting of Poems on ſeveral occaſions. London 1740. 8. p. 88.

The Origin of Amorous Paſtorals. From the third Idyllium of Bion, tranſlated from the Greek, by G. O. Eſq; in the Gentleman's Magazine for June 1749. p. 279.

The Death of Adonis, a Paſtoral Elegy. From the Greek of Bion. By the Reverend John Langhorne. London, Griffiths. 1759. 4. (Price Six-pence) and in his Poetical Works. London 1766. 12. Vol. II. p. 151 — 161.

— Mr. Langhorne's verſification it generally ſmooth, and his expreſſion natural and eaſy, as the ſubject requires. *Monthly Review for June* 1759. *p.* 570 — 572.

The Idylliums of Bion and of Moſchus tranſlated from the Greek, by Francis Fawkes, M. A. in his Tranſlation of the Works of Anacreon, etc. London 1760. 12. p. 197 - 293. with the lives of Bion and Moſchus. See Anacreon.

The Epitaph of Adonis from Bion, and the Epitaph of Bion from Moſchus. With Obſervations on their Lives, and Writings, and an Eſſay on Paſtoral Poetry, (by Edward Burnaby Greene, Eſq;) in his Tranſlation of the Works of Anacreon and Sappho, with Pieces from ancient Authors, etc. London 1768. 12. p. 171 — 223. See Anacreon.

Some Idylliums of Bion and of Moſchus, tranſlated into Engliſh, by the rev. William Cooke, in his Poetical Eſſays on ſeveral occaſions. London 1776. 4.

The Idyllia of Bion and Moſchus, tranſlated from the Greek into Engliſh Verſe, with Diſſertations and Notes, by the Rev. Richard Polwhele, printed with his tranſlation of the Idyllia, Epigrams and Fragments of Theocritus. London 1786. 4; 1792. 8. 2 Vols. See Theocritus.

Fourth Idyllium of Moſchus, in the Town and Country Magazine for October 1786. p. 551.

The Epitaph of Bion from Moſchus tranſlated into Engliſh by the Rev. Joſeph Sterling in his Poems. London 1789. 12.

Cupid and his Tutor, from Bion. By I. Aikin in his Poems. London, Iohnſon. 1791. 8.

Bionis et Moſchi loca quaedam tentauit aut explicuit Io. Toup in Emendationibus in Suidam et Heſychium. Oxonii 1790. 8. Tom. II. III. et IV.

POLYBIVS.

"The Hyſtories of the moſt famous and worthy Cronographer Polybius: Diſcourſing of the warres betwixt the Romanes and Carthaginenſes, a riche and goodly Worke, conteining holſome counſels and wonderfull deuiſes againſt the incombrances of fickle Fortune. Engliſhed by C. W. Wherevnto is annexed an Abſtract, compendiouſly coarcted out of the life and worthy acts perpetrate by oure puiſſaunt Prince King Henry the fift. Imprinted at London by Hen. Bynneman for Tho. Hacket. And are to be ſold at his ſhoppe in Paules Churchyard at the ſigne of the Key. 1568." Octavo.

On the back, "The Phiſnomie of Polybius." A medallion, with eight alexandrines under it by B. G. Next is "The life of Polybius collected out of his Hiſtorie." The dedication thus inſcribed, "To the right worſhipful Thomas Gaudy Eſquier, Chr. Watſon wyſheth Argantos Age, Policrates proſperitie, Auguſtus amitie, and after the conſummation of this terreſtriall Tragedie, a ſeate amongeſt the celeſtial Hierarchie, etc." Concludes, "Thus then, al vain words ſet apart, I deſire your worſhip benignely to accept this as a token of the intier affection I bear towards you; which taken as I meane it, ſhal deſerue to furniſhe ſome voyde corner in the loweſt parte of your Librarie. From my chamber in your houſe at Gaudy Hall," in Norfolk. His epiſtle "To the Reader. — — — Franciſcus Aſulanus Lectori ſalutem. — — — R. W. in laudem Hiſtor. Polybii, Anglico Lectori:" in five ſhort ſtanzas. The hiſtories of Polybius end on folio 100, on the back of which begins the author's epiſtle "To the Queſtioners:" thoſe deſirous to know why he joyned the abridgement of K. Henry the fifth's life to this foreign hiſtory. Then, "The victorious actes of King Henry the fift," from Hall's chronicle, which ends on folio 130. On another leaf, "Imprinted — Anno 1568. "Licenſed. *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p.* 895.

The Hiſtory of POLYBIUS tranſlated into Engliſh by EDWARD GRIMESTON. London 1634. fol.

The Story of the War between the Carthaginians and their own Mercenaries, from Polybius etc. by Sir Walter Raleigh. London 1647. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Raleigh.

The Hiſtory of POLYBIUS the Megapolitan: containing a general Account of the Tranſactions of the World, and principally of the Roman People, during the firſt and ſecond Punick Wars, etc. Tranſlated by Sir H. S. (Henry Shears) To which is added, a Character of Polybius and his Writings: by Mr. Dryden. London, printed for Samuel Briſcoe over againſt Wills Coffee-Houſe, in Covent Garden. MDCXCIII. 8vo. in two volumes. Reprinted at London 1699. 8. 2 Vols.

Polybius has formerly, ſays Mr. Dryden in his character of Polybius and his writings prefixed to this tranſlation, appeared in an Engliſh dreſs; but under ſuch a cloud of errours, in his firſt tranſlation, that his native beauty, was not only hidden, but his ſenſe perverted, in many places: ſo that he appear'd unlike himſelf, and unworthy of that eſteem, which has always been paid him by antiquity, as the moſt ſincere, the cleareſt and moſt inſtructive of all Hiſtorians. He is now not only redeem'd from thoſe miſtakes, but alſo reſtor'd to the firſt purity of his conceptions: and the ſtile in which he now ſpeaks is as plain and unaffected, as that he wrote.

A fragment out of the ſixth book of Polybius, containing a diſſertation upon government in general, particularly applied to that of the Romans, together with a deſcription of the ſeveral powers of the conſuls, ſenate, and people of Rome; tranſlated from the Greek, with notes. To which is prefixed a Preface, wherein the ſyſtem of Polybius is applied to the government of England, and to the above mentioned fragment concerning the powers of the ſenate, is annexed a Diſſertation upon the conſtitution of it. By a Gentleman. London, printed by Iam. Bettenham, and ſold by W. Meyer. 1743. 8.

The tranſlation of this fragment of Polybius, with the preface and diſſertation, was publiſhed by Edward Spelman, Eſq; in 1743, but without his name, and is annexed to the firſt volume of his Roman Antiquities of Dionyſius Halicarnaſſenſis, tranſlated into Engliſh, with Notes and Diſſertations. London 1758. 4. *Monthly Review for September* 1758. *p.* 264.

The General Hiſtory of POLYBIUS, in five Books. Tranſlated from the Greek, by Mr. HAMPTON. Lon-

don printed by I. Hughs for R. and I. Dodsley. 1756. 4to. 1 L. 1 sh. The General History of POLYBIUS; translated from the Greek. The second Volume. By Mr. HAMPTON. London, Davies. 1772. 4to. 1 L. 1 sh. The first quarto volume was reprinted at London 1761, 1766. 8vo. in two volumes, and the whole translation at London 1772. 8vo. in four volumes.

— We look upon this accurate and elegant performance as one of the best translations that has appeared in the English language. *Monthly Review. Vol. XIV. p.* 334 — 351. *p.* 477 — 488. *and Vol. XVI. p.* 657 — 669. — The second volume published in the year, 1772 in 4to, contains the Extracts supposed, by some writers, to have been made by Marcus Brutus, from the twelve following books, viz. from the 6th to the 17th, and is a faithful and elegant representation of the original. *Monthly Review for April* 1772. *p.* 459. *Critical Review for March* 1772. *p.* 185 — 199.

Two Extracts from the sixth Book of the General History of Polybius. I. The Origin, and natural Revolutions, of Civil Government; an Analysis of the Government of Rome. 2. Some peculiar Excellencies in the Roman Government and Manners, illustrated by a Comparison of them with those of other States. Translated from the Greek. To which are prefixed, some Reflections tending to illustrate the Doctrine of the Author, concerning the natural Destruction of mixed Governments, with an Application of it to the State of Britain. By Mr. Hampton. London, printed by I. Hughs for R. and I. Dodsley. 1764. 4to. 3 sh.

Mr. Hampton, by his excellent translation of Polybius, is well known to the learned world: and though it has been remarked, that none translate but such as cannot write; yet Mr. Hampton is among the exceptions to this rule. In his preface to Polybius, he shewed himself Master of great scope of sentiment, together with full power of expression; and in the short specimen before us, he does no prejudice to his former reputation. *Monthly Review for April* 1764. *p.* 266 — 271.

The life of Polybius, in Biographica classica. London 1740. 8. Vol. II. p. 48.

The life of Polybius; an account of his writings; various translations of his general history, in the Monthly Review for April 1756. p. 335 — 339.

Some general criticisms on Polybius. (By Mr. James Moor, Greek Professor in the University of

Glasgow) in his Eſſays; read to a Literary Society; at their weekly meetings, within the College, at Glasgow. Glasgow 1759. 12. in the third Eſſay on Hiſtorical Compoſition. pag. 156 — 168.

APOLLODORVS.

Apollodori Athenienſis Bibliotheces libri tres cum Benedicti Aegii verſione a Tanaquillo Fabro emendata et breuibus notis Tho. Gale, in hiſtoriae poeticae ſcriptoribus antiquis. Pariſiis, typis F. Muguet. Proſtant apud R. Scot, bibliopolam Londinenſem. 1675. 8. Confer diſſertationem praemiſſam de Apollodoro. cap. II — VII.

ΑΠΟΛΛΟΔΩΡΟΥ ΤΟΥ ΑΘΗΝΑΙΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ, Η ΠΕΡΙ ΘΕΩΝ ΒΙΒΛΙΟΝ Α. Cui additur Πιναξ Γενεαλογικος. In uſum Scholae Weſtmonaſterienſis, cura Thomae Knipe. Londini 1686. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1049. Catalogue of Books printed and publiſhed at London in Eaſter and Trinity Terms. 1686. fol.

MELEAGER.

A Deſcription of the Spring, tranſlated from the Greek of Meleager into Engliſh verſe; by Gilbert Wakefield, B. A. in his Poetical Tranſlations from the Ancients. Whites. 1795. 8.

SCYMNVS.

Scymni Chii περιηγησις, ſ. orbis deſcriptio, Marciano Heracleotae perperam ab aliis adſcripta, cum verſione Eraſmi Vindingii, Pauli filii, eiusdem et Io. Hudſoni notis, fragmentis a Luc. Holſtenio collectis et Henr. Dodwelli diſſ. de Scymno Chio, in Hudſoni Geogr. min. graecis. Oxon. 1703. 8. Vol. II. p. 9. ſqq.

ANDRONICVS RHODIVS.

ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΥ ΡΟΔΙΟΥ Περιπατητικου φιλοσοφȣ Παραφρασις των Ηθικων ΝΙΚΟΜΑΧΕΙΩΝ. ANDRONICI RHODII Ethicorum Nicomacheorum Paraphraſis. Cum Interpretatione Danielis Heinſii, cui ſubjungitur ejusdem libellus ΠΕΡΙ ΠΑΘΩΝ, id eſt, de Animi Affectionibus. Cantabrigiae, excudebat Iohannes Hayes, celeberrimae Academiae typographus, 1679. Impenſis Iohannis Creed, Bibliopolae Cantab. 8vo.

DIONYSIVS Thrax.

A Paſſage of Dionyſius Thrax (Diſſ. p. 67) conſider'd in the Second Diſſertation againſt pronouncing the Greek Language according to Accents, in anſwer to Mr. Foſter's Eſſay on the different Nature of Accent and Quantity. London 1763. 8. p. 62 — 65.

CONON.

ΚΟΝΩΝΟΣ ΔΙΗΓΗΣΕΙΣ Ν. Cononis narrationes quinquaginta de rebus mythicis, graece et latine, cum ſcholiis Andreae Schotti et notis D. Hoeſchelii, in Hiſtoricae poeticae ſcriptoribus antiquis, cura Tho Gale editis. Pariſiis 1675. 8. confer ejusdem praemiſſam diſſert. cap. VIII. de Cononis tempore, ſcriptis, ſtylo, homonymis.

MEMNON.

Memnonis Hiſtoricorum, quae ſuperſunt, omnia, è Graeco iam recens in Latinum traducta, per Rich. Brettum, Oxonienſem, e Collegio Lincoln. cum Agatharchide. Oxoniae 1597. 16mo. Vid. Agatharchides.

PARTHENIVS.

ΠΑΡΘΕΝΙΟΥ ΝΙΚΑΕΟΣ περι ερωτικων παθηματων. Parthenii Nicaenſis de amatoriis affectionibus liber, Iano Cornario Zuiccauienſi interprete, cum notis Thomae Gale in eiusdem hiſtoriae poet. ſcriptoribus antiquis Pariſ. 1675. 8. p. 341 — 402.

Praemiſſa eſt Thom. Gale diſſert. de Parthenio. cap. VIII.

BABRIVS.

Aeſopi et Babrii Mythologia Aeſopica et tabula Cebetis, gr. lat. in uſum ſcholae Etonenſis. Londini 1682. 12.

Diſſertatio de Babrio, Fabularum Aeſopearum Scriptore. Inſeruntur Fabulae quaedam Aeſopeae, nunquam antehac editae, ex Cod. MS. Bodleiano. Accedunt Babrii Fragmenta. (Auctore Thoma Tyrwhitt.) Londini, apud T. Payne et P. Elmsley 1776. 8. 1 ſh.

It has been the opinion of the learned, that many of thoſe fables, which are called Aeſop's, were written by other hands; and the Author of this Diſſertation inclines to give them to Babrius on the authority of an unedited MS. in the Bodlejan Library, which had not been conſulted by Aeſop's former editors. He ſeems to be right. *Monthly Review for June* 1776. *p.* 491. The learned reader will be pleaſed with this publication; as it appears to be the work of an accurate and judicious critic, and contains an account of a new diſcovery in the republic of letters. *Critical Review for March* 1776. *p.* 222 — 224.

Auctarium Diſſertationis de Babrio adiecit Thomas Tyrwhitt ſuae Orphei de lapidibus editioni. Londini 1781. 8.

Quaedam Babrii loca emendantur et explicantur in Ricardi Dawes Miſcellaneis criticis iterum editis a Thoma Burgeſs Oxon. 1781. 8. p. 468; a Stephano Weſton in eius libro inſcripto: Herneſianax: ſive Conjecturae in Athenaeum atque aliquot Poetarum

Graecorum loca. Londini 1784. 8. p. 80 — 82. et a Io. Toup in Emendationibus in Suidam cet. Oxonii 1790. 8. Vol. I - IV.

DIONYSIUS HALICARNASSEUS.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΤΟΥ ΑΛΙΚΑΡΝΑΣΣΕΩΣ ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ. DIONYSII HALICARNASSEI Opera omnia, Graece et Latine. (ſcil. cum verſione Latina Aemilii Porti emendata, Notis obſeruationibusque variorum et variis Lectionibus Codicum Vaticanorum; Accedunt Excerpta de Legationibus, Graece, cum verſione Henrici Stephani, et variorum Notis; Peireſciana, cum Henr. Valeſii interpretatione et obſeruationibus. Henr. Dodwelli Diſſertatio de aetatae Dionyſii, ac Tabulae Chronologicae Dionyſianae. Opera et ſtudio Ioh. Hudſoni.) Oxoniae, e theatro Sheldoniano, impenſis Tho. Bennet, Londin. 1704. fol. Tomi II.

A beautiful and valuable edition, enriched with the various readings of an ancient copy in the Vatican library, and of ſeveral manuſcripts in France. The learned editor has ſubjoined to his own notes ſeveral of Sylburgius, Portus, Stephens, Caſaubon and Valeſius. *Hiſtory of the Works of the Learned for Auguſt* 1704. *p.* 490.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΑΛΙΚΑΡΝΑΣΣΕΩΣ ΠΕΡΙ ΣΥΝΘΕΣΕΩΣ ΟΝΟΜΑΤΩΝ. DIONYSII HALICARNASSEI de Structura Orationis Liber. Ex recenſione IACOBI UPTONI, A. M. Collegii Regalis apud Cantab. nuper Socii: qui et veterem interpretationem emendauit, et notis integris Friderici Sylburgii, ſelectisque aliorum, ſuas paſſim animadverſiones adiecit. His acceſſerunt Simonis Bircovii exempla latina, cum duobus indicibus. Londini, impenſis S. Smith, B. Walford et Th. Naoborough. 1702. 8 mai. Editio ſecunda emendatior. Londini, impenſis R. Knaplock. 1728. 8 mai. — Editio tertia, prioribus emaculatior. Londini, priuato auctoris ſumtu excudebatur typis Io. Bettenham, 1747. 8 mai.

— Few Editors have ſhewn equal learning and judgment, no one greater than Mr. Iames Upton. *Preſent State of the Republick of Letters for March* 1728. *p.* 243. 244.

Selecti DIONYSII HALICARNASSENSIS de priſcis Scriptoribus tractatus, graece et latine. Graeca recenſuit notaſque adjecit GUIL. HOLWELL, S. T. B. et S. A. S. regiae maj. a ſacris. Subjicitur diſſertatio de vero mediae vocis uſu. Londini, Wilſon. 1766. 8. — Editio altera. Londini, proſtant venales apud I. F. et C. Rivington, etc. 1778. 8.

In 1750, a prefatory critical diſſertation, and ſome valuable notes were annexed by William Bowyer to Lud. Kuſterus de vero Vſu Verborum Mediorum, eorumque Differentiâ a Verbis Activis et Paſſivis; a new edition of which work with further improvements, appeared in 1773. The Diſſertation was likewiſe adopted by Mr. Holwell, in 1766, in his curious edition of "Selecti Dionyſii Halicarnaſſenſis de Priſcis Scriptoribus Tractatus Graece et Latine." with this polite acknowledgment: "Hanc Diſſertationem ſuae L. Kuſteri de vero Vſu Verborum "Mediorum etc. edit. 1750, praefixit Guil. Bowyer, Typo-"graphus. Eandem, auctior quidem, vt hanc noſtram Select. "Dion. Hal. Tractat. editionem ornaret, impetraui: quo nomine, "Viro optime de republica litteraria merito, gratias ago."

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΑΛΙΚΑΡΝΑΣΣΕΩΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΑΡΧΑΙΩΝ ΡΗΤΟΡΩΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΙΣΜΟΙ. DIONYSII Halicarnaſſenſis de Antiquis Oratoribus Commentarii. Recenſuit EDVARDVS ROWE MORES, Armiger, A. M. Nuper e Coll. Reg. Oxon. Oxonii, e typographeo Clarendoniano, impenſis I. et I. Fletcher, bibliopolae Oxon. 1781. 8. 5 ſh.

Critical Review for March 1782. *p.* 237

ΛΥΣΙΟΥ ΒΙΟΣ, ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΟΣ ΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΛΟΓΩΝ. ΕΚ ΤΩΝ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΤΟΥ ΑΛΙΚΑΡΝΑΣΣΕΩΣ. Dionyſii Halicarnaſſenſis iudicium de Lyſia ex codd. et ingenio refictum, cum eruditis Io. Taylori et Ier. Marklandi notis, praemittitur editioni Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4.

The Roman Antiquities of DIONYSIUS HALICARNASSENSIS, tranſlated into Engliſh; with Notes and Diſſertations. By EDWARD SPELMAN, Eſq; London, printed and ſold by the Bookſellers of London and Weſtminſter. 1758. 4to. 4 vols. 3 L. 12 ſh.

The public is here preſented with an excellent tranſlation of an Hiſtorian who has never before appeared in an Engliſh dreſs. —

Mr. Spelman has the merit of having given a faithful and elegant Tranſlation; he has not only rendered the ſenſe of his Author, with exactneſs, but has caught his ſpirit and manner; his ſtile is ſmooth and flowing; his language, in general, pure and elegant: in a word, without any partiality to this Tranſlation, it deſerves, in our opinion, to be ranked among the beſt in the Engliſh language. — In his Notes, Mr. Spelman has cleared up many obſcure paſſages of his Author; ſhewn an extenſive acquaintance with the Antiquities and Conſtitution of Rome; and given many proofs of conſiderable learning, judgment, and ſkill in Criticiſm. — In the firſt volume, we have a Diſſertation concerning the arrival of Aeneas in Italy; and here Mr. Spelman enters the liſts with two of the greateſt men of the laſt age, Cluver and Bochart, who have both treated the arrival of Aeneas as a fable, and exhauſted the whole ſtore of their learning in ſupport of this aſſertion. — The firſt volume concludes with a fragment of the ſixth book of Polybius. (See Polybius.) — In the ſecond volume we have a diſſertation on the Greek and Roman characters, wherein our Author endeavours to prove, by the Authority of the beſt antient Writers, and the concurrent teſtimony of the moſt authentic inſcriptions, that the antient Greek, and modern Roman characters were originally the ſame. *Monthly Review for September* 1758. *p.* 256 — 264.

Homeri Poetae vita, quam Dionyſio Halicarnaſſeo Thomas Gale tribuit, in eius opuſculis mythologicis, phyſicis et ethicis. Amſtel. 1688. 8. p. 281.

Emendatur Dionyſius Halicarnaſſenſis in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. III et IV.

Obſervations on, 1. The anſwer of M. L'Abbé de Vertot to the late Earl Stanhope's enquiry concerning the ſenate of antient Rome, dated December, 1719. 2. A diſſertation upon the conſtitution of the Roman ſenate, by a Gentleman: publiſhed in 1743. 3. A treatiſe on the Roman ſenate, by Dr. Conyers Middleton: publiſhed in 1747. 4. An eſſay on the Roman ſenate, by Dr. Thomas Chapman: publiſhed in 1750. By Mr. Hooke. London, Hawkins. 1758. 4to. 7 ſh.

The chief aim of theſe obſervations, Mr. Hooke tells us, is to ſhew, that Dionyſius of Halicarnaſſus is a mere writer of romance; and he deſires, that they may be conſidered not as a critique, or cenſure, on thoſe pieces only which are mentioned in his title-page, but on all the accounts of the regal ſtate of Rome, and the firſt ſettlement of the Roman Commonwealth, which have been given by other modern Writers, who have taken Dionyſius for their chief and moſt truly guide; and parti-

cularly on the Hiſtoire Romaine complette of the Jeſuit Fathers, Catrou and Rouillé, and the Hiſtoire Romaine of Mr. Rollin. — Dionyſius, according to Mr. Hooke, is the boldeſt inventor of facts, and circumſtances of facts, and the moſt inconſiſtent and abſurd Writer, that ever diſgraced the name of Hiſtorian. — *Monthly Review for Auguſt* 1758. *p.* 187—193.

A ſhort Review of Mr. Hooke's Obſervations, etc. concerning the Roman Senate, and the Character of Dionyſius of Halicarnaſſus. (By Edward Spelman, Eſq;) London, Griffiths. 1758. 8vo. 6 d.

The Author of this ſhort Review appears to be a perſon of learning and abilities, and it is to be regretted that he has confined his obſervations upon Mr. Hooke's performance within ſo narrow a compaſs. He contents himſelf with ſome general reflections, in regard to the character of Dionyſius, and with ſome pretty ſevere animadverſions upon Mr. Hooke, for his treatment of Dr. Middleton, and Dr. Chapman. — *Monthly Review for September* 1758. *p.* 310.

Three Paſſages of Dionyſius Halicarnaſſenſis conſidered, and an Emendation of the third Paſſage offered, in the Second Diſſertation againſt pronouncing the Greek language according to Accents, in anſwer to Mr. Foſter's Eſſay on the different Nature of Accent and Quantity. London 1763. 8. p. 12—35.

DIODORVS SICVLVS.

"A righte noble and pleaſant Hiſtory of the Succeſſors of Alexander ſurnamed the great, taken out of Diodorus Siculus: and ſome of their liues written by the wiſe Plutarch: tranſlated out of French into Engliſh by Tho. Stocker. London, printed by H. Bynneman for Humfrey Toy." Without date. Quarto. Licenſed, 1568.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p. 936.

The Hiſtory of the World by DIODORUS SICULUS, done into Engliſh by COGAN. London 1653. fol.

The Hiſtorical Library of DIODORUS the SICILIAN, in fifteen Books: The firſt five contain the Antiquities of Egypt, Aſia, Africa, Greece, the Iſlands and Europe. The laſt Ten, an Hiſtorical Account of

the Affairs of the Perſians, Grecians, Macedonians, and other Parts of the World. To which are added the Fragments of Diodorus, that are found in the Bibliotheca of Photius; together with thoſe publiſh'd by H. Valeſius, L. Rhodomannus, and F. Urſinus. Made Engliſh by G. BOOTH of the City of Cheſter, Eſq; London, printed by Edw. Iones, for Awnsham, A. and I. Churchill, and E. Caſtle. 1700. in folio.

Hiſtory of the Works of the Learned for September 1699. *p.* 570—575.

Two Fragments of the 24th Book of Diodorus Siculus tranſlated into Engliſh by Mr. Iohn Toland, in the Collection of ſeveral Pieces of Mr. Iohn Toland, now firſt publiſh'd from his Original Manuſcripts. London 1726. 8. Vol. II. p. 42—46.

Some account of Diodorus Siculus, by Humphrey Prideaux, D. D. in his Old and New Teſtament connected in the Hiſtory of the Iews and neighbouring nations. Part II. The fourth edition. London 1719. fol. p. 347.

Diodorus Siculus emendatur in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. IV.

The Errors in the Numbers of Diodorus Siculus relating to the Aſſyrian Kings ſhewn; his account of the Egyptian Chronology amended, by Iohn Iackſon in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. I. p. 243—247. Vol. II. p. 116. 117.

Some general criticiſms on Diodorus Siculus. (By Mr. Iames Moor, Greek Profeſſor in the Univerſity of Glasgow) in his Eſſays; read to a Literary Society, at their weekly meetings, within the College, at Glasgow. Glasgow 1759. 12. in the third Eſſay on Hiſtorical Compoſition. p. 175—178.

On the Aegis of Minerva and the imitation of Euripides by Virgil: Hiſtory of the Aegis from Herodotus and Diodorus Siculus, by Richard Paul Iodrell, Eſq; F.R.S. in his Illuſtrations of Eu-

ripides, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. No. 36. p. 135 — 138.

On the hiſtory of the different Nations of the Amazons, conquered by Hercules, as related by Diodorus Siculus, by Richard Paul Iodrell, Eſq; F. R. S. in his Illuſtrations of Euripides, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. No. 40. p. 144 — 146.

The Character of Diodorus Siculus, in the Critical Inquiry into the Life of Alexander the Great, by the Ancient Hiſtorians: from the French of the Baron de St. Croix: with Notes and Obſervations, by Richard Clayton, Bart. Illuſtrated with a Map of the Marches of Alexander the Great. Bath: printed by S. Hazard. 1793. 4.

DIONYSIVS PERIEGETES.

Dionyſii Orbis Deſcriptio, graece. Cantabrigiae. 1533. 8.

Harwood p. 66. But this account of Mr. Harwood is undoubtedly erroneous, becauſe the Greek lecture was eſtabliſhed at Cambridge by Sir Iohn Cheke, 1540; and the firſt Greek book printed in England was the Homilies ſet forth by Sir Iohn, from R. Wolfe's preſs, in 1543. See Mr. Herbert's Preface prefixed to the third volume of his Typogr. Antiq. p. V. note *

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΣ. DIONYSII orbis deſcriptio; commentario critico et geographico, in quo controuerſiae pleraeqne, quae in geographia antiqua occurrunt, explicantur, et obſcura plurima elucidantur, ac tabulis illuſtrata, a GUILIELM. HILL, A. M. collegii Merton in acad. Oxonienſi olim ſocio, iam vero Gymnaſiarcha Dublinenſi. Textui etiam ſubiungitur figurarum, (grammaticarum) quae apud Dionyſium occurrunt, cum dialecticis et aliis grammaticis minutiis, ſyſtema, in vſum tyronum; vt non modo philologis et geographiae ſtudioſis verum et ſcholis inſeruiatur, in quibus geographia vetus, hiſtoriae lux, vna cum poeſi graeca ex hoc fonte imbibi poterit. Londini 1658, 1659, 1663. 8. Londini, typis M. Clark, impenſis Ioh. Martyn. 1679. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 410.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΣ, ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΩΝ. DIONYSII Orbis Deſcriptio, Annotationibus Euſtathii et Henr. Stephani, necnon Guilielmi Hill Commentario critico et geographico ac tabulis illuſtrata. Textui etiam ſubjungitur Figurarum quae apud Dionyſium occurrunt (cum Dialecticis et aliis Grammaticis minutiis) Syſtema, in uſum tyronum; ut non modo Philologis et Geographiae ſtudioſis, verum et Scholis inſerviatur, in quibus Geographia vetus, Hiſtoriae lux, una cum Poeſi Graeca ex hoc fonte imbibi poterit. Londini: typis M. Clark, impenſis R. Littlebury, R. Scott, T. Sawbridge, et G. Wells. MDCLXXXVIII. 8vo.

A valuable edition. *Harwood p.* 67. Reprinted at London 1708. 8. Vid. *Catal. libr. Muſei Britann. Vol. I. voce Dionyſius Periegetes.*

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΣ, ΕΙΣ ΑΥΤΗΝ ΠΑΛΑΙΑ ΣΧΟΛΙΑ *καὶ* ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ ΠΑΡΕΚΒΟΛΑΙ. DIONYSII Orbis Deſcriptio, cum veterum Scholiis et EVSTATHII Commentariis. Accedit Periegeſis PRISCIANI, cum notis ANDREAE PAPII. (Edidit EDVARDVS THWAITES, Collegii Reginae Socius.) Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1697. 8. cum Tabb. geogr.

ΤΗΣ ΠΑΛΑΙ ΚΑΙ ΤΗΣ ΝΥΝ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΣ, ſive DIONYSII Geographia emendata et locupletata, additione ſcil. Geographiae hodiernae, Graeco carmine pariter donatae: cum XVI. tabulis geographicis. Ab. EDV. WELLS, A. M. Aedis Chriſti Alumno. Oxonii, e theatro Sheldoniano 1704, 1709. 8. Londini 1718, 1726, 1738, 1761. 8.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΣ. ΕΙΣ ΑΥΤΗΝ ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ ΠΑΡΕΚΒΟΛΑΙ *καὶ* ΑΝΩΝΥΜΟΥ ΠΑΡΑΦΡΑΣΙΣ. DIONYSII Orbis Deſcriptio, cum Commentariis EVSTATHII, Archiepiſcopi Theſſalonicenſis, et anonymi paraphraſi graeca. Accedunt antiquae verſiones PRISCIANI et R. FESTI AVIENI. Cum mappis geogr. (Cura IO. HVDSON.) Oxoniae, e theatro Sheldoniano 1710. 8. — Editio noviſſima et locupletiſſima. Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1717. ap. Ioh. Bowyer, Bibliop. Lond. 8.

Dionyſii orbis deſcriptio graece et latine, cum commentario Euſtathii per ſingulas paginas verbis Poetae ſubiecto, et ad calcem voluminis ſubiectis variis lectionibus et annotationibus. Rufi Feſti Avieni et Priſciani Metaphraſes Dionyſii. — Anonymi Graeca paraphraſis in Periegeſin integrior, quam ab Eduardo Thwaiteſio vulgata fuerat. Excerpta e Scholiaſte Graeco inedito in Dionyſ. qui exſtat MS. Pariſiis in Bibl. Regia: in Io. Hudſoni Geographiae veteris ſcriptoribus Graecis minoribus. Oxoniae 1712. 8. Vol. IV. Praemiſſa eſt Henr. Dodwelli diſſ. de aetate et patria Dionyſii Periegetae.

The Editors of the Oxford Geographers, as the Edition is called, took the edition of 1710 into it, which was already printed to their hands. *Harwood p.* 67.

"The Surueye of the VVorld, or Situation of the Earth, ſo much as is inhabited. Compryſing briefely the generall partes thereof, with the names both new and olde, of the principal Countries, etc. Firſt written in Greeke by Dioniſe Alexandrine, and now engliſhed by Tho. Twine Gentl. Imprinted at London, by Henry Bynnemann. 1572." Octavo.

On the back is the cut of the Genius of England. Dedicated "To — William Louelace Eſq; Serieant at Law. — Leauing thus any farther to trouble you, with my dutiful cōmendations, and daily interceſſion to the Almightie, for the happie eſtate of your worſhip, and the good gentlewoman miſtreſſe Mary Louelace, your louing wyfe. London, 15 May, 1572." Then "To the frendly Reader." Contains beſides F3, in eights. On the laſt leaf is the printer's device and under it "Imprinted — in Knightriderſtreete, at the ſigne of the Mermayde, 1572. And are to be ſold at his ſhop at the Northweſt dore of Poules Church, at the ſigne of the three Welles." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 991.

STRABO.

Chreſtomathiae ex Strabonis Geographicis, Graece et Latine, interprete Hieron. Gemuſao, cum Henr. Dodwelli diſſertatione de aetate auctoris, et breuibus notis Io. Hudſoni inter eiusdem Geographos gr. minores. Oxon. 1703. 8. Vol. II.

The different cenſures of Strabo and Eratoſthenes concerning the poetical age of Greece and the rea-

ſons of them, by Edward Stillingfleet, M. A. in his Origenes ſacrae. London 1709. fol. Book I. Chap. IV. p. 38. 39.

Origenes Iudaicae, ſiue Strabonis de Moyſe et religione Iudaica hiſtoria, breuiter illuſtrata, auctore I. Tolando, in eius Adeiſidaemone, ſiue Tito Liuio a ſuperſtitione vindicato. Hagae Comitis 1709. 8. p. 99 — 199.

A Defence of Moſes's Account of the Land of Iudea, againſt Strabo the great Geographer, Servetus who was burnt for Atheiſm at Geneva, and Toland's Origenes Hebraicae, by Charles Lamotte. London 1740. 8.

Hiſtory of the Works of the Learned 1740. *February. Art.* 2.

On the ſymbol of the central navel, or white ſtone, at Delphi, with the teſtimony of Strabo in regard to the ornaments, and that of Pauſanias on the Meduſa, or Gorgon, ſurrounding it, by Richard Paul Iodrell, Eſq; F. R. S. in his Illuſtrations, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. No. XVI. p. 101 — 104.

On the plunder of the Delphick Temple by the Barbarians under Cadmus: Teſtimony of Herodotus and Appian compared with Euripides, and the aera of events, recorded by Appian, collected: Hiſtory of the ſeveral pillages of the Delphick ſhrine, mentioned by Pauſanias and Strabo: Diſſertation of Monſieur Valois on this ſubject, by Richard Paul Iodrell, Eſq; F. R. S. in his Illuſtrations of Euripides, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. No. 40. p. 481 — 489.

Coniecturae in Strabonem. Londini 1783. 8.

The learned reader will have reaſon to expect much critical acumen from theſe Conjectures, (as they are modeſtly ſtyled) when he knows that he is indebted for them to the ſtudy and attention of Mr. Tyrwhitt. Strabo indeed is an author who well deſerves them, and the Oxford editor (Mr. Falkner) for whoſe uſe they are intended, will no doubt avail himſelf of them in the new edition of that writer now preparing for the preſs. *Gentleman's Magazine for December* 1783. *p.* 1056.

PONTIVS PILATE.

Heptateuchus, Liber Iob, et Evangelium Nicodemi; Anglo-Saxonice. Hiſtoriae Iudith Fragmentum; Dano-Saxonice. Edidit nunc primum ex MSS. codicibus Edwardus Thwaites. Oxoniae, e theatro Sheldon. 1699. typis Iunianis. 4.

"Nicodemus his Goſpel. Imprinted at London by Iulian Notary. 1507." Quarto.

The firſt edition, ſays Mr. Herbert in his Typogr. Antiquities. Vol. I. p. 305, I have met with.

"Nychodemus Goſpel. — — Enprynted at London by Wynken de Worde Prynter vnto the mooſt excellent Prynceſſe my lady the Kinges moder. M CCCCC IX. the XXIII. daye of Marche." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p. 147.

"Nychodemus goſpell. London by Wynken de Worde. 1511." Quarto.

Printed in a ribbon, over a wooden cut, with a prologue and curious wooden cuts. The prologue ſays, "Nichodemus which was a worthy prynce dydde wryte thys bleſſyd ſtorye in Hebrewe. And Theodoſius the emperour dyde it tranſlate out of Hebrew into Latin. And byſſhoppe Turpyn dyde tranſlate it out of Latin into Frenſſhe." *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p.* 130.

Nychodemus goſpel: enprynted at London in Fleteſtrete at the ſygne of the Sonne by Wynkyn de Worde; in the yere of our Lorde God M. CCCCC. XII. the XX. daye of February. 4.

Maittaire Ann. typ. Tom. V. P. II. p. 93. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1776.

"Nycodemus goſpel. London by Wynken de Worde. 1518." Quarto.

It begins, "Annas, Caiphas, Symeon," etc. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 158.

"Nychodemus goſpell:" Colophon: "Thus endeth Nychodemꝰ goſpell. Enprynted at London by Wynken de Worde. 1532. the XII. of Apryle." Quarto.

"The prologue." "It befell in the nynteth yere of the ſeygnyorye of Tybarye ceſaſy Emperoure of Rome. And in the ſeygny-

orye of Herode that was the ſon of Herode, whiche was kynge of Galyce, the VIII. kalendes of Apryll, the whiche is the XXV. daye of Marche, the IIII. yere of ye ſone of Velom whiche was counſeyller of Rome. And Olimpius had been afore two hondred yere and two. This tyme Ioſeph and Annas were lordes aboue all Iuſtices Mayres Iewes, Nychodemus whiche was a worthy prynce dyd wryte this bleſſyd ſtory in Ebrewe. And Theodoſius the Emperour dyd it tranſlate out of hebrewe in to latyn. And byſſhoppe Turpyn dydde trauſlate it out of latyn in to frenſche. And here after enſueth this bleſſyd ſtory." It has ſeveral cuts, and contains F6; the former ſignatures all quartos. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 184.

"Here begynneth Nychodemus Goſpell. Imprinted at London in ſaynt Leonardes Paryſhe in Foſter Lane by me Iohn Skot." Without date. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 318. *Vol. III. p.* 1784.

Nichodemus his Goſpel, by Iohn Couſturier. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Nicodemus.

Nicodemus's Goſpel. Containing an extraordinary and minute Account of our bleſſed Saviour's Trial and Accuſation; his Death and Paſſion, his Deſcent into the inviſible World; and what happened there during that Period: with his Aſcenſion into Heaven. Which curious Relation will be found agreeable to Scripture Analogy, and corroborating with the ſame. By Ioſeph Wilſon. London: printed for the Author; and ſold at his Houſe in Lancaſter-Court in the Strand. M. DCC. LXVII. 8. 1 ſh. 6 d.

Monthly Review. Vol. XXXVII. p. 155.

Diſſertatio de Pontii Pilati ad Tiberium Epiſtola circa res Ieſu Chriſti geſtas. Per Myſtagogum. (Tho. Woolſton.) Londini: proſtant venales apud I. Roberts, in vico vulgo vocato Warwick-Lane. 1720. 8.

The life of Pontius Pilate. Containing a conciſe hiſtory of the ſtate of the Iewiſh nation. — An account of the oppreſſion, violences, and maſſacres committed by Pilate, during his government of Iudea — The trial of Ieſus Chriſt, by the high prieſt, Herod, and Pontius Pilate; with the hiſtory of the paſſion, reſurrection, and aſcenſion, methodically digeſted in an exact ſeries of facts — Ioſephus's famous teſtimony of our ſaviour — Pilate's report of

the miracles, trial, and crucifixion of Ieſus Chriſt to Tiberius, with the Roman ſenate's reſolution thereupon — A remarkable paſſage in the Iewiſh Talmud, acknowledging Chriſt to be the meſſiah — Plutarch's account of, and his odd reaſons for the ſilence of the Heathen oracles — His account of the death of the god Pan — Pilate's miſerable end. London, Cooper, Reeve and Sympſon. 1753. 8vo. 1 ſh.

A collection of paſſages, from Ioſephus and other antient authorities. *Monthly Review for October* 1763. *p.* 317.

De Epiſtolarum Pilati ad Tiberium Auguſtum νοθεία vid. Guil. Caveus in Scriptorum Eccleſiaſticorum Hiſtoria Literaria. Oxoniae 1740. fol. Vol. I. p. 38.

GREEK TESTAMENT.

"NOVVM TESTAMENTVM ad editionem H. Steph. impreſſum, et nunc cum vltima doctiſſimi Theodori Bezae editione diligenter collatum, cum quoad exemplar ipſum, tum etiam quoad obſcuriorum vocum, et loquendi generum interpretationes, margini adſcriptas. Londini, typis Thomae Vautrollerii. 1587." Sixteens.

Herbert's Typogr Antiq. Vol. II. p. 1074.

"Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ. Nouum Ieſu Chriſti D. N. Teſtamentum. Cum obſcuriorum vocum et quorundam loquendi generum accuratis interpretationibus margini adſcriptis. Londini, Excudebant Reg. Typog. (Chriſtoph. Barker et Georg. Biſhop) Anno ſalutis humanae, CIↃIↃXCII." Sixteens.

Matthew 1; 11. is read thus, *Ιωσίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ιακειμ, Ιακειμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεχονίαν καὶ τὰς ἀδελφὰς αὐτῦ*, etc. Ioſias autem genuit Iacheim: Iacheim autem genuit Iechoniam, et fratres ejus, etc. in exceeding neat Greek letter. 463 leaves. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1086 *and* 1152.

ΤΗΣ ΚΑΙΝΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΑΠΑΝΤΑ. Novi Teſtamenti libri omnes recens nunc editi, cum notis et animadverſionibus Doctiſſimorum, praeſertim vero Roberti Stephani, Ioſephi Scaligeri, Iſaaci Caſauboni. Variae item lectiones ex antiquiſſimis exemplaribus et celeberrimis Bibliothecis deſumtae. Edente Richardo

Whitackero. Londini ex officina Ioh. Billii. 1622. 8. — Londini apud Richardum Whitackerum Bibliopolam. 1633. 8.

Novum Teſtamentum graece. Cantabrigiae, excud. Iohannes Buck. 1632. 8.

Ieſu Chriſti Domini noſtri Novum Teſtamentum, ſiue Novum Foedus, cuius Graeco contextui reſpondent interpretationes duae: una vetus; altera, Theodori Bezae. Eiusdem Theod. Bezae annotationes, in quibus ratione interpretationis vocum reddita, additur Synopſis doctrinae in evangelica hiſtoria, et epiſtolis apoſtolicis comprehenſae, et ipſe quoque contextus quaſi brevi commentario explicatur. Omnia nunc demum, ultima adhibita manu, ex collatione exemplarium omnium quam accuratiſſime emendata, et aliquantulum aucta. Acceſſit etiam Ioachimi Camerarii in Novum Foedus Commentarius, in quo et figurae ſermonis, et verborum ſignificatio et orationis ſententia, ad illius Foederis intelligentiam certiorem, tractantur. Cantabrigiae: ex officina Rogeri Danielis, almae Academiae Typographi. Anno Dom. MDCXLII. Et ſub ſigno Angeli, in vico Lumbardenſi, (vulgo Lombard-ſtreet) Londini venales proſtant. Fol.

Omnium Bezanarum optima editio. *Harwood p.* 134.

ΤΗΣ ΚΑΙΝΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΑΠΑΝΤΑ. Novi Teſtamenti libri omnes. Adjectae ſunt variae lectiones cum diligenti ſimilium locorum collatione. Londini excudebat M. F. proſtant apud Danielem Frere in vico vulgo Little Britain. MDCXLVIII. 12. — Londini, apud Rogerum Daniel 1652. 8. — Londini apud Rogerum Daniel, ſub ſigno Campanae 1653. 4.

Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ. Novum Teſtamentum. Huic editioni omnia difficiliorum vocabulorum Themata, quae in Georgii Paſoris Lexico grammatice reſolvuntur in margine appoſuit Carolus Hoole, in eorum ſcilicet gratiam, qui prima graecae linguae tirocinia fecerunt. Londini MDCLIII. 12. — Londini excudebat Andreas Clarck. MDCLXXII. 12. — Londini excudebat Andreas Clarck. MDCLXXIII. 12. — Londini excudebat Andr. Clark, pro Sam. Mearne, Ioan. Martyn et

Henr. Herringman. MDCLXXIV. 8. — Londini MDCCl. 8.

Novum Teſtamentum Graecum iuxta Roberti Stephani editionem, in Bibliis Sacris Polyglottis a Briano Waltono editis. Londini, imprimebat Thomas Roycroft. MDCLVII. fol. mai. Tom. V.

IOANNIS PRICAEI Commentarii in varios Novi Teſtamenti libros; in quibus vulgatae verſionis, quam plurimis locis, prae quavis alia recentiore, ſermo purus latinusque oſtenditur; contextus graeci litera explicatur; ejusdem phraſeologia cum auctorum ethnicorum locutionibus amoene comparatur; multorum difficilium locorum expoſitiones novae afferuntur, ſenſusque non ſolum ex chriſtianis eccleſiae antiquiſſimae doctoribus, ſed et ex graecis latinisque gentium ſcriptoribus ubique illuſtratur. His acceſſerunt annotationes in Pſalmorum librum, item in aliquot ſparſa capita novi Teſtamenti. Ad ſereniſſimum Principem Columnum, magnum Principem Hetruriae. Londini, excudebat Iacobus Fleſher, MDCLX. Proſtant apud Cornelium Bee. Fol.

Novum Teſtamentum graecum cum Liturgia Anglicana. (Edente Iohanne Pearſonio, qui novum Teſtamentum editioni Septuaginta Interpretum adiungi curauit) Cantabrigiae per Ioannem Field. 1665. 12.

Novum Teſtamentum gr. Londini, ex officina Iohannis Redmayne. 1674. 12.

ΤΗΣ ΚΑΙΝΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΑΠΑΝΤΑ, Novi Teſtamenti Libri omnes. Acceſſerunt parallela Scripturae loca, nec non variantes lectiones ex plus 100 MSS. codicibus, et antiquis verſionibus collectae. (Cura et ſtudio Ioannis Fell, Epiſcopi Oxonienſis) Oxonii, e Theatro Sheldoniano. Anno Dom. M. DC. LXXV. 8.

Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ. Novum Teſtamentum, in quo non tantum ſelecti verſiculi 1900. continentes omnes voces N. T. aſteriſcis notantur, ſed etiam omnes et ſingulae voces ſemel vel ſaepius occurrentes diſtincta nota diſtinguuntur. Auctore Iohanne Leusden. Londini, apud Samuelem Smith. CIↃIↃCLXXXVIII. 12.

Novum Dn. Ieſu Chriſti Teſtamentum juxta editionem Bibliorum Polyglottorum, in qua Textus Graecus cum verſione interlineari et vulgata Latina, tranſlationes antiquae Syriaca, Arabica, Aethiopica totius Novi Teſtamenti, Perſica Evangeliorum, et ſingularum verſiones Latinae. Omnia eo ordine diſpoſita cum variis Lectionibus, ut Textus cum verſionibus uno intuitu conferri poſſint, cum variis Lectionibus et annotationibus Graec. Lat. Syr. Aethiop. Perſic. etc. ex MSS. antiquiſſimis undique conquiſitis optimisque exemplaribus impreſſis ſumma fide collatis edidit Brianus Waltonus S. T. D. Epiſcopus Ceſtrienſis. Londini apud Sam. Smith et Benj. Walford Regiae Societatis Typographos, 1698. Fol. mai.

Novum Teſtamentum graecum. Cantabrigiae 1700. 8.

Novum Teſtamentum graecum. Londini 1701. 12.

Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ. Novum Teſtamentum. Una cum Scholiis graecis, e graecis ſcriptoribus, tam eccleſiaſticis, quam exteris, maxima ex parte deſumptis. Opera ac ſtudio IOANNIS GREGORII, olim SS. ac individuae Trin. Coll. apud Cantab. Socii: Nuper Archi-Diac. Gloceſtrienſis. Oxonii e Theatro Sheldoniano. MDCCIII. Impenſis Tho. Bennet, ad Inſigne lunae falcatae in Coemiterio D. Pauli. Londini. fol.

Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ. Novum Teſtamentum graecum, cum lectionibus variantibus MSS. exemplarium, verſionum, Editionum, SS. Patrum et ſcriptorum eccleſiaſticorum, et in easdem notis. Accedunt loca Scripturae parallela, aliaque ἐξηγητικά: et appendix ad Variantes Lectiones. Praemittitur Diſſertatio, in qua de libris N. T. et Canonis conſtitutione agitur: et Hiſtoria S. Textus N. Foederis ad noſtra usque tempora deducitur: et quid in hac editione praeſtitum ſit, explicatur. Studio et labore IOANNIS MILLII S. T. P. Oxonii e Theatro Sheldoniano. MDCCVII. fol.

Additional Annotations to the New Teſtament; with ſeven Diſcourſes; and an Appendix entituled Examen Variantium Lectionum Iohannis Millii, S. T. P. in Novum Teſtamentum. By Daniel Whitby, D. D. and Chantor of the Church of Sarum. London: printed by W. Bowyer, for A and I. Churchill at the Black Swan in Pater-Noſter-Row. 1710. fol. — Examen Variantium Lectionum Iohannis Millii, S. T. P. in Novum Teſtamentum, ubi oſtenditur I. Lectionum harum fundamenta incerta plane eſſe,

et ad lectionem textus hodierni convellendam protinus inidoneas. II. Lectiones variantes quae ſunt momenti alicujus, aut ſenſum textus mutent, pauciſſimas eſſe, atq; in iis omnibus lectionem textus defendi poſſe. III. Lectiones variantes levioris momenti, quas latius expendimus, tales eſſe in quibus a lectione recepta rariſſime recedendum eſt. IV. Millium in hiſce variantibus lectionibus colligendis ſaepius arte non ingenua uſum eſſe, falſis citationibus abundare, et ſibimet ipſi multoties contradicere. Opera et ſtudio Danielis Whitby, S.T.P. et Eccleſiae Sarisburienſis Praecentoris. *Juſtus videtur qui primus eſt in cauſa ſua, ſed venit ſocius ejus, et inveſtigabit eum, Prov.* 18, 17. Londini: typis Guil. Bowyer, impenſis vero A. et I. Churchill, ad Inſigne Nigri Cygni in vico Pater - Noſter - Row. MDCCX. fol. — Editio altera priori emendatior. Londini etc. MDCCXXVII. fol.

A Specimen of an Help for the more Eaſy and Clear Underſtanding of the Holy Scriptures: being St. Paul's Two Epiſtles to the Theſſalonians, and his Epiſtle to the Galatians, explain'd after the following Method. viz. I. The original or Greek Text amended according to the beſt and moſt antient Readings. II. The common Engliſh Tranſlation render'd more agreeable to the Original. III. A Paraphraſe, wherein not only the difficult Expreſſions and Paſſages are explained, but alſo the Deſign of the Apoſtle, and the Method uſed by him in proſecuting his Deſign, are ſet forth by proper Diviſions into Sections and Paragraphs; and withall are exhibited in one View by a Synopſis ſubjoin'd to the End of the Epiſtle. IV. Short Annotations relating (as occaſion requires) to the ſeveral Particulars afore mention'd. By Ed. Wells DD. Rector of Cotesbach in Leiceſterſhire. Oxford, printed at the Theater, for Iam. Knapton at the Crown in S. Paul's Church - Yard, London. 1709. 4. — The ſecond Edition. Oxford 1716. 4.

An Help for the more eaſy and clear Underſtanding of the holy Scriptures: being St. Paul's Epiſtle to the Romans — by Ed. Wells. — Oxford 1711. 4.

An Help for — being St Pauls Epiſtle to the Hebrews — by the ſame. Oxford 1713. 4.

An Help for — being St. Paul's Two Epiſtles to the Corinthians — by the ſame. Oxford 1714. 4.

An Help for — being all the Epiſtles of St. Paul — by the ſame. Oxford 1715. 4.

An Help for — being the Epiſtles of St. Iames, St. Peter, St. Iohn, and St. Iude — by the ſame. Oxford 1715. 4.

An Help for — being the Two Goſpels of St. Matthew and St. Mark — by the ſame. Oxford 1717. 4.

An help for — being the Revelation of St. Iohn the Divine, explain'd — mention'd. To the Whole is prefix'd a Table of the Synchroniſm of the Viſions or Prophecies of the Seal'd Book, as alſo of the Open little Book. By the ſame. Oxford 1717. 4.

An Help for — being the four Goſpels and the Acts of the Apoſtles — By the ſame. Oxford 1718. 4.

An help for — being the two ſacred Treatiſes of St. Luke, viz. his Goſpel and the Acts of the Apoſtles — by the ſame. Oxford 1719. 4.

An Help for — being the Goſpel of St. Iohn — by the ſame. Oxford 1719. 4.

ΤΗΣ ΚΑΙΝΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΑΠΑΝΤΑ. Novum Teſtamentum. (Cura Mich. Maittaire.) Londini, ex officina Iacobi Tonſon et Iohannis Watts. MDCCXIV, MDCCXV, MDCCXXX. 12.

Acta Apoſtolorum graeco-latine, litteris majuſculis. E codice Laudiano, characteribus uncialibus exarato, et in Bibliotheca Bodlejana adſervato, deſcripſit ediditque Tho. Hearnius, A.M. Oxonienſis, qui et Symbolum Apoſtolorum ex eodem codice ſubiunxit. Oxonii, e Theatro Sheldoniano, MDCCXV. Sumptibus Editoris. 8 mai.

Ex praefatione Hearnii: "Ad codicis antiquitatem quod attinet, mea fert opinio, eum eſſe annorum plus mille, id quod facile aſſequor ex ipſa literarum forma. — Itaque non multum refert quod a nobis aliquantulum diſſentiat Ch. Middlius, qui minore cura (id quod nollem dicere, niſi ita poſtularet veritas) quam par erat, hunc codicem evolverat, ut e notis noſtris ad imum paginae poſitis manifeſtum erit." Liber inſigne rarus, cuius tantummodo 120 exemplaria typis exſcripta exſtant.

Apocalypſeos Cap. XXII. graece et latine, edente Richardo Bentlejo. Cantabrigiae 1720. 8.

ΤΗΣ ΚΑΙΝΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΑΠΑΝΤΑ. Novum Teſtamentum. Londini: impenſis R. Knaplock, I. Tonſon, et I. Watts. MDCCXXVIII. 8 mai.

This edition was reprinted by Tonſon from Buck's Greek Teſtament. Cant. 1632. 8vo. in a very beautiful and correct manner. *Harwood p.* 134.

The new Teſtament in Greek and Engliſh: containing the original text corrected from the authority of the moſt authentic Manuſcripts; and a new Verſion form'd agreeably to the illuſtrations of the moſt learned Commentators and Critics; with notes and various readings, and a copious alphabetical Index. In two volumes. *If the Light, that is in thee, be darkneſs, how great is that darkneſs. Matthew.* London. Printed for I. Roberts, near the Oxford-Arms in Warwick-Lane. M. DCC. XXIX. 8.

A critical Examination of the late New Teſtament; wherein the Editors corrupt Text, falſe Verſion and fallacious Notes are detected and cenſur'd, in three Parts, by Leonh. Twells. London 1731. 1732. 8.

ΤΗΣ ΚΑΙΝΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΑΠΑΝΤΑ. Novum Teſtamentum. Edinburgi apud Tho. Wal. et Tho. Rudimannos. MDCCXL. 12.

Novum Teſtamentum graecum, textu per omnia Milliano, cum diviſione pericoparum et interpunctura I. A. Bengelii. Oxonii 1742. 8.

Catal. libr. apud Paulum Vaillant, Bibliopolam, Londini venales proſtantium. Lond. 1745. 8. *p.* 166.

Novum Teſtamentum graecum, iuxta exemplar I. Millii accuratiſſime impreſſum. Londini 1743. 8.

Cat. libr. Paul. Vaillant. p. 116.

Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ. Novum Teſtamentum. Glasguae: in aedibus R. Urie. Proſtant venales apud I. Barry Bibliopolam. MDCCL. 8.

The Greek of the firſt Epiſtle of St. Paul to the Theſſalonians explained. Wherein the Etymology of the moſt difficult Words is given. The Verbs noted in their various Moods and Tenſes: The Metaphors carefully explained: And the whole illuſtrated with critical and explanatory Notes. By Iohn Philips of Kingſley, in Cheſhire. London, printed for the Author. 1761. 4. Price 2 ſh. 6 d.

In the preface the author tells us, that he offers this performance to the publick only as a ſpecimen of what he deſigns to do on the other epiſtles, in caſe this meets with a favourable reception. — How far the interpretation he has given to ſome texts is juſt, it is not our buſineſs to determine; in general his remarks rather affect the ſenſe of particular words than of whole ſentences. — *Monthly Review for November* 1751. *p.* 404.

H ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ. Novum Teſtamentum. Iuxta exemplar Iohannis Millii accuratiſſime impreſſum. Londini. Excudebat Gulielmus Bowyer. Impenſis Sodalium Stationariorum. MDCCLX. 12.

Novum Teſtamentum Graecum, ad fidem Graecorum ſolum codicum MSS. nunc primum expreſſum, adſtipulante Ioanne Iacobo Wetſtenio: Iuxta Sextiones Io. Alberti Bengelii diviſum; et nova interpunctione ſaepius illuſtratum. Acceſſere in altero volumine Emendationes conjecturales virorum doctorum undicunque collectae. Londini, cura, typis, et ſumptibus G. B. MDCCLXIII. 12mo. 2 Voll. 6 ſh. (Iterata editio) Londini MDCCLXXII. 12. 2 Voll.

Had this edition of the New Teſtament nothing more to recommend it than its external appearance, Mr. B. (William Bowyer) would have but little to expect from it; for the type is but ſmall, and the paper indifferent. Notwithſtanding this, it appears to be a very uſeful work, and may be conſulted with advantage, by thoſe who are deſirous to form a critical acquaintance with this invaluable part of the ſacred Writings. The greateſt care hath profeſſedly been taken to compare this with all the former editions, which are eſteemed to be of the beſt and higheſt authority, in the judgment of the ableſt Critics. A particular table is given of the parallel places cited in the New Teſtament from the Old, wherein their agreement or diſagreement with the Septuagint verſion; and particularly their diſagreement both with the Septuagint and the Hebrew Copy, is diſtinctly noted: this is principally taken from Two Letters to a friend concerning the Septuagint Tranſlation, publiſhed at Edinburgh, 1759. — The ſecond volume is introduced with a chronological table of the books of the N. Teſtament, corrected and improved from Mills and Fabricius. At the end of the book we have a long and particular index of the readings received into this edition, in which the Editor agrees with Wetſtein, and differs from Dr. Mills. — This is followed by a table of Paſchal full moons for ten years, from A. D. 26. according to the computations of R. Bacon, Ioſ. Scaliger, Mann, R. Dodwell, and Ferguſon. In the laſt place are added the conjectural emendations, collected from various authors, as well in regard to words, as pointing; with the reaſons on which the ſeveral alterations in the latter have been admitted in this edition. Theſe take up more than an hundred and ſeventy pages: and being of a nature not conveniently admitting of extracts, we re-

commmend them to the perusal of our learned Readers. *Monthly Review. Vol. XXX. p.* 500.

Novum Testamentum Graece, juxta exemplar Millianum. Oxonii, e Typographeo Clarendoniano, typis Jo. Baskerville. 1763. 4 mai.

Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ. Novum Testamentum, juxta exemplaria Roberti Stephani, et Ioannis Millii accuratissime impressum. Londini. Excudebant G. Bowyer et I. Nichols. MDCCLXX 12.

Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ. The new Testament, collated with the most approved Manuscripts; with select Notes in English critical and explanatory; and references to those Authors, who have best illustrated the sacred Writings. To which are added a Catalogue of the principal Editions of the Greek Testament, and a List of the most esteemed Commentators and Critics. By E. HARWOOD, D. D. London, printed by I. D. Cornish, for I. Johnston. MDCCLXXVI. 12. 2 Vols. 7 sh.

Monthly Review. Vol. LV. p. 483.

Novum Testamentum Graecum, ex Codice MSS. Alexandrino, qui Londini in Bibliotheca Musei Britannici asservatur, descriptum a Carolo Godofredo Woide, S. Th. D. Soc. Reg. et Antiq. Lond., Reg. Götting. et Phys. Ged. Socio, Eccles. Unit. Conf. Bohem. in Pol. Maj. Seniore, Sacelli Regii Belg., et Prot. Ref. Germanici Ministro, Musei Britannici Bibliothecario. Londini ex prelo Ioannis Nichols, Typis Iacksonianis. 1786. in large folio. 2 L. 2 sh.

We congratulate the Christian world on the publication of this truly valuable work, which, while it bears the most unequivocal testimony to the learning and industry of the editor, confers distinguished honour on our age and country. — Dr. W. sums up his argument for the antiquity of the Alexandrian MSS. thus: "Si itaque lectores et formas literarum codicis nostri; Clementis "Romani Epistolas, et Psalmos Salomonis, Euthalii sectiones, et "τρισαγιον, quae desunt; si caetera argumenta, summam ejus an"tiquitatem confirmantia, consideratissime perpenderint; omnia "conspirare videbunt, ut codicem Alexandrinum intra medium "et finem saeculi quarti scriptum esse ipsis persuadeant." — The Reader will judge, in some measure, of what he owes to Dr. W, when he considers the persevering industry that it must have required to transcribe the MS. for the press, to preserve the exact proportions of the letters in the transcript, to compare it twice with the original, to superintend the founding of the types, and

after all to correct the printed text, noting the variations and omiſſions of all the preceding collators. — Thoſe, who believe the antiquity and general integrity of the Alexandrian MS. will be happy to ſee the completion of a work, which will preſerve the preſent of the Conſtantinopolitan Patriarch, not only to the Britiſh nation, but to the learned and pious Chriſtian of every age and country. Many of the moſt precious remains of Grecian and Roman wiſdom periſhed irrecoverably — : but by the well — directed induſtry of Dr. Woide, this ſacred monument of Chriſtian faith is now effectually placed out of the reach of ſuch calamities; and, ſhould ſome fatal accident hereafter await the venerable original, it ſtill ſhall live in this its faithful image, and bid defiance alike to the devaſtations of fire, the incurſions of future Goths and Vandals, and even the ravages of time itſelf. *Appendix to the Monthly Review. Vol. LXXVI. p.* 546 — 552.

Codex Theodori Bezae Cantabrigienſis, Evangelia et Apoſtolorum Acta complectens, quadratis litteris graeco - latinis. Academia auſpicante venerandae has vetuſtatis reliquias, ſumma qua potuit fide adumbravit, expreſſit, edidit, Codicis hiſtoriam praefixit notasque adiecit Thomas Kipling, S. T. P. Coll. div Ioan. nuper ſocius. Cantabrigiae e prelo Academico, impenſis Academ. MDCCXCIII. Pars I. II. fol.

Remarks on Dr. Kipling's Preface to Beza. Part. I. By Thomas Edwards, LL. D. Cambridge 1794. 8.

Hebrew Verſions.

Evangelia anniverſaria — Hebraice converſa per Fridericum Petri. Cantabrigiae 1648. 8.

Wolffii Biblioth. Hebr. Vol. 4. p. 162.

Novum Teſtamentum lingua Hebraea ſcriptum et exhibitum ab Elia Huttero cum undecim aliis evulgatum linguis atque duobus voluminibus Noribergae primum editum: nunc autem in volumen portatu facile redactum: atque centenis quibusdam in locis poſt diligentem ipſius recognitionem, emendatum atque caſtigatum; abſque caeteris iſtis in editione Hutteriana linguis, oneroſum ſcilicet illud, et multo minus uſitatum tantummodo reddentibus, per ſeſe ſeparatim et puro puto idiomate ſolummodo Hebraico publicatum opera et induſtria Guilielmi Robertſonii. Londini, typis Th. Roicrofft. MDCLXI. 8.

Unica eaque rariſſima eſt editio, quae ſolam Novi Teſtamenti verſionem ſiſtit Hebraicam. *Wolffii Biblioth. hebr. vol. 2. p.* 416.

Evangeliorum Lectiones anniverſariae edente Guil. Robertſonio. Londini 1661. 8.

Idem Robertſonius, cui editionem Novi Teſtamenti Hebraici debemus, ex editione Polyglotta Hutteriana, Evangelicas lectiones ſeorſim hebraice exſcribi curavit. *Wolffii Bibl. hebr.* vol. 2. p. 418.

Syriac Verſions.

Novum Teſtamentum integrum, Syriace, cum verſione latina Tremellii recognita a Sam. Clerico, in Bibliis Polyglottis Londin. 1657. fol.

Oratio Dominica, Syriace, in Guil. Beveridgii Grammatica Syriaca. Londini 1658. 8.

Novum Teſtamentum, Syriace, in Polyglottis novo titulo ornatis. Londini apud Smith et Walford. 1698. fol.

Sacrorum Evangeliorum verſio Syriaca Philoxeniana e Codd. MSS. Ridleianis in Bibl. Coll. Novi Oxonienſis repoſitis nunc primum edita cum interpretatione et annotationibus Ioſephi White A. M. Coll. Wadh. ſocii et Ling. Arab. Prof. Laudiani T. I. qui continet Evangel. Matth. et Marci. T. II. qui continet Luc. et Iohannem. Oxonii e typographeo Clarendoniano. MDCCLXXVIII. 4 mai. 2. L. 2 ſh.

Monthly Review Vol. LXI. p. 36.

De Syriacarum Novi Foederis verſionum indole atque uſu Diſſertatio; Philoxenianam cum Simplici e duobus pervetuſtis Codd. MSS. ab Amida tranſmiſſis conferente Gloceſtrio Ridley, LL. B. Londini, Clarke etc. 1761. 4. 4 ſh.

Monthly Review for October, 1761. *p.* 298 — 307.

Arabic Verſions.

Novum Teſtamentum Arabice, in Bibliis Polyglottis Londinenſibus. 1657. fol. et in Polyglottis novo titulo ornatis. Lond. apud Smith et Walford. 1698. fol.

Oratio Dominica e capite ſexto Evangelii Matthaei, Arabice, cum Libro Pſalmorum Regis et Prophetae

David, praemiſſis Pſalmorum argumentis, additis locis parallelis e Veteri et Novo Teſtamento, una cum decem praeceptis e capite vigeſimo libri ſecundi Moſaici. Londini, ſumptibus Societatis de propaganda cognitione Chriſti apud exteros. 1725. 8 mai.

Novum Teſtamentum Arabicum. Londini ſumptibus Societatis de propaganda cognitione Chriſti apud exteros. 1727. 4 mai.

An extract of ſeveral Letters relating to the great charity and uſefulneſs of printing the New Teſtament and Pſalter in the Arabick Language; for the benefit of the poor Chriſtians in Paleſtine, Syria, Meſopotamia, Arabia, Egypt and other Eaſtern Countries. With a Propoſal for executing ſo good an Undertaking. London 1720. 8.

Ethiopic Verſion.

Novum Teſtamentum Aethiopice cum verſione latina Dudlei Loftuſii ab Edmundo Caſtello recognita, in Bibliis Polyglottis Londinenſibus. 1657. fol. et in novo Teſtamento Polyglotto. Londini 1698. fol.

Perſic Verſions.

Quatuor Evangeliorum Domini noſtri Ieſu Chriſti verſio Perſica Syriacam et Arabicam ſuaviſſime redolens: Ad verba et mentem Graeci Textus fideliter et venuſte concinnata. Codicibus tribus Manuſcriptis ex Oriente in Academias utrasque Anglorum perlatis, operoſe invicem diligenterque collatis. Per Abrahamum Whelocum, Linguae Arabicae et Saxonicae in Academia Cantabrigienſi Profeſſorem et Publicum Bibliothecarium. Sub auſpiciis et impenſis Mecaenatis praecellentiſſimi, integerrimi virtute, hiſtoriarum optimarum notitia undique politiſſimi, D. Thomae Adams Viri Patritii, nuper Domini Praetoris florentiſſimae civitatis Londini, munificentiſſimi, honoratiſſimi. Londini typis Iacobi Fleſheri. MDCLVII. Fol.

Quatuor Exangelia Perſice, ad numerum ſitumque verborum Latine data. Londini MDCLII. Fol.

Evangelium Matthaei duntaxat editum eſt hoc anno, reliqua prodierunt 1657. Eſt pars praecedentis editionis, quam ipſe Whelocus procuravit.

Evangelia quatuor Perſice, interprete Simone F Ioſeph. Taurinenſi, iuxta codicem Pocockianum cum verſione latinâ Samuelis Clerici, in Bibliis Polyglottis Londinenſibus. 1657. fol. et in Novo Teſtamento Polyglotto. Londini 1698. fol.

Turkiſh Verſion.

Domini noſtri Ieſu Chriſti Teſtamentum novum turcice redditum: opera Gu. Seaman. Oxoniae, excudebat N. Hall, Academiae typographus. 1666. 4.

Coptic Verſion.

Novum Teſtamentum Aegyptium vulgo Copticum. Ex MSS. Bodlejanis deſcripſit, cum Vaticanis et Pariſienſibus contulit, et in Latinum ſermonem convertit David Wilkins, Eccleſiae Anglicanae Presbyter. Oxonii, e Theatro Sheldoniano typis et ſumptibus Academiae. 1716. 4mai.

Malayan Verſion.

Iang ampat Evangelia derri tuan kita Ieſu Chriſti, daan Berboatan derri jang Apoſtoli berſacti, berſalin dallam baſſa malayo; that is, the four Goſpels of our Lord Ieſus Chriſt, and the Acts of the holy Apoſtles, tranſlated into the malayan tongue. Oxford, printed by H. Hall Printer to the Univerſity. 1677. 4. — The ſecond Edition. Oxford, printed for Henry Clements. 1704. 4.

Virginian Verſion.

Novi Teſtamenti Virginiana verſio cura Io. Eliot. Cantabrigiae in Nova Anglia 1661, 1685. 4.

New Greek Verſion.

Ἡ καινὴ διαθήκη τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεταφρασθεῖσα πρὸ χρόνων ἱκανῶν εἰς πεζὴν

φράσιν διὰ τὴν κοινὴν ὠφελείαν τῶν χριστιανῶν, παρὰ τοῦ ἐν ἱερομονάχοις Μαξίμου τοῦ Καλλιουπολίτου, καὶ νῦν αὖθις τυπωθεῖσα διωρθώσει Σεραφείμ ἱερομονάχου τοῦ Μιτυληναίου. Ἐν Λονδίνῃ τῆς Βρετανίας, ἐν ἔτει σωτηρίῳ αψγ. παρὰ Βενιαμὶν Μοτταίῳ. 1703. 12.

Latin Verſions.

"Sacrae Bibliae Tomus primus, in quo continentur quinque Libri Moyſis, Libri Ioſue et Iudicum, Liber Pſalmorum, Proverbia Solomonis, Liber Sapientiae, et Novum Teſtamentum Ieſu Chriſti." At the end, "Londini. Excudebat Thomas Bartholetus Regius Impreſſor. Anno M.D.XXXV. Menſe Iul." Quarto.

Vulgat tranſlation. In the Bodleian, Oxf. *Herberts Typogr. Antiq. Vol. I. p. 425.*

"The *newe* teſtament *both* Latine *and Englyſhe* ech *correſpondent* to the other after the vulgare texte, communely called S. Ieroms. Faythfully tranſlated by Myles Couerdale. *Anno.* M.CCCCC.XXXVIII. Ieremie XXII. Is not my worde lyke a fyre ſayeth the lorde, and lyke an hammer that breaketh the harde ſtone? *Printed* in Southwarke by Iames *Nicolſon.* Set *forth* with the Kynges mooſt *gracious* licence." Quarto.

This title in black and red, (What was printed in red in the original is diſtinguiſhed by Italics) is in an architective compartment, with a medallion of two heads at top, the ſame as afterwards was uſed to the Manuale by Kingſton and Sutton. Dedicated "To the mooſt noble, mooſt gracious, and oure mooſt dradde ſoueraigne lord Kynge Henry $\frac{e}{y}$ eyght, kynge of Englade and of Fraunce. etc. Defender of Chriſtes true fayth, and vnder God the chefe and ſupreme heade of the churche of Englande, Irelande etc. — Youre graces humble and faythfull ſubjecte. Myles Couer. dale. — — — To the Reader. — — — *An* Almanack *for* XVIII. *yeares*;" beginning 1538, and a kalendar of the 12 months, in red and black. The Latin is printed on Roman, the Engliſh on black letter. Contains Fol. 344, which ſhould be only 342, as 167 and 168 are omitted; ſeveral leaves are miſnumbered but afterwards accounted for. At the end. "A table to finde the Epiſtles and Goſpels vſually red in the church after Salyſbury vſe, etc. Here followeth $\frac{e}{y}$ table — on diuerſe ſayntes dayes in the yeare. "Among the reſt, for 3 maſſes Chriſtmas day, and for all

the five days in commemoration of the Virgin Mary. This edition was printed in Lent; and is very ſcarce. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1448.

"The newe teſtament both in Latyne and Englyſhe eche correſpondente to the other after the vulgare texte, communely called S. Ieromes. Faythfullye tranſlated by Iohan Hollybuſhe. Anno MCCCCC.XXXVIII. — Prynted in Southwarke by Iames Nicolſon. Set forth wyth the Kynges mooſt gracious lycence." Quarto.

This title, all in black is in the ſame compartment as the foregoing article. My copy, ſays Mr. Herbert, begins with the goſpel according to St. Matthew immediately after the title-page, but Mr. Lewis's appears to have had the ſame prefixes as the laſt article; which edition he ſeems not to have ſeen, being indeed very ſcarce. Mr. Denyer alſo has a copy with them, differing a little in the orthography. The whole printed page for page, and with the ſame types as the foregoing. This edition has the appearance of being the ſame as that with Coverdale's name, with a new title-page only; but, on examination, find every ſheet new compoſed, and both Latin and Engliſh differing in ſome few places. This is ſaid to be Coverdale's trauſlation, and indeed it differs ſo very little from the other, that it ſeems to have the ſame claim; but with more propriety both might rather be deemed Hollybuſhe's. The caſe, as may be gathered from Coverdale's ſeveral dedications, ſeems to be thus. Coverdale appears to have publiſhed, not for lucre ſake, but to promote the knowledge of the Goſpel; and for that purpoſe was very ſolicitous to have the Holy Scriptures made public in the mother tongue. With this intent he publiſhed the whole Bible in 1535, and ſet forward the forementioned edition of the New Teſtament in Engliſh, with the Vulgar Latin; but being abroad, committed the care of it to this Hollybuſh, with particular inſtructions, as we learn from his epiſtle dedicatory of a ſubſequent edition to Lord Cromwell, that as the New Teſtament he had ſet forth in Engliſh, did ſo agree with the Latin, he was well content that the Latin and it ſhould be ſet together, provided that the corrector ſhould follow a true copy of the Latin, and keep the true and right Engliſh of the ſame, and ſo doing he was content to ſet his name to it; truſting that though he was abſent, and out of the land, all would be well. It was accordingly printed in Lent, 1538. In July following, he accidentally met with a copy of it, which peruſing he found diſagreable to his former tranſlation: the true copy of the Latin text not obſerved, neither the Engliſh correſpondent thereto. This no doubt, as he expreſſes it, dammaged his poor name, yet the good man not only forgives, but apologizes for them, as men glad to print and ſet forth any good thing; and ſeems only to have had thoſe copies with his name called in. It was dedicated however to the king, encouraged thereto by his Majeſty's ſo favourably accepting his former tranſlation of the

whole Bible, dedicated to him in 1535. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1449.

"The new teſtament both in Latin and Engliſh after the vulgare texte: which is red in the churche. Tranſlated and corrected by Myles Couerdale: and prynted in Paris, by Fraunces Regnault. M.CCCCC.XXXVIII. in Nouembre. Prynted for Richard Grafton and Edward Whitchurch. cytezens of London. Cum gratia et priuilegio regis." Octavo.

This title in red and black is within a ſplendid architective compartment. It is dedicated "To the ryght honorable lorde Cromwell: lorde preuye ſeale, vice-gerent to the kynges hyghneſſe, concernyng all his iuriſdiccion eccleſiaſticall within the realme of Englande." Concludes: "Youre lordſhippes humble and faithfull ſeruytoure. Miles Couerdale." In this dedication Coverdale apologizes for the edition of the New Teſtament, in Latin and Engliſh, that had been printed the lent before by Iames Nicholſon, in Southwark, and dedicated to the king by M. Couerdale, while he was abroad. Then, in an addreſs "To the Reader," he ſays: "Thys tranſlacion — haue I wyth a right good wyll ſet forth for thy edifyeng. — And where as it has not bene ſet forth vnto the here to fore ſo exactly — as myght haue bene, I praye the conſter all to the beſt, and blame neyther the prynter ner me, conſydering, that we beare no worſe mynde vnto the, then thou doeſt to thy ſelfe. — As touching thys texte in latyn, — (whych is red in the church, and is comonly called S. Hieroms tranſlacio) though there be in it many and ſondrye ſentēces, wherof, ſome be more then the Greke, ſome leſſe then the Greke, ſome in maner repugnaunt to the Greke, ſome contrary to the rules of the latyn tonge and to the ryght order therof, — yet for aſmoch as I am but a pryuate man and owe obedience vnto the hyer powers, I referre the amendment and reformacyon hierof vnto the ſame, — Onely in thys one thyng thus bolde I am (vnder correction) that whereas the Greke and the olde awncient authours reade the prayer of oure lorde in the XJ. Chapter of Luke after one maner leauyng out no peticion of the ſame, I folowe their lecture, though ſondrye copies of the vulgar tranſlacion do the contrary, omittyng two peticions therof." etc. After this preface is, "An Almanack for. XVII. yeares," beginning at m. d. XXXIX. (This perhaps might occaſion Maunſell, and Mr. T. Baker, to date their copies, wanting the title, 1539. See Lewis's Hiſt. of Eng. Tranſlations of the Bible, p. 115.) Then follows a calendar, having two months on a page, and very thin of names. In it, "S. Hilarii, S. Timothe, Mary Magdale, Aſſump. of our lad. Nati. of our ladye, S. Edwarde, All Soulen, Conc. of our lady." are made red-letter days; S. George, and S. Laurence are in black; St. Nicholas, and Inuencyon of the croſſe are omitted. The Latin text is in a Roman type, the Engliſh in black letter; with marginal references. Contains Fo. CCLXXIIII.; beſides the tables of the "Epiſtles and Goſpels vſually red in the church after Salyſbury vſe." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 512.

"The newe Teſtament in Englyſhe and Latyn, according to the tranſlation of doctour Eraſmus of Roterodam; ſet forth vnder the kynges moſte gracious lycence. London, printed by Robert Redman. Cum priuilegio ad imprimendum ſolum. 1538." Quarto.

The Engliſh from Matthew's bible. The controverted words 1 John V. are put in a parentheſis. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 396.

"NOVVM TESTAMENTVM LATINVM, AD ANTIQVISSIma Graecorum exemplaria, quam diligentiſſimè caſtigatum: inq; Latinam phraſim tranſfuſum, quicquid erat Idiotiſmi uel Graeci uel Hebraei. Quin et ſcripturarum concordantijs, unà cum alluſionibus quàm accuratiſſimè illuſtratum. Praeterea difficilima quaeq; loca ſunt paſſim aut explanata, aut certè eminus oſtenſa. Figurae quoq; ueteris Teſtamenti, cum ſpiritu ac ueritate noui, penſiculantur. Eſtq; praefixa praefatio, quae praeter alia ſacrarum literarum cognitu neceſſaria, argumenta quoq; totius noui Inſtrumenti ex ordine continet. Per B. Galterum Deloenum, Raegiae Maieſtatis Anglicanae Biblioſcopum. Tu pie lector, euolue, perpende, iudica. Sobriè, iuſtèq; et pie uiuamus in praeſenti ſeculo: expectantes beatam illam ſpem, et adparitionē gloriae magni Dei, et ſeruatoris noſtri Ieſu Chriſti. Ad Titum. 2. Excudebat Londini Ioannes Mayler. Anno Dnī. 1540." Large Quarto.

The dedicatory preface is thus inſcribed "Ad vere chriſtianiſſimum, inuictiſſimūq; regē, Henricū octauū: regē Angliae — et poſt Chriſtū Anglicanę Eccleſię caput ſupremū, praefatio Galteri Deloeni eius Maieſt. in Chriſto Biblioſcopi." And concludes, — "Interim precor Deum, ut nobis tuam maieſtatē mi rex, diu incolumē ſeruare, et ad optima quaeq; prouehere, pariterq; et coniugium neſtrum fortunare et tranquillum conſeruare dignetur. Londini, Menſe Decembri. Anno — 1539." Twenty leaves. Then follows, "— Candido Lectori. S." Beginning, "Ne mireris optime lector, me in hoc nouo Teſtamento, ſupra ſexcenta loca mutaſſe. Nam imprimis, quae à ueteri interprete uerſa ueritati Graecae nou ſatisfacere uidebatur correxi." A little further, "— intermiſſo ueteri Teſtamēto (cuius duo primi libri ferè typis excuſi fuerāt) me ſerò ad hoc nouum recepi: idq; ob nouas nuptias Chriſtianiſſimi regis noſtri —, cum ſua Chriſtianiſſima regina Anna, natione Sicambra, ex praeclariſſimo ſtemmate Gubernorum. — Londini. 12. Calen. Ianuarias. Anno. 1539." One page. The New Teſtament, excluſive of prefixes and affixes, contains Fol. 228. At the end, "Londini. Anno à Meſſia nato 1540. Menſe Februario. Excudebat Ioannes Mayler. Cum priuilegio ſolum." — The text in a good Roman letter, the notes in Ita

Lat, with ſome Greek, and a few words of rabinical Hebrew. Hereunto is annexed, "Pleonexegeſis praefationis, et aliorum paſſim locorum noui Teſtamenti: per eundem Galterum Deloenum." Twelve leaves. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 571.

The new teſtament. The colophon, "Thus endeth the newe Teſtament both in Englyſhe and in Laten, of mayſter Eraſmus tranſlacio, with the Pyſtles take out of ye Olde teſtamet. Set forthe with the Kynges moſte gracious lycece, and Imprynted by Wyllyam Powell dwellynge in Fleteſtrete at ye ſigne of the George, nexte vnto ſaynt Dunſtons Churche. The yere of our Lorde. M. CCCCC. XLVII. and the fyrſte yere of the Kynges moſte gracious reygne. God ſaue the kynge." Quarto.

"My copy wants, ſays Mr. Herbert in his Typogr. Antiq. Vol. "II. p. 736, the title-page. I have another copy of it with this title, "THE NEWE TESTAMENT in Engliſhe and in Latin. NOVVM "TESTAMENTVM ANGLICE ET LATINE. Anno Dñi. 1548." "On the back is a liſt of "The Bokes contayned in the newe "Teſtament."

The new Teſtament in Engliſh and Latin. The ſame as in 1547; but the Latin printed with Roman type. "Cum priuilegio — ſolum. 1549." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 736.

"The new Teſtament in Engliſhe after the greeke tranſlation annexed wyth the tranſlation of Eraſmus in Latin. Wherunto is added, a Kalendar, and an exhortation to the readyng of the holy ſcriptures made by the ſame Eraſmus, wyth the Epiſtles taken out of the olde teſtamet, both in Latin and Englyſh, a table neceſſary to finde the Epiſtles and Goſpels, for euery ſonday and holy day throughout the yere, after the vſe of the churche of England nowe. Londini in officina Thomae Gualtier, pro I. C. *Iohn Cheek.* Pridie kalendas Decembris anno Domini. M. D. L." Octavo.

This title is in the compartment with the ſun at top, and Edw. Whitchurch's cypher at bottom. On the back is "An almanacke for. XXII. yeares." Then, before the kalendar, "I. C. vnto the Chriſten reders." The Latin printed on Brevier Roman, No. 2. The whole contains I i 2, in eights, beſides the prefixes. This Engliſh tranſlation is aſcribed to Sir Iohn Cheke, in Catal. Bibl. Bodleianae. Vol. II. p. 676. It was commonly underſtood for his in 1583, when Mr. Barker yielded certain of his copies to the Stationer's company for the relief of their poor. See *Lewis's*

Hiſt. of Eng. Tranſl. of the Bible, p. 184, etc. and Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 765.

"Oratio Ieſu Xti Saluatoris noſtri qua Populum affatus eſt cum aſcendiſſet Montem, Item, Epiſtola Sti. Iacobi. Ad haec Pſalmus Dauidis centeſimus tertius. Omnia haec comprehenſa verſibus authore D. Gualt. Haddono. Londini. Anno Domini, 1555." At the end: "Londini apud Regnaldum Vuolfium. — 1555" Two ſheets. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 603.

"TESTAMENTVM NOVVM ex deſ. Eraſmi Roterodami verſione, ac eiuſdem recognitione poſtrema. Londini, Apud Gerardum Deuues, Anno 1568." Sixteens and Quarto.

E e e 7, in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 941.*

Novum Teſtamentum Deſ. Eraſmi Roterodami. Londini, apud Thomam Marſhe. 1573. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 862.

"IESV CHRISTI, D. N. NOVVM TESTAMENTVM, Theodoro Beza interprete. Additae ſunt ſummae breues doctrinae in Euangeliſtas, et acta Apoſtolorum. Item, methodus apoſtolicarum epiſtolarum ab eodem autore, cum breui phraſeon et locorum difficiliorum expoſitione, ex ipſius autoris maioribus annotationibus deſumpta, paucis etiam additis ex Ioach. Camerarii notationibus in Euangeliſtas et Acta." (Studio Loſelerii Villerii.) Londini, ex officina Thomae Vautrollerii. 1574. Octavo. Printed again by the ſame 1579. 1582. 8.

In the 16 of Eliz. 19 June 1574, a patent, or licenſe, was granted to Th. Vautrollier, which he often put to the end of the New Teſtament, in theſe words: "Regiae maieſtatis priuileglo cautum eſt, ne quis hoc Nouum Teſtamentum ex verſione Th. Bezae interpretis infra decennium imprimat, aut alibi extra Angliae regnum impreſſum diuendat, praeter illud, quod Thomas Vautrollerius, typographus Londinenſis in clauſtro vulgo Blackfriers, commorans, ſuis typis excuderit." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1066. 1067.*

"Teſtamenti veteris BIBLIA SACRA, ſive Libri canonici priſcae Iudaeorum Eccleſiae a Deo traditi, Latini recens ex Hebraeo facti, brevibuſque Scholiis illuſtrati ab Immanuele Tremellio et Franciſco Iunio:

Acceſſerunt Libri qui vulgo dicuntur Apocrypha, Latinè redditi et notis quibuſdam aucti a Fr. Iunio. Multo omnes quam ante emendatius editi, numeris locisq; citatis omnibus capitum diſtinctioni quam haec editio ſequitur exactius reſpondentibus; quibus etiam adiunximus novi Teſtamenti libros ex ſermone Syriaco ab eodem Tremellio in Latinum converſos. Londini excudebat H. Middletonus, impenſis I. H. (Ioannis Harriſon) M. D. LXXX." Quarto.

This Bible is divided into ſix parts, each with a ſeparate title-page, viz. The Pentateuch, The Hiſtorical, The Poetical, The Prophetical, The Apocryphal: theſe laſt four are dated 1579. The New Teſtament has Thom. Vautrollier's initials, though it has H. Middleton's device. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1058. 1071. 1156.

Teſtamenti veteris Biblia ſacra, ſive Libri canonici priſcae Iudaeorum Eccleſiae — aucti a Franciſco Iunio. (as in 1580) Quibus etiam adjunximus Novi Teſtamenti libros ex Graeco a Theod. Beza in latinum verſos notisque itidem illuſtratos. Londini excudebat Henricus Middletonus, impenſis W. N. M. D. LXXXI Quarto.

The New Teſtament was printed by Thomas Vautrollier. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1058.

Novum Teſtamentum Latino - Gallicum Theodori Bezae. Londini 1581. 4.

Conf. *Le Long Bibliotheca ſacra in indice chronologico.*

Teſtamenti veteris Biblia ſacra, ſive Libri canonici priſcae Iudaeorum Eccleſiae — aucti a Franciſco Iunio. (as in 1580) Quibus etiam adjunximus Novi Teſtamenti Libros ex ſermone Syriaco ab eodem Tremellio, et ex graeco a Theodoro Beza in Latinum verſos notisque illuſtratos. Londini excudebat Henricus Middletonus impenſis C. B. M. D. LXXXV. 4.

The New Teſtament with Beza's tranſlation from the Greek, in one column, and Tremellius's from the Syriac on the other. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1058.

Ieſu Chriſti D. N. Novum Teſtamentum. Theodoro Beza interprete. Additae ſunt ab eodem ſummae breves doctrinae in Evangeliſtas et Acta Apoſtolorum; item, Methodus, apoſtolicarum epiſtolarum brevis explicatio. His acceſſerunt breves Phraſeῶν et locorum difficilium expoſitiones, ex ipſius authoris ma-

joribus annotationibus et ex Ioach. Camerarii in Evangeliſtas et Acta notationibus, huc a P. Loſelerio Villerio traductae primum, deinde a Ioh. Cherpontio recognitae et auctae, et nunc poſtremo Guiliel. Feugueraei opera et proxima interpretatione Bezae obſervatae et locupletatae. Londini. Excudebat Thomas Vautrollerius, Typographus. Anno M. D. LXXXVII. Cum Priuilegio Regiae Majeſtatis. 8.

"TESTAMENTI VETERIS BIBLIA SACRA, ſive Libri Canonici Priſcae Iudaeorum Eccleſiae à Deo traditi, Latini ex Hebraeo facti brevibuſq; Scholiis illuſtrati ab Immanuele Tremellio et Franciſco Iunio. Acceſſerunt Libri, qui vulgo dicuntur Apocryphi, Latine redditi et notis quibuſdam aucti a Fr. Iunio. Multo omnes quàm antè emendatius editi et aucti locis innumeris: quibus etiam adjunximus Noui Teſtamenti libros ex ſermone Syro ab eodem Tremellio, et ex Graeco à Theodoro Beza in Latinum verſos notiſque itidem illuſtratos. Secunda cura Fr. Iunii. Londini, Impenſis Guliel. N. — (Norton) 1593." The Prophetic and the apocryphal books have the device of Arnold Hatfield, and the date M. D. XCII.

"D. N. Ieſu Chriſti Novum Teſtamentum, etc. Excudebant Reg. Typogr. Anno ſalutis humanae, 1592." Licenſed in 1578, to Iohn Harriſon, ſen. Geo. Biſhop, W. Norton, et Chr. Barker. Folio,

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 881.

"Ieſu Chriſti D. N. Novum Teſtamentum, Theo. Beza interprete. Londini, excudebat Richard. Field impenſis I. Hariſoni. 1594." Sixteens.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1256.

TESTAMENTI VETERIS BIBLIA SACRA, ſive Libri Canonici Priſcae Iudaeorum Eccleſiae à Deo traditi etc. as in 1593. Londini impenſis G. B. R. N. et R. B. (*Geo. Biſhop, Ralph Newbery, et Rob. Barker*) 1597. Folio.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1091.

Novum Teſtamentum Latinum, et Pſalmi tachygraphica recentiori, quam vulgus characteres adpellat, opera Ioannis Rich. Londini ſ. a.

Extat Pariſiis in Bibliotheca Regia. *Le Long Biblioth. ſacra. p.* 284. *col.* 2. *A.*

Ioannis Bridgeſei Novum Teſtamentum verſibus hexametris redditum. Londini 1604. 8.

Le Long Biblioth. ſacra. p. 651. *col.* 1. *D.*

Ieſu Chriſti D. N. Novum Teſtamentum, Theodoro Beza interprete. Londini excudebat Iohannes Norton Typographus Regius. MDCX. 12. Londini 1651, 1687. 8. Londini 1698. 24. Cantabrigiae 1686. 4 et 24. Oxonii 1699. 12. Londini 1726. 8.

Biblia ſacra ſive Teſtamentum vetus ab Im. Tremellio et Franc. Iunio ex Hebraeo latine redditum, et Teſtamentum novum a Theod. Beza e Graeco in Latinum verſum. Argumentis capitum additis, verſibusque ſingulis diſtinctis et ſeorſum expreſſis. Cum indice. Londini typis Milonis Fleſher et Rob. Young. cIↃ IↃ cxL. 12. LondinI 1656. 8. Londini apud Richard Norton. 1680. 12.

Novum Teſtamentum latine in Polyglottis Anglicanis. Londini 1657. fol.

Novum Teſtamentum Latino - anglicum per C. Horle. Londini 1659. 12.

Novum Ieſu Chriſti Teſtamentum Sebaſtiano Caſtellione interprete. Londini 1682, 1696, 1722. 12.

Biblia ſacra ex Sebaſtiani Caſtellionis interpretatione. Londini apud Churchill. 1699. fol.

Biblia ſacra ex Sebaſtiani Caſtellionis interpretatione, eiusque poſtrema recognitione. Londini 1726 12mai. IV voll.

New Memoirs of Literature for November 1727. *Art.* 5.

Gothic Verſion.

Sacrorum Evangeliorum verſio Gothica ex Codice Argenteo emendata atque ſuppleta, cum interpretatione latina et annotationibus Erici Benzelii, non ita pridem Archiepiſcopi Upſalienſis. Edidit, obſervationes ſuas adjecit, et Grammaticam Gothicam praemiſit Edwardus Lye, A. M. Oxoniae e Typographeo Clarendoniano 1750. 4mai.

Anglo - Saxon Verſion.

"THE GOSPELS of the fower Euangeliſtes, tranſlated in the olde Saxons tyme out of Latin into the vulgare toung of the Saxons, newly collected out of Auncient Monumentes of the ſayd Saxons, and now publiſhed for teſtimonie of the ſame." At London. Printed by Iohn Day. 1571. Cum priuilegio — per Decennium." Quarto.

In a border of metal flowers. On the back, "The Saxon Caracters or letters, that be moſt ſtraunge, are here knowen by other common Caracters ſet ouer them." Under which, "Note that the diuiſion of the text for the Goſpels is according to the Saxon booke: but the diuiſion of the Chapters, and the numbring of the verſes, is as it is now vſed, which was obſerued for the better vnderſtanding of the reader." It is dedicated by Iohn Foxe "To the moſt vertuous, and noble Princeſſe, Queene Elizabeth," etc. Shewing that the tranſlation of the holy ſcriptures in the popular language was not novel, acknowledging "how much we are beholden to the reuerend and learned father in God, Matthew Archbiſhop of Cant. a cheefe and a famous trauailler in thys Church of England, by whoſe induſtrious diligence and learned labours this booke, with others moe, hath bene collected and ſearched out of the Saxon Monumẽtes." The Engliſh text is in the margin, taken chiefly from the Biſhop's Tranſlation, only here and there accorded to the Saxon. Contains 408 pages beſides the dedication. "At London. Printed by Iohn Day, ſolde at his ſhop vnder ye gate." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 650.

Welſh Verſion.

"Teſtament newydd ein arglwydd Ieſu Chriſt. Gwedy ei dynnu, yd y gadei yr aney fiaith, 'air yn ei gylydd or Groec a'r Llatin, gan newidio ffurf uythyren gairiae - dodi. Eb law hyng y mae pop gair dybiwyt y vot yn andeallus, ai o ran llediaith y' wlat, ai o ancyneſindery deunydd, wedy ei noli ai eglurhau ar' ledenyl y tu dalen gydrchiol." London printed by H. Denham, at the coſts of Humphrey Toy; and licenſed to him. 1567. Quarto.

Dedicated by William Saleſbury to Q. Elizabeth. Contains beſides, 399 leaves. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 934.

"Y BEIBL. CYS - SEGR - LAN. SEF YR HEN DESTAMENT, A'R NEWYDD, 2 Tim. III. 14, 15. — TESTAMENT NEWYDD EIN Harglwydd Ieſu GRIST,

Rom. 1. 16." London, printed by Chriſtopher Barker. 1588. Folio. Reprinted at London 1620, 1718. fol.

Dedicated by William Morgan to the queen. 15 leaves. *Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. p.* 1084.

Spaniſh Verſion.

"El Teſtamento Nvevo de nveſtro Señor Ieſu Chriſto. Luc. 2. 10. Heaqui os doy nuevas de gran gozo, que ſerá â todo el pueblo. En caſa de Ricardo del Campo. (Richard Field) M. D. XCVI." Octavo.

274 pages, beſides the preface. Parallel places in the margin. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 125

French Verſions.

"Novum Teſtamentum gallicè, ex Ioannis Calvini recognitione: cui praefixit iconem Moſis legis tabulas à Deo accipientis, cum his verbis, Legem pone mihi domine, pſalm CXIX." Londini, Thomas Gualtier typis Italicis minutis ſed nitidiſſimis excudit. 1551. 12.

Maittaire Annal. typogr. Tom. III. P. II. p. 596. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 766.

Novum Teſtamentum Latino-Gallicum Theodori Bezae. Londini 1581. 4.

Le Long Biblioth. ſacra in indice chronologico.

Engliſh Verſions.

As to the Engliſh Tranſlations of the New Teſtament ſee I. Lewis's compleat Hiſtory of the ſeveral Tranſlations of the Holy Bible. The ſecond Edition, very much enlarged. London 1738. 8; A particular account of the ſeveral Engliſh Tranſlations of the Bible, and of their Authors, by the Right Reverend Father in God, Thomas Wilſon, D. D. Lord Biſhop of Sodor and Man, prefixed to the firſt volume of the Holy Bible, containing the Books of the Old and New Teſtament. 1785. 4; Will. Newcome's hiſtorical View of the Engliſh Biblical Tranſlations. Dublin 1792. 8. as alſo Will. Herbert's Typographical Antiquities: or an hiſtorical Account of the Origin and Progreſs of Printing in Great Britain and Ireland. London 1785—1790. 4. 3 Vols.

BARNABAS.

S. Barnabae Epiſtola, quam prelo paratam S. Ignatii Epiſtolis annexuiſſe deſtinauerat Iacobus Uſſerius, anno 1644 primum prodiiſſet, niſi caſus maxime deplorandus interveniſſet. Exemplari enim manuſcripto, cum reliquo apparatu, apud Typographum depoſito, ferali incendio in ciuitate Oxonienſi de ſubito et rapidiſſime erumpente, ipſius aedes et officina, cum omni ſuppellectile libraria, flammis abſumptae erant: nec quicquam ereptum ſervatumque relinquebatur, praeter pauculas ſchedas, typis nuperrime excluſas, in quarum prima Uſſerii Praemonitio de iſtius Epiſtolae ratione, argumento, contextura, antiquitate, et vero Auctore continetur. Conf. Thomae Smithi Vitae quorundam eruditiſſimorum et illuſtrium virorum. Londini 1707. 4. p. 92.

S. BARNABAE epiſtola cum notis Iſaaci Voſſii, cum eiusdem epiſtolis genuinis S. Ignatii Martyris. Londini 1680. 4. p. 207 — 254.

Του αγιου ΒΑΡΝΑΒΑ τυ Αποστολυ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΘΟΛΙΚΗ. Sancti BARNABAE Apoſtoli Epiſtola Catholica. Acceſſit S. HERMAE Viri Apoſtolici Paſtor. (Curante Epiſcopo Oxon. Ioanne Fello.) Oxoniae, e theatro Sheldoniano, Anno Dom. 1685. 12.

A good Edition. *Harwood p.* 138.

S. S. Patrum Apoſtolicorum, BARNABAE, HERMAE, CLEMENTIS, IGNATII, Opera genuina, vna cum IGNATII et POLYCARPI Martyriis, Verſionibus antiquis ac recentioribus, variantibus lectionibus, ſelectisque variorum notis illuſtrata. Acceſſerunt S. IGNATII Epiſtolae, tum interpolatae, tum ſuppoſitiae, cura RICHARDI RUSSEL, A. M. Londini, apud Guil. Ruſſel. 1746. 8mai. Volumina II.

Opus utiliſſimum, cuius chartae et typorum nitor ſe Lectori commendabit. *Noua Acta Erudit.* 1749. *p.* 604.

The genuine Epiſtles of the Apoſtolical Fathers, S. BARNABAS, S. IGNATIUS, S. CLEMENT, S. POLYCARP, the Shepherd of HERMAS, and the Mar-

tyrdoms of St. IGNATIUS and St. POLYCARP, written by thoſe who were preſent at their Sufferings. Being, together with the Holy Scriptures of the New Teſtament, a compleat Collection of the moſt primitive Antiquity for about a hundred and fifty Years after Chriſt. Tranſlated and publiſhed with a large Preliminary Diſcourſe relating to the ſeveral Treatiſes here put together. By WILLIAM WAKE, D. D. Chaplain in ordinary to their Maieſty, (afterwards Lord Biſhop of Lincoln, and laſtly Lord Archbiſhop of Canterbury.) London, printed for Richard Sare, 1693. 8. — The ſecond Edition, corrected. London, printed for Richard Sare at Grays-Inn-Gate in Holburn. 1710. 8. — The third Edition. London, printed by W. B. for Richard Sare. 1719. 8. — The fourth Edition. London, printed for A. Betteſworth, C. Hitch, W. Innys, R. Manby, C. Davis and T. Longman. 1737. 8. pr. 5 ſh.

The ſecond Edition is a great deal more valuable than the firſt: it has been ſo far improved, that it is almoſt a New Work — The Tranſlation of the Epiſtle of St. Barnabas eſpecially has been carefully reviſed, and is much more correct, than it was in the firſt Edition. *Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 117.

The hiſtory of the ancient Goſpel of Barnabas, by Mr. Toland in his Nazarenus: or, Iewiſh, Gentile and Mahometan Chriſtianity. London 1718. 8. Chap. II. p. 6. etc.

Of the Goſpel of Barnabas, by Thomas Mangey, LL. D. in his Remarks upon Nazarenus. London 1719. 8. Chap. III. p. 10 — 16.

The Antiquity and the dubious Authority of the Epiſtle aſcribed to Barnabas, by Iohn Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 329 — 336.

The Hiſtory of St. Barnabas, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. I. London 1748. 8. Chap. I. p. 25 — 47. See alſo Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxonii 1740. fol. Vol. I. p. 18 — 21.

ISIDORVS CHARACENVS.

Iſidori Characeni manſiones Parthicae, graece et latine, interprete Io. H[illegible]no, cum notulis Io. Alb. Fabricii, in Hudſ[illegible]ni Geographiae veteris ſcriptoribus Graecis minoribus. Oxon. 1703. 8. Vol. II. cum Henr. Dodwelli diſſ. de Iſidoro Characeno. pag. 57. ſqq.

PHILO.

ΦΙΛΩΝΟΣ ΤΟΥ ΙΟΥΔΑΙΟΥ ΤΑ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΑ ΑΠΑΝΤΑ. PHILONIS Iudaei Opera quae reperiri potuerunt omnia. Textum cum MSS. contulit, quam plurima etiam e Codd. Vaticano, Mediceo, et Bodleiano, Scriptoribus item vetuſtis, nec non Catenis Graecis ineditis, adiecit, Interpretationem emendauit, vniuerſa Notis et Obſeruationibus illuſtrauit THOMAS MANGEY, S. T. P. Canonicus Dunelmenſis. Londini, typis Gulielmi Bowyer. Proſtant venales apud Gulielmum Innys, in Area Occidentali Divi Pauli; et Carolum Bathurſt, ex aduerſum Sancti Dunſtani in Fleet-ſtreet. 1742. fol. II Volumina.

I found, ſays Mr. Harwood p. 69, in reading this magnificent Edition of Philo, by Dr. Mangey, a very conſiderable number of inaccuracies in the Greek text, which led me to conſult the ſame paſſages in the Greek Edition of Turnebus, where I found the original as it ought to be. Every ſcholar will ſoon be convinced of the truth of this, by comparing the two Editions in that very entertaining account which Philo has written of the Embaſſy to Caius.

"The Nobles, or of Nobilitye. The original nature, duties, ryght, and, chriſtian Inſtitucion thereof, in three Bookes. Fyrſte eloquentlye writtē in Latine, by Lawrence Humfrey, D. of Diuinity, and Preſidente of Magdaleine Colledge in Oxforde, late engliſhed. Whereto, for the readers commodititye, and matters affinitye, is coupled the ſmall treatyſe of Philo, a Iewe. By the ſame Author out of the Greeke Latined, nowe alſo Engliſhed. 1563. Imprinted at London by Thomas Marſhe." Sixteens.

The treatiſe on nobility contains Z 4 in eights, beſides the prefixes; the tranſlation of Philo begins on A a. i. and ends on A a 6. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 852.

The Embaſſy of Philo Iudaeus to the Emperor Caius Caligula tranſlated into Engliſh, and printed with the Works of Ioſephus. See Ioſephus.

Philo's account of he[illegible]es tranſlated into Engliſh by Humphrey Prid[illegible]x, D. D. in his Old and New Teſtament connected in the Hiſtory of the Iews and neighbouring nations. Part II. The fourth edition. London 1719. fol. p. 274 — 280.

Thomae Brunonis Canonici Windeſorienſis Diſſertatio de Therapeutis Philonis, adverſus Henricum Valeſium, in Pauli Colomeſii editione S. Clementis Epiſtolarum duarum ad Corinthios. Londini 1687. 8. p. 171 — 209.

The Teſtimony of Philo the Iew concerning the Holy Trinity, and the λογος conſidered, by the Right Reverend Father in God, Richard (Kidder) Lord Biſhop of Bath and Wells, in his Demonſtration of the Meſſias. London 1700. 8. Part III. Chap. V and VI.

An Account of the Opinions, and Books of Philo Iudaeus; more eſpecially, concerning the Λογος, or Word, by Stephen Nye in his Doctrine of the Holy Trinity. London 1701. 8. p. 58 — 98.

Emendatur Philo Iudaeus in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. XII.

Of the Platoniſm of Philo, in the Theological Repoſitory, publiſhed by Dr. Prieſtley. London 1786. 8. Vol. IV. Art. XXXII.

An Inveſtigation of the Trinity of Plato and of Philo Iudaeus, and of the Effects, which an Attachment to their Writings had upon the Principles and Reaſonings of the Fathers of the Chriſtian Church. By Caeſar Morgan, D. D. Chaplain to the Lord Biſhop of Ely. Rivingtons. 1795. 8vo. Price 3 ſh. 6 d. See Plato.

Conf. Guil. Cave Scriptor. Eccleſiaſt. hiſtor. litter. Oxonii 1740. fol. Vol. I. p. 21 — 23.

DIONYSIVS AREOPAGITA.

A Diſſertation upon the Writings of Dionyſius Areopagita, ſhewing them not to be genuine, by George Hakewill in his Apology or Declaration of the Power and Providence of God in the Government of the World. London 1635. fol. p. 208. etc.

Iacobi Uſſerii, Armachani Archiepiſcopi, Hiſtoria dogmatica controuerſiae inter orthodoxos et pontificios de ſcripturis et ſacris vernaculis, nunc primum edita. Acceſſerunt eiusdem diſſertationes duae de Pſeudo-Dionyſii ſcriptis et de epiſtola ad Laodicenos, antehac ineditae. Deſcripſit, digeſſit, et notis atque auctario locupletauit Henricus Wharton, A. M. reverendiſſimo in Chriſto patri ac domino, archiepiſcopo Cantuarienſi a ſacris domeſticis. Londini, R. Chiſwell. 1690. 4.

Conf. Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſtor. Lit. Oxonii 1740. fol. Vol. I. p. 25. 26. it. p. 225 — 228.

APOLLONIVS.

The two firſt Books of Philoſtratus, concerning the Life of Apollonius Tyaneus; wrttten originally in Greek, and now publiſhed in Engliſh: Together with philological notes upon each Chapter. By Charles Blount. London, for Nathan. Thompſon. 1680. fol.

An impartial View of the Truth of Chriſtianity; with the Hiſtory of the Life and Miracles of Apollonius Tyaneus. Containing an Account of the Teſtimony of Ioſephus concerning Chriſt; of the Oracles of the Sibylls; and Meſſias Ben Ioſeph ſo much ſpoken of by the later Iews etc. To which are added ſome Reflections on a Book call'd, Oracles of Reaſon. By Iohn Bradley, Miniſter of Alrewas. London, printed for M. Iohnſon, and ſold by R. Clavel, S. Smith, B. Walford, T. Leigh, D. Midwinter, and I. Back. 1699. in 8vo.

Hiſtory of the Works of the Learned for Auguſt 1699. *p.* 497 — 503.

An Account of the Life of Apollonius Tyaneus, tranſlated from the french of Le Nain de Tillemont into Engliſh. To which are added ſome Remarks on Apollonius. (By Robert Ienkins) London, S. Smith and B. Walford. 1702. 8.

The Hiſtory of Apollonius Tyaneus, by William Fleetwood, Fellow of Eton-College, in his Eſſay upon Miracles. The ſecond edition corrected. London 1702. 8. p. 130 — 134.

An account of Apollonius Tyaneus, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation, in the Life of Iohn Leſly, Biſhop of Roſs. Edinburgh 1711. fol. Vol. II. p. 603 — 605.

A brief Account of Apollonius Tyaneus, in the Preface prefixed to A ſhort and eaſie Method with the Deiſts. The fifth edition. London 1712. 8. p. I — XI.

On Apollonius Tyaneus, by Iohn Leland, in his View of the principal deiſtical Writers. Vol. I. Letter IV.

A Diſſertation on the Life of Apollonius Tyaneus, annexed to a Book entitled: A critical and hiſtorical diſcourſe upon the method of the principal authors, who wrote for and againſt Chriſtianity from its beginning. Tranſlated from the French of M. l'Abbe Houteville. London 1730. 8.

De Miraculis, quae Pythagorae, Apollonio Tyanenſi, Franciſco Aſſiſio, Dominico, et Ignatio Loyolae tribuuntur, Libellus. Editio noua, multis adnotamentis aucta. Auctore Phileleuthero Helvetio. Edinburgi, typis Petri Fox. 1755. 8. Ibid. 1762. 8.

Remarks on Apollonius Tyaneus, by Nathaniel Lardner, in his large Collection of ancient Iewiſh and Heathen teſtimonies to the truth of the chriſtian religion. London 1766. 4. Vol. III. Chap. 39.

ONOSANDER.

"Onoſandro Platonico of the generall captaine, and of his office; tranſlated out of Greke into Italian, by Fabio Cotta, a Romayne, and out of Italian into Engliſh, by Peter Whytehorne. Imprinted at London by William Seres. 1563." Octavo.

Dedicated to Thomas Duke of Norfolk. *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p.* 695.

ANNAEVS CORNVTVS.

PHVRNVTI, ſ. CORNUTI de natura Deorum commentarius, Graece, cum Conr. Clauſeri verſione latina et notis caſtigationibusque Tho. Galei, in eiusdem Opuſculis mytholog. Cantabrigiae 1671. 8. et Amſt. 1688. 8.

CLEMENS ROMANVS.

ΚΛΗΜΕΝΤΟΣ ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΩΤΗ. CLEMENTIS ad Corinthios Epiſtola prior. Ex laceris reliquiis vetuſtiſſimi Exemplaris Bibliothecae regiae, eruit, lacunas explevit, latine vertit, et notis brevioribus illuſtravit, PATRICIUS IUNIUS, Pet. F. Scotobritannus, Sere^mo Britanniarum Fr. et Hib. Regi Carolo a Bibliothecis. Oxonii, excudebat Iohannes Lichfield, Academiae Typographus. An. Dom. MDCXXXIII. 4.

Acceſſit fragmentum epiſtolae ſecundae, ex eodem MS. Graece.

S. CLEMENTIS ad Corinthios Epiſtola I. (latine) inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 1 — 11.

Του εν αγιοις πατρος ημων και ιερομαρτυρος ΚΛΗΜΕΝΤΟΣ ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ. S. Patris et Martyris CLEMENTIS ad Corinthios Epiſtola. (Cum verſione Patricii Iunii hinc inde interpolata et notis breuibus Ioannis Felli, Oxonienſis Epiſcopi.) Oxonii 1669. 12. Rec. Oxoniae, e theatro Sheldo-

niano, Anno Dom. 1677. 12. in qua posteriori editione capitum distinctio Coteleriana est adhibita.

S. CLEMENTIS Epistolae duae ad Corinthios. Interpretibus Patricio Iunio, Gottifredo Vendelino, et Ioh. Bapt. Cotelerio. Recensuit et Notarum Spicilegium adiecit PAULUS COLOMESIUS, Bibliothecae Lambethanae Curator. Accedit Thomae Brunonis Canonici Windesorienfis Dissertatio de Therapeutis Philonis. His subnexae sunt Epistolae aliquot singulares, vel nunc primum editae, vel non ita facile obviae. Londini: impensis Iacobi Adamson ad insigne Angeli et Coronae in Coemeterio D. Pauli. 1687. 8. — Editio iterata et emendata. Ibid. ap. eundem, 1694. 8.

Praemissa est de Clementis et eius Epistolarum tempore Vendelini divinatio. p. VII. — XXIII.

S. CLEMENTIS Romani Fragmenta quaedam, Gr. et Lat. cum praefatione et notis Io. Ern. Grabe in eiusd. Spicilegio SS. PP. To. I. p. 254 — 302.

ΑΙ ΤΟΥ ΕΝ ΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ ΚΛΗΜΕΝΤΟΣ ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ Β΄. Sancti CLEMENTIS Romani ad Corinthios Epistolae duae, expressae ad fidem MSti Cod. Alexandrini collati cum Editione Iunii a Millio et Grabio; illustratae Notis Iunii et Cotelerii, necnon Iohan. Boisii olim Canonici Eliensis non antehac editis. Cum MSto Cod. accurate de novo contulit, Notisque eas illustravit et Textum plurimis in locis emendavit; Praefationem etiam de Usu Patrum praecipue Apostolicorum, ac Dissertationes duas, alteram de Divinitus instituto Clero, de Unitate Ecclesiae alteram, praemisit HENRICUS WOTTON, Coll. Sti Ioh. Evan. A. M. etc. Cantabrigiae, typis academicis, prostant apud Cornelium Crownfield, celeberrimae Academiae typographum, et Gulielmum ac Iohannem Innys, bibliopolas Londinenses, MDCCXVIII. 8

This is a very correct and excellent Edition of one of the most valuable remains of Christian antiquity. *Hartwood p.* 138.

S. CLEMENTIS Romani epistolae duae, versionibus latinis, selectisque variorum notis illustratae, cum veterum testimoniis, et recentium iudiciis de his epistolis,

in Rich. Ruſſel Patrib. Apoſtol. Londini 1746. 8. Vol. I. Vid. Barnabas.

CLEMENT the bleſſed Paul's fellow labourer in the Goſpel, his firſt Epiſtle to the Corinthians, being an effectually Suaſory to Peace and brotherly Condeſcenſion after an unhappy Schiſm and Separation in that Church. From whence the underſtanding Reader may receive Satisfaction concerning the Buſineſs of Epiſcopacy or Presbytery, as it ſtood in the Age of the Apoſtles, and ſome Time after, the ancient Writing the Church hath and the only extant to that Purpoſe next to divinely inſpired Scriptures; and being made good Uſe of, may prove a Remedy againſt the Breaches and ſad Diviſions of theſe diſtracted Churches and Times. (By William Burton.) London, printed by I. Y. for I. P. and O. P. 1647. 4. — London 1652. 4.

Wherein, as much reading is ſhew'd by the Author, ſo ſome things therein do rankly ſmell of Presbytery. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 216.

The Epiſtles of St. Clement tranſlated and publiſhed with a preliminary Diſcourſe relating to them, by William Wake, in his Tranſlation of the Genuine Epiſtles of the Apoſtolical Fathers. London 1693, 1710, 1719, 1737, 8. See Barnabas.

The learned Prelate obſerves, that the Epiſtles of St. Clement were ſo correctly publiſh'd from the Alexandrian Manuſcript by Mr. Patrick Young, that having no other Copy to conſult, he cou'd not make any conſiderable Alterations in the ſecond Edition of thoſe Epiſtles. However, he has not only reviſed the Tranſlation, and carefully compared it with the Original, and corrected whatever appear'd to him leſs exact in it; but alſo by the Help of a new and more accurate Collation of Mr. Young's Copy, with the Manuſcript from which it was taken, he has mended ſome Places in the Text itſelf, which had hitherto eſcaped all the Editors of thoſe Epiſtles. *Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 117.

The firſt Epiſtle of CLEMENS Romanus to the Church at Corinth. Aberdeen printed, and ſold by Chater in London. 1768. 8. 9 d.

The preſent tranſlator has not thought proper to affix his name to his work, but it ſeems, as far as we can judge from a general view, to be executed with ſome degree of exactneſs and care. *Monthly Review for November* 1768. *p.* 416.

Canones SS. Apoſtolorum Gr. et Lat. cum ſcholiis Theodori Balſamonis et Ioannis Zonarae Gr. et Lat. plurimis in locis auctis et emendatis; item cum veteri cuiuſque Canonis Epitome, et Alexii Ariſteni in eandem Scholiis, e Codd. MSS. in Bibliotheca Bodleiana aliiſque nunc primum in lucem editis, cum prolegomenis et notis Guil. Beveregii, in eiusdem Synodico ſive Pandectis Canonum. Oxonii 1672. fol. Tom. I. p. 1 - 57.

The Conſtitutions of the Holy Apoſtles by CLEMENT; in Greek and Engliſh, with the various Readings from all the Manuſcripts. Publiſh'd by WILLIAM WHISTON, M. A. in the ſecond volume of his Primitive Chriſtianity reviv'd. London: printed for the Author. MDCCXI. 8.

An Eſſay on the Apoſtolical Conſtitutions Wherein is proved that they are the moſt Sacred of the Canonical Books of the New Teſtament. By William Whiſton, M. A. in the third volume of his primitive Chriſtianity reviv'd. London, printed for the Author. A. D. 1711. 8.

The Recognitions of Clement: or the Travels of Peter. In Ten Books. Done into Engliſh by William Whiſton, M. A. With a Preface, or Preliminary Diſcourſe: as alſo Two Appendixes, in the fifth Volume of his Primitive Chriſtianity reviv'd. London; printed for the Author, at his Houſe in Croſs-ſtreet Hatton - Garden. MDCCXII. 8.

De apoſtolicis conſtitutionibus et canonibus Clementi Romano tributis Iacobii Uſſerii diſſertatio praefixa Polycarpi et Ignatii Epiſtolis ab Uſſerio editis. Oxon. 1644. 4.

The Authority of the Apoſtolical Conſtitutions and Canons, by Edwards Martin in his Five Letters. London 1662. 8. 8. Letter III.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Martin.

De Canonibus Apoſtolorum vid. Guil. Beveregius in codice canonum eccleſiae primitivae vindicato et illuſtrato. Londini 1678. 4.

Coniectura circa Επινομην Clementis Romani. Cui ſubiiciuntur caſtigationes in Epiphanium et Petavium de Euchariſtia, de coelibatu Clericorum et de orationibus pro vita defunctis, auctore Iacobo de Ardenna, Th. D. Londini, imp. B. Tooke. 1683. 4.

Of St. Clemens in a book entitled: The Iudgment of the Fathers concerning the Doctrine of the Trinity; oppoſed to Dr. G. Bull's Defence of the Nicene Faith. Part. I. London, printed in the Year MDCXCV. 4. p. 29 — 32.

Fides primorum Chriſtianorum ex Barnaba, Herma et Clemente Romano demonſtrata; Defenſioni Fidei Nicenae D. Georgii Bulli oppoſita. Auctore Luca Mellierio, V. D. M. (Sam. Crellio.) Londini impreſſa Anno 1697. 8.

Remarks upon ſome Places of Mr. Whiſton's Books, either printed or Manuſcript. By P. Allix, D. D. London: printed for Iohn Wyat, at the Roſe in S. Paul's Church-yard. MDCCXI. 8.

A Reply to Dr. Allix's Remarks on ſome Places of Mr. Whiſton's Books, either printed or Manuſcript. With an Appendix containing, I. The Preface to the Doctrine of the Apoſtles. II. Propoſitions containing the Primitive Faith of Chriſtians, about the Trinity and Incarnation. III. A Letter to the moſt Reverend Thomas, Lord Archbiſhop of Canterbury, Preſident of the Convocation. By William Whiſton, M. A. London: printed for the Author, and ſold by A Baldwin near the Oxford-Arms in Warwick-Lane. 1711. 8.

An Eſſay upon Two Arabick Manuſcripts of the Bodleian Library, and that Ancient Book call'd, The Doctrine of the Apoſtles, which is ſaid to be extant in them: Wherein Mr. Whiſton's Miſtakes about both are plainly proved. By Iohn Erneſt Grabe, D. D. Oxford, printed at the Theatre, for Henry Clements, Bookſeller at the Half-Moon in St. Paul's Church-Yard, London 1711. 8. — The ſecond Edition. London, printed for Henry Clements. 1712. 8.

The Hiſtorical Preface of Mr. Whiſton, and Dr. Grabe's Eſſay are two remarkable Pieces, and deſerve to be placed in the Libraries of all curious Gentlemen. *Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 317. — 319.

Remarks on Dr. Grabe's Eſſay upon Two Arabick Manuſcripts of the Bodleian Library etc. By William Whiſton, M. A. London, printed for the Author, and ſold by A. Baldwin, near the Oxford-Arms in Warwick-Lane, 1711. Price 6 d. 8.

An Account of the Authority of the Arabick Manuſcripts in the Bodleian Library, controverted between Dr. Grabe and Mr. Whiſton. In a Letter to Mr Thirlby. By Simon Ockley, B. D. Profeſſor of Arabick in the Univerſity of Cambridge; and Chaplain to the moſt honourable Robert Earl of Oxford and Mortimer, Lord High Treaſurer of Great-Britain. London: printed for H. Clements, at the Half-Moon in St. Paul's Churchyard. 1712. 8.

Some Obſervations upon the Apoſtolical Conſtitutions, by Iohn Edwards in his Book entitled: Some brief Obſervations and Reflections on Mr. Whiſton's late Writings, falſly entitul'd Primitive Chriſtianity reviv'd. London, printed for I. Lawrence in the Poultrey, etc. 1712. 8.

The pretended Authority of the Clementine Conſtitutions confuted, by their Inconſiſtency with the inſpired Writings of the Old and New Teſtament. In Anſwer to Mr. Whiſton. By Richard Smalbroke, D. D. Canon-Reſidentiary of Hereford, Treaſurer of the Church of Landaff, and Chaplain to his Grace the Lord Archbiſhop of Canterbury. London: printed for Timothy Child, at the White-Hart at the Weſt-End of St. Paul's Church-yard. MDCCXIV. 8.

Dr. Smalbroke takes notice of thirty nine Inconſiſtencies with the Sacred Writings. He might have made more Animadverſions on the Clementine Conſtitutions; but he ſays this is a Fatigue, ſomewhat like that of weeding a large Garden, in which there are very few Flowers to be found, that can reward the Labourer with their Beauty and Odour. *Memoirs of Literature Vol. IV. p.* 155 — 158.

A Diſcourſe of the pretended Apoſtolical Conſtitutions, wherein all the principal evidence both external

and internal, brought by Mr. Whiſton in his eſſay on thoſe books, to prove them genuine, is examin'd and confuted, by Robert Turner. London 1715. 8.

St. Clement's and St. Irenaeus's Vindication of the Apoſtolical Conſtitutions from ſeveral Objections made againſt them. As alſo an account of the two ancient rules thereunto belonging for the celebration of Eaſter. With a Poſtſcript on Occaſion of Mr. Turner's Diſcourſe of the Apoſtolical Conſtitutions. By William Whiſton. London, printed for the Author. 1715. 8. — The ſecond Edition. London printed for the Author etc. 1716. 8.

In praefatione Henrici Wotton praefixa eius editioni S. Clementis Romani ad Corinthios epiſtolarum duarum. Cantabr. 1718. 8. breuitur diſcutitur, quae ſit Conſtitutionum ac Canonum Apoſtolicorum authoritas: fuſius etiam de Clemente eiuſque ſcriptis, praeſertim ad Corinthios Epiſtolis, diſſeritur.

A Demonſtration, that the Apoſtolical Conſtitutions were written in the firſt Century, by Will. Whiſton, M. A. Sometime Profeſſor of the Mathematicks in the Univerſity of Cambridge, in his Eſſay towards reſtoring the true Text of the Old Teſtament. London: printed for I. Senex etc. MDCCXXII. 8. in the Appendix Numb. II. p. CXVI — CXXXVIII.

Apoſtolical Rules for Eccleſiaſtical Courts: taken out of the Conſtitutions of the Apoſtles. With ſome brief Obſervations. Humbly recommended to the Conſideration of the preſent Eccleſiaſtical and Secular Iudges; Civil, Canon, and Common Lawyers; of Iurymen, and of all that are any way concern'd in Iudicial Proceedings in theſe kingdoms. By Will. Whiſton, M. A. Some time Profeſſor of the Mathematicks in the Univerſity of Cambridge. London: ſold by I. Roberts, near the Oxford - Arms in Warwick - Lane. MDCCXXIX. (Price Three - pence.) 8.

De Clemente Romano vid. Guil. Caveus in Scriptorum Eccleſiaſticorum Hiſtoria Literaria. Oxonii 1740. fol. Vol. I. p. 28 — 30.

The Hiſtory of St. Clement and a Fragment called St. Clement's ſecond Epiſtle, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hi-

ſtory. Part. II. Vol. I. Loudon 1748. 8. Chap. II. and III. p. 48 — 108.

The Hiſtory of the Apoſtolical Conſtitutions and Canons, by the ſame, in his Work before mentioned. Part. II. Vol. VIII. London 1750 8. Chap. LXXXV. p. 319 — 407.

The Apoſtolical Conſtitutions and Canons conſidered; the Recognitions of Clemens a wretched romance. A paſſage in them explained. By Iohn Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 228 — 283. 338 — 342.

Some Remarks upon the Apoſtolical Conſtitutions, by the ſame, in his Diſcourſes on the Chriſtian Religion. Diſcourſe VI.

A Diſſertation upon the two Epiſtles aſcribed to Clement of Rome, lately publiſhed by Mr. Wetſtein. With large Extracts out of them, and an Argument ſhewing them not to be genuine. By Nathaniel Lardner, D. D. London: ſold by I. Noon in Cheapſide, I. Waugh in Lombard-Street, and I. Buckland in Pater Noſter Row. M.DCC.LIII. 8. 1 ſh.

The learned author of this ſmall tract, hath already engaged the attention and eſteem of the public, by a voluminous and excellent work entitled, The credibility of the goſpel hiſtory; in which the amiable qualities of ſolid judgment, modeſty, and candor, are eminently diſplayed. The diſſertation now before us, affords a farther evidence of the author's deſire to maintain the truth and authority of the ſcriptures of the old and new teſtament, and ſupport the character of thoſe ancient writers, who have given their teſtimony in favour of them. It is divided into the following ſections, viz. 1. Extracts out of theſe epiſtles, for ſhewing the author's teſtimony to the ſcriptures of the old and new teſtament. 2. External evidence againſt the genuineneſs of theſe epiſtles. 3. Internal evidence to the ſame purpoſe, and their time. 4. The author anonymous. 5. The importance and uſe of theſe epiſtles. 6. The concluſion. *Appendix to the Monthly Review, Vol. VIII. p.* 504 — 507.

HERMAS.

HERMAE Paſtor ex recenſione et cum notis Io. Felli Oxonienſis Epiſcopi, cum Barnabae Epiſtola catholica. Oxonii, e theatro Sheld. 1685. 12. Vid. Barnabas.

HERMAE Paſtor, libri tres, ex editione Io. Clerici, cum variis lectionibus, et ſelectis Cotelerii, Felli, Clerici, et Wake notis, in Rich. Ruſſel Patr. apoſt. Londini 1746. 8. Vol. I. Vid. Barnabas.

The Shepherd of Hermas tranſlated and publiſhed with a preliminary Diſcourſe, by William Wake, in his Tranſlation of the Genuine Epiſtles of the Apoſtolical Fathers. London 1693, 1710, 1719, 1737. 8. See Barnabas.

The Books of Hermas are not only more exact in the ſecond edition of this Tranſlation than they were before, but they will appear with greater Purity, than in any other edition that ever was publiſh'd. The old Latin Verſion has been collated with an ancient Manuſcript in the Library of Lambeth, and mended in more Places than cou'd be imagined. That Verſion has been further improved from many new Fragments of the Original Greek, never before obſerved; moſt of which were taken from a Piece in the late Paris Edition of St. Athanaſius: That Piece was not written by this Father, but by the younger Athanaſius, Patriarch of the ſame Church in the VIIth Century. *Memoirs of Literature, Vol. I.* p. 117.

De Herma vid. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Liter. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 30-32; Nath. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. I. London 1748. 8. Chap. IV. p. 109 — 143.

FLAVIVS IOSEPHVS.

ΦΛΑΒΙΟΥ etc. Flavii Ioſephi de Maccabaeis; ſeu de rationis imperio liber. Manuſcripti codicis ope, longe, quam antehac, et emendatior et auctior; cum latina interpretatione ac notis Ioannis Luidi (vulgo Lloyd) Oxoniae, excudebat Ioſephus Barneſius. 1590. Octavo.

Wood Antiq. Oxon. Lib. II. p. 140. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1404.

Eduardi Bernardi Lectiones variantes et Annotationes in quinque priores libros Antiquitatum Iudaicarum Flavii Ioſephi. Oxon. 1686. fol.

The Notes of Mr. Bernard upon thoſe Books were too large and therefore diſliked by Dr. Ioh. Fell: and the Author being weary of the Work, did go no farther than his Notes on the firſt five Books. — *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1084.*

FLAVII IOSEPHI Antiquitatum Iudaicarum libri quatuor priores, et pars magna quinti, Gr. Lat. Cum exemplaribus MSS. collati, et illuſtrati notis ampliſſimis D. EDUARDI BERNARDI S. T. P. Item hiſtoriarum de bello Iudaico liber primus, et pars ſecundi, Gr. Lat. ad codices MSS. itidem recogniti et emendati. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, 1700. fol.

A Fragment attributed to Ioſephus, concerning the State of the Dead, from MSS. of the Reverend Dr. Grabe, with the original Greek, done into Engliſh, with Notes, by David Humphreys, B. A. of Trinity-College, in Cambridge, in his Tranſlation of the Apologeticks of the learned Athenian Philoſopher Athenagoras. London 1714. 8.

ΦΛΑΒΙΟΥ ΙΩΣΗΠΟΥ ΤΑ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΑ. FLAVII IOSEPHI Opera, quae reperiri potuerunt, omnia. Ad Codices fere omnes cum impreſſos tum Manuſcriptos diligenter recenſuit, nova Verſione donavit, et Notis illuſtravit IOANNES HUDSONUS, S. T. P. Aulae B. Mariae Virginis Principalis, et Protobibliothecarius Bodleianus. Duobus Voluminibus. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1720. fol.

John Hudſon had juſt finiſhed, but did not live to publiſh this Edition. He had proceeded as far as the third index, when, finding himſelf unable to go quite through, he recommended the work to his intimate friend Mr. Antony Hall, who publiſhed it. It is a neat and beautiful edition, and ſuperior in every reſpect to Havercamp's, except in the number and value of the notes. *A new and general biographical Dictionary, Vol. VII. p.* 265.

IOSEPHUS's Hiſtory or Antiquities of the Iews, tranſlated into Engliſh by THOMAS LODGE. London 1602, 1609, 1620, 1632, 1640, 1655, 1670. fol.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 198.

The Works of IOSEPHUS, with great Diligence reviſed and amended, according to the excellent French Tranſlation of Monſieur Arnauld d'Andilly. Alſo the Embaſſy of Philo Iudaeus to the Emperour Caius Caligula, never tranſlated before; with the References of the Scripture, a new Map of the Holy Land, and divers Copperplates ſerving to illuſtrate the Hiſtory. London, printed for H. Herringman, Th.

Baſſet, etc. 1683. fol. Reprinted at Cambridge. 1693. fol.

The Works of FLAVIUS IOSEPHUS tranſlated into Engliſh. By Sir ROGER L'ESTRANGE, Knight. London 1702, 1725, 1733. fol. — London 1709, 1716. 8. 3 Vols. and London 1762. 8. 4 Vols.

The Works of the learned and valiant IOSEPHUS, epitomiz'd from the Greek Original, and the Hiſtory preſerved in what is material and ſubſtantial, only by contracting Things of leſſer moment, digeſting the matter cloſer and avoiding uſeleſs repetitions: To which is added Ioſephus's two books againſt Apion, his rule of reaſon, or the martyrdom of the Macchabees, and the embaſſy of Philo Iudaeus to the Emperor Caligula. London 1701. 8. — The ſecond edition reviſ'd. London, printed for Richard Baſſet. 1702. 8.

The Iewiſh Hiſtory, from the Creation of the World, to this preſent time, containing an abridgment of the Works of IOSEPHUS tranſlated by Sir ROGER L'ESTRANGE, with a Continuation by I. CRULL. London, S. Briſcoe. 1708. 8. 2 Vols.

The genuine Works of FLAVIUS IOSEPHUS, the Iewiſh Hiſtorian, tranſlated from the original Greek, according to Havercamp's accurate edition. Containing Twenty Books of the Iewiſh Antiquities, with the Appendix, or Life of Ioſephus, written by himſelf: Seven Books of the Iewiſh War, and Two Books againſt Apion. Illuſtrated with new Plans and Deſcriptions of the Tabernacle of Moſes, and of the Temples of Salomon, Zorobabel, Herod and Ezekiel, and with correct Maps of Iudea and Ieruſalem. Together with proper Notes, Obſervations, Contents, parallel Texts of Scripture, five compleat Indexes, and the true Chronology of the ſeveral Hiſtories adjuſted in the Margin. To which are prefixed VIII. Diſſertations, viz. I. The Teſtimonies of Ioſephus concerning Ieſus Chriſt, Iohn the Baptiſt and Iames the Iuſt vindicated. II. The Copy of the Old Teſtament made uſe of by Ioſephus proved to be that which was collected by Nehemiah. III. Concerning God's Command to Abraham, to offer up his Son Iſaac for a Sacrifice. IV. A

large Enquiry into the true Chronology of Ioſephus. V. An Extract out of Ioſephus's Exhortation to the Greeks, concerning Hades, and the Reſurrection of the Dead. VI. Proofs that this Exhortation is genuine and was no other than a Homily of Ioſephus when he was a Biſhop of Ieruſalem. VII. A Demonſtration that Tacitus the Roman Hiſtorian, took his Hiſtory of the Iews out of Ioſephus. VIII. A Diſſertation of Cellarius's againſt Harduin, in Vindication of Ioſephus's Hiſtory of the Family of Herod, from Coins: Tranſlated into Engliſh. With an Account of the Iewiſh Coins, Weights, and Meaſures. By WILLIAM WHISTON, M. A. ſometime Profeſſor of the Mathematicks in the Univerſity of Cambridge. London, printed by W. Bowyer for the Author, ſold by Iohn Whiſton. 1737. fol. 2 Vols. Reprinted at Dublin by R. Reilly, for George Ewing, Bookſeller, at the Angel and Bible in Dame's-ſtreet, 1741. 8. in 5 Vols; at Edinburgh 1751, 1777. 8. in 6 Vols, and at London 1755. 8. in 4 Vols and 1784. 4. in 2 Vols.

The whole Works of FLAVIUS IOSEPHUS newly tranſlated from the Original Greek, by EBENEZER THOMPSON, D. D. and WILLIAM CHARLES PRICE, LL. D. With elegant Copper-plates and Maps. London, printed for Fielding and Walker. 1777. 4. 2 Vols. Reprinted 1781. 4. 2 Vols.

The whole Works of FLAVIUS IOSEPHUS. Containing I. The Antiquities of the Iews, from the Creation of the World, to the Deſtruction of the Temple by the Emperor Caius Caligula, in twenty Books. II. The Defence of the Iewiſh Antiquities, in Anſwer to Apion, in two Parts. III. The Wars of the Iews with the Romans, in ſeven Books. IV. The Martyrdom of the Maccabees. V. Philo's Embaſſy from the Iews of Alexandria to the Emperor Caius Caligula. VI. The Life of Flavius Ioſephus, written by himſelf. Tranſlated from the original Greek, by CHARLES CLARKE, D. D. Profeſſor of Languages, and Teacher of the Greek, Latin and Hebrew. London: printed for I. Walker. 1785. fol. with Copper-plates.

The whole genuine and complete Works of FLAVIUS IOSEPHUS, the learned and authentic Iewiſh

Hiſtorian, and celebrated Warrior. Containing I. The Antiquities of the Iews. In Twenty Books. With their Wars, memorable Tranſactions, authentic and remarkable Occurrences, their various Turns of Glory and Miſery, of Proſperity and Adverſity, etc. from the Creation of the World. — II. The Wars of the Iews with the Romans, from their Commencement to the final Deſtruction of Ieruſalem by Titus in the Reign of Veſpaſian. In ſeven Books. — III. The Book of Ioſephus againſt Apion in Defence of the Iewiſh Antiquities. In Two Parts. — IV. The Martyrdoms of the Maccabees. — V. The Embaſſy of Philo, from the Iews of Alexandria, to the Emperor Caius Caligula. — VI. The Life of Flavius Ioſephus, written by himſelf. — VII. The Teſtimony of Ioſephus concerning Our Bleſſed Saviour, St. Iohn the Baptiſt, etc. clearly vindicated. The Whole newly tranſlated from the Original in the Greek Language, and diligently reviſed and compared with the Writings of cotemporary Authors of different Nations on the Subject: all tending to prove the Authenticity and real Value of the Work. To which is now firſt added, A Continuation of the Hiſtory of the Iews, from Ioſephus down to the preſent Time, including a Period of more than one thouſand ſeven hundred years. Containing an Account of their Diſperſion into the various Parts of Europe, Aſia, Africa, and America; their different Perſecutions, Tranſactions, and preſent State, throughout the known World. With a great Variety of other intereſting and authentic Particulars, collected from the different Works which record the various Tranſactions of the Iews ſince the Time of Ioſephus, which was never before added to any other Tranſlation of this Work. By GEORGE HENRY MAYNARD, LL. D. Illuſtrated with Marginal References; and Notes, Hiſtorical, Geographical, Critical, Claſſical, Biographical, and Explanatory, by the Rev. EDWARD KIMPTON, Vicar of Rogate in Suſſex, and Author of the Complete Hiſtory of the Holy Bible, from the Creation to the full Eſtabliſhment of Chriſtianity. London: printed for C. Cooke, No. 17. Paternoſter-Row. in large folio.

This work is enriched with many Copperplates, coloured maps, and other Embelliſhments. The firſt Number was publiſhed in the year 1789. The whole of this Work being printed off, may be

had by one or more Numbers at the Time, as moſt agreeable to the Purchaſer, or complete in 60 Numbers, at 1 L. 10 ſh.

IOSIPPON, ſive Ioſephi Ben-Gorionis hiſtoriae Indaicae libri ſex. Ex Hebraeo Latine vertit, praefatione et notis illuſtrauit IOHANNES GAGNIER, A. M. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1706. 4.

This book with the following engliſh tranſlation is mentioned here, becauſe it is extracted for the moſt part from the hiſtory of Ioſephus.

"A Compendious and moſte marueylous Hiſtory of the latter times of the Iewes commuueweale, beginnyng where the Byble or Scriptures leaue, and continuyng to the vtter ſubuerſion and laſte deſtruction of that countrey and people. Wrytten in Hebrewe by Ioſeph Ben Gorion, a noblemian of the ſame countrey, who ſaw the moſt thinges hym ſelfe, and was auctour and doer of great part of the ſame. Tranſlated into Englyſhe by Peter Morvvyng of Magdalen Colledge in Oxford. And nowe newly corrected, and amended by the ſayde tranſlatour. Anno 1561." At the end of "The Epiſtle to the Reader," on a ſpare leaf, is the printer's device, reduced. Contains beſides, Fol. CCLIX. On the laſt page "Imprinted at London by Rycharde Iugge, Printer to the Quenes Maieſtie. 1561. Cum Priuilegio" etc. Octavo. Reprinted at London by Richard Iugge. 1567, 1575. 8vo.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p. 719. 722. 724. 732.

Tertulliani et Ioſephi de Chriſto teſtimonia vindicantur in Iſaaci Voſſii variarum obſeruationum libro. Londini 1685. 4. p. 260 — 262.

An Account of the Teſtimony of Ioſephus concerning Chriſt, by Iohn Bradley, Miniſter of Alrewas, in his impartial View of the Truth of Chriſtianity. London 1699. 8.

Caroli Daubuz Presb. et A. M. pro Teſtimonio Flavii Ioſephi de Ieſu Chriſto libri duo; quorum priore de varia eius fortuna vſuque nec non Auctoris Conſilio in eo conſcribendo pertractatur; poſteriore vero ex ſtylo ac dicendi modo, et ſenſu, eius veritas comprobatur. Cum Praefatione Ioan. Erneſti Grabe. Londini, typis W. B. impenſis R. Sare. 1706. 8.

A ſecond Diſſertation by Mr. Martin, in Defence of the Teſtimony given to our Saviour by Ioſephus. Wherein the Paragraph in the fourth Chapter of the eighteenth Book of his Iewiſh Antiquities is proved to be authentick. Written originally in French, and now tranſlated into Engliſh. London 1719. 8.

Praelectio quae excutit Ioſephi de Chriſto teſtimonium, auctore Ioanne Richardſon in eius Praelectionibus Eccleſiaſticis triginta novem, olim habitis in ſacello Collegii Emmanuelis apud Cantabrigienſes. Londini 1726. 8. Vol. I.

The Teſtimonies of Ioſephus concerning Ieſus Chriſt, Iohn the Baptiſt, and Iames the Iuſt, vindicated. The Copy of the Old Teſtament made uſe of by Ioſephus proved to be that which was collected by Nehemiah. By William Whiſton, M. A. in his Six Diſſertations. London 1734. 8. Diſſert. I. and II. p. 1 — 132.

A Diſſertation upon the Account ſuppoſed to have been given of Ieſus Chriſt by Ioſephus, being an attempt to ſhew that this celebrated paſſage, ſome ſlight corruptions only excepted, may reaſonably be eſteem'd genuine. By Iames Foſter, D. D. Oxford 1749 8.

The ſuppoſed account of Ioſephus of Ieſus Chriſt not genuine; the character of that writer; his ſilence concerning the Chriſtians, no objection to Chriſtianity. By Nathanael Lardner, D. D. in his Large Collection of ancient Iewiſh and Heathen Teſtimonies to the Truth of the Chriſtian Religion. London 1764 4. Vol. I. Chap. III. and IV.

Vindiciae Flavianae; or a vindication of the teſtimony given by Ioſephus concerning our Saviour Ieſus Chriſt, by Iames Bryant, Eſq; London, Cadell, etc. 1780. 8vo. 1 ſh. 6 d.

An excellent tract. *Critical Review for February* 1781. *p.* 108 - 118. *Monthly Review for December* 1781. *p.* 429 - 436.

A Letter to Dr. William Sherlock in vindication of that part of Ioſephus's Hiſtory, which gives an account of Iaddus the high prieſt's ſubmitting to

Alexander the Great, by William Lloyd. London 1691. 8.

Of Seth's Pillars in Iosephus, and an account whence they were taken, by Edward Stillingfleet, M. A. in his Origines sacrae. London 1709. fol. Book I. Chap. II. p. 24. 25.

Many great mistakes in the history of Iosephus, difficulties in him corrected, by Humphrey Prideaux, D. D. in his Old and New Testament connected in the History of the Iews and neighbouring nations. Part. I. London 1718. fol. p. 31. 241. 386. Part. II. London 1719. fol. p. 33. 72. 115. 137. 235. 245. 319.

The particular Periods of Iosephus's Chronology stated, by William Whiston, M. A. in his Essay towards restoring the true Text of the Old Testament. London 1722. 8. p. 203 — 219.

The story of Alexander's going to Ierusalem, as it is related by Iosephus, (Ant. Iud. XI. 8) examined by Walter Moyle Esq; in the second volume of his Works, none of which were ever before published. London, printed for I. Darby, A. Bettesworth, etc. 1726 8.

Mr. Moyle alleges several reasons to show the falsity of this story.

Remarks upon Iosephus, by Charles Lamotte, D. D. in the Literary Magazine, or, History of the Works of the Learned for November 1736.

Remarks upon the Death of Herod the younger, mentioned in the Acts, and the Owl that appeared to him at that time, as is related by Iosephus. By Charles Lamotte, D. D. in the History of the Works of the Learned for April 1737. p. 241 — 250.

Remarks upon the Voice that was heard in the Temple before the Destruction of Ierusalem, as 'tis related by Iosephus, with Observations on the Accounts which Eusebius, St. Ierom and Baronius have given of it, by Ch. Lamotte, D. D. in the

Hiſtory of the Works of the Learned for September 1737. p. 161 — 172.

An Extract out of Ioſephus's Exhortation to the Greeks, concerning Hades, and the Reſurrection of the Dead. With a Diſſertation to prove this Exhortation genuine; and that it was no other than an Homily of Ioſephus's, when he was Biſhop of Ieruſalem. By William Whiſton, M. A. London: printed for I. Whiſton at Mr. Boyle's - Head in Fleet - ſtreet. 1737. 8.

De Ioſepho conf. Guiliel. Cave Scriptor. Eccleſiaſticor. hiſt. litter. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 32.

Remarks on the Writings of Ioſephus; Conjecture on a paſſage in Ioſephus; a paſſage in Ioſephus concerning the Eſſenes explained, by John Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 35 — 41. 79. 271.

A full Account of the Chronology of Ioſephus of the Scripture, and that many of his Numbers have been altered, ſhewn; A Chronological Diſſertation on the Kings of old Tyre, from Abibalus to Pygmalion, from the Phoenician Hiſtory of Menander of Ephelus, cited in the firſt Book of Ioſephus againſt Apion, Sect. XVIII. p. 448. 449; The Hiſtory of the Shepherds from Ioſephus cited and explained. By John Jackſon, in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. I. p. 119 — 127. 466 — 473. Vol. II. p. 303 — 333.

A Vindication of the Sacred Books, and of Ioſephus, eſpecially the former, from various Miſrepreſentations and Cavils of the celebrated M. de Voltaire. By Robert Findlay. A. M. London, Cadell. 1770. 8. 5 ſh. 6 d.

— This work may not only be conſidered as a refutation of Voltaire, but as a valuable treaſure of critical learning, on a variety of ſubjects, relative to the ſacred ſcriptures, and the writings of Ioſephus. *Critical Review for November* 1771. *p.* 357 - 367.

Evidence that the Relation of Ioſephus, concerning Herod's having new built the Temple at Ieruſa-

lem, is either falſe or miſinterpreted. Oxford 1786. 8vo. 2 ſh. — Second edition. 1789. 8.

An elegant tract and a valuable addition to the ſtock of ſacred philology. — On the whole, this pamphlet deſerves much commendation: it is clear, forcible, and comprehenſive, diſcovers real learning, and great ingenuity. *Critical Review for April* 1787. *p.* 263 - 266.

Remarks on Ioſephus's Account of Herod's Rebuilding of the Temple at Ieruſalem; occaſioned by a Pamphlet lately publiſhed, entitled, Evidence that the Relation of Ioſephus concerning Herod's having new built the Temple at Ieruſalem, is either falſe or miſinterpreted. By T. Burgeſs, A. M. Fellow of C. C. C. Oxford, and Prebendary of Saliſbury. Oxford. 1788. 8. 2 ſh. 6 d.

This is a very valuable and learned criticiſm on Ioſephus's account of Herod's rebuilding the temple at Ieruſalem. — On the whole, we diſmiſs thit little work with much applauſe; the author poſſeſſes great philological and critical knowlege. — *Critical Review for June* 1788. *p.* 428 — 431.

A Continuation of the Evidence, that the Relation of Ioſephus, concerning Herod's having new built the Temple at Ieruſalem, is either falſe or miſinterpreted: with ſome Obſervations on Mr. Burgeſs's Remarks, etc. To which is added a P. S. occaſioned by a Sermon by Dr. Blayney. By the Author of the Evidence. Rivingtons. 1789. 8. 2 ſh. 6 d.

Critical Review for June 1789. *p.* 429 — 433.

Remarks on the ſcriptural Account of the Dimenſions of Solomon's Temple: occaſioned by the Supplement to a Pamphlet entitled Evidence etc. — By the Author of Remarks on the Evidence. 1791. 8.

Obſervations on Ioſephus, (by the Rev. T. Harmer) in his Obſervations on divers paſſages of Scripture, placing many of them in a light altogether new etc. London, Iohnſon, 1787. 8. Vol. III.

Critical Remarks on Ioſephus, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 74 — 102.

History of the Siege and Destruction of Ierusalem, with Observations on Iosephus's Account of that memorable Event (from the third volume of the Abbé Mariti's Travels, just published) in the Universal Magazine for February 1792. p. 106 — 111.

Remarks on Iosephus's account of Alexander's visit to Iudea, in the Critical Inquiry into the Life of Alexander the Great, by the Ancient Historians: from the French of the Baron de St. Croix: with Notes and Observations, by Sir Richard Clayton, Bart. Illustrated with a Map of the Marches of Alexander the Great. Bath: printed by S. Hazard 1793. 4. p. 108. etc.

EPICTETVS.

EPICTETI Stoici Philosophi Enchiridion, una cum CEBETIS Thebani Tabula. Accessere ARRIANI Commentariorum de Epicteti Disputationibus Libri IV. Omnia HIERONYMO WOLFIO interprete, cum eiusdem Annotationibus. Cum locuplete rerum et verborum in singulis memorabilium indice. Editio noua, prioribus correctior. Cantabrigiae: ex celeberrimae Academiae typographeo. Impensis G. Morden, bibliopolae. Ann. Dom. MDCLV. 8.

EPICTETI Enchiridion, vna cum CEBETIS tabula. Graece et lat. cum notis Merici Casauboni, Is. F. Eiusdem Enchiridii paraphrasis graeca, ex qua non pauci in Enchiridio loci restituti; nunquam ante hac edita. Item paraphraseos versio, cum notis eiusdem. Londini, typis Tho. Roycroft, impensis Io. Shirley. 1659. 8.

EPICTETI Stoici philosophi Enchiridion: una cum CEBETIS Thebani Tabula. Quibus adjiciuntur hac Editione SIMPLICII Commentarius in Enchiridion Epicteti. Item ARRIANI Commentariorum de Epicteti Disputaonibus, Lib. IV. Omnia Hieronymo Wolfio interprete. Cum locuplete Rerum et Verborum in singulis memorabilium Indice. Londini, typis Iacobi Flesher, prostant apud Guilielmum Morden, Bibliopolam Cantabrigiensem. 1670. 8.

Very incorrect. *Harwood p.* 71.

ΕΠΙΚΤΗΤΟΥ Εγχειριδιον ΚΕΒΗΤΟΣ Θηβαιε Πιναξ. Και ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΥ Ηθικοι χαρακτηρες. EPICTETI Enchiridion, CEBETIS Thebani Tabula; et THEOPHRASTI Characteres Ethici cum verſione Latina. Denuo recognita et Notis illuſtrata. Oxonii, e theatro Sheldoniano. Anno Dom. MDCLXX. 8.

EPICTETI Enchiridion cum Comment. SIMPLICII et ARRIANI. Londini 1679. 8.

ΕΠΙΚΤΗΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΝ, ΚΗΒΗΤΟΣ ΘΗΒΑΙΟΥ ΠΙΝΑΞ, ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΗΘΙΚΟΙ, ΠΡΟΔΙΚΟΥ ΗΡΑΚΛΗΣ και Μ. Τ. ΚΙΚΕΡΩΝΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΦΥΓΗΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ· EPICTETI Enchiridion, CEBETIS Tabula, THEOPHRASTI Characteres ethici, PRODICI Hercules, et M. T. CICERONIS de Exilio Dialogus, gr. et lat. Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1680, 1702. 12.

EPICTETI Enchiridion et THEOPHRASTI Characteres ethici, gr. et lat. cura HENRICI ALDRICH. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1707. 4. et 8.

EPICTETI Enchiridion, Graece, Latinisque verſibus adumbratum per EDVARDVM IVIE, A. M. Aedis Chriſti Alumnum. Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1715, 1723. 8mai.

EPICTETI Manuale, CEBETIS Thebani Tabula, PRODICI Hercules, et THEOPHRASTI Characteres Ethici. Graeca recognouit, verſionem Latinam reformauit, Notas WOLFII, CASAUBONI, CASELII, DVPORTI, aliorumque, recenſuit et caſtigauit, ſuisque Obſeruationibus auxit et illuſtrauit IOSEPHVS SIMPSON, A. M. Oxonii, e theatro Sheldoniano, impenſis Iacobi Fletcher, Bibliopol. Oxon. Proſtant apud Rivington et Nourſe, Londini, et Thurlbourn, Cantabrigiae. 1739, 1740. 8. Rec. Londini 1744, 1758, 1762. 8.

The firſt edition printed at Oxford 1739 is very beautiful and correct. *Harwood. p.* 71.

EPICTETI quae ſuperſunt Diſſertationes ab ARRIANO collectae, nec non Enchiridion et Fragmenta,

Graece et Latine, in duos Tomos diſtributa. Cum integris IACOBI SCHEGKII et HIERONYMI WOLFII, ſelectisque aliorum doctorum annotationibus. Recenſuit, notis et indice illuſtrauit IOANNES UPTONVS, Praebend. Roffenſis. Londini: impenſis Thomae Woodward ad Inſigne Lunae creſcentis inter Templi Portas MDCCXLI. 4. min.

This edition of the Diſcourſes of Epictetus by Arrian, is perhaps the moſt perfect Edition that was ever given of a Greek ethical Writer. *Harwood p.* 72.

ΕΠΙΚΤΗΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΝ, ΚΗΒΗΤΟΣ ΠΙΝΑΞ, ΠΡΟΔΙΚΟΥ ΗΡΑΚΛΗΣ, ΚΑΙ ΚΛΕΑΝΘΟΥΣ ΥΜΝΟΣ. EPICTETI Enchiridion, CEBETIS Tabula, PRODICI Hercules, et CLEANTHIS Hymnus. Omnia graece et latine. Glasguae: in aedibus academicis, excudebat Robertus Foulis, Academiae Typographus. MDCCXLIV. 12mo.

EPICTETI Enchiridion, gr. et lat. cum Cebetis Tabula. Glasguae 1747. 12. Vid. Cebes.

EPICTETI Enchiridion, CEBETIS Tabula, et THEOPHRASTI characteres, gr. et lat. Glasguae, Foulis. 1748, 1758. 12.

EPICTETI quae ſuperſunt Diſſertationes ab ARRIANO collectae, gr. et lat. ex recenſione IOANNIS UPTONI. Londini 1751. 12. 2 Voll.

EPICTETI Enchiridion, Graece. Glasguae, Foulis. 1751. 24mo.

A very correct and beautiful book. *Harwood p.* 70.

EPICTETI Enchiridion, gr. et lat. Glasguae, Foulis. 1755. 12.

EPICTETI Enchiridion, gr. et lat. ex editione IOANNIS UPTONI. Glasguae, Foulis. 1775. 12.

"The Manuell of Epictetus, Tranſlated out of Greeke into French, and now into Engliſh, conferred with two Latine Tranſlations. Herevnto are annexed Annotations, and alſo the Apothegs of the ſame Author. By Ia. Sandford. Imprinted at London by H. Bynneman for Leonard Maylard. 1567" Octavo.

Prefixed are an epiſtle dedicatory to Q. Elizabeth; another to the reader; ſome Latin verſes by Edm. Lewkener; others in En-

gliſh againſt curious carpers; and the life of Epictetus. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II.* 966. *Vol III. p.* 1316.

Epictetus tranſlated into Engliſh. London 1656. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Epictetus.

The Life and Philoſophy of EPICTETVS, with the Emblem of humane Life by CEBES, rendered into Engliſh by IOHN DAVIES. London by T. R. 1670. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 903.

EPICTETI Enchiridion; or, the moſt excellent Morals of EPICTETVS, made Engliſh, in a Poetical Paraphraſe, by ELLIS WALKER. London 1692, 1697, 1701, 1709, 1716, 1732. 12mo.

EPICTETVS his Morals, with SIMPLICIVS his Comment. Made Engliſh from the Greek, by GEORGE STANHOPE, D. D. Dean of Canterbury, and Chaplain in Ordinary to his Majeſty. With the Life of Epictetus, from Monſieur Boileau. London 1694, 1700, 1704, 1721, 1741, 1750. 8.

The Manual of EPICTETVS, the Philoſopher, tranſlated from the original Greek, by WILLIAM BOND. London 1736. 12.

All the Works of EPICTETVS, which are now extant; conſiſting of his Diſcourſes, preſerved by ARRIAN, in Four Books, the Enchiridion, and Fragments. Tranſlated from the original Greek, by ELIZABETH CARTER. With an Introduction, and Notes, by the Tranſlator. London, printed by S. Richardſon, and ſold by A. Millar. etc. 1758. 4. 1 L. 1 ſh. — The ſecond Edition. London 1759. 4. 2 Vols. Reprinted 1768. 12. 2 Vols.

The Work before us, will be no ſmall mortification to the vanity of thoſe men, who preſume that the fair ſex are unequal to the laborious purſuit of philoſophic ſpeculations. — Many Ladies have been very witty; ſome few have been very learned; but we have never, till now, ſeen theſe accompliſhments united with an acute underſtanding and ſolid judgment, ſufficient to unravel the intricacies of Philoſophy. France now can no longer boaſt of her Dacier, but muſt be compelled to own that our women excel theirs in Senſe and Genius, as far as they ſurpaſs them in Modeſty and Beauty. — It has been ſaid, that "Few, but ſuch as cannot write, tranſlate." This, however, is not the caſe with our Au-

thor. As a ſpecimen of her abilities for the taſk ſhe has undertaken, ſhe has prefixed an excellent INTRODUCTION, in which ſhe explains the principles of the Heathen Philoſophy, and ſhews how deficient they are when compared to thoſe of the Chriſtian ſyſtem. In this Introduction ſhe diſplays extenſive learning deep reflection, and ſound judgment; but, above all, her zeal for Religion, which animates the whole, deſerves the higheſt applauſe. In ſhort, it will not be ſaying too much, to pronounce that this work does honour to her ſex, and to her country. — — So far as we have had leiſure for the compariſon, the Tranſlation of Epictetus ſtrictly adheres to the ſenſe of the original, without loſing the ſpirit. The Notes, in many places, ſhew the Tranſlator's ſkill in the Greek language; and they very often furniſh us with ſome entertaining anecdote, or uſeful illuſtration. — — *Monthly Review for June* 1758. *p.* 588 — 590.

Henrici Dodwelli diſſertatio de aetate Epicteti et Arriani in Ioh. Hudſoni Geogr. Gr. min. Oxoniae 1698. 8. Vol. I. p. 106 ſeqq.

A Diſſertation concerning the moral Syſtem of the Stoicks compared with that of the other antient philoſophers; and particularly upon the writings of Epictetus, ſhewing he ſurpaſſed all of this Sect both in his life and doctrines; and that his Enchiridion tranſlated by Dr. Stanhope (under the title of Epictetus's Morals) is only a ſmall extract out of his Diſcourſes: which original diſcourſes of his have never yet been attempted in Engliſh. To which therefore are here added Propoſals for printing by Subſcription, A new tranſlation from the Greek of all Epictetus's Works. Containing 1. His Diſcourſes in four books. 2. His Enchiridion. 3. His Maxims. To which will be prefix'd, A ſhort Account of his Life, and ſuch of his writings, as have not reached our times. Sent in a Letter to the Author of the Preſent State of the Republick of Letters. By Iohn Rook, Eſq; in the Preſent State of the Republick of Letters for Auguſt 1730. p. 121 — 133.

ARETAEVS.

ΑΡΕΤΑΙΟΥ ΚΑΠΠΑΔΟΚΟΥ, ΠΕΡΙ ΑΙΤΙΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΕΙΩΝ ΟΞΕΩΝ ΚΑΙ ΧΡΟΝΙΩΝ ΠΑΘΩΝ ΒΙΒΛΙΑ ΤΕΣΣΑΡΑ. ΠΕΡΙ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ ΟΞΕΩΝ ΚΑΙ ΧΡΟΝΙΩΝ

ΠΑΘΩΝ ΒΙΒΛΙΑ ΤΕΣΣΑΡΑ. ARETAEI Cappadocis de cauſis et ſignis acutorum et diuturnorum morborum libri quatuor. De curatione acutorum et diuturnorum morborum libri quatuor. Cum MSS. duobus Harleyano et Vaticano contulit: nouamque verſionem dedit, IOHANNES WIGAN, A. M. Aedis Chriſti alumnus. Accedit Praefatio: Diſſertationes in Aretaeum: Variae Lectiones: Notae, et emendationes: Tractatus de Ionica Aretaei dialecto: quodque difficiliores huius auctoris voces exponit, lexicon. Oxoniae, e typographeo Clarendoniano, 1723. fol. auguſt.

Elegantly and correctly printed. In the preface the editor gives an account of all the preceding editions. To this are ſubjoined, diſſertations on the age of Aretaeus, his ſect, his ſkill in anatomy, and his method of cure. At the end is a large collection of various readings with notes on them; a treatiſe on the author's Ionic dialect, and a greek index by the learned Mr. Maittaire. *A new and general biographical Dictionary, Vol. I. p.* 298.

ARETAEUS; conſiſting of Eight Books, on the Cauſes, Symptoms, and Cure of acute and chronic Diſeaſes. Tranſlated from the original Greek. By IOHN MOFFAT, M. D. London, Richardſon. 1785. 8vo. 6 ſh.

On the whole, the language of this tranſlation is eaſy, and often elegant; it is alſo pretty generally correct; but it is not the ſtyle, the manner, or the language of Aretaeus. Independent of the omiſſion of the fifth chapter, or at leaſt its remains, we think that the cure of phrenzy, lethargy, maraſmus, apoplexy, and epilepſy, afford remarks of great conſequence, which would be readily underſtood without the deſcriptions. If the work is reprinted, we would adviſe Dr. Moffat to ſupply this defect, and to elucidate the materia medica, and the practice of Aretaeus, by a commentary. A tranſlation of his work, in conciſe and correct language, with theſe explanations, would be a valuable addition to the ſtock of Engliſh medicine. *Critical Review for April* 1786. *p.* 252—258. — Mr. Moffat's tranſlation (excepting a few errors, that, in a work of ſuch labour and difficulty as the preſent, may eaſily eſcape the moſt obſervant eye) gives pretty nearly the ſenſe of the original: but, although Dr. M. has in many places ſtudied to make his language elegant, he has by no means imitated that conciſeneſs and perſpicuity ſo peculiar to his Author, and in which his great beauty chiefly conſiſts. *Monthly Review for Auguſt* 1786. *p.* 101—105.

Petri Petiti, Medici Pariſienſis, in tres priores Aretaei Cappadocis Libros Commentarii, nunc primum editi. Londini, typis Gulielmi Bowyer; impen-

ſis Iohannis Pellet, ad inſigne Capitis St. Evremont, in Foeni Foro apud Weſtm. 1726. 4.

The Public is indebted to the learned Mr. Maittaire for this Edition of Peter Petit's Commentary upon the three firſt Books of Aretaeus. That learned Commentary, never before publiſhed, has been found among the Papers of the late Mr. Graevius. It will be very acceptable after the noble Edition of Aretaeus, printed at Oxford not long ſince. *New Memoirs of Literature. Vol. IV. p.* 460.

DIO.

Dionis Chryſoſtomi oratio de Homero, cum notis Io. Davies praef. Opp. Homeri a Ioſ. Barneſio editis. Cantabr. 1710. 4. Tom. I. p. 124.

Plura Dionis Chryſoſtomi loca emendantur, explicantur et vindicantur in Io. Toup Emendationibus in Suidam et Heſychium et alios Lexicographos Graecos. Oxonii 1790. 8. Vol. I — IV.

THEODOSIVS.

THEODOSII Sphaerica: Methodo nova illuſtrata, et ſuccincte demonſtrata. Per ISAACUM BARROW, Exprofeſſorem Lucaſianum Cantab. et Soc. Regiae Soc. Londini, excudebat Guil. Godbid, voeneunt apud Robertum Scott, in vico Little-Britain. 1675. 4. cum Archimedis operibus et Apollonii conicis, per eundem Barrow. Londini 1675. 4.

ΘΕΟΔΟΣΙΟΥ ΣΦΑΙΡΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΑ Γ. THEODOSII Sphaericorum Libri tres. (Per Ioſ. Hunt, A. M.) Oxoniae, e theatro Sheldoniano. Impenſis H. Clements bibliopolae Oxon. 1707. 8.

Theodoſii librum *περι οικησεων*, de habitationibus, Manilio ſuo anglice addidit Eduardus Sherburne. Londini 1675. fol.

RVFVS.

"ΡΟΥΦΟΥ ΕΦΕΣΙΟΥ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΝ ΚΥΣΤΕΙ ΚΑΙ ΝΕΦΡΟΙΣ ΠΑΘΩΝ. ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΦΑΡΜΑΚΩΝ ΚΑΘΑΡΤΙΚΩΝ.

ΠΕΡΙ ΘΕΣΕΩΣ ΚΑΙ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΜΟΡΙΩΝ. RUFI Ephesii de vesicae renumque morbis. De purgantibus medicamentis. De partibus corporis humani. Nunc iterum typis mandauit GULIELMUS CLINCH, M. D. Qui et dissertationem de Auctore eiusque scriptis, vna cum commentariolo de vso idoneo vesicantium in morbis curandis adiecit. Londini, typis I. Bettenham, impensis I. Clarke. 1726. 4.

This is a beautiful and correct Edition. *Harwood p.* 110.

PLVTARCH.

"PLVTARCHI CHERONEI OPVSCVLVM DE LIBERorum institutione. Item: Isocratis Orationes Tres. 1. Ad Demonicum. 2. Ad Nicolem. 3. Nicolis. Londini ex officina Typographica Henr. Bynnemanni. 1581." Octavo.

D, in eights. In very neat Long Primer Greek. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 987.

"Plutarchi Chaeronei opusculum de liberorum institutione. Item, Isocratis orationes tres. I. Ad Demonicum. II. Ad Nicoclem. III. Nicoclis. Typis Georgii Bishop, anno salutis humanae. 1599." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1153.

PLVTARCHI Chaeronensis Lib. II. (Latine) I. de vtilitate ex hostibus capienda. II. de morbis animi et corporis. D. Iohanne Rainoldo Interprete. Oxon. 1614. 8. et ad calcem eius Orationum duodecim; cum aliis quibusdam opusculis. Londini impensis Guil. Stansbeii pro Henrico Fetherstone. 1619. 12. p. 529 — 623. rec. Oxon. 1628. 8.

The book of Plutarch de morbis animi et corporis, says Mr. Wood in his Athenae Oxon. Vol. I. p. 342. was also translated by Hen. Iackson, some time after Rainold's death, but differs much, by the comparing, which I have made between them.

Scholia in librum Plutarchi *περι παιδαγωγης*, seu de liberorum educatione, quibus is noua quadam methodo quoad verbum et sensum latine redditur, — studio et opera Georg. Sylvani. Londini, typis Ioh. Heptinstale, impens. authoris. 1684. 12.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ ΧΑΙΡΩΝΕΩΣ ΒΙΒΛΙΟΝ, ΠΩΣ ΔΕΙ ΤΟΝ ΝΕΟΝ ΠΟΙΗΜΑΤΩΝ ΑΚΟΥΕΙΝ. ΚΑΙ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΟΜΙΛΙΑ ΠΡΟΣ ΝΕΟΥΣ, ΟΠΩΣ ΑΝ ΕΞ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΩΦΕΛΟΙΝΤΟ ΛΟΓΩΝ. Cum interpretatione Hugonis Grotii. Variantes lectiones et notas adiecit IOH. POTTER, A. B. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1694. 8.

Nitidiſſima editio. Acta Erudit. 1695. p. 435.

PLVTARCHI libellus de fluviorum et montium nominibus, et de his, quae in illis inveniuntur, Graece, cum verſione latina Phil. Iac. Mauſſaci, et notis inter Io. Hudſoni Geographos Graec. minor. Oxon. 1703. 8. Vol. II.

Praemiſſa eſt Henr. Dodwelli diſſert. de Plutarcho, libri de fluviis auctore, obiterque de auctore Parallelorum minorum, quae etiam ſub Plutarchi Chaeronenſis nomine feruntur.

Platonis, Xenophontis, Plutarchi, Luciani Sympoſia, gr. (cura Car. Aldrich.) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1711. 8.

PLVTARCHI Chaeronenſis Vitae parallelae cum ſingulis aliquot, graece et latine. Adduntur variantes lectiones ex MSS. codicibus veteres et nouae, doctorum virorum notae et emendationes, et indices accuratiſſimi. Recenſuit AUGUSTINUS BRYANUS. (Cum Iconibus illuſtrium Virorum a gemmis deſumtis.) Volumina V. Londini, ex officina Iacobi Tonſon et Iohannis Watts. Vol. I. 1729. II. III. IV. 1723. V. 1724. 4 mai.

Opus ſplendidiſſimum. *Noua Acta Erudit.* 1733. *p.* 385.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ, ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΣΤΡΑΤΗΓΩΝ. ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ ΛΑΚΩΝΙΚΑ. ΤΑ ΠΑΛΑΙΑ ΤΩΝ ΛΑΚΕΔΑΙΜΟΝΙΩΝ ΕΠΙΤΗΔΕΥΜΑΤΑ. ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ ΛΑΚΑΙΝΩΝ. PLVTARCHI Apophtheginata Regum et Imperatorum. Apophthegmata Laconica. Antiqua Lacedaemoniorum Inſtituta. Apophthegmata Lacaenarum. (gr. et lat.) Londini, apud Gul. Darres, et Claud. Duboſc. 1741. 4 mai. (editore Mich. Maittaire.)

Liber ob magnificam chartae literarumque formam et munditiem commendabilis. *Noua Acta Erudit.* 1743. *p.* 577.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ ΚΑΙ ΚΙΚΕΡΩΝ. PLVTARCHI Vitae Demoſthenis et Ciceronis parallelae, nunc primum ſeparatim editae. Graeca recenſuit, Latine reddidit, Notis illuſtrauit, PHILIPPUS BARTON, A. B. Coll. Nov. Socius. Oxonii, e typographeo Clarendoniano, 1744. 8 mai.

Praeter chartae typorumque nitorem, qui lectores facile trahit, certe huic parti Παραλλήλων Hiſtorici Graeci tantum acceſſit dignitatis, ut et praefatione, et contextu graeco, et interpretatione, denique notis, noua haec editio non minimum a ceteris ſe diſtinguere videatur. *Noua Acta Erudit.* 1752. *p.* 531.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ ΠΕΡΙ ΙΣΙΔΟΣ ΚΑΙ ΟΣΙΡΙΔΟΣ. PLVTARCHI de Iſide et Oſiride liber: graece et anglice. Graeca recenſuit, emendavit, Commentario auxit, verſionem nouam anglicanam adjecit SAMUEL SQUIRE, A. M. Archidiaconus Bathonienſis. Acceſſerunt Xylandri, Baxteri, Bentleii, Marklandi conjecturae et emendationes. Cantabrigiae, typis academicis. In fine: Printed at Cambridge by I. Bentham, Printer to the Univerſity. M. DCC. XLIV. 8 mai. Editio ſplendida.

"Textum libri, (ita editor in praefatione lectorem monet) "ad "vulgatam Editionem Francofurtenſem dedi, niſi ubi "menda egregia et manifeſta novam Lectionem plane efflagitarent; "collatis vero utcunque Codd. antiq. impreſſis prim. Aldin. et "utroque Baſilienſi, variantibuſque Lectionibus, quas ex MSto "Petavii olim excerptas, ad calcem editionis ſuae repoſuit Xy"lander—Novam ferme interpunctionem ubique induxi: "cum enim haec legendi adminicula vett. Libris MStis deeſſent "prorſus, cur non mihi etiam atque primis illis Editoribus Sen"tentiae diſtinguendae aequa poteſtas? — Emendationes demum "Xylandri, Baxteri, Bentleii et Marklandi una cum "propriis Coniecturis et Adnotationibus edidi, ut nihil Tibi vel "ad intelligendum Auctorem, vel ad corrigendum, ſi qua opus "ſit, auxilii deeſſet — Xylandri quidem Obſervationes ad finem "Ed. Vulg. Francof. inveniuntur. extant Baxteri Correctio"nes ad calcem Paginae Anglicanae ſuae Verſionis: Bentleii "Animadverſiones ex ora Libri eius ipſe decerpſi, quem mecum, "qua eſt humanitate, communicavit Rich. Bentleius nepos, "cui ſupremae Voluntatis exequendae Operumque poſtumorum "curam commiſit Patruus: Suas vero Notulas Marklandus "ipſe, Vir optimus et κριτικώτατος, rogatus mihi ſtatim obtu"lit; unde inter ceteros illuſtres Scriptores, Lyſiam puta, De"moſthenem, Philonem, et Maximum Tyrium, Plu"tarchum etiam ſibi in perpetuum devinxit."

Plutarchi Apophthegmata. Luciani dialogi IV. Prodici Hercules, Iſocratis ad Demonicum ora-

tio et Cebetis tabula, in vſum ſcholae Weſtmonaſterienſis. Londini 1749. 8.

ΤΟ ΤΟΥ ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ ΧΑΙΡΩΝΕΩΣ ΒΙΒΛΙΟΝ, ΠΩΣ ΔΕΙ ΤΟΝ ΝΕΟΝ ΠΟΙΗΜΑΤΩΝ ΑΚΟΥΕΙΝ. PLVTARCHI Chaeronenſis libellus, quomodo iuueni audienda ſint poemata, cum interpretatione Hugonis Grotii. Variantes lectiones et notas adiecit IOH. POTTER, A. B. Oxon. 1694. 8vo. Editio altera, in vſum iuuentutis academicae. Glasguae, in aedibus academicis excud. Andr. et Rob. Foulis, acad. typogr. 1753. 8 min.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ ΧΑΙΡΩΝΕΩΣ *Αποφθεγματα βασιλεων και στρατηγων.* Id eſt, PLVTARCHI Chaeronenſis, Liber de Regum atque Imperatorum ſcite dictis, quae Apophthegmata nuncupantur. Recenſuit et ornavit STEPHANVS PEMBERTON, A. M. Coll. Oriel. Oxon. Socius. Oxonii, e Typographeo Clarendoniano. MDCCLXVIII. mai. 8. 5 ſh. 6 d.

— A good ſeparate edition of the Apothegms was much wanted, and ſuch an edition is now preſented to the public by Mr. Pemberton. He hath given a correct and elegant copy of the original text, hath paid a proper regard to the different readings, and his notes are both inſtructive and entertaining. In ſhort, the learned pains he hath taken to exhibit and elucidate the Apothegms of Plutarch, cannot fail of being deemed an acceptable ſervice to the cauſe of ancient literature. *Monthly Review for February* 1770. *p.* 131.

Fragmenta duo PLUTARCHI edidit THOMAS TYRWHITT. Londini, typis Gul. Bowyer. 1773. 8. a ſingle ſheet.

"Fragmenta haec Plutarchi huc uſque, ut opinor, inedita, "ex codice manuſcripto, qui inter Harleianos in Muſeo Britan- "nico aſſervatur N. 5612. viſum eſt typis deſcribere, non quod "ipſe de illis magnifice nimis ſentirem, ſed ut, propoſito huius "ſeruato exemplo, homines otioſos, et eos praeſertim, quibus "Bibliothecarum cura demandata eſt, ad codices manuſcriptos di- "ligentius excutiendos ſtimularem." *Editor's Advertiſement.*

PLVTARCHI de Educatione Liberorum Liber, Graece et Latine. Variorum Notas adiecit, ſuasque Animadverſiones immiſcuit, THOMAS EDWARDS, LL. D. in vſum ſtudioſae iuuentutis. Cantabrigiae 1791. 8. 3 ſh. 6 d.

Monthly Review enlarged for July 1793. *p.* 257 — 264.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ ΤΟΥ ΧΑΙΡΩΝΕΩΣ ΤΑ ΗΘΙΚΑ. PLVTARCHI Chaeronenſis Moralia, id eſt, Opera, exceptis vitis, reliqua. Graeca emendauit, Notationem emendationum et Latinam Xylandri interpretationem caſtigatam, ſubiunxit, Animadverſiones explicandis, rebus ac verbis, item Indices copioſos, adiecit, DANIEL WYTTENBACH, Hiſt. Eloq. Litt. Gr. et Lat. in illuſtri Athen. Amſtelod. Profeſſor. Oxonii, e Typographeo Clarendoniano. 1795. Tom. I. II. quarto. 4 l. 11 ſh. Tomi I. partt. I et II. et tomi II. partt. I. et II. 1796. Chart. max. 2 l. octavo. 12 ſh. min. 1 L. 8 ſh.

The text of Plutarch, Profeſſor Wyttenbach informs us, now appears not regulated according to any former edition: "ab integro recenſui et conſtitui," are his words. The foundation of the text has been the Aldine, joined to that of H. Stephens. Conjectures have been very rarely, and never without due notice, admitted: but ome liberty has been aſſumed with reſpect to the readings which have been adopted by former editors, or in which alii viri docti in eandem, atque, ego, e coniectura incidiſſent correctionem.—Under the text are placed the Various Readings. Theſe notes relate merely to emendation, and never treſpaſs on interpretation, except as far as it may be connected with emendation. Of theſe one kind mentions new reading; another propoſes conjectures; and a third ſtates doubts about the common lection, and introduces a new one at leaſt equally probable. — We congratulate the learned of all nations on the appearance of this work, which has employed ſo many years of a laborious life, and which has been ſo long and ſo eagerly expected. To the univerſity of Oxford the thanks of every true friend to ancient literature are due, for its judicious liberality to the editor in purchaſing his papers, and for the ſplendour and correctneſs, in every reſpect, with which it has thus preſented to the world the ethic treatiſes of Plutarch. *Appendix to the XVIII. Vol. of the Monthly Review enlarged. p.* 529 — 534.

"The gouernaūce of good helthe by the moſte excellent phyloſopher Plutarche, the moſte eloquent Eraſmus beynge interpretoure." Over the cut of a three quarter portrait, probably deſigned for Plutarch; under which is "Thou wylte repent that this came not ſooner to thy hande." On the back is a cut of an aſtronomer, half-length, pointing to the ſtars, another of "The Moone" encompaſſed with the golden numbers. Under theſe is "The argument of the whole Boke." which concludes with "He is a great conqueroure whiche ſuppreſſeth his luſtes." On the next leaf be-

gins the dedication "To the excellent man Iohn yonge mayſter of the Roles: Eraſmus of Roterodame, wyſſheth healthe." * Contains D, in fours, half ſheets. "Imprinted by me Robert Wyer. Cum priuilegio regali ad imprimendum ſolum." Without date. Twelves.

* The late Mr. Ratcliffe had another edition, with this epiſtle, "dated at London the kalendas of Ianuary. Anno domini M. v. C. XIII." *Herbert's Typorgr. Antiq. Vol. I. p.* 379.

"The preceptes of the excellent clerke and graue philoſopher Plutarche, for the preſeruacion of good healthe. Londini. In officina Richardi Grafton. 1543. Cum priuilegio — ſolum." Sixteens.

In a compartment with Grafton's mark on a ſhield, in the centre of the ſell. Dedicated "To the right honorable lorde Audeley of Walden, lorde Chancellor of Englade, by Ihon Hales — At London the firſte daye of Ianuarye, in the yere of Chriſtes incarnacyon, 1543." Contains f 10, beſides the dedication, in eights, half ſheets, *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 519.

"How one maye take profite of his ennemies, tranſlated out of Plutarche." Printed with the tranſlation of "The Table of Cebes the Philoſopher at London in Fleteſtrete, in the houſe late Thomas Berthelettes. Cum priuilegio." Without date. Sixteens. See Cebes.

"Howe one may take profite of his enmyes, tranſlated out of Plutarche." Colophon, — "Imprinted at London in Fleteſtrete by Thomas Berthelet printer to the kynges moſt noble grace. Cum priuilegio." Without date. Octavo.

It has no preface or introduction; and it ends on the firſt page of leaf 13. On the back thereof begins another ſmall treatiſe, probably by the anonymous tranſlator of the former, entitled, "The maner to choſe and cheryſſhe a frende." Thus introduced "To fylle vp the paiges, that els wold hane ben voide, I thought it ſhuld nother hurt nor diſpleſe, to adde here vnto a few ſayenges," etc. The whole on 16 leaves; the laſt page blank. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 462.

"The Education or bringinge vp of children, tranſlated oute of Plutarche by ſyr Thomas Eliot eſquier." At the end: "Thus endeth this very golden boke, called the Education of children. Imprinted at London in Fleteſtrete, in the houſe of Thomas

Berthelet, nere to the Cundite, at the ſygne of Lucrece. Cum Privilegio a Rege indvlto." Without date. Quarto.

On the back is "The table of this boke." On the next leaf, "Thomas Eliot to his only entierly beloued ſyſter Margery Puttenham. — From London the. XXVII. day of Nouēbre." Contains F, in fours. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 463.

Another edition, which differs only in the orthography, and the word "knight" inſtead of "eſquier." Qnarto.

Herbert's Typogr. Antiq. l. c.

"A righte noble and pleaſant Hiſtory of the Succeſſors of Alexander ſurnamed the great, taken out of Diodorus Siculus: and ſome of their liues written by the wiſe Plutarch: tranſlated ou tof French into Englyſh by Tho Stocker." London, printed by H. Bynneman for Humphrey Toy. Without date. Quarto.

Licenſed, 1568. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 936.

Plutarch's Lives, from the French of Amyott, by Sir Tho. North. London, printed by Thomas Vautrollier. Licenſed to him and l. Wight. 1579. Folio.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1701.

This was not a tranſlation from Plutarch, nor can it be read with pleaſure in the preſent Age. Beſides, in Amiot's time, the Greek text of Plutarch was extremely corrupt: a correct edition of his works was not printed in Europe till that of Paris in 1624. *Critical Review for February* 1771. *p.* 137.

„The Lives of the noble Grecians and Romanes, compared together by that graue learned Philoſopher and Hiſtoriographer Plutarke of Chaeronea. Tranſlated out of Greeke into French by Iames Amiot, etc. and done into Engliſh by Thomas North. Printed at London by Richard Field for Thomas Wight. 1595." Folio.

Contains 1173 pages, beſides the table. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1809. Reprinted at London in folio 1603, 1612.

The Lives of the noble Grecians and Romans, compared together by that grave learned Philoſopher and Hiſtoriographer Plutarchus of Chaeronea. Tranſlated out of Greek into French by Iames Amiot, Abbot etc. with the Lives of Hannibal and Scipio African, tranſlated out of Latin in French by Charles

d'Escluſe, and out of French into Engliſh by Sir Thomas North, knight. Hereunto are alſo added the Lives of Epaminondas, of Philipp of Macedon, of Dionyſius the elder, of Auguſtus Caeſar, of Plutarch and of Seneca. With the Lives of nine other excellent Cheftains of Warre, collected out of Aemilius Probus by S. G. S. and engliſhed by the aforeſaid Tranſlator. London, printed by George Miller and ſold by Rob. Alott. 1631. fol. Reprinted at London in folio 1657, 1676.

John Selden had a great hand in, and gave Directions and advice towards, that Edition of Plutarch's Lives, printed 1657, with an addition of the year of the world, and the year of our Lord, together with many chronological Notes and Explanations out of divers Authors. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 184.

PLUTARCH's Morals tranſlated, into Engliſh by PHILEMON HOLLAND. London 1603. fol. Reprinted at London 1657. fol.

Of the benefit we may get by our Ennemies, a Diſcourſe written originally in the Greek by Plutarchus Chaeronenſis, and tranſlated into Latin by Dr. Io. Rainolds of C. C. College; Of the Diſeaſes of the Mind and Body, written in Greek by the ſaid Plutarch, and put into Latin by the ſaid Dr. Rainolds. Both treatiſes were tranſlated from Latin into Engliſh by Henry Vaughan printed in his Olor Iſcanus. A Collection of ſome ſelect Poems. London 1650, 1651. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 926.

The Worthies of the World: or, the Lives of the moſt heroic Greeks and Romans compar'd; by that learned and great Hiſtoriographer Plutarch of Cheronea. Engliſhed and abridged according to the Directions of Photius, Patriarch of Conſtantinople in his Bibliotheca fol. 245. by David Lloyd. London 1665. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 884.

PLVTARCH's Lives tranſlated from the Greek by ſeveral Hands. To which is prefix'd the Life of Plutarch. (written by Mr. Dryden.) London, printed for Iacob Tonſon. 1683. 8. 5 Vols. Reprinted in five volumes at London 1688, 1693, 1700, 1703, 1710, 1714,

1716. — London 1727. 8. 8 Vols. and 1749. 18mo. 9 Vols. with the heads engraved. — PLVTARCH's Lives, in ſix volumes: tranſlated from the Greek. With notes explanatory and critical, from Dacier and others. To which is prefixed the Life of Plutarch, written by Dryden. London, Tonſon. 1758. 8. 1 L. 10 ſh. Reprinted in ſix volumes at Edinburgh by Hamilton, 1758, 1763, 1774. 12. and in eighth volumes at London printed for T. Becket in the Strand 1770. 12.

This tranſlation was made by Iohn Dryden, in conjunction with ſeveral other tranſlators; but he appears to have proſtituted his name, to give reputation to a work, full of errors, unequal, and often inconſiſtent. In the ſeveral editions which this tranſlation has undergone, the defects of it have been partly increaſed, and partly remedied. It muſt be acknowledged, however, that in 1758 the reviſal of it having been committed to a gentleman of erudition and capacity, a multitude of its imperfections were removed, and it received a more decent form. But it was not poſſible, by any amendments, to alter its general tenor and to give it unity. *Monthly Review for Ianuary.* 1771. *p.* 1.

PLVTARCH's Morals: tranſlated from the Greek by ſeveral Hands. London 1684. 8. 5 Vols. Reprinted in five volumes at London 1691, 1694. 8. — The fourth Edition corrected and amended. London 1704. 8. 5 Vols. — The fifth Edition reviſ'd and corrected from the many Errors of the former Editions. London, printed for W. Taylor, at the Ship in Pater-Noſter-Row. 1718. 8. 5 Vols.

The tranſlators are Matthew Morgan, who wrote alſo the Epiſtle ded. and Preface to the firſt volume, Thomas Creech, William Baxter, George Tully, Edward Hinton, Thomas Hoy, Simon Ford, Maurice Wheeler, Iohn Hartcliffe, etc.

PLVTARCH's Morals, by Way of Abſtract, done from the Greek. London 1707. 8.

PLVTARCH's Lives abridged by Mr. Gildon. London 1710, 1713, 1718. 8.

Sir I. Cheke's Latin tranſlation of Plutarch: De Superſtitione, tranſlated into Engliſh by William Elſtob, rector of the united pariſhes of St. Swithin and St. Mary Bothaw, printed at the end of Strype's Life of Cheke.

PLVTARCH's Treatiſe of Iſis and Oſiris tranſlated into Engliſh by SAMUEL SQUIRE, M. A. printed with his Greek Edition of this Treatiſe of Plutarch. Cambridge 1744. 8.

PLVTARCH's Lives abridged, from the original Greek; illuſtrated with Notes and Reflections, and embelliſhed with Copperplates. London, Newbery. 1762. 18mo. 7 Vols. 14 ſh.

Monthly Review. Vol. XXXV. p. 510.

PLVTARCH's Lives, tranſlated from the Original Greek, with Notes critical and hiſtorical, and a new Life of Plutarch. By IOHN LANGHORNE, D. D. and WILLIAM LANGHORNE, M. A. In ſix Volumes. London, printed for Edward and Charles Dilly, in the Poultry. 1770. 8. 1 L. 11 ſh. 6 d. Reprinted at London 1774, 1778. 8. 6 Vols.

Better informed, and with more liberal views than are uſually to be found in the interpreters of the ancients, our Tranſlators engaged in a taſk for which they were fully qualified. They poſſeſſed the taſte, the penetration, and the ability which where requiſite to unfold to them the difficulties they had to encounter, and to overcome them. They have divided the involved and embaraſſed periods of their Greek original; and, while they have expreſſed the conceptions of their Author with fidelity, they have been attentive to render him with elegance. *Monthly Review for January* 1771. *p.* 1 — 9. *and for February* 1771 *p.* 111 — 121.

A Conſolatory Epiſtle from Plutarch to his Wife, on the Death of their Daughter, tranſlated into Engliſh by E. Goodwin, in the Gentleman's Magazine for June 1784. p. 425 — 428.

PLVTARCH's Treatiſe upon the Diſtinction between a Friend and a Flatterer: with Remarks. By THOMAS NORTHMORE, Eſq; M. A. F. S. A. London, printed for Tho. Payne. 1793. 8. 4 ſh.

The notes, at the end, are indicious and ſelect; the tranſlation if it has a few blemiſhes, has alſo many beauties; we think Mr. Northmore has adopted the true mode of tranſlating, which ought not to be conducted with ſuch great freedom as to loſe ſigth of the idea of the original, nor yet, with ſuch caution and literal preciſion, as to offend againſt the idioms of different languages. — We are informed that all the moral treatiſes of Plutarch are at no great diſtance of time to be preſented to the public in an Engliſh dreſs; and, from the abilities engaged in the undertaking, it will, we doubt not, be conducted with cor-

rectneſs and elegance. The tranſlation will be by different gentlemen, moſt of them of high character in the literary world, who, we doubt not, will aſcertain, with all the accuracy that they poſſibly can, the true readings of this difficult, and corrupted author. *Critical Review for July* 1794. *p.* 322. — 326.

PLVTARCH's Lives abridged, in which the Hiſtorical Parts are carefully preſerved, and the Compariſons of the reſpective Lives accurately delineated. Calculated for the Inſtruction of Youth. By ELIZABETH HELME. London, Scatcherd and Whitacker. 1794. 8. 9 ſh.

— It would, perhaps, have been better. if a volume of the principal, and more intereſting lives had been ſelected, and given entire, for the uſe of ſchools, than that the whole ſeries of lives ſhould have been abridged. We are of opinion, too, that the editor would have better conſulted the gratification and improvement of her young reader's taſte, if ſhe had cloſely followed the elegant tranſlation of the Langhornes, inſtead of varying from it, and often from her author, by a kind of looſe paraphraſe of her own, or by adopting a bald phraſeology, and incorrect rendering, from the motley tranſlation, to which Dryden gave the ſanction of his name, but which was, as he himſelf acknowledged, executed by almoſt as many hands as there were lives. On the whole, we cannot think, that this abridgment ought, in the inſtruction of youth, to ſuperſede the uſe of that entire and correct tranſlation of Plutarch's lives, of which the engliſh public is already in poſſeſſion. *Analytical Review for September* 1795. *p.* 308.

Some remarks on Plutarch's account of Pericles, in the Craftsman, by Caleb d'Anvers, of Grays-Inn, Eſq; London 1737. 8. Vol. IX. p. 271 — 273.

Diſputatur de Fide libelli, qui inſcribitur Βίοι τῶν δέκα ῥητόρων, et Plutarcho vulgo adtribuitur. Percurritur Vita Antiphontis, quae et aliquoties emendatur, in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. VII.

Loca quaedam Plutarchi emendantur, explicantur et vindicantur in Lectionibus Lyſiacis iamiam adductis. Cap. V et VI; in editione Maximi Tyrii Lond. 1740. 4. p. 549. 675; in editione Dionyſii Longini Oxon. 1778. 4. p. 134. 155. 165. 171. 175. 249; in Ricardi Dawes Miſcellaneis Criticis iterum editis a Thoma Burgeſs. Oxon. 1781. 8. p. 261; a Stephano Weſton in eius libro inſcripto: Her-

meſianax; ſiue Coniecturae in Athenaeum atque aliquot Poetarum Graecorum loca. Londini 1784. 8. p. 118 et 119 et in Toupii Emendationibus in Suidam cet. Oxon. 1790. 8. Vol. I — IV. paſſim.

The Life of Plutarch in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the claſſic Authors. London 1740. 8. Vol. II. p. 96.

Plutarch's account of, and his odd reaſons for the ſilence of the Heathen oracles, in The Life of Pontius Pilate, containing a conciſe hiſtory of the Iewiſh nation, etc. London 1753. 8.

On the variation in Euripides and Plutarch in regard to the cuſtom of the admittance of Women to viſit the receſs of the Delphick Temple; and the attempt of Dr. Musgrave to reconcile their teſtimony refuted, by Richard Paul Iodrell, Eſq; F. R. S. in his Illuſtrations of Euripides, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. Numb. 17. p. 105 — 107.

Remarks on Plutarch in the Critical Inquiry into the Life of Alexander the Great, by the Ancient Hiſtorians: from the French of the Baron de St. Croix: with Notes and Obſervations, by Sir Richard Clayton, Bart. Illuſtrated with a Map of the Marches of Alexander the Great. Bath: printed by S. Hazard: for G. G. and I. Robinſon, Pater-Noſter-Row, London. 1793. 4.

IGNATIVS.

IGNATII epiſtolarum vetus verſio Latina, ex duobus MSS. in Anglia repertis, nunc primum in lucem edita. Oxoniae, exc. Leon. Lichfield. 1642. 4.

Catalogue des livres imprimez de la Bibliotheque du Roi. Theologie. a Paris 1739. fol. p. 329.

POLYCARPI et IGNATII Epiſtolae: una cum vetere vulgata interpretatione Latina, ex trium manuſcriptorum codicum collatione, integritati ſuae reſtitutae. Acceſſit et Ignatianarum Epiſtolarum verſio antiqua alia, ex duobus Manuſcriptis in Anglia repertis, nunc pri-

mum in lucem edita. Quibus praefixa eſt, non de Ignatii ſolum et Polycarpi ſcriptis, ſed etiam de apoſtolicis conſtitutionibus et canonibus Clementi Romano tributis IACOBI USSERII Diſſertatio. Oxoniae, exc. Leon. Lichfield, 1644. 4.

Ad calcem apponuntur eiusdem Uſſerii in Polycarpianarum Epiſtolarum Ignatianarum Syllogen, Annotationes: in quibus Graecorum Ignatii exemplarium, et inter ſe, et cum vtraque veteri Latina interpretatione, comparatio continetur.

Appendix Ignatiana, in qua continentur I. Ignatii epiſtolae genuinae, a poſterioris Interpolatoris aſſumentis liberae, ex Graeco Medicaeo exemplari expreſſae, et nova verſione latina explicatae. II. Ignatii martyrium, a Philone, Agathopode, et aliis, qui paſſioni illius interfuerant, deſcriptum, ex duabus antiquis Latinis eiusdem verſionibus, nunc primum in lucem editum. III. Tiberioni, Plinii Secundi et Trajani Imperatoris, de conſtantia Martyrum illius temporis Epiſtolae. IV. Smyrnenſis Eccleſiae de Polycarpi Martyrio Epiſtola, cum antiqua Latina ejusdem Metaphraſi, integre nunc primum edita. V. Iacobi Uſſerii in Ignatii et Polycarpi Acta, atque in Epiſtolas, etiam Ignatio perperam adſcripta, Annotationes. Londini, Ge. Thomaſonus, 1647. 4.

Vid. *Thom. Smithi vitae quorundam eruditiſſimorum et illuſtrium virorum. Londini* 1707. 4. *p.* 98.

Sti Ignatii Epiſtolae ad Epheſios, Magneſianos, Trallianos, Romanos, Philadelphenos et Smyrnaeos, (latine) inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 13 — 21.

S. IGNATII MARTYRIS Epiſtolae genuinae ex Bibliotheca Florentina: adduntur S. Ignatii Epiſtolae, quales vulgo circumferuntur. Ad haec S. BARNABAE Epiſtola. Acceſſit univerſis Tranſlatio vetus. Edidit et Notas addidit ISAACUS VOSSIUS. Editio ſecunda. Londini typis Ioannis Gellibrand et Roberti Sollers, ad inſignia regia et Biblia in Coemeterio Paulino. MDCLXXX. 4.

Prior editio Amſtel. 1646. 4. prodiit.

S. Ignatii Epiſtola ad Romanos et Fragmenta; cum praefatione de Ignatio et eius ſcriptis, in Io.

Ern. Grabii Spicileg. SS. PP. ſec. II. Oxon. 1700. 8. p. I. ſqq.

Sancti Martyris IGNATII Antiochenſis Epiſcopi Epiſtolae ſeptem genuinae, quas nimirum collegit S. POLYCARPVS ſuaeque ad Philippenſes Epiſtolae ſubiecit. (Cura C. Aldrich.) Oxonii, e theatro Sheldoniano, An. Dom. MDCCVIII. 8.

This Edition is pnbliſhed with great fidelity. *Harwood p.* 139.

S. IGNATII Epiſtolae genuinae, iuxta Exemplar Mediceum denuo recenſitae, una cum veteri latina verſione: Annotationibus D. Ioannis Pearſoni nuper Epiſcopi Ceſtrienſis, et Thomae Smithi S. T. P. illuſtratae. Accedunt Acta genuina martyrii S. Ignatii, Epiſtola S. Polycarpi ad Philippenſes, et Smyrnenſis Eccleſiae Epiſtola de S. Polycarpi martyrio; cum veteribus latinis verſionibus, et annotationibus THOMAE SMITHI. Oxonii, e theatro Sheldoniano, Anno MDCCIX. 4.

Editio lucnlentiſſima. *Acta Erudit.* 1713. *p.* 399.

The Epiſtles of IGNATIVS, Bp. of Antioch; both Larger and Smaller, in Greek and in Engliſh, with the various Readings from all the Greek MSS. As alſo, a Preliminary Diſſertation, proving that the Larger Copies of Ignatius are alone Genuine, and the Smaller only Heretical Extracts from them, made in the Fourth Century of the Church. By William Whiſton, M. A. in his Primitive Chriſtianity reviv'd. London; printed for the Author. 1711. 8. Vol. I. p. 1 — 391.

As to Ignatius's Larger Epiſtles, ſays Mr. Whiſton in the Advertiſement, I have almoſt always printed by A. B. Uſher's moſt accurate Edition. — The Greek of the ſmaller is according to the laſt Oxford Edition, which was made from Profeſſor Salvinus's exact Tranſcript out of the Medicean, or only Greek Copy of them. — The Engliſh Tranſlation of the Larger Epiſtles is my own; but as carefully revis'd by ſome Learned Friends, eſpecially by one excellently skill'd in ſuch matters: The Engliſh of the Smaller is that of the Right Reverend and Learned the Lord Biſhop of Lincoln, (William Wake) in his Second and more accurate Edition of the Apoſtolical Fathers.

S. Ignatii epiſtolae genuinae, una cum S. Polycarpi epiſtola. Acceſſerunt vtriusque martyria. Verſionibus antiquis ac recentioribus, variantibus lectionibus,

ſelectisque variorum notis illuſtrata. It. S. Ignatii Epiſtolae, tum interpolatae, tum ſuppoſititiae, in Rich. Ruſſel PP. Apoſtol. Lond. 1746. 8. Vol. II. Vid. Barnabas.

The genuine Epiſtles of S. Ignatius with his Martyrdom, tranſlated and publiſh'd with a preliminary Diſcourſe relating to them, by William Wake, in his Tranſlation of the Genuine Epiſtles of the Apoſtolical Fathers. London 1693, 1710, 1719, 1737. 8. See Barnabas.

The Reverend Dr. Smith having lately publiſh'd the Epiſtles of St. Ignatius, not only more correct than they were before, but alſo with his own, and Biſhop Pearſon's Obſervations upon the difficult Paſſages; the Author of this Tranſlation has very much improved the ſecond Edition of his Verſion of thoſe Epiſtles, from the Labours of thoſe two learned Men. One of St. Ignatius's Epiſtles had never been printed from any good Manuſcript, when the firſt Edition of this Tranſlation came out. The late Father Ruinart publiſh'd it ſince at Paris, with the Martyrdom of that holy Man; and then the learned Dr. Grabe, at Oxford. The Tranſlation of thoſe two Pieces has been compared with their Copy, and corrected where it diſagreed from their Edition. Beſides, the chief Readings of that Edition, different from thoſe which had been publiſh'd by Archbiſhop Uſher, and Iſaac Voſſius, will be found in the Margin. *Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 117.

Anſwer to the Animadverſions on the Diſſertations touching Ignatius's Epiſtles and the Epiſcopacy in them aſſerted, by Henry Hammond. London 1654. 4. and in the ſecond volume of his Works. London 1684. fol.

Vindiciae epiſtolarum S. Ignatii. Autore Ioanne Pearſon Presbytero. Acceſſerunt Iſaaci Voſſii Epiſtolae duae adverſus David Blondellum. Cantabrigiae: typis Ioann. Hayes. Proſtant Londini, apud Guil. Wells et Rob. Scott, ad Inſignia Principis in vico Little Britain dicto. 1672. 4.

An Eſſay upon the Epiſtles of Ignatius, by William Whiſton, M. A. Profeſſor of the Mathematicks in the Univerſity of Cambridge. London, printed by Benj. Tooke, 1710. 8.

Remarks upon St. Ignatius Epiſtles, by John Edwards, D. D. in his Book entitled: Some brief Ob-

ſervations and Reflections on Mr. Whiſton's late Writings, falſly entitul'd Primitive Chriſtianity reviv'd. London, printed for I. Lawrence, in the Poultrey, and I. Wyat, and R. Robinſon in St. Paul's Churchyard. 1712. 8.

Dr. Edwards believes that all Epiſtles of Ignatius are corrupted and adulterated, without excepting the leſſer ones: Nay, he is of Mr. Whiſton's Opinion concerning the latter, and affirms that they are only Extracts and Abridgments of the Larger Epiſtles. *Memoirs of Literature. Vol. II. p.* 186.

Epiſtolas Ignatianas, prout in Codice Mediceaeo habentur, genuinas eſſe probatur ab Henrico Wotton in eius praefatione praemiſſa editioni Sancti Clementis Romani ad Corinthios Epiſtolarum duarum. Cantabrigiae 1718. 8. p. CLXXXIII — CCII.

Doctiſſimi Viri Thomae Smithi, S. T. P. Epiſtolae duae, de S. Ignatii Epiſtolarum Codice MS. Mediceo; una cum V. Cl. Iohannis Ledgardi eadem de re obſervationibus, exſtant in Iohannis Confratris et Monachi Glaſtonienſis Chronica, ſive Hiſtoria de rebus Glaſtonienſibus, ex editione Thomae Hearnii. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1726. 8. ad calcem voluminis ſecundi.

In the firſt Letter, Dr. Smith ſhows, that the Manuſcript of St. Ignatius's Epiſtles, in the Library of the Great Duke of Tuſcany, is very incorrect and faulty; and gives ſeveral inſtances of it, from the collation of Mr. Ledgar. In the ſecond Letter, Dr. Smith informs Mr. Hearne, that in the year 1677, Dr. Pearſon, Biſhop Fell and Dr. Lloyd, at that time Dean of Bangor, propoſed to ſent him into Greece, Anatolia and Egypt, to ſearch for another copy of St. Ignatius's Epiſtles, and ſeveral Works of the antient Fathers, not yet diſcovered. But Dr. Smith did not think fit to undertake ſuch a Journey, for ſome reaſons mentioned by him. Thoſe Letters are followed by Mr. Ledgar's Collation of the Florentin Manuſcript of St. Ignatius's Epiſtles with the Edition of Iſaac Voſſius. *New Memoirs of Literature. Vol. IV. p.* 205.

The Hiſtory of St. Ignatius, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. I. London 1748. 8. Chap. V. p. 144 — 188.

See alſo Guil. Cave Scriptorum Eccleſ. Hiſtor. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 41 — 43.

Shorter Epiſtles of Ignatius preferred to the larger; Remarks on his Epiſtles and his martyrdom; A

Reading in one of his Epiſtles defended, by Iohn Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 61 — 67. 355 — 372.

PAPIAS.

Fragmenta librorum Papiae ex Irenaeo, Euſebio, Andrea Caeſarienſi, Oecumenio, et MS. Codice 2397. Bibliothecae Bodleianae. Praemiſſa eſt Praefatio de Papia Hierapolitano eiusque libris, in Io. Ern. Grabii Spicilegio SS. Patrum. Secul. II. Tom. I. Oxoniae 1699. 8. p. 26. — 35.

The Hiſtory of Papias, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. I. London 1740. 8. Chap. IX. p. 236 — 253.

See alſo Guil. Cave Script. Eccl. Hiſtor. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 47 — 49.

Papias, an injudicious Man. Whether an Ebionite. By Iohn Iortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 81. 82.

ALCINOUS.

ΑΛΚΙΝΟΟΥ ΕΙΣ ΤΑ ΤΟΥ ΠΛΑΤΩΝΟΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗ. ALCINOI in Platonicam philoſophiam introductio. (Gr. et Lat.) Accedit Platonicorum aliquot, qui etiamnum ſuperſunt auctorum, Graecorum imprimis, mox et Latinorum, Syllabus alphabeticus. (per Io. Langbaenium et Io. Fellum, Oxonienſem poſtea Epiſcopum.) Oxoniae, typis Lichfieldianis, 1667. 8.

Editio optima. *Harwood p.* 88.

The ſame Book tranſlated into Engliſh and annexed to the life of Plato, by Thomas Stanley in his Hiſtory of Philoſophy. London 1655, 1687. etc. fol.

SECUNDUS.

Secundi Athenienſis Sophiſtae ſententiae, graece et latine, in Tho. Gale opuſculis Mythologicis, phyſicis et ethicis. Cantabrigiae 1671. 8. Amſt. 1688. 8.

PTOLEMAEVS.

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΥ ΤΟΥ ΗΦΑΙΣΤΙΩΝΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΙΣ ΠΟΛΥΜΑΘΙΑΝ ΚΑΙΝΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΛΟΓΟΙ Ζ. PTOLEMAEI Hephaeſtionis novae ad variam erunditionem hiſtoriae libri VII. cum ſcholiis Andreae Schotti et notis D. Hoeſchelii, in Hiſtoriae poeticae ſcriptoribus antiquis, cura Tho. Gale editis. Pariſiis 1675. 8. pag. 303 ſqq. Conf. praemiſſam diſſert. cap. VIII. de Ptolemaeo.

FLAVIVS ARRIANVS.

ARRIANI Commentariorum de Epicteti Diſputationibus Libri IV. gr. et lat. Hieron. Wolfio interprete, et cum eius annotationibus, cum Epicteti Enchiridio. Cantabrigiae 1655. 8. Londini 1670, 1679. 8. Vid. Epictetus.

EPICTETI quae ſuperſunt Diſſertationes ab ARRIANO collectae, nec non Enchiridion et Fragmenta, Graece et Latine, in duos Tomos diſtributa. Cum integris IACOBI SCHEGKII et HIERONYMI WOLFII, ſelectisque aliorum doctorum annotationibus. Recenſuit, notis et indice illuſtrauit IOANNES UPTONVS, Praebend. Roffenſis. Londini: impenſis Thomae Woodward. 1741. 4min.

Locupletiſſima editio.

EPICTETI quae ſuperſunt Diſſertationes ab ARRIANO collectae, gr. et lat. ex recenſione IOANNIS UPTONI. Londini 1751. 12. 2 Voll.

ARRIAN's Hiſtory of Alexander's Expedition. Tranſlated from the Greek. With Notes hiſtorical, geographical, and critical. By Mr. (IOHN) ROOK. To which is prefix'd, Mr. le Clerc's Criticiſm upon Quintus Curtius; and ſome Remarks upon Mr. Perizonius's Vindication of that Author. And to which is added 1. Arrian's Indian Hiſtory. 2. His Account of the Diviſion of the Empire, after Alexander's Death. 3. Raderus's Tables. 4. A Catalogue

of all the Authors, wo have wrote this Hiſtory. 5. An exact and ſuccinct Chronology of the whole. 6. A compleat Alphabetical Index. London: printed for T. Worrall, I. Gray, L. Gilliver, and I. Willock. 1729. 8. In two volumes.

— As to the tranſlation, it appears to me to be a very juſt and faithful one, and to have truly repreſented the ſenſe of the Author in all thoſe places I conſulted and compared with the original; done in all the propriety of the modern Engliſh, without endeavouring ſo much at eloquence in diction, as thereby to deſtroy the plainneſs and ſimplicity of Arrian's manner of relating facts. — Mr. Rook has alſo added very judicious, learned and uſeful Notes; not only critical, but many hiſtorical and geographical, throughout the whole. — *Preſent State of the Republick of Letters for May* 1729. *p.* 375 — 390.

Remarks on Arrian in the Critical Inquiry into the Life of Alexander the Great: from the French of the Baron de St. Croix: with Notes and Obſervations, by Sir Richard Clayton, Bart. Illuſtrated with a Map of the Marches of Alexander the Great. Bath: printed by S. Hazard. 1793. 4. p. 30. etc.

Arriani Periplus Ponti Euxini; Periplus Maris Erythraei, eidem vulgo adſcriptus et Periplus Maris Euxini et Maeotidis Paludis, cum Io. Hudſoni aliorumque notis, gr. et lat. in Io. Hudſoni Geographiae veteris ſcriptoribus Graecis minoribus. Oxon. 1698. 8. Vol. I. p. 1 — 25.

Hudſon præmiſit Henr. Dodwelli diſſ. de ætate Peripli Maris Erythræi eiusdemque auctore pag. 85. ſqq. de ætate Epicteti atque Arriani, conſcriptique ab Arriano Peripli maris Euxini etc. p. 106. ſqq. de auctore anonymo Peripli Euxini maris. pag. 158. ſqq.

Cynegetica, or eſſays on Sporting, conſiſting of Obſervations on Hare - Hunting, containing an Account of the Hare - Hunting and Courſing of the Ancients, from Xenophon and Arrian, etc. by William Blane. A new Edition. London, Stockdale. 1788. 8.

ARTEMIDORVS.

"A pleaſaunt Treatiſe of the interpretacion of ſundrie dreames gathered parte out of the woorcke of the Learned Phyloſopher Ponzettus, and part out of Arte-

midorus." By Tho. Hill. London, imprinted by Thomas Marſhe. 1563.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 852.

Artemidori Oneirocritica Angl. London 1644. 12.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Artemidorus.

The Interpretation of Dreams digeſted into five Books by that Ancient Philoſopher Artemidorus, compiled in Greek, tranſlated into the Latin, Italian, French and Spaniſh, and now more exactly rendred into Engliſh, pleaſant and profitable for all People to read. The Tenth Edition corrected by an Original Copy, with the Life of the Author, and more Additions, with the Iudgment of ſome modern Authors concerning the Uſe of Dreams, with a Table. London, ſold by T. Bever at the Hand and Star by Temple-bar. 1690. 12mo.

See *Catalogue of Books printed and ſold at London in Trinity-Term. 1690. fol.*

CLAVDIVS AELIANVS.

AELIAN's Tacticks, or the Art of Embatteling an Armie, tranſlated into Engliſh, by IOHN BINGHAM. London 1616. fol. — The ſecond part, by the ſame. London 1631. fol.

IVSTIN MARTYR.

Sti IVSTINI, Philoſophi et Martyris, ad Graecos ſive Gentiles, cohortatoria Oratio, Oratio ad Graecos, ad Senatum Romanum pro Chriſtianis Defenſio, pro Chriſtianis Defenſio ſecunda ad Antoninum Pium, cum Tryphone Iudaeo Dialogus, ad Zenam et Serenum Epiſtola, ad Diognetum Epiſtola, de Monarchia Dei Liber 4, Expoſitio fidei de recta confeſſione, Quaeſtiones et Reſponſiones ad Orthodoxos, Quaeſtiones ad Graecos et Graecorum ſolutiones, Quaeſtiones Graecanicae de Reſurrectione etc. (latine) inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 21 — 66.

ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΟΥΣΤΙΝΟΥ ΑΠΟΛΟΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΥΠΕΡ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ, ΠΡΟΣ ΑΝΤΩΝΙΝΟΝ ΤΟΝ ΕΥΣΕΒΗ. Εκ ΘΕΑΤΡΟΥ εν ΟΞΩΝΙΑ. Ετει Θεογονιας αψ. Sancti IVSTINI Philoſophi et Martyris Apologia prima pro Chriſtianis ad Antoninum Pium, cum Latina Ioannis Langi verſione, quamplurimis in locis correcta; ſubiunctis emendationibus et Notis Roberti ac Henrici Stephanorum, Perionii, Billii, Sylburgii, Scaligeri, Halloixii, Caſauboni, Montacutii, Grotii, Salmaſii, Valeſii, Cotelerii, pluribuſque novis additis; annexis inſuper ad calcem Annotationibus Langi et Kortholti, praemiſſa vero Langi Praefatione, qua ſummam hujus Apologiae enarravit; edita a IOANNE ERNESTO GRABE. Oxoniae, e theatro Sheldoniano Anno Domini MDCC. Pro ſtant venales apud Henricum Clements. 8.

" Græcum textum, inquit Editor in Præfatione, e R. Stephani
" exemplari, tanquam prototypo, exprimendum curavi. Vtinam
" vero MSS. praeſto fuiſſent Codices, quos cum excuſo conferre,
" indeque tam integri, ut ſuſpicor, folii jacturam, quam mino-
" res quoſdam defectus reſarcire, et menda corrigere potuiſſem. —
" Latinum quod attinet textum, conſultis tam Gelenii, et
" Perionii, quam Langi verſionibus, hanc, utpote meliorem,
" præ illis quidem ſecutus ſum; aſt plurimis tamen in locis mu-
" tavi et correxi, partim quod ſæpe citra neceſſitatem redundans,
" paraphraſi proprior eſſet, partim quod ſenſum Auctoris aut non
" dilucide expreſſerit, aut prorſus ab eo aberrarit. Denique no-
" tas doctorum virorum, quorum nomina titulus hujus editionis
" exhibet, ſumma cura undique collegi, pluribuſque propriis
" additis, debite digeſſi; et quæ ad verborum ſententiarumve Iu-
" ſtini emendationem vel neceſſariam expoſitionem pertinerent,
" continuo ſingulis paginis ſubjeci, quaſdam nude recenſens, alias
" confirmans, in alias denique breviter animadvertens. "

S. IVSTINI Philoſophi et Martyris Apologia ſecunda pro Chriſtianis, Oratio cohortatoria, Oratio ad Graecos, et de Monarchia Liber, Graece, cum Latina Io. Langi verſione quamplurimis in locis correcta, ſubiunctis emendationibus et notis Roberti et Henr. Stephanorum, Ioach. Perionii, Iac. Billii, Frid. Sylburgii, Io. Ern. Grabii, Io. Potteri, pluribusque aliis additis, annexis inſuper ad calcem annotationibus Io. Langi et Chriſt. Kortholti, praemiſſis vero Langi praefationibus, quibus ſummam eorum, quae in hoc volumine continentur, enarravit. Edita ab H.

HUTCHIN, A. M. ex aede Chriſti. Oxonii, e theatro Sheldoniano, impenſis Th. Bennet. 1703. 8.

A curious Fragment of Iuſtin Martyr on the Subject of the Reſurrection, not publiſhed in his Works, with the original Greek, done into Engliſh with Notes by David Humphreys, B. A. of Trinity College in Cambridge, in his Tranſlation of the learned Athenian Philoſopher Athenagoras. London 1714. 8.

Sancti IVSTINI Philoſophi et Martyris cum Tryphone Iudaeo Dialogus, cum Latina Ioannis Langi Verſione, quamplurimis in locis correcta; ſubiunctis emendationibus et Notis Roberti Stephani, Perionii, Sylburgii, Halloixii, Montacutii, Druſii, Colomeſii, Cavii, Bulli, Grabii, pluribusque novis additis; annexis inſuper ad calcem Annotationibus Langi et Kortholti; praemiſſis vero, Langi Praefatione, qua ſummam huius Dialogi enarravit, Actisque Martyrii S. Iuſtini et Sociorum. Edita a SAMUELE IEBB. Londini, impenſis Gul. et Ioh. Innys, Bibliopolarum Londinenſium. 1719. 8.

ΙΟΥΣΤΙΝΟΥ ΦΙΛΟΣΟΦΟΥ ΚΑΙ ΜΑΡΤΥΡΟΣ ΑΠΟΛΟΓΙΑ ΥΠΕΡ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΠΡΟΣ ΑΝΤΩΝΙΝΟΝ ΤΟΝ ΕΥΣΕΒΗ, ΑΠΟΛΟΓΙΑ Β ΥΠΕΡ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΡΩΜΑΙΩΝ ΣΥΓΚΛΗΤΟΝ, ΠΡΟΣ ΤΡΥΦΩΝΑ ΙΟΥΔΑΙΟΝ ΔΙΑΛΟΓΟΣ. IVSTINI Philoſophi et Martyris Apologiae duae, et Dialogus cum Tryphone Iudaeo, cum notis et emendationibus STYANI THIRLBII. Londini: impenſis Richardi Sare, juxta portam auſtralem Hoſpitii Greiani, in vico dicto Holbourn. MDCCXXII. fol.

S. IVSTINI Apologiae duae, a CAROLO ASHTON, gr. lat. Cantabrigiae 1768. 8.

The Apologies of IUSTIN MARTYR, TERTULLIAN and MINUCIUS FELIX in Defence of the Chriſtian Religion, with the Commonitory of VINCENTIUS LIRINENSIS, concerning the primitive Rule of Faith; tranſlated from their Originals, with Notes for the Advantage chiefly of Engliſh Readers, and a Preliminary Diſcourſe upon each Author. Together with a Prefatory Diſſertation about the right Uſe of the Fa-

thers. By WILLIAM REEVES, M. A. Rector of Craneford in Middleſex. In two Volumes. London, printed for A. and I. Churchill, at the Black-Swan in Pater-Noſter-Row. 1709. 8. Reprinted at London 1716. 8. in 2 Vols.

Hiſtory of the Works of the Learned for October 1709. *p.* 505-516.

IVSTIN MARTYR's full account of the chriſtian worſhip, baptiſm, and the Lord's ſupper, ſoon after the age of the Apoſtles, taken out of his firſt Apology, with the Notes of Dr. Grabe and Mr. Whiſton, in the Supplement to St. Clement's and St. Irenaeus's Vindication of the Apoſtolical Conſtitutions, by William Whiſton, M. A. London, printed for the Author. 1716. 8. p. 3—25. Reprinted in his Primitive Euchariſt reviv'd. London: printed for Iohn Whiſton, at Boyle's Head in Fleetſtreet. 1736. 8. p. 29—48.

IVSTIN MARTYR's Dialogue with Trypho the Iew. Tranſlated from the Greek into Engliſh, with notes, chiefly for the advantage of Engliſh readers, a preliminary diſſertation, and a ſhort analyſis. By HENRY BROWN, M. A. vicar of Nether-Iwell, in Gloceſterſhire. Rivington. 1755. 8. 2 vols. 11 ſh.

This tranſlation and notes, as Mr. Brown informs us in his preface, are principally deſigned for the uſe of the leſs knowing, unlearned Engliſh reader. The tranſlation is nearly literal, and ſeems to be a faithful one. — *Monthly Review for March* 1755. *p.* 238.

St. IVSTIN, the Philoſopher and Martyr, his Exhortations to the Gentiles. Tranſlated from the Greek, by the Reverend Mr. THOMAS MOSES, one of the Miniſters of St. Paul's Chapel, Aberdeen. London, Hitch. 1757. 8. 1 ſh.

With regard to the Tranſlator, it will be ſufficient to remark, that he has generally given, as we apprehend, the ſenſe of the Author, without confining himſelf too cloſely to the letter. *Monthly Review for November* 1757. *p.* 447. 448.

De celebri loco Iuſtini in Dialogo cum Tryphone Iudaeo diſſeritur in Georg. Bulli Iudicio eccleſiae catholicae trium primorum ſeculorum, de neceſſitate credendi, quod Dominus noſter Ieſus Chriſtus ſit verus Deus. Oxonii 1694. 8. Cap. VII. p. 164—192.

Io. Erneſti Grabii commentatio de Iuſtino Martyre, in Spicilegio SS. Patrum Seculi II. Tom. I. Oxoniae 1699. 8. p. 133 — 203.

The natural Mortality of Humane Souls clearly demonſtrated, from the holy Scriptures, and the concurrent Teſtimonies of the Primitive Writers. Being an Explication of a Famous Paſſage in the Dialogue of S. Iuſtin Martyr with Tryphon, concerning the Soul's Immortality In a Letter to a Friend. With an Appendix; conſiſting of a Letter to the Reverend Mr. Iohn Norris of Bemerton. And an Expoſtulation, relating to the late Inſults of Mr. Clark and Mr. Chiſhull. By Henry Dodwell, M. A. London: printed for E. Curll and E. Sanger at the Peacock without Temple-Bar, and at the Poſt-houſe at the Middle-Temple-Gate. 1708. 8.

Some Teſtimonies of Iuſtin Martyr, ſet in a true and clear Light: as they relate to Mr. Dodwell's unhappy Queſtion, concerning the Immortality of the Soul. Being a juſt Reproof to a late illiterate Animadverter on Mr. Chiſhull, in his pretended Anſwer to Mr. Clark. London: printed for Sam. Manſhip at the Ship, over-againſt the Royal Exchange, in Cornhill, and Iames Round at the Seneca's Head in Exchange-Alley, 1708. 8.

A Paſſage in Iuſtin Martyr's firſt (commonly called his ſecond) Apology, vindicated againſt the Miſrepreſentations of Mr. Whiſton, by George Hickes, D. D. in his Diſcourſe premiſed to Some Inſtances of the Defects and Omiſſions in Mr. Whiſton's Collection of Teſtimonies from the Scriptures and the Fathers, by Dr. Grabe. London, printed for W. Bowyer etc. 1712. 8. p. XXXIV — LI.

De Iuſtino Martyre vid. Guil. Cave Script. Eccl. Hiſtor. Lit. Oxoniae 1740. fol. Vol. I. p. 60 — 65.

The Hiſtory of Iuſtin Martyr; The Epiſtle to Diognetus, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. I. London 1748. 8. Chap. X and XI. p. 254 — 295.

The Epiſtle to Diognetus, (uſually aſcribed to Iuſtin Martyr) the work of an uncertain and incon-

ſiderable writer, by Iohn Iortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 342 — 348.

Remarks on the character and writings of Iuſtin Martyr, by Iohn Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 155 — 165.

Difficulty in Iuſtin Martyr in the Oratio ad Graecos explained by T. Row; Critique on Thirlby's Iuſtin Martyr, by T. Row; Illuſtration of a diſputed Paſſage in Iuſtin Martyr by Edw. Harwood; A controverted Paſſage in Iuſtin Martyr illuſtrated by T. Row; a new Tranſlation of the ſame diſputed paſſage by A. B. in the Gentleman's Magazine for the year 1783. Iuly p. 551. September p. 750. October p. 831. November p. 904 and for Iuly 1786. p. 570.

Critical Remarks on Iuſtin Martyr, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 102 — 116.

Obſervations on a controverted Paſſage in Iuſtin Martyr, p. 47. Edit. Benedict. Hagae Comit. 1742. Alſo upon the Worſhip of Angels. (By Iames Bryant.) London, printed for W. Richardſon. 1793. 4. 1 ſh. 6 d.

The paſſage to which this author refers is in Iuſtin's firſt Apology, c. 6. No. 49. of the Benedictine edition, and is ſuppoſed by the editor (Martianay) to authoriſe angel-worſhip. The writer before us is of a different opinion, and endeavours to ſupport Grabe's tranſlation, which the Benedictine had deemed abſurd. — *Monthly Review for Iune* 1795. *p.* 138 — 140.

PHLEGON TRALLIANVS.

Phlegontis Tralliani fragmentum de Olympiis, graece, cum Pindaro. Oxon. 1697. fol.

A Diſſertation upon the eclipſe mentioned by Phlegon, by Arthur Aſhley Sykes. London 1732. 8.

The Teſtimony of Phlegon vindicated: or, an Account of the great Darkneſs and Earthquake at our

Savior's Paſſion, deſcribed by Phlegon. Including all the Teſtimonies, both Heathen and Chriſtian, in the very Words of the original Authors, during the firſt Six Centuries of Chriſtianity. With proper Obſervations on thoſe Teſtimonies. By William Whiſton, M. A. London: ſold by Fletcher Giles, over againſt Gray's-Inn, in Holborn: and by I. Roberts, near the Oxford Arms in Warwick-Lane. 1732. 8. (Price one Shilling.)

A Defence of the Diſſertation on the eclipſe mentioned by Phlegon, by Arthur Aſhley Sykes. London 1733. 8.

Phlegon's Teſtimony ſhewn to relate to the darkneſs, which happened at our Saviour's paſſion, in a Letter to Dr. Sykes. London 1733. 8.

An Appeal to the genuine Records etc. againſt Dr. Sykes's Diſſertation upon the eclipſe mentioned by Phlegon, by D. Dawſon. London 1734. 8.

A Reply to Dr. Sykes's Defence of his Diſſertation on the Eclipſe mentioned by Phlegon, by William Whiſton, M. A. in his Six Diſſertations. London, printed for Iohn Whiſton at Mr. Boyle's Head in Fleet-Street. 1734. 8. p. 133 — 185.

Phlegon, examined critically and impartially. In Anſwer to the late Diſſertation and Defence of Dr. Sykes: To which is added a Poſtſcript, explaining a Paſſage in Tertullian. By Iohn Chapman, D. D. Cambridge 1734. 8. — The third Edition. London 1743. 8. Reprinted iu his Miſcellaneous Tracts relating to Antiquity. London: printed for S. Bitt, at the Bible and Ball in Ave-Mary-Lane. 1743. 8. p. 277. etc. .

A ſecond Defence of the Diſſertation upon the Eclipſe mentioned by Phlegon, wherein Mr. Chapman's Objections, and thoſe of the Author of the Letter to Dr. Sykes, are particularly conſidered. By Arthur Aſhley Sykes, D. D. London: printed for Meſſ. Knapton at the Crown in Ludgate-ſtreet. 1734. 8.

Phlegon Re-examined: in Anſwer to Dr. Sykes's Second Defence of his Diſſertation concerning Phlegon. To which is added a Poſtſcript, concerning the Chronicon Paſchale. By John Chapman, M. A. Fellow of King's College in Cambridge. Printed at the Univerſity-Preſs there, for Cornelius Crownfield, at the Riſing-Sun in St. Paul's Church-yard, London. 1735. 8. — The ſecond Edition. London 1742. 8. Reprinted in his Miſcellaneous Tracts relating to Antiquity. London 1743. 8.

TIBERIVS CLAVDIVS ATTICVS HERODES.

Mich. Maittaire notae in duas Herodis inſcriptiones, ex Is. Caſaubono et Cl. Salmaſio magnam partem excerptae, pag. 174 — 180. ad Miſcellanea graecorum aliquot ſcriptorum carmina. Londini 1722 4.

APPIAN OF ALEXANDRIA.

"AN AVNCIENT Hiſtorie and exquiſite Chronicle of the Romanes warres, both Ciuile and Foren. Written in Greeke by the noble Orator and Hiſtoriographer Appian of Alexandria, one of the learned Counſell to the moſt mightie Emperoures, Traiane and Adriane. In which is declared: Their greedy deſire to conquere others. Their mortall malice to deſtroy themſelues. Their ſeeking of matters to make warre abroad. Their picking of quarels to fall out at home. All the degrees of Sedition, and all the effects of Ambition. A firme determination of Fate, thorough all the changes of Fortune. And finally, an euident demonſtration, That peoples rule muſt giue place, and Princes power preuayle. With a continuation, bicauſe that part of Appian is not extant, from the death of Sextus Pompeius, ſecond ſonne to Pompey the Great, till the ouerthrow of Antonie and Cleopatra, after the which time, Octauianus Caeſar had the Lordſhip of all alone. Im-

printed at London by Raufe Newbery and Henrie Bynneman. Anno 1587." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 905.

The Hiſtory of APPIAN of Alexandria, in two Parts. The firſt conſiſting of the Punic, Syrian, Parthian, Mithridatic, Illyrian, Spaniſh and Hannibalic Wars. The ſecond containing five Books of the Civil Wars of Rome. Tranſlated into Engliſh by I. D. (Iohn Davies.) London, printed for I. Amery. 1679. fol. — The ſecond Edition. London 1692. fol. — The third edition. London 1703. fol.

The life of Appian in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the Claſſic Authors. London 1740. 8. Vol. II. p. 73.

On the plunder of the Delphick Temple by the Barbarians under Cadmus: Teſtimony of Herodotus and Appian compared with Euripides, and the aera of events, recorded by Appian, collected: Hiſtory of the ſeveral pillages of the Delphick ſhrine, mentioned by Pauſanias and Strabo: Diſſertation of Monſieur Valois on this ſubject. By Richard Paul Iodrell, Eſq; F. R. S. in his Illuſtrations of Euripides, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. N. 40. p. 481 — 489.

ANTONINVS LIBERALIS.

ΑΝΤΩΝΙΝΟΥ ΛΙΒΕΡΑΛΙΣ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΕΩΝ ΣΥΝΑΓΩΓΗ. Antonini Liberalis transformationum ſynagoge, Guillielmo Xylandro Auguſtano interprete, cum notis Tho. Gale, in eiusd. hiſtoriae poeticae ſcriptoribus antiquis. Pariſiis 1675. 8. p. 403 — 480.

HEPHAESTIO.

Longini prolegomena in Hephaeſtionis Enchiridion de metris et poemate, in Io. Hudſoni edit. Longini. Oxon. 1710. 8.

M. AVRELIVS. ANTONINVS.

ΜΑΡΚΟΥ ΑΝΤΩΝΙΝΟΥ Αυτοκρατορος ΤΩΝ ΕΙΣ ΕΑΥΤΟΝ βιβ. ιβ. MARCI ANTONINI Imperatoris de Seipſo et ad Seipſum Libri XII. Guil. Xylander Auguſtanus Graece et Latine primum edidit: nunc vero Xylandri verſionem locis plurimis emendavit, et novam fecit: in Antonini libros Notas et Emendationes adjecit MERICVS CASAVBONVS Is. F. In eoſdem Xylandri Annotationes. Londini, typis M. Fleſher, ſumptibus R. Mynne in vico vulgo dicto Little Britaine, ſub Inſigne S. Pauli. MDCXLIII. 8vo.

ΜΑΡΚΟΥ ΑΝΤΩΝΙΝΟΥ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΤΩΝ ΕΙΣ ΕΑΥΤΟΝ ΒΙΒΛΙΑ ιβ. MARCI ANTONINI Imperatoris de rebus ſuis, ſiue de eis qae ad ſe pertinere cenſebat, Libri XII, Locis havd pavcis repurgati, ſuppleti, reſtituti: Verſione inſuper Latina noua; Lectionibus item variis, Lociſq; parallelis, ad marginem adjectis; Ac Commentario perpetuo, explicati atque illuſtrati; Studio operâqe THOMAE GATAKERI Londinatis. Cantabrigiae: excudebat Thomas Buck, celeberrimae Academiae Typographus. Anno Dom. MDCLII. Veneunt ibidem per Antonium Nicolſon, Bibliopolam. 4. — Editio ſecunda. Londini: impenſis Edv. Miilingtoni, in vico vulgo dicto Little Britain. Veneunt apud bibliopolas Londin. et vtriuſque academiae. 1697. 4. — Editio tertia. Londini 1707. 4. Secundae et tertiae editini acceſſere annotationes ſelectiores Andr. Dacerii, Latinitate donatae, nec non Marci Antonini vita, paſſim aucta, et idoneis ſcriptorum veterum teſtimoniis firmata; a Geo. Stanhope, Coll. Reg. apud Cantabr. quondam ſocio.

The Cambridge Edition of 1652 is much more beautifully and correctly printed than the London of 1697. *Harwood p.* 86.

M. AURELII ANTONINI Imperatoris de rebus ſuis Libri XII. cum notis, Gr. Lat. Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1680. 12.

A very elegant little book. *Harwood p.* 86.

ΜΑΡΚΟΥ ΑΝΤΩΝΙΝΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΤΩΝ ΕΙΣ ΕΑΥΤΟΝ ΒΙΒΛΙΑ ΙΒ. MARCI ANTONINI Imperato-

ris, eorum, quae ad ſe ipſum, Libri XII. recogniti et notis illuſtrati a. R. I. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, impenſis A. Peisley, 1704. 8.

An excellent Edition. *Harwood p.* 87.

ΜΑΡΚΟΥ ΑΝΤΩΝΙΝΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΤΩΝ ΕΙΣ ΕΑΥΤΟΝ ΒΙΒΛΙΑ ιβ'. MARCI ANTONINI Imperatoris eorum quae ad ſe ipſum Libri XII. Poſt Gatakerum, ceteròſque, recogniti, et notis illuſtrati, a doctiſſimo viro R. I. Oxonienſi. Glasguae: in aedibus academicis, excudebat R. Foulis Academiae Typographus. MDCCXLIV. 12mo. — Rec. Glasquae 1751. 12mo.

"The Golden Boke of Marcus Aurelius Emperour and eloquent oratour." At the end, "Thus endeth the volume of Marke Aurelie, Emperour, otherwiſe called the golden boke, tranſlated out of Frenche into Engliſhe by Iohn Bourchier knight lorde Barners, deputie generall of the kynges town of Caleis and marches of the ſame, at the inſtaunt deſire of his neuewe ſir Frauncis Bryan knighte, ended at Caleis the tenth daie of Marche, in the yere of the reigne of our ſoueraygne lorde kyng Henry the. VIII. the XXIIII." Imprinted at London in Fleteſtrete, in the houſe of Thomas Berthelet. (1534) Octavo.

This book has paſſed through various editions, which it ſeems to have well deſerved. It was reprinted at London by Thomas Berthelet. 1536, 1542. 4. 1546, 1553. 8; London by Abraham Veale. 1557. 8; London by Thomas Marſhe. 1557. 8; London by Iohn Awdeley in little Britaine ſtreete, beyonde Aldersgate. 1566, 1573. 16mo; London by Thomas Eaſt. 1586. 8vo. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 425. 427. 441. 450. 455. *Vol. II. p.* 773. 850. 886. 1015.

MARCVS AVRELIVS ANTONINVS the Roman Emperour, his Meditations concerning Himſelf: Treating of a Natural Man's Happineſs; Wherein it conſiſteth, and of the Means to attain unto it. Tranſlated out of the Original Greek; with Notes: By MERIC CASAVBON, D. D. and Prebendary of Chriſt-Church, Canterbury. London 1634, 1635. 4. — The third Edition reviſed and corrected. London 1664. 8. — The fourth Edition. London, printed for, and are to be ſold by Charles Harper at the Flower-de-Luce over againſt St Dunſtan's Church in Fleetſtreet. 1673.

8. — The fifth Edition. To which is added the Life of Antoninus, with ſome ſelect Remarks upon the ſaid Antoninus his Meditations concerning himſelf, treating of a natural Man's Happineſs, etc. as alſo upon the Life of Antoninus written by Monſieur and Madam Dacier, tranſlated from French into Engliſh by William King. London, printed for Iohn Churchill. 1692. 8. — London 1694, 1702. 8.

The Emperor MARCVS ANTONINVS his Converſation with himſelf; together with the preliminary Diſcourſe of the learned Gataker; as alſo the Emperor's Life, written by Monſieur Dacier, and ſupported by the Authorities collected by Dr. Stanhope. To which is added the Mythological Picture of Cebes the Theban etc. Tranſlated into Engliſh from the reſpective Originals, by IEREMY COLLIER, M. A. London: printed for R. Sare, and to be ſold by William Davies at the Black-Bull in Cornhill, 1702. 8. — The ſecond Edition. London 1708. 8 — The third Edition. London 1726. 8.

The tranſlation by Ier. Collier abounds with vulgar and ludicrous expreſſions. *Monthly Review enlarged for November* 1792. *p.* 258.

The Commentaries of the Emperor MARCVS ANTONINVS, containing his Maxims of Science, and Rules of Life, tranſlated from the original Greek, by IAMES THOMSON, with a ſhort Preface by the tranſlator. London, by I. Parker. 1747. 8. 4 ſh.

The Meditations of MARCVS AVRELIVS ANTONINVS, newly tranſlated from the Greek, with Notes, and a Life of the Author. Glasgow, printed and ſold by Rob. and Andr. Foulis. 1749, 1764. 12. 2 Vols.

This tranſlation, printed at Glasgow, though in the main correct, is deficient in elegance. *Monthly Review enlarged for November* 1792. *p.* 258.

The Meditations of the Emperor MARCVS AVRELIVS ANTONINVS. A new Tranſlation from the Greek Original; with a Life, Notes, etc. By R. GRAVES, M. A. Rector of Claverton, Somerſet, late Fellow of All Souls College, Oxon. and Chaplain to the Counteſs Dowager of Chatham. Bath, printed by Cruttwell. 1792. 8. 6 ſh.

This is incomparably the beſt tranſlation we have ſeen of Antoninus's work; and Mr. Graves has added greatly to its value by his judicious notes, in which he either illuſtrates, or gives his opinion of the principles contained in the emperor's meditations. *Critical Review for April* 1792. *p.* 421 — 424.

Antoninorum Pii et Marci Memorabilia ex variis hiſtoriis excerpta. Edidit Gualterus Quinnus. Londini 1613. 12.

M. Antonini Philoſophi Vita, à Io. Xiphilino conſcripta, praemiſſa Herodiani editioni. Edinburgi 1724. 8. p. V — XXVIII.

An Examination of the Miracle of the Thundering Legion, in ſeveral Letters between Mr. Moyle and Mr. K. — in the Works of Walter Moyle Eſq; none of which were ever before publiſhed. London, printed for I. Darby, A. Betteſworth, etc. 1726. 8. Vol. II. p. 79 — 390.

Mr. Moyle maintains 1. that there was not an entire Legion of Chriſtians in the Army of Antoninus. 2. That the thundering Legion did not take its name from this miracle. 3. That Antoninus never aſcribed this miracle to the prayers of the Chriſtians. 4. That Antoninus, after this pretended miracle, never publiſhed any Edict in favour of the Chriſtians. 5. That the Chriſtians in general did not believe this miracle, notwithſtanding the teſtimony of Apollinaris and Tertullian. 6. That the deliverance of the Roman army, though undoubtedly true, was no miracle. — This is one of the moſt valuable and curious parts of Mr. Moyle's Works. — *New Memoirs of Literature. Vol. III. p.* 299.

Of the Thundering Legion: or, of the miraculous Deliverance of Marcus Antoninus and his Army, upon the Prayers of the Chriſtians. As alſo, of Alexander the Great's Meeting the High-Prieſt of the Iews at Ieruſalem. Occaſion'd by Mr. Moyle's Works lately publiſh'd. By William Whiſton, M. A. Sometime Profeſſor of the Mathematicks in the Univerſity of Cambridge. London: printed for. I. Senex in Fleet-ſtreet; W. and I. Innys, near St. Paul's; I. Osborn and T. Longman, in Pater-Noſter-Row. 1726. 8. Price 6 d.

A Defence of the Miracle of the Thundering Legion, againſt a Diſſertation of Walter Moyle, Eſq; By Thomas Woolſton, ſometime Fellow of Sidney-

College in Cambridge. London: printed for the Author and ſold by I. Roberts near the Oxford-Arms in Warwick-Lane. 1726. 8.

New Memoirs of Literature. Vol. IV. p. 69 — 71.

The hiſtory of Marcus Aurelius, otherwiſe called Antoninus the Philoſopher, the ſeventeenth Emperor of Rome, by Dr. Goldſmith in his Roman Hiſtory. London 1769. 8. Vol. II. Chap. XVIII. p. 356 — 375.

A ſhort Sketch of the Life of Marcus Aurelius, the Roman Emperor (From Graves's Tranſlation of his Meditations) in the Town and Country Magazine for 1792. April p. 183 and 184. and May p. 212 — 214.

CLAVDIVS PTOLEMAEVS.

Ptolemaei de hypotheſibus planetarum liber ſingularis, nunc primum in lucem editus. Cui acceſſit eiusdem Ptolemaei Canon regnorum. Vtrumque librum ex codicum MS. collatione ſumma diligentia reſtituit, latine reddidit, et figuris illuſtravit Ioh. Bainbridge, cum Procli Sphaera. Londini, Guil. Iones, 1620. 4.

CL. PTOLEMAEI Arabia ope Cod. MS. vetuſtiſſimi ac praeſtantiſſimi innumeris locis emendata a Ioan. Grauio. Gr. et Lat. Londini 1650. 4.

ΚΛΑΥΔΙΟΥ ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΥ ΑΡΜΟΝΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΑ Γ. CLAVDII PTOLEMAEI harmonicorum libri tres. Ex codd. mſſ. vndecim, nunc primum graece editi. IOANNES WALLIS SS. Th. D. Geometriae Profeſſor Savilianus Oxoniae, Regiae Societatis Londini Sodalis, Regiaeque Maieſtati a Sacris; recenſuit, edidit, verſione et notis illuſtravit et auctarium adiecit. Oxonii, e theatro Sheldoniano, An. Dom. 1682. 4.

The work having been never before printed, in Greek, and but very imperfectly in Latin, by Anton. Gogavinus of Graves, above a 100 Years ſince, when good ſkill in the Greek Tongue was more rare; our learned Profeſſor took it for a taſk well agreeing with his Province, to give it us in a more perfect Edition. For which purpoſe, he hath moſt diligently compared the Manuſcript Copies, for reſtoring and perfecting the Greek Text. And adjoyned a new Latin Tranſlation of the whole; to-

gether with Notes on the Text, therein rectifying many Miſtakes of the Tranſcribers; eſpecially in the Numbers; which (by Calculation of the whole anew, according to the mind of Ptolemy, declared in the Text) he hath reſtored to their integrity. — There is alſo added an Appendix, by the Doctor, containing a brief Account of the Ancient Harmonicks, according to the different Sects of the Authors, compared one with another; and with the Muſick of this Age: ſhewing how and wherein the Greek Muſick agreed or differ'd from ours; and how the ſeveral particulars thereof, are, for the moſt part, retained in ours, but very differently expreſſed; and what in the one, anſwers to what in the other. There is herein, a ſhort Collection of all or moſt of what occurs material, in the ſeveral Greek Authors on this Subject; as well thoſe publiſhed by Meibomius, as others yet remaining amongſt us in Manuſcript; all methodically digeſted, and brought into a narrow Compaſs, that the Reader may have at once a view of the Greek and Modern Muſick, compared together. A Work which we doubt not, will be very acceptable to thoſe who are willing to look into the Speculative Part of Muſick. *Philoſoph. Tranſactions. Vol. XIII. p.* 20 *and* 21.

Eadem editio, cum Porphyrii commentario, nunc primum ex codd. MSS. Graece et Latine edito, in Io. Wallifii Operibus. Oxonii 1699. fol. Tom. III. p. 1.

Cl. Ptolemaei canon regum aſtronomicus, graece et latine, partim cum MSS. editisque collatus, partim ex MSS. nunc primum editus; Fragmentum Theonis Alexandrini in προχειρους Ptolemaei κανονας, e MSto Barrocciano; Fragmentum Imperatoris Heraclii in προχειρους Ptolemaei κανονας, e Mſto eodem Barrocciano, cum notis Henr. Dodwelli, in Appendice ad Diſſertationes Cyprianicas Henr. Dodwelli. Oxon. 1684. 8. et 1685. fol.

Claudii Ptolemaei tabula longitudinis et latitudinis vrbium inſignium ex vetuſto cod. Barrocciano cum Var. Lectt. duorum aliorum mſst. ab Hudſono primum eruta, gr. et latine; Ptolemaei Arabia, ope codicis mſti vetuſtiſſimi ac praeſtantiſſimi innumeris locis emendata a Ioanne Grauio, gr. et latine; Claudii Ptolemaei εκθεσις κανονικη των απλανων, ſ. catalogus fixarum ſtellarum, graece e MSStis emendatus, in Io. Hudſoni geographiae veteris ſcriptoribus Graecis minoribus. Oxon. 1712. 8. Vol. III.

"Here begynneth the compoſt of Ptholomeus prynce of aſtronomye: tranſlated out of Frenche into Englyſſhe,

for them that wolde haue knowlege of the compoſt. Imprinted by me Robert Wyer dwellynge at the ſygne of ſeynt Iohn Euangeliſt, in ſeynt Martyns paryſhe, in the Duke of Suffolkes Rents beſyde Charynge Croſſe. Cum priuilegio ad imprimendum ſolum." Without date. 12mo.

Another edition has the title thus: "The Compoſt, of Ptholomeus, prynce of Aſtronomye: Tranſlated out of Frenche into Englyſſhe. For euery perſon, that wolde haue knowledge of the Compoſt." *Herbert's Typogr. Antiqit: Vol. I. p.* 375.

The compoſt of Phtolomeus, prince of Aſtronomye. Very neceſſarye, vtile, and profytable, for all ſuche, as deſyre the knowledge of the ſcience of aſtronomye. London, printed by Thomas Colwell. Without date. 12mo.

Ames's Typogr. Antiquit. London 1749. 4. *p.* 318.

The bounding of Greecelande according to Ptolomeus, engliſhed out of the Greeke, by Thomas Wylſon Doctor of the ciuill lawes, in his Tranſlation of the three Orations of Demoſthenes chiefe Orator among the Grecians, in fauour of the Olynthians. London by Henry Denham. 1570. 4.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p. 946.

PTOLEMY's Quadripartite, or four Books concerning the Influences of the Stars faithfully rendered into Engliſh from Leo Allatius, Library-keeper to the Vatican in Rome and diligently compared with the beſt of other Greek Copies and Latin Tranſlations. To which is added variety of Notes and Annotations explaining the moſt difficult and obſcure paſſages in the whole ſubject. By IOHN WHALLEY, ſtudent in Aſtrology and Phyſic. London, printed for Iohn Sprint 1701. 12.

The Geography of Ptolemy, ſo far as it relates to Britain, in Greek and Engliſh, with Obſervations, by Iohn Horſley, M. A. and F. R. S. in his Britannia Romana, or the Roman Antiquities of Britain. London, printed for Iohn Oſborn and Tho. Longman. 1732. fol. Book III. Chap. I.

Claudii Ptolemaei Harmonica Angl. London 1739. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Ptolemaeus.

"A Briefe Deſcription of vniuerſal Mappes and Cardes, and of their vſe; and alſo the uſe of Ptolemey his Tables. Neceſſarie for thoſe that delight in reading of Hiſtories, and alſo for Traueilers by Land or Sea. Newly ſet foorth by Tho. Blundeuille of Newton Flotman, in the Countie of Norffolke, Gent. London, printed by Roger Ward for Tho. Cadman. — 1589" Quarto.

Dedicated "To — M. Francis Windam, one of the Iudges of — Common Pleas. — From my poore Swans neſt, 17 Decem. 1588. .. To the Reader." F 2, in fours, with the Mariners Quadrant, to fold. *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p.* 1192.

Locum Ptolemaei e codice graeco MS. in collegio corporis Chriſti Oxon. feliciter reſtituit Seldenus ad marmora Arundelliana. Oxonii 1676. fol. p. 35.

Cl. Waſſe, Rector Scholae Ainhoenſis, in Epiſtola Anglicana, inſerta Bibliothecae literariae, Londini A. 1722. 4. editae, Parti II. p. 33. notitiam codicum MStorum Ptolemaei breuem et ſuccinctam dedit.

An Account of a very ſcarce Edition of Ptolemy's Geography, publiſhed by Michael Servetus in the year 1535, in the New Memoirs of Literature. Vol. I. p. 26 — 38.

The Father Le Courayer was the Perſon, to whom Mr. De la Roche was indebted for this curious Account.

Of the Aera of Nabonaſar; and the Aſtronomical Canon of Ptolemy of Peluſium, by Iohn Iackſon in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. I. p. 434 — 456.

An explanation of the harmonic doctrine of Ptolemey, by Sir Francis Haſkins Eyles Styles, Bart. F. R. S. in the Philoſophical Tranſactions. Vol. LI. Part ſecond. For the Year 1760. 4. Art. LXVIII.

The ſubject is curious and entertaining, treated accurately and at great length. *Monthly Review for July* 1761. *p.* 16.

The Theory of Harmonics: or, an Illuſtration of the Grecian Harmonica. By Iohn Keeble, Organiſt of St George's Church, Hannover Square. London 1785. 4.

An Explanation of the Greek Muſical Modes, according to the doctrine of Ptolemy, by Charles Davy, M. A. Rector of Onehouſe, in Suffolk, in his Letters addreſſed to a young Gentleman, upon Subjects of Literature. London 1787 — 1789. 8. 2 Vols.

A new Explanation of a paſſage in Ptolemy concerning Ireland, by William Beauford, in the Tranſactions of the Iriſh Academy. Dublin. 1792. 4. Claſſ. antiquit. No. 4. with two maps.

POLYAENVS.

Ex Polyaeno capita triginta et quatuor recepit Io. Uptonus in ſuam chreſtomathiam, inſcriptam: Ποικιλη ιϛορια, ſiue nouus hiſtoriarum fabellarumque delectus cum notis et verſione. Londini 1701. 8.

POLYAENUS's Stratagemes of War; tranſlated from the Original Greek. By R. SHEPHERD, F. R. S. London, Nicol. 1793. 4to. 18 ſh.

— The tranſlator has every where endeavoured to explain the ſtratagem, as well as to tranſlate it; and rather to give the author's meaning, than a literal verſion of his words; whenever the one did not clearly and fully convey the other, or where he has ſuſpected the text to have been corrupted. — Polyaenus is one of thoſe few Greek claſſics, who have never made before their appearance in an Engliſh dreſs. See Mr. Shepherd's Preface prefixed to this tranſlation. A former tranſlation was thus advertiſed in the preſent State of the Republick of Letters for the year 1729: "There is now in the preſs: The Military Stratagems "of the moſt celebrated Commanders of ancient Times; particu- "larly the Egyptians, Aſſyrians, Perſians, Parthians, Athenians, "Thebans, Macedonians, Lacedaemonians, Corinthians, Carthagi- "nians, Sicilians, Gauls and Romans. In eight books. Written "originally in Greek by Polyaenus. Tranſlated into Engliſh with Notes geographical and hiſtorical by Mr. Rook."

CLAVDIVS GALENVS.

"CALENI (for GALENI) PERGAMENSIS DE TEMPERAMENTIS, ET DE INAEQVALI INTEMPERIE LIBRI TRES THOMA LINACRO ANGLO INTERPRETE: Opus non medicis modo ſed et philoſophis oppido q̄3 neceſſariū nunc primum prodit in lucem.

CVM GRATIA et Privilegio. Impreſſum apud preclaram Cantabrigiam per Ioannem Siberch. Anno M. D. XXI." Quarto.

The whole is engraved within an architective compartment, which if deſigned by Hans Holbein is very badly executed, both as to the drawing and engraving; but this is the more excuſable, as probably being the firſt copper-plate printing in England. — Then follows the dedication. "Sanctiſſimo domino noſtro papae Leoni decimo, Thomas Linacer medicorum minimus, S. D. Londini anno Chriſtianæ ſalutis. Nonis Septembris." Then, "Elenchus ſequentis operis," in alphabetical order. This book is printed on a good Roman Letter, with ſome Greek words, the colon, full point, and catchwords. At the end is a cut of the arms of France and England, quarterly within the garter, crowned with a French crown, abbreviations; and contains 74 leaves, beſides the table. It has the comma, above a label, with "Dieu et mon droyt;" under it, a roſe and pomegranate; the ſupporters a dragon and grey-hound, and beneath; a flower de lis, and a port-cullis with chains. The paper of ſeveral ſorts; as, hand, ſtar, ps, and beaſts, etc. The colophon, "Impreſſum apud preclaram Cantabrigiam, per Iohannem Siberch, M. DXXI." In the Bodleian Library is a copy of this work printed on vellum; the title in a compartment exactly ſimilar to the engraved one, but printed on very neat types, without mention where, or by whom. *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. III. p.* 1411.

"Galeni Pergameni de pulſuũ uſu Tho. Linacro Anglo interprete." This title in a border with two boys holding a feſtoon at the bottom. On the back of the title is a dedication to Cardinal Wolſey, enumerating his dignities. The whole in Roman letter; 16 leaves, without numbers or running-title, but has catch-words, etc. The colophon, "Londini in aedibus pinſonianis, cum priuilegio a rege indulto. 1522." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p. 271.
Thomas Linacre tranſlated and publiſhed ſeveral Tracts of Galen, ſays Mr. Freind at the end of the ſecond volume of his Hiſtory of Phyſick. London 1726. 8., with great exactneſs and propriety of ſtyle. He was one of the firſt, who revived the Learning of the Ancients in England.

"Claudii Galeni Pergameni de motu Muſculorum Libri duo Nicolao Lebniceno interprete." This title in a border of boys and an elephant. On the next leaf "Linacrus Lectori. S. D." On ſignature L 3, "Galeni quos oporteat purgare Medicamentis, et quando." At the end, "Impreſſ. Londini in aedibus Pyſonianis. An. Chriſti. 1522, cum priuilegio a rege indulto." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p. 271.

"Galeni Pergameni de naturalibus facultatibus Libri tres, Tho. Linacro Anglo interprete." In the ſame border as his treatiſe de pulſuum uſu, laſt year. On the back of the title is Linacre's dedication to the Archbp of Canterbury, "apoſtolicę ſedis legato." It has running titles and catch-words, alſo, the leaves are numbered with the Arabic figures. The colophon: "Impreſſ. Londini in ędibus Richardi Pynſoni regii Impreſſoris. Anno uerbi incarnati milleſimo quingenteſimo uigeſimo tertio. Octauo Calend. Iun. Cum priuilegio a rege indulto." Quarto.

At folio 91. is annexed a little treatiſe "Ex Paulo Aegineta de criſi et criticis ſiue decretorijs diebus, eorumq; ſignis, Tho. Linacro interprete. Quemadmodum prędiciri poſſit, quo pacto ſoluendus morbus ſit." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I.* p. 272.

"Galeni Pergameni De ſymptomatum differentijs liber unus. Eiusdem De ſymptomatum cauſis. Libri tres Thoma Linacro Britano interprete." This title in the ſame border as his treatiſe De pulſuum uſu. The colophon, "Impreſſ. Londini in aedibus Pynſonianis. An. Chriſti. 1524. cum priuilegio a rege indulto." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 274.

CLAUDII GALENI Opuſcula varia, a D. THEODORO GOULSTONO graece recenſita, mendisque quam plurimis repurgata, et in linguam latinam clarius, puriusque quam antehac traducta. Acceſſere ab eodem lectiones variae et annotationes criticae. Londini, typ. Rich. Badger. 1640. 4.

Continentur: 1. Oratio ad artes et medicinam hortatoria. 2. quod optimus medicus idem et philoſophus; 3. de optimo docendi genere; 4. de ſectis; 5. de optima ſecta; 6. de dignoſcendis et curandis animi affectibus; 7. de curandis animi erratis; 8. de ſubſtantia naturalium facultatum; 9. quod animi mores ſequantur temperamentum corporis.

Galeni Pergameni ſuaſoria ad artes oratio, gr. et lat. cum Callimachi Hymnis et Epigrammatibus cet. Londini 1741. 8. p. 216 — 243. Vid. Callimachus.

Galeni Perg. ſuaſoria ad artes oratio, gr. et lat. cum ſelectioribus Aeſopi Phrygis fabulis etc. in uſum Scoticae juventutis. Edinburgi 1747, 1767. 12. Vid. Aeſopus.

The Treaſuri of Helth contaynynge many profitable medicines, gathered out of Hippocratis, Galē and Auicen, by one Petrus Hyſpanus and traſlated into Englyſh by Hūfre Lloyd etc. Imprinted at London at the ſygne of the Roſegarlād by Wyllyam Copland. Without date. 12mo. etc. See Hippocrates.

"The queſtionary of Cyrurgyens, with the formulary of lytel Guydo in Cyrurgie, with the ſpectacles of Cyrurgyens newly added, with the fourth boke of the Terapeutike, or methode curatyſe of Claude Galyen prynce of phyſyciens, with a ſynguler treaty of the cure of vlcers, newly Emprynted at London, by me Robert wyer, And be for to ſell in Poules churcheyarde, at the ſygne of Iudyth. Cum priuilegio ad imprimendum ſolum." Then the ſign of Iudith; and, on the back page, an epiſtle to the reader, by Robert Copland the tranſlator. The colophon, "Here fynyſſheth the Queſtyonary" etc. as the title. "Newly tranſlated out of the Frenſſhe (at the inſtigation and coſtes of the ryght honeſt parſone Henry Dabbe ſtacyoner and byblyopolyſt in Paules churche yarde) by Robert Coplande of the ſame faculte, within the moſte famous and opulent Marchaunt cyte of London, the. XII. day of Nouembre, the yere of our Lorde 1. 5. 4. 1. In the. XXXIII. yeare of the raygne of our ſoueraygne and moſte faythful kinge Henry the. VIII. Imprinted by me Robert wyer, for Henry Dabbe, and Rycharde Banckes. Cum priuilegio regali ad imprimendū ſolum per ſeptennium annum." Quarto.

It is without running-titles or numbers to the leaves, but has catch-words, and contains by ſignatures H 4, in the ſecond alphabet, in quartos; the firſt alphabet has only to y. — Mr. Ames mentions the ſame book, on the ſame day. Small Folio. *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p.* 373. 408.

The Booke of the natures and vertues of Triacles, — Gathered out of Galen and Aëtius, by the labours and paines of William Turner, Doctor of Phiſike. Newly corrected and amended. This book is annexed to Wm. Turner's new boke of the natures and proporties of all Wines that are commonlye vſed here in England etc. Imprinted at London by William Seres. Anno 1568. 8.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 699.

The third book of Galen of curing of pricks and wounds of Sinowes, tranſlated into Engliſh by Geo. Baker Chirurgian, in his book entitled: The Compoſition or making of the moſte excellent pretious Oil, called Oleum Magiſtrale. London, printed by Iohn Allde. 1574. 8.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 890.

A right learned, and profitable work, entituled, Galens booke of Elements, by Iohn Iones Phiſicion, annexed to his book entitled: A Briefe, Excellent, and profitable Diſcourſe, of the naturall beginning of all growing and liuing things, heate, generation, effects of the ſpirits, gouernment, vſe and abuſe of Phiſicke, preſeruation, etc. Imprinted at London, by william Iones, dwelling in Paules Churchyard, at the Southvveſt doore of Paules, and are ther to be ſold. 1574. 4.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1317.

Galens Bookes of Elementes, as they be in the Epitome (which may very aptly, in my iudgement, be Entituled, for the better vnderſtanding of the Readers, The Originall of all thinges naturall in the vvhole vvorlde: Confuting, as well the errours of all them that went before time, as that hath or shal folowe hereafter of the Paracelcians: marueilous pleaſaunt, and moſt acceptable for all sharpe wittes deſirous of wiſedome,) publiſhed foorth of Latine into English. By Iohn Iones Phiſition. Imprinted at London by VVilliam Iones, dwelling in Paules Churche Yarde. 1574. 4.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1318.

"GVYDOS QVESTIONS, NEWLY CORRECTED. Whereunto is added the thirde and fourth booke of Galen, with a treatiſe for the helps of all the outward parts of mans body. And alſo an excellent Antidotary containing diuers receipts, as well of auncient as latter wryters: faythfully corrected by men ſkilfull in the ſayd Arte. A vvorke both learned and profitable for Chirurgions, the lyke wheroff before this tyme hath not bene Printed." It has prefixed, an epiſtle by "George Baker, Maſter in Chirurgery to the Reader." A liſt of authors. "A prayer neceſſary to be ſayde of all Chirurgiens." 201 leaves. At the end, under the

arms, "Imprinted at London by Thomas Eaſt. 1579." Licenſed. Alſo, without date. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1010.

"CERTAINE VVorkes of Galens, called Methodus Medendi, with a brief Declaration of the worthie Art of Medicine, the Office of a Chirurgeon, and an Epitome of the third book of Galen, of Naturall Faculties: all tranſlated into Engliſh, by T. Gale, Maiſter in Chirurgerie. Printed at London by Thomas Eaſt. 1586." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1016.

Galen's Art of Phyſick. Tranſlated by N. Culpepper. London, printed for Iohn Wright. 8vo.

See Clauell's General Catalogue of Books printed in England ſince 1666 *to* 1680. *p.* 32.

The Galenic Art of preſerving old men's Health explained, by Sir Iohn Floyer. London 1725. 8.

Medela ignorantiae: or a juſt and plain vindication of Hippocrates and Galen from the groundleſs imputations of M. N. wherein the whole ſubſtance of his illiterate plea entit. Medela Medicinae is occaſionally conſidered, by Robert Sprackling. London 1665. 8.

Wood Faſti Oxon. Vol. II. Col. 123.

An Eſſay on the agreement betwixt ancient and modern Phyſicians, or a compariſon between the practice of Hippocrates, Galen, Sydenham and Boerhave in acute diſeaſes, by Iohn Barker. London, Hawkins. 1747. 8.

POLYCARP.

POLYCARPI et IGNATII Epiſtolae: vna cum vetere vulgata interpretatione Latina, ex trium manuſcriptorum codicum collatione, integritati ſuae reſtituta. Acceſſit et Ignatianarum Epiſtolarum verſio antiqua alia, ex duobus Manuſcriptis in Anglia repertis, nunc primum in lucem edita. Quibus praefixa eſt, non de Ignatii ſolum et Polycarpi ſcriptis, ſed etiam de

Apoſtolicis Conſtitutionibus et Canonibus Clementi Romano tributis, IACOBI VSSERII, Archiepiſcopi Diſſertatio. Oxoniae, excudebat Leonardus Lichfield Academiae Typographus, Ann. Dom. MDCXLIV. 4.

Smyrnenſis Eccleſiae de Polycarpi Martyrio Epiſtola, cum antiqua Latina eiusdem Metaphraſi, integre nunc primum edita, cum Annotationibus Iacobi Uſſerii, in eiusdem Appendice Ignatiana. Londini 1647. 4. Vid. Ignatius.

POLYCARPI Martyris, Diſcipuli Ioannis Evangeliſtae, ad Philippenſes Epiſtola, (latine) inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 12 et 13.

S. POLYCARPI Martyris, Smyrnaeorum Epiſcopi, Diſcipuli S. Ioannis Evangeliſtae, ad Philippenſes Epiſtola, graece et latine, cura C. Aldrich, cum Sancti Martyris Ignatii Epiſtolis ſeptem genuinis. Oxonii 1708. 8. p. 1 — 17. Vid. Ignatius.

Sancti POLYCARPI Martyris, Smyrnaeorum Epiſcopi, Diſcipuli S. Ioannis Evangeliſtae, ad Philippenſes Epiſtola, et Smyrnenſis Eccleſiae Epiſtola de S. Polycarpi Martyrio; cum veteribus latinis verſionibus, et annotationibus Thomae Smithi, cum S. Ignatii Epiſtolis genuinis. Oxonii 1709. 4. p. 53 — 75. Vid. Ignatius.

S. POLYCARPI Epiſtola, et epiſtola eccleſiae Smyrnenſis de Polycarpi martyrio, gr. et lat. cum notis ſelectis variorum, (Uſſerii, Iunii, Cotelerii et Smithi) in Rich. Ruſſel SS. Patrum apoſtol. Vol. II. Vid. Barnabas.

The Epiſtle of St. Polycarp tranſlated into Engliſh by William Cave, in his Work entitled: Apoſtolici, or the Hiſtory of — thoſe who were contemporary with or immediately ſucceeded the Apoſtles, as alſo the — Fathers for the firſt three hundred Years. The ſecond Edition. London 1682. fol. in the Life of Polycarp.

The Epiſtle and Martyrdom of St. Polycarp, tranſlated and publiſhed with a preliminary Diſcourſe relating to them, by William Wake, in his Tranſlation of the Genuine Epiſtles of the Apoſtoli-

cal Fathers. London 1693, 1710, 1719, 1737. S. See Barnabas.

The Tranſlation of the Epiſtle and Martyrdom of St. Polycarp, has been carefully reviſed in the ſecond Edition, and is much more correct, than it was in the firſt Edition. *Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 117.

The Hiſtory of St. Polycarp, and the Relation of his martyrdom, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of he Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. I. London 1748. 8. Chap. VI and VII. p. 189 — 231.

Remarks on the martyrdom of Polycarp, by Iohn Iortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 101 — 134. 373. 374. 416 — 420.

See alſo Io. Pearſonii Opera poſthuma chronologica — de ſerie et ſucceſſione primorum Romae Epiſcoporum diſſ. duae — nouis additionibus auxit Henr. Dodwellus. Lond. 1688. 4. p. 282; Henr. Dodwelli diſſ. ad Irenaeum I. §. 22; Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxonii 1740. fol. Vol. I. p. 44 — 47.

ATHENAGORAS.

ATHENAGORAE Athenienſis, Philoſophi Chriſtiani, Apologia vel Legatio pro Chriſtianis, Eiusd. de mortuorum Reſurrectione, (latine) inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 134 — 148.

Του εν αγιοις πατρος ημων ΑΘΗΝΑΓΟΡΟΥ Αθηναιου φιλοσοφου Σωζομενα. S. Patris ATHENAGORAE Philoſophi Athenienſis Opera, ad MSS. fidem recognita. (Cura Io. Felli) Oxonii, e theatro Sheldoniano, An. Dom. 1682. 12.

A good Edition. *Harwood p.* 141.

ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΘΗΝΑΓΟΡΟΥ ΑΘΗΝΑΙΟΥ ΦΙΛΟΣΟΦΟΥ ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΠΕΡΙ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ, ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙ ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ ΝΕΚΡΩΝ. Εκ Θεατρου εν Οξονια. Ετει Θεογονιας αψς. Sancti ATHENAGORAE, Athenienſis Philoſophi, Legatio pro Chriſtianis ad Imperatores M. Aurelium Antoninum, et L. Aurelium Commodum. Eiusdem de Reſurrectione mortuorum. Accedunt Latina verſio, emendationes, variantes lectiones, anno-

tationes, (Conradi Geſneri, Henr. Stephani, Io. Langi, Suffridi Petri, Frontonis Ducaei, Chriſt. Kortholti, Adami Rechenbergii) atque indices neceſſarii. Cura et ſtudio EDUARDI DECHAIR, A. M. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, impenſis S. et I. Sprint, A. et I. Churchill, T. Childe et R. Knaplock, Bibliopol. Londin. An. Dom. 1706. 8.

This is a very elaborate Edition of Athenagoras, and does great honour to the learning and induſtry of the Editor. *Harwood. p.* 141.

"The moſt excellent diſcourſe of the Chriſtian Philoſopher Athenagoras, touching the Reſurrection of the dead; engliſhed from the Greek of Peter Nannius by Richard Porder. Imprinted at London by William Williamſon. 1573." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1064.

THE APOLOGETICKS of the Learned Athenian Philoſopher ATHENAGORAS. I. For the Chriſtian Religion. II. For the Truth of the Reſurrection. Againſt the Scepticks and Infidels of that Age. Together with a curious Fragment of Iuſtin Martyr on the Subject of the Reſurrection, not publiſhed in his Works. And two other Fragments: The one attributed to Ioſephus: The other to Methodius, concerning the State of the Dead. Both from MSS. of the late Reverend Dr. GRABE. With the original Greek printed in the Appendix. Done into Engliſh with Notes. To which are prefixed Two Diſſertations: The one, concerning the Iewiſh Notion of the Reſurrection: The other, concerning ATHENAGORAS and his Remains. By DAVID HUMPHREYS, B. A. of Trinity-College in Cambridge. London: printed by G. Iames for Richard Smith, at Biſhop Beveridge's Head in Pater-Noſter-Row. MDCCXIV. In 8vo.

Memoirs of Literature. Vol. IV. p. 162—167.

Diſſertatio de tempore atque inſcriptione legationis Athenagorae in Henr. Dodwelli Diſſertationibus Cyprianicis. Oxoniae 1684. 8. diſſ. XI. §. 37. ſq. et ad calcem edit. Athenagorae Oxon. 1706. 8. p. 109 — 112.

The Hiſtory of Athenagoras, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hi-

ſtory. Part. II. Vol. I. London 1748. 8. Chap. XVIII. p. 404 — 420.

See alſo Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 79 — 81.

TATIAN.

TATIANI Aſſyrii Oratio ad Graecos, (latine) inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 66 — 74.

ΤΑΤΙΑΝΟΥ ΠΡΟΣ ΕΛΛΗΝΑΣ. ΕΡΜΙΟΥ ΔΙΑΣΥΡΜΟΣ ΤΩΝ ΕΞΩ ΦΙΛΟΣΟΦΩΝ. Εκ Θεατρου εν Οξονια, Ετει θεογονιας αψ. TATIANI Oratio ad Graecos. HERMIAE Irriſio Gentilium Philoſophorum. Ex vetuſtis Exemplaribus recenſuit, Adnotationibuſque integris Conradi Geſneri, Frontonis Ducaei, Chriſtiani Kortholti, Thomae Galei, ſelectiſque Henrici Stephani, Meurſii, Bocharti, Cotelerii, utriuſque Voſſii, aliorum, ſuas qualeſcunque adjecit WILHELMVS WORTH, A. M. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, An. Dom. MDCC. Impenſis Ioannis Oweni. 8vo. Ad calcem ſubnexae ſunt Georgii Bulli Defenſ. fidei Nicaenae Sect. 3. c. 6. in qua Tatiani Doctrina de Filii τῷ συναϊδίῳ fuſe declaratur, Nicolai Le Nourry Diſſertatio in Tatiani Aſſyrii Opera, et Lud. du Four de Longerue Diſſertatio in Tatiauum.

An excellent and beautiful Edition. *Hiſtory of the Works of the Learned for September* 1700. p. 568 — 572.

De Tatiano vid. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 75 — 77. Nathan. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. I. London. 1748. 8. Chap. XIII. p. 303 — 312.

PAUSANIAS.

A tranſlation from the fifth book of Pauſanias's journey through Greece, of the magnificent temple of Iupiter at Olympia, and his famous ivory ſtatue done by Phidias, by Gilbert Weſt, Eſq; LL. D. in his Diſſertation on the Olympic Games, inſerted in his Tranſlation of the Odes of Pindar. The ſecond edition. London 1753. 8. Vol. II. p. 15 — 22.

An Extract of Pauſanias, of the Statues, Pictures, and Temples in Greece; which were remaining there in his Time. Shropſhire. 1758. 8. 6 d.

To this Catalogue of the Temples, Statues, and Pictures of ancient Greece, is prefixed the following advertiſement, to ſhew the Extractor's deſign in this publication, viz: "The contents of theſe ſheets, being a faithful tranſcript of all that is to be found in Pauſanias, in relation to the Temples, Statues and Paintings remaining in Greece, when he travelled over all its ſtates, about the 177th year of the Chriſtian Aera, in order to deſcribe them; it may be raiſonably be preſumed, that an accurate Bill of Fare of ſo ſumptuous an Entertainment, with a particular deſcription of the nobleſt and moſt elegant parts of it, will meet with a favourable reception." *Monthly Review Vol. XVIII. p.* 649.

An Account of the Statues, Pictures and Temples in Greece. Tranſlated from the Greek of PAUSANIAS. By UVEDALE PRICE Eſq; London, printed for T. Evans. 1780. 8. 4 ſh.

Monthly Review Vol. LXIV. p. 67.

The Deſcription of Greece. By PAUSANIAS. Tranſlated from the Greek, with Notes, in which much of the Mythology of the Greeks is unfolded from a Theory which has been for many Ages unknown; and illuſtrated with Maps and Views, elegantly engraved. (By THOMAS TAYLOR.) London, printed for Edward Ieffrey, Pall-Mall. 1793. 3 Vols. large 8vo.

— Had Mr. T. beſtowed a little more atttention to criticiſm, he would have given a more improved edition of his author, whoſe ſtyle is ſingular and brief, and has ſuffered by tranſcribers, as well as have rendered his own book more an Engliſh claſſick, by a more pleaſant and unaffected ſtyle. *Gentleman's Magazine for October* 1794. *p.* 921 — 928.

Emendatur Pauſanias in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. VIII. et in Io. Toupii Emendationibus in Suidam et Heſychium et alios Lexicographos Graecos. Oxonii 1790. 8. Vol. I — IV.

On the ſymbol of the central navel, or white ſtone, at Delphi, with the teſtimony of Strabo in regard to the ornaments, and that of Pauſanias on the Meduſa, or Gorgon, ſurrounding it, by Richard Paul Iodrell, Eſq; F. R. S. in his Illuſtrations of

Euripides, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. Numb. XVI. p. 101 — 104.

On the plunder of the Delphick Temple by the Barbarians under Cadmus; Teſtimony of Herodotus and Appian compared with Euripides, and the aera of events, recorded by Appian collected: Hiſtory of the ſeveral pillages of the Delphick ſhrine, mentioned by Pauſanias and Strabo: Diſſertation of Monſieur Valois on this ſubject, by Richard Paul Iodrell, Eſq; F. R. S. in his Illuſtrations of Euripides, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. Numb. XL. p. 481 — 489.

LUCIAN.

Lepidiſſimum Luciani opuſculum ΠΕΡΙ ΔΙΨΑΔΩΝ Henrico Bulloco interprete. Oratio eiusdem cum annotationibus marginalibus. Ex praeclara Academia Cantabrigienſi An. MDXXI. In fine: Impreſſum eſt hoc opuſculum Cantabrigiae per Ioannem Siberch, etc. Quarto.

Palmer's General Hiſtory of Printing. London 1733. 4. *p.* 387. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1412.

LUCIANI Samoſatenſis dialogorum ſelectorum Libri duo. A GUIL. DUGARDO recogniti, et, variis collatis exemplaribus, multo caſtigatius quam ante editi. Cum interpretatione Latina, multis in locis emendata, et ad calcem adiecta. Londini, A. Crook. 1655. 8. Rec. Londini 1664, 1677, 1700, 1723, 1729, 1737. 12.

Nonnulli e LVCIANI Dialogis ſelecti, et Scholiis illuſtrati ab EDWARDO LEEDES, cui in Schola Burienſi contigerunt eſſe curae το σφιν και σφωιν, και το μιν ηδε το νιν. In uſum eorum, qui dum Graecari ſtudent, non metuunt interim ridere. Londini, excudebat Sam. Roycroft LL. Orientalium Typographus Regius, et proſtant venales apud Nevil Simmons ad inſigne (Princes Armes) in Coemiterio Paulino, et Thomam Simmons Bibliopolam Burienſem. 1678. 12. — Cantabrigiae, impenſis R. Clavel, S. Smith et B. Walford, 1704. 8.

LUCIANI dialogi ſelecti, gr. lat. cum notis, opera GE. SYLUANI. Londini 1684. 12.

Nonnulli e LUCIANI Dialogis ſelecti, et in duas partes diviſi; alteram prius editam, alteram nunc additam: omnes ſcholiis illuſtrati ab EDWARDO LEEDES, cui in ſchola Burienſi Graeca Lingua et minutiſſimae eius partis το σφιν, και σφωιν, και το μιν, ηδε το νιν, contigerunt eſſe curae. Acceſſit etiam, (quod ad hanc rem ſpectare viſum eſt) quicquid ſcripſerunt Graeuius, Gronouius, Ienſius, cum nuper tantum edito Scholiaſte graeco. Londini, impenſis R. Clavel, etc. 1710. 8. Londini, impenſis I. et B. Sprint, 1726. 8. Londini 1730, 1736. 8.

— Auctor politiſſimus ſpicilegium inſtituit eorum, quae omiſſa ſunt ab aliis, et non tantum operam dedit, ut Graeca emendatius exciderentur, verſioque hinc inde emendaretur, ſed etiam multis eruditam lucem ex ingenio et doctrina ſua attulit. — *Nov. Acta Eruditor. Suppl. Tom. II. Sect. V. p.* 149.

Luciani ſympoſium una cum Platonis, Xenophontis, et Plutarchi ſimilis inſcriptionis libris, (gr. per Carol. Aldrich.) Oxonii 1711. 8.

LUCIANI Dialogi, Gr. et Lat. Londini 1723. 18mo.

Excerpta quaedam ex LUCIANI Samoſatenſis Operibus, Gr. et Lat. per NIC. KENT, A. M. Coll. Regal. apud Cantab. Socium. In vſum tyronum. Cantabrigiae 1730. 8. — Editio altera aliquanto auctior et emendatior. Londini, apud Io. Clarke et Io. Rivington; Etonae, apud Ioſephum Pote, 1745. 8. Recuſa Londini 1764, 1771. 8. Glasguae 1778. 12.

The ſelect Dialogues of LUCIAN; with a new literal tranſlation in Latin, and Notes in Engliſh. By EDWARD MURPHY, M. A. London 1744. 8.6 ſh.

Selectiores Luciani Samoſat. dialogi, gr. lat. cum ſelectioribus Aeſopi Phrygis fabulis etc. in uſum Scoticae juventutis. Edinburgi 1747, 1767. 12.

Luciani dialogi IV. in vſum ſcholae Weſtmonaſterienſis, cum Plutarchi Apophthegmatibus et aliis. Londini 1749. 8.

LUCIANI Dialogi, Gr. et Lat. Glasguae apud Foulis. 1773. 8.

Selecti ex LUCIANO Dialogi quidam, vna cum eiusdem libello, quomodo hiſtoria ſcribenda ſit. Accedunt interpretatio nouiſſima caſtigata et notae variorum. Dublini 1773. 8.

ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ ΣΑΜΟΣΑΤΕΩΣ ΠΩΣ ΔΕΙ ΙΣΤΟΡΙΑΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΝ. LVCIANI Samoſatenſis quomodo hiſtoſtoria conſcribenda ſit. Edidit ac notis illuſtravit FRANCISCVS RIOLLAY A. M. In primis arduum videtur res geſtas ſcribere. Sall. Oxonii, e typographeo Clarendoniano. Impenſis I. et I. Fletcher Bibliop. Oxon. M. DCC. LXXVI. 8. 4 ſh. 6 d.

" Cum parvulus hic liber, " inquit editor in præfatione, " ſpe-
" ciatim ad uſum adoleſcentium nunc primum ſeparatim prodeat
" in lucem, in rem eſſe credidi omnia, ad geographiam, vel hi-
" ſtoriam vel criticen pertinentia, fuſe paululum explicare, ne
" tirones ſæpius ſiſtere cogerentur. Verſionem latinam ex editione
" clari Reitzii deprompſi, illam tantum in notis clariorem effi-
" cere conatus, quotieſcunque ea obſcura mihi viſa eſt. Vſus
" ſum annotationibus virorum doctorum, — et meas etiam adieci,
" quando id utile ſum arbitratus. " The original, which is exceedingly pleaſant and entertaining, being written in the true ſpirit and humour of Lucian, is here accompanied with a Latin verſion and with uſeful notes. *Monthly Review for November* 1776. *p.* 404.

" Necromantia. A dialog of the poet Lucyan, for his fantaſye faynyd for a mery paſtyme. And furſt by hym compylyd in the Greke tonge. And after tranſlated out of the Greke into Latyn, and now lately tranſlatyd owt of Laten into Engliſſh for the erudicion of them, which be diſpoſyd to lerne the tongis. — Interlocuters, Menippus and Philonides." It is in Engliſh verſe, and Latin notes in the margin. In ten leaves only. " Iohannes Raſtell me fieri fecit." Without date.

Thus according to Mr. Ames, who has not given the ſize. There was a copy in the Harleian library, in folio, (Catal. Bibl. Harl. Vol. III. No. 3606. which ſeems to be a different edition. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 341.

Toxaris, or the frendſhyp of Lucian, tranſlated out of Greke into Engliſh. With a dedication to his frende

A. S. from A. O. London, printed by Henry Sutton for Edward Sutton. 1565. Octavo.

Ames's Typogr. Antiquit. p. 295.

Lucian's Orations and Dialogues. 1604. fol.

Certain ſelect Dialogues of Lucian, tranſlated into Engliſh by Francis Hickes. To which is prefixed the Life of Lucian, gathered out of his own Writings, by Thomas Hickes. Oxford 1634. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 596.

Part of Lucian's Dialogues made Engliſh from the original, by Iaſper Mayne, D. D. London 1638. fol. To which afterwards Mr. Mayne adjoyned the other Dialogues, as they were formerly tranſlated by Franc. Hickes. London 1663, 1664. fol.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 508.

The Queſtion of Witchcraft debated: or, a Diſcourſe againſt their opinion that affirm Witches, by Iohn Wagſtaffe. To which is added Lucian's Dialogue, called Lovers of Lyes, tranſlated by another hand. London 1669. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 587.

Burleſque upon Burleſque; or, the Scoffer ſcofft, being ſome of Lucian's Dialogues newly put into Engliſh Fuſtian, for the Conſolation of thoſe who had rather laugh and be marry, than be merry and wiſe, by Charles Cotton, Eſq; London, printed for H. Brome. 1675. 8. — The ſecond Edition corrected. London 1686. 8.

A new edition was printed in 1751. *A new and general biographical Dictionary. Vol. IV. p.* 158.

Luciani Charon Angl. Lond. 8vo.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Lucianus.

LUCIAN's Works tranſlated out of Greek by FERRAND SPENCE. London 1684. 8. 4 Vols.

The Works of LUCIAN, tranſlated from the Greek by ſeveral eminent Hands. With the Life of Lucian and a Diſcourſe on his Writings and a Character of

ſome of the preſent Tranſlators. Written by John Dryden, Eſq; London, printed for W. Innys. 1711. 8. 4 Vols. London 1745. 8. 4 Vols.

Tranſlations from Lucian, viz. 1. Of Sacrifices. 2. Herodotus, or Aetion. 3. Lucian's Dialogue with Heſiod. 4. Lucian's Panegyrick upon Demoſthenes, by Walter Moyle, Eſq; London 1710. 4. and in his Whole Works, that were publiſhed by himſelf. London: printed for I. Knapton, A. Betteſworth, E. Curll, I. Pemberton, and I. Battley. 1727. 8. p. 79 — 152.

Wit, good ſenſe and learning are equally conſpicuous in the Works of the late Mr. Moyle. *New Memoirs of Literature. Vol. IV. p.* 225.

Lucian's Philopatris: or, the Learner, tranſlated by Dr. Drake, annexed to the Whole Works of Walter Moyle, Eſq; that were publiſhed by himſelf. London 1727. 8. p. 249 — 279.

Venus and Cupid; Notus and Zephyrus; Alexander and Philip. Three Dialogues from the Greek of Lucian, in engliſh verſe, by the Rev. William Saunders, in the Gentleman's Magazine. Vol. XII. p. 540. 598. 652.

The Triumphs of the Gout, tranſlated from the Greek of Lucian by Gilbert Weſt, Eſq; in his Odes of Pindar, with ſeveral other Pieces, in Proſe and Verſe, tranſlated from the Greek. London 1753. 8. Vol. I. p. 237 — 263.

"I tranſlated, ſays the Author in the Preface, "the Dramatick "Poem of Lucian upon the Gout, when I was myſelf under "an Attack of that incurable Diſtemper, which I mention by "way of excuſe." This piece is alſo ſubjoined to the third volume of Mr. Carr's Dialogues of Lucian, from the Greek.

Of Gymnaſtic Exerciſes. A Dialogue, tranſlated from the Greek of Lucian, by Gilbert Weſt, Eſq; in his Odes of Pindar, etc. London 1753. 8. Vol. II. p. 207 — 276.

Dialogues of LUCIAN, from the Greek. By Mr. (John) CARR. Vol. I. London, printed for T. Longman and W. Flexney. 1773. 8. 5 ſh. — Vol. II. Lon-

don, Flexney. 1779. 8. 4 ſh. — Vol. III. London, Longman. 1786. 8. 5 ſh.

Many who have a reliſh for the wit of Lucian will be pleaſed with Mr. Carr for ſaving them the tronble of ſeeking for it at the firſt hand: and thoſe who wiſh to revive their knowledge of the original, will find the aſſiſtance of this ingenious, and, on the whole, faithful and animated tranſlator, of great ſervice; though the ſcholar will find little information from the notes, which in general are unimportant. — *Monthly Review for April* 1787. *p.* 360.

The Works of LUCIAN, from the Greek, by THOMAS FRANKLIN, D. D. ſome Time Greek Profeſſor in the Univerſity of Cambridge. London, printed for T. Cadell. 1780. 4. 2 Vols. 2 L. 2 ſh. — Second Edition. London, printed for T. Cadell, in the Strand. 1781. 8. 4 Vols. 1 L. 4 ſh.

In order to render the Greek of Lucian into Engliſh, it is not barely ſufficient to underſtand the propriety of the two tongues; it is further neceſſary to have imbibed ſome portion of the ſpirit of this inimitable writer, and to poſſeſs a turn of genius and fancy ſomewhat reſembling that of the facetious Syrian. The preſent Tranſlator boldly lays claim to theſe qualities; and to juſtify his pretenſion, gives us, by way of Preface, a Dialogue between Lucian and Lord Lyttelton, in the Elyſian fields; in which he rivals, the ſtyle and humour of the ancient author, and, in our opinion, offers a more diſtinct and probable account of his life and writings than had hitherto appeared in the numerous publications on that ſubject. — Dr. Franklin had made himſelf fully maſter of his Author, before he ſat down to tranſlate him. He generally renders the Greek by equivalent words and phraſes in the Engliſh language; he is neiver ſeized with the madneſs of embelliſhing his original; and while he has proved himſelf, by the dialogue above mentioned., worthy to emulate the fame of Lucian, he muſt be acknowledged fully equal to the humbler, though not leſs difficult taſk, of delineating the portrait, and copying the characteriſtic features of this admired writer. — — This excellent tranſlation, which is uniformly correct, and natural, runs with the eaſy flow of an original; and it is with pleaſure that we congratulate the Public on a new acquiſition from the Greek, equally entertaining and inſtructive. — — Dr. F. has tranſlated all the Works of Lucian, that could appear with decency in an Engliſh dreſs. There are ſeveral, however, of the writings aſcribed to him, which the Doctor, neither as a clergyman, nor indeed as a man of virtue and character, could have been the inſtrument of communicating to the public. What theſe are, we are informed in an advertiſement, which leaves no room to regret the loſs. *Monthly Review for January* 1781. p. 23 — 33.

Henr. Dodwell. in Diſſert. de Iſidoro Characeno, quae reperitur in Geograph. veteris Scriptt. Graecis mi-

noribus, Vol. II. p. 62. et ſeqq. adcuratius, quam quisquam priorum, de aetate Luciani egit.

A Diſſertation upon the Age of Philopatris, a Dialogue, commonly attributed to Lucian: in ſeveral Letters to Mr. K. by Walter Moyle Eſq; in his Works, none of which were ever before publiſhed. London, printed for I. Darby, A. Bettelſworth etc. 1726. 8. Vol. I. p. 283 — 364.

This is a learned Diſcourſe. The Author believes that it was compoſed under the reign of Diocletian, in the 302 year of Chriſt. The character he gives of that Dialogue, is very remarkable. "The Diſcourſe itſelf (ſays he) has all the marks of a "barbarous Age, and has not one good quality to recommend it; "being made up of the worſt ingredients that can enter into the "compoſition of any Man or Book, dullneſs and profaneneſs." *New Memoirs of Literature, Vol. III. p.* 289.

The Life of Lucian in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the claſſic Authors. London 1740. 8. Vol. II. p. 104.

Quaedam Luciani loca emendantur in editione Maximi Tyrii Lond. 1740. 4. p. 518, a. 561, a. 563, a. 656. 659. 672. 674. 695. 701. 703. 706; in edit. Dionyſ. Longini Oxon. 1778. 4. p. 160 et in Io. Toupii Emendationibus in Suidam et Heſychium et alios Lexicographos Graecos. Oxonii 1790. 8. Vol. I — IV. paſſim.

Oracles at Hieropolis mentioned by Lucian De Dea Syria, and ſome remarks on that book, by Iohn Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 149 — 160.

L. Ogmius Luciani ex Celticiſmo illuſtratus; auctore F. S. Schmidt, Helvet. Bernaſ. in Archaeologia: or Miſcellaneous Tracts relating to Antiquity, publiſhed by the Society of Antiquaries of London. The ſecond Edition. Vol. I. London 1779. 4. Numb. L. pag. 262 — 279.

Critical Remarks on Lucian, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 116 and 117.

AELIVS ARISTIDES.

AELII ARISTIDIS, Adrianenſis, Opera omnia, Graece et Latine, in duo Volumina diſtributa. Cum notis et emendationibus Guil. Canteri, Triſtani, Palmerii, T. Fabri, Spanhemii, Normanni et Lamberti Boſii: adiunctis inſuper veterum Scholiis, et Prolegomenis Sopatri Apameenſis, ab erroribus ut plurimum repurgatis. Graeca cum MSS. codd. variis et praeſtantiſſimis collata recenſuit et Obſervationes ſuas adiecit SAMUEL IEBB, M. D. Oxonii e theatro Sheldoniano. 1722 — 1730. 4 mai.

This is a correct and valuable Edition of this Orator, collated with MSS. and the firſt printed Edition; the variety of whoſe lections is faithfully exhibited under the text. — *Harwood p.* 90.

Io. Maſſon collectanea hiſtorica Ariſtidis annum et vitam ſpectantia, ordine, quantum licuit, chronologico digeſta, praefixa Ariſtidis Opp. per S. Iebb.

Ariſtides inſigni medela mactus in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curavit Londini 1739. 4. Cap. III.

IVLIVS POLLVX.

An account of the form of the ancient Greek theatre and maſks, tranſlated from Iulius Pollux, and annexed to Ariſtotle's Poetics: or Diſcourſes concerning Tragic and Epic Imitation, tranſlated from the Greek into Engliſh. London 1775. 8.

IRENAEVS.

IRENAEI Epiſcopi Lugdunenſis, et Martyris, adverſus Haereſes libri quinque, Eiusd. de Pace inter Fideles Iudicium, ex Euſebii Eccleſ. Hiſt. l. 5. c. 24 (latine) inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 75 — 123.

ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΕΙΡΗΝΑΙΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΛΟΥΓΔΟΥΝΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ

ΤΗΣ ΨΕΥΔΩΝΥΜΟΥ ΓΝΩΣΕΩΣ ΒΙΒΛΙΑ ΠΕΝΤΕ. S. IRENAEI, Epiſcopi Lugdunenſis, contra omnes Haereſes Libri quinque. Textus Graeci partem haud exiguam reſtituit; Latinam verſionem antiquiſſimam e quatuor MSS. Codicibus emendavit; Fragmenta aliorum tractatuum deperditorum ſubiunxit; omnia Notis variorum et ſuis illuſtravit IOANNES ERNESTVS GRABE. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, impenſis Thomae Bennet Londinenſis Bibliopolae, 1702. fol.

This Edition, for which the Publick is indebted to Dr. Grabe, is far better than all thoſe that have preceded; but Father Maſſuet, the new Editor of St. Irenaeus, pretends it is imperfect in ſeveral Reſpects. Dr. Grabe, ſays he, has put into the Margin ſeveral true Readings, and left many Faults in the Text. He diſcovers ſo great a Partiality in his Notes, that one may eaſily perceive he rather deſign'd to ſhew that St. Irenaeus agrees with the Church of England, than to give us an exact Edition of the Works of that Father. The new Editor adds, that moſt of his Notes are too long and tedious, and of little uſe to underſtand the Text.

Some paſſages from Irenaeus tranſlated into Engliſh by William Whiſton. M. A. in his Primitive Euchariſt reviv'd. London: printed for Iohn Whiſton. 1736. 8. p. 24 — 26. 49 — 52.

Diſſertationes in Irenaeum. Auctore Henrico Dodwello, A. M. Hiſtorices in Academia Oxonienſi Praelectore Cambdeniano. Accedit Fragmentum Philippi Sidetae, hactenus ineditum, de Catechiſtarum Alexandrinorum Succeſſione, cum Notis. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, 1689. 8.

Io. Croji ſpecimen coniecturarum in quaedam loca Irenaei, ſubiectum eſt mantiſſae loco editioni Irenaei Oxonienſi 1702. fol.

Remarks upon St. Irenaeus, by one of the Authors of the Acta Eruditorum, in the Memoirs of Literature. London 1712. 4. Vol. II. p. 267 — 269.

St. Clement's and St. Irenaeus's Vindication of the Apoſtolical Conſtitutions from ſeveral Objections made againſt them. As alſo an account of the two ancient rules thereunto belonging for the celebration of Eaſter. With a Poſtſcript, on occaſion of Mr. Turner's Diſcourſe of the Apoſtolical Conſtitutions. By

William Whiſton. London, printed for the Author 1715. 8. — The ſecond Edition. London, printed for the Author, etc. 1716. 8.

The Hiſtory of Irenaeus, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. I. London 1748. 8. Chap. XVII. p. 343 — 403.

Remarks on the account of Irenaeus of miracles, by John Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 206 — 224. Remarks on Irenaeus, by the ſame. Ibid. p. 375 — 377.

See alſo Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 66 — 69.

HEGESIPPVS.

HEGESIPPI Fragmenta, gr. lat. cum praefatione Io. Erneſti Grabii de Hegeſippo eiusque commentariis hiſtoricis, in Spicilegio SS. Patrum Seculi II. Tom. I. Oxoniae 1699. 8. p. 203 — 214.

Conf. Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſt. Lit. I. Vol. p. 73; Nathan. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. I. Lond. 1748. 8. Chap. XIV. p. 313 — 324.

THEOPHILVS.

THEOPHILI Patriarchae Antiocheni, contra Chriſtianae Religionis calumniatores, ad Autolycum libri tres, (latine) inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 124 — 133.

ΤΟΥ ἐν ἁγιοις πατρος ἡμων ΘΕΟΦΙΛΟΥ Ἀντιοχεων ἐπισκοπου προς ΑΥΤΟΛΥΚΟΝ ΒΙΒΛΙΑ Γ'. S. THEOPHILI Epiſcopi Antiocheni ad AVTOLYCVM Libri III. (ad codicem Bodleianum) recogniti et notis illuſtrati. (Cura Io. Felli.) Oxonii e theatro Sheldoniano, An. Dom. 1684. 12.

Tertullian's Preſcription againſt Hereticks and the Apologeticks of St. Thophilus, tranſlated into

Engliſh, with Remarks, by Ioſeph Betty, A. M. Oxford 1722. 8.

Theophili Antiocheni Fragmenta, cum Praefatione Io. Erneſti Grabii de Theophilo eiusque libris, in Spicilegio SS. Patrum Seculi II. Tom. I. Oxon. 1699. 8. p. 218 — 224.

Remarks on the treatiſe of Theophilus to Autolycus, by Iohn. Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 196 — 206.

See alſo Guil. Cave Scr. Eccl. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 69 — 71. and Nathan. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. II. London 1748. 8. Chap. XX. p. 425 — 452.

SEXTVS.

A Part of Sextus Empiricus's Hypotypoſes tranſlated into Engliſh by Thomas Stanley in his Hiſtory of Philoſophy.

MAXIMVS TYRIVS.

ΤΟΥ ΜΑΞΙΜΟΥ ΤΥΡΙΟΥ ΛΟΓΟΙ. MAXIMI TYRII Diſſertationes. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, Anno Dom. 1677. 12.

Maximi Tyrii diſſertationes de hominibus μεμψιμοιροις, et unde malum, recepit Io. Uptonus in ſuam chreſtomathiam, inſcriptam: Ποικιλη ιστορια, ſiue nouus hiſtoriarum fabellarumque delectus cum notis et verſione. Londini 1701. 8.

ΜΑΞΙΜΟΥ ΤΥΡΙΟΥ ΛΟΓΟΙ. MAXIMI TYRII Diſſertationes ex Interpretatione Danielis Heinſii. Recenſuit et Notulis illuſtravit IOANNES DAVISIVS, Coll. Regin. apud Cantabr. Socius. Cantabrigiae, ex officina Ioann. Hayes, celeberrimae Academiae Typographi. MDCCIII. Impenſis Alex. Boſvile Bibl. Londin. ad inſigne Horologii et Bibliorum in vico vulgo vocato Fleetſtreet, et Edm. Ieffery, Bibl. Cantabr. 8vo.

ΜΑΞΙΜΟΥ ΤΥΡΙΟΥ ΛΟΓΟΙ. MAXIMI TYRII Diſſertationes, ex recenſione Ioannis Daviſii, Coll. Regin. Cantab. Praeſidis. Editio altera, ad duos Codices MSS. locis quamplurimis emendata, Notisque locupletioribus aucta. Cui acceſſerunt Viri eruditiſſimi, Ier. Marklandi, Coll. D. Petri Cantabrig. Socii, Annotationes. (Edidit Ioannes Ward.) Londini, excudit Gulielmus Bowyer, ſumptibus Societatis ad literas promovendas inſtitutae, Anno MDCCXL. (Pr. 14 s.) 4.

Maximi Tyrii Diſputationes tres, vitam activam contemplativa, et contemplativam activa meliorem eſſe; et qui morbi graviores, animi an corporis? cum Plutarchi libello de morbis animi et corporis, Latine per Ioh. Rainoldum. Oxon. 1614. 8. Londini 1619. 12. et in Io. Rainoldi Orationibus duodecim in C. C. C. Oxon. 1628. 8.

Of the Diſeaſes of the Mind and of the Body, and which of them is moſt pernicious. The queſtion ſtated and decided by Maximus Tyrius, a Platonic Philoſopher; written originally in the Greek, and put into Latin by Dr. Io. Rainolds of C. C. Coll. Tranſlated from Latin into Engliſh by Henry Vaughan, printed in his Olor Iſcanus. A Collection of ſome ſelect Poems. London 1650, 1651. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 926.

Prayer not a natural, univerſal Duty, proved from Maximus Tyrius; A notable Extract from Max. Tyrius concerning Revenge, in the Gentleman's Magazine. Vol. VII. p. 14. and 275.

The 30th Diſſertation of Maximus Tyrius, concerning this Queſtion, "Whether we ought to pray to God or no?" Tranſlated from the Greek. Remarks on the foregoing diſſertation of Maximus Tyrius. By George Benſon, D. D. in his Collection of various Tracts. The fourth edition, with a Supplement. London 1753. 8.

HERMIAS.

HERMIAE Philoſophi gentilium philoſophorum, Irriſio, (latine) inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 468. 469.

HERMIAE Philoſophi gentilium philoſophorum Irriſio, gr. et lat. ex interpretatione Raph. Seileri, ad codicem MS. Thomae Galei, cum variis lectionibus et Galei et Wilh. Worthi notis, cum Tatiani Oratione ad Graecos. Oxoniae 1700. 8. p. 207 — 229.

Conf. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 81. 82; Nath. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. II. Lond. 1748. 8. p. 555.

AELIVS MOERIS, ATTICISTA.

ΜΟΙΡΙΔΟΣ ΑΤΤΙΚΙΣΤΟΥ ΛΕΞΕΙΣ ΑΤΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΩΝ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ. MOERIS ATTICISTA de vocibus Atticis et Hellenicis. Gregorius Martinus ad Adolphum Mekerkum, pro veteri et vera Graecarum Literarum pronunciatione. E Bibliotheca Cl. V. Ioannis Seldeni. (Cura Io. Hudſoni.) Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1712. 8.

FLAVIVS PHILOSTRATVS.

The two firſt Books of PHILOSTRATUS, concerning the Life of Apollonius Tyaneus; written originally in Greek, and now publiſhed in Engliſh: Together with philological Notes upon each Chapter. By CHARLES BLOUNT. London, printed for Nath. Thompſon. 1680. in a thin fol.

Soon after ſuppreſſed and only a few Copies diſperſed. *Wood. Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 713. See Apollonius.

T. FLAVIUS CLEMENS.

CLEMENTIS Alexandrini Admonitio ad Gentes, Paedagogus libris tribus, Stromatum libri ſeptem, (latine) inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 149 — 292.

Ex octauo Stromatum libro, quia logicus magis eſt quam theologicus, nihil addidit editor.

ΚΛΗΜΕΝΤΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΣ λογος τις ο σωζομενος πλουσιος. CLEM. Alexandrini Liber quis dives

ſalutem conſequi poſſit. Accedunt nonnulla in editionibus operum Clementis hactenus deſiderata. (Cura Io. Felli, Oxonienſis Epiſcopi) Oxoniae, e theatro Sheldoniano, 1683. 12.

ΚΛΗΜΕΝΤΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΣ ΤΑ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΑ. CLEMENTIS Alexandrini Opera, quae extant, recognita et illuſtrata per IOANNEM POTTERVM, Epiſcopum Oxonienſem. Oxonii, e theatro Sheldoniano. A. D. 1715. Sumptibus Georgii Mortlock, Bibliopolae Londinenſis. II Voll. fol.

A very ſplendid and elaborate Edition, worthy the celebrity of the place where it was publiſhed, and the erudition of the very learned Prelate, who hath ſo happily illuſtrated this miſcellaneous writer. *Harwood p.* 143.

De quibuſdam Clementis Alexandrini dogmatibus diſſeritur in Guil. Cave, Canonici Windeſorienſis, epiſtola apologetica adverſus iniquas Ioannis Clerici criminationes in epiſtolis criticis et eccleſiaſticis nuper editis. Londini, Sam. Smith, etc. 1700. 8.

Clemens Alexandrinus vindicated againſt William Whiſton, by Dr. Grabe in his Book entitled: Some Inſtances of the Defects and Omiſſions in Mr. Whiſton's Collection of Teſtimonies from the Scriptures and the Fathers. London printed by W. Bowyer, for Henry Clements. 1712. 8. p. 8 — 18.

The Hiſtory, Time, and Character of St. Clement of Alexandria, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. II. London 1748. 8. Chap. XXII. p. 462 — 546.

Remarks on Clemens Alexandrinus, by John Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 353. Vol. II. Lond. 1752. 8. p. 378 — 401.

See alſo Will. Cave's Lives af the primitive Fathers. The ſecond Edition. Lond. 1682. fol. p. 193. Eius d. Script. Eccl. Hiſt. Lit. ad A. C. 192. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 88 — 91.

ALEXANDER APHRODISIENSIS.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΑΦΡΟΔΙΣΙΕΩΣ *προς τους Αυτοκρατορας περι* ΕΙΜΑΡΜΕΝΗΣ *και τυ εφ' ημιν.* ALEXANDRI

APHRODISIENSIS ad Imperatores de Fato et de eo quod noſtrae poteſtatis eſt. Cui acceſſit ΑΜΜΩΝΙΟΥ τȣ ΕΡΜΕΙΟΥ ΕΙΣ το τȣ Αριϛοτελους περι Ερμηνειας τμημα δευτερον Υπομνημα. AMMONII Hermiae in libri Ariſtotelis de Interpretatione Sectionem ſecundam Commentarius. Cum latina utriuſque Verſione. Londini, typis Thomae Roycroft, impenſis Io. Martin, Iacobi Alleſtrye, et Tho. Dicas, ad inſigne Campanae in Coemiterio D. Pauli, 1658. 8.

Ex præfatione: "Quæ in Aldinis exemplaribus Græcis truncata ſunt, aut quovis modo mutilata, partim ex Euſebio Ευαγγελ. Προπαραϛκ. Βιβ. ϛ. partim ex coniectura non vana reſtituimus; et verſionem perſpicuam magis quam concinnam adiecimus. — Unum interim Ammonii Hermiæ, ex ipſius in lib. περι Ερμην. Commentariis deſumptum αποσπαϛμάτιον, Alexandro noſtro plane συνοδον et συμψηφον ex Veneto Fratrum Nicolinorum exemplari (ſed eo ad amuſim Manuſcripti Bodleiani recuſo, et mendis quæ latebant paucis liberato) huc transferri, et auctarii loco appendi, teque neſcire quiſnam has tibi fruges appoſuerit, non gravaberis."

OPPIAN.

OPPIAN's Halieuticks of the Nature of fiſhes and fiſhing of the ancients. In five books. Tranſlated from the Greek; (into Engliſh verſe) with an account of Oppian's life and writings, and a catalogue of his fiſhes. Oxford, printed at the theatre. 1722. 8. 6 ſh.

Mr. Diaper and Mr. Iones, both of Baliol college, Oxon. were the tranſlators of this celebrated work; to which they were encouraged by a handſome ſubſcription, and they well merited ſuch encouragement. — *Monthly Review for October* 1751. *p.* 399. 400.

The firſt Book of OPPIAN's Cynegeticks; or Poem of Hunting; tranſlated into Engliſh Verſe: With a Diſſertation, and Oppian's Life prefix'd. Dedicated to Sir Robert Walpole. By IOHN MAWER, A. M. London, printed for T. Oſborne. 1736. 8. Pr. 1 ſh. 6 d.

Gentleman's Magazine for May 1736. *p.* 296.

The life of Oppian in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the claſſic Authors, London 1740. 8. Vol. I. p. 143.

In bibl. Bodleiana ſeruari ſcholia gr. mssta, in duos priores Oppiani libros Halieut. quae neque plane cum editis eadem ſint, neque omnino diuerſa, interdum vberiora, ait Warton ad Theocr. xxi. 44.

Oppiani et ſcholiaſtae loca aliquot paſſim emendantur aut vindicantur in Io Toupii Emendationibus in Suidam et Heſychium cet. Oxon. 1790. 8. Vol. III. et IV.

ATHENAEVS.

HERMESIANAX; ſive Coniecturae in ATHENAEVM atque aliquot Poetarum Graecorum Loca, quae cum corriguntur et explicantur, tum carmine donantur. Auctore STEPHANO WESTON, S. T. B. Collegii Exonienſis in Academia Oxonienſi Socio, et Eccleſiae Mamhead in agro Devonienſi Rectore. Londini, cura et ſumptibus I. Nichols. 1784. 8. 3 ſh.

— After a careful and impartial examination of the paſſages which the author has ſelected, and of the conjectures which he has propoſed, we find more to commend in his induſtry and learning, than in his taſte or ſagacity. *Monthly Review for Auguſt* 1784. p. 84 — 86.

Emendatur Athenaeus in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. II. et in Io. Toupii Emendationibus in Suidam et Heſychium. Oxon. 1790. 8. Vol. I — IV.

DIOGENES LAERTIVS.

ΛΑΕΡΤΙΟΥ ΔΙΟΓΕΝΟΥΣ ΠΕΡΙ ΒΙΩΝ ΔΟΓΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΕΥΔΟΚΙΜΗΣΑΝΤΩΝ ΒΙΒΛΙΑ Ι. LAERTII DIOGENIS de Vitis Dogmatis et Apophthegmatis Eorum qui in philoſophia claruerunt; Libri X, Thoma Aldobrandino Interprete, cum Annotationibus eiusdem. Quibus acceſſerunt Annotationes H. Stephani, et vtriuſque Caſauboni, cum vberrimis Aegidii Menagii Obſeruationibus. (Cura Ioan. Pearſonii.) Londini, impenſis

Octauiani Pulleyn, ad inſigne Roſae in Coemiterio Paulino; Typis Tho. Ratcliffe, MDCLXIV. in fol.

The Lives, Opinions, and remarkable Sayings of the moſt famous ancient Philoſophers, written in Greek by DIOGENES LAERTIUS: made Engliſh by ſeveral Hands. London, printed for E. Brewſter at the Crane in St. Paul's Church-yard. 1688. 8. 2 Vols. Reprinted at London 1696. 8. 2 Vols.

The Lives of the ancient Philoſophers, from the beſt Authors, (and for the moſt part from Diogenes Laertius) with ſome modern ones from Eunapius, and Lives of Women Philoſophers, from Aegidius Menagius. London, I. Nicholſon et Th. Newborough. 1702. 8.

Diogenes Laertius tentatus in Diſſertatione de Scriptoribus mythologicis, praefixa Hiſtoriae poeticae ſcriptoribus antiquis, cura Tho. Gale editis. Pariſiis 1675. 8. cap. III.

The life of Diogenes Laertius, before the tranſlation of him, by ſeveral Hands, into Engliſh. Printed at London 1688, 1696. 8.

De Diogenis Laertii aetate conf. Henr. Dodwell. in Exercitatione ſecunda de aetate Pythagorae philoſophi. Londini 1704. 8. p. 185—191.

AGATHEMER.

Agathemeri compendiariae geographiae expoſitionum libri II. gr. et lat. cum ſelectis Sam. Tennulii, Iac. Gronouii et Io. Hudſoni notis, inter eius Geograph. graecos minor. Oxon. 1703. 8. Vol. II.

Praefixa eſt Henr. Dodwelli diſſ. de Agathemero.

DIONYSIVS.

Excerpta ex Dionyſii Byzantii Anaplo Boſpori Thracii Latine ſeruata a Petro Gyllio, in Io. Hudſoni Geographiae veteris ſcriptoribus Graecis minoribus. Oxoniae 1712. 8. Vol. III. p. 1—23.

CLAVDIVS AELIANVS.

Capita ſexaginta ſelecta ex Aeliani variis hiſtoriis recepit Io. Uptonus in ſuam chreſtomathiam, inſcriptam: Ποικιλη ἱστορια, ſiue nouus hiſtoriarum fabellarumque delectus cum notis et verſione. Londini 1701. 8.

ΑΙΛΙΑΝΟΥ ΠΕΡΙ ΖΩΩΝ ΙΔΙΟΤΗΤΟΣ ΒΙΒΛΙΑ ΙΖ. AELIANI de Natura Animalium Libri XVII. Cum Animaduerſionibus Conradi Gesneri, et Danielis Wilhelmi Trilleri: curante ABRAHAMO GRONOVIO, qui et ſuas Adnotationes adiecit. Londini, excudit Gulielmus Bowyer, ſumptibus Societatis ad literas promouendas inſtitutae: proſtant venales apud I. Whiſton in Fleet-ſtreet, I. Osborn in Pater-Noſter-Row, et Fran. Changuion, bibliopolas Societati: Anno MDCCXLIV. (Pret. aur.) 4.

An excellent Edition. *Harwood p.* 85.

"A REGISTRE of Hyſtories, conteining Martiall exploites of worthy warriours, Politique practiſes of Ciuil Magiſtrates, wiſe Sentences of famous Philoſophers, etc. Written in Greeke by Aelianus a Romane, and deliuered in Engliſh (as well, according to the truth of the Greeke text, as of the Latine) by Abr. Fleming. Seene and allowed. — Imprinted at London for Thomas Woodcock: — Anno a Meſſia nato. 1576." Quarto.

The printer's name not mentioned. Dedicated "Ornatiſſimo viro, — Doctori Goodmanno VVeſtmonaſterienſis eccleſiæ Cathedralis Collegiique celeberrimi digniſſimo Decano." — — — Several commendatory verſes in Greek, Latin and Engliſh. 178 leaves. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1106.

AELIAN's various Hiſtories, tranſlated into Engliſh by THOMAS STANLEY. London 1665, 1670, 1677. 8.

Deſcription of the Grecian Temple from the Greek of Aelian. By Dr. Hurd, Biſhop of Worceſter, in the Supplement to the Town and Country Magazine for 1784. p. 685.

DIO CASSIVS.

C. Iulius Caeſar Nomiſmaticus, ſive Diſſertatio hiſtorica, Dionis Caſſii, ſcriptoris Graeci, ſelectiora commata, C. I. Caeſaris ortum, dignitates, connubia, interitum, rogum et apotheoſin complexa, nomiſmatum demonſtratione illuſtrans. I. Seobaldi Fabricii, S. Theol. D. Academiae Heidelbergenſis Profeſſoris, Comitis Palatini. Londini, typis Benneti Griffin, impenſis Ionathanis Edwin, ad inſigne trium roſarum prope Ludgat. 1678. 8.

Dion Caſſius abridged by Xiphilin, Engl. by Manning. London 1704. 8. 2 Vols.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Dio Caſſius.

An Account of the three laſt Books of the Hiſtory of Dion Caſſius, lately diſcovered in the Vatican Library, and printed at Rome in 1724. by the Abbot Falcone. 'Tis a Book in quarto, containing 186 pages, beſides the Preface and the Notes, in the New Memoirs of Literature. Vol. II. p. 352—358.

I have thought fit, ſays Mr. De la Roche, to contract this curious Article, taken from the Memoirs of Trevoux; but I ſhall leave out nothing that is material.

The life of Dion Caſſius in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the claſſic Authors. London 1740. 8. Vol. II. p. 78.

ENCOLPIVS.

"The Image of Governance compiled of the Actes and Sentences notable, of the moſte noble Emperour Alexander Seuerus, late tranſlated out of Greke into Engliſhe, by ſyr Thomas Eliot knight, in the fauour of nobilitie. Anno M. D. XLI." At the end: "Londini, In officina Thomae Bertheleti typis impreſſ. Cum priuilegio — ſolum. Anno. M. D. XL." Quarto.

The preface is addreſſed "To al the nobilitie of this flouryſhynge royalme." Wherein we learn that the original was written in Greek by Encolpius the Emperor's ſecretary. This book was reprinted at London by Thomas Berthelet 1544 and 1549 in 4to; at

London, imprynted in Powles Churchgarde at the ſigne of the Hedgehogge by Wyllyam Seres. 1556. 8. and London 1594. 8. *Catal. Bibl. Bodleian. voce Severus; Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 67; Maittaire Annal. typ. T. V. p. 31. 362; Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Elyot; Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 438. 447. 452. Vol. II. p. 691.* — "Hiſtoria Encolpii, quam citamus, inquit Humfredus Hody lib. I. de Bibliis originalibus. Oxonii 1705. fol. p. 108, prorſus ignota eſt viris litteratis, neque multis inter noſtrates quorum lingua ſola habetur, nota, forſan uni tantum et alteri. Ex Græco vero in ſermonem Anglicanum tranſlata eſt (ſi ipſi titulo fides) a Thoma Elyoto Medico, et edita Anno 1549. Sed non eſt cur doleant viri eruditi, lingua ſolum Anglicana Hiſtoriam iſtam exſtare. Quamvis enim ex Lampridio appareat exſtitiſſe olim Hiſtoriam Vitae Alexandri Severi ab Encolpio ſcriptam, tamen fidem dederim, non illius hanc eſſe, ſed ab aliquo Chriſtiano eius nomini ſuppoſitam. Neque Orationes quæ in ea multae habentur ex Codice Græco converſae ſunt, ſed ab ipſo, crede mihi, Elyoto compoſitae. Scio ego hominis ingenium, et orationes confingendi morem ex aliis eius ſcriptis. Imo totum librum ab ipſo Elyoto compoſitum fuiſſe, mihi ego facile perſuadeo, quamvis praetendat a nobili quodam Neapolitano exemplar Græcum ſe mutuo accepiſſe."

ORIGEN.

Fragmentum epiſtolae Origenis ad Africanum περι της κατα Σωσανναν ιστοριας, publicauit Graece Patricius Iunius ante Iobum σιχηρον ſubiunctum Catenae Patrum Graecorum in Iobi librum. Londini, 1637. fol.

Excerpta ex Origenis Adamantii Homiliis, Eiusd. contra Celſum libri VIII. (latine) inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 470 — 830.

Specimen Hexaplorum Origenis in margine Codicis Barberiani deſcriptum exſtat in tomo VI. Polyglotton Londinenſ.

Republiſhed by William Cave in his Lives of the primitive Fathers. London 1682. fol. p. 227.

Origenis homilia in primi libri Regum, cap. 28. de Engaſtrimytho, gr. Leone Allatio interprete, recuſa in Criticis ſacris Anglis. Londini, exc. Iac. Fleſher. 1660 fol. Tom. VIII. p. 407 — 418.

ΩΡΙΓΕΝΗΣ ΚΑΤΑ ΚΕΛΣΟΥ ΕΝ ΤΟΜΟΙΣ Η. ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΦΙΛΟΚΑΛΙΑ. ORIGENIS contra Celſum libri

octo. Eiusdem Philocalia. GULIELMUS SPENCERUS Cantabrigienſis, Collegii Trinitatis Socius, utriusque operis verſionem recognovit, et annotationes adiecit. Cum indice rerum et verborum locupletiſſimo. Cantabrigiae, excudebat Ioan. Field, celeberrimae Academiae Typographus. Impenſis Gulielmi Morden, Bibliopolae. MDCLVIII. 4. — (Editio ſecunda.) Accedunt item notae Davidis Hoeſchelii in octo libros Origenis, una cum notis Io. Tarini in Philocaliam. Cantabrigiae, excudebat Ioan. Hayes celeberrimae Academie Typographus. Impenſis Gul. Morden Bibliopolae. M. DC. LXXVII. 4.

ΩΡΙΓΕΝΟΥΣ ΠΕΡΙ ΕΥΧΗΣ ΣΥΝΤΑΓΜΑ, μεχρι τηδε τε χρονε ανεκδοτον. Cum latina interpretatione, et brevibus notis. (Ex MS. cod. bibliothecae Collegii S. Trinitatis Cantabrig.) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1686. 12.

ΩΡΙΓΕΝΟΥΣ ΠΕΡΙ ΕΥΧΗΣ ΒΙΒΛΙΟΝ. ORIGENIS de Oratione liber, cuius textus graecus cum antiquo Cod. Holmienſi in Bibliotheca Coll. St. Trinit. Cantabrig. denuo ſumma fide collatus eſt, Verſio et latina caſtigatior multo, quam antea adjicitur, cum notis eruditi cuiusdam (anonymi) editore Guilielmo Reading. Londini, typis I. Tonſon et I. Watts, ſumptibus editoris. 1727. 4. pagg. 8.

Specimen editionis ſequentis.

ΩΡΙΓΕΝΟΥΣ ΠΕΡΙ ΕΥΧΗΣ ΒΙΒΛΙΟΝ. ORIGENIS de Oratione liber, ex nova collatione cum Codice MSS. Holmienſi, in Bibliotheca Collegii S. Trinitatis Cantabrigiae repoſito, recognitus et emendatus. Una cum Anonymi Scholiis in Orationem Dominicam. Quibus ſubjunctae ſunt eruditi cujusdam viri notae partim criticae, partim locorum difficilium exegeticae, ab Editore GVILIELMO READING, A. M. Cleri Londin. in Collegio Sionenſi Bibliothecario. Londini, typis I. Tonſon et I. Watts, ſumptibus Editoris, 1728. 4.

The Editor pretends that he has corrected all the Errors of former Editions, and left none but thoſe of the MS. itſelf, which however he has endeavoured to amend in the Notes. He has alſo poliſhed and corrected the Latin verſion where there was occaſion for it, and ſupplied in it ſome places where it was wanting — —

Preſent State of the Republick of Letters for June 1728. *p.* 496 — 498.

"An homilie of Marye Magdalene, declaring her feruent loue and zele towards Chriſt: written by that famous clerke Origene. An homilie of Abraham, how he offered up his ſonne Iſaac, written by Origene, newly tranſlated. London, printed by Reynold Wolfe. 1565." Sixteens.

At the cloſe "A prayer for married perſons, and, A prayer generally for all perſons." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 610.

Origen againſt Celſus, Engl. by Iames Bellamy. Lond. 8vo.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Origenes.

A Letter of Reſolution concerning Origen and the chief of his Opinions, by C. L. Eſquire. London 1661. 4. Republiſhed in a Book entitled: The Phenix, or, a Revival of ſcarce and valuable Pieces. London 1707. 8. Vol. I. p. 1 — 85.

An Account of the nature and extent of the divine dominion and goodneſs, eſpecially as they refer to the Origenian Hypotheſis concerning the praeexiſtence of ſouls, together with a ſpecial account of the vanity and groundleſsneſs of the Hypotheſis itſelf. Being a ſecond Letter written to his much honoured Friend and Kinsman Mr. Nath. Bisbie. By Sam. Parker. Oxford 1666. 4.

The future State: or, a Diſcourſe attempting ſome diſplay of the Souls Happineſs, (according to the opinion of Origene) in regard to that eternally progreſſive knowledge, or eternal increaſe of knowledge and the conſequences of it, which is amongſt the Bleſſed in Heaven. By a Country-Gentleman, a Worſhipper of God in the way of the Church of England. London, printed for I. Greenwood, at the Crown in the Poultry. 1683. 8.

De Hexaplis Origenis diſſeritur in Diſquiſitionibus Criticis de variis per diverſa loca et tempora Bibliorum editionibus. Londini 1684. 4. Cap. XVIII. p. 143 — 156.

Io. Croji ſpecimen coniecturarum in quaedam loca Origenis ſubiectum eſt mantiſſae loco editioni Irenaei Oxonienſi. 1702. fol.

De Origenis Hexaplis, auctore Humfredo Hodio, in eius de Bibliorum textibus originalibus, verſionibus graecis et latina vulgata, libris IV. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1705. fol. p. 599 ſeqq.

Remarks on Origen's edition of the verſions of the Scriptures, by Humphrey Prideaux, D. D. in his Old and New Teſtament connected in the Hiſtory of the Iews and neighbouring nations. The fourth Edition. London 1719. fol. Part II. p. 41 — 45.

The Hiſtory and Character of Origen by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. III. London 1750. 8. Chap. XXXVIII. p. 180 — 410.

See alſo Will. Cave's Lives of the Primitive Fathers. Lond. 1682. fol. p. 213. Einsd. Script. Eccl. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 112 — 122 and A new and general biographical Dictionary. Vol. IX. p. 51.

The Deſign and Uſe of the Obeliſks and Aſteriſms of Origen, by Iohn Iackſon in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. I. p. 95. 96.

The Character and Sentiments of Origen, by Iohn Iortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 234 — 246.

Critical diſquiſitions containing ſome remarks. 1. on Maſius edition of the book of Ioſhua and 2. on Origen's celebrated Hexapla, by the rev. Dr. Henry Owen, F. R. S. Rector of St. Olave, Hartſtreet etc. London, printed by I. Nichols. 1784. 8. 1 ſh. 6 d.

This little work abounds with much true learning and juſt reaſoning; and its utility is apparent. *Gentleman's Magazine for Auguſt* 1784. p. 604.

HERODIAN.

ΗΡΩΔΙΑΝΟΥ ΤΗΣ ΜΕΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΙΣΤΟΡΙΩΝ ΒΙΒΛΙΑ ΟΚΤΩ. HERODIANI hiſtoriarum ſui temporis libri VIII, e graeco quondam in linguam latinam verſi ab Angelo Politiano, nunc vero a variis mendis caſtigati et notis brevioribus illuſtrati. Huic editioni acceſſit principum bonorum et malorum ſpe-

culum, ſive monita et exempla ethico-politica ex Herodiani libris VIII. excerpta. Studio et opera DANIEL. PAREI, Philippi filii, Davidis nepotis. Londini, exc. Thom. Harper, imp. Sam. Browne. 1639. 8.

ΗΡΩΔΙΑΝΟΥ ΙΣΤΟΡΙΩΝ ΒΙΒΛΙΑ Η. HERODIANI Hiſtoriarum libri 8. Recogniti et notis illuſtrati. Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1678, 1699, 1704, 1708. 8.

ΗΡΩΔΙΑΝΟΥ ΙΣΤΟΡΙΩΝ ΒΙΒΛΙΑ Η. HERODIANI Hiſtoriarum libri VIII. Ad optimorum Codicum fidem ſummo ſtudio recogniti et emendati. Praemiſſa eſt M. Antonini Philoſophi Vita, à Io. Xiphilino conſcripta. Edinburgi: in Aedibus Tho. Ruddimanni, Sumptibus Io. Patoni, Bibliopolae in Area Parliamentaria. M.D.CC.XXIV. 8.

Textum ipſum (ita editor, Ioannes Patonus, lectorem in praefatione monet) ad optimorum codicum, Aldi praeſertim Manutii, Hen. Stephani et Frid. Sylburgii, fidem exegimus: niſi quod eiusdem H. Stephani emendationes nonnullas, eas nimirum quae veris proximae videbantur, Oxonienſis editionis exemplum ſecuti, inſeruimus. A latere adiuncta eſt pulcherrima ac Latiniſſima Angeli Politiani interpretatio. Verum ne quid puto ſermonis elegantiae ac concinnitati decederet, voces phraſesque aliquas Herodiani, nonnunquam et ſententias integras praetervehatur, eas ab eodem doctiſſimo Stephano ſuppletas, ac diuerſa characterum forma a caeteris diſtinctas, ſuis quaſque locis interpoſuimus. Cumque praeterea Politianus, liberiori plerumque ſtylo indulgens, longius interdum ab Auctoris verbis recedere videretur; auſi nonnunquam ſumus ſtrictiore illa, ac tyronum uſibus accommodatiore, ab Henrico Stephano facta locorum quorundam interpretatione rem exhibere; quod et Editorem Oxonienſem feciſſe inuenimus. —

"The Hyſtory of Herodian, a Greeke Author, treating of the Romayne Emperors, after Marcus, tranſlated oute of Greeke into Latin by Angelus Politianus, and out of Latin into Englyſhe, by Nicholas Smyth. Whereunto are annexed, the Argumentes of euery Booke, at the begynnyng thereof, with Annotacions for the better vnderſtandynge of the ſame Hiſtorye. Cum gratia et priuilegio regali ad imprimendum ſolum. Colophon; "Imprynted at London by Wyllyam Copland at the ſigne of the Roſe Garlande. Cum gratia" etc. Without date. Quarto.

It is dedicated "To the ryghte honourable Lorde, Wyllyam Earle of Penbroke, etc. Lorde Preſident of the Kyng and Queene's

Maieſties Counſayle, in the Marches of Wales, and one of theyr Maieſties moſt honorable preuie Counſaile." The running-title is in Roman; it has catch-words, and contains Fol. CVI. Then "The Annotations in forme of a table after the order of the Alphabete, contaynynge the expoſytion of many woordes, Hiſtories, Fables, ſytuacions of places, and deſcription of Countries" etc. On the laſt page the "Faultes eſcaped in Pryntinge." ſeven in number. The whole contains H h ij, in quartos. N. B. W is uſed as a ſignature, and Y omitted. *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p.* 361.

HERODIAN's Hiſtory of twenty Roman Caeſars and Emperors, tranſlated into Engliſh. London 1629. 4. Reprinted at London. 1635. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Herodianus.

HERODIAN's Imperial Hiſtory converted into an Heroic Poem, by C. B. STAPYLTON. London 1652. 4.

Catal. Biblioth. Bodlei. et Muſei Britan. voce Herodianus.

HERODIAN's Hiſtory of the Roman Emperors, tranſlated into Engliſh by a Gentleman. London 1698. 8.

HERODIAN's Hiſtory of his own Times, tranſlated into Engliſh with large Notes, by I. HART. London, printed for the Author. 1749. 8.

The Heir Apparent; or, the Life of Commodus, the ſon and ſucceſſor of the good M. Aurelius Antoninus, Emperor of Rome. Tranſlated from the Greek of HERODIAN. With a Preface adapted to the preſent times. London, Dodsley. 1789. ſmall 8vo. 2 ſh. 6 d.

— The Life of Commodus is written with an elegant ſimplicity by Herodian, and tranſlated with equal elegance and ſimplicity in the publication before us. — *Analytical Review for June 1789. p.* 165.

The life of Herodian in Biographia Britannica. Vol. II. p.88.

GREGORIVS.

Epiſtola canonica Sancti Gregorii Archiepiſcopi Neocaeſarienſis, qui Thaumaturgus dictus eſt, de iis qui

in barbarorum incurſione idolothyta comederant, et alia quaedam peccata commiſerant, Gr. et Lat. cum ſcholiis Theodori Balſamonis et Io. Zonarae, in Guil. Beveregii Synodico ſiue Pandect. Canon. Oxonii 1672. fol. Tom. II. Part. I. p. 24 — 35.

GREGORII Thaumaturgi Expoſitio fidei, Gr. et Anglice, in Will. Cave's Lives of the Primitive Fathers. The ſecond Edition. London 1682. fol. p. 272.

The Life of St. Gregorie, Biſhop of Neoceſarea, by William Cave in his Lives of the Primitive Fathers. p. 267.

See alſo Guil. Cave Script. Eccl. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 132. 133. and Nathan. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. IV. Chap. XLII. p. 480 — 537.

DIONYSIVS.

DIONYSII Archiepiſcopi Alexandrini Epiſtola ad Baſilidem, Epiſcopum interrogantem de diverſis capitibus, ad quae per Epiſtolam Dionyſius reſponſa dedit, quae tanquam Canones ſunt admiſſa, graece et latine, cum ſcholiis Theodori Balſamonis et Ioannis Zonarae, in Guil. Beveregii Pandect. Canon. Oxonii 1672. fol. Tom. II. Part. I. p. 1 — 7.

The character of Dionyſius of Alexandria, by John Jortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 292 — 295.

See Will. Cave's Lives of the primitive Fathers. p. 283, Eiusd. Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. p. 124 — 126 and Nathan. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. IV. Chap. XLIII. p. 538 — 736.

PLOTINVS.

Concerning the Beautiful: or, a paraphraſed Tranſlation from the Greek of PLOTINUS, Ennead I. Book VI. By THOMAS TAYLOR. London, Payne and Son. 1787. 8vo. 1 ſh. 6 d.

— We have carefully compared this tranſlation with the original, and cannot refuſe our teſtimony to its general fidelity, and our

approbation of ſome paſſages, in which the ſenſe of an author, whoſe ſtyle is harſh, and whoſe language is obſcure, is ſkilfully preſerved, in a paraphraſe, at once perſpicuous and ſublime. — *Monthly Review for Auguſt* 1788. p. 142 — 144.

SIXTVS II. ſiue XYSTVS.

Sexti Pythagorei ſententiae e Graeco in Latinum a Rufino verſae et Xyſto Romanae eccleſiae epiſcopo falſo attributae in Opuſculis mythologicis etc. Tho. Gale. Cantabr. 1671. 8. et Amſt. 1688. 8.

DIONYSIVS CASSIVS LONGINVS.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΛΟΓΓΙΝΟΥ ΡΗΤΟΡΟΣ περι υψους λογου βιβλιον. DIONYSII LONGINI Rhetoris praeſtantiſſimi Liber de grandi loquentia ſive ſublimi dicendi genere Latine redditus υποθεσεσι συνοπτικαις et ad oram notationibus aliquot illuſtratus. Edendum curavit et notarum inſuper auctarium adjunxit G. L. (Gerardus Langbaine) Oxonii excud. G. T. Academiae Typographus impenſis Guil. Webb Bibliop. 1636, 1638. 8.

This Edition printed at Oxford 1636 et 38 octavo hath the Greek on one ſide, and the Latin on the other, and the Notes which are in Latin are at the end of the book. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 220.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΛΟΓΓΙΝΟΥ ΠΕΡΙ ΥΨΟΥΣ ΒΙΒΔΙΟΝ. DIONYSII LONGINI de Sublimitate Libellus, cum Praefatione de Vita et Scriptis Longini, Notis, Indicibus, et variis Lectionibus. (Cura Ioannis Hudſoni) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1710, 1718, 1730. 8. Edinburgi 1733. 12.

A very beautiful edition and the notes, like all the reſt of Hudſon's, very ſhort. *A new and general biographical Dictionary. Vol. VII. p.* 265,

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΛΟΓΓΙΝΟΥ ΠΕΡΙ ΥΨΟΥΣ ΥΠΟΜΝΗΜΑ. DIONYSII LONGINI de Sublimitate Commentarius, quem nova verſione donauit, perpetuis notis illuſtravit, plurimisque in locis partim autoritate optimorum MSSptorum, partim coniectura emendauit, (additis etiam omnibus eiusdem Autoris Fragmentis) ZACHARIAS

PEARCE, A. M. Regiae Maieſtati a Sacris Domeſticis etc. Londini, ex officina Iac. Tonſon et I. Watts, 1724. 4max.

Editio ſplendidiſſima, quæ poſtea, a Pearcio quibusdam in contexto mutationibus et acceſſionibus factis, iterum Londini ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts 1732. 8; Londini ex officina Iacobi et Richardi Tonſon et Iohannis Watts 1743. 8; Londini 1752, 1762, 1773. 8. prodiit et Glasguæ typis Roberti et Andreae Foulis 1751. 8. et ibid. 1763. 4 et 8. vulgata eſt.

DIONYSII LONGINI quae ſuperſunt, Graece et Latine. Recenſuit, Notaſque ſuas atque Animadverſiones adjecit IOANNES TOUPIUS. Accedunt Emendationes DAVIDIS RUHNKENII. Oxonii, e Typographeo Clarendoniano. M DCC LXX VIII. 4to. 10 ſh; 8vo. large paper 5 ſh. 6 d. ditto; and ſmall paper 8vo. 4 ſh. ditto.

— We are happy to congratulate the public on the appearance of a new edition of Longinus, by one of the moſt learned and accurate critics of the preſent age. — The abilities of the learned editor have been long ſince known to the literati by his excellent Emendations of Suidas's Lexicon, and his notes on Theocritus. Theſe publications diſcover his intimate acquaintance with the Greek language in its full extent, and his ſingular penetration in critical reſearches. The high opinion, which the reader may have formed of this learned editor, will not be diminiſhed by the preſent publication. He will here ſee the valuable remains of Longinus cleared of thoſe inelegancies and deformities, which have hitherto diſguiſed him, and in many inſtances reſtored to their original beauty. In ſhort, he will here diſcover a critic, who is to Longinus, what Longinus was to Homer. *Critical Review for June* 1779. *p.* 401 — 408. — We have in the work now before us an excellent ſpecimen of verbal criticiſm, for which the learned world is indebted to the labour and accuracy of Mr. Toup, who has given us a full proof of his great erudition, by reſtoring the true reading of Longinus. — He has been aſſiſted with new copies and manuſcripts, of which his own abilities have made good uſe. He has, very properly, likewiſe called to his aid writers which Longinus ſeems to have ſtudied with peculiar care, Quintilian, Dionyſius of Halicarnaſſus, Plutarch. — — To make this work ſtill more complete the celebrated Ruhnkenius has adorned it with notes and emendations; which diſplay that extent of reading in the Greek language for which he is ſo juſtly famed. — *Monthly Review for May* 1779. *p.* 376 — 384.

A piece of great Learning, entituled, The height of Eloquence, written in Greek by DIONYSIUS LONGINUS, rendered into Engliſh from the original by IOHN HALL, Eſq; London 1652. 8.

Dedicated to Bulſtrode Whitlock one of the Commiſſioners of the Great Seal. *Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col.* 535.

LONGINUS's Treatiſe of the Loftineſs or Elegancy of Speech, tranſlated into Engliſh by I. P. G. S. London 1680, 12.

LONGINUS's Eſſay upon Sublime, tranſlated into Engliſh. Oxford 1698. 8.

The tranſlator unknown.

A Tranſlation of LONGINUS's Treatiſe on the Sublime, (from the french tranſlation of Mr. Boileau) by LEONARD WELSTED, Eſq; London 1712. 8. Reprinted in his Epiſtles, Odes etc. written on ſeveral ſubjects. London 1724. 8. and in his Works, in Verſe and Proſe, now firſt collected, with hiſtorical notes, and biographical Memoirs of the Author, by Iohn Nichols. London 1789. 8.

DIONYSIUS LONGINUS on the Sublime tranſlated from the Greek. With Notes, and Obſervations and ſome Account of the Life, Writings, and Character of the Author, by WILLIAM SMITH, A. M. Rector of Trinity in Cheſter. London, printed for W. Innys and R. Manby. 1739. 8 — The ſecond Edition corrected and improved. London, printed for B. Dod. 1742. 8. Reprinted at London 1752, 1757, 1770. 8.

Gerardi Langbaenii προθεωρια, ubi in auctoris (Longini) proſapiam et patriam inquiritur, praemiſſa edition. Oxon. 1636, 1638. 8.

Critical Eſſays 1. Obſervations on the Sublime of Longinus. 2. The Influence of Government on the mental Faculties. 3. Eſſay on the IVth Book. 4. Eſſay on the fifth Book. 5. Eſſay on the cloſe of the VIth Book of the Aeneid. London, Ridley. 1770. 8. 3 ſh.

Theſe Eſſays are aſcribed to Mr. Green, author of the verſion of Anacreon. They preſent us with many judicious remarks upon ancient and modern authors. — *Town and Country Magazine for the year* 1770 *p.* 490.

Indices tres Vocum fere omnium quae occurrunt 1. In Dionyſii Longini Commentario de Sublimitate, et in eiusdem Fragmentis. 2. In Eunapii Libello de Vitis Philoſophorum et Sophiſtarum. 3. In Hieroclis

Commentario in Pythagorae Aurea Carmina. Concinnavit Robertus Robinſon. Oxonii, typ. Clar. 1773. 8vo. 3 ſh. 6 d.

All theſe things are exceedingly uſeful, as every ſcholar knows by experience. *Monthly Review for Auguſt* 1774. *p.* 162.

Diſſertatio philologica de vita et ſcriptis Longini, primum Lugduni Batav. 1776. 4. ſcripta et ventilata, praemiſſa edit. Longini Oxon. 1778. 4. et 8. p. 1 — 42.

This academical production, which bears the name of P. I. Schardam, was compoſed under the inſpection, and (as may be ſuppoſed) under the directing influence of the ingenious and learned Profeſſor Ruhnkenius, one of the principal ornaments of the univerſity of Leyden. The reſearches it contains throw more light upon the character, education, taſte, and philoſophy of Longinus, than any thing of the kind we have yet met with; and we find here an accurate liſt of the writings and fragments of that eminent man, that have hitherto been but imperfectly known. *Monthly Review for December* 1776. *p.* 469.

ACHILLES TATIVS.

The moſt delectable and pleſant Hiſtorye of Clitophon and Leucippe from the Greek of Achilles Tatius etc. by W. B. London, T. Creede. 1577. in Quarto.

Warton's Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. Sect. XLI. p. 448.

Amours of Clitophon and Leucippe, by Achilles Tatius, tranſlated into Engliſh. Oxford 1638. 8.

Catal. Bibl. Bodlei. voce Achilles Tatius.

Amours of Clitophon and Leucippe, by Achilles Tatius, tranſlated into Engliſh. London 1720. 12.

ARCHELAVS.

ARCHELAI, epiſcopi Meſopotamiae, diſputatio adverſus Manichaeum ex manuſcripto codice bibliothecae Ambroſianae, adiecta eſt ad calcem Socratis ſcholaſtici et Hermiae Sozomeni hiſtor. eccleſ. edit. Gul. Reading. Cantabrigiae 1720. fol.

The Hiſtory of Archelaus, Biſhop in Meſopotamia, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibi-

lity of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. VI. London 1745. 8. Chap. LXII. p. 1 — 16.

See Guil. Cave Scriptor. Eccl. Hiſtor. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 144. 145.

PORPHYRIVS.

PORPHYRII Philoſophi Pythagorici de abſtinentia ab animalibus necandis libri quatuor. Ex noua verſione: cui ſubiiciuntur notae breviuſculae. Eiusdem liber de vita Pythagorae: et Sententiae ad intelligibilia ducentes: de antro Nympharum quod in Odyſſea deſcribitur. LUCAS HOLSTENIUS Hamburgenſ. latine vertit; Diſſertationem de vita et ſcriptis Porphyrii, et ad vitam Pythagorae obſervationes adiecit. Cantabrigiae, ex celeberrimae academiae typographeo, impenſis Guil. Morden, bibliopolae. Anno 1655. 8.

Porphyrii Epiſtola ad Anebonem Aegyptium, de Diis et Daemonibus, Graece, cum latina verſione Thomae Galei. Praemiſſa eſt Iamblicho de Myſteriis. Oxonii 1678. fol.

Porphyrii commentarius in Harmonica Ptolemaei, ex codd. MSS. nunc primum editus Graece, cum latina verſione Io. Walliſii in Eiusd. Opp. Oxon. 1699. fol. Tom. III. p. 1 ſqq.

Porphyrii Quaeſtiones Homericae, Graece. Praemiſſae ſunt Homeri operibus a Ioſua Barneſio editis. Cantabr. 1710. 4.

Harmonia, ſive Catena Dialectica in Porphyrianas Conſtitutiones, auctore Richardo Stanyhurſt. Londini 1570, 1579. fol.

This is a commentary on Porphyry's Iſagoge. *Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. p.* 401, *note W. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1627. 1653. This Book being communicated to Edm. Campian of St. Iohn's Coll. before it went to the preſs, he gave this character of the Author: "Mirifice lætatus ſum, eſſe Adoleſcentem in Acad. noſtra, tali familia, eruditione, probitate; cuius extrema pueritia cum multis laudabili maturitate viris certare poſſit. *Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col.* 442.

"P. Rami Dialecticae libri duo, ſcholiis G. Tempelli Cantabrigienſis illuſtrati. Quibus acceſſit, eodem

authore, De Porphyrianis praedicabilibus Diſputatio. Item: Epiſtolae de P. Rami Dialectica contra Iohannis Piſcatoris reſponſionem defenſio, in capita viginti novem redacta. Cantabrigiae, Ex officina Thomae Thomaſij, 1584." Octaxo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1414.

Remarks on Porphyrius, by Nath. Lardner, in his large Collection of ancient Iewiſh and Heathen Teſtimonies to the Truth of the Chriſtian Religion, with notes and obſervations. Vol. III. Chap. 37.

ALCIPHRON.

ALCIPHRON's Epiſtles, in which are deſcribed the domeſtic Manners, the Courteſans, and Paraſites of Greece. Now firſt tranſlated from the Greek. London, Robinſons 1791. 8. 5 ſh..

This tranſlation is executed by two perſons, (Thomas Monro and William Beloe) but without any obvious diſſimilarity of ſtyle, and we think, with fidelity. To many of the Epiſtles annotations are ſubjoined; and on the whole, eſpecially conſidering the ſcarcity of Alciphron's production in Greek, this verſion cannot fail of being favourably received by the admirers of ancient literature. *Critical Review for November* 1791. *p.* 334 — 337.

A letter from the accompliſhed courtezan, Lamia, to Demetrius, tranſlated from the Greek of Alciphron, by one of Mr. Monro's friends, in the Eſſays on various ſubjects, by Thomas Monro, Magdalen College, Oxford. Robinſons. 1793. 8. and in the Monthly Review enlarged for April 1793. p. 578. 379.

Critical Remarks on Alciphron, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 45 and 46.

DIONYSIVS.

DIONYSII Muſici hymnum ad Muſam, alium in Apollinem, aliumque in Nemeſin, cum Muſicis antiquis notis vulgauit et ſubiunxit Ioh. Fellus ad calcem

Arati cum ſcholiis graecis editi Oxoniae 1672. 8. additis Edmundi Chilmeadi notis et diatribe de Muſica antiqua Graeca.

Edmund Chilmead had likewiſe tranſlated the aforeſaid Odes into Latin, but that Verſion is omitted. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 169.

The Hymns of Dionyſius, tranſlated from the Greek by the Rev. Mr. Merrick, in Mr. Dodſley's Collection of Poems in ſix volumes by ſeveral Hands. London 1763. 12. Vol. V. p. 143 — 146.

PETRVS.

Beati PETRI Archiepiſcopi Alexandrini, et Martyris, Canones qui feruntur in ſermone eius de poenitentia, Graece et Latine, cum ſcholiis Theodori Balſamonis et Io. Zonarae, in Guil. Beveregii Pandect. Canon. Oxon. 1672. fol. Tom. II. Part. I. p. 8 — 23.

See Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſtor. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 160. and Nathan. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. V. Lond. 1744. 8. p. 351.

VLPIANVS.

Iohannis Chapman obſervationes in commentarios vulgo Ulpianeos in Demoſthenis orationes, praemiſſae ſunt Ricardy Mounteney editioni Demoſthenis ſelectarum orationum, edit. tert. Etonae 1755. 8. p. XV — XLVII.

PAMPHILVS.

Reflections ſuggeſted by the Character of Pamphilus of Caeſarea, (by Mr. Thomas Chriſtie) in his Miſcellanies, Philoſophical, Medical, and Moral. London, Nicoll. 1792. 8. Eſſay II.

— The ſecond Eſſay in this volume, on the character of Pamphilus, is little more than a general panegyric on that Chriſtian Father, prefaced with a declamation in praiſe of biography.

Monthly Review enlarged for May 1792. *p.* 12. See Guil. Cave Script. Eccl. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 153. 154. and Nathan. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. V p. 304.

METHODIUS.

METHODII homilia in ramos palmarum, Graece, inter Homilias Chryſoſtomi edit. Henr. Savilio. Etonae 1612. fol. Tom. V. p. 882.

A Fragment attributed to Methodius, concerning the State of the Dead, from MSS. of the Reverend Dr. Grabe, with the original Greek, done into Engliſh with Notes, by David Humphreys, B. A. of Trinity-College in Cambridge, in his Tranſlation of the Apologeticks of the learned Athenian Philoſopher Athenagoras. London 1714. 8.

See Guil. Cave Script. Eccl. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 150 — 153. and Nath. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. V. Chap. LVII. p. 227 — 275.

IAMBLICHUS.

ΙΑΜΒΛΙΧΟΥ ΧΑΛΚΙΔΕΩΣ ΤΗΣ ΚΟΙΛΗΣ ΣΥΡΙΑΣ ΠΕΡΙ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ ΛΟΓΟΣ. IAMBLICHI Chalcidenſis ex Coele-Syria, de Myſteriis liber. Praemittitur Epiſtola Porphyrii ad Anebonem Aegyptium, eodem Argumento. THOMAS GALE Anglus Graece nunc primum edidit, Latine vertit, et Notas adiecit. Oxonii e theatro Sheldoniano Anno Dom. CIↃ DC. LXXVIII. fol.

Exemplar Græcum, quod nunc primum edo, (inquit Th. Gale in præfat.) accepi ab eruditiſſimo viro, Iſaaco Voſſio. Illud ubi non ſatis emendate ſcriptum comperi, impetravi a doctiſſimo Carcavio, ut corrigi et emendari poſſet ex codicibus ſcriptis, qui ſervantur in Bibliotheca Regis Chriſtianiſſimi. Ed. Bernardus Profeſſor Aſtronomiæ apud Oxonienſes ornatiſſimus, multiſque mihi officiis coniunctiſſimus, negotium MSS. conferendorum (nam in Galliis tum temporis agebat) et ſuſcepit libens, et quod ipſe domum rediens, abſolvere non potuit, curavit mihi conficiendum per Ioannem Mabillonium. — Præter emendationes Gallicanas adhibui quoque Baſilienſes. Has mihi officioſiſſime impertivit literarum politiorum magnum decus Sebaſtianus Feſchius, eaſque ſuo

ex codice manu ſua pulcherrime deſcriptas opportune adminiſtravit. — De epiſtola, quam praemiſi, Porphyriana, hoc tantum dicam; Euſebius, Theodoretus, S. Auguſtinus magna ex parte eam conſervarunt; reliquias, unde licuit, conquiſivi. Scio me non Porphyrium, ſed Abſyrtum aut Hippolytum aliquem tibi ponere. Sed, nec multa deeſſe videntur; et propter truncas nares non continuo omne pretium antiquis ſtatuis adimitur. —

Iamblichus's explanation of the Symbols of Pythagoras tranſlated into Engliſh by Thomas Stanley in his Hiſtory of Philoſophy.

De fide et aetate Iamblichi conf. Henr. Dodwellum in exercitatione ſecunda de aetate Pythagorae philoſophi. Londini 1704. 8. p. 185 — 191.

EVSEBIVS.

EVSEBII Pamphili Canones, ſ. indices decem harmoniae Evangeliorum cum praemiſſa ad Carpianum Epiſtola praefixi Io. Millii Novo Teſtamento. Oxoniae, e theatr. Sheldon. 1707. fol.

EVSEBII argumenta in Pſalmos edita a Ioanne Erneſto Grabio in praefatione ad Tomum tertium verſionis Graecae LXX. Interpretum. Londini 1709. fol. et 8.

ΕΥΣΕΒΙΟΥ ΤΟΥ ΠΑΜΦΙΛΟΥ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ. EVSEBII PAMPHILI eccleſiaſticae hiſtoriae libri decem. Eiusdem de vita Imp. Conſtantini libri IV. Quibus ſubiicitur Oratio Conſtantini ad Sanctos, et Panegyricus Euſebii. Henricus Valeſius graecum textum collatis IV. MSS. codicibus emendavit, latine vertit, et adnotationibus illuſtravit. Hanc editionem criticis plurium Eruditorum obſervationibus locupletavit GULIELMUS READING, Cleri Londinenſis Bibliothecarius. Cantabrigiae: typis academicis. Cura Cornelii Crownfield; celeberrimae Academiae typographi. Impenſis executorum Ioannis Nicholſon nuperi Bibliopolae; et proſtant venales apud Robertum Knaplock et Danielem Midwinter bibliopolas Londinenſes. MDCCXX. fol.

This Edition is very correct and valuable. *Harwood p.* 137.

"The Auncient Eccleſiaſticall Hiſtories of the firſt ſix hundred yeares after Chriſt, written in the Greeke tongue by three learned Hiſtoriographers, Euſebius, Socrates and Euagrius; — whereunto is annexed Dorotheus, of the liues of the Prophetes, Apoſtles, and 70 Diſciples — faithfully tranſlated — by Meredith Hanmer, Maiſter of Arte, etc. London, printed by Thomas Vautrollier. 1577." Folio.

Dedicated "To — the Godly, wiſe and vertuous Ladie Elizabeth, Counteſſe of Lyncolne, wife to the right noble Edwarde Earle of Lyncolne, Lorde highe Admirall of England, etc. — London, 1 Sept. 1576. — — — The tranſlator — touching the tranſlation." Euſebius, 208 pages. Socrates and Evagrius have ſeveral title-pages, dated 1576, as alſo has Dorotheus, dated 1577, but the paging is continued progreſſively; Socrates to page 402, and a ſhort note to the reader; Evagrius to p. 512, Dorotheus to p. 538. At the end of the Chronography is an index for the whole. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1068.

The ſame Tranſlation. London, printed by Thomas Vautrollier. 1585. fol. Reprinted at London 1607, 1636. fol. — The fifth Edition, to which are added Euſebius his four Books concerning the life of the Emperor Conſtantine, and the two orations ſubjoined thereunto, done by Wye Saltonſtall. London 1650. fol. Republiſhed with Valeſius's Annotations at Cambridge 1683 fol. Printed again 1692, 1696, 1709. fol.

See *Wood* Athenae Oxon. Vol. I. Col. 325. Catal. Bibl. Bodleian. et libr. Muſei Britan. voce Euſebius, T. Oſborne's Catalogue of Books for the year 1759. p. 307. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1068.

Euſebius's Life of Conſtantin, with an Oration in his Praiſe, and his Oration to the Clergy. London 1637.

Catal. Bibl. Bodleian. voce Euſebius.

EUSEBIUS PAMPHILUS, his Ten Books of Eccleſiaſtical Hiſtory, faithfully tranſlated and abridg'd from the Original. By SAMUEL PARKER, Gent. To which is prefix'd a Diſſertation, concerning the Uſe and Authority of Eccleſiaſtical Hiſtory, by the Author of the Snake in the Graſs, in a Letter to the Abridger. With the Life of Euſebius abſtracted from the beſt Authors. Alſo an Account of his Works and a large Index of the memorable Perſons etc. mentio-

ned in the Abridgment. London, priuted for George Sawbridge. 1703. 8.

Reprinted at London 1729. 4. with the ſecond Part, which contains the Eccleſiaſtical Hiſtories of Socrates, Sozomen and Theodoret faithfully abridg'd from the Original by Sam. Parker. See Socrates.

Paſſages taken out of Euſebius and Socrates and tranſlated into Engliſh. Publiſh'd by Will. Whiſton, M. A. in his Collection af ancient Monuments relating to the Trinity and Incarnation, and to the Hiſtory of the fourth Century of the Church. London printed for the Author. 1713. 8. paſſim.

Moſt of the Monuments taken out of Euſebius or Socrates are from the Engliſh Tranſlation priuted at Cambridge 1683. fol.

SANCHONIATHO's Phoenician Hiſtory, tranſlated from the firſt Book of Euſebius de praeparatione euangelica etc. By the right reverend Rich. Cumberland, D. D. late Biſhop of Peterborough. London 1720. 8. See Sanchoniathon.

An Abridgment of Euſebius Pamphilus's Eccleſiaſtical Hiſtory, in two Parts. Part I. A compendious Commemoration of the remarkableſt Chronologies wich are contained in that famous Hiſtory. Part II. A Summary or brief hint of the twelve perſecutions ſuſtained by the ancient Chriſtians: with a compendious paraphraſe upon the ſame: whereunto is added a catalogue of the Synods and Councils, which were after the days of the Apoſtles; together with a hint of what was decreed in the ſame, by William Caton. London 1736. 8.

An Account of the Martyrs at Smirna and Lyons in the ſecond Century. With explanatory Notes. (Tranſlated into Engliſh from Euſebius's Eccleſiaſtical Hiſtory IV, 15. V. 1. by Sir David Dalrymple de Hailes, Eſq;) Edinburgh, Murray and Cochran. 1776. 8.

Remains of Chriſtian Antiquity. With explanatory Notes. Edinburgh, Murray and Cochran, 1778. 1780. 8. In two volumes (Containing Tranſlations from Euſebius's Eccleſiaſtical Hiſtory VI, 41. VIII. by Sir David Dalrymple de Hailes, Eſq.;)

Diſſertatio de Euſebii Caeſarienſis Arianiſmo adverſus Ioan. Clericum, auctore Guil. Caveo in eius epiſtola apologetica adverſus iniquas Ioannis Clerici criminationes in epiſtolis criticis et eccleſiaſticis nuper editis. Londini, Sam. Smith etc. 1700. 8. et in adpendice diſſertationum trium, Guil. Cave hiſtor. litterar. ſcriptor. eccleſiaſt. volumini II. p. 42 addita.

The Hiſtory of ancient Paganiſm, as delivered by Euſebius etc. with critical and hiſtorical Notes, ſhewing, firſt, its Origin, Progreſs, Decay and Revival, through a miſconſtrued Chriſtianity. And ſecondly, a Phoenician and Egyptian Chronology, from the firſt Man, down to the firſt Olympiad, agreeable to the Scripture Account. The whole interſperſed with Reflections on Superſtition and arbitrary Power, whereby a cloſe and neceſſary Connexion is diſcovered between both, and a right Notion of true Religion and civil Government eſtabliſhed. London: printed for the Author, and ſold by Mr. Cooper etc. 1743. 8.

The Hiſtory of Euſebius Biſhop of Caeſarea, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. VIII. London 1750. 8. Chap. LXXII. p. 33 — 206.

A paſſage in Euſebius explained; the improbable ſtory of Abgarus related by Euſebius; On Euſebius de praeparatione euangelica, by Iohn Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. Vol. I. Lond. 1751. 8. p. 88; Vol. II. Lond. 1752. 8. p. 71. 72; Vol. III. Lond. 1754. p. 431 — 469.

The Errors of Euſebius about the ending of the Iewiſh ſeventy years Captivity ſhewn by Iohn Iackſon in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. Vol. I. p. 431 — 433.

See alſo Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſtor. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 176 — 183.

APHTHONIVS.

APHTHONII Progymnaſmata, a Rodolpho Agricola et Io. Maria Cataneo latinitate donata, cum ſcholiis Reinhardi Lorichii Londini 1605. 8.

EVSTATHIVS.

S. P. N. EVSTATHII Archiepiſcopi Antiocheni, et Martyris, de Engaſtrimytho Diſſertatio adverſus Origenem. Item Origenis de eadem Engaſtrimytho, an videlicet anima ipſa Samuelis vere fuerit evocata incantationibus Pythoniſſae, de qua 1 Reg. 28. Leo Allatius primus in lucem protulit, latine vertit, ac Syntagmate illuſtravit. (Lugd. 1629. 4) Recuſ. in Criticis ſacris Anglis. Londini, excud. Iac. Fleſher, 1660. fol. Tom. VIII. p. 331 — 458.

See Guil. Cave Scriptor. Eccl. Hiſtor. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 187 — 189, Nathan. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. VIII. London 1750. 8. p. 215.

ATHANASIVS.

"Athanaſius ad Marcellinum in librum Pſalmorum Capnione interprete, acceſſit Pſalmorum omnium, iuxta Hebraicam veritatem paraphraſticae interpretationi, authore Ioanne Campenſi. Paris per Franciſcum Regnault Expenſis honeſtiſſimi viri Thome Bertheleti Londonenſi thipographii regii Anno 1534." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p. 425.

Athanaſii Symbolum, a Graecis interpolatum. Symbolum aliud, eidem etiam a quibusdam tributum. Acceſſerunt Iac. Uſſerii Armachani Diatr. de Romanae Eccleſiae Symbolo Apoſtolico vetere. Londini 1647. 4. Oxonii, excud. G. Hall, impenſis I. S. 1660. 4. p. 26 — 32.

Canones S. Athanaſii, Graece et Latine, cum ſcholiis Theodori Balſamonis et Ioannis Zonarae, in Guil. Beveregii Pandect. Canon. Oxonii 1672. fol. Tom II. Part. I. p. 36 — 46.

Athanaſii ad Marcellinum Epiſtolam in librum Pſalmorum, ex codice antiquiſſimo Alexandrino Graece in ſua LXX. Interpretum editione vulgauit et Pſalmis praefixit Io. Erneſtus Grabe.

"Athanaſius in Pſalmos; (in Engliſh;) Of the vſe and vertue of the Pſalmes by Athanaſius", prefixed to "The whole Pſalter tranſlated into Engliſh Metre which contayneth an hundreth and fifty Pſalmes. Imprinted at London by Iohn Day ouer Alderſgate. Cum gratia — per Decennium." Without date. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p. 678.

Athanaſius's Life of Anthony the Monk, tranſlated into Engliſh in the Reverend Mr. Stephens's Aſceticks. London 1697. 8. Reprinted in Will. Whiſton's Collection of ancients Monuments relating to the Trinity and Incarnation, and to the Hiſtory of the fourth Century of the Church. London, printed for the Author. 1713. 8. p. 143 — 196.

Athanaſius's intire Treatiſe of the Incarnation of the Word, and of his bodily Appearance to us, tranſlated into Engliſh, and publiſh'd by Will. Whiſton, M. A. in his Collection of ancient Monuments relating to the Trinity etc. Lond. 1713. 8. p. 20 — 76. and other paſſages taken out of Athanaſius's Writings and tranſlated by the ſame. Ibid. paſſim.

St. ATHANASIUS's Four Orations againſt the Arians; and his Oration againſt the Gentiles. Tranſlated from the original Greek, by Mr. SAMUEL PARKER. In two volumes. To which the Tranſlator has prefix'd obſervations for the better application of St. Athanaſius's Reaſonihg: Together with a few queries recommended to Mr. Whiſton's conſideration: and a confutation of his impious doctrines, in a table of references from Mr. Whiſton's Treatiſes to the Orations aforeſaid. Oxford 1713. 8.

A brief Account of ſome Expreſſions in St. Athanaſius his Creed by Gabriel Towerſon. Oxford 1663. in one ſh. and an half in Quarto.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1010.

The Hiſtory of the Life and Actions of St. Athanaſius. Lond. 1684. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Athanaſius.

The Acts of Great Athanaſius with Notes, by way of illuſtration, on his Creed, and Obſervations on

the learned vindication of the Trinity and Incarnation, by Dr. William Sherlock. Printed in the year 1690. 4. Reprinted in (Iohn Biddle's) Faith of one God. London 1691. 4.

Athanaſius's Life in the Hiſtory of the Works of the Learned for Iuly 1699. p. 377 — 389.

Suſpicions concerning Athanaſius by William Whiſton, M. A. in his Hiſtorical Preface prefix'd to the firſt volume of his Primitive Chriſtianity reviv'd, London, printed for the Author, 1711. 8. p. cxvi - cxxviii.

An Anſwer to Mr. Whiſton's ſeventeen Suſpicions concerning Athanaſius, in his Hiſtorical Preface. By Styan Thirlby, A. B. of Ieſus College, Cambridge: printed at the Univerſity-Preſs, for Edm. Ieffery Bookſeller in Cambridge. 1712. 8.

Athanaſius convicted of Forgery. In a Letter to Mr. Thirlby of Ieſus-College in Cambridge. By William Whiſton, M. A. London: printed for the Author; and ſold by Baldwin in Warwick-Lane. MDCCXII. Price Three-pence. 8vo.

Calumny no Conviction: or an Anſwer to Mr. Whiſton's Letter to Mr. Thirlby, entitled, Athanaſius convicted of Forgery. London, printed for Henry Clements, at the half-Moon in St. Paul's Church-yard, 1713. 8.

A Defence of the Anſwer to Mr. Whiſton's Suſpicions, and an Anſwer to his Charge of Forgery againſt St. Athanaſius. In a Letter to Mr. Whiſton. By Styan Thirlby, B. A. of Ieſus College in Cambridge. Cambridge, printed at the Univerſity-Preſs, for Cornelius Crownfield, Printer to the Univerſity. And are to be ſold by Iohn Morphew, near Stationers-Hall, London. 1713. 8.

All the Pieces publiſhed by Mr. Whiſton and Mr. Thirlby concerning St. Athanaſius run upon this Queſtion, viz. Whether St. Athanaſius was an honeſt Man; or a knave. *Memoirs of Literature. Vol. III. p.* 334.

Three Eſſays, I. The Council of Nice vindicated from the Athanaſian Hereſy. II. A Collection of

Ancient Monuments relating to the Trinity and Incarnation, and to the Hiſtory of the fourth Century of the Church. III. The Liturgy of the Church of England reduc'd nearer to the Primitive Standard. All humbly offer'd to Publick Conſideration. By Will. Whiſton, M. A. London: printed for the Author, in Croſs-ſtreet Hattongarden; and are to be ſold by the Book-ſellers of London and Weſtminſter, A. D. 1713. 8.

A Reply to Mr. Thirlby's Second Defence of Athanaſius, by William Whiſton, M. A. in his Appendix II. annexed to his Publication entitled: An Argument to prove that, either all Perſons ſolemnly, tho' irregularly ſet apart for the Miniſtry, are Real Clergy-Men, and all their Miniſterial Acts are valid, or elſe there are now no Real Clergy-Men or Chriſtians in the World. London, printed for the Author. 1714. 8. p. 29 — 64.

The true Origin of the Sabellian and Athanaſian Doctrines of the Trinity. Or, a Demonſtration, that they were firſt broach'd by the followers of Simon Magus in the firſt Century; and reviv'd by the Montaniſts in the ſecond: drawn from all the original accounts now extant; and humbly recommended to the conſideration of the learned Dr. Daniel Waterland. By Will. Whiſton, M. A. Sometime Profeſſor of the Mathematicks in the Univerſity of Cambridge. London: printed for I. Senex, at the Globe in Salisbury-Court; and W. Taylor, at the Ship in Pater-Noſter-Row. MDCCXX. 8.

A Second Letter to Wm. Berriman, D. D. In which his Review of his Remarks on the Introduction to the Hiſtory of the Inquiſition and the Characters of St. Athanaſius and Martyr Laud are farther ſtated and ſupported. By Samuel Chandler. London, printed for John Gray. 1733. 8. pr. 6 d.

Athanaſian Forgeries, Impoſitions and Interpolations, collected chiefly out of Mr. Whiſton's Writings. By a Lover of Truth and of True Religion. London, printed for J. Noon. 1736. 8.

The Hiſtory of Athanaſius, Biſhop of Alexandria, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. VIII. London 1750. 8. Chap. LXXV. p. 220 — 253.

The romantic life of Antony the Monk, written by Athanaſius. By Iohn Iortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 312 — 316.

The character and adventures of Athanaſius, by Edward Gibbon, Eſq; in his Hiſtory of the Decline and Fall of the Roman Empire. Chap. XXI.

See alſo Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſtor. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 189 — 198.

ANTONIVS.

"Here begynneth the lyfe of ſaynte Anthonye. London, imprinted by me Iulyan Notary." Without date. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p. 307. See alſo Athanaſius.

MACARIVS.

The forty-fifth Homily of St Macarius, done out of Greek. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Macarius.

A Homily of Macarius tranſlated into Engliſh by Hen. Will. Ludolf, in Reliquiis Ludolfianis. The Pious Remains of Mr. Hen. Will. Ludolf. London, printed and ſold by I. Downing. 1712. 12. Numb. VI.

Primitive Morality; or, the Spiritual Homelies of ST. MACARIUS the Egyptian, full of very profitable Inſtructions concerning that Perfection which is expected from Chriſtians, and which it is their Duty to endeavour after. Done out of Greek into Engliſh, with ſeveral conſiderable Emendations, and ſome Enlargements from a Bodleian Manuſcript, never before

printed. London, printed for W. Taylor, in Pater-Noſter-Row, W. et I. Innys, at the Weſt-End of St Paul's Church; and I. Oſborn, in Lombard-Street. 1721. 8.

Quemadmodum doctiſſimus editor egregio eruditionis apparatu non minus, quam aliis ſubſidiis inſtructus ad hoc opus acceſſit: ita priore adiutus, luculentam nobis introductionem, poſterioribus, verſionem, quæ præcedentes aliarum linguarum longo poſt ſe relinquit intervallo, exhibuit. *Acta Erudit.* 1724. *p.* 86.

MACARIVS minor.

Λογος περι εξοδε ψυχης δικαιων και αμαρτωλων πως χωριζονται εκ τε σωματος και πως εισιν, ſermo de exitu animae iuſtorum et peccatorum, quomodo ſeparantur a corpore et in quo ſtatu manent, ſub Macarii minoris nomine editus eſt ex Codice MS. Bibl. Paulinae Lipſienſis a Guilielmo Cave cum interpretatione Henrici Warthoni in Hiſt. Litteraria Scriptor. Eccleſiaſticor. ad A. C. 373.

TIMOTHEVS.

Reſponſa canonica Timothei ſanctiſſimi Alexandrini Epiſcopi, qui fuit unus ex cl. patribus Conſtantinopoli congregatis, ad interrogationes ei propoſitas de Epiſcopis et Clericis, graece et latine, cum ſcholiis Theodori Balſamonis, in Guil. Beveregii Pandect. Canon. Tom. II. Part. I. Oxon. 1672. fol. p. 165—169.

CYRILLVS.

ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΚΥΡΙΛΛΟΥ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ. Sancti Patris Noſtri CYRILLI Hieroſolymorum Archiepiſcopi Opera, quae ſuperſunt, omnia. Quorum quaedam nunc primum ex Codd. MSS. edidit, reliqua cum Codd. MSS. contulit, plurimis in locis emendavit, Notisque illuſtravit THO. MILLES, S. T. B. ex Aede Chriſti. Oxo-

niae, e theatro Sheldoniano, impensis Richardi Sare Bibliopol. Lond. MDCCIII. fol.

— The Greek of this Author is printed in a beautiful character in one Column, with the Latin Version of Ioannes Grodecius in another Column. Under each Page are plac'd first of all the various Readings and Emendations of the Text; and then the Notes upon it, which are very curious and remarkable. At the end of all we have three Indexes, one of the Places of Scripture explain'd by St. Cyril, another of the Authors mention'd in the Annotations and Emendations, and the last of the memorable Things contained in this volume. — *History of the Works of the Learned for October* 1703. *p.* 626 — 631.

The History of Cyril of Ierusalem, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Gospel History. Part II. Vol. VIII. London 1750. 8. Chap. LXXIX. p. 266 — 277.

See Guil. Cave Scriptor. Eccl. Hist. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 211 — 213.

LIBANIVS.

Libanii Sophistae oratio de seditione Antiochena ad Theodosium M. et ad eundem Antiochenis reconciliatum. Graece, in Chrysostomo Savilii. Etonae 1612. fol. Tom. VIII. p. 125 et 131.

The Oration of Libanius in defence of the Heathen Temples against the Christians, translated into English by Nathan. Lardner, in the fourth volume of his large Collection of ancient Jewish and Heathen Testimonies to the Truth of the Christian Religion. London 1767. 4.

Some pieces of the Sophist Libanius, translated from the Greek, by John Duncombe, M. A. in his Select Works of the Emperor Iulian, translated from the Greek. London 1784. 8. 2 Vols.

The first volume comprehends a collection of epistles from Libanius to Iulian. The second volume contains the life of Libanius the Sophist, by Fabricius; a Monody by Libanius on Nicomedia, destroyed by an Earthquake; a Monody by Libanius on the Daphnean Temple of Apollo, destroyed by Fire.

ARISTAENETVS.

ARISTAENETUS's Epiſtles, tranſlated from the Greek, by Mr. THOMAS BROWN, in his Works ſerious and comical, in Proſe and Verſe. The fourth edition, corrected, and much enlarged. London, printed for Sam. Briſcoe. 1715. 12. Vol. I. p. 245 — 285.

Letters of Love and Gallantry, by ARISTAENETUS. London, printed for Bernard Lintot. 1750. 8vo. 2 ſh.

The Love Epiſtles of ARISTAENETUS. Tranſlated from the Greek into Engliſh Metre. London, Wilkie. 1771. 8vo. 2 ſh. 6 d.

This tranſlation is made from a proſe original; but from one ſo poetical in its ſtile, that it does not appear any way abſurd to add meaſure and rhyme, which is all that before was wanting. There is nothing known of Ariſtaenetus, the Author of theſe Epiſtles; but whoever he was, his works appear now in Engliſh with a very good grace. The thoughts are frequently lively and ſpirited, and are expreſſed in a ſtile, for the moſt part, natural and eaſy. A few of theſe poems are original; which the reader may diſtinguiſh, by ſomething modern in their air, though at the ſame time they are ſuch, as, in our opinion, Ariſtaenetus would not be aſhamed to own. — *Critical Review for September* 1771. p. 206 — 208.

Lettres d'ARISTENETE, auxquelles on a ajouté les Lettres choiſies d'ALCIPHRON, traduites du Grec. à Londres, aux depens de la compagnie. 1739. 12.

Quaedam Ariſtaeneti loca emendantur et explicantur a Stephano Weſton in eius libro inſcripto: Hermeſianax; ſive Coniecturae in Athenaeum atque aliquot Poetarum Graecorum loca. Londini 1784. 8. p. 77 et 78. et a Io. Toup in Emendationibus in Suidam cet. Oxonii 1790. 8. Vol. I — IV.

VALERIVS HARPOCRATION.

The Magick of Kirani King of Perſia, and of Harpocration; containing the Magical and Medicinal Ver-

tues of Stones, Herbs, Fiſhes, Beaſts and Birds. Now tranſlated into Engliſh from a Copy found in a private Hand. London, printed for W. Cooper at the Pelican in Little Britain. 1687. Octavo.

See *Catalogue of Books printed and publiſhed at London in Trinity-Term.* 1687. fol.

Emendatur Harpocratio in Lectionibus Lyſiacis praef. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. X.

IULIAN.

Iulian's Letter to the Boſtrens tranſlated into Engliſh, by the right honourable Anthony Earl of Shaftesbury in his Characteriſticks. London 1733. 12. Vol. III. p. 88 and 89.

Select Works of the Emperor IULIAN, and ſome Pieces of the Sophiſt LIBANIUS, tranſlated from the Greek. With Notes from Petau, La Bleterie, Gibbon, etc. To which is added, The Hiſtory of the Emperor Iovian from the French of the Abbé De la Bleterie. By IOHN DUNCOMBE, M. A. London, Cadell. 1784. 8vo. 2 Vols. 10 ſh.

The moſt valuable works of Iulian have been tranſlated into the French language, with many learned notes, by a French Academician, M. De la Bleterie. The preſent tranſlator, Mr. Duncombe, has adopted his plan, ſelecting ſuch parts of Iulian's writings as he judges moſt worthy of attention, and omitting the reſt, particularly thoſe which are levelled againſt the chriſtian religion. The pieces which are here laid before the Engliſh Reader are — An Epiſtle to Themiſtius — A conſolatory Oration on the Departure of Salluſt — Epiſtle to the Emperor Conſtantius — Epiſtle to the Athenians — An Allegorical Fable — The Duties of a Prieſt — The Caeſars — The Miſopogon, or the Antiochian — And a ſeries of Epiſtles. Mr. Duncombe has in this tranſlation judiciouſly avoided the paraphraſtical manner of De la Bleterie, and followed, with great accuracy, the meaning and phraſeology of the original. He has alſo conſiderably increaſed the value of the work, by adding many Notes, partly original, and partly collected from other commentators. — *Monthly Review for March* 1783. *p.* 161 — 166. — The publication before us may be conſidered as a valuable addition to our tranſlations of the Greek and Roman Claſſics. — *Critical Review for January* 1785. *p.* 58.

Two Orations of the Emperor IULIAN; one to the Sovereign Sun, and the other to the Mother of the Gods; tranſlated from the Greek. With Notes, and a copious Introduction, in which ſome of the greateſt Arcana of the Grecian Theology are unfolded. London, Ieffrey. 1793. 8vo. 273 pages.

Theſe Orations, as illuſtrations of the platonic doctrine, may afford entertainment to the curious; the tranſlation is in pure and eaſy language; and the tranſlator's addreſſes to Apollo and the ſun, and to the ancient platonic philoſophers, flow in very pleaſing numbers. No tranſlator's name is prefixed; but by the references in the notes to former tranſlations by the ſame hand, we are taught to look to Mr. Taylor, the tranſlator of Proclus, Plato, etc. as the author of the preſent tranſlation. *Analytical Review for September* 1794. *p.* 93 — 95.

Eſſayes, or Encomium of Sadneſs, and of Iulian the Apoſtata, by Sr. William Cornewallis, Iunior. London 1616. 4.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Cornewallis.

Some ſeaſonable Remarks upon the deplorable Fall of the Emperor Iulian, with an Epiſtle of his to the Citizens of Boſtra, now made Engliſh. London, printed for I. Gellibrand. 1681. 4.

Iulian the Apoſtate, being a ſhort Account of his Life, and the primitive Chriſtians Behaviour towards him, with a Compariſon of Popery and Paganiſm. By Samuel Iohnſon. London, printed for Langley Curtis. 1682. 12.

The Account of the Life of Iulian vindicated, by Samuel Iohnſon. London 1682. 4.

Some Remarks upon a late popular Piece of Nonſenſe, called Iulian the Apoſtate etc. London 1682. in a thin ſol.

By Anon. or, as ſome think, by Edw. Meredith. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 1004.

Conſtantius the Apoſtate: Being a ſhort Account of his Life, and the Senſe of the primitive Chriſtians about Succeſſion. Wherein is ſhewn the unlawfulneſs of excluding the next Heir upon the Account of Religion; and the Neceſſity of paſſive Obedience, as well to the unlawful oppreſſor as legal perſecutor. Being a full Anſwer to a late Pamphlet entit. Iulian the

Apoſtate etc. By Iohn Bennet of Ch. Ch. in Oxon. London 1682, 1683. 8.

Iovian: or, an Anſwer to Iulian the Apoſtate, by George Hickes. London 1683. 8.

This book was printed twice in the year 1683 in octavo, and was refuted by one who calls himſelf a Perſon of Honour, in his Letter of Remarks upon Iovian. London 1683. in two ſheets in qu. George Hickes is vindicated from the Exceptions of Iulian againſt him in the Apoſtate Proteſtant etc. London 1683. 4. from p. 42 to p. 48. wrote by Dr. Edward Pelling, ſometime of Trin. College in Cambridge. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 1003.

A Vindication of the primitive Chriſtians in Point of Obedience to their Prince, againſt the Calumnies of a Book entit. The Life of Iulian the Apoſtate; written by Ecebolius the Sophiſt. Alſo the Life of Iulian enlarged by Thomas Long. London 1683. 8.

The Triumph of Chriſtianity: or, the Life of Cl. Fl. Iulian the Apoſtate; with Remarks contained in the Reſolution of ſeveral Queries. To which are added Reflections upon a Pamphlet called, Seaſonable Remarks on the Fall of the Emperor Iulian, and on part of a late pernicious Book entit. A ſhort Account of the Life of Iulian, etc. London 1683. 8.

Though no Name is ſet to this Book, yet Ioh. Dowell, ſometime Maſter of Arts of Chriſt's Coll. in Cambridge, was generally taken to be the Author. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 1004.

Iulian's Arts to undermine and exſtirpate Chriſtianity; with Anſwers to Conſtantius and Iovian, by Samuel Iohnſon. London, printed by I. D. 1689. 8.

Animadverſions on Mr. Iohnſon's Anſwer to Iovian, in three Letters to a Country Friend. London 1691. 8.

A Letter to Mr. Sam. Iohnſon occaſioned by a ſcurrilous Pamphlet, entit. Animadverſions on Mr. Iohnſon's Anſwer to Iovian, in three Letters to a Country Friend. By Robert Howard. London 1692. 8.

The Life of the Emperor Iulian, tranſlated from the French of F. La Bleterie, and improved with

twelve pages of curious notes, and a genealogical table. (Publiſhed by Mr. William Bowyer.) London 1746. 8.

The notes were not entirely Mr. Bowyer's, but were drawn up in part by Mr. Clarke and other learned men. This tranſlation (by Miſs Anna Williams, a blind lady, aſſiſted by two ſiſters of the name of Wilkinſon) was made under the immediate inſpection of Mr. Bowyer, and was reviſed by Mr. Markland and Mr. Clarke. See *Nichols's Biographical and Literary Anecdotes of William Bowyer, Printer, F. S. A. London* 1782. 4. p. 185.

The Life and Character of Iulian the Apoſtate, tranſlated from the French of F. La Bleterie, with an Appendix, containing ſeveral Diſſertations on points relating to Iulian's Hiſtory, by A. V. Deſvoeux. Dublin 1746. 8.

Iulian. Or, a Diſcourſe concerning the Earthquake and fiery Eruption, which defeated that Emperor's Attempt to rebuild the temple at Ieruſalem. In which the reality of a divine Interpoſition is ſhewn; the Objections to it are anſwered; and the nature of that Evidence which demands the aſſent of every reaſonable man to a miraculous fact, is conſidered and explained. By the Rev. Mr. Warburton, Preacher to the Hon. Society of Lincoln's Inn. London, printed for I and P. Knapton, in Ludgate-ſtreet. MDCCL. 8. — The ſecond edition, with Additions. London, printed for the ſame. MDCCLI. 8.

So far as we can judge, the learned author of the diſcourſe before us, has done much credit to himſelf, and ſervice to Chriſtianity, by this curious and entertaining piece, in which he has thrown great luſtre upon a fact, which has often been pleaded in this cauſe, but never before placed in ſo clear and convincing a light; has vindicated many accounts of it, that from particular circumſtances not rightly underſtood, had led many who were friends to religion, to give them up as fabulous; and has debated the point, with learned men of different opinions, with that candor and moderation, which as it ſhelters the weakeſt writers, in whom it is found, from contempt, ſo it commands to perſons of diſtingniſhed abilities, an additional degree of regard, which nothing elſe can ſecure. — *Monthly Review. Vol. III. p.* 70—80. *p.* 241 — 254.

A Review of the fiery Eruption, which defeated the Emperor Iulian's Attempt to rebuild the Tem-

ple of Ieruſalem; in which Mr. Warburton's Arguments are conſidered. London, Cooper. 1752. 8. 2 ſh.

Monthly Review Vol. VI. p. 56 — 62.

The character and hiſtory of Iulian, by Edward Gibbon, Eſq; in his Hiſtory of the Decline and Fall of the Roman Empire. Chap. XXII — XXIV.

EVNOMIVS.

EVNOMII confeſſio fidei, item prologus et epilogus apologiae, Graece et Latine, ex interpretatione Henr. Whartoni, in Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſtor. Lit. Oxonii 1740. fol. Vol. I. p. 220 — 223.

EUNOMIUS's Apologetick; againſt which Baſil the Great wrote his Confutation, tranſlated into Engliſh, by William Whiſton, M. A. in his Primitive Chriſtianity reviv'd. London, printed for the Author. 1711. 8. Vol. I. p. 1 — 30.

DIOPHANTVS.

Diophanti libri tres primores Arithmeticorum algebraico more ſolvuntur in Guil. Oughtredi, Etonenſis Collegii Regal. Cantabrig. Socii, Opuſculis Mathematicis. Oxonii 1677. 8.

SALLUST.

Salluſtii philoſophi de Diis et Mundo libellus, graece et latine, in Tho. Gale opuſculis mythologicis, phyſicis et ethicis. Cantabrigiae 1671. 8. Amſt. 1688. 8.

SALLUST on the Gods and the World: and the Pythagoric Sentences of DEMOPHILUS, tranſlated from the Greek; and Five Hymns by PROCLUS, in the original Greek, with a poetical verſion. To which are added Five Hymns by the Tranſlator. (Thomas Taylor.) London: printed for Edward Ieffrey, Pall Mall. 1793. 8. 4 ſh.

— We believe our tranſlator, both from his knowledge of the Platonic doctrines, and his acquaintance with the Greek language, to be very competent to the taſk which he has undertaken. *Critical Review for November* 1795. *p.* 241 — 245.

GREGORIVS NAZIANZENVS.

Sancti GREGORII NAZIANZENI in Iulianum Invectivae duae. Cum Scholiis graecis nunc primum editis, et ejusdem Authoris nonnullis aliis. Omnia, ex Bibliotheca clariſſimi viri D. Henrici Savilii, edidit R. MONTAGU. Etonae, in Collegio Regali, excudebat Ioannes Norton, in Græcis, etc. Regius Typographus. 1610. 4.

Continentur: Gregorii Nazianzeni Invectivæ duæ, cum Scholiis Græcis incerti Authoris nunc primum editis; Eiusdem Oratio εις τους μαρτυρας και κατα Αρειανων Græce nunc primum edita; Eiusdem Epiſtolæ quædam Græce nunc primum editæ; Eiusdem Teſtamentum Græce, cum variis codicibus collatum; In duas Invectivas Notæ R. Montagu; In omnes Nazianzeni Orationes et Epiſtolas caſtigationes, et lectionum varietates, e quam plurimis manuſcriptis codicibus collectæ et digeſtæ.

S. GREGORII Theologi ex metricis eius Poematibus, quinam libri ſint legendi veteris Teſtamenti et novi, cum ſcholiis Theodori Balſamonis, in Guil. Beveregii Pandectis Canonum. Oxonii 1672. fol. Tom. II. Part. I. p. 178.

ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΝΑΖΙΑΝΖΗΝΟΥ ΛΟΓΟΣ ΑΠΟΛΟΓΗΤΙΚΟΣ ΤΗΣ ΦΥΓΗΣ ΕΝΕΚΕΝ. GREGORII NAZIANZENI Oratio apologetica pro Fuga, cum annotationibus, opera S. THIRLBY, A. B. acceſſit editioni alterae S. Ioannis Chryſoſtomi de Sacerdotio. Cantabrigiae 1712. 8. p. 307 — 455.

"Textum Morell., inquit editor in præfatione, "ut plurimum ſequuti ſumus, Punctationem nuſquam; quippe quæ adeo "vitioſa erat ubique et confuſa, ut omnino nullam fuiſſe, quem- "admodum in veteribus MSS. fieri videmus, præſtitiſſet. Tranſla- "tio Billii, utcunque omnium quæ extant accuratiſſima merito "habeatur, nobiliſque audiat et Elegans apud Du Pin "(Biblioth. Tom. 2. p. 222) innumeris tamen ſcatet mendis, e "quibus quotquot raptim legentibus ſe obtulerunt tollendas cura- "vimus, loca plurima in quibus aut Latinitas erat nullo modo "ferenda, aut a Sanctiſſimi Patris ſenſu longiſſime aberratum, in- "cudi reddidimus atque reſinximus."

Greg. Nazianzen his Epigrams, and ſpirituall ſentences. Tranſlated by Tho. Drant. London, printed by Thomas Marſhe. 1568. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p. 858.

St. Gregory Nazianzen's Panegyrick upon the Maccabees, tranſlated into Engliſh, by Ieremy Collier. London 1716. 8.

Tranſlations from Gregory Nazianzen, by Mr. Iabez Hughes, in his Miſcellanies in Verſe and Proſe. London, printed by Iohn Watts. 1737. 8.

The Hiſtory of Gregory Nazianzen, by Nathan. Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. IX. London 1753. 8. Chap. XCVIII. p. 127 — 141.

See alſo Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſtor. Liter. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 246 — 249.

B A S I L.

BASILII M. Precationem Graece MS. e codice VIII. Barocciano Bibl. Bodlei. edidit Henricus Hammondus in Catechiſmo practico, (Practicall catechiſm) addita Anglica verſione. Oxon. 1662. 8. (quae ſeptima eſt editio) p. 179. et Tomo I. Opp. Lond. 1684. fol.

Canones S. BASILII, gr. et lat. cum ſcholiis Theodori Balſamonis et Ioannis Zonarae, nec non veteri cujuſque Canones Epitome et Alexii Ariſteni in eandem ſcholiis, in Guil. Beveregii Pandect. Canon. Oxon. 1672. fol. Tom. II. Part I. p. 47 — 150.

BASILII M. oratio ad iuuenes, quomodo cum fructu legere poſſint Graecorum libros, cum interpretatione Hugonis Grotii et Io. Potteri notis in lucem exiit cum Plutarchi Chaeronenſis libro, quomodo audienda iuuentuti ſint poemata. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1694. 8.

"S. Baſill the great his letter to Gregory Nazaanzen, ſhewing that many 100. years ago, certaine godly men began and vſed the life commonly called mona-

ſticall, tranſlated by Richard Sherrie. London, printed by Iohn Day." Without date. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p. 677.

"St. Baſil the great his Exhortation to his kinſmen to the ſtudie of the Scriptures: tranſlated by William Berker. London, printed by Iohn Cawood. 1557." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p. 795.

"An Homelye of Baſilius magnus, Howe younge men oughte to reade Poetes and Oratours. Tranſlated out of Greke. Anno M.D.LVII. Imprinted at London by Iohn Cawood Printer to the King and Quenes Maieſties. Cum priuilegio." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 795.

"A Sermon of S. Baſil, of Faſting, newly tranſlated into Engliſh." This tranſlation is compriſed in a Volume entitled: "A treatie of Iuſtification. Founde emong the writinges of Cardinal Pole of bleſſed memorie, remaining in the cuſtodie of M. Henrie Pyning, Chamberlaine and General Receiuer to the ſaid Cardinal, late deceaſed in Louaine. Item, certaine Tranſlations touching the ſaid matter of Iuſtification, etc. Lovanii, Apud Ioannem Foulerum, Anno 1569. Cum priuilegio." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1626.

"The Holy Loue of heauenly wiſdome. 2. the Epiſtle of S. Baſile of a ſolitarie life. 3. an exhortation to a ciuile life. 4. a meditation on the 7 pſalmes of Dauids repentance. 5. a meditation on the 7 pſalmes of Dauids conſolation. 6. a meditation on the Lords praier. 7. a meditation on the Lamentations of Ieremy. 8. the ſong of Ezechias. Tranſlated by Tho. Stocker. London, printed by Thomas Man. 1594." 12mo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1333.

S. CYPRIAN of Virgins, of Prayer and of Patience; alſo S. BASIL the Great of Solitude, tranſlated into Engliſh by CLEMENT BARKSDALE. London, printed for Sam. Keeble. 1675. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 814.

The Clergies Honour; or, the Lives of St. Basil the Great, Arch-bishop of Neo-Caesarea, and St. Chrysostom, Arch-bishop of Constantinople, drawn by way of Parallel. London, printed for W. Cooper, at the Pelican in Little Britain. 1681. 8.

Conf. Guil. Cave Scriptor. Ecclesiast. Histor. Liter. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 238 — 243; Nath. Lardner's Credibility of the Gospel History. Part II. Vol. IX. London 1753. 8. Chap. XCVII. p. 112 — 126.

APOLLINARIS.

"Ἀπολιναρίου μετάφρασις τοῦ ψαλτῆρος διὰ στίχων ἡρωϊκῶν. Apolinarij interpretatio Psalmorum, versibus Heroicis: Ex Bibliotheca Regia. Londini, Excudebat Georgius Bishop, Regiae Maiestatis Typographi Deputatus. CIↃ IↃ XC." (1590). Octavo.

Elegantly printed on Pica Greek. 202 pages, and Errata. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1151.

Of Apollinarius and his Heresie, (by William Wake, Lord Bishop of Lincoln, and lastly Lord Archbishop of Canterbury) in his Defence of the Exposition of the Doctrine of the Church of England, against the Exceptions of Monsieur de Meaux, late Bishop of Condom, and his Vindicator. The second Edition, corrected. London: printed for Richard Chiswell 1688. 4. p. 129-136.

The heresy of Apollinaris, in A Rhapsody of free Thoughts; exhibiting in new Light, various interesting Subjects. London 1731. 8. Part. I. §. 3.

Conf. Guil. Cave Scriptor. Eccles. Hist. Lit. Vol. I. p. 250; Nath. Lardner's Credibility of the Gospel History. Part II. Vol. IX. London 1753. 8. Chap. XCV. p. 62 — 103.

EPIPHANIVS.

Epiphanius's Account of the origin of the Meletians; (Haeres. LXVIII. §. I. etc.), his Account of the first origin of the Arian Heresy, (Haeres. LXIX. §. 2. 3.) translated into English and publish'd by Will. Whiston, M. A. in

his Collection of ancient Monuments relating to the Trinity and Incarnation, and to the Hiſtory of the fourth Century of the Church. London, printed for the Author. 1713. 8. p. 77 — 80. and p. 205. 206.

Plura loca Epiphanii illuſtrant Gatakerus capite 36. Adverſar. Miſcell. et ad M. Antoninum pag. 48. 135. 155 etc. Rich. Montacutius in Apparatu ad Origenes Eccleſiaſticas pag. 191. 206. et in Originibus Tom. 2. pag. 11. ſeq; Pearſonius prael. ad Acta Apoſt. p. 51; Dodwellus de ſucceſſione Pontificum. pag. 298. ſeq.

Coniectura circa Επινομην Clementis Romani. Cui ſubiiciuntur caſtigationes in Epiphanium et Petavium de Euchariſtia, de coelibatu Clericorum et de Orationibus pro vita defunctis, auctore Iacobo de Ardenna, Th. D. Londini, imp. B. Tooke. 1683. 4.

Io. Croji ſpecimen coniecturarum in quaedam loca Epiphanii, ſubiectum eſt mantiſſae loco editioni Irenaei Oxonienſi. 1702. fol.

Fabulous miracles related by Epiphanius; the character of this Father, by John Jortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 96 — 99.

The Hiſtory of Epiphanius, Biſhop in Cyprus, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. VIII. London 1750. 8. Chap. LXXXIV. p. 298 — 318.

See alſo Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 231—234.

EPHRAIM.

ΤΑ ΤΟΥ ΟΣΙΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΕΦΡΑΙΜ ΤΟΥ ΣΥΡΟΥ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΜΕΤΑΒΛΗΘΕΝΤΑ. S. EPHRAIM Syrus graece e codicibus manuſcriptis Bodleianis. (Cura EDVARDI THWAITES.) Ετυπωθη εν Οξονια, εν τω ετει αψθ. Folio.

A well printed Edition. *Harwood p.* 152.

A Diſcourſe of St. Ephrem Syrus concerning Antichriſt and the End of the World: Done into Engliſh from the Greek, with Notes. This tranſlation is inſerted in a book entitled: God's Judgments upon the gentile apoſtatized Church. Againſt the modern Hypotheſis of ſome eminent apocalyptical Writers. In four parts. London: printed for R. Knaplock etc. 1713. 8. p. XXIX — LX.

I have not in this Tranſlation, ſays the Tranſlator, ſtrictly followed the Letter of the Text; but have throughout taken ſuch Liberties as I thought moſt proper to accommodate it to the Engliſh Idiom, and make it more ſerviceable to the common Reader. For the Stile of this Author being ſhort and ſententious, I have ſometimes caſt two or three Sentences of the ſame Import into one, by Way of Explication; ſometimes have illuſtrated a Difficulty by Way of Paraphraſe; and where the litteral Senſe is ſomething unintelligible by antique Words and Phraſes, I have endeavoured to give it ſuch a Turn as might be moſt agreeable to our common Expreſſions and Notions of Things.

The Hiſtory of Ephraim the Syrian, by Nath. Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. IX. London 1753. 8. Chap. CII. p. 177 — 213.

See alſo Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 235 — 238.

NEMESIVS.

ΝΕΜΕΣΙΟΥ φιλοσοφου και Επισκοπου ΠΕΡΙ ΦΥΣΕΩΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥ βιβλιον εν. NEMESII Philoſophi et Epiſcopi De Natura Hominis liber unus, denuo recognitus, et Manuſcriptorum Codicum collatione in integrum reſtitutus, Annotationibusque inſuper illuſtratus. (Cura Io. Fellı.) Oxonii, e theatro Sheldoniano, Anno Dom. MDCLXXI. 8.

The Nature of Man, by NEMESIUS, tranſlated by G. WITHER. London 1636. 12.

Conf. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 276.

GREGORIVS NYSSENVS.

S. GREGORII Nyſſeni ad ſanctum Letoïum Melitenes Epiſcopum Canones VIII. Graece et Latine, cum ſcho-

liis Theodori Balſamonis, in Guil. Beveregii Pandect. Canonum. Oxon. 1672. fol. Tom. II. Part. I. p. 151 — 164.

The Hiſtory of Gregorie of Nyſſa in Cappadocia, by Nathan. Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. IX. London 1753. 8. Chap. C. p. 153 — 165.

See alſo Guil. Cave Script. Eccleſiaſt. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 244—246.

AMPHILOCHIVS.

S. AMPHILOCHII ex Iambis ad Seleucum, quinam libri veteris et novi Teſtamenti legendi ſint, in Guil. Beveregii Pandect. Canon. Tom. II. Part. I. Oxoniae 1672. fol. p. 179.

Conf. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 251 — 255; Nath. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. IX. London 1753. 8. Chap. XCIX. p. 142 — 152.

THEOPHILVS.

S. THEOPHILI, Archiepiſcopi Alexandrini, Canones, Graece et Latine, cum ſcholiis Theodori Balſamonis, in Guil. Beveregii Pandect. Canon. Oxon. 1672. fol. Tom. II. Part. I. p. 170 — 175.

Conf. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 279.

AMMONIVS.

Ammonius de adſinium vocabulorum differentia. Londini 1637. 8.

HELIODORVS.

"AN AETHIOPIan Hiſtorie, written in Greeke by Heliodorus, no leſſe wittie then pleaſaunt: Engliſhed by Tho. Vnderdowne, and newly corrected, and augmented with diuers and ſundry newe additions by the ſaid Authour. Whereunto is alſo annexed the argument

of euery booke in the beginning of the ſame, for the better vnderſtanding of the ſtorie. Imprinted at London for Frauncis Coldocke, and — ſold — in Paules church yeard, at — the greene Dragon, 1587." Quarto.

Dedicated "To — Edwarde Deuiere Lord Boulbecke, Earle of Oxenford, Lord great Chamberlain of England." Then, an addreſs "To the gentle reader" acknowledging the incorrectneſs of a former edition, etc. — — — An anecdote "of the aſſthor out of the Latine tranſlation." Beſides, 152 leaves. Licenſed in 1568. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 921. The firſt Edition of this tranſlation was printed in 1577. 4to black letter. See *Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p.* 419.

The beginning of Heliodorus his Aethiopian Hiſtory tranſlated into Engliſh hexameters by Abraham Fraunce. London 1591. 8. and annexed to the ſecond part of his book, entitled: The Counteſſe of Pembrokes Yuychurch. Conteining the affectionate life, and vnfortunathe death of Phillis and Amyntas. London, printed by Thomas Orwin for Wm. Ponſonby. 1592. 4.

Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. p. 405. *note o; Herbert's Typ. Antiq. Vol. II. p.* 1247.

The Hiſtorie of HELIODORUS in ten Books turned into Engliſh by W. LISLE. London 1622. 4.

Aethiopian Adventures: or, the Hiſtory of Theagenes and Chariclea. Written originally in Greek by HELIODORUS. In ten Books. The firſt five tranſlated by a Perſon of Quality, the laſt five by N. (Nahum) TATE. To which are prefixed, the Teſtimonies of Writers, both Ancient and Modern, concerning this work. London, printed for E. Pool at the Ship in Cornhill. 1686. 8. — Reprinted in the year 1753. 8.

The verſion of the firſt ſix books is incorrect — the laſt books are rendered more accurately. — There is another tranſlation, beſides this of Mr. Tate's, publiſhed in 1686, which appeared in a work, entitled "Winter Evenings Entertainments" publiſhed, we believe, in weekly numbers. It is printed for W. Owen, Temple Bar, and R. Goadby, Sherborne, 1752, and the Aethiopics form the firſt volume. They ſay nothing of the tranſlation or its author, though we think in the firſt books it is by much the moſt cloſe and correct, though not the moſt elegant. *Critical Review for October* 1790. *p.* 425.

The Adventures of Theagenes and Chariclea. A Romance. Tranſlated from the Greek of HELIODO-

RUS. London, Payne and Son. 1791. 12mo. 2 Vols. 5 sh.

The tranſlation is executed with ability and ſpirit, and is well calculated to give to the Engliſh reader an adequate idea of the excellence of the original. *Monthly Review enlarged for March* 1792. *p.* 354.

HELIODORVS LARISSAEVS.

Heliodori Lariſſaei Capita opticorum, graece et latine, edita ſunt a Thom. Gale, cum opuſculis mythologicis, phyſicis et ethicis. Cantabrigiae 1671. 8.

PAPPVS.

Pappi Alexandrini fragmentum libri II. mathematicae collectionis, e codice MSS. editum, cum verſione et notis Io. Walliſii, cum Ariſtarcho Samio. Oxon. 1688. 8. et in Walliſii Opp. Mathemat. Oxon. 1699. fol. Tom. III. p. 597—614.

Eiusd. pars praefationis ad librum VII. cum Commandini verſione in prolegomenis Dav. Gregorii ad Euclidem. Oxon. 1703. fol.

Eiusd. Praefatio integra ad librum ſeptimum eiusd. mathematicae collectionis, Graece et Latine. Praemiſſa eſt Apollonii Pergaei de ſectione rationis libris II. ab Edm. Halley ed. Oxon. 1706. 8.

Pappi Alexandrini Propoſitiones duae, quibus plura ex Euclidis Poriſmatis complexus eſt, reſtitutae, auct. Roberto Simſon, in the Philoſophical Tranſactions. N. 377.

Pappi Alexandrini collectionum mathematicarum libri quarti propoſitio quarta generalior facta, cui propoſitiones aliquot eodem ſpectantes adjiciuntur; auctore Mattheo Stewart, in academia Edinenſi Matheſeos profeſſore, in Eſſays and Obſervations, phyſical and literary. Read before a ſociety in Edinburgh, and publiſhed by them. Vol. I. Art. III.

In this article ſeveral uſeful and curious properties of the circle and of the conic ſections are demonſtrated. *Monthly Review for September* 1754. *p.* 180.

On finding the values of algebraical quantities by converging ſerieſes and demonſtrating and extending propoſitions given by Pappus and others, in the Philoſoph. Tranſactions for the year 1787. p. 71.

THEON.

Theonis Alexandrini Scholia in Arati Phaenomena, graece, cum Arato. Oxon. 1672. 8.

Faſti Graeci priores, Theonis forſitan Alexandrini, (ex Archiuis tamen Sacerdotum Heliopolitanorum) nunc primum editi, e MSto Sauiliano, et Fragmentum Theonis Alexandrini in προχειρους Ptolemaei κανονας, e MSto Barocciano, in Henr. Dodwelli Appendice ad Diſſertationes Cyprianicas. Oxon. 1684. 8.

EVNAPIVS.

Iamblichi Chalcidenſis vita ex Eunapio Sardiano de vitis Philoſophorum, Hadriano Iunio interprete, praemiſſa eſt Iamblicho de Myſteriis. Oxonii 1678. fol.

"The liues of diuers excellent Oratours and Philoſophers: written in Greeke by Enapius of the citie of Sardis in Lydia, and tranſlated into Engliſhe by W. B. Imprinted at London by Richard Iones. 1579." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1043.

The Lives of ancient Philoſophers, from the beſt Authors, with ſome modern ones from Eunapius, and Lives of Women Philoſophers, from Aegidius Menagius. London 1702. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Philoſophers.

Indices tres Vocum fere omnium quae occurrunt 1. In Dionyſii Longini Commentario de Sublimitate, et in eiusdem Fragmentis. 2. In Eunapii Libello de Vitis Philoſophorum et Sophiſtarum. 3. In Hieroclis

Commentario in Pythagorae Aurea Carmina. Concinnauit Robertus Robinſon. Oxonii, typ. Clar. 1773. 8. Vid. Longinus.

HYPATIA.

Hypatia; or the hiſtory of a moſt beautiful, moſt virtuous, moſt learned, and every way accompliſh'd Lady; who was torn to pieces by the Clergy of Alexandria, to gratify the pride, emulation, and cruelty of their Archbiſhop Cyril, commonly but undeſervedly ſtil'd Saint Cyril, by Mr. Toland in his Tetradymus. Containing I. Hodegus — II. Clidophorus etc. London printed: and ſold by I. Brotherton and W. Meadows in Cornhill etc. 1720. 8. p. 101 — 136.

I am going to give a ſhort account, ſays Mr. Toland, but as full as antient Books afford us materials, of the life and death of Hypatia; who will ever continue the glory of her own ſex, and the diſgrace of ours. — The Authors out of whom I collect my account (and I omit none that has come to my knowlege) were either her contemporaries, or liv'd near that age. One of them was her ſchool-fellow, another her ſchollar. But they who relate the moſt odious and ſlagitious circumſtances, are Eccleſiaſtical hiſtorians; counted orthodox in their own time, as well as eminently ſo by moſt in ours. Nor ought we to forget that ſeveral of them were Prieſts. To every one of them we ſhall do the juſtice that their ſincerity or prevarication deſerves, tho little remains to do in this reſpect; all being agreed about the principal facts, and ſome differing onely in points of no great importance. They are ſuch things, as; taken either way, neither ſerve much to alleviate a very bad cauſe, nor to aggravate what cannot be poſſibly made worſe.

CHRYSOSTOM.

"D. Ioannis Chryſoſtomi Homiliae duae, (altera in 1 Cor. 10. παντα εις δοξαν θεȣ ποιειτε, altera in 1 Theſſ. 4. περι δε των κεκοιμημενων etc.) nunc primum in lucem editae, Graece et Latine, interprete Ioanne Cheko Cantabrigienſi. Londini, apud Reynerum Vuolfium in coemiterio divi Pauli ad ſignum aenei ſerpentis. Menſe Auguſto. 1543." Quarto.

Maittaire Annal. typ. Tom. III. p. 345. This is the firſt Greek book printed in England. See *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. Preface p. V.*

"D. Iohannis Chryſoſtomi de Prouidentia Dei ac de Fato Orationes ſex, Iohanne Checo Cantabrigienſi interprete." (Latine) At the end, "Londini in officina Reyneri Vuolfii: Anno Dom. M. D. XLV. Menſe Ianuario." Octavo.

Maittaire Annal. typogr. Tom. V. p. 257. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 698.

Ιωαννου του Χρυσοστομου ομιλιαι. Oxonii 1565. in forma minori.

Biblioth. Gudiana. p. 75.

D. Ioannis Chryſoſtomi Archiepiſcopi Conſtantinopolitani homiliae ſex, ex manuſcriptis codicibus noui collegii, Ioannis Harmari, eiuſdem collegii ſocii, et Graecarum literarum in inclyta Oxonienſi academia profeſſoris regii, opera et induſtria, nunc primum graece in lucem editae. Oxoniae, ex officina Ioſephi Barneſii. 1586. 12.

This in a beautiful Greek letter. *Herbert's Typ. Antiq. Vol. III, p. 1400.*

"D. IOANNIS CHRYSOSTOMI ARCHIEPISCOPI CONSTANTINOPOLITANI HOMILIAE ad populum Antiochenum, cum preſbyter eſſet Antiochiae, habitae, duae et viginti. Omnes excepta prima, nunc primum in lucem editae, ex manuſcriptis Noui Collegii Oxonienſis codicibus. Opera et ſtudio Ioannis Harmari Collegij prope Winton Magiſtri Informatoris. Cum Latina verſione eiuſdem, Homiliae decimae nonae, quae in Latinis etiam exemplaribus hactenus deſiderata eſt. Londini Excudebant G. Biſhop et R. Newberie. Anno ſalutis humanae CIↃ IↃ XC." Octavo.

Dedicated "Clariſ. et Hono. Heroi, D. Chriſtoph. Hatton, illuſtriſ. ordinis Periſcelidis Equiti aurato, ſummo Angliæ Cancellario etc. — E Collegio prope Winton, 10 Kal. Decembris, Anno vltimi temporis CIↃ IↃ XC." 585 pages; then, "Beneuolo Lectori. — Tuus Io. Harmar. — — — Errata, etc. Licenſed in 1581. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 916. 1151.*

S. IOANNIS CHRYSOSTOMI Opera, Graece, octo voluminibus. Etonae, in colleg. reg. exc. Io. Norton, 1613. al. tit. ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΠΟΛΕΩΣ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ ΤΩΝ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΩΝ ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ. Δι' επιμε-

λειας ημι αναλωματων ΕΡΡΙΚΟΥ ΤΟΥ ΣΑΒΙΛΙΟΥ εκ παλαιων αντιγραφων εκδοθεις. Etonae, in Collegio Regali, excudebat Ioannes Norton, in Graecis etc. Regius Typographus. Anno CIↃ IↃC. XII. Folio.

Sir Henry Savile undertook and finiſhed this fine edition of St. Chryſoſtom's Works in 1613. In the preface, he ſays, "that, having himſelf viſited, about twelve years before, all "the public and private libraries in Britain, and copied out thence "whatever he thought uſeful to his deſign, he then ſent ſome "learned men into France, Germany, Italy, and the Eaſt; to "tranſcribe ſuch parts as he had not already, and to collate the "others with the beſt manuſcripts." At the ſame time, he makes his acknowledgments to ſeveral great men for their aſſiſtance; as Thuanus, Velſerus, Schottus, Iſaac Caſaubon, Fronto Ducaeus, Ianus Gruterus, Hoeſchelius etc. In the 8th volume are inſerted Sir Henry Savile's own notes, with thoſe of other learned men. The whole charge of this edition, including the ſeveral ſums paid to learned men at home and abroad, employed in finding out, tranſcribing, and collating the beſt manuſcripts, is ſaid to have amounted to no leſs than 8000 l. — *A new and general biographical Dictionary. Vol. XI. p.* 286.

S. Ioannis Chryſoſtomi expoſitionis in Iobum ampla fragmenta in Patricii Iunii Catena in Iobum. Londini 1637. fol.

Fragmentum epiſtolae S. Ioannis Chryſoſtomi ad Caeſarium monachum ex Arundelianae Bibl. Codice MS. Graece deſcriptum exſtat in Guil. Cave Chartophylace Eccleſiaſtico. Londini 1685. 8.

The Epiſtle of St. Chryſoſtome to Caeſarius, (in Greek and Latin) cut by ſome of the Doctors of the Sorbonne, out of the Greek Edition of Palladius, publiſhed by Monſieur Bigot, 1680. with a Diſſertation premiſed, containing an Hiſtorical Account of the whole Affair. (By William Wake, Lord Biſhop of Lincoln, and laſtly Lord Archbiſhop of Canterbury) in his Defence of the Expoſition of the Doctrine of the Church of England, againſt the Exceptions of Monſieur de Meaux, late Biſhop of Condom, and his Vindicator. The ſecond Edition, corrected. London: printed for Richard Chiſwell. 1688. 4. p. 127 — 163.

S. IOANNIS CHRYSOSTOMI, Archiepiſcopi Conſtantinopolitani, de Sacerdotio Libri VI. Graece et Latine. Acceſſere Diſſertationes quaedam prooemiales de

dignitate Sacerdotali, item S. Chryſoſtomi vita e celeber. Cavii hiſtoria litteraria deſumta. Editionem adornavit praefationemque adiecit IOANNES HUGHES, A. M. Collegii Ieſu apud Cantabrigienſes Socius. Cantabrigiae, typis academicis, impenſis Edm. Ieffery. 1710. 8.

S. IOANNIS CHRYSOSTOMI de Sacerdotio Libri VI. Graece et Latine. Quibus Diſſertationes quaſdam praemiſit contra Librum falſo inſcriptum, Eccleſiae Chriſtianae Iura vindicata, Notaſque adjecit IOANNES HUGHES, A. M. Collegii Ieſu Cantab. Socius. Editio altera priore illa Emendatior et Auctior. Acceſſit S. GR. NAZIANZENI, ejusdem Sedis Archi-Epiſcopi, de Eodem Argumento conſcripta, Oratio apologetica. Opera S. THIRLBY, A. B. ejusdem Collegii Alumni. Cantabrigiae, typis academicis, impenſis Edm. Ieffery, Bibliopolae Cantabr. MDCCXII. 8.

— The Public is very much obliged to Mr. Thirlby for publiſhing ſuch a fair Edition of this work. — He informs us that the Greek Text of this Treatiſe, eſpecially in the three laſt Books, has been collated a ſecond time with Manuſcripts, and is more correct than it was in the foregoing Edition. He has reviſed the Notes, and made ſome Alterations in them. He has alſo mended ſeveral Faults, and alter'd ſome Things in the Diſſertation. The whole has been performed according to the Notions of the late Editor, who deſigned to reprint St. Chryſoſtome's Treatiſe. *Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 341 — 344.

D. Chryſoſtomi Epiſtola ad Caeſarium monachum, Latine, ex MS. Codice Florentino, adnexis variis lectionibus MS. Codicis, quo vſus eſt Stephan. le Moyne, cum fragmento Graeco alterius Epiſtolae Chryſoſtomi, in Bibliotheca Litteraria, being a Collection of Inſcriptions, Medals, Diſſertations, etc. London 1723. 4. No. V. p. 27 — 32.

Ioannis Chryſoſtomi Homilia in Ignatium, in Rich. Ruſſel Patrib. Apoſtol. Londini 1746. 8. Vol. II.

"A Sermon of ſaint Chryſoſtome, wherein beſyde that it is furnyſſhed with heuenly wiſedome and teachinge, he wonderfully proueth, that No man is hurted but of hym ſelfe: tranſlated into Engliſhe by the floure of lerned menne in his tyme, Thomas Lupſette Londoner. Londini in officina Thomae Bertheleti typis

impreſſ. Cum priuilegio — ſolum. M. D. XLII." Small Octavo.

Contains D 6, in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 441.

A ſermon, that no man can be hurt but of himſelfe. By S. Iohn Chriſoſtome. Tranſlated by Charles Chaualarie. London, printed by Iohn Mayler, for Iohn Gowgh. 1542. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 496. 572.

"An Homilie of ſaint Iohn Chryſoſtome vpon that ſaying of ſaint Paul, Brethern, I wold not haue you ignorant, what is becom of thoſe that ſlepe, to the end ye lament not. etc. with alſo a diſcourſe vpon Iob, and Abraham, newely made out of Greke into latin by maſter Cheke, and engliſhed by Tho. Chaloner. Anno 1544." In the compartment with three cherubic heads. On the back is a dedication. "To the right worſhypfull maiſter Antony Deny, one of the chief gentilmen of the kynges maieſties pryuey chambre." Contains C 10, in eights. "Londini in officina Thomae Bertheleti regii impreſſoris typis excuſum. Anno. M. D. XLIIII. uiceſimo nono die menſis Martij. Cum priuilegio — ſolum." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 445.

"The Diuiſyon of the places of the lawe and of the goſpell gathered out of the hooly Scriptures by Petrum Artopoeum. Whereunto is added two orations of praying to God made by S. Iohn Chryſoſtome, and no leſſe neceſſary then lerned. Tranſlated into Engliſh. Math. 26. Watche and pray etc. London, imprinted by my Gwalter Lynne." Without date. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 755.

Sir Iohn Cheke's tranſlation of St. Chryſoſtom's Homily on 1 Theſ. 4, 13. London, printed by Thomas Berthelet. 1552. Octavo. Reprinted at London, by the ſame 1553. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 456.

The reſtitution of a ſinner. (by St. Iohn Chryſoſtom) Tranſlated out of Greek. London, printed by Robert Caly. 1553. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 828.

A treatiſe of S. Iohn Chriſoſtome, concerning the reſtitucion of a ſynner, whiche is chiefly made againſt deſperacion; newly tranſlated out of Greeke into Engliſhe, 1553. imprinted at London in Paules Churcheyarde, at the ſygne of the Holye Ghoſt by Iohn Cawood prynter to the Queene's Highnes the tenth day of Maye; Anno Domini 1554. cum privilegio Reginae Mariae. 12mo.

Maittaire Annal. typ. Tom. V. p. 261. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 790.

St Chryſoſtom's Sermon (or Homily) teaching that no Man is hurt but by himſelf; Sermon of St. Cyprian, of the Mortality of Man; Picus Earl of Mirandula his Rules of a godly Life; The gatherd Counſels of Iſidore. Tranſlated into Engliſh by Thomas Lupſet. London 1560. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 52.

"A Sermon of S. Chryſoſtome, Of Praying vnto God, newly tranſlated into Engliſh." This tranſlation is compriſed in a Volume entitled: "A treatie of Iuſtification. Founde emong the writinges of Cardinal Pole of bleſſed memorie, remaining in the cuſtodie of M. Henrie Pyning, Chamberlaine and General Receiuer to the ſaid Cardinal, late deceaſed in Louaine. Item, certaine Tranſlations touching the ſaid matter of Iuſtification, etc. Lovanii, apud Ioannem Foulerum, Anno 1569. Cum priuilegio." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1626.

"The diſcloſyng of a late counterfayted poſſeſſion by the deuyll, in twoo maydens, within the citie of London. Whereunto is annexed, part of a homilie of Chriſoſtome, and alſo certaine ſtrange ſtories and practiſes, as well in England, as in other countries. London, printed by Richard Watkins. 1574." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1024.

"AN EXPOSITION Vpon the Epiſtle of S. Paule the Apoſtle to the Epheſians. By S. Iohn Chryſoſtome, Archbiſhop of Conſtantinople. Peruſed, and auctorized, etc. London printed by Hen. Binneman and Ra. Newberie. 1581. Cum Priuilegio Regiae Maieſtatis." Quarto.

In a compartment with H. B. at bottom, and a tablet with "Decembris 24." It is introduced with an epiſtle "To the Reader"

by the anonymous tranſlator; and dedicated "To — Anne Counteſſe of Oxenforde," by the ſame. It conſiſts of 24 ſermons or homelies, and 21 moral diſcourſes, which occupy 341 pages; on the back of the laſt is Bynneman's device of the brazen ſerpent, over a colophon of the ſame purport as the title-page. Then, a table of Common-places, alphabetically. *Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. p.* 908.

"The Reſtitution of a ſinner, entituled the reſtoration againe of him that is fallen, by St. Iohn Chriſoſtome; tranſlated by Robert Wolcombe. London, printed by Iohn Winnington. 1588." Twenty-fours.

Herbert's Typgr. Antiq. Vol. III. p. 1352.

"A ſermon of Iohn Chriſoſtome of Pacience, of the ende of the Worlde, and of the laſt Iudgment, tranſlated into Engliſh by Tho. Sampſon." Without either printer's name or date when printed.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1755.

The Golden Book of St. CHRYSOSTOM, concerning the Education of Children, tranſlated into Engliſh by IOHN EVELYN, Eſq; London 1659. 12.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 943.

St. Chryſoſtom on Compunction of the Heart, tranſlated into Engliſh. London 1728. 8.

St. CHRYSOSTOM's ſix Books on the Chriſtian Prieſthood, tranſlated into Engliſh by H. HOLLIER. London 1740. 8.

St. CHRYSOSTOM of the Prieſthood. In ſix Books. Tranſlated from the Greek. By the Rev. IOHN BUNCE, M. A. late Rector of Chingford and Pitſey, in Eſſex, (publiſhed by his Son, vicar of St. Stephens near Canterbury.) London, Rivington. 1759. 8vo. 6 ſh.

This work is publiſhed by ſubſcription for the benefit of the Author's Widow. — The tranſlation appears to us to be very faithful and exact. *Monthly Review for December* 1759. *p.* 533.

The Sin of Sodom reproved by St. IOHN CHRYSOSTOM, Patriarch of Conſtantinople: Being two Sermons in his Commentary upon St. Paul's Epiſtle to the Romans, faithfully tranſlated into Engliſh from the original Greek. To which is prefixed, a brief Account of the Life of that Saint. By EDWARD LEWIS, M. A.

Rector of Waterſtock and Emington, in Oxfordſhire. Dilly. 1772. 8vo. 1 ſh.

Monthly Review for December 1772. *p.* 480.

A Sermon on Chriſtmas-day, by St. IOHN CHRYSOSTOM, tranſlated into Engliſh by WILLIAM SCOTT, M. A. London 1775. 8vo. 1 ſh.

Monthly Review. Vol. LII. p. 285.

Two Sermons of St. CHRYSOSTOM on Good Friday and Eaſter day, tranſlated into Engliſh by the ſame. London 1775. 8. 6 d. each.

Monthly Review. Vol. LII. p. 375.

A Tranſlation of St. CHRYSOSTOM's ſermon on Whitſunday, by the ſame. London 1775. 8. 6 d.

Monthly Review. Vol. LIII. p. 366.

A Tranſlation of St. CHRYSOSTOM's ſermon on Aſcenſion-day, by the ſame. London 1775. 8. 6 d.

Monthly Review. Vol. LIII. p. 366.

A Tranſlation of St. CHRYSOSTOMs' ſermon on Trinity Sunday, by the ſame. London 1775. 8. 6 d.

Monthly Review. Vol. LIII. p. 366.

A Faſt Sermon, from St. CHRYSOSTOM, tranſlated by EDWARD LEWIS, M. A. 1777. 4. 1 ſh.

Monthly Review. Vol. LVI. p. 237. William Knowler, LL. D. had prepared 1766 for the preſs an Engliſh tranſlation of "Chryſoſtom's Comment on St. Paul's Epiſtle to the Galatians." The tranſlation he repreſents to be "a plain and literal one" He proceeds to give a good account of his author, and alſo of Ierom, who was contemporary with Chryſoſtom. *A new and general biographical Dictionary. Vol. VIII. p.* 53.

Io. Harmari Eclogae ſententiarum et ſimilitudinum e D. Chryſoſtomo decerptae, Graece et Lat. cum annot. Londini. 1622. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 478.

The Clergies Honour; or, the Lives of St. Baſil the Great, Archbiſhop of Neo-Caeſarea, and St. Chryſoſtom, Archbiſhop of Conſtantinople, drawn by way of Parallel. London, printed for W. Cooper, at the Pelican in Little Britain. 1681. 8.

Expoſtulatio (Petri Allix) de S. Iohannis Chryſoſtomi Epiſtola ad Caeſarium Monachum, ad-

verſus Apollinarii haereſin: a Pariſienſibus aliquot Theologis non ita pridem ſuppreſſa, praemiſſa eſt Anaſtaſii Sinaitae anagogic. contemplat. in Hexaemeron lib. XII. Londini 1682. 4.

Anniani Celedenſis Diaconi Praefatio in Chryſoſtomi Homilias de D. Pauli laudibus a ſe Latine verſas, auctior et emendatior, quam in Chryſoſtomi Operum editione a Frontone Ducaeo curata, in Pauli Colomeſii editione epiſtolarum duarum S. Clementis ad Corinthios. Londini 1687. 8. p. 364 — 369.

Some Account of the Depoſition of St. Chryſoſtom is annexed to a book entitled: ΕΚΛΟΓΑΙ: or, Excerpts from the Eccleſiaſtical Hiſtory: in which ſome Account is given of the Donatiſts, of the Novatians under Conſtantine the Great, and ſome following Reigns; and of the Arians from the Council of Nice, to the Council of Ariminum, in the cloſe of the Reign of Conſtantius. London: printed for George Strahan, at the Golden-Ball over againſt the Royal-Exchange in Cornhill. 1704. 4. p. 136 — 203.

De vita et ſcriptis S. Io. Chryſoſtomi in Guil. Cave Hiſt. Lit. Script. Eccleſ. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 300 — 342.

The Hiſtory of Iohn Chryſoſtome, Biſhop of Conſtantinople, by Nathan. Lardner, D D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. X. London 1753. 8. Chap. CXVIII. p. 304 — 391.

The character and hiſtory of St. Iohn Chryſoſtom, by Edward Gibbon, Eſq; in his Hiſtory of the Decline and Fall of the Roman Empire. Chap. XXXII.

HESYCHIVS.

Emendatur Heſychius in Epiſtola Richardi Bentleii ad Cl. V. Io. Millium, S. T. P. quae acceſſit Ioannis Antiochéni cognomento Malalae Hiſtoriae chronicae. Oxonii 1691. 8. et a Io. Toupio in

Emendationibus in Suidam et Heſychium, et alios Lexicographos Graecos. Oxonii 1790. 8. Vol. III. p. 205. ſqq. et Vol. IV. p. 1 — 358.

Indicantur duo fontes mendarum, quibus ſcatet Gloſſarium Heſychianum; emendatur octoginta circiter in locis, in Lectionibus Lyſiacis, praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. IX. In iisdem Lectionibus Lyſiacis emendatur Heſychius Cap. X et XII.

SYNESIVS.

A panegyric on baldneſs: tranſlated from the Greek of Syneſius by Abraham Fleming. At the end is his Fable of Hermes. London 1579. 12mo.

Warton's Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. Sect. XL. p. 404; Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1653.

Lucae Holſtenii diſſ. de Syneſio, cum Theodoriti Hiſt. eccl. Cantabr. 1720. fol.

Conf. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 389. 390.

LONGVS.

Amours of Daphnis and Chloe, written in Greek by LONGUS, and tranſlated into Engliſh by GEORGE THORNLEY. London 1657. 8.

NONNVS.

Nonni Panopolitani collectio et expoſitio hiſtoriarum fabularumque in Gregorii Nazianzeni Orationes, ſive Steleleuticas duas adverſus Iulianum Auguſtum. Graece ex codice Bibl. Vindobonenſis edidit R. Montagu, cum Gregorii Nazianzeni utraque in Iulianum invectiva. Etonae 1610. 4.

XENOPHON of Epheſus.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΑΝΘΙΑΝ ΚΑΙ ΑΒΡΟΚΟΜΗΝ ΕΦΕΣΙΑΚΩΝ ΛΟΓΟΙ ΠΕΝΤΕ. XENOPHON-

TIS Epheſii Epheſiacorum Libri V. de Amoribus ANTHIAE et ABROCOMAE. Nunc primum prodeunt e vetuſto codice Bibliothecae Monachorum Caſſinenſium Florentiae, cum Latina interpretatione Antonii Cocchii Florentini. Londini: typis Gulielmi Bowyer. 1726. 4.

This Book is a great curioſity, ſince it is an ancient Greek Work never before publiſhed. The original Manuſcript is lodged in the Library of a Convent at Florence, and has been tranſlated into Italian by Mr. Salvini. Suidas mentions this Work of Xenophon of Epheſus. Politian took notice of it in theſe words: (Miſc. Obſerv. cap. 51.) Sic utique Xenophon ſcribit, non quidem Athenienſis, ſed alter eo non inſuavior Epheſius. It has been alſo mentioned by Father Montfaucon, in his Diarium Italicum. The Public is indebted for the impreſſion of this Book to Henry Davenant, Eſq; who lent his Copy of the Manuſcript of Florence to Mr. Cocchi, in a moſt obliging manner; by whom it has been very neatly tranſlated into Latin. *New Memoirs of Literature. Vol. IV. p.* 149.

XENOPHON's Epheſian Hiſtory: or the Love-Adventures of Abrocomas and Anthia. In five Books. Tranſlated from the Greek. By Mr. ROOKE. London: printed for I Millan, at Locke's Head in Shug-Lane; and the next Bookſeller to the Horſe-Guards. 1727. 8.

This Engliſh Tranſlation, made by an able Hand, will be very acceptable. *New Memoirs of Literature. Vol. IV. p.* 255—256.

Di SENOFONTE EFESIO degli amori di Abrocome e d'Anthia Libri V. tradotti dal greco da ANTON MARIA SALVINI. Londra, per Giovanni Pickard. MDCCXXIII. in 12. — Edizione Seconda corretta, ed accreſciuta. In Londra MDCCLVII. preſſo gli eredi Pickard. in 12.

SEVERIANVS.

Severiani Orationes VI. de mundi creatione. Graece. inter Opera Chryſoſtomi. Edit. Savil. To. VII. p. 587.

Severiani homilia in ſerpentem aeneum, Graece. in Opp. Chryſoſt. edit. Savil. To. VII. p. 448. — de ſigillis librorum homilia. Gr. ibid. To. V. p. 689. — ſermo de pace. Latine. ibid. To. VII. p. 948. — homilia ſ. liber in S. Crucem. Gr. ibid. To. V. p. 898.

The Hiſtory of Severian, Biſhop of Gabala in Syria, by Nathan. Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CXIX. p. 1 — 6.

Conf. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol' Vol. I. p. 375. 376.

CHARITON.

The Loves of Chaereas and Callirrhoe. Written originally in Greek by CHARITON of Aphrodiſios: now firſt tranſlated into Engliſh. London, Becket and De Hondt. 1764. 12mo. 2 Vols. 5 ſh.

The editor informs us, that the Tranſlation is the work of two of his daughters, who undertook it at firſt by way of taſk, for their improvement in the Italian language, from which they drew it. — We cannot by any means blame an undertaking of ſuch a tendency; and we think the only fault of the young Ladies' exerciſe, is its too great fidelity: It might have been as well if they had not adhered quite ſo ſtrictly to the ſtructure of the langnage from which they tranſlated theſe volumes. *Monthly Review for January* 1765. *p.* 51 — 63.

MARCIANVS.

Marciani Heracleotae periplus, cum verſione Ioannis Hudſoni, ſubiunctis fragmentis Artemidori Epheſii et Menippi Pergameni, cum Henrici Dodwelli diſſ. de ſcriptis et aetate Marciani Heracleotae, in Io. Hudſoni Geographiae veteris ſcriptoribus Graecis minoribus. Oxoniae 1698. 8. Vol. I.

Marciani Heracleotae locus expenſus, in Diſſertatione de ſcriptoribus mythologicis, praefixa Hiſtoriae poeticae ſcriptoribus antiquis, cura Tho. Gale editis. Pariſiis 1675. 8. cap. VI.

CYRILLVS ALEXANDRINVS.

S. CYRILLI Alexandrini Epiſtolae canonicae, Graece et Latine, cum ſcholiis Theodori Balſamonis, in

Guil. Beveregii Pandect. Canon. Oxoniae 1672. fol. Tom. II. Part. I. p. 175 — 178.

Conf. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 391 — 393; Nathan. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CXXX. p. 75 — 78.

PHILIPPVS SIDETES.

Fragmentum Philippi Sidetae, hactenus ineditum, de Catechiſtarum Alexandrinorum Succeſſione, acceſſit Henr. Dodwelli Diſſertationibus in Irenaeum. Oxoniae 1689. 8.

Conf. Guil. Cave Scriptor. Eccl. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 595.

PALLADIVS.

ΠΑΛΛΑΔΙΟΥ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ ΕΘΝΩΝ και των ΒΡΑΓΜΑΝΩΝ. PALLADIUS de Gentibus Indiae et Bragmanibus. S. AMBROSIUS de Moribus Brachmanorum. Anonymus de Bragmanibus. Quorum priorem et poſtremum nunc primum in lucem protulit ex Bibliotheca Regia EDOARDUS BISSAEUS, Eques Auratus, et titulo Clarencii Rex Armorum. Londini, excudebat T. Roycroft, Regiae Maieſtatis in Linguis Orientalibus Typographus. Anno Domini MDCLXV. 4. Ibid. ap. eundem. 1668. 8.

John Gregory tranſlated theſe tracts from Greek into Latin. Which Tranſlations coming after his death into the hands of Edm. Chilmead Chapl. of Ch. Ch. came, after his; into thoſe of E. Byſſhe Eſq; who publiſhed them under his own name in 1665. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 101.

The Hiſtory of Palladius by Nathan. Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CXXVII. p. 59 — 61.

See alſo Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 376 — 378.

ADRIANVS.

ADRIANI Iſagoge ſacrarum literarum et antiquiſſimorum Graecorum in Prophetas fragmenta, (Graece)

opera Davidis Hoeſchelii Auguſtani, ex manuſcriptis codicibus edita, in Criticor. Sacror. edit. Londin. 1660. fol. Tom. VIII. inter Tractat. ſuffixos ad V. et N. Teſt. ſpectantes. p. 10 — 50.

Conf. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 422.

THEODORETVS.

ΘΕΟΔΩΡΙΤΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΥΡΟΥ ΚΑΙ ΕΥΑΓΡΙΟΥ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ. ΕΚΛΟΓΑ ΑΠΟ ΤΩΝ ΙΣΤΟΡΙΩΝ ΦΙΛΟΣΤΟΡΓΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΔΩΡΟΥ. THEODORITI epiſcopi Cyri et EVAGRII Scholaſtici Hiſtoria eccleſiaſtica. Item Excerpta ex hiſtoriis PHILOSTORGII et THEODORI Lectoris. Henricus Valeſius Graeca ex MSS. codicibus emendavit, latine vertit, et annotationibus illuſtravit. Hanc editionem criticis plurium eruditorum obſervationibus locupletavit GULIELMUS READING, Cleri Londinenſis Bibliothecarius. Cantabrigiae: typis academicis. Cura Cornelii Crownfield. Impenſis executorum Ioannis Nicholſon nuperi Bibliopolae. MDCCXX. fol.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΝΟΜΩΝ. κ. τ. λ. A Treatiſe of Laws, from the Greek of Sylburgius's Edition of Theodoret, Biſhop of Cyrus, his Therapeutica, etc. done at the preſs of Commeline, in the year 1592. Now publiſhed by THOMAS COMBER, LL. D. Rector of Buckworth and Morborne, Huntingdonſhire, and Chaplain to the Counteſs Dowager of Balcarros. London, White. 1776. 8vo. 2 ſh.

The Greek text is printed on a good type; and the tranſlation is accompanied with ſentimental and explanatory notes. *Critical Review for Auguſt* 1777. p. 159.

The Eccleſiaſtical Hiſtory of Theodoret tranſlated into Engliſh. London 1612 4.

The Eccleſiaſtical Hiſtory of Theodoret, faithfully abridg'd from the Original by Samuel Parker, and printed with the Abridgment of the Eccleſiaſtical Hiſtories of Socrates and Sozomen. See Socrates.

Conf. Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 405 — 409; Nathan. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. Lond. 1754. 8. Chap. CXXXI. p. 79 — 108.

PHILOSTORGIVS.

Excerpta ex eccleſiaſtica hiſtoria Philoſtorgii cum Theodoriti etc. Hiſtoria eccl. Cantabr. 1720. fol. p. 475. ſqq.

Conf. Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 410. 411.

ZOSIMVS.

ΖΩΣΙΜΟΥ ΚΟΜΗΤΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΦΙΣΚΟΣΥΝΗΓΟΡΟΥ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΝΕΑΣ ΒΙΒΛΟΙ ΕΞ. ZOSIMI Comitis et Exadvocati Fiſci, Hiſtoriae novae libri ſex, notis illuſtrati. (Cura T. S.) Oxonii, e theatro Sheldoniano, Anno 1679. 8mai.

Thomas Spark hath publiſhed this edition. This is dedicated to his Maſter Dr. Richard Busby, and tranſlated into Engliſh by another hand — Lond. 1684. 8. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 893.

The new Hiſtory of Count ZOSIMUS, ſometime Advocate of the Treaſury of the Roman Empire, with the Notes of the Oxford Edition, in ſix Books. To which is prefix'd Leunclavius's Apology for the Author, newly engliſhed. London, printed for I. Hindmarſh, Bookſeller to his Royal Highneſs, at the Black-Bull in Cornhill. 1684. 8.

SOCRATES.

ΣΩΚΡΑΤΟΥΣ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΡΜΕΙΟΥ ΣΟΖΟΜΕΝΟΥ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ. SOCRATIS ſcholaſtici et HERMIAE SOZOMENI hiſtoria eccleſiaſtica. Henricus Valeſius Graecum textum collatis MSS. codicibus emendavit, latine vertit, et adnotationibus illuſtravit. Adiecta eſt ad calcem Diſputatio ARCHELAI Epiſcopi adverſus Manichaeum. Hanc editionem criticis plurium eruditorum obſervationibus locupletavit

GULIELMUS READING. Cantabrigiae, typis academ. cura Corn. Crownfield, impenſis executorum Io. Nicholſon. MDCCXX. fol.

An excellent Edition. *Harwood p.* 137.

The Eccleſiaſtical Hiſtories of SOCRATES, SOZOMEN, and THEODORET, faithfully abridg'd from the Original by SAMUEL PARKER. Part. II. to which the Abridger has added neceſſary Notes on the Tranſlations in the margin, and an Index of the memorable perſons etc. mentioned in the abridgment. London, printed for George Sawbridge. 1712. 8.

Reprinted at London 1729. 4. with the firſt Part, which contains Euſebius Pamphilus, his Ten Books of Eccleſiaſtical Hiſtory, faithfully tranſlated and abridg'd from the original by Sam. Parker. See Euſebius. As to the other Engliſh Tranſlations of the Eccleſiaſtical Hiſtory of Socrates ſee alſo Euſebius.

An account of the Eccleſiaſtical Hiſtories of Socrates, Sozomen, and Theodoret, by Nathan. Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. XI. London 1754. 8. p. 448 - 455.

See alſo Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 427.

PROCLVS.

PROCLI Sphaera. PTOLEMAEI de hypotheſibus planetarum liber ſingularis, nunc primum in lucem editus. Cui acceſſit eiusdem PTOLEMAEI Canon regnorum. Utrumque librum ex codicum MS. collatione ſumma diligentia reſtituit, latine reddidit, et figuris illuſtravit IOH. BAINBRIDGE. Londini, Guil. Iones, 1620. 4.

"The Deſcripcion of the Sphere or Frame of the worlde." Over the cut of Ptholomeus and his wife, etc. At the back of the leaf over the table, "Set forth by Proclus Diadocus. and Englyſſhed by me Wyllyam Salyſberye. Imprinted at London by Robert Wyer." Without date. Twelves.

It is dedicated by Wyllyam Salyſberye "To his verye louynge Coſen, Iohn Edwardes of Chyrke Eſquyre, — Thus fare ye well.

At Thauies Inne, in Houlborne. Anno domine, 1. 5. 5. 0." After this, an addreſs "To the gentyll Reader;" at the head of which is a cut of another aſtronomer, with a large feather in his hat, etc. It has other ſmall cuts and ſchemes. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 380.

Particulas gr. Procli commentarii in Platonis Alcibiadem euulgauit Richardus Bentleius in Epiſtola ad Cl. V. Io. Millium, quae acceſſit Ioannis Antiocheni cognomento Malalae Hiſtoriae Chronicae. Oxonii 1691. 8. p. 3. ſq.

Procli hymnus in Solem, et alter in Muſas, Graece et Latine, Fred. Morello et Godofr. Oleario interpretibus. Item hymni duo in Venerem, Graece et Latine, Hugone Grotio interprete. Omnes cum notis Mich. Maittairii inter M. Maittairii Miſcellanea Graecor. aliquot ſcriptorum carmina. Londini 1722. 4.

Procli hymnus in Minervam e cod. Harleiano, in the Diſſertation on the Eleuſinian and Bacchic Myſteries. (By Thomas Taylor) Amſt. (1791) 8.

Five Hymns by Proclus in the original Greek, with a poetical verſion, annexed to the Engliſh tranſlation of Salluſt on the Gods and the World. (by Thomas Taylor) London 1793. 8.

Our tranſlator's poetic verſion of the Hymns, here publiſhed in their original language, is not inelegant; concerning the doctrines conveyed therein, we honeſtly confeſs them too dazzling-bright for our unilluminated underſtandings, and reſign them to ſuch of our more fortunate readers, as may have been initiated in the higher myſteries. *Critical Review for November* 1793. *p.* 241 — 245.

Procli tres hymni Orphici e codicibus MSS. nunc primum doctis in lucem dati, in Gilb. Wakefield Silva Critica: ſiue in Auctores ſacros profanosque Commentario Philologo. Londini, typis E. Hodſon. 1793. 8. Part. IV.

A tranſlation from Porphyry and Proclus, containing their opinions on ſacrifice and prayer, by Thomas Taylor, in his tranſlation of the Myſtical Initiations; or, Hymns of Orpheus. London 1787. 8.

Theſe tranſlations form not the leaſt intereſting part of this performance. *Critical Review for June* 1787. *p.* 403.

The Philoſophical and Mathematical Commentaries of PROCLUS; ſurnamed, Plato's Succeſſor, on the firſt Book of Euclid's Elements. And his Life by Marinus. Tranſlated from the Greek. With a preliminary Diſſertation on the Platonic Doctrine of Ideas, etc. By THOMAS TAYLOR. Vol. I. London, Payne and Son. 1788. 4. 15 ſh. — The ſecond Volume. To which are added, a Hiſtory of the Reſtoration of the Platonick Theology, by the latter Platonics; and a Tranſlation from the Greek of Proclus's Theological Elements. London, Payne and Son. 1789. 4. 15 ſh.

We perfectly agree with Mr. T. as to the obſcurity of the ſenſe, and incorrectneſs of the text of Proclus: but we do not think, that he has always ſucceeded in his attempts to remove this obſcurity. On the contrary, we have found, in ſeveral inſtances, the original, with all its defects, infinitely more intelligible than the Engliſh verſion. *Monthly Review for October* 1789. *p.* 324 — 338.

Procli Philoſophi Platonici Vita, Scriptore Marino Neapolitano, quam altera parte de Virtutibus Procli theoreticis ac theurgicis auctiorem, et nunc demum integram primus edidit verſionem, breves notas, atque elenchum Scriptorum Procli adiecit Io. Alb. Fabricius, SS. Theol. Doct. et Philoſophiae moralis atque Eloquentiae Profeſſor publ. Praemiſſa ſunt Prolegomena de Marino, de aetate, gente, magiſtris et ſucceſſoribus Procli, tum de ſeptem generibus ſiue gradibus virtutum, quas in praeceptore ſuo celebrat Marinus. Hamburgi 1700. 4. Rec. ad calcem Fabric. Biblioth. Latinae. Londini, Hodgkin. 1703. 8.

Variae Lectiones et Supplementa Procli Commentariorum in primum Euclidis excerpta ex Cod. Voſſ. Leid. exſtant in Muſei Oxonienſis Litterarii Conſpectu. Oxonii 1792. 8. p. 31 — 46.

The Editor, Thomas Burgeſs, ſays in the Preface: "Varias Lectiones et Supplementa Procli excerptas e Codice Leidenſi, quas mecum communicauit L. Santenius, auxi inſigni Supplemento e Codice Bodleiano."

SEVERVS ALEXANDRINVS.

Ethopoeiae Severi Sophiſtae Alexandrini, e MSS. editae, Latine verſae et notis illuſtratae a Tho. Gale in Rhetoribus ſelectis. Oxonii 1676. 8. p. 215 — 231.

EVTOCIVS.

Eutocii Aſcalonitae commentarii in quoſdam Archimedis et Apollonii Pergaei libros.

Conf. Archimedes et Apollonius Pergaeus.

AMMONIVS.

ΑΜΜΩΝΙΟΥ τϑ ΕΡΜΕΙΟΥ ΕΙΣ το τϑ Αριϛοτελους περι Ερμηνειας τμημα δευτερον Υπομνημα. AMMONII Hermiae in libri Ariſtotelis de Interpretatione Sectionem ſecundam Commentarius, cum latina verſione, cum Alexandri Aphrodiſ. libro de Fato. Londini 1658. 8. p. 179 — 215. Vid. Alexander Aphrodienſis.

MARINVS.

Procli Philoſophi Platonici Vita, ſcriptore Marino, quam altera parte auctiorem atque integram, cum verſione ſua notisque edidit I. Alb. Fabricius, vid. ad calcem Fabr. Bibl. Lat. Londini 1703. 8. Conf. Proclus.

The Life of Proclus by Marinus, tranſlated from the Greek, by Thomas Taylor, in the firſt volume of his tranſlation of the Philoſophical and Mathematical Commentaries of Proclus. London 1788. 4. See Proclus.

HIEROCLES.

The Pedants or Ieſts of Hierocles tranſlated into Engliſh, in the Gentleman's Magazine for September 1741. p. 477 — 479.

As to the Editions and Engliſh Tranſlations of Hierocles, ſee Pythagoras.

IOANNES STOBAEVS.

Fragmenta Pythagoreorum quorundam e Stobaeo deſumta, graece, cum latina verſione Guil. Canteri et notis, in Tho. Gale Opuſcul. mythol. Amſtel. 1688. p. 657.

COLVTHVS.

Coluthus's Rape of Helen tranſlated in Engliſh rhyme by Chriſtopher Marlowe in the year 1587.

Chriſtopher Marlowe, or Marloe, ſays Mr. Warton in his Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. p. 435, educated in elegant letters at Cambridge, Shakeſpeare's cotemporary on the ſtage, often applauded both by queen Eliſabeth and king James the firſt, as a judicious player, eſteemed for his poetry by Ionſon and Drayton, and one of the moſt diſtinguiſhed tragic poets of his age, tranſlated this poem. I have never ſeen it; ond I owe this information to the manuſcript papers of a diligent collector of theſe fugacious anecdotes. But there is entered to Iones, in 1595 "A booke entituled Raptus Helenae, Helen's Rape, by the Athenian Duke Theſeus." Coluthus's poem was probably brought into vogue, and ſuggeſted to Marlowe's notice, by being paraphraſed in Latin verſe, the preceding year by Thomas Watſon, the writer of a Hundred Sonnets, or the paſſionate century of Love. Printed at London 1586. 4to.

The Rape of Helen, from the Greek of Coluthus, tranſlated into Engliſh verſe, with Notes, by Edward Sherburne (the tranſlator of the Sphere of Manilius) in his Poems entituled: Salmacis, Lyrian and Sylvia, the Rape of Helen and a Comment thereon, with ſeveral other Poems and Tranſlations. London 1651. 8. The ſame tranſlation of Coluthus was alſo annexed to Mr. Sherburne's Tranſlation of the Tragedies of L. Annaeus Seneca the Philoſopher. London 1702. 8.

Sherburne's poetry is uncouth and inharmonious; but his valuable and judicious notes full of claſſical information, in ſome meaſure recompenſe for the defect of his Muſe. *Monthly Review for May* 1787. *p.* 424.

A Tranſlation of Coluthus's Greek Poem on the Rape of Helen, or the Origin of the Trojan War, in

Engliſh verſe, with notes, was publiſhed by Fawkes's Coadjutor, and the Editor of his Apollonius Rhodius. London 1780. 8. See Apollonius Rhodius.

The Rape of Helen; from the Greek of COLUTHUS: with miſcellaneous Notes. (By the Rev. W. Beloe.) London, Egerton. 1786. 4to. 2 ſh. 6 d. Reprinted in his Poems and Tranſlations. London, Johnſon. 1788. 8. 5 ſh.

In point of poetical merit the preſent attempt is inferior to that of Fawkes's friend. — The performance is faulty in many reſpects, both as to accuracy of tranſlation, and harmony of verſe. The Notes, however, in ſome meaſure recompenſe for the defects of the text; and the Author appears in a more reſpectable light as a Commentator than as a Poet. *Monthly Review for May* 1787. *p.* 423 — 425.

TRYPHIODORVS.

ΤΡΥΦΙΟΔΩΡΟΥ ΙΛΙΟΥ ΑΛΩΣΙΣ. TRYPHIODORI Ilii Excidium, cum metrica Nicodemi Friſchlini Verſione, et ſelectis Virorum doctorum Notis. Lacunas aliquot e Codice MSto explevit, et ſuas Annotationes adiecit, IACOBUS MERRICK, A. B. e Coll. Trin. Oxon. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1741. 8 mai.

Doctiſſimus editor, quem magno litterarum elegantiorum bono natum oſtendit primum hoc ſelectiſſimae doctrinæ ſpecimen, — ſuperioribus Tryphiodori editionibus haud dubie palmam eripuit. — *Nova Acta Erudit.* 1744. *p.* 389.

ΤΡΥΦΙΟΔΩΡΟΥ ΙΛΙΟΥ ΑΛΩΣΙΣ de pluribus mendis purgata et notis illuſtrata a THOMA NORTHMORE, A. B. et Societ. ant. Lond. Socio. Londini, Deighton, Cantabrigiae, Merril et Oxonii, Fletcher. 1791. 8 mai.

Editio optima.

The Deſtruction of Troy, being the Sequel to the Iliad, tranſlated (into Engliſh Verſe) from the Greek of TRYPHIODORUS, with Notes. By IAMES MERRICK, Scholar of Trin. Coll. Oxford. Oxford, printed at the theatre. 1739. 8. 5 ſh.

This poem has been well tranſlated by Merrick. *Critical Review for Auguſt* 1786. *p.* 150.

DOROTHEVS.

DOROTHEI, Tyri Epiſcopi, Tractatus de LXX. Domini diſcipulis, Graece, cum verſione Latina, et Obſervationibus Guil. Cave, in einsd. Hiſt. Lit. Scriptor. Eccleſ. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 164 — 172.

The Lives, Ends and Martyrdoms of the Prophets, Apoſtles, and 70 Diſciples of Chriſt, written originally by Dorotheus, Biſhop of Tyrus, tranſlated from Greek into Engliſh by Meredith Hanmer, and annexed to his tranſlation of the ancient Eccleſiaſtical Hiſtories of the firſt ſix hundred years after Chriſt, originally written by Euſebius, Socrates and Evagrius, etc. See Euſebius.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 325; Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1068.

"The Lyfe of Saynt Dorothe. Imprinted by me Iulyan Notary" Quarto.

The date cut off. *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p. 307.*

AGAPETVS.

"The preceptes teachyng a prynce or a noble eſtate his dutie, written by Agapetus in Greke to the emperour Iuſtinian, and after tranſlated into Latin, and nowe into Englyſh, by Thomas Paynell. London, printed by Thomas Berthelet." Without date. Twelves.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. I. p. 461.

Introduction to wiſedome, Banket of Sapience, and precepts of Agapetus. London, printed for Abraham Veale. Without date. 16mo. and at London in Fleteſtrete in the hous of Tho. Berthelet. 1550. 12mo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 778. Maittaire Annal. typogr. Tom. V. p. 14.

THEODORVS.

Excerpta ex eccleſiaſtica hiſtoria Theodori Lectoris, et fragmenta alia. Henrico Valeſio interprete, cum

eiusdem et aliorum annotationibus, cum Theodoriti Hiſt. eccl. ed. Guil. Reading. Cantabr. 1720. fol. p. 585 ſeqq.

Conf. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 505.

AETIVS.

The Booke of the natures and vertues of Triacles — gathered out of Galen and Aëtius, by the labours and paines of William Turner, Doctor of Phiſicke. Newly corrected and amended. This book is annexed to Wm. Turner's new boke of the natures and proporties of all Wines that are commonlye vſed here in England etc. Imprinted at London by William Seres. Anno 1568. 8.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 699.

PROCOPIVS.

The Hiſtory of PROCOPIUS of Caeſarea of the Wars of the Emperor Iuſtinian with the Perſians, Goths and Vandalls, in eight books, tranſlated into Engliſh by Sr. HENRY HOLCROFT. London 1653. fol.

Edmund Chilmead aſſiſted Sir Henry Holcroft Knt. in this tranſlation, by exactly comparing the Engliſh with the Greek, as it was written by David Hoeſchelius, who had it out of the Duke of Bavaria's Library. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 170.

The Secret Hiſtory of the Court of the Emperor Iuſtinian, written by Procopius of Caeſarea, tranſlated into Engliſh. London 1674. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Procopius Caeſarienſis.

ALEXANDER.

A Letter to the Hon. Sir Hans Sloane, Bart. in Vindication of the Characters of thoſe Greek Writers in Phyſick that flouriſh'd after Galen, but particularly that of Alexander Trallian; containing an Account of the Birth-place, Age, Stile, Method, Practice, etc. of that excellent Author. By Edward

Milward, M. D. London, printed for A. Bettesworth. 1733. 8. 4 sh.

Trallianus Revivisens: or, an Account of Alexander Trallian, one of the Greek Writers that flourish'd after Galen, being a Supplement of Dr. Freind's History of Physic. By Edward Milward, M. D. London, printed for F. Gyles. 1734. 8.

SIMPLICIVS.

Simplicii Commentarius in Epicteti Enchiridion.

Vide supra Epictetum.

OLYMPIODORVS.

Graeca qnaedam in Phaedonem Platonis Scholia, e MS. Olympiodori, Philosophi Platonici, Commentario, in Biblioth. Bodleiana adseruato, hinc inde descripta, Nath. Forster primus suae editioni quorundam Platonis dialogorum inseruit. Oxonii 1745, 1752, 1765, 1772. 8. Vide supra Platonem.

EVAGRIVS.

EVAGRII Scholastici Historiae ecclesiasticae libri sex, cum Theodoriti etc. Historia eccl. edit. Guil. Reading. Cantabr. 1720. fol. p. 245 sqq.

The Ecclesiastical History of Evagrius, faithfully translated by Meredith Hanmer, and printed with his translation of the Ancient Ecclesiastical Histories of Eusebius and Socrates. See Eusebius.

Conf. Guil. Cave Script. Eccles. Hist. Lit. Vol. I. p. 547.

IOHANNES.

Iohannis homiliae de poenitentia, continentia et virginitate, et de pseudoprophetis et falsis doctoribus,

graece, in Operibus Chryſoſtomi Tom. VII. Saviliae edit. p. 221 et 641.

MAXIMVS.

Ambigua S. MAXIMI ſeu Scholia eius in difficiles locos S. Gregorii Nazianzeni, Graece et Latine, acceſſerunt Ioannis Scoti Erigenae de diuiſione naturae ſeu de rerum naturis libris quinque, ed. Tho. Gale. Oxonii 1681. fol.

PAVLVS.

"Ex Paulo Aegineta de criſi et criticis ſiue decretorijs diebus, eorumq; ſignis, Tho. Linacro Anglo interprete. Quemadmodum preſciri poſſit, quo pacto ſoluendus morbus ſit." This little treatiſe is annexed at folio 91 to the following Book: Galeni Pergameni de naturalibus facultatibus Libri tres, Tho. Linacro Anglo interprete. Impreſſ. Londini in ędibus Richardi Pynſoni, regii Impreſſoris. Anno uerbi incarnati milleſimo quingenteſimo uigeſimo tertio. Octauo Calend. Iun. Cum priuilegio a rege indulto. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 272.

Hypomnemata quaedam in aliquot libros Pauli Aeginetae, ſeu obſeruationes medicamentorum quae hac aetate in uſu ſunt, per Georgium Ethrigeum. Londini 1588. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 273.

ANASTASIVS.

ANASTASII, Sinaitae, anagogicarum contemplationum in Hexaemeron liber XII. hactenus deſideratus. Cui praemiſſa eſt Expoſtulatio (Petri Allix) de S. Iohannis Chryſoſtomi Epiſtola ad Caeſarium Monachum, adverſus Apollinarii haereſin: a Pariſienſibus aliquot Theologis non ita pridem ſuppreſſa. Londini, Rob. Littlebury, 1682. 4.

Conf. Guil. Cave Script. Eccl. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 599.

IOANNES DAMASCENVS.

Remarks on Iohannes Damaſcenus, by Alexander Petrie in his compendious Hiſtory of the catholick church from the year of 600 untill the year 1600. Hague 1662. fol. p. 88. etc.

Conf. Guil. Cave Script. Eccl. Hiſt. Lit. Vol. I. p. 624 — 626; Nathan. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CLX. p. 390 — 599.

TARASIVS.

Tarafii, Patriarchae Conſtantinopolitani ad Adrianum Papam Romanum Epiſtola, de non faciendis pecunia ordinationibus, gr. et lat. cum ſcholiis Theod. Balſamonis, in Guil. Beveregii Pand. Canon. Tom. II. Part. I. Oxonii 1672. fol. p. 184 — 188.

NICEPHORVS.

Nicephori Patriarchae Cp. Canon Scripturarum, ex V. C. Carpenſi, graece, cum Anaſtaſii Bibliothecarii latina interpretatione, in Criticis Sacris. Londini, extudebat Iacobus Fleſher, 1660. fol. Tom. VIII. p. 6 — 10.

Conf. Guil. Cave SS. Eccl. Hiſt. lit. Vol. II. p. 4.

IOANNES, Antiochenus.

IOANNIS ANTIOCHENI cognomento MALALAE Hiſtoria Chronica. E MSo. Cod. Bibliothecae Bodleianae nunc primum edita. Cum Interpret. et Notis EDM. CHILMEADI et triplice Indice Rerum, Autorum, et Vocum barbararum. Praemittitur Diſſertatio de Autore, per Humfredum Hodium S. T. B. Coll. Wadhami Socium. Accedit Epiſtola Richardi Bentleii ad Cl. V. Io. Millium S. T. P. Cum Indice Scripto-

rum, qui ibi emendantur. Oxonii, e theatro Sheldoniano. CIↃ IↃ CXCI. 8vo.

LEO.

Leonis Sapientis Imperatoris Oratio encomiaſtica in S. Chryſoſtomum, ex vita eiusdem quam Georgius Alexandrinus ſcripſit, maximam partem delibata, graece, in Operibus Chryſoſtomi Tom. VIII. Savilianae edit. p. 267 — 290.

CONSTANTINVS PORPHYROGENNETVS.

ΓΕΩΠΟΝΙΚΑ. Geoponicorum, ſive de Re Ruſtica Libri XX, Caſſiano Baſſo Scholaſtico Collectore, antea Conſtantino Porphyrogenneto a quibusdam adſcripti. Graece et Latine. Graeca cum MSS. contulit, Prolegomena, Notulas et Indices adiecit PET. NEEDHAM, A. M. Coll. D. Ioannis Cantabr. Socius. Cantabrigiae, typis academicis. Impenſis A. et I. Churchill, Bibliopolarum Londinenſium. 1704. 8.

PHOTIVS.

ΦΩΤΙΟΥ, ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΟΛΕΩΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ. PHOTII, ſanctiſſimi Patriarchae Conſtantinopolitani Epiſtolae. Per reverendum virum RICHARDUM MONTACUTIUM, Norvicenſem nuper epiſcopum, latine redditae et Notis ſubinde illuſtratae. Londini, ex officina Rogeri Danielis ad aedem hederaceam in aula Iovelliana prope coemeterium D. Pauli, MDCLI. fol.

MS. Lexicon Photii aliquoties citat emendatque Richardus Bentleius paſſim in Epiſtola ad Cl. V. Io. Millium, quae acceſſit Ioannis Antiocheni cognomento Malalae Hiſtoriae Chronicae. Oxon. 1691. 8.

SVIDAS.

ΣΟΥΙΔΑΣ. SVIDAE Lexicon, Graece et Latine. Textum Graecum cum Manuſcriptis Codicibus collatum a quamplurimis mendis purgavit, notiſque perpetuis illuſtravit: Verſionem Latinam Aemilii Porti innumeris in locis correxit; Indicesque Auctorum et Rerum adiecit LUDOLPHUS KUSTERUS, Profeſſor humaniorum literarum in Gymnaſio Regio Berolinenſi. Cantabrigiae, typis academicis. 1705. III Voll. fol.

Editio, quam quidem hucvſque accepimus, præſtantiſſima, ſplendida et nouiſſima.

Theodori Haſaei obſerv. ad locum quendam Suidae (Βηρυνιον, ονομα πολεως etc.) inter geogr. vett. ſcriptor. min. Oxon. 1698. 8. Vol. I. p. 9.

Diatribe de Suida, in qua varia eius auctoris loca partim mutila ſupplentur, partim corrupta emendantur; nonnulli Interpretis errores notantur. Futurae editioni ſpeciminis loco praemiſit Ludolphus Neocorus (Kuſterus) Cantabrigiae 1701. 4.

Suidas non ſemel emendatur in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini. 1739. 4. Cap. III.

At the time of the death of John Taylor, (4 April 1766) were juſt finiſhed at the Univerſity preſs (Cambridge) four ſheets only of an "Appendix to Suidas." It was thus advertiſed at the end of the 8vo Lyſias 1740. "In the Univerſity Preſs and ſhortly "will be publiſhed, Appendix Notarum in Suidæ Lexicon, ad "paginas Edit. Cantab. A. 1705. adcommodatarum: colligente, "qui et ſuas etiam aliquammultas adiecit, Ioanne Taylor, "A. M. Coll. Ioan. Soc." See *Nichols's Biographical and Literary Anecdotes of William Bowyer, Printer. London* 1782. 4. p. 65.

Emendationes in Suidam et Heſychium et alios Lexicographos Graecos. Scripſit Io. Toup, Eccleſiae cathed. Exon. Praebendarius, et Eccleſiae S. Martini cum Capella de Loo in Agro Cornubienſi Rector. Oxonii, e typographeo Clarendoniano. 1790. 8. IV Voll.

IOANNES MAVROPVS.

IOANNIS MAUROPI Epigrammata iambica carminaque in praecipuorum feſtorum Patrumque pictas in tabulis imagines atque hiſtorias, et de aliis varii generis argumentis, graece edidit paucasque notas ad calcem libelli adiecit MATTHAEUS BUSTUS. Etonae in collegio regali excudebat Ioan. Norton. 1610. 4.

NICETAS.

Catena Graecorum Patrum in Beatum IOB collectore NICETA, Heracleae Metropolita, ex duobus MSS. Bibliothecae Bodleianae codicibus, Graece nunc primum in lucem edita, et latine verſa, opera et ſtudio PATRICII IUNII Bibliothecarii Regii. Acceſſit ad calcem textus Iobi στιχηρως, iuxta veram et germanam Septuaginta Seniorum interpretationem, ex venerando Bibliothecae Regiae MS. codice, et totius orbis antiquiſſimo ac praeſtantiſſimo. Londini ex typographeo regio. MDCXXXVII. fol.

THEOPHYLACTVS.

ΘΕΟΦΥΛΑΚΤΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΑΥΛΟΥ. THEOPHYLACTI Arch. Bulg. in D. Pauli Epiſtolas Commentarii, ſtudio et cura reverendiſſimi Patris Domini AUGUSTINI LINDSELLI, Epiſcopi Herefordenſis, ex antiquis Codd. MSS. deſcripti et caſtigati et nunc primum graece editi, cum latina Philippi Montani verſione ad graecorum exemplarium fidem reſtituta. Londini ex typographeo regio. MDCXXXVI. fol.

Remarks on Theophylactus by Alexander Petrie, in his compendious Hiſtory of the catholick church from the year of 600 untill the year 1600. Hague 1662. fol. p. 212 — 221.

Conf. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſt. Lit. Vol. II. p. 153.

XIPHILIN.

Ο βιος τυ Μαρκου Αντωνινου τυ Φιλοσοφυ, εκ της Ιωαννου τυ Ξιφιλινου Επιτομης Διωνος τυ Νικαεως.

Vita Marci Antonini Philoſophi, ex Ioannis Xiphilini Epitome Dionis Nicaei, praemiſſa eſt Herodiani editioni Edinburg. 1724. 8. pag. V — XXVIII.

Dion Caſſius abridged by Xiphilin, Engl. by Manning. London 1704. 8. 2 Vols.

EVTHYMIVS.

Locum Graece ex Euthymii Zigabeni in Pſalmos commeutario produxit Io. Pearſonius ad Symbolum Apoſtolicum p. 420. edit. latinae.

Conf. Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Vol. II. p. 198; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CLXIV. p. 434 — 439.

ZONARAS.

Io. Zonarae commentarii in canones SS. Apoſtolorum et ſacrorum conciliorum, gr. et lat. in Guil. Beveregii Pandectis canonum. Oxon. 1672. fol.

ALEXIVS ARISTENVS.

Alexii Ariſteni Epiſtolarum Canonicarum Synopſis edita gr. et lat. a Guil. Beveregio in Pandectis canonum. Oxon. 1672. fol. Tom. II.

SIMEON METAPHRASTES.

"Vitae Sanctorum evangeliſt. Iohannis et Lucae, à Symeone Metaphraſte, olim concinnatae, iam recens traductae à Rich. Bretto. Oxoniae, Ex officina typographica Ioſephi Barneſii, et veneunt Londini in Coemiterio D. Pauli, ad inſigne Bibl. M.D.XCVII." 16mo.

Dedicated, "Graviſſimo prudentiſſimoq; viro Mro. Thomae Owino ex inſigni Iudicum ordine fælicitatem. — Oxoniæ è Collegio Lincolnienſi, Decemb. 25. 1596. — Richardus Brett." Contains 95 pages beſides; Greek on one ſide, Latin on the other. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III.* p. 1407.

Simeonis Metaphraſtae vita Io. Chryſoſtomi, Gr. ex duobus MSS. Bibl. Gall. regis, in Chryſoſt. Savilii, To. VIII. p. 373 — —428.

Simeonis Metaphraſtae vita S. Ephraimi, Gr. cum eiusd. Operibus. Oxon. 1709. fol.

CYRVS THEODORVS PRODROMVS.

Cyri Theodori Prodromi amicitia exulans, drama iambicum, Conr. Geſnero interprete, cum notis Michaelis Maittaire, in eiusd. Miſcell. graecorum aliquot carminibus. Londini 1722. 4. p. 92.

IOANNES TZETZES.

Ioannis Tzetzis Commentarii in Lycophronem, (qui ſub fratris, Iſaaci Tzetzis, nomine vulgantur) cum Lycophrone. Oxon. 1697, 1702. fol.

Epiſtola Ioannis Tzetzis e Codice Barocciano 194. deſcripta, exſtat in Muſei Oxonienſis Litterarii Conſpectu, quem edidit Thomas Burgeſs. Oxonii 1792. 8. p. 47 — 50.

THEODORVS BALSAMON.

Theodori Balſamonis Scholia in Canones Conciliorum ac Patrum, ex Codicibus Bodleiano, Etonenſi et Baſilienſi Amerbachiano, Graece et Latine vulgata ſunt in Guil. Beveregii Synod. Oxon. 1672. fol. duobus Volum. vna cum ſcholiis Io. Zonarae et Alexii Ariſteni in eoſdem canones et Matthaei Blaſtaris ſyntagmate Canonum Legum, alphabetico.

GEORGIVS PACHYMERES.

Georgii Diaconi et Dicaeophylacis PACHYMERAE de ſex philoſophiae definitionibus, et de quinque vocibus ac decem praedicamentis compendium, una cum Pachymerae compendio in reliquos Organi Ariſtotelici libros, cura EDUARDI BERNARDI (gr. et lat.) Oxoniae 1666. 8.

MANVEL BRYENNIVS.

Manuelis Bryennii Harmonica, ex Codd. MSS. nunc primum edita, Graece et Latine, in Io. Walliſii Opp. mathemat. Oxon. 1699. fol. Tomo III. p. 357.

THOMAS MAGISTER.

Pindari genus, ſ. vita, auctore Thoma Magiſtro, graece, cum Pindaro. Oxon. 1697. fol.

Thomae Magiſtri ſynopſis vitae Euripidis, graece, cum Euripide Iof. Barneſii. Cantabr. 1694. fol.

MATTHAEVS BLASTARES.

Matthaei Blaſtaris Syntagma Alphabeticum rerum omnium quae in ſacris diviniſque Canonibus comprehenduntur, Gr. Lat. e Codd. MSS. nunc primum in lucem editum, in Guil. Beveregii Synodico ſive Pandectis Canonum. Oxonii 1672. fol. Tomo. II. part. II. p. 1 — 272.

NILVS.

Νείλȣ ἀρχιεπισκόπȣ Θεσσαλονίκης βιβλία δύο. Τὸ πρῶτον περὶ τῶν αἰτίων τῆς ἐκκλησιαστικῆς δυσάσεως. Τὸ δεύτερον περὶ τῆς ἀρχῆς τȣ̃ πάπα, cum Meletio et aliis de eodem argumento ſcriptoribus. (Lond.) ſ. nota a. in 4.

"A Treatiſe containing A Declaration of the Popes vſurped Primacie: written in Greeke abone ſeuen hundred yeres ſince by Nilus Archbiſhop of Theſſalonica. Tranſlated by Thomas Greſſop ſtudent in Oxford. London, printed by Henry Sutton for Ralph Newbery 1560." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p. 845.

De Nilo conf. Henr. Wharton et Rob. Geri ad Cave Hiſt. Litt. SS. Eccleſ. p. 39.

BARLAAMVS.

"Τοȣ" Σοφȣ̃τα'τοȣ" Βαρλαα'μ λο'γος περι' τη"ς τοȣ" παπα 'αρχης. Barlaami De Papae Principatu Libellus. Nunc primum Graece et Latine editus opera Iohannis Luidi Procuratoris Academiae Oxonienſis. Ad illuſtriſſimum Dominum Bucchurſtium eiuſdem Acade-

miae Cancellarium ampliſſimum. Oxoniae. excudebat Ioſephus Barneſius. 1592." Quarto.

Contains 19 leaves. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1405.*

— — λόγος περὶ τῆς τοῦ πάπα ἀρχῆς, cum Nilo de eod. arg. (Lond.) ſ. a. 4. p. 22 — 30.

Conf. H. Wharton et R. Geri App. ad Cave Hiſt. Lit. SS. Eccleſ. p. 36. 37.

GEORGIVS CHRYSOCOCCES.

Excerpta ex Georgii Medici Chryſococcae Syntaxi Perſarum per Iſmaelem Bulialdum, gr. et lat. in Io. Hudſoni Geographiae veteris ſcriptoribus Graecis minoribus. Oxoniae 1712. 8. Vol. III.

GREGORIVS PALAMAS.

Γρηγορίου Παλάμα λόγοι ἀποδεικτικοὶ δύο. Graece. ſ. l. et a. (Lond 1624.) 4.

GEORGIVS GEMISTVS PLETHO.

ΠΛΗΘΩΝΟΣ ΠΕΡΙ ΑΡΕΤΩΝ. PLETHONIS de Virtutibus Libellus. Ex interpretatione Adolphi Occonis. Recenſuit EDVARDVS FAWCONER Coll. Merton. apud Oxon. Portioniſta, cum Ariſtotele de Virtutibus et Vitiis. Oxonii 1762. 8. p. 47 — 101. Vid. Ariſtoteles.

Plethonis in Oracula Zoroaſtris ſcholia graece, in Mich. Maittaire miſcell. Graecor. carm. Londini 1722. 4. p. 134.

GENNADIVS.

Gennadii Patriarchae Conſtantinopolitani, et ſanctae cum eo congregatae Synodi, ad ſanctiſſimos omnes Metropolitanos, et ad Papam urbis Romae, Epiſtola encyclica, graece et latine, in Guil. Beveregii Pandect. Canon. Tom. II. Part. I. Oxon. 1672. fol. p. 181.

THEOPHILVS CORYDALLEVS.

Θεοφιλου Κορυδαλλεως του Αθηναιου, περι Επιστολικων τυπων, και περι Ρητορικης. Londini 1625. 8.

Th. Hyde Catal. Biblioth. Bodleian. II. p. 202.

CYRILLVS LUCARIS.

Confeſſio fidei reverendiſſimi Domini Cyrilli, Patriarchae Conſtantinopolitani, Lat. et Angl. Londini 1629. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Cyrillus Lucaris.

The Life of Cyrillus Lucaris, Patriarch of Conſtantinople, by Thomas Smith. London 1680. 8.

Collectanea de CYRILLO LUCARIO, Patriarcha Conſtantinopolitano: quorum ſyllabum averſa pagina exhibet. Quibus acceſſere de veteris Graecae Eccleſiae Hymnis commentationes duae, et Theologica de cauſis remediiſque diſſidiorum, quae orbem chriſtianum hodie affligunt, exercitatio. Authore THOMA SMITHO, ſacrae theologiae doctore, et eccleſiae Anglicanae presbytero. Londini: typis Gul. Bowyer, et impenſis Galfridi Wale, ad inſigne Angeli in coemeterio D. Pauli. MDCCVII. 8.

Continentur narratio de vita, ſtudiis, geſtis, et martyrio D. Cyrilli Lucarii, Patriarchae Conſtantinopolitani; Lettre du Sieur Van Haghe, Ambaſſadeur de les Eſtats d'Holland a la Porte du Grand Seignour; Fragmentum vitæ D. Cyrilli per D. Antonium Legerum; Narratio hiſtorica turbarum, quas Conſtantinopoli moverunt Ieſuitæ adverſus Cyrillum Patriarcham, et alia notatu digniſſima. — De Cyrillo præterea conſulenda eiusdem Tho. Smithi vtraque Miſcellanea Lond. 1686. et 1690. impenſis Sam. Smith edita in 8. p. 1 — 119.

LATIN AUTHORS

LATIN AUTHORS.

LIVIVS ANDRONICVS.

LIVII ANDRONICI fragmenta in Operibus et Fragm. vet. Poet. Lat. cura Mich. Maittaire. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1456.

Q. FABIVS PICTOR.

Q. FABII PICTORIS reliquiae exſtant in editione Salluſtii, quam Ioſ. Waſſe curauit Cantabrigiae 1710. 4.

Q. ENNIVS.

Q. ENNII Annalium libror. XVIII. quae apud varios auctores ſuperſunt, fragmenta, vna cum reliquiis Epigrammatum et Tragoediarum, in Maittairii Operibus et Fragm. vet. Poet. Lat. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1457.

M. ACCIVS PLAVTVS.

M. ACCII PLAVTI Comoediae, in duobus voluminibus. (Cura Mich. Maittaire) Londini, impenſis Iac. Tonſon, Ioan. Nicholſon et Benj. Tooke. 1711. 12.

— — — Comoediae inter Opera et Fragm. vet. Poet. Lat. cura Mich. Maittaire. Londini 1713. fol. Vol. I. p. 1.

— — — Comoediae quatuor ſelectae, Amphitruo, Captivi, Epidicus, Rudens, cum interpretatione et notis, quas in uſum Delphini edidit Iacobus Operarius: ſelegit, recenſuit, indiceque adjecto ſcholis aptavit SAMUEL PATRICK. Londini, Gul. et Io. Innys, 1724. 8.

— — — Comoediae, ex recenſione Io. Friderici Gronovii. Glasguae, typis Rob. et Andr. Foulis. 1763. 12. III voll.

"Menaecmi; a pleaſant — comoedie, taken out of — Plautus, by W. W." London, printed by T. Creed, and ſold by William Barley. 1595. 4.

See it in Six Old Plays, 1779. *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p.* 1277. 1280. "I take the tranſlator, ſays Mr. Wood in his "Athenæ Oxon. Vol. I. Col. 334, "to be William Warner, "who hath engliſhed other Comedies of Plautus, but none of "them were publiſhed before the ſaid year, but this one." The language of this proſe tranſlation is old and obſolete. *Critical Review for February* 1773. *p.* 88. An engliſh tranſlation of a Comedy of Plautus, ſays Mr. Warton in his Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. p. 363. was publiſhed as early as the year 1520.

PLAUTUS's Comedies, Amphitryon, Epidicus, and Rudens, made Engliſh: (proſe) with critical Remarks upon each Play. (To which is prefixed a parallel between Terence and Plautus. By Mr. LAURENCE ECHARD.) London: printed for Abel Swalle and T. Child at the Vnicorn at the Weſt-End of S. Paul's Churchyarde. 1694. 12. Reprinted at London 1716. 12.

Theſe three plays are printed in a pocket-volume, dedicated to Sir Charles Sedley; to which is prefixed a recommendatory copy of verſes, by Mr. Tate. — Echard tranſlated only theſe three plays, which had been ſelected by Madam Dacier. But Echard has palpably tranſlated from the French, more than from his original Author. His ſtyle beſides is coarſe and indelicate; and while he aims at being familiar, he is commonly low and vulgar. *Critical Review for February* 1773. *p.* 88.

Amphitryon, a Comedy of PLAUTUS, tranſlated into Engliſh, (proſe) with a diſſertation and the life of Plautus, by THO. COOKE. London 1746. 12. Reprinted London 1748, 1750. 12.

Cooke, the tranſlator of Terence, publiſhed propoſals for a complete tranſlation of Plautus; but he printed only Amphitryon. His edition is in Latin and Engliſh; and ſeems to have

been intended merely for the uſe of learners. *Critical Review for February* 1773. p. 88.

The Merchant, tranſlated from Plautus, into familiar blank verſe, by George Colman, and annexed to the ſecond volume of his tranſlation of the Comedies of Terence. The ſecond edition. London 1768. 8. p. 301 — 388.

This play was alſo before inſerted in Mr. Thornton's tranſlation of the Comedies of Plautus. London 1767. 8. Vol. II.

The Comedies of PLAUTUS tranſlated into Familiar Blank Verſe, by BONNEL THORNTON, M. B. London, printed by I. Lifter. 1767. 8. 2 Vols. — The ſecond edition reviſed and corrected. London, Becket. 1769. 8. 2 Vols. 12 ſh. Comedies of PLAUTUS tranſlated into Familiar Blank Verſe, by the Gentleman, who tranſlated the Captives. (RICHARD WARNER) London, printed by Th. Becket and P. A. de Hondt. 1772 8. Vol. III. and IV. 12 ſh. — Vol. the fifth and laſt, by the ſame. London, printed by Th. Becket and P. A. de Hondt. 1774. 8. 6 ſh.

The ingenious Mr. Colman in his Terence, introduced a new and elegant mode of tranſlation in familiar Blank Verſe. The late Mr. Thornton, whoſe abilities were in every reſpect equal to a work of this nature, followed his example, and began to introduce Plautus to public notice in the ſame agreeable form. He publiſhed a tranſlation of ſeven plays in 1767. (Amphitruo, Miles glorioſus, Captivi, Trinummus, Mercator, Aulularia, Rudens. The Captives is tranſlated by Richard Warner, eſq; the Merchant by George Colman, eſq;) and intended to have tranſlated the other thirteen; but the world was ſoon after deprived of this excellent ſcholar. — The tranſlation of Plautus is however continued by an able hand. Mr. Warner has purſued the plan, marked out by Mr. Colman and Thornton, and preſented the public with a tranſlation of the following plays. — At the bottom of the page he has ſubjoined a conſiderable number of uſeful notes, extracted from Lambinus, Taubmannus, Gronovius, Marolles, Gueudeville, Limiers etc. To theſe he has added notes of his own, and ſome which were communicated to him by particular friends. *Critical Review for February* 1773. *p.* 88. — The whole is a very ingenious and reſpectable tranſlation. — We recommend it to the public, as a valuable acquiſition to the claſſics in our language, and a proper companion to the ingenious Mr. Colman's Terence. *Monthly Review for July* 1774. *p.* 1 — 10.

ALEX. ROSSAEI Colloquia Plautina viginti, ex totidem Plauti comoediis excerpta et annotationibus illuſtrata. Londini 1646. 8.

The life of Plautus, by L. Cruſius, in his Lives of the Roman Poets. London 1726. 4 Vol. II. p. 305 etc. in Biographia claſſica, London 1740. 8. Vol. I. p. 147; and by Bonnel Thornton, prefixed to the firſt volume of his tranſlation of the Comedies of Plautus. London 1767, 1769. 8.

Why Cicero commends the wit of Plautus; and Horace condemns it, by the Rev. Mr. Hurd in his Commentary and Notes on the Art. of Poetry of Horace. The fourth edition. London 1766. 8. Vol. I. p. 214 — 217.

A Paſſage in Plautus, containing the ſpeech of Hanno, (Poenulus Act. V. Sc. I.) tranſlated in the Iriſh language, by Ch. Vallaney in his Eſſay on the Antiquity of the Iriſh language. Dublin 1772. 8. p. 41, etc.

Obſervations on Plautus, (by Thomas Harmar) in his Obſervations on divers paſſages of Scripture, placing many of them in a light altogether new — by means of circumſtances incidentally mentioned in Books of Voyages and Travels into the Eaſt, together with a Specimen of ſimilar obſervations on the claſſics, and on Joſephus and St. Jerome. London 1787. 8. Vol. III and IV.

STATIVS CAECILIVS.

STATII CAECILII fragmenta in Operibus et Fragm. vet. Poet. Lat. cura Mich. Maittaire. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1484.

P. TERENTIVS AFER.

"Terentius in Andria." Although this title mentions only Andria, it ſeems to have been intended as a general one for all Terence's comedies, there appearing no other at any of the reſt; and yet each of them begin on ſignature a i, as if intended to ſell ſeparate, on occaſion. At the back of the title page is the poet's epitaph, and the argument or abſtract of this firſt comedy. At the end of Andria is this colophon:

"Terentianis in Andria actibus Richardus Pynſon finem iuſſerat imprimere. Anno dñi Legiferi noſtri. M. cccc. LXXXXVII." Then a table of ſome words alphabetically explained, under which "Andria prima commedia Terentii bene punctuata et correcta finit feliciter." The other plays follow in this order, Eunuchus — Eautontimorumenos — Comedia quarta Adelphoru — Comedia quinta Phormio — Comedia ſexta et vltima Ecyra. At the end of the laſt is this colophon: "Hic finitur comedia ſexta et vltima impreſſa per Richardum Pynſon mánentem extra Barrā noui templi Londōn. Anno dñi M. CCCC. LXXXXVII. viceſimo die Ianuarii. Laudes Deo." Octavo.

Neither the pages or leaves are numbered, nor are there any catch-words; and the ſignatures are placed more towards the left hand than common. This is the firſt latin claſſic we know of, ſolely in that language, printed in this kingdom. Boetius printed by Caxton, had Chaucer's Engliſh tranſlation. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 245.

"Terentius cum Comment. Aſcenſii." Venundantur Londonie, in edibus Winandi de Worde, Michael. Morini, et Ioannis Brachii; et in edibus ipſius Aſcenſii Parrhiſiis, anno milleſimo quingenteſimo quarto, die XV. Iulii. Folio.

Maittaire Annal. typ. Tom. V. P. II. p. 280; *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 141.

"Pub. Terentii Afri comoediae ſex. Cantabrigiae, Ex officina Iohannis Legatt. 1589." Twenty fours.

Very neatly printed in Nonpareil Roman. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1419.

Terentii Comoediae. Londini, typis Roberti Robinſon. 1592. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1234.

Publii Terentii Afri Comoediae ſex. Ex officina Roberti Robinſon 1597. In fine: Londini, Excudebat Robertus Dexter. 1597. cum privilegio regiae maieſtatis. 12mo.

P. TERENTII Afri Comoediae ſex; ex recenſione Heinſiana, cum adnotationibus THOMAE FARNABII in quatuor priores, et MERICI CASAUBONI, M. filii, in duas poſteriores. Londini, typis Guil. Du-Gardi, 1651. 12. Rec. Londini 1667. 12.

P. TERENTII Carthaginenſis Afri Comoediae ſex. Interpretatione et notis illuſtravit NICOLAUS CAMUS, I. U. D. juſſu Chriſtianiſſimi regis, in vſum ſereniſſimi Delphini. Iuxta editionem noviſſimam Pariſienſium. Londini 1688, 1700, 1709, 1720, 1723, 1731, 1739, 1740, 1749, 1769, 1776. 8.

P. TERENTII Afri Comoediae ſex, cum notis IO. MINELLII. Cantabrigiae 1691. 8. Londini 1708, 1730, 1757. 12.

— — — — ad optimorum Exemplarium fidem recenſitae. Acceſſerunt variae Lectiones, quae in libris MSS. et Eruditorum Commentariis notatu digniores occurrunt. (Cura IO. LENG, ex aula S. Catharinae, poſtea Epiſcopi Noruicenſis.) Cantabrigiae, typis academicis, impenſis Iacobi Tonſon. 1701. 4 max.

This is a magnificent and one of the moſt correct Editions of Terence. It was reprinted in a ſmall ſize at Cantab. 1701, and again in 1723, which laſt is by far the beſt Edition. *Harwood p.* 165.

— — — — ex recenſione Heinſiana. Dublini 1709. 8. Edinburgi 1731. 12.

— — — — cura Mich. Maittaire, cum indice Mart. Hugenii. Londini, impenſis Iac. Tonſon et Io. Watts. 1713, 1715, 1729, 1762. 12.

— — — — inter Opera et Fragmenta Poetarum Latinorum Mich. Maittaire. Londini 1713. fol. Vol. I. p. 225.

— — — — ad Exemplar Faernianum, a Petro Victorio editum A. M.D.LXV. ſumma fide recenſitae, Lectore ſemper monito, ubi a Faerno diſceditur. In hac inſuper editione verſuum genera diverſa diligenter indicata ſunt; quidquid vero in iis difficile aut impeditum, nova quadam methodo tam facile redditur, ut quivis ſtatim intelligat. Accedunt Faerni emendationes integrae, et quae alia erant in editione Victoriana, nec non Donati quaedam cum Indice locupletiſſimo. Recenſuit, notisque auxit et Diſſertationem de Metris Comicis adjecit FRANCISCUS HARE, S. T. P. Decanus Wigornienſis et Regiae Maieſtati a Sacris. Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts,

1724. 4. — Editio altera, auctior et emendatior. Ibid. ap. eoſdem 1725. 4.

PUBLII TERENTII Afri Comoediae, PHAEDRI Fabulae Aeſopiae, PUBLII SYRI et aliorum veterum Sententiae, ex recenſione et cum notis RICHARDI BENTLEII. (Praemittitur de Metris Terentianis ΣΧΕΔΙΑΣΜΑ. p. I — XIX.) Cantabrigiae apud Cornelium Crownfield. MDCCXXVI. Veneunt et Londini apud Iacobum Knapton, Robertum Knaplock, Paulum Vaillant Bibliopolas. 4.

Republiſhed at Amſterdam, 4to. 1727. Greatly ſuperior to the Cambridge Edition. Dr. Bentley communicated to Wetſtein, the publiſher, many additional notes and emendations. *Harwood p.* 165.

Les Comedies de TERENCE, traduites en Francois par le Sr. CH. HENNEBERT. Avec quelques Remarques. A Cambridge, dans l'Imprimerie de l'Univerſité. 1726. 8. Vol. I.

This Volume contains only the three firſt Comedies of Terence, with the Latin text. *New Memoirs of Literature. Vol. IV. p.* 90 — 97.

P. TERENTII Afri Comoediae. Acceſſ. emendationes omnes Bentleianae. Dnblinii 1727. 8.

EUNUCHUS TERENTII, cum notis ad difficiliores quoſque Locos. Londini. 1730. 8.

The Editor of this ſingle Comedy deſerves to be taken notice of, becauſe he has given us an exact copy of the Text, according to the beſt corrections that have been lately publiſhed; and ſuch Notes upon the difficult paſſages, as ſufficiently diſcover his judgment and great ſagacity. — *Hiſtoria Litteraria, or, an exact and early Account of the moſt valuable books, publiſhed in the ſeveral Parts of Europe. London* 1731. 8. *Vol. I. p.* 336—338.

PUBLII TERENTII Afri Comoediae ad optimorum exemplarium editorum fidem recenſitae. Ad Comicos facilius intelligendos praemittuntur Prolegomena ex optimis auctoribus collecta, una cum iconibus aeneis, quarum una eſt, Romani Theatri et Amphitheatri, altera Luctae, vel Pancratii apud Graecos, delineatio. His ſubjunguntur quaedam de Comoedia, eius Metris, et Muſica, e Iuventio, Weſterhovio, et clariſſ. Viris Hare et Bentleio. Accedit litteris italicis notata imitatio Plauti. Opera et cura RICHARDI SPEN-

CER. Londini, ap. Richardſon. 1734. 8. Rec. Londini 1764. 8.

— — — Comoediae in uſum ſcholae Weſtmonaſterienſis, cum notis Fitzgeraldi. Londini 1736, 1768, 1780. 12.

— — — Comoediae ſex: ex Editione Weſterhoviana recenſita ad fidem duodecim amplius MStorum Codicum et pluſcularum optimae notae Editionum. Glasguae: cura et impenſis Roberti Foulis, typis Roberti Urie et Soc. Proſtant Edinburgi apud Gavinum Hamilton et Ioannem Balfour, Bibliopolas, et Londini apud Andream Millar in vico vulgo dicto the Strand. MDCCXLII. In 8vo fine paper. The ſame edition 12mo. common paper.

— — — Comoediae ſex. Londini, typis I. Brindley. 1744 16mo.

— — — Comaediae (Cura IOHANNIS HAWKEY.) Dublinii: E Typographia Academiae. MDCCXLV. 8.

Lectiones variantes notabiliores ad calcem libri p. 278 — 286 adiectae ſunt. — A beautiful and correct Edition. *Harwood p.* 166.

— — — Comoediae ad optimorum exemplarium fidem recenſitae. Acceſſerunt variae Lectiones, quae in libris MSS. et Eruditorum commentariis notatu digniores occurrunt. Londini, impenſis I. et. P. Knapton et G. Sandby. 1751. 8 mai. II. Voll. cum larvis antiquis aeri inciſis. Editio ſplendida. Eadem editio, ibid. et apud eoſdem. 1751. 12mo. II Voll.

TERENTII Comoediae, ad fidem optimarum editionum expreſſae. Edinburgi, apud Hamilton Balfour et Neill, Academiae typographos. MDCCLVIII. 8.

Fidem editionis Weſterhovianæ ut plurimum ſecuti ſunt editores, Bentleii tamen lectionibus nonnunquam receptis. — This Edition was purpoſely published for the Prize offered by the Univerſity of Edinburgh, and obtained it. It is an immaculate Edition. *Harwood p.* 166.

P. TERENTII Afri comoediae tres, (Adelphi, Eunuchus et Andria) in uſum ſcholae Etonenſis. Londini, excudebat H. Hughs. 1768. 8.

— — — Comoediae. Birminghamiae, typis Ioannis Baskerville, 1772. 4. Eadem editio ibid. et ap. eundem. 1772. 12. mai.

"Vulgaria Therentii in Anglicanam linguam traducta. Londoniis impreſſa in Abchurch-lane, per me Gulielmum Faques Normannum." 4. Without date, but printed in the beginning of the ſixteenth century.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 510; *Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Terentius.*

"Terens in Englyſh." Withont date, but printed probably at London by Iohn Raſtell about the year 1520. Quarto.

It begins, "The poet
"The famous renown through the worlde is ſpronge
Of poetys ornate that vſyd to indyte
Of dyuers matters in theyr moder tong.
Some take vpon them tranſlacions to wryte
Some to compile bokys for theyr delyte
But in our Engliſh tong for to ſpeke playn
I rede but of few haue taken any grete payn:
Except mayſter Gowre which furſt began
And of moralite wrote ryght craftely:
Than mayſter Chaucer that excellent man
Which wrote as compendious as eligantly
As in any other tong euer dyd any.
Ludgate alſo which adornyd our tong
Whoſe noble famys through the worlde beſprong" etc.

Theſe are the two firſt ſtanzas; the Latin in the margin. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 343. *Warton's Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. II. p.* 365.

Andria, a Comedy of Terence, tranſlated into Engliſh. Without date. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Terentius.

Floures for Latine ſpekynge ſelected and gathered oute of Terence, and the ſame tranſlated into Englyſhe, together with the expoſition and ſettynge forthe as welle of ſuche Latyne wordes, as were thought nedefull to be annoted, as alſo for dyverſe grammatical rules, very profytable and neceſſarye for the expedite knowledge in the Latine tongue: compiled by Nicolas Udall. (Maſter of Eaton ſchool, and afterwards Canon of Windſor.) Londini in aedibus Tho. Bertheleti. M. D. XXXII. cum privilegio. 12mo.

Maittaire Annal. typ. T. V. P. II. p. 317. Printed again at London by Thomas Berthelet 1533. 8vo; 1538. 12mo; 1544. 8vo. and at London by Thomas Marſhe 1568. 8vo. The flowers for latin ſpeaking are ſelected from the firſt three comedies only. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 422. 432. 447. *Vol. II. p.* 856.

This Book being eſteemed good in its time, and very uſeful for young Scholars, John Leland and Tho. Newton, wrote Verſes in commendation of it, not only ſet before the Book, but printed in their reſpective Encomia's. *Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col.* 88.

Sentences of Terence. In the houſe late Tho. Berthelettes. 1560. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 465.

"FLOVVERS OR ELOQUENT Phraſes of the Latine ſpeach, gathered out of al the ſixe Comoedies of Terence, VVhereof thoſe of the firſt thre were ſelected by Nicolas Vdall. And thoſe of the latter three, novv to them annexed, by I. Higgins, very profitable and neceſſary for the expedite knowledge of the Latine tounge. Imprinted at London by Thomas Marſhe. 1581. Cum priuilegio." Octavo.

On the back, "Nic. Vdalli carmen" It has prefixed alſo, "N. Vdallus ſuauiſſimo diſcipulorum ſuorum gregi ſalutem plurimam dicit. — In hos P. Terentii floſculos N. Vdalli et I. Higgini opera excerptos, Tho. Newtoni Δωδεκάστιχον." Contains beſides, D d 2, in eights *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 869.

Andria, The firſt Comoedie of Terence, in Engliſh. — A Furtherance for the Attainment unto the right knowledge and true Proprietie of the Latin Tong. By Maurice Kyffin. London, printed probably by Iohn Wolf. 1588. 4.

It has two Dedications, ſays the Author of the Companion to the Play-Houſe. London 1764. 12. Vol. I. Appendix. Art. Andria, the firſt, I ſuppoſe, to the eldeſt, the ſecond to two other Sons of Lord Buckhurſt, to all of whom I imagine Mr. Kyffin had been Tutor. — In the latter of theſe Dedications he tells us that ſeven Years before he had tranſlated the moſt of this Comedy into Verſe, but that now he had altered his Courſe and turned it into Proſe, as a Thing of leſs Labour in Shew, and more Liberty in Subſtance, ſeeming withal moſt accordant to this comical Kind of Writing. — It is recommended by five Copies of Verſes in Latin, and one in Engliſh. — Among the former Number is one by the famous William Camden. See alſo *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1273.

"Terence in Engliſh. Fabulae comici facetiſſimi et elegantiſſimi Poetae Terentii omnes Anglicae factae primumque hac nova forma nunc editae: opera ac induſtria R. B. (Richardi Bernardi) in Axholmienſi inſula Lincolnſherij Epvvortheatis. Cantabrigiae. Ex officina Iohannis Legat. 1598." Quarto.

Dedicated "To the worſhipfull yong gentleman, and of vertuous education M. Chriſtopher Wray, ſon and heyre to — Sir William Wray knight, and to the reſt of the toward yong Gentlemen his brethren, nephewes to the vertuous and true religious Ladies, the Lady Bowes, and the Ladie Sainctpoll his very bountifull Patroneſſes. — Epworth in Lincolneſhiere this 30. of Maie. Yours in the Lord Rich. Bernard. — — — Ad Lectorem." Beſides, 455 pages. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1427. This work was reprinted at Cantab. 1607, 1629. 4. and at London 1641. 4.

Andria, and Eunuch, two Comedies of TERENCE, by THOMAS NEWMAN. London 1627. 8.

Tranſlations fitted for Scholars private Action in their Schools. *A Companion to the Play-Houſe. Lond.* 1764. 12. *Vol. I. Appendix. Art. Andria and Eunuch.*

The firſt Comedy of PUB. TERENTIUS, called Andria, tranſlated into Engliſh by GEORGE WEBBE. London, printed for Wetterhouſe. 1629. 4.

This Book is divided into two Columns, the firſt hath the Engliſh, the other the Latin. Alſo the Second Comedy called Eunuchus, which is divided in Columns, and printed with the former: both very uſeful for School-Boys, and are yet uſed in Schools. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 16.

PUBLII TERENTII Afri Comoediae ſex latine cum Anglica verſione CAROLI HOOLE. Londini 1670, 1676. 8.

Bernard's and Hool's Tranſlations of Terence are very often falſe, moſt ſo obſolete, flat, and unpleaſant, that a Man can ſcarce read half a Page without ſleeping; the latter is full of Latiniſms, and both are oft more obſcure than the Original. The Notes, ſometimes don't expreſs the Author's ſenſe; and often very obſcurely: in ſome things they are too long and tedious: and moſt of them have the ſlight of running very nimbly over thoſe places which they are afraid they ſhou'd ſtick in. See Mr. *Echard's Preface prefixed to the tranſlation of the Comedies of Terence. The ſeventh edition. London* 1729. 12. *p. XVII.*

TERENCE's Comedies made Engliſh, with his Life, and ſome Remarks at the End. By Mr. LAURENCE ECHARD, and Others. Revis'd and corrected by Dr. ECHARD, and Sir R. L'ESTRANGE. London 1694. 12.

This tranſlation has paſſed through many editions. The ſeventh edition was printed at London for I. Knapton, R. Knaplock, I. and B. Sprint, etc. 1729. 12mo. Bernard and Hoole, ſays Mr. Colman in the Preface prefixed to the ſecond edition of his excellent tranſlation of the Comedies of Terence. London 1768. 8.

Vol. I. p. 1. were obſolete even in the days of Echard; Echard and his coadjutors, it is univerſally agreed, preſented as imperfect an image of Terence, as Hobbs of Homer, or Ogilby of Virgil; and thoſe, who have ſince employed themſelves on this author, ſeem to have confined their labours to the humble endeavour of aſſiſting learners of Latin in the conſtruction of the original text.

The Comedies of TERENCE tranſlated into Engliſh, (proſe) with critical and explanatory Notes, with a Diſſertation of the Life and Writings of Terence, containing an Enquiry into the Riſe and Progreſs of Dramatic Poetry in Greece and Rome, with Remarks on the Comic Meaſure. (With the Latin text. By THOMAS COOKE.) London 1734. 8. 3 Vols. Reprinted with the latin text at London 1749, 1755. 12mo in two volumes.

P. TERENTII Comoediae ſex: Or, The Six Comedies of TERENCE; with Improvements. By IOHN STIRLING, A. M. London, printed for T. Aſtley. 1739. 8.

The Comedies of TERENCE tranſlated into Engliſh proſe, with the Latin annex'd. Done in the ſame manner as Horace. Reviſed by SAMUEL PATRICK, LL. D. Editor of Ainsworth's Dictionary. London, printed for L. Oswald. 1745. 8. 2 Vols. — The ſecond Edition. London 1759. 8. 2 Vols. — The third Edition. London 1767. 8. 2 Vols.

The great Care and Pains, taken by Dr. Samuel Patrick both in Horace and Terence, has rendered them the moſt uſeful Books of any in their kind ever yet publiſhed. *Monthly Review for May* 1759.

The Comedies of TERENCE tranſlated into Engliſh proſe. By Mr. GORDON. London, Longman. 1752. 12mo. 3 ſh.

As a ſpecimen of what this Mr. Gordon is able to do as a tranſlator of the Latin Claſſics, take the ignaram artis meretriciae of Terence, (See Clitipho's ſoliloquy, Self-Tormentor. Act II. Scene 1.) which Mr. Gordon renders: "quite a ſtranger to the trade of theſe Bitches." *Monthly Review for April* 1752. *p.* 311.

The Comedies of TERENCE, tranſlated into familiar blank verſe. By GEORGE COLMAN, Eſq; London 1765. 4. 1 L. 1 ſh. — The ſecond Edition, reviſed

and corrected. In two Volumes. London: printed for T. Becket and P. A. de Hondt, in the Strand; and R. Baldwin, in Pater-noſter-Row. MDCCLXVIII. with cuts. 12 ſh.

If what the ingenious d'Alembert has obſerved be true, that a tranſlator ought to be poſſeſſed of talents ſimilar to thoſe of his author, Terence has certainly had a fortunate allotment; — and a tranſlation of his Comedies by the Author of the Jealous Wife, one would have wiſhed on every account; except the eſcape of that time, which could only have been more agreeably employed in original productions. It would have in vain, however, for any one to have made the attempt, whoſe powers are leſs adequate to the taſk; and to have performed it with pleaſure or ſucceſs, without that ſimilarity of talents, would have been utterly impoſſible. Indeed, the manner in which this tranſlation is executed, muſt have been attended with ſuch laborious nicety, ſuch delicate diſtinctions, and ſuch a ſtudious purſuit of poliſhed eaſe, that it is no wonder if Mr. Colman himſelf, with all his comic powers and attachments, was rather drawn into the taſk by gradual and accidental attempts, than animated at firſt with a reſolution to perform the whole. Yet though the taſk of rendering Terence into familiar blank verſe might be loaded with many difficulties, the ingenious Tranſlator will in ſome meaſure be repaid in that pleaſure which his work muſt afford to every reader of claſſical taſte and judgment. — The notes make a valuable part of this work: Mr. Colman has ſelected from former commentators whatever he thought worth preſerving, and has added many pertinent and judicious criticiſms of his own. — — We cannot take leave of this excellent tranſlation without remarking how very cloſely the Tranſlator adhered to his original, even more ſo than one would have expected had he made choice of proſe. It ſhould ſeem that there is ſomething in the genius of verſe, which, in tranſlation, reſolves itſelf more eaſily into meaſure, than into proſe. *Monthly Review for May* 1765. *p.* 360. — We have reviewed the firſt edition of this work with the higheſt approbation. In the ſecond edition ſeveral little inaccuracies in the dialogue are rectified, and the notes are enlarged and improved. *Critical Review for November* 1768. *p.* 375.

New Tranſlation of the ADELPHI of TERENCE into blank verſe, with Notes by the Tranſlator. London, Dodsley. 1775. 8. 1 ſh. 6 d.

This tranſlation is in eaſy and familiar blank verſe, properly ſuited to the original, and as far as we have examined, executed with fidelity, and a claſſical taſte. *Critical Review for June* 1775. *p.* 508.

TERENCE's Heautontimorumenos and Adelphi, tranſlated into Engliſh, with Obſervations on Mr. Colman's tranſlation of the Comedies of Terence. Oxford 1777. 8.

"De modulatione comediarū Terentij," in "Roberti whyttyntoni lychfeldienſis editione, ſeu eiusdem ſecunda grammaticae parte de ſyllabarū quantitate, accetu, et varijs metrorū generibus, nuperrime recēſita, limatius polita, adiectis cōpluſculis Calcographorum elimatis erratis. Londōn per wynandū de worde" 1513, 1524. 4.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 151. 166.

De metro Terentiano diſſeritur a Chriſtoph. Waſe in eius opere de legibus et licentia veterum Poetarum. 1687. 4.

A parallel between Terence and Plautus, by Laurence Echard, prefixed to his engliſh tranſlation of three plays of Plautus. London 1694, 1716. 12.

Petri Lagnerii ſylloge et compendium inſignium ſententiarum, apophthegmatum et ſimilium ex Cicerone, Terentio et Demoſthene. Oxon. 1704. 8.

The life of Terence by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. Vol. II. p. 342. and in Biographia claſſica. Vol. I. p. 153.

Ioan. Friderici Gronovii Notae in Terentium. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, impenſis Iac. Fletcher Bibliop. 1750. 8.

Obſervations on the character and writings of Terence, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

Why the plays of Terence ill received and he fell ſhort of Menander in the elegance of his expreſſion; the characteriſtic of the Comedies of Terence, and his Hecyra vindicated, by the Rev. Mr. Hurd in his Commentary and Notes on Horace's Art of Poetry. The fourth Edition. London 1766. 8. Vol. I. p. 218 — 224; Vol. II. p. 66 — 69.

Remarks on the Comedies of Terence, by George Colman, in the Preface to the ſecond edition of his tranſlation of the Comedies of Terence. London 1768. 8. Vol. I. p. I — LXIV.

The life of Terence tranſlated from Suetonius, with notes, by Dr. Ralph Schomberg of Bath and prefixed to Mr. Colman's tranſlation of the Comedies of Terence. The ſecond edition. London 1768. 8. Vol. I. p. LXV — LXXXIII.

M. PACVVIVS.

M. PACVVII fragmenta in Mich. Maittaire Corp. Poet. Lat. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1479. ſqq.

LVC. ATTIVS.

LVC. ATTII fragmenta tragoedjarum in Mich. Maittaire Corp. Poet. Lat. Vol. II. p. 1487.

ENNIVS LVCILIVS.

ENNII LVCILII fragmenta in Mich. Mich. Maittaire Corp. Poet. Lat. Vol. II. p. 1496. ſqq.

TITVS LVCRETIVS CARVS.

TITI LVCRETII CARI de rerum natura libri VI. quibus additae ſunt coniecturae et emendationes Tan. Fabri, cum notulis perpetuis et praeterea Oberti Giphanii vita Lucretii et de gente Memmia eiusdem Prolegomena; item D. Lambini index perquam neceſſarius. Cantabrigiae, ex officina Ioann. Hayes. 1675. 12mo. — Editio ſecunda. Ibid. 1686. 12mo.

— — — de rerum natura libros ſex, interpretatione et notis illuſtravit THOMAS CREECH, Collegii omnium animarum ſocius. Oxonii, e theatro Sheldoniano, 1695. 8.

This is an excellent Edition of Lucretius by Creech. No one more accurately ſtudied and better underſtood the Syſtem and Diction of Lucretius than Creech. *Harwood p.* 167. — Editio altera, priori multo emendatior. Londini: e typographeo Mariae Matthews. Sumptibus T. Child; B. Tooke; H. Clements; W. Chur-

chill: F. Gyles, et I. Browne. M.DCC.XVII. 8. Very incorrectly reprinted. *Harwood p.* 167.

— — — de rerum natura libri ſex, ex editione SAMUELIS GARTHII. Londini 1709. 4.

— — — de rerum natura libri ſex, ad optimorum exemplarium fidem recenſiti. Acceſſerunt variae lectiones, quae in libris MSS. et eruditorum commentariis notatu digniores occurrunt. Londini: ſumptibus et typis Iacobi Tonſon MDCCXII. fol. reg. auguſtiſſ. et 4mai.

Haec editio nuda quidem eſt ab obſeruationibus; tam polite vero et tam accurate expreſſa eſt, ut illis, qui Poetae huius ſtudioſi ſunt, magnos et pulcherrimos fructus afferre poſſit. Primum elegantia et nitor cum chartae, tum characterum, quibus nihil fere poteſt accedere, editioni huic magnam conciliant auctoritatem; deinde ipſa contexta oratio Lucretii multum accurate exhibetur, quoniam Editor exemplum Cl. Creechii ſecutus eſt; ſi pauca exceperis loca. Poſt haec imagines acceſſerunt, quae ſingulis libris debent praefigi, a quibus editio haec non minus ornamenti ac decoris accipit; et demum quod ſummum rei eſt, copia variarum lectionum acceſſit, in quibus Critici ingenium poſſunt exercere. *Actor. Erud. Suppl. Tom. VI. Sect. V. p.* 193.

— — — de rerum natura libri ſex, cura Mich. Maittaire. (Cum indice.) Londini, ex offic. Iacobi Tonſon et Io. Watts. 1713. 12.

A very correct Edition. *Harwood p.* 168.

— — — de rerum natura libri ſex, inter Mich. Maittaire Opera et Fragmenta Poetar. Latin. Londini 1713. fol. Vol. I. p. 293.

— — — de rerum natura libri ſex. Londini, typis I. Brindley. 1749. form. min. cum figuris aeri inciſis.

— — — de rerum natura libri ſex, ex editione Thomae Creech. Glasguae: in aedibus academicis excudebant Robertus et Andreas Foulis, academiae typographi. 1749. 12mo. Ibid. ap. eoſdem. 1759. 4to et 12mo.

The Glasgow Edition 1759. 12mo. is very beautiful and correct. *Harwood p.* 168.

— — — de rerum natura libri ſex. Birminghamiae, typis Iohannis Baskerville 1772. 4. Ibid. 1773. 12mo mai.

An Eſſay on the firſt Book of TITUS LUCRETIUS CARUS de rerum natura, with a metrical Verſion and Notes; by IOHN EVELYN, Eſq; London, printed by Gabr. Bedle, etc. 1656. 8.

This tranſlation was decorated with a frontiſpiece, deſigned by his ingenious lady; and with a panegyrical copy of verſes by Mr. Waller, prefixed to it. *A new and general biographical Dictionary. Vol. V. p.* 186.

The Plague of Athens, deſcribed by LUCRETIUS, tranſlated by THOMAS SPRAT. London 1676. 8.

This performance ſtood de teſt of the ſevereſt critics; and in the opinion of the beſt judges, the manner of his great original was judiciouſly imitated. *Cibber's Lives. Vol. III. p.* 239.

TITUS LUCRETIUS CARUS of the Nature of Things, in ſix Books, tranſlated into Engliſh Verſe. By THOMAS CREECH, A. M. Explained and illuſtrated with Notes and Animadverſions; Being a complete Syſtem of the Epicurean Philoſophy. Oxford 1682. 8. Reprinted at Oxford 1683. 8. and at London in two volumes. 8vo. 1714, 1715, 1722, 1744, 1776.

In the edition of 1714 in 2 Vols. 8vo. all the verſes of the text, which Creech had left untranſlated, particularly thoſe in the fourth book about the nature of love, are ſupplied; and many new notes added and intermixed by another hand, by way of forming a complete ſyſtem of the Epicurean philoſophy. New notes, we ſay; for Creech had publiſhed in 1695 an edition of Lucretius in Latin with notes, which were afterwards printed at the end of the Engliſh tranſlation. *A new and general biographical Dictionary, Vol. IV. p.* 190. Mr. Dryden highly commended this tranſlation, and in his preface to the ſecond volume of Poetical Miſcellanies thus characterizes it: "I now call "to mind what I owe to the ingenious, and learned tranſlator "of Lucretius. I have not here deſigned to rob him of any "part of that commendation, which he has ſo juſtly acquired "by the whole author, whoſe fragments only fall to my portion. The ways of our tranſlation are very different; he follows him more cloſely than I have done, which became an interpreter to the whole poem. I take more liberty, becauſe it "beſt ſuited with my deſign, which was to make him as pleaſing "as I could. He had been too voluminous, had he uſed my method, in ſo long a work; and I had certainly taken his, had "I made it my buſineſs to tranſlate the whole. The preference "then is juſtly his; and I join with Mr. Evelyn in the confeſſion of it, with this additional advantage to him, that his reputation is already eſtabliſhed in this poet; mine is to make "its fortune in the world. If I have been any where obſcure "in following our common Author; or if Lucretius himſelf is

" to be condemned, I refer myſelf to his excellent Annotations, " which I have often read, and always with ſome pleaſure."

Tranſlations from Lucretius, viz: The Beginning of the firſt Book; the Beginning of the ſecond Book; the latter Part of the third Book againſt the Fear of Death; the latter Part of the fourth Book, concerning the Nature of Love; from the fifth Book. By Iohn Dryden, Eſq; in his Original Poems and Tranſlations. London 1743. 12. Vol. II. p. 46 — 69.

T. LUCRETII CARI de rerum natura libri ſex. With a free proſe Engliſh Verſion, illuſtrated with Notes and adorned with cuts by Guernier. London, printed by Daniel Brown. 1743. 8. 2 Vols.

The Latin text is correctly printed. *Harwood p.* 168.

Tranſlations from Lucretius, by Iames Beattie, A. M. in his Original Poems and Tranſlations. London 1761. 8.

A Tranſlation of Lucretius, book II, 342. by Gilbert Wakefield, B. A. in his Poetical Tranſlations from the Ancients. London 1795. 8.

Di Tito Lucrezio Caro della Natura delle coſe libri ſei. Tradotti da Aleſſandro Marchetti Lettore di Filoſofia e Mattematiche nell' Univerſità di Piſa ed Accademico della Cruſca. Prima edizione. Londra. Per Giovanni Pickard. MDCCXVII. in 8.

The editor was Paolo Rolli, the tranſlator of Milton into Italian blank verſe. *Baretti's Italian Library. London* 1757. 8. *p.* 140.

Di Tito Lucrezio Caro della Natura delle coſe libri ſei. Tradotti da Aleſſandro Marchetti, con le oſſervazioni dell' Abate Domenico Lazarini. Londra 1761, 1774. II Voll. 12. Londra 1765. 8. II Voll.

Di Lucrezio Caro della Natura delle Coſe Libri VI. tradotti in verſo Toſcano da Aleſſandro Marchetti ora per la prima volta publicati ſecondo le ultime Correzioni, e Addizioni da eſſo fatte. Londra nella Stamperia Mackintoſh. 1779. 4.

The life of Lucretius in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. I. p. 164.

An Apology for the Life of T. Lucretius Carus, being a proper ſequel to the Apology for the Life of Colley Cibber. London, printed for I. Meshell. 1740. 8.

Obſervations on the life and writings of Lucretius, in the Chriſtian Freethinker: or, an Epiſtolary Diſcourſe concerning Freedom of Thought. London 1740. 8.

Hiſtory of the Works of the Learned for July 1740. *Art. III.*

Remarks on the Immateriality of the Soul againſt Lucretius, by Andr. Baxter, in his Enquiry into the Nature of the human Soul; wherein the Immateriality of the Soul is evinced from the Principles of Reaſon and Philoſophy. The third Edition. London 1745. 8. Vol. I. ſect. V.

Critical Remarks on Lucretius, by the late Rev. John Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 271 and 272.

Remarks on Lucretius, by the late Robert Alves, A. M. in his Sketches of a Hiſtory of Literature. Edinburgh 1795. 8.

CAIVS VALERIVS CATVLLVS.

CAIUS VALERIUS CATULLUS et in eum ISAACI VOSSII Obſervationes. Proſtant apud Iſaacum Littlebury bibliopolam Londinenſem. MDCLXXXIV. 4.

A good edition. *Harwood p.* 168.

CATULLI, TIBULLI et PROPERTII Opera, ad optimorum exemplarium fidem recenſita. Acceſſerunt variae lectiones, quae in libris MSS. et eruditorum commentariis notatu digniores occurrunt. Cantabrigiae, typis academicis, impenſis Iacobi Tonſon, bibliopolae Londin. 1702. 4 max.

Splendida et inter ceteras conſpicua editio ipſos poëtas emendatiſſimos exhibet. Editor var. Lect. adiecit cum ex aliorum annotationibus excerptas, tum ex Cod. Laudenſi collationibus in margine Aldinae adſcriptis, aliis collationibus Octau. Ferrarii, item

ex antiquis edit. Reg. Lep. Brix. Ven. Ald. Colin. Vid. *Jll. Heyn. praefat. ad Tibullum. Lipſ.* 1777. 8. *p. XLVI.*

CATULLI Opera in Mich. Maittaire Corpore Poetar. Latinor. Londini 1713. fol. Vol. I. p. 342.

CATULLI, TIBULLI et PROPERTII Opera. Accedunt quaedam eorundem Poetarum carmina graece verſa, cum Oda Sapphus a Catullo latine reddita, et cum indice copioſo. Londini, ex officina Iacobi Tonſon et Io. Watts. 1715, 1776. 12.

Michaelis Maittarii cura prodiit. Ex Cantabrigienſi repetita eſt, vna cum Var. Lect. Adiecta tabula, qua Scaligeranas tranſpoſitiones comparatae ſunt, item graeca verſio nonnullorum carminum a Scaligero et Florente Chriſtiano facta. *Heyne p. XLVII.*

CATULLI, TIBULLI et PROPERTII Opera. Londini, typis I. Brindley. 1749. form. min.

CATULLI, TIBULLI et PROPERTII Opera. Birminghamiae, typis Io. Baskerville. 1772. 4. et 12.

CATULLI, TIBULLI, PROPERTII Opera. Londini, typis I. Brindley, ſumptibus I. Murray. 1774. 12mo. 3 ſh.

Dr. Harwood hath carefully corrected this little neat volume of Catullus, Tibullus and Propertius, after the beſt editions. The attention and diligence which he has employed as an Editor, are expreſſed by him in the following preface, prefixed to theſe three elegant Latin Claſſics: "Hi concordes Amorum "Triumviri, Apollinis et Calliopes filii dilectiſſimi, meae haud "ita pridem tutelae demandati ſunt. Summo illos ſtudio a teneris "annis ſemper colueram, et nunc id ſedulo egi, ut quam emen"datiſſime prodirent. Olim Brindlei Typis nitide potius quam fide"liter expreſſi fuere. In his perlegendis, animi candorem ſi Le"ctor exhibere velit, nihil abſore quod deſideret confido." *Monthly Review for June* 1774. *p.* 483.

Ode. Acme and Septimius out of Catullus. Acmen Septimius ſuos amores tenens in gremio etc. tranſlated into Engliſh Verſe by Abraham Cowley in his Works printed frequently.

Tranſlations out of Catullus, Tibullus and Propertius, by Francis Willis. Theſe are in the Miſcellany Poems and Tranſlations by Oxford Hands. London 1685. 8. p. 189. 192. 196 etc.

The Vigil of Venus. Written in the time of Iulius Caeſar, and by ſome aſcribed to Catullus. By Dr. Thomas Parnell in his Poems.

An Ode, from the Latin of Catullus; the Paradoxical Lover from the ſame; to Lesbia, tranſlated from Catullus, in the Gentleman's Magazine for 1733. Auguſt. p. 432. November p. 604. and for Ianuary 1786. p. 68.

The Coma Berenices tranſlated from the Latin of Catullus into Engliſh Verſe, with notes, by H. W. Tytler, M. D. and annexed to his Tranſlation of the Works of Callimachus. London 1793. 4.

The life of Catullus by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. London 1726. 4. Vol. I. p. 36 etc. and in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. I. p. 180.

Critical Remarks on Catullus, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 147—168.

CORNELIVS NEPOS.

CORNELII NEPOTIS excellentium imperatorum vitae. Acceſſit Ariſtomenis Meſſenii vita, (gr. et lat.) ex Pauſania. (Ad finem adiiciuntur variae lectiones, quae in codicibus MSS. et optimis editionibus occurrunt, vna cum doctorum virorum coniecturis et caſtigationibus, et indice locupletiſſimo.) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1675, 1687. 12mo. Ibid. 1697. 8. — Editio noviſſima, nunc denuo recognita. Ibid. impenſ. Ant. Peiſley. 1708. 8.

Of theſe Oxford Editions, that printed in 1697 is by far the moſt valuable. It is a very correct book, and the heads are well executed. *Harwood p.* 172.

— — vitae excellentium imperatorum, ex editione RUTGERI HERMANNIDAE. Londini, S. Smith. 1688. 12.

— — vitae excellentium imperatorum. Interpretatione et notis illuſtrauit NICOL. COURTIN, in vſum Sereniſſimi Delphini. Londini 1691, 1720, 1729, 1773, 1780, 1786. 8.

— — vitae excellentium imperatorum. Londini 1710, 1724, 1741, 1756, 1764. 12mo. Ibid. 1763. 18mo.

— — vitae excellentium imperatorum, cura Mich. Maittaire. (qui varias quasdam lectiones praemiſit.) Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1715. 12.

— — excellentium imperatorum vitae, ex editione emaculatiſſima Auguſtini van Staveren emendatae. Accedunt fragmenta olim Schotti ſtudio collecta, poſtea emendata et ſubinde aucta ab Andrea Boſio. Glasguae, in aedibus academicis excudebat Robertus Foulis, academiae typographus. 1744. 12mo. fine paper 8vo.

— — excellentium imperatorum vitae. Londini, typis I. Brindley. 1744. form. min.

— — excellentium imperatorum vitae, ex editione Oxonienſi fideliter expreſſae. Glasguae, in aedibus academicis excudebant Rob. et Andr. Foulis. M. DCC. XLIX. 12mo.

Praemiſſa eſt de vita et ſcriptis Corn. Nepotis diſſert. et chronologia Impp. Graeciae apud Cornelium Nepotem, per Olympiadas, ex Herodoto, Thucydide, Xenophonte ac potiſſimum Diodoro.

— — excellentium imperatorum vitae. Ex editione Oxonienſi. Glasguae: in aedibus academicis excudebant Robertus et Andreas Foulis, academiae typographi. MDCCLXI. 12mo.

The Glasgow Edition of 1761 is a moſt beautiful and correct book. *Harwood p.* 172.

— — excellentium imperatorum vitae. Editio tertia. Glasguae: excudebat Andreas Foulis. M DCC LXXVII. 12mo.

The Life and Death of T. Pomponius Atticus, written by CORNELIUS NEPOS, tranſlated into Engliſh, with Obſervations political and moral thereupon, by Sir MATTHEW HALE. London, printed for Will. Shrewsbury. 1677. 8.

The Lives of illuſtrious Men, written in Latin by CORNELIUS NEPOS, and done into Engliſh by ſeveral Gentlemen in the Univerſity of Oxford. Oxford

1684. 12. Reprinted at London 1685, 1712, 1713, 1723, 1726. 12.

The tranſlators are Thomas Creech, Andrew Allam, Richard Peers, George Tully, Hugh Todd, Samuel Ienefar, Henry Gilman, Charles Alleſtrye, Matthew Morgan, Thomas Hoy, White Kennet, Leopold William Finch, who wrote alſo the dedicatory Epiſtle to Iames Earl of Abingdon, ſet before this tranſlation.

The Life of T. P. Atticus, with Remarks by Richardſon Pack, Eſq; London 1719. 8.

Catal. libr. Muſei Britain. Vol. II. voce Pack.

CORNELII NEPOTIS vitae excellentium imperatorum. With an Engliſh Tranſlation, as literal as poſſible, Notes and Index. By IOHN CLARKE, Maſter of the Publick Grammar-School in Hull. London 1722, 1726, 1730, 1732, 1734, 1738, 1748, 1754, 1761, 1771, 1773, 1784. 8.

The Lives of T. Pomponius Atticus, Miltiades and Cimon, tranſlated from CORNELIUS NEPOS. By Major RICHARDSON PACK. London 1735. 8. and in his Works, firſt printed in one volume in 1725.

CORNELII NEPOTIS vitae excellentium imperatorum. With an Engliſh Tranſlation by Mr. ARROL. Edinburgh 1744. 8.

CORNELII NEPOTIS Vitae excellentium Imperatorum. Or, CORNELIUS NEPOS's Lives of the excellent Commanders, with the following Improvements: viz. 1. The Words of the Author are placed in the grammatical order of Conſtruction in the lower part of the page. 2. A Tranſlation ſo literal that both Latin and Engliſh generally agree in Accidents. 3. The Words in both Languages are properly accented to regulate the Pronounciation. 4. The Words neceſſary in the verſion, not expreſſed in the Latin, are printed in Italicks, which makes the ſenſe full. 5. The geographical Index. The Private Tutor, for the Uſe of Schools, and private Gentlemen. By IOHN STIRLING, D. D. London, Baldwin. 1767. 8vo. 3 ſh. 6 d.

The tranſlation is, in general, accurate, and as literal as the idioms of the Latin and Engliſh languages will permit. *Critical Review for January* 1768. *p.* 60.

The life of Cornelius Nepos in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. II. p. 160.

Critical Remarks on Cornelius Nepos, by the late Rev. John Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 183.

DARES PHRYGIVS.

DARETIS Phrygii Hiſtoricorum omnium primi de Bello Trojano Libri ſex Latino carmine a Ioſepho Exonienſi elegantiſſime redditi, recogniti ac emendati cura et ſtudio IOANNIS MORI, qui eoſdem argumentis illuſtravit totumque opus vero auctori reſtituit. Londini 1675. 8.

"The hyſtory ſege and dyſtruccyon of Troye." This title is above a large wooden cut of the king's arms crowned, with a roſe over it, etc. On the backſide is a cut of the city of Troy, with ſoldiers before it firing great guns, etc. Then, "the table or rubryſſhe of the Content of the chapitres ſhortly of the Firſte booke." It is divided into five books and in the whole 37 chapters. To which is added another, "Of the mooſt worthy kynge Henry ꝥ fyth." — Here after foloweth the Troye boke otherwyſe called the Sege of Troye, Tranſlated by Iohn Lydgate monke of the Monaſtery of Bury And Emprynted at the cōmaudement of oure Souraygne Lorde the kynge Henry the VIII. By Richarde Pynſon prynter Unto his moſt noble grace. The yere of our Lorde god a. M. CCCCC. and XIII." Folio.

This book is in verſe printed in double columns, without numbers or catch-words, to ſheet D 4. in the ſecond alphabet. Lydgate profeſſedly paraphraſed it from Guido de Colonna, in the year 1420. *Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. I. p. 127. Vol. II. p. 81. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 258.*

"THE AVNCIENT HISTORIE AND onely trew and ſyncere Chronicle of the warres betwixte the Grecians and the Troyans, and ſubſequently of the fyrſt ouercyon of the auncient and famouſe Cytye of Troye, vnder Lamedon the king, and of the laſte and fynall

dyſtruction of the ſame vnder Pryam: wrytten by Daretus a Troyan, and Dictus a Grecian, both ſoldiours, and preſent in all the ſayde warres: and digeſted in Latyn by the learned Guydo de Columpnis, and ſythes tranſlated into Englyſhe verſe, by Iohn Lydgate, Monke of Burye. And newly imprinted. An. M. D. L. V." London, printed by Thomas Marſhe. Folio.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 848.

A faithful and true ſtory of the deſtruction of Troy, written by Dares Phrygius, and tranſlated from Latin into Engliſh, by Thomas Paynell. London 1553. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 145.

MARCVS TVLLIVS CICERO.

"M. T. Ciceronis Opera omnia quae extant, a Dionyſio Lambino Monſtrolienſi ex codicibus manuſcriptis emendata et aucta: — Eiuſdem D. Lambini Annotationes, ſeu emendationum rationes ſingulis tomis diſtinctae, etc. Fragmenta omnia quae extant, etc. Londini, Per Ioh. I. et Edm. C. (Iohn Iackſon et Edm. Carpenter) 1585." In 9 tomes. Octavo.

I have alſo, ſays Mr. Herbert in his Typograph. Antiq. Vol. II. p. 1215, the 2d Vol. of the Orations, of this date and ſize with "Ioh. Iacſonum et Edm. Bollifantum." I have not ſeen any other book, with his initial C. or with the name of Carpenter.

MARCI TULLII CICERONIS Opera quae exſtant omnia: ex ſola fere Codd. MSS. fide emendata: ſtudio atque induſtria Iani Gulielmi et Iani Gruteri: quorum Annotata omnia, prius in calce operis congeſta, ſuae nunc cuique paginae ſubiiciuntur. Adiungitur item Frobenii Penu Tullianum decem Indicibus ſumma cum cura huic editioni adaptatis comprehenſum. Iuxta Exemplar Hamburgenſe. Londini, impenſis Io. Dunmore, T. Dring, B. Tooke, T. Sawbridge, et C. Mearne. 1681. Fol. IV Tomi.

Reprinted incorrectly. *Harwood p.* 175. — Qui præfationem operi præmiſit, Adamus Littleton, S. T. P. dicit: Londinenſem iſthanc Editionem, quae Exemplar Hamburgenſe, utpote correctiſſimum repræſentat, tam longe antecellere ei, quam Londinum Urbs Hamburgo. Nam præterquam, quod ſumma diligentia in

Typothetis, exactiſſima in Correctoribus cura non defuerit, characterum formam, typorum nitorem, et chartae præſtantiam, iſtam quam Frobenius adornauit impreſſionem, multis exſuperare paraſangis — Arrogans et faſtuoſa nimis eſt Littletoni cenſura.

M. T. C. Opera quae ſuperſunt omnia, ad fidem optimarum editionum diligenter expreſſa. Glasguae, in aedibus academicis, excudebant R. et And. Foulis, Academiae typographi. 1749. 20 Voll. in 12. 2 L. 10 ſh.

The text of this very beautiful Edition of Cicero, publiſhed at Glasgow, is taken from Olivet, and is very correctly printed. *Harwood p.* 176.

M. T. C. Opera, cum Indicibus et variis Lectionibus. Oxonii e Typographeo Clarendoniano. 1783. 10 Voll. 4. 5 L. 5 ſh.

This work is ſplendid but not oſtentatious, and does credit to the liberality of the Clarendon delegates, by whom the expence was ſupported, and to the diligence of the editors, by whom the preſs was corrected. While, however, we commend the execution, we do not approve, indiſcriminately and entirely, of the plan. The text is profeſſedly regulated by that of Olivet's edition. We are not among the admirers of the model, which the Oxford editors have condeſcended to follow, but we readily admit the exactneſs of the copy. The various Readings are annexed to the end of each volume. Thoſe readings are taken from twenty-nine manuſcripts, which Thomas Hearne had formerly collated; and from twenty-four manuſcripts in the various libraries of Oxford, and from two in the library of York, which have lately been collated by the preſent editors. — Upon the whole, the work before us may, perhaps, with greater propriety be ranked in the claſs of ornamental, than of uſeful publications; but it is certainly a new inſtance, added to the many which the Clarendon delegates have already given, of their liberality in the application of their revenues to the purpoſes of polite literature. *Critical Review for June* 1785. *p.* 432 — 436.

Rhetorica.

MARCI TULLII CICERONIS Rhetorica. Oxon. 1718. 3 Voll. 8.

A very correct Edition. *Harwood p.* 180.

De Oratore.

M. T. Ciceronis de oratore. Londini, per Iohannem Kingſton. 1573. 8.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. p. 838.

M. T. Ciceronis de oratore ad quintum fratrem libri tres. Cantabrigiae, ex officina Iohannis Legat. 1589. Octavo and Quarto.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. III. p. 1419.

MARCUS TULLIUS CICERO de Oratore ad Q. Fratrem. Ex MSS. (sex) recensuit THO. COCKMAN, e coll. Vniv. A. B. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, 1696. 8. — Editio secunda. Ibid. impensis Io. Stephens, etc. 1706. 8.

M. T. C. de Oratore ad Q. Fratrem Dialog. Lib. III. cum Interpretatione ac Notis in vsum Delphini, edidit IACOBUS PROUST. Oxoniae 1714, 1723. 8.

M. T. C. ad Q. Fratrem Dialogi tres de Oratore. Ex MSS. emendauit, notisque illustrauit ZACHARIAS PEARCE, A. B. Trin. Coll. Cantab. Cantabrigiae, typis acad. apud Corn. Crownfield, celeberrimae Academiae typographum. 1716. 8. repetita est haec editio praestans notis et emendationibus multo auctior, ibib. 1732. 8. — Londini 1745, 1771, 1778. 8.

I have carefully read two of these Editions of Cicero de Oratore, published by Bishop Pearce, that of Cambridge 1732, and that of London 1745, and they are both very correct, but the London Edition is better printed. *Harwood p. 178.*

M. T. C. ad Q. Fratrem Dialogi tres de Oratore Glasguae 1749. 12.

M. T. C. de Oratore translated into English by G. P. (Parry.) London 1723. 8.

M. T. CICERO de Oratore. Or, his Three Dialogues upon the Character and Qualifications of an Orator. Translated into English. With Notes historical and explanatory, and an introductory Preface. By WILLIAM GUTHRIE, Esq; London, printed for T. Waller. 1742. 8. — The second Edition, carefully revised and corrected. London: printed for T. Waller, opposite Fetter-Lane, Fleet-Street. 1755. 8. 5 sh.

CICERO on the compleat Orator, in three Books, or Dialogues, inscribed to his Brother Quintus. Translated into English, with Notes and Illustrations. By GEORGE BARNES, Barrister of the Inner Temple. Rivington. 1762. 8. 6 sh.

A heavy, verbose, and inaccurate translation. *Monthly Review for October 1762. p. 314.*

Abſtract of ARISTOTLE's Rhetorick — Of CICERO's Treatiſe concerning the Orator. Compariſon of theſe two Tracts. By Iohn Lawſon, D. D. in his Lectures concerning Oratory. London 1759. 8. Lecture the third. p. 44 — 58.

Brutus et Orator.

M. T. CICERONIS Liber de Claris Oratoribus, qui dicitur Brutus. Ad M. Brutum Orator. Ad C. Trebatium Topica. Oratoriae Partitiones. Liber de optimo genere Oratorum. Cum Interpretatione ac Notis, quas in uſum Sereniſſimi Delphini edidit IACOBUS PROUST, e Societate Ieſu. Cum Indice copioſo. Iuxta Editionem noviſſimam Pariſienſem. Oxonii, e typographeo Clarendoniano, An. Dom. MDCCXVI. Impenſis Stephani Fletcher Bibliopolae. 8vo.

M. T. CICERONIS Orator, ex editione ROBERTI FREIND. Londini typis Gul. Bowyer. 1724. 8.

M. T. CICERONIS Brutus et Orator. Glasguae 1748. 18mo.

CICERO's Brutus, or the Hiſtory of the famous Orators: alſo his Orator, or accompliſhed Speaker. Now firſt tranſlated into Engliſh, by E. IONES. London, White. 1776. 8. 6 ſh.

— We have met with tranſlations which prove the poſſibility of uniting the different qualities of fidelity and elegance. Among theſe we venture to place the preſent work, in which we have an accurate and faithful, and at the ſame time ſufficiently elegant tranſlation of two pieces of Cicero, which have never before appeared in Engliſh. *Monthly Review for February* 1777. p. 88 — 91. This excellent tranſlation, as far as we have examined it, appears to be executed with great fidelity. The language is clear and perſpicuous, ſmooth, nervous and elegant. — *Critical Review for October* 1776. p. 257 — 263.

Orationes.

Ciceronis orationes. Lib. III. Londini, typis Tho. Vautrollerii. 1679. Printed frequently. Octavo et Sixteens.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. 1070.

Orationum M. T. Ciceronis, volumen primum. Ex emendatione Dionyſii Lambini. Omnia et recta figurarum ſerie, et inuiolata annotationum puritate, cum optimis editionibus ad amuſſim conueniunt. And, Orationum M. T. Ciceronis volumen ſecundum, etc. Londini, per Ioh. Iackſonum et Edm. Bollifantum. 1585. 8.

Ames's Typogr. Antiq. Lond. 1749. 4. *p.* 406.

"M. T. Ciceronis orationum volumen primum a Ioan. Michaele Bruto emendatum. Londini, typis Tho. Vautrollerii, impenſis I. Hariſon. Cum priuilegio. 1587." Sixteens.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1075 *and* 1157.

Orationum M. T. Ciceronis, a Ioan. Michaele Bruto emendatum, etc. Londini, excudebat Richard. Field. In three volumes. Licenſed. For the company. Tully's Offices, alſo. 1596. Sixteens.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1857.

Orationes aliquot faciliores Ciceronis in tria cauſarum genera Rhetoribus uſitata, diſpoſitae per Thom. Cogan.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 312.

M. T. C. Orationum ſelectarum liber, editus in uſum ſcholarum. Londini 1675, 1679, 1686. 8.

M. T. C. Orationes quaedam ſelectae, cum interpretatione et notis, quas in vſum Delphini edidit P. CAROLUS DE MEROUVILLE S. I. Quibus praefigitur vita Ciceronis, per annos conſulares digeſta, partim ex Plutarcho, Fabricio, Pighio, aliisque ſcriptoribus collecta. Adiiciuntur in tres orationes notae quaedam ex Aſconio, P. Manutio etc. decerptae. Cantabrigiae, ex offic. Io. Hayes. 1692. 8. Ibid. 1699. 8. — Londini 1706, 1714, 1722, 1729. 8.

M. T. C. Orationes ſelectae, ex recenſione IO. GEORGII GRAEVII. Glasguae 1733. 8.

M. T. C. Orationes quaedam ſelectae, cum interpretatione et notis, quas in uſum Delphini edidit P. CAROLUS DE MEROUVILLE, S. I. Accellere Dialogi

de Senectute et de Amicitia. Londini 1750, 1751, 1780, 1789. 8. Dublini 1768. 8.

M. T. C. Orationes ſelectae. Edinburgi 1778 12.

CICERO's Orations tranſlated by Nich. Grimald. 8.

Th. Hyde Catal. Biblioth. Bodleian. I. p. 162.

"A Treatiſe of the Figures of Grammer and Rhetorike, profitable for al that be ſtudious of Eloquence, and in eſpeciall for ſuche as in grammer ſcholes doe reade moſte eloquente Poetes, and Oratours: Whereunto is ioygned the oration, which Cicero made to Ceſar, geuing thankes vnto him for pardonyng, and reſtoring again of that noble mā Marcus Marcellus: ſette foorth by Richarde Sherrye, Londonar. Londini in aedibus Richardi Totteli. Cum priuilegio — — ſolum." At the End: Imprinted at London in Flete ſtrete within Templebarre at the ſigne of the hand and ſtarr, by R. Tottil, the IIII. daye of Maye — MDLV. Octavo.

Dedicated "Honoratiſſimo domino Guilielmo Pagetto, nobiliſſimi ordinis Garterii equiti aurato, domino Bendeſert, et illuſtriſſi. noſtrae reginae Mariae cōſiliario." Contains beſides, 75 leaves. *Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. p. 810. Maittaire Ann. typ. T. V. P. II. p. 344.*

The choſen eloquent oration of Marcus Tullius Cicero for the Poet Archias, ſelected from his Orations, and now firſt publiſhed in Engliſh. 1571.

I am informed from ſome manuſcript authorities, ſays Mr. Warton in his Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p. 451. that in the year 1671 Thomas Drant printed this Engliſh tranſlation from Tully; but I have never ſeen this verſion.

CICERO againſt Catiline, in four invective Orations; containing the whole Manner of diſcovering that notorious Conſpiracy. By CHRISTOPH. WASE. London, printed for Samuel Lownds, 1671. 8.

The Oration of CICERO for M. Marcellus: done into Engliſh, with an Appendix relating to the Prince of Orange. London, printed for W. Kettilby at the Biſhops-head in S. Paul's Church-yard. 1689. 4.

The Orations of MARCUS TULLIUS CICERO tranſlated into Engliſh, with Notes hiſtorical and criti-

eal, and Arguments to each. By WILLIAM GUTHRIE, Eſq; in three volumes. London 1741 — 1743. 8. — The ſecond Edition, in which the Text has been carefully reviſed and corrected; with additional Notes. London, printed for T. Waller, etc. 1745. 8. 3 Vols. 15 ſh.

This tranſlation has paſſed through four editions. *Critical Review for January* 1781. *p.* 11.

A Tranſlation of Cicero's four Orations againſt Catilina, by Thomas Gordon, in his Tranſlation of the Works of Salluſt. London 1744, 1769. 4. See Salluſt.

The Oration of M. T. CICERO for Marcus Marcellus, done into Engliſh. (With the Latin text.) London, Dodsley. 1745. 8. 1 ſh.

The hiſtory of Catiline's conſpiracy, and the Jugurthine war. By C. C. Salluſt. With a new tranſlation of Cicero's four Orations againſt Catiline. To which is prefixed the life of Salluſt. (By William Roſe). London, Griffiths. 1751. 8. 3 ſh. — London 1757. 12. See Salluſt.

Monthly Review for Auguſt 1751. *p.* 204 — 213.

CICERO's Select Orations tranſlated into Engliſh, with the Original Latin, from the beſt editions, in the oppoſite page, and notes hiſtorical, critical and explanatory. Deſigned for the uſe of ſchools, as well as of private gentlemen. (By Mr. Duncan) London, Keith, 1755. 8. 6 ſh. — London 1771. 8.

— The text is much more correct than that of moſt authors publiſhed for the uſe of ſchools, which, in a work of this kind, is, of itſelf, no inconſiderable recommendation. *Monthly Review for December* 1755. *p.* 414 — 419.

Select Orations of M. TULLIUS CICERO, tranſlated by Profeſſor DUNCAN, and interſperſed with a variety of Notes, explanatory of the Perſons, Manners and Cuſtoms of the Romans: adapted to the Engliſh reader, by Sir CHARLES WHITWORTH. London, Keith, 1777. 2 Vols. 8. 10 ſh.

As the merit of Duncan's tranſlation of Cicero's ſelect Orations is well known, we need add nothing to recommend the work now before us to public notice. *Monthly Review for November* 1777. *p.* 406.

The principal Orations of CICERO tranſlated, with Notes Claſſical and Original. By Captain IOHN RUTHERFORD. (With a fine Head of Cicero by Cipriani and Bartolozzi) London, Cadell. 1781. 4. Royal Paper. 1 L. 4 ſh.

We have carefully compared the fourth edition of the tranſlation of all the Orations of Cicero by Mr. Guthrie in three volumes 8vo, with Rutherford's tranſlation of Cicero's orations, and though it is not without many faults, muſt, upon the whole, prefer to Mr. Rutherford's. *Critical Review for January* 1781. *p.* 11.

The Orations of MARCUS TULLIUS CICERO againſt Caius Cornelius Verres, tranſlated from the Original, by IAMES WHITE, Eſq; with Annotations. London, Cadell. 1787. 4. 18 ſh.

— On the whole, this tranſlation has merit, being generally faithful without languor; and in a many paſſages, eſpecially of the fifth and ſixth orations, both elegant and animated. — — *Monthly Review for November* 1788. *p.* 434 — 440. — We can pronounce this verſion to be not only ſpirited, but generally correct. — *Critical Review for June* 1789. *p.* 427.

The four Orations of Cicero againſt Catiline tranſlated into Engliſh by George Frederic Sydney, and printed with his Hiſtory of Catiline's Conſpiracy. London 1795. 8. See Salluſt.

Comment. in Ciceronem pro M. Marcello, auctore Ioan. Helyar.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 48.

Annotationes in Orat. pro Archia poeta, auctore Petro White; eiusd. Annot. in Orat. pro T. A. Milone.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 249.

A Diſſertation, in which the Defence of P. Sulla aſcribed to M. Tullius Cicero is clearly proved to be Spurious, after the Manner of Mr. Markland, with ſome Introductory Remarks on other writings of the Ancients never before ſuſpected. London, Beecroft. 8. without date.

A Diſſertation, in which the Objections of a late Pamphlet (written by the Biſhop Roſs) to the Writings of the Ancients, after the Manner of Mr. Markland, are clearly anſwered: thoſe paſſages in

Tully corrected; on which ſome of the Objections are founded. With Amendments of a few Pieces of Criticiſm in Mr. Markland's Epiſtola Critica. London 1746. 8.

It has been ſuggeſted to me, ſays Mr. Nichols in his Biographical and Literary Anecdotes of William Bowyer, Printer, F. S. A. London 1782. 4. p. 189, that Mr. Bowyer was the Author of this Diſſertation. It was certainly printed by him; and if he did not write it himſelf, (which is extremely probable) he was at leaſt an aſſiſtant in it.

Inſtances of original genius in eloquence from the great Roman Orator CICERO, in his Orations concerning Catiline and Milo, (by Mr. Duff) in his Eſſay on Original Genius. London 1767. 8. p. 217 — 228.

Epiſtolae ad familiares.

"Libellus prim. epiſtol. M. Tullii Cicer. Decus Oxonienſium, finitum univerſitate Oxonienſi." Quarto.

This book, printed at the charge of Cardinal Wolſey; with the king's arms on one ſide, and the cardinal's on the other; though it has neither date nor printer's name, was probably performed about the year 1519 at Oxford by Charles Kyrfeth. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1398.

"Principia Latine loquendi ſcribendique, ſiue ſelecta quaedam ex Ciceronis epiſtolis, ad pueros in Latina lingua exercendos, adiecta interpretatione Anglica, et (vbi opus eſſe viſum eſt) Latina declaratione. Ad rationem, quam nuper ſuis ſedulitate ſumma Gallicè conſcripſit Maturinus Corderius. Londini, ex officina Iohannis Kingſton. 1575." Octavo.

Tranſlated by T. W. anno domini 1575. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 839.

Marci Tullii Ciceronis Epiſtolae ad Familiares a D. Lambino. Londini, typis Tho. Vautrollerii. (1581) — Londini, ex officina Roberti Robinſon. 1590. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 846. 1072. 1234.

"M. T. Ciceronis Epiſtolae ad familiares. A. D. Lambino — ex codicibus manuſcriptis emendatae. etc. Item P. Manutii annotationes breuiſſ. in margine ad-

ſcriptae. Londini, excudebant Ioh. Iacſonus et Edm. Bollifantus, 1585." Sixteens.

Perhaps the partners printed all Tully's works alſo of this ſize. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1218.

Epiſtolarum familiarum Ciceronis Epitome, ſecundum tria genera libro ſecundo Epiſt. 3. propoſita, per Thom. Cogan. Cantab. 1602. 8. Eiusd. Epiſtolae item aliae familiares Ciceronis ad tria cauſarum genera, demonſtrativum, deliberativum, et iudiciale redactae.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 342.

Centuria Epiſtolarum, ex tritiſſimis claſſicis authoribus. viz. Cicerone, Plinio et Textore, ſelectarum etc. a Carolo Hoole. Lond. 1677. 8.

Latin and Engliſh. The Engliſh on one ſide, and Latin on the other. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 390.

M. T. C. Epiſtolae quaedam faciliores in vſum ſcholarum ſelectae, ad editionum optimas accuratiſſime expreſſae. A. P. SELBY, A. M. Scholae Grammaticae, in Chriſti Orphanotrophio apud Londinenſes, Praeceptore. Londini, impenſis G. Meadows, Bibliopolae, in vico Cornhill. 1727. 8.

Epiſtolae Laconicae, ex Operibus Ciceronis, Plinii, Erasmi Roterodami, Angeli Politiani, aliorumque bonae notae auctorum, collectae, in uſum Sereniſſimi Principis Gulielmi, Ducis de Cumberland. Londini, typis C. Ackers, impenſis G. Meadows, Bibliopolae, in vico Cornhill. 1729. 8.

M. TULLII CICERONIS Epiſtolarum ad Familiares Libri XVI. Edidit et Commentario Anglicano illuſtrauit IOANNES ROSS, A. M. Coll. D. Ioan. Cant. Socius. Cantabrigiae, impenſ. Gul. Thurlbourn. 1749. 8. 2 Voll.

This is a very valuable Edition of Cicero's Epiſtles, and the Notes diſplay a rich fund of judicious criticiſm with regard to Cicero's correſpondence, and the hiſtory and ſituation of himſelf and his friends. *Harwood p.* 80.

Certaine ſelect epiſtles of Cicero tranſlated into Engliſh by Abraham Fleming. London 1576. in quarto.

The tranſlator publiſhed in the ſame year his Panoplie of Epiſtles etc. (See the following Work.) *Warton's Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. p.* 404.

Certaine ſelected Epiſtles out of M. T. Cicero, the moſt famous Rhetorician and eloquent Orator among the auncient Romanes, tranſlated out of Latine into Engliſh, by Abraham Flemming, in his Panoplie of Epiſtles, Or, a looking Glaſſe for the vnlearned. Conteyning a perfecte plattforme of inditing letters of all ſorts, to perſons of al eſtates and degrees, as well our ſuperiours, as alſo our equalls and inferiours: vſed of the beſt and the eloquenteſt Rhetoricians, that haue liued in all ages, and haue beene famous in that facultie. Imprinted London for Ralph Newberie, — Anno à Virgineo partu, 1576. 4. p. 1 — 153.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 903.

Select Epiſtles or Letters of M. T. Cicero, (viz. Brutus to Cicero, Sulpitius to Cicero, on the loſs of his Daughter Tullia, a conſolatory Letter from Cicero to Titius, Cicero to Luccejus,) — tranſlated by Mr. Thomas Brown. London 1702. 8. and in his Works ſerious and comical, in Proſe and Verſe. The fourth Edition, corrected and much enlarged. London, printed for Samuel Briſcoe. 1715. 12. Vol. I. p. 303 — 324.

The letters of MARCUS TULLIUS CICERO to ſeveral of his friends: with remarks by WILLIAM MELMOTH, Eſq; In three volumes. London, printed for R. Dodſley in Pall-mall. 1753. 8. 15 ſh. — London 1778, 1789. 8. 3 Vols.

With regard to the tranſlation of theſe letters now before us, we ſhall only ſay, that it is ſuch as might be expected from the truly ingenious and elegant tranſlator of Pliny's letters. The principal deſign of it, as Mr. Melmoth himſelf informs us, is to trace the conduct, and enquire into the character of Cicero; with this view there are many judicious and curious remarks annexed: the letters are placed according to their ſuppoſed dates, and at the end of each volume is an index referring to the order in which they ſtand in the common editions. *Monthly Review for May* 1753. *p.* 340 — 356.

Letters from Cicero to Terentia, in the Town and Country Magazine for the year 1773. p. 26 — 28.

"The Latine Grammar of P. Ramus Tranſlated into Engliſh. Whereunto is joyned, for the more eaſie underſtanding of the rules herein conteyned, a Grammatical Analyſis uppon an Epiſtle of Tullie. Imprin-

ted by Thomas Thomas, Printer to the Vniverſitie of Cambridge. 1585." Octavo.

Very neat Roman and Italic letter, 188 pages. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1416.

Epiſtolae ad Atticum, ad Quintum Fratrem et ad M. Brutum.

"An Epiſtle or letter of Exhortation vvritten in Latyne by Marcus Tullius Cicero, to his brother Quintus the Proconſull or Deputy of Aſia, wherin the office of a Magiſtrate is connyngly and wiſely deſcribed. Tranſlated into englyſhe by G. G. Set furth — according to the queenes maieſties Iniunctions. Prynted at London by Rowland Hall, at the ſygne of the three arrowes. 1561." Sixteens.

An epiſtle is prefixed, "Goddred Gylby to the reader. — At London the VII. of Iuly — 1561." C, in eights. Licenſed. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 802.

Leſſons and Exerciſes out of Cicero ad Atticum — by George Web or Webbe. Pr. 1627. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 16.

CICERO's Epiſtles to Atticus, with notes hiſtorical, explanatory, and critical. Tranſlated into Engliſh, by WILLIAM GUTHRIE, Eſq; In two Volumes. London: printed for T. Waller. 1752. 8. 12 ſh.

Monthly Review for December 1751. *p.* 518.

Epiſtola ad Virum eruditum, Conyers Middleton, Vitae M. T. Ciceronis ſcriptorem; in qua ex locis eius operis quam plurimis, recenſionem Ciceronis Epiſtolarum ad Atticum et Quintum Fratrem deſiderari, oſtenditur: de illarum vero, quae Ciceronis ad Marcum Brutum, Brutique ad Ciceronem, vulgo feruntur, Epiſtolarum αὐθεντία nonnulla diſſeruntur. Auctore Iacobo Tunſtall, Coll. Div. Ioann. Cantab. Socio, et Academiae Oratore. Accedit Ioannis Chapman Diſſertatio chronologica de Aetate Ciceronis Librorum de Legibus. Cantabrigiae, typis academicis excudebat I. Bentham. Impenſis Gul. Thurlbourn Bibliopolae Cantabrigienſis. Proſtant apud I. Beecroft Londini, I. Fletcher et H. Clements Oxonii. 1741. 8. — Londini 1742. 4.

The Epiſtles of M. TULLIUS CICERO to M. Brutus, and of Brutus to Cicero; with the Latin Text on the oppoſite page, and Engliſh Notes to each Epiſtle. Together with a prefatory Diſſertation, in which the Authority of the ſaid Epiſtles is vindicated, and all the Objections of the Revd. Mr. Tunſtall particularly conſidered and confuted. By Conyers Middleton, D. D. London, printed for R. Manby and H. S. Cox on Ludgate-Hill. 1743. 8. and in the fourth volume of his Miſcellaneous Works. London 1752. 4.

Obſervations on the preſent Collection of Epiſtles between Cicero and M. Brutus, repreſenting ſeveral evident Marks of Forgery in thoſe Epiſtles; and the true ſtate of many important Particulars in the Life and Writings of Cicero: in Anſwer to the late Pretences of the Reverend Dr. Conyers Middleton. By Iames Tunſtall, B. D. Fellow of St. Iohn's College, and Orator of the Univerſity of Cambridge. To which is added, a Letter from the Reverend Dr. Chapman on the ancient Numeral Characters of the Roman Legions. London, printed by William Bowyer. 1744. 8.

Liber doctus lectuque dignus. *Noua Acta Erudit.* 1748. *p.* 631.

Remarks on the Epiſtles of Cicero to Brutus, and of Brutus to Cicero. In a Letter to a Friend. With a Diſſertation upon Four Orations aſcribed to M. Tullius Cicero; viz. 1. Ad Quirites poſt Reditum. 2. Poſt Reditum in Senatu. 3. Pro Domo ſua, ad Pontifices. 4. De Haruſpicum Reſponſis. To which are added ſome Extracts out of the Notes of learned Men upon thoſe Orations, and Obſervations on them. By Ieremiah Markland, Fellow of St. Peter's College Cambridge. London, printed by William Bowyer. 1745. 8.

Mr. Markland attempts to prove them all ſpurious and the works of ſome ſophiſt.

Academica.

M. TULLII CICERONIS Academica. Recenſuit, Variorum Notis ſuas immiſcuit et Hadriani Turnebi, Petrique Fabri Commentarios adiunxit IOANNES DAVISIUS, Coll. Regin. Cantab. Praeſes. Cantabrigiae,

typis academicis, ſumptibus Corn. Crownfield, celeberrimae Academiae typographi. 1725. Proſtant apud Iacobum Knapton, Robertum Knaplock, et Paulum Vaillant, Bibliopolas Londinenſes. 8vo. — Editio ſecunda, emendata, notis auctior et indice rerum locupletiori. Cantabrigiae, ap. eundem. 1736. 8. — Londini 1740, 1746. 8.

This work of Cicero is commonly intitled, Academicae Quaeſtiones; but Dr. Davies has thought fit to change that Title, being moved to it by the authority of Nonius, Marcianus Capella, and other antient Authors, and by two Manuſcripts. He has inſerted under the text all the notes of Petrus Victorius, Ioach. Camerarius, Paulus Manucius, Lambinus and Fulvius Urſinus: they were never before printed together. Dr. Davies has alſo inſerted moſt of the ſmall Notes of Francis Guyet from the margins of Gruter's Edition, to be found in the Library of the Paris-Jeſuits. Thoſe Notes have been communicated to the Editor by Mr. Walker. I need not give an account of Dr. Davies's Method: it is well known to the public by ſeveral other learned and valuable performances of the ſame kind. I ſhall only obſerve that he has propoſed many emendations. The Readers will find at the end of this volume the Commentary of Turnebus upon the firſt book of the Academics, and that of Petrus Faber upon the two Books. *New Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 203.

Academiques de CICERON, avec le Texte Latin de l'Edition de Cambridge, et des Remarques nouvelles, outre les Conjectures de Davies et de Bentley, et le Commentaire philoſophique de Pierre Valentia, Juriſconſulte Eſpagnol. Par un des Membres de la S. R. (David Durand.) A Londres, chez Paul Vaillant, dans le Strand, vis-à-vis de Southampton-Street. 1740. 12.

Contra Scepticorum et Academicorum diſciplinam, potiſſimum Ciceronis de Quaeſtionibus Academicis libros, diſſeritur in Sam. Parkeri Diſputationibus de Deo et Providentia diuina. Oxoniae 1703. 4. Diſp. VI. p. 489 — 572.

De Finibus.

M. TULLII CICERONIS de Finibus bonorum et malorum libri V. et Paradoxωn liber vnus. Emendauit notisque illuſtrauit THOMAS BENTLEY, A. M. Coll. Cantabr. Socius. Cantabrigiae, typis academicis. 1718. 8.

M. T. C. de Finibus bonorum et malorum Libri V. ex recenſione IOANNIS DAVISII, Coll. Regin. Cantabr. Praeſidis, cum eiusdem Animadverſionibus et Notis integris Petri Victorii, P. Manucii, Ioach. Camerarii, D. Lambini ac Fulvii Urſini. Cantabrigiae, typis academicis, ſumt. Corn. Crownfield. 1728, 1741. 8.

The laſt of theſe Editions is the beſt printed, and is very correct. Dr. Davies was a very learned and judicious Editor, and did not deſerve to be contemptouſly called Juuenis, as Dr. Bentley affects to ſtyle him in his Emendationes ad Ciceronis Tuſculanas Quaeſtiones. *Harwood p.* 182.

M. T. C. de Finibus bonorum et malorum libri V. Glasguae, typis Foulis. 1748, 1783. 12.

TULLY's Five Books de Finibus, or concerning the laſt Object of Deſire and Averſion, tranſlated into Engliſh by SAMUEL PARKER. With a Recommendatory Preface by Ieremy Collier and an Apology of Cicero's philoſophical Works, by Henry Dodwell. London 1702. 8.

The Morals of CICERO. Containing I. His Conferences de Finibus: Or, concerning the Ends of Things Good and Evil. In which all the Principles of the Epicureans, Stoics, and Academics, concerning the Ultimate Point of Happineſs and Miſery, are fully diſcuſſ'd. II. His Academics; or, Conferences concerning the Criterion of Truth, and the Fallibility of Human Iudgment. Tranſlated into Engliſh, by WILLIAM GUTHRIE, Eſq; London: printed for T. Waller. 1744. 8. 6 ſh.

Tuſculanae Quaeſtiones.

M. T. Ciceronis quaeſtiones Tuſculanae per Eraſmum. Londini ex officina Iohannis Kingſton. 1577. 8.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. 839.

M. T. C. Tuſculanarum Diſputationum Libri V. Recenſuit et ſuis Animadverſionibus illuſtrauit IOANNES DAVISIUS. Accedunt integrae Notae P. Manutii, P. Victorii, D. Lambini et aliorum. Cantabrigiae, apud Corn. Crownfield. 1709, 1723, 1730, 1738. 8.

Only the Editions of 1709, and 1738, contain Dr. Bentley's emendationes in Ciceronis Tuſculanas Quaeſtiones. Some illiberal and contemptuous reflections of Dr. Bentley cauſed Davies, I ſuppoſe, not to ſubjoin them in the ſecond and third Editions. *Harwood p.* 183.

M. T. C. Diſputationum Tuſculanarum Libri quinque. Accedunt lectiones variantes, et Doctorum praecipue Cl. Bouherii coniecturae. Glasguae: in aedibus academicis, excudebat Robertus Foulis, Academiae typographus. 1744. 12mo. fine paper 8vo.

M. T. C. Tuſculanarum Diſputationum Libri V. Londini, typis Gul. Bowyer. 1758. 8.

Nichols's Biographical and Literary Anecdotes of Will. Bowyer. Lond. 1782. 4. *p.* 282.

"Thoſe fyue Queſtions, which Marke Tullye Cicero diſputed in his Manor of Tuſculanum: Written afterwards by him, in as many bookes, to his frende and familiar Brutus, in the Latine tonnge. And nowe out of the ſame tranſlated and engliſhed by Iohn Dolman, Studente and fellowe of the Inner Temple. 1561. Imprinted at London by Thomas Marſhe, in Fleteſtrete nere S. Dunſtones church." Octavo.

Licenſed and dedicated to Iohn Iewel biſhop of Salisbury. *Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. p.* 851. *Vol. III. p.* 1604. *Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. p.* 215.

CICERO's Tuſculan Queſtions, or Debates. London 1683. 8.

M. TULLY CICERO's five Books of Tuſculan Diſputations, viz. 1. Of the contempt of death. 2. Of enduring bodily pain. 3. Of moderating grief of mind. 4. Of other diſorderly motions of the mind. 5. Whether virtue alone be ſufficient to a happy life. Done into Engliſh, by a Gentleman of Chriſt-Church College. Oxford 1714. 8.

The Tuſculan Diſputations of MARCUS TULLIUS CICERO. In five Books. A new Tranſlation. By a Gentleman. London, Whiſton. 1758. 8. 5 ſh.

This performance is ſo totally deſtitute of every kind of merit, which might ſerve to qualify our cenſure, that we cannot avoid concluding, with Cicero, upon another occaſion, Obſecro, abiiciamus iſta, et ſemiliberi ſaltem ſimus; quod aſſequemur et tacendo et latendo. Ad Att. *Monthly Review for December* 1758. *p.* 524—528.

RICHARDI BENTLEII Emendationes in M. T. Ciceronis Diſput. Tuſculan. Cantabrigiae 1709. 8.

A new Emendation of a Paſſage in III. Book of Cicero's Tuſculan Queſtions relating to Phyſicians, with Remarks on the late Cambridge Edition, in the Preſent State of the Republick of Letters. Octob. 1728. Art. VII. and the judgment on this emendation, ibid. Novemb. Art. VII.

A Review of the Paſſage in Tully's firſt Tuſculan Diſputation concerning Pherecydes's Notion of a future State, againſt Mr. Warburton. By Thomas Bott, M. A. London, Manby. 1744. 8. 1 ſh. 6 d.

De Natura Deorum.

M. TULLII CICERONIS de Natura Deorum Libri tres. Cum notis integris Paulli Manucii, Petri Victorii, Ioachimi Camerarii, Dionyſ. Lambini, et Fulv. Urſini. Recenſuit, ſuiſque Animadverſionibus illuſtravit ac emaculavit IOANNES DAVISIUS, L. L. D. Coll. Regin. Cantab. Magiſter, et Canonicus Elienſis. Accedunt Emendationes Cl. Ioannis Walkeri, A. M. Coll. Trin. Socii. Cantabrigiae, typis academicis. Impenſis Cornelii Crownfield, celeberrimae Academiae typographi. Proſtant apud Iacobum Knapton, Rob. Knaplock, et Paulum Vaillant, bibliopolas Londinenſes. 1718. 8. — Editio ſecunda, emendatior et auctior. Cantabrigiae, iisdem typis. 1723. 8. — Editio tertia, emendatior et auctior. Cantabr. 1733. 8. — Editio quarta. Ibid. 1744. 8.

The ſecond Edition in 1723 is very correct. *Harwood p.* 185.

M. T. C. de Natura Deorum Libri tres. Accedunt Bouherii, Daviſii et aliorum inſigniores lectiones variantes et coniecturae. Glasguae: in aedibus academicis, excudebat Robertus Foulis, Academiae typographus. 1741. 12.

TULLY's three Books touching the Nature of the Gods, done into Engliſh. London 1683. 12.

M. TULLIUS CICERO of the Nature of the Gods; in three books. With critical, philoſophical and expla-

natory Notes. To which is added an Enquiry into the Aſtronomy and Anatomy of the Ancients, with a chronological table, and remarks on the Theology of the Greek Philoſophers. (By Thomas Franklin) London, printed for Franklin, in Covent-Garden. 1741. 8. — A new edition. London 1775. 8.

Facciolati Emendations of Cic. de Natura Deorum Lib. I. n. 32. in the New Memoirs of Literature for March 1727. p. 206 — 208.

De Divinatione et de Fato.

MARCI TULLII CICERONIS libri de Divinatione et de Fato. Recenſuit, et ſuis Animaduerſionibus illuſtrauit ac emendauit IOANNES DAVISIUS Coll. Regin. Cantabr. Praeſidens. Accedunt integrae Notae Paulli Manucii, Petri Victorii, Ioach. Camerarii, Dion. Lambini, et Fulvii Urſini, vna cum Hadriani Turnebi commentario in librum de Fato. Cantabrigiae, typis academicis, ſumptibus Corn. Crownfield, celeberrimae Academiae typographi. Proſtant apud Iacobum Knapton, Rob. Knaplock, et Paulum Vaillant, Bibliopolas Londinenſes. 1721. 8. — Editio ſecunda, melior et emendatior, ibid. 1730. 8. — Editio tertia, ibid. 1741. 8.

Lectiones VI. codicum et editio Veneta 1471. multum contulerunt ad textus integritatem. *Acta Erudit.* 1721. *p.* 504.

De Legibus.

M. TULLII CICERONIS de Legibus Libri tres. Recenſuit, ac Petri Victorii, Pauli Manucii, Ioachimi Camerarii, Dionyſii Lambini et Fulvii Urſini Notis ſuas adjecit IOANNES DAVISIUS, Coll. Regin. Cantab. Praeſes. Accedit Hadriani Turnebi Commentarius. Cantabrigiae, typis academicis. Sumptibus Corn. Crownfield, celeberrimae Academiae typographi. Proſtant apud Iacobum et Ioannem Knapton, Robertum Knaplock, I. Groenewegen et N. Prevoſt, bibliopolas Londinenſes. 1727. 8. — Editio ſecunda. Cantabrigiae, apud Bentham. 1745. 8.

This new Performance of Dr. Davies is a new proof of his learning and modeſty. — He has mended the Text with the help of

ſome Manuſcripts, two of wich have been communicated to him by the Earl of Oxford in a very obliging manner. He ſays that he is alſo indebted to Dr. Bentley, Dr. Mead and Mr. Walker. Turnebus's Commentary, which is a very inſtructive Work, was printed at Paris in 1552, and again in 1557. Dr. Davies has reprinted the laſt Edition, becauſe it is much larger than the other. It was a general cuſtom, in the Age wherein Turnebus lived, to cite paſſages out of ancient Authors, without quoting the Chapter and even the Book. That Commentator did generally follow this cuſtom. Dr. Davies has been at the trouble of looking for the paſſages cited by Turnebus, and when he could find them, he has carefully inſerted the quotations for the ſake of the Readers. It is an uſeful thing to make good emendations upon the Text of an ancient Author; but Dr. Davies goes farther. He clears the difficult paſſages with learned and judicious Obſerſervations. *New Memoirs of Literature. Vol. VI. p. 75 — 77.*

IOANNIS CHAPMAN Diſſertatio chronologica de aetate Ciceronis librorum de Legibus. Acceſſit Iac. Tunſtall Epiſtolae ad Virum eruditum, Conyers Middleton, Vitae M. T. Ciceronis ſcriptorem. Cantabrigiae 1741. 8. Lond. 1742. 4. Vid. ſupra Cic. Epiſt. ad Atticum et ad M. Brutum.

De Officiis.

M. Tullii Ciceronis de Officiis libri III. etc. ex caſtigatione Io. Boulierii. Fragmenta poematum, in quibus continentur Aratea. Quinti Fratris de petitione conſulatus lib. ex Dionyſii Lambini emendatione. Londini 1577. 8.

De officiis, M. T. Ciceronis Libri tres. Londini, excud. Henr. Middletonus. 1583. Sixteens.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. p. 1061.

M. T. C. de officiis libri tres. Cantabrigiae 1660. 8.

M. T. C. de Officiis libri tres, de Senectute, de Amicitia, Paradoxa, Somnium Scipionis. Londini 1664. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Cicero.

M. T. C. de Officiis ad Marcum Filium Libri tres. Ex MSS. (decem) recenſuit THO. COCKMAN, e Coll. Vniv. A. B. Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1695. 8. — Edit. ſec. Ibid. 1716. 8.

M. T. C. de Officiis libri tres. Cato maior, Laelius, Paradoxa, Somnium Scipionis. Recenſuit et notas adiecit THO. TOOLY. Oxoniae, e theatro Sheldon. 1717, 1729. 8.

Obſervationes ſunt nec criticae, nec philoſophicae, ſed tantum grammaticae. *Acta Erudit.* 1717. *p.* 475.

M. T. C. de Officiis libri tres, cum notis Io. Minellii. Londini 1722. 8.

M. T. C. de Officiis libri tres. Londini 1740. 12.

M. T. C. de Officiis ad Marcum Filium libri tres. Notis illuſtrauit, et tum Manuſcriptorum ope, tum coniectura, emendauit, ZACHARIAS PEARCE, S. T. P. Decanus Wintonienſis. Londini, ex officina Iac. et Rich. Tonſon, et Io. Watts. 1745. 8anai. — Editio ſecunda. Londini, veneunt apud Benj. Dodd. 1761. 8. — Cantabrigiae 1777. 8. — Londini 1778. 8.

Elegantiſſima haec Officiorum Ciceronis editio digna omnino eſt Editoris ſui eruditione, non vno etiam nomine vel de ipſo Cicerone, vel de aliis Graecis Latinisque ſcriptoribus, promeriti. *Noua Acta Erudit.* 1751. *p.* 28.

M. T. C. de Officiis libri tres, Cato Maior et Laelius. Londini 1754. 12.

M. T. C. de Officiis libri tres, ex edit. Ioſ. Oliveti. Edinburgi 1758. 8.

M. T. C. de Officiis libri tres. Glasguae, ap. Foulis 1757, 1784. 12.

M. T. C. de Officiis libr. tres edidit I. HOMER. Londini 1791. 8.

"The thre bookes of Tullyes offyces bothe in latyne tonge and in englyſſhe, lately tranſlated by Roberte Whytinton poete laureate." At the end: "Imprinted at London in Flete ſtrete, by wynken de worde. The yere of our lorde god. M. D. XXXIIII. the XXX. day of September." Under this colophon is his picturiſque device. Octavo.

The title is encloſed in pieces much like the Enchiridion of Eraſmus of Roterdame. It begins, at the back thereof, with a Latin epigram by the tranſlator, dedicating it to K. Henry VIII. An exhortation to the readers in Latin and Engliſh. The life of Marcus Tullius Cicero, in Latin and Engliſh. Then the Arguments of the firſt, ſecond and third books. Afterward the books themſelves, which are beautifully printed; Latin on one ſide, in Italic;

and Engliſh on the other, in the black letter. Before them is another title page: "The thre bookes — late tranſlated and dyligently corrected by Robert whytynton laureat poete. The fyrſt parte. Cum priuilegio regali." This is the firſt Italian type I have met with of his printing. A verbal tranſlation. Sheets X 8, in octaves, beſides the prefixes. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 189 *and Vol. III. p.* 1778.

"The thre bokes of Tullius offyce, both in Latin tongue and Engliſh, late tranſlated and dylligently corrected by R. Whytington, poet laureat." London, printed by Iohn Byddell. 1540. 12.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 488.

Marcus Tullius Ciceroes thre bookes of duties, to Marcus his Sonne, turned out of Latine into Engliſh, by Nicholas Grimalde. Whereunto the Latin is adioined. London, by Richard Tottel. 1553, 1556, 1568, 1574. 8vo. Ibid. apud eundem. 1558. Sixteens. — London, by Thomas Eaſt. 1590. Again 1596; and without date. Sixteens.

Dedicated "To the right reuerend — Thomas Biſhop of Elie one of the King and Quenes Maieſties moſte honorable priuie Counſell." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 808, 811. 812. 817. 1018. Of Nicholas Grimalde ſee Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. p. 60.

The firſt Book of TULLY's Offices, tranſlated into Engliſh, by Mr. BRINSLEY. London 1616. 8.

A Tranſlation of part of TULLY's Offices, by ARTHUR MAYNWARING, Eſq;

Cibber's Lives of the Poets of Great-Britain and Ireland. London 1753. 12. *Vol. III. p.* 198.

CICERO's Offices in three Books, tranſlated into Engliſh, by Sir ROGER L'ESTRANGE. London 1680, 1681, 1684, 1688, 1699, 1720. 8.

CICERO's three Books of Officies or Duties, tranſlated with Notes, by THOMAS COCKMAN, D. D. London 1706, 1714, 1715, 1720, 1722, 1723, 1730, 1732, 1739, 1756. 12mo. Dublin 1732. 12mo. Cambridge 1776. 12mo.

M. T. CICERO his Offices, or his treatiſe concerning the moral duties of mankind. His Cato Maior, concerning the means of making old age happy. His

Laelius, concerning friendſhip. His moral paradoxes. The Viſion of Scipio, concerning a future ſtate. His letter concerning the duties of a Magiſtrate. With notes hiſtorical and explanatory. Tranſlated into Engliſh by WILLIAM GUTHRIE, Eſq; London, printed for T. Waller. 1755. 8. 5 ſh.

In regard to Mr. Guthrie's performances in general, we cannot help obſerving, that they appear to be very haſty productions, and bear upon them the ſtrongeſt marks of want of attention. *Monthly Review for February* 1755. *p.* 96—98.

Quaeſtiones in Officia M. T. Ciceronis, compendiariam totius opuſculi Epitomen continentes, auctore Thoma Brasbridge. Oxon. 1615. 8.

Dedicated to Dr. Laur. Humphrey Preſident of Magd. Coll. an 1586. *Wood Antiq. Oxon. Lib. II. p.* 197. *Eiusd. Athenae Oxon. Vol. I. Col.* 230.

Cato Maior et Laelius.

M. TULLII CICERONIS Cato maior et Laelius, cum libris de Offic. Ciceronis, edit. Th. Tooly. Oxon. 1717, 1729. 8. Vid. ſupra Cic. Officia.

M. T. C. Cato maior. Glasguae, ap. Foulis. 1748. 12.

TULLIUS OF OLD AGE; Or, DE SENECTUTE. Whereunto is added his book of FRIENDSHIP, and wherein HONOUR doth reſt. 1481. Short folio, containing together, 120 leaves.

The book of old age ends with theſe words: "Thus endeth the boke of Tulle of olde age tranſlated out of latyn in to frenſhe by laurence de primo facto at the comaundement of the noble prynce Lowys Duc of Burbon, and enpryuted by me ſymple perſone William Caxton in to Englyſſhe at the playſir ſolace and reuerence of men growyng in to olde age the XII day of Auguſt the yere of our lorde M. CCCC. LXXXI." Caxton does not mention who was the tranſlator of the book de Senectute into Engliſh. Leland conjectures it to have been tranſlated by Tiptoft, as well as the annexed treatiſes; but we gather from Mr. Anſtis's regiſter of the order of the garter, that it was done by one Wyllyam de Wyrceſtre, alias Botaner, and preſented by him to Wyllyam Weynflate Biſhop of Wincheſter. This Wyllyam Wyrceſtre was an antiquary and phyſician, and perhaps on that account had the name of Botaner or herbaliſt; alſo an aſtronomer of great abilities for the age he lived in. — However, this Engliſh tranſlation, by whomſoever made, is not from the original Latin, but as Mr. Caxton has acquainted

us, from the French. The ſecond treatiſe is joined with it thus: "Here followeth the ſaid Tullius de Amicicia tranſlated into our maternall Engliſſh tongue by the noble famous Erle, The Erle of worceſtre ſone and heyer to the lord typtoft, which in his tyme flowred in vertue, and cunnyng." etc. — Laſtly follows the two declarations made by Publius Cornelius Scipio and Gayus Flamyneus competitors for the love of Lucreſſe, ſhowing wherein true honour and nobleneſs conſiſts; etc. At the end of the whole work: Explicit per Caxton."

In the Britiſh Muſeum is a fine copy of theſe tranſlations of Tully, with which is bound up another copy, and perhaps another tranſlation of Tullius de Amacicia in Engliſh, beginning thus: "Here after enſueth a goodly treatiſe of amite or frendſhip, compyſyd in latyn by the moſt eloquente Romayne Marcus Tullius Cicero, and into Englyſh." Contains XVIII leaves numbered on one ſide, and concludes: "Thus endeth thys boke entytuled Tullius de amacicia treating of frendſhyp, newly tranſlated in to Englyſh. Cum priuilegio Regali." Without either printer's name, place, or date. Indeed this ſeems alſo to have been ſubſequent to the treatiſe of Old Age; from the title page of which better information might be gathered. *Herbert's Typograph. Antiq. Vol. I. p.* 30 — 35. *The Britiſh Librarian. London* 1738. 8. *p.* 255 — 261.

"Tullius de ſenectute Bothe in latyn and Englyſſhe tonge Tranſlated by Robert Whitington poete Laureate. Cum priuilegio regali." At the end, on the Engliſh ſide: "Imprynted at London at the — Sonne, by me Ioh'n Byddell." Without date. Octavo.

In a compartment compoſed of ſeuen chriſtian graces and virtues, Faith, Hope, Charity, Iuſtice, Prudence, Obedience, and Patience; the two latter ſupporting the printer's mark, in a circle, with his name under it. The dedication, in 24 couplets of hexameter and pentameter verſes, is thus addreſſed; "AD INVICTISSIMVM PRINCIPEM Henricum octauum Regem Angliae, — fidei defenſorem et Anglicanae eccleſiae in terris ſupremū caput, ſui humillimi oratoris Roberti Whitintoni Epigramma Dedicatorii." The Latin printed with Italian type, on one page, and the tranſlation in black letter on the other. The leaves are not numbered, neither has it running titles, nor catch words; but contains by ſigat. F 4, in eights. At the end, on the Latin ſide, is the printer's mark in a circle, as before, but white on the black ground. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 488.

"The Booke of freendeſhip of Marcus Tullie Cicero. London, printed by Thomas Powell. Anno dn̄i. 1562." Small.

Dedicated "To the right vertuous, and my ſinguler good Lady Katharine duches of Suffolke — Iohn Harryngton." Then an epiſtle "To the Reader." Contains beſides, 65 leaves, and a table at the end. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 875.

"The worthy booke of old age, otherwiſe entituled, the elder Cato, containing a learned defence and praiſe of age, and aged men, written by M. T. Cicero and now Engliſhed: whereunto is added, a recital of diuers men, that liued long, with a declaration of ſundry ſortes of yeares, and the diuerſitie betwene the yeres in the old time, and our years now a dayes. London, printed by Thomas Marſhe. 1569." Small.

Dedicated to the lord William Paulet, marquis of Wincheſter, and lord treaſurer, then 96 years of age. 64 leaves. Licenſed. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 858.

"FOVRE ſeuerall Treatiſes of M. Tullius Cicero: Conteyninge his moſt learned and Eloquente Diſcourſes of Frendſhippe: Oldage: Paradoxes: and Scipio his Dreame. All turned out of Latine into Engliſh, by Tho. Newton. Imprinted at London by Thomas Marſhe. Cum Priuilegio. 1577." Octavo.

Dedicated "To — his very good Lord, Francis Earle of Bedford, Lord Ruſſell, of the Noble order of the Garter knight. — From Butley in Cheſshyre, 4 Maye. 1577." Contains beſides S, in eights, including a table at the end. Licenſed. *Herbert's Typ. Antiq. Vol. II. p.* 867. *Vol. III. p.* 1797.

Cato maior, of old Age, a Poem, in four parts, by the Honourable Sir IOHN DENHAM, Knight of the Bath. London 1648. 12. and in his Poems and Tranſlations. London 1667, 1668, 1709, 1719. 8.

It is taken from the Latin of Tully; but Sir Denham tells us, that "intending to tranſlate this piece into proſe, where tranſlation ought to be ſtrict, finding the matter very proper for verſe, he took the liberty to leave out what was only neceſſary to that age and place, and to take or add what was proper to this preſent age and occaſion, by laying the ſenſe cloſer, and in fewer words, according to the ſtyle and ear of theſe times."

M. T. CICERO of old age, tranſlated by Mr. AUSTIN. London 1671, 1684. 8.

A Paraphraſe on CICERO's Laelius, or Tract of Friendſhip, by EDWARD HOWARD, Eſq; in his Poems and Eſſays. London, printed for N. Cox. 1673. 8.

CICERO's Laelius; a Diſcourſe of Friendſhip, tranſlated into Engliſh; with a Dialogue preferring Friendſhip above Love, written by the Tranſlator.

London, printed for W. Crook at the Green Dragon without Temple-bar. 1691. 8.

M. T. CICERO's Diſcourſe on old age, tranſlated by Mr. WILSON. London 1710. 8.

M. T. CICERO's Cato maior and Laelius, or Eſſays on old age and friendſhip, Paradoxes, and Scipio's Dream, tranſlated into Engliſh, by SAMUEL PARKER. London 1704. 12. Oxford 1720, 1727, 1731. 8.

M. T. CICERO's Cato Maior, or his Diſcourſe on old Age. With explanatory Notes. (By Mr. Logan) Philadelphia, printed and ſold by B. Franklin. 1744. 4. 1 ſh. 6 d. London 1750. 8. Glasgow by Urie 1751. 12mo.

M. T. CICERO's compendious Treatiſe on old Age, entitled Cato maior, tranſlated with Notes by W. MASSEY. London 1753. 8.

Laelius; or a Diſcourſe on Friendſhip, by M. T. CICERO. Glasgow 1759. 12.

Cato; or, an Eſſay on Old Age. By MARCUS TULLIUS CICERO. With Remarks. London, Dodſley, 1773. 8. 5 ſh. — The ſecond Edition reviſed and corrected. By WILLIAM MELMOTH, Eſq; London, Dodſley. 1777. 8. 5 ſh. Reprinted London 1785. 8.

We are here preſented with one of the fineſt remains of claſſical antiquity, in the moſt elegant form of the Engliſh language; and the copious remarks annexed to the Eſſay, diſcover learning combined with taſte, and ſentiment with liberality. Tranſlations are, in general, the bane of every language; but ſuch tranſlations as this, bring both our language and our learning in their debt. — — The notes, or remarks, as they are called, annexed to this work, make the moſt valuable part of it. They contain juſt ſketches of the principal characters mentioned in the courſe of the eſſay, and a variety of judicious obſervations on the manners and intereſts of men. *Monthly Review for Auguſt* 1773. *p.* 109 — 115. — The tranſlation is executed by a maſterly hand. The language is pure and claſſical, and expreſſes the ſenſe of the original with fidelity and ſpirit. The notes, which are extenſive, conſiſt of curious and uſeful diſquiſitions. We ſhall venture to recommend this performance very warmly to the notice of the public; and ſhall place it, without heſitation, in the ſame reſpectable claſs with the elegant tranſlations of Mr. Melmoth. *Critical Review for June* 1773. *p.* 456 — 458.

Laelius: or, an Eſſay on Friendſhip. By MARCUS TULLIUS CICERO. With Remarks, by WILLIAM MELMOTH, Eſq; London, Dodſley. 1777. 8. 5 ſh. Reprinted London 1785. 8.

The literary character of this ingenious tranſlator is ſo well known and eſtabliſhed, that it would be unneceſſary for us to ſay any thing in his praiſe. We ſhall only obſerve in general, that the work before us is executed with that accuracy, elegance and ſpirit, which diſtinguiſh his former productions in this departement of litterature. The mere Engliſh reader may be aſſured, that the ſentiments of Cicero are repreſented in their full ſenſe and beauty; and even the man of learning, if he can only lay aſide that enthuſiaſm and partiality in favour of a claſſical compoſition, which education is apt to inſpire, may read the Eſſays on Old Age and on Friendſhip with as much pleaſure in the language of Mr. Melmoth, as in that of the Roman author. *Critical Review for January* 1778. *p.* 22 — 28.

M. T. CICERO's Cato Maior, or Diſcourſe on Old Age. With explanatory Notes. By BENIAMIN FRANKLIN, LL. D. Philadelphia printed. London re-printed for Fielding and Walker. 1778. 8. 2 ſh.

This is a new edition of Mr. Logan's tranſlation of Cicero de Senectute, firſt printed at Philadelphia, in the year 1744. The book is well known, two editions of it having, formerly, if we miſtake not, been printed. — We have alſo ſeen a Glaſgow edition, in 12mo by Urie, in 1751. But in none of theſe (to the beſt of our memory) was the name of Benjamin Franklin mentioned, as the tranſlator of the work, though he might, for aught we know, have been the printer of the firſt impreſſion. What authority the preſent Editor hath for the omiſſion of Mr. Logan's name, which ſtood, at length, in the preface to the original 4to edition, and for ſubſtituting of Dr. F. we know not. — — As to the merit of the tranſlation, it certainly will not bear to ſtand in any degree of competition with that elegant verſion, which has lately been given us by the very ingenious Mr. Melmoth, the tranſlator of Pliny's and Cicero's Letters, and the Writer of thoſe admirable epiſtles, publiſhed under the aſſumed name of Sir Thomas Fitzosborne. — The numerous and ample notes however, which accompany Mr. Logan's tranſlation, may, probably, render that work peculiarly acceptable to thoſe who have not a very extenſive acquaintance with the Roman hiſtory, or who are not intimately converſant with the Latin language. *Monthly Review for December* 1778. *p.* 467.

A Tranſlation of CICERO's Dialogue on Friendſhip. By WILLIAM ELLIS, A. M. (the tranſlator of Ariſtotle on Government) London, Robinſon. 1782. 8. 6 d.

This tranſlation is calculated for young ſcholars to re-tranſlate into Latin, and is, on that account, as literal as the genius of

the two languages would admit of — but by no means deſigned to rival Mr. Melmoth's elegant tranſlation, or rather paraphraſe, of the ſame admired treatiſe. Mr. Ellis's tranſlation is alſo annexed to his Collection of Engliſh Exerciſes, tranſlated from the Writings of Cicero. London 1782. 8. *Monthly Review for May* 1783. p. 458.

Paradoxa.

MARCI TULLII CICERONIS Paradoxa, cum libris Cic. de Officiis, edit. Th. Tooly. Oxon. 1717, 1729. 8. Vid. ſupra Cic. Officia. M. T. C. Paradoxon liber vnus cum libris Cic. de Finibus bonorum et malorum, edit. Thom. Bentleio. Cantabrigiae 1718. 8. Vid. Cic. de Finibus.

"The Paradox of M. T. Cicero, lately tranſlated out of the Latin tongue into Engliſhe by Robert Whittinton, poet laureat. Printed in Southwarke by Iohan Redman for Robert Redman." Without date, but printed about the year 1540. 16mo.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. I. p. 397. *Vol. III. p.* 1451.

Somnium Scipionis.

MARCI TULLII CICERONIS Somnium Scipionis, cum libris Cic. de Officiis cet. edit. Th. Tooly, Oxon. 1717, 1729. 8. Vid. Cic. Officia.

The Theology and Philoſophy in Cicero's Somnium Scipionis explained: Or, a brief attempt to demonſtrate, that the Newtonian Syſtem is perfectly agreeable to the Notions of the wiſeſt Ancients, and that Mathematical Principles, are the only ſure ones. London, printed for E. Withers. 1751. 8. 1 ſh.

Monthly Review for July 1751. *p.* 86 — 89.

Conſolatio.

"M. Tullii Ciceronis conſolatio. Liber, quo ſe ipſum de filiae morte conſolatus eſt. Nunc primum repertus, et in lucem editus. Londini, excud. Henr. Middletonus pro Gul. Ponſonbio. 1583." Octavo.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. p. 1061 *and* 1275.

Paracleſis: or, Conſolations deduced from Natural and Revealed Religion: in two Diſſertations. The firſt ſuppoſed to have been compoſed by Cicero; now rendered into Engliſh: The Laſt originally written by Thomas Blacklock, D. D. Edinburgh: printed for I. Dickſon, front of the Exchange, Edinburgh; and for T. Cadell in the Strand, London 1767. 8. 5 ſh.

In regard to the piece, which is publiſhed among the Works of Cicero, under the title of conſolation, it is well known, that the generality of critics have queſtioned the authenticity of it. Dr. Middleton, in his life of Cicero, ſays, it is undoubtedly ſpurious: Dr. Blacklock endeavours to prove its authenticity; but what he advances in ſupport of his opinion, however ingenious, appears by no means ſatisfactory. Be this, however, as it may, the tranſlation is an excellent one, both faithful and elegant: the Doctor's chief care, he tells us, was, not to preſerve the phraſeology and idioms of the original, but to tranſfuſe into Engliſh, as naturally and eaſily as he could, the ſpirit and ſentiments of his author; — and in this, indeed, he has ſucceeded admirably. *Monthly Review for June* 1768. *p.* 426.

Fragmenta Oeconomicorum Ciceronis.

XENOPHONTIS Oeconomicus liber. Acceſſere fragmenta Oeconomicorum Ciceronis, Graece et Latine. (Studio Eduardi Wells) Oxonii, e theatro Sheldon. 1693, 1703. 8.

* * *

Hugh Lloyd Phraſes elegantiores ex Caeſaris Commentariis, Cicerone aliiſque, in uſum Scholae Winton. Oxon. 1654. in a large oct.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 310.

Marci Tullii Ciceronis vita, ex optimis quibuſque ſcriptoribus delibata, et in compendium redacta, cura Ioan. Harmari. Oxon. 1662. in a little oct. in 3 ſh.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 479.

Compariſon between the Eloquence of Demoſthenes and Cicero, written in French by Mr. Rapin, tranſlated into Engliſh. Oxford 1672. 8.

CICERO's Prince or Reaſons and Counſels for Settlement and good Government of a Kingdom, col-

lected out of Cicero's Works. London, printed for S. Mearn. 1668. 8,

PETRI LAGNERII ſylloge et compendium inſignium ſententiarum, apophthegmatum et ſimilium ex Cicerone, Terentio et Demoſthene. Oxon. 1704. 8.

A View of the life of Cicero and of his performances, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation, in the Life of Adrian Turnbull. Edinburgh 1711. fol. Vol. II. p. 487 — 493.

Cicero illuſtratus, Diſſertatio Philologico — Critica: ſive Conſilium de toto edendo Cicerone, alia plane methodo quam hactenus vnquam factum. Auctore Ioanne Tolando. Londini 1712. 8.

This piece is very ſcarce; and the reaſon is, that it was never made publick: Mr. Toland having only printed a few copies at his own charge, to diſtribute among his friends and ſubſcribers. It is inſerted in the Collection of ſeveral Pieces of Mr. John Toland, now firſt publiſh'd from his original Manuſcripts, with ſome Memoirs of his Life and Writings. London 1726. 8. Vol. I. p. 229 — 296.

Cicero, a freethinker, (by Mr. Collins) in his Diſcourſe of Free-thinking. London 1713. 8. p. 135 — 140.

Cicero vindicated againſt the miſrepreſentations of Mr. Collins, (by Mr. Bentley) in his Remarks upon a late Diſcourſe of Free-thinking. Part the ſecond. The ſixth edition. Cambridge 1725. 8. p. 68 — 82.

The Hiſtory of Cicero's Baniſhment by Morabin, tranſlated from the french language into Engliſh. London 1725, 1736. 8.

Some account of Cicero, the famous Roman Orator and Salluſt's Declamation againſt him, in the Craftsman, by Caleb D'Anvers, of Gray's-Inn, Eſq; London 1731. 12. Vol. I. No. 42.

Obſervations on the Life of Cicero. (By George Lord Lyttelton) London, printed for L. Gilliver.

1733. 8. — The ſecond Edition. London, Gilliver. 1741. 8. Reprinted in the laſt year in 8.

Autor vivis depingere coloribus Ciceronem, virum celeberrimum, ſtudet, ſed iis tamen, qui multis eius amicis et fautoribus non omnino placebunt. *Nova Acta Eruditi.* 1749. *p.* 190. These Obſervations on the Life of Cicero are collected in this publication: The Works of George Lord Lyttelton, formerly printed ſeparately, and now firſt collected together, with ſome other Pieces never before printed. Publiſhed by George Edward Ayscough, Eſq; London 1775. 4.

Clavis Eloquentiae Ciceronianae, ſive Rhetorica ex Ciceronis Operibus excerpta, ſuamque ipſius artem oratoriam exhibens. Editore T. Turner, A. M. Londini 1735. 8.

The Hiſtory of the Life of Marcus Tullius Cicero, in two Volumes. *Hunc igitur ſpectemus. Hoc propoſitum ſit nobis exemplum. Ille ſe profeciſſe ſciat, cui Cicero valde placebit. Quintil Inſtit.* By Conyers Middleton, D. D. Principal Library-Keeper of the Univerſity of Cambridge. London, printed for the Author. 1741. 4. Reprinted in two volumes at Dublin for Iohn Smith 1741. 8; in three volumes in 8vo at London 1741, 1742, 1750, 1753, 1755, 1759. — London 1757. 2 Vols. 4. and at Baſil, Thurneyſen and le Grand 1789. 4 Vols. 8.

This is indeed a very fine performance, whether we regard the materials or the language; and will probably be read, as long as taſte and polite literature ſhall continue to prevail among us. It is written in the moſt correct and elegant ſtyle, and abounds with every thing that can inſtruct and entertain, that can inform the underſtanding, and poliſh the taſte. Nevertheleſs there is one fault in it, which is commonly obſerved in the writers of particular lives, that they are apt to be partial and prejudiced in favour of their ſubject, and to give us ſometimes panegyric inſtead of hiſtory. They work up their characters as painters do their portraits, taking the praiſe of their art to conſiſt not in copying, but in adorning nature; not in drawing a juſt reſemblance, but in giving a fine picture, or exalting the man into the hero. This Middleton has certainly done, in regard to Cicero: he has laboured every where to caſt a ſhade over his failings, to give the ſtrongeſt colouring to his virtues, and out of a good character has endeavoured to draw a perfect one; which, in our opinion, Cicero's was far from being. This, however, is a very ſlight blemiſh to his work; and the learned reader eſpecially has it always in his power to correct it, as he goes along. — *A new and general biographical Dictionary. Vol. IX. p.* 215.

The Character and Conduct of Cicero conſidered from the Hiſtory of his Life by the Reverend Dr. Middleton, with occaſional Eſſays and Obſervations upon the moſt memorable Facts and Perſons during that Period, by Colley Cibber, Eſq; Servant to his Majeſty. London, printed for Iohn Watts. 1747. 4. 10 ſh. 6 d.

Thoughts of CICERO, on the following Subjects, viz: 1. Religion. 2. Man. 3. Conſcience. 4. The Paſſions. 5. Wiſdom. 6. Probity. 7. Eloquence. 8. Friendſhip. 9. Old Age. 10. Death. 11. Scipio's Dream. 12. Miſcellaneous Thoughts. Publiſhed in Latin and French, by the Abbe d'Olivet; to which is now added an Engliſh tranſlation, with Notes. London, printed for I. Newbery and R. Griffiths, both in St. Pauls Church-yard. 1750. 12. 3 ſh. (The ſecond Edition) London, Griffiths. 1753. 12. 2 ſh. 6 d.

The laſt edition contains the Engliſh only, reprinted with ſome corrections, from the firſt edition, publiſhed in Latin, French and Engliſh. *Monthly Review for March* 1755. *p.* 231. The ſame book, with notes by Wiſhart, in Latin, French and Engliſh. London 1773. 12.

Turnus and Drances: Being an Attempt to ſhew who the two real Perſons were, that Virgil intended to repreſent under thoſe two characters. Oxford, printed for W. Owen near Temple-Bar, London; and ſold by Sackville Parker, Oxford. MDCCL. 8.

— This pamphlet-writer endeavours to make it appear, that under the character of Turnus, Virgil intended to repreſent Mark Antony; and under that of Drances, Cicero. *Monthly Review for April* 1750. *p.* 441.

Cenſure on TULLY, by the late right honourable Henry St. Iohn, lord viſcount Bolingbroke, in his Letters on the ſtudy and uſe of Hiſtory. London 1752. 8. Letter II.

The Freethinker's Criteria exemplified, in a vindication of the characters of M. Tullius Cicero, and the late Duke of Marlborough, againſt the cenſure of the late Lord Bolingbroke. By Philologus Cantabrigienſis. London, Owen. 1755. 8vo. 1 ſh. 6 d.

Monthly Review for Auguſt 1755. *p.* 151.

Scriptores Romani, ſiue Selecta ex Cicerone, Livio, Tacito, Vellejo Paterculo, Plinii Epiſtolis, in vſum ſcholae Etonenſis. Etonae 1755, 1759, 1766, 1771. 8.

Antonii Schultingii Iurisconſulti Oratio de Iuriſprudentia Marci Tullii Ciceronis notis illuſtrata. Per Robertum Eden, nuper Archidiaconum Wintonienſem. Londini, Sandby. 1761. 4. 2 ſh. 6 d.

This Oration may ſerve to amuſe the vacant hours of learned indolence, but will afford little entertainment to thoſe who read for the ſake of ſentiment, and with a view of employing their minds as well as their eyes. *Monthly Review for May* 1761. *p.* 350.

An account of the life and writings of Tully, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

Some ſtrictures on CICERO's conduct and character. By N. Hooke, Eſq; in his Roman Hiſtory, from the Building of Rome to the Ruin of the Commonwealth. London 1764. 4. Vol. III. in the ninth chapter.

M. T. CICERONIS Opuſcula, hoc eſt, Cato maior, Laelius, Paradoxa, Somnium Scipionis et vita litteraria Ciceronis, cum adnotationibus. Etonae 1768, 1778. 8 min. neatly printed.

Deſiderii Iacotii Vandoperani de Philoſophorum Doctrina Libellus ex Cicerone. Oxonii, e typographeo Clarendoniano. Impenſis Dan. Prince. 1769. 8. Sold by White in London. 1 ſh. 6 d.

The performance before us was firſt publiſhed at Paris in 1554; and hath gone ſince through ſeveral editions, the laſt of which, if we miſtake not, appeared at Oxford, in the year 1715. (1715) Having been ſome time out of print, it is now again preſented to the public from the Oxford preſs; and there can be no doubt of its being acceptable to our learned Readers, who will be glad to ſee, in one view, a number of detached places, which, in Cicero, often lie at no ſmall diſtance from each other. *Monthly Review for February* 1770. p. 156. This work is alſo ſubjoined to the ninth volume of the Edition of Cicero's Works. Oxonii, e typogr. Clarendoniano. 1783. 4.

The Travels of CICERO in the Town and Country Magazine for the year 1776. p. 293.

Ciceronis duo loca emendantur a Ioan. Toupio in eius editione Dionyſii Longini. Oxonii 1778. 4. p. 159 et 194.

A Collection of Engliſh Exerciſes, tranſlated from the Writings of Cicero only. By William Ellis, A. M. and Maſter of the Grammar School at Alford in Lincolnſhire. (the tranſlator of Ariſtotle on Government) London, Baldwin. 1782. 8. 2 ſh. 6 d.

We think this a more valuable ſchool book than moſt of thoſe which have of late appeared. — The examples propoſed for the various rules have the recommendation of Cicero's authority, which is ſurely preferable to the inſipid originals of many modern teachers. *European Magazine for November* 1782. *p.* 367. *Monthly Review for May* 1783. *p.* 458.

Strictures on the Vanity aſcribed to CICERO, in the Town and Country Magazine for April 1783. p. 186.

Cicero conſidered as an Orator and compared with Demoſthenes, by Hugh Blair, in his Lectures on rhetoric and belles lettres. Lecture XXVI.

The hiſtory of M. T. Cicero and Remarks on his character, by Adam Ferguſon in his Hiſtory of the Progreſs and Termination of the Roman Republic. London 1783. 4. Vol. III. Chap. III — VI.

Whether Cicero ought to be ranked among the profeſſors of law, by Alexander C. Schomberg, M. A. Fellow of Magdalen College, Oxford, in his hiſtorical and chronological view of Roman law. Oxford 1785. 8.

A Compariſon between the eloquence of Demoſthenes and Cicero, by William Young, Eſq; in his Hiſtory of Athens politically and philoſophically conſidered. London 1786. 4. Chap. III.

The Character of CICERO, in the Town and Country Magazine for September 1789. p. 400.

Critical Remarks on Cicero, by the late Rev. John Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 169 — 177.

Quaedam Ciceronis loca emendantur et vindicantur in Io. Toupii Emendationibus in Suidam et Heſychium et alios Lexicographos. Oxonii 1790. 8. Vol. II. p. 582. 604. Vol. IV. p. 5.

The character of Cicero, in the Roman Converſations; or, a ſhort Deſcription of the Antiquities of Rome, and the Characters of many eminent Romans. London 1793. 8. Vol. II. in the ſixteenth Day's Converſation.

M. TERENTIVS VARRO.

M. TERENTII VARRONIS hiſtorica fragmenta adhaerent Salluſtio Waſſei. Cantabr. 1710. 4. p. 271.

— — — fragmenta in Mich. Maittaire Operibus et Fragmentis veter. Poet. Latin. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1525.

A Survey of the Ancient Huſbandry and Gardening, collected from Cato, Varro, Columella, Virgil, and others the moſt eminent Writers among the Greeks and Romans: wherein many of the moſt difficult Paſſages in thoſe Authors are explain'd, and the whole render'd familiar to our Climate; with Variety of new Experiments. Adorn'd with Cuts. With a Preface, ſhewing the Uſe of Husbandry, and the Neceſſity of erecting Publick Gardens. By R. Bradley, Profeſſor of Botany in the Univerſity of Cambridge, and F. R. S. London: printed for B. Motte, at the Middle Temple Gate, Fleet-Street. 1725. 8. (Pr. 1 L.)

The Villas of Varro, Columella and Palladius illuſtrated, by Robert Caſtell in his Villas of the Ancients illuſtrated, with cuts. London: printed for the Author. 1728. fol. p. 55 — 78.

Locus Varronis apud Nonium Marcellum foediſſimo errore liberatus in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curavit Londini 1739. 4. Cap. I.

C. IVLIVS CAESAR.

"C. Iulii Caeſaris Commentarii; Novis emendationibus, etc. Londini, apud Arnoldum Hatfield et Nin. Newtonum, 1585." Pages 607, with woodcuts and maps. Italic types. By A. Hatfield alone, 1590. Sixteens.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1211.

C. IVLII CAESARIS quae extant, interpretatione et notis illuſtravit IO. GODUINUS, in uſum Delphini. Londini 1693, 1697, 1706, 1731, 1745, 1763, 1770, 1778, 1788. 8.

— — — quae extant, cum Indice locupletiſſimo. Ex Recenſione T. P. A. M. Londini: typis T. M. Impenſis Tho. Newborough, D. Midwinter, Galf. Wale, in Coemeterio D. Pauli; et I. Hartley, in Vico vulgo Holborn dicto. 1706. 8. Rec. Londini 1719. 12.

— — — quae extant omnia. Ex recenſione IOANNIS DAVISII, Coll. Reg. Cantab. Socii, cum eiusdem Animadverſionibus ac Notis Pet. Ciacconii, Fr. Hotomanni, Ioan. Brantii, Dionyſ. Voſſii et aliorum. Acceſſere Metaphraſis Graeca Librorum de Bello Gallico, nec non Indices neceſſarii. Cantabrigiae, typis academicis, imp. I. Oweni. 1706. 4.

Dr. Davies undertook not only to illuſtrate the Hiſtory and the Expreſſions, but alſo to ſettle the true Readings, and to mend the faults of the tranſcribers. A Manuſcript, and the Edition of Rome printed in 1472, both communicated to him by the late Biſhop More, were of great uſe to him for that purpoſe. The Venice-Edition 1482, that of Beroaldus 1508, and ſome other old Editions were alſo conſulted by Dr. Davies, with ſome advantage. He reprinted the Greek Tranſlation of Caeſar's Commentaries de Bello Gallico, (which the Learned aſcribe to Maximus Planudes or Theodorus Gaza) though the Tranſlator did not well underſtand the Latin Tongue, and was deceived by faulty copies. *New Memoirs of Literature. Vol. V. p.* 136.

— — — et AULI HIRTII quae exſtant omnia. Recenſuit ac ſelectis Petri Ciacconii, Franciſci Hotomanni, Ioannis Brantii, Dionyſii Voſſii et aliorum Notis ſuas addidit IOANNES DAVISIUS. Accedunt eiusdem curae ſecundae nec non Metaphraſis

Graeca Librorum VII. de Bello Gallico. Cantabrigiae, typis academicis. MDCCXXVII. 4.

To this ſecond edition Dr. Davies has added new obſervations upon Caeſar's and Hirtius's Commentaries and corrected many paſſages with the help of the Readings of above ten Manuſcripts belonging heretofore to Gudius: thoſe Readings have been imparted to him by Dr. Iohn Albert Fabricius — Dr. Davies has eminently diſtinguiſhed himſelf by his Commentaries upon ſeveral ancient Authors: the Learned have done him juſtice in commending his obſervations. — *New Memoirs of Literature. Vol. V. p.* 136.

— — — quae extant. Accuratiſſime cum Libris Editis et MSS. optimis collata, recognita, et correcta. Acceſſerunt Annotationes SAMUELIS CLARKE, S. T. P. Item Indices locorum, rerumque, et verborum utiliſſimae. Tabulis aeneis ornata. Londini: Sumptibus et Typis Iacobi Tonſon. MDCCXII. In Folio.

This New Edition of Caeſar's Commentaries dedicated to his Grace the Duke of Marlborough, is one of the moſt Magnificent Works that ever came out of the Preſs. The Beauty of the Paper and Print, the Correctneſs of the Text, Eighty Seven large Copper-Plates neatly engraved, and the Notes of the Editor, render it highly valuable. 1. Dr. Clarke has been very careful to compare together the printed Copies of Caeſar's and Hirtius's Commentaries, and the Various Readings of Manuſcripts collected by the Interpreters. 2. He has printed and pointed the Text with the utmoſt Correctneſs. 3. He has inſerted at the End the beſt Obſervations and Emendations of the Commentators. 4. He has added to them his own Notes and Corrections. 5. He has conſulted a Manuſcript of the Queen's Library: Beſides, he has made Uſe of the various Readings taken from the Study of Iſaac Voſſius by Dr. Cannon. Theſe Various Readings are different from thoſe, which have appeared in the Notes of Dionyſius Voſſius inſerted in the Amſterdam Edition of Caeſar. An Excellent Manuſcript, belonging to the Lord Biſhop of Ely, has alſo been of great Uſe to Dr. Clarke. 6 The Index of Places is larger and more correct than it was before.—The Readers will find many Notes and Emendations, which diſcover Dr. Clarke's great Iudgment and Sagacity in the Critical Art. *Memoirs of Literature. Vol. III. p.* 1 — 3.

— — — et A. HIRTII de rebus a C. Iulio Caeſare geſtis commentarii. Cum C. Iulii Caeſaris fragmentis. (Cura Mich. Maittairii, qui ex Clarkiano exemplo V. L. excerptas adiecit.) Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts, 1716. 12. Ibid. ex officina I. et R. Tonſon. 1736, 1749, 1759, 1772, 1777, 1784. 12.

— — — quae extant, cum Annotationibus SAM. CLARKE. Londini 1720, 1739, 1753, 1771, 1778. 8.

Repet. edit. Clark. 1712. ſine iconibus.

— — — de bello gallico et civili Commentarii. Edinburgi 1739, 1771. 12.

— — — de Bello Gallico et Civili, nec non A. HIRTII aliorumque de Bellis Alexandrino, Africano, et Hiſpanienſi, Commentarii. Notas et Animadverſiones addidit THOMAS BENTLEIUS. Acceſſere coniecturae et emendationes IACOBI IURINI. Londini, ſumtibus Guil. Innys et Richardi Manby. 1742. 8mai.

A well printed book. *Harwood p.* 185.

— — — quae extant. (Cum Indice rerum memorabilium) Londini: typis I. Brindley. MDCCXLIV. II Voll. form. min.

— — — et A. HIRTII de Rebus a Caeſare geſtis Commentarii. Cum Fragmentis. Acceſſerunt Indices Locorum, Rerumque et Verborum. Omnia ex Recenſione SAMUELIS CLARKE, fideliter expreſſa. Glasguae, in aedibus academicis, excudebant Robertus et Andreas Foulis, Academiae typographi. MDCCL. fol.

Venuſtiſſimum, nitidiſſimis litteris et in candidiſſimis chartis ex maiori Clarkii editione, ſine capitum tamen et paragraphorum diſtinctione, codicis pulcherrimi inſtar, deſcriptum exemplum. Eadem editio ibid. 1750. 4. et ibid. 1750. 12. III Voll.

— — — de bello gallico et civili commentarii. Londini 1772. 12.

— — — Commentaria iuxta Editionem Oudendorpii. Cum tab. geogr. Oxonii, e typogr. Clarendoniano. 1780. 8. 5 ſh.

A very well printed book. *Harwood p.* 185.

— — — Opera omnia. Londini, typis Iackſonianis. 1790. 8. 2 Voll. Large Paper 1 L. 16 ſh. Small Paper. 14 ſh.

In a former volume of the Review, we recommended an Edition of Salluſt to our readers, on account of its beauty and accuracy; and now, with much higher praiſe, for the elegance of the typography, the excellence of the paper, and the correctneſs of the text, the ſame editor and bookſeller have enabled us to

beſtow our unlimited commendations on an edition of the Works of Julius Caeſar. — Theſe two volumes, printed by Richie and Sammels, typis Iackſonianis, may be conſidered by the admirers of beautiful typography, as ſpecimens of the excellency at which this art has now arrived in England. — The text of Oudendorp has been followed in this edition. — *Appendix to the ſixth volume of the Monthly Review enlarged. p. 583 and 584.*

— — — Opera edidit I. Homer. Londini 1790. 8.

Excerpta Hiſtorica ex C. Iulio Caeſare, T. Livio Patavino, et C. Cornelio Tacito. In uſum ſcholarum. Londini, Dilly. 1790. 12mo. 3 ſh.

Theſe extracts appear to be judiciouſly ſelected, and the readings carefully regulated. *Monthly Review enlarged for Auguſt* 1792. *p.* 453.

"Ceaſers Commentaries as touching Britiſh affairs." Without name of printer, place, or date; but by the type Mr. Ames concluded it to be Iohn Raſtell's, who lived in the Reign of Henry the Eighth. Quarto.

The margin is in Latin, and Roman character and the tranſlation made by Iohn lord Tiptoft, earl of Worceſter. (*Walpole's*) *Catalogue of the Royal and noble Authors of England, with Liſts of their Works. The ſecond Edition. London* 1759. 8. *Vol. I. p.* 65. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 343.

"Iulius Ceſars commentaries. Newly tranſlatyd owte of laten in to englyſhe as much as cōcernyth thys realme of England ſumtyme callyd Brytayne: whych is the eldyſt hyſtoryer of all other that can be found, that euer wrote of thys realme of England. 1530." Colophon: "Here endyth the commentaryes of Iulius Ceſar as towchynge Brytayne now called Englande." Cum priuilegio." Folio.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1828.

"The eyght bookes of Caius Iulius Caeſar conteyning his martiall explоytes in the Realme of Gallia and the Countries bordering vppon the ſame, tranſlated oute of latin into Engliſh by Arthur Goldinge G. Imprinted at London by William Seres. Anno 1565." Octavo.

It is dedicated "To the ryghte honorable Syr Willyam Cecill knight, principal Secretorye to the Queenes maieſtie, and maiſter of her highnes Courtes of wardes and liueries. — At Powles

Belchamp the XII. of October. Anno 1565. — Arthur Golding." After this dedication is a preface, deſcribing the boundaries of Gaul in Caeſar's time; then a table of "Errours eſcaped in printing." The commentaries contain 272 leaves beſides the prefixes, and at the end "An expoſition of the old names of the Countries Cities, Townes, Hilles, and Riuers mencioned in this booke, together with a deſcription of certaine Engines of warre vſed in thoſe dayes by the Romanes. Imprinted at London by William Seres at the weſt ende of Paules Church, at the ſign of the Hedgehogge." The ſame tranſlation was reprinted at London by Thomas Eaſt, in Alderſgate-ſtreete, 1590. Quarto, and contains 128 leaves beſides the prefixes. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol II. p.* 697. 1018.

Obſeruations vpon the fiue firſt bookes of Caeſars commentaries, ſetting fourth the practiſe of the art military, in the time of the Roman empire, etc. (With a copper-plate plan of Caeſar's battle with the Helvetians.) By CLEMENT EDMONDS. London, printed by Peter Short. 1600. fol; Obſervations on the ſixth and ſeventh Books of Caeſar's Commentaries, by the ſame. London 1600. fol; Obſervations on Caeſar's Commentaries of the Civil Wars, in three Books, by the ſame. London 1609. fol.

All, or moſt of, theſe Obſervations, are reprinted with an addition of an eighth Commentary on the Wars of Gallia written by A. Hirtius Panſa, beginning where Caeſar left, and deducing the Hiſtory to the time of the Civil Wars; with Edmonds ſhort Obſervations upon them. Printed at the Savoy in the Strand, near to London, 1677. fol. Before which Edition is the life of Caeſar (with an account of his Medals) reviſed, corrected and enlarged. *Wood Athenae Oxon. Vol I. Col.* 472.

The Commentaries of C. IULIUS CAESAR, of his Wars in Gallia; and the Civil Wars betwixt him and Pompey; with many excellent and judicious Obſervations thereupon. As alſo the Art of our modern Training. By CLEMENT EDMONDS, Eſquire. To this edition is now added, at the End of every Book, thoſe excellent Remarks of the Duke of Rohan. Alſo the Commentaries of the Alexandrian and African Wars, written by AULUS HIRTIUS; now firſt made Engliſh. With a Geographical Nomenclatour of the Ancient and Modern Names of Towns. Together with a Life of Caeſar, and an Account of his Medals, reviſed, corrected and enlarged. Printed by Edmund Iones in the Savoy. 1695. fol.

A fine print of Caeſar is in the front of the book, which was originally dedicated "To the Prince" (afterwards Charles I.); and is introduced by encomiaſtic verſes of Ben Ionſon (two different copies), Sam. Daniel, Ioſhua Silveſter, and Guil. Camden, Cl. *Gentleman's Magazine for November* 1785. *p.* 853.

The Commentaries of C. Iulius Caeſar abridged. London 1694. 12.

C. IULIUS CAESAR's Commentaries of his Wars in Gaul, and Civil War with Pompey. To which is added a Supplement to his Commentary of his Wars in Gaul: As alſo, Commentaries of the Alexandrian, African, and Spaniſh Wars, by AULUS HIRTIUS, or OPPIUS: To which is prefix'd, the life of Caeſar, the ancient and modern geography compar'd, and notes illuſtrating the moſt difficult places; adorn'd with ſculptures, from the deſigns of the famous Palladio, made Engliſh from the original Latin, by MARTIN BLADEN, Gent. and dedicated to his Excellency the Duke of Marlborough. London, printed for Richard Smith. 1705. 8.

This tranſlation has gone through many editions, and was reprinted at London 1712, 1715, 1719, 1726, 1732. 8. The ſeventh Edition, with notes etc. Index, and Dionyſius Voſſius's Supplement etc. was publiſhed London 1750. 8. A new Edition. London 1770. 8. Mr. William Bowyer having been employed to print in 1750 an edition of Bladen's tranſlation of Caeſar's Commentaries; that work received conſiderable improvements from his hands, and the addition of ſuch notes in it as are ſigned Typogr. — *Nichols's Biograph. and Liter. Anecdotes of Will. Bowyer. Lond.* 1782. 4. *p.* 217.

Tranſlations from C. Iulius Caeſar, by William Warburton, in his Miſcellaneous Tranſlations in Proſe and Verſe, from Roman Poets, Orators and Hiſtorians. London 1724. 12.

The Commentaries of CAESAR, tranſlated into Engliſh. To which is prefixed, A Diſcourſe concerning the Roman Art of War. By WILLIAM DUNCAN, Profeſſor of Philoſophy in the Univerſity of Aberdeen. London, Dodſley. 1753. fol. 3 L. 3 ſh.

The work now before us has a double title to a favourable reception from the public; having, if we may uſe the expreſſion, both external and internal merit to recommend it. It is beautifully printed, and richly adorned with a variety of fine cuts, the ſame excepting a few neceſſary alterations, with thoſe of Dr. Clarke's edition, which, beſides their being ornamental, are

of great ſervice towards a due underſtanding of the hiſtory; the greateſt part of them being plans of battles, ſieges, and incampments, or repreſentations of the ſituation and face of the countries in which the moſt material tranſactions paſſed. But beſides this, the tranſlation, if our judgment does not miſlead us, is the beſt that has yet been given us of this excellent claſſic. The tranſlator has in a great meaſure caught the ſpirit of his author, and, as far as the genius of our language would permit, has preſerved Caeſar's turn of phraſe and expreſſion: There is prefixed to it a long diſcourſe concerning the Roman art of war; wherein Mr. Duncan gives his readers a clear view of the military cuſtoms of the Romans, ſhews himſelf a compleat maſter of the ſubject, and thoroughly acquainted with the genius and policy of ancient Rome, concerning which he makes ſeveral very ingenious and juſt obſervations. *Monthly Review for February* 1753. *p.* 81 — 101. This tranſlation was alſo printed in 8vo. London 1755 and 1775 in two volumes.

C. IULII CAESARIS Commentaria de Bello Gallico; cum verſione Anglica, in uſum Scholarum. By IOHNSON TOWERS, M. A. maſter of the grammar-ſchool at Wye in Kent. London, Hitch. 1755. 8. 4 ſh. Reprinted at London 1768, 1786. 8.

If the learning of languages by literal tranſlations, be a proper method, this is an uſeful work; — the tranſlation is as literal as the idioms of the language can well admit of; the Latin is printed from Dr. Clarke's edition; and the modern names of places inſerted in the tranſlation, that by comparing them with the original, their preſent ſituation may be better aſcertained and remembered by the readers. *Monthly Review for June* 1755. *p.* 480.

— — — de Bello Gallico primi quatuor libri Commentariorum, ex optima atque accuratiſſima Franciſci Oudendorpii editione expreſſi. Or, the firſt four Books of C. IULIUS CAESAR's Commentaries of his Wars in Gaul. According to the excellent and accurate edition of Francis Oudendorp. With an Engliſh Tranſlation as literal as poſſible, and large explanatory Notes. By IOHN MAIR, A. M. The fifth Edition. Edinburgh: printed for I. Bell, and W. Creech. M, DCC, LXXVII. 12.

The notes, ſays Mr. Mair in his Preface prefixed to this work p. VIII, are of various kinds, geographical, hiſtorical, critical, and claſſical; being extracted from the beſt commentators, ſuch as Voſſius, Daviſius, Edmonds, Clarke, Oudendorp, and others; with which are interſperſed a few that occurred to the tranſlator. All which are deſigned for the benefit of the learner, and will, it is hoped, ſerve to clear ſome obſcure paſſages, caſt a light upon the author, illuſtrate his manner, and make him

better and more eaſily underſtood, than poſſibly he could have been without ſuch a help.

Hugh Lloyd Phraſes elegantiores ex Caeſaris Commentariis, Cicerone aliisque, in uſum Scholae Winton. Oxon. 1654. in a large oct.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 310.

The Life and Death of C. Iulius Caeſar, by Mr. Clarke. London 1665. 4.

C. Iulius Caeſar Nomiſmaticus, ſive Diſſertatio hiſtorica, Dionis Caſſii, ſcriptoris Graeci, ſelectiora commata, C. I. Caeſaris ortum, dignitates, connubia, interitum, rogum et apotheoſin complexa, nomiſmatum demonſtratione illuſtrans. I. Seobaldi Fabricii, S. Theol. D. Academiae Heidelbergenſis Profeſſoris, Comitis Palatini. Londini, typis Benneti Griffin, impenſis Ionathanis Edwin, ad inſigne triuum roſarum prope Ludgat. 1678. 8.

A Diſcourſe tending to prove at what Time and Place Iulius Caeſar made his firſt Deſcent upon Britain, by Edmund Halley. This was read by Mr. Halley before the Royal Society, and is remitted into the Philoſophical Tranſactions. Vol. XVII. for the year 1693. Numb. 193. p. 495 — 501. and into the Philoſophical Tranſactions and Collections to the End of the year 1700, abridg'd by Iohn Lowthorp. London 1705. 4. Vol. III.

Iulii Caeſaris Portus Iccius illuſtratus, ſive: 1. Gulielmi Somneri ad Chifletii librum de Portu Iccio reſponſio, nunc primum ex MS. edita. 2. Caroli du Freſne Diſſertatio de Portu Iccio. Tractatum utrumque Latine vertit, et nova diſſertatione auxit Edmundus Gibſon, Art. Bacc. e Coll. Reg. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1694. 8.

Iulius Celſus de Vita et Rebus geſtis C Iulii Caeſaris, ex Muſeo Ioan. Georgii Graevii. Iterata editio. Cum Indice Rerum vberrimo. Londini: apud Sam. Smith, et Benj. Walford, Regiae Societatis typographos, 1697. 8.

The firſt Edition of this book was in 1473, but by what fate I know not, it ſoon vaniſhed, and became unknown, and even loſt to the moſt induſtrious ſearches, till Voſſius in his Inſtit.

Orator. and de Hiſtor. Lat. was pleaſed to illuſtrate the Hiſtory of it, and to ſet it in its true light, which gave a freſh edge to ſeveral great Men, to ſhew the paſſion they had of ſeeing it, but to no purpoſe, till the diffuſive Generoſity of Mr. Graevius brought it forth in a better form, to which in this Lond. Edition there are added an Index, and the Teſtimonies of Famous Men concerning Iulius Celſus and theſe Commentaries. *Philoſoph. Tranſactions. Vol. XIX. Numb.* 222. *p.* 327.

Diſſertatio de Iulii Caeſaris vita per Iulium Celſum nuper edita a Cl. Graevio, auctore Henrico Dodwello, A. M. Dublinienſi, in eius appendice ad Annales Velleianos, Quintilianeos, Statianos. Oxonii 1698. 8. ſect. XI.

A Diſſertation about the Mona of Caeſar and Tacitus, and an Account of the ancient Druids, by Thomas Brown. London 1702. 12.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Brown.

Antiquitates Rutupinae. Authore Ioanne Battely, S. T. P. Archidiacono Cantuarienſi. Opus poſthumum. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, A. D. MDCCXI. 8.

The author undertakes to prove that Caeſar landed near Rutupiae and ſet out from Bologne. *Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 264.

A Conjecture about ſome Difficulties to be found in the firſt Chapters of Caeſar's Commentaries, tranſlated from the Memoirs of Trevoux, and remitted into the Memoirs of Literature for Auguſt 1713. Vol. III. p. 233 — 238.

A large account of Iulius Caeſar, by Humphrey Prideaux, D. D. in his Old and New Teſtament connected in the Hiſtory of the Iews and neighbouring nations. Part. II. The fourth edition. London 1719. fol. p. 365 — 385.

The Iudgment in condemning the Murder of Iulius Caeſar maintained etc. by Humphrey Prideaux. London 1721. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Prideaux.

Iulius Caeſar acquitted, and his Murderers condemned. In a Letter to a Friend, ſhewing that it was not Caeſar who deſtroyed the Roman Liberties, but

the Corruptions of the Romans themſelves. Occaſioned by two Letters in the London Journal, the one the 2d, the other the 9th of December. To which is added a ſecond Letter, ſhewing that if ever the Liberties of Great Britain are loſt, they will be loſt no other way than by the corruptions of the People of Great Britain themſelves. By Mr. (Iohn) Dennis. London: printed for I. Mack - Even, at Buchanan's Head over againſt St. Clement's Church in the Strand; and ſold by I. Roberts in Warwick - lane. 1722. 12.

The Hiſtory of Caeſar's Expedition and Deſcent on Britain, by Iohn Horſley, M. A. and F. R. S. in his Britannia Romana, or the Roman Antiquities of Britain. London 1732. fol. Book I. p. 1 — 17.

An Enquiry into the Merit of Aſſaſſination, with a View to the Character of Caeſar. London 1738. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Caeſar.

Emendatur Caeſar in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. IV.

The life of Caeſar in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. II. p. 125.

The Character of Iulius Caeſar, by Thomas Blackwell, I. U. D. in his Memoirs of the Court of Auguſtus. Edinburgh 1756. 4. Vol. II.

Ier. Markland, qui Euripidis Drama: Supplices mulieres commentario interpretatus eſt Londini 1763. 4., ad calcem huius libri edidit Explicationem locorum aliquot ex auctoribus graecis et latinis, in qua diſputatione multos Caeſaris locos tractauit.

The detail of the war of Caeſar in Gaul, commenced in the year 695, and continued to the year 703. By N. Hooke, Eſq; in his Roman Hiſtory, from the Building of Rome to the Ruin of the Commonwealth. London 1764. 4. Vol. III. in the ninth and laſt chapter.

The Hiſtory of Iulius Caeſar, the firſt emperor of Rome, by Dr. Goldſmith, in his Roman Hiſtory, from the Foundation of the City of Rome, to

the Deſtruction of the Weſtern Empire. London, printed for S. Baker and G. Leigh, etc. 1769. 8. Vol. II. Chap. 1. p. 1 — 27.

Reflections on the Character of Iulius Caeſar, in the Town and Country Magazine for the year 1769. p. 35 and 36. and for the year 1770. p. 587 — 589.

A Diſſertation on Caeſar's Paſſage over the Thames. By Samuel Gale, Eſq; in Archaeologia: or Miſcellaneous Tracts relating to Antiquity, publiſhed by the Society of Antiquaries of London. The ſecond edition. Vol. I. London 1779. 4. Numb. XL. p. 184 — 190.

Obſervations on Caeſar's Invaſion of Britain; and more particularly his Paſſage acroſs the Thames. By the Hon. Daines Barrington. In two Letters, addreſſed to the late Biſhop of Carliſle. As alſo Remarks on the Time employed in Caeſar's two Expeditions into Britain. By the Reverend Dr. Owen, of St. Olave's Hartſtreet; communicated by the Honourable Daines Barrington, in Archaeologia: or Miſcellaneous Tracts relating to Antiquity, publiſhed by the Society of Antiquaries of London. London 1773. 4. Vol. II. N. XXII. p. 134 — 158. and N. XXIII. p. 159 — 168.

Mr. Barrington conjectures that Caeſar did not croſs the Thames, but the river Medway, which emptying itſelf into the other is called by its name. Dr. Owen maintains the ſame ſuppoſition in his diſſertation. Both theſe Articles are learned and ingenious. *Monthly Review for October* 1773. *p.* 255.

An account of the expedition of the Ten Thouſand, and their wonderful retreat and a parallel between the Commentaries of Xenophon and Caeſar, by William Young Eſq; in his Hiſtory of Athens politically and philoſophically conſidered. London 1786. 4. Book II. Chap. V.

General Character of Iulius Caeſar, in the Town and Country Magazine for March 1792. p. 124 and 125.

Obſervations on the ancient Portus Iccius: or that place on the neighbouring continent at which Iulius Caeſar embarked for Great Britain, being a letter from the Rev. Mr. Lyon, F. A. S. to Daniel Minet,

Esq; F. R. S. and F. A. S. in Archaeologia: or Miscellaneous Tracts relating to Antiquity, published by the Society of Antiquaries of London. London 1792. 4. Vol. X.

The Life of Caius Iulius Caesar: drawn from the most authentic Sources of Information, by Charles Coote, LL. D. London, Longman, 1795. 12mo. Price 3 sh. 6 d.

No separate work under the title of a Life of Iulius Caesar having appeared in the english language, this publication is offered to supply the deficiency. The author professes, in drawing up this important piece of biography, to have availed himself of all the lights afforded by the greek and roman historians and biographers. As a narrative of the principal occurrences in the life of Caesar, the present work is a very fair summary of facts. But we have in vain sought for that accurate investigation of the causes which formed, which supported, and which at length prematurely finished this illustrious character, and those philosophical disquisitions concerning it's political and moral merit, which in the present state of knowledge, and of society, would principally render a life of Caesar valuable and interesting. — *Analytical Review for January* 1796. *p.* 53.

SALLUST.

C. Crispi Salustii — historia. Londini, ex officina Iohannis Kingston. 1571. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 838.

"Salustii Crispi coniuratio Catilinae, et bellum Iugurthinum. Londini, excudebat Henr. Middletonus. 1573." Octavo. Again 1583.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1056.

C. CRISPI SALLUSTII Opera, cum notis Petri Ciacconii Toletani. Londini 1601, 1615. 8.

— — — Opera, cum indicibus et variis lectionibus. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1678, 1701. 12.

Harwood p. 173.

— — — quae extant in usum Delphini recensuit et notulas addidit Dan. Crispinus. Londini 1697, 1715, 1726, 1735, 1768, 1784. 8.

— — — quae extant; cum notis integris Glareani, Rivii, Ciacconii, Gruteri, Carrionis, Manutii, Putſchii, Douſae. Selectis Caſtilionei, C. et A. Popmae, Palmerii, Urſini, I. Fr. Gronovii, Victorii, etc. Accedunt Iulius Exſuperantius, Porcius Latro; et Fragmenta Hiſtoricorum Vett. cum notis A. Popmae. Recenſuit, Notas perpetuas, et Indices adjecit IOSEPHUS WASSE, Coll. Regin. apud Cantabr. Socius, et Nobiliſſ. Marchioni de Kent à Sacris Domeſticis. Praemittitur Salluſtii Vita, auctore V. Cl. IOANNE CLERICO. Cantabrigiae, typis academicis, apud Cornelium Crownfield, celeberrimae Academiae typographum. MDCCX. 4.

— The learned Editor has taken Abundance of Pains, to publiſh a very good Edition of Salluſt. To give an Account of his Performance, I ſhall obſerve; 1. That the Text is very Correct, and printed from the beſt Edition. 2. That the Notes of the Commentators have been inſerted in their own Words, under the Text. 3. That the Notes of the Editor are very large, learned, and inſtructive, and appear in every Page. He illuſtrates the Phraſeology of Salluſt, by many Paſſages taken from Greek and Latin Authors; and acts all along the Part of a Critick, by giving his Judgment about all the various Readings mention'd by him. He has alſo added ſeveral Notes relating to Geography, Hiſtory, and Antiquities. 4. The Readers will find in this Edition a Piece of Inlius Exſuperantius, De Marii, Lepidi, ac Sertorii bellis civilibus; and the Declamation of Porcius Latro. 5. The Fragments of the Ancient Hiſtorians come next, printed much more correctly than they were before, and illuſtrated with the Notes of Auſonius Popma, and thoſe of the Editor. 6. There is a very large and uſeful Index upon Salluſt, and another of the Authors, that have been mended and illuſtrated in Mr. Waſſe's Notes. — I muſt not forget to obſerve, that Mr. Waſſe mentions the Commentators that writ upon Salluſt, and gives his Judgment about their ſeveral Performances. An Edition, that comes out with ſo many Improvements, muſt needs be very acceptable to the Publick. *Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 153.

— — — quae extant. (Cum indice et variantibus lectionibus, cura Mich. Maittaire.) Londini: ex officina Iacobi Tonſon et Iohannis Watts. MDCCXIII. Cum privilegio. 12mai. Ibid. 1725, 1745, 1762, 1771, 12.

— — — quae ſuperſunt. Londini 1738. 18mo.

— — — Belli Catilinarii et Iugurthini Hiſtoriae. Edinburgi, Gulielmus Ged, Aurifaber Edinenſis,

non Typis mobilibus, ut vulgo fieri ſolet, ſed Tabellis, ſeu Laminis fuſis excudebat 1741. In 24.

— — — quae extant. Londini, typis I. Brindley. 1744. form. min.

— — — Opera. Dublini 1745. 8. finely printed.

— — — quae ſuperſunt omnia. Ex recenſione GOTTLIEB CORTE. Glasguae, in aedibus academicis excudebant Rob. et Andr. Foulis. 1749, 1751, 1777. 12mo.

— — — Belli Catilinarii et Iugurthini Hiſtoriae. Edinburgi, Apud G. Hamilton et I. Balfour, Academiae Typographos. M, DCC, LV. 12mo.

This moſt beautiful Edition of Salluſt was purpoſely printed for the Prize then offered by the Univerſity of Edinburgh, and deſervedly obtained it. I have read it through five times, and have not diſcovered a ſingle error. *Harwood p.* 173.

CAIUS CRISPUS SALLUSTIUS; et L. ANNAEUS FLORUS. Birminghamiae, typis Io. Baskerville. 1773. 4. Editio ſplendida. Ibid. 1774, 1776. 12.

The ſmall Edition of Salluſt printed in 1776 by Baskerville wears a wretched aſpect. *Harwood p.* 174.

CAII CRISPI SALLUSTII Opera omnia, excuſa ad editionem Cortii cum editionibus Havercampi et Gabrielis Antonii collatam. Londini, Payne. 1789. 8. 15 ſh. large paper, 6 ſh. ſmall.

— Much praiſe is due to the beauty exhibited in the typographical execution of this volume; which may juſtly claim a place in the libraries of the curious collectors for its elegance, and in thoſe of the ſcholar for its convenience and correctneſs. *Appendix to the firſt volume of the Monthly Review enlarged. p.* 582.

"Here begynneth the famous cronycle of the warre, which the romaynes had agaynſt Iugurth vſurper of the kyngdome of Numidy: whiche cronycle is compyled in latyn by the renowed Salluſt. And tranſlated into englyſſhe by ſir Alexander Barclay preeſt, at cōmaundement of the right hye and mighty prince: Thomas duke of Northfolke." Without date. Folio.

There are two Editions of this book; one of them in the collection of Mr. Alchorne, which wants the title-page. The preface

of this begins on the back of ſignature a iiii, under a cut of the author preſenting his book to the duke; at the end of this preface is another cut of the author, writing at a deſk; alſo on the back of this leaf is a cut of a battle by men on horſeback with ſpears. Contains 93 leaves, but the laſt not numbered. In the other edition, from which the above title is taken, the preface begins on ſignat. a 4, under the ſame cut of the author preſenting his boke to the duke of Norfolk. This edition contains only Fo. LXXXVI. and finiſhes with this colophon, "Thus endeth the famous cronycle of the war — And imprented at London by Rycharde Pynſon, printer vnto the kynges noble grace: with priuylege vnto hym graunted by our ſayd ſouerayne lorde the kynge." This edition is adorned with blooming initials; and has catch-words only at the end of every ſignature throughout the book, except to the preface, which has them to every column. Both editions have the Latin in Roman letter in the margins; and running titles. Mr. Ames mentions an edition with cuts. — Although this book is ſaid in the title to have been tranſlated at the command of the duke of Norfolk, and the preface in Engliſh aſcribed unto him; yet the preface in Latin, placed beſide it, has the following ſuperſcription, "Reuerendiſſimo in chriſto patri ac dn̄o: Ioanni Veyſy Exonien̄ epiſcopo Alexander Barclay preſbiter debita cum obſeruantia. s." And begins "Memini me ſuperioribus annis cū adhuc ſacelli regij, preſul eſſes: paſtor vigilātiſſime: tuis ſuaſionibus incitatū: vt Criſpi Saluſtij hyſtoria — romana lingua in anglicam compendioſe verterem:" etc. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 292.

"The conſpiracie of Cataline, written by Conſtancius, Felicius, Durantinus, and tranſlated bi Thomas Paynell: with the Hiſtorye of Iugurth, written by the famous Romaine Saluſt, and tranſlated into Englyſhe by Alexander Barcklaye." At the end: "Thus endeth the conſpiracy of Cataline. Imprinted at London in Foſter-lane by Iohn Waley. 1557."

The title is in a compartment with Atlas on each ſide. Dedicated to K. Henry the eighth. Y 6, in fours; the laſt leaf blank. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 731.

"Here begynneth the famous Cronicle of warre, whyche the Romaynes hadde agaynſt Iugurth vſurper of the kyngedome of Numidie: whiche Cronicle is compiled in Laten by the renowmed Romayne Saluſte: and tranſlated into englyſhe by ſyr alexander Barklaye prieſte. And nowe peruſed and corrected by Thomas Paynell. Newely Imprinted in the yere of oure Lorde God M. D. Lvii." Octavo.

On the back begins Paynel's dedication "To the ryghte honorable Lorde Antonye Vycounte Mountague, knyghte of the righte honorable order of the garter, and one of the Kynge and Queenes

mageſties prynie counſayle." Hh, in fours. "Thus endeth the famouſe Cronicle of the warre — againſt Iugurth — tranſlated — by ſyr Alexander Barkeley prieſte, at commaundemente of — Thomas duke of Northfolke, And imprinted at London in Foſterlane by Ihon Waley." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 731.*

Catiline's Conſpiracy, a Tragedy, by Ben Johnſon. London 1611. 4to.

In this tragedy, firſt acted in the year 1611, the author has tranſlated a great part of Salluſt's hiſtory; and it is when ſpeaking of this play, that Dryden ſays, he did not borrow but commit depredations upon the ancients. *Cibber's Lives. Vol. I. p. 243; The Companion to the Play-Houſe. Lond.* 1764. 12. *Vol. I. Art. Catilina.*

The Works of SALLUST tranſlated into Engliſh by WILLIAM CROSSE. London 1629. 8.

The Works of the famous Hiſtorian SALLUST, viz. 1. The Hiſtory of the War of Catiline againſt the Senate of Rome. 2. The War which Iugurth many years maintained againſt the ſame State, with all his hiſtorical Fragments. To which is prefix'd the Life of Salluſt, made Engliſh according to the preſent Idiom of the Speech. London, printed for R. Wild at the Bible and Crown on Ludgate-hill. 1687. 8.

See *Catalogue of Books printed and publiſhed at London in Trinity Term.* 1687. *fol.*

A new Tranſlation of all the Works of the faithful Hiſtorian SALLUST, containing the Wars which Catilin and Iugurth maintained againſt the Senate of Rome, his Hiſtorical Fragments, etc. with the Life of Salluſt. London, printed for R. Wild at the Map of the World in St. Paul's Church-yard. 8vo.

See *Catalogue of Books printed and publiſhed at London in Hilary-Term.* 168$\frac{8}{9}$. *fol.*

The Works of SALLUST tranſlated into Engliſh by I. ROWE. London 1709, 1716, 1726, 1730. 12.

C CRISPI SALLUSTII Belli Catilinarii et Iugurthini Hiſtoriae. With a free Engliſh tranſlation. By IOHN CLARKE. London, printed for Meſſ. Bettelworth and Hitch. 1734. 8.

This work has gone through three or four editions ſince.

The Works of SALLUST, tranſlated into Engliſh, with political Diſcourſes upon that Author, and a Tranſlation

of CICERO's four Orations againſt Catilina. (By THOMAS GORDON.) London, printed by T. Woodward and Iohn Peele. 1744. 4. Reprinted at London 1769. 4. 18 ſh.

Celeberrimus ab Anglicano ſuo Tacito Autor, Thomas Gordon, ciuibus ſuis legendum nunc quoque Salluſtium dedit, illius aemulum, licet aliquanto inferiorem. Neque nudum dat illum, ſed comites ipſi et ſtipatores addidit, egregios numero nouem Sermones, quos ſi cum Salluſtianis ipſis compares, dubium fere videatur, cui horum primae deferendae ſint, et quis alteri maiorem ſplendorem impertiat, aut viciſſim accipiat. Quin potius non multum diuque dubites, ſi grauitatem dictionis, ſi copiam et praeſtantiam argumenti ſpectes, Anglum Romano praeferre. — *Nova Acta Erudit.* 1749. *p.* 178.

C. C. SALLUST's Hiſtory of the Catiline and Iugurthine Wars, tranſlated by HENRY LEE, of Clarehall, Cambridge. (With the Latin Text.) London, Hitch. 1744. 4. 10 ſh. 6 d.

A new Tranſlation of the Works of SALLUST, with large explanatory notes and a Review of the Roman hiſtory, from the Iugurthine war till to Catiline's conſpiracy. By WILLIAM COOKE, M. A. Vicar of Enford. London 1746. 8. 5 ſh.

The hiſtory of Catiline's conſpiracy, and the Iugurthine war. By C. C. SALLUST. With a new tranſlation of CICERO's four Orations againſt Catiline. To which is prefixed the life of Salluſt. (By WILLIAM ROSE.) London, Griffiths. 1751. 8. Elegantly printed. — The ſecond edition. London 1757. 8.

Monthly Review for Auguſt 1751. *p.* 204 — 215.

C. CRISPI SALLUSTII Bellum Catilinarium et Iugurthinum, ex optima atque accuratiſſima Gottlieb Cortii editione expreſſum. Or, SALLUST's Hiſtory of Catiline's Conſpiracy and the War with Iugurtha, according to the excellent and accurate edition of Gottlieb Cortius. With an Engliſh Tranſlation as literal as poſſible, and large explanatory notes. By IOHN MAIR, M. A. Edinburgh 1756. 12. — The fourth Edition. Edinburgh: printed for I. Bell, and W. Creech. M, DCC, LXXIV. 8.

I may affirm, ſays Mr. Mair in this Preface prefixed to this work, that this tranſlation is more literal, and conſequently better

adapted to the uſe of learners, than any tranſlation of Salluſt yet publiſhed: and in this I am ſupported by the teſtimony of ſeveral gentlemen of ſkill and judgment, who took the trouble to examine it carefully, and to whom I am obliged for ſeveral amendments. — And as Cortius has illuſtrated and adorned the writings of Salluſt by a great many judicious comments and explications; I have thought proper to cull out the moſt material and uſeful of them, and have added a few more, collected from other writers, which will, in my opinion, contribute greatly to a right underſtanding of Salluſt.

The Hiſtory of Catiline's Conſpiracy; with the four Orations of Cicero: To which are added, Notes and Illuſtrations: dedicated to the Earl of Lauderdale. By GEORGE FREDERIC SYDNEY. London, Longman. 1795. 8vo. Price 5 ſh.

This work, though not announced in the title page as ſuch, is in fact a tranſlation from Salluſt's hiſtory of the conſpiracy of Catiline. Several tranſlations of this valuable piece of ancient hiſtory have already appeared. Among theſe, that of Mr. Roſe, publiſhed in 1757, is ſo correct and elegant as in a great meaſure to ſuperſede the neceſſity of a new verſion. The preſent tranſlator, at leaſt, might have ſpared himſelf the trouble of the undertaking; for we cannot ſuppoſe that this diffuſe amplification of the author's meaning will be preferred to the cloſe and accurate verſion above mentioned, in which the conciſe ſtyle of the original is ſo happily copied. *Analytical Review for July* 1795. *p.* 83.

Several Obſervations upon Salluſt, and his Skill in the Hiſtorical Art, in the ſecond Part of A critical and philoſophical Enquiry into the Cauſes of Prodigies and Miracles, as related by Hiſtorians. London: printed for Thomas Corbett, at Addiſon's Head, without Temple-Bar. 1727. 8.

The Life of Salluſt in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. II. p. 113.

Obſervations on the character and writings of Salluſt, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

Thucydides, Salluſt and Tacitus compared, by the late Robert Alves, A. M. in his Sketches of a Hiſtory of Literature. Edinburgh 1793. 8.

PVBLIUS SYRVS.

"Mimi Pupliani cum Eraſmi ſcholiis auctis recogniti," cum Catone impreſſ. per Petrum Treueris in ſuburbio Londonienſi vulgariter (Southwarke) nuncupato. 1514. Vid. Dionyſius Cato.

PUBLII SYRI Mimi, ſeu Dicta, ſive Sententiae ſelectae, cum Scholiis Eraſmi Roterodami. Londini 1592. 8.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Publius Syrus.

— — ſententiae locupletiores cum iudiciis ac teſtimoniis veter. et recentiorum de Publio, cum Sam. Hoadly Phaedro. Londini 1703, 1704, 1712. 8.

— — Mimi, ſeu Dicta, ſive Sententiae ſelectae inter Opera et Fragm. veter. Poetar. Latinor. a Mich. Maittaire edit. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1520.

— — et aliorum veterum Sententiae, ex recenſione et cum notis Richardi Bentleii, cum Terentio et Phaedro. Cantabrigiae 1726. 4. p. 77—87.

As for the Sentences of Publius Syrus, Dr. Bentley has conſulted four Manuſcripts; and Mr. Abraham Gronovius has collated another lodged in the Library of Leyden. Thoſe Sentences appear alſo in the Manuſcripts according to the Alphabetical order. They amount to above eight hundred and fifty in Gruter's Edition; but the greateſt part of them are not to be found in Dr. Bentley's Manuſcripts, nor are they worthy of Publius; and therefore they have been left out in this new Edition. *New Memoirs of Literature. Vol. III. p. 52.*

— — et aliorum veterum ſententiae cum Alex. Cuninghamii Phaedro Edinburgi 1751, 1757. 8.

— — Mimi, ſeu Sententiae. Londini 1767. 8.

"PROVERBES OR adagies with newe addicions gathered out of the Chiliades of Eraſmus by Richard Tauerner. Hereunto be alſo added Mimi Publiani. Imprinted at Lõdon in Fletſtrete at the ſigne of the whyte Harte. Cum priuilegio ad imprimendum ſolum." On the back of the title is "The prologe of the author" apologizing for "his ſklender capacitie,"

and concludes "yet my honeſt harte is not to be blamed." Contains 64 leaves, the laſt blank. On the laſt printed page are the "Faultes eſcaped in printynge" which are ſeven in number. Beneath is the colophon, "Imprinted at London by Richarde Bankes at the — whyte Harte 1539. Cum priuilegio" etc. Then follows: "MIMI PVBLIANI, that is to ſaye, quicke and ſentencioule verſes or meters of PVBLIVS. With the interpretacion and brief ſcholyes of Richarde Tauerner." Contains E 4, in octaves. The colophon, in Italic types, "Londini per Ricardum Bances. Cum priuilegio ad imprimendum ſolum." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 406.

"FLORES ALIQVOT SENTENTIARVM EX VARIIS collecti ſcriptoribus. THE FLOVVERS OF SENCies gathered out of ſundry wryters by Eraſmus in Latine, and Engliſhed by Richard Tauerner. Huic libello non male cõuenient Mimi illi Publiani nuper ab eodem Richardo uerſi. LONDINI. Ex aedibus Richardi Tauerner. Anno. M. D. XL." The colophon, "Printed in Fleteſtrete very diligently vnder the correction of the ſelfe Richard Tauerner, by Richard Bankes. CVM PRIVILEGIO ad imprimendum ſolum." Octavo.

On the back of the title, "Richardvs Tavernerus Britannicae pubi. S. D." which concludes, "Bene ualete. Ex aula regia idibus Septembribus. Anno. M. D. XL." In the head-title, Taverner ſtyles himſelf ſereniſſimo regi Angliae ab annulo Signatorio. Contains B 3, in octaves. The Latin in Roman letter, the Engliſh in black. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 407.

"FLORES ALIQVOT SENTENTIARVM" etc. as in 1540. "Ex aedibus Wilhelmi Middilton Anno. M. D. XLVII." Octavo.

B 4, in eights. *Herbert's Typ. Antiq. Vol. III. p.* 1789.

"Flores aliquot ſententiarum" etc. as in 1540. "Londini. Ex edibus Wilhelmi Copland Anno M. D. L." At the back, "Richardus Tauernerus Britannice pubi. S. D. — Ex aula regia idibus Septembribus. Anno. M. D. XLVII." Eight leaves. Colophon, "Imprynted at London in Fleteſtrete at the ſygne of the Roſe Garland by Wylliam Copland for Rychard Kele dwellynge in

Lombard ſtrete nere vnto the Stockes market at the ſygne of the Egle." Twelves.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 354. Vol. II. p. 747.

"Mimi Publiani, ſive Senecae Proverbia, Anglo-Latina, a Carolo Hoolo, cum Catonis diſtichis de Moribus. Lond. 1659, 1670, 1704. 8. et Lond. 1749. 12. Vid. Dionyſius Cato.

Poetae Sententioſi Latini: Publius Syrus, C. D. Laberius, L. A. Seneca, Dionyſius Cato: nec non, ex Auſonio, Dicta Sapientum Septem Graecorum. Inſtruente Iacobo Elphinſtonio, Britanno: qui Vates hos concinnos, civitate donatos, eruditis aeque ac erudiendis obtulit.

Dhe Sentencious Poets: Pubblius, dhe Syrrian; C. D. Laberius, dhe Roman Knight; L. A. Senneca, dhe Philoſopher; D. Cato, dhe Morraliſt: alſo, from Auſonius, dhe Sayings ov dhe Sevven Greek Sages; arrainged, and tranſlated into Correſpondent Ingliſh Mezzure: by Iames Elphinſton. London, Richardſon. 1794. 12mo. 3 ſh.

A Large collection of moral ſentences from the ancient writers mentioned in the title page, arranged under diſtinct heads, is here given in latin and engliſh. The latin ſentences are throughout in ſingle or doubles lines, and the tranſlation in rhyming couplets. Thè tranſlator, long known to the public by his unſucceſsful attempt to introduce a new and uniform mode of ſpelling in the engliſh language, though his propoſal has not been adopted, ſtill perſiſts in writing engliſh after his own peculiar manner, and Dhe aſcertainer ov britiſh orthoggraphy diſdains to apollogize for exhibbiting propriety ingliſh az wel az lattin. *Analytical Review for November* 1794. *p.* 277.

VIRGIL.

"Virgiliana poeſis que latinitatis norma eſt Et propulſatis et elimatis omnibus mendis felici gaudet exordio." In red and black, Richard Pynſon's cypher. "Venalis extat Londoniano diui Georgij ſigno in vico nuncupato Fleteſtrete iuxta ſctī Dūnſtāni." The dedication, "Iohannes Ferrand breviuſcula hac oratione continentiſſimum virum magiſtrum Petrum Turrelli plurima ſalute impertitur." It begins with "Publii Virgilii vita Maronis — Publii Virgilii Maronis Mantuani bucolicum

decem eclogarum opus feliciter incipitur." etc. curiouſly printed. Without date. A thick Octavo.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. I. p. 288.

"Bucolica Virgilii cum commento familiari." (Herm. Torrentini.) Londini per Wynandum de Worde 1512. At the end, "Ad iuuenes huius Maroniani operis commendatio. Die vero viii. Aprilis." Quarto. Eadem editio repetita eſt Londini per eundem 1514, 1516. 4 Decemb. et "1533. 7 Iunii — Τελες." Quarto.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. I. p. 151. 152. 154. 186.

"Virgilii opera omnia, culex, dirae," etc. Londini, apud Henr. Bynneman. 1570. Octavo.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. p. 970.

Virgilii Opera. Londini, per Iohannem Kingſton. 1577.

Ames's Typogr. Antiq. p. 297. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 839.

P. Virgilii Maronis Opera. Londini per Franciſcum Coldock. 1591. 4.

Ames's Typogr. Antiq. p. 315.

Nicolai Grimoaldi viri doctiſſ. in P. V. Maronis quatuor libros Georgicorum in oratione ſoluta Paraphraſis elegantiſſima. Oxonii in aede Chriſti, anno Sereniſſ. regis Edouardi ſexti ſecundo confecta. Cum Notis W. Haydock. Londini. Excudebant Georg. Biſhop et Radulph. Newbery. 1591. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 178. *Catalogue des livres imprimés de la Bibliotheque du Roi. Belles Lettres. Tome premier. à Paris* 1750. *fol. p.* 291. *Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Virgilius.* In the year 1548, ſays Mr. Warton in his Hiſtory of Engliſh Poetry. Lond. 1781. 4. Vol. III. Sect. XXII. p. 60, Nicholas Grimoald explained all the four books of Virgil's Georgics in a regular proſe Latin paraphraſe in the public hall of his college, printed at London in 1591. 8vo.

P. VIRGILII MARONIS Opera cum notis Paulli Manutii et Georgii Fabricii. Londini 1617. 8.

— — — Opera notis admarginalibus illuſtrata a TH. FARNABIO. Londini, Felix Kingſton. 1634. 8 Saepius repetita.

— — — Opera per IOHANNEM OGILVIUM edita et ſculpturis aeneis adornata. Londini typis Thomae Roycroft, impreſſa An. Dom. M DC LVIII. fol. — (Editio ſecunda) Londini, typis Thomae Roycroft, proſtant apud Guil. Wells, et Rob. Scott, ad inſignia principis in vico Little Britain dicto. MDCLXIII. fol.

Splendidum opus, forma auguſta, ac charactere grandiori exaratum, et 120 tabb. et charta geogr. a peritiſſimis tum temporis artificibus, Guil. Hollar, Guil. Faithorne, P. Lombart et aliis, multo labore exſculptis exornatum.

— — — Opera. Londini 1682. 12.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Virgilius.

— — — Opera. Interpretatione et Notis illuſtravit CAROLUS RUAEUS Soc. Ieſu, iuſſu Chriſtianiſſimi Regis ad uſum Sereniſſimi Delphini, iuxta editionem Pariſienſem. Londini 1686, 1687. 8. Rec. ibid. 1695. 4. iuxta Amſtel. 1692. et Londini 1696, 1707, 1712, 1718, 1722, 1727, 1740, 1746, 1753, 1765, 1776, 1777, 1781, 1787. 8vo.

— — — Opera. Ex editione Elzeviriana e recenſione N. Heinſii, recuſa Londini 1695.

— — — Bucolica, Georgica et Aeneis ad optimorum exemplarium fidem recenſita per HENR. LAUGHTON, Bibl. Cantabr. praefectum. Cantabrigiae, typis academicis, apud Iac. Tonſon. 1701. 4 mai. Eadem ibid. 1702, 1707 et 1711. 8. ex Emmeneſſiana expreſſa.

The Edition printed in 1701. 4. is an honour to the Univerſity and to the Editor. It is as correct as it is ſuperb. *Harwood p.* 187.

— — — Opera cum notis IO. MINELLII. Londini 1703, 1716, 1733. 8.

— — — Opera inter Opera et Fragmenta Veterum Poetarum Latinorum a Mich. Maittaire edit. Londini 1713. fol. Vol I. p. 359 ſqq.

— — — Opera. Londini ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1715. 12 mai. Londini 1777. 12.

Per Mich. Maittairium, a quo Var. lect. ex edd. Ven. per Leon. Achatem 1472 et Mediol. 1474 præmiſſæ ſunt. Noli tamen putare magnam Maroni lucem ex binis his edd. affulſiſſe. Ita de hac editione exiſtimat Ill. Heyne in præf. ad alteram edit. Virg. de Editt. p. CXXXVII.

— — — Opera, per Guil. Binaldum cum accentibus. Dublini er Amſt. 1716. 12.

— — — Bucolica in ordinem proſaicum diſpoſita; una cum vocabulario explicativo: Verborum thematis, regimine et ſignificatione, ſcanſionis tabula, hexametri carminis legibus et quibuſdam, quae occurrunt ſigg. rhet. In uſum juventutis edidit IOANNES STIRLING, A. M. Londini 1733. 8.

— — — Opera interpretatione ac notis illuſtrata opera et ſtudio TH. COOKE. Londini, impenſis Iac. Hodges. 1741. 8.

In this new Edition of the Works of Virgil, with an Interpretation in Latin and Notes in Engliſh, many thouſand Alterations are made in Pointing, different from thoſe which have been hitherto eſteemed the beſt Editions, which are the Cambridge Edition by Mr. Laughton, and La Rue's for the Uſe of the Dauphin. The true Readings are here ſeparated from the corrupt; and the Notes are hiſtorical, critical, and explanatory, and ſhewing in what ſeveral poetical Beauties conſiſt. To this Edition are prefixed 1. A Preface containing ſome few Obſervations on Pointing, with other Particulars relating to the Work. 2. The Hiſtory of Virgil. 3. Fabulous Accounts of Virgil. 4. Remarks on Verſes falſly aſcribed to Virgil. Before the Aeneis is a Diſcourſe on the different Excellencies of Homer and Virgil, with a new Map of the Voyages of Aeneas. A Poſtſcript is added concerning Engliſh Tranſlations of Virgil, with an Index of Authors mentioned in the Notes; by the References in which Index the Reader may find the Characters of various Authors ancient and modern; and at the End is a new Vocabulary of Words in Virgil's Works. *Gentleman's Magazine for November* 1741. *p.* 614.

— — — Opera in uſum iuuentutis edidit IOANNES STIRLING, M. A. Londini 1741, 1771. 8. 2 Voll.

— — — Georgicorum Libri quatuor. The Georgicks of VIRGIL, with an Engliſh Tranſlation and Notes. By IOHN MARTYN, F. R. S. Profeſſor of Botany in the Univerſity of Cambridge. London, printed for the Editor by R. Reily. 1741. 4 mai. acc. Figurae 13, in aes inciſae, et variis coloribus ornatae.

Splendida editio. Martinus VII codices comparaſſe ſe memorat. Praecipua dos, qua ſe commendat Martini opera, eſt, quod rei ruſticae et botanicae intelligentior ille fuit caeteris commentatoribus. *Heyne p. CXXXVIII.*

— — — Bucolica, Georgica et Aeneis. Ex recenſione ALEXANDRI CUNINGHAMI Scoti, cuius

emendationes ſubiiciuntur. Edinburgi, apud G. Hamilton et I. Balfour. 1743. 12.

Ex ſchedis eius et iis, quæ ad marginem edit. Elzeu. 1676 alleuerat, poſt eius mortem vulgata. Variantes Lectiones ab aliis e Codd. notatas et edd. vett. 1, 70. 1, 72. 75 et 76 excuſſerat, e quibus pauca excerpta hic ſubiecta ſunt vna cum eius coniecturis, quae importune ſatis in contextum ſæpe receptae ſunt. *Heyne p. CXXXVIII.*

The Works of Virgil in Latin and a Proſe Tranſlation with notes by Mr. DAVIDSON. London 1743, 1748, 1754, 1763, 1785, 1790. 8. 2 Vols.

— — — Opera. Londini, typis I. Brindley. 1744. 12.

— — — Opera, cura IOHANNIS HAWKEY. Dublinii: E Typographiia Academiae. MDCCXLV. 8. ſine notis.

— — — Georgicorum Libri quatuor. The Georgicks of VIRGIL, with an Engliſh Tranſlation and Notes. By IOHN MARTYN, F. R. S. Profeſſor of Botany in the Univerſity of Cambridge. The ſecond Edition. London: printed by R. Reily, for T. Oſborne, in Grays-Inn. MDCCXLVI. 8. — The third Edition. London 1755. 8. with cuts.

— — — Bucolicorum Eclogae decem. The Bucolicks of VIRGIL, with an Engliſh Tranſlation and Notes. By IOHN MARTYN, F. R. S. Profeſſor of Botany in the Univerſity of Cambridge. London, printed by R. Reily for T. Oſborne. 1749. 4 max. cum icone Virgilii titulum ornante et 4 figg. aeri inciſ. illum. — The ſecond Edition. London: printed by R. Reily, for T. Oſborne, in Grays-Inn. MDCCXLIX in large octavo with cuts and geographical maps. 6 ſh. — The third Edition. London 1750. large 8vo.

In this tranſlation and notes, the learned and ingenious Mr. Martyn has ſhewn a great deal of learning, and a thorough knowledge of his author. His tranſlation is exact and fully expreſſes the ſenſe; which is all that can be expected from a proſe tranſlation of a poet, it being impoſſible to convey the ſpirit of the original in it. His notes are acute and perſpicuous; when the ſenſe of any word or expreſſion is doubtful, he takes the moſt rational method of removing the ambiguity, by endeavouring to find out, how it has been uſed by the poet himſelf in other

part of his work, and by this means makes Virgil his own commentator. *Monthly Review for Auguſt* 1749. *p.* 279.

— — — Bucolica, Georgica et Aeneis illuſtrata, ornata, et accuratiſſime impreſſa. Tom. I et II. Londini, impenſis I. et P. Knapton in vico Ludgate, et Gul. Sandby in vico Fletano. 1750. 8 mai. et in 12

This is a very beautiful Edition, and is adorned with (58) very elegant figures. *Harwood p.* 188.

— — — Opera ad P. Maſvicii editionem caſtigata. Acceſſit rerum et verborum in Virgilio obſervandorum index accuratiſſimus. Londini apud Io. Brindley. 1753. 12. Tom. I. II.

The Works of VIRGIL. In Latin and Engliſh. The original Text correctly printed from the moſt authentic Editions, collated for this Purpoſe. The Aeneid tranſlated by the Rev. Mr. Chriſtopher Pitt, the Eclogues and Georgics, with Notes on the Whole, by the Rev. Mr. Joſeph Warton. With ſeveral new Obſervations by Mr. Holdſworth, Mr. Spence, and Others. Alſo, A Diſſertation on the Sixth Book of the Aeneid, by Mr. Warburton. On the Shield of Aeneas, by Mr. W. Whitehead. On the Character of Iapis, by the late Dr. Atterbury, Biſhop of Rocheſter. And, Three Eſſays on Paſtoral, Didactic, and Epic Poetry, by the Editor. (IOSEPH WARTON.) In four Volumes. London: printed for R. Dodſley in Pall-mall. 1753. 8. with cuts.

An elegant edition, and an excellent tranſlation, of all Virgil's Works, illuſtrated with explications of the difficult, and many curious and uſeful obſervations on the beautiful, paſſages in them. Mr. Pitt's verſion of the Aeneid is ſo well known, that there is no occaſion for us to ſay any thing concerning it; and that the ingenious Mr. Warton has far ſurpaſſed, in his tranſlation of the Eclogues and Georgics, all who have gone before him in the ſame taſk, in regard to the rendering of his author's ſenſe with exactneſs and perſpicuity, will, we are perſuaded, be readily allowed by every candid reader that is capable of judging; nor is this his only merit; there is a claſſical purity and correctneſs in his ſtile, and an eaſy harmonious flow in his verſification. With regard to the notes, the greateſt part of them is taken from Virgil's beſt critics and commentators; and they are collected with great judgment and true taſte: ſeveral of them relating to the ſoil, the climate, and cuſtoms of Italy, are extremely curious; theſe were written by the late Mr. Holdſworth, who reſided many years in Italy, and were communicated to Mr. Warton by the ingenious Mr. Spence, by whom we have like-

wiſe, in this work, ſeveral excellent remarks never before publiſhed. — *Monthly Review for March* 1753. *p.* 161 — 176. — This Edition is now ſcarce, and ſells for 1 l. 11 ſh. 6 d. It is a beautifully printed book, has beautiful engravings, and very judicious notes; but the Latin text is, in the Georgics eſpecially ſo incorrectly printed, as to render Virgil abſolutely unintelligible. It is ſcandalous that ſo elegant a book ſhould be publiſhed in ſo negligent a manner. It hath been lately republiſhed, 1778, (London. 4 Vols. 8vo.) and the title ſays, this Second Edition is more correct than the former. *Harwood p.* 188.

P. VIRGILII MARONIS Bucolica, Georgica et Aeneis, ad optimorum exemplarium fidem recenſita. Edinburgi, apud G. Hamilton et I. Balfour, Academiae typographos. M, DCC, LV. 2 Voll. 12mo. 6 ſh.

This is a moſt beautiful book, and one of the moſt correct Editions of Virgil ever publiſhed. This is one of the four Editions of the Latin Claſſics, which do ſo much honour to the Univerſity of Edinburgh: Livy, printed in 1751, Salluſt, 1755, Terence 1758; and this Edition of Virgil, 1755. *Harwood p.* 188.

— — — Bucolica, Georgica et Aeneis. (Editio prima.) Birminghamiae. Typis Io. Baskerville. 1757. 4 mai.

Splendidiſſimum opus et characterum peculiari nitore commendatiſſimum in charta lætigata. Editio altera eodem loco apud eundem et eodem anno 4 mai. repetita eſt. Alia editio iisdem typis excuſa 1766. 8.

— — — Bucolica, Georgica, et Aeneis. Ex Editione Petri Burmanni. Glasguae: in aedibus academicis excudebant Robertus et Andreas Foulis, academiae typographi. M. DCC. LVIII. 12.

Specimen artis, in academia Glasguenſi, typographicae, annuo apud Scotos præmio, condonatae. — A very correct and beautiful edition. *Harwood p.* 188.

— — — Bucolicorum Eclogae decem: or, PUBLIUS VIRGILIUS MARO's ten Eclogues of Bucolicks; made exceedingly eaſy, and rendered familiar, by the private Tutor. The Words being reduced to their natural Order of Conſtruction, and a very cloſe and literal Tranſlation. With Accents to regulate the Pronunciation in both Languages; together with a geographical, poetical, and hiſtorical Index; the Arguments of the ſeveral Paſtorals; and marginal Letters referring to a ſcanning Table for meaſuring the Verſe of every Line. For the Uſe of Schools, and private Gentlemen.

By a young Adventurer in the claſſical Way, upon the Plan of Dr. Stirling and others. London, Davis, in Piccadilly. 1763. 8vo. 2 ſh.

The title-page of this performance gives a ſufficient account of the work. *Monthly Review for March* 1763. *p.* 245.

— — — Opera tabulis aeneis olim a Io. Pine, ſculptore regio defuncto, illuſtrata. Opus paternum in lucem profert ROBERTUS EDGE PINE. Londini 1774. 8 mai. 2 Voll.

Sane multa ex antiquitate ingenioſe ad Virgilium accommodata; pleraque longius petita, communia omnibus poetarum locis eandem rem verbo attingentibus, et vulgaria. Ad delectationem tamen facere poſſunt figurae plurimum: modo delineatoris peritioris opera et caeli vſus ſubactior acceſſiſſet. *Heyne p. CXLI.*

— — — Bucolica, Georgica et Aeneis. Ex Editione Petri Burmanni. Glasguae, in aedibus academicis excudebat Andreas Foulis. 1778. 2 Voll. fol.

— — — Opera omnia, ex editione Petri Burmanni. Glasguae 1784. 12.

A beautiful Edition neatly printed by Foulis on a very fine paper.

— — — Georgicon Liber Primus et Secundus. The firſt and ſecond Georgic, attempted in Blank Verſe. Accedit Ode Hebraea, cum Verſionibus metrica, proſaque. (By Mr. CAPEL LOFFT.) London, Owen, etc. 1784. Small 8vo. 2 ſh. 6 d.

— After the moſt impartial inveſtigation of the merits of this undertaking, the utmoſt that can be ſaid of it is, that it is cloſe, faithful, and correct. What more, indeed, could have been expected from a performance, of which Trapp's tranſlation was the model? *Monthly Review for May* 1785. *p.* 345 — 348.

— — — Georgicon, Lib. IV. illuſtrabat, explicabat et emendabat, GILBERTUS WAKEFIELD, A. B. et Coll. Ieſu apud Cantabr. nuper Socius. Cantabrigiae, typis academicis excud. I. Archdeacon. 1788. 8. 3 ſh. 6 d.

Every competent judge will readily acknowledge, that the notes which accompany this edition of Virgil's Georgics, diſcover great critical acumen, as well as very extenſive reading. Many of the author's conjectural emendations are exceedingly ingenious, and may juſtly be ſaid to be in the beſt manner of Bentley: and, beſide theſe, the reader will meet with many judicious grammatical remarks, bold and lively cenſures of other critics,

and beautiful elucidations of particular paſſages of the Georgics, which Mr. Wakefield juſtly calls politiſſimi poëtae politiſſimum poëma. — On the whole, we cannot doubt, that theſe notes will afford the claſſical reader much elegant amuſement. *Monthly Review for October* 1789. *p.* 305 — 307.

— — — Opera, varietate lectionis et perpetua adnotatione illuſtrata, a CHR. GOTTL. HEYNE, Georgiae Auguſtae Prof. et Bibliothecario M. Britann. Regi A Conſil. Aul. Accedit Index uberrimus. Editio tertia auctior et emendatior. Londini, typis Rickaby, impenſis T. Payne etc. 1793. 4. VIII Voll. cum figg. aen. 21 L. Eadem editio in IV Voll. in 8. cum figg. aen. 4 L. 4 ſh. Eadem editio in IV Voll. in 8. ſine figg. aeneis. 1 L. 16 ſh.

As amongſt all the literary remains of the ancients, thoſe of Virgil inconteſtably rank with the beſt, ſo of the many that have undertaken their recenſion for the preſs, Heyne, the diſtinguiſhed ornament in the Univerſity of Göttingen, deſerves to be named as the firſt. Nor ought thoſe to be deprived of their portion of praiſe, who in this inſtance, to gratify the taſte of the public, have liberally incurred ſo great an expence. On this undertaking, if we are not miſinformed, the proprietors have expended 4000 L. — As the merits of the edition ſurpaſs our praiſe, it will ſuffice to obſerve only, that this edition is inconteſtably the beſt of Virgil, and for every other claſſic may ſerve as a model. — It would be a negative injuſtice to ſuppreſs, that few productions of the Britiſh preſs have more to boaſt of in paper and print, and it ſhould be remarked reſpecting the plates (in number no leſs than ſeventy-five) that their ſubjects being happily ſelected from the relics of ancient art, they equally tend to illuſtrate and adorn. *Critical Review for March* 1794. *p.* 301 — 304.

P. VIRGILIVS MARO in vſum ſcholarum, ad Londinenſem Heynii Editionem exactus: exciſis Diſquiſit. Excurſ. et Notar. iis, quae ad Iuniorum commoditatem minus pertinere videbantur. Londini, Payne. 1793. 8. 7 ſh.

P. VIRGILII MARONIS Opera, locis parallelis ex antiquis ſcriptoribus et annotationum delectu illuſtrata, in uſum iuventutis. Accedunt Tabulae Geographicae, et Index Maittairianus. Oxonii, e typographeo Clarendoniano. 1795. 2 Vols. 8vo. 6 ſh. Large Paper. 11 ſh.

The editor has principally followed the accurate text of Heyne; and he has profeſſedly borrowed many of the notes from the labours of that learned critic. — It is an accurate edition; and to thoſe who are deſirous of a collective diſplay of parallel and illuſtrative paſſages from the moſt celebrated authors of antiquity,

the notes will be amuſing and inſtructive. *Critical Review for July* 1796. *p.* 324 — 326.

P. VIRGILII MARONIS Opera curâ GILBERTI WAKEFIELD, A. B. Coll. Ieſu Cantab. nuper Soc. Londini, Kearſley. 1796. 2 Vols large octavo. 1 L. 11 ſh. 6 d; 2 Vols ſmall 8vo. 12 ſh.

THE BOKE OF ENEYDOS, COMPYLED BY VYRGYLE. At the end: "Here fynyſſheth the boke of Eneydos, compyled by vyrgyle, whiche hath be tranſlated oute of latyne in to frenſhe, And oute of frenſhe reduced in to englyſſhe by me Wyllm Caxton, the xxij. daye of Iuyn † the yere of our lorde † M † iiij^{c} LXXXX. (1490) † The ſyfthe yere of the regne of kynge Henry the ſeventh." Caxton's Device on the laſt page. A ſmall folio, containing 84 leaves, or ſignatures L 7, in octaves, except A, which has only four leaves.

This work is not tranſlated into verſes as might be expected, in imitation of the original; neither is it an entire proſe verſion, or altogether an abridgement of the Aeneid; but a tranſlation from a metrical tranſlation of Livre de Eneides, compile par Virgile, tranſlaté de Latin en Frençois par Guillaume le Roy. Lyon, 1483. This therefore is rather a reduction of that epic poem to an hiſtorical narrative in proſe. — Gawin Douglas, in his tranſlation of the thirteen books of Virgil's Eneados, in the preface has theſe words on Caxton's faults, as he calls them, "Thoch Wylliame Caxtoun had no compaſſioun of Virgill in that buck he prent in prois, clepand it Virgill in Eneados, quhilk that he ſayis of Frenſche he did tranſlait, it has nathing ado therwith God wate, nor na mare like than the deuil and ſainct Auſtin," etc. *The Britiſh Librarian. London* 1738. 8. *p.* 127 — 131. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 67 — 70.

"The fourth Boke of Virgill, intreeting of the Love betwene Aeneas and Dido, tranſlated into Engliſh, and drawn into a ſtraunge Metre, by Henry Earle of Surry." London, printed by Iohn Day. Without date. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 679. Lord Surrey tranſlated, ſays Mr. Warton in the third volume of his Hiſtory of Engliſh Poetry, the ſecond and fourth books of the Eneid into blank verſe, which is the firſt compoſition in that ſpecies extant in the Engliſh language. It is executed with great fidelity, yet not with a proſaic ſervility. Mr. Warton obſerves, that Surrey, for his juſtneſs of thought, correctneſs of ſtyle, and purity of expreſſion, may be pronounced the firſt Engliſh claſſical poet.

An unfiniſhed tranſlation, in Alexandrine verſe, of the Song of Iopas in the firſt book of Virgil's Eneid, by Sir Thomas Wyat, in his Poems publiſhed under the title of "Naeniae in mortem Thomae Viati equitis incomparabilis, Ioanne Lelando antiquario authore." Londini apud Reynerum Wolfium. 1542. 4. fol. 49.

Wyat's and Surrey's verſions from Virgil are the firſt regular tranſlations in Engliſh of an ancient claſſic poet: and they are ſymptoms of the reſtoration of the ſtudy of the Roman writers, and of the revival of elegant literature. *Warton's Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. Sect. XX. p.* 38.

"The. xiii. Buckes of Eneados of the famoſe Poete Virgill Tranſlatet out of Latyne verſes into Scottiſh metir, bi the Reuerend Father in God, Mayſter Gawin Douglas Biſhop of Dunkel and vnkill to the erle of Angus. Euery büke having hys perticular Prologue." In a neat compartment of a garland or chaplet of flowers. At the bottom is a tablet ſupporting a boy at each end, holding Roman enſigns in their hands, on which is "Imprintet at Londō (by William Copland) 1553." This title-page ſeems to have been printed ſeparate, as the preface, which is in verſe, begins on ſig. B i. It contains CCCLXXX leaves, marked with numerals, but the word Folio, or Fo. hitherto prefixed, is omitted. After the completion of the Eneados, is the tranſlator's "Concluſion" or epilogue; and then, "The ſpace of tyme and date, of the tranſlatione of this buck." At the end thereof is "Finis". Quarto. This was the firſt Edition. A new Edition was publiſhed under this title: VIRGIL's Aeneis tranſlated into Scottiſh Verſe by the famous GAWIN DOUGLAS, Biſhop of Dunkeld. A new Edition, wherein the many Errors of the former are corrected and the Defects ſupply'd from an excellent Manuſcript. To which is added a large Gloſſary explaining the difficult Words, which may ſerve for a Dictionary to the old Scottiſh Language. And to the Whole is prefixed an exact Account of the Author's Life and Writings from the beſt Hiſtories and Records. Edinburgh, printed by M. Andrew Symſon and R. Freebain. 1710. Small Folio.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 356. In the year 1515, ſays Mr. Warton in his Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. II. Sect. XIII. p. 281, and in the ſpace of ſixteen months, Gawin

Douglas tranſlated into Scotch heroics the Eneid of Virgil, with the additional thirteenth book by Mapheus Vegius, at the requeſt of his noble patron Henry earl of Sinclair. But it was projected ſo early as the year 1501. For in one of his poems written that year, he promiſes to Venus a tranſlation of Virgil, in attonement for a ballad he had publiſhed againſt her court: and when the work was finiſhed, he tells Lord Sinclair, that he had now made his peace with Venus, by tranſlating the Poem which celebrated the actions of her Son Eneas. No metrical verſion of a claſſic had yet appeared in Engliſh; except of Boethius, who ſcarcely deſerves that appellation. Virgil was hitherto commonly known, only by Caxton's romance on the ſubject of the Eneid. — Douglas's tranſlation is executed with equal ſpirit and fidelity: and is a proof that the lowland Scotch and Engliſh languages were now nearly the ſame. I mean the ſtyle of compoſition; more eſpecially in the glaring affectation of angliciſing Latin words. The ſeveral books are introduced with metrical prologues, which are often highly poetical; and ſhew that Douglas's proper walk was original poetry.

"The Boke of Virgill." London, printed by William Copland. 1561. in 4to. Perhaps Douglas's tranſlation, as printed by him in 1553.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. I. p. 369.

"The ſeuen firſt bookes of the eneidos of Virgill, conuerted into Engliſhe meter by Thomas Phaer eſquier, ſollicitour to the king and quenes maieſties, attending to their honorable conſaile in the marches of Wales. London printed for Ihon Kyngſton 1558. 28 Mai" Quarto.

Dedicated to queen Mary. See *Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. p.* 396. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 834. *Vol. III. p.* 1796.

"THE Nyne fyrſt Bookes of the Eneidos of Virgil converted into Engliſhe vearſe by Tho. Phaer Doctour of Phiſike, with ſo muche of the tenthe Booke, as ſince his death coulde be founde in vnperfit papers at his houſe in Kilgarran foreſt in Penbroke ſhire. Printed at London by Rowland Hall for Nicholas England, 1562." Quarto.

Dedicated "To — Syr Nicholas Bacon knyght, Lorde Keeper of the great Seale of England. — From London the VI. of Iuly, 1562. — Will. Wightman." An intimate of Dr. Phaer's with whom he depoſited the 8th and 9th books before his death. Contains beſides, Gg, in fours. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 804. *Vol. III. p.* 1311.

"The whole. xii. Bookes of the Aeneidos of Virgill. Whereof the firſt. ix. and part of the tenth, were conuerted into Engliſh Meeter by Thomas Phaer Eſquier, and the reſidue ſupplied, and the whole worke together newly ſet forth, by Thomas Twyne Gentleman. There is added moreouer to this edition, Virgils life out of Donatus, and the Argument before euery booke. Imprinted at London by Wyllyam How, for Abr. Veale dwelling in Paules churcheyarde at the ſygne of the Lambe, 1573." Quarto.

In a border. Dedicated "To — Syr Nicholas Bacon Knight — Lorde keeper of the great Seale of England" *Ooɔ*, in fours. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 774.

"The. xiii. Bookes OF AENEIDOS. The firſt twelue beeinge the woorke of the diuine Poet Virgil Maro, and the thirteenth the ſupplemeut of Maphaeus Vegius. Tranſlated into Engliſh verſe to the fyrſt third part of the tenth Booke, by Thomas Phaër Eſquire: and the reſidue finiſhed, and now the ſecond time new ſet forth for the delite of ſuch as are ſtudious in Poetrie: By Thomas Twyne, Doctor in Phyſike. Imprinted at London by Will. How, for Abr. Veale, — at the — Lambe 1584" Quarto.

Dedicated "To the right worſhipfull Maiſter Robert Sackeuill Eſq; moſt worthie Sonne and heire apparant to the Right hon. Syr Thomas Sackeuill knight, Lorde Buckehurſt. — At my houſe in Lewis, this 1 Ianuarie. 1584." Contains X3, in eights, yet the ſame ſize as in 1573. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 777. So well received was this work, that is was followed by three new editions in 1596, 1607, and 1620, all in Quarto black letter. Soon after the laſt-mentioned period, it became obſolete and was forgotten. Phaier has omitted, miſrepreſented, and paraphraſed many paſſages; but his performance in every reſpect is evidently ſuperior to Twyne's continuation. *Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p.* 397.

The Eclogues of Virgil, tranſlated into Engliſh verſe by George Turberuile Gent. London 1567. 8. black letter.

"The BUKOLIKES of P. Virgilius Maro, with alphabeticall Annotations etc. Drawne into plaine and familiar Engliſhe verſe by Abr. Fleming, ſtudent, etc. London by Iohn Charlewood, etc. 1575." 8.

Fleming's plan was to give a plain and literal tranſlation, verſe for verſe. *Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p.* 402.

"The Bucoliks of Publius Virgilius Maro, Prince of all Latine Poets; otherwiſe called his Paſtoralls, or ſhepherds meetings: Together with his Georgiks or Ruralls, otherwiſe called his huſbandrie, conteyning foure books. All newly tranſlated into Engliſh verſe by A. F." (Abr. Fleming) "Imprinted at London by T. O. (Tho Orwin) for Thomas Woodcock, 1589." Quarto.

Dedicated "To — Iohn, Archbiſhop of Canterburie, etc. — — — The maine Argument of Virgils Bukoliks." 52 pages. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1110. 1244. This new verſion with notes is commonly ſaid and ſuppoſed to be in blank verſe, but it is in the regular Alexandrine without rhyme. *Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p.* 403.

"The firſt foure bookes of Virgils Aeneis, tranſlated into Engliſh heroical verſe, by Richard Stanyhurſt. With other poetical deuiſes thereto annexed." London printed by Henry Bynneman. 1583. Octavo.

At the end, An epiſtle of the printer, relating to the work. Dedicated to his brother, the lord baron of Dunſanye. 105 pages. Licenſed, 1566, and 1582. *Herbert's Typ. Antiq. Vol. II. p.* 988. After the aſſociated labours of Phaier and Twyne, it is hard to ſay what could induce Richard Stanyhurſt, a native of Dublin, to tranſlate the four firſt books of the Eneid into Engliſh hexameters. He was at this time living at Leyden, having left England for ſome time on account of the change of religion. In the choice of his meaſure, he is more unfortunate than his predeceſſors, and in other reſpects ſucceeded worſe. *Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p.* 399.

Two of Virgil's Bucolics tranſlated by William Webbe, in his Diſcourſe of Engliſh Poetrie. Together with the authors iudgment touching the reformation of our Engliſh verſe. London, printed by Iohn Charlewood for Robert Walley. 1586. 4.

William Webbe, who is ſtyled a graduate, tranſlated the Georgics into Engliſh verſe, as he himſelf informs us in the Diſcourſe of Engliſh Poetrie. And in the ſame diſcourſe, which was written in defence of the new faſhion of Engliſh hexameters, he has given us his own verſion of two of Virgil's Bucolics, written in that unnatural and impracticable mode of verſification. *Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p.* 404 *and* 405.

(Virgils Alexis or) The Lamentation of Corydon for the loue of Alexis, tranſlated into Engliſh hexameters, verſe for verſe out of Latine, by Abraham Fraunce, and annexed to the ſecond part of his book entitled: The Counteſſe of Pembrokes Yuychurch. Conteining the affectionate life, and vnfortunate death of Phillis and Amyntas. London, printed by Thomas Orwin for Wm. Ponſonby. 1592. 4.

Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p. 405. *Herbert's Typ. Ant. Vol. II. p.* 1247.

Virgil's Gnat, (a paraphraſe of the Culex) by Edmund Spenſer, printed without a title page at the end of his "Teares of the Muſes." London, imprinted for Wm. Ponſonby dwelling in Paules churchyard at the ſign of the biſhops head. 1591. 4. White Lett. Containing twenty-four leaves. Reprinted in Spenſer's Works publiſhed frequently.

A vague and arbitrary paraphraſe of a poem not properly belonging to Virgil. From the Ceiris Spenſer has copied a long paſſage, which forms the firſt part of the legend of Britomart in the third book of the Fairy Queen. *Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p.* 406. 409.

VIRGIL's Bucolics and fourth Georgic tranſlated by one Mr. BRIMSLY. 1619. 8.

Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p. 404. *Note m.*

The Deſtruction of Troy; or, the Acts of Aeneas, from the ſecond Book of the Aeneids of VIRGIL, tranſlated from Latin into Engliſh, by Sir THOMAS WROTH, knight. London 1620. 4. The Latin is on one ſide, and the Engliſh on the other.

Catal. Bibl. Bodleian. voce Wroth, Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 257, *Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p.* 404. *Note m.*

VIRGIL's Georgics, four Books, tranſlated into Engliſh, with annotations on each Book, by THOMAS MAY. London 1622, 1629. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II Col. 415.

VIRGIL's fourth Book of the Aeneids, in Engliſh and Latine. London 1622. 8.

Catal. Bibl. Bodleian. voce Virgilius.

VIRGIL's firſt Book of Aeneis tranſlated into Engliſh Verſe, by GEORGE SANDYS, printed with the firſt five Books of Ovid's Methamorphoſes, tranſlated by the ſame. London 1627. fol. Oxford 1632. fol.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 47. Sandys was a ſmooth verſifier, and Dryden in his preface to his tranſlation of Virgil, poſitively ſays, that had Mr. Sandys gone before him in the whole tranſlation, he would by no means have attempted it after him.

The Bucolics of VIRGIL tranſlated into Engliſh by W. L. London 1628. 8.

VIRGIL's fourth Eclogue tranſlated into Engliſh by Sir IOHN BEAUMONT in his Poems collected after the Author's Death by his Son, Sir Iohn Beaumont, Bt. and printed London 1629. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 524.

The XII. Aeneids of VIRGIL tranſlated into Engliſh deca - Syllables, by IOHN VICARS. London 1632. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 154.

The Bucolics of VIRGIL, and the two firſt Satyrs of IUVENAL, tranſlated into Engliſh Verſe, by IOHN BIDDLE. London 1634. 8.

Dedicated to Iohn Smith of Nibley in the ſaid County Eſq; Maecenas of the Wottonian Muſes. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 300.

The Works of PUBLIUS VIRGILIUS MARO, tranſlated into Engliſh by IOHN OGILBY. London 1649, 1650. in a large octavo.

Hobbes dedicated this work to his moſt noble Patron William Marqneſs of Hertford, and thereupon obtained a conſiderable Sum of Money in his Pocket. — Hitherto his tranſlation of Virgil continuing in a mean oct. he printed it in a Royal Folio with this Title: The Works of PUBLIUS VIRGILIUS MARO tranſlated, adorned with Sculptures, (by William Hollar and P. Lombart) and illuſtrated with Annotations. London 1654. It was the faireſt Edition that till then the Engliſh preſs ever produced, and hath his Picture before it, as moſt of the Books which he publiſhed have. (The ſecond Edition was printed at London by Thomas Roycroft. 1668. fol.) Ogilby publiſhed alſo the ſaid author with Sculpture and Annotations in a large oct. Lond. 1675, and 85. By the publication, with Annotations, of that moſt noble Author, Mr. Ogilby obtained the Reputation

of a good Tranſlator, a faithful Interpreter, and of one that had dabled well in another's Helicon. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 379.

The Deſtruction of Troy, or, an Eſſay upon the ſecond Book of VIRGIL's Eneid. Written in the year 1636. By Sir IOHN DENHAM, Knight of the Bath. London 1656 in 4 ſh. and an half in Quarto, and in his Poems and Tranſlations. London 1667, 1668, 1709, 1719. 8.

In the preface to this tranſlation Denham remarks, that "it is "a vulgar error in tranſlating poets to affect being fidus interpres. — It is not any one's buſineſs alone to tranſlate language into language, but poeſie into poeſie: and poeſie is of ſo "ſubtile a ſpirit, that in pouring out of one language into another, "it will all evaporate; and if a new ſpirit be not added in the "tranſfuſion, there will remain nothing but a caput mortuum, there being certain graces and happineſſes peculiar to "every language, which give life, and energy to the words." Dryden mentioning Denham's, Waller's, and Cowley's tranſlations from Virgil, declares, that "it is the utmoſt of "his ambition to be thought their equal, or not to be much "inferior to them."

Part of the fourth Book of VIRGIL's Aeneis, beginning at V. 437 and ending with V. 583, or Paſſion of Dido for Aeneas, tranſlated into Engliſh Verſe. By EDMUND WALLER, Eſq; London 1658. 12. and in his Works in Verſe and Proſe. London 1758. 8. p. 101 — 106.

A Tranſlation out of Virgil Georg. Lib. II, 458.— By ABRAHAM COWLEY, in his Works printed frequently.

An Engliſh tranſlation of two Eclogues of Virgil, and two Books of the Aeneis, under the title of "An Eſſay upon two of Virgil's Eclogues, and two of his Aeneis, towards the tranſlation of the whole." By IAMES HARRINGTON. London 1657, 1658. 8.

In 1659 was printed in 8vo Harrington's tranſlation of the third, fourth, fifth and ſixth books of the Aeneid, but his Poetry, as Wood ſays, gained him no reputation. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 594.

The paſſion of Dido for Aeneas, as it is incomparably expreſt in the fourth Book of Virgil, tranſlated into Engliſh Verſe, by SYDNEY GODOLPHIN. London 1658 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 24.

The fourth Book of Virgil, of the Loves of Dido and Aeneas, tranſlated into Engliſh by ROBERT HOWARD. London 1660. 8. and in the Collection of Poems, by the ſame. London 1716. 8.

Aeneas Deſcent into Hell, tranſlated from the ſixth book of the Aeneid of Virgil, by IOHN BOYS. London 1660. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Virgilius.

The fourth Book of Virgil's Aeneid, on the Loves of Dido and Aeneas, tranſlated from Latin into Engliſh by RICHARD FANSHAW, inſerted in the octavo edition of his Faithful Shepherd. London 1664.

Scarronides; or Virgil Traveſtie, by HENRY BOLD, in his Poems Lyrique, Macaronique, Heroique etc. London 1664. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 748.

Scarronides, or Virgile Traveſtie, a Mock-Poem on the firſt Book of Virgil's Aeneis, in Engliſh Burleſque, by CHARLES COTTON, Eſq; London 1664. 8.; Scarronides, or Virgile Traveſtie, a Mock-Poem, on the firſt and fourth Books of Virgil's Aeneis, in Engliſh Burleſque, by the ſame. London 1678. 8. — The Eleventh Edition. London 1725. 12. Republiſhed in Mr. Cotton's Works printed together in one volume, 12mo. The thirteenth edition is dated 1751.

Though the title ſeems to imply as if this poem was in imitation of Scarron, who has tranſlated eight books of Virgil in the ſame manner, yet they who will compare both theſe pieces, will poſſibly find, that Mr. Cotton has not only exceeded the French, but all thoſe who have made any attempts on that kind of poetry, the incomparable author of Hudibras excepted. *Cibber's Lives. Vol. III. p.* 302.

Cataplus; or Aeneas his deſcent to Hell; a mock Poem in imitation of the ſixth of Virgil's Aeneis, in Engliſh Burleſque. London, printed for M. Atkins. 1672. 12.

Maronides: or Virgil Traveſtie, being a new paraphraſe upon the fifth Book of Virgil's Aeneids, in Burleſque Verſe, by IOHN PHILIPS. London 1672 8. Maronides, etc. on the ſixth book etc. by

the ſame. London 1673. 8. Both which Maronides were reprinted together at London 1678. 8.

The former, (he ſaith) he dedicated to George Wharton, Eſq; (afterwards Baronet) becauſe he was fully perſuaded, that he, who had been ſo much a judge of Loyalty, could be no leſs a judge of Ingenuity. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 1119.

A new Tranſlation of Virgils Eclogues, by THOMAS OTWAY, in a Book entitled: Miſcellany Poems, containing a new Tranſlation of Virgil's Eclogues, Ovid's Love Elegies, Odes of Horace and other Authors, by the moſt eminent hands. London 1684. 8. and in the Works of Mr. Thomas Otway printed at London 1712 in 2 Vols 8vo.

The ſecond and third Eclogue of Virgil tranſlated into Engliſh by THOMAS CREECH, in the ſaid Miſcellany Poems — by the moſt eminent hands. London 1684. 8. p. 15. 20.

Virgil's Eclogue VIII, the Enchantment, by IOHN OLDHAM, in his Remains in Verſe and Proſe. London 1684. and in his Works printed at London 1722, in two volumes 12mo.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 752.

The Iriſh Hudibras, or Fingallian Prince; taken from the ſixth Book of Virgil's Aeneids, and adjuſted to the preſent State of Affairs. London, ſold by R. Baldwin near the black Bull in the Old Baily. 1689. 8.

See *Catalogue of Books printed and ſold at London in Trinity-Term.* 1689. *fol.*

Scarronides: or, Virgil Traveſty. A mock-Poem on the ſecond Book of Virgil's Aeneis, in Engliſh Burleſque, by IOHN SMYTH. London 1691 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1022.

The firſt and ſecond Books of Virgil's Aeneis attempted in Engliſh by THOMAS FLETCHER, Fellow of New College in Oxon. in his Poems on ſeveral Occaſions, and Tranſlations. London, printed for C. Harper, at the Flower - de - Luce in Fleetſtreet. 1692. 8.

A Tranſlation into Engliſh Verſe from Virgil's firſt Georgic, beginning at In primis venerare deos,

etc. by HENRY SACHEVERELL. This Poem, which is dedicated to John Dryden, Esq; is in a Book intitled: Examen Poeticum: Being the third part of Miscellany Poems, etc. London 1693 8. p. 413 etc.

A Journey to Tunbridge Wells, with the fourth Book of Virgil's Aeneid. London 1693. 8.

Catal. libr. Musei Britan. Vol. II. voce Tunbridge.

Virgil's Dido and Aeneas translated by IOHN LEWKENOR, in his Metallus's three Dialogues. London 1694. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1061.

A Translation of all Virgil's Fourth Georgic, except the Story of Aristaeus, by IOSEPH ADDISON, in the Annual Miscellany for the year 1694, being The fourth part of Miscellany Poems etc. published by John Dryden, Esq; London 1694. 8. p. 58. etc. The same Translation, and Milton's Stile imitated, in a Translation of a Story out of the Third Aeneid, by the right honourable IOSEPH ADDISON, Esq; in his Works. London, printed for Iacob Tonson. 1721. 4. Vol. I. p. 17 — 32 and p. 56 — 61.

Mr. Dryden makes very honourable mention of this version, in the postscript to his own translation of all Virgil's Works.

The Works of VIRGIL: containing his Pastorals, Georgics and Aeneis. Translated into English Verse, by Mr. DRYDEN. Adorn'd with a Hundred Sculptures. London, printed for Iacob Tonson, at the Iudges-Head in Fleetstreet, near the Inner-Temple-Gate. MDCXCVII. fol. Reprinted by the same 1698, 1701. fol.

This translation has passed through many editions and was reprinted at London by Iacob Tonson 1709, 1716, 1719. 3 Vols 8vo with cuts; 1721, 1730, 1748, 1758, 1763. 3 Vols in 12mo; and 1772 and 1782 in four volumes in 12. with Collyer's cuts. — Mr. Pope in his preface to Homer says: "Dryden's version "of Virgil (notwithstanding some human errors) is the most "noble and spirited translation I know in any language."

The Aeneid of VIRGIL translated into English Verse, by RICHARD MAITLAND, Earl of LAUDERDALE, printed about the end of the last century. — A new Edition. London 1737. 12. 2 Vols.

However closely his lordship may have rendered Virgil, no man can conceive a high opinion of that poet, contemplated

through the medium of his tranſlation. *Cibber's Lives. Vol. V. p.* 145.

The Aeneid of VIRGIL tranſlated into Blank Verſe by Dr. NICHOLAS BRADY, of Twickenham. London 1716 — 1726. 8. 4 Vols.

This tranſlation was publiſhed by ſubſcription in four volumes octavo, the laſt of which came out in 1726, a little before the author's death. *Cibber's Lives. Vol. IV. p.* 64. This performance was ſo mean, ſays Alexander Strahan, Eſq; in the Preface prefixed to the firſt volume of his tranſlation of the Aeneid of Virgil. London 1767. 8, that I imagine Dr. Trapp was induced by that to undertake the ſame taſk. However qualify'd that gentleman was for it, as a very good ſcholar and critic, and ſometime Profeſſor of Poetry at Oxford, the Public did not ſeem entirely ſatisfied with his performance. —

Virgil's Sixth Eclogue tranſlated into Engliſh Verſe, by the right honourable WENTWORTH DILLON Earl of ROSCOMMON, in his Poems. London 1717. 8. p. 59. and in his Works printed at Glasgow 1753. 12. p. 19 — 32.

Virgil's fifth Eclogue tranſlated into Engliſh Verſe by RICHARD DUKE, M. A. in his Poems annexed to the Poems by the Earl of Roſcommon. London 1717. 8. p. 401.

The Aeneid of Virgil tranſlated into blank verſe, by IOSEPH TRAPP, D. D. London 1718. 4. 2 Vols. Reprinted at London 1719 and 1729 in 2 Vols. 8.

The tranſlation of Trapp is proſe, cut into lines of ten ſyllables. *Monthly Review for April* 1764. *p.* 257.

Virgil's Paſtorals, tranſlated into Engliſh Verſe, by Sir CHARLES SEDLEY, Bart. in his Works, printed at London 1719 in two ſmall volumes.

Sedley's poems have not much ſtrength, nor do they afford great marks of genius. *Cibber's Lives. Vol. III. p.* 99.

Virgil's laſt Eclogue tranſlated into Engliſh Verſe, by Sir WILLIAM TEMPLE, Bart. in his Works. London 1720. fol. Vol. I. p. 314 — 317.

Part of the Story of Orpheus, being a Tranſlation out of the fourth book of Virgil's Georgic. By IOHN SHEFFIELD, Earl of Mulgrave, Marquis of Normanby, and Duke of BUCKINGHAM, in his Works, printed

at London by Alderman Barber in 1723 in two ſplendid 4to Volumes.

The duke of Buckingham's works ſpeak him a beautiful proſe writer and a very conſiderable poet, which is proved by the teſtimony of ſome of the beſt writers, his cotemporaries. *Cibber's Lives. Vol. III. p.* 298.

Virgil's Husbandry, or an Eſſay on the Georgics: being the ſecond Book tranſlated into Engliſh Verſe: to which are added the Latin Text, and Mr. Dryden's Verſion, with Notes critical and ruſtical. (By William Benſon) London 1724. 8

Virgil's Husbandry, or an Eſſay on the Georgics: being the firſt Book. Tranſlated into Engliſh Verſe. To which are added the Latin Text, and Mr. Dryden's Verſion. With Notes critical and ruſtical. (By WILLIAM BENSON.) London: Sold by William and Iohn Innys, at the Weſt End of St. Paul's, and Iohn Pemberton in Fleetſtreet, 1725. 8.

In this Eſſay the Author undertakes to ſhow how far Mr. Dryden is from copying the majeſty of Virgil's ſtyle in his verſion of the Georgics: how little he underſtands Virgil's ſenſe in many places or enters into the manner and character of that Poet. — *New Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 66—72.

The Epiſode of Orpheus and Eurydice, tranſlated from the fourth Georgic of Virgil, by Mr. WALTER HARTE, in his Poems on ſeveral occaſions. London 1727. 8. p. 65—70.

Orpheus and Eurydice, from Virgil's fourth Georgic, tranſlated into Engliſh Verſe, by Mr. WILLIAM PATTISON, late of Sidney College, Cambridge, in his Poetical Works. London 1728. 8. Vol. I. p. 139—145.

The Works of VIRGIL tranſlated into Engliſh blank verſe: With large explanatory Notes and critical Obſervations. (The Eclogues and Georgics never before printed) By IOSEPH TRAPP, D. D. London, printed for I. Brotherton, I. Hazard etc. 1731. 12. 3 Vols. Reprinted at London 1735. 12. 3 Vols.

Dr. Trapp's tranſlation is cloſe and conveys the author's meaning literally, ſo conſequently may be fitter for a ſchool-boy, but men of riper judgment, and ſuperior taſte, will hardly approve it; if Dryden's is the moſt ſpirited of any tranſlation,

Trapp's is the dulleſt that ever was written; which proves that none but a good poet is fit to tranſlate the works of a good poet. *Cibber's Lives. Vol. III. p.* 78.

The Beginning of the 4th Book of Virgil's Aeneis, newly tranſlated in blank Verſe, according to the Meaſures of the French Heroick Poetry, by a Gentleman of Mongomeryſhire, in the Gentleman's Magazine for October 1735. p. 616.

The ſecond Book of Virgil's Aeneid in four Cantos, with Notes, by IOHN THEOBALD. London, printed by I. Hughes, for the Author. 1736. 4.

An Introduction of the ancient Greek and Latin Meaſures into Britiſh Poetry. Attempted in the following Pieces, viz. A Tranſlation of Virgil's firſt Eclogue. A Tranſlation of Virgil's fourth Eclogue. Iacob and Rachel, a Paſtoral. With a Preface in Vindication of the Attempt. London, printed for T. Cooper. 1737. 8. 1 ſh.

The firſt Book of Virgil's Aeneid, tranſlated into blank verſe, by ALEXANDER STRAHAN. London 1739. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Virgilius.

The Aeneid of VIRGIL tranſlated into Engliſh by Mr. PITT. London, printed for R. Dodsley. 1740. 4. 2 Vols. Reprinted in Mr. Warton's Edition of the Works of Virgil, in Latin and Engliſh. London 1753, 1778. 8. Vol. II—IV.

The Revd. Mr. Chriſtopher Pitt, who publiſhed the firſt book of the Aeneid, with an Eſſay on Virgil's Aeneid, at London 1728. 8vo. no doubt; had many advantages above Dryden in this arduous province: As he was later in the attempt, he had conſequently the verſion of Dryden to improve upon. He ſaw the errors of that great Poet, and avoided them; he diſcovered his beauties, and improved upon them; and as he was not impelled by neceſſity, he had leiſure to reviſe, correct, and finiſh his excellent work. *Cibber's Lives. Vol. V. p.* 307. Mr. Pitt, a man of moſt amiable manners, who was bleſt with a genius for poetry and an elegant taſte, undertook, during his retirement in Dorſetſhire, the tranſlation of the Aeneid of Virgil. His object in this work ſeems not to have been ſo much a deſign to rival Mr. Dryden, as to correct ſome errors in his tranſlation, and to give a verſion more conformable to the genius and ſpirit of the original; and in this attempt he has ſucceeded ſo well as

to preclude, in the opinion of men of judgment, all hope of its ever being excelled. *Monthly Review for September* 1795. *p.* 3.

The firſt ſix books of Virgil's Aeneid. Tranſlated into Blank Verſe, by ALEXANDER STRAHAN, Eſq; London, Strahan. 1753. 8. 4 ſh. The Aeneid of Virgil. Tranſlated into Blank Verſe, by the ſame. London: printed for A. Millar, and T. Cadell, in the Strand; and T. Payne, at the Mews-Gate. MDCCLXVII. 12. 2 Vols. 6 ſh.

This tranſlation is not inferior to the former tranſlations of Virgil into blank verſe. Mr. Strahan endeavours to imitate Milton's manner, as thinking it the only true method of ſucceeding in a tranſlation of Virgil: he keeps cloſe to his author, in reſpect to his ſenſe; and is frequently happy in the imitation of his phraſes and manner of diction. *Monthly Review for July* 1753. *p.* 1 — 11. The tenth and twelfth books were tranſlated by the late reverend Mr. Dobſon, the tranſlator of Milton's Paradiſe loſt into Latin verſe. See Mr. Strahan's Preface.

The firſt Paſtoral of Virgil in Engliſh Verſe; attempted by IAMES PEACOCK. London, Cowper. 1760. 4. 6 d.

Mr. Peacock has ſucceeded ſo ill in this attempt, that we ſuppoſe he will ſcarcely be tempted to trouble us with any more of his verſes. — *Monthly Review for September* 1760. *p.* 247.

Tranſlations from Virgil, by IAMES BEATTIE, A. M. in his Original Poems and Tranſlations. London 1761. 8.

Monthly Review for June 1761. *p.* 395.

The Aeneid of Virgil tranſlated into Engliſh Blank Verſe. By WILLIAM HAWKINS, M. A. Rector of Little Caſterton in Rutlandſhire, late Poetry Profeſſor in the Univerſity of Oxford and Fellow of Pembroke College. Oxford, Fletcher. 1764. 8. 3 ſh.

Mr. Hawkins's poetical powers are far from being able to tranſfuſe the elegance and harmony of Virgil's poetry. *Monthly Review for April* 1764. *p.* 257 — 261.

The Works of Virgil tranſlated into Engliſh, by ROBERT ANDREWS. Birmingham, printed by Iohn Baskerville. 1766. in large octavo.

Monthly Review. Vol. XXXVI. p. 405.

The firſt Eclogue of Virgil tranſlated into Engliſh Verſe, by the late Dr. Atterbury, Biſhop of Rocheſter. This tranſlation, which has never before been publiſhed, was prefixed by Alexander Strahan, Eſq; to the firſt volume of his tranſlation of the Aeneid of Virgil. London 1767. 8.

The Georgics of Virgil tranſlated by THOMAS NEVILLE, A. M. Fellow of Ieſus College Cambridge. Cambridge, printed by I. Archdeacon for W. Thurlborn etc. 1767. 8. 2 ſh.

Monthly Review. Vol. XXXVI. p. 337.

Remarks on the firſt Eclogue of Virgil, with a Verſion of that Paſtoral ſubjoined, (by Edward Burnaby Greene, Eſq;) in his Tranſlation of the Works of Anacreon and Sappho. London 1768. 12. p. 231 — 253. See Anacreon.

The Story of Aeneas and Dido, from the fourth book of the Aeneid of Virgil, burleſqued. Charlestown 1774. 8. 1 ſh. 6 d.

Monthly Review. Vol. LIII. p. 87.

The Anſwer of Proteus to Ariſtaeus, in Virgil's fourth Georgic. By IOHN GRAY, in his Tranſlation of ſome Odes and Epiſtles of Horace. Dundee printed 1778. 8.

The Georgics of Virgil, tranſlated into Engliſh Blank Verſe. By WILLIAM MILLS. London, Robſon, etc. 1780. 4. 6 ſh.

— How unanimated and proſaic! how little is the reſemblance between this and the genuine raptures of the Mantuan bard! *Monthly Review for Auguſt* 1780. *p.* 135.

The Ciris of Virgil tranſlated into Engliſh Verſe (by EDWARD BURNABY GREENE) and annexed to the firſt volume of his Argonautic Expedition, tranſlated from the Greek of Apollonius Rhodius into Engliſh Verſe. London 1780. 8.

The firſt Eclogue of Virgil tranſlated into Engliſh by IOHN CARYLL, in Iohn Nichols's Select Collection of Miſcellany Poems. London 1780. 8. Vol. II. p. 1.

A new Tranſlation of Virgil's Eclogues on a more liberal Plan than ever yet attempted. (By Dr. WILLIAM GREEN.) Printed in the year 1783. 8.

Monthly Review for June 1786. *p.* 465 *and* 466.

The Eclogues of Virgil tranſlated into Engliſh Verſe, by WILLIAM GRAHAM, Rector of Stapleton. Carliſle. 1786. 8.

Pamphlet, fifty one pages. Price and Publiſher unknown. *Monthly Review for April* 1786. *p.* 309 *and* 310.

The ſecond and fourth Books of Virgil's Aeneid, tranſlated into Engliſh Verſe, by IOHN MORRISON, of the Grammar School, Wolverhampton. London, Lowndes. 1787. 8vo. 1 ſh. 6 d. (In two ſeparate Pamphlets, at 9 d. each.)

Monthly Review for February 1788. *p.* 115 — 117. *European Magazine* 1788. *p.* 166.

The Aeneid of VIRGIL, tranſlated into Blank Verſe by IAMES BERESFORD, Fellow of Merton College, Oxford. Iohnſon. 1794. 1 L. 5 ſh.

— We heſitate not to declare, that with regard to a full comprehenſion of the author's general ſenſe, we think Mr. B. adequate to the taſk he undertook, and in point of fidelity ſuperiour to moſt or all of his predeceſſors. He frequently riſes to an uncommon degree of animation, and oftener meets than finds his words; — he is grave, though his gravity be ſometimes hampered by expreſſions which cuſtom has aſſociated with lower ideas than the dignity of epic ſong admits; nor can it always be aſcribed to deſign, or ſtubbornneſs of meaſure, when he is hard and rugged, or to the imbecility of language, when he is proſaic, verboſe, and languid. Blank verſe, which, as he ſays, Milton has conſecrated to heroic ſong, is, no doubt, the only metre by which he could hope to approach his model; yet Milton might, with propriety, have predicted of his verſe, what Michael Angelo is ſaid to have foretold of his ſtyle — that it would produce a race of blunderers who ſhould call him father. With that ſervile herd of imitators we are far from ranging Mr. B. To an ear not unmuſical, and a verſe of his own, he joins a ſufficient comprehenſion of that neceſſary variety of period, which alone can carry a reader of taſte through an extenſive poem; let the work, by which he has now diſtinguiſhed himſelf, receive the improvements of time and meditation, and it muſt rank with the firſt tranſlations the language offers. *Analytical Review for October* 1794. *p.* 113 — 122.

The tenth Eclogue of Virgil, and a paſſage in the Aeneid, beginning book II. v. 692. tranſlated into

Engliſh verſe, by GILBERT WAKEFIELD, B. A. in his Poetical Tranſlations from the Ancients. London 1795. 8.

Of our author's tranſlation of the 10th eclogue of Virgil, we ſhall only ſay that it is much inferior to Warton's verſion; and that part of the ſecond Aeneid, which he tranſlates, will not bear a compariſon with Mr. Pitt's. *Monthly Review for January* 1796. *p.* 62.

"Virgilius. This boke treateth of the lyfe of Virgilius, and of his deth, and many marueyles, that he dyd in his lyfe tyme by whychcrafte and nygramanſy, thorowgh the helpe of the deuyls of hell." This title is over a very ludicrous cut, repeated on ſignature C. 1. The back, blank: on the front of the next leaf is "The prologe." Contains A, B, et D, in ſixes: C, E, and F, in fours. Colophon, "Thus endethe the Lyfe of Virgilius, with many dyuers conſaytes, that he dyd, Emprynted in the Cytie of Anwarpe, By me Iohn Doeſborcke, dwellynge at ye camer porte." Without date, but printed in the beginning of the ſixteenth century.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1531.

"Aeneidos liber ſecundus Graecis verſibus redditus, per Georgium Ethrigeum Oxonienſem medicum, et Graecae linguae profeſſorem. Londini, apud Reginaldum Wolfium. 1553." Octavo.

Maittaire Ann. Typ. T. V. P. II. p. 329. *Herbert's Typ. Ant. Vol. I. p.* 603.

Gul. Haukini Tres Eclogae Virgilianae inflexae. Londini 1631. 4.

Alex. Roſſaei, Aberdonenſis, S. I. Pſychomachia Virgiliana, et libri XII. Chriſtiados, ſub titulo Virgilii Chriſtiani, ſiue Evangeliſantis editi. Londini 1638. 8.

Obſervations on the Poems of Homer and Virgil, A Diſcourſe repreſenting the Excellencies of thoſe Works etc. tranſlated from the French into Engliſh, by Sir John Davies. London 1670. 8. London 1672. 12.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 903. *Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Davies.*

Upon the fourth Eclogue of Virgil by R. Cudworth, D. D. in his true Intellectual Syſteme of the Univerſe. London 1678. fol. Chap. IV. §. 16.

Interpretatio IV. Eclogae Virgilii in Iſaaci Voſſii variarum obſervationum libro. Londini 1685. 4. p. 234 — 240.

Remarks on Prince Arthur, and Virgil, by Iohn Dennis. London 1696. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Dennis.

Notes on Dryden's Virgil, by Luke Milbourne, M. A. London 1698. 8.

Homer and Virgil not to be compared with the two Arthurs. London 1700. 8.

The life of Virgil, by Iohn Dryden prefixed to his tranſlation of the Works of Virgil. London, printed for Iacob Tonſon. 1701. fol. p. 5 — 20; by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. London 1726. 4. Vol. I. p. 61; in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. I. p. 188; by Iohn Martyn, F. R. S. prefixed to his edition of the Bucolicks of Virgil in Latin and Engliſh; and by Ioſeph Warton in his edition of the Works of Virgil in Latin and Engliſh. London 1753. 8. Vol. I. p. 1 — 34.

A ſhort defence of Virgil againſt ſome of the reflections of Monſieur Fontanelle, by Iohn Dryden, in the Preface to the Paſtorals, prefixed to his tranſlation of the Works of Virgil. London 1701. fol. p. 21 — 32.

Remarks on the Aeneid of Virgil, by Iohn Dryden, in the Dedication to the moſt honourable Iohn, Lord Marqueſs of Normanby, Earl of Mulgrave etc. and Knight of the moſt noble order of the garter, prefix'd to Mr. Dryden's tranſlation of Virgil's Aeneis, in the Works of Mr. Dryden. London 1701. fol. Vol. IV. p. 203 and 249.

Some critical Remarks upon a Paſſage in the fourth Eclogue of Virgil, communicated to the Author of the Memoirs of Literature, by Dr. B. ++ in a Converſation, in the Memoirs of Literature. London 1712. fol. Vol. I. p. 115 — 116.

Homer and Virgil compared by Alexander Pope in his Preface prefixed to his tranſlation of the Iliad of Homer.

An Eſſay on Virgil's Georgics, by the right honourable Joſeph Addiſon, Eſq; in his Works. London, printed for Iacob Tonſon. 1721. 4. Vol. I. p. 248 — 258.

Mr. Addiſon's Eſſay on Virgil's Georgics was alſo prefixed to them by way of preface in Mr. Dryden's tranſlation. I have often wondered, ſays Mr. Tho. Tickell in his preface prefixed to the firſt volume of Mr. Addiſon's Works. p. VI., that Mr. Dryden did not acknowledge his obligation to Mr. Addiſon for giving him The Eſſay upon the Georgics.

Virgilii Pollionem eclogam, graeca metaphraſi a Daniele Holdſworthо donatam Mich. Maittaire exhibet in Miſcellaneis Graecorum aliquot ſcriptorum carminibus. Londini 1722. 4. p. 139.

Upon the fourth Eclogue of Virgil, as compared with the Sibylline Oracles, by William Whiſton, in his Supplement to the Litteral Accompliſhment of Scripture Prophecies. London 1725. 8. Diſſert. III. p. 94.

A View of the Huſbandry in Virgil's firſt Georgic, by R. Bradley, Profeſſor of Botany in the Univerſity of Cambridge, and F. R. S. in his Survey of the Ancient Huſbandry and Gardening, collected from Cato, Varro, Columella, Virgil, and others the moſt eminent Writers among the Greeks and Romans: wherein many of the moſt difficult Paſſages in thoſe Authors are explained. London: printed for B. Motte. 1725. 8. Chap. XVIII. p. 307 — 341.

An explanation of a paſſage of Virgil Georg. II. 490. by Mr. Bentley in his Remarks upon a late Diſcourſe of Free-thinking. The ſixth edition. Cambridge 1725. 8. Part I. p. 40 — 43.

Concerning the fourth Eclogue of Virgil, by Edward Chandler in his Vindication of the Defence of Chriſtianity from the Prophecies of the Old Teſtament. London 1728. 8. Book II. Ch. 2. ſect. 2. and in the Poſtſcript by Iohn Maſſon. p. 44.

Sibylla Capitolina, Publii Virgilii Maronis Poemation libris IV, interpretatione et notis illuſtratum a S. L. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1726. 8.

This Poem, which is an imitation of Auſonius's Cento, contains the Hiſtory of the Bull Unigenitus, and is divided into

four Books. — I ſhall ſufficiently commend this Work, by ſaying that a Hiſtory of the Bull Unigenitus made up of Virgil's Verſes is no ſmall attempt and no ſmall curioſity. — *New Memoirs of Literature. Vol. III. p.* 278 — 281.

— Remarks upon a paſſage in Virgil's Georgics, B. I. v. 215. by the Reverend Mr. Lamotte, Chaplain to his Grace the Duke of Montagu, in the New Memoirs of Literature. Vol. V. p. 446 — 449.

— A Diſſertation on a Paſſage in Virgil's Georgicks; with critical Remarks upon Ruaeus's Interpretation thereof, in his Edition of Virgil in Uſum Delphini; as alſo upon Mr. Dryden, and Mr. Benſon's Tranſlations of it, in the preſent State of the Republick of Letters for September 1730. p. 186 — 189.

Georgii Waddelii animadverſiones criticae in loca quaedam Virgilii, Horatii, Ovidii et Lucani. Edinburgi, apud Robert. Freebainium. 1734. 8.

Extract of Father Hardouin's pſeudo-Virgilius: or, Virgil not the Author of the Aeneid, in the Gentleman's Magazine for Ianuary 1734. p. 8.

An Examination of the Queſtion, Whether Aeneas ever came to Italy, or not? With Remarks upon the Uſefulneſs and Pleaſure of claſſic Learning and ſome Obſervations upon Virgil. By Charles Lamotte, in the Hiſtory of the Works of the Learned etc. London 1737. 8. Vol. II. p. 1 — 13.

— Remarks on Virgil, by the Reverend Edward Manwaring, in his hiſtorical and critical Account of the moſt eminent Claſſic Authors in Poetry and Hiſtory. In three Parts. London: printed for W. Innys and R. Manby. 1737. 8.

Whether Virgil's Eclogues alluded to our Saviour? in the Gentleman's Magazine for Ianuary 1737. p. 8.

— A Diſſertation on a Paſſage in Virgil's Georgicks Book I. v. 24 — 32. in the preſent State of the Republick of Letters. Vol. VI. p. 146.

Criticiſm on a paſſage in Virgil; and Paſſage in Virgil's 11th Aeneid objected to, in the Gentleman's

Magazine for Ianuary 1738. p. 26 and 27. and for Iuly 1738. p. 350.

Remarks upon the Miſtakes committed by ſome Learned Writers in relation to the famous Paſſage of Virgil, Aen. L. VIII. Verſ. 670. By Charles Lamotte, in the Hiſtory of the Works of the Learned for Auguſt 1739.

Ten Letters concerning Poetical Tranſlations, and Virgil's and Milton's Arts of Verſe, by William Benſon. London, Iohn Roberts. 1739. 8.

Reflections on the Character of Iapis in Virgil: or, the Character of Antonius Muſa, Phyſician to Auguſtus. By Francis Atterbury, late Biſhop of Rocheſter. London, printed for C. Corbet. 1740. 8. and inſerted in Mr. Warton's Edition of the Works of Virgil. London 1753. 8. Vol. IV. p. 301 — 319.

Clavis Virgiliana; or, a Vocabulary of all the Words in Virgil. London, Aſtley. 1742. 8.

Pharſalia and Philippi; or, the two Philippi in Virgil's Georgics attempted to be explain'd and reconcil'd to Hiſtory. By Edward Holdſworth. London, Vaillant. 1742. 4. and in his Remarks and Diſſertations on Virgil. London 1768. 4. p. 375 etc.

La Bucolica di Publio Virgilio Marone tradotta all' Altezza Sereniſſima di Giorgio Prencipe della Gran Britannia da Paolo Rolli Compagno della Reale Societa. Londra. MDCCXLII. in 8.

An Eſſay on Virgil's celebrated Gates of Sleep, containing beſides a very particular Enquiry into this intricate Subject, as well into Homer's ſimilar Gates, a Solution of Virgil's falſo dammati crimine mortis, and at the Cloſe of it a true Key to the Aeneis. By Theodore Delafaye, A. M. London, printed for Robinſon. 1743. 8.

Virgilius reſtauratus: ſive Martini Scribleri, ſummi Critici, Caſtigationum in Aeneidem Specimen. Londni 1746. 8. Inſerted in the Works of Alexander Pope, Eſq; London 1752. 8. Vol. VI. p. 271 — 279.

— A Diſſertation upon eight Verſes in the ſecond Book of Virgil's Georgics, by Edward Holdſworth. London, printed for W. Ruſſel. 1749. 4.

— An Eſſay on Paſtoral Poetry, by Mr. Samuel Johnſon, in the Rambler. Numb. 37. inſerted in Mr. Warton's Edition of the Works of Virgil. London 1753. 8. Vol. I. p. 38 — 46.

Turnus and Drances: being an Attempt to ſhew, who the two real Perſons were, that Virgil intended to repreſent under thoſe two Characters. Oxford, printed for W. Owen near Temple-Bar, London; and ſold by Sackville Parker, Oxford. MDCCL. 8. See Cicero.

A Diſſertation on the ſixth Book of Virgil's Aeneis, by Mr. Warburton in his Divine Legation of Moſes etc. Book II. Sect. IV. This Diſſertation was much altered and enlarged with ſeveral valuable additions and inſerted in Mr. Warton's Edition of the Works of Virgil. London 1753. 8. Vol. III. p. 1 — 76.

Virgil's fourth Eclogue conſidered, by John Jortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 294 — 299.

Virgil guilty of a great Anachroniſm about the Aera of the building of Carthage, by John Jackſon in his Chronological Antiquities. London 1752. 4. p. 471 — 473. Note 8.

A Diſſertation on the Nature and Conduct of the Aeneid, by Joſeph Warton, in his Edition of the Works of Virgil. London 1753. 8. Vol. II. p. I — XXIII.

De Ecloga IV. P. Virgilii Mar. agit Robertus Lowth in Praelectionibus de ſacra poeſi Hebraeorum. Oxonii 1753. 4. Praelect. XXI.

Obſervations on the Sentiments of Biſhop Lowth in his twenty firſt Lecture de ſacra poeſi Hebraeorum, concerning the fourth Eclogue of Virgil. Ipſwich in large 8vo. Without date.

Curious Diſſertation on the Aeneid, from Vol. XVII. of the Academie des Belles Lettres, in a Book intitled:

Select Pieces on Commerce, Natural Philoſophy, Morality, Antiquities, Hiſtory, etc. Tranſlated from Authors of Repute in the French, Italian, Spaniſh, Latin and German Languages. London, printed for the Tranſlator, and ſold by I. Payne etc. 1754. 8. p. 307—323.

A Diſſertation upon the ſtate of the dead, as deſcribed by Homer and Virgil, (by Iohn Iortin) in his Six Diſſertations upon different Subjects. London 1755. 8. in the ſixth Diſſertation, which takes up more than a third part of the whole performance.

Some Obſervations on Virgil's Paſtorals and Georgics, by Thomas Blackwell, I. U. D in his Memoirs of the Court of Auguſtus. Edinburgh 1755. 4. Vol. II.

That Virgil's eclogue, intitled Pollio, cannot admit of a rational interpretation any otherwiſe than as applied to the Meſſiah, in a Book intitled: Letters to a Friend. Concerning the Septuagint Tranſlation, and the Heathen Mythology. Edinburgh 1759. 8. in the firſt Letter.

Critical Letters relating to the beauties and defects of Homer and Virgil, and their ſeveral Tranſlators, by W. Hawkins, M. A. late Poetry Profeſſor in the Univerſity of Oxford, and Fellow of Pembroke College, annexed to the ſecond volume of his Works. London 1759. 8.

Some Obſervations on the Paſtorals, and Strictures on the Georgics of Virgil, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

Virgil's introduction to the third Georgic explained, three verſes in the ſame ſpurious, his moral character vindicated, his book of games defended from the charge of plagiariſm, by the reverend Mr. Hurd in his Commentary and Notes of Horace's art of poetry. The fourth edition. London 1766. 8. Vol. II. p. 44—57. 122—124. Vol. III. p. 85 etc.

— Remarks and Diſſertations on Virgil, with ſome other claſſical Obſervations. By the late Mr. HOLDSWORTH. Publiſhed with ſeveral Notes and additional Remarks, by Mr. SPENCE. London, printed for I. Dodsley in Pall-mall. 1768. 4. 1 L. 1 ſh.

— The work in general abounds with curious remarks, from which, perhaps, even the moſt learned reader may derive inſtruction; nor can we help eſteeming it as a valuable acquiſition to the Republic of Letters, and as reflecting honour upon each of the gentlemen concerned. *Critical Review for Auguſt* 1768. *p.* 114 — 127. Mr. Spence ſpeaks of Holdſworth in "Polymetis" as one who underſtood Virgil in a more maſterly manner, than any perſon he ever knew.

Remarks on Virgil's Eclogue IX. Verſ. 34. by John Macpherſon, in his Critical Diſſertation on the Caledonians, Picts, and the Britiſh and Iriſh Scots. p. 205.

Critical Eſſays 1. Obſervations on the Sublime of Longinus. 2. The Influence of Government on the mental Faculties. 3. Eſſay on the fourth Book. 4. Eſſay on the fifth Book. 5. Eſſay on the cloſe of the ſixth Book of the Aeneid. London, Ridley. 1770. 8. 3 ſh.

Theſe Eſſays are aſcribed to Mr. Green, author of the verſion of Anacreon. They preſent us with many judicious remarks upon ancient and modern authors. *Town and Country Magazine for the year* 1770. *p.* 490.

Critical Obſervations on the Deſign of the Sixth Book of the Aeneid. (Againſt Mr. Warburton's above mentioned Diſſertation. By Edward Gibbon, Eſq;) London, printed for Elmſly. 1770. 8. 1 ſh. 6 d. Republiſhed London, Egerton. 1794. 8. 2 ſh. 6 d. and in the ſecond volume of the Miſcellaneous Works of Ed. Gibbon, Eſq; London 1796. 4.

Critical Review for October, 1770. *p.* 285 — 293.

Diſſertations and critical Remarks upon the Aeneids of Virgil, containing, among other intereſting Particulars, a full Vindication of the Poet from the Charge of an Anachroniſm with Regard to the Foundation of Carthage. By the late John Martyn, F. R. S. Editor of Virgil's Georgics and Bucolics. To the whole is preſixed, ſome Account of the Author and his Writings. London, Davis. 1770. 12mo. 3 ſh. 6 d.

The critical obſervations on certain paſſages in the Aeneids are generally too long, in proportion to their merit or importance. *Monthly Review for March* 1771. *p.* 219 — 221.

Remarks on a paſſage in the ſixth Aeneid of Virgil, by William Jackſon, in the Gentleman's Magazine for April 1771. p. 159.

Explanation of a paſſage in Virgil in the Town and Country Magazine for the year 1772. p. 148.

The character of Virgil and his works, by the Rev. Mr. Spence in his Polymetis. The third edition. London 1774. fol.

Row's remarks upon a paſſage in Virgil; Upon Virgil Aen. I, 449. facilem victu, in the Gentleman's Magazine for October 1780. p. 560 and for January 1781. p. 25.

Quaedam Virgilii loca emendantur aut illuſtrantur in Ricardi Dawes Miſcellaneis Criticis iterum editis a Thoma Burgeſs. Oxonii 1781. 8. p. 6. 51. 93. 94. 389. 445. 447. 495. 507. et a Io. Toup in Emendationibus in Suidam cet. Oxon. 1790. 8. Vol. I — IV.

The Ceiris of Virgil proved to be genuine, by Thomas Warton, B. D. in his Hiſtory of Engliſh Poetry. London 1781. 4. Vol. III. Sect. XL. p. 406 — 409.

On the Aegis of Minerva, and the imitation of Euripides by Virgil: Hiſtory of the Aegis from Herodotus and Diodorus Siculus, by Richard Paul Iodrell, Eſq; F. R. S. in his Illuſtrations of Euripides, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. No. 36. p. 135 — 138.

Remarks on the Aeneid of Virgil, by Hugh Blair in his Lectures on rhetoric and belles lettres. Lecture XLII.

Obſervations on the rural Poetry of Virgil, and Conjectures concerning the fourth Eclogue of Virgil, in the Town and Country Magazine for 1783. April. p. 186. and May p. 246 — 248.

Diſcuſſion on Virgil's Title to Fame — On the Tinſel of Virgil — by Robert Heron Eſq; in his Letters of Literature. London 1785. 8.

— Virgilian Account of the Separation of Sicily from Italy conſidered by T. Row; A paſſage in Virgil's Georgics II, 466. illuſtrated by the ſame; Remarks on this Critique, in the Gentleman's Magazine for November 1785. p. 857. for Auguſt 1786. p. 637. and for October 1786. p. 831.

— Critique on a Paſſage in Virgil's Georg. II. V. 460. in the Gentleman's Magazine for June 1786. p. 482.

Critical Obſervations on the fourth Eclogue of Virgil, in the Supplement to the Town and Country Magazine for 1787. p. 580.

— Obſervations on the Subject of the Fourth Eclogue, the Allegory in the Third Georgic, and the primary Deſign of the Aeneid of Virgil: With incidental Remarks on ſome Coins of the Iews. By Samuel Henley, F. S. A. Rector of Rendleſham, Suffolk. London, publiſhed by I. Johnſon. 1788. 8. 2 ſh. 6 d.

On the whole, Mr. Henley is juſtly entitled to our gratitude for his endeavours to illuſtrate an obſcure but intereſting ſubject of claſſical inveſtigation: and though we do not implicitly aſſent to his opinions, yet we cannot but applaud the manly freedom with which he has avowed them, as well as the ingenuity and erudition with which he has laboured to ſupport them. *Monthly Review for October* 1788. *p.* 305 — 311.

A Diſſertation on Virgil's Deſcription of the Ancient Roman Plough; which, although myſterious, and hitherto undiſcovered by any of the commentators, yet is now entirely elucidated, by a cloſe Compariſon between the above, and a Repreſentation on the Reverſe of an undoubted Unique * To which is added, critical Objections againſt the Ploughs of Meſſrs Spence and Martyn, manifeſtly ſhewing them to be entirely erroneous. By A. I. Des Carrieres. London, for Gardner. 1788. 8. 1 ſh.

* This unique is ſuppoſed by the author to have been a weight; by others, a coin. It is in the poſſeſſion of Mr. Canton, maſter of the Academy in Spital Square. *Monthly Review for June* 1789. *p.* 494 — 498.

The Husbandry of the Ancients, in two Volumes.— By Adam Dickſon, A. M. late Miniſter of Whittingham. Edinburgh: printed for I. Dickſon, and W. Creech, Edinburgh, and T. Cadell, London. 1788. 8.

The Alliance of Muſic, Poetry and Oratory. Under the Head of Poetry is conſidered the Alliance and Nature of the Epic and Dramatic Poem, at it exiſts in the Iliad, Aeneid and Paradiſe loſt. By Anſelm Bayley, LL. D. Sub-Dean of his Majeſty's Chapels Royal. Stockdale. 1789. 8vo. 6 ſh.

Critical Remarks on Virgil, by the late Rev. John Jortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 457 — 499.

Remarks on ſome Paſſages of the Sixth Book of the Aeneid. By James Beattie, LL. D. F. R. S. Edin. and Profeſſor of Logic and Moral Philoſophy in the Mariſhal College, Aberdeen. Read by Mr. Dalzel, Secretary, March 19, 1787. in the Tranſactions of the Royal Society of Edinburgh. Edinburgh 1790. 4. Vol. II. Art. II.

An elegant Diſſertation. *Analytical Review for November* 1790. *p.* 262.

Remarks on Virgil, in the Curioſities of Literature. Conſiſting of Anecdotes, Characters, Sketches, and Obſervations literary, critical, and hiſtorical. London, Murray. 1791. 8. — The third Edition with large Additions, and conſiderable Improvements. London, Murray. 1793. 8.

Deſcription of the Plain of Troy: with a Map of that Region, delineated from an actual Survey. Read in French before the Royal Society of Edinburgh, Feb. 21. and 28. and March 21. 1791. By the Author M. Chevalier, Fellow of that Society, and of the Academies of Metz, Caſſel and Rome. Tranſlated from the Original not yet publiſhed, and the Verſion accompanied with Notes and Illuſtrations, by Andrew Dalzel, M. A. F. R. S. Edin. Profeſſor of Greek and principal Librarian in the Univerſity of Edinburgh. Cadell 1791. 4to. 10 ſh. 6 d. See Homer.

Critique on Virgil in the Gentleman's Magazine for January 1794. p. 11.

Homer and Virgil compared; Illuſtrations on Virgil, by the late Robert Alves, A. M. in his Sketches of a Hiſtory of Literature. Edinburgh 1795. 8.

An Attempt towards a Defence of Virgil, againſt the Attacks of I. D'Iſraeli. Rivingtons. 1795. 8vo. 1 ſh.

The anonymous Author of this pamphlet felt his indignation roufed at the attacks of Mr. D'Iſraeli (in the firſt volume of his "Curioſities of Literature") on the great Mantuan Bard, and has repelled them with judgment and ability. *Monthly Review enlarged for November* 1796. *p.* 366.

C. IVLIVS CAESAR OCTAVIANVS AVGVSTVS.

Marmor, ſ. Monumentum Ancyranum, de rebus geſtis Auguſti Imperatoris, iuxta exemplum a Ioſ. Pitton de Tournefort, ex ipſis tabulis parietinis deſcriptum, cum Iſ. Caſauboni, Iac. Gronovii, et Edmundi Chiſhull notis, in huius Antiquitatibus Aſiaticis chriſtianam aeram antecedentibus. Londini 1728. fol. p. 165 — 207.

René d'Auber de Vertot Diſſertation on the characters of Auguſtus, Horace and Agrippa, with a compariſon between his two Miniſters Agrippa and Maecenas. To which is added ſome Reflections on the characters of Auguſtus, Maecenas and Horace, and on the Works of Horace, by the earl of Shaftesbury, with a print from an ancient painting, repreſenting Auguſtus, Agrippa, Maecenas, and Horace. London 1740. 4.

Memoirs of the Court of Auguſtus. By Thomas Blackwell, I. U. D. Principal of Mariſhal College in the Univerſity of Aberdeen. (Author of the Enquiry into the Life and Writings of Homer.) Vol. I. Edinburgh 1753. 4. — Vol. II. Edinburgh 1755. 4. — Vol. III. Continued and compleated from the

original Papers of the late Thomas Blackwell. By John Mills, Eſq; Edinburgh 1763. 4.

Mr. Blackwell appears to be well acquainted with his ſubject; and makes many pertinent, and ſome very curious reflections. His manner, however, ſeems to us very improper for hiſtory; he ſtarts ſo frequently from his ſubject, and runs into digreſſions, often curious, indeed, but introduced, principally, as would appear, to diſplay his reading. He keeps himſelf, indeed, almoſt conſtantly in view, and ſtares the reader full in the face; but notwithſtanding this fondneſs of ſhewing himſelf, his figure is far from being graceful, or his dreſs elegant: there is a pompous ſolemnity that ſtrikes us, but the true dignity of the hiſtorian is wanting. His dreſs too, inſtead of being neat, plain, and decent, as becomes his profeſſion, is ſtiff, aukward and tawdry; ſuch a dreſs, in a word, as would make a ridiculous appearance in any Court, eſpecially in the Court of Auguſtus. *Monthly Review for March* 1756. *p.* 237.

C. CILNIVS MAECENAS.

The Life of Maecenas: with critical, hiſtorical, and geographical Notes. Corrected and enlarged by Ralph Schomberg, M. D. Fellow of the Society of Antiquaries. Second Edition. London: printed for A. Millar, in the Strand. MDCCLXVI. 8vo. 2 ſh. 6 d.

"Meibomius, a very learned German, ſays the Author in the Preface prefixed to this work p. XV, "has written the "life of Maecenas; his book is in very few hands; he has "loaded the work with ſuch a vaſt number quotations and end-"leſs digreſſions, that the facts relating to Maecenas are loſt "in an ocean of profound criticiſm and learning; he is tedious "and prolix; neither has he every where preſerved a regular me-"thod as to the order of time: I have endeavoured to do this. "He was, I confeſs, of uſe to me in the compoſition of this "work, and ſo was the very learned Abbé Richer, to "whom I am much indebted. I have corrected, expunged, and "added ſome new obſervations, together with all the critical, "and geographical notes." — A ſmall but valuable acquiſition to the republic of letters. — Dr. Schomberg has been induſtrious to enrich his work with variety of notes, anecdotes and reflections. *Monthly Review for Auguſt* 1766. *p.* 90.

M. VITRVVIVS POLLIO.

The Theory and Practice of Architecture, or Vitruvius abridg'd by Mr. Perrault, and tranſlated into Engliſh. London 1692, 1705. 8. with cuts.

The Architecture of M. VITRUVIUS POLLIO, tranſlated into Engliſh with the Commentaries of Inigo Iones and others, and the Latin text, by ROBERT CASTELL. London 1730. fol. 2 Vols.

Fabricii Bibl. Lat. edit. Erneſti. Tom. I. p. 492.

The Architecture of M. VITRUVIUS POLLIO, tranſlated from the Original Latin, by W. NEWTON, Architect. London, Dodsley. 1771. Folio. Royal Paper. 1 L. 11 ſh. 6 d. — Continued from the former Volume. pp. 123 — 280. London, Taylor, etc. 1791. Folio. Royal Paper. 2 L. 2 ſh.

If a verſion of this celebrated ancient has ſo long been wanting in this country, we have now the pleaſure to behold it accompliſhed by Mr. Newton in a maſterly manner. Beſides the beſt printed editions of the Latin author, the tranſlator informs us, that he has occaſionally conſulted ſeveral manuſcripts. What pains he has taken in the proſecution of this taſk, is abundantly evident from the notes, in which he has not only collected the remarks of former commentators, but alſo greatly encreaſed the value of the work, with many valuable obſervations of his own. The firſt volume contains only the firſt five books. *Critical Review for May* 1772. *p.* 385 — 387. Mr. W. Newton dying before the printing of the ſecond volume whas wholly finiſhed, it has been completed in 1791, from his manuſcript, by his brother, Mr. Iames Newton. — The tranſlator appears to have done full juſtice to this ancient writer on architecture, and to be generally clear in his corrections, and in his remarks on doubtful paſſages. — The work is illuſtrated with twenty engravings, well executed, and ſufficiently expreſſive of the objects which they repreſent. — *Monthly Review enlarged for September* 1792. *p.* 52 — 57.

The Architecture of M. VITRUVIUS POLLIO, tranſlated from the Original Latin. By the late W. NEWTON. London, Taylor. 1792. Folio. Royal Paper. 2 Vols. 4 L. 4 ſh.

The Additions to this Republication are ſold ſeparately for 10 ſh. 6 d.

The Rudiments of Ancient Architecture, in two Parts. Containing an hiſtorical Account of the five Orders, with their Proportions and Examples of each, from the Antiques. Alſo Vitruvius on the Temples and Intercolumniations of the Ancients. Calculated for the Uſe of thoſe who wiſh to attain a ſummary Knowledge of the Science of Architecture. With a Dictionary of Terms. Illuſtrated with ten Plates. London, Taylor. 1789. Royal 8vo. 5 ſh. — The ſecond Edition,

much enlarged. Illuſtrated with eleven Plates. London, Taylor. 1794. Royal octavo.

— An uſeful compendium. — With reſpect to the rules of the ancients, in building their palaces, temples, or other public edifices, with the diſtribution of their columns, and their diminutions, the author has tranſlated what Vitruvius has recorded, in theſe reſpects. *Monthly Review for December* 1789. *p.* 492. — With pleaſure we announce the re-appearance of this work in 1794, with many additions. *Monthly Review for February* 1796. *p.* 187 — 191.

CORNELIVS GALLVS.

MAXIMIANI (Cornelii Galli) Elegiae ſex, in Mich. Maittaire Corp. Poet. Lat. Lond. 1713. fol. Vol. II. poſt indicem.

The Impotent Lover, accurately deſcribed in ſix Elegies upon old age; with the old doting Letchers Reſentments on the paſt Pleaſures and vigorous performances of Youth. Made Engliſh from the Latin of CN. CORNELIUS GALLUS, by HOVENDEN WALKER, Gent. London, printed for B Crayle 1689. 8. — London, printed for R. Wellington 1693. 8.

See *Catalogue of Books printed and publiſhed at London in Eaſter-Term.* 1689 *and Michaelmas-Term.* 1693. *fol.*

M. VALERIVS MESSALA CORVINVS.

MESSALA CORVINVS de Auguſti progenie, ex cod. MS. collegii Lincolnienſis emendatus a Thoma Hearne, cum Eutropio. Oxonii 1703. 8.

ALBIVS TIBVLLVS.

TIBULLI Opera cum Catullo et Propertio. Cantabrigiae 1702. 4max. Vid. Catullus.

ALBII TIBULLI Opera in Mich. Maittaire Corpore Poetar. Latinor. Londini 1713. fol. Vol. I. p. 494.

TIBULLI Opera, cura Mich. Maittaire, cum Catullo et Propertio. Londini 1715, 1776. 12. Vid. Catullus.

— — — Opera cum Catullo et Propertio. Londini, typis I. Brindley. 1749. form. min.

TIBULLUS et PROPERTIUS, ex editione I. Brouckhuſii fideliter expreſſi. Glasguae, typis academicis, excudebant Rob. et Andr. Foulis. 1753. 12.

TIBULLI Opera cum Catullo et Propertio. Birminghamiae, typis Io. Baskerville. 1772. 4. et 12.

— — — Opera, cura Eduardi Harwood, cum Catullo et Propertio. Londini 1774. 12. Vid. Catullus.

An Eſſay towards a new Edition of the Elegies of TIBULLUS, with a Tranſlation and Notes. (By the Rev. Mr. Henley.) London, publiſhed by I. Johnſon. 1792. 8. 2 ſh.

The tranſlator appears ſucceſsful in reſtoring, ſo far as he has proceeded, the Elegies of Tibullus to their proper order. He ſhews himſelf poſſeſſed of a good ſhare of claſſical knowledge, and perfectly well acquainted with the original: but he is more reſpectable as a ſcholar than as a poet. *Critical Review for November* 1792. *p.* 338 — 340. The notes contain an ample diſplay of Mr. Henley's learning and critical talents. *Monthly Review for December* 1793. *p.* 440 — 442.

Tranſlations out of Catullus, Tibullus and Propertius, by Francis Willis. Theſe are in the Miſcellany Poems and Tranſlations by Oxford Hands. London 1685. 8. p. 189. 192. 196 etc.

The fifth Elegy of the firſt Book of Tibullus, tranſlated, and adreſſed to Delia. By Dr. George Sewell.

Cibber's Lives. Vol. IV. p. 189.

Tibullus. Lib. 4. El. 2. tranſlated into Engliſh Verſe, by Sir William Temple, Bart. in his Works. London 1720. fol. Vol. I. p. 317.

The Elegies of TIBULLUS tranſlated into Engliſh, with ſome obſervations on the original deſign of elegiac verſe, with the characters of the moſt celebrated Greek, Latin and Engliſh Elegiac Poets, by Mr. DART. London 1720. 8.

Mr. Dart's Tranſlation, ſays Mr. Grainger in the Advertiſement prefixed to his poetical Tranſlation of the Elegies of Tibul-

lus. Lond. 1759. 12. Vol. I. p. VIII. and IX, is the moſt inaccurate, harſh, and inelegant verſion of the preſent Century. Indeed Mr. Dart often miſſed the Meaning of his Author, while his Poetry always eſcaped him. Neither does he appear to have been a competent judge of his own Language; and from the little Tenderneſs transfuſed into his Verſes, it may be concluded, that he was an utter Stranger to that Paſſion, which gave riſe to moſt of the Elegies of Tibullus.

The ſecond, third and fourth Elegies of the fourth Book of Tibullus, tranſlated by the Major Richardſon Pack in his Works firſt printed at London 1725. 8.

The fourth Elegy of the ſecond Book, the third Elegy of the third Book, and the twelfth Elegy of the fourth Book of Tibullus, tranſlated into Engliſh Verſe, by Matthew Prior, Eſq; in his Miſcellaneous Works. London 1740. 8. Vol. II. p. LXV — LXXXI.

Some Elegies of Tibullus paraphraſed by Mr. Hammond in his Love Elegies, which ſome years after his death were publiſhed by the Earl of Cheſterfield.

The plaintive Hammond has paraphraſed ſome of the Elegies of Tibullus with ſucceſs, notwithſtanding the oracular affirmation of the late learned Dr. Iohnſon to the contrary. *Monthly Review for December* 1793. *p.* 440.

Tibullus, Book I. Elegy III. tranſlated into Engliſh Verſe, by Mrs. Elizabeth Rowe in her Miſcellaneous Works in Proſe and Verſe. The third Edition. London 1750. 12. Vol. II. p. 270 — 274.

A poetical Tranſlation of the Elegies of TIBULLUS, and of the Poems of SULPICIA. With the original text, and notes critical and explanatory. In two volumes. By IAMES GRAINGER, M. D. London: printed for A. Millar, in the Strand. MDCCLIX. 12mo. 6 ſh.

The original Latin of Tibullus is printed with Dr. Grainger's tranſlation; and we learn that, on this occaſion, recourſe had been had to the beſt foreign editions; ſome material improvements have alſo been made by the preſent editor and tranſlator. — It is eaſy to obſerve, even on a curſory peruſal, that Dr. Grainger has omitted nothing in his power to render his poetical verſion correſpondent to the beautiful original. *Monthly Review for* 1759. *January p.* 58 — 65 *and February p.* 178 — 186.

A Letter to Tobias Smollet, M. D. occaſioned by his criticiſm on a late tranſlation of Tibullus, by Dr. Grainger. London, Kinnerſley. 1759. 8. 6 d.

Dr. Grainger has here (for the moſt part) fully obviated the cenſures of his antagoniſt, who ſeems to have attacked the Dr's tranſlation, under the influence of malice and private pique. — *Monthly Review for March* 1759. *p.* 275.

Part of an Elegy of Tibullus tranſlated. (Divitias alius fulvo ſibi congerat auro) in the Collection of Poems in ſix volumes by ſeveral Hands. London 1763. 12. Vol. V. p. 143 — 146.

Parts of an Elegy of Tibullus, tranſlated into Engliſh Verſe, by George Lord Lyttelton, in his Works publiſhed by George Edward Ayſcough, Eſq. London 1776. 4.

The life of Tibullus by Iames Grainger, M D. prefixed to his poetical Tranſlation of the Elegies of Tibullus. London 1759. 12. Vol. I. p. XV — XLVI.

— Upon comparing this life of Tibullus with thoſe memoirs of that poet already publiſhed, we muſt allow, that the life now given us, is more compleat than any of the former. *Monthly Review for January* 1759. *p.* 60.

Obſervations on Tibullus, (by Thomas Harmar) in his Obſervations on divers paſſages of Scripture, placing many of them in a light altogether new — by means of circumſtances mentioned in Books of Voyages and Travels into the Eaſt, together with a Specimen of ſimilar Obſervations on the Claſſics and on Ioſephus and St. Ierome. London 1787. 8. Vol. III. and IV.

Critical Remarks on Tibullus, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 448 — 457.

AEMILIVS MACER.

AEMILII MACRI fragmenta in Mich. Maittaire Operibus et Fragmentis veter. Poetar. Latinor. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1528.

"MACERS HERBAL PRACTYSYD BY DOCTOR LYNACRO. Tranſlated out of laten into Englyſſhe, whiche ſhewynge theyr Operacyons and Vertues, ſet in the margent of this Boke, to the entent you myght knowe theyr Vertues." At the end: "Imprynted by me Robert Wyer dwellynge at the ſygne of ſaynt Iohan euangelyſte in ſeynt Martyns Paryſſhe, in the byſhop of Norwytche rentes beſyde Charynge Croſſe." Without date. Twelves.

It begins at the back of the title-page. The herbs etc. are placed alphabetically according to their Latin names, and has a table alſo at the end. Contains W, in fours. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 379.

S. AURELIVS PROPERTIVS.

PROPERTII Opera cum Catullo et Tibullo. Cantabrigiae 1702. 4max. Vid. Catulllus.

SEXT. AURELII PROPERTII Opera in Mich. Maittaire Corpore Poetar. Latinor. Londini 1713. fol. Vol. I. p. 508.

PROPERTII Opera; cura Mich. Maittaire, cum Catullo et Tibullo. Londini 1715, 1776. 12. Vid. Catullus.

— — — Opera cum Catullo et Tibullo. Londini, typis I. Brindley. 1749. form. min.

— — — Opera, ex editione I. Brouckhuſii, cum Tibullo. Glasguae 1753. 12.

— — — Opera cum Catullo et Tibullo Birminghamiae, typis Io. Baskerville. 1772. 4. et 12.

— — — Opera, cura Eduardi Harwood, cum Catullo et Tibullo. Londini 1774. 12. Vid. Catullus.

Tranſlations out of Catullus, Tibullus and Propertius, in the Miſcellany Poems and Tranſlations by Oxford Hands. London 1685. 8. p. 189. 192. 196. etc.

PROPERTII Monobiblos: or, That Book of the Elegies of PROPERTIUS, entitled Cynthia; tranſlated

into Engliſh Verſe: With Claſſical Notes. London, Nichols. 1782. 8. 2 ſh. 6 d.

— Though the fidelity and cloſeneſs of this tranſlation evince the learning and induſtry of the Tranſlator, the elegance of the original too frequently evaporates in the tranſlation. The verſification is commonly harſh, and the rhymes are diſſonant. This cenſure, however, does not extend to each individual Elegy. — *Monthly Review for June* 1782. *p.* 416 — 420. — Though this tranſlation is, in moſt parts, faithful; it is in very few, pleaſing, elegant or harmonious. The beſt part of this work is the explanatory notes ſubjoined to the text, which prove that the author has carefully ſtudied his original. *Critical Review for February* 1782. *p.* 93 — 96.

The life of Propertius, in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. I. p. 225.

Obſervations on Propertius, (by Thomas Harmar) in his Obſervations on divers paſſages of Scripture, placing many of them in a light altogether new — by means of circumſtances incidentally mentioned in Books of Voyages and Travels into the Eaſt, together with a ſpecimen of ſimilar obſervations on the claſſics and on Joſephus and St. Jerome. London 1787. 8. Vol. III and IV.

Critical Remarks on Propertius, by the late Rev. John Jortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 298 — 314.

HORACE.

"Q. HORATII FLACCI VENVSINI, Poetae Lyrici, Poëmata omnia, doctiſſimis ſcholiis illuſtrata. Londini. Excuſum apud Guil. Norton. — 1574." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 878.

"Quinti Horatii" etc. as in 1574, "et nouis aliquot annotatiunculis, illuſtrata. Londini, apud Guil. Norton et Ioann. Hariſon. 1578." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 879. 1156.

"Qvincti Horatii — poemata omnia. Quibus adiunximus I. Iuvenalis et A. Perſij opera: doctiſſima etiam in vnumquemq; Scholia et annotationes quàm

maximè idoneas coniecimus. Londini, Apud Nin. Newtonum, impensis Gulielm. Norton, et Ioan. Harison. 1585." Sixteens.

Horace ends on p. 316. A separate title-page to Iuvenal and Persius: "Apud Nin. Newtonum et Arnoldum Hatfildum." The paging proceeds to p. 476. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 880. 1215.

QUINTI HORATII FLACCI Poemata; cum Iuvenali. Londini 1604. 12.

— — — Opera cum notis IO. BONDII. Londini 1606. 8. Londini, per Io. Norton. 1608, 1611. 8. Londini, impens. Thom. Adams. 1614. 8. Londini 1620, 1630, 1637, 1660, 1670. 8.

— — — Opera cum notis IAC. CRUQUII. Londini, per Io. Norton. 1611. 8.

— — — Opera per Gid. Lithgow. Edinb. 1662. 12.

— — — Poemata cum commentario IO. MINELLII. Londini, typis Societ. 1676. 12. Londini 1706, 1726. 12.

— — — Poemata interpretatione et notis illustravit PETRUS RODELLIUS e Soc. Iesu. Iussu Christianissimi Regis ad usum Sereniſſimi Delphini. Huic Editioni accesserunt Odae aliquot et Satyrae una cum interpretatione continua quae in priori desiderabantur, nec non index rerum, phrasium, et verborum memorabilium. Londini: impensis Abelis Swalle, ad insigne Monocerotis in coemeterio D. Pauli. MDCXC. 8. Rec. Londini 1711. 8.

Universi Operis modus, hic est. Ad singulas Odas, Satyras, Epistolas, Argumentum breve praefigitur, quid Poëta spectaverit repraesentans. Autoris versus excipit perpetua Interpretatio, simplici magis candore nitida, quam aut reconditae eruditionis aut ambitiosae latinitatis opibus dives; quippe quae unum reddere Horatium studeat, eumque Lectori ostendere. Denique si quid restat caliginis: subjectis notis sic abstergetur, ut spes sit, nihil, aut parum admodum opus fore, aliunde lumen accersere. *Interpretis Praefatio ad Lectorem.*

— — — Opera; interpretatione et notis illustravit LUDOVICUS DESPREZ, jussu Christianissimi Regis in usum Delphini: huic Editioni accessere vita

Horatii cum Dacierii Notis; eiusdem Chronologia Horatiana et praefatio de Satyra Romana. Londini 1694, 1699, 1704, 1705, 1706, 1711, 1717, 1727, 1734, 1736, 1740, 1752, 1762, 1766, 1767, 1770, 1788, 1793. 8. Dublini 1767. 8.

— — — Opera cum notis et animadverſionibus criticis Andr. Dacierii et Annae Conjugis. Londini 1694. 8.

— — — Opera, ad optimorum exemplarium fidem recenſita. Acceſſerunt variae lectiones, quae in libris MSS. et eruditorum commentariis notatu digniores occurrunt. (Opera et ſtudio IAC. TALBOT.) Cantabrigiae, typis Acad. Impenſ. Iac. Tonſon. 1699. 4.

A very ſuperb and correct Edition. *Harwood p.* 191.

— — — Eclogae una cum ſcholiis perpetuis, tam veteribus quam novis; praecipue vero Antiquorum Grammaticorum Helenii Acronis, Pomponiique Porphyrionis; quorum quae exſtant Reliquiae, foedis interpolationibus purgatae, nunc primum fere integrae reponuntur. Adiecit etiam, ubi viſum eſt, et ſua, textumque ipſum plurimis locis, vel corruptum, vel turbatum reſtituit WILLIELMUS BAXTER. Londini, typis I. L; impenſis autem A. et I. Churchill, ad inſigne nigri Cygni in Pater-Noſter-Row, MDCCI. 8. Repet. Londini 1708. 8.

— — — Opera ad optimorum exemplarium fidem recenſita. Acceſſerunt variae lectiones notatu digniores. (Opera et ſtudio Iac. Talbot.) Cantabrigiae, typis academicis. 1701. 12.

Editio elegantiſſima, et quod praecipuam laudem meretur, ſumma ſtudio emendata. *Acta Erudit.* 1701. *p.* 336.

— — — Opera cum notis ſelectiſſimis Andreae Dacierii et Eduardi a Zurk. Londini 1702. 8.

— — — Opera, ex Libris MSS. iuxta edit. Rutgerſianam et Cantabrigienſ. Londini 1702. 12.

— — — Opera cum notis Dan. Heinſii. Edinburgi 1704. 8.

— — — Opera cum varr. lectionibus. Cantabrigiae 1707. 12.

Q. HORATIVS FLACCVS, ex recenſione et cum notis atque emendationibus RICHARDI BENTLEII. Cantabrigiae. MDCCXI. 4.

This new Edition of Horace does fully anſwer the Expectations of the Publick. The Readers will be ſurpriſed to find ſo many excellent Notes and Emendations, (never before publiſh'd,) upon a Poet, who has been commented, and illuſtrated by ſo many learned Men. Their Amazement will increaſe, when they come to know that the Editor has confined himſelf within narrow Bounds. He has laid aſide all Obſervations relating to Hiſtory, and to the Cuſtoms and Manners of the Ancients, which fill up the large Commentaries upon Horace; being contented to remove the Faults that have crept into the Text, and to clear thoſe Paſſages, that have been disfigured by the Ignorance or Careleſsneſs of the Tranſcribers. Such an Undertaking requires not only a perfect Knowledge of Antiquity, but alſo a ſolid Judgment, a great Sagacity, and a certain Faculty of Gueſſing, which cannot be acquired by Labour and Induſtry, and is a Gift of Nature. Hence it is, that among ſo many Philologers, there are but few, who diſtinguiſh'd themſelves in this Sort of critical Learning. It muſt be confeſs'd, that the Reverend Dr. Bentley undertook a very difficult Work; for it is not ſo eaſy now to make Emendations, as it was heretofore, when the Manuſcripts afforded ſo many Helps. Which is the Reaſon why moſt of our Author's Corrections are only his own Conjectures, and have no Foundation upon any Manuſcript. And yet thoſe Emendations are generally the beſt, and more certain than others. — To conclude, I ſhall obſerve that the Notes are written in a lively and elegant Style; that the Author diſcovers no leſs Wit than Sagacity and Erudition; and that his Performance may be look'd upon as a Maſter-piece in point of critical Learning. *Memoirs of Literature Vol. II. p.* 17 — 24.

Q. HORATIUS FLACCUS ad nuperam RICHARDI BENTLEII Editionem accurate expreſſus. Notas addidit THOMAS BENTLEIUS, A. B. Collegii S. Trinitatis apud Cantabrigienſes Alumnus. Cantabrigiae: typis academicis. Impenſis Cornelii Crownfield, celeberrimae Academiae typographi. MDCCXIII. 8.

Mr. Bentley, conſidering that the late Edition of Horace, publiſhed by Dr. Bentley his Uncle, deſerves to be in every Body's Hands, has thought fit to reprint it in a ſmall Volume. The Text has been carefully inſerted in this new Edition, as it is in that of Dr. Bentley; and the Editor has added to it the Emendations and the moſt conſiderable Obſervations of his Uncle, that were neceſſary to clear the Senſe of the Author. Thoſe Remarks are interſperſed with ſeveral Notes of Mr. Bentley. He declares that the Readers will hardly find any thing in this Edi-

tion, that has been already obſerved by others. He has reſtored ſome common Readings in the Text, according to Dr. Bentley's Deſire, as it appears from his Preface; and he has removed ſix or ſeven Emendations from Dr. Bentley's Notes into the Text, becauſe, ſays he, moſt learned Men looked upon them as true Emendations. *Memoirs of Literature. Vol. III. p.* 119.

QUINTI HORATII FLACCI Opera cura IAC. WATSON. Edinburgi 1713. 12.

— — — Opera in Operibus et Fragmentis veterum Poetar. Latinor. a Mich. Maittairio edit. Lond. 1713. fol. Vol. I. p. 443 ſqq.

— — — Opera, cura Mich. Maittaire, cum variantibus Lectionibus Codd. Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1715. 12.

— — — Poemata. Ex antiquis Codd. et certis Obſervationibus emendavit, variasque ſcriptorum et impreſſorum Lectiones adiecit ALEX. CUNINGAMIUS. Acceſſere eiusdem Animadverſiones in Richardi Bentleii notas et emendationes ad Q. Horatium Flaccum. Londini, apud fratres Vaillant et N. Prevoſt. 1721. 8.

Every page of this good Edition evinces the learned Editor's critical ſagacity and excellent judgment. *Harwood p.* 192.

— — — Opera. Accedit Index variantium Lectionum inſignioris notae, quae paſſim in MSS. occurrunt. Dublini, ex officina Georgii Grierſon. 1721. 12.

— — — Eclogae, una cum ſcholiis perpetuis, tam veteribus quam novis. Adiecit etiam, ubi viſum eſt, et ſua, textumque ipſum plurimis locis, vel corruptum, vel turbatum reſtituit WILLIELMUS BAXTER. Acc. novae notae, animadverſiones quam plurimae in Bentleianum et Cuningamium etc. Londini, typis Gul. Bowyer, impenſis Io. Batley. 1725. 8. Rec. Londini 1735. 8.

This Edition in 1725 is by far the beſt Edition of Horace ever publiſhed — England has not produced a more elegant and judicious critic than Baxter. *Harwood p.* 192.

QUINTUS HORATIUS FLACCUS compedibus metricorum numerorum ſolutus; Odarum Libri IV. et Epod. lib. I. ſcilicet. Ipſaemet Horatii voces ex metrico

in proſaicum ordinem diſpoſitae, ad faciliorem et expeditiorem expoſitionem facientes. In uſum tyronum. Opera et ſtudio N. BAILEY. Londini, typis H. P. impenſis Lawton Gilliver. 1729. 12.

Q. HORATII FLACCI Carminum Libri quinque. Recenſuit, et ex vetuſtis Exemplaribus, Editionibus, et Commentariis, ad certiſſimas Criticae Artis Regulas quam plurimis in locis emendavit GEORGIUS WADE, S. T. P. Cathedralis Sanctae Mariae Lincolnienſis Canonicus, et Collegii Chriſti apud Cantabrigienſes olim Socius. Londini, typis Gulielmi Bowyer, veneunt autem apud N. Prevoſt, et G. Strahan, Bibliopolas, 1731. 4 et 8. pp. 159.

We take notice of the firſt part of this learned Work, before the other is publiſhed, to acquaint ſuch of our Readers, as are fond of Critical Learning, that they will find here wherewithal to gratify their Taſte. Our Author's Motto,

Diſce: ſed ira cadat naſo rugoſaque ſanna,
Dum veteres avias tibi de pulmone revello,

ſufficiently acquaints us with his Deſign. A great many of his Diſcoveries and Emendations will appear new, even to thoſe who are verſed in critical Writings; and, though very ingenious, find perhaps more Critics than Partiſans, eſpecially among thoſe who have not diveſted themſelves of the Prejudices of the School, or the over-bearing Love of what they learnt in their Youth. — *Hiſtoria Litteraria: or, an exact and early Account of the moſt valuable Books etc. Vol. II. p.* 277 — 285.

— — — Opera. Edinburgi, apud Robert. Freebainium. 1731. 12.

— — — Opera. Londini aeneis tabulis incidit Iohannes Pine. Vol. I. MDCCXXXIII. 8. — Vol. II. MDCCXXXVII. 8.

A very magnificent Edition.

— — — Opera. (Cura IO. IONES.) Londini, apud I. Brotherton et I. Nourſe. 1736. 8.

Ad calcem adiectæ ſunt notæ ad Horatium; Doctorum coniecturæ et variæ lectiones; de editionibus Horatii.

— — — Poemata ex caſtigationibus et obſervationibus Rich. Bentleii, Cunningamii et Sanadonis emendata. Londini, impenſis Ioh. Nourſe. 1740. 8 min.

— — — Opera ad fidem editionis alterius Cantabrigienſis caſtigata. Londini, apud I. Watſon. 1740. 12.

— — — Opera. Londini, typis I. Brindley. 1744. form. min.

QUINTUS HORATIUS FLACCUS ad lectiones probatiores diligenter emendatus, et interpunctione nova ſaepius illuſtratus. Glasguae: in aedibus academicis, excudebat Robertus Foulis, Academiae Typographus. MDCCXLIV. 12. Ibid. excudebant Rob. et Andr. Foulis. 1750, 1756. 12. — Editio quarta. Glasguae, in aedibus academicis, excud. Rob. et Andr. Foulis. 1760. 12. Ibid. 1750, 1760. 4.

The Edition printed in 1744 is an immaculate Edition: the ſheets, as they were printed, were hung up in the college of Glasgow, and a reward was offered to thoſe who ſhould diſcover an inaccuracy. This Edition has been ſeveral times reprinted at Glasgow, but not, I ſuppoſe, with the ſame religious fidelity. *Harwood p.* 192.

QUINTI HORATII FLACCI Opera. (Cura IOHANNIS HAWKEY.) Dublinii: e typographia academiae. MDCCXLV. 12.

An excellent Edition. *Harwood p.* 193.

— — — Opera. Londini, impenſis Guil. Sandby. 1749. 8 mai. et min. 2 Voll.

This ſplendid Edition is adorned with (35) very elegant figures. *Harwood p.* 193.

QUINTUS HORATIUS FLACCUS. Birminghamiae, typis Io. Baskerville. 1762. 12.

This is the moſt beautiful little book, both in regard to type and paper, I ever beheld. It is alſo the moſt correct of all Baſkerville's Editions of the claſſics; for every ſheet was carefully reviſed by Mr. Livie, who was an elegant ſcholar. Another Edition was publiſhed 1772, but it is a paltry book. *Harwood p.* 193.

Q. HORATII FLACCI Opera, ex recenſione et cum notis Rich. Bentleii. Londini 1765. 8. 2 Voll.

QUINTUS HORATIUS FLACCUS. Birminghamiae, typis Iohannis Baſkerville. 1770. 4. 1 L. 1 ſh.

Mr. Baſkerville is the only modern printer who has even ſtrove to introduce novelty in his art; and may indeed be ſaid

to have united elegance with accuracy, in all his publications. To his Virgil, Iuvenal and Perſius, he has now added this ſplendid Edition of Horace; and though ſome are willing to ſpeak of his paper in the ſame terms as our author ſpeaks of his miſtreſs's face, that it is

——— nimium lubricus aſpici;

yet the uncommon clearneſs of his types, together with the general beauty of his page, cannot fail to entitle this, like the reſt of Mr. Baſkerville's performances, to a place in every library or collection, whether public or private, as ſamples of typographical excellence. *Critical Review for February* 1771. *p.* 156.

Q. HORATII FLACCI Opera, cura Guil. Baxteri et Io. Matth. Geſneri. Londini 1772. 8.

QUINTUS HORATIUS FLACCUS. Birminghamiae, typis Io. Baskerville. 1777. 12.

Duae ſub Horatii nomine vulgatae ſunt Odae in the Gentleman's Magazine for January 1778.

Q. HORATII FLACCI Carmina expurgata: in uſum ſcholarum. Cum notis anonymis et Ioſ. Iuventii Londini, impenſis Caroli Dilly. 1784. 8. 6 ſh.

The Editor is Mr. Knox. *Monthly Review for Auguſt* 1784. *p.* 157.

— — — Opera cum variis lectionibus, notis variorum et indice locupletiſſimo. Londini, excud. Gul. Browne et Ioh. Warner etc. venal. apud T. Payne. 1793. 4. 2 Voll. Royal Paper, elegantly printed.

The Editor is Charles Combe.

— — — quae ſuperſunt, recenſuit et Notulis inſtruxit GILBERTUS WAKEFIELD, A. B. Coll. Ieſ. Cant. nuper Socius. Londini, Kearſley. 1794. 8. 2 Voll. Foolſcap. 10 ſh. 6 d. Large paper. 18 ſh.

Mr. Wakefield's addreſs to the reader, will inform him of what has been done in the preſent edition: "Cum bibliopola "noſter, ſtudio laudabili impulſus, editionem Horatii nitidiſſimam "formae minoris emittere cogitaret, ad exemplar Geſneri Baxte-"rianum impreſſam, a me per amicum impetrare volebat opera-"rum inſpiciendarum curam; ut chartae in manus hominum quam "emendatiſſimae venirent. Ad hoc muneris qualecunque reſpondi "me non invite acceſſurum, ſi poetae, quod aiunt, textum, in qui-"buſdam ſaltem locis manifeſte depravatis, ad meum quodammodo "guſtum atque arbitrium conſtituere liceret; quum a me nullo "modo poſſem impetrare corruptelas indubitatas meis auſpiciis "recuſas iri; et propoſitum non diſplicuit. Caeterum, bibliopolae "rationes in hoc opere edendo brevitatem poſtulabant; unde

" paucis tantummodo erroribus adhibita eſt curatio: et nullæ niſi " veriſillimæ, vel aliorum vel ipſius, emendationes huc ſunt " tralatæ." *Critical Review for July* 1794. *p.* 246 — 248. The text is corrected partly from Dr. Bentley's and Mr. Markland's emendations, and partly from Mr. Wakefield's own conjectures. — Theſe volumes are moſt elegantly, and in the main correctly printed. Prefixed to each volume is a vignette formed from ſome parts of Horace, well deſigned and executed; deſigned by Burney, and engraven by Skelton. Heads of Horace and Maecenas alſo accompany them, and the life of Horace by Suetonius. They are two beautiful little pocket volumes, and will be very acceptable to the admirers of Horace. *Analytical Review for June* 1794. *p.* 152 — 164.

"A Medicinable Morall, that is, the two Bookes of Horace his Satyres, Englyſhed accordyng to the preſcription of ſaint Hierome. Epiſto. ad Ruffin.

Quod malum eſt, muta.
Quod bonum eſt, prode.

The Wailyngs of the Prophet Hieremiah, done into Englyſhe verſe. Alſo Epigrammes. T. Drant. Antidoti ſalutaris amator. Peruſed and allowed etc. Imprinted at London in Fleteſtrete by Thomas Marſhe. M. D. LXVI." Quarto.

On the back, "To the Right Honorable my Lady Bacon, and my lady Cicell, ſiſters, fauourers of learnyng and vertue." only. It is introduced with an addreſs "To the Reader," concluding with a diſtich of Greek verſes. Then, a poetical definition of a ſatire. Contains ſheets M 2. Licenſed. "auctoryſſhed by my Lorde of London." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 855.

"HORACE HIS arte of Poetric, piſtles, and Satyrs, Engliſhed, and to the earle of Ormounte by Tho. Drant addreſſed. Imprinted at London in Fleteſtrete nere to S. Dunſtones Churche, by Thomas Marſhe. 1567." Quarto.

On the back, "De ſe ipſo," in 17 hexameters. Dedicated "To the right hon. and verye noble Lord Thomas Earle of Ormounte, and Oſſorye, Lord Butler, Vicounte Thurles, Lord of the libertie of Typparye, and highe Treaſurer of Ireland," with his arms prefixed. Then, an addreſs "To the Reader." Contains beſides, ſheets R. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 856. This verſion, ſays Mr. Warton in his Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. Sect. XL. p. 424, is very paraphraſtic and ſometimes parodical. There is a licence in 1566 — 7 to Henry Wykes for "Orace, epeſtles in Engliſhe." And there is an entry of the Epiſtles in 1591. I find alſo entered to Colwell "The fyrſte twoo ſatars and peyſels of Orace. Engleſſhed by Lewis Evans ſchoolemaiſter" in 1564. This piece is not catalogued among Evans's works in Wood Ath. Oxon. I. 178. nor in Tanner Bibl. p. 270.

The ſecond Epod of Horace tranſlated into Engliſh by Thomas Randolph.

Cibber's Lives. Vol. I. p. 229.

Underwoods — Conſiſting of divers Poems, Entertainments and of ſome Odes of Horace tranſlated, and Horace his Art of Poetry made Engliſh, by Ben Iohnſon, in his Works printed in two volumes in folio 1616 and 1640.

Horace's Art of Poetry made Engliſh, was afterwards printed by itſelf. London 1640, 1695. 8. and reprinted in Ben Iohnſon's Works. London 1716. 8. Vol. V. p. 97.

The Odes and Epodes of HORACE in Latin and Engliſh Verſe, by Sir THOMAS HAWKINS, Knight. London 1625. 4. Reprinted at London by Iohn Haviland. 1635, 1638. 12. London 1684. 8.

Horace's ſixth ſatyre of the ſecond book, his 29th Ode of the third book and his epode, tranſlated into Engliſh by Sir Iohn Beaumont, in his Poems collected after the author's death by his ſon, Sir Iohn Beaumont, Bt. and printed London 1629. 8.

All the Odes and Epodes of Horace, tranſlated into Engliſh Verſe, by HENRY RIDER. London, printed by Iohn Haviland. 1638. 12.

The Odes and Epodes, Select Satyres and Epiſtles of HORACE, in Engliſh Verſe, by I. SMITH. Southw. 1649. 8.

Odes of HORACE tranſlated into Engliſh Verſe, by BARTEN HOLYDAY. London, printed by W. Webb. 1652. 8.

This tranſlation, ſays Mr. Wood in his Athenæ Oxon. Vol. II. Col. 260, is ſo near that of Sir Tho. Hawkins, printed 1638, or that of Hawkins ſo near this, that whether of the two is the Author, remains to me, as yet, undiſcovered.

Selected Parts of HORACE's Odes tranſlated into Engliſh Verſe, with the Latin text, by RICHARD FANSHAW. London, printed by Gabr. Bedell. 1652. 8.

Two Odes of Horace, relating to the Civil Wars of Rome, againſt covetous, rich Men, tranſlated into

Engliſh, by Richard Fanſhaw, inſerted in the octavo edition of the Faithful Shepherd by the ſame Author. London 1664.

The Poems of HORACE, conſiſting of Odes, Satires and Epiſtles, rendred into Engliſh, and paraphraſed by ſeveral Perſons. London 1660, 1680. 8.

The Odes and Epodes of HORACE tranſlated into Engliſh Verſe, by ALEX. BROME. London 1666, 1671, 1680. 8.

Paraphraſes upon Horace: Epod. Ode II; Book II. Sat. VI; Book I. Epiſtle X; Book III. Ode I; Book III. Ode XVI. By Abraham Cowley, in his Works, printed frequently.

HORACE's Art of Poetry made Engliſh with Remarks, by the Earl of ROSCOMMON. London 1680. 4. Reprinted at London for Francis Saunders. 1695. 8. Dublin 1743. 12. in his lordſhip's Poems. London 1717. 8. p. 180; in his Works. Glasgow 1753. 12. p. 77 — 218. and in the firſt volume of the Works of the Minor Poets.

This tranſlation of all his lordſhip's pieces, is the moſt unpoetical. *Cibber's Lives. Vol. II. p.* 353.

Horace his Art of Poetry imitated in Engliſh; Paraphraſe upon Horace, Book I. Ode 31. and Book II. Ode 14. by Iohn Oldham, in a Book entitled: Some new Pieces never before publiſhed. London 1681. 8. and in I. Oldham's Works, printed at London in 1722 in two volumes. 12mo.

The Odes, Satyres, and Epiſtles of HORACE, done into Engliſh, by THOMAS CREECH. London, Iacob Tonſon. 1684. 8. Reprinted at London 1688, 1711, 1715, 1720, 1725, 1730, 1737, 1751. 12mo. The ſame Verſion with the latin text. London 1718, 1724. 12. 2 Vols.

The Edition publiſhed in 1718 is a very elegantly printed little book, and the original text, which is placed oppoſite to the Tranſlation, is very neat but incorrect. *Harwood p.* 191. — Horace is ſo various, ſo exquiſite, and perfectly delightful, that he who culls flowers in a garden ſo repleniſhed with nature's productions, muſt be well acquainted with her form, and able to delineate her beauties. In this attempt Creech failed

and a ſhade was thrown over his reputation, which continued to obſcure it to the end of his life. — *Cibber's Lives. Vol. III. p.* 188.

Miſcellany Poems, containing a new Tranſlation of Virgil's Eclogues, Ovid's Love-Elegies, Odes of Horace, and other Authors, by the moſt eminent Hands. London 1684. 4.

A Tranſlation of the ſecond Ode of the firſt Book of Horace, by Arthur Maynwaring, Eſq;
Cibber's Lives. Vol. III. p. 198.

Something of Horace and Seneca paraphraſed by Francis Willis, in the Miſcellany Poems and Tranſlations by Oxford Hands. London 1685. 8. p. 189. 192. 196 etc.

A Paraphraſe upon the 13th Ode in Horace lib. 4. Audivere, Lyce, etc. by Thomas Brown, in the ſaid Miſcellany Poems and Tranſlations by Oxford Hands. London 1685. and in the Works ſerious and comical, in Proſe and Verſe, by Mr. Thomas Brown. The fourth edition corrected and much enlarged. London, printed for Sam. Briſcoe. 1715. 12. in 4 Volumes.

Miſcellaneous Poems, on ſeveral Occaſions, and Tranſlations from Horace, Perſius, Petronius Arbiter etc. By Charles Gildon. With an Eſſay upon Satyre, by the famous M. Dacier. London 1692. 8.

The twenty third Ode of the ſecond Book of Horace tranſlated into Engliſh or paraphraſed by Walter Pope, wich is in a Book called: Examen Poeticum. The third Part of Miſcellany Poems, etc. London 1693. 8. p. 405. 406.

A Tranſlation out of Horace, viz: Fortuna ſaevo laeta negotio etc. by George Villiers Duke of Buckingham, in The Annual Miſcellany for the year 1694, being the fourth part of the Miſcellany Poems. London 1694. 8. p. 108. and in the Works of the Duke of Buckingham.

Tranſlations from Horace, Book I. Ode 13. Cum tu, Lydia, Telephi etc. Book I. Ode 23. Vitas hin-

nuleo me ſimilis, Chloe; Book II. Ode 12. Nolis longa ferae bella Numantiae, etc. by John Glanvill in the ſaid Annual Miſcellany for the year 1694, being the fourth part of Miſcellany Poems. Lond. 1694. 8 p. 309 — 314.

To his perjur'd Miſtreſs from Horace. Nox erat, et coelo fulgebat luna ſereno etc. by Thomas Yould-ing, in the ſaid Annual Miſcellany for the year 1694, being the fourth part of Miſcellany Poems. Lond. 1694. 8.

Select Tranſlations of Horace by Mr. Dennis in his Miſcellany Poems. London 1697. 8.

A ſhort Diſſertation upon Horace, with the fifth Ode. London 1708. 8.

The Scrutiny of Horace with the firſt Ode of the firſt Book. London 1708. 8.

The Scrutiny of Horace with the ſecond Ode. London 1708. 8.

An Anſwer to the Scrutiny of Horace. London 1708. 8.

The Satires and Epiſtles of HORACE, done into Engliſh Proſe, with Notes. By S. DUNSTER. (With the Latin Text.) London, printed for D. Browne. 1709. 8. — The ſecond Edition corrected, to which is added the Art of Poetry. London 1712. 8. HORACE's Satires, Epiſtles and Art of Poetry, done into Engliſh, with Notes. By S. DUNSTER. The third Edition. London 1719. 8. — The fourth Edition. London 1729. 8. — The fifth Edition, reviſed and corrected, with conſiderable Improvements, and additional Notes. London, printed for W. Mears. 1739. 8.

The ſixteenth Ode of the ſecond Book of Horace, tranſlated into Engliſh Verſe, by Thomas Otway, in his Works. London 1712. 8. 2 Vols. London 1757. 12. Vol. III. p. 369.

The Odes, Epodes and Carmen Seculare of Horace in Engliſh. London 1712. 8.

The Odes, Epodes, and Carmen Seculare of HORACE, in Latin and Engliſh; with a Tranſlation of Dr. Bentley's Notes. To which are added Notes upon Notes. In 24 Parts complete. By ſeveral Hands. London: printed for Bernard Lintott at the Croſs-Keys, between the two Temple-Gates in Fleetſtreet. MDCCXIII. 8. 2 Vols.

A new Edition of the Odes, Epodes and Carmen Seculare of HORACE, in Latin and Engliſh. London 1714. 12. 2 Vols.

Horace's firſt Ode of the ſecond Book paraphraſed. London 1714. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Horatius.

The Odes and Satires of HORACE, tranſlated into Engliſh, by the Earl of ROCHESTER. London 1715. 8.

The Odes and Satires of HORACE, done into Engliſh Verſe, by the moſt eminent Hands, with his Art of Poetry by the Earl of ROSCOMMON. London 1715. 8. 1721. 12. London, printed for Iacob Tonſon. 1730, 1733. 12. Dublin 1730. 8.

The twenty ſecond Ode of the firſt Book and the ſixth Ode of the third Book of Horace, of the Corruption of the Times, tranſlated into Engliſh Verſe by the Earl of Roſcommon in his Poems. London 1717. 8. and in his Works. Glasgow 1753. 12. p. 35 — 40. and p. 63 — 76.

The fourth and the eighth Ode of the ſecond Book of Horace, tranſlated into Engliſh Verſe, by Richard Duke, M. A. in his Poems annexed to the Poems by the Earl of Roſcommon. London 1717. 8. p. 344 — 346.

The Odes of HORACE, tranſlated into Engliſh Verſe, by HENRY COXWELL. Oxford 1718. 4.

The Odes, Epodes, and Carmen Seculare of HORACE, in Latin and Engliſh Verſe, with Notes. By WILLIAM OLDISWORTH. London 1719, 1734, 1737. 8.

Tranſlations from Horace: Book IV. Ode 7, Book I. Ode 13, Book III. Ode 29. Tranſlated into Engliſh Verſe, by Sir William Temple, Bart. in his Works. London 1720. fol. Vol. I. p. 317. 318. 321 — 324.

Horace, Ode III. Book III. tranſlated into Engliſh Verſe, by the right honourable Joſeph Addiſon, Eſq; in his Works. London, printed for Iacob Tonſon. 1721. 4. Vol. I. p. 144 — 149.

Tranſlations from Horace: Book I. Ep. VII. addreſſed to the Earl of Oxford 1713; Book II. Sat. VI; Book II. Ode I. paraphraſed, addreſſed to Richard Steele Eſq; 1714; Book I. Ep. V; Book III. Ode II. to the Earl of Oxford, late Lord Treaſurer, ſent to him when in the Tower, 1716; Book IV. Ode IX. addreſſed to Abp. King, 1718; Book I. Ode XIV. paraphraſed and inſcribed to Ireland. 1726; Part of Book I. Sat. VI. paraphraſed. By the Rev. Dr. Ionathan Swift in his Works.

The Works of HORACE, in Engliſh Proſe, with Dacier's Notes. By LEONARD WELSTED, Eſq; London 1726. 8. 6 Vols.

A Diſcourſe to the Right Hon. Sir Robert Walpole; to which is annexed Propoſals for tranſlating the whole Works of Horace, with a Specimen of the Performance, viz. Book I. Ode 1. 3. 5 and 22. By Leonard Welſted, Eſq; London 1727. 4.

HORACE's Art of Poetry in Engliſh numbres, by HENRY AMES. London 1728, 1735. 8.

A Paraphraſtical Tranſlation of the third Ode of the ſecond Book of Horace. To a Lady. By Mr. William Pattiſon, late of Sidney College Cambridge, in his Poetical Works. London 1728. 8. Vol. II. p. 185 — 191.

A Character of Horace, in a Letter to a Friend: with a Paraphraſe of the Ode Otium Divos. By the ingenious Iohn Hughes, Eſq; in the Preſent State of the Republick of Letters for May 1728. p. 420 — 427.

A new Tranſlation of the ſecond Ode of Horace, in the Preſent State of the Republick of Letters for September 1729. p. 206 — 209.

Tranſlations of ſeveral Odes, Satires and Epiſtles of HORACE, by Major HANWAY. London, printed by W. Burton. 1730. 8.

The fifth Ode of Horace, Lib. I. rendered almoſt word for word without rhyme, according to the latin meaſure, as near as the language will permit. By John Milton in his Poetical Works. London 1731. 8. Vol. II. p. 190.

Harlequin - Horace, or the Art of modern Poetry. London 1731. 8.

The ſecond Book of Horace's Epiſtles, with Notes, by Ch. Cartby. Dublin 1731. 4.

The firſt Ode of Horace tranſlated by William Broome, LL. D. in his Poems.

Odes of Horace tranſlated into Engliſh Verſe, in the Gentleman's Magazine. Vol. III. p. 148. 204. 322; Vol. VI. p. 101; Vol. VII. p. 692; Vol. VIII. p. 99; Vol. IX. p. 41. 153. 208; Vol. XI. p. 325; Vol. XII. p. 46. 47; Vol. XIII. p. 380; Vol. XVII. p. 338; Vol. XIX. p. 181. 231. etc.

Horatii ſermonum libri ſecundi ſatira prima, lat. et anglic. London 1733. fol.

The firſt and ſecond Satires of the ſecond Book of Horace, by Alexander Pope, Eſq; London 1734. 4. The ſecond Epiſtle of the ſecond Book of Horace, by the ſame. London 1737. fol. and in his Works.

The firſt Satyr of the ſecond Book of Horace vindicated, in a Dialogue between Alexander Pope, Eſq; and his learned Council. To which is added the ſecond Satyr of the ſame Book by the ſame Hand. London, printed for L. Gilliver. 1734. 8.

Sober Advice from Horace. To the young Gentlemen about Town, as deliver'd in his ſecond Sermon. With the Latin Text. London, printed for I. Brindley. 1734. 8.

Epiſtles of Horace with Gems and Medals, by George Ogle, Eſq; London 1735. 8.

The Miſer's Feaſt: Being the eighth Satire of the ſecond Book of Horace tranſlated. A Dialogue betwixt the Author and the Poet Laureat. By George Ogle, Eſq; London, printed for R. Dodsley. 1737. 8. 1 ſh. The eight and ninth Epiſtles of Horace's Book I. By the ſame. London, printed for R. Dodsley. 1739. 8. 6 d. The twelfth Epiſtle of Horace. By the ſame. London, printed for R. Dodsley. 1739. 8. 1 ſh.

A Tranſlation of the Odes and Epodes of HORACE into Engliſh Verſe attempted by T. HARE, A. B. Maſter of Blandford School. London, printed for the Author. 1737. 8.

Tranſlations from Horace by Mr. Iabez Hughes in his Miſcellanies in Verſe and Proſe. London, printed by Iohn Watts. 1737. 8.

Men and Meaſures characterized from Horace being of the XVI. Ode of his ſecond Book. London 1739. fol.

Horace's third Ode of the third Book, Ode XXII. of the firſt Book, and Ode XVI. of the ſecond Book, tranſlated into Engliſh Verſe by Iohn Hughes Eſq; in his Works publiſhed by William Duncomb, Eſq; in two Volumes. London 1739. 12.

The firſt Ode of the firſt Book of Horace, by Iohn Earl of Orrery. London, ſold by Bathurſt and Hawkins. 1741. fol.

Q. Horatius Flaccus in Latin and Engliſh, with the Notes of Dacier, Sanadon, and others, and Latin text put in order of conſtruction. London, printed for Ioſeph Davidſon. 1741. 8. 3 Vols.

The Odes, Epodes and Carmen Seculare of HORACE, tranſlated into Engliſh Proſe, as near as the Propriety of the two Languages will admit, together with the Original Latin, from the beſt Editions. Wherein the Words of the Latin Text are put in their Grammatical Order, the Ellipſes carefully ſupplied; the Obſervations of the moſt valuable Commentators both

ancient and modern, repreſented; and the Author's Deſign and beautiful Deſcriptions fully ſet forth in a Key annexed to each Ode and Poem; with Notes both geographical and hiſtorical. By DAVID WATSON, M. A. of St. Leonard's College, St. Andrews. London, printed for I. Oswald. 1741. 8. 2 Vols. — The ſecond Edition, reviſed by a Gentleman, well ſkilled in this ſort of Litterature. London, printed for I. Oswald. 1747. 8. 2 Vols. The Works of Horace tranſlated into Engliſh Proſe, etc. as in 1741 and 1747. Begun by David Watſon — — Reviſed, carried on, and publiſhed by S. PATRICK, LL. D. Editor of Ainsworth's Dictionary and Hedericus's Lexicon. London, printed for I. Oswald. 1750. 8. 2 Vols. — The fourth Edition. London 1760. 8. 2 Vols. — A new Edition, reviſed, and carefully corrected throughout. By W. CRAXELT, M. A. Editor of Entick's Latin Dictionary. London, printed for Charles Dilly. 1792. 8. 2 Vols. 12 ſh.

This book contains not only the moſt literal Engliſh Proſe Tranſlation of Horace, that has ever yet appeared, but beſides, it has the various Readings of Dr. Bentley, Dr. Douglas's Catalogue of near five hundred different Editions of Horace, with their ſize and dates; alſo many curious Notes and Obſervations, not to be met with in any other tranſlation of Horace; together with the life of Horace, and a critical Diſſertation on his Writings.

Tranſlations from Horace: the third Ode of the firſt Book, inſcribed to the Earl of Roſcommon; on his intended Voyage to Ireland; the ninth Ode of the firſt Book; the twenty-ninth Ode of the third Book, paraphraſ'd in Pindarick Verſe, and inſcribed to the Right honourable Laurence Earl of Rocheſter; the ſecond Epod. By Iohn Dryden, Eſq; in his Original Poems and Tranſlations. London 1743. 12. Vol. II. p. 70 — 80.

Tranſlations from Horace; the twelfth Ode of the firſt Book; the XXII.d Ode of the firſt Book; the third Ode of the ſecond Book paraphraſed; the third Ode of the fourth Book paraphraſed. By Chriſtopher Pitt in his Poems.

A Poetical Tranſlation of the Works of HORACE, with the Original Text, and Critical Notes collected

from his beſt Latin and French Commentators. By the Rev. Mr. PHILIP FRANCIS. In four Volumes. London, printed for A. Millar. 1743 — 1746, 1747, 1750, 1753, 1756, 1765, 1778. 12mo.

The ſecond Edition Lond. 1747 is the moſt correct and valuable Edition of Francis's Horace. A very ſplendid and magnificent Edition, very elegantly printed with the Latin Text, was publiſhed at London 1749. 4to in two Volumes, with cuts. *Harwood p.* 194. The ſame tranſlation complete with notes. (without the Latin) Edinburgh 1779. 12. That gentleman's verſion, particularly of the odes, is highly Horatian: it is moral without dulneſs, gay and ſpirited with propriety, and tender without whining. Hence few tranſlations have gone through more editions, or met with greater applauſe from the public. *Monthly Review for January* 1758. *p.* 46.

The Odes of Horace, by P. Sanadon, with an Engliſh tranſlation in poetic Proſe. By MATTH. TOWERS, LL. D. London, Cooper. 1744. 12. 2 Vols.

The firſt Ode of the third Book of Horace. Inſcrib'd to the Earl of Cheſterfield. London 1745. 8. 6 d.

Tranſlations from Horace: The perjured Miſtreſs, Epod. XV. ad Neaeram; to a gentleman, who married his Caſt Miſtreſs, Book III. Ode IX; a Tranſlation of the tenth Epiſtle in Horace. Horace recommends a Country Life, and diſſuades his Friend from Ambition and Avarice; the Miſer's Speech, from the ſecond Epode, Book V. By Mr. Somervile in his Poems.

The Works of HORACE tranſlated into Engliſh proſe, with critical, hiſtorical, geographical, and claſſical Notes: with the Latin Text. London, printed for Joſeph Davidſon. 1746, 1748, 1760. 8. 2 Vols.

The Works of HORACE, with the Original Text. And reduced to the natural order of conſtruction, with accents to regulate the right pronounciation, and a cloſe and truly literal Engliſh tranſlation, rendering that author exceeding eaſy and familiar to every reader. In a method never attempted before, for the uſe of all lovers of that prince of lyrics. (By John Stirling.) London, Baldwin. 1752 — 1753. 12mo. 2 Vols.

Monthly Review for November 1752. *p.* 369 — 371. *and for December* 1763. *p.* 472.

Paraphraſe upon Horace, Ode XIX. Lib. I. by Mr. William Congreve in his Works. London 1753. 12. Vol. III. p. 238.

The fourth Ode of the fourth Book of Horace tranſlated into Engliſh Verſe, by a Gentleman, inſerted in Gilbert Weſt's Odes of Pindar, with ſeveral other Pieces in Proſe and Verſe. London 1753, 8. Vol. I. p. 131 — 135.

HORACE's art of poetry tranſlated. Inſcribed to the right hon. the earl of Halliſax. By WILLIAM POPPLE, eſq; (With the Latin text.) London, Millar. 1753. 4. 2 ſh. 6 d.

If this tranſlation ſhould be tried by Horace's teſt, it is to be feared, that it will not entitle the tranſlator to immortality. *Monthly Review for October* 1753. *p.* 307 — 310.

A new Tranſlation of Horace's Maecenas atavis edite regibus, by Iohn Theobald. London 1756. 8.

The Works of HORACE tranſlated literally into Engliſh Proſe; for the Uſe of thoſe who are deſirous of acquiring, or recovering, a competent Knowlege of the Latin Tongue. By CHRISTOPHER SMART, A. M. Sometime Fellow of Pembroke Hall, Cambridge, and Scholar of the Univerſity. (With the Latin Text.) London 1756, 1762, 1780. 12. 2 Vols. Edinburgh 1783. 12. 2 Vols. The Works of HORACE, tranſlated into Verſe, with a Proſe Interpretation, for the Help of Students, and occaſional Notes, by the ſame. In four Volumes. (With the Latin Text.) London: printed for W. Flexney, in Holborn; Meſſ. Iohnſon and Co. in Pater-noſter-Row; and T. Caſlon, near Stationer's Hall. MDCCLXVII. 8. Reprinted at London 1770. 8. 4 Vols.

The Works of HORACE in Engliſh Verſe. By ſeveral Hands. Collected and publiſhed by Mr. DUNCOMBE. With Notes hiſtorical and critical. Vol. I. London, Dodsley. 1757. 8. 5 ſh. — Volume the ſecond and laſt. London, Dodsley. 1759. 8. 5 ſh. The Works of HORACE, in Engliſh Verſe, by Mr. WILLIAM DUNCOMBE, Sen. (the Father) and IOHN DUNCOMBE, M. A. (the Son) and other Hands. With Notes hiſtorical and critical. (The ſecond edi-

tion, with many enlargements and corrections.) London, White. 1767. 12. 4 Vols. 12 sh.

Mr. I. Duncombe is the principal translator. His assistants are, William Duncombe, Esq; I. P. Shard, Esq; William Cowper, Esq; Mr. Fawkes, and W. C. Esq; The Epodes appear to be entirely Mr. Duncombe's own. The Satires are differently executed according to the different talents of the several gentlemen concerned. — Though a comparison with the translation of Mr. Francis may not turn out greatly to the advantage of Mr. Duncombe, yet it must be acknowledged, that many of the imitations are both spirited and elegant. — The Notes will assist those who have not leisure to consult other Commentators. Dacier is the chief contributer to them. — The editors have added to the Epistles, a great number of imitations, by different hands; of which those by the late Mr. Christopher Pitt are not the least valuable. *Monthly Review Vol. XVIII. p.* 45 — 52. *Vol. XXI. p.* 197 — 201. *Vol. XXXVII. p.* 1.

Imitations of HORACE. (With the latin text.) By THOMAS NEVILE, A. M. Fellow of Iesus College, Cambridge. London, printed for W. Thurlbourn, and I. Woodyer, in Cambridge. And sold by R. and I. Dodsley, in Pall-mall, and I. Beecroft, in Paternoster Row. MDCCLVIII. 8. 2 sh.

Agreeable and elegant imitations. *Monthly Review for June* 1758. *p.* 538 — 541.

Translations from Horace, by Iames Beattie, A. M. in his Original Poems and Translations. London 1761. 8.

Tales from Fontaine; the first Satire, and first Epistle of Horace; and a Letter to a Friend on his repining on old age. London, Nourse. 1762. 12. 2 sh. 6 d.

Monthly Review for May 1762. *p.* 384.

Horace's Ode XXI. of the third Book, to his Cask, and the first Ode of the fourth Book, to Venus. Translated into English Verse, by Nicholas Rowe, in his Works. London 1766. 8. Vol. II. p. 290 — 297.

Lyric Versions from Horace, with Observations on his Life and Writings, (by E. B. Greene, Esq;) annexed to his Translation of the Works of Anacreon and Sappho, with Pieces from ancient Authors, etc. London 1768. 12. p. 255 — 287. See Anacreon.

The fourth Ode of the fourth Book of Horace tranſlated into Engliſh Verſe, by George Lord Lyttelton in his Works publiſhed by George Edward Ayscough, Eſq; London 1775. 4.

Horace's Epode 2. Beatus ille qui procul negotiis, and the third Ode of the ſecond book of Horace. To Dellius. In the Town and Country Magazine for the year 1776. p. 478. 479. and for July 1787. p. 330.

A new poetical Tranſlation of all the Odes of HORACE. By WILLIAM GREEN, M. D. Liverpool printed; ſold by Johnſon in London, 1777. 8. 6 ſh. — A new Poetical Tranſlation of the Odes and Carmen Seculare, or Jubilee Hymn of HORACE, in an eaſy and intelligible Style. The ſecond Edition, reviewed and improved by the Author, W. GREEN, M. D. Wood, at Liverpool, 1783. 8.

This adventrous bard ſets out on his poetical tour, with all the pomp and parade of Hudibras or Don Quixote. For, according to his own repreſentation, he mounts his flying ſteed, ſoars into the upper regions, and leaves his brethren at a humble diſtance.— *Critical Review for Auguſt* 1777. *p.* 150.

Tranſlations of ſome Odes and Epiſtles of Horace. The Anſwer of Proteus to Ariſtaeus, in Virgil's fourth Georgic. Pharaoh's Overthrow, or a poetical Paraphraſe on the 14th and 15th Chapters of Exodus. And two original Poems. By John Gray. Dundee printed 1778. 8. 1 ſh. 6 d.

As the Author has had the politeneſs to intreat our remarks, in a manuſcript addreſs, we ſhall indulge him with the favour of ſaying nothing more, than that his poems are indeed very remarkable. *Monthly Review for October* 1778. *p.* 311.

The Carmen Seculare of HORACE tranſlated into Engliſh Verſe. By the Rev. W. TASKER, A. B. Author of the Ode to the Warlike Genius of Britain, — Elegy on Garrick, etc. Dodsley, Becket, etc. 1779. 4. 1 ſh.

As to the preſent verſion, it is not, in our opinion, calculated to afford inſtruction or entertainment either to the learned or unlearned reader. *Monthly Review for April* 1779. *p.* 315. — The ſecond Edition, corrected in ſeveral places and illuſtrated with Notes. Dodsley. 4. 1 ſh. *Critical Review for April* 1779. *p.* 314.

Select Satires of HORACE, tranſlated into Engliſh Verſe, and for the moſt part adapted to the preſent Times and Manners. BY ALEXANDER GEDDES. London, Cadell. 1779. 4. 5 ſh.

Some of the principal characteriſtics of the Satyres of Horace are conciſeneſs and perſpicuity, a natural ſimplicity, gaiety, and good humour. In all theſe qualities the ingenious tranſlator has copied the original with great attention. His ſtyle is conciſe, clear and unaffected; and the Hudibraſtic meaſure has given an air of eaſe and pleaſantry to his numbers. Still, however, it may be ſaid, there is ſomething wanting. The original is more agreeable than the paraphraſe. But what it is, that gives it this ſuperiority? It is, we belive, the curioſa felicitas, the inexpreſſible charm of the claſſic phraſe, which muſt inevitably be loſt in every tranſlation: and all attempts will be defective, unleſs the author, like Mr. Pope, has that poetic ſpirit, which enables him to adorn his copy with equivalent beauties. *Critical Review for June* 1779. *p.* 474.

Select Odes of PINDAR and HORACE, tranſlated: together with ſome original Poems; accompanied with Notes, critical, hiſtorical, and explanatory. By the Rev. WILLIAM TASKER, A. B. Exeter, printed for the Author and ſold by Dodsley. 1780. 8. 3 Vols. Second Edition. Johnſon. 1790 — 1793. 12mo. 3 Vols. 7 ſh. 6 d. See Pindar.

Q. HORATII FLACCI Epiſtola ad Piſones, de Arte Poetica. The Art of Poetry: and Epiſtle to the Piſos. Tranſlated from HORACE. With Notes. By GEORGE COLMAN. London, printed for T. Cadell. 1783. 4. 7 ſh. 6 d.

It is not only for the happy explication of this exquiſite Poem, which will now no longer be conſidered, as it hitherto has been, an opprobrium criticum, that the claſſical Reader is indebted to Mr. Colman. He will receive equal gratification from his admirable tranſlation of it, which is indeed a maſterpiece in its kind. — *Monthly Review for Auguſt* 1783. *p.* 144 — 148. — Mr. Colman has in this performance diſtinguiſhed himſelf as a Critic as well as a Poet. His notes are ingenious, learned and judicious. *Monthly Review for September* 1783. *p.* 204. A new Edition of this Work by Mr. Colman was inſerted in the third volume of his Proſe on ſeveral occaſions: accompanied with ſome Pieces in Verſe. London, Cadell. 1787. 8. — On comparing this new Edition with the former one, we think it now intitled even to a larger portion of praiſe. The whole has been reviſed, and many of the roughneſſes, that diſfigured a poem, in which eaſe was the chief object, are removed and ſome obſcure paſſages are corrected and rendered perſpicuous. *Monthly Review for October* 1787. *p.* 278.

Odes of Horace tranſlated into Engliſh Verſe in the European Magazine for 1783. p. 75; for 1786. p. 453. 454; for 1787. p. 202; for 1788. p. 376.

Moral Hints to the riſing generation, an Epiſtle of Horace. By Mr. Duncan. London 1788. 8. 1 ſh.

HORACE's Epiſtle to the Piſo's, on the Art of Poetry, tranſlated into Engliſh Verſe, with Obſervations and Notes Critical and Explanatory. Edinburgh, printed for Iohn Bell and G. Robinſon. 1784. 8. 2 ſh. 6 d.

This tranſlation is by no means deficient in merit, though we do not think it equal to the verſions of Francis or Colman. The verſification is eaſy, and in general ſufficiently accurate. — The notes are judiciouſly ſelected, and thoſe which are original, ſhew the writer both a ſcholar and a man of ſenſe and taſte. They will merit the attention of every Reader who either has not time or inclination to peruſe the Commentaries of Dacier and Sanadon, or to enter into the critical reſearches of Bentley and Cuningham. *Monthly Review for June* 1786. *p.* 471.

Select Phraſes of Horace tranſlated into familiar Engliſh, and methodically arranged for the Uſe of Schools, and Perſons who have not acquired a competent knowledge of this celebrated Claſſic. By N. Owen jun. A. M. London 1785. 12mo. 1 ſh. 3 d.

Appendix to the 74 Volume of the Monthly Review p. 565.

The Lyric Works of HORACE, tranſlated into Engliſh Verſe: to which are added a Number of original Poems. By a Native of America. Philadelphia printed; and ſold by Dilly in London. 1786. 8. 2 Vols. 5 ſh.

To praiſe the publication before us, would be groſs violation of conſcience. — *Monthly Review for Auguſt* 1788. *p.* 169.

Some pieces of Horace tranſlated into Engliſh, by Iohn Milton, in his Poems upon ſeveral Occaſions, Engliſh, Italian and Latin, with Tranſlations. With Notes critical and explanatory, and other Illuſtrations, by Tomas Warton, B. D. — — The ſecond Edition. London 1791. 8.

The Odes, Epodes, and Carmen Seculare of HORACE. Tranſlated into Engliſh Verſe. By WILLIAM BOSCAWEN, Eſq; Stockdale. 1793. 8vo. 7 ſh. 6 d.

We wiſh we could ſay that the qualities, which characterize the original, were all conſpicuous in the tranſlation. — With

reſpect to the numerous annotations. which accompany this work, the leaſt can be ſaid in their praiſe is that, taken in the groſs, they form an agreeable and inſtructive miſcellany; which, to the generality of readers, may prove very acceptable and uſeful. *Monthly Review enlarged for Auguſt* 1794. *p.* 427 — 434.

A tranſlation of two Odes which have been aſcribed to Horace, by Iohn Hampſon, A. M. in his Poetics of Marcus Hieronymus Vida, Biſhop of Alba; with Tranſlations from the Latin of Dr. Lowth, Mr. Gray, and others. London, Robinſons. 1793. 8.

Odes of Horace tranſlated into Engliſh Verſe, by Gilbert Wakefield, B. A. in his Poetical Tranſlations from the Ancients. London 1795. 8.

The elegant neatneſs, and what the critics call the curioſa felicitas of Horace's odes, are exceedingly difficult to do juſtice to in a tranſlation. It muſt not therefore ſurprize Mr. W. if we do not think he has ſucceeded ſo well in his tranſlations of all the Odes of Horace, as he did in the tranſlation of the tenth ſatire of Juvenal. Many, however, are done, with great neatneſs and elegance. There is uncommon harmony and beauty in the tranſlation of the fourth ode: the 6th, 9th, and 15th, alſo poſſeſs great merit. *Analytical Review for November.* 1795. *p.* 522.

"De ōigne metrorū quo uſus eſt Horatius lyricus" in "Roberti whyttyntoni lychfeldienſis editione, ſeu eiusdem ſecunda grammaticae parte de ſyllabarū quantitate, accētu, et varijs metrorū generibus, nuperrime recēſita, limatius polita; adjectis cōpluſculis Calcographorum elimatis erratis. Londōn. per wynandū de worde." 1513, 1524. 4.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 151. 166.

Petri Olivier Diſſertatio; Romantii, cur Hiſtoriae peccare docentes, in illud Horatii L. I. Od. VII. vid. inter eius Diſſert. Acad. Cantabr. 1674. 8. p. 15.

Pindar and Horace, the two ancient Lyric Poets, compared by Monſieur Blondell, Tutor in the Mathematics to the Dauphin of France. Tranſlated from French into Engliſh by Iohn Davies. London 1680, 1696. 8.

Metra Horatiana, or a Scheme of all the Lyrick verſes in Horace, ſhewing the Laws of Scanning, and compoſing the ſeveral ſorts, with Remarks upon

them, uſeful for a weekly excerciſe in Schools, drawn up by Chriſt. Waſe. London, ſold by H. Bonwick at the red Lyon in St. Paul's Church-yard. 1690. 8.

See *Catalogue of Books printed and publiſhed at London in Trinity-Term.* 1690.

Ariſtarchus ampullans in curis Horatianis, ſive, Querimonia Epiſtolaris ad Bentleium, de cohibenda intempeſtiva corrigendi optimos autores libidine, auctore Philargyrio Cantabr. Londini 1712. 8.

Quaternae Epiſtolae. Prima et ſecunda ad Richardum Bentleium: tertia ad Illuſtriſſimum virum Ezechielem Spanheimium: quarta ad Ludovicum Fridericum Bonetum. Londini. Impenſis I. Churchill ad inſigne nigri Cygni in Pater-Noſter-Row. Anno 1713. 8vo.

Mr. Ker has publiſhed Two long Letters written to Dr. Bentley, wherein he criticizes ſeveral Words and Phraſes of that Author in his late Edition of Horace. Thoſe Letters are attended with Two others Letters, the one written to the late Baron de Spanheim, and the other to Mr. Bonet, Reſident of the King of Pruſſia. *Memoirs of Literature. Vol. III. p.* 64.

Judgment and Cenſure of Dr. Bentley's Horace, and of the Amſterdam Edition, compared with that of Cambridge, by Iean le Clerc, tranſlated from the French London 1713. 8.

Ariſtarchus Anti-Bentlejanus, quadraginta ſex Bentleii errores ſuper Q. Horatii Flacci Odarum Libro primo ſpiſſos nonnullos et erubeſcendos: item per Notas univerſas in Latinitate lapſus foediſſimos nonaginta oſtendens, auctore Richardo Iohnſon, Ludimagiſtro Nottinghamienſi. Nottinghamiae, ſumt. Auctoris, typis Guil. Ayſcough. 1717. 8.

(Ierem. Marklandi) Epiſtola critica ad eruditiſſimum Virum Franciſcum Hare, S. T. P. Decanum Vigornienſem: in qua Horatii loca aliquot, et aliorum Veterum emendantur. Cantabrigiae, typis Academicis. Proſtant venales apud Corn. Crownfield, celeberrimae Academiae typograph. et Ionam Bowyer, Bibliopol. ad inſigne roſae in coemeterio Divi Pauli. Lond. 1723. 8.

A Letter from Dr. Thomas Molyneux, F. R. S. to the right Reverend St. George, Lord Biſhop of Clogher in Ireland, containing ſome Thoughts concerning the Ancient Greek and Roman Lyre, and an Explanation of an obſcure paſſage in one of Horace's Odes, in the Philoſophical Tranſactions. Vol. XXIII. p. 1267. — 1278.

Obſervations upon ſome paſſages in Horace, which are imitated from Homer, and Explanations upon others, that have been moſt notoriouſly miſtaken, or ſhamefully overlook'd by the greateſt Scholiaſts upon that glorious Poet; which will both inſtruct the Scholar, and ſurprize the Critick; in a Letter to the Reverend and moſt learned Dr. Friend, by Samuel Shaw, M. D. in his Grammatical Dictionary, containing the Heteroclites of the Latin Tongue, collected from the Claſſics themſelves. London, printed for Will. and Iohn Innys. 1726. 8.

All the Remarks of Dr. Shaw upon Horace are worth reading. — *New Memoirs of Literature. Vol. III. p.* 193 — 198.

The life of Horace by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. London 1726. 4. Vol. I. p. 160 — 265 and in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. I. p. 202.

The life of Horace, with Dr. Bentleys Preface latin and engliſh. London, printed for Iohn Morphew. Without date. 8.

A critical Remark upon a Paſſage in Horace, (Book I. Ode I.) by the Reverend Mr. Cary, in the New Memoirs of Literature. Vol. IV. Iul. 1726. p. 64—67. with an Addition. Aug. p. 112 — 114.

A Remark upon a Paſſage in Horace (Epod. I, 31.) in the New Memoirs of Literature. Vol. V. Ian. 1727. p. 32 — 34.

A Diſſertation addreſſed to Father Sanadon, in which the Tranſlation and Remarks of Mr. Dacier upon a paſſage in Horace are examined, and what concerns the Tetrachord of the Greeks is occaſionally explained, in the New Memoirs of Literature. Vol. V. p. 42 — 54. from the Memoirs of Trevoux for Ianuary 1727.

A Remark upon a Paſſage in Horace, Lib. III. Od. 14. v. 5. By Charles Lamotte, F. R. S. and Chaplain to his Grace the Duke of Montagu, in the New Memoirs of Literature. Vol. VI. Novemb. 1727. p. 363 — 368.

A new Interpretation of the XX Ode of Horace's II Book, with critical Remarks on the common Conſtruction and Interpratation, by Mr. Hughes, in the preſent State of the Republick of Letters. Novemb. 1728. Artic. V.

A critical Diſſertation on a Paſſage in Horace's Satires. Book I. Sat. IV. relating to Lucilius's Character, in the preſent State of the Republick of Letters for Auguſt 1730. p. 135 — 140.

A new Reading of a Paſſage of Horace, (Carm. Lib. II. Od. VIII. v. 23. 24.) in the preſent State of the Republick of Letters for November 1731. p. 360 — 363.

An account of Horace, in The Craftsman, by Caleb d'Anvers of Gray's-Inn, Eſq; London 1731. 12. Vol. I. No. 7. and 10.

Horace not Author of the Odes, Epodes, and Art of Poetry, which go under his name. From a paradoxical Treatiſe by Father Hardouin, in the Gentleman's Magazine for February 1734. p. 83.

Georg. Waddelii animadverſiones criticae in loca quaedam Virgilii, Horatii, Ovidii et Lucani. Edinburgi, apud Robert. Freebairnium. 1734. 8.

A Comment on an Ode of Horace, (Lib. II. Ode XIX. In Bacchum) ſhewing the Bacchus of the Heathen to be the Iehovah of the Iews. By William Stuckeley, Rector of all Saints in Stamford, in Palaeographia Sacra: or Diſcourſes on Monuments of Antiquity, that relate to ſacred Hiſtory. No. I. London, printed for W. Innys. 1736. 4. and in the preſent State of the Republick of Letters for March 1736. p. 203 — 209.

Horatiana Proſodia; ſive de Metris Horatianis Tractatus Aldi Manutii Expoſitio. Ad quem facilem reddendum omnes vocabulorum eiusdem difficilium ra-

dices, rationeſque exhibentur. Studio Thomae Horſley. Londini, I. Wilford. 1736. 8.

Catalogus Editionum Q. Horatii Flacci ab an. 1476 ad an. 1739, quae in bibliotheca Iac. Douglas, Coll. Med. Londin. Socii honor. et S. A. S. adſervantur. Londini 1739. 4.

René d'Auber de Vertot Diſſertation on the characters of Auguſtus, Horace and Agrippa, with a compariſon between his two Miniſters, Agrippa and Maecenas. To which is added ſome Reflections on the characters of Auguſtus, Maecenas and Horace, and on the Works of Horace, by the Earl of Schaftesbury, with a Print from an ancient Painting, repreſenting Auguſtus, Agrippa, Maecenas and Horace. London 1740. 4.

Some Criticiſms on Horace; a ſtatesman's improvements on Horace's Ode I. in the Gentleman's Magazine for December 1746, and for May 1747. p. 233.

Q. HORATII FLACCI Ars Poetica. Epiſtola ad Piſones. With an Engliſh Commentary and Notes. London, printed by W. Bowyer. 1749. 8. 3 ſh. (*Monthly Review for Auguſt 1749. p. 277 — 279.*) Q. HORATII FLACCI Epiſtolae ad Piſones et Auguſtum: With an Engliſh Commentary and Notes. To which are added, two Diſſertations: the one, on the Provinces of the ſeveral Species of Dramatic Poetry; the other, on Poetical Imitation: and a Letter to Mr. Maſon. Second Edition. London, printed for R. Dodsley. 1753. 12. 2 Vols. — The third Edition, corrected and enlarged. Cambridge 1757. 12. 2 Vols. — Q. HORATII FLACCI Epiſtolae ad Piſones et Auguſtum: with an Engliſh Commentary and Notes: to which are added critical Diſſertations. By the Reverend Mr. HURD. In three Volumes. The fourth Edition, corrected and enlarged. London, printed for A. Millar, in the Strand; and W. Thurlbourn and I. Woodyer, at Cambridge. 1766. 12. — The fifth Edition, corrected and enlarged. London, printed by W. Bowyer and I. Nichols for T. Cadell. 1776. 12. 3 Vols.

With regard to the merit of this excellent commentary, it is ſuperior to any praiſes we can beſtow: our commentator appears to

be poſſeſſed, and that in an uncommon degree, of the qualifications neceſſary for criticiſm, a fine taſte, and a philoſophic ſpirit. He is not content with retailing the remarks of thoſe who have gone before him in the ſame office, or, out of the rubbiſh of their voluminous writings, with ſelecting the beſt, but has executed his taſk with the ſpirit of a true critic, and by the force of his own genius, has happily illuſtrated many obſcure paſſages in theſe celebrated epiſtles of Horace, given his readers a clear view of their deſign, and diſtinctly pointed out the connexion of their ſeveral parts. *Monthly Review for July* 1753. *p.* 11 — 33.

Concerning the ſtyle of Horace in his moral writings, in The Letters of Sir Thomas Fitzoſborne (Melmoth) on ſeveral ſubjects. The fourth Edition. London 1754. 8. Letter XXXVII.

Obſervations on the lyric poetry of Horace, by John Ogilvie, M. A. in his Eſſay on the Lyric Poetry of the Antients, prefixed to his Poems on ſeveral Subjects. London 1762. 4.

Obſervations on the character and writings of Horace, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

A Critical Diſſertation on the Character and Writings of Pindar and Horace, in a Letter to the Right honourable the Earl of B — By Ralph Schomberg, M. D. Fellow of the Society of Antiquaries. London, Becket and de Hondt. 1769. 8. 2 ſh.

This publication, though the Dr. is pleaſed to repreſent it as his own original compoſition, is nothing more, except one or two inſignificant interpolations, than a looſe, and imperfect tranſlation of an ingenious little tract, which was written in French by M. Blondel, mathematical preceptor to the dauphin, and tranſlated into Latin in 1696. by Sir Edward Sherburn. *Critical Review for Auguſt* 1769. *p.* 155.

The Beauties of Horace diſplayed; Memoirs of the Life of Horace, in the Town and Country Magazine for the year 1771. p. 531 and 532, and for the year 1772. p. 706.

Poemata Latine partim ſcripta, partim reddita: quibus accedunt quaedam in Q. Horatium Flaccum, Obſervationes criticae. A Gilberto Wakefield, A. B. et Coll. Ieſu apud Cantab. Socio. Cantabrigiae 1776. 4. 3 ſh. 6 d.

Puerile and juvenile performances. *Monthly Review for April* 1777. *p.* 314.

Conjectures on the Tyndaris of Horace, and ſome other of his Pieces; with a Poſtſcript. By John Whitfield, A. M. Rector of Bideford, Devon. Exeter printed, ſold in London by Richardſon and Urquhart. 1777. 4. 2 ſh.

Mr. Whitfield complains exceedingly of the unſucceſsfulneſs of the commentators upon Horace, and regrets that he ſtill ſuffers even under the ableſt hands. And ſtill, alas! we fear he muſt ſuffer, unleſs ſome abler hand than Mr. Whitfield appears to reſcue him. It is not by ſuch conjectures as are here offered, that the obſcurities of the ancients are to be removed, or their beauties elucidated. — *Monthly Review for April* 1778. *p.* 267 — 270.

On the Satires of Horace and Iuvenal. By Dr. Beattie, in the Town and Country Magazine for April 1784. p. 199.

Obſervations on Horace, (by Thomas Harmar) in his Obſervations on divers paſſages of Scripture, placing many of them in a light altogether new — by means of circumſtances incidentally mentioned in Books of Voyages and Travels into the Eaſt, together with a Specimen of ſimilar Obſervations on the Claſſics, and on Ioſephus and St. Ierome. London 1787. 8. Vol. III and IV.

De undeviginti generibus Metrorum Horatii, Tractatus Aldi Manutii, et Addenda de Metris Horatianis, in libro inſcripto: Tractatus varii Latini a Crevier, Brotier, Auger aliisque clariſſimis viris conſcripti; et ad rem, cum Criticam, tum Antiquariam, pertinentes. Londini 1788. 8. Part. II. p. 66 — 82.

A Diſſertation concerning two Odes of Horace, which have been diſcovered in the Palatine Library at Rome. London, Robinſons. 1789. 4. 2 ſh. 6 d.

Every Reader muſt form his own judgment concerning the authenticity of theſe poems from their contents. After a careful peruſal, our opinion is, that they are more likely to be imitations of Horace, than to have been compoſed by him: but, at all events, if he were allowed to be the author, they can add nothing to his fame. *Monthly Review for November* 1790. *p.* 287. 288.

Critical Remarks on Horace, by the late Rev. John Jortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 195—236.

Of the poetical character of Horace, by F. Sayers, M. D. in his Diſquiſitions Metaphyſical and Litterary. London 1793. 8. in the concluding Diſquiſition.

Illuſtrations on the ſatires and Epiſtles of Horace, in which the ſeveral merits of that moſt admirable claſſic are pointed out with no vulgar taſte and diſcrimination, by the late Robert Alves, A. M. in his Sketches of a Hiſtory of Literature. Edinburgh 1795. 8.

OVID.

"P. Ouidii Naſonis Metamorphoſeon libri XV. ab Andrea Naugerio caſtigati, et Vict. Giſelini ſcholiis illuſtrati. Londini, typis Thomae Vautrollerii. 1582. Cum priv." Sixteens.

" P. Ouidii Naſonis Faſtorum libri VI. Triſtium libri V. De Ponto lib. III. In Ibin. Ad Liviam. (cum notis Andr. Naugerii.) Londini, typis Thomae Vautrollerii. 1583. Cum priv." Sixteens.

"P. Ouidii Naſonis Heroidum epiſtolae. Amorum libri III. De arte amandi libri III. De remedio amoris libri II. etc. Londini, typis Thomae Vautrollerii. 1583. Cum priu. Sixteens.

This and the two preceding editions are in a ſmall neat type, not at all inferior to Gryphius's claſſics. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1073.

" P. Ovidii Naſonis Metamorphoſeon Libri XV. Ab Andrea Naugerio caſtigati, et Vict. Giſelini ſcholijs illuſtrati. Londini. Excudebat Richardus Field, impenſis Iohannis Harriſoni, 1589." Sixteens.

Neat Brevier Italic. Ee in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1253.

"P. Ovidii Naſonis heroidum epiſtolae. Amorum, libri III. De arte amandi, libri III. De remedio amoris, libri II. Aliaq; huius generis, quae ſequens pagella indicabit. Omnia ex acuratiſſ. Andreae Nauigerij caſtigatione. Guidonis Morilloni in Epiſtolas. Londini.

Excudebat R. F. (Richard. Field.) impensis Iohannis Harrisoni, sub signo Canis Leporarij, 1594." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1256.

P. OVIDII NASONIS Metamorphoses cum notis GREGORII BERSMANI. Cantabrigiae 1631. 8.

— — — Opera, ex recensione GREGORII BERSMANI. Londini 1656, 1657. 8.

— — — Metamorphoses, cum notis THOMAE FARNABII. Londini 1677. 12.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 105.

— — — Tristium Libri V. cum notis perpetuis IOHANNIS MINELLII, adiuncto indice copiosissimo rerum et verborum, cum in textu, tum in notis memorabilium. Londini, pro Societate Stationariorum. 1687. 12. — Londini 1728. 12.

— — — Metamorphoseon Libri XV. ad fidem Editionis Heinsianae accurate emendati, cum Notis Minellianis. Londini, pro Societate Stationariorum. 1691. 12. — Londini 1698, 1731, 1758. 12.

— — — Metamorphoseon Libri XV. Interpretatione et Notis illustravit Dan. Crispinus ad usum Delphini. Recensuit IOH. FREIND. Oxonii, e theatro Sheldoniano, 1696. 8 mai.

— — — Fastorum libri sex, cum notis selectissimis variorum, accurante CORNELIO SCHREVELIO. Londini 1699. 8.

— — — Epistolarum Heroidum liber: Interpretatione et Notis illustravit DANIEL CRISPINUS, Helvetius: jussu Christianissimi Regis, ad usum serenissimi Delphini. Accessit Index locupletissimus. Londini, impensis H. Bonwick, etc. 1702. 8. Rec. Londini 1714, 1722, 1727, 1734, 1743, 1761. 8.

— — — Tristium libri V. Interpretatione et Notis illustravit DAN. CRISPINUS, Helvetius, in usum Delphini: cum indice vocabulorum. Cantabrigiae 1703, 1705. 8. Londini, 1719, 1750. 8. — Editio sexta. Londini, typis Car. Rivington. 1779. 8.

— — — Metamorphoſeon libri XV. expurgati et explanati a IOS. IUVENCIO. Cantabrigiae, Hayes. 1704. 12.

— — — Metamorphoſeon libri XV. interpretatione et notis illuſtravit DAN. CRISPINUS, in uſum Delphini. Londini 1708, 1719, 1730, 1744, 1751, 1763, 1765, 1778, 1785. 8.

Decerpta ex Ovidii Faſtis, per Thomam Johnſon, uſui ſcholae Brentfordienſis et quarumvis aliarum. Londini 1712. 12.

P. OVIDII NASONIS Opera, inter Opera et fragmenta veter. poetar. latin. a Mich. Maittaire editorum. Londini 1713. fol. Vol. I. p. 534 ſqq.

Excerpta ex Metamorphoſibus Faſtisque Ovidii cum notis THOMAE IOHNSONI. Londini 1714. 8.

P. OVIDII NASONIS Opera tribus tomis comprehenſa. Londini, ex officina Iac. Tonſon et Ioh. Watts. 1715, 1718. 12.

Curante Mich. Maittario, qui tomo III. addidit varias aliquot lectiones.

— — — Faſtorum libri ſex. Interpretatione et notis illuſtravit Daniel Criſpinus, Helvetius, juſſu Chriſtianiſſimi Regis, in uſum ſereniſſimi Delphini: cum indice omnium vocabulorum. Recenſuit et interpretationem emendavit A. TOOKE, A. M. geometriae profeſſor Greshamenſis, et ſcholae Carthuſianae ſubpraeceptor. Londini 1720. 8.

This was printed from the Paris edition in quarto, with the corrections of Mr. Tooke, for the uſe of ſchools. See *John Ward's Lives of the Profeſſors of Greſham College. Lond.* 1740. *fol. p.* 197.

— — — Metamorphoſeon libri XV. cum verſione Latina proſaica, et notis anglicis a N. BAILEY. Londini 1724, 1741, 1770, 1787, 1788. 8.

— — — Triſtium libri V. cum notis Io. Minellii. Opera et ſtudio N. BAILEY. Londini 1726, 1729. 8.

— — — Triſtium libri V. cum anal. et notis per OSW. DYKE. Londini 1727. 8.

— — — Epiſtolarum Heroidum liber, cum notis Io. MINELLII. Londini 1728. 8.

— — — Metamorphoſeon libri XV. Interpretatione et Notis illuſtravit Daniel Criſpinus ad uſum ſereniſſimi Delphini. Huic Editioni accedunt Annotationes ex Iac. Conſtantii Fanenſis, Henrici Loritii Glareani, Micylli, Ciofani, Heinſii, Burmanni etc. Commentariis. Dublini, George Grierſon. 1729. 4.

A ſplendid Edition, both with regard to the paper and types. *Hiſtoria Litteraria: or, an exact and early Account of the moſt valuable Books, etc. Vol. I. p. 78.*

Decerpta ex Ovidii Metamorph. cum interpretatione Anglica IOAN. CLARKE. Glasguae 1739. 8.

P. OVIDII NASONIS Metamorphoſeon libri XV. Edinburgi 1731. 12.

— — — Epiſtolae Heroidum, cum verſione Latina proſaica, et notis anglicis, a N. BAILEY. Londini 1744, 1762. 8.

— — — Opera quae extant. Londini, typis I. Brindley. 1745. form. min. V. Voll.

— — — Faſtorum libri VI. ex editione Petri Burmanni. Londini 1747. 8.

Florilegium poeticum ex Ovidio. Londini, Hitch. 1746. 8.

P. OVIDII NASONIS Metamorphoſeon libri XV. cum variorum lectionibus et indice. With Abbé Banier's Arguments and Explanation of the Hiſtory and Mythology in Engliſh. London 1747. 8.

Electa ex Ovidii Metamorph. libris cum annotationibus, in gratiam rudiorum. Etonae, excud. I. Pote. 1775, 1780, 1787. 8.

"THE XV. BOOKES OF METAMORPHOSES. In which ben contaynid the fables of Ouid."

This Book, ſays Mr. Herbert in his Typogr. Antiq. Vol. I. p. 26. is mentioned by Mr. Caxton himſelf, as tranſlated out of French, and printed by him, but has not been ſeen by either Mr. Ames or myſelf. Oudnin places it in the year 1480,

Libri XV. Metamorphoſeon Ovidii in Anglicam proſam per Caxtonum converſi, A. D. 1480. In Mr. ſecretary Pepys's library N. 6791. 712. in the Cat. of MSS. of England and Ireland, in the college of St. Mary Magdalene, in the Univerſity of Cambridge, is a manuſcript which ſeems to be a copy of a part of this book; the title is "A Proſe tranſlation of Ovid's Metamorphoſes, beginning at the tenth book." In the firſt page is written in red letters "Here followeth thee book of Ouyde, whereof the firſt fable is of the marriage of Orpheus and Euridice, his love." At the end is this colophon, "Thus endeth Ouyde his booke of Metamorphoſe, tranſlated and fynyſſhed by me, Willam Caxton, at Weſtmeſtre, the XXII day of Apryll, the yere of our Lord MIIIIcLxxx. and the XX yere of the regne of kynge Edward the fourth."

The fable of Ouid treting of Narciſſus, tranſlated out of Latin into Engliſh mytre, with a moral thereunto, very pleaſaunte to rede. MDLX. Imprinted at London by Thomas Hackette, and are to be ſold at hys ſhop in Cannynge ſtreete, ouer againſte the thre Cranes." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 894. *Vol. III. p.* 1797. The tranſlator's name was luckily ſuppreſſed. But at the cloſe of the work are his initials "Finis. T. H." *Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p.* 417.

The Pleaſant Fable of Hermaphroditus and Salmacis, which is a part of Ovid's Metamorphoſis, tranſlated into Engliſh Verſe. To which is added, A Moral to the Fable in Engliſh Verſe, and an Explanation of Character in Proſe of the Names of Men and Women mention'd in the ſaid Fable. By Thomas Peend, or De la Peend, Gent. Printed at London in an Eng. Char. 1565. in 8.

The tranſlator then living in Chancerylane againſt Serjeants-Inn, much delighted in Poetry and claſſical Learning, and dedicated this tranſlation to Nich. Sentleger, Eſq; *Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col.* 187. It is licenſed, ſays Mr. Warton in his Hiſt. of Eng. Poetry Vol. III. Sect, XL. p. 416, to Colwell in 1565, with the title of the "pleaſunte fable of Ovid intituled Salmacis and Hermaphroditus." I have ſeen it only among Antony Wood's books in the Aſhmolean Muſeum.

"THE FYRST FOVVER BOOKES OF P. Ouidius Naſos worke, intitled Metamorphoſis, tranſlated oute of Latin into Engliſhe meter by Arthur Golding Gent. A woorke very pleaſaunt and delectable.

"With ſkill, heede, and judgement, thys woorke muſt bee red,
For els too the reader it ſtands in ſmall ſtead.

"Imprinted at London by VVillyam Seres. Anno. 1565." Quarto.

On the back is a dedication "Too the right honorable — Lorde, Robert Erle of Leyceſter, Baron of Denbygh knyght of the moſte noble order of the Garter, etc. — At Cecill houſe, the XXIII. of December. Anno 1564." Then a preface "Too the Reader" in verſe. Each book has a freſh ſet of ſignatures, with a colophon, ſo as to ſell ſeparate occaſionally. The firſt book contains Fol. 12; the ſecond 14; the third 12; and the fourth 12; excluſive of the dedication and preface. "Imprinted at London by William Seres at the vveſt ende of Paules churche — at the hedgehogge. Cum priuilegio — ſolum." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 696.

"The. XV. Bookes of P. Ouidius Naſo, entytuled Metamorphoſis, tranſlated oute of Latin into Engliſh meeter, by Arthur Golding Gentleman, A worke very pleaſaunt and delectable. With ſkill," etc. as in 1565. The Earl of Leiceſter's creſt, encircled with the garter. Under it "1567. Imprynted at London by Willyam Seres." Quarto.

It is inſcribed "To the ryght Honourable — Robert Erle of Leyceſter" etc. in a long epiſtle, in Alexandrine verſe, declaring therein the morals of ſeveral of the fables. — "At Barwicke the. XX. of Aprill. 1567. — Arthur Golding." The preface "Too the Reader" is the ſame as to The firſt four books in 1565. Contains 200 leaves, beſides the prefixes. At the end "Laus et honor ſoli Deo. Imprinted — at the Hedgehogge." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 698.

"THE Heroycall Epiſtles of the Learned Poet Publius Ouidius Naſo, In Engliſhe Verſe: ſet out and tranſlated by George Turberuile Gent. with Aulus Sabinus Aunſweres to certaine of the ſame. London, printed by Iohn Charlewood, for Henry Denham. 1567." Octavo.

Dedicated "To — Lord Tho. Hovvarde, Vicount Byndon, etc. Then, "The Tranſlator to his Muſe," and his epiſtle To the Reader. Contains beſides 162 leaves. Arguments in verſe are prefixed to each of Ovid's epiſtles. Licenſed. Again, 1569. Alſo without date; at the end of which are 11 ſix-lined ſtranzas from "The Tranſlator to the captious ſort of Sycophants;" and correction of "Faultes eſcaped." This tranſlation was alſo reprinted at "London by Simon Stafford, dwelling on Adling hill, neere Carter lane. 1600." 16mo. X. in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 943. 1103. 1301. George Turberville, ſays Mr. Warton in his Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p. 420 — 422, a celebrated writer of poems in the reign of queen Eliſabeth, was a polite ſcholar, and ſome of the paſſages are not

unhappily turned. Six of the Epiſtles are rendered in blank verſe, the reſt in four-lined ſtanzas. — I find entered to Henry Denham in 1565 — 6 a boke called "the fyrſte epeſtle of Ovide." Again the ſame year, to the ſame "An epeſtle of Ovide beynge the IIIIth epeſtle." In the ſame year, to the ſame, the reſt of Ovid's Epiſtles. There is "A Booke entit. Oenone to Paris, wherin is deciphered the extremitie of Love, etc. To R. Iones, May 17, 1594. Coxeter ſays, that he had ſeen one of Ovid's Epiſtles tranſlated by Robert Earl of Eſſex. This I have never ſeen; and, if it could be recovered, I truſt it would only be valued as a curioſity. — Among Coxeters papers is mentioned the ballet of Helen's epiſtle to Paris, from Ovid, in 1570, by B. G.

"Ouid, his Inuective againſt Ibis. Tranſlated into Engliſh Meter. Wher vnto is added by the Tranſlator, a ſhort draught of all the Stories and tales contained therein very pleaſant to be read. Imprinted at London by T. Eaſt and H. Middleton, Anno Domini 1569." Octavo. — (A ſecond edition) "Imprinted at London by Henry Bynneman. 1577." Octavo. Dedicated "To ſir Thomas Sackuille knight, lord Buckhurſt — Tho. Vnderdowne." Then, "The preface." M. 4, in eights.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 979. 1006. This book, ſays Mr. Warton in his Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p. 419, was tranſlated, and illuſtrated with annotations, by Thomas Underdowne, born, and I ſuppoſe educated, at Oxford. The notes are large and hiſtorical.

"The XV. bookes of P. Ouidius Naſo," etc. as in 1567. Imprinted at London by William Seres. 1575. Quarto.

This edition contains 190 leaves, numbered 191, No. 113 being omitted. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 702. *Vol. III. p.* 1792.

The firſt three books of Ovid's Triſtia were tranſlated into Engliſh by Tho. Churchyard, and dedicated to ſir Chriſtopher Hutton. Printed at London 1580. Quarto. An entry appears in 1577. and 1591.

See *Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. p.* 422. *note r.* I find, ſays Mr. Herbert in his Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1654. "Ouid de triſtibuz In engliſh" among the copies which had been the property of Tho. Marſhe deceaſed, by the conſent of one Edw. Marſh aſſigned over to Tho. Orwin 23 June 1591, and licenſed to him by the Maſter and Wardens of the Stationers Company. But i have not met with any account by whom it was printed; either in part, or the whole.

The XV. bookes of P. Ouidius Naſo etc. as in 1567. Printed at London by Iohn Windet et Tho. Iudſon. 1584. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1224. 1297.

"The XV. Bookes of P. Ouidius Naſo, — Metamorphoſis" etc. as in 1567. London, printed by Robert Waldegrave. 1587. Quarto.

200 leaves, including the preface. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1144.

Ovid's Metamorphoſis tranſlated by Ar. Golding. London, printed by Iohn Danter. 1593. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1271. An edition of 1576, ſays Mr. Warton in his Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XL. p. 410. is mentioned in Coxeter's papers, who ſaw it in Dr. Rawlinſon's collection. This work became a favorite, and was reprinted in 1603, and 1612. in bl. Lett. 4to. that of 1603 by W. W. of 1612, by Thomas Purfoot. — Golding's ſtyle is poetical and ſpirited, and his verſification clear; his manner ornamental and diffuſe, yet with a ſufficient obſervance of the original. On the whole, I think him a better poet and a better tranſlator than Phaier.

"Ovid's Banquet of Sauce, a coronet for his miſtreſs Philoſophy and his amorous Zodiac. Lond. 1595." Octavo.

By George Chapman. To which is added "The Amorous Contention of Phillis and Flora, a tranſlation by Chapman, from a Latin poem, written, as he ſays, by a Frier in the year 1400." *Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. p.* 446. *note m. Herbert's Typograph. Antiq. Vol. III. p.* 1728.

"Certaine of Ovid's Elegies by C. Marlow. At Middleburgh." Without date. 16mo.

"All Ovid's Ellegies: Three Bookes, by C. M. (Chriſtopher Marlowe.) Epigrams by I. D. (Iohn Davis.) At Middleborough." Without date, but printed in or before 1598; for Davis's Epigrams, which are added at the end, are mentioned by Baſtard in his collections of Epigrams, printed in that year. Somewhat larger than the preceding edition.

Theſe tranſlations of Ovid's Elegies were burnt at Stationers'hall by order from the archbiſhop of Canterbury and the biſhop of London, dated 1 Iune, 41 Eliz. See an account of Ancient Tranſlations from Claſſic Authors prefixed to Johnſon and Steevens's edition of Shakeſpeare's plays, p. 94. Edition 1778.

Alſo *Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. p.* 420. *Herbert's Typograph. Antiq. Vol. III. p.* 1735.

Ovid's Remedy of Love, by an anonymous tranſlator in 1599.

Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. p. 420.

"Ouidius Naſo His Remedie of Loue. Tranſlated and Intituled to the Youth of England, by F. L. London, printed by T. C. (Thomas Creed) for Iohn Browne, and — ſold at his ſhop in Fleetſtreet; at — the Bible, 1600." Quarto.

Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. p. 420. *Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. p.* 1283. *Vol. III. p.* 1383.

Salmacis and Hermaphroditus was tranſlated by F. Beaumont, 1602.

He alſo tranſlated, ſays Mr. Warton in his Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. p. 419. Note e, part of Ovid's Remedy of Love. As did ſir T. Overbury the whole ſoon afterwards. London 1620. 8. But I believe there is a former edition, no date. 8vo. — Gawin Douglas, who was deſcended from a noble family and born in the year 1475, tranſlated alſo in his early years Ovid's Art of Love, the favourite Latin ſyſtem of the ſcience of gallantry, into Scotiſh metre, which is now loſt. *Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Lond.* 1778. 4. *Vol. II. p.* 281.

Ovid's Heroical Epiſtles, tranſlated into Engliſh Verſe, by W. S. (Wye Saltonſtall.) and illuſtrated with 24 Pictures curiouſly engraved on Copperplates. London 1626, 1636, 1677, 1686. 8.

The firſt five Books of OVID'S Metamorphoſes tranſlated into Engliſh Verſe, methodized and expreſſed in figures. By GEORGE SANDYS. London, 1627, 1640, 1682. fol. Oxford 1632. fol. London 1638, 1673, 1678. 8.

Catal. Bibl. Bodleian. voce Ovidius, Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 47. The ingenious and learned Sandys, ſays Mr. Dryden in his Preface to his Fables ancient and modern, was the beſt Verſifier of the former Age.

OVID's Book de Triſtibus, in Engliſh Verſe, by ZACH. CATLIN. London 1639. 8.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Ovidius.

OVID's Feſtivals; or Roman Calendar, engliſhed by IOHN GOWER. London 1640. 8.

I learn, ſays Mr. Warton in his Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. p. 415, from Coxeter's notes, that the Faſti were tranſlated into Engliſh verſe before the year 1570.

Four Books of Elegies of OVID de Ponto, tranſlated into Engliſh by WYE SALTONSTALL. The ſecond edition. London 1640. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 640.

Leander's letter to Hero, and her anſwer, written by Ovid and tranſlated into Engliſh with Annotations by Sir Robert Stapylton knight, printed with his Loves of Hero and Leander tranſlated from Muſaeus. Oxford 1645. 4. and at London 1647. in 8.

Wood Faſti Oxon. Vol. II. Col. 24.

Phaeton's Folly: or, the downfal of pride, tranſlated paraphraſtically and grammatically from the ſecond Book of Ovid's Metamorphoſes: Alſo the firſt Elegy of Ovid's Book de Triſtibus, by Thomas Hall. Both printed at London 1655. 8.

Furthermore he made an Explanation and Grammatical Tranſlation of the thirteenth Book of Ovid's Metamorphoſis, which he entit. Wiſdom's Conqueſt, etc. London 1651. 8. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 346.

OVID's Invective againſt Ibis, tranſlated into Engliſh Verſe, by IOHN IONES, Schoolmaſter in Hereford. Oxford, printed for Richard Davis. 1658. 12.

OVID's Triſtia, containing five Books of mournful Elegies, which he ſweetly compoſed in the midſt of his Adverſity, while he lived in Tomos, a City of Pontus, where he dyed after ſeven years Baniſhment from Rome. Tranſlated into Engliſh by W. S. (Wye Saltonſtall.) The fourth Edition. London 1672. 8.—The fifth Edition corrected. London, ſold by R. Taylor near Stationers-Hall. 1681. 8.

OVID's Heroical Epiſtles tranſlated into Engliſh by FRANC. QUARLES. London 1673. 8.

OVID's Epiſtles, tranſlated by ſeveral Hands, with the Addition of three Epiſtles of Aulus Sabinus, in anſwer to as many of Ovid, adorned with a variety of cuts. London 1680, 1681, 1683, 1688, 1693. 8. etc.

The Epiſtle of Phaedra to Hippolytus was tranſlated by Thomas Otway, printed afterwards in his Works. London 1712. 8. 2 Vols and London 1757. 12. Vol. III. p. 358 — 363; the Epiſtle of Laodamia to Proteſilaus, by Thomas Flatman; the Epiſtle of Hermione to Oreſtes, by Iohn Pulteney; the Epiſtle of Hypſipyle to Iaſon, by Elkanah Settle; the Epiſtle of Sappho to Phaon, by Sir Carr Scrope; the Epiſtle of Helen to Paris by Iohn Dryden and the Earl of Mulgrave, and the two Epiſtles of Canace to Macareus and of Dido to Aeneas, were tranſlated by Iohn Dryden, who alſo wrote the preface.

Two Eſſays: The former, Ovid de arte amandi, or the Art of Love: the firſt Book. The latter, Hero and Leander of Muſaeus from the Greek, by Thomas Hoy. London 1682. in 11 ſh. in 4to.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1087.

Miſcellany Poems, containing a new Tranſlation of Virgil's Eclogues, Ovid's Love-Elegies, Odes of Horace, and other Authors, by the moſt eminent Hands. London 1684. 8.

In theſe Miſcellany Poems the ſecond Elegy of Ovid's firſt Book of Elegies, the ſixth, ſeventh, eighth, and 12th Elegies of the ſecond Book, the Story of Lucretia out of Ovid de Faſtis, Book 2. were tranſlated by Thomas Creech p. 107. 125. 129. 132. 138 and 180; the ninth Elegy in the ſecond Book of Ovid's Amours, by Iohn Wilmot Earl of Rocheſter, printed afterwards in his Poems on ſeveral occaſions. London 1691. 8; the eighth Elegy of Ovid's firſt Book of Elegies, the fifth Elegy of the ſecond Book, and the fourth Elegy of the third Book, by Charles Sedley. p. 116. 122. 144; the fourth Elegy of Ovid's firſt Book of Elegies, and the parling of Sireno and Diana, out of the third Book of Ovid's Elegies, by Sir Carr Scrope. p. 110. 173.

The Hiſtory of Love, a connexion of ſelect fables from Ovid's Metamorphoſes, by Charles Hopkins. London 1695. 8.

Which by the ſweetneſs of his numbers and eaſineſs of his thoughts procured him conſiderable reputation. *A new and general biographical Dictionary. Vol. VII. p.* 227.

Ovid's Art of Love. Book the ſecond. Tranſlated into Engliſh Verſe, by Thomas Yalden, D. D, publiſhed with ſeveral other occaſional poems and tranſlations in the third and fourth volumes of Tonſon's Miſcellanies.

Elegy upon the Death of Tibullus, from Ovid, tranſlated into Engliſh Verſe by George Stepney Eſq; in his Works, which are printed amongſt the Works

of the Minor Poets, publiſhed by Mr. Tonſon in two volumes. 12mo.

Ovid Traveſtie, a Burlesque upon Ovid's Epiſtles by Alexander Radeliffe of Grays-Inn. London 1705. 8.

A Tranſlation of the fifth Book of Ovid's Metamorphoſes, by Arthur Maynwaring, Eſq;

Cibber's Lives. Vol. III. p. 198.

Ovid's Art of Love, in three Books. Tranſlated by Mr. Dryden, Mr. Congreve, etc. Together with the Remedy of Love. To which are added the Court of Love; a Tale of Love from Chaucer, and Hopkins's Hiſtory of Love. London, printed for W. Innys. 1712. 8. with cuts. — London 1725. 8. with cuts. Reprinted frequently.

The Art of Love, an imitation of Ovid de arte amandi, with a Preface containing the Life of Ovid, by Dr. William King. London 1714. 8.

The Doctor's virtuous diſpoſition is no where more remarkably diſtinguiſhed than in this piece; wherein both the ſubject and the example ſo naturally lead into ſome leſs chaſte images, ſome looſer love which ſtands in need of a remedy. It is divided into fourteen books moſt of them ending with ſome remarkable fable and intereſting novel. *A new and general biographical Dictionary. Vol. VIII. p.* 23.

Nacked Truth, from the ſecond Book of Ovid's Faſtorum, and Heathen Prieſtcraft, from the firſt Book of Ovid's Faſtorum, by the Rev. Dr. Samuel Croxall, ſubjoined to his Fair Circaſſian.

Sappho to Phaon. A Love Epiſtle. Tranſlated from Ovid, by Elijah Fenton, in his Poetical Works, publiſhed in one volume. London 1717. 8.

The fifth Elegy of the firſt Book of Ovid, Paris to Helen, and the Epiſtle of Acontius to Cydippe, tranſlated from Ovid's Epiſtles into Engliſh Verſe, by Richard Duke, M. A. in his Poems, annexed to the Poems by the Earl of Roſcommon. London 1717. 8.

OVID's Metamorphoſes in fifteen Books tranſlated by the moſt eminent Hands, adorned with Sculptures. London, printed for Iac. Tonſon. 1717. fol. Reprinted

at London in two volumes in 8vo. 1717, 1720, 1724, 1727, 1733, 1736, 1751, 1773.

The tranſlators are Iohn Dryden, Ioſeph Addiſon, William Congreve, Nicholas Rowe, Iohn Gay, Ambroſe Philips, Samuel Croxall, George Sewell, and Samuel Garth, who has alſo prefixed an excellent preface to the whole, wherein he not only gives an idea of the work, and points out its principal beauties, but ſhews the uſes of the poem, and how it may be read to moſt profit. *A new and general biographical Dictionary. Vol. VI. p.* 26.

Tranſlations from Ovid's Metamorphoſes, viz: Meleager and Atalanta, Baucis and Philemon, out of the eighth Book; Pygmalion and the Statue, Cyniras and Myrrha, Ceyx and Alcione, out of the tenth Book; the twelfth Book wholly tranſlated; the Speeches of Aiax and Ulyſſes, from the thirteenth Book; of the Pythagorean Philoſophy, from the fifteenth Book, by Mr. Dryden in his Fables ancient and modern; tranſlated into Verſe, from Homer, Ovid, Boccace, and Chaucer, with original Poems. London, printed for Iacob Tonſon 1721. 8. p. 80 — 92. 115 — 137. 200 — 214. 240 — 282. 299 — 319.

Ovid's Metamorphoſes Book II. viz: The Story of Phaeton, Phaeton's Siſters transform'd into Trees, the Transformation of Cycnus into a Swan, the Story of Caliſto, the Story of Coronis, and Birth of Aeſculapius, Ocyrrhoe transform'd to a Mare, the Transformation of Battus to a Touch-ſtone, the Story of Aglauros, transform'd into a Statue, Europa's Rape. Ovid's Metamorphoſes. Book III. viz: the Story of Cadmus, the Transformation of Actaeon into a Stag, the Birth of Bacchus, the Transformation of Tireſias, the Transformation of Echo, the Story of Narciſſus, the Story of Pentheus, the Mariners transform'd to Dolphins, the Death of Pentheus. The Story of Salmacis and Hermaphroditus, from the fourth Book of Ovid's Metamorphoſes. Notes on ſome of the foregoing Stories in Ovid's Metamorphoſes. By the right honourable Ioſeph Addiſon, Eſq; in his Works. London, printed for Iacob Tonſon 1721. 4. Vol. I. p. 150 — 247.

Helen to Paris, from Ovid, tranſlated by the Earl of Mulgrave and Mr. Dryden, in the Works

of Iohn Sheffield, Earl of Mulgrave, Marquis of Normanby, and Duke of Buckingham, printed at London by Alderman Barber in 1723 in two ſplendid 4to Volumes.

Tranſlations from Ovid's Metamorphoſes, by Mr. Lewis Theobald.

Cibber's Lives. Vol. V. p. 287.

Acontius to Cydippe, from Ovid, and the Story of Arethuſa, from the 5th Book of Ovid's Metamorph. By Mr. Walter Harte in his Poems on ſeveral occaſions. London 1727. 8. p. 43 — 56. 83 — 89.

Select Epiſtles from Ovid, viz: Sappho to Phaon, Oenone to Paris, Paris to Helen, Penelope to Ulyſſes, Ariadne to Theſeus, Dido to Aeneas, Leander to Hero, Laodomia to Proteſilaus, tranſlated into Engliſh Verſe by Mr. William Pattiſon, late of Sidney College, Cambridge, in the ſecond and laſt volume of his Poetical Works. London 1728. 8. p. 1 — 111.

Ovid and Waller were the Patterns Mr. Pattiſon choſe to imitate; his Tranſlations have the perfect Idiom of the one, and his Originals the genteel Turn of the other. See the *Advertiſement prefixed to the ſecond and laſt volume of the Poetical Works of Mr. William Pattiſon.*

OVID's Triſtia, in Latin and Engliſh, by IOHN STIRLING. London 1728, 1736, 1752. 8.

OVID's Metamorphoſes in Latin and Engliſh, tranſlated by the moſt eminent Hands. With Hiſtorical Explications of the Fables, written in French by the Abbot Banier, Member of the Academy of Inſcriptions and Belles Letters, tranſlated into Engliſh. Adorned with Sculptures by Bernard Picart, and other able Maſters. Amſterdam, printed for the Wetſteins and Smith. 1732. fol. 2 Vols.

A very magnificent Work.

The Story of Arachne, from the beginning of the ſixth Book of Ovid's Metamorphoſes, by Mr. I. Gay, in Mr. Pope's Miſcellany Poems. The ſixth Edition. London 1732. 12. Vol. II. p. 115 — 125.

Ovid's Amours. Book. II. Elegy XI. To his Miſtreſs going to Sea, tranſlated by Mr. D.; Book II. Elegy XVI. — The Poet invites his Miſtreſs to his Country Seat, tranſlated by Mr. B. in the Gentleman's Magazine for April 1734. p. 210. 211.

P. OVIDII NASONIS Metamorphoſeon Libri XV, cum verſione Anglica, ad verbum, quantum fieri potuit, facta. Or, OVID's Metamorphoſes, with an Engliſh Tranſlation, as Literal as poſſible. Done with the greateſt Care, and from the beſt Editions, for the more expeditious Attainment of the Senſe and Elegancy of this great Poet. By IOHN CLARKE, Author of the Eſſays upon Education and Study. London, printed for Bettesworth and Hitch. 1735. 8. — The fourth Edition. London: printed for W. Clarke, Son to the Author: and ſold by C. Hitch and L. Hawes, in Pater-Noſter-Row. MDCCLX. 8.

Tranſlations from Ovid by Mr. Iabez Hughes, in his Miſcellanies in Verſe and Proſe. London, printed by Iohn Watts. 1737. 8.

The Story of Pyramus and Thisbe from the fourth Book of Ovid's Metamorphoſes, tranſlated into Engliſh Verſe by Iohn Hughes, Eſq; in his Works publiſhed by William Duncomb, Eſq; in two volumes. London 1739. 12.

Ovid's Amours, Book III. Elegy III. tranſlated by Matthew Prior, Eſq; in his Miſcellaneous Works. London 1740. 8. Vol. II. p. LXXXII—LXXXVII.

Ajax's Speech to the Grecian Knabbs, from Ovid's Metamorph. Book 13, by Rob. Forbes. Aberdeen 1742. 8.

Ovid's Epiſtles tranſlated into Engliſh Proſe, with the Latin text and Engliſh Notes. London, printed for Joſeph Davidſon. 1746, 1767. 8.

Ovid's Art of Love paraphraſed and adapted to the preſent State; with Notes by Henry Fielding. London, Cooper. 1747. 8.

Ovid's Metamorphoſes tranſlated into Engliſh Proſe, with the Latin Text and Engliſh Notes. London, printed for Joſeph Davidſon. 1748, 1759. 8.

This is a juſt and good proſaic tranſlation at leaſt of the greater part of the Metamorphoſis of Ovid. *Monthly Review for February* 1761. *p.* 155.

Ovid's Elegy VIII. Ovid laments that he could not gain Admiſſion by Poetry to his mercenary Miſtreſs, by Mr. Browne, in the Gentleman's Magazine for Auguſt 1748. p. 374.

Sappho to Phaon, an Epiſtle from Ovid; the Fable of Dryope, from the ninth Book of Ovid's Metamorphoſes; Vertumnus and Pomona, from the fourteenth Book of Ovid's Metamorphoſes. Tranſlated into Engliſh Verſe, by Alexander Pope, Eſq; in his Works. London 1752. 8. Vol. II. p. 1 — 25. 225 — 235. 238 — 249.

Penelope to Ulyſſes, from Ovid. Being a ſpecimen of a new taanſlation of Ovid's epiſtles. London, Bathurſt. 1752. 4. 6 d.

If the public like not this ſpecimen better than we do, the tranſlator will probably give himſelf no further trouble about Ovid. *Monthly Review for April* 1752. *p.* 314.

Ovid's third Book of the Art of Love, tranſlated into Engliſh Verſe, with Notes, by Mr. William Congreve, Eſq; in his Poems upon ſeveral occaſions, annexed to the third volume of his Works. London 1753. 12. p. 299 — 332.

Ovid's Faſti; or, the Romans ſacred Calendar. Tranſlated into Engliſh verſe. With explanatory notes. By William Maſſey, Maſter of a boarding-ſchool at Wandſworth. To which is prefixed a plan of Old Rome, taken from Marlianus's Topographia Romae, neatly engraved by T. Kitchen. London, Keith. 1757. 8. 4 ſh.

An unharmonious verſification. — As to the notes, we muſt obſerve, that though ſome of them are uſeful, moſt of them are puerile and inſignificant. *Monthly Review for February* 1758. *p.* 127 — 129.

Dido to Aeneas. From Ovid. By Miſs Elizabeth Caroline Keene. London, Kinnerſley. 1758. 4. 6 d.

We are told, this is the performance of a very young Lady: — it is pity ſhe did not keep it from the preſs till ſhe grew a little older, when ſhe might probably have corrected the moſt material imperfections we have obſerved in it: and then, perhaps, it would not have been deemed much inferior to Mr. Dryden's tranſlation of the ſame Epiſtle. *Monthly Review. Vol. XVIII. p.* 651.

Ovid's Elegy compoſed to the memory of Tibullus. Of this Poem Dr. Grainger has annexed a good tranſlation, by a friend, to the life of Tibullus, prefixed to Mr. Grainger's poetical tranſlation of the Elegies of Tibullus. London 1759. 12. Vol. I. p. XL — XLVI.

Ovid's Epiſtles tranſlated into Engliſh verſe; with critical eſſays and notes. Being part of a poetical and oratorial lecture, read in the Grammar-ſchool of Aſhford, in the county of Kent; and calculated to initiate youth in the firſt rudiments of taſte. By S. Barrett, A. M. Maſter of the ſaid ſchool. London, Richardſon. 1759. 8. 3 ſh. 6 d.

— We deem this tranſlation, on the whole ſo very indifferent, that unleſs Mr. Barrett's own excuſe, viz. "its coming from hands too full of buſineſs to write correctly," be admitted, we ſee not what can be offered in its defence; thinking the leſs that is ſaid about it, and the ſooner it is forgotten, the better. *Monthly Review for March* 1759. *p.* 278.

Tranſlations from Ovid's Metamorphoſes, viz: the twelfth Book wholly tranſlated; the Speeches of Aiax and Ulyſſes, the Death of Aiax, Story of Acis, Polyphemus and Galatea, from the thirteenth Book; of the Pythagorean Philoſophy, from the fifteenth Book. Tranſlations from Ovid's Epiſtles: Preface concerning Ovid's Epiſtles, Canace to Macareus, Helen to Paris, Dido to Aeneas. The firſt Book of Ovid's Art of Love, Ovid's Amours, Book I. Eleg. I. IV. Book II. Eleg. XIX. By Iohn Dryden, Eſq; in his Miſcellaneous Works. London 1760. 8. Vol. III. p. 456 — 494. Vol. IV. p. 1 — 68. 69 — 109. 113 — 159.

Ovids Metamorphoſis epitomized in an Engliſh poetical Style. For the Uſe and Entertainment of the Ladies of Great Britain. London, Horsfield. 1761. 12mo. 2 ſh. 6 d.

Such is our general regard to the ladies of Great Britain, and our particular reſpect for the noble lady (Lennox) to whom this

epitome is dedicated, and by whom, the dedicator ſays, it was commended, that we truly wiſh her commands had been better executed. What poetry there may be in the ſtyle, is evidently taken from former poetical tranſlations of Ovid. — It is true, that in ſome of the firſt notes, this editor acknowledges, his expreſſions are chiefly borrowed from Dryden, Addiſon, Pope, etc. etc. but then as he had begun, he ſhould have continued their expreſſions, without blending ſo much of his own harſh inelegant diction as ſeems to have prevented it, upon the whole, from being either proſe or verſe; and makes it appear ſomewhat like Ovid's Hermaphroditus. — The whole plan and conception of this defective work, ſeems to us injudicious. *Monthly Review for February* 1761. *p.* 154 — 156.

The Creation of the World tranſlated from the firſt Book of Ovid's Metamorphoſis. Ante mare etc; A Deſcription of the Golden Age, from Ovid's Metamorphoſis, by Mr. I. Daintrey, and Temple of Fame. Ov. Met. Book XII. tranſlated by the ſame, in the Town and Country Magazine for the year 1769. p. 159. 160. and for the year 1770. p. 50. 553.

A tranſlation of the fifth elegy of the firſt book, and the fourth elegy of the ſecond book of Ovid's Amours, by a young Gentleman of the Univerſity of Cambridge, in his Poems and Tranſlations. 1773. 4.

Phaedra to Hippolytus, tranſlated from Ovid, by I. C. late of Trinity-Hall, Cambridge, in his Poems. 1773. 8.

Little can be ſaid in behalf of this writer's ſentiments or poetry. *Critical Review for May* 1773. *p.* 392.

Oenone to Paris: an Epiſtle tranſlated from Ovid. London, Law. 1781. 4. 6 d.

— Though the verſion is by no means contemptible, it wants in ſome places, correctneſs and elegance of expreſſion. *Critical Review for October* 1781. *p.* 311 — 313.

Tranſlations from Ovid, by S. Rogers, A. M. in his Poems on various Occaſions, conſiſting of original Pieces and Tranſlations from ſome of the moſt admired Latin Claſſics. London 1782. 12. 2 Vols.

The tranſlations of the author are but indifferent performances. *Monthly Review for Auguſt* 1782. *p.* 151.

A new Tranſlation of the Second Book of Ovid's Metamorphoſes, publiſhed by the Author, W. Green. M. D. Liverpool. 1783. 12mo.

Monthly Review for June 1786. *p.* 467.

Ovid's Heroids; or Epiſtles from the Heroines of Antiquity. Tranſlated into Engliſh Verſe, by James Ewen. London, Dixwell. 1787. 8. 6 ſh.

The tranſlation may perhaps be of ſome uſe to idle ſchool-boys in the lower forms, but what ſatisfaction can it afford to thoſe who are capable of admiring the beauties of Ovid? *Monthly Review for March* 1788. *p.* 245.

Oenone to Paris, an Epiſtle of Ovid. To which is added an Elegy of Shenſtone, tranſlated into Latin Elegiac Verſe. London, Lewis. 1790. 8. 1 ſh.

— We can by no means rank this poetical verſion with the labours of a Dryden, or a Pope. *Analytical Review for October* 1791. *p.* 208.

The Story of Pyramus and Thisbe, tranſlated from Ovid's Metamorphoſis, in the Town and Country Magazine for February 1792. p. 90 and 91.

Poems containing the Goldfinch; a Tranſlation of Ovid's firſt Heroic Epiſtle of Penelope to Ulyſſes, Sonnets, etc. By a Student of Lincoln's Inn. London, Johnſon. 1796. 4to. 2 ſh. 6 d.

"Fabularum Ovidii Interpretatio, Ethica, Phyſica, et Hiſtorica, tradita in Academia Regiomontana à Georgio Sabino, et in vnum collecta et edita ſtudio et induſtria T. T. Acceſſit etiam ex Natalis Comitis Mythologijs de fabularum vtilitate, varietate, partibus et ſcriptoribus, deq; apologorum, fabularum, aenorumq; differentia, tractatio. Cum indice etc. Cantabrigiae, Ex officina Thomae Thomae celeberrimae Academiae Cantabrigienſis Typographi. 1584." Octavo.

Dedicated "Illuſtriſſ. Principi — Alberto, Marchioni Brandeburgenſi, Pruſſiae, etc. — Datae Idibus Iunii. Anno M. D. LIII. in Academia Regiomontis. — — Ex natalis comitis mythologiis. — — G. S. De vtilitate, argumento, ac titulo operis." Beſides; 638 pages, and the index. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1415.

"Hippolytus Ouidianae Phaedrae reſpondens, per Ioannem Schepreuum Somato-chriſtianum. Oxoniae, ex officina Ioſephi Barneſii. 1585." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1399.

"Ioh. Scheprevi Hippolytus Ovidianae Phaedrae reſpondens, a Geo. Edryco editus. Oxoniae, excudit Ioſ. Barneſius Oxonienſis." Without date. 8vo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1409.

Pet. Olivier Diſſertatio: Lacrymae in luctu cur ſuauiores ad Ovidii IV. Triſt. Eleg. III. inter Eiusd. Diſſertatt. Acad. Cantabrigiae 1674. 8.

Ovidius Britannicus, or Love Epiſtles in imitation of Ovid, being an intrigue between two perſons of quality, to which are added Phaon's anſwer to Sappho, and Theſeus anſwer to Ariadne, which are wanting in Ovid's Epiſtles. London 1703. 8.

Phyſical Explanations of ſeveral of the Fables in Ovid's Metamorphoſes, very different from other mythologick interpreters, by Robert Hooke, M. D. S. R. S. Geom. Prof. Greſh. etc. in his poſthumous Works, publiſh'd by Richard Waller R. S. Secr. London, printed by Sam. Smith and Benj. Walford etc. 1705. fol.

The Character of Ovid in the New Memoirs of Literature. Vol. II. p. 254 — 256.

I have given, ſays Mr. De la Roche, that title to ſome lines to be found in the Bibliotheque Francoiſe. This character of Ovid is very exact and true, though it be ſhort.

The life of Ovid by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. Lond. 1726. 4. Vol. I. p. 266. and in Biographia claſſica. Lond. 1740. 8. Vol. I. p. 243.

Georgii Waddelii animadverſiones criticae in loca quaedam Virgilii, Horatii, Ovidii et Lucani. Edinburgi, apud Freebainium. 1734. 8.

Obſervations on the character and writings of Ovid, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

Notes by Mr. Pope on "Ovid's Art of Love" in the European Magazine for October 1787. p. 261.

Critical Remarks on Ovid, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 290 — 296.

P. CORNELIVS SEVERVS.

P. CORNELII SEVERI Aetna et quae ſuperſunt fragmenta, inter Opera et Fragm. vet. Lat. Poet. Mich. Maittaire. Lond. 1713. fol. Vol. II. p. 1528 et 1583.

An Engliſh Verſion of the Latin Poem, entitled, Aetna, by Mr. Iabez Hughes, in his Miſcellanies in Verſe and Proſe. London, printed by Iohn Watts. 1737. 8.

The tranſlation is juſt and elegant. *Hiſtory of the Works of the Learned for Auguſt* 1737. *p.* 136.

The life of P. Cornelius Severus by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. Lond. 1726. 4. Vol. II. p. 392.

GRATIVS FALISCVS.

GRATII FALISCI Cynegeticon, cum Poematio cognomine M. A. OLYMPII NEMESIANI Carthaginenſis: Notis perpetuis variiſque Lectionibus adornavit THOMAS IOHNSON, M. A. Accedunt Hier. Fracaſtorii Alcon, Carmen paſtoritium: Io. Caii, Angli, de Canibus Libellus: ut et Opuſculum vetus κυνοσόφιον dict. ſeu, de Cura Canum, incerto auctore. Londini: impenſis Car. Harper ad Iridem auream è regione D. Dunſtani, in vico Fleetſtreet dicto. MDCXCIX. 8.

There have been ſeveral Editions of Gratius Faliſcus's Treatiſe of Hunting already, but this that Mr. Iohnſon has been pleaſ'd to give us, promiſes very fair to outvie all the Reſt. To this purpoſe he has collated all the former Editions (except one, which he could not get) together, and illuſtrated this with Notes of his own, and of other learned Men. — *Hiſtory of the Works of the Learned for October* 1699. *p.* 627. 628.

— — de Venatione Liber vnus, inter Opera et Fragm. veter. Poetar. Latin. ed. cura Mich. Maittaire. Londini 1713. fol. Vol. I. p. 754.

Cynegeticon in Poetis Latinis Minoribus, ex editione Petri Burmanni fideliter expreſſis. Glasguae 1752. 8. p. 1 — 16.

The Poem of Hunting, written by GRATIUS FALISCUS, tranſlated into Engliſh Verſe, with Notes, (and the Latin Text.) By CHRISTOPHER WASE. London 1654. 12.

De Gratio Falisco optime meruit Christophorus Wase, qui versibus Anglicanis elegantissime expressit atque commentario illustravit. *Thomae Pope Blount censura celebriorum Authorum. Londini* 1690. *fol. p.* 63.

L I V Y.

"Titi Liuij Patauini Romanae Hiſtoriae Principis, Libri omnes, quotquot ad noſtram aetatem peruenerunt, poſt varias doctorum virorum emendationes, et veterum et recentium exemplarium collatione ſumma fide ac diligentia recogniti, et ad publicam vtilitatem denuo editi. Quibus adiuncta eſt Chronologia noua, accõmodata ad tabulas Capitolinas Verrii Flacci, annotationibus vtiliſſimis, varietatem ſeu diſſentionem Authorum circa Conſulum Romanorum nomina demonſtrata, illuſtrata. Cum Indice cuique parti ſeparatim adiuncto. Impreſſum Londini, per Edm. Bollifantum, 1589." Octavo.

Very neatly printed in Brevier Roman, and the Epitomies, etc. on Italic types. At the end, "— impenſis R. Watkins." Kkkk, in eights. — This book rectifies a miſtake of Iohn Albert Fabricius, who ſays it was printed at Lyons. Tom. I. p. 198. Ven. 1728. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1027. 1216.

TITI LIVII Hiſtoriarum quod extat, iuxta editionem Gronovianam. Cantabrigiae 1679. 8. II Voll. Londini 1702. 8. II Voll.

— — Patavini Hiſtoriarum ab urbe condita libri qui ſuperſunt, MSS. codicum collatione recogniti, annotationibusque illuſtrati. (Cura Thomae Hearne.) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1708. 8. Voll. VI.

This is a very accurate Edition, and does honour to the induſtrious Antiquary, Mr. Hearne. *Harwood p.* 200.

— — Hiſtoriarum libri qui ſuperſunt. Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1722. 12. Voll. VI.

This Edition is commonly aſcribed to Mr. Maittaire, who was not the Editor. See Homer p. 18.

— — Hiſtoriarum ab urbe condita libri qui extant; cum ſupplementis ſumptis ex Freinshemio, Cre-

vierio, Sigonio et allis. Londini, Tonſon et Watts. 1749. 12. VII tomi.

— — Hiſtoriarum libri qui ſuperſunt, cum notis Crevierii, Londini, Nourſe. 1750. 12. Voll. VI.

Gentleman's Magazine for February 1750. *p.* 96.

— — hiſtoriarum ab urbe condita libri, qui ſuperſunt, cum omnium epitomis ac deperditorum fragmentis: ad optimas editiones caſtigati, accurante THO. RUDDIMANNO, A. M. Tomi IV. Edinburgi, in aedibus T. et W. Ruddimanni, Veneunt ap. G. Hamilton, etc. MDCCLI. 12. Rec. Edinburgi, in aedibus T. et W. Ruddimanni, Proſtant autem Amſtelaedami, apud Iacobum a Wetſtein. MDCCLII. 12. Tomi. IV. — Edinburgi 1764, 1772. 12. Tomi IV.

— The Edition printed in 1751 is one of the moſt accurate Editions of Livy that ever was publiſhed. Edinburgh has as great reaſon to triumph in the immaculate purity of this Edition of Livy, as Glasgow has to boaſt of the ſpotleſs perfection of the Edition of Horace they publiſhed in 1744. There is another Edition of Livy in the ſame form, which was publiſhed a few years ago at Edinburgh; but is printed on bad paper, and to my knowledge very incorrectly. *Harwood p.* 201. The Printer ſays in the Preface prefixed to the firſt volume of this Edition: "Ad illam (edit.) Drakenborchii praecipue — editionem quam "damus, exigere viſum eſt. — Non adeo tamen arcte nos con- "ſtringi paſſi ſumus, ut ne latum unguem quidem ab eo recederę "auderemus, ubi ratio id poſcere videbatur: quaedam enim mu- "tanda monuit et oſtendit cl. Kennethus Mackenzie, can- "ſarum patronus in colleg. Edinb. — quae abſque haeſitatione "in textum recepimus. — Id factum eſt partim ex aliorum emen- "datt. jam publicatis, partim ex varr. MSS. codicibus per ipſum "Drakenborchium notatis."

— — Libri quinque priores. Edinburgi 1761, 1783. 12.

— — Patavini Singularum, quae ſuperſunt, Decadum Liber Prior, ex Editione Drakenborchii cum Notis eiusdem ſelectis. Londini 1789. 8. 7 ſh. 6 d.

No Publiſher's name. — A very uſeful compilation, which contains many eſſays as well as much information, which muſt be otherwiſe ſought after in many different works. *Critical Review for September* 1789. *p.* 198 — 201.

Excerpta Hiſtorica ex C. Iulio Caeſare, T. Livio Patavino, et C. Cornelio Tacito. In uſum ſcholarum. Londini, Dilly. 1790. 12. Vid. Iulius Caeſar.

"The Hiſtorie of tvvo the moſte noble Captaines of the worlde, Anniball and Scipio, of theyr dyuers battailes and victories, excedyng profitable to reade, gathered and tranſlated into Engliſhe, out of Titus Liuius, and other authoures, by Antonye Cope eſquier. Anno. M. D. XLIII." The Colophon on the laſt page. "Londini. In aedibus Thomae Bertheleti regii impreſ. ſoris typis excuſum. Anno Verbi Incarnati. M. D. XLIII. Cum Privilegio — ſolvm." Quarto.

It is dedicated "To — Henry the. VIII. by the grace of god kyng of Englande, Fraunce, and Irelande, defender of the faith and of the churche of England and alſo of Irelande in earthe the ſupreme head." by the tranſlator. Then, "The Table." Beſides theſe, the hiſtory contains 144 leaves. A rarity. — This tranſlation was reprinted at London by Thomas Berthelet. 1548. in quarto, and at London by William Howe. 1590. in octavo. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 446. 452. *Vol. II. p.* 1038.

"The hyſtorie of P. Sulpitius Conſull, according to Titus Liuius, by Thomas Wylſon Doctor of the ciuill lawes," prefixed to his tranſlation of "The three Orations of Demoſthenes chiefe Orator among the Grecians, in fauour of the Olynthians, a people in Thracia, now called Romania: with thoſe his fower Orations titled expreſſely and by name againſt king Philip of Macedonie, etc. Imprinted at London by Henry Denham. 1570." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 946.

"The Orator: Handling a hundred ſeuerall Diſcourſes, in forme of Declamations: Some of the Arguments being drawne from Titus Liuius and other ancient Writers, the reſt of the authors owne inuention: Part of which are of matters happened in our Age. Written in French by Alex. Siluayn, and Engliſhed by L. P. London Printed by Adam Iſlip. 1596." Quarto.

Dedicated "To — Iohn, Lord St. Iohn, Baron of Bletſhow. — Lazarus Piot. — — — To the Reader." 436 pages. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1285.

The Roman Hiſtory, written in Latin by TITUS LIVIUS, tranſlated by PHILEMON HOLLAND. Dedicated to the queen. London, printed by Adam Iſlip. 1600. fol. Reprinted at London 1659. fol. — with the Supplements of the learned Iohn Freinſhemius, and Iohn Dujatius, from the foundation of

Rome, to the middle of the Reign of Auguſtus. Faithfully done into Engliſh. London, printed for A Churchill at the black Swan in Ave-Maria-Lane. 1686. Folio. With cuts.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1288. Catalogue of Books printed and publiſhed at London in Hillary Term 1685. fol.

A new and accurate Tranſlation of the Roman Hiſtory of TITUS LIVIUS, with the entire Supplement of John Freinsheim, made by ſeveral Hands, and illuſtrated with geographical and chronological Notes from the moſt eſteemed Authors. In ſix Volumes. Publiſhed by Mr. HAYES. London 1745. 8. with cuts. Reprinted at Edinburgh 1761. 12. in 8 Volumes.

A Fragment from the XCI. Book of the Hiſtory of T. Livy tranſlated into Engliſh in the Gentleman's Magazine for July 1773.

Livy's Roman Hiſtory tranſlated into Engliſh, with Notes, by Mr. Gordon. Glasgow 1783. 12. 2 Vols.

An old Friend, ſays the Editor of the Monthly Review enlarged for January 1794. p. 120, has favoured us with an obliging letter, in which he announces to us that a new tranſlation of the works of Livy has been undertaken by one of his learned friends, and is already in ſome forwardneſs. The talents and judgment of this gentleman, ſays our correſpondent, eminently fit him for the taſk; and his induſtry and leiſure afford the proſpect of its execution in a ſtyle that will merit public approbation. — We ſhall be glad to ſee the accompliſhment of this deſign, for we recollect but one or two tranſlations of this celebrated hiſtorian: the beſt of which, we believe, indifferent as it is, was the work of a perſon named Hayes, publiſhed half a century ago in 6 Vols, and now out of print.

Machiavel's Diſcourſes upon the firſt Decade of Titus Livius. Trannſlated out of Italian. To which is added his Prince, with ſome marginal Animadverſions noting and taxing his Errors. By E. D. London, printed for Ch. Charper and I. Amery. 1674. 8.

The Diſcourſes on Titus Livius, by Nicholas Machiavel, Citizen and Secretary of Florence, in his Works written originally in Italian, and from thence newly and faithfully tranſlated into Engliſh. London, printed for I. Starckey, C. Harper etc. 1681. fol.

Compariſon of Thucydides and Livy, written by Monſieur Rapin, tranſlated from French into Engliſh by Thomas Taylour. London 1694. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1023.

Henrici Dodwelli Diſſertatio de fragmento Livii, in membranis Laudinis reperto, in Thomae Hearne edit. Livii. Oxon. 1708. 8. Vol. I. p. 210 ſqq.

An Account of the Faults that are generally imputed to Titus Livius, by the Critics of the former and latter Ages, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation, in the Life of Adam Blacater, who wrote a Diſſertation againſt Titus Livius. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 421 and 422.

Adeiſidaemon, ſive Titus Livius a Superſtitione vindicatus. In qua Diſſertatione probatur, Livium Hiſtoricum in Sacris, Prodigiis, et Oſtentis Romanorum enarrandis, haudquaquam fuiſſe credulum aut ſuperſtitioſum; ipſamque Superſtitionem non minus Reipublicae (ſi non magis) exitioſam eſſe, quam purum putum Atheiſmum. Autore I. Tolando. Annexae ſunt ejuſdem Origines Iudaicae. Hagae-Comitis, apud Thomam Iohnſon, 1709. 8.

Appendix Liviana, continens I. ſelectas Codicum MSS. et Editionum antiquarum Lectiones praecipuas, variorum emendationes, et ſupplementa Lacunarum in iis T. Livii qui ſuperſunt libris. II. I. Freinshemii ſupplementorum Libros X. in locum decadis ſecundae Livianae deperditae. In uſum iuuentutis academicae. Oxonii 1746, 1768. 12.

The character of Tacitus, as a writer and an hiſtorian, impartially conſidered, and compared with that of Livy, by the reverend Thomas Hunter, vicar of Garſtang in Lancaſhire, in the ſecond part of his Obſervations on Tacitus. London 1752. 8.

Monthly Review. Vol. VI. p. 441.

On the Manuſcripts of Livy in the Eſcurial Library in Spain, by James Harris, Eſq; in his Philological Enquiries in three Parts. London 1781. 8. Vol. II.

Diſputatio brevis de Ponderibus, Pecunia, Menſuris a Livio itemidem memoratis, in libro inſcripto: Tractatus varii Latini a Crevier, Brotier, Auger aliisque clariſſimis Viris conſcripti; et ad rem, cum Criticam, tum Antiquariam, pertinentes. Londini 1788. 8. Part. I. Art. I.

De legione Manliana quaeſtio ex Livio deſumpta et rei militaris Romanae ſtudioſis propoſita. Autore Gulielmo Vincent. (Scholae Regiae Weſtmonaſterienſi Praepoſito) Londini, Cadell. 1792. 4 mai.

This is an ingenious and elegant diſſertation on a matter indeed of no great importance, but rather a ſubject of claſſical, or at moſt tactical, curioſity; namely, the true conſtruction and diſpoſition of the Manlian Legion, in a battle between the Romans and Latins, as deſcribed in the eighth chapter of the eighth book of Livy. *Monthly Review enlarged for July* 1796. *p.* 304 — 306.

The Courſe of Hannibal over the Alps aſcertained. By Iohn Whitaker, B. D. Rector of Ruan Lanyhorne, Cornwall. In two volumes. London, printed for Iohn Stockdale, Piccadilly. 1794. 8. 12 ſh.

It appears to be ſomewhat ſingular that, notwithſtanding the notoriety of Hannibal's march over the Alps, the two great Hiſtorians Polybius and Livy, who record that extraordinary event, ſhould differ very materially in the route which they aſſign to him. — Of the learning of Mr. Whitaker we cannot ſpeak too highly; and we may add that his underſtanding is ſtrong and penetrating; that his imagination is bright and glowing; that on every ſubject he diſplays great knowledge, and manifeſts conſiderable dexterity in managing an argument. — *Monthly Review enlarged for April* 1795. *p.* 361 — 374.

Herodotus and Livy compared, by the late Robert Alves, A. M. in his Sketches of Literature. Edinburgh 1795. 8.

CAIVS PEDO ALBINOVANVS.

C. PEDONIS ALBINOVANI Elegiae et fragmenta in Corp. Poet. Lat. Mich. Maittaire. Lond. 1713. fol. Vol. II. p. 1530 et 1589.

LVCIVS FENESTELLA.

L. Feneſtellae fragmenta cum notis variorum adiecit Ioſephus Waſſe Salluſtio. Cantabrigiae 1710. 4.

MARCVS MANILIVS.

M. MANILII Aſtronomicon in Opp. et fragm. vet. Poet. Lat. Mich. Maittaire. Lond. 1713. fol. Vol. I. p. 758 ſqq.

— — Aſtronomicon ex recenſione et cum notis RICHARDI BENTLEII. Londini, typis Henrici Woodfall, ſumptibus Pauli et Iſaaci Vaillant. MDCCXXXIX. 4.

I regard this, ſays Mr. Harwood in his View etc. p. 199, as one of the moſt valuable Editions which the great Critic, Mr. Bentley, ever delivered to the world. The notes are excellent, and the text of Manilius is by no means outrageouſly ſlaſhed.

— — Aſtronomicon Libri quinque, cum commentariis et caſtigationibus Ioſephi Scaligeri, Iul. Caeſaris Scaligeri fil. F. Iunii Biturigis et Fayi; his accedunt Bentleii quaedam animadverſiones reprehenſione dignae; quibus omnibus Editor ſua Scholia interpoſuit. Opera et ſtudio EDMUNDI BURTON, Arm. A. M. S. S. Trin. Coll. apud Cantabr. aliquando Socii. Londini, ex officina I. Nichols. 1783. 8. 5 ſh.

Monthly Review for December 1784. *p.* 456 — 467.

The Sphere of M. MANILIUS made an Engliſh Poem, with Annotations and an Aſtronomical Appendix. By EDWARD SHERBURNE, Eſq; London, printed for Nathanael Brook. 1675. fol. with cuts.

The Appendix contains the original and progreſs of Aſtronomy, a catalogue of the writings of the moſt eminent Aſtronomers ancient and modern, the ſeveral mundane ſyſtems, a coſmographical, aſtronomical ſynopſis, and a deſcription of the nature, light, place etc. of the fixed ſtars and planets. — In compoſing this whole work, which contains only the firſt book of Manilius, the learned and intelligent author hath given ſufficient proof of his more than ordinary acquaintance both with ancient and modern writings. *Philoſophical Tranſactions. Nnmb.* 110. *p.* 235 — 235.

The five Books of M. MANILIUS, containing the Syſtem of the ancient Aſtronomy and Aſtrology, done into Engliſh Verſe, with Notes, by T. C. (Thomas Creech). London, Iac. Tonſon. 1697. 8.

Critical Remarks on M. Manilius, by the late Rev. John Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 272 — 274.

CAESAR GERMANICVS.

CAESARIS GERMANICI quae extant omnia in Mich. Maittaire Corp. Poetar. Latinor. Lond. 1713. fol. Vol. II. p. 1547 et 1563.

CAIVS VELLEIVS PATERCVLVS.

C. VELLEI PATERCULI quae ſuperſunt, cum variis Lectionibus optimarum Editionum, doctorum Virorum Coniecturis et Caſtigationibus, et Indice locupletiſſimo. Praemittuntur Henr. Dodwelli Annales Vellejani. (Cura IOANNIS HUDSONI.) Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1693. 8. — Accedit Annotationum libellus. Ibid. 1711. 8.

— — — quae ſuperſunt. (Cum variis lection. et indice copioſo, cura Mich. Maittaire.) Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1713, 1718, 1725, 1744. 12.

— — — quae ſuperſunt. Edinburgi 1721. 8.

— — — Hiſtoriae Romanae ad M. Vinicium Coſ. Libri duo: Interpretatione et Notis illuſtravit Robertus Riguez, a Soc. Ieſu. Iuſſu Chriſtianiſſimi Regis, in uſum Sereniſſimi Delphini. Londini, W. Innys. 1730. 8.

— — — quae ſuperſunt ex Hiſtoriae Romanae voluminibus duobus. Ex editione Petri Burmanni fideliter expreſſa. Glasguae, in aedibus academicis excudebant Robertus et Andreas Foulis. M. DCC. LII. 12mo.

C. VELLEJUS PATERCULUS, his Roman Hiſtory, tranſlated into Engliſh by Sir ROBERT LE GRYS. London 1632. 8.

The Roman Hiſtory of C. VELLEJUS PATERCULUS, tranſlated into Engliſh by THOMAS NEWCOMB. London 1721, 1724. 12mo.

A very bad tranſlation. *Gentleman's Magazine for March* 1786. *p.* 207.

The Roman Hiſtory of C. VELLEJUS PATERCULUS, tranſlated into Engliſh by Mr. PATERSON. Edinburgh 1722. 8.

Gentleman's Magazine for September 1786. *p.* 756.

Annales Velleiani, Quintilianei, Statiani. Seu Vitae C. Velleii Paterculi, M. Fabii Quintiliani, P. Papinii Statii, (obiterque Juvenalis) pro temporum ordine diſpoſitae. Ab Henrico Dodwello, A. M. Dublinienſi. Oxonii, e theatro Sheldoniano. A. D. 1698. 8.

G. Warburton A. M. in C. Velléii Paterculi Hiſtorias Emendationes. Ad ampliſſimum virum, Theologorum literatiſſimum, Criticorum ſcientiſſimum, F. E. C. in Bibliotheque Britannique. à la Haye. 1736. 8. Tome VII. p. 256 — 294.

Obſervations on the character and writings of Vellejus Paterculus, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

VALERIVS MAXIMVS.

The Hiſtory of the Acts and Sayings of the Ancient Romans, written by VALERIUS MAXIMUS, tranſlated into Engliſh by Mr. SPEED. London 1678. 8.

A. CORNELIVS CELSVS.

The Aphoriſms of HIPPOCRATES, with explanations and references, and the Sentences of CELSUS, tranſla-

ted into Engliſh, with Notes, by CONRAD SPRENGEL. London 1708, 1735. 8.

A. CORNELIUS CELSUS of Medicine, in eight Books. Tranſlated, with Notes critical and explanatory. By IAMES GRIEVE, M. D. London, Wilſon and Durham. 1756. 8. 6 ſh.

Dr. Grieve acquaints us (Praeface, p. 15) "that he has tranſla-"ted from the editions of Linden, or of Almeloveen" who, he obſerves, has almoſt literally followed him. By this it appears, that he has carefully compared them, ſelecting undoubtedly what he judged the beſt readings, where they differed. And indeed it is obvious, both from the preface, and from many notes, occurring throughout the tranſlation, that he has omitted no pains in examining the various editions of his original, nor in conſulting his beſt annotators; particularly the celebrated Morgagni. — On comparing a conſiderable part of the Engliſh with the Latin, the ſenſe of Celſus appeared to us well preſerved, and, in general, juſtly expreſſed. — Whoever has ſufficient leiſure and diſpoſition, for an attentive peruſal of this work, muſt perceive it has coſt the Tranſlator much time, care, and ſtudy; while the competent, the candid, and unprejudiced, we imagine, will admit, upon the whole, that Dr. Grieve has ſhewn himſelf a gentleman of literature and application. *Monthly Review for October* 1756. *p.* 389 — 402.

PHAEDRVS.

PHAEDRI Fabularum Aeſopiarum libri quinque, ex recenſione CHRISTOPHORI WASE. Londini 1668, 1679. 8.

—— Auguſti Caeſaris liberti Fabularum Aeſopiarum libri quinque. Interpretatione et notis illuſtravit PETRUS DANETIUS, Academicus, juſſu Chriſtianiſſimi Regis, in uſum Sereniſſimi Delphini. Londini 1688, 1717, 1722, 1727, 1735, 1745. 8.

Fabularum Aeſopiarum delectus. (Gr. et Lat. cura A. Alſop.) Oxoniae, e theatro Sheldoniano, an. Dom. 1698. Excudebat Iohan. Croke. 8 mai.

In hac editione fabulae Graeca Planudis profa, quotquot reſpondentes reperiri potuerunt, fabulis ſingulis Phaedri praemittuntur, utili adoleſcentibus et iucundo ad comparandum utriuſque linguae uſum conſilio.

PHAEDRI Auguſti liberti Fabularum Aeſopiarum Libri V. Notis Doctorum ſelectioribus, noviſque paſſim et Coniecturis et Explicationibus illuſtrati: opera THOMAE IOHNSON, A. M. In uſum Scholae Etonenſis. Londini, apud Car. Harper, Sam. Smith etc. 1701. 8. — Editio ſecunda. Londini, impenſis B. Walford etc. 1708. 8. — Editio tertia. Londini 1714. 8.

Curae habuit doctiſſimus Editor, ut textus prodiret quam emendatiſſimus, et notis eum explicavit tum ſuis, tum aliorum, ſed perbrevibus et ſelectiſſimis. *Acta Erudit.* 1702. *p.* 208.

—— Aug. liberti Fabularum Aeſopiarum Libri V. cum notis DAVIDIS HOOGSTRATANI. Londini 1702. 8.

—— Fabularum Aeſopiarum libri quinque, et P. SYRI Sententiae locupletiores, cum notulis SAM. HOADLY, ſcholae Norvicenſis magiſtri. Londini 1703, 1704, 1712. 8.

—— Fabularum Aeſopiarun libri V. cum notis Anglicis GUILIELMI WILLYMOT. Londini 1706. 8.

—— Fabularum Aeſopiarum libri V. Edinburgi. 1713. 8.

—— Fabularum Aeſopiarum libri V. in Corpore Veter. Poetar. Latinor. a Mich. Maittaire edit. Lond. 1713. fol. Vol. I. p. 788. ſqq.

—— Aug. liberti Fabularum Aeſopiarum Libri quinque; item Fabulae quaedam ex MS. veteri a Marquardo Gudio deſcriptae; cum Indice Vocum et Locutionum. Appendicis loco adjiciuntur Fabulae Graecae quaedam et Latinae ex variis Authoribus collectae; quas claudit AVIENI Aeſopicarum Fabularum Liber unus. (Cum variantium Lectionum Spicilegio. Cura Michaelis Maittaire.) Londini: ex officina Iacobi Tonſon, et Iohannis Watts. 1713, 1721, 1729, 1772, 1773. 12.

—— Auguſti Liberti Fabularum Aeſopiarum Libri quinque, ex recenſioue et cum notis RICHARDI BENTLEII, cum Terentio et Publii Syri et aliorum veterum Sententiis. Cantabrigiae MDCCXXVI. 4.

— There remained ſtill in Phaedrus many faults of the Tranſcribers, which Dr. Bentley thought he was able to mend

There are only two Manuſcripts of Phaedrus extant: they are imperfect and tranſcribed from the ſame Copy with ſo much careleſneſs, that the number of the faults ſeems to exceed that of the Verſes. The Readings to be found in Dr. Bentley's Notes, are taken from Pithoeus, Rigaltius, Heinſius and Gudius, who peruſed the two Manuſcripts, or one of them. The new Editor ſays that he has made uſe of Mr. Burman's Edition of Phaedrus, which came out in 1718. attended with very good Commentaries of ſeveral Authors. When the Text of this preſent Edition differs from that of Mr. Burman, Dr. Bentley gives notice of it in his Emendations, which are written with great brevity. *New Memoirs of Literature. Vol. III. p.* 52.

—— Fabularum Aeſopiarum libri V. opera et ſtudio N. BAILEY. Londini 1728, 1732, 1744, 1751, 1754. 8.

—— Fabularum Aeſopiarum libri V. cura IOANNIS STIRLING. Londini 1734. 1744, 1771. 8.

—— Auguſti liberti Fabularum Aeſopiarum libri quinque, ex recenſione PETRI BURMANNI. Glasguae, Urie 1741. 12. Ibid. excud. Rob. et Andr. Foulis. 1751, 1762, 1783. 12.

The laſt edition printed by Foulis in 1783 on a fine writing paper, is very beautiful.

—— Auguſti Liberti Fabularum Aeſopiarum Libri V. cum indice verborum locupletiſſimo. Londini, typis I Brindley. 1750. form. min.

—— Fabularum Aeſopiarum Libri V. ex recenſione ALEXANDRI CUNINGHAMII Scoti. Accedunt PUBLII SYRI et aliorum Veterum ſententiae. Edinburgi, apud Hamilton et I. Balfour. 1751, 1757. 8.

Selecta ex PHAEDRI Fabulis nec non ex Veteri Teſtamento, in uſum claſſium inferiorum. Etonae, exc. I. Pote. 1776. 12.

Improved Latin Orthography. Phaedrus; or, Phaidros' Fables in Latin, adapted to the Uſe of Learners and others, by ſome Change in the Spelling, together with additional Vowel Characters and Marks, etc. being Volume the Firſt of the Latin Authors; which all are intended by the Editor to be publiſhed ſucceſſively in ſaid Manner. By S. B. A. B. London, Debrett. 1786. 8. 1 ſh.

This improved method of Latin orthography conſiſts in ſubſtituting additional vowels, characters, and marks, to diſtinguiſh the long

and ſhort vowel. We cannot give a ſpecimen of it for want of types. It ſeems an ingenious thought, though, we apprehend, not a very uſeful one; for, boys accuſtomed to this whimſical kind of ſpelling, will never, or at leaſt with great difficulty, be able to read a book in the common Latin character. *Monthly Review for Auguſt* 1787. *p.* 165. *Critical Review for June* 1786. *p.* 474.

Aeſopian Fables in Engliſh Proſe, done from PHAEDRUS, by PHILIP AYRES, Eſq; in his Mythologia Ethica, or three Centuries of Aeſopian Fables. London 1689, 1702. 8. See Aeſop.

The Fables of PHAEDRUS, who was made a Denizen of Rome by Auguſtus Caeſar, moſtly ſelected from Aeſop's Fables. Render'd into Familiar Engliſh. By THOMAS DYCHE. London 1715. 12. — The third Edition. London: printed by I. Stephens for R. Ware, at the Bible and Sun in Warwick-Lane, at Amen Corner. M.D.CC.XXX. 12. — London 1733. 12. Pr. 1 ſh.

I have endeavoured, ſays the Tranſlator in the Preface, to ſtick cloſe to Phaedrus, and to expreſs his Senſe, as near as the Language and Style would permit; and if ſometimes I ſeem to have tranſgreſs'd the Duty of a ſtrict Tranſlator, I might plead, that our admired French Tranſlators take a much greater Latitude. But I do not queſtion the obtaining my Pardon at an eaſie Rate, for that Fault (if it be one) from the Learned, who know our Author's way of Expreſſion to be ſo neat and conciſe, that many Times, either the Beauty of it would be impair'd, or the Senſe left very defective by a Verbal Tranſlation.

PHAEDRI Fabulae ſelectae, Latine, Anglice, Gallice. Fifty inſtructive Fables of PHAEDRUS, in Latin, Engliſh and French. Attempted after a new Method, for the more ſpeedy Improvement of Youth in Schools. Tranſlated into Engliſh by DANIEL BELLAMY, formerly of St. Iohn's College in Oxford, and illuſtrated with fifty curious Cuts, copied from the Deſigns of the beſt Maſters. London 1734. 8. Pr. 3 ſh. 6 d.

The Fables of PHAEDRUS tranſlated into Engliſh proſe, with the latin text, order of Conſtruction, and notes in Engliſh. London 1745. 8. Pr. 2 ſh. 6 d.

Gentleman's Magazine for March 1746. *p.* 168.

PHAEDRI fabularum libri quinque, or the fables of PHAEDRUS, etc. Improved by a method entirely new. Wherein the order of conſtruction is ſo natural

and conciſe, that the moſt ignorant ſcholar may eaſily find it without the leaſt heſitation. — To which are added, Accents and notes for the true pronunciation and right interpretation of all the idioms, phraſes, proverbial expreſſions, and grammatical figures, which frequently occur in this author. By which aſſiſtance the young beginner, tho' not perfectly acquainted with the rules of grammar, is enabled of himſelf to learn his leſſons with eaſe and pleaſure, and without interruption to the maſter. By IOHN ENTICK, M. A. London, Hodges. 1754. 8. 1 ſh. 6 d.

Monthly Review for March 1754. *p.* 238.

A correct Latin Edition of the Fables of PHAEDRUS: with a new literal Engliſh tranſlation, and a copious parſing index; whereby young beginners may eaſily and ſpeedily attain the knowledge of the Latin tongue. By a Gentleman of the univerſity of Cambridge. For the uſe of ſchools. London, Dod. 1755. 12mo. 1 ſh. 6 d.

This edition of Phaedrus appears to be better adapted than any of thoſe hitherto publiſhed, to anſwer the end of inſtructing young beginners in the knowledge of the Latin tongue. — The original text of the author is printed after the beſt editions. — *Monthly Review for May* 1755. *p.* 405.

A Poetical Tranſlation of the Fables of PHAEDRUS, with the Appendix of Gudius, and an accurate Edition of the Original on the oppoſite page. To which is added, a Parſing Index for the Uſe of Learners. By CHRISTOPHER SMART, A. M. Some time Fellow of Pembroke Hall in Cambridge, and Scholar of the Univerſity. London: printed for I. Dodsley in Pall-mall: and ſold by I. Wilkie in St. Paul's Churchyard, and T. Merrill at Cambridge. MDCCLXV. 12mo. 3 ſh.

The Editor ſays in the Advertiſement prefixed to this Edition: "We truſt that the Public is herein preſented with the completeſt Phaedrus that has hitherto appeared for the uſe and entertainment of young gentlemen. In the firſt place, it is the only one we know of that is totally free from offence; a very ſerious and important point in reſpect to tender minds. Secondly, we have taken great care to give an accurate edition of the original on the oppoſite page, availing ourſelves, as far as was expedient, of the great Dr. Bentley, Gudius, and others. Laſtly, there are ſeveral evident reſtorations made, which are not to be met with elſewhere, upon no leſs weighty

" reaſons than the adjuſting of the meaſure, or ſomething equally " valid. Upon the whole, the young reader by this explanatory " verſion and parſing index, will get the drift of the author's " meaning, learn his ſyntax, and make a better progreſs in the " tongue, than he would do by a mere proſe tranſlation, which " is rather too great a help. "

The Fables of PHAEDRUS, Lat. Engl. with a Diſcourſe on the Doctrine of Language, by FRANCIS FOWKE, London 1776. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Phaedrus.

A critical Remark upon a paſſage in Phaedrus (Book I. Fab. I.) by the Reverend Mr. Cary, in the New Memoirs of Literature, Vol. III. Iune 1726. p. 423. 424.

(Franciſci Hare) Epiſtola critica ad eruditiſſimum Virum H.B. S.E.I. (id eſt, H. Bland Scholae Etonenſis Inſtructorem) in qua omnes doctiſſimi Bentleii in Phaedrum Notae atque Emendationes expenduntur. Londini: ex officina Iac. Tonſon et Ioh. Watts. 1726. 4.

— The Author blames Dr. Bentley for having inſerted his own conjectures in the Text of Phaedrus and Horace, and condemns ſuch a proceeding with great vivacity. — The Work is a fine piece of Criticiſm, and deſerves not only to be read, but alſo to be kept, in order to be conſulted upon occaſion. — *New Memoirs of Literature. Vol. IV.* p. 30 — 35. This Epiſtle was alſo inſerted in the ſecond Volume of the Works of the late right reverend and learned Dr. Francis Hare, Lord Biſhop of Chicheſter.

The life of Phaedrus in Biographia claſſica, or the Lives and Characters of all the claſſic Authors, Vol. I. p. 230.

Critical Remarks on Phaedrus, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 297.

T. PETRONIVS ARBITER.

T. PETRONII ARBITRI Satyricon cum Fragmentis. Londini 1693. 8.

A very excellent edition. *Harwood p. 210.*

— — — Satyricon cum Fragmentis. Londini 1707, 1711. 12. cum figg.

— — — Satyricon cum Fragmentis in Mich. Maittaire Operibus et Fragm. veter. Poetar. Latinor. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1567.

The hiſtory of the Epheſian Matron by PETRONIUS ARBITER, tranſlated into Engliſh verſe by IOHN OGILBY, and annexed to his Tranſlation of the Fables of Aeſop. London 1665, 1668. fol.

Tranſlations from PETRONIUS ARBITER, by CHARLES GILDON, in his Miſcellaneous Poems on ſeveral Occaſions, and Tranſlations. London 1692. 8.

The Satyr of TITUS PETRONIUS ARBITER, a Roman Kt. with its Fragments recovered at Belgrade, tranſlated into Engliſh by WILLIAM BURNABY and another Hand. London 1694. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 949.

The Satyrical Works of TITUS PETRONIUS ARBITER, tranſlated into Engliſh by ſeveral Hands, with a Key, his Life by M. St. Evremond, and Tranſlations of Greek and Roman Poets. London 1708, 1713. 8. London, printed for Samuel Briſcoe 1714. 8. with cuts.

The Works of T. PETRONIUS ARBITER, by Mr. St. Evremond, made Engliſh by Mr. THOMAS BROWN, to which is added ſome other of the Roman Poets, viz. Catullus, Tibullus, Propertius, etc. London 1713. 8. with cuts.

The Works of PETRONIUS ARBITER, in Proſe and Verſe. Tranſlated from the original Latin, by Mr. ADDISON. To which are prefix'd the Life of Petronius done from the Latin: and a Character of his Writings by Monſieur St. Evremond. London: printed for I. Watts; and ſold by I. Oſborne at the Golden-Ball in Pater-Noſter-Row. 1736. 12.

— It is no wonder an extraordinary Vein of Humour and Pleaſantry ſhould run thro' the Writings of a Man that could encounter Death with ſo much Mirth and Gaiety; and an Engliſh Reader cannot but be pleaſed with a Tranſlation of them, like this before us, which preſerves all their Spirit. *Preſent State of the Republick of Letters for June* 1736. *p.* 483 — 486.

A Tranſlation, from Petronius Arbiter of Somnia quae mentem illudunt etc. in the Gentleman's Magazine for July 1739. p. 377.

A Fragment attributed to Petronius, in the Gentleman's Magazine for April 1785. p. 195.

This curious fragment tranſlated from the Latin of the original, which is attributed to Petronius Arbiter, was found lately among the papers of a learned traveller at Conſtantinople, who had received it, ſome years before his death, from the late Edward Wortley Montagu, Eſq; and is printed with a view to excite attention to the Eaſtern repoſitories of claſſic learning, where much may be recovered, if Apollo ſhall ever be permitted to ſhew his golden locks on the banks of the Helleſpont.

Matrona Epheſia, ſive Luſus ſerius in T. Petronii Arbitri Matronam Epheſiam. Huic adiiciuntur Diſſertatiunculae quatuor philoſophicae etc. Haec omnia a Gualt. Charletono anglice conſcripta, et nunc latinitate donata per Bartholomaeum Harriſium. Londini, ſumptibus Authoris, 1665. 12.

The life of Petronius by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. Vol. II. p. 395 etc.

Obſervations on the life and writings of Petronius, in The Chriſtian Free-thinker; or, an Epiſtolary Diſcourſe concerning Freedom of Thought. London 1740. 8.

Hiſtory of the Works of the Learned for July 1740. *Art. III.*

Satyres de Petrone par Mr. de Boispreaux. à Londres chez I. Nourſe. 1742. 12. 2 Volumes.

Extracts from Petronius Arbiter, by William Beloe, F. S. A. Tranſlator of Herodotus, Aulus Gellius, etc. in his Miſcellanies: conſiſting of Poems, Claſſical Extracts, and Oriental Apologues. London 1795. 12mo. 3 Vols.

POMPONIVS MELA.

POMPONII MELAE de Situ Orbis libri tres, ad omnium Angliae et Hiberniae Codicum MSS. fidem ſumma cura et diligentia recogniti et collati; Tabuliſque cuncta in eo Scriptore Gentium Locorumque

amplectentibus, nunc primum illuſtrati. Opera et ſtudio IOANNIS REINOLDII, Dumnonii Iſcani, S. T. B. Scholae Exonienſis Magiſtri; et e Beatae Mariae Etonenſis Regalis Collegii Sociis. Iſcae Dumnoniorum 1711. 4. rec. Londini Gul. Taylor, 1719. 4. — Londini 1739. 4. — (*Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Mela*) Editio altera. Etonae. Typis et Cura I. Pote Bibliop. et Typographi MDCCLXI. 4mai. Rec. ibid 1775. 4.

Præſtantiſſima et ſplendida editio, inſtructa tabulis viginti ſeptem orbis antiqui.

POMPONII MELAE de Situ Orbis Libri tres, ex recenſione ABRAHAMI GRONOVII. Glasguae, excud. Rob. et Andr. Foulis. 1752. 12.

The Worke of Pomponius Mela the Coſmographer, etc. as in the following edition printed in 1590. London, printed by Thomas Hacket. 1585. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 897.

"The Rare and Singular worke of Pomponius Mela, That excellent and worthy Coſmographer, of the ſituation of the world, moſt orderly prepared, and deuided euery parte by it ſelfe: with the Longitude and Latitude of euerie Kingdome, Regent, Prouince, Riuers, Mountaines, Citties and Countries. Wherevnto is added, that learned worke of Iulius Solinus Polyhiſtor, with a neceſſarie Table for this Booke; Right pleaſant and profitable for Gentlemen, Marchaunts, Mariners, and Trauellers. Tranſlated into Englyſhe, By Arthur Golding Gentleman. London printed for Thomas Hacket and ſold in Lumbert-ſtreete, vnder the ſigne of the Popes head. 1590." Quarto.

Dedicated "To — Syr William Cicill, of the Noble order of the Garter, Knight, Barron of Burgley, Lord high Treaſurer of England, etc. written thys ſixt of February, 1584." Then "A Table of the principall matters — in Pomp. Mela." Which tract, on 124 pages, ſeems to be the ſame edition as printed at London by Thomas Hacket in 1585 in quarto, with a general title-page, annexing the Work of Solinus; which evidently had been printed and publiſhed ſeparate, in 1587. *Herbert's Typog. Antiq. Vol. II. p.* 897. 898.

ISAACI VOSSII Obſervationum ad POMP. MELAM Appendix. Accedit eiusdem ad tertias P. Simonii Obiectiones Reſponſio. Subiungitur Pauli Colo-

meſii ad Henricum Iuſtellum Epiſtola. Londini, proſtant apud Robertum Scott, Bibliopolam, 1686. 4.

QVINTVS RHEMNIUS FANNIVS PALAEMON.

Q. RHEMNII FANNII PALAEMONIS, ſive PRISCIANI de ponderibus et menſuris liber, inter Poetas Latinos Minores, ex editione Petri Burmanni fideliter expreſſos. Glasguae 1752. 8. p. 143 — 148.

L. IVNIVS MODERATVS COLVMELLA.

L. IUNIUS MODERATUS COLUMELLA de re ruſtica. Dublini 1732. 8.

L. IUNIUS MODERATUS COLUMELLA of Huſbandry. In twelve Books: and his Book concerning Trees. Tranſlated into Engliſh, with ſeveral Illuſtrations from Pliny, Cato, Varro, Palladius, and other ancient and modern Authors. London, for A. Millar. 1745. 4.

See alſo M. Terentius Varro.

L. ANNAEVS SENECA.

"Seneca de quatuor virtutibus cardinalibus, cum comment. Londini per Wynandum de Worde. 1516." Quarto.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. I. p. 163.

Senecae Formula honeſtae vitae, ſeu de 4 Virtutibus Cardinalibus. Lond. 1523. 4. Eiusd. Proverbia, et Tract. de moribus. Ibid. Eiusd. Epiſtolae ad Paulum, et Pauli ad Senecam. Ibid.

Libri perperam antehac Senecae adſcripti. *Catal. libr. Biblioth. Bodleian. voce Seneca.*

"Seneca moraliſſimus philoſophus de quatuor virtutibus cardinalibus optimo commento illuſtratus. —

Explicit liber Senecae, de quatuor virtutibus cardinalibus." Londini per Wynandum de Worde. 1529. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 178.

"A frutefull worke of Lucius Anneus Seneca, named the forme and rule of honeſt lyuynge, both in the Latin tongue, and in the Englyſhe, lately trāſlated, by Robert Whyttyngton, Poet laureate, and now newlye emprinted. — Imprinted at London at the ſigne of the George, next to ſaynt Dunſtons churche by Wyllyam Myddylton. M. CCCCC. XLVI. The XXI daye of Iulye." Quarto.

Maittaire Ann. typ. T. V. P. II. p. 239. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 575.

"A FRVtefull worke of LVCIVS Anneus Senecae. Called the Myrrour or Glaſſe of Maners and wyſedome bothe in latin and in Englyſſhe lately Tranſlated by Robert whyttynton, poet Laureate. And nowe newely Imprynted. — Thus endeth this lytle worke of Lucii Annei Senecae." London, printed by William Middleton, Anno 1547.

C, in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1789.

"LUCII ANNEI SENECAE ad Gallionem de Remediis Fortuitorum. The remedyes agaynſt all caſuall chaunces. Dialogus inter ſenſum et Rationem. A Dialogue betwene Senſualyte and Reaſon. Lately tranſlated out of Latyn into Englyſhe by Robert Whyttynton poet Laureat and nowe newely Imprynted." London printed by William Middleton. Anno 1547. 8. (A work which is alſo falſely aſcribed to Seneca.)

C 4, in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1789.

"The woorke of the excellent Philoſopher Lucius Annaeus Seneca concerning Benefyting, that is to ſay the dooing, receyuing, and requyting of good Turnes, Tranſlated out of Latin by Arthur Golding, Imprinted at London by Iohn Day. 1578." Quarto.

Dedicated "To the right honorable Sir Chriſtopher Hatton Knight, Capiteine of the Queenes Maiesties Garde, vicechamberlaine too her highneſſe, and one of her — priuie Counſell. — Written at my Houſe in the Pariſh of all Hallowes in the Wall in London the. XVII. day of Marche. 1577. Arthur Golding." Contains beſides, 120 leaves. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 664.

The Works both moral and natural of LUCIUS ANNAEUS SENECA done into Engliſh by THOMAS LODGE. London 1614, 1620, 1632. fol.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 498.

SENECA's Booke of Conſolation to Marcia, tranſlated into Engliſh Verſe. London 1635. 4.

SENECA's Anſwer to Lucilius his Quaere, why good men ſuffer misfortunes, ſeeing there is a divine providence? written originally in Latin proſe, and tranſlated into Engliſh verſe, by EDWARD SHERBURNE. London 1648. 8.

It was dedicated by Mr. Sherburne to K. Charles I. during his captivity in the Iſle of Wight, which he was pleaſed moſt graciouſly to approve and accept of. *Wood Faſti Oxon. Vol. II. Col.* 19.

LUCIUS ANNAEUS SENECA on the Shortneſs of Life to Paulinus, tranſlated into an Engliſh Poem. London 1663. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Seneca.

SENECA's Morals by Way of Abſtract. To which is added, A Diſcourſe under the Title of an After-Thought. By Sir ROGER L'ESTRANGE, Knt. London 1678. 8.

This work, to which is prefixed an Account of Seneca's Writings and the Circumſtances of his Life extracted out of Lipſius, contains Seneca of Benefits, of a happy Life, of Anger, of Clemency, and Epiſtles, by Way of Abſtract, and has paſſed through many editions. It was reprinted at London 1682, 1685, 1688, 1693, 1699, 1702, 1705, 1718, 1720, 1729. 8. — The twelfth Edition, carefully reviſed and corrected by Nathanael James, M. A. London: printed and ſold by I. and T. Dormer in Black and White Court in the Old Baily, for the Proprietors. 1735. 8. — The fifteenth Edition. London 1746. 8. — The ſixteenth Edition. London 1756. 8.

Something of Horace and Seneca paraphraſed by Francis Willis, in the Miſcellany Poems and Tranſlations by Oxford Hands. London 1685. 8. p. 189. 192. 196 etc.

Twelve moral Epiſtles of Seneca. Tranſlated by a Gentleman of Chriſt Church, Oxon. Printed for C. Rivington. 1739. 8. Pr. 1 ſh.

Gentleman's Magazine for January 1739. *p.* 52.

The Morals of SENECA tranſlated into Engliſh by Mr. BENNET. London 1745. 8.

The Epiſtles of LUCIUS ANNAEUS SENECA; with large Annotations, wherein, particularly, the Tenets of the ancient Philoſophers are contraſted with the divine Precepts of the Goſpel, with regard to the moral Duties of Mankind. In two Volumes. By THOMAS MORELL, D. D. London, Robinſons. 1786. 4to. 1 l. 10 ſh.

Dr. Morell rendered an acceptable ſervice to the Public, by clothing the beſt part of Seneca's works, his Epiſtles, in a modern dreſs, which has, we believe, never been attempted ſince they were done into Engliſh by Thomas Lodge, and arrayed in a ruſtic habit by that great maſter of the vulgar dialect, L'Eſtrange. Every one knows that Dr. Morell, the improver of Ainsworth Dictionary, and author of Theſaurus Graecae Poeſeos, devoted a long life to claſſical learning, and therefore, as might be expected, muſt have been well qualified to give a correct and faithful tranſlation of Seneca. *Monthly Review for July* 1787. *p.* 13 — 19. Dr. Morell has tranſlated the Epiſtles of Seneca with accuracy, conciſeneſs, and perſpicuity. — *Critical Review for June* 1786. *p.* 401 — 406.

Epiſtle of Seneca on the Treatment of Servants; his facetious Remarks on the gradual Approach of old Age, in the Reveries of Solitude: conſiſting of Eſſays in Proſe, a new Tranſlation of the Muſcipula, and original Pieces in Verſe. By the Editor of Columella, Eugenius, etc. London 1793. 8.

Poetae Sententioſi Latini: Publius Syrus, C. D. Laberius, L. A. Seneca, etc. Inſtruente Iac. Elphinſtonio, Britanno: qui Vates hos concinnos, civitate donatos, eruditis aeque ac erudiendis obtulit. Dhe Sentencious Poets: Pubblius, dhé Syrrian; C. D. Laberius, dhe Roman Knight; L. A. Senneca, dhe Philoſopher, etc. arrainged, and tranſlated into Correſpondent Ingliſh Mezzure: by Iames Elphinſton. London 1794. 12mo. See Publius Syrus.

Remarks on Lucius Annaeus Seneca. Part I. by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 324 — 358. and in the preſent State of the Republick of Letters for Auguſt 1734. Article IX. p. 85 — 110, in which theſe Remarks were firſt given.

Philological Remarks on L. A. Seneca. Part II. by the ſame, in his Tracts, philological, etc. Vol. II. p. 359—403.

L. et M. ANNAEI SENECAE Tragoediae poſt omnes omnium editionum recenſionesque editae denuo et notis THOMAE FARNABII illuſtratae. Londini 1613, 1624, 1634, 1659, 1675. 8.

L. ANNAEI SENECAE et Aliorum Tragoediae, ſerio emendatae. Editio prioribus longe correctior. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1679. 12.

— — — Tragoediae in corp. poet. lat. Mich. Maittaire. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 805—883.

"THYESTES," the ſecond tragedy of Seneca, "faithfully Engliſhed by Iaſper Heywood felow of Alſolne colledge in Oxenforde." Colophon, "Imprinted at London in Fleteſtrete in the houſe late Tho. Berthelettes. Cum priv. etc. Anno. M. D. LX." Twelves.

It is in verſe; and dedicated in verſe to ſir Iohn Maſon. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 465. Heywood has taken ſome liberty with his original, having added a whole ſcene at the end of the fifth act, in which Thyeſtes bewails his own miſery, and imprecates the vengeance of heaven on Atreus. — Langbaine in his Lives of the Poets obſerves, that tho' he cannot much commend the verſion of Heywood, as poetically elegant, as he has choſen a meaſure of fourteen ſyllables, which ever ſounds harſh to the ears of thoſe that are uſed to heroic poetry; yet, ſays he, I muſt do the author this juſtice, to acquaint the world, that he endeavours to give Seneca's ſenſe, and likewiſe to imitate his verſe, changing his meaſure, as often as his author, the chorus of each act being different from the act itſelf, as the reader may obſerve, by comparing the Engliſh copy with the Latin original.

The Hercules Furens tranſlated into Engliſh by Iaſper Heywood, was firſt printed at London in 1561 in 12mo. and dedicated to William Herbert lord Pembroke; with the following pedantic Latin title: "Lucii Annaei Senecae tragoedia prima, quae inſcribi-"tur Hercules Furens, nuper recognita, et ab "omnibus mendis quibus ſcatebat ſedulo purgata, et "in ſtudioſae iuventutis utilitatem in Anglicum tanta "fide converſa, ut carmen pro carmine, quoad Anglica "lingua patiatur, pene redditum videas, per Iaſperum "Heywodum Oxonienſem."

Warton's Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. p. 386.

Troas, a Tragedy tranſlated from Seneca, by Iaſper Heywood. London 1563. 8. Reprinted afterwards together with the Thyeſtes and Hercules Furens of that Author in 1581 by Tho. Newton.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Seneca. In this tragedy Heywood has taken the liberty of adding ſeveral things, and altering others, as thinking the play imperfect. — *Cibber's Lives. Vol. I. p.* 107.

Oedipus, a Tragedy of Seneca, tranſlated by Alexander Nevyle. London 1563. 8. Publiſhed again with the other Tragedies of Seneca in 1581. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Seneca.

Medea, a Tragedy of Seneca, tranſlated by Iohn Studley. London 1566. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Seneca. The Medea, ſays Mr. Warton in his Hiſtory of Eng. Poetry. Vol. III. p. 383. note x. is entered as tranſlated by Iohn Studley of Trinity College in Cambridge, in 1565 — 6. with T. Colwell. I have never ſeen this ſeparate Edition.

"The eyght Tragedie of Seneca entituled Agamemnon, tranſlated out of Latin into Engliſh by Iohn Studley ſtudent in Trinitie college in Cambridge. Imprinted at London in Flete ſtrete beneath the Conduit at the ſigne of S. Iohn Euangelyſt by Thomas Colwell. A. D. M. D. LXVI." black letter 12mo.

This little book is exceedingly ſcarce, and hardly to be found in the choiceſt libraries of thoſe who collect our poetry in black letter. Recommendatory verſes are prefixed, in praiſe of our tranſlator's performance. It is dedicated to ſecretary Cecil. — *Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. p.* 383.

Hippolytus, a Tragedy of Seneca, tranſlated by Iohn Studley, is entered to Iones and Charlewood, in 1579 and was publiſhed again with the Medea, Agamemnon, and Hercules Oetaeus of that Author in 1581. 4. by Tho. Newton.

Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. p. 383. *note x.*

"SENECA HIS TENNE TRAGEDIES TRANSLATED INTO Englyſh. Mercurij nutrices, horae. Imprinted at London in Fleetſtreete neare vnto ſaincte Dunſtons church by Thomas Marſhe, 1581." Coloph.

"Imprinted at London in Fleetſtreete Near vnto Sainct Dunſton's church by Thomas Marſhe, 1581." Quarto.

Dedicated "To Sir Thomas Heneage knight, Treaſurer of her Maieſties chamber. — From Butley in Cheſſhyre, 24. April 1581. — Tho. Newton." Then, "The names of the Tragedies, and by whom each of them was tranſlated. Hercules Furens, Thyeſtes, and Troas, by Iaſper Heywood. Oedipus, by Alex. Neuile, 1560. Hippolitus, Medea, Agamemnon, Hercules Oetaeus, by Iohn Studley. Octauia, by T. Nuce. Thebais, by Th. Newton." Contains beſides, 217 leaves. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 869. — Alexander Nevyle tranſlated or rather paraphraſed, the Oedipus, in the ſixteenth year of his age. Notwithſtanding the tranſlator's youth, it is by far the moſt ſpirited and elegant verſion in the whole collection; and it is to be regretted that he did not undertake all the reſt. — The Octavia tranſlated by T. N. or Thomas Nuce, or Newce, a fellow of Pembroke-hall in 1562, afterwards rector of Oxburgh in Norfolk, Beccles, Weſton-Market, and vicar of Gayſley, in Suffolk; and at length prebendary of Ely cathedral in 1586. Feb. 21, was firſt printed in 1566. This verſion is for the moſt part executed in the heroic rhyming couplet. All the reſt of the tranſlators have uſed, except in the chorus, the Alexandrine meaſure, in which Sternhold and Hopkins rendered the pſalms. — Thomas Newton appears to have made his tranſlation of the Thebais in 1581, and perhaps with a view only of completing the collection. He is more proſaic than moſt of his fellow-labourers, and ſeems to have paid the chief attention to perſpicuity and fidelity. *Warton's Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. III. Sect. XXXIX. p.* 384 — 390.

Medea, a Tragedy, (of Seneca) tranſlated from Latin into Engliſh Verſe, with Annotations by EDWARD SHERBURNE. London 1648. 8.

Wood Faſti Oxon. Vol. II. Col. 19.

Hippolytus, a Tragedy tranſlated from SENECA by EDM. PRESTWICH. London 1651. 8.

This tranſlation is made entirely in Rhyme, with Comments on every Scene, and ſix Copies of recommendatory Verſes by Shirley, Cotton, etc. See *The Companion to the Play-Houſe. London* 1764. 12. *Vol. I. Art. Hippolytus.*

Seneca, ex Thyeſte. Act. II. Chor. Stet, quicunque volet potens, etc. tranſlated into Engliſh Verſe by Abraham Cowley, in his Works printed frequently.

Troades, a Tragedy tranſlated from Seneca, with a Comment annexed. This Piece is publiſhed with Poems on ſeveral Occaſions. London 1660. 8.

and has the Letters S. P. which all the Writers explain to be Sam. Pordage.

Companion to the Play-Houſe. Vol. I. Art. Troades.

Thyeſtes, a Tragedy of SENECA, by IOHN WRIGHT. London 1674. 8.

This tranſlation is writ, (ſays the Tranſlator) many years ſince, tho' corrected, and render'd into ſomewhat a more faſhionable Garb than its firſt Dreſs, at the Intervals of a more profitable ſtudy the laſt long Vacation, before 'twas publiſhed.

Troades: or the Royal Captives, a Tragedy written originally in Latin by L. AN. SENECA, engliſhed with Annotations by EDWARD SHERBURNE. London 1679. 8. Republiſhed afterwards together with the Medea of that Author in his Tranſlation of the Tragedies of Seneca in 1702.

Wood Faſti Oxon. Vol. II. Col. 19.

SENECA's Agamemnon Act. I. tranſlated from Latin into Engliſh by IOHN GLANVILL, in a Book entitled: Miſcellany Poems and Tranſlations by Oxford Hands. London 1685. 8. p. 196.

Troas, a Tragedy tranſlated from SENECA, by I. T. London 1686. 4.

Companion to the Play-Houſe. Vol. I. Art. Troas.

Tranſlation of SENECA's Troas, Act. II. Chorus, by IOHN GLANVILL, in the annual Miſcellany for the year 1694, being the fourth part of Miſcellany Poems, etc. London 1694. 8. p. 306 etc.

The Tragedies of L. ANNAEUS SENECA the Philoſopher, tranſlated into Engliſh Verſe with Annotations, to which is prefixed the Life and Death of Seneca, with a Vindication of the ſaid Tragedies to him as their proper Author, adorned with Sculptures repreſenting each Hiſtory, by Sir EDWARD SHERBURNE, Knight. London, printed for S. Smith and B. Walford. 1702. 8.

The latter End of the Chorus of the ſecond Act of Seneca's Troas, tranſlated into Engliſh Verſe by Wilmot, Earl of Rocheſter in his Works.

Agamemnon, a Tragedy of Seneca, tranſlated into Engliſh by Sir Richard Blackmore, in the ſecond part of his Miſcellaneous Poems. London 1718. 8.

Part of the laſt Chorus of the ſecond Act of Seneca's Troades, in the Univerſal Magazine of Knowledge and Pleaſure for March 1771. p. 150.

The life of L. Annaeus Seneca by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. London 1726. 4. Vol. II. p. 284. and in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the Claſſic Authors. London 1740. 8. Vol. I. p. 258.

Obſervations on the Tragedies of Seneca, in the Miſcellaneous Obſervations on Authors ancient and modern. London 1731. 8. Part. II. Obſ. 5.

The Hippolytus of Seneca cenſured by the reverend Mr. Hurd, in his Commentary and Notes on Horace's Art of Poetry. The fourth Edition. London 1766. 8. Vol. I. p. 133 — 141.

Critique on Seneca's Medea, in the Gentleman's Magazine for February 1785. p. 102.

The life of Seneca prefixed to his Epiſtles by Tho. Morell.

This life is chiefly extracted from Lipſius, and contains nothing very remarkable. *Critical Review for June* 1786. *p.* 406.

Philological Remarks on Seneca Tragicus, by the late Rev. John Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 404 — 424.

A. PERSIVS FLACCVS.

A PERSII FLACCI Satyrae cum Iuvenali, cum quo ſaepius prodierunt. Vid. Iuvenalis.

— — — Satirae cum notis poſtumis IOANNIS BOND. Londini 1614. 8.

Publiſhed after the Author's death by Rog. Prows. *Wood Ath. Oxon. Vol. I. Col.* 379.

— — — Satyrarum liber. ISAACUS CASAUBONUS recenſuit, et Commentario libro illuſtravit. Tertia editio, auctior et emendatior ex ipſius Auctoris codice: cura et opera MERICI CASAUBONI If. F. Acceſſit et Graecorum, ubi opus erat, interpretatio. Londini: typis M. Fleſher: ſumptibus R. Mynne in vico vulgo dicto Little Britain: ſub inſigne S. Pauli. 1647. 8.

— — — Satirae in Mich. Maittarii collectione: Opera et fragmenta vett. poet. lat. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 884 — 889.

— — — Satirae: or the Satires of A. PERSIUS FLACCUS, with Improvements, for the uſe of Schools, in a method entirely new, by IOHN STIRLING, A. M. Maſter of St. Andrews School Holborn. London, ſold by T. Aſtley. 1736. 8. Pr. 1 ſh.

This Gentleman ſeems to value himſelf upon placing the Words of his Author in their Natural and Grammatical Order. Now I can't ſee what Good there is in diſjointing the Verſes, and making poetical Proſe of them. It is but juſt tolerable ſo ſee other Words put for the Poet's, eaſier to be underſtood, and in a paraphraſtical Way, as Creech has done in Lucretius: but to uſe juſt ſo many, and the very ſame Words, only thrown into Proſe, is abſurd, and abſolutely uſeleſs. — This Publiſher of the Claſſics is not fit to touch them. *Gentleman's Magazine for February* 1737. p. 90.

— — — Satyrae, cum Notis. Londini, Wilſon. 1762. 8. 1 ſh.

Perſius is obſcure, but his Commentator is totally unintelligible. This piece is entitled the Satires of Perſius, with Notes, but no notes are here to be found, except a few tagged to the firſt ſatire; and moſt of theſe are trifling or incomprehenſible. What the author could intend by the publication of this work, we cannot conceive; but ſurely he ought not to have advertiſed a Commentary on the Satires of Perſius, when he had only commented on one ſatire? *Monthly Review. Vol. XXVI. p.* 512.

The Satyrs of PERSIUS tranſlated from Latin into Engliſh, by BARTEN HOLYDAY. The ſecond Edition Oxford 1616. 8. There again 1633 8. — The fourth Edition, reviewed and amended, and alſo augmented with illuſtrations by the Tranſlator, at the end of his Satyrs of Iuvenal tranſlated and illuſtrated as well with Sculptures as Notes. Oxford 1673. fol.

In this tranſlation Holyday conſulted above a dozen Expoſitors, yet in his Preface to the Tranſlation, he hath theſe Words: "I may without ambition ſay, it it a new thing Perſius underſtood." In apologizing for the defects of this work, he plays upon the word tranſlate: "To have committed no faults, (ſays he) would have been to tranſlate myſelf and put off Man." Wood calls this deſpicable pun, an elegant turn. *Wood Ath. Oxon. Vol. II. Col.* 260. *Cibber's Lives. Vol. II. p.* 23.

The ſecond Satire of PERSIUS tranſlated into Engliſh by SIR IOHN BEAUMONT, in his Poems collected after the Author's Death by his Son, Sir Iohn Beaumont, Bt. and printed London 1629. 8.

The third Satyr of A. PERSIUS, in way of Dialogue, or Dramatick Interlude between the ſerious, careful Tutor, and his inconſiderate ſlothful Pupil. Rendred paraphraſtically into Engliſh; and humbly recommended to the ſerious conſideration and peruſal, as well of all young Gentlemen, as others of meaner Quality, whilſt under tutelage and inſpection of parents, governours, and teachers. By F A. London, ſold by Nath. Ponder, at the Peacock in the Poultrey. 1685. 8.

Tranſlations from Perſius by CHARLES GILDON, in his Miſcellaneous Poems on ſeveral Occaſions, and Tranſlations. London 1692. 8.

The Satires of AULUS PERSIUS FLACCUS made Engliſh by IOHN DRYDEN, Eſq; with explanatory Notes, printed frequently with "The Satires of Decimus Iunius Iuvenalis tranſlated into Engliſh Verſe by Mr. Dryden and ſeveral other eminent Hands," (See Iuvenal) and republiſhed in the Miſcellaneous Works by Iohn Dryden, Eſq; London 1760. 8. Vol. IV. p. 339 — 407.

The Satires of PERSIUS tranſlated into Engliſh Proſe by FR. EELBECK. London 1719. 12.

The Satires of PERSIUS tranſlated into Engliſh Proſe, with explanatory Notes, by THOMAS SHERIDAN. Dublin 1728. 8. — The ſecond Edition, with an alphabetical Index. (and the latin text.) London, printed for A. Millar. 1739. 12.

Dr. Sheridan gained ſome reputation by his Proſe-tranſlation of Perſius; to which he added a Collection of the beſt Notes of the Editors of this intricate Satyriſt, who are in the beſt eſteem; together with many judicious Notes of his own. *Cibber's Lives. Vol. V. p.* 72.

The Satires of PERSIUS, illuſtrated with Annotations, together with his Life, and the Original Latin annexed, of eſpecial Uſe to Schools. By Mr. IOHN SENHOUSE. London 1730. 8.

The firſt Satire of PERSIUS, engliſh'd by Mr. DUDLEY. London, printed for I. Catterns. 1739. 8. pr. 6 d.

Gentleman's Magazine for March 1739. *p.* 164.

The Satyrs of PERSIUS tranſlated into Engliſh Verſe, with ſome occaſional Notes and the original Text corrected, by THOMAS BREWSTER, A. M. London 1741. 4. — The ſecond Edition, to which is now prefixed the Life of the Author. London, printed for A. Millar. 1751. 12. Reprinted with Notes in Mr. Knox's Latin edition of Iuvenal and Perſius. London 1784. 8. and with the Original on the oppoſite Page and Notes from Caſaubon, in Mr. Owen's Tranſlation of the Satires of Iuvenal. London 1785. 8. 2 Vols. See Iuvenal.

Brewſter's tranſlation of Perſius, which is much more accurate than that of Dryden and is an uſeful comment on this obſcure ſatiriſt, has already received its portion of fame. It is correct, eaſy, and elegant. In elegance and neatneſs it equals the original: in a happy, eaſy freedom, it excels the youthful ſatiriſt. *Critical Review for February* 1784. *p.* 160. *and for September* 1791. *p.* 85.

The Satyrs of PERSIUS, tranſlated into Engliſh, (Proſe) with notes critical and explanatory. By EDMUND BURTON, Eſq; barriſter at law. London, Cooper. 1752. 4. 3 ſh.

This performance is chiefly valuable on account of the large body of notes, which Mr. Burton has ſubjoined to his tranſlation. As the right underſtanding of Perſius's ſatyrs depends principally upon an acquaintance with the Roman cuſtoms, he has been at no ſmall pains in collecting, from the beſt authorities, ſuch cuſtoms as reſpect any particular paſſage of his author; and has, with great modeſty, offer'd ſeveral ingenious conjectures, which ſeem to be entirely new, for the illuſtration of obſcure paſſages. Whether he has always been ſo happy as to hit upon the true ſenſe of his author, we dare not take upon us to deter-

mine; and were we to give our own judgment upon his interpretation of ſome particular paſſages, many of our readers would probably differ both from him and us. *Monthly Review for March* 1752. *p.* 235.

The Satires of PERSIUS paraphraſtically imitated, and adapted to the Times. By E. B. GREENE Eſq; London, Dodſley 1779. 8. 2 ſh.

The learned tranſlator has a conſiderable ſhare of poetical imagination; but ſuch a remarkable tendency to diſtract and confound his readers by a multiplicity of images, unnatural refinements, dark ſentences, and diſtant alluſions, that they will be frequently obliged to apply to the text of Perſius for an explanation of the paraphraſe. *Critical Review for June* 1779. *p.* 474.

A new and literal tranſlation of IUVENAL and PERSIUS: with copious explanatory notes, by which theſe difficult Satiriſts are rendered eaſy and familiar to the reader. In two volumes. By the rev. M. MADAN. London: printed for the editor. 1789. 8. See Iuvenal.

Explanatory Notes on the Satyrs of Perſius are annexed to the Satires of Decimus Iunius Iuvenalis, and of Aulus Perſius Flaccus, tranſlated into Engliſh Verſe by Mr. Dryden and other eminent Hands. The fifth Edition. London 1713. 12. p. 358 — 372.

The life of Perſius in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the Claſſic Authors. London 1740. 8. Vol. I. p. 277.

Obſervations on Perſius, by Thomas Harmar) in his Obſervations on divers paſſages of Scripture, placing many of them in a light altogether new — by means of circumſtances incidentally mentioned in Books of Voyages and Travels into the Eaſt, together with a Specimen of ſimilar obſervations on the claſſics, and on Ioſephus and St. Ierome. London 1787. 8. Vol. III. and IV.

Iſaaci Cauſauboni in Perſium Prolegomena, in libro inſcripto: Tractatus varii Latini a Crevier, Brotier, Auger aliisque clariſſimis Viris conſcripti; et ad rem, cum Criticam, tum Antiquariam, pertinentes. Londini 1788. 8. Part II. p. 43 — 51.

LUCAN.

"M. Annaei Lucani Pharſalia. Londini, typis Georgii Biſhop. 1588." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1149.

MARCI ANNAEI LUCANI Pharſalia: adjectis ad marginem notis THOMAE FARNABII. Londini, Rich. Field. 1618. 12. Londini 1634. 12.

— — — Pharſalia in Mich. Maittairii Corp. poet. lat. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 890. ſqq.

— — — Pharſalia: ſive de bello civili inter Caeſarem et Pompeium libri decem. (Cura Mich. Maittaire.) Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1719. 12.

Praecedunt varr. lect. ex XVI. edd. et vita Lucani.

— — — Cordub. Pharſalia, ſive belli civilis cum vita et teſtimoniis. Duobus voluminibus. (Cum Supplemento Lucani, auctore Thoma Majo, Anglo.) Vol. I. Londini, typis I. Brindley. 1750. Vol. II. Ibid. 1751. form. miu.

— — — Pharſalia. Glasguae, excud. Rob. et Andr. Foulis. 1751. 12.

— — — Pharſalia, cum Notis HUGONIS GROTII et RICHARDI BENTLEII. (ab eius nepote, Richardo Cumberland curata.) Strawberry-Hill. 1760. 4 max.

A very ſplendid and magnificent Edition.

— — — Pharſalia, ſive de bello civili libri X, ad editionem Gottl. Cortii. Glasguae 1785. 12.

A beautiful Edition, finely printed by Foulis on a very fine demy writing paper.

"LUCANS Firſt Booke, tranſlated Line for line by Chr. Marlovv. London, printed by P. Short, and are ſo be ſold by Walter Burre at the — Flower de Luce in Paules Churchyard, 1600." 4to.

D 5, in fours. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1808.

LUCAN's Pharſalia, tranſlated into Engliſh Verſe, by Sr. ARTHUR GORGES, London 1614. 4.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Lucanus.

LUCAN's Pharſalia; or, the civil Wars of Rome, between Pompey the Great and Iulius Caeſar. In ten Books. Tranſlated into Engliſh Verſe, with Annotations made on each Book. By THOMAS MAY. London 1627. 12. Reprinted with a Continuation of the Subject of Lucan's Hiſtorical Poem, till the Death of Iulius Caeſar, in ſeven Books, by THOMAS MAY. London 1631, 1635, 1650, 1659, 1679. 12mo.

It muſt be owned, ſays James Welwood in his Preface prefixed to Lucan's Pharſalia, tranſlated into Engliſh Verſe by Nicolas Rowe, London 1720. 8. p. XLIII, that May's tranſlation is but a lame performance, and does not reach the ſpirit or ſenſe of Lucan. The Language and Verſification are yet worſe, and fall infinitely ſhort of the lofty numbers and propriety of expreſſion in which Mr. Rowe excels.

Tranſlations into Engliſh from Lucan by John Beaumont in his Poems, collected after the Author's Death by his Son, Sir John Beaumont, Bt. and printed London. 1629. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 524.

Part of the fourth Book of Lucan tranſlated into Engliſh Verſe by Thomas Tickell, Eſq; in his Works printed in the ſecond Volume of the Minor Poets.

Mr. Tickell has a very happy talent in verſification, which much exceeds Addiſon's, and is inferior to few of the Engliſh Poets, Mr. Dryden and Pope excepted. *Cibber's Lives. Vol. V. p.* 19.

Cato's Anſwer to Labienus when he adviſ'd him to go and conſult the Oracle of Iupiter Hammon; tranſlated out of the 9th Book of Lucan, by Mr. John Ayloffe, in the Poems of Affairs of State. The ſixth Edition. London 1710. 8. p. 172 and 173.

LUCAN's Pharſalia, tranſlated into Engliſh Verſe, by NICOLAS ROWE, Eſq; Servant to his Majeſty. (With Remarks hiſtorical and geographical.) London, printed for Iacob Tonſon, 1718. fol. Reprinted at London in two volumes in 8vo. 1720, 1722, 1730, 1732, 1746, 1753.

Mr. Rowe's laſt, and perhaps his beſt Poem, ſays Mr. Welwood in his Preface prefixed to this work, is his Tranſlation of Lucan, which he juſt liv'd to finiſh. — I dare be bold to ſay the Language is pure, and the Verſification both muſical and adapted to the ſubject. I have no reaſon to doubt but the true meaning of the Original is faithfully preſerv'd through the whole work, and if I may venture to judge, the Tranſlation comes up to the ſpirit of the Original, far as the difference between the Roman and Engliſh Languages will allow of.

Tranſlations from Lucan by Mr. Iabez Hughes, in his Miſcellanies in Verſe and Proſe. London, printed by Iohn Watts. 1737. 8.

Hiſtory of the Works of the Learned. Vol. II. p. 137.

The tenth Book of Lucan's Pharſalia tranſlated into Engliſh Verſe by Iohn Hughes, Eſq; in his poetical and proſe Works publiſhed by William Duncomb, Eſq; in two volumes. London 1739. 12.

The tenth Book of Lucan, was tranſlated by Mr. Hughes, long before Mr. Rowe undertook that author. The occaſion of it was this: Mr. Tonſon, the bookſeller, ſollicited a tranſlation of Lucan by ſeveral hands. Mr. Hughes performed his part, but others failing in their promiſes, the deſign was dropp'd; and Mr. Rowe was afterwards prevailed upon to undertake the whole, which he performed with great ſucceſs. *Cibber's Lives. Vol. IV. p.* 32.

Cato's Speech to Labienus in the ninth Book of Lucan, tranſlated into Engliſh Verſe, by George Lord Lyttelton in his Works, publiſhed by George Edward Ayscough, Eſq; London 1775. 4.

A Continuation of the Subject of Lucan's Hiſtorical Poem, till the Death of Iulius Caeſar, in ſeven Books; with Annotations made on each Book. By THOMAS May. London 1630. 8. — The ſecond edition. London 1635. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 415.

Supplementum Lucani: Libri VII. Authore Thoma Majo, Anglo. Secunda Editio. Londini, typis M. Fleſher. 1646. 12.

The life of Lucan by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. London 1726. 4. Vol. I. p. 322. and in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the claſſic Authors. London 1740. 8. Vol. I. p. 268.

Georgii Waddelii animadverſiones criticae in loca quaedam Virgilii, Horatii, Ovidii et Lucani. Edinburgi, apud Robert. Freebainium. 1734. 8.

Iacobi Palmerii a Grentemeſnil ΚΡΙΤΙΚΟΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑ, ſive pro Lucano Apologia praefixa eſt vol. II. edit. Lucani Londin. typis I. Brindley 1751. form. min. exc. p. I — LX.

A paſſage in Lucan's poem on the civil War illuſtrated; Diſquiſition on Lucan and his Pharſalia, in the Gentleman's Magazine for Auguſt, 1783. p. 676 and 677. and for November 1783. p. 927.

Remarks on Lucan's Pharſalia, by Hugh Blair in his Lectures on Rhetoric and belles lettres. Lecture XLIII.

A Supplement to Lucan's Pharſalia, tranſlated from the Latin of Thomas May, by Edmund Poulter. London, Cadell. 1786. 4. 1 ſh. 6 d.

Critical Remarks on Lucan, by the Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 268—270.

C. SILIVS ITALICVS.

C. SILII ITALICI Punicorum libri XVII. in Operibus et fragmentis veter. poetar. latin. a Mich. Maittaire edit. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 940.

— — — Punica. Londini, Faulder. 1792. 8. II Voll.

The ſecond Punick War between Hannibal and the Romans, in XVII Books, written originally by SILIUS ITALICUS, with a Continuation from the Triumph of Scipio to the death of Hannibal. Tranſlated from Latin into Engliſh Poetry by THOMAS ROSS, Eſq; London, printed for Thom. Roycroft. 1661. fol. Reprinted at London 1672. fol.

Dedicatad to the King, and printed on large paper and adorned with choice cuts. *Wood Faſti Oxon. Vol. II. Col.* 155.

Virtue and Pleaſure. From Silius Italicus. B. XV. in the Gentleman's Magazine for September 1738. p. 486.

Crepundia Siliana Danielis Heinſii. Cantabrigiae 1646. 12.

A Rogero Daniele addita eſt eiusdem Heinſii diſſertatio de verae Criticae apud veteres ortu, progreſſu, uſuque, tum in ceteris diſciplinis tum in ſacris; et de religione Aegyptiorum, Graecorum, Latinorumque ex Oriente repetenda origine.

The life of C. Silius Italicus by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. London 1726. 4. Vol. II. p. 47. and in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the claſſic Authors. London 1740. 8. Vol. I. p. 285.

Q. CVRTIVS RVFVS.

Q. CURTII RUFI de rebus geſtis Alexandri Magni libri. Londini 1672. 8.

— — — de rebus geſtis Alexandri Magni libri, cum ſupplementis Freinshemii. Interpretatione et notis illuſtravit MICHAEL LE TELLIER, iuſſu Chriſtianiſſimi Regis, in uſum Ser. Delphini. Londini, impenſis A. et I. Churchill. 1703. 8. Rec. Londini 1725. 8.

— — — de rebus geſtis Alexandri Magni Libri. (Cura Mich. Maittaire.) Londini, ex officina Iac. Tonſon et Ioan. Watts. 1716. 12. Londini 1751, 1752, 1769 12.

Praemiſſae ſunt varlantes lectiones ex Veronenſi codice anno 1491 impreſſo.

— — — Hiſtoriarum libri. Edinburgi 1732. 12.

QUINTUS CURTIUS RUFUS. Londini, typis I. Brindley. 1746. II Voll. form. min.

The Hiſtorie of Quintus Curtius, conteyning the Actes of the greate Alexander, tranſlated out of Latin into Engliſhe by Iohn Brende. London, printed by Richard Tottel. 1553, 1561. Quarto. London, printed by the ſame. 1570. Octavo, and London by Abel Ieffes, 1592. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 808, 813, 1163. *Vol. III. p.* 1796.

The Life and Death of Alexander the Great, King of Macedon, in ten Books, written by Q. CURTIUS RUFUS, and tranſlated into Engliſh by ROBERT CO. DRINGTON. London 1652. 4. Reprinted at London 1670, 1673. 12mo.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 356. *Catal. libr. Muſei Britan. voce Curtius.*

The Life of Alexander the Great, written in Latin by QUINTUS CURTIUS, and tranſlated into Engliſh by ſeveral Hands, with an Epiſtle to the Queen Mary, by NAHUM TATE, being a Compariſon of ſome of the Actions of King William with thoſe of Alexander the Great. London, printed for Francis Saunders at the blew Anchor in the New-Exchange. 1690. 8.

The Hiſtory of the Wars of Alexander the Great, tranſlated from QUINTUS CURTIUS, by IOHN DIGBY, Eſq; London, printed for Bernard Lintot. 1714, 1726. 12. 2 Vols. — Reviſ'd by the Rev. Mr. YOUNG. London 1747. 12. 2 Vols. with maps.

Mr. le Clerc's Criticiſm upon Quintus Curtius, and ſome Remarks upon Mr. Perizonius's Vindication of that Author, by Iohn Rook are prefixed to his tranſlation of Arrian's Hiſtory of Alexander's Expedition. London 1729. 8. 2 Vols.

The life of Q. Curtius Rufus in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the claſſic Authors. London 1740. 8. Vol. II. p. 190. etc.

Variae Lectiones et Supplementa Quinti Curtii Rufi e MSS. Coll. Corp. Chr. et Bodl. in Muſei Oxonienſis Litterarii Conſpectu. Oxonii 1792. 8. p. 1—30.

Varias Lectiones et Supplementa Quinti Curtii, editor, Thomas Burgeſs, depromſit e codice Rawlinſoniano.

The fundamental defects, as well as the diſtinct excellencies of Q. Curtius are with equal judgment and erudition appreciated in the Critical Inquiry into the Life of Alexander the Great, by the ancient Hiſtorians: from the French of the Baron de St. Croix: with Notes and Obſervations by Sir Richard Clay-

ton, Bart. Illuſtrated with a Map of the Marches of Alexander the Great. Bath: printed by S. Hazard. 1793. 4.

C. VALERIVS FLACCVS.

C. VALERII FLACCI Argonauticon libri octo in Corpore Poetar. Latinor. a Maittaire. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1107. ſqq.

Although the ſtory of Medea, ſays Mr. Warton in his Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. Sect. XL. p. 409, exiſted in Guido de Columna, and perhaps other modern writers in Latin, yet we ſeem to have had a verſion of Valerius Flaccus in 1566. For in that year, I know not if in verſe or proſe, was entered to Purfoote, "The ſtory of Iaſon, how he gotte the golden flece, "and howe he did begyle Media (Medea,) oute of Laten into "Engliſhe by Nicholas Whyte." Of the tranſlator Whyte, I know nothing more.

The life of C. Valerius Flaccus by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. London 1726. 4. Vol. II. p. 1. and in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the claſſic Authors. London 1740. 8. Vol. I. p. 312.

PLINY THE ELDER.

Hiſtoire de la Peinture ancienne, extraite de l'Hiſtoire Naturelle de Pline, Liv. XXXV. Avec le Texte Latin, corrigé ſur les MSS. de Voſſius et ſur la I. Ed. de Veniſe, et éclairci par des Remarques nouvelles. (Par David Durand) A Londres, chez Guillaume Bowyer. 1725. In Folio.

The French Verſion of Mr. Durand is both clear and elegant, and the more valuable, becauſe it is not eaſy thing to tranſlate the Work of Pliny. As for his Remarks upon the Latin Text, they are not only learned, but alſo inſtructive and entertaining.—*New Memoirs of Literature. Vol. II. p.* 241—252.

C. PLINII SECUNDI Hiſtoriae Naturalis ad Titum, Imperatorem, Praefatio. Ex MSS. et veteri editione recenſuit, et Notis illuſtravit DAVID DURANDUS. Londini, apud Guilielmum Innys. 1728. 8.

Hiſtoire naturelle de l'or et de l'argent, extraite de PLINE le Naturaliſte, Livre XXXIII. Avec le Texte Latin, corrigé ſur les MSS. de Voſſius et ſur la I. Edition, et éclairci par des Remarques nouvelles, outre celles de I. F. Gronovius, et un poëme ſur la Chute de l'homme et ſur les Ravages de l'or et de l'argent; par DAVID DURAND. A Londres, chez Guillaume Bowyer. 1729. In Folio.

Selecta quaedam ex C. PLINII SECUNDI Hiſtoria Naturali. Ad uſum ſcholarum accommodata. (Cura Iac. Aikin.) Warringtoniae: typis Gulielmi Eyres; impenſis I. Johnſon, in Coemeterio D. Pauli, Londini. 1776. 12mo. 3 ſh.

This collection from Pliny is a valuable acquiſition to the ſcholaſtic library: his Latin is elegant, copious, beautiful; and though his habit of tranſpoſition, poſſibly indulged for the ſake of variety, will be ſometimes puzzling to the young reader; yet at the ſame time the difficulty of finding out his Author will exerciſe his ingenuity, and teach him to think. The parts ſelected are chiefly deſcriptions of the animal creation, and, therefore, the more adapted to the inſtruction of youth. — *Monthly Review for January* 1777. *p.* 70.

PLINIE's Natural Hiſtorie of the World tranſlated into Engliſh by PHILEMON HOLLAND. London 1601, 1634. fol. 2 Vols.

Propoſals have been iſſued for publiſhing, by Subſcription, an Engliſh Tranſlation of the laſt Thirty one Books of the Natural Hiſtory of Caius Plinius Secundus: comprehending the Animal, Vegetable, and Mineral Kingdoms: by A. Hunter, M. D. F. R. S. S, L. et E. and the Rev. Robert Pierſon, A. M. It will be compriſed in four volumes, royal quarto; and as natural hiſtory has been much improved ſince the days of Pliny, the work will be brought down to modern times, by means of copious notes and engravings. — *Analytical Review for December* 1793. *p.* 477.

Emendationes et Notae in tria loca vitioſe edita in textu vulgato Naturalis Hiſtoriae C. Plinii, per E. Halley, in the Philoſophical Tranſactions. Vol. XVII. Numb. 194. p. 535 — 540.

An Anſwer to two Letters of a Profeſſor in the Univerſity of Paris, concerning the Commentary upon Pliny, by Father Hardouin, a Jeſuit, in the New Memoirs of Literature. Vol. IV. p. 366 — 373.

A Remark on F. Hardouin's Amendment of a Paſſage in Pliny's Nat. Hiſt. Lib. II. §. 74. by Martin Folkes, Eſq; F. R. S. in the Philoſophical Tranſactions. Vol. XLIV. Numb. 482. p. 365 — 370.

Memoirs of Pliny the Elder, or C. Plinius Secundus, in the Town and Country Magazine for the year 1772. p. 73.

An Explanation of the fabulous Account given by Herodotus and Pliny, of the Arimaſpi, or one-eyed People of the North, and the Griffins, in the Town and Country Magazine for the year 1777. p. 39.

On the cuſtom of wearing garlands at the feſtivals of the Greeks and Romans; and an hiſtorical anecdote on this ſubject from Pliny, relative to Cleopatra and Mark Anthony, by Richard Paul Iodrell, Eſq; F. R. S. in his Illuſtrations of Euripides, on the Ion and the Bacchae. London 1781. 8. N. 48. p. 163 — 165.

An emendation of a paſſage in Pliny N. H. 36. c. 14. about the temple of Diana at Epheſus, by Mr. Joſeph Windham, in Archaeologia; or, Miſcellaneous Tracts relating to Antiquity, publiſhed by the Society of Antiquaries of London. Vol. VI. Numb. VI. p. 67.

On Pliny's account of the Temple at Epheſus, by Thomas Falconer, in the ſaid Archaeologia, or, Miſcellaneous Tracts etc. London 1794. 4. Vol. XI. Numb. I.

QUINTILIAN.

M. FABII QUINTILIANI inſtitutionum oratoriarum libri XII, quibus adiectum eſt Fabianarum notarum ſpicilegium ſubciſivum DAN. PAREI Phil. filii: acceſſerunt etiam Quintilianorum declamationes. Londini, apud R. Withakerum. 1641. 8. Rec. Londini 1662. 8.

— — — Declamationum liber; adjectus eſt eiusdem (vel TACITI) dialogus de cauſis corruptae

eloquentiae: uterque notis illuſtratus. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1675. 8.

Catalogue des livres imprimez de la Bibliotheque du Roi. Belles Lettres. Tome premier. à Paris 1750. fol. p. 124.

— — — Declamationum Liber; cum Eiusd. (ut nonnullis viſum) Dialogo de Cauſis corruptae Eloquentiae. Quae omnia Notis illuſtrantur. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1692. 8.

Editio nitida; ſed ad codices MSS. non eſt recognita. *Actor. Erud. Supplem. Tom. II. Sect. VII. p. 317.*

— — — de inſtitutione oratoria libri duodecim. Cum duplici indice, rerum et locutionum altero, altero auctorum. Ex tribus codicibus MSS. et octo impreſſis emendavit, atque lectiones variantes adiecit EDMUNDUS GIBSON, Art. Bacc. e Coll. Reg. Oxon. Accedunt emendationum ſpecimen et Tribunus Marianus, Declamatio, nunc primum ex codice MS. edita. Oxonii, e theatro Sheldoniano, impenſis H. Cruttenden, 1693. 4.

— — — de Inſtitutione Oratoria Libri Duodecim, iuxta Editionem, quae ad fidem Trium Codicum MSS. et Octo impreſſorum prodiit e theatro Sheldoniano. Oxonii 1693. Huic Editioni accedunt Notae maxime utiles et neceſſariae e Turnebo et aliis. Acceſſit Tribunus Marianus: Declamatio pro Tribuno contra Militem, cum Indice copioſo. Londini, impenſis I. Nicholſon. 1714, 1716. 8.

— — — Inſtitutionum Oratoriarum Libri duodecim. Ad Uſum Scholarum accommodati; reciſis quae minus neceſſaria viſa ſunt, et brevibus Notis illuſtrati, a CAROLO ROLLIN, antiquo Rectore Univerſitatis Pariſienſis, Regio Eloquentiae Profeſſore, nec non Regiae Inſcriptionum ac Numiſmatum Academiae Socio. Londini 1715. 8. (*Haarwood p. 219.*) Rec. Londini, impenſis Iohannis et Pauli Knapton. 1738. 8. — Editio nova. Londini 1758. 8.

The Declamations of QUINTILIAN, being an Exercitation or Praxis upon his twelve Books, concerning the Inſtitution of an Orator; tranſlated from the Oxford Edition, by a learned and ingenious Hand; (Mr. Warr) with the Approbation of ſeveral eminent

School-masters in London. London; printed for I. Taylor at the Globe in St. Paul's Church-yard. 1686. 8.

M. FABIUS QUINCTILIANUS his Inſtitutes of Eloquence: or, the Art of Speaking in Public, in every Character and Capacity. Tranſlated into Engliſh, after the beſt Latin Editions, with Notes critical and explanatory, by WILLIAM GUTHRIE, Eſq; London, Waller. 1756. 8. 2 Vols. 12 ſh.

— If the reader reads this work with due attention, he will, perhaps be inclined to think, that the character given, in the preface to it, of Abbé Gedoyn's tranſlation, is very applicable to another tranſlator of Mr. Guthrie's acquaintance; the character is this: Gedoyn is generally equal to his author's meaning, tho' ſeldom to his ſpirit, and never to his eloquence. — As to the notes, they are chiefly employed in juſtifying the tranſlation of thoſe paſſages, which Mr. Guthrie takes in a ſenſe different from other interpreters. *Monthly Review for January* 1756. *p.* 49 — 54.

QUINTILIAN's Inſtitutes of the Orator. In Twelve Books. Tranſlated from the original Latin, according to the Paris Edition of Profeſſor Rollin, and illuſtrated with critical and explanatory Notes. By I. PATSALL, M. A. London, Law. 1774. 8. 2 Vols. 12 ſh.

It would lead us too far into verbal criticiſm to remark minutely the comparative merit of the two tranſlations of Quintilian by Mr. Guthrie and Mr. Patſall. We ſhall therefore only obſerve in general, that ſometimes the one, and ſometimes the other, adheres more ſtrictly to the idiom of the original. Each of the tranſlators has given us the ſenſe of Quintilian; but admitting the verſion of Mr. Patſall to be preferable upon the whole, we think there are many paſſages in which it would have been no diſadvantage to his tranſlation, not to have deviated from that of Mr. Guthrie. For though the former be more correct, the latter is diſtinguiſhed by a ſuperior degree of ſpirit and energy. *Critical Review for March* 1774. *p.* 172 — 176.

Annales Quintilianei: ſeu Vita M. Fabii Quintiliani per Annales diſpoſita, ab Henrico Dodwello, A. M. Dublinienſi, in eius Annalibus Velleianis, Quintilianeis, Statianis. Oxonii 1698. 8. p. 69 — 192.

Mich. Maittaire epiſtolaris de antiquis Quintiliani editionibus diſſertatio. Londini 1719, 1730. 4. et ad calcem Tomi II. P. I. Annal. typogr. Maitt.

A Paſſage of Quinctilian (Inſtit. l. XII. c. 10.) conſidered in the Second Diſſertation againſt pronouncing the Greek Language according to Accents, in anſwer to Mr. Foſter's Eſſay on the different Nature of Accent and Quantity. London 1763. 8. p. 35—41.

Obſervations on the character and writings of Quintilian, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

Quinctilianus emendatur in Ricardi Dawes Miſcellaneis Criticis iterum editis a Thoma Burgeſs. Oxonii 1781. 8. in Append. p. 409.

PVBLIVS PAPINIVS STATIVS.

PUBLII PAPINII STATII Silvarum libri V. et duo Achilleidos, cum notis marginalibus THOMAE STEPHENS. Cantabrigiae, apud Th. Buck. 1651. 8.

This is a very excellent Edition of the Silvae or Miſcellanies of Statius. Thomas Stephens, the Editor, was a learned and judicious Critic. This is a ſcarce book. *Harwood p.* 220.

— — — Opera in Operibus et fragmentis veter. Poetar. Latin. a Mich. Maittaire edit. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1015—1107.

— — — Silvarum Libri quinque. Ex vetuſtis Exemplaribus recenſuit, et Notas atque Emendationes adiecit IER. MARKLANDUS, Coll. S. Petri Cantabr. Socius. Londini, typis Guilielmi Bowyer, 1728. 4.

— The Editor muſt have had a great deal of courage to undertake the reſtoring a work ſo obſcure in itſelf, and ſo mangled by others. How he has ſucceeded muſt be left to the judgment of the learned. He himſelf ſeems very confident that of 500 places which were before unintelligible, he has no left 40 unamended. If ſo the greater praiſe is due to him, ſeeing the Corrections he has made are chiefly ex ingenio et conjectura, there being no MS. copies of this book in England, and indeed very few any where. However he owns himſelf much indebted to two old and valuable editions, which the Commentators before him do not ſeem to have ſeen, or even heard of. The one was printed at Venice, A. 1472. and is in the D. of Devonſhire's library; the other was printed at Parma, A. 1475. and belongs to the E. of

Sunderland; both of them in folio. — *Present State of the Republick of Letters for June* 1728. *p.* 479 — 484.

— — — Thebais. Warringtoniae, typis Guliel-mi Eyres. 1778. 12. 2 Voll. 7 sh. 6 d.

A beautifully printed book, corrected, it is said, by Mr. Aikin, who has favoured the world with many specimens of his elegant taste and good erudition. *Harwood p.* 220.

An Essay upon STATIUS; or, five Books of the Thebais of P. STATIUS translated into English Verse by THOMAS STEPHENS. London, Rich. Royston, etc. 1648. 8.

Catalogue des livres imprimés de la Bibliotheque du Roi. Belles Lettres. Tome premier. à Paris 1750. *fol. p.* 323.

Five Books of Statius's Thebais have been rendered into English Verse by T - - - - - rs.

See Mr. Lewis's Preface prefixed to the first volume of his Translation of the Thebaid of Statius. Oxford 1767. 8. p. XXI.

P. PAPINIUS STATIUS, his Achilles translated into English in five Books, to each of which are subjoined Annotations by Sir ROBERT HOWARD. London 1660. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1019.

The Army of Adrastus, and his Allies, marching from Argos to the Siege of Thebes, from the 4th Thebaid of STATIUS, and The Sixth Thebaid of STATIUS. Translated into English with Notes, by Mr. WALTER HARTE, in his Poems on several occasions. London 1727. 8. p. 76 — 77. 104 — 225.

Part of the Second Book of STATIUS, by the Revd. Mr. CHRISTOPHER PITT, in his Poems, and in Mr. Pope's Miscellany Poems. The sixth Edition. London 1732. 12. Vol. II. p. 145 — 153.

Translations from Statius by Mr. Iabez Hughes, in his Miscellanies in Verse and Prose. London, printed by Iohn Watts. 1737. 8.

History of the Works of the Learned. Vol. II. p. 137.

The first Book of STATIUS's Thebais translated into English Verse, by ALEXANDER POPE, Esq; in his Works. London 1752. 8. Vol. II. p. 145 — 223.

The Thebaid of STATIUS, tranſlated into Engliſh Verſe, with Notes and Obſervations; and a Diſſertation upon the whole by Way of Preface. (By WILL. LILLINGTON LEWIS.) Oxford, printed at the Clarendon-Preſs. M DCC LXVII. 8. 2 Vols. — The ſecond Edition corrected. 1773. 8. 2 Vols. 12 ſh.

I begun this work, ſays the Tranſlator in the Preface prefixed to it, ſoon after I entered at the Univerſity, at the Age of eighteen, and muſt confeſs, that my chief Merit conſiſts in having had the Patience to go through with it at a Time of Life, which is too often ſquandered away in a Circle of Follies and Amuſements. Thoſe Readers will be very much diſappointed, who expect to find a literal Verſion. The Tranſlator has profited too much from the Fate of others, to attempt it. If he could not be juſt to the Original in a free Verſion, he had been much leſs ſo in a cloſe one: ſuch is the Diſparity of the two Languages; and of all the Latin Authors Statius perhaps is the moſt difficult. It is hoped however, the Liberties, which are taken, will not be deemed too great, nor the Deviations from the Original too many. In the main Parts of the Poem, ſuch as the Fable, Manners and Sentiments, Omiſſions and Contractions are altogether unpardonable; but in others leſs eſſential, where the Variation does not exceed one word, as the ſubſtituting another Epithet to ſtrengthen the Idea, it is preſumed, no Man of Candour will be offended.

Annales Statiani: ſeu Vita P. Papinii Statii per Annales diſpoſita, ab Henrico Dodwello, A. M. Dublinienſi, in eius Annalibus Velleianis, Quintilianeis, Statianis. Oxonii 1698. 8. p. 193 — 306.

The life of Statius by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. London 1726. 4. Vol. I. p. 375. and in Biographia claſſica: The Lives and Characters of all the claſſic Authors. London 1740. 8. Vol. I. p. 291.

The Life and Character of Statius and an Eſſay on the Thebaid, by Will. Lillington Lewis, in the Preface prefixed to the firſt volume of his Tranſlation of the Thebaid of Statius. Oxford 1767. 8. p. I — XX.

Critical Remarks on Statius, by the late Rev. John Jortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 424 — 444.

IUVENAL.

Iuvenalis et Perſius. Londini, apud Guil. Norton. 1574. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 878.

"Iunii Iuuenalis et A. Perſii Satyrae. Annotatiunculis, quae breuis commentarij vice eſſe poſſint, illuſtratae." cum Quincti Horatii — poematibus omnibus. Londini, apud Nin. Newtonum, et Arnoldum Hatfildum. 1585. Octavo. Vid. Horatius.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 880. 1211.

DECIMI IUNII IUVENALIS Satirae cum Q. Horatii Flacci Poematibus. Londini 1604. 12.

— — — et A. PERSII FLACCI Satirae; cum annotationibus marginalibus THOMAE FARNABII. Londini 1612, 1615, 1620, 1633, 1677, 1691. 12.

— — — et A. PERSII FLACCI Satirae in uſum ſcholae Weſtmonaſterienſis. Editore RICHARDO BUSBY. Londini 1656, 1686. 12.

Richard Busby hath publiſhed for the uſe of Weſtminſter School the Satyrs of Iuvenal and Perſius, with Corrections and Amendments, and caſtrated of their bawdy expreſſions. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 913.

— — — et A. PERSII FLACCI Satirae cum notis variorum. Londini 1658, 1671. 8.

— — — et A. PERSII FLACCI Satirae. Interpretatione ac notis illuſtravit LUDOVICUS PRATEUS, Rhetoricae Profeſſor emeritus, juſſu Chriſtianiſſimi Regis, in uſum Sereniſſimi Delphini. Londini, T. Dring. 1691. 8. Rec. Londini 1699, 1707, 1708, 1722, 1728, 1736, 1750. 8. Dublini 1737. 4. — Editio decima, prioribus multo correctior. Londini, ex officina I. Nichols. 1783. 8.

— — — Satirae in Mich. Maittaire Operibus et fragmentis vett. poet. lat. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1142—1166.

— — — et A. PERSII FLACCI Satirae, cum indice. (Ex rec. Mich. Maittaire) Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1716. 12.

Prefixae ſunt variae lectiones editionum quarnndam antiquiorum, quae annum 1500 anteceſſere.

— — — et A. PERSII FLACCI Satyras ex optimis Codd. recenſuit et notis ſelectiſſimis illuſtravit THOMAS MARSHALL, A. M. Editio nova, cui acceſſerunt nova argumenta, nec non diſſertatio de origine, progreſſu et regulis Satyrae. Londini, apud Hooke. 1723. 8.

— — — et A. PERSII FLACCI Satirae. Dublinii 1728. 12.

— — — et A. PERSII FLACCI Satirae, ex recenſione H. C. Henninii et Iſ. Caſauboni, cum variis lectionibus. Glasguae, Foulis. 1742. 12.

— — — et A. PERSII FLACCI Satirae. Londini, typis I. Brindley. 1744. form. min.

— — — et A. PERSII FLACCI Satirae, cura IOHANNIS HAWKEY. Dublini, e typographia Academiae. 1746. 4. et 12mo.

Very correct and beautiful. *Harwood p.* 216.

— — — et A. PERSII FLACCI Satyrae; ex recenſione Henrici Chriſtiani Henninii et Iſ. Caſauboni fideliter expreſſae. Glasguae, in aedibus academicis, excudebant Rob. et Andr. Foulis. 1750. 8.

— — — et A. PERSII FLACCI Satyrae. Birminghamiae. Typis Iohannis Baskerville. 1761. 4 max.

Splendidiſſimum et pulcherrimum opus in charta laevigata excuſum.

— — — et A. PERSII FLACCI Satyrae. Tabulis aeneis illuſtravit, et Notas variorum ſelectas ſuasque addidit G. S. (Gul. Sandby) Cantabrigiae, proſtant Londini apud Gul. Sandby. 1763. 8 mai.

Editio nitidiſſima.

— — — et A. PERSII FLACCI Satirae expurgatae: in Uſum Scholarum. Adduntur Iuvenali Annotatiunculae Lud. Pratei et Ioſ. Iuventii. Subjicitur Perſio, Interpretationis Loco, Verſio Brewſteri, cum Notis. Londini, impenſis Caroli Dilly. 1784. 8. 6 ſh.

— In this volume, beſides the text and notes, are given the lives of Iuvenal and Perſius, by Iuventius and others, Brew-

ſter's admirable tranſlation of the latter, and Dr. Johnſon's ſpirited imitations of the third and tenth ſatires of Iuvenal. — Upon the whole, the editor, Mr. KNOX, ſeems to have executed, what he propoſed, with great care and judgment; and we ſhould imagine, that the reception of this edition into ſchools, where Iuvenal is read, will amply reward his labours, both with regard to his hopes of fame and his views of intereſt. *Monthly Review for Auguſt* 1784. *p.* 156.

Iuvenal's tenth ſatire tranſlated into Engliſh by Sir Iohn Beaumont, in his Poems collected after the Author's death by his Son, Sir Iohn Beaumont, Bt. and printed London 1629. 8.

The two firſt Satyrs of Iuvenal tranſlated into Engliſh Verſe, by Iohn Biddle and annexed to his Tranſlation of the Bucoliks of Virgil. London 1634. 8. See Virgil.

The firſt ſix Satyrs of IUVENAL tranſlated from Latin into Engliſh, with Annotations clearing the obſcure places out of Hiſtory, Laws and Ceremonies of the Romans, by Sir ROBERT STAPYLTON Knight. Oxford 1644. 8.

Wood Faſti Oxon. Vol. II. Col. 23. *Catal. libr. Biblioth. Bodleian. voce Iuvenalis.*

IUVENAL's Sixteen Satyrs or, a Survey of the Manners and Actions of Mankind. With Arguments, Marginall Notes, and Annotations clearing the obſcure places out of the Hiſtory, Lawes and Ceremonies of the Romans. By Sir ROBERT STAPYLTON Knight, Gent. in Ordinary of the Privy Chamber to the Prince. London, printed for Humphery Moſeley, and are to be ſold at his Shop at the Princes Armes in St. Pauls Church-Yard, Anno Dom. 1647. 8.

It is dedicated to Henry Marqueſs of Dorcheſter, who ſeems to have been a favourer of his Muſe. This Book being much enlarged by Stapylton, was printed in a very fair fol. bearing this title: "Mores Hominum: The Manners of Men, deſcribed "in ſixteen Satyrs by IUVENAL, as he is publiſhed in his "moſt authentic Copy, lately printed by Command of the King "of France. Whereunto is added the Invention of ſeventeen De"ſigns in Picture, with Arguments to the Satyrs, as alſo Expla"nations to the Deſigns in Engliſh and Latin, together with a "large Comment, clearing the Author in every Place, wherein "he ſeemed obſcure; out of the Laws and Cuſtoms of the Romans, "and the Latin and Greek Hiſtories, by Sir ROBERT STAPYLTON, "Knight. — London, printed by R. Hodgkinſonne. 1660." in a

large folio. Neither Holyday nor Stapylton, ſays Mr. Dryden in the Dedication prefixed to the Satires of Iuvenalis and of Perſius, tranſlated by him and other eminent Hands, have imitated Iuvenal, in the Poetical Part of him, his Diction and his Elocution. Nor had they been Poets, as neither of them were; yet in the way they took, it was impoſſible for them to have ſucceeded in the Poetique Part.

DECIMUS IUNIUS IUVENALIS and AULUS PERSIUS FLACCUS tranſlated and illuſtrated as well with Sculptures as Notes, by BARTEN HOLYDAY, D. D. and late Arch-Deacon of Oxon. Oxford 1673. fol. Printed alſo in the ſame year at Oxford in 8vo.

Publiſhed by Will. Dewey of Tortdean in Glouceſterſhire, Gent. whoſe Mother Dr. Holyday has taken to his ſecond wife. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 260. Though Holyday's poetry it but indifferent, yet his tranſlation is allowed to be faithful, and his notes good. Dryden, in the dedication of his "Tranſlation of Iuvenal and Perſius" makes the following critique upon Holyday's performance. "If, ſays he, rendering "the exact ſenſe of theſe Authors, almoſt line for line, had been "our buſineſs, Barten Holyday had done it already to our "hands; and by the help of his learned Notes and illuſtrations, "not only Iuvenal and Perſius, but (what is yet more ob-"ſcure) his own verſes might be underſtood." Speaking a little farther of cloſe and literal tranſlation, he ſays, that "Holyday, "who made this way his choice, ſeized the meaning of Iuvenal, "but the poetry has always eſcaped him."

The Wiſh, being the tenth Satyr of IUVENAL, paraphraſtically rendered in Pindaric Verſe, (by a Perſon ſometime Fellow of Trin. Coll. Dublin) publiſhed by EDWARD WETENHALL. Dublin 1675. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1000.

Iuvenalis redivivus: or, the firſt Satyr of IUVENAL taught to ſpeack plain Engliſh, a Poem by THOMAS WOOD. London 1683 in 5 ſh. and an half in Quarto.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 995.

The Tenth Satyr of IUVENAL, Engliſh and Latin. The Engliſh by THOMAS SHADWELL; with Illuſtrations upon it. London, printed for G. Collins at the Middle-Temple-gate in Fleetſtreet. 1687. 4. and in the Works of Thomas Shadwell publiſhed in four volumes at London 1720, 8.

The Satires of DECIMUS IUNIUS IUVENALIS tranſlated into Engliſh Verſe by Mr. DRYDEN and ſe-

veral other eminent Hands, together with the Satires of AULUS PERSIUS FLACCUS made Engliſh by Mr. DRYDEN, with explanatory Notes at the end of each Satire. To which is prefixed a Diſcourſe concerning the Original and Progreſs of Satire. London, printed for Iacob Tonſon. 1693. fol. Reprinted in 12mo at London 1697, 1702, 1711, 1713, 1718, 1726, 1735, 1753, 1764.

The firſt, third, ſixth, tenth and ſixteenth Satir of Iuvenal were tranſlated by Iohn Dryden, reprinted in his Miſcellaneous Works. London 1760. 8. Vol. IV. p. 139 — 336; the ſecond and fifteenth by Mr. Tate; the fourth by the Reverend Dr. Richard Duke, printed alſo in his Poems annexed to the Poems by the Earl of Roſcommon. London 1717. 8.; the fifth by the Reverend William Bowles; the ſeventh by Charles Dryden; the eighth by George Stepney of Trinity-College, and in his Works, which are printed amongſt the Works of the Minor Poets, publiſhed by Mr. Tonſon in two volumes 12mo; the ninth by Stephen Harvey, Eſq; the eleventh by William Congreve, and in his Works. London 1753. 12. Vol. III. p. 259—275; the twelfth by Thomas Power; the thirteenth by Thomas Creech, and the fourteenth by Iohn Dryden, Iun. — I have peruſ'd, ſays Mr. Dryden in the Dedication to the Right Honourable Charles Earl of Dorſet and Middleſex prefixed to this tranſlation of Iuvenal, ſome of the Satires, which are done by other hands; and they ſeem to me as perfect in their kind, as any thing I have ſeen in Engliſh Verſe. The common way which we have taken, is not a literal Tranſlation, but a kind of Paraphraſe; or ſomewhat which is yet more looſe, betwixt a Paraphraſe and Imitation. It was not poſſible for us, or any Men, to have made it pleaſant any other way. —

Select Tranſlations of IUVENAL, by Mr. DENNIS, in his Miſcellany Poems. London 1697. 8.

The Satires of IUVENAL tranſlated into Engliſh, (Proſe) with Explanatory and Claſſical Notes, relating to the Laws and Cuſtoms of the Greeks and Romans, by THOMAS SHERIDAN. (with the Latin text.) London, printed for D. Browne. 1739. 8. Reprinted at London 1745. 8.

The Third Satire of IUVENAL, tranſlated into Engliſh verſe. By SAMUEL DERRICK. London, Dodſley. 1755. 4to. 1 ſh.

This verſion is not without ſome merit, however inferior to Mr. Dryden's. *Monthly Review for March* 1755. *p.* 229.

The Satires of IUVENAL, in Latin, with a literal Tranſlation by IOHN STIRLING. London 1760, 1763. 8.

The Satires of IUVENAL paraphraſtically imitated, and adapted to the Times. With a Preface. London, Ridley. 1763. 8. 3 ſh. 6 d.

An indifferent performance. *Monthly Review for May* 1763. *p.* 373—376.

Tranſlations from Iuvenal, by Sir Rogers, A. M. in his Poems on various Occaſions, conſiſting of original Pieces, and Tranſlations from ſome of the moſt admired Latin Claſſics. London 1782. 12. 2 Vols.

Mr. Roger's tranſlations from Martial, Ovid, Iuvenal, etc. which fill up at leaſt one half of the two volumes, are even more inſipid than his originals. *Critical Review for December* 1782. *p.* 451.

The Satires of IUVENAL tranſlated into Engliſh Verſe; with a correct Copy of the original Latin on the oppoſite Page; cleared of all the moſt exceptionable Paſſages, and illuſtrated with marginal Notes from the beſt Commentators. Alſo Dr. BREWSTER's Perſius, with the Original on the oppoſite Page, and Notes from Caſaubon, to illuſtrate the Deſign and Method, as well as the Scope of the ſeveral Satires. By E. OWEN, M. A. Rector of Warrington, and Maſter of the Free School in that Town. London, Lowndes. 1785. 12mo. 2 Vols. 7 ſh.

— Though we think Dryden's tranſlation not ſufficiently accurate in ſome paſſages, yet the force and ſpirit of it have not been equalled in any later eſſay: and we ſuſpect that the public will not be ſufficiently grateful for Mr. Owen's attempt while Dryden's is in their hands. We ſay not this to depreciate the merit of the preſent work. It is, on the whole, a laudable performance. The tranſlator is evidently a man of learning, genius and taſte: and though we might find errors, if we diligently ſought for them, yet it is as free of inaccuracies as could have been expected in a work of this nature, where the difficulties originally were not a few, and where our Author's plan, inſtead of leſſening, tends rather to increaſe them. — The notes, at the bottom of the page, and thoſe at the cloſe of the ſecond volume, will be of great uſe to the young learner. — On the whole, we muſt bear our tribute of applauſe to Mr. Owen for his well-meant and ingenious performance; and we ſincerily wiſh that he may meet with ſuch indulgence from the public, as may be ſome reward for his merit and induſtry. *Monthly Review for May*

1787. *p.* 451. — On the whole, we think this verſion a very reſpectable one; and when the difficulty of tranſlating Iuvenal is properly conſidered, we may add, "Eſt quoddam prodire te-"nus." — *Critical Review for September* 1791. *p.* 81 — 86.

A new and literal Tranſlation of IUVENAL and PERSIUS: with copious explanatory Notes, by which theſe difficult Satiriſts are rendered eaſy and familiar to the Reader. In two Volumes. By the Rev. M. MADAN. London: printed for the Editor. 1789. 8. 12 ſh.

Mr. Madan has given a tranſlation as literal as poſſible, ſuch an one as, by its very baldneſs, ſhall have the merit of leading to the grammatical conſtruction of the Latin, as well as opening to the reader each tour de phraſe and minute beauty of the original. To this is added a copious body of Notes, in which every difficulty in the text is noticed, and every expreſſion and alluſion explained. This is the moſt valuable part of the book; and though we cannot, in every place, accord with the learned annotator, we are of opinion that theſe notes alone, independent of the tranſlation, will generally recommend Mr. Madan's edition of Iuvenal and Perſius. *Monthly Review for December* 1789. *p.* 481 — 487.

The fourth and fourteenth Satire of Iuvenal tranſlated into Engliſh by Thomas Morris, in his Miſcellanies. London 1791. 8. p. 145. etc.

Poetical Tranſlations from the Ancients. By GILBERT WAKEFIELD, B. A. London, Whites. 1795. 8. Price 2 ſh. 6 d.

Of theſe tranſlations, the moſt important is that of the tenth ſatire of Iuvenal, which ranks amongſt the beſt productions of that ſatiriſt's pen. Concerning the original we ſay nothing, except that it is univerſally admired. The tranſlation contains ſome blemiſhes, and many beauties. — *Analytical Review for November* 1795. *p.* 522.

Vita Iuvenalis pro temporum ordine diſpoſita ab Henrico Dodwello, A. M. Dublinienſi, in eius Annalibus Velleianis, Quintilianeis, Statianis. Oxonii 1698. 8. ſ. 37 — 40.

Horace compared with Iuvenal and Perſius by Iohn Dryden in his Dedication to the right honourable Charles Earl of Dorſet and Middleſex, prefixed to the Satires of Decimus Iunius Iuvenalis and of Aulus Perſius Flaccus, tranſlated into Engliſh Verſe by Mr. Dryden and other eminent

Hands. The fifth Edition. London: printed for Iacob Tonſon 1713. 12. p. LXXV — CXIX. To this work are alſo annexed Explanatory Notes on the Satyrs of Iuvenal. p. 313 — 357.

A critical Remark upon a paſſage in Iuvenal, (Sat. II. v. 149.) by Mr. Gary, in the Memoirs of Literature. Vol. IV. Aug. 1726. p. 114 — 116.

The life of Iuvenal by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. London 1726. 4. Vol. II. p. 103. and in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. I. p. 296.

Conjecture on a paſſage in Iuvenal, by John Iortin in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751. 8. Vol. I. p. 9 — 13.

A Greek verſion of the tenth ſatire of Iuvenal, in Hexameters, in a book entitled: ΠΡΟΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ. Autore Roberto Hingeſton, M. A. ſcholae regiae apud Gippovicenſes in agro Sudovolgarum Archididaſcalo. 1753. 8.

The verſification is eaſy, the language elegant, and, in our opinion, does not at all diſhonour the original. *Monthly Review. Vol. VIII. p.* 508.

Obſervations on the character and writings of Iuvenal, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

Imitations of Iuvenal and Perſius, by Tho. Neville. 1770. 8. 2 ſh.

Monthly Review. Vol. XLII. p. 46.

Character of Iuvenal, the Latin Poet, in the Town and Country Magazine for the the year 1771. p. 344.

On the Satires of Horace and Iuvenal. By Dr. Beattie, in the Town and Country Magazine for April 1784. p. 199.

Nicolai Rigaltii, V. Cl. Diſſertatio de Satyra Iuvenalis ad illuſtriſſimum Iac. Aug. Thua-

num; qua de Satyrae origine et ratione Satyrae a Iuvenale ſcriptae accuratiſſime diſputatur; atque una plurima Iuvenalis loca ſagaciſſime excutiuntur; item Index quorundam Codd. MSS. item Editionum vulgatarum, nec non Variantium quarundam in Satyris Iuvenalis Lectionum, in libro inſcripto: Tractatus varii Latini a Crevier, Brotier, Auger aliisque clariſſimis Viris conſcripti; et ad rem, cum Criticam, tum Antiquariam, pertinentes. (Ed. Th. Burgeſs) Londini 1788. 8. Part. II. p. 19 — 42.

Critical Remarks on Iuvenal, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 240 — 252.

William Baxter put out in 1731 propoſals for printing his notes on Iuvenal, under this title: "Gulielmi Baxteri quæ "ſuperſunt enarratio et notæ in D. Iunii Iuvenalis Satyras. "Accedit rerum et verborum obſervatione digniorum, quæ in "iiſdem occurrunt, index locupletiſſimus. Accurante Gulielmo Moſe, A. M. R. S. Soc." but this work was not committed to the preſs.

MARTIAL.

M. VALERII MARTIALIS Epigrammaton libri animadverſi, emendati, et commentariolis luculenter explicati a THOMA FARNABIO. Londini exc. Kingſton. 1615. 8. Rec. Londini 1633, 1655, 1673, 1677. 8.

— — — Epigrammata, in uſum ſcholae Weſtmonaſterienſis edidit RICHARDUS BUSBY. Londini 1661, 1670, 1689. 12.

Richard Busby hath publiſhed for the uſe of Weſtminſter School the Epigrams of Martial, with Corrections and Amendments, and caſtrated of their bawdy expreſſions. *Wood Athen. Oxon. Vol. II. Col.* 923.

— — — Epigrammatum libros XV. interpretatione et notis illuſtravit VINCENTIUS COLLESSO, I. C. Iuſſu Chriſtianiſſimi Regis ad uſum Sereniſſimi Delphini. Londini 1701, 1720. 8.

— — — Epigrammata in Mich. Maittaire Corpore Poetar. Latin. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1168.

— — — Epigrammata. (Cura Mich. Maittaire, cum lection. var. et indice) Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1716. 12.

— — — Epigrammata cura THOMAE FITZGERALDI. Londini 1721, 1740. 8.

— — — Epigrammata, in uſum ſcholae Weſtmonaſterienſis. Londini 1721, 1755. 8. — Editio quarta auctior. Londini, W. Ginger. 1773. 8.

— — — Epigrammata. Londini 1724. 12.

— — — Epigrammata. Glasguae, excud Rob. et Andr. Foulis. 1759. 12.

— — — Epigrammata. Birminghamiae, typis Io. Baskerville. 1773. 12.

— — — Epigrammata in XII. Libros digeſta: ut uni ſic omnibus Poetis facem praeferente IACOBO ELPHINSTONIO. Londini, White, Dilly, etc. 1783. 8. 5 ſh.

Monthly Review for June 1784. p. 482.

"Flowres of Epigrammes out of ſundrie the moſt ſingular authors ſelected etc. by Timothie Kendall, late of the vniverſitie of Oxford, now of Staple Inn." To which is annexed "Trifles by Timothe Kendall deuiſed and written (for the moſte part) at ſundrie tymes in his yong and tender age." On the laſt leaf "Imprinted at London in Paules Churche Yarde, at the ſign of the Braſen Serpent by Ihon Shepperd. Anno 1577." Sixteens.

The whole contains 8, in eights. *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p. 1115. Vol. III. p. 1804.* The epigrams tranſlated are from Martial, Pictorius, Borbonius, Politian, Bruno, Textor, Auſonius, the Greek Anthology, Beza, ſir Thomas More, Henry Stephens, Haddon, Parkhurſt, and others. But by much the greater part is from Martial. *Warton's Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. Sect. XLI. p. 432.*

Selected Epigrams of MARTIAL tranſlated into Engliſh by THOMAS MAY. London 1629. 8. —

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 415.

Epigrams of MARTIAL tranſlated into Engliſh by R. FLETCHER, with ſundry Poems and Fancies. London 1656. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Martialis.

Epigrams from Martial, viz: Book. I. Ep. LVI; Book II. Ep. LIII. LXVIII. and XC; Book IV. Ep. V. Book V. Ep. XXI and LIX; Book X. Ep. XLVII. and XCVI. tranſlated into Engliſh Verſe by Abraham Cowley in his Works, and annexed to Mr. Hay's tranſlation of ſelect Epigrams of Martial. London 1755. 12. p. 216 — 237.

Select Epigrams of MARTIAL tranſlated into Engliſh. London 1689. 8.

Epigrams of MARTIAL tranſlated into Engliſh; with ſome other Pieces ancient and modern. London, printed for Henry Bonwicke. 1695. 8.

Epigrams from Martial, viz: Book I. Ep. I. and LXIX; Book VII. Ep. CI; Book XII. Ep. XLVII. and LIV. tranſlated into Engliſh Verſe, in the Spectator. No. 446. 113. 52. 68. 86. Theſe tranſlations are alſo annexed to Mr. Hay's tranſlation of ſelect Epigrams of Martial. London 1755. 8vo. and 12mo.

Epigram from Martial by the Honourable Sir John Denham, knight of the Bath, in his Poems and Tranſlations. London 1709. 8.

Some Epigrams of Martial tranſlated into Engliſh by Mr. Thomas Brown, in his Works ſerious and comical in Proſe and Verſe. The fourth Edition, corrected, and much enlarged. London, printed for Sam. Briſcoe. 1715. 12. in 4 Vols.

Epigram from Martial Book I. Ep. CXVIII. tranſlated into Engliſh Verſe by John Oldham in his Works printed at London 1722. 12. in 2 Vols. Republiſhed by William Hay in his Select Epigrams of Martial. London 1755 12. p. 219.

An Epigram of Martial to Cirinus, inſcribed to Mr. Joſiah Horte, by I. Watts, D. D. in his Poems.

Epigrams from Martial tranſlated into Engliſh, in the Gentleman's Magazine. Vol. III. p. 432. Vol. V. p. 268. Vol. VI. p. 420. Vol. VII. p. 511. Vol. XII. p. 491. Vol. XVI. p. 100. Vol. XVII. p. 587. etc.

Tranſlations from Martial by Mr. Iabez Hughes, in his Miſcellanies in Verſe and Proſe. London, printed by John Watts. 1737. 8.

Hiſtory of the Works of the Learned. Vol. II. p. 187.

MARTIALIS Epigrammata ſelecta. Anglice reddidit GULIELMUS HAY. Appendicem ſibi vendicant COULEIUS et Alii. Select Epigrams of MARTIAL, Tranſlated and Imitated by WILLIAM HAY, Eſq; with an Appendix of ſome by Cowley, and other Hands. London: printed for R. and J. Dodsley in Pall-mall. MDCCLV. 12. 3 ſh.

The book-ſeller hath been at the expence of two different impreſſions of theſe epigrams, to accommodate the reader. One is in Octavo; with the Engliſh only; that they may not be incumbered with the Latin, who do not underſtand it. The other is in Duodecimo; with the original in the oppoſite page; for the eaſe of comparing it with the verſion. — Mr. Hay has very generally preſerved the ſenſe and often the ſpirit and turn of Martial. — *Monthly Review for March* 1755. *p.* 189 — 191. The ſelect Epigrams of Martial by William Hay, Eſq; are alſo reprinted in the ſecond volume of his Works. London 1794. 4. and are rather imitations than tranſlations. The verſification is eaſy, and the epigrammatic point of the original commonly preſerved. The epigrams are ſelected with all due regard to decency and morality. *Analytical Review for November* 1795. *p.* 526.

Epigrams from Martial tranſlated into Engliſh in the Collection of Poems in ſix volumes, by ſeveral Hands. London 1763. 12. Vol. V. p. 285 — 288.

MARTIAL's Epigrams, and CATO's Diſtichs tranſlated into Engliſh by Mr. WRIGHT. London. 1763. 12.

Epigrams of MARTIAL, etc. With Mottoes from Horace. Tranſlated, imitated, adapted, and addreſſed to the Nobility, Clergy, and Gentry. With Notes moral, hiſtorical, explanatory, and humorous. By the Rev. Mr. SCOTT, M. A. late of Trinity College, Cambridge. London, Wilkie. 1773. 12mo. 3 ſh. 6 d.

This work is not written by the Rev. Mr. Scott. The unknown tranſlator is diſtinguiſhed by ſuch univerſal deficiency in every requiſite towards writing, as to appear an abſolute phænomenon.

He neither underſtands his own, or any other language; and with the harmony of verſe he is as totally unacquainted as with every rule of decency or good manners. — *Critical Review for February* 1773. *p.* 147 — 149.

Tranſlations from Martial, by Sir Rogers, A. M. in his Poems on various Occaſions, conſiſting of original Pieces and Tranſlations from ſome of the moſt admired Latin Claſſics. London 1782. 12. 2 Vols.

The tranſlations of the Author are but indifferent performances. *Monthly Review for Auguſt* 1782. *p.* 151.

The Epigrams of M. VAL. MARTIAL, in Twelve Books; with a Comment: By IAMES ELPHINSTON. London, White. 1782. 4. 1 L. 1 ſh.

Notwithſtanding the confidence with which we are told, that on every rhyme and ſtreſs, and term and phraſe, the reader may ſurely depend; we will venture to ſay, that language like this is ſuch as never before was ſpoken, ſuch as never before was written, and, we are ſorry to add, ſuch as never will be read, excepting, indeed, by Reviewers, who are unfortunately condemned to read every thing. It is in ſhort ſuch language as could only have been expected from a Laputan compoſitor, who puts his words together by the aſſiſtance of a machine. *Monthly Review for November* 1782. *p.* 378 — 380.

The life of Martial by L. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. London 1726. 4. Vol. II. p. 77. and in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. II. p. 305.

Obſervations on the character and writings of Martial, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

Critical Remarks on Martial, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 274 — 280.

TERENTIANVS MAVRVS.

Terentiani Mauri carmen de litteris, ſyllabis, pedibus et metris, in Mich. Maittaire Corp. poet. latin. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1247.

Emendatur Terentianus Maurus plurimis in locis in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. XII.

Emendationes ſelectae in Terentianum Maurum, in Ricardi Dawes Miſcellaneis Criticis iterum editis a Thoma Burgeſs. Oxonii 1781. 8. Sect. I. p. 1 — 33 et in appendice. p. 341 — 353.

SVLPICIA.

SULPICIAE Satira de corrupto reipublicae ſtatu, temporibus Domitiani, in Maittairii Corpore Poetar. Latinor. Lond. 1713. fol. Vol. II. p. 1167. ſqq.

SULPICIAE Satyra, de corrupto ſtatu reipub. temporibus Domitiani, praeſertim cum edicto philoſophos urbe exegiſſet, in Poetis Latinis Minoribus, ex editione Petri Burmanni fideliter expreſſis. Glasguae 1752. 8. p. 149 — 151.

A Poetical Tranſlation of the Poems of SULPICIA, with the original Text, and Notes critical and explanatory, by IAMES GRAINGER, M. D. in his Poetical Tranſlation of the Elegies of Tibullus. London 1759. 12. Vol. II. p. 223 — 263.

C. CORNELIVS TACITVS.

MARCI FABII QUINCTILIANI Declamationum Liber, cum eiusdem (ut nonnullis viſum, ſ. C. Cornelii Taciti) Dialogo de Cauſis corruptae Eloquentiae. Quae omnia Notis illuſtrantur. Oxonii, e theatro Sheldoniano, 1675, 1692. 8. Vid. Quintilian.

C. CORNELII TACITI Opera quae exſtant, ex recenſione et cum animadverſionibus THEODORI RYCKII. Dublini, ex officina Georg. Grierſon. 1730. 8. Voll. III.

A ſplendid Edition, both with regard to the paper and types. *Hiſtoria Litteraria: or, an exact and early Account of the moſt valuable Books, etc. Vol. I. p. 78.* This is the celebrated Edition of Tacitus, which Mrs. Grierſon publiſhed. — It is one of the beſt edited books ever delivered to the world. Mrs.

Grierſon was a lady poſſeſſed of ſingular erudition; and had an elegance of taſte and ſolidity of judgment, which juſtly rendered her one of the moſt wonderful as well as amiable of her ſex. Prefixed to this Edition of Tacitus is a Dedication to Lord Carteret by Mrs. Grierſon in moſt elegant Latinity. *Harwood p.* 229.

— — — Opera, quae extant omnia, ad Editionem optimam Io. Fred. Gronovii accurate expreſſa. Glasguae, Typis Roberti Urie et Societatis; Sumptibus Iohannis Barry, apud quem veneunt. Edinburgi, apud Gavinum Hamilton et Iohannem Balfour. Londini, apud Andream Millar. 1743. 12. 2 Voll.

— — — Opera quae ſuperſunt, ex editione Iacobi Gronovii fideliter expreſſa. Glasguae, in aedibus academicis excudebant Rob. et Andr. Foulis. 1753. IV Tomi in 12.

— — — Opera, quae extant omnia, ad editionem optimam Theodori Ryckii accurate expreſſa. Huic editioni acceſſit eiusdem Ryckii Sejanus, cum indice locupletiſſimo. Londini, typis Ioh. Brindley. 1754, 1760. IV Voll. form. min.

Excerpta ex C. Tacito, de Situ, Moribus et Populis Germaniae, etiam Iulii Agricolae Vita. Etonae. 8vo.

"The ende of Nero and beginning of Galba. M. D. LXXXXI." (By Henry Savile) Pages 267. Annexed are Annotations on the four books of the hiſtory of Tacitus, and his life of Agricola, with "A view of certaine militar matters, for the better vnderſtanding of the ancient Roman ſtories." etc. 82 pages; and on a ſeparate leaf "Printed at Oxforde by Ioſeph Barnes for Richard Wright. Cum priuilegio." Folio.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1404.

"The Ende of Nero and Beginning of Galba. Fower bookes of the hiſtories of Cornelius Tacitus. The life of Agricola. The ſecond edition. M. D. XCVIII." Dedicated "To her moſt ſacred Maieſtie. — Henry Savile. - - - A. B. To the Reader." 227 pages.

Printed at London by Edmund Bollifant, for Bonham and Iohn Norton." Folio.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1217. This tranſlation was reprinted at London 1605, 1622. fol. Vid. *Catal. libror. Muſei Britan. Vol. II. voce Tacitus.* Sir Henry Savill was a man exceeding learned, and eſteemed for his critical notes upon Tacitus, as well as for thoſe upon St. Chryſoſtom, of whoſe works he has publiſhed an elaborate edition. But tho' he was an able Grammarian, and underſtood the Antiquities in Tacitus, and his words, his Tranſlation is a mean performance; his ſtile is ſtiff, ſpiritleſs, and obſcure; he drops many of his Author's ideas, preſerves none of his fine turns, and ſtarves his meaning even where he beſt conveys it. 'Tis a mere Tranſlation, that rather of one word into another, than that of a dead tongue into a living, or of ſence into ſence. The Roman idiom is forced, and wire-drawn into the Engliſh, a taſk altogether impoſſible; and not adopted and naturalized, a think poſſible enough; and out of a Book profuſe in eloquence, fine ſpirit and images, he has drawn a work harſh, halting and barren. Ogilby is not more unlike Virgil. See *Thom. Gordon's Diſcourſes upon Tacitus prefixed to his tranſlation of that Author. Vol. I. Diſcourſe I. Sect. I.*

"The Annales of Cornelius Tacitus. The Deſcription of Germanie. M. D. XCVIII." Dedicated "To — Robert Earle of Eſſex etc. — Richard Grenewey. - - - To the Reader." 271 pages. "Printed at London by Arnold Hatfield for Bonham and Iohn Norton." Folio.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1213. Grenewey's tranſlation was reprinted at London 1604, 1622, 1640. fol. T. Gordon in his Diſcourſes upon Tacitus ſays: Greenwey is ſtill worſe than Savill; he had none of his learning, he had all his faults and more: the former has at leaſt performed like a ſchool-maſter, the latter like a ſchoolboy.

The Modern Courtier; or the Morals of TACITUS upon Flattery, paraphraſed and illuſtrated with ſeveral uſeful Obſervations, by the Sieur Amelot de la Houſſaye, newly done out of French by an ingenious hand. London 1687. 8.

The Annals and Hiſtory of CORNELIUS TACITUS, by ſeveral Hands, with political Reflections and hiſtorical Notes, by Monſr. Amelot de la Houſſaye, and Sir Henry Savile. London 1698. 8. 3 Vols. Reprinted at London 1716. 8. 3 Vols.

This tranſlation was by Dryden and others, but this we ſuſpect to be chiefly a ſpurious tranſlation from the French. *Critical Review for June* 1785. *p.* 121.

The Works of TACITUS. Volume I: containing the Annals. To which are prefixed Political Diſcourſes upon that Author. London: printed for Tho. Woodward, at the Half-Moon overagainſt St. Dunſtan's Church Fleet-ſtreet; and Iohn Peele, at Lockes Head in Pater-noſter Row. MDCCXXVIII. fol. The Works of TACITUS. Volume II: containing his five Books of Hiſtory, his Treatiſe of Germany, and Life of Agricola, with Political Diſcourſes upon that Author. (By T. GORDON) London: printed for Tho. Woodward etc. and Iohn Peele etc. MDCCXXXI. fol. — The ſecond Edition. London, printed for T. Woodward 1737. in 4 Vols. 8vo. Republiſhed at London 1767. in four volumes 8vo. and 1753, 1770, 1771 in five volumes in 12mo.

Gordon's tranſlation has become almoſt proverbial for the vicious and affected ſtyle in which it is compoſed. It is, indeed, in ſome parts, ſcarcely intelligible, and is aſſuredly not Engliſh, ſince neither the grammar nor the idiom of that language is preſerved. *Critical Review for June* 1795. *p.* 121.

A Dialogue concerning Oratory. To Fabius. Tranſlated into Engliſh by Mr. William Melmoth, in the Letters of Sir Thomas Fitzosborne (Melmoth) on ſeveral Subjects. The fourth Edition. London 1754. 8. p. 370 — 452.

The Life of AGRICOLA, with an Account of the Situation, Climate and People of Britain. By THO. GORDON. London 1763. 8.

CN. IULII AGRICOLAE Vita, Scriptore C. CORNELIO TACITO. The Life of AGRICOLA by TACITUS: with a Tranſlation, by I. AIKIN. Warrington, Eyres. London, Iohnſon. 1774. Small 8vo. elegantly printed. 2 ſh.

From this tranſlation the Engliſh reader may form a juſt, and generally a complete idea of the ſenſe of the original: at the ſame time he will find no inconſiderable degree of perſpicuity, elegance, and ſtrength of expreſſion: though, perhaps, in this laſt particular, the accurate critic will diſcover a few deficiencies, and will remark, that the characteriſtic mainer of Tacitus would, in ſome inſtances, have been more perfectly preſerved, if the Tranſlator had been leſs attentive to the harmonious ſtructure of his periods. *Monthly Review for February* 1775. *p.* 152 — 158.

A Treatiſe on the Situation, Manners, and Inhabitants of Germany: and the Life of Agricola: By C. CORNELIUS TACITUS; tranſlated into Engliſh, by JOHN AIKIN; with copious Notes, and a Map of ancient Germany. Warrington, printed for Johnſon, London. 1778. 8. 4 ſh.

Having formerly expreſſed our idea of Mr. Aikin's merit as a tranſlator, it is now neceſſary to aſſure our readers, that we find our opinion of his ability, in this ſpecies of writing, confirmed, both by his judicious corrections of his former piece, (which is here reprinted without the original) and by the correct verſion which he has given of the book De moribus Germanorum. Perfectly agreeing with him in thinking that it is the firſt duty of a tranſlator to reflect his author's meaning with clearneſs and preciſion, we judge his work entitled to great commendation, for the cloſeneſs and accuracy with which it has followed the expreſſion as well as the ideas of the original, without the leaſt approach towards inelegance. — Mr. Aikin acknowledges himſelf indebted to Mr. Brotier for the notes on both treatiſes, except thoſe to which his own ſignature is annexed. Theſe notes are ſelected with judgment and taſte, and make a large and valuable part of the work. *Monthly Review for January* 1779. *p.* 14 — 17.

The Works of CORNELIUS TACITUS; by ARTHUR MURPHY, Eſq; With an Eſſay on the Life and Genius of Tacitus; Notes, Supplements, and Maps. London, Robinſons. 1793. 4. 4 Vols. 4 L. 4 ſh.

Among the Engliſh tranſlators of Tacitus, Saville interprets with the timidity of a ſchoolboy: Dryden with negligent fluency: Gordon offers an uncouth, but certainly a very ſtriking likeneſs. The poliſhed labours of Aikin have not extended beyond the life of Agricola and the manners of the Germans. The accuracy, elegance, and completeneſs, of Mr. Murphy's work will occaſion it to ſuperſede thoſe of his predeceſſors. — He has executed his important taſk on a very comprehenſive ſcale. He not only tranſlates all the acknowledged works of Tacitus, and the dialogue which Brotier ſeems finally to have obtained the conſent of the learned to aſcribe to this author; — he alſo ſupplies, by original compoſitions, the loſt portions of the hiſtorian, and has written interſtitial books to connect and complete the narrative. He prefixes an eſſay, biographical and critical, on his author, and ſubjoins copious annotations and comments on almoſt every ſection. — On the whole, we think that Mr. Murphy has depoſited a very valuable offering on the altar of public inſtruction; the produce, no doubt, of many years of induſtry. Paſſages may be found which will ſeem to have been rendered indolently or verboſely; but who can long and inceſſantly labour with unvarying zeal, and with unremitting ardour of attention? *Monthly Review enlarged for October* 1793. *p.* 194 — 208. *and for January* 1794. *p.* 36 — 45.

"La vita di Giulio Agricola ſcritta ſinceriſſimamente Da Cornelio Tacito Suo Genero, et Meſſa in volgare da Gionan Maria Manelli." The arms of the lord Robert Sidney, to whom this book is dedicated. "Londra Nella Stamperia di Govanni Wolfio, 1585." Pages 48. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1172.

Diſcourſes upon Corn. Tacitus, written by Marqueſs Virgilio Malvezzi, tranſlated from Ital. into Engliſh, by Richard Baker. London 1642. fol.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 74.

A Diſſertation about the Mona of Caeſar and Tacitus, and an Account of the ancient Druids, by Thomas Brown. London 1702. 12.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Brown.

An Explication of a Paſſage in Tacitus, in the Letters between Sir Thomas Browne and Sir William Dugdale, inſerted in the Poſthumous Works of the Learned Sir Thomas Browne, M. D. late of Norwich. London 1712. 8.

A Demonſtration that Tacitus, the Roman Hiſtorian, took his Hiſtory of the Iews out of Ioſephus, by William Whiſton, M. A. in the ſeventh Diſſertation prefix'd to his Engliſh Tranſlation of the genuine Works of Flavius Ioſephus. London 1737. fol.

A Letter containing Conjectures upon ſame corrupted Paſſages of Cornelius Tacitus, in the preſent State of the Republick of Letters. Vol. XIII. p. 245.

The Life of Tacitus in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. II. p. 209 etc.

Obſervations on TACITUS, in which his character as a writer and an hiſtorian is impartially conſidered, and compared with that of Livy. By the reverend THOMAS HUNTER, Vicar of Garſtang in Lancaſhire. London, printed for R. Manby. 1752. 8. 4 ſh.

Monthly Review for June 1752. p. 441—443.

Remarks on Tacitus in Obſervations on the Greek and Roman Claſſics. In a ſeries of letters to a young nobleman. London 1753. 12.

C. Cornelius Tacitus a falso impietatis crimine vindicatus: Oratio ex instituto viri Cl. Franciſci Bridgman militis habita in Sacello Collegii Onei Naſt Oxon. 12 Kalendas Ianuarias, A. D. 1762. A Ioanne Kynaſton, A. M. Collegii ejuſdem Socio. Oxonii, Fletcher. 4to 1 ſh.

This is a candid and generous attempt to vindicate Tacitus from the ſevere cenſure of Famianus Strada, and particularly from the charge of impiety. — Mr. Kynaſton's language is elegant, and his manner ſpirited and liberal. *Monthly Review for July 1764. p. 80.*

Character of C. Cornelius Tacitus, and his Writings, in the Town and Country Magazine for the year 1777. p. 651.

Remarks on the Paſſage of Tacitus relative to the Perſecution of the Chriſtians by Nero, by Edward Gibbon, Eſq; in his Hiſtory of the Decline and Fall of the Roman Empire. Chap. XVI.

Two Eſſays on the principles of hiſtorical compoſition, with an application of thoſe principles to the writings of Tacitus. By John Hill, M. A. F. R. S. in the Tranſactions of the Royal Society of Edinburgh. Edinburgh 1786. 4. Vol. I. p. 76 and 181.

Notae quam plurimae ad Librum de Moribus Germanorum ex utraque C. Taciti Editione Brotieriana excerptae, acceſſerunt Tractatibus variis Latinis a Crevier, Brotier, Auger aliisque clariſſimis Viris conſcriptis, (edit. a Thom. Burgeſs.) Londini 1788. 8.

Thucydides, Salluſt, and Tacitus compared by the late Robert Alves, A. M. in his Sketches of a Hiſtory of Literature. Edinburgh 1795. 8.

The comparative authenticity of Tacitus and Suetonius, illuſtrated by the queſtion, "Whether Nero was the author of the memorable conflagration at Rome?" by Arthur Browne, LL. D. S. F. T. C. D. et M. R. I. A. in the Tranſactions of the Royal Iriſh

Academy. Dublin. (Without date) 4to. Vol. V. Polite Literature. Art. I.

With reſpect to the fact in diſpute, it is ſkilfully examined by Mr. Browne, who weighs the accounts of the two relators againſt each other, compares them both with the natural probabilities of the caſe, and concludes with exonerating the memory of Nero from an uſeleſs and dangerous crime; the deduction of which, however, as he well remarks, will ſcarcely leave the roll of his infamy perceptibly diminiſhed. *Monthly Review enlarged for June* 1796. *p.* 199.

SEXT. IVLIUS FRONTINVS.

"The Strategems, Sleyghtes, and policies of warre, gathered togyther, by S. Iulius Frontinus, and tranſlated into Englyſhe, by Rycharde Moryſine. Anno. M. D. XXXIX." It is dedicated "To the moſte noble victorious and redoubted prynce, Henry the. VIII. — kynge of Englande" etc. Contains N, in octaves, beſides the dedication and a table. "Londini in aedibus Thome Bertheleti typis impreſſ. Cum priuilegio — ſolum. Anno. M. D. XXXIX." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 434.

The Strategems of War, or a Collection of the moſt celebrated Practices and wiſe Sayings of the great Generals in former Ages, written by SEXTUS IULIUS FRONTINUS, one of the Roman Conſuls; Now engliſhed and enlarged, with a new Collection of the moſt noted Strategems and brave Exploits of Modern Generals; and with a ſhort account of the Weapons, offenſive and defenſive, and Engines commonly uſed in War; by M. D. A. B. D. London, printed for S. Heyrick, I. Place, and R. Sare; at Grays-Inn-Gate, and Furnivals-Inn Gate, in Holbourn. 1686. 12.

De Frontini effigie barbata in nummis, vide numiſmatum antiquorum ſyllogen Londini 1708. 4. editam. p. 10.

PLINY THE YOUNGER.

C. PLINII CAECILII SECUNDI Panegyricus cum Iuſti Lipſii Commentario. Oxonii 1662. 12.

— — — Epiſtolae et Panegyricus, cum notis breviſſimis. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1677, 1686. 8.

Centuria Epiſtolarum, ex tritiſſimis claſſicis Authoribus, viz. Cicerone, Plinio et Textore ſelectarum etc. a Carolo Hoole. Londini 1677. 8.

Latin and Engliſh. The Engliſh on one ſide, and Latin on the other. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 390.

CAII PLINII CAECILII SECUNDI Epiſtolae et Panegyricus, cum variis lectionibus et annotationibus. Accedit vita Plinii ordine chronologico (a Io. Maſſono) digeſta. (Edidit Thomas Hearne.) Oxoniae, e theatro Sheldoniano. 1703. 8.

Doctiſſimus editor nihil prætermiſit eorum, quæ ad emendandum expoliendumque hunc auctorem, ullo pertinere modo videbantur. Neque enim textum ſolum ad Elzevirianae editionis, omnium certe, uti adfirmat, emaculatiſſimæ, fidem recognitum dedit, ſed tres quoque MS. codices in auxilium vocavit, eosque, quantum fieri potuit, diligentiſſime contulit. *Acta Erudit.* 1704. *p.* 182.

C. PLINII Panegyricus Trajano dictus. Interpretatione et notis illuſtravit Iacobus de la Baune, Soc. Ieſu: juſſu Chriſtianiſſimi Regis, ad uſum Sereniſſimi Delphini. Huic Editioni adduntur quaedam Notae ſelectiores, Lipſii, Livineii, Catanaei, Rayani, Baudii, Rittershuſii, et aliorum. In Uſum Scholae Mercatorum Sciſſorum Londini. Londini: Typis Gul. Bowyer; impenſis Hen. Clements ad Inſigne Lunae Falcatae in Coemeterio D. Pauli, MDCCXVI. 8. Rec. Londini, W. et I. Innys. 1727. 8.

Hanc editionem, quod ex epiſtola dedicatoria ad Georgium Colebrook, M. D. Collegii regalis Medicorum apud Londinenſes ſocium et electorem, patet, curauit Tho. Parfell. Selectiores variorum notae, calci libri ſine diſcrimine et nominibus auctorum adiectae ſunt. Notas haſce excipit Index vocabulorum omnium quæ in Plinii Panegyrico leguntur.

— — Epiſtolae et Panegyricus. Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1722. 12. Londini, ex officina I. et R. Tonſon. 1741. 12.

Theſe editions are commonly aſcribed to Mr. Maittaire, who was not the Editor. See Homer p. 18.

CAII PLINII CAECILII SECUNDI Opera, quae ſuperſunt omnia. Ad fidem optimarum editionum di-

ligenter expreſſa. (Epiſtolae ſcilicet ex recenſione Cortii et Longolii; Panegyricus autem ex editione T. Hearne.) Glasguae, in aedibus Academicis, excudebant Robertus et Andreas Foulis, 1751. 4. (Editio ſplendida) Ibid. ap. eosdem et eodem anno, 12mo. III voll.

— — — — Epiſtolae et Panegyricus. Edinburgi 1762. 12.

— — — — Epiſtolarum Libri X. Sumptibus Editoris excudebant M. Ritchie et I. Sammells. Londini 1790. 8.

Editio perquam nitida.

Certaine ſelected Epiſtles out of C. Plinius, tranſlated out of Latine into Engliſh, by Abraham Flemming, in his "Panoplie of Epiſtles, Or, a looking Glaſſe for the vnlearned. Conteyning a perfecte plattforme of inditing letters of all ſorts, to perſons of al eſtates and degrees, as well our ſuperiours, as alſo our equalls and inferiours: vſed of the beſt and the eloquenteſt Rhetoricians, that haue liued in all ages, and haue beene famous in that facultie. Imprinted London for Ralph Newberie, — Anno à Virgineo partu, 1576." 4. p. 241 — 313.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 903.

PLINY's Panegyric; a Speech in the Senate, wherein public thanks are preſented to the Emperor Trajan, by C. PLINIUS CAECILIUS SECUNDUS, Conſul of Rome, tranſlated from Latin into Engliſh by Sir ROBERT STAPYLTON Knight. Oxford 1644. 4.

Wood Faſti Oxon. Vol. II. Col. 23.

An Addreſs of Thanks to a good Prince; preſented in the Panegyric of PLINY upon Trajan, the beſt of Roman Emperors, tranſlated into Engliſh by WHITE KENNET. London 1686. 8.

Before which the Tranſlator hath put a large Preface and the Life of Pliny, according as Sir Robert Stapylton had done to his Tranſlation of the ſaid Panegyric. *Wood Athenae Oxon, Vol. II. Col.* 1132.

PLINY's Panegyrick upon the Emperor Trajan, faithfully rendred into Engliſh from the Original. By

GEORGE SMITH of North Nibley in the County of Glocester. London 1702. 8.

The Deſcription of Epſom, with the Humours and Politicks of that Place: in a Letter to Eudoxa. There is added, A Tranſlation of four Letters out of PLINY. By IOHN TOLAND. London 1711. 8.

The author publiſhed theſe four Letters as a Specimen of the Tranſlation he was making of Pliny's Letters.

Epiſtles out of PLINY Iunior, (To his Friend Romanus, to his dear Caninius, to his Wife Calphurnia, to the ſame, to his Friend Ferox, to Cornelius Tacitus, to the ſame, to Sura, to his Friend Fuſcus) tranſlated by Mr. THOMAS BROWN, in his Works ſerious and comical, in Proſe and Verſe. The fourth Edition corrected and much enlarged. London, printed for Sam. Briſcoe. 1715. 12. Vol. I. p. 284 — 302.

Tranſlations from PLINY, by WILLIAM WARBURTON, in his Miſcellaneous Tranſlations, in Proſe and Verſe, from Roman Poets, Orators and Hiſtorians. London 1724. 12.

PLINY's Epiſtles and Panegyric tranſlated into Engliſh by ſeveral Hands and publiſhed with the Life of Pliny, by Mr. HENLEY. London 1724. 8. 2 Vols.

XXXV. Letters of PLINY, tranſlated into Engliſh by Mr. IOHN TOLAND, in the Collection of ſeveral Pieces of Mr. John Toland, now firſt publiſh'd from his Original Manuſcripts; with ſome Memoirs of his Life and Writings. London, printed for I. Peele. 1726. 8. Vol. II. p. 48 — 90.

PLINY's two Epiſtles (II, 17. V, 6) containing an exact Deſcription of his Villas Laurentinum and Tuſcum, both in Latin and Engliſh, with large Remarks on Laurentinum and Tuſcum and cuts, by ROBERT CASTELL, in his Villas of the Ancients illuſtrated. London, printed for the Author. 1728. large fol. p. 1 — 54. and p. 79 — 126.

The Letters of PLINY the Conſul: With occaſional Remarks. By WILLIAM MELMOTH, Eſq; London, printed for R. Dodsley. 1746. 8. 2 Vols. — The

ſecond Edition, corrected. London, printed for the ſame. 1747. 8. 2 Vols. — The third Edition, corrected. London, printed for the ſame. 1748. 8. 2 Vols. Republiſhed alſo at London 1757, 1770, 1786. In two volumes. 8vo.

Mr. Melmoth is one of the moſt elegant Engliſh writers, and his verſion of Pliny has ſhewn, what was never before imagined poſſible, that tranſlations may equal the force and beauty of the originals. *Monthly Review for November* 1752. *p.* 338.

The account which Pliny ſent to Tacitus of his uncle's death, and his own danger, from an eruption of Veſuvius, related in Book VI. Letter 16 and 20, in the Gentleman's Magazine for September 1747. p. 421 — 423.

The Letters of PLINY the younger, with Obſervations on each Letter, by IOHN Earl of ORRERY. London, printed for Paul Vaillant. 1751. Quarto, two Volumes. 1 L. 5 ſh. Reprinted at Dublin 1751. 8. 2 Vols, and at London for Iames Bettenham. 1751, 1752. 8. 2 Vols. 12 ſh.

— With regard to this tranſlation, it is no difficult matter to determine, that the preference is due to the elegant and accurate tranſlation of the ingenious Mr. Melmoth. — To his lordſhip's tranſlation there is prefixed a large diſcourſe, conſiſting of eighty-ſeven pages, addreſſed to Charles Lord Boyle, under the title of An Eſſay on the Life of Pliny, though only about three fourths of it relate to that ſubject: his lordſhip, with what view we know not, unleſs it be to diſplay his learning, employs about twenty pages upon the Roman Palaeſtra, after which he takes occaſion to introduce a long diſſertation of forty pages, on the monarchy and ſenate of Rome. — *Monthly Review for May* 1751. *p.* 481 — 493.

The Character of Pliny the Younger, in the Gentleman's Magazine for December 1738. p. 633. 634.

The life of Pliny in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. II. p. 240 etc.

Obſervations on the character and writings of Pliny, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

A Dialogue between Pliny the Elder and Pliny the Younger, wherein are ſome ſevere ſtrictures on the

vanity and affectation of the latter, (by Lord Lyttelton) in his Dialogues of the Dead. The fifth Edition, corrected. London, printed for L. Murray. 1768. 8. Dialogue VII. p. 53—60.

Remarks on Pliny the Younger, in the Town and Country Magazine for January 1788. p. 12.

On the love of applauſe, exemplified in the younger Pliny, by I. Aikin, M. D. in his Letters from a Father to his Son, on various Topics, relative to Literature and the Conduct of Life. Written in the Years 1792 and 1793. 8. Printed 1793. 8. Letter VI.

It is here obſerved, that Pliny's epiſtles were not familiar, but ſtudied; and ſhown, that his leading foible was a thirſt of applauſe, which, however, was not inconſiſtent with a high degree of merit. *Analytical Review for February* 1794. *p.* 139.

The Tranſlator of Pliny's Letters vindicated from the Objections of Iacob Bryant, Eſq; to his Remarks reſpecting Trajan's Perſecution of the Chriſtians in Bithynia. By William Melmoth, Eſq; London, Dodsley. 1794. 8vo. Price 1 ſh. 6 d.

The ſubject on which Mr. Melmoth writes is important, and he treats in a manner worthy of his elegant pen. *Analytical Review for June* 1794. *p.* 157.

C. SVETONIVS TRANQVILLVS.

C. SUETONII TRANQUILLI Opera omnia, cum Annotationibus diverſorum. Oxonii 1661. 12.

— — — Opera, cum notis brevibus et ſelectis ad uſum lectionum. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1676, 1690. 8.

Opera omnia quae exſtant. Interpretatione et notis illuſtravit Aug. Babelonius, in uſum Delphini. Londini 1718. 8.

— — — XII. Caeſares, ex optima atque accuratiſſima Franciſci Oudendorpii Editione fideliter expreſſi. Edinburgi 1761. 12.

Very incorrect. *Harwood p.* 228.

The Hiſtory of the twelve Caeſars, written in Latin by C. SUETONIUS TRANQUILLUS. Tranſlated into Engliſh, with Notes, by PHILEMON HOLLAND. London 1606. fol.

The Lives of the Twelve Caeſars, the firſt Emperors of Rome. Written in Latin by C. SUETONIUS TRANQUILLUS. And now done into Engliſh by ſeveral Hands. With the Life of the Author, and Notes upon thoſe Paſſages which relate to the Roman Cuſtoms. London, printed by Tho. Hodgkin. 1670, 1672, 1677, 1689, 1690, 1692, 1698, 1704. 8. with the Effigies of the Author, and the ſeveral Caeſars, in thirteen Copperplates.

Mr. Hughes obſerves in his preface to his tranſlation of Suetonius, that, in that publiſhed by ſeveral hands, whole ſentences are entirely omitted, and many miſconſtrued, and an improper liberty frequently uſed of confounding the Roman officers and cuſtoms, by putting them into modern times.

The Lives of the XII. Caeſars, written in Latin, by C. SUETONIUS TRANQUILLUS, and tranſlated into Engliſh by IABEZ HUGHES. London 1717, 1726. 12. 2 Vols. with cuts.

C. SUETONII TRANQUILLI XII. Caeſares, cum libera Verſione, in qua Idiomatis Anglici Ratio, quam maxime fieri potuit, habita eſt. Or, The Lives of the Twelve Firſt Roman Emperors, writ by C. SUETONIUS TRANQUILLUS. With a free Tranſlation; wherein due Regard has been had to the Propriety of the Engliſh Tongue, by IOHN CLARKE, Maſter of the Public Grammar School in Hull. London, printed for A. Betteſworth and C. Hitch. 1732. 8. — The ſecond Edition. London, printed for the ſame. 1739. 8.

This tranſlation is in general a pretty good one; it was firſt printed in 1732. in 8vo, and it has gone through four editions ſince. *Gentleman's Magazine for March* 1786. *p.* 207.

The life of Terence tranſlated from Suetonius with notes, by Dr. Ralph Schomberg of Bath, and prefixed to Mr. Colman's tranſlation of the Comedies of Terence. The ſecond edition. London 1768. 8. Vol I. p. LXV—LXXXIII.

The Lives of the Firſt Twelve Caeſars, tranſlated from the Latin of C. SUETONIUS TRANQUILLUS:

with Annotations, and a Review of the Government and Literature of the different Periods. By ALEXANDER THOMSON, M. D. London, Robinſons. 1796. 8. Price 8 ſh.

— The doctor has paid ſo much reſpect to modern notions of decency, as to ſoften ſome of the author's objectionable expreſſions, and in one or two inſtances entirely to ſuppreſs them: in other reſpects, he has adhered with ſufficient fidelity to the original. At the ſame time he has with great judgment and taſte avoided, that awkward ſtiffneſs which is inſeparable from a literal tranſlation, and given his performance the eaſy flow of an original work. — With a correct tranſlation and uſeful notes, which, however, are thinly ſtrewed, Dr. T. has given, at the end of each life, his own obſervations on the character of the emperour, and, where it was requiſite, a review of the ſtate of government and literature. The author's remarks on theſe ſubjects diſcover good ſenſe, liberality, and taſte. — Notwithſtanding the defects which may be diſcovered in this performance, we ſee no reaſon to heſitate in pronouncing it, both as a tranſlation, and as a work of general criticiſm, a very acceptable addition to the ſtock of engliſh literature. *Analytical Review for February* 1796. *p.* 143 — 149.

The Life of Suetonius in Biographia claſſica. Lond. 1740. 8. Vol. II. p. 231.

Obſervations on the character and writings of Suetonius, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

IVLIVS OBSEQVENS.

IULIUS OBSEQUENS de prodigiis, cura Thomae Hearne, qui veteres editiones contulit, textum emendauit, Obſequentem cum Liuio comparauit atque illuſtrauit, adiunxitque ſuae Eutropii editioni, Oxonii e theatro Sheldoniano 1703. 8.

L. ANNAEVS FLORVS.

L. ANNAEI FLORI Epitome Rerum Romanarum, cum notis Io. Stadii et chronologicis excerptionibus Claud. Salmaſii. Acc. LUCIUS AMPELIUS. Oxonii 1638, 1661, 1669. 12.

— — — Epitome Rerum Romanarum, cum notis IO. MINELLII. Londini 1683, 1706. 12.

— — — Rerum Romanarum Epitome. Interpretatione et Notis illuſtravit Anna, Tanaquilli Fabri Filia, juſſu Chriſtianiſſimi Regis, in uſum Sereniſſimi Delphini. Londini, impenſis R. Clauell. 1692. 8. — Editio ſecunda, priori emendatior. Londini, impenſis H. et G. Mortlock, I. Nicholſon, R. Wilkin, B. Tooke, D. Midwinter et W. Innys. 1714. 8. — Editio tertia, prioribus multo emendatior. Londini, impenſis R. Wilkin, D. Midwinter, A. Betteſworth, W. et I. Innys, I. Oſborn, B. Motte, I. Batley, A. Ward, et I. Lacy. 1727. 8.

— — — Epitome Rerum Romanarum, cui ſubjungitur LUCII AMPELII liber memorialis. (Cura Mich. Maittaire) Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1715. 12. Londini 1765. 12.

— — — Epitome Rerum Romanarum, et LUCII AMPELII liber memorialis, ex bibliotheca Cl. Salmaſii. Londini, Gul. Bowyer. 1735. 12.

L. ANNAEUS FLORUS cum C. Criſpo Salluſtio. Birminghamiae, typis Io. Baskerville. 1773. 4. Ibid. 1774, 1776. 12.

The Roman Hiſtory written by L. ANNAEUS FLORUS, and tranſlated into Engliſh by E. M. B. Oxford 1636. 12.

The Hiſtory of the Romans by L. ANNAEUS FLORUS, tranſlated into Engliſh with Notes, by MERIC CASAUBON. London 1658, 1659. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 487.

The Roman Hiſtory, written by L. ANNAEUS FLORUS, and tranſlated into Engliſh by IOHN DAVIES. London 1667. 8.

Reprinted ſeveral times afterwards. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 903.

The Roman Hiſtory by L. ANNAEUS FLORUS tranſlated into Engliſh with cuts. London 1725. 12.

L. ANNAEI FLORI Epitome Rerum Romanarum, cum Verſione Anglica, in qua verbum de verbo, quan-

tum per utriusque linguae genium licet, redditur. Or, a compendious Hiſtory of Rome by L. A. FLORUS, with an Engliſh Tranſlation as literal as poſſible, by IOHN CLARKE, author of the Eſſays upon Education and Study. York: printed by Charles Bourne for Tho. Hammond jun. Bookſeller. 1727. 8. Reprinted at London 1739, 1746, 1749. 8.

— — — Rerum Romanarum Epitome: being an Abridgment of the Roman Hiſtory. By IOHN STIRLING, M. A. London, printed for T. Aſtley. 1738. 8. Pr. 3 ſh.

Gentleman's Magazine for January 1738. *p.* 56.

Loca quaedam Flori emendantur in (Ier. Marklandi) Epiſtola critica ad eruditiſſimum Virum Franciſcum Hare, S. T. P. Decanum Vigornienſem: in qua Horatii loca aliquot, et aliorum Veterum emendantur. Cantabrigiae 1723. 8.

Obſervations on the character and writings of Florus, by Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge, in his Ancient Characters deduced from claſſical Remains. 1763. 8.

IUSTIN.

"Iuſtini ex Trogi Pompeii hiſtoria libri XLIIII. ſupra plurimorum editiones doctorum hominum opera caſtigatiſſimi. Cum eruditiſſimis ſcholiolis et argumentis, jam primum apte ſuo loco diſpoſitis et inſertis. Adjecimus monarchiarum omnium tabulam, ex fideliſſ. hiſtoriographis diligenter collectam. Londini, per Henricum Bynneman. 1572." Octavo. Again 1577.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 971.

"Iuſtini et Aurelii Victoris hiſtoria. Londini, typis Georgii Robinſon. 1586." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1237.

IUSTINI Hiſtoriae Philippicae, cum notis Iſaaci Voſſii. Oxonii 1669. 12.

IUSTINI Hiſtoriarum ex Trogo Pompeio Libri XLIV. e MSS. Codicum Collatione recogniti. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1674, 1684. 8.

M. IUNIANI IUSTINI ex Trogi Pompeii Hiſtoriis externis Libri XLIV. Londini 1674. 12.

— — — ex Trogi Pompeii Hiſtoriis externis Libri XLIV, omnia quam diligentiſſime ex varioruin Exemplariuin Collatione recenſita et caſtigata, in uſum ſcholaſticae iuuentutis accommodata. Londini, exc. E. Horton. 1686. 8.

In hac editione Variantes Lectiones et chronologicae Excerptiones in margine ſunt poſitae, et Notae ſelectiſſimae Voſſii, Thyſii, Bongarſii etc. cuicunque paginae ſubiectae.

IUSTINUS de Hiſtoriis Philippicis, et totius mundi originibus, interpretatione et notis illuſtravit Petrus Ioſephus Cantel, e Societate Ieſu. Iuſſu Chriſtianiſſimi Regis in uſum Sereniſſimi Delphini. Huic editioni acceſſere Iacobi Bongarſii Excerptiones Chronologicae ad Iuſtini Hiſtorias accommodatae. Londini, impenſis R. Clavel, H. Mortlock, S. Smith et B. Walford, in Coemiterio D. Pauli. MDCCI. 8. Londini 1721. 8. — Editio nova ab innumeris erroribus emendata. Londini, W. Innys. 1730. 8. Repet. Londini 1742, 1757. 8.

M. IUNIANI IUSTINI ex Trogi Pompeii Hiſtoriis externis Libri XLIV. Londini 1704. 8.

— — — ex Trogo Pompejo Libri XLIV. MSS. Codicum collatione recogniti, annotationibusque illuſtrati. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1705. 8.

In hac editione adornanda V. C. Thomas Hearne non ſolum praeſtantiſſimas quasque, quae ſuperioribus annis lucem viderunt, editiones conſuluit, ſed exaratos manu codices, quotquot Oxonium ſuppeditat, ad partes vocauit, ac, optima lectione in textum recepta, ceteras contextui in inferiori ora ſubiecit; et inter eas ſuae lectionis plerumque cauſam reddidit, atque ſubinde ad aliorum Virorum doctorum auctoritatem provocavit — *Actor. Erudit. Suppl. Tom. V. Sect. IV. p.* 189.

— — — Hiſtoriarum ex Trogo Pompeio Libri XLIV. cum indice. (Cura Mich. Maittaire) Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1713. 12. Londini 1723, 1729, 1756, 1770. 12.

— — — Hiſtoriae Philippicae, cum notis Iac. Bongarſii. Dublini 1727. 12.

— — — Hiſtoriae Philippicae. Edinburgi 1732. 12.

— — — ex Trogi Pompeji Hiſtoriis externis Libri XLIV. quam diligentiſſime ex variorum Exemplarium collatione recenſiti et caſtigati, et Notis optimorum Interpretum illuſtrati: Quibus additur Chronologia ad Hiſtoriam accommodata, cum Indice rerum et verborum praecipue memorabilium. In uſum Scholae Mercatorum Sciſſorum. Editio ſecunda accurate recognita. (Cura Tho. Parſell.) Londini, impenſis I. et I. Bonwicke, and I. Walthoe. 1735. 12.

Iuſtin tranſlated by Arthur Goldinge. Imprinted at London by Tho. Marſhe. 1564. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 853.

"ThabridgeMENTE OF the Hiſtories of Trogus Pompeius, gathered and written in the Laten tung, by the famous Hiſtoriographer Iuſtine, and tranſlated into Engliſhe by Arthur Goldinge: a worke conteyning breſly great plentye of moſte delectable Hiſtoryes, and notable examples, worthy not only to be Read, but alſo to bee embraced and followed of al men. Newlie conferred with the Latin Copye, and corrected by the Tranſlator. Anno Domini. 1570. Imprinted at London by Tho. Marſhe." Quarto.

Dedicated "To the Right Hon. — Edward de Veer, Erle of Oxin. "forde L. great Chamberlayne of England, Vicount Bulbeck, etc. "Next is an epiſtle "To the Reader;" and a table of "The Succeſſion of the Kings of the 3 Monarchies mencioned in this Booke," Then, "A preface of Simon Grineus — concerning the profite of reading Hiſtories." Another by Iuſtine. Contains beſides, Fol. 200. "Imprinted nere vnto Sainct Dunſtons churche," etc. — Printed again at London by Tho. Marſhe. 1578. *Warton's Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. Sect. XL. p.* 414. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 860.

IUSTIN's Hiſtory of the World, tranſlated into Engliſh. London 1606. fol.

The Hiſtory of IUSTIN, taken out of the forty four Books of Trogus Pompeius, containing the Affairs of all Ages and Countries, both in Peace and War, from the beginning of the World until the time of the

Roman Emperors. With an account of Iuſtin, and the time when he flouriſhed, from G. I. Voſſius; and a Liſt of the Kings and Emperours of the ſeveral Monarchies. Tranſlated into Engliſh by ROBERT CODRINGTON, A. M. London 1654, 1664, 1672, 1682. 12. — The fifth Edition. London, printed for W. Whitwood, next to the Bible in Duck-Lane. 1689. 12.

IUSTIN's Hiſtory of the World, from the Aſſyrian Monarchy down to Auguſtus Caeſar, tranſlated into Engliſh, with Remarks, by THOMAS BROWN. London 1712. 12. — The ſecond Edition Reviſ'd by Mr. O. DYKES. London, printed for Will. and Iohn Innys. 1719. 12. Reprinted at London 1741. 12.

IUSTINI ex Trogi Pompeii Hiſtoriis externis Libri XLIV. quam diligentiſſime ex variorum exemplorum collatione recenſiti et caſtigati. To which is added, the Words of Iuſtin diſpoſed in a grammatical or natural order, in one Column, ſo as to anſwer, as near as can be, Word for Word to the Engliſh Verſion, as literal as poſſible in the other. Deſigned for the eaſy and expeditious learning of Iuſtin, by thoſe of the meaneſt capacity, and without Fatigue to the Teacher. With chronological Tables accommodated to Iuſtin's Hiſtory. And alſo an Index of Words, Phraſes, and moſt remarkable Things. For the Uſe of Schools. By NICOLAS BAILEY. London 1732. 8.

IUSTINI Hiſtoriae Philippicae. With a Literal Engliſh Tranſlation. By IOHN CLARKE. London 1732, 1742, 1772. 8.

IUSTIN's Hiſtory of the World, tranſlated into Engliſh by Mr. TURNBULL. London 1746. 12.

The life of Iuſtin in Biographia claſſica. London 1740. 8. Vol. II. p. 254.

Critical Remarks on Iuſtin, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 237 and 238.

The fundamental defects, as well as the excellencies of Iuſtin are with equal judgment and erudition

appreciated in the Critical Inquiry into the Life of Alexander the Great, by the ancient Hiſtorians: from the French of the Baron de St. Croix: with Notes and Obſervations, by Sir Richard Clayton, Bart. Illuſtrated with a Map of the Marches of Alexander the Great. Bath, printed by S. Hazard. 1793. 4.

A. GELLIVS.

The Attic Nights of AULUS GELLIUS: Tranſlated into Engliſh, by the Rev. W. BELOE, F. S. A. Tranſlator of Herodotus, etc. In three volumes. London, Iohnſon. 1795. 8vo. Price one guinea in boards.

— Upon the whole, we congratulate Mr. B. on the happy execution of an arduous and intricate taſk: to be the firſt tranſlator of A. Gellius in our langnage is his leaſt praiſe; the evenneſs, eaſe, and perſpicuity of his ſtyle approach ſo nearly the original, ſo few are the blemiſhes in compariſon of the beauties, ſo much information, ſo many uſeful hints are ſcattered over the commentary, that we heſitate not to anticipate the applauſe of the public to his performance. *Analytical Review for June* 1795. *p.* 609 — 620.

Io. Lelandus de ſcriptoribus Britan. p. 486. commemorat cuiusdam Io. Claimundi commentarium ab eo iuvene ſcriptum in Aulum Gellium.

De Gellii aetate conſulenda eſt Henr. Dodwelli Diſſert. de aetate peripli maris Euxini, in Io. Hudſoni Geographiae veteris ſcriptoribus Graecis minoribus. Oxoniae 1698. Vol. I. §. 10.

Emendatur Gellius in Lectionibus Lyſiacis praefix. edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4. Cap. III.

LVCIVS APVLEIVS.

"The XI Bookes of the Golden Aſse, conteining the Metamorphoſie of Lucius Apuleius interlaced with ſundrie pleaſaunt and delectable Tales; with an excellent Narration of the marriage of Cupide and Pſyches, ſet out in the 4, 5, and 6 Bookes. Tranſlated out of

Latine into Engliſh by Will. Adlinton. Imprinted at London by Henry Wykes. 1566." Quarto.

Dedicated "To — Thomas Earl of Suſſex, etc. — Univerſity Coll. Oxon. 18 Septemb. 1566." Licenſed. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 938.

"The XI bookes of the golden aſs of Apuleius, tranſlated by Will. Adlington. London, printed by William Howe. 1571." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1037. *Vol. III. p.* 1800.

"The XI bookes of the Golden Aſſe" etc. as in 1566. Imprinted at London by Thomas Eaſt for Abr. Veale, 1582." Octavo.

After the dedication, is an epiſtle "To the Reader. — — — The life of L. Apuleius. — — — The preface of the author to his ſone Fauſtinus, and vnto the Readers." Cc, in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1014.

"The eleven Bookes of the Golden Aſse, containing the Metamorphoſie of Lucius Apuleius" etc. as in 1566. "Printed at London by Valentine Simmes. 1596." 4to.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1810. This tranſlation was alſo reprinted at London 1639. 4. *Catal. Biblioth. Bodleian. voce Apuleius.*

The New Metamorphoſis; or the pleaſant Transformation: Being the Golden Aſs of LUCIUS APULEIUS of Madaura. Tranſlated into Engliſh by C. MONDE. London, ſold by I. Morphew 1708. 8. 2 Vols.

The Loves of Cupido and Pſyche in Verſe and Proſe from the French of La Fontaine. To which is prefixed a tranſlation of the ſame Hiſtory from the Latin of APULEIUS, by Mr. LOCKMAN. London 1744. 8.

The Fable of Cupid and Pſyche. Tranſlated from the Latin of APULEIUS: to which are added a poetical Paraphraſe on the Speech of Diotima, in the Banquet of Plato. Four Hymns, etc etc. with an Introduction, in which the Meaning of the Fable is unfolded. (By Mr. Taylor.) London, printed for Leigh and Sotheby. 1795. 8vo. 4 ſh.

Monthly Review for September 1795. *p.* 51 — 65.

The life of Apulejus is prefixed to The new Metamorphoſis, or the pleaſant transformation, being the golden aſs of Lucius Apulejus of Madaura, alter'd and improv'd to the modern times and manners, expoſing the ſecret folies and vices of maids, wives and widows, nuns, fryars, Ieſuits, Stateſmen and Courtiers, written in Italian by Carlo Monte Socio, fellow of the Academie of Humoriſti in Rome, and tranſlated from the Vatican Manuſcript. London 1714, 1723. 8.

An explication of the Metamorphoſis of Apulejus, entitled, The Golden Aſs, by W. Warburton, in his Divine Legation of Moſes. In nine Books. The fourth edition, corrected and enlarged. London 1755. 8. Vol. I. Part. I.

Mr. Ieremiah Markland began at Cambridge an edition of part of Apulejus, of which ſeven ſheets were printed off, from Morell's French edition; but, on Dr. Bentley's ſending him a rude meſſage concerning his having left out a line that was extant in one of the MSS. he ſtopt ſhort, and went no farther. Part of the impreſſion was for many years in Mr. Bentham's hands; but Mr. Bowyer (who would have carried on the work) could never obtain a copy of it. See *Nichols's Biographical and Literary Anecdotes of William Bowyer, Printer, F. S. A. London* 1782. 4. *p.* 22.

FLAVIVS AVIANVS.

AVIENI Aeſopiarum Fabularum liber unus cum Phaedri Aug. Liberti Fabularum Aeſopiarum Libris quinque, cura Mich. Maittaire. Londini 1713, 1721, 1729, 1772, 1773. 12. Vid. Phaedrus.

FLAVII AVIANI fabulae in Mich. Maittaire Corp. Poet. Latin. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1325.

The Fables of Avian tranſlated in to Englyſſhe by William Caxton at Weſtmynſtre and printed with the Fables of Aeſop. 1484. fol. See Aeſop.

The ſables of Auian added to The Fables of Eſope in Engliſſhe. London, printed by Henry Wykes for Iohn Waley. Without date. Octavo. See Aeſop.

DIONYSIVS CATO.

CATHO MAGNUS. It contains Cato's diſtichs or precepts in Latin, with a verſion and comment in Engliſh. "Here begynneth the prologue or prohemye of the booke callyd Caton, whiche booke hath been tranſlated out of Latin in to Englyſſhe by Mayſter Benet Burgh, late Archdeken of Colcheſtre and hye chanon of ſaint Stephens at weſtmeſtre, which ful craftly hath made, it in balade ryal for the erudicion of my lord Bouſſher, ſone and heyr at that tyme to my lord the erle of Eſtſex And by cauſe of late cam to my hand a book of the ſaid Caton in Frenſſhe, which reherceth many a fayr lernynge and notable enſamples, I haue tranſlated it out of frenſſhe in to Engliſſhe, as al along here after ſhalle appiere, whiche I preſente vnto the Cyte of london — I William Caxton Cytezeyn and conjurye of the ſame" etc. At the end: "Here fynyſſheth this preſent book whiche is ſayd or called Cathon tranſlated oute of Frenſſhe in to Englyſſh by William Caxton in thabbay of Weſtmynſtre the yere of oure lord MCCCCLXXXiij, and the fyrſt yere of the regne of kyng Rychard the thyrde the xxiij day of Decembre." fol.

It is divided into four books, containing 72 heads. *Maittaire Ann. typ. Tom. I. p. 442. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 49.*

CATHO PARVUS. Hic incipit parvus Cato, in Engliſh and Latin, is often joined with the former, containing, according to Mr. Ames, 37 leaves in quarto. No date.

This quarto edition of Cato, in Engliſh and Latin, ſays the compiler of the Harleian Catalogue, ſeems to have much eſcaped the deſcription of thoſe who have written of Caxton's works. It begins with Parvus Catho, which continues for a leaf and half a page; then begins Magnus Catho, and this is contained in four books, taking up thirty-ſeven leaves and a page. — This edition is viſibly enough printed with Caxton's letter, but ſeems to be more ancient than the folio; becauſe it has no initials, catchwords, folios, or ſignatures, nor even any points throughout; an omiſſion which has not been obſerved even in his earlieſt printed books. At the end: "Hic finis parvi Cathonis." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 50.*

"Catho, cum Commento." At the end, "Explicit tractatus verborum defectivorum. Impressus Rothomagi in officina Richardi Goupil, juxta conventum sanct. Augustin ad intersignum regulae aurae commorantis." At the expence, and for Martin Coffin, dwelling at Exeter. Without date. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1531.

"Catho cum commento. Londini, per Wynandum de Worde. 1512. 23 Sept." Quarto.

"Cathio pro pueris. Londini, per Wynandum de Worde. 1513." Quarto.

In six leaves; begins, "Præcepta ad bene beateq; viuendum emendata perdiligenter." Ends, "Laus Deo. Impressum est hoc opusculum Londoniis diligenti cura atq; industria, anno virginei partus. 1513." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 151.

"Liber Cathonis finit feliciter. Londini, per Wynandum de Worde. 1514. 20 Dec." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 152.

"1. Disticha moralia, titulo Catonis, cum scholiis auctis Erasmi Roterdami. 2. Apothegmata Graeciae sapientum, Interprete Erasmo. 3. Eadem per Ausonium, cum scholiis Erasmi. 4. Mimi Pupliani, cum eiusdem scholiis auctis recogniti. 5. Institutum hominis Christiani, carmine per eundem Erasmum Roterdamum." With Erasmus's epistle to "M. Ioannes Nevius Hondiscotanus, Lilianorum apud inclytum Lovonium Gymnasiarcha." Impressum per Petrum Treueris in suburbio Londonienſi vulgariter (Southwarke) nuncupato, 1514.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1442.

"Catonis disticha moralia ex castigatione Erasmi, cum annotationibus Richardi Taverneri. Londini ex aedibus Nicholai Montani. Anno salutis 1553." At the end "Londini in aedibus Thomae Bertheleti Regii impressoris, Cum priuilegio." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 455.

"Catonis Distica Moralia cum castigat. D. Erasmi vna cum annotationibus et Scholiis Richardi Tauerneri Anglico Idiomate conscriptis in vsum Angliae Iuuentutis. Londini in aedibus Nicholai Montani. Anno

ſalutis 1553." At the end, "Imprinted at London by Nicholas Hill for Iohn Walley," etc. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 710.

Catonis Diſticha Moralia, cum Notis et Scholiis Taverneri: Londini ex aedibus Roberti Caly, within the precinct of the late diſſolved houſe of the grey Friers, nowe converted to a Hoſpitall, called Chriſt's Hoſpitall. VI. of November. 1555. Octavo.

Maittaire Annal. typ. Tom. V. p. 241.

Dionyſii Catonis Praecepta Moralia et Diſticha, cum Exp. Eraſmi. Lond. 1592. 8.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Cato.

"Precepts of Cato: alſo Sage and Prudent Saynges of the ſeuen wyſe men." Without date. Twenty-ſours.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1760.

Precepts of Cato, tranſlated into Engliſh. London 1557. 8.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Cato.

Precepts of Cato, with annotations of D. Eraſmus of Roterdame, very profitable for all menne, newlye imprinted. With, Sage and Prudente ſayengs of the ſeuen wyſe men. London, printed by Iohn Tysdall. 1560." Sixteens.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 766.

"CATO conſtrued, Or a familiar and eaſie interpretation vpon Catos morall verſes. Firſt doen in Laten and French by Maturinus Corderius, and now newly engliſhed, to the comfort of all young Schollers. Imprinted at London for Andrew Maunſell, dwelling in Paules Church-yard, at — the Braſen Serpent, 1584." Octavo.

K 2, in eigths. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1136.*

The ſhorte Sentencez of the wyz Cato, tranſlated out of Latin intoo Engliſh, by William Bulloker, and printed with Aeſops Fables in tru ortography. London, printed by Edmund Bollifant. 1585. 8. See Aeſop.

Cato's Precepts and Sententiae pueriles, tranſlated Grammatically by John Brinsley. London 1612. 8.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Brinsley.

Cato variegatus; or, Cato's moral diſtichs varied, by Sir Richard Baker. London 1636. 4.

'Tis a Poem. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 72.*

1. Catonis diſticha de Moribus. 2. Dicta inſignia Septem Sapientum Graeciae. 3. Mimi Publiani, ſive, Senecae Proverbia, Anglo-Latina. Cato item Grammatice interpretatus Latinis et vernaculis vocibus pari ordine, ſed diverſis lineis alternatis. Quo ſe aetatula Puerilis Praecepta vitae communis ita legant ut intelligant, A Carolo Hoolo, A. M. Privatae Scholae Grammaticae Inſtitutore in Purificum viciculo apud Londinates. 1. Cato's Diſtichs concerning Manners. 2. Excellent ſayings of the ſeven Wiſe men of Greece. 3. Publius's Stage Verſes; or Seneca's Proverbs in Latin and Engliſh. Likewiſe Cato conſtrued Grammatically, with one row Latin, and another Engliſh. Whereby little Children may underſtandingly learn the Rules of Common Behaviour. By Charles Hool, Mr. of Arts, and Teacher of a private Grammar School, in Goldſmiths-Alley, London. London 1659, 1670. 8. — London, printed by T. Wilmer, for the Company of Stationers, 1704. 8. London 1749. 12.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 390. Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Cato.

Cato's Diſtichs de Moribus, improved in a more compleat and uſeful Method. Containing not only a correct numerical Clavis, whith a Conſtruing and Parſing Index, but alſo a literal Tranſlation of Eraſmus's Comment on each Diſtich, after the Manner of Mr. Clarke. By I. Roberts. London 1732. 8. pr. 1 ſh.

Gentleman's Magazine for October 1732. p. 1038.

Cato's moral Diſtichs Engliſhed in Couplets. Philadelphia 1735. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Cato.

Martial's Epigrams, and Cato's Diſtichs, tranſlated into Engliſh by Mr. Wright. London 1763. 12.

Cato's Diſtichs by N. Bailey. London 1771. 8.

See alſo Publius Syrus p. 533.

TERTULLIAN.

Q. SEPTIMII FLORENTIS TERTULLIANI opuſcula varia — inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 293 — 468.

— — — — Apologeticus et ad Scapulam liber. Acceſſit M. MINUCII FELICIS Octavius. Cantabrigiae, ex officina Ioh. Hayes, acad. typogr. 1686. impenſis Henr. Dickinſon et Richardi Green. 12mo.

— — — — libri carmine conſcripti locum obtinuerunt in Mich. Maittairii Corp. Poetar. Latinor. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1525.

— — — — adverſus Praxeam, ſive de Trinitate liber. Recenſuit notisque illuſtravit EDUARDUS WELCHMAN, A. M. Archidiac. Cardig. Cantabrigiae 1731. 8.

"The ſeconde booke of Tertullian vnto his wyf tranſlated into Englyſhe, wherin is cõteined moſt godly cõuſel how thoſe that be vnmaryed, may choſe vnto them ſelfes godly companyons and ſo to liue quyetly in this worlde and bleſſedlye in the worlde to come. Let wedlocke be had in price in all poyntes, and let the Chãber be vndefiled, etc. Heb. 13. Imprinted at London by Richarde Iugge, dwellynge in Paules churche yarde at the ſygne of the Byble. M. D. L. Cum priuilegio — ſolum." Octavo.

It is introduced by an epiſtle from John Hoper, the tranſlator, "To the chriſtian Reader." D 10. in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 714.*

TERTULLIAN's Apology, or Defence of the Chriſtians againſt the Accuſations of the Gentiles, now made Engliſh by H. B. †. (BROWN) Eſq; London, printed by Thomas Harper. 1655. 4.

M. MINUCIUS FELIX Octavius and TERTULLIAN's Apology for the primitive Chriſtians. London 1708. 8.

The Apology of TERTULLIAN, tranſlated from the Original, with Notes, and a preliminary Diſcourſe upon this Author, by WILLIAM REEVES, M. A. Rector of Craneford in Middleſex, printed with the Apologies of the Primitive Fathers. London 1709, 1716. 8. 2 Vols. See Iuſtin Martyr.

TERTULLIAN's Preſcription againſt Hereticks and the Apologeticks of St. THEOPHILUS, tranſlated into Engliſh, with Remarks, by IOSEPH BETTY, A. M. Oxford 1722. 8.

The Addreſs of Q. SEPT. TERTULLIAN to Scapula Tertullus, Proconſul of Africa. Tranſlated by Sir DAVID DALRYMPLE. Edinburgh, Murray and Cochran. 1790. 12mo. 3 ſh.

Critical Review for April 1791. p. 433 — 435.

Tertulliani et Ioſephi de Chriſto teſtimonia vindicantur in Iſaaci Voſſii variarum obſervationum libro. Londini 1685. 4. p. 260 — 262.

The life of Tertullian by William Cave, in his Lives of the primitive Fathers. p. 201.

Io. Croji ſpecimen coniecturarum in quaedam loca Tertulliani ſubiectum eſt mantiſſae loco editioni Irenaei Oxonienſi 1702. fol.

Remarks on the Writings of Tertullian, by Will. Whiſton, M. A. in his true Origin of the Sabellian and Athanaſian Doctrines of the Trinity. London, printed for I. Senex. 1720. 8. p. 1 — 10.

De Tertulliano vid. Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſtor. litter. Oxonii 1740. fol. Vol. I. p. 91 — 94.

A Paſſage in Tertullian, (Apologet. cap. 21.) explained by Iohn Chapman, D. D. in a Poſtſcript added to his Phlegon, examined critically and impartially. Cambridge 1734. 8. London 1743. 8. and in

his Miſcellaneous Tracts relating to Antiquity. London 1743. 8. p. 362 etc.

The Hiſtory, Works, Time and Character of Tertullian, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. II. London 1748. 8. Chap. XXVII. p. 563 — 645.

A paſſage in Tertullian (Scorpiac p. 633.) corrected; his character, by Iohn Iortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 8. 186 — 189.

Critical Remarks on Tertullian, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 444 — 448.

Q. SERENVS SAMMONICVS.

Q. SERENI SAMMONICI de Medicina Praecepta ſaluberrima, in Mich. Maittaire Corp. Poetar. Latin. Lond. 1713. fol. Vol. II. p. 1592.

— — — de Medicina, praecepta ſaluberrima, in Poetis Latinis minoribus, ex editione Petri Burmanni fideliter expreſſis. Glasguae 1752. 8. p. 93 — 139.

C. IVLIVS SOLINVS.

An extract from Pliny. Probably the Polyhiſtor of Solinus. Tranſlated from the French. London, printed by Thomas Hacket. 1585. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 897.

"The excellent and pleaſant worke of Iulius Solinus Polyhiſtor. Contayning the noble actions of humaine creatures, the ſecretes and prouidence of nature, the deſcription of Countries, the maners of the people: with many maruailous things and ſtrange antiquities, ſeruing for the benefitt and recreation of all ſorts of perſons. Tranſlated out of Latin into Engliſh, by Arth. Golding, Gent." A medallion of a royal per-

ſonage, at half length, crowned, with a ſceptre in his right hand, and a ſword in his left. "At London, Printed by I. Charlewood for Tho. Hacket. 1587." Quarto.

It has prefixed, "The life of Solinus, — by Iohn Camertes. — — — C. Iulius Solinus ſendeth hartie commendations to his freende Antius. — — — The epiſtle dedicatorie of the Author to the ſame Antius." The whole Gg 2, in fours. This Solinus lived after Pliny, and does little more than tranſcribe him. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 897.

"The learned worke of Iulius Solinus Polyhiſtor, with a neceſſarie Table for thys Booke," tranſlated into Englyſhe, By Arthur Golding Gentleman, and added to his tranſlation of "The rare and Singuler worke of Pomponius Mela, That excellent and worthy Coſmographer," etc. London printed for Thomas Hacket and ſold in Lumbertſtreete, vnder the ſigne of the Popes head. 1590. 4. See Pomponius Mela.

COELIVS APICIVS.

APICII COELII de Opſoniis et Condimentis ſive Arte Coquinaria Libri decem. Cum Annotationibus MARTINI LISTER, e Medicis domeſticis Sereniſſimae Maieſtatis Reginae Annae, et notis ſelectioribus, variisque lectionibus integris, Humelbergii, Caſpari Barthii, et variorum. Londini, typis G. Bowyer, 1705. 8.

The learned world hath been already oblig'd to the ingenious Editor for his Notes upon Sanctorius, and Hippocrates's Aphoriſms; yet in this Edition of Apicius he is pleas'd to give further proofs of his generoſity in ſerving the Republick of Letters. His Preface may be juſtly call'd a Critical Introduction to the Hiſtory of Apicius, as to his Country, his Age, his Deſign, and the various Editions of him, at Venice, Baſil, Lyons, and Zuric, amongſt which many doubts are clear'd up, and the Annotations themſelves of Dr. Liſter will appear as valuable as thoſe of the moſt profeſs'd Criticks, he being intent upon Things, and They frequently upon Words. After the Prolegomena came the X Books of Apicius under their diſtinct Titles, with the Scholia and Notes of G. Humelbergius, C. Barthius, Dr. Liſter and others; amongſt which are interſperſed Remarks of I. Caſaubon, Salmaſius, Nonnius etc. all diſtinguiſh'd on the ſeveral Columns of this beautiful Edition. Amongſt theſe the Reader will meet with many paſſages of the

Ancients illuſtrated, and ſet in a true light; eſpecially Horace, Celſus, Scribonius Largus, Dioſcorides, Pliny, Athenaeus, Coelius Aurelianus, Martial, Petronius, The Rei Ruſticae Scriptores, the Geoponici, and many others. At the End there is a very particular and compleat Index, of great uſe in a work of ſuch variety of words and matter, as muſt needs occur in the Diaetetic Medicine. — 'Twas thought proper to print only 120 copies of this Piece, to ſatisfie the Curious, (who may be very few) at the expence of ſome noble and liberal Subſcribers. — *Philoſophical Tranſactions. Vol. XXIV. p.* 1782.

The Art of Cookery, in imitation of Horace's Art of Poetry; with ſome Letters to Dr. Liſter and others, occaſioned principally by the Title of a Book publiſhed by the Doctor, being the Works of Apicius Coelius, concerning the Soups and Sauces of the Ancients. With an Extract of the greateſt Curioſities contained in that Book. By Dr. William King. Publiſhed in 1709. 8.

Neither the Poem nor any of the Letters has a date. *A new and general biographical Dictionary. Vol. VIII. p.* 23.

M. MINVCIVS FELIX.

M. MINUCII FELICIS Octavius. Oxoniae, Impenſis Thomae Huggins et Henrici Curteyn. Anno Dom. 1627. 12.

— — — Octavius. Oxoniii 1631, 1662. 12.

— — — Octavius, inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. p. 830 — 842.

— — — Octavius. Londini 1672. 8.

— — — Octavius, CAEC. CYPRIANI libellus de Idolorum Vanitate, cum obſervationibus Nic. Rigaltii, et IULIUS FIRMICUS MATERNUS de Errore profanarum Religionum, cum Notis Woweri. Oxonii 1678. 8.

— — — Octavius cum Tertulliani Apologetico et ad Scapulam libro. Cantabrigiae 1686. 12. Vid. Tertullian.

— — — Octavius, cum integris Obſervationibus Nic. Rigaltii et ſelectis aliorum. Recenſuit, ſuasque notas adiecit IOANNES DAVISIUS, Coll. Regin. Cantab. Socius. Praemittitur Franc. Balduini Diſſertatio Rerumque et Latinitatis Indices ſubnectuntur. Cantabrigiae, typis academicis, impenſis Io. Oweni. 1707. 8.

— — — Octavius, ex iterata Recenſione IOANNIS DAVISII LL. D. Coll. Regin. Cantab. Socii; cum eiusdem Animadverſionibus ac Notis integris Deſ. Heraldi et Nic. Rigaltii, nec non ſelectis aliorum. Accedit COMMODIANUS aevi Cyprianici Scriptor, cum Obſervationibus antehac editis, alliſque nonnullis, quae jam primum prodeunt. Cantabrigiae, Typis Academicis. Impenſis Cornelii Crownfield, celeberrimae Academiae Typographi. MDCCXII. 8.

This ſecond Edition of Minucius Felix publiſh'd by the Reverend Dr. Davies, will be very acceptable to the Publick, not only becauſe it contains all the Notes of Heraldus and Rigaltius, and the beſt Remarks of ſome other learned Men, but becauſe the Editor has reformed and very much enlarged his own Obſervations in a great many Places. He undertakes to clear the Senſe of the Author; to juſtify the common Reading, when there is Occaſion for it; to illuſtrate ſeveral Expreſſions by comparing them with thoſe of other Ancient Writers; to explain the Cuſtoms alluded to by Minucius Felix; and even to mend the Text in ſeveral Paſſages. Dr. Davies is one of thoſe few Criticks of our Time, who diſcover a great Sagacity in removing the Faults, that have crept into the Ancient Books. — The Obſervations of Dr. Davies are learned and judicious; and this new Edition will be generally eſteemed by all thoſe, who are able to judge of the Merit of ſuch a Performance. — *Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 353.

— — — Octavius, ex recenſione Io. Daviſii. Glasguae, in aed. Acad. exc. Rob. et Andr. Foulis, Acad. typographi. 1750. 4. et 8.

M. MINUCIUS FELIX his Dialogue, called Octavius, tranſlated into Engliſh by RICHARD IAMES of C. C. C. in Oxford. Oxford 1636. 8.

Octavius: a Dialogue, by MARCUS MINUCIUS FELIX, tranſlated into Engliſh. London 1682. 8.

Octavius: a Dialogue, by MARCUS MINUCIUS FELIX, tranſlated into Engliſh by Mr. COMBE. London 1703. 8.

M. MINUCIUS FELIX Octavius and TERTULLIAN's Apology for the primitive Chriſtians. London 1708. 8.

Octavius, a Dialogue, by MARCUS MINUCIUS FELIX, tranſlated from the Original, with Notes, and a preliminary Diſcourſe upon this Author, by WILLIAM REEVES, M. A. Rector of Craneford in Middleſex, printed with the Apologies of the Primitive Fathers. London 1709, 1716. 8. 2 Vols. See Iuſtin Martyr.

Octavius: A Dialogue, by MARCUS MINUCIUS FELIX. (By Sir DAVID DALRYMPLE.) Edinburgh, Murray and Cochran; Cadell, London 1781. 8. 2 ſh. 6 d.

— The work merited tranſlation; and this taſk is here faithfully and not inelegantly executed. *Monthly Review for July* 1782. *p.* 79. — There are now three, or perhaps more, tranſlations of this dialogue in Engliſh. The firſt is by R. Iames, of C. C. C. in Oxford, in 1636: this is a poor and antiquated verſion. The ſecond is by Reeves, printed with the Apologies of the Primitive Fathers: this is a work of a much higher character. The third, which is the publication before us, is ſuperior to that of Reeves; and rendered ſtill more uſeful by critical notes and illuſtrations. *Critical Review for May* 1782. *p.* 369 — 374.

An Extract in Engliſh of Minucius Felix, ſhewing, how Caecilius, a noble Roman, was converted from his Paganiſm to the chriſtian religion, in the Town and Country Magazine. Vol. XXI. p. 472. 495. 588. and Vol. XXII. p. 12 — 14. and p. 75 — 77.

Minucis Felicis Octavius cap. XXII. emendatur in Ioannis Daviſii notis et emendationibus in Maximum Tyrium, edit. Lond. 1740. 4. p. 589.

See Guil. Cave Hiſt. litt. SS. eccl. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 101. 102. and Nath. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. III. London 1750. 8. Chap. XXX. p. 1 — 11.

CENSORINVS.

CENSORINUS de die natali. Henricus Lindenbrogius recenſuit, et notis illuſtravit. Quibus etiam accedunt Nunneſii in Fragmentum notae, cum ſpicilegio annotationum doctiſſimorum virorum Salma-

ſii, Scaligeri, etc. Opus hactenus diu deſideratum, ex optimorum exemplarium collatione, iam denuo recognitum atque auctum. Cantabrigiae; ex officina Ioh. Hayes, imp. Tho. Dawſon, 1695. 8.

A very good Edition. *Harwood p.* 232.

NOVATIAN.

NOVATIANI de Trinitate liber, et de Cibus Iudaicis Epiſtola, inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 456 — 468.

Epiſtola Novatiani cleri Romani nomine ſcripta ante ſchiſma ad S. Cyprianum inter Cyprianicas eſt trigeſima edit. Oxon. 1682. fol.

Incerti Auctoris de Regula Veritatis ſive Fidei; vulgo NOVATIANI de Trinitate liber, in William Whiſton's Sermons and Eſſays upon ſeveral Subjects. London, printed for Benj. Took. 1709. 8. p. 327 - 412.

NOVATIANI Presbyteri Romani Opera, quae extant, omnia, correctius longe quam unquam antehac edita, notiſque illuſtrata, per EDUARDUM WELCHMAN, A. M. Eccleſiae Anglicanae Presbyterum, et Coll. Merton. quondam Socium. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1724. 8.

— Mr. Welchman obſerves that there are ſeveral conſiderable tranſpoſitions in the book concerning the Trinity. He has taken care, in this new Edition, to place each part of that Book in its proper place, and to mend the Text and the punctuation. To that end, he has very carefully collated all the Copies he could get; and he tells us that he has inſerted no emendations but what have been approved by learned and judicious perſons. — The Editor has added Notes to facilitate the underſtanding of the Works of Novatian. The fourteen firſt Chapters of the Book concerning the Trinity are the ſame in this Edition, as in that of Pamelius; but the following Chapters, as far as the XXVIII. are placed in a different order. — *New Memoirs of Literature. Vol. II. p.* 122 — 124.

NOVATIANI Presb. Romani opera, quae ſuperſunt omnia, poſt Iacobi Pamelii Brugenſis recenſionem, ad Antiquiores Editiones caſtigata, et a multis mendis expurgata: Illuſtrata etiam copioſiſſimis obſeruationibus et notis, in quibus totum argumentum Auctoris de

Regula Fidei ex veterum Patrum monumentis late diſcutitur. Praemittitur Diſſertatio de Filio Dei Homouſio, ſiue Coeſſentialitate vni Deo Patri. Studio IOANNIS IACKSON, Eccleſiae Anglicanae Presbyteri, et de Wherwell Comitatu Hantoniae Praebendarii. Londini: Typis Io. Darby et T. Browne: et Impenſis Iohannis Noon in Vico dicto Cheapſide iuxta Sacellum Metaxariorum. 1728. 8.

ΕΚΛΟΓΑΙ: or, Excerpts from the Eccleſiaſtical Hiſtory: in which ſome Account is given of the Donatiſts, of the Novatians under Conſtantine the Great, and following Reigns; and of the Arians from the Council of Nice, to the Council of Ariminum, in the cloſe of the Reign of Conſtantius. To which ſome Account of the Depoſition of St. Chryſoſtom is annexed. London, printed for George Strahan. 1704. 4.

Novatianus ab Arianiſmi imputatione vindicatus; ſive tentamen in quo Librum Novatiani de Trinitate a D. Whiſtono ad calcem Libri cui titulus, Conciones et Tentamina, etc. nuper editum, Arianiſmo favere probatur. Londini 1710. 8.

De variis in Novatiano corruptis locis agitur in L. M. Artemonii (Sam. Crellii) Initio Evangelii S. Ioannis Apoſtoli ex antiquitate eccleſiaſtica reſtituto, indidemque nova ratione illuſtrato. Parte priori. An. Dom. 1726. 8. paſſim.

L. M. Artemonii Defenſio emendationum in Novatiano factarum contra virum clariſſ. Io. Iackſonum; Accedunt alia ad librum Artemonii addenda, ad virum ampliſſ. et generoſiſſ. Dominum † †. A. D. 1729. 8.

The Hiſtory of Novatus, otherwiſe called Novatian, by Nathan. Lardner, in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. V. London 1744. 8. Chap. XLVII. p. 10 — 107.

See alſo Guil. Cave Hiſt. litt. SS. eccl. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 129. 130.

CYPRIAN.

D. CYPRIANUS de unitate Eccleſiae cum MSS. coll. et annott. illuſtratus ſtudio IEREMIAE STEPHANI. Londini 1632. 8.

D. CYPRIANUS de Bono Patientiae cum notis IEREMIAE STEPHANI. Londini 1633. 8.

This and the former treatiſe were collated with ancient MSS. by the care of certain Oxonian Theologiſts. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 341.

CYPRIANI Opuſcula varia, Epiſtolae, de habitu et diſciplina Virginum, de lapſis, de unitate Eccleſiae Catholicae, de Oratione Dominica, ad Demetrianum, de Idolorum vanitate, de Mortalitate, de Opere et Eleemoſynis, de bono patientiae, de Zelo et livore, de exhortatione Martyrii ad Fortunatum, de ſpectaculis, de bono pudicitiae, inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 843 — 944.

CAEC. CYPRIANI libellus de Idolorum vanitate, cum M. Minucii Felicis Octavio. Oxonii 1678. 8.

Sancti CAECILII CYPRIANI Opera recognita et illuſtrata per IOANNEM (FELL) Oxonienſem Epiſcopum. Accedunt Annales Cyprianici, ſive Tredecim Annorum, quibus S. Cyprianus inter Chriſtianos verſatus eſt, brevis hiſtoria chronologice delineata per IOANNEM (PEARSON) Ceſtrienſem. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1682. fol.

An excellent Edition. *Harwood p.* 146.

"A SVVETE AND DEVOVTE SERMON OF HOLY ſaynt Ciprian of mortalitie of man. The rules of a Chriſtian lyfe made by Picus erle of Mirandula, bothe tranſlated into englyſhe by ſyr Thomas Elyot knyghte. Londini in aedibvs. Tho. Bertheleti." It begins with a "Preface. To my ryght worſhypfull ſuſter dame Suzan Kyngeſtone. — Hartyly fare ye well. At london the fyrſt day of Iuly, the yere of our lorde god 1534." Contains E. in octaves. "Thomas Berthelet regius impreſſor excudebat. An. 1534. Cvm Privilegio." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 423.

"St. Cyprian's ſermon on the mortalitye of man" London, printed by Thomas Berthelet. 1539. Twelves.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 434.

"A ſermon of St. Ciprian made on the Lordes praier, that is to wytte, the Pater noſter" Tranſlated by Thomas Paynell. London, printed by Thomas Berthelet. 1539. Octavo.

It was tranſlated alſo by one of M. More's daughters. See Eraſmus's expoſit. of the creed, at the end. *Herbert's Typogr. Ant. Vol. I. p.* 434.

"Two ſermons by S. Ciprian; one of patience, the other of mortality; tranſlated by Iohn Brend. London, printed by Richard Grafton. 1553." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 537.

"Bleſſed Ciprian Martir, his ſermon of Mortalitie, or the willing forſaking of this life. 2. his exhortation to Martirdome. 3. an exhortation to keep and endure the faith of Chriſt, etc. tranſlated by Iohn Scory exile. Print. 1556." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1589.

Sermon of St. Cyprian, of the Mortality of Man, tranſlated into Engliſh by Thomas Lupſet, and printed with St. Chryſoſtom's Sermon (or Homily) teaching that no Man is hurt but by himſelf, and other Pieces. London 1560. 8. See Chryſoſtom.

"A notable Sermon of S. Cyprian that bleſſed Martyr, Of Almes deedes, newly tranſlated into Engliſh" This tranſlation is comprized in a Volume entitled: "A treatie of Iuſtification. Founde emong the writinges of Cardinal Pole of bleſſed memorie, remaining in the cuſtodie of M. Henrie Pyning, Chamberlaine and General Receiuer to the ſaid Cardinal, late deceaſed in Louaine. Item, certaine Tranſlations touching the ſaid matter of Iuſtification, etc. Lovanii, Apud Ioannem Foulerum, Anno 1569. Cum priuilegio." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1626.

S. CYPRIAN of Virgins, of Prayer and of Patience; alſo S. BASIL the Great of Solitude tranſlated

into Engliſh by CLEMENT BARKSDALE. London, printed for Sam. Keeble. 1675. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 814.

Of the Unity of the Church, written originally by S. CYPRIAN, and tranſlated into Engliſh by IOHN FELL. Oxford, printed at the Theatre. 1681. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 798.

S. CYPRIAN's Diſcourſe to Donatus, on the Grace of God, tranſlated into Engliſh by IAMES TUNSTALL. London 1716. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Cyprianus.

The genuine Works of S. CYPRIAN, Archbiſhop of Carthage, and Primate of all Africa; who ſuffered martyrdom for the chriſtian faith, in the year of our Lord 258. together with his life, written by his own Deacon, Pontius. All done into Engliſh from the Oxford edition; and illuſtrated with divers notes. To which is added, A Diſſertation upon the caſe of heretical and ſchiſmatical baptiſms at the cloſe of the famous council of Carthage, held in the year of our Lord 256. Whoſe Acts are alſo herewith publiſhed. By NATHANAEL MARSHAL, L. L. B. Rector of the united Pariſhes of St. Vedaſt and St. Michael le Quern London, and Chaplain in Ordinary to his Majeſty. London, printed for Henry Clements. 1717. Folio.

Thomae Iameſii Cyprianus redivivus, hoc eſt, elenchus eorum quae in opuſculo Cypriani de vnitate eccleſiae ſunt vel addita, vel detracta, vel lapſu typographi, vel alio quovis modo ſuppoſita etc. exſtat in T. I. (Tho. Iames) Ecloga Oxonio-Cantabrigienſi, tributa in libros duos. Londini, impenſis G. Biſhop, et Io. Norton. 1600. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 538. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1153.

Thomae Iameſii Specimen corruptelarum Pontificiorum in Cypriano, Ambroſio, Gregorio M. et authore operis imperfecti, et in Iure canonico. Londini 1626. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 539.

The life of Cyprian by Will. Cave, in his Lives of the primitive Fathers. p. 251.

Diſſertationes Cyprianicae. Ab Henrico Dodwello, A. M. Dublinienſi. Oxoniae, e theatro Sheldoniano Anno 1684. 8.

They were occaſioned by Fell, biſhop of Oxford, who deſired Henry Dodwell to write obſervations on St. Cyprian, when he was about publiſhing his edition of that father. They were dedicated to that prelate, and printed in the ſame ſize as his "Cyprian" with a deſign to be bound with it; and reprinted at Oxford in 1684. 8vo. *A new and general biographical Dictionary, Vol. IV. p.* 454.

Diſſertationes Cyprianicae XIII. Quibus acceſſit Appendix, in qua continentur Canon Regum Aſtronomicus, Faſti Graeci, Fragmentum Theonis, etc. Aut. Henrico Dodwello, Dublinienſi. Oxoniae 1685. fol.

The Principles of the Cyprianic Age, with Regard to Epiſcopal Power and Iurisdiction: aſſerted and recommended from the Genuine Writings of St. Cyprian himſelf, and his Contemporaries. In a Letter to a Friend. By I. S. (Iohn Sage) In the Savoy, printed by Edw. Iones. 1695. 4.

A Vindication of a Diſcourſe, intituled, The Principles of the Cyprianic Age, with Regard to Epiſcopal Power and Iurisdiction: Being a Reply to G. Rule's Cyprianick Biſhop Examin'd, and found not to be Dioceſan. Wherein, beſides a great many Things more briefly conſidered, the Uſefulneſs of Fixing the Principles of the Cyprianick Age is ſuccinctly repreſented: The main Controverſy between thoſe of the Church and the Presbyterians is fully and diſtinctly ſtated: Mr. Rule's many Subterfuges are utterly overthrown: Large Supplements are added to the Principles of the Cyprianick Age. The Cyprianick Epiſcopacy is ſhewn to be inconſiſtent with Papacy: and it is demonſtrated, that Epiſcopal Government was univerſally delivered to be of divine right in the days of St. Cyprian. By Iohn Sage. London 1701. 4.

Cyprianus Iſotimus, or, I. S's Vindication of his Principles of the Cyprianic Age confuted. In which moreover, divers ſignal Differences between the Cyprianic

and Hierarchic Biſhop are aſſign'd, ſome new Pleas and Arguments of the Prelatiſts diſcuſſ'd, and ſeveral things of conſiderable conſequence and uſe in the preſent controverſy advanc'd. By William Iameſon, Hiſtory Profeſſor in the Univerſity of Glasgow. Edinburgh 1705. 8.

The Hiſtory of St. Cyprian and Writings aſcribed to him, or joyned with his Works, by Nathan. Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. IV. London 1740. 8. Chap. XLIV. p. 737 — 854. Chap. XLV. p. 855.

The character and ſentiments of Cyprian, by Iohn Iortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 296 — 307.

Remarks on Cyprian, Biſhop of Carthage, his danger, flight, baniſhment, condemnation and martyrdom, by Edward Gibbon, Eſq; in his Hiſtory of the Decline and Fall of the Roman Empire. Chap. XVI.

See Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſtor. Liter. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 126 — 129.

COMMODIANVS.

COMMODIANI Inſtructiones LXXX. adverſus Paganos, cum Minucio Felici, Daviſius poſteriori ſuae illius editioni cum ſuis et Rigaltii notis ſubiunxit. Cantabr. 1712. 8.

Dr. Davies has corrected the Text of Commodianus in ſeveral Places. *Memoirs of Literature. Vol. I. p.* 354.

Diſſertatio de editi a Cl. Rigaltio Commodiani aetate, ad virum clariſſimum Iohan. Georgium Graevium, Iulii Celſi Editorem, auctore Henrico Dodwello, A. M. Dublinienſi, in eius appendice ad Annales Velleianos, Quintiſianeos, Statianos. Oxonii 1698. 8.

Conf. Guil. Cave Script. Eccleſ. Hiſtor Liter. Oxon. 1740 fol. p. 136 — 138; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol V. London 1744. 8. Chap. XLIX. p. 117 — 125.

M. AVR. OLYMPIVS NEMESIANVS.

M. AURELII OLYMPII NEMESIANI, Poetae Carthaginenſis, Cynegeticon, notis perpetuis, variiſque lectionibus adornauit THOMAS IOHNSON, M. A. cum Gratii Faliſci Cynegetico. Londini 1699. 8. p. 89 — 131.

— — — — Eclogae IV. in Mich. Maittaire Corp. Poet. Lat. Lond. 1713. fol. Vol. II. p. 1269.

— — — — Cynegeticon; ſive de Venatione Lib. I. Eiusdem de Aucupio Fragmenta duo. Eclogae IV. in Poetis Latinis Minoribus, ex editione Petri Burmanni fideliter expreſſis. Glasguae 1752. 8. p. 17 — 42.

TITVS (IVLIVS) CALPVRNIVS.

T. CALPURNII Siculi Bucolicon in Maittairii Corpore Poetar. Latinor. Lond. 1713. fol. Vol. II p. 1274 ſeq.

— — Siculi Bucolicon ad Nemeſianum Carthaginenſem. Eclogae VII. in Poetis Latinis Minoribus, ex editione Petri Burmanni fideliter expreſſis. Glasguae 1752. 8. p. 43 — 70.

AELIVS SPARTIANVS.

Hiſtoriae Auguſtae Scriptores ſex, AELIUS SPARTIANUS, IULIUS CAPITOLINUS, AELIUS LAMPRIDIUS, VULCATIUS GALLICANUS, TREBELLIUS POLLIO, FLAVIUS VOPISCUS. Claudius Salmaſius ex veteribus libris recenſuit, et librum adiecit notarum et emendationum, quibus adiunctae ſunt notae ac emendationes Iſaaci Caſauboni iam antea editae. Londini, per Rich. Twisden. 1652. fol.

Repetitio editionis Salmaſianae, quae Pariſiis 1620 in fol. prodiit.

Praelectiones Academicae in ſchola hiſtorices Camdeniana, ſive Henrici Dodwelli Praelectiones Camdenianae de Hiſtoriae graecae antiquitate; de ſex Hiſtoriae Auguſtae Scriptoribus; ad initium vitae Hadriani a Spartiano ſcriptae: et Trajani vitam univerſam, et Hadriani honores ſub Trajano geſtos, pro temporis ſerie, diſponentes, etc. Accedunt Diurnorum urbis e tabulis marmoreis fragmenta, cum notis, in quibus veteris anni Romani ratio explicatur. Item Tabulae et Canones ad Supputationes, in veteri Chronologia Romana, neceſſarii. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1692. 8.

IVLIVS CAPITOLINVS.

Guilielmi Musgrave, Reg. Societ. utriuſque Socii, Geta Britannicus. Accedit Domus Severianae Synopſis Chronologica: et de Icuncula quondam M. Regis Aelfredi Diſſertatio. Iſcae Dumnoniorum, typ. Phil. Bishop: ſumtib. Ph. Yeo. MDCCXV. 8.

— The Author has made a new Edition of Geta's Life, from the Hiſtoriae Auguſtae Scriptores; reſtoring it to its true Author, Iulius Capitolinus; and explaining it, with the Notes of Caſaubon, Gruter, and Salmaſius, to which he has added ſome of his own. — *Philoſoph. Tranſactions, Vol. XXIX. p.* 585 — 588.

NONIVS MARCELLVS.

Chriſtophori Waſe ſtricturae et animadverſiones Nonianae. Oxonii 1685. 4.

ARNOBIVS.

ARNOBII Diſputationum adverſus Gentes libri VII. inter Franc. Rous Mella Patrum. Londini 1650. 8. p. 945 — 983.

The Hiſtory of Arnobius, by Nathan. Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. VII. London 1748. 8. Chap. LXIV. p. 1 — 56.

A paſſage in Arnobius corrected, by Iohn Iortin, in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1752. 8. Vol. II. p. 311.

Critical Remarks on Arnobius, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 138 and 139.

See alſo Guil. Cave Script Eccleſ. Hiſtor. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 161.

VICTORINVS.

VICTORINI tractatus de fabrica mundi in Guil. Cave Scriptor. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxonii 1740. fol. Vol. I. p. 148. Idem, denuo ad fidem codicis MS. recognitus et annotatiunculis criticis inſtructus a I. Walker. ibid. p. 149 ſeqq. in notis.

See Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. V. London 1744. 8. Chap. LVI. p. 187 — 226.

LVCIVS COELIVS ſeu CAECILIVS FIRMIANVS LACTANTIVS.

LUCII CAECILII FIRMIANI LACTANTII de Mortibus Perſecutorum liber. (Cum ſcholiis Io. Felli.) Acceſſerunt Paſſiones SS. Perpetuae et Felicitatis. S. Maximiliani. S. Felicis. Oxonii, e theatro Sheldoniano. Anno Dom. 1680. 12.

LUCII COELII LACTANTII FIRMIANI Opera quae extant ad fidem MSS. recognita et Commentario illuſtrata. A THO. SPARK, M. A. ex Aede Chriſti. Oxonii, e theatro Sheldoniano 1684. 8.

Sparke hath approved himſelf a learned and judicious Editor. *Harwood p.* 148.

LUCII COELII LACTANTII FIRMIANI Opera quae extant omnia, ad fidem Codicum tam Impreſſorum, quam Manuſcriptorum recenſita. Cantabrigiae, ex officina Iohan. Hayes, celeberrimae Academiae Typographi. M. DC. LXXXV. Impenſis Hen. Dickinſon et Rich. Green, Bibliopol. Cantab. 8.

Lactantii Phoenix in Mich. Maittaire Opp. et fragm. vet. poetar. Latinor. Lond. 1713. fol. Vol. II. p. 1599.

LACTANTII FIRMIANI Epitome divinarum Inſtitutionum ad Pentadium Fratrem. Eam ex vetuſtiſſimo MSto Taurinenſi nuper editam recenſuit, et ſuis animadverſionibus illuſtravit, ac emendavit IOANNES DAVISIUS, Iuris et Theologiae Doctor, C. R. C. M. C. E. (i. e. Collegii Reginae Cantabrigienſis Magiſter, Canonicus Elienſis) Cantabrigiae. Typis Academicis, ſumtibus Corn. Crownfield, acad. typogr. Proſtant apud Iacobum Knapton, Robertum Knaplock, et Paulum Vaillant, Bibliopolas Londinenſes. 1718. 8.

L. COELII FIRMIANI LACTANTII Divinarum Inſtitutionum liber V. ſ. de Iuſtitia. Accurante D. DALRYMPLE de HAYLES, Eſq. Edinburgi, ap. Murray et Cochran. 1777. 8.

The Relation of LACTANTIUS of the Death of the Primitive Perſecutors, tranſlated into Engliſh by GILBERT BURNET, D. D. Lord Biſhop of Sarum. London 1687, 1713. 8. and in the ſecond Volume of his Tracts. London, printed for I. Robinſon. 1689. 12.

Of the Manner, in which the Perſecutors died. A Treatiſe by L. C. F. LACTANTIUS. (Tranſlated into Engliſh by Sir David Dalrymple.) Edinburgh, Murray and Cochran. 1782. 8.

A Diſſertation on a Paſſage of the Treatiſe, commonly aſcribed to Lactantius, De mortibus perſecutorum, by Henry Dodwell, printed at the end of the edition of Lactantius by T. Spark, M. A. at Oxford 1684. 8vo.

A part of the Abridgment of Lactantius's Inſtitutions, from the Manuſcript of Turin in the Library of the Duke of Savoy, printed in the Memoirs of Literature. Vol. II. for November 1712. p. 339 and 340.

The Hiſtory of Lactantius, by Nath. Lardner, in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. VII. London 1748. 8. Chap. LXV. p. 57 — 209.

Critical Remaks on Lactantius, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 252 — 268.

See alſo Guil. Cave SS. Eccleſ. Hiſtor. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 161 — 163.

C. VETTIVS, al. VESTIVS AQVILINVS IVVENCVS.

IUVENCI Hiſtoria evangelica in Operibus veterum Poetarum Latinorum recenſitis a Mich. Maittaire et iunctim editis. Lond. 1713. fol. Vol. II. p. 1540.

The Hiſtory of Iuvencus, by Nathan. Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. VIII. London 1750. 8.

See Guil. Cave SS. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 200.

IVLIVS FIRMICVS MATERNVS.

IULIUS FIRMICUS MATERNUS de Errore profanarum Religionum cum notis Woweri, cum M. Minucii Felicis Octavio. Oxonii 1678. 8.

See Guil. Cave SS. Eccl. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 204. 205; Nath. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. VIII. London 1750. 8. Chap. LXXVIII. p. 261 — 265.

AELIVS DONATVS.

"Donatus minor vnacum remigio ad puſillorum ſcholarum, vſum inſipit feliciter," —

Meeting with this book, ſays Mr. Herbert in his Typogr. Ant. Vol. I. p. 196, deſcribed by various titles induces me to conclude there were ſeveral editions of it. The title above inſerted is taken from Mr. Ames's MS. in his interleaved copy, in which he began to collect additions and corrections for a new edition. "Donatus pro pueris" with this colophon, "Printed at Weſt-"mynſtre in Caxtons houſe by Wynkyn de Worde" was communicated to me as the title of a copy in the library of Magd. Coll. Camb.

"Donatus ad Anglican. ſcholar. uſum," is the title Mr. Ames printed from Palmer's Hiſt. and is quoted by Mr. Warton in his Hiſt. of Eng. Poetry. Vol. I. p. 281. Which ſeems to be an abridgment of the following, "Incipit donatus minor cum Remigio ad vſum ſcolarū anglicanarum puſillorum." At the end "In domo Caxton in weſtmonaſterio." Without date. Quarto, Contains B 6, or 14 leaves.

In this book the declenſion of ſome of the pronouns is very remarkable, viz. N. Ego. G. mei vel mis. — N. Tu. G. tui vel tis. — N. Quis vel qui Que vel qua Quod vel quid — Pl. — D. et Ab. quis vel quibus. — Alſo, Noſtras and Veſtras are declined throughout without the neuter gender. *Herbert's Typogr. Ant. Vol. I. p.* 196.

"Donatus Deuotionis de octo partibus orationis." Londini impreſſ. per Iohannem Raſtell. Without date. Twelves.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 344.

SEXTVS AVRELIVS VICTOR.

Iuſtini et Aurelii Victoris hiſtoria." Londini, typis Georgii Robinſon. 1586. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1237.

SEX. AUR. VICTORIS de viris illuſtribus urbis Romae liber, cum Eutropii Breviario Hiſtoriae Romanae. Londini MDCCV. 12. p. 139 — 212. Londini 1734, 1753. 12.

— — — de Romanis illuſtribus liber ad uſum iuventutis, cum Eutropio. Etonae, excud. I. Pote. 1790. 8.

The Lives of the illuſtrious Romans; written in Latin by SEXTUS AURELIUS VICTOR, and tranſlated by ſeveral young Gentlemen educated by M. Maidwell. London, printed for S. Smith and B. Walford in St. Paul's church-yard. 1693. 8.

See *Catalogue of Books printed and publiſhed in London in Michaelmas Term.* 1695. *fol.*

ANTONINVS AVGVSTVS.

ANTONINI Iter Britanniarum Commentariis illuſtratum THOMAE GALE, S. T. P. nuper Decani Ebor. Opus poſthumum reviſit, auxit, edidit R. G. Acceſſit Anonymi Ravennatis Britanniae Chorographia, cum Autographo Regis Galliae MSo et codice Vaticano collata; Adjiciuntur conjecturae plurimae, cum nominibus locorum Anglicis, quotquot iis aſſignari potuerint. Londini: impenſis M. Atkins in Coemeterio D. Pauli. MDCCIX. 4. cum figg. aeri inciſis.

ANTONINI Iter Britanniarum, cum var. Lect. et notis Rob. Talboti, in the Itinerary of Iohn Leland the Antiquary, publiſh'd by Th. Hearne. Oxford 1710. 8. Vol. III.

The Original of Antonini Itinerarium, ſo far as it relates to Britain, with Obſervations, by Iohn Horſley, M. A. and F. R. S. in his Britannia Romana, or the Roman Antiquities of Britain. London 1732. fol. Book III. Chap. II.

A Commentary on ANTONINUS his Itinerary, or Iourneys of the Roman Empire, ſo far as it concerneth Britain etc. by WILLIAM BURTON, Batchelor of Laws, with a Chorographical map of the ſeveral ſtations, and Index to the whole work. London 1658. fol.

An Account of Antoninus's Itinerary, and the Peutinger Tables, in the General Hiſtory of the Highways in all Parts of the World, particularly in Great Britain. London. Printed and are to be ſold by Dr. Brown at the Black Swan without Temple-Bar. etc. 1712. 8. No. II.

Roman Stations in Britain, according to the Imperial Itinerary. (by N. Salmon) London 1726. 8.

EVTROPIVS.

EUTROPII Breviarium Hiſtoriae Romanae, Notis et emendationibus illuſtravit Anna, Tanaquilli

Fabri Filia. In uſum Delphini. Oxonii 1696 8. — Editio priore correctior et emendatior. Londini, impenſis I. Churchill etc. 1716. 8.

— Breviarium hiſtoriae Romanae, cum Paeanii metaphraſi graeca. MESSALA CORVINUS de Auguſti progenie. IULIUS OBSEQUENS de prodigiis. Anonymi oratio funebris Gr. Lat. in Imperatorem Conſtantinum, Conſtantini Magni filium. Cum variis lectionibus et annotationibus. (Cura Thomae Hearne) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1703. 8.

— This Edition of Eutropius is more perfect than any hitherto publiſh'd, and the learned world is highly obliged to the Editor for the pains he has taken in it. *Hiſtory of the Works of the Leaned for February* 1704. *p.* 97 — 99.

— Breviarium Hiſtoriae Romanae, ab urbe condita ad annum eiusdem urbis M.C.XIX. (Cum Notulis Tanaquilli Fabri. Acc. SEX. AUR. VICTORIS de Viris illuſtribus Urbis Romae Liber) Londini 1705, 1734, 1753. 12.

— Breviarium Hiſtoriae Romanae. Oxonii 1710. 8.

— Hiſtoriae Romanae Breviarium. Glasguae 1783. 12. finely printed by Foulis.

Breviarium Hiſtoriae Romanae. Accedit SEX. AURELII VICTORIS de Romanis illuſtribus liber, ad uſum Iuventutis. Etonae, excud. I. Pote. 1790. 8.

"A briefe chronicle, wherein are deſcribed ſhortlye the originall, etc. of the Romain wele publique, etc. collected and gathered by Eutropius, and Engliſhed by Nicholas Hawarde. London, printed by Thomas Marſhe. 1564." Octavo.

Dedicated to mayſter Henry Compton eſq; (praiſed for his learning) From Thauies Inne 6. Octob. Licenſed. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 852.

EUTROPIUS's Breviary of the Roman Hiſtory tranſlated into Engliſh. London 1684. 8.

EUTROPII Hiſtoriae Romanae Breviarium, cum Verſione Anglicâ, in qua, Verbum de Verbo, quantum fieri licuit, exprimitur, Notis quoque et Indice. Or, EUTROPIUS's Compendious Hiſtory of Rome, together

with an Engliſh Tranſlation as Literal as poſſible, Notes and an Index. By IOHN CLARKE, Maſter of the Publick Grammar School in Hull, in Purſuance of the Method of teaching the Latin Tongue, laid down by him in his Eſſay upon the Education of Youth in Grammar-Schools. York: printed by Charles Bourne for Tho. Hammond jun. Bookſeller, and ſold by A. Betteſworth in Pater-noſter-Row, and Charles Hartley at the Book and Hart in Aldmanbury, London, Anno Dom. 1722. 8. Reprinted frequently.

The tranſlator ſays in the Preface: "The Title-Page has already "inform'd the Reader, that the following Tranſlation of Eutro-"pius is a Literal one; in which, if he knows any thing of "the Latin Tongue, he will not look for Polite Elegant Language, "ſince that is altogether impoſſible in this way of tranſlation, was "I otherwiſe never ſo capable of it. The manner of Expreſſion "in the two Languages differs as widely, as perhaps it is poſſible "the Phraſe of two Languages ſhould do; and therefore all a "Man can do in the Caſe, it to guard againſt downright Impro-"priety, and abſolute Barbarity, which how well I have done, "the Reader muſt judge. The different Genius of the Languages "has obliged me here and there to take a little Liberty, but it is "ſo ſmall, that the Tranſlation anſwers the Deſign as fully and "effectually, as if it was ſtrictly Literal. I have likewiſe found "it neceſſary ſometimes, for clearing the Senſe, or mending my "Engliſh, to inſert Words which have none to anſwer them in "the Original: Theſe, to prevent the Difficulty they might "otherwiſe occaſion to young Boys, are all along put in a dif-"ferent Character."

EUTROPII Hiſtoriae Romanae Breviarium; or, An Abridgment of the Roman Hiſtory by EUTROPIUS; for the Uſe of Schools. With an Engliſh Index and a Vocabulary. By IOHN STIRLING, A. M. London 1726, 1736, 1765, 1774. 8.

EUTROPII Hiſtoriae Romanae Breviarium: or EUTROPIUS's Epitome of the Roman Hiſtory, with an Engliſh Tranſlation, Notes, and Index. By Mr. THOMAS. London, Baldwin. 1760. 8. 2 ſh. 6 d.

The only purpoſe of ſuch Tranſlations as theſe, where the original and the Engliſh are printed on oppoſite columns, is, we ſuppoſe, to teach boys the knowlege of the original words: the more literal, therefore, the Tranſlation is, the better it muſt be. Mr. Thomas acknowleges, that he has not confined himſelf to a mere verbal tranſlation; conſeqnently his book can have no merit of this kind: but though it prove of little ſervice to the Scholar, it may be of uſe to the Maſter, as it is more accurate than Clarke's, and contains better Notes. *Monthly Review for February* 1763. *p.* 165.

DAMASVS.

DAMASI aliquot Sanctorum Elogia in Mich. Maittaire Operibus et Fragmentis veter. Poetar. Latin. Profanor. et Eccleſiaſt. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1579. 80.

See Guil. Cave SS. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 230. 231; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. IX. London 1763. 8. Chap. XCVI. p. 104—111.

IEROM.

S. HIERONYMI Epiſtola ad Paulinum, ad calcem libri Iob graeco carmine redditi per I. D. (Iacobum Duportum) S. T. B. Cantabrigiae, apud Thomam Buck, celeberrimae academiae typographum. 1653. Veneunt ibidem per Guilielmum Graves, Bibliopolam. 8.

S. HIERONYMI de Vita Clericorum et Monachorum liber. Londini 1714. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Hieronymus.

The prymer, etc. with S. Heroms's pſalter, Latin and Engliſh. Colophon "Imprinted in Rowen the yere of our Lorde 1536." 4.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1646.

The ſelect Epiſtles of S. IEROME, the Lives of St. Paul the firſt Hermit, of St. Hilarion, and of St. Malchus, tranſlated into Engliſh. London 1630. 4.

Directions for Studying. I. A general ſyſtem, or body of Divinity. II. The thirty-nine Articles of Religion. To which is added the Epiſtle of St. Ierom to Nepotianus, by Thomas Bennet, D. D. Rector of St. Iames's in Colcheſter. London, W. Innys. 1715. 8.

THE LIFE OF ST. IEROM. This treatiſe is divided, according to the table with which it begins, into XIX. chapters; the firſt of which is entitled "The lyf of ſaint ierome as it is take of legēda aurea": but it is rather an abridgment than a tranſlation of Ia. de Voragine. "The ſeconde is of his lyf alſo as ſaynt auſtin

wryteth in hys pyſtill" The reſt treateth chiefly of viſions, miracles, etc. Without date. Quarto.

It has printed initials and ſignatures, but neither numbers to the leaves, or catch words. The table begins on Ai, without even a head title; and, as this ſignature has 8 leaves, it may be ſuppoſed that it had no title page. It contains D5, with William Caxton's ſmall white grounded mark. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 103. 194.

"BELLVM PAPALE, ſiue Concordia Diſcors Sixti Quinti et Clementis octaui, circa Hieronymianam editionem. Praeterea, in quibuſdam locis grauioribus habetur comparatio vtriuſq; editionis, cum poſtrema et vltima Louanienſium; vbi mirifica induſtria Clementis et Cardinalium ſuper caſtigatione Bibliorum deputatorum, notas duntaxat marginales Louanienſium in textum aſſumendo, clarè demonſtratur. Auctore Thoma Iames, Noui Collegii in alma Academia Oxonienſi ſocio, et vtriuſque Academiae Artibus Magiſtro. Londini, excudebant Georgius Biſhop, Radulphus Newberie, et Robertus Barker. Anno 1600." Quarto. Rec. Londini, impenſis Ioh. Dunmore, ad inſigne trium Bibliorum in vico dicto Ludgate-ſtreet. MDCLXXVIII. 8.

Of the Picture of Ierom, by Thomas Brown Knight, M. D. in his Pſeudodoxia Epidemica: or, Enquiries into very many received Tenents and commonly preſumed Truths. The ſixth edition. London 1672. 4. Book V. Chap. XVIII. p. 301. 302.

A Poſtſcript, defending Ierom and other ancient Writers againſt the learned Mosheim, by Iohn Chapman, D. D. in his Miſcellaneous Tracts relating to Antiquity. London 1743. 8.

The Hiſtory of Ierome, by Nathan. Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. X. London 1753. 8.

The account given of Ierome takes up almoſt half the volume.

Obſervations on St. Ierome (by the Rev. Thomas Harmer) in his Obſervations on divers Paſſages of Scripture, etc. London 1787. 8. Vol. III.

See alſo Guil. Cave. SS. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 267 — 274.

OPTATVS.

OPTATI Afri Milevitani Epiſcopi de Schiſmate Donatiſtarum contra Parmenianum Donatiſtam Libri ſeptem. In eoſdem Notae et Emendationes MERICI CASAUBONI Is. F. Canonici Cantuarienſis. Londini. Typis Ioh. Legat CIↃ IↃ CXXXI. 8.

See Guil. Cave SS. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 234; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. IX. Lond. 1763. 8. Chap. CV. p. 232 — 238.

L. AMPELIVS.

LUCII AMPELII liber memorialis cum Floro, cum quo ſaepius prodiit. Vid. Florus.

AMBROSE.

S. AMBROSIUS de Moribus Brachmanorum, cum Palladio de Gentibus Indiae et Bragmanibus, edit. ab Edoardo Biſſaeo. Londini 1665, 1668. 4. p. 57 — 84. Vid. Palladius.

"St. Ambroſe of oppreſſion: tranſlated by Iohn Oſwen, and entituled Poore Naboth oppreſſed by rich Ahab. Printed by Iohn Oſwen, 1550." Sixteens.

It has no date of place; but as Iohn Oſwen did not ſtay ſo long at either Ipſwich or London, it was printed likely at Worceſter. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1460.

"S. Ambroſe his Devout praier, expedient for thoſe that prepare themſelues to ſay Maſſe, etc. tranſlated by Tho. Paynell. London, printed by Iohn Cawood. 1555." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 792.

"Tvvo bookes of Saint Ambroſe Byſſhoppe of Myl-leyne, entytuled: Of the vocation and callyng of all Nations: Newly tranſlated out of Latin into Englyſhe, for the ediſiyng and comfort of the ſingle mynded and Godly vnlearned in Chriſtes Church, agaynſt the late ſtrong ſecte of the Pelagians, the maynteyners of the

free wyll of men, and denyers of the grace of God. By Henry Becher Miniſter of the Church of God. Allowed, according to the order, etc. Anno Chriſti, 1561. Imprinted at London in Powles Church yarde by Rycharde VVatkins." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1023.

Chriſtian Offices Criſtall glaſs, written by S. AMBROSE in 3 books, tranſlated into Engliſh by R. HUMFREY. London 1637. 4.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Ambroſius.

D. Ambroſii duo libelli ſive Epiſtolae contra Relationem Symmachi pro Ara Victoriae erigenda contendentis, ad Valentinianum Imperatorem. Tranſlated into Engliſh. London 1637. 4.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Ambroſius.

Thomae Iameſii Specimen corruptelarum Pontificiorum in Cypriano, Ambroſio, Gregorio M, et authore operis imperfecti, et in Iure canonico. Londini 1626. 4.

The Hiſtory of Ambroſe Biſhop of Milan, by Nathan. Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. IX. London 1753. 8. Chap. CVI. p. 239 — 255.

Remarks on Ambroſe, Archbiſhop of Milan, by Edward Gibbon, Eſq; in his Hiſtory of the Decline and Fall of the Roman Empire. Chap. XXVII.

See Guil. Cave SS. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 261 — 265.

DECIMVS MAGNVS AVSONIVS.

Apothegmata Graeciae Sapientum per Auſonium, cum ſcholiis Eraſmi, cum Catone impreſſ. per Petrum Treueris in ſuburbio Londonienſi vulgariter (Southwarke) nuncupato. 1514. Vid. Dionyſius Cato.

Epigrams from Auſonius tranſlated by Timothie Kendall in his "Flowres of Epigrammes out of ſundrie the moſt ſingular authors ſelected etc. — Imprinted at

London in Paules Churche Yarde, at the ſign of the Braſen Serpent by Ihon Shepperd. Anno 1577." 16mo. See Martial.

The ſixteenth Idyll of Auſonius tranſlated into Engliſh by Sir Iohn Beaumont, in his Poems collected after the Author's Death, by his Son, Sir Iohn Beaumont, Bt. and printed London 1629. 8.

Cupid crucifyed by Auſonius, tranſlated into Engliſh, by Thomas Stanley, Eſq; in his tranſlation of Anacreon, Bion, Moſchus: Kiſſes by Secundus. London 1651. 8.

The fourteenth Idyll of Auſonius tranſlated into Engliſh by Richard Fanſhaw, and printed with his tranſlation of ſelected Parts of Horace's Odes. London, printed by Gabr. Bedell. 1652. 8.

Tranſlations from Auſonius, by Mr. Iabez Hughes in his Miſcellanies in Verſe and Proſe. London, printed by Iohn Watts. 1737.

Hiſtory of the Works of the Learned for Auguſt 1737. *p.* 137.

Ex Auſonio Dicta Sapientum Septem Graecorum: — from Auſonius dhe Sayings ov dhe Sevven Greek Sages tranſlated into Correſpondent Engliſh Mezzure, by Iames Elphinſton, in his Book entitled: Poetae Sententioſi Latini etc. London 1794. 12. See Publius Syrus.

Critical Remarks on Auſonius, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 140.

See alſo Guil. Cave SS. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 346. 347.

AMMIANVS MARCELLINVS.

The Roman Hiſtorie of AMMIANUS MARCELLINUS, tranſlated into Engliſh, by PHILEMON HOLLAND. London, printed by Adam Iſlip 1609. fol.

Character of the Roman Nobles by Ammianus Marcellinus, tranſlated into Engliſh by Edward

Gibbon, Eſq; in his Hiſtory of the Decline and Fall of the Roman Empire. Chap. XXXI.

See alſo Guil. Cave SS. Eccl. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 547.

PROBA FALCONIA.

PROBAE FALCONIAE Centones in Mich. Maittaire Corp. Poet. Lat. Lond. 1713. fol. Vol. II. p. 1654. ſqq.

See Guil. Cave SS. Eccl. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 255.

MARCELLVS.

MARCELLI V. L. ex Magiſtro officiorum Theodoſii ſenioris, Imperatoris, de Medicina Carmen, in Poetis Latinis Minoribus, ex editione Petri Burmanni fideliter expreſſis. Glasguae 1752. 8. p. 140 — 142.

FLAVIVS VEGETIVS RENATVS.

THE FAYT OF ARMES AND CHYVALRY, FROM VEGETIUS, etc. "Here begynneth the table of the rubryſhys of the boke of the fayth of armes and chyualrye whiche fayd boke is departyd into four partyes," etc. — — "Here begynneth the book of fayttes of armes and of Chyualrye, And the firſt chapytre, is the prologue, in whiche xpryſtyne of pyſe excuſeth hir ſelf to haue dar enterpryſe to ſpeke of ſo hye matere as is conteyned in this ſayd book." (This ingenious lady was born at Piſa in Italy; but removing with her father to Bologne, ſhe wrote this book in the language of that country, and flouriſhed about the year 1400. See Catal. Bibl. Harleian. vol. III. No. 4010.) "Thus endeth this boke whiche xpyne of pyſe made and drewe out of the boke named vegecius de re militari and out of tharbre of battaylles wyth many other thynges ſett into the ſame requiſite to werre and batailles whiche boke beyng in frēſche was delyuered to me willm Caxton by the moſt cryſten kynge and redoubted prynce my naturel and ſouerayn lord kyng

henry the, vij, kyng of englond and fraũce in his palais of weſtmeſtre the, xxiij, day of Ianyuere, the, iiij, yere of his regne and deſired and wylled me to tranſlate this ſaid boke and reduce it in to our engliſh and natural tonge, and to put it in enprynte, — — — Whiche tranſlacyon was finyſſhed the viij, day of Iuyll the ſayd yere and enprynted the xiiij, day of Iuyll next folowyng, and ful fynyſhyed," etc. (at Weſtmeſtre MCCCCLXXXIX.) fol.

Contains 141 leaves, beſides the table, etc. prefixed. *Maittaire Ann. typ. Tom. I. p. 507. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 65.*

"THE FOVRE bookes of Flauius Vegetius Ranatus, briefelye contayninge a plaine forme, and perfect knowledge of Martiall policye, feates of Chiualrie and whateuer pertayneth to warre. Tranſlated out of lattine, into Engliſhe, by Iohn Sadler. Anno 1572. Seene and allowed etc. Imprinted at London by Thomas Marſhe." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 862.

Military inſtitutions of VEGETIUS, in four Books, tranſlated from the original Latin, with Preface and Notes, by Lieutenant IOHN CLARKE. London 1767. 8. 5 ſh.

Monthly Review. Vol. XXXVI. p. 393.

VEGETIVS Veterinarius.

VEGETIUS RENATUS of the Diſtempers of Horſes, and of the Art of curing them: as alſo of the Diſeaſes of Oxen, and of the Remedies proper for them: and of the beſt Method to preſerve them in Health, and reſtore them when ſick, and to prevent the Spreading and Communication of infectious Diſtempers, according to the Practice of the ancient Romans. Tranſlated into Engliſh by the Author of the Tranſlation of Columella. London, printed for A. Millar. 1748. 8. Pr. 5 ſh.

FAVSTINVS.

FAUSTINI Presbyteri Scriptoris Saeculi quarti et Fidei Orthodoxae adverſus Arianos Vindicis acerrimi Opera, (cum notis) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1678. 8.

Fauſtinus and Marcellinus's Account of the dying Faith and Behaviour of Hoſius, who was Biſhop in Spain, in their Neighbourhood, tranſlated into Engliſh and publiſh'd by Will. Whiſton, in his Collection of ancient Monuments. London 1713. 8. p. 104 — 106.

See Guil. Cave SS. Eccl. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 279; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory, Part II. Vol. IX. London 1753. 8. p. 44.

AUGUSTIN.

"Cuiuſdam fidelis Chriſtiani epiſtola ad Chriſtianos omnes, eos ſalubriter admonentis, atque ad penitentiam ſalutarem adhortantis. Subſequitur et Divi Auguſtini de miſeria, ac brevitate hujus mortalis vitae, ſermo devotiſſimus, et ad mundi contemptum efficaciſſimus, ΠΑΝΤΩΝ ΜΕΤΑΒΟΛΗ Apud praeclaram Cantabrigiam, anno M.DXXI." At the end, "Impreſſum in alma Cantabrigia, per me Iohannem Siberch, anno XXI poſt milleſimum quingenteſimum." On the laſt leaf, "Ioannis Duncelli, Hammelbergenſis, in ſaeculi huius amatorem, Decaſtychon." Quarto.

This ſingular piece contains only three ſheets, finely printed in Engliſh Roman letter; omitting the initials. *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. III. p.* 1412.

S. AVGVSTINI liber de Haereſibus. Oxoniae 1631. 8.

Cat. Bibl. Bodl.

S. AVGVSTINI liber de Haereſibus ad Quodvultdeum, cum Vincentii Lirinenſis Commonitorio. Cantabrigiae, ex officina Ioh. Hayes. 1687. 12. p. 151 — 274.

D. AUR. AVGVSTINI, Hipp. Ep. Liber de haereſibus ad Quoduultdeum, una cum Gennadii Maſſilienſis appendice. Edidit notiſque illuſtravit EDVARDVS WELCHMAN, Eccl. Angl. Presb. Coll. Merton. quondam ſocius. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1721. 8.

Saynt Auguſtyns Rule in englyſſhe alone, by the wretche of ſyon Rycharde Whytforde. Imprynted at London by Wynkyn de Worde. 1525. 4.

This was done before by another hand, but being not well understood by the Nuns of Sion, they desired Richard Whytforde to do it better, which he accordingly did, and dedicated it to them. The whole contains 16 leaves. *Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 60. Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 168.*

"The rule of saynt Augustyne, bothe in latyn and englysshe with two expolycyons. And also ye same rule agayn onely in englysshe without latyn or expolycyon." At the back of the title is a preface: "Vnto the deuote and ghostly reders." signed "The wretche of Syon Rycharde Whytforde." Then on folio i, this head-title: "The expolycyon of saynt Augustynes rule, after the grete clerke and holy saynt, saynt Hugh called de sancto Victore, a chanon of the same professyon, in Parys in the monastery of saynt Victores. And before is the expolicyon of the translatour." This contains fol. LXXXVIII. "Thus endeth this poore labour of the rule of saynt Augustyn, both in latyn and englysshe, with our symple notes, and the profytable expolicyon of ye holy saynt Hugh de sancto Victore by the wretche of Syon Rycharde whytforde. Imprynted at London in Fletestrete by me Wynkyn de Worde The yere of our lorde god M.CCCCC.XXV. the XXVIII. daye of November." Quarto. Reprinted at London by Wynkyn de Worde, without date, in quarto. Again 1527. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 169. 176. 213. Vol. III. p. 1536.

The Kernell of St. Augustin's Confessions. 1538. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1548.

"Two bokes of the noble doctor and B. S. Augustine, thone entiteled of the predestinacion of saintes; thother of perseuerance vnto thende: whervnto are annexed the determinacions of two auncient generall councelles, confermyng the doctrine taught in these bokes, by S. Augustine: all faythfully translated out of Laten into Englyshe, by Iohn Scory, the late B. of Chichester, very necessary for al tymes but namely for oures, wherin the papistes and anabaptistes haue reuiued agayne the wycked opinions of the Pelagians, that

extolled mans wyll and merites agaynſt the fre grace of Chriſte" London, without date. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1564. 1571.

S. Auguſtine his two bookes: the one of Predeſtination of Saints the other of Perſeuerance vnto the ende. With the determination of 2 general Councelles concerning that matter. Tranſlated by Nich. Leſſe. London, imprinted by Gwalter Lynne, without date. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 756.

Certein places gathered out of Auſtens boke intituled, De eſſentia diuinitatis, by Hermon Bodius, and now tranſlated into Engliſh. London, printed by William Hill. 1548. 13 th of December. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 756.

S. Auguſtin, his twelue ſteppes of abuſes. — Tranſlated by Nich. Leſſe. London, printed by Iohn Day and William Seres. 1550. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 625.

"A woorke of the holy biſhop S. Auguſtine concernyng adulterous mariages, written by him to Pollentius, diuided into two bookes, very neceſſary to be knowen of all men and women. Londini. (Typis Guil. Powel.) Anno 1550." Octavo.

L 4. in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 737.

Twelve ſermons by S. Auguſtin, tranſlated by Tho. Paynell, and by him dedicated "To the mooſt vertuous Lady and mooſt gratious Quene Marye, daughter vnto the mooſt victorious and mooſte noble prynce, kinge Henry the VIII." etc. L, in eights. "Imprinted at London at the ſygne of the holye gooſt by Iohn Cawood Prynter to the Quenes Majeſtie. Cum privilegio — ſolum." 1555. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 792.

"A Treatie of S. Auguſtine that famouſe Doctour, by him entituled: Of Faith and VVorkes, newly tranſlated into Engliſh." This tranſlation is compriſed in a Volume entitled: "A treatie of Iuſtification. Founde emong the writinges of Cardinal Pole of bleſſed memorie, remaining in the cuſtodie of M. Henrie Pyning,

Chamberlaine and General Receiuer to the ſaid Cardinal, late deceaſed in Louaine. Item, certaine Tranſlations touching the ſaid matter of Iuſtification, etc. Lovanii, Apud Ioannem Foulerum, Anno 1569. Cum priuilegio." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1626.

"Certaine ſelect Prayers gathered out of S. Auguſtines Meditations, which he calleth his ſelfe Talke with God. At London, printed by Iohn Day. 1574. Cum gratia — Maieſtatis." Octavo.

In a compartment with Faith and Hope on the ſides, and Charity at the bottom. M. in eights. — Reprinted at London by Richard Day. 1586, and contains O 4, in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 659. 682.

"An Introduction to the loue of God, accounted among the workes of St. Auguſtine, and ſet forth in his name: very profitable to mooue men to love God for his benefites receiued. Tranſlated by Edw. (rather Edm. Freke, or Freake) Biſhop of Rocheſter. London by Thomas Purfoot. 1574." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 996.

"SAINT Avſtens Manuell, or little Booke of the Contemplation of Chriſte, or of Gods worde, whereby the remembraunce of the heauenly deſires which is falne a ſleepe may be quickned vp agayne. At London by Iohn Day. 1574. Cum gratia — Maieſtatis." Octavo. Reprinted at London, by Iohn Day. 1577. Octavo, and London Printed by Iohn VVolfe, for the Aſſignes of Richard Day. 1586. Cum gratia et priuilegio Regiae Maieſtatis. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 659. 662. 682.

"S. AVGVSTINES MANVEL. Conteining ſpecial and piked meditations, and godlie prayers: — Collected, tranſlated and adorned by Tho. Rogers. — Imprinted at London by Henry Denham. Cum Priuilegio, etc. 1581." Twenty-fours. E 10, in twelves. Reprinted at London by R. Yardley and P. Short. 1591.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 958. 1206.

"A PRETIOVS BOOKE OF HEAVENLIE MEDITATIONS, called A private talke of the ſoule with God: which who ſo zealouſlie vſe and peruſe, ſhall

feele in his mind an vnſpeakable ſweetnes of the everlaſting happines: Written (as ſome thinke) by that reuerend, and religious father, S. Auguſtine, and not tranſlated onlie, but purified alſo, and with moſt ample, and neceſſarie ſentences of holie ſcripture adorned, by Thomas Rogers. Printed at London by Henry Denham, in Pater noſter Row, — 1581. Cum priuilegio," etc. Twenty-fours.

Dedicated "To the hon. Maſter Tho. Wilſon, Doctor of the Ciuil lawes; and one of hir Maieſties principal Secretaries," etc. whoſe arms are on the back of the title-page. The Meditations on 210 pages. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 952.

"A right Chriſtian Treatiſe, entituled S. Auguſtines Praiers: Publiſhed in more ample ſort than yet it hath bin in the Engliſh tong; purged from diuers ſuperſtitious points; and adorned with manifold places of the S. Scriptures by Tho. Rogers. Wherevnto is annexed S. Auguſtines Pſalter: tranſlated and quoted by the ſame. T. R. 1 Theſ. 5. 17. Praie continualie. Imprinted at London by Henry Denham in Pater noſter Row, — 1581. Cum priuilegio," etc. Twenty-fours.

Addreſſed "To the Chriſtian Reader. — 10 Iune, 1581." L 6, in twelves. Reprinted at London for R. Yardley, 1591. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 953. 1206.

"An Introduction to the looue of God. Accoumpted among the workes of S. Auguſtine, and tranſlated into Engliſh by — Edmund Biſhop of Norvvitch, that nowe is, and by him dedicated to the Queenes moſt excellent Maieſtie, to the glorie of God, and comfort of his choſen. And newlie turned into Engliſhe Meter, by Rob. Fletcher, 1581. Mat. 22. (37—40) Thou ſhalt looue the Lord the God alone, etc. Imprinted at London by Thomas Purfoot and are to be ſolde at his ſhop without Newgate, ouer againſt Saint Sepulchers Church." Octavo.

The prefixes are, The dedication "To — Sir Fraunceſſe Knowles Knight, Maiſter Treaſurer of the Queenes Maieſties houſeholde, etc. — — — To the Chriſtian Readers." Commendatory verſes by Th. Prat; Tho. Lee; and Io. Breifilde. G 7, in eights. *Herbert's Typogr. Antiquit. Vol. II. p.* 997.

St. Auguſtin's Ladder to paradice; tranſlated by T. W. London, printed by Thomas Dawſon for Tobie Cooke, 1581. Octavo.

Dedicated "To — Lady Fane. — — — To the reader." E 3, in fours; half ſheets. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 1121. 1261.

"A Glaſſe of vaineglory tranſlated out of Auguſtine, entit. Speculum peccatoris by W. Prid. Doct. of the Lawes: with certaine Praiers added thereto. London, printed by Iohn Windet. 1593." Twenty-fours.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1230.

ST. AVGVSTINE of the Citie of God, with the Commentary of Ludovicus Vives. London 1610, 1620. fol.

ST. AVSTIN's Confeſſions tranſlated into Engliſh, by Tobie Matthew, printed about 1624 in 8vo.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 195.

SAINT AVGVSTINES Confeſſions tranſlated and with ſome marginal notes illuſtrated by William Wats. London 1631 in a thick Octavo. Reprinted at London 1650. 12.

Wood Faſti Oxon. Vol. I. Col. 210.

Five Treatiſes, viz. The Golden Treatiſe of Vincentius Lirinenſis, The Veritie of Chriſtian Faith, The Felicity of a Chriſtian Life, The Profit of Believing, and St. Auguſtine's Book de Cura pro mortuis gerenda. London 1651. 8.

The Life of St. Auguſtin, written by himſelf. London 1660. 8.

St. Auguſtin's Iudgment concerning Penal Laws againſt Conventicles, and for Unity in Religion; delivered in his 48 Epiſtle to Vincentius. London, printed for I. Collins. 1670. 4.

St. Auguſtin's Confeſſions: with the continuation of his Life to the end thereof, extracted out of Poſſidius, and the Father's own unqueſtion'd Works, by Abraham Woodheat. Printed 1679. in a large oct.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 617.

ST. AVGVSTIN's Meditations, his Treatiſe of the Love of God, with ſelect Contemplations from St. Anſelm and St. Bernard, tranſlated by George Stanhope. London 1701, 1708, 1714, 1720, 1728, 1745. 8.

Saint Auſtin's Religion collected from his own Writings, by Iohn Breerley. London 1620. 8.

St. Auſtin's Religion (per Anonymum) proving out of his Works that he diſſented from Popery. London 1624. 4.

Catal. Biblioth. Bodleian. voce Auguſtinus.

S. Auſtin's Religion; wherein is manifeſtly proved out of the Works of that learned Father, etc. that he diſſented from Popery, and agreed with the Religion of the Proteſtants, contrary to the ſtanderous Poſition of the Papiſts, who affirm, that we had no Religion before the times of Luther and Calvin, by William Crompton. London 1625. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 13.

S. Auſtin's Sums: or, the Sums of S. Auſtin's Religion, etc. from whence may be proved, that S. Auſtin agreed with the Church of England in all the main Points of Faith and Doctrine, in anſwer to Mr. Iohn Breerley, Prieſt, by William Crompton. London 1625. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 13.

(ROBERTI IENKIN) Defenſio S. Auguſtini aduerſus Ioannis Phereponi (Ioan. Clerici) in eius opera animaduerſiones. Cantabrigiae, typis Academicis, impenſis Richardi Thurlbourne, Bibliop. Cantabr. Proſtant venales apud Rob. Knaplock, ad Angelum in Coemeterio D. Pauli, Londin. MDCCVII. 8. Rec. Londini 1728. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. voce Ienkin.

An Anſwer to Mr. Waterland's Charge of St. Auſtin's Doctrine of the Chriſtian Sacrifice. London 1739. 8.

De Auguſtino vide Guil. Cave Scriptorum Eccleſiaſticorum hiſt. litter. Oxonii 1740. fol. Tom. I. p. 290 — 299.

The Hiſtory of Auguſtin, Biſhop of Hippo Regius in Africa, by Nathaniel Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. London 1753. 8. Part II. Vol. X. Chap. CXVII. p. 198 — 303.

A Selection of Hymns and Meditations for every Day in the Week: from the reformed Devotions of

Auſtin: entirely cleared of thoſe Expreſſions which favoured of Popery; and adapted to the Uſe of all Proteſtant Chriſtians. With occaſional References to the Scriptures; and Annotations in an Appendix. London, Payne. 1793. 8vo. 2 ſh.

The Hymns and Meditations of St. Auſtin are here preſented in a new and ſingular guiſe; and, from a reſpect to truth, we muſt add, by no means an advantageous one. The ſtyle of the hymns, affecting ſimplicity, ſinks into meanneſs; and why meditations in proſe ſhould be printed like verſe, we are utterly puzzled to conjecture. The annotations beſpeak the piety and reading of the editor; but have little beſides to commend them. — *Critical Review for July* 1793. *p.* 349.

MEROPIVS PONTIVS ANICIVS PAVLINVS.

The Life of Paulinus, Biſhop of Nola, collected out of his own Writings and other Primitive Authors, by Henry Vaughan, printed at the end of his tranſlation of Two excellent Diſcourſes 1. of Temper and Patience. 2. Of Life and Death. London 1654. 8. written by Ioh. Euſeb. Nierembergius.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 927. See alſo Guil. Cave SS. eccl. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 288 — 290. Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CXXIV. p. 41 — 46.

CLAUDIAN.

CL. CLAUDIANI Opera in Mich. Maittaire Operibus et Fragmentis veterum Poetarum Latinorum, profanorum et eccleſiaſticorum. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1343 ſeqq.

Several pieces out of Claudian tranſlated into Engliſh by Thomas Randolph.

Cibber's Lives. Vol. I. p. 229.

The Rape of Proſerpine, in three Books, written by Claudian, tranſlated into Engliſh Verſe by Leonard Digges. London 1617 and 28. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 609.

Claudian's epigram of the old man of Verona, tranſlated into Engliſh by Sir Iohn Beaumont, in his Poems collected after the author's death by his ſon, Sir Iohn Beaumont, Bt. and printed London 1629. 8.

An Eſſay upon the third Punick war; Theodoſius his advice to his Son, and the Phoenix, out of Claudian; all in verſe. London 1671. 8.

Th. Hyde Catal. Biblioth. Bodleian. Oxon. 1674. *fol. II. p.* 91.

Claudian's Old Man of Verona. De Sene Veronenſi, qui ſuburbium nunquam egreſſus eſt. Felix, qui patriis etc. By Abraham Cowley in his Works printed frequently.

Rufinus, or, an Hiſtorical Eſſay on the Favourite Miniſtry under Theodoſius the Great, and his Son Arcadius, with a Verſion of Part of Claudian's Rufinus. London 1712. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Rufinus.

The Rape of Proſerpine from Claudian, and the Story of Sextus and Erictho from Lucan's Pharſalia, book VI. tranſlated into Engliſh by Iabez Hughes. London 1714. 8. Theſe tranſlations with notes were reprinted in 1723. 12mo.

A new and general biographical Dictionary. Vol. VII. p. 276.

A Deſcription of the Phoenix, from Claudian, by Thomas Tickell, Eſq; in his Works, printed in the ſecond volume of the Minor Poets.

Tranſlations from Claudian, by William Warburton, in his Miſcellaneous Tranſlations, in Proſe and Verſe, from Roman Poets, Orators and Hiſtorians London 1724. 12.

The Court of Venus, from Claudian, by the Revd. Mr. Lawrence Eusden.

Mr. Eusden's Tranſlation, ſays Mr. Cruſius in his Lives of the Roman Poets. Vol. II. p. 178, though in ſome parts a little paraphraſtical, has more of Claudian's ſpirit in it than Mr. Hughes's, and therefore will be more acceptable to the Engliſh Reader.

The Court of Venus, from Claudian, tranſlated into Engliſh Verſe, by Mr. William Pattiſon, late

of Sidney College, Cambridge. London 1728. 8. Vol. I. p. 130 — 138.

The Hiſtory of Rufinus and Eutropius tranſlated into Engliſh, from Claudian, by William King, with a preface dedicated to Mr. Alexander Pope, Eſq; London 1730. 8.

Critick upon a favourite Miniſtry, particularly that of Rufinus, favourite of the Emperor Theodoſius, and his character rendered into verſe from Claudian, by William King in his Remains. London 1732. 8.

Claudian's two Books againſt Rufinus tranſlated into Engliſh Verſe, by Mr. Iabez Hughes, in his Miſcellanies in Verſe and Proſe. London, printed by Iohn Watts. 1737. 8.

A beautiful Verſion. *Hiſtory of the Works of the Learned for Auguſt* 1727. *p.* 136.

Two Books of the Rape of Proſerpine written by Claudian, tranſlated into Engliſh Verſe by Richard Polwhele, in a book entitled: Poems by Gentlemen of Devonſhire. London 1792. 8.

Critical Remarks on Claudian, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 178 — 182.

See alſo Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 348.

PALLADIVS RVTILIVS TAVRVS AEMILIANVS.

Palladii Rutilii Tauri de inſitione liber, ad Paſiphilum, in Mich. Maittaire Corp. poet. lat. Lond. 1713. fol. Vol. II. p. 1267.

R V F I N V S

"Incipit expoſicio ſancti Ieronimi in ſimbolum apoſtolorum ad papam laurẽcium." At the end, "Explicit

expoſicio ſancti Ieronimi in ſimboIo apoſtolorum ad papam laurẽcium Impreſſa Oxonie Et finita Anno domini. M. CCCC. LXviij. xvij. die decembris." Quarto.

This book is avouched by good judges to be printed with metal types, has ſeveral double letters and contractions, the long ſ is frequently uſed at the end of the words; the paper has different marks, ſome like what Caxton printed on, and the book has a large margin. It contains by ſignatures e 9, in eights, 25 lines on a page, the firſt four leaves of each are marked, the reſt are left blank. The leaves are not numbered, neither are there running titles, nor catch words. It is without printer's name or cypher, but the date is undoubtedly fair and compact. We know of only 5 copies of this book remaining; thoſe are in his Majeſty's library, (That mentioned by Mr. Ames as in the poſſeſſion of Iames Weſt Eſq; was bought after his deceaſe, in 1773, by Mr. M. C. Tutet; and after his, in 1786, for his Majeſty.) the earl of Pembroke's, the Bodleian, and All Souls college libraries in Oxford, and in the Public library, Cambridge. *Herbert's Typograph. Antiq. Vol. III. p.* 1391.

RUFINI, Presbyteri Aquileienſ. Expoſitio in Symbolum Apoſtolorum, ad calcem Opp. S. Cypriani, ed. Io. Fello. Oxon. 1682. fol.

"VITAS PATRUM." Or the lives of the holy fathers. The title "Vitas Patrum" in one line, is in white-letters on a black ground, cut in wood. On the next leaf begins the "Prologue" thus: "Here foloweth the right deuoute, moche lowable, and recõmmendable lyff of the olde Auncient holy faders hermytes, late tranſlated out of latyn in to Frenſhe, and dylygently corrected in the cyte of lyon, $\frac{e}{y}$ yere of our lord † M † CCCC † LXXXVI † vpon that whiche hath be wryten and alſo tranſlated out of Greke in to Latyn, by the bleſſyd and holy ſaynt Saynt Ierome right deuoute and approued doctour of the chirche, and other ſolytarye relygyouſe perſones after hym And after in the yere of our lorde † M † CCCC † LXXXXI † reduced into Englyſſhe folowynge the copye, alwaye vnder correccyon of doctours of the chirche." — This book has ſeveral wooden-cuts, but very rudely done; and concludes with the following colophon by Wynken de Worde: "Thus endyth the mooſt vertuouſe hyſtorye of the deuoute and right renowmed lyues of holy faders lyuynge in deſerte, worthy of remembraunce to all well dyſpoſed perſones, whiche hath be tranſlated out of Frenſſhe in to En-

gliſſhe by Wyllyam Caxton of Weſtmynſtre, late deed, and fynyſſhed it at the laſte daye of his lyff † Enpryn-ted in the ſayd towne of Weſtmynſtre by my Wyn-ken de Worde the yere of our lorde M. CCCC. LXXXXV † and the tenth yere of our ſouerayne lorde kyng Henry the ſeuenth." Short folio.

It is the ſize of a modern quarto; the ſignatures in octaves. Containing CCCXLVII leaves, numbered, beſides the table in double columns; and it is divided into five parts, with ſeveral wooden cuts, eſpecially in the firſt part, which is about half the book. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 106 — 108. 123.

The Hiſtory of Rufinus, by Nathan Lardner, D. D. in his Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. X. London 1753. 8. Chap. CXV. p. 183 — 191.

See alſo Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 286 — 288.

SVLPICIVS SEVERVS.

An Extract of M. Le Clerc's Remarks upon the Life and Writings of Sulpicius Severus, in the Memoirs of Literature. London 1712. fol. Vol. I. p. 61 — 64.

See Guil. Cave SS. eccl. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 374; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CXX. p. 7 — 22.

AVRELIVS PRVDENTIVS CLEMENS.

M. AURELII PRUDENTII CLEMENTIS Opera in Mich. Maittaire Corp. Poet. Latin. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1580.

Critical Remarks on Prudentius, by the late Rev. John Lortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 314 — 316.

See Guil. Cave SS. eccl. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 380. 381; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CXXVI. p. 54 — 58.

PELAGIVS.

Pelagius's Creed which he ſent to Pope Innocent for his own vindication, tranſlated into Engliſh with Notes on this Creed, by W. Wall, Vicar of Shoreham in Kent, in his Hiſtory of Infant-Baptiſm. Part I. London, printed by I. Downing, for R. Sympſon etc. 1705. 8. p. 249 — 264.

A Preſervative, or Triacle againſt the poyſon of Pelagius, lately renewed and ſtirred up again, by the furious ſect of the Anabaptiſts. By William Turner, M. D. London, printed for Andrew Heſter dwellynge in Paules Churcheyarde at the ſygne of the white horſe. 1551. Octavo.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 155; *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. Col.* 568.

Thomae Bradwardini, archiepiſcopi olim Cantuarienſis, de cauſa Dei, contra Pelagium, et de virtute cauſarum, ad ſuos Mertonenſes, libri tres; iuſſu reverendiſſ. Georgii Abbot Cantuarienſis archiepiſcopi; opera et ſtudio D. Henrici Savilii, Collegii Mertonenſis in academia Oxonienſi cuſtodis, ex ſcriptis codicibus nunc primum editi. Londini, ex officina Nortoniana, ap. Ioh. Billium. 1618. fol.

Henry Savile procured ſix Manuſcript Copies of Bradwardin's Book, De Cauſa Dei, to be compared and corrected to his great charge, and afterwards publiſhed a true copy thereof. *Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col.* 467.

Acta adverſus Pelagium et Celeſtium, ex fide trium codicum manuſcriptorum edita in Vincentii Lirinenſis Commonitorio. Cantabr. 1687. 12. p. 300 — 312.

Peſtiferae adverſus Dei gratiam a Pelagio Britanno in Eccleſiam inductae Haereſeos Hiſtoria, in Iacobi Uſſerii Britannicarum Eccleſiarum Antiquitatibus. Londini 1687. fol. Cap. VIII — XII.

The Life of Pelagius, the Author of the Pelagian Hereſy, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 1 — 16.

D. Pelagio conſulendi ſunt Io. Lelandi commentarii de Scriptoribus Britannicis, ex ed. Antonii Hall. Oxonii 1709. 8. Vol. I. p. 33; Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 381 — 383; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CXXV. p. 47 — 53.

On Pelagius and his doctrine, by Edward Stillingfleet, D. D. in his Origines Britannicae, in the third volume of his Works. London 1710. fol. p. 112 — 117.

AVR. MACROBIVS AMBROSIVS THEODOSIVS.

AVR. THEODOSII MACROBII Opera, I. Iſaac. Pontanus recenſuit. Accedunt Io. Meurſii breviores notae. Oxoniae 1665. 8.

AVR. THEODOSII MACROBII V. CL. et Inluſtris Opera. Accedunt integrae Iſaaci Pontani, Ioh. Meurſii, Iacobi Gronovii Notae et Animadverſiones. Editio noviſſima cum Indice Rerum et Vocum locupletiſſimo. Londini: typis M. C. et B. M. Impenſis T. Dring et C. Harper, in Vico Fleetſtreet dicto. MDCXCIV. 8.

The Slaughter of the Children in Bethlehem, as an hiſtorical Fact in St. Matthews Goſpel vindicated: and the ſuſpected Chriſtianity of Macrobius, who alſo mentioned the ſame fact, diſprov'd, with a Poſtſcript concerning Virgil's fourth Eclogue, by Iohn Maſſon. London 1728. 8.

RVFVS FESTVS AVIENVS.

RUFI FESTI AVIENI Deſcriptio orbis terrae, in M. Maittaire Corp. Poet. Lat. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1325 ſqq.

— — — metaphraſis Dionyſii, et ora maritima, cum Dionyſio Io. Hudſoni. Vid. Dionyſius Periegetes.

CAELIVS AVRELIANVS.

The Character of Coelius Aurelianus, an ancient Phyſician of the Sect of the Methodiſts; with an Account of the Method practic'd by thoſe phyſicians, in the Memoirs of Literaiure. London 1712. fol. Vol. I. p. 38 and 39.

PAVLVS OROSIVS.

Hormeſta Pauli Oroſii, quam olim patrio ſermone donavit Aelfredus magnus, Anglo - Saxonum rex Doctiſſimus; ad Exemplar Iunianum deſcriptum edidit GUILIELMUS ELSTOB, A. M. et Coll. Univ. Soc. Oxoniae e theatro Sheldoniano. A. D. MDCXC. 8.

Mr. William Elſtob intended a tranſlation, with notes, of Alfred's paraphraſtic verſion of Oroſius, of which his tranſcript, with collations, is in Mr. Pegge's hands; and another, by Mr. George Ballard, with the latter's large preface on the uſe of Anglo - Saxon literature, was left by the late Biſhop of Carliſle to the Society of Antiquaries. A ſpecimen of Mr. Elſtob's deſign was actually printed at Oxford 1690. See Nichols's Biographial and Literary Anecdotes of William Bowyer, Printer, F. S. A. London 1782. 4. p. 11.

The Anglo - Saxon Verſion, from the Hiſtorian OROSIUS. By AELFRED the Great. Together with an Engliſh Tranſlation from the Anglo - Saxon. (By the Hon. DAINES BARRINGTON, with Remarks by Mr. IOHN REINHOLD FORSTER.) London, printed by W. Bowyer and I. Nichols, and ſold by S. Baker and G. Leigh etc. 1773. 8. 7 ſh.

— The tranſlator has certainly employed conſiderable labour and attention on this work; and we apprehend it will be well received by the lovers of antiquity, and by ſuch who have a value for the ancient records of our own country. *Monthly Review for May* 1773. *p.* 378 — 384.

CLAVDIVS RVTILIVS NVMATIANVS.

CL. RUTILII NUMATIANI Itinerarium in Mich. Maittaire Corp. Poet. Lat. Londini 1713. fol. Vol. II.

CLAUDII RUTILII NUMATIANI Galli V. C. praefecti urbis, tribuni militum, praefecti praetorio, Iter, ad Venerium Ruſium, inter Poetas Latinos Minores, ex editione Petri Burmanni fideliter expreſſos. Glasguae 1752. 8. p. 71 — 92.

Critical Remarks on Rutilius, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 316 — 324.

COELIVS SEDVLIVS.

COELII SEDULII Opera. Edinburgi 1701. 8.

Haec editio accurata habetur. See Mackenzie's Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 346.

— — Carmina in Mich. Maittaire Corp. Poet. Lat. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1660.

An Account of Coelius Sedulius, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 344 — 346.

See alſo Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 424. 425; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CXXXVIII. p. 175 — 178.

S. PATRICIVS.

Synodus S. Patricii, item Synodus Patricii, Auxilii et Iſſernini et tres praeterea Canones eiusdem; in Henrici Spelmanni Conciliis Britanniae. Londini 1639. fol. T. I. pagg. 51. 54. 55 ſqq.

S. PATRICIO, qui Hibernos ad fidem Chriſti convertit, adſcripta Opuſcula: quorum aliqua nunc primum, ex antiquis MSS. codicibus, in lucem emiſſa ſunt, reliqua recognita; Omnia, notis ad rem Hiſtoricam et Antiquariam ſpectantibus, illuſtrata. Opera et ſtudio IACOBI WARAEI Equ. Aurati. Londini,

apud Iohannem Crook, ſub Signo Navis in coemeterio Paulino. MDCLVI. 8.

Charta S. Patricii de antiquitate Avalonica; in Iohannis confratris et monachi Glaſtonienſis Chronica, ſive Hiſtoria de rebus Glaſtonienſibus, ex ed. Tho. Hearnii. Oxonii, e theatro Sheldoniano, 1726. 8. Vol. I. p. 63 — 66.

New Memoirs of Literature. Vol. IV. p. 200 — 207.

Synodus et Canones S. Patricio adſcripti; in Dav. Wilkins Concil. M. Britanniae et Hiberniae. Londini 1737. fol. T. I. p. 2 — 7.

S. Patricii Confeſſio, ſ. vita propria, inter Opuſcula a Waraeo edita. p. 1.

De Patricio conf. Iacobi Uſſerii Britannicarum Eccleſiarum Antiquitates. Londini 1687. fol. Cap. XVII; Io. Lelandi commentarii de Scriptoribus Britannicis, ex edit. Antonii Hall. Oxonii 1709. 8. Vol. I. p. 36; Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 421; Thomae Tanneri Bibliotheca Britannico-Hibernica. Londini 1748. fol. voce Patricius.

An Account of St. Patrick, Arch-Biſhop of Armagh, by Iames Ware in his firſt Book of the Writers of Ireland. Dublin 1704. fol. p. 1. and by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 346 — 349.

SECVNDINVS.

Secundini hymnus in laudem S. Patricii editus eſt a Iacobo Waraeo poſt opera S. Patricii. Londini 1656. 8. p. 146.

St. Secundine compoſ'd this Hymn in Praiſe of St. Patrick the ſame year that he died, which begins thus: All ye that love God hear the holy Merits of that bleſſ'd Man in Chriſt, Holy Patrick. See Mackenzie's Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 350.

De Secundino conf. Iac. Waraeus de Scriptoribus Hiberniae. Dublini 1639. 4. part. II. p. 103.

VINCENTIVS LIRINENSIS.

Vincentii — liber pro Cath. fidei antiquitate etc. Londini 1591. 8.

Catal. Bibl. Bodleian.

Peregrini, id eſt, ut vulgo perhibetur VINCENTII LIRINENSIS commonitoria duo adverſus prophanas haereſes; adjicitur D. AUGUSTINI liber de haereſibus. Editio repurgata, caeteris emendatior. Oxoniae, G. T. 1631. in 24.

Catalogue des livres imprimez de la Bibliotheque du Roi. Theologie. à Paris 1739. *fol. p.* 382.

VINCENTII LIRINENSIS adverſus Proſanas omnium novitates Haereticorum Commonitorium. Cum Notis V. C. Stephani Baluzii. Adjicitur S. AUGUSTINI Liber de Haereſibus. Cantabrigiae, ex Officina Ioh. Hayes, celeberrimae Academiae Typographi; impenſis Guiliel. Graves, Bibliop. Cantab. 1687. 12.

The waye home to Chriſt, and truth leading from Antichriſt and errour, made and ſet furth in the Latine tongue, by that famous and great clearke Vincent, and tranſlated by Iohn Proctor. London, printed by Robert Caly. 22 Octo. 1554. 4to. Printed again at London by Robert Caly 20 Ian. 1556.

Catalogue des livres imprimez de la Bibliotheque du Roi, Theologie. à Paris 1739. *fol. p.* 382. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 830. *and Vol. III. p.* 1796.

Vincentius Lerinenſis Boke againſt certain heretikes in the time of Theodoſius then emperour, which boke was written about 1124 yeres paſte, and now tranſlated out of Latin into Engliſh; imprinted at London in Fleteſtrete within temple barre at the ſigne of the hand and ſtarre, by Richard Tottel the XII of Iune. 1554. 4.

Maittaire Ann. typ. T. V. P. II. p. 24. This tranſlation ſeems to be the ſame with "The waye home to Chriſt, and truth" etc. mentioned by Mr. Strype, Eccl. Memor. III; 171. aſcribing the tranſlation thereof to Iohn Proctor; which was printed by R. Caley. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1574. *Note m.*

"The Golden Treatiſe of the auncient and learned Father Vincentius Lirinenſis. For the antiquitie and vniverſalitie, of the Catholike Religion: againſt the prophane nouelties of all Hereſies: Newly tranſlated into Engliſh by A. P. Verie profitable for all ſuch as deſire, in theſe dangerous times, to imbrace the true Goſpell of Ieſus Chriſt, and to remain free from all infectiō of falſe doctrine, as in the preface more at large is declared. † With Priuiledge." Sixteens. (Printed about 1559)

The preface is ſuperſcribed "To the Chriſtian Reader zelous of truth, and deſirous of Saluation: A. P. wiſheth the knowledge of the one in this life, and the fruition of the other in the life to come." Herein we learn that the original was written three years after the general council of Epheſus. H6, in eights; white letter. *Herbert's Typogr. Antip. Vol. III. p.* 1600.

"Vincentius Lyrinenſis of the Natioun of Gallis, for the Antiquity and Vniverſality of the Catholic Fayth againis the prophane Nouatio of all Hereſies." Tranſlated by Ninian Winzet, and dedicated to Mary queen of Scotland from Antwerp, 1563. 8.

See Mackenzie's Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation. Vol. III. p. 156.

The Meditations of Vincentius Lirinenſis Engl. by Tho. Tuke. London 1611. 12.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol II. voce Vincentius Lirinenſis.

Five Treatiſes, viz. The Golden Treatiſe of Vincentius Lirinenſis, The Veritie of Chriſtian Faith, The Felicity of a Chriſtian Life, The Profit of Believing, and St. Auguſtin's Book de Cura pro mortuis gerenda. London 1651. 8.

The Commonitory of Vincentius Lirinenſis, concerning the primitive Rule of Faith, tranſlated from the Original, with Notes, and a preliminary Diſcourſe upon this Author, by William Reeves, M. A. Rector of Craneford in Middleſex, printed with the Apologies of the Primitive Fathers. London 1709, 1716. 8. 2 Vols. See Iuſtin Martyr.

See Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 425; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CXXXVI. p. 142 — 167.

EVCHERIVS.

Eucherii Epiſc. Lugdunenſis Epiſtola paraenetica ad Valerianum de contemptu mundi. Tranſlated into Engliſh by H. Vaughan. London 1654. 8.

Th. Hyde Catal. Bibl. Bodleian. voce Eucherius. See alſo Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 423. 424; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1764. 8. Chap. CXXXVII. p. 168 — 174.

CLAVDIVS MARIVS VICTOR.

Claudii Marii Victoris carmina, in Mich. Maittaire Corp. poet. lat. Vol. II. p. 1567.

Conf. Guil. Cave SS. eccl. Hiſt. lit. Vol. I. p. 424.

LEO THE GREAT.

"Certaine Sermons of S. Leo the Great, of Faſting, newly tranſlated into Engliſh." This tranſlation is compriſed in a Volume entitled: "A treatie of Iuſtification. Founde emong the writinges of Cardinal Pole of bleſſed memorie, remaining in the cuſtodie of M. Henrie Pyning, Chamberlaine and General Receiuer to the ſaid Cardinal, late deceaſed in Louaine. Item, certaine Tranſlations touching the ſaid matter of Iuſtification, etc. Lovanii, Apud Ioannem Foulerum, Anno 1569. Cum priuilegio." Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1626.

De Leone Magno conf. Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 430 — 433; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1764. 8. Chap. CXL. p. 190 — 196.

SALVIAN.

Salvianus de Gubernatione Dei. Oxoniae 1629. 12.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Salvianus.

Salviani — de vero iudicio et providentia Dei libri VIII; Epiſtolae et Libri IV. ad Eccleſiam Catholicam. Oxoniae 1633. 8.

Catal. Bibl. Bodleian.

Salvian's Treatiſe of God's Government, and the Iuſtice of his preſent Diſpenſations in this World, tranſlated into Engliſh. London 1700. 8.

De Salviano conf. Guil. Cave SS. eccl. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 433; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part. II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CXLI. p. 197 — 204.

CAIVS SOLLIVS APOLLINARIS MODESTVS SIDONIVS.

Caii Sollii Apollinaris Modeſti Sidonii Carmina in Mich. Maittaire Corp. poet. latin. Vol. II. p. 1415.

Conf. Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Vol. I. p. 453.

CLAVDIANVS ECDICIVS MAMERTVS.

An Account of Claudianus Mamertus's Book concerning the Immateriality of the Soul, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation, in the Life of St. Macarius, Abbot of Wirtzburg. Edinburgh. 1708. fol. Vol. I. p. 59 — 62.

Conf. Guil. Cave SS. eccl. Hiſt. lit. Vol. I. p. 450.

MARTIANVS MINEVS FELIX CAPELLA.

Martiani Capellae de nuptiis philologiae et Mercurii libri IX. in Mich. Maittaire Corp. Poetar. Latinor. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1442. ſqq.

AMBROSIVS MERLIN.

"A treatiſe of Merlyn, in verſe, which propheſied of many hadpes here in England. London, printed by Wynken de Worde 1529." Quarto.

Of the authority of Merlin's propheſies in England, in 1216, ſee Wykes's Chron. Sub anno. *Herbert's Typogr. Ant. Vol. I. p.* 178.

Merlin's prophecies. 1533.

Dean Swift forged a prediction, ſays Mr. *Herbert* in his Typogr. Ant. Vol. I. p. 472, which he pretended to have found in an edition of Merlin's prophecies, imprinted at London by Iohn Haukins in the year 1533. (Pope's and Swift's miſcellanies, vol. II. p. 208, and other editions with notes) Mr. Ames, on this authority, inſerted the whole accordingly in his Typogr. Antiq. p. 179; but as i have heard it keenly remarked, the wit here compleatly deceived the antiquary: if indeed Mr. Ames really believed the exiſtence of ſuch a book.

The Life of Merlin, ſirnamed Ambroſius. His Propheſies, and Predictions interpreted; and their truth made good by our Engliſh Annalls. Being a chronographicall Hiſtory of all the Kings, and memorable paſſages of this Kingdome, from Brute to the Reigne of our Royall Soveraigne King Charles. A ſubject never publiſhed in this Kind before, and deſerves to be Knowne and obſerved by all Men. London, printed by I. Oker, to be ſold by Iaſper Emery. 1641. 4.

The Rarities of Richmond, being exact Deſcriptions of the royal hermitage, and Merlin's Cave, with his Life, and Prophecies. Vol. I — IV. London, Crull, 1736. 8.

Merlin's Life and Prophecies, etc. London, Cooper, Reeve, and Simpſon. 1754. 8. 1 ſh.

The above is publiſhed on occaſion of the late contells about the rights of Richmond park. All the old legendary tales concerning Merlin, are here raked together, for the ſake of introducing a very ſhort narrative of the late trial, which determined the diſpute between the ranger of the aforementioned park, and the inhabitants of Richmond. Whether this narration be a juſt one or not, we are uncertain, not having been preſent at the trial, of which no genuine account has been publiſhed. *Monthly Review for December* 1764. *p.* 464.

De Merlino conf. Tho. Tanneri Bibliotheca Britannico-Hibernica. Londini 1748. fol. h. v.

ALCIMVS ECDICIVS AVITVS.

Alcimi Aviti poemata, in Mich. Maittaire Corp. Poet. Lat. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1673.

Conf. Guil. Cave SS. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 461. 462.

FVLGENTIVS.

Spicilegium D. Auguſtini, (Fulgentii Ruſpenſis Epiſcopi) hoc eſt, libri de fide ad Petrum Diaconum, cum antiquiſſ. duobus MSS. et poſtremis ac ultimis editionibus excuſis, tam Baſilienſi, quam Pariſienſi diligens collatio ac caſtigatio, etc. opera et ſtudio T. I. (Tho. Iames) in eius Ecloga Oxonio-Cantabrigienſi. Londini, impenſis G. Biſhop. et Io. Norton. 1600. 4.

ANICIVS MANLIVS TORQVATVS SEVERINVS BOETHIVS.

BOECIUS DE CONSOLATIONE PHILOSOPHIE.

Begins with theſe words in the largeſt character:

"Carmina qui quondam ſtudio florente peregi
Flebilis heu meſtos cogor inire modos"

This book is in Latin and Engliſh, the Latin not cited at length, but only a few verſes or lines of a period, and then the whole of that period in Engliſh; and ſo on alternately Latin and Engliſh throughout, as in the ſubſequent editions of Chaucer; and not the Latin and Engliſh ſide by ſide, as in Cawood's edition of this book, 1556.

"Explicit boecius de conſolacione philoſophie

"Thus endeth this boke whiche is named the boke of Conſolacion of philoſophie + whiche that boe-

cius made for his comforte and conſolacion — —, — and for aſmoche as the ſtile of it, is harde and difficile to be vnderſtonde of ſimple perſones Therefore the worſhipful fader and firſt foūdeur and embelliſſher of ornate eloquence in our engliſſh † I mene, Maiſter Geffrey Chaucer hath tranſlated this ſayd werke oute of latyn in to our vſual and moder tonge † Folowing the latyn as neygh as is poſſible to be vnderſtande † wherein in myne oppynyon he hath deſeruid a perpetuell lawde and thanke of al this noble Royame of Englond, And in eſpeciall of them that ſhall rede and vnderſtande it † For in the ſayd boke they may ſee what this tranſitorie and mutable worlde is And wherto euery mān liuyng in hit, ought to intende † Thenne for as moche as this ſayd boke ſo tranſlated is rare and not ſprede ne knowen : as it is digne and worthy † For the erudicion and lernyng of ſuche as ben Ignorāt and not knowyng of it, Atte requeſte of a ſinguler frend, and goſſib of myne, I william Caxton haue done my debuoir and payne tenprynte it in fourme as is here afore made" etc. At the end:

"Epitaphium Galfridi Chaucer, per poetam laureatum Stephanum
Surigonum Mediolanenſem in decretis licenciatum.

Begins, "Pyerides muſe ſi poſſunt numina fletus;
Fūdere, diuinas atq; rigare genas
Plangite, etc.

Concludes, Poſt obitum Caxton voluit te tiuere cura
Willelmi, Chaucer clare poeta tui
Nam tua non ſolum compreſſit opuſcula formis
Has quoq; ſed laudes, juſſit hic eſſe tuas"

The whole epitaph, containing 34 verſes, is printed in moſt editions of Chaucer's works. This book hath no ſignature, or numerals, but contains 63 leaves, told over; and is without date, or place of printing. Folio. It was republiſhed in the Workes of Geffray Chaucer, printed at Lōdon by Thomas Godfray. M. D. XXXII. fol. and at London by Iohn Reynes. 1542. fol.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 75. 320. 415.

It may be ſuppoſed, that Chaucer, who is generally conſidered as the Father of Engliſh Poetry, would apply more than common attention to an Author of ſo much celebrity, as Boethius, yet has attempted nothing higher than a verſion ſtrictly literal of his Comforts of Philoſophy, and has degraded the poetical parts to proſe, that the conſtraint of verſification might not obſtruct his zeal for fidelity. *The Idler. London* 1761. 8. *Vol. II. p.* 91.

"BOETIUS DE CONSOLATIONAE (*Thus in the copy*) philoſophiae. The Boke of Boecius, called the comforte of philoſophye, etc. — in maner of a dialoge — betwene — Boecius and Philoſophy, whoſe diſputations — do playnly declare the diuerſitie of the lyfe actiue — and the contemplatyue, —. Tranſlated out of latin into the Englyſhe tounge by George Coluile, alias Coldewel, to thintent that ſuch as be ignoraunt in the Latin tounge, and can rede Englyſhe, maye vnderſtande the ſame. And to the mergentes is added the Latin, to the ende that ſuch as delyghte in the Latin tonge may rede the Latin, accordynge to the boke of the tranſlatour, which was a very olde prynt Anno M. D. LVj." On the back begins the dedication "To the hygh and myghty prynceſſe, our Souereigne Ladye and Quene, Marye — Quene of Englande, Spayne," etc. F f 2, in fours. The Latin in Italics, on the inner margin. "Imprynted at London by Ihon Cawoode Prynter to the Kynge and Quenes Maieſties. Cum priuilegio — ſolum." Quarto. Printed again at London by Iohn Cawood in 1561; and without date. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 793. 796.

ANICII MANLII TORQUATI SEVERINI BOETHII conſolationis philoſophiae libri quinque. Oxonii 1663. 24mo.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Boethius.

— — — — — Carmina ex eius Libris de conſolatione Philoſophiae, in Mich. Maittaire Corp. Poetar. Latinor. Lond. 1713. fol. Vol. II. p. 1449. ſeqq.

ANICII MANLII SEVERINI BOETII conſolationis philoſophiae libri quinque. Glasguae: in aedibus academicis excudebant Robertus et Andreas Foulis, academiae typographi. M.DCC.LI. 4. et 8.

Ex præfatione: "Poſt abſolutam fere hanc Conſolationis Boetii "editionem, quam ex Renati Vallini editione expreſſam dedimus, "ad nos venerunt quædam lectiones, miſſu doctiſſimi nobiſque "amiciſſimi viri Iacobi Pitcairn, Eccleſiæ Anglicanæ preſbyteri: "quas ille lectiones ante annos complures, cum novam Boetii edi-"tionem dare cogitaret, ex pluribus codicibus MSS. Oxonienſibus "decerpſerat. Harum aliæ vix quidquam ſane ſenſum adjuvare "viſæ ſunt, aliæ vero multo meliorem reddere. Paucas igitur "quæ poſterioris ſunt generis, eas præſertim quæ inter varias "lectiones Vallini non reperiuntur, adjungere hic viſum eſt. Et "quoniam vetuſtus Boetii codex MS. in publica hujus Academiæ "bibliotheca aſſervatur, de hiſce locis etiam iſtum codicem con-"ſulimus, ejuſque cum Oxonienſibus conſenſum, quoties cum "iis conſentire eſt inventus annotavimus."

"The Boke of comfort called in laten Boetius de Conſolatione Philoſophie Tranſlated in to engleſſe tonge." On the next leaf begins, "Prefatio Tranſlatoris." Then, "Prologus." After which "Incipit liber Boetij de conſōlatōne philoſophie." In Engliſh Verſe: divided into five books, the runing-titles are according to each of them, as "Liber primus," etc. The firſt three books, as alſo the preface and prologue, are in the octave ſtanza, the fourth and fifth in ſeven-lined ſtanzas. At the end, "Collectis in ſequentibus cuiuſlibet linee primis litteris, non ſolum Tranſlatoris ſed et tranſferri procurantis, nomina cū cognominibus, inueſtigare poteris. Nomen tranſferri procurantis, the initials whereof are "ELISABET. Cognomen BERKELEy. Nomen tranſlatoris, IOHANNES Cognomen Tranſlatoris WALTwNEM: (Waltownem or Walton, a canon of Oſney) "Here endeth the boke of comfort called in latyn, Boecius de conſolatione Ph'ie Enprented in the exempt monaſtery of Taveſtock in Denſhyre. By me Dan Thomas Rychard monke of the ſayd Monaſtery, To the inſtant deſyre of the ryght worſhypful eſquyer Mayſter Robert Langdon. Anno d'. MDxxv. Deo Gracias." Quarto.

Sheets R 7, in eights. The tranſlation was finiſhed in the year 1410. See *Hearne's Robert of Glouceſter. p.* 707. *Catal. Bibl. Harleian. Vol. III. No.* 6203. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1439. This Book is ſo exceeding ſcarce, that Mr. Hearne, in a Letter to Mr. John Bagford, which is printed in the 2d Vol. of Robert of Glouceſter's Chronicle, declares, that it was one of the greateſt Curioſities that he ever met with, and that he never ſaw but the Copy that the ſaid Mr. Bagford lent him, and another which is in the publick Library at Oxford, and that both wanted the Beginning. *Catal. Bibl. Harleian. Vol. V. p.* 165. *No.* 4163.

A tranſlation of Boethius de conſolatione, by ELIZABETH, Queen of England. Vide Ballard's memoirs. p. 233.

Walpole's Catalogue of the Royal and Noble Authors of England, with Liſts of their Works. The ſecond edition. London 1759. 8. *Vol. I. p.* 32.

BOETIUS's Summum bonum; or, an Explication of the divine Goodneſs, in the Words of the moſt renowned BOETIUS. Tranſlated by a Lover of Truth and Virtue. Oxford 1674. 8.

ANICIUS MANLIUS SEVERINUS BOETIUS, of the Conſolation of Philoſophy: In five Books. Made Engliſh, and illuſtrated with Notes, by the Right Honourable RICHARD Lord Viſcount PRESTON. London, printed for Awnſham and John Churchill, at the Black Swan in Pater-noſter-Row; and Francis Hildyard Bookſeller in York. 1695. 8. — The ſecond Edition corrected. London, printed for W. Innys. 1712. 8.

The original being ſo well known, and the Tranſlation being the Work of ſo able an Hand, it would be ſuperfluous to give a Character of the firſt, or to commend the other. — *Miſcellaneous Letters, giving an Account of the Works of the Learned both at home and abroad. London* 1694. 4. *p.* 119. The tranſlation by lord Preſton is a nervous energetic performance, with numerous explanatory notes; in ſome inſtances, however, it is incorrect. *Critical Review for December* 1785. *p.* 453.

AN. MANL. SEVER. BOETHII conſolationis philoſophiae libri V. Anglo-Saxonice redditi ab ALFREDO, inclyto Anglo-Saxonum rege. Ad apographum Iunianum expreſſos edidit CHRISTOPHORUS RAWLINSON, e coll. Reg. Oxoniae, e theatro Sheldoniano, typis Iunianis, ſumtibus editoris. 1698. 8.

BOETHIUS's Conſolation of Philoſophy, tranſlated into Engliſh by W. CAUSTON. London 1730. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Boethius.

BOETHIUS's Conſolation of Philoſophy. Tranſlated from the Latin, with Notes and Illuſtrations. By the Rev. Mr. PHILIP RIDPATH, Miniſter of Hutton, Berwickſhire. London, Dilly. 1785. 8. 5 ſh.

— The Reader will perceive in this tranſlation the marks of correctneſs and elegance. *Monthly Review for September* 1787. *p.* 196 — 200. The tranſlation is perſpicuous and accurate, and upon the whole

not inelegant. The notes are in general drawn from reſpectable ſources, and tend to explain and illuſtrate the work: thoſe which are immediately the tranſlator's do not, however, abound in critical acumen; nor is the poetical part of the work the moſt meritorious. — The tranſlator has prefixed to the work the life of Boethius, collected from the beſt authorities with great fidelity. *European Magazine for January* 1786. *p.* 40.

The Metres of BOETHIUS on the Conſolation of Philoſophy. London, Robinſons. 1792. 8. 5 ſh.

A tranſlation of the preſent work, if well executed, would have been a valuable acquiſition to the Engliſh ſcholar; but we are ſorry to remark, that we have found none of the characteriſtic beauties of the original in our author's performance. His verſification is very little ſuperior in point of poetry to the metres of Hopkins and Sternhold, nor does it poſſeſs the merit even of being tolerably literal. *Analytical Review for November* 1792. *p.* 289 *and* 290.

The life of Boethius, recommended to the Author of the Life of Iulian. London 1683. 8.

An Illuſtration of ſome Lines from the Third Book of Boethius, on the Conſolations of Philoſophy, in the European Magazine for February 1783. p. 150 and 151.

An account of the life and writings of Boethius, in the Preface, prefixed to the Metres of Boethius, on the Conſolation of Philoſophy. London 1792. 8.

See Guil. Cave SS. eccl. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 495.

MAGNVS AVRELIVS CASSIODORVS.

MAGNI AURELII CASSIODORI Senatoris Complexiones in Epiſtolas, Acta Apoſtolorum et Apocalypſin, e vetuſtiſſimis Canonicorum Veronenſium membranis nuper erutae. Editio altera ad Florentinam fideliter expreſſa, opera et cura SAMUELIS CHANDLERI. Londini 1722. 8.

See Guil. Cave SS. eccl. Hiſt. litt. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 501, 502; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754 8. Chap. CLIII. p. 302 — 514.

CORPVS IVRIS IVSTINIANEVM.

The firſt Book of IUSTINIAN's Inſtitutes, with an Engliſh Verſion and Notes, London, Millan. 1749. 8. 3 ſh. 6 d.

Gentleman's Magazine for April 1749. *p.* 192.

D. IUSTINIANI Inſtitutionum libri quatuor. The four Books of IUSTINIAN's Inſtitutions, tranſlated into Engliſh, with Notes, by GEORGE HARRIS, LL. D. London, C. Bathurſt and E. Withers, 1756. 4. 15 ſh.

A work peculiarly adapted for the improvement of the young Student in Law, for whoſe ſervice it ſeems principally to have been intended; but worthy alſo the peruſal of every gentleman, who would form a juſt notion of the civil policy of the Romans, and obtain, at the ſame time, a comparative view of the Engliſh. *Monthly Review for July* 1756. *p.* 1 — 18.

Melchior Kling his learned Readings upon the 4 books of Inſtitutions of Law by the Emperor Iuſtinian. Imprinted at Leydon, 1582; and dedicated to Chriſtian king of Denmark.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1660.

Iuſtinian the Emperor defended againſt Card. Baronius, by Richard Crakanthorpe. London 1616. in 7 ſh. in qu.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 491.

Imperatoris Iuſtiniani defenſio contra Alemannum, auctore Thoma Rivio, vulgo Ryves. Londini 1626.

Wood Antiq. Oxon. Lib. II. p. 149.

Critical Remarks on Iuſtinian, by the late Rev. Iohn Iortin, D. D. in his Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. London 1790. 8. Vol. II. p. 239 and 240.

BENEDICTVS.

"The holy rule of ſaynt Benet. A compendious abſtracte tranſlate into Engliſſhe out of the holy rule of

ſaynt Benet, for men and wymen of the habyte therof the whiche vnderſtonde lytyll Laten, or none, the entent that they maye often rede, execute the hole rewl, and the better kepe it than it is, according to the abyte, and theyre ſtreyte profeſſyon" etc. This tranſlation is the third treatiſe contained in "A Boke compoſed of diverſe ghoſtly Maters. Enpryn-ted at Weſtmynſtre (by William Caxton) by deſiryng of certeyn worſhipfull perſones." Without date, Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 90. 91.

"Here begynneth the Rule of ſeynt Benet." The colophon: "Imprinted (by the cõmaũdement of the reuerend fader ī god, Richard Fox Biſſhope of winche-ſter) by me Rycharde Pynſon printer vnto the kynges noble grace." (1516) Short Folio.

"We — Richarde — Biſſhope of wincheſter — haue tranſlated: the ſayde rule into oure moders tonge, cõmune, playne, roũde engliſſhe, eaſy, and redy to be vnderſtande — and — haue — cauſed it to be emprinted by our wel beloued Rycharde Pynſon of London prīter. The XXII. day of the Monethe of Ianuary. The yere of oure Lorde. M. CCCCC. XVI. And the. VIII. yere of the reigne of oure ſouerayne lorde kynge Henry the VIII. and of our tranſlaciõ the XVI." See the introduction to this book. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 260.

ARATOR.

ARATORIS Carmina in Mich. Maittaire Corp. Poetar. Latinor. Londini 1713. fol. Vol. II.

See Guil. Cave SS. eccl. Hiſt. lit. Vol. I. p. 523; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. Chap. CLI. p. 293 and 294.

GILDAS.

"Opus nouum. Gildas Britannus monachus, cui ſapientis cognomentum eſt inditum, de calamitate, excidio, et conqueſtu Britanniae, quam Angliam nunc vocant. Author vetuſtus à multis diu deſyderatus, et nuper in gratiam D. Cutheberti Tonſtalli Londinens.

Formulis excuſus. Polydor Vergil." Londini 1525. Octavo.

Dedicated to Biſhop Tonſtall. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1534.

"GILDAE, cui cognomentum eſt ſapientis, de excidio et conqueſtu Britanniae ac flebili caſtigatione in reges, principes, et ſacerdotes epiſtola, vetuſtiſſimorum exemplariorū auxilio non ſolum a mēdis plurimis vindicata, ſed etiam acceſſione eorū, quae in prima editione a Polydoro Vergilio reſecta erant, multipliciter aucta, 1568. Londini excudebat Ioannes Daius. Cum priuilegio Regiae Majeſtatis per decennium." Octavo.

The preface is thus addreſſed: "Ad Matthaeum Cantuarienſem Archiepiſcopum totius Angliae primatem et dominū ſuū Ioannis Ioſselini praefacio." At the end thereof is a wood-cut of a hand extended out of a cloud, holding a rod over a mound, with this motto, on a ribband, about it "Who ſo knoweth the lordes will and doth it not ſhall be beaten with many ſtrypes. Luke. XII." Beſides theſe, the epiſtle with Gildas's prologue contains 99 leaves. See *The Britiſh Librarian, London* 1738. 8. *p.* 1. *Herbert's Typogr. Ant. Vol. I. p.* 644.

Gildae Sapientis de excidio Britanniae liber querulus, ex antiquiſſimo MS. codice Cantabrigienſi, in Tho. Gale Scriptor. Hiſt. Britann. Oxon. 1691. fol. Tom. I. p. 1 — 39.

A Prophecy under the Name of Gildas, wherein, amongſt other things, he prophecies the utter Ruine of Edinburgh, is extant in Andrew Hart's Edition of ſome old Scots Prophecies publiſh'd at Edinburgh 1615.

The Epiſtle of Gildas a Britain, entit. De Excidio et Conqueſtu Britanniae, tranſlated into Engliſh, by Thomas Habington. London 1638. 8.

Before which the tranſlator hath put a large preface, written to the Inhabitants of Britain. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 109.

See alſo Iames Ware's firſt Book of the Writers of Ireland. Dublin 1704. fol; Mackenzie's Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 351. 352; Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 538 — 540; Tho. Tanneri Bibliotheca Britannico-Hibernica. Londini 1748. fol. Art. Gildas.

VENANTIVS HONORIVS CLEMENTIANVS FORTVNATVS

VENANTII HONORII CLEMENTIANI FORTUNATI Carmina in Mich. Maittaire Corp. Poetar. Latin. Londini 1713. fol. Vol. II. p. 1693.

Expoſitio Fidei Catholicae FORTUNATI, in Dan. Waterland's critical Hiſtory of the Athanaſian Creed, repreſenting the Opinions of Antients and Moderns concerning it. Cambridge, printed at the Univerſity Preſs for Corn. Crownfield. 1724. 4. p. 171 — 180.

I have endeavour'd, ſays Mr. Waterland p. 167, to make the latin text as correct as poſſible, by ſuch Helps as I could any where procure; which are as follow. 1. The printed Copy of it, publiſh'd by Muratorius (anecd. lat. To. 2. p. 212) from a Manuſcript of the Ambroſian Library, about 600 years old. 2. A manuſcript Copy from Oxford, found among Franciſcus Iunius's MSS, which appears, by the Character, to be above 700 years old, or near 800. As it is older than Muratorius's, ſo is it alſo more faithful; and tho' it has a great many Faults both in the Orthography, and Syntax, owing either to the Ignorance of the Age, or of the Copiſt, yet it does not appear to have been interpolated, like the other, or to have been induſtriouſly altered in any part. 3. Beſides thoſe Two Copies of the intire Comment, I have had ſome Aſſiſtance from ſuch Parcels of it as are to be met with in Writers that have borrowed from it. Bruno's Comment furniſhes us with ſome parts which He had taken into his own. But there is, among the Suppoſititious Works aſcribed to St. Auſtin, a Treatiſe intituled Sermo de Symbolo, which has ſeveral ſcatter'd Fragments of this very Comment in it. The whole Treatiſe is a Farrago, or Collection from ſeveral other Writers; as Ruffinus, Caeſarius, Pope Gregory I. and Ivo Carnotenſis. By the laſt mention'd, one may be aſſured that The Collection is not elder than the Cloſe of the XIth Century; it may be later. It will be ſerviceable however, ſo far as it goes, for reſtoring the true readings where our Copies are corrupt; which is the uſe I make of it. — The Various Lections, all that are properly ſuch, are carefully noted at the Bottom of the Page; that ſo the Reader may judge whether the Text be what it ſhould be, or correct it, if it appears otherwiſe.

GREGORY THE GREAT.

B. GREGORII MAGNI, Epiſcopi Romani, de cura paſtorali liber vere aureus, accurate emendatus et reſti-

tutus e veteribus MSS. cum Romana Editione collatis, cura IEREMIAE STEPHANI. Londini 1629. 8.

This was the Book that the moſt renown'd K. Alfred tranſlated into the Saxon Language, and recommended to all the Dioceſſes of his Kingdom in that great dearth of learning, when ſcarce a Prieſt was found able to tranſlate the Lord's Prayer, or to underſtand the Latin Service. Ieremy Stephens publiſhed this book, being collated with ancient MSS. by the care of ſeveral Oxford Doctors and Bachelors of Divinity. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 3[illegible].

St. GREGORIE on the Lives and Miracles of the Saints, tranſlated into Engliſh. London 1608. 8.

An Engliſh-Saxon Homily on the Birth-Day of St. GREGORY, anciently uſed in the Engliſh-Saxon Church. Giving an Account of the Converſion of the Engliſh from Paganiſm to Chriſtianity. Tranſlated into Modern Engliſh, with Notes, etc. By ELIZ. ELSTOB. London: printed by W. Bowyer. MDCCIX. in a large octavo.

The Appendix annexed to this book contains ſeveral Epiſtles of St. Gregory, and Notes, that illuſtrate the foregoing Homily. p. 1 — 49.

Aelfred's preface to his tranſlation of S. Gregory's paſtoral, with an Engliſh verſion interlined, and afterwards the ſame in Latin, is annexed to a book entitled: Aelfredi Regis Res geſtae. Londini (1574) fol. See Alfred.

Collectanea out of S. Gregory the Great, and S. Bernard the Devout, againſt the Papiſts, who adhere to the Doctrine of the preſent Church of Rome, in the moſt fundamental points between them and us, by Iohn Panke. Oxford 1618. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 449.

Thomae Iameſii Bellum Gregorianum, ſive corruptionis Romanae in Operibus D. Gregorii loca inſigniora obſervata. Oxonii 1610. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Iames.

Eiusd. Specimen corruptelarum Pontificiorum in Cypriano, Ambroſio, Gregorio M. et authore operis imperfecti, et in Iure canonico. Londini 1626 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 539.

The Life of Gregory ſurnamed the Great, in A new and general biographical Dictionary. Vol. VI. p. 230 — 240.

See alſo Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſtor. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 543—546; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CLVI. p. 343 — 362.

COLVMBANVS.

The Life of St. Columbanus, Abbot of Bobio and Luxevil, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 17 — 34.

St. Columbanus, having wrote a large Account of the Controverſy betwixt the Eaſtern and Weſtern Churches, on the Celebration of Eaſter, and that Book being loſt, Mr. Mackenzie has, in the Life of Columbanus, given the Hiſtory of that Controverſy, becauſe not only ſome of his Writings ſtill extant, but likewiſe the Writings of ſeveral others that Mr. Mackenzie has mention'd, in Defence of the Practice of the Eaſtern Church, could not be well underſtood without it. The ſame Saint, being imploy'd by Agilulphus King of the Longobards, to write upon the Lawfulneſs of giving the Title of the Mother of God to the Bleſſed Virgin, Mr. Mackenzie has likewiſe, in his Life, given a brief Account of that Metaphyſical Controverſy ſo well known afterwards by the Name of the Three Chapters.

De Columbano conf. Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt lit. Vol. I. p. 542; Th. Tanneri Biblioth. Brit. Hibern. voce Columbanus.

NENNIVS.

NENNII Eulogium Britanniae, ſive Hiſtoria Britonum, in Thom. Gale Hiſtoriae Britannicae, Saxon. etc. Scriptoribus XV. Oxon. 1691. fol. Tom. I. p. 93 — 115. una cum appendice duplici p. 116. 118. et var. lection. Codicum Cantabrigienſium, Cottonianorum, aliorumque, quorum alii Gildae, alii nomen Nennii praeferunt. p. 119 — 133.

See William Nicholſon's Engliſh Hiſtorical Library. London 1714. fol. p. 33; Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 577. 578; Tho. Tanneri Bibliotheca Britannico-Hibernica. Lond. 1748. fol. voce Nennius.

ISIDORE, Biſhop of Seville.

An inſtruction to avoid and eſchew vices; (being a tranſlation of the leſſons of St. Iſidore,) with ſome few additions, by R. Whitford. London, printed by William Middleton. 1541. Quarto.

Herbert's Typograph. Antiq. Vol. I. p. 573.

"Here be the gathered Covnſailes of Saincte Iſidoris, to informe man, howe he ſhulde flee vices and folowe vertues. Londini in aedibus Thomae Bertheleti typis impreſſ. Cum priuilegio — ſolum. Anno. M. D. XLIIII." Octavo.

Contains B 8. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 447.*

The gatherd Counſels of Iſidore, tranſlated into Engliſh by Thomas Lupſet, and printed with St. Chryſoſtom's Sermon (or Homily) teaching that no Man is hurt but by himſelf, etc. London 1560. 8. See Chryſoſtom.

Emendations of Iſidorus Hiſpalenſis, in Bibliotheca Literaria, being a Collection of Inſcriptions, Medals, Diſſertations, etc. London 1722. 4. Number II. Art. IV.

See Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 547; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CLVII. p. 363 — 377.

ALDHELMVS.

ALDHELMI, Epiſc. Scireburnenſis, liber de virginitate, ex cod. antiquiſſimo emendatus, ſtudio Henrici Wharton, cum Bedae operibus quibuſdam theologicis. Londini 1693. 4.

Conf. Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 595; Tho. Tanneri Bibliotheca Britannico-Hibernica. Londini 1748. fol. et Biographia Britannica, voce Aldhelmus.

BEDA.

"Axiomata philoſophica Venerabilis Bedae ex Ariſtotele, ſtudio M. Ioannis Kroeſelii. Londini, typis Richardi Yardley, impenſis Richardi Oliff. 1592." Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 1207.

BEDAE Hiſtoria Eccleſiaſtica Gentis Anglorum 5 Libris Latine, cum Saxonica Verſione Alfredi Regis, cumque notis ABR. WHELOCI: adiecta etiam Chronologia Saxonica, Sax. Lat. Cantabrigiae 1643. fol. Eadem editio, additis inſuper Legibus Anglo-Saxonicis, Sax. Lat. et Legibus Edwardi et Gulielmi Baſtardi Latine, et Wilhelmi Conqueſtoris Gallice ac Latine, et Henrici I. Latine tantum. Cantabrigiae 1644. fol.

Th. Hyde Catal. Bibl. Bodleian. voce Beda.

Venerabilis BEDAE Epiſtolae duae; nec non vitae Abbatum Wiremuthenſium et Girwienſium. Acceſſit EGBERTI, Archiepiſcopi Eboracenſis, Dialogus de Eccleſiaſtica Inſtitutione. Ex antiquis MSS. in lucem emiſit, et notis ad rem hiſtoricam et antiquariam ſpectantibus illuſtravit IACOBUS WARAEUS, Eques auratus. Dublini, Iohan. Crook. 1664. 8.

Venerabilis BEDAE opera quaedam theologica nunc primum edita, nec non hiſtorica, antea ſemel edita. Acceſſerunt EGBERTI, Archiepiſcopi Eboracenſis, dialogus de eccleſiaſtica inſtitutione, et ALDHELMI, Epiſcopi Scireburnenſis, liber de virginitate, ex cod. antiquiſſimo emendatus: omnia edita ſtudio et labore HENRICI WHARTON. Londini, typis S. Roycroft, impenſis Rob. Clauell. 1693. 4.

Hiſtoriae Eccleſiaſticae Gentis Anglorum libri quinque, Auctore Sancto et Venerabili BAEDA, Presbytero Anglo-Saxone, una cum reliquis eius Operibus hiſtoricis in unum volumen collectis. Cura et ſtudio IOHANNIS SMITH, S. T. P. et Eccleſiae Dunelmenſis non ita pridem Canonici. Cantabrigiae, typis academicis. 1722. fol. Editio optima.

Biſhop Nicholſon gives the following account of this performance of Beda: "What we are at preſent concer-

" ned in is, his Eccleſiaſtical Hiſtory of this Iſland, which " has had many impreſſions in Latin, the language wherein he " penned it. It is plain he had ſeen and peruſed ſeveral chro- " nicles of the Engliſh things before his own time, witneſs that " expreſſion, Unde cunctis placuit regum tempora computantibus, " etc. But he firſt attempted an account of their church affairs, " and kept correſpondence in the other kingdoms of the heptar- " chy, the better to enable him to give a true ſtate of Chriſtianity " throughout the whole nation. He treats indeed moſt largely of " the converſion of Northumberland, and the progreſs of religion " in that kingdom; but always intermixes what other relations " he could borrow from books, or learn from ſuch living teſti- " monies as he believed to be credible. Some have cenſured his " hiſtory as compoſed with too great partiality, favouring on all " occaſions the Saxons, and depreſſing the Britons. Such a " charge is not wholly groundleſs. He muſt be pardoned with " ſtuffing it here and there with thumping miracles, the natural " product of the zeal and ignorance of his age, eſpecially ſince ſo " little truth was to be had of the ſaints of thoſe days, that " there was a ſort of neceſſity of filling up books of this kind " with ſuch pleaſant legends, as the chat of the country, or a " good invention, would afford a man." *Engliſh Hiſtorical Library* p 35.

"The Hiſtory of the Church of Englande. Compiled by Venerable Bede, Engliſhman. Tranſlated out of Latin into Engliſh by Thomas Stapleton Student in Diuinitie. You being ſometimes ſtraungers and enemies in vnderſtanding etc. He hath now reconciled in the body of his fleſhe through death etc. If yet ye continuew grounded and ſtedfaſt in the Faith, etc. Coloſ. 1. Imprinted at Antwerp by Iohn Laet, at the ſigne of the Rape: with Priuilege. Anno 1565." Quarto.

Dedicated by T. Stapleton "To the right excellent and moſt gratiouſe princeſſe, Elizabeth, — Queene of England, etc. Defendour of the Faith." Whoſe arms crowned and garthered, with "God ſaue the Quene" under them, are on the back of the title-page. — — — "Differences betwene the primitive Faithe of England continevved almoſt theſe thouſand yeres, and the late pretenſed faith of proteſtants: gathered out of this Hiſtory" — — — The privilege or diploma, to Stapleton, for 4 years, "Bruxellae," 20 and 23. Iunii, 1565. — — — The preface to the reader. — At Louvain. The 12. of Iune, 1565. — — — The life of S. Bede: written by Trithemius. — — — To the right honorable king Ceolulphe, Beda the ſeruaunt of Chriſte and Prieſt." The hiſtory begins on folio 13, and ends on fol. 191. Then, "A table of the ſpecial matters. — — — Faultes eſcaped in Printing." CCC, in fours. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1611.

Remarks on Beda Venerabilis, by Alexander Petrie, in his compendious Hiſtory of the catholick

Church from the year of 600 untill the year 1600. Hague 1662. fol. p. 95 — 99.

Vita Bedae, ſcripta partim a Cuthberto diſcipulo, partim ab alio Sec. XI. ſcriptore, una cum I. Mabillonii Elogio Bedae hiſtorico, in Bedae Opp. hiſtor. Cantabr. 1722. editis.

Anonymi Vita Bedae adhuc inedita, cum Bedae Opp. hiſt.

Bede characterized, by Ferdinand Warner, in his Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1756. fol. Vol. I. Book III.

A miſtaken paſſage in Bede's Eccleſiaſtical Hiſtory, explained, by Mr. Watſon, in Archaeologia: or Miſcellaneous Tracts relating to Antiquity. Publiſhed by the Society of Antiquaries of London. Vol. I. Numb. 45.

See Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſtor. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 612 — 618. Tho. Tanneri Bibliotheca Britannico - Hibernica. Lond. 1748 fol. voce Beda; Biographia Britannica. Art. Beda; Lardner's Credibility of the Goſpel Hiſtory. Part II. Vol. XI. London 1754. 8. Chap. CLIX. p. 386 — 389.

BONIFACIVS.

The Life of St. Boniface, Arch-Biſhop of Mentz, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 35 — 48.

St. Boniface having been one of the greateſt Sticklers for the Papal Power, Mr. Mackenzie has from thence taken the Occaſion, in his Life, to ſhow, by what Means and Ways the Popedom roſe to its preſent Greatneſs.

De Bonifacio conf. Io. Lelandi commentarii de Scriptoribus Britannicis, ex ed. Antonii Hall. Oxonii 1709. 8. Vol. I. p. 128 et Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Vol. I. p. 622.

FLACCVS ALCVINVS, or ALBINVS.

Gilberti Foliot epiſcopi Londinenſis expoſitio in Canticum Canticorum una cum compendio Alcuini

nunc primum e Bibliotheca regia in lucem prodiit opera et ſtudio Patricii Iunii, Bibliothecarii regii. Londini, typis regiis. 1638 4.

Alcuini poema de pontificibus et ſanctis Eccleſiae Eboracenſis, in Tho. Gale Hiſt. Britan. Scriptor. Oxonii 1691. fol. Tom. I. p. 701.

Remarks on Alcuin, by Alexander Petrie, in his compendious Hiſtory of the catholick Church from the year of 600 untill the year 1600. Hague 1662. fol. p. 100 — 104.

The Life of Albin, Founder of the Univerſity of Pavia, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 63 — 69.

The Emperor Charles the Great, having order'd Albin, to write againſt the Abuſe of Images, which the ſecond Council of Nice ſeem'd then to approve of, Mr. Mackenzie has given the Hiſtory of that Controverſy, in the life of Albin, and ſhown, what the Practice of the Scots and French were in this Matter. See alſo Guil. Cave SS. eccl. Hiſt. lit. Oxon. 1740. fol. Vol. I. p. 537 — 640.

BERTRAM, or RATRAMNUS.

"The booke of Berthram Preiſt, of the bodye and blode of Chriſt, written to great Charles emperour; and ſet forth VII. C. years agoe." London, printed by Thomas Raynald. 1548. Sixteens. Printed again at London by Anthony Kitſon, 1549. Octavo.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 583. Vol. II. p. 873.

"The boke of Barthrā Prieſt, intreatinge of thee bodye and bloude of Chriſte, wrytten to greate Charles the Emperoure, and ſet forth VII. C. yeares agoo, and Imprinted An. dnī. M. D. XLIX. Cum Preuilegio — Solum. Imprinted at London in Saynct Andrewes Paryſſhe In the Waredrop. By Thomas Raynalde." Octavo.

On the back, "The lyfe of Barthram pryeſte by Iohannes Thrythemyus. Barthram pryeſt and monke, very well learned in ſecular dycyplyne and in holye ſcryptures, ſubtyle of wyt, eloquēt and no leſſe notable for the integretie of hys lyfe, thē for hys learning, wrote manye bokes, whereof I haue ſene but a fewe. He wrote a commendable worke touching predeſtinatiō to

Kynge Charles brother of Lotherius, and a boke concerning the body and bloud of the Lorde. He floryſſhed in the tyme of Lotherius Emperoure." Beneath, "A man ſhal not perceaue y mynde of the auctor, except he rede the boke thorough and conferre the fyrſt parte wyth the latter." Contains C, in eights. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 583. This Tranſlation was made by William Hugh. See Wood Atheuae Oxon. Vol. I. Col. 75.

"A Booke of Bertram the Prieſt, concerning the body and blood of Chriſt, written in Latine to Charles the great, being Emperour about 700 yeares ago, and firſt tranſlated and printed in Engliſh, 1546, and nowe newly reuiued, corrected and publiſhed by T. W. (Thomas Wilcoxs.) 1581. London, printed by T. Dawſon for Thomas Woodcock, 1582." Octavo.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 302. *Herbert's Typogr. Ant. Vol. II. p.* 1108.

The Book of BERTRAM the Prieſt, concerning the Body and Blood of Chriſt. To which is prefixed by way of Preface an Account of Bertram, with obſervations concerning the Cenſures upon his Tract De Corpore et Sanguine Chriſti, by Sir HUMPHREY LYND. London 1623. 8.

Dedicated to Sir Walt. Pye knight, the King's Majeſties Attorney of the Court of Wards and Liveries. This Tranſlation and the Account, with obſervations, as alſo the dedic. Epiſtle of Sir Humphrey were publiſhed again with ſome Alterations, Refinements, and Corrections of the former Tranſlation, by Matthew Brian, LL. D. ſometimes a Student in Magd. hall. Oxon. London 1686. 8. But theſe Tranſlations being eſteemed by many not to be well done, Will. Hopkins, Bach. of Div. and Prebendary of Worceſter (ſometime of Trin. Coll. in Oxon.) made and publiſhed another the ſame year. *Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col.* 76 *and* 603.

The Book of BERTRAM the Prieſt, concerning the Body and Blood of Chriſt, tranſlated into Engliſh by WILLIAM GUILD. Aberdeen 1624. 12.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Bertramus.

The Book of BERTRAM or RATRAMNUS, Prieſt and Monk of Corbey, concerning the Body and Blood of the Lord, in Latine: With a New Engliſh Tranſlation more exact than the former. Alſo An Hiſtorical Diſſertation concerning the Author and this Work, wherein both are vindicated from the Exceptions of

the Writers of the Church of Rome. (By WILLIAM HOPKINS.) London, printed for Ch. Shortgrave at the Turk's Head in St. Paul's Church-Yard. And to be ſold by Sam. Smith at the Prince's Arms in St. Paul's Church-Yard. 1686. 8. — The ſecond Edition corrected and enlarged. London 1688. 8.

To the ſecond Edition was added by Mr. Hopkins, An Appendix wherein Monſieur Boileau's French Verſion and Notes upon Bertram are conſidered, and his unfair Dealings in both detected. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 1074.

Animadverſions on Dean Boileau's French Tranſlation of, and Remarks upon, Bertram, are annexed to a Book entit. Veteres vindicati, in an Expoſtulary Letter to Mr. Sclater of Putney upon his Conſenſus Veterum, etc. London 1687. 4.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 1083.

The Hiſtory of the Book of Bertram concerning the Body and Blood of the Lord, and an Abſtract of it, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation, in the Life of Iohn Scot of Air. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 52 — 55.

De Bertramo vide Guil Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1743. fol. Vol. II. p. 27. 28.

IOANNES ERIGENA.

IOANNIS Scoti Erigenae de Diviſione Naturae ſeu de Rerum Naturis libri quinque diu deſiderati. Accedunt Ambigua S. MAXIMI ſeu Scholia eius in difficiles locos S. Gregorii Nazianzeni, Graece et Latine. (Edidit Thomas Gale) Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1681. fol.

The Life of Iohn Scot of Air, by George Mackenzie, M. D. in his Lives and Characters of the moſt eminent Writers of the Scots Nation. Edinburgh 1708. fol. Vol. I. p. 49 — 58.

Conf Guil. Cave SS. Eccleſ. Hiſt. Lit. Oxon. 1743. fol. Vol. II. p. 45. 46; Tho. Tanneri Bibliotheca Britannico-Hibernica. Londini 1748. fol. voce Erigena.

ALFRED.

Pſalterium Davidis Latino-Saxonicum vetus a Iohanne Spelmanno D. Henr. Fil. editum e vetuſtiſſimo exemplari MS. in Bibliotheca ipſius Henrici, et cum tribus aliis non multo minus vetuſtis collatum. Londini excudebat R. Badger, impenſis Phi. Stephans et Ch. Meredith. 1640. 4.

Periplus Ohtheri, ut et Uulſtani, ab Aelfredo in Prafatione traductionis ſuae Oroſii hiſtoriae, deſcriptus. Angloſaxonice et latine, cum Ioh. Spelmanni Vita Aelfredi regis. Oxon. 1678. fol. App. VI.

See alſo Iulius Capitolinus, Paulus Oroſius, Boethius, Beda.

"AELFREDI REGIS RES GESTAE.

"Nobilitas innata tibi probitatis honorem,
Armipotens Aelfrede dedit, probitasq; laborem,
Pepetuumq; labor nomen: cui mixta dolori
Gaudia ſemper erant; ſpes ſemper mixta timori."

Londini ex officina Iohannis Daij (1574.) Folio.

This curious chronicle of K. Alfred, by Aſſer, biſhop of Sherborn, is introduced by a preface, confeſſedly written by archbp. Parker; at whoſe charge it was printed in the Saxon character, the ſame as the original, although the language is Latin, in order to render the reading and ſtudy of the Saxon tongue more familiar, and to ſhew its affinity to the Engliſh. The punches for theſe types, we are told, were cut by the printer John Day, with which indeed he has printed The teſtimony of Antiquity, and the Goſpels of the four Evangeliſts; both by the encouragement of the ſaid archbiſhop; as alſo the Saxon laws, by Mr. Lombard. The chronicle begins with this remarkable inſcription; "DOMINO MEO VENERABILI PIISSIMOQVE OMNIVM BRITANNIAE INSVLAE CHRISTIANORVM RECTORI AELFRED ANGLORUM SAXONVM REGI: ASSER OMNIVM SERVORVM DEI VLTIMVS MILLEMODAM AD VOTA DESIDERIORVM VTRIVSQVE VITAE PROSPERITATEM." Within the firſt letter D, is the arms of archbp. Parker, impaled with thoſe of the ſee of Canterbury, encircled with this motto, "Mundus tranſit;" an M on one ſide, and P on the other, the initials of his names. It is written by way of annals, and fills 35 pages, to which is added his will on 6 pages more; to theſe are annexed, Aelfred's preface to his tranſlation of S. Gregory's paſtoral, with an Engliſh verſion inter-

lined, as a Praxis; and afterwards the ſame in Latin. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 658.

The Life of Alfred, with a Parallel of King Charles I, by Robert Powell. London 1634. 12.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. II. voce Powell.

Ioannis Spelmanni, Henr. F. Aelfredi Magni Anglorum Regis vita. Oxonii 1678. fol.

The MS. in 3 Books by Iohn Spelman, was tranſlated into Latin by the care of Obad. Walker, Maſter of Univ. Coll. who put large and learned Notes thereon, and illuſtrated it with many Cuts. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 32.

The Life of Alfred the Great, by Sir Iohn Spelman, from the Original Manuſcript in the Bodleian Library. With conſiderable Additions, and ſeveral hiſtorical Remarks, by the Publiſher Thomas Hearne. Oxford 1709. 8.

Aſſerii Menevenſis Annales rerum geſtarum Aelfredi Magni. Recenſuit Franc. Wiſe. Oxonii 1722. 8.

Obſervations on the Life and Character of Alfred the Great. London, Eaton. 1794. 8. 6 d.

Theſe Obſervations form the ſubſtance of two lectures on Engliſh hiſtory, in a courſe read in the ſpring of the year 1793, to a ſociety of literary gentlemen. The principal features of the adminiſtration of a monarch, endeared to every lover of his country, are brought forward, and contraſted with the defects, which at preſent prevail in our police, and the conſtitution of parliament.—*Critical Review for February.* 1795. *p.* 222.

De Alfredo vid. Chronicon Saxonicum, cum verſione et notis Edmundi Gibſon. Oxon. 1692. 4. p. 75 — 99; Guil. Cave SS. eccleſ. Hiſt. lit. Oxon. 1743. fol. Vol. II. p. 59. 60; Biographia Britannica, et Tho. Tanneri Bibliotheca Britannico-Hibernica. Londini 1748. fol. voce Alfred.

GREEK and LATIN COLLECTIONS.

"Dicta ſapientum. The ſayenges of the wyſe men of Grece, in Latin with the Englyſſhe followyng, whiche are interpretate and truely caſtagate by the moſt famous doctour maiſter Eraſmus Rote, very neceſſary and profytable to children to learne, and good for all folkes to rede or to here redde, ſo they note them well. London, in the houſe of Tho. Berthelet." Without date. Twelves.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 461.

"SENTENTIAE CICERONIS, DEMOSTHENIS AC TERENtij Dogmata Philoſophica. Item, Apophthegmata quaedam pia. Omnia Ex fere ducentis auctoribus, tam Graecis quàm Latinis, ad bene beatéq; viuendum diligentiſſime collecta. Auctorum nomina ſequentes pagellae Indicabūt. Londini, excudebat Thomas Marſhe. 1580. Cum Priuilegio Regiae Maieſtatis." Octavo.

On the back, "Hoc volumine continentur. — — — Ad Lectorem. Habes hunc librum, amice Lector, ſi vnquam antea caſtigatum, nūc ſanè, etc. Lege igitur, vtere, fruere, ac vale." It has prefixed, "Nomina Auctorum." Alſo, "Index rerum et verborum." Contains beſides, 482 pages. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 868.

"PARABOLAE, Siue Similia Des. Eras. Rot. ex diligenti auctorum collatione nouiſſimum recognita, cum vocabulorum aliquot non ita vulgarium explicatione. Acceſſerunt annotationes longè utiliſſimae, vna cum indice, quae adoleſcentiae vſum manifeſtè commonſtrabunt, auctore Ioanne Artopaeo ſpirenſe. Similitudines alię etiam collectaneę ex Cicerone, aliiſque ſcriptoribus additae. Londini, Impenſis Guilielmi Nortoni, 1587." Octavo.

The dedication thus inſcribed, "Eralmus Rot. cum primis erudito Petro Aegidio celebratiſſimae cinitatis Antuerpienſis à libellis, S. D. — Baſileę, Anno a Chriſto nato M. D. xiiii. Idibus Octobris." 216 pages, and a table at the end. Licenſed. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 880.

"Progymnaſma ſcholaſticum. Hoc eſt, Epigrammatum Graecorum ex Anthologia ſelectorum ab He. Stephano, etc. Opera et induſtria, Iohannis Stockvvodi, Scholae Tunbridgienſis olim Ludimagiſtri. Graeca praeterea ſunt omnia per lineas interlineares Latinis expreſſa typis, ad faciliorem eorundem lectionem, in ſtudioſae juventutis gratiam. Londini, ex Typographia Adami Iſlip, M. D. XCVII." Octavo.

Dedicated "Heroi illuſtriſſimo et inclytiſſimo, Domino Roberto Denorax, Eſſexiae Comiti etc. Ioan. Stockwoodus. — — — Ad candidum Lectorem. — — — Othoni Comiti Solmenſi, Domino Minzebergae et Sonnevaldi, Hen. Stephanus. S. D. — — — Lectori, S. D." Hh, in eights. *Herbert's Typograph. Antiq. Vol. II. p.* 1286.

Florilegium epigrammatum graecorum, eorumque latino verſu a variis redditorum, editore Thoma Farnabio. Londini 1629, 1650. 8.

Th. Hyde Catal. Bibl. Bodlei. I. p. 229. 244. *Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col.* 539.

Graecorum Epigrammatum Florilegium, cura Rich. Busby. Londini 1673. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col. 923.

Ioannis Langſton Poëſeos Graecae Medulla, in qua continentur inſigniores Poetarum Graecorum Gnomae, verſus proverbiales et Epigrammata quaedam ſelecta et in memoriae ſubſidium alphabetice diſpoſita, cum verſione Latina, in uſum Scholarum. Londini 1679. 8.

Epigrammatum Delectus ex omnibus tum veteribus, tum recentioribus Poetis accurate decerptus. Cum Diſſertatione, de vera Pulchritudine et adumbrata, in qua ex certis principiis reiectionis et ſelectionis Epigrammatum cauſae redduntur. Adiectae ſunt elegantes Sententiae ex antiquis Poetis parce ſed ſeveriori judicio ſelectae. Cum brevioribus Sententiis ſeu Proverbiis ex Autoribus Graecis et Latinis. Londini 1683, 1686, 1689, 1699, 1703, 1715, 1724. 12. — Editio decima, nuperis longe emendatior. Subjungitur alterius delectus ſpecimen ex nuperis maxime Poetis ab Electoribus praetermiſſis. In uſum ſcholae Etonenſis. Londini, ſumt. G. Innys et R. Manby. 1732. 12.

Spicilegium Graecorum Epigrammatum, cum verſione Latina S. Lydiat. Londini 1696. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Epigrammata.

Novus Graecorum Epigrammatum et Poematum delectus, cum nova verſione et notis, opera Thomae Iohnſon. Londini 1699, 1706, 1732, 1738, 1752, 1776. 8. — Ed. nova recogn. et emendat. Etonae 1777. 8.

Anthologia, ſive Graecorum Epigrammatum Florilegium novum. Londini 1711. 8.

Anthologia, ſive Epigrammata Graeca, in uſum ſcholae Weſtmonaſterienſis. Oxonii 1724. 8.

Luſus Weſtmonaſterienſis, ſeu Epigrammatum et Poematum minorum delectus; acc. Solitudo Regia. Weſtmonaſterii. 1734. 8.

A Selection of Greek Epigrams, or Inſcriptions from Brunck's Anthologia: to which is annexed, a Tranſlation in Engliſh Verſe, with Notes. For the uſe of Wincheſter School. Oxford, Cook. 1792. 12mo. 2 ſh. 6 d.

This little volume contains a judicious ſelection of Greek Epigrams, and the tranſlation appears to have been the literary amuſement of a man of taſte. It is rather too paraphraſtical, and, with modern names, it might occaſionally be called rather an imitation of the original. The notes are well choſen and learned, without pedantry or oſtentation. *Analytical Review for November* 1792. *p.* 329.

Dicta inſignia ſeptem ſapientium Graeciae, editore Carolo Hoole. Londini 1659, 1670. 8.

In Engliſh and Latin. *Wood Athenae Oxon. Vol. II. Col.* 590.

Opuſcula mythologica, phyſica et ethica, gr. et lat (Cura Tho. Gale.) Cantabrigiae 1671. 8.

A more correct and much improved Edition was publiſhed at Amſterdam 1688. 8vo.

Poetae Minores Graeci. Heſiodus, Theocritus, Moſchus, Bion Smyrn. Simmias Rhod. Muſaeus, Theognis, Phocylides, Pythagoras, Solon, Tyrtaeus, Simonides, Rhianus, Nannachius, Panyaſis, Orpheus, Mimnermus, Linus, Callimachus, Evenus Par. Eratoſthenes, Menecrates, Poſidippus, Metrodorus. Fragmenta quae-

dam Philemonis, Alexidis, Amphidis, Anaxandridae, Antiphanis, Apollodori, Diphili, Menandri, Diodori Sinop. Eubuli, Hipparchi, Nicoſtrati, Pherecratis, Philippi, Philippidae, Sotadae, Cratetis, Eriphi, Poſidippi, Timoclis, Clearchi. Et aliorum incertorum Autorum. Quibus ſubiungitur, eorum potiſſimum quae ad Philoſophiam Moralem pertinent, Index utilis. Accedunt etiam nunc primum Obſervationes Radulphi Wintertoni in Heſiodum. Cantabrigiae, apud Thom. et Ioan. Buck, et Roger. Daniel, almae Matris Academiae Typographos. 1635. 8. Rec. Cantabrigiae 1652, 1661, 1671, 1677, 1684, 1700. 8. et Londini 1712. 8.

The Edition printed at Cambridge in 1652 by the celebrated Buck, printer to the Vniverſity, is the moſt elegant book the Cantabrigian preſs ever delivered to the public. It is alſo as correct as it is beautiful. *Harwood p.* 106.

Poetae Minores Graeci, ſelecti et emendati; ſcilicet, Heſiodus, Theocritus, Moſchus, Bion, Muſaeus, Theognis, Phocylides, Pythagoras. Omnibus fere paginis ſubjicitur vocum difficiliorum explicatio grammatica. In Heſiodo inſeruntur Tabulae aeri inciſae, inſtrumenta veterum agris colendis inſervientia deſcribentes, gr. et lat. In uſum ſcholarum. Londini, impenſis Guil. Innys. 1728. 8. Rec. Londini, impenſis G. Innys et C. Bathurſt. 1739. 8.

Hi poetae octo minores ad verbum iterum typis exſcripti ſunt, prout ſuperiore ſeculo A. 1652. Poetae minores graeci numero XXIV. cum fragmentis quibusdam tam certorum, quam incertorum Autorum Cantabrigiae editi ſunt a Radulpho Wintertono in forma itidem octopartita. *Actor. Erud. Suppl. Tom. X. Sect. XII. p.* 533.

Miſcellanea Graecorum aliquot Scriptorum Carmina, cum verſione Latina et Notis. (Opera et ſtudio Mich. Maittaire) Londini, typis Guil. Bowyer. 1722. 4mai.

In hoc volumine continentur: I. Mercurii Trismegiſti, ſeu Orphei Prognoſtica de terrae motibus, cum interpretatione Iani Antonii Baiſii. II. Magorum, qui a Zoroaſtre prodiere, Oracula, cum verſione Federici Morelli. III. Ariphronis Sicyonii Paean, ſeu Canticum in Sanitatem. IV. Procli Lycii Philoſophi Hymni in Solem, Muſas et Venerem. V. Ariſtotelis Carmen in virtutem, Hugone Grotio interprete. VI. Homeri Hymnus in Apollinem, cum verſione F. Morelli. VII. Inſcriptio Triopii Fundi ab Herode Attico conſecrati, cum interpretatione Fed. Morelli et Cl. Salmaſii. VIII. Dedicatio Statuae Regillae, eodem Salmaſio interprete. IX. Cyri Theodori Prodromi Amicitia exulans, recentius dramatium. X. Plochiri Michaelis Poe-

matium dramaticum de Fortuna et Muſis cum interpretatione Morelli; et alia minora, quae Notis inſeruntur.

Placita principalia et conſilia ad bene beateque vivendum utiliſſima, e veterum Philoſophorum et Dramaticorum fere Poetarum ſcriptis. Delegit Ioh. Mapletoft. Londini 1731. 8. gr. lat.

Primitiae Poetices: ſive illuſtrium veterumque Poetarum ſententiae. In uſum puerorum. Cura Henrici Mills, A. M. Londini 1733. 8. 1 ſh. 6 d.

Selecta ex Homeri Odyſſ. Heſiodo, Theocrito, Callimacho, Apollonio Rhod. Tyrtaeo, Sapphone, Erinna, Mimnermo, Solone, Simonide, Theognide, Xenophane, Ione, Pindaro, Euripide, Bacchylide, Critia, Calliſtrato, Bione, Moſcho, Muſaeo, cum vulgata verſione emendata, ac variis partim Scholiaſtarum Graecorum, partim doctorum recentiorum notis. In uſum regiae ſcholae Etonenſis. Etonae: typis I. Pote. 1762. 8. — Editio altera. Ibid. 1777. 8.

ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ ΤΩΝ ΕΛΕΓΕΙΑΚΩΝ ΚΑΙ ΤΙΝΩΝ ΤΩΝ ΛΥΡΙΚΩΝ ΠΟΙΗΤΩΝ. ΠΡΟΣΤΙΘΕΝΤΑΙ ΚΑΙ ΣΚΟΛΙΑ ΤΙΝΑ. Oxonii 1759. 8. 3 ſh.

The ſhorteſt and cleareſt account we can give of this performance, is that prefixed to it; which is as follows: "Lectori S. Reliquias haſce ſatis tibi commendabit vel ipſorum venuſtas, vel magnorum Auctorum nomina; quorum quid ſuperſit, fere nemo eſt paulo re literaria provectior, qui non cupide anquiſiverit. Elegiaca ex Athenaeo, Stobaeo, aliiſque quibus erant diſperſa, pleraque nos collegimus. Fulvii Urſini libro rariſſimo praecipue uſi fuimus in Lyricis edendis; quae autem fragmenta valde corrupta, aut paucorum eſſent verborum, pene omnibus conſulto praetermiſſis; eamque auximus partem Iambis Simonidis, Erinnes ode, Archilochi reliquiis, et fragmentis quibuſdam Pindari. Scolia maxime hauſimus ex Athenaeo, apud quem eorum nonnulla curioſae admodum materiae et perquam elegantia, dudum nullo in medium proferente, latitarunt. Locis plurimis emaculandis, illuſtrandis et reſtituendis egregiam navavit operam Caſaubonus; aliquam et nos. Omiſimus interpretationem Latinam tum quod nulli ſatis bonae offendimus, tum quod ita facilia ſunt pleraque, ut ea omnino non egeant; ſi quid vero difficilius occurrat, id in Notis, quas diverſorum bene multas addidimus, fere ſemper explicabitur. Sine Accentibus denique cuncta dedimus impreſſa, partim rei ratione adducti, partim auctoritate Academiae, quae Theocritum ſuum ita imprimi voluit. Vale." We have nothing to add to this account, but that the work is neatly printed,

and on a good paper. *Monthly Review for November* 1768. *p.* 433.

Anthologiae Graecae a Conſtantino Cephala conditae Libri tres. Ad Editionem Lipſienſem Iacobi Reiske expreſſi. Accedunt Interpretatio Latina, Poetarum Anthologicorum Notitia, Indices neceſſarii. Oxonii, e typographeo Clarendoniano. Proſtant venales apud Iacobum Fletcher, Oxonii: I. Nourſe, P. Vaillant, et I. Fletcher, Londini 1766. 8.

Ανθολογια, ſive Epigrammatum ex Ανθολογια, edita, MS. Bodleiana, aliisque auctoribus, delectus. In uſum ſcholae Weſtmonaſt. Editio nova. Londini 1780. 8.

Ανθολογια δευτερα, ſive poematum graecorum minorum delectus. Editio altera. Londini, ſumtibus Guil. Ginger, ad inſignia collegii Weſtmonaſter. iuxta ſcholam regiam. 1769. 8.

ΠΕΝΤΑΔΟΓΙΑ, ſive Tragoediarum Graecarum Delectus: cum Adnotatione Iohannis Burton. Oxonii, Fletcher, 1758. 8. 7 ſh. — Editio altera, cui obſervationes, Indicemque Graecum longe auctiorem et emendatiorem adjecit Thomas Burgeſs, A. B. e C. C. C. Oxonii, e typographeo Clarendoniano. 1779. 8. 2 Voll. 10 ſh. 6 d.

Dr. Burton, whoſe former productions in the learned languages are more than ſufficient proofs of his abilities for an undertaking of this nature, has preſented the public with an Edition of five Greek tragedies, indiſputably the beſt in that tongue; and we may venture to add, ſuperior to all that were ever compoſed in any other. Three of theſe are, the Oedipus Tyrannus, the Oedipus Coloneus, and the Antigone of Sophocles. — The other tragedies in this book are the Phoeniſſae of Euripides, and the Septem ad Thebas of Aeſchylus. — As to the Edition, upon the whole, it may be numbered among the moſt correct productions of the Britiſh preſs, ſome few faults in the accenting excepted. The book is certainly well calculated for the uſe of ſchools; and deſerves the encouragement due to the beſt performances of this kind. *Monthly Review for December* 1758. *p.* 522 — 524. The eſtabliſhed reputation and known character of Dr. Burton's Pentalogia make any comment that can now be paſſed upon it unneceſſary. Nothing can bear greater teſtimony to its merit than the attention which has been beſtowed upon the ſecond edition. Mr. Burgeſs ſeems to have ſpared no pains in rendering it, in every reſpect, as complete as poſſible.

The erudition, fidelity, and diligence which are conſpicuous in his Obſervationes, entitle him to a conſiderable ſhare of praiſe. — To accommodate the purchaſers of the firſt edition, that part of the work which more properly belongs to Mr. Burgeſs, namely the Obſervationes, etc. may be had ſeparately. *Monthly Review for January* 1780. *p.* 90.

Tragoediarum Delectus: in Scholarum Uſum. Edidit et illuſtravit Gilbertus Wakefield, A. B. —— Vol. I. Hercules Furens, Alceſtis, Euripideae: et Trachiniae, Sophoclea. — — Vol. II. Ion, Euripidea: Philoctetes, Sophoclea: et Eumenides, Aeſchylea. Londini, Egerton. 1794. 8. 2 Vols. 16 ſh.

So many works of Mr. Wakefield's are already before the public, and his abilities and learning are ſo well known, that ſomething very excellent in an edition like the preſent will be expected from him. The learned reader, we apprehend, will not be diſappointed: and we think we run no hazard in ſaying that no edition of Greek tragedies has been publiſhed, which on the whole is ſo well adapted to the uſe of ſchools. *Critical Review for October* 1795. *p.* 201 — 207.

Hiſtoriae Poeticae Scriptores antiqui. Apollodorus Athenienſis, Conon Grammaticus, Ptolemaeus Hephaeſt. F. Parthenius Nicaenſis, Antoninus Liberalis. Graece et Latine. Acceſſere breues Notae et Indices. (Cura Tho. Gale.) Pariſiis. Typis F. Muguet. Proſtant apud R. Scott, Bibliopolam Londinenſem. MDCLXXV. 8.

Præmiſſa eſt Diſſertatio de Scriptoribus mythologicis. p. 5 — 56.

Rhetores ſelecti. Demetrius Phalereus, Tiberius Rhetor, Anonymus Sophiſta, Severus Alexandrinus. Graecè et Latinè. Oxonii, e theatro Sheldoniano. A. CIↃ DC. LXXVI. 8.

Continentur in hoc volumine: Demetrius Phalereus de Elocutione, Tiberius Rhetor de Schematibus Demoſthenis, Anonymus Sophiſta de Rhetorica, Severi Alexandrini Ethopoeiae. Demetrium emendavit; reliquos è MSS. edidit et Latine vertit; omnes notis illuſtravit Tho. Gale, Sc. Co. M.

Geographiae veteris Scriptores Graeci minores, cum interpretatione latina, diſſertationibns et annotationibus. (Cura Io. Hudſon) Vol. I. Oxoniae e theatro Sheldoniano MDCXCVIII. Vol. II. MDCCII. Vol. III. MDCCXII. Vol. IV. eod. 8.

A valuable edition. *Harwood p.* 106.

ΓΕΩΠΟΝΙΚΑ. Geoponicorum ſive de Re Ruſtica Libri XX, Caſſiano Baſſo Scholaſtico Collectore, antea Conſtantino Porphyrogenneto a quibusdam adſcripti. Graece et Latine. Graeca cum MSS. contulit, Prolegomena, Notulas et Indices adiecit Pet. Needham, A. M. Coll. D. Ioannis Cantabr. Socius. Cantabrigiae, typis academicis. Impenſis A. et I. Churchill, Bibliopolarum Londinenſium. 1704. 8.

Laudatur in Actis Erudit. 1705. p. 183.

ΠΟΙΚΙΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑ, ſive novus Hiſtoriarum Fabellarumque delectus, quem e Graecis ſcriptoribus erudiendae juventutis gratia compoſitum notis et verſione illuſtravit Iacobus Upton. Londini 1701; 1726. 8. Cantabrigiae 1729. 8. Etonae 1780. 8.

Inſunt ex Aeliano, Polyaeno, Ariſtotele, Dionyſio Halic. Maximo Tyrio, Platone, Herodoto.

Scriptores Graeci, ſive Selecta ex ſcriptoribus Graecis, viz. Herodoto, Thucydide, Xenophonte, Platone, Iſocrate, Luciano. Editio altera recognita. Etonae 1780. 8 mai.

ΑΝΑΛΕΚΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ, ſive Collectanea Graeca: ad uſum academicae iuventutis accommodata. To. I. complectens excerpta ex variis orationis ſolutae ſcriptoribus: cum notis philologicis, quas partim collegit partim ſcripſit Andreas Dalzel, A. M. in Academia Iacobi Regis quae Edinburgi eſt. litt. graec. Prof. et ibid. Soc. Regiae Sod. Edinburgi 1785. 8. — Editio ſecunda emendatior. Ibid. 1789. 8.

In hoc libello exhibentur capita ſelecta ex Herodoto, Thucydide, Xenophonte, Lyſia, Iſocrate, Demoſthene, Platone, Ariſtotele, Dionyſio Halic. Longino, Theophraſto, Polyaeno et Aeliano.

ΑΝΑΛΕΚΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΗΣΣΟΝΑ. Collectanea graeca minora cum notis philologicis atque parvo Lexico ad uſum tironum accommodata. Edinburgi 1787. 8. — Editio ſecunda emendatior. Ibid. 1792. 8 mai.

Continentur excerpta ex Aeſopo, Hierocle, Palaephato, Luciano, Plutarcho, Xenophonte, Anacreonte, Bione, Moſcho et Tyrtaeo.

* * *

Marmora Arundelliana, ſive Saxa Graece inſcripta, ex venerandis priſcae Orientis gloriae ruderibus, auſpiciis et impenſis Ill. Thomae, Comitis Arundelliae etc. vindicata et in aedibus eius hortisque diſpoſita. Accedunt Inſcriptiones aliquot veteris Latii ex eiusdem vetuſtatis Theſauro ſelectae. Publicavit et Commentariolos adiecit Ioh. Seldenus. Londini 1629. 4. et in Seldeni Opp. Lond. 1726. fol. Vol. II. T. II. p. 1439. ſq.

Marmora Oxonienſia, ex Arundellianis, Seldenianis, aliisque conflata. Recenſuit, et perpetuo Commentario explicavit Humphridus Prideaux Aedis Chriſti Alumnus, appoſitis ad eorum nonnulla Seldeni et Lydiati Annotationibus. Acceſſit Sertorii Urſati Patavini de Notis Romanorum Commentarius. Oxonii, e theatro Sheldoniano. MDC LXXVI. fol.

Marmorum Arundellianorum, Seldenianorum, aliorumque Academiae Oxonienſi donatorum, cum variis Commentariis et Indice, ſecunda Editio. Londini typis Gulielmi Bowyer. 1732. fol.

This is a new Edition of the Marmora Oxonienſia, publiſhed by Michael Maittaire. All the Plates are graved afreſh; and two new ones added. Beſides what Dr. Prideaux's Edition contains, there are added in this the Notes of the following learned Men, Iacob. Palmerius, Ioan. Marſham, Thom. Reineſius, Edm. Chiſhull, Thom. Smith, Rich. Bentley, Scipio Maffeus, Henr. Dodwell. As alſo a Specimen Conjecturarum ac Annotationum, in which the Editor has been aſſiſted by three Copies of Dr. Prideaux's Edition, with marginal Notes, and by ſome other Pieces not before printed. The Work is concluded by a very large Index of all the Words in the Marbles, and of all the Things mentioned in the foregoing Comment. In which Index are interſpers'd a great many Obſervations. There are 300 Copies only printed, all in large Paper. The whole contains 175 Sheets. *Hiſtoria Litteraria: or, an exact and early Account of the moſt valuable Books etc. Vol. III. p.* 208.

MARMORA OXONIENSIA. Oxonii e Typographeo Clarendoniano, Impenſis Academiae, MDCCLXIII. Fol. Imp. 4 L.

This ſplendid and magnificent volume not only contains a conſiderable number of ancient ſtatues and buſts, but a great variety of

Egyptian, Greek, Roman, and other Inſcriptions. It is free from thoſe errors that invalidate the editions of Prideaux and Maittaire, and will be found a valuable repoſitory of many curious remains, when the objects recorded in it are deſtroyed by time. Mr. Chandler, the Editor of this book, merits all the praiſe, that is due to induſtry and erudition; and Mr. Loveday has rendered the work ſtill more valuable by a copious Index. *Monthly Review for April* 1764. *p.* 315 — 317.

Inſcriptionum antiquarum Sylloge in duas partes diſtributa. Quarum prior inſcriptiones ethnicas ſingulares et rariores pene omnes continet, quae vel Gruteri Corpore, Reineſii Syntagmate, Sponii Miſcellaneis; aliiſque eiuſdem argumenti libris reperiuntur. Altera Chriſtiana monumenta antiqua quae hactenus innotuerunt omnia complectitur. In uſum iuventutis rerum antiquarum ſtudioſae edita et notis quibuſdam illuſtrata a Guil. Fleetwood, Colleg. Regal. apud Cantab. Socio. Londini, impenſis Guil. Graves, bibliopolae Cantabrigienſis. 1691. 8.

Richardi Pococke, LL. D. Societatis Regalis, et Antiquariorum, Londini, Socii, Inſcriptionum antiquarum Graecarum et Latinarum liber. Accedit Numiſmatum Ptolemaeorum, Imperatorum, Auguſtarum et Caeſarum, in Aegypto cuſorum, e ſcriniis Britannicis Catalogus. Londini 1752. fol.

Inſcriptiones antiquae, pleraeque nondum editae, in Aſia minore et Graecia, praeſertim Athenis collectae, cum Appendice. Exſcripſit ediditque Ricardus Chandler, S. T. R. Coll. Magd. Oxoniae 1774. fol. 1 L. 5 ſh.

An excellent work. There are 250 Copies only printed. *Monthly Review. Vol. LII. p.* 193.

Marmorum Oxonienſium Inſcriptiones Graecae ad Chandleri Exemplar editae, curante Gulielmo Roberts, A. M. e Collegio Corporis Chriſti. Oxonii e typographeo Clarendoniano. 1791. 8.

Inſcriptio Sigea antiquiſſima βουστροφηδὸν exarata, cum Commentario Edmundi Chiſhull. Londini 1721. fol. Eiusd. appendicula notarum ad hanc inſcriptionem. Ibid. 1727. fol.

Mich. Maittaire Diſſertatiuncula in Sigeam Inſcriptionem ab E. Chiſhul editam; in eiusd. Miſcell. Graecor. Carmin. Lond. 1722. 4. p. 180 — 183.

A Letter concerning a paſſage in the Sigean-Inſcription, by Samuel Barker, in Bibliotheca Litteraria, being a Collection of Inſcriptions, Medals, etc. Lond. 1724. 4. p. 42 — 44.

Antiquitates Aſiaticae chriſtianam aeram antecedentes, ex primariis monumentis graecis deſcriptae, latine verſae, notisque et commentariis illuſtratae. Accedit monumentum latinum Ancyranum. Per Edmundum Chiſhull, S. T. B. Londini typis Guil. Bowyer. MDCCXXVIII. fol.

Notae ad Marmor Boſporanum, Iovi Urio ſacrum, apud Chiſhull Antiquit. Aſiat. p. 59; poſt Ioh. Tayloris Comment. ad L. decemviral. de ſect. debitor. Cantabrigiae 1742. 4. p. 23 — 28.

Inſcriptio Triopii fundi ab Herode Attico conſecrati, Graece, cum verſione Latina Fed. Morelli; et inſcriptio ſtatuae Regillae, graece cum Latina interpretatione Claud. Salmaſii. Accedunt Notae Is. Caſauboni, Cl. Salmaſii et Mich. Maittaire, in huius Miſcell. p. 80 ſqq. et p. 174 ſqq.

Ioh. Maſſon Inſcriptio Graeca antiqua, ex Syriae monumentis a Dno. Maundrell excerpta, obſervationibus criticis et hiſtoricis illuſtrata, in Bibl. Litteraria, paullo ante laudata. p. 2 — 6.

Mich. Maittaire Antiquae Inſcriptiones duae; Graeca altera, altera Latina, cum brevi notarum et conjecturarum ſpecimine. Londini 1736. fol.

Explicatio Inſcriptionis Graecae in antiquo marmore, inter marmora Arundeliana Oxoniae 1668; poſt Taylori Comment. l. c. p. 31 — 46.

Marmor Sandvicenſe, cum commentario et notis Ioh. Taylori. Cantabrigiae 1743. 4mai. Cum II tabb. aen.

I. Nixon, A. M. Marmor Eſtonianum, ſeu Diſſertatio de ſella marmorea votiva, Eſtoniae in agro Northhamptonienſi conſervata. Londini 1744. 4. Cum tabula aeri inciſa.

* * *

Opera et Fragmenta veterum Poetarum Latinorum, profanorum et eccleſiaſticorum, duobus voluminibus comprehenſa. (Curâ Mich. Maittaire) Londini, apud I. Nicholſon, B. Tooke et I. Tonſon. 1713. fol.

An excellent and now ſcarce Edition. *Harwood p.* 242.

Poetae Latini Minores, ex editione Petri Burmanni fideliter expreſſi. Glasguae, in aedibus academicis excudebant Robertus et Andreas Foulis. M. DCC. LII. 8.

Poetae Sententioſi Latini cet. inſtruente Iacobo Elphinſtonio. Lond. 1794. 12. Vid. Publius Syrus.

Luſus Poeticus Latino-Anglicanus, in uſum Scholarum: Or, the more eminent Sayings of the Latin Poets collected, and for the Service of Youth in that ancient Exerciſe, commonly called Capping of Verſes, alphabetically digeſted; and for the greater benefit of young beginners in the Latin tongue, rendred into Engliſh: By John Langſton, Teacher of a private Grammar School near Spittle-Fields, London. London 1675. 12. — The third Edition, with Additions. London, printed by I. Richardſon, and ſold at the Crown in Cornhill. 1688. 8.

Electa maiora ex Ovidio, Tibullo, et Propertio, cum Conſolatione ad Liviam. Londini 1701. 8.

Electa minora ex Ovidio, Tibullo et Propertio, uſui ſcholae Etonenſis. Londini 1728, 1751. 8.

Orationes ex Poetis Latinis excerptae. Oxonii 1711. 8.

Synopſis communium locorum praecipue ad mores ſpectantium: ex Poetis Latinis tum antiquioribus tum recentioribus collecta: et in capita cuique propria digeſta. In uſum puerorum, qui in ſcholis grammaticis Poetarum Latinorum tum lectione tum imitatione prima faciunt tyrocinia. Editio tertia: accuratius recognita et caſtigata. Londini: typis G. Bowyer, impenſis H. Clements ad inſigne Lunae falcatae in Coemeterio D.

Pauli. MDCCXIX. 8. — Editio quarta; accuratius recognita et caſtigata. Londini 1727. 8.

Electa ex Ovidio et Tibullo. Etonae 1769, 1775, 1783. 8.

Excerpta Poetica ex Ovidio, Propertio, Virgilio, Horatio, Iuvenali etc. in tres Partes diviſa. Londini, Dilly. 1790. 8. 3 ſh. 6 d.

'Theſe ſelections are made from Ovid, Propertius, Virgil, Horace, Iuvenal, and other claſſical poets. As the means of only conveying a knowledge of the Latin language, they cannot juſtly be regarded as preferable to other parts of the ſame works; but they have the advantage of furniſhing ſome moral ſentences, and are accompanied with ſome inſtructions reſpecting proſody. *Critical Review for December* 1791. *p.* 473.

Medulla Poetarum Romanorum; or, The moſt beautiful and inſtructive Paſſages of the Roman Poets. Being a Collection (diſpoſed under proper Heads) of ſuch Deſcriptions, Alluſions, Compariſons, Characters and Sentiments, as may beſt ſerve to ſhew the Religion, Learning, Politicks, Arts, Cuſtoms, Opinions, Manners and Circumſtances of the Ancients. With Tranſlations of the ſame in Engliſh Verſe. By Mr. Henry Baker. London: printed for D. Midwinter, A. Betteſworth and C. Hitch, I. and I. Pemberton, R. Ware, C. Rivington, F. Clay, I. Batley and I. Wood, A. Ward, I. and P. Knapton, T. Longman, and R. Hett. 1737. 8. 2 Vols.

This Collection contains a Compendium of what is valuable in the Poets, and has reduced the moſt beautiful and inſtructive Paſſages of the beſt Writers, and the accurate Deſcriptions which they have left us of their Cuſtoms and Manners under proper Heads, in ſuch a Method, that they may upon every Occaſion be readily applied to. — The Tranſlations, where they have been done by eminent Authors, and come near the Spirit and Letter of the Originals, the Editor has choſe to borrow from thoſe Authors: He has ſupplied what was wanting, and ſometimes taken the Liberty to alter what he thought might be render'd more exact. *Hiſtory of the Works of the Learned for September* 1737. *p.* 236 — 239.

Panegyricos veteres interpretatione et notis illuſtravit Iac. de la Baune, S. I. ad uſum Delphini. Londini 1716. 8.

Centuria Epiſtolarum, ex tritiſſimis claſſicis authoribus, viz. Cicerone, Plinio et Textore ſelecta-

rum etc. a Carole Hoole. Lond. 1677. 8. Vid. Cicero.

Epiſtolae Laconicae, ex Operibus Ciceronis, Plinii, Eraſmi Roterodami, Angeli Politiani, aliorumque bonae notae auctorum, collectae, in uſum Sereniſſimi Principis Gulielmi, Ducis de Cumberland. Londini, typis C. Ackers, impenſis G. Meadows, Bibliopolae, in vico Cornhill. 1729. 8.

Conciones et Orationes ex Hiſtoricis Latinis excerptae: argumenta ſingulis praefixa ſunt. Londini, ex officina Iac. Tonſon et Io. Watts. 1713. 12. Rec. Londini 1727, 1756. 1770. 12.

This work is commonly aſcribed to Mich. Maittaire, who was not the Editor. See Homer p. 18.

Selectae ex profanis Scriptoribus Hiſtoriae. Londini, typis Gul. Bowyer. 1741. 8. Editio noviſſima. Londini 1780. 8.

Scriptores Romani, ſive Selecta ex Cicerone, Livio, Tacito, Vellejo Paterculo, Plinii Epiſtolis, in uſum ſcholae Etonenſis. Etonae 1755, 1759, 1766, 1771, 1776, 1782. 8.

Excerpta Hiſtorica ex C. Iulio Caeſare, T. Livio Patavino, et C. Cornelio Tacito. In uſum ſcholarum. Londini, Dilly. 1790. 12. 3 ſh.

This little work appears well adapted for the uſe of boys who are beginning to apply the rules of Latin grammar. *Monthly Review enlarged for Auguſt* 1792. *p.* 453.

* * *

THE DICTES AND SAYENGES OF THE PHILOSOPHERS. This title is gathered from what the tranſlator mentions in his preface, and the printer in his concluſion of the book. It concludes as follows: "Here endeth thbook named the Dictes or Sayengis of the philoſophres enprynted † by me william Caxton at Weſtmeſtre the yere of our lord † M † cccc † lxxvij † Whiche book is late tranſlated out of Frenſhe into englyſſh † by the Noble and puiſſant lord lord Antone Erle of Ryuyers lord of Scales and of the Ile of wyght, Defendour and directour of the ſiege apoſtolique, for

our holy Fader the † Pope in this Royame of Englond and Governour of my lord Prynce of wales And It is ſo that at ſuche tyme as he had accomplyſſhid this ſayd werke it liked him to ſend it to me in certayn quayers to ouerſee" etc. — — "Thus endeth thys book of the dictes and notable wyſe ſayenges of the phyloſophers late tranſlated and drawen out of frenſhe into our engliſſhe tonge by my foreſeide lord Therle Ryuers and lord Skales † and by his comandement ſette in forme and emprynted in thys manere as ye maye here in thys booke ſee Whiche was fyniſſhed the xviij † day of the moneth of Novembre † and the ſeuenteth yere of the regne of kyng Edward the † fourth † " Folio.

This book containing 76 leaves, not numbered, without catch-words, ſignatures, or capital initials, is in the royal library. The tranſlator ſays in his preface that "it was tranſlated oute of latyn into frenſhe by a worſhipful man called meſſire Iehan de Teonuille * ſomtyme prouoſt of parys" *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 13 — 17. The Work opens with the Sayings of Sedechias; ſo goes on with thoſe of many eminent Ancients, as Homer, Solon, Hippocrates, Pythagoras, Diogenes, Socrates, Plato, Ariſtotle, Alexander, Ptolemy, Seneca, St. Gregory, Galen, and ſome few others; all whom have a Chapter a-piece beſtow'd upon their Sayings. See *The Britiſh Librarian. London* 1738. 8. *p.* 65 — 67.

"The Dyctes and the Sayenges of the Philoſophers otherwyſe called Dicta Philoſophorum." London, printed by Wynken de Worde. 1528. Quarto.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 178.

"The garden of wyſdom wherin ye maye gather moſte pleauſaunt flowres, that is to ſay, proper wytty and quycke ſayenges of princes, philoſophers, and dyuers other ſortes of men. Drawen forth of good authors as well Grekes as Latyns by Richard Tauerner. 1539. Solde in Lomberdſtrete at the ſigne of the Lamb by Iohn Haruye." Octavo.

Contains F, in octaves, and concludes, "Here endeth the fyrſte boke." The colophon, in Roman letter, "Londini in aedibus Richardi Tauerneri. Cum priuilegio, ad imprimendum ſolum."

"The ſecod booke of the Garden of wyſedome, wherein are conteyned wytty, pleaſaunt, and nette ſa-

* By others he is called Guillaume de Tignoville, or Thignoville. He was provoſt of Paris in the year 1408.

yenges of renowmed perſonages collected by Rycharde Tauerner Anno. M. D. xxxix. Cum priuilegio ad imprimendum ſolum." Colophon, "Prynted at London by Richarde Bankes. Cum priuilegio ad imprimendum ſolum." Octavo.

Contains 48 leaves, with tables for both books at the end. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 406.

Apophthegmes. Firſt gathered and compiled in Latin by D. Eraſmus of Roterdam, and now tranſlated into Engliſh, by Nicholas Udall. 1542. Octavo.

It begins with an addreſs by "Nicolas Vdall ynto the gentle and honeſte harted readers. — Wrytten in the yeare of our Lorde God. M. CCCCC. XLII." Then, "The Preface of Deſyderius Eraſmus of Roterodame unto a dukes ſoonne of his countree. — Yeuen at Friburge the. XXVI. daye of Februarie in the yere of our Lorde. M. D. XXXI." Contains 345 leaves beſides theſe prefixes, and a table at the end. "Typis Richardi Grafton." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 517.

"APOPHTHEGMES, that is to ſaie, prompte, quicke, wittie and ſentecious ſaiynges, of certaine Emperours, Kynges, Capitaines, Philoſophers and Oratours, aſwell Grekes, as Romaines, bothe verie pleaſaunt and profitable to reade, partely for all maner of perſones, and eſpecially Gentlemenne. Firſt gathered and compiled in Latin by the right famous clerke Maiſter Eraſmus of Roterodame. And now tranſlated into Engliſhe by Nicolas Vdall. Imprinted at London by Iohn Kingſton, Menſ. Februarij. 1564." Octavo.

Contains beſides the Prefixes, which are the ſame as in the edition printed by Richard Grafton in 1542, Fol. 245, and a table. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 836.

The Apothegms of the Ancients, taken out of Plutarch, Diogenes Laertius, Elian, Athenaeus, Stobaeus, Macrobius, and others; collected into one volume, for the benefit and pleaſure of the Ingenious. London, printed for W. Cademan, at the Pope's-head, in the lower Walk of the New-Exchange in the Strand. 1683. 8.

The apophthegms of the ancients; being an hiſtorical collection of the moſt celebrated, elegant, pithy, and prudential ſayings of all the illuſtrious perſonages of antiquity. Expreſſing their philoſophical, civil, and military notions; repreſenting their humour, genius,

wit, and manner; and exhibiting a choice variety of curious and improving anecdotes of their lives. Selected from the Greek and Latin collections of DES. ERASMUS, and illuſtrated with his remarks and explanations. London, Millar. 1753. 12mo. 2 Vols. 6 ſh.

Monthly Review for December 1752. *p.* 426 — 428.

„The ſayings of the ſeuen wiſe men." London, printed by Richard Grafton. 1553. Sixteens.

Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p. 536.

"Iames Sandfordes Amorous Tales and Sentences of the Greeke Philoſophers." At the end, "Printed in Pater noſter Roe, at the ſigne of the Marmayde by Henry Bynneman for Leonard Maylarde — 1567. Theſe bookes are to be ſolde in Paules Churchyarde at the ſigne of the Cocke." Octavo.

Dedicated To — Sir Hugh Pawlet, and has his arms. 40 leaves.
Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p. 967.

"The pilgrimage of Princes, penned out of ſundry Greeke and Latine aucthours, by Lodovvicke Lloid Gent. At London. Printed by VVilliam Iones, and are to be ſolde at his nevve long Shop at the VVeſt doore of Povvles." Without date, but printed before 1574. Quarto.

This book was printed alſo at London by Iohn Wolf in 1586. 4to.
Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p. 1318. *Vol. II. p.* 1173.

Epigrams tranſlated from the Greek Anthology, by Timothie Kendall, late of the vniverſitie of Oxford, now ſtudent of Staple Inn, in his Flowers of Epigrammes out of ſundrie the moſt ſingular authors ſelected. London 1577. 12mo.

Warton's Hiſtory of Engliſh Poetry. Vol. III. p. 432.

Epigrams tranſlated into Engliſh Verſe from the original Greek; and ſelected from the Compilation of Rich. Fr. Phil. Brunck, publiſhed at Strasburgh. A. D. 1773. London, Robinſons. 1789. ſmall 8vo. 3 ſh. 6 d.

— The poetry is in general ſmooth and correct; ſeldom riſing into elegance and ſplendor; and not often ſinking below mediocrity
Analytical Review for October 1791. *p.* 209.

Some latin Tranſlations from the Greek Anthology, by Thomas Warton, in his Poems on various ſubjects. Now firſt collected. London, Robinſons. 1791. 8.

An Epigram on Sappho by Dioſcorides, and an Epigram on the ſame, by Antipater. By Henry Kett, M. A. Fellow of Trinity College, Oxford, in his Iuvenile Poems. Rivingtons, 1793. 8.

Miſcellanies in Verſe and Proſe. By Mr. Iabez Hughes. London: printed by Iohn Watts; and ſold at his Printing-Office in Wild-Court, and by the Bookſellers of London and Weſtminſter. 1737. 8.

This Work contains Tranſlations from Cornelius Severus, Claudian, Horace, Statius, Martial, Auſonius, Theocritus, Ovid, Aratus, Euripides, Lucan, and Gregory Nazianzen. Theſe Tranſlations are juſt and elegant. *Hiſtory of the Works of the Learned for Auguſt* 1737. *p.* 135—146.

Paſtorals, Epiſtles, Odes, and other original Poems, with Tranſlations from Pindar, Anacreon and Sappho. By Ambroſe Philips, Eſq; London 1748. 8.

The Chriſtian Miniſter, in Poetical Epiſtles to Philander, with Poetical Verſions of Parts of Scripture, Tranſlations from the Greek and Latin Writers, and original Pieces on various Occaſions, by Thomas Gibbon. London 1772. 8. 4 ſh.

Monthly Review. Vol. XLVII. p. 151.

The Greek Theatre of Father Brumoy. Tranſlated by Mrs. Charlotte Lenox. London, Millar, etc. 1759. 4to. 3 Vols. 2 L. 2 ſh.

With reſpect to the Tranſlation in general of theſe volumes, it appears to be extremely unequal. But this inequality is eaſily accounted for; as we are informed, by Advertiſements prefixed to the firſt and third volumes, that the Tranſlation is the work of various hands. Among others, the Right Hon. the Earl of Cork and Orrery, and the celebrated Author of the Rambler, have contributed their aſſiſtance. As to that part of the verſion performed by Mrs. Lenox, we need only obſerve, that a Lady who has power to engage ſuch noble and able Coadjutors, cannot be ſuppoſed deficient in merit herſelf. *Monthly Review, Vol. XXIII. p.* 287 — 302 *and p.* 452 — 467.

"A Panoplie of Epiſtles, Or, a looking Glaſſe for the vnlearned. Conteyning a perfecte plattforme of inditing letters of all ſorts, to perſons of al eſtates and degrees, as well our ſuperiours, as alſo our equalls and inferiours: vſed of the beſt and the eloquenteſt Rhetoricians, that haue liued in all ages, and haue

beene famous in that facultie. Gathered and tranſlated out of Latine into Engliſh, by Abraham Flemming. Armat ſpina roſas, mella tegunt apes. Imprinted at London for Ralph Newberie, — Anno à Virgineo partu, 1576." Quarto.

The firſt collection is "of certaine ſelected Epiſtles out of M. T. Cicero, the moſt famous Rhetorician and eloquent Orator among the auncient Romanes." Theſe end on p. 153. Then begin others out of Iſocrates, etc. They end on p. 240. — — — out of C. Plinius, etc.; which end on p. 313. — — — out of Paulus Manutius, and other late writers, moſt meet for imitation; which end on p. 412. — — — out of M. Gualter Haddon, and M. Roger Aſchame, Gentlemen of late memorie, for their rare learning and knowledge verie famous." Theſe conclude with the book on p. 448. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. II. p.* 903.

The Lives of ſeveral ancient and illuſtrious Men, omitted by Plutarch, viz. Aeneas, Tullus Hoſtilius, Ariſtomenes, Tarquin the Elder, L. Iunius Brutus, Gelo, Cyrus, Iaſon; faithfully extracted from the Greek and Latin Hiſtorians, by Tho. Rowe. London 1728. 8.

Tranſlations from Horace, Virgil, Lucan, Perſius, Auſonius, Claudian, etc. by Iohn Beaumont in his Poems, collected after the Author's death by his Sohn, Sir Iohn Beaumont, Bt. and printed at London 1629. 8.

Wood Athenae Oxon. Vol. I. Col. 524.

Miſcellaneous Tranſlations in Proſe and Verſe, from Roman Poets, Orators, and Hiſtorians, by William Warburton. London 1724. 12mo.

This is the firſt work of Will. Warburton, conſiſting of tranſlations from Caeſar, Pliny, Claudian and others. It is dedicated to his early patron, Sir Robert Sutton, and ſeems to have laid the foundation of his firſt eccleſiaſtical preferment. See *Nichols's Biographical and Literary Anecdotes of William Bowyer, Printer, F. S. A. London* 1782. 4. *p.* 432.

Poetical Tranſlations from the Ancients. By Gilbert Wakefield, B. A. London, Whites, 1795. 8. 2 ſh. 6 d. fine paper 4 ſh.

Theſe tranſlations poſſeſs a conſiderable ſhare of merit, and will afford pleaſure to the claſſical ſtudent: ſome blemiſhes in them there certainly are; but there is enough to admire. *Critical Review for June* 1795. *p.* 199 — 201. See alſo Meleager p. 244;

Lucretius p. 474; Virgil p. 560; Horace p. 604; Invenal p. 683.

* * *

Epiſtola Richardi Bentleii ad Cl. V. Io. Millium, S. T. P. cum indice Scriptorum, qui ibi emendantur, acceſſit Iohannis Antiocheni cognomento Malalae Hiſtoriae Chronicae, cum interpr. et notis Edm. Chilmeadi. Oxonii, e theat. Sheld. 1691. 8.

(Ierem. Marklandi) Epiſtola Critica ad eruditiſſimum Virum Franciſcum Hare, S. T. P. Decanum Vigornienſem: in qua Horatii loca aliquot, et aliorum Veterum, emendantur. Cantabrigiae typis Academicis. Proſtant venales apud Corn. Crownfield, celeberrimae Academiae typograph. et Ionam Bowyer, bibliopol. ad Inſigne Roſae in Coemeterio Divi Pauli. Lond. 1723. 8.

Miſcellaneous Obſervations upon Authors ancient and modern. London 1731. 8. 2 Vols.

There is no name to this work, which was publiſhed by Iohn Iortin; nor is the whole of it his own, there being ſeveral obſervations in it, that were communicated by his friends. See *Nichols's Biographical and Literary Anecdotes of Will. Bowyer. Lond.* 1782. 4. *p.* 259.

Georgii Waddelii Animadverſiones criticae in loca quaedam Virgilii, Horatii, Ovidii et Lucani. Edinburgi, apud Robert. Freebainium. 1734. 8.

Lectiones Lyſiacae, in quibus non ſolum Lyſias, ſed multi quoque ſcriptores et capita antiquitatis ac iurisprudentiae Atticae copioſe explicantur, praefixae ſunt edit. Lyſiae, quam Io. Taylor curauit Londini 1739. 4.

Miſcellanea Critica, in ſectiones quinque diſpertita. Scripſit Richardus Dawes, A. M. Coll. Eman. apud Cantabrigienſes non ita pridem Socius, hodie ludo literario et Gerontocomio apud Novocaſtrenſes praefectus. Cantabrigiae 1745. 8. Ricardi Dawes Miſcellanea Critica iterum edita. Curauit et Appendicem adnotationis addidit Thomas Burgeſs, A. B. e C. C. C. Oxonii: e typographeo Clarendoniano, apud D. Prince et I. Cooke, Oxon. et I. F. et C. Rivington, et P. Elmſly, Londini 1781. 8. 7 ſh.

This is a very learned work. It is divided into five ſections. In the firſt the Critic's emendatory labours are employed upon Terentianus Maurus, a dull verſifier, who wrote on the metres of Horace and other proſodaical matters. In the ſecond, he rectifies the errors that ſome of the commentators and editors of Pindar had fallen into reſpecting the metre of that poet, eſpecially the final ſyllables of his verſe. The other ſections contain ſome emendations of Callimachus, Ariſtophanes, Euripides, Sophocles and Aeſchylus. *Monthly Review for December* 1782. *p.* 476.

Remarks on Greek and Latin Authors, (by Iohn Iortin) in his Remarks on Eccleſiaſtical Hiſtory. London 1751 — 1754. 8. 3 Vols. paſſim.

Emendationes in Suidam: in quibus plurima loca veterum Graecorum, Sophoclis et Ariſtophanis in primis cum explicantur, tum emaculantur. Scripſit Io. Toup, A. M. Londini 1760 — 1766. 8. III. partes, et eiusd. Curae noviſſimae ſive Appendicula notarum et emendationum in Suidam, cet. Londini 1775. 8. Noua operis Toupiani editio auctior, poſt obitum auctoris cura Thom. Burgeſs prodiit huius ſententiae: Emendationes in Suidam et Heſychium et alios Lexicographos Graecos. Scripſit Io. Toup, Eccleſiae cathed. Exon. Praebendarius, et Eccleſiae S. Martini cum Capella de Loo in Agro Cornubienſi Rector. Oxonii; e typographeo Clarendoniano. 1790. 8. IV Voll.

The Author of this performance has ſhewn no inconſiderable ſhare of critical ſagacity, and appears to us to be very happy in many of his conjectures. *Monthly Review for November* 1760. *p.* 409.

Notae, ſiue Lectiones ad Tragicorum Graecorum veterum, Aeſchyli, Sophoclis, Euripidis, quae ſuperſunt Dramata, deperditorumque reliquias. Auctore Benjamino Heath. Oxonii, e typographeo Clarendoniano. 1762. 4. 14 ſh.

We remark for the information of our Readers, that of our Author's Annotations on Euripides, as well as thoſe on Aeſchylus and Sophocles, there are many that illuſtrate and ſome few which meliorate the text; many alſo there are that ſerve neither of theſe purpoſes. We have alſo obſerved a few miſtaken Criticiſms; but ſcarce any of them will miſlead a Reader of taſte, who, inſtead of placing verbal erudition on the ſeat of judgment, refers the deciſion to nature and common ſenſe. *Monthly Review. Vol. XXVI. p.* 321 — 331. *and* 401 — 413.

Hermeſianax; ſive Conjecturae in Athenaeum atque aliquot Poetarum Graecorum Loca, quae cum corriguntur et explicantur, tum carmine donantur. Auctore Stephano Weſton, S. T. B. Collegii Exonienſis in Academia Oxonienſi Socio, et Eccleſiae Manhead iu agro Devonienſi Rectore. Londini, cura et ſumptibus I. Nichols. 1784. 8. Vid Athenaeus.

Obſervations on divers paſſages of Scripture, placing many of them in a light altogether new — by means of circumſtances incidentally mentioned in Books of Voyages and Travels into the Eaſt, together with a Specimen of ſimilar obſervations on the claſſics, (viz. Homer, Propertius, Tibullus, Horace, Plautus, Perſius) and on Ioſephus and St. Ierome. (By Thomas Harmar) London, Iohnſon 1787. 8. Vol. III. and IV.

Silva Critica: ſive in Auctores ſacros profanoſque Commentarius Philologus: concinnavit Gilbertus Wakefield, A. B. et Coll. Ieſu apud Cantab. nuper Socius. Pars prima. Cantabrigiae, typis academicis I. Archdeacon, ubi veneunt apud I. et I. Merril; Londini apud I. Deigthon N. 274. Holbourn; et I. Fletcher Oxon. MDCCLXXXIX. 8. 3 ſh. 6 d. — Pars ſecunda. Ibid. MDCCXC. 8. 3 ſh. 6 d. — Pars tertia. Ibid. MDCCXCII. 8. 3 ſh. 6 d. — Pars quarta. Accedunt tres Hymni Orphici, e Codicibus MSS. nunc primum doctis in lucem dati. Londini: typis E. Hodſon: ubi veneunt apud G. G. et I. Robinſon in Paternoſter-row; et I. Deighton, No. 325. Holbourn. MDCCXCIII. 8. 3 ſh. 6 d. — Pars quinta et ultima. Londini typis I. Sammels. Veneunt apud Kearsley, Fleet-Street. MDCCXCV. 8. 3 ſh. 6 d.

Few perſons, who are capable of underſtanding and reliſhing works of learning, are unacquainted with Mr. Wakefield's talents for criticiſm, or need to be informed of the nature and merit of this work. It is ſufficient to ſay that the author, with his uſual induſtry and ingenuity has commented on various paſſages in the Scriptures and in profane authors; every where offering new elucidations and emendations of difficult paſſages, and illuſtrating and confirming his remarks by pertinent quotations. *Monthly Review for February* 1795. *p.* 235.

Tracts, philological, critical, and miſcellaneous. By the late Rev. Iohn Iortin, D. D. Archdeacon of

London, Rector of St. Dunſtan in the Eaſt, and Vicar of Kenſington. Conſiſting of Pieces, many before publiſhed ſeparately, ſeveral annexed to the Works of learned Friends, and others now firſt printed from the Author's Manuſcripts. London, White and Son. 1790. 8. 2 Vols. 12 ſh.

The ſecond volume contains from page 45 to 137 critical Remarks on Greek authors, all acute, all learned. From page 138 to 505 we have critical Remarks on Latin authors — all made with the ſame felicity, the ſame acuteneſs, with equal eaſe and diligence. *Analytical Review for July* 1790. *p.* 241 — 250. This volume exhibits one continued proof of Dr. Iortin's extenſive erudition, and of his familiar acquaintance with the Ancients. It is a truly critical repaſt ſerved up in an eaſy and pleaſant manner. *Monthly Review for January* 1792. *p.* 57 — 61.

Muſei Oxonienſis Litterarii Conſpectus: accedunt pro Speciminibus Corayii Emendationes in Hippocratem: Vulcanii, Caſauboni, Uptoni, Sanctamandi, Iortini Notae in Ariſt. de Poet. Variae Lect. et Suppl. Q. Curtii. Variae Lect. et Suppl. Procli Lycii, Anecdota Graeca Procli et Tzetzis. (Edit. Thom. Burgeſs.) Oxonii: veneunt apud I. Fletcher, et I. Cooke, et P. Elmſly, Lond. 1792. 8.

Graecae linguae Hiſtoria à Guil. Burtono Londinenſi in L. L. L. Scholae Regiovici praefecto; et veteris Linguae Perſicae λείψανα. Londini, apud Thomam Roycroft. Proſtat venalis apud Io. Martin et Ia. Alleſtrye; ſub ſigno Campanae in Coemiterio D. Pauli. M. DC. LVII. 8.

Maittaire Annal. typ. T. V. P. I. p. 217.

Edward Philips Theatrum Poetarum. (Anglice) London 1660, 1675. 12.

Cenſura Celebriorum Authorum: ſive Tractatus in quo varia virorum doctorum de clariſſimis cujuſque ſeculi ſcriptoribus judicia traduntur. Unde facillimo negotio lector dignoſcere queat quid in ſingulis quibuſque iſtorum Authorum maximè memorabile ſit, et quonam in pretio apud eruditos ſemper habiti fuerint. Omnia in ſtudioſorum gratiam collegit, et in ordinem digeſſit ſecundum ſeriem temporis quo ipſi Authores floruerunt, Thomas - Pope Blount, Anglo - Britannus Baronettus. Cum indice locupletiſſimo.

Londini, impenſis Richardi Chiſwel ad inſigne Roſae Coronatae in Coemeterio S. Pauli MDCXC. fol.

The Lives and Characters of the ancient Grecian Poets, by Baſil Kennet. London 1697, 1735. 8.

Io. Alberti Fabricii Bibliotheca Latina, ſive Notitia auctorum veterum Latinorum, quorumcunque ſcripta ad nos pervenerunt, diſtributa in libros IV. et indice editionum aucta. Londini 1703. 8.

Veterum Mathematicorum, Graecorum, Latinorum, et Arabum Synopſis, collectore viro clariſſimo et doctiſſimo, D. Edwardo Bernardo, S. Theologiae Doctore et Aſtronomiae apud Oxonienſes Profeſſore Saviliano, ſubnectitur eius Vitae, ſcriptore Thoma Smitho, S. Theologiae Doctore et Eccleſiae Anglicanae Presbytero. Londini: typis W. B. Impenſis A. et I. Churchill, ad Inſigne Nigri Cygni in vico vulgo vocato Paternoſter - Row. M. DCC. IV. 8. pp. 44.

The Hiſtory of Phyſick from the time of Galen, to the beginning of the ſixteenth Century, chiefly with regard to Practice. In a Diſcourſe written to Dr. Mead. By I. Freind, M. D. Part. I. containing all the Greek Writers. The ſecond Edition corrected. London: printed for I. Walthoe, Iun. over - againſt the Royal Exchange in Cornhill. 1725. 8. — Part II. London: printed for the ſame. 1726. 8. — A new Edition, with the life of Dr. Freind. London, Cooper. 1750. 8. 2 Vols. 10 ſh.

Nothing could be more proper for a learned Phyſician, than to publiſh a Hiſtory from the time of Galen to the beginning of the ſixteenth century. Dr. Freind has done it with ſo much learning, judgment and clearneſs, that his Performance will be a laſting Work, and carefully read not only by the Phyſicians of our time, but alſo by thoſe of future ages. I add that this book is ſo entertaining, that it will pleaſe even all thoſe curious perſons, who do not profeſs phyſic. — The Book abounds with excellent and curious obſervations upon the works of the ancient Greek Phyſicians. *New Memoirs of Literature. Vol. III. p.* 198 — 206. 237 — 253. *and* 373 — 386.

Obſervations on Dr. Freind's Hiſtory of Phyſick, ſhewing ſome falſe Repreſentations of ancient and modern Phyſicians; by C. W. M. D. Fellow of the Royal College of Phyſicians in Edinburgh. London 1726. 8.

An Anſwer to what Dr. Freind has written in his Hiſtory of Phyſick, concerning ſeveral miſtakes which he pretends to have found in a ſhort work of Dr. le Clerc, intituled, An Eſſay of an Plan etc. tranſlated from the Eighth Article of Bibliotheque ancienne et moderne Vol. XXVII. Part. II. By Mr. le Clerc. To which is added a Preface by W. Cockburn, M. D. London 1726. 8.

A letter to Dr. — — — in anſwer to a tract in the Bibliotheque Ancienne et Moderne, relating to ſome paſſages in Dr. Freind's Hiſtory of Phyſick. London 1728. 8.

A Defence of Dr. Freind's his Hiſtory of Phyſick. London 1733. 8.

The Lives of the Roman Poets. By L. Cruſius, late of St. Iohn's College, Cambridge. In two Volumes. London: printed for the Author. 1726. 4.

A valuable performance. *New Memoirs of Literature. Vol. IV. p.* 285 — 296.

The Lives of the Roman Poets; containing a Critical and Hiſtorical Account of them, and their Writings, with large Quotations of their moſt celebrated Paſſages, as far as was neceſſary to compare and illuſtrate their ſeveral Excellencies, as well as to diſcover wherein they were deficient. To which are added, a Chronological Table, fitted to the Years before and after Chriſt: ſhewing the Times when they flouriſh'd, and publiſhed their Works, and exhibiting the more remarkable Events, concident with them. Together with an Introduction concerning the Origin and Progreſs of Poetry in general; and an Eſſay on Dramatick Poetry in particular. By Lewis Cruſius. London, printed for W. Innys. 1733. 12. 2 Vols.

Biographia Claſſica: or, the Lives and Characters of all the Claſſic Authors, the Grecian and Roman Poets, etc. with an hiſtorical and critical Account of them and their Writings. London, printed for D. Browne. 1740. 12. 2 Vols. — The ſecond Edition. London 1750. 12. 2 Vols.

De Graecis linguae Graecae literarumque humaniorum inſtauratoribus, eorum vitis, ſcriptis, et elogiis

libri duo. E codd. potiſſimum MSS. aliisque authenticis eiusdem aeui monumentis deprompſit Humphredus Hodius. Praemittitur de vita et ſcriptis Humphredi diſſertatio auctore S. Iebb. Londini 1742. 8.

Ioannis Reinoldii, S. T. B. e Beatae Mariae Etonenſis Regalis Collegii Sociis, Hiſtoria Graecarum et Latinarum Literarum, cum Herodoti vita Homeri. Etonae, apud Ioſephum Pote. 1752. 4.

A View of the various Editions of the Greek and Roman Claſſics, with Remarks, by Edward Harwood, D. D. London 1775. 12. 3 ſh. — The ſecond Edition. London 1778. 12. — The third Edition, corrected and enlarged. London, printed for G. Robinſon, No. 25, Paternoſter-Row. 1782. 12. — A new Edition, corrected and enlarged, with an Index. London, printed for T. Becket. 1786, 1790. 12.

Monthly Review. Vol. LIII. p. 189.

Biographia Claſſica. The Lives and Characters of the Greek and Roman Claſſics. A new Edition, corrected and enlarged, with ſome additional Lives, and a Liſt of the beſt Editions of each Author. By Edward Harwood, D. D. London, Becket. 1778. 12. 2 Vols. 6 ſh.

Monthly Review. Vol. LVIII. p. 478.

Iudgment on Alexander and Caeſar, and alſo on Seneca, Plutarch and Petronius, tranſlated from the French. London 1672. 8.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Judgment.

Notitia Hiſtoricorum, or Animadverſions upon the ancient and famous Greek and Latin Hiſtorians, by W. D. B. A. Oxford 1678. 8.

Senarius, ſive de legibus et licentia veterum Poetarum, cura Chriſtophori Waſe. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1687. 4.

Reflections upon ancient and modern learning, by Wiliam Wotton. London 1694, 1697, 1705. 8.

De veteribus Graecorum Romanorumque Cyclis, obiterque de Cyclo Iudaeorum aetate Chriſti, Diſſertationes decem, cum tabulis neceſſariis. Inſeruntur tabulis fragmenta veterum inedita, ad rem ſpectantia

chronoiogicam. Auctore Henrico Dodwello. Oxonii e theatro Sheldoniano. 1701. 4.

Liber praeſtantiſſimus. *Acta Eruditorum* 1702. *p.* 87.

A Diſſertation on Reading the Claſſics, and forming a juſt Style. Written in the year 1709. And addreſſed to the Right Honourable John Lord Roos, the preſent Marquis of Granby. London: printed for Ionah Bowyer, at the Roſe in Ludgate-ſtreet. MDCCXIII. 12mo.

This Diſſertation contains many uſeful Rules to improve one's Mind by the Reading of the Claſſick Authors, and to write in a good Style. *Memoirs of Literature for June* 1713. *p.* 174.

Miſcellanea in uſum Iuventutis Academicae, containing Characters of the Claſſick Authors etc. by John Pointer. Oxford at the Theater. 1718. 8.

An Eſſay upon the ancient and modern learning, by Sir William Temple, Bart, in his Works. London, printed for A. Churchill, T. Goodwin, I. Knapton, etc. 1720. fol. Vol. I. p. 151 — 169.

A Diſſertation on reading the Claſſics and forming a juſt Syle, by Henry Felton. London 1730. 8.

An Enquiry into the Morals of the Ancients, by George England. London, printed for Meſs. Betteſworth and Hitch. 1735. 4.

An Hiſtorical and Critical Account of the moſt-eminent Claſſic Authors in Poetry and Hiſtory. In three Parts. By the Reverend Edward Manwaring. London: printed for W. Innys and R. Manby, at the Weſt-End of St. Paul's. 1737. 8.

The Deſign of this Work, is to recommend and render the Authors it treats of more intelligible, to ſuch as underſtand the Languages in which they were wrote; and to inform others who cannot, what are the Beauties and Arts of the Poets in their ſeveral Compoſitions, and what is the Perfection of the moſt valuable Greek and Latin Hiſtorians: and finally, to inſtill into all, thoſe grand Ideas, noble Sentiments and moral Inſtructions, which are here collected from their Writings. *Hiſtory of the Works of the Learned for February* 1737. *p.* 89 — 95.

An Introduction to the Claſſics, by Ant. Blackwall. London 1737. 8.

A critical Diſſertation on the Mandrakes of the Ancients, with Obſervations on the Egyptian, Grecian and Roman Literature, Botany and Medicine. In a Letter to a Fellow of the College of Phyſicians. London, printed for W. Bickerton. 1737. 8.

Inſtitutes of Learning, taken from Ariſtotle, Plutarch, Longinus, Dionyſius Halicarn. Cicero, Quintilian etc. Containing the Method of teaching the Claſſics in their moſt beautiful Parts. London, printed for W. Innys and R. Manby. 1737. 8.

A Diſcourſe upon ancient and modern Learning, by Joſeph Addiſon, Eſq; London 1739. 4.

The Chriſtian Freethinker: or an Epiſtolary Diſcourſe concerning Freedom of Thought. In which are contained Obſervations on the Lives and Writings of Epicurus, Lucretius, Petronius, Cardan, Bruno, Vanini, and Spinoſa. London 1740. 8.

Hiſtory of the Works of the Learned for July 1740. *Art.* 3.

Letters concerning Mythology. By the Author of the Enquiry into Homer. London, Oswald. 1748. 8. 6 ſh.

An Eſſay on the compoſition and manner of writing of the Ancients, particularly Plato, by the late James Geddes, Eſq; Advocate. Glasgow, printed and ſold by Robert Foulis. 1748. 8.

Obſervations on the Greek and Roman Claſſics. In a ſeries of letters to a young nobleman. Now publiſhed for the uſe of gentlemen at the univerſity, and thoſe who may have occaſion to ſpeak in public. London, printed for Whiſton, Davis, etc. 1753. 12mo. 3 ſh.

This piece conſiſts of ſome general obſervations on the Greek and Roman orators, hiſtorians, and poets. The author's deſign appears to be this: to point out a proper method of ſtudying the claſſical writers of Greece and Rome to ſuch young gentlemen as intend to form themſelves upon them for public ſpeaking. Thoſe to whom he writes he ſuppoſes not to be unacquainted with the claſſics, but capable of reading them with eaſe: and his obſervations are meant rather as admonitions to ſuch, than as profeſſed encomiums on the authors he recommends. — *Monthly Review for July* 1753. *p.* 68 — 80.

A Diſſertation on ancient Tragedy. (By the Rev. Mr. Franklin, the Tranſlator of Sophocles) London 1760. 4.

This Diſſertation, which is alſo prefixed to the ſecond Edition of Mr. Franklin's tranſlation of the tragedies of Sophocles. London 1766. 8. 2 Vols and to the third Edition printed at London 1788. 8. in one volume p. 5 — 61, treats of the Origin of Tragedy — of the Parts of ancient Tragedy, of the Chorus, of the Verſe, Recitation and Muſic, of the Conſtruction of the Greek Theatre — of the Scenes, Machines and Decorations — of the Maſques — of the Time when Tragedy flouriſhed in Greece — of the three great Tragedians, Aeſchylus, Sophocles and Euripides. *Monthly Review for July* 1760. *p.* 1 — 9.

Eſſai ſur l'Etude de la Litterature. A Londres, Becket. 1761. 8. 2. ſh. 6 d. Republiſhed in the ſecond volume of the Miſcellaneous Works of Edward Gibbon, Eſq; (the Author of this ingenious treatiſe) London 1796. 4.

The book is ſhort and faſhionably printed; — we refer the Reader to the work itſelf for an entertainment, which, if he is of a claſſical turn, he will highly reliſh. *Monthly Review for September* 1761. *p.* 224.

An Eſſay on the Study of Literature. Written originally in French, by Edward Gibbon, jun. Eſq; now firſt tranſlated into Engliſh. London, Becket. 1764. Small 8vo. 2 ſh.

The tranſlation, tho' evidently done by another hand, is not altogether unworthy of the original. *Monthly Review for January* 1764. *p.* 76.

Occaſional Thoughts on the Study and Character of Claſſical Authors. London 1762. 8.

Ioan. Harduini ad Cenſuram Scriptorum veterum Prolegomena iuxta Autographum. Londini 1766. 8.

An Inquiry into the cauſes of the extraordinary excellency of ancient Greece in the Arts. London 1767. 8.

Monthly Review. Vol. XXXVII. p. 333.

Comparative merit of the Ancients and the Moderns, by Hugh Blair, in his Lectures on rhetoric and belles lettres. London 1783. 4. Lecture XXX. p. 246.

The Theory of Harmonics: or, an Illuſtration of the Grecian Harmonica. By Iohn Keeble, Organiſt of St. George's Church, Hannover Square. London, White. 1785. 4to. 1 L. 1 ſh.

In this treatiſe, Mr. Keeble has given a very juſt account of the ancient ſyſtem, as delivered in the authors collected by Meibomius, with the ratios of intervals, diſcovered by different mathematicians; but though we do not find any thing new in his application of them, nor what can be of the leaſt ſervice to a modern, which was promiſed in the Introduction, we recommend this book to thoſe who wiſh to have ſome knowledge of what the Greek writers have ſaid on the ſubject. — *Critical Review for February* 1785. *p.* 97 — 99.

De Rhythmo Graecorum, liber ſingularis; in vſum iuventutis Coll. Aen. Naſ. olim conſcriptus, et nunc demum in lucem editus. Oxonii, Fletcher. 1789. 12mo. 3 ſh. 6 d.

This little tract on Greek rhythm is replete with ingenious and learned remarks on the muſical, the poetical, and the proſaic rhythm of the Greeks, and every where diſcovers an erudition worthy of its rev. Author, whom we underſtand to be the preſent Biſhop of Cheſter, Dr. Cleaver. *Monthly Review enlarged for February* 1795. *p.* 235.

Bibliotheca Claſſica; or, a Claſſical Dictionary, containing a full Account of all the proper Names, mentioned in Ancient Authors. With Tables of Coins, Weights, and Meaſures, in Uſe among the Greeks and Romans. By I. Lempriere, A. M. London 1788. 8. — The ſecond Edition greatly enlarged. To which is now prefixed a Chronological Table. London, Cadell. 1792. 8. 9 ſh.

We recommend the improved edition of the Bibliotheca Claſſica as a valuable work, well adapted for the uſe of ſchools, and as an occaſional auxiliary in ſubſequent claſſical ſtudies. The volume is very large, and being printed on a ſmall type, contains a vaſt quantity of information. *Monthly Review enlarged for September* 1793. *p.* 115.

An Eſſay on the comparative Learning and Morality of the ancients and moderns, by the Rev. Richard Polwhele, in his Diſcourſes on different Subjects. The ſecond edition. London 1791. 8. 2 Vols.

A Critical Inquiry into the Life of Alexander the Great, by the Ancient Hiſtorians: from the French of the Baron de St. Croix; with Notes and Obſervations,

by Sir Richard Clayton, Bart. Illuſtrated with a Map of the Marches of Alexander the Great. Bath: printed by S. Hazard; for G. G. and I. Robinſon, Pater - Noſter - Row, London. 1793. 4. 18 ſh.

This excellent work contains remarks on Diodorus Siculus, Plutarch, Arrian, Q. Curtius, and Juſtin. *Analytical Review for March* 1794. *p.* 241 — 253.

Withal's Short Dictionary, gathered eſpecially out of Columel, Grapald, and Pliny. "Imprinted (by Wynken de Worde) in the late houſe of William Caxton" Without date. Quarto.

A vocabulary rather than a Dictionary. It was printed again by Hen. Wykes in 1567, 4to. Alſo corrected, etc. by Lewis Evans, the 2d time, and printed by Tho. Purfoot, 4to. 1572. Again 1579. *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. I. p.* 202. *Vol. II. p.* 996.

Praelectiones Academicae in ſchola hiſtorices Camdeniana, ſive Henrici Dodwelli Praelectiones Camdenianae de Hiſtoriae graecae antiquitate; de ſex Hiſtoriae Auguſtae Scriptoribus; ad initium vitae Hadriani a Spartiano ſcriptae; et Trajani vitam univerſam, et Hadriani honores ſub Trajano geſtos pro temporis ſerie, diſponentes, etc. Accedunt Diurnorum urbis e tabulis marmoreis fragmenta, cum notis in quibus veteris anni Romani ratio explicatur. Item Tabulae et Canones ad Supputationes in veteri Chronologia Romana, neceſſarii. Oxonii, e theatro Sheldoniano. 1692. 8.

Annales Velleiani, Quintilianei, Statiani. Seu Vitae P. Velleii Paterculi, M. Fabii Quintiliani, P. Papinii Statii, (obiterque Iuvenalis) pro temporum ordine diſpoſitae. Ab Henrico Dodwello, A. M. Dublinienſi. Oxonii, e theatro Sheldoniano. A. D. 1698. 8.

The Annals of Vellejus were written at the requeſt of Charlett, maſter of Univerſity-college in Oxford, when he procured an edition of that author in 1692. Thoſe of Quintilian are printed with Burman's edition of that rhetorician. At the end of theſe Annals is an appendix concerning Iulius Celſus, who digeſted Caeſar's commentaries, and concerning Commodianus, in two diſſertations addreſſed to the moſt learned Graevius. *A new and general biographical Dictionary. Vol. IV. p,* 456.

A Diſſertation on the moſt celebrated Roman Poets, by Joſeph Addiſon, Eſq; London 1721. 8.

A Survey of the Ancient Huſbandry and Gardening, collected from Cato, Varro, Columella; Virgil, and others the moſt eminent Writers among the Greeks and Romans: wherein many of the moſt difficult Paſſages in theſe Authors are explain'd, and the whole render'd familiar to our Climate; with Variety of New Experiments. Adorn'd with Cuts. With a Preface, ſhewing the Uſe of Huſbandry, and the Neceſſity of erecting Publick Gardens. By R. Bradley, Profeſſor of Botany in the Univerſity of Cambrige, and F. R. S. London: printed for B. Motte, at the Middle Temple Gate, Fleet-ſtreet. 1725. 8.

New Memoirs of Literature. Vol. I. p. 308 — 314.

The Huſbandry of the Ancients, in two Volumes.— By Adam Dickſon, A. M. late Miniſter of Whittingham. Edinburgh: printed for I. Dickſon, and W. Creech, Edinburgh, and T. Cadell, London. 1788. 8. 12 ſh.

The author having received a liberal education, and being peculiarly addicted to the ſtudy of agriculture, he contemplated, with particular pleaſure, the Latin Rei Ruſticae ſcriptores, appreciated their merits, and in the leiſure that a rural retirement affords, compiled the preſent performance for the benefit of his countrymen; and it muſt be admitted, that by ſuch helps, not only the mere Engliſh reader will have it in his power to become acquainted with the modes of huſbandry and agriculture practiſed in ancient Italy, but that even claſſical ſcholars may, occaſionally, participate in the advantage; for, as the editor obſerves, the Author's perfect knowledge of the ſubject has enabled him to clear up many difficulties, which the learned commentators on the Rei ruſticae ſcriptores, being entirely ignorant of huſbandry, had rendered more obſcure; while his ſkill in modern agriculture enabled him to make a judicious compariſon between that and the practice of the ancients. *Monthly Review for March* 1789. *p.* 193 — 200.

Britannia Romana, or the Roman Antiquities of Britain. In three Books. The firſt contains the Hiſtory of all the Roman Tranſactions in Britain; with an Account of their legionary and auxiliary Forces employ'd here, and a Determination of the Stations per lineam valli: Alſo a large Deſcription of the Roman Walls, with Maps of the ſame laid down from a Geometrical Survey. II. Contains a compleat Collection of the Roman Inſcriptions and Sculptures, which have hitherto been diſcovered in Britain, with

the Letters engraved in their proper Shape and proportionate Size, and the Reading placed under each; as alſo an Hiſtorical Account of them, with explanatory and critical Obſervations. III. Contains the Roman Geography of Britain; in which are given the Originals of Ptolemy, Antonini Itinerarium, the Notitia, the Anonymous Ravennas, and Peutinger's Table, ſo far as they relate to this Iſland: with particular Eſſays on each of theſe antient Authors; and the ſeveral Places in Britain mentioned by them. To which are added a Chronological Table and Indexes to the Inſcriptions and Sculptures, after the manner of Gruter and Reineſius. Alſo Geographical Indexes both of the Latin and Engliſh Names of the Roman Places in Britain, and a general Index to the Work. The whole illuſtrated with above an hundred Copper Plates. By Iohn Horſley, M. A. and F. R. S. London printed for Iohn Oſborne and Tho. Longman, at the Ship in Pater-Noſter-Row. 1732. Folio.

'Tis rarely a Book comes before a Iournaliſt with the Conditions of this now before us; wherein every thing contributes to its advantage; where all Parties have acquitted themſelves with Honour; where Exactneſs of Reſearches, and Neatneſs of Style vie with Beauty of Paper, and Print; and Choice of Materials, with Correctneſs of Impreſſion. — *Hiſtoria Litteraria: or, an exact and early Account of the moſt valuable Books, etc. Vol. III. p.* 485 — 516.

Germana quaedam antiquitatis eruditae monumenta, quibus Romanorum veterum ritus varii tam ſacri quam profani; tum Graecorum atque Aegyptiorum nonnulli illuſtrantur, Romae olim maxima ex parte collecta, ac diſſertationibus iam ſingulis inſtructa a Conyers Middleton S. T. P. Academiae Cantabrigienſis Protobibliothecario. His adpendicis item loco adiuncta eſt Mumiae Cantabrigienſis deſcriptio. Cum amplis tabulis ac figuris permultis aeri adfabre inſculptis. Londini 1745. 4 max.

Polymetis, or an Enquiry concerning the Agreement between the Works of the Roman Poets, and the Remains of the Ancient Artiſts, by Ioſeph Spence. London, printed for R. Dodſley. 1747. fol. — The ſecond edition. London 1755. fol. — The third edition. London 1774. fol.

A very ingenious and entertaining work.

A Guide to claſſical Learning; or Polymetis abridged. Containing I. The Hiſtory of the Polite Arts among the Romans; with the Characters of the Latin Poets and their Works. II. The Uſefulneſs of Antiques towards explaining the Claſſics. A true Idea of the Allegories of the Ancients, and their whole Scheme of Machinery; with Remarks on the modern Commentators and School Education. III. An Inquiry concerning the Agreement between the Works of the Roman Poets, and the Remains of the Ancient Artiſts, in Order to illuſtrate them from one another; with many uſeful Hints to the Modern Artiſts. Being a Work neceſſary not only for Claſſical Inſtruction, but for all thoſe who wiſh to have a true Taſte for the Beauties of Poetry, Sculpture, and Painting. By N. Tindal, Tranſlator of Rapin. The ſecond Edition, corrected and enlarged. London printed for R. Horsfield, in Ludgate-Street, and I. Dodſley, in Pall-Mall. M. DCC. LXV. 12mo. 3 ſh.

A uſeful and valuable Compendium. *Monthly Review. Vol. XXXI. p.* 235.

Ancient Characters deduced from claſſical Remains. By Edmund Burton, Eſq; M. A. ſometime Fellow of Trinity College, Cambridge. Rowlands. 1763. 8. 4 ſh.

By ancient Characters deduced from claſſical Remains, nothing more is meant than Obſervations on the Characters and Writings of the Claſſics. — The Writers on whoſe characters and genius Mr. Burton has here publiſh'd his ſentiments, are Terence, Cicero, Salluſt, Virgil, Horace, Ovid, Paterculus, Juvenal, Martial, Quintilian, Pliny, Florus, and Suetonius. — Upon the whole, Mr. Burton ſeems to have a cultivated taſte, but he is too fond of ſingularity. — His imagination is lively, but incorrect; and his ſtyle animated, but fantaſtic. *Monthly Review for February* 1764. *p.* 101 — 107.

Tractatus varii Latini a Crevier, Brotier, Auger aliisque clariſſimis Viris conſcripti; et ad rem, cum Criticam, tum Antiquariam, pertinentes. Quibus acceſſerunt Notae quam plurimae ad Librum de Moribus Germanorum ex utraque Taciti Editione Brotieriana excerptae. (Edit. Tho. Burgeſs.) Londini 1788. 8. 5 ſh.

Short, elegant and learned diſſertations. *Critical Review for December* 1789. *p.* 496.

Roman Converſations; or, a ſhort Deſcription of the Antiquities of Rome, and the Characters of many eminent Romans. Intermixed with References to claſſical Authors and various moral Reflections; in a ſuppoſed Converſation between ſome Engliſh Gentlemen at Rome. London, Brown. 1792. 8. 2 Vols.

This work was profeſſedly intended for the uſe of young readers; and to ſuch it is peculiarly adapted. At the ſame time that it gives an account of the moſt conſpicuous characters among the ancient Romans, the narrative is often enlivened with pleaſing deſcriptions, and the mind of the reader invariably habituated to ſentiments of benevolence and virtue. *Critical Review for June* 1792. *p.* 158 — 163.

Siglarium Romanum; ſive Explicatio Notarum ac Litterarum, quae hactenus reperiri potuerunt, in marmoribus, lapidibus, nummis, auctoribus, aliisque Romanorum veterum reliquiis, ordine alphabetico diſtributa. Complectens non tantum ſingulas quae in Commentariis antiquis inveniuntur, ſed etiam quascunque viri eruditi, ad hunc uſque diem in lucem protulerunt. Curante Iohanne Gerrard, Eccleſiae Angl. Presbyt. Londinenſi. Londini 1793. 4mai.

* * *

Catena Graecorum Patrum in Beatum IOB collectore NICETA, Heracleae Metropolita, — edita — opera — PATRICII IUNII — Londini — 1637. fol. Vid. Nicetas. p. 449.

Iacobi Uſſerii Armachani de Romanae Eccleſiae ſymbolo apoſtolico vetere aliiſque fidei formulis, tum ab Occidentalibus tum ab Orientalibus, in prima catecheſi et baptiſmo proponi ſolitis, diatriba. Acceſſerunt I. Athanaſii Symbolum, a Graecis interpolatum. II. Symbolum aliud, eidem etiam a quibusdam tributum. III. Hymnus matutinus et veſpertinus veteris eccleſiae. IV. Hildeberti Cenomanenſis de confeſſione trinitatis hymnus, et oratio ad Dominum. Londini 1647. 4. (Editio ſecunda) Oxonii, excudebat G. Hall, impenſis I. S. et venales proſtant apud Ric. Davis, Ed. Forreſt, et Ioh. Forreſt. Anno Domini 1660. 4.

Mella Patrum. Nempe, omnium, quorum per prima naſcentis et patientis Eccleſiae tria ſecula, uſque ad Pacem ſub Conſtantino divinitus datam, ſcripta prodierunt, atque adhuc minus dubiae Fidei ſuperſunt. Collegit, et Eccleſiae, in Terris militanti, in Coelis converſanti dicavit Franciſcus Rous, Etonenſis Collegii Praepoſitus. Londini, impenſis Authoris, typis Tho. Maxey, et proſtant apud Sa. Gellibrand ſub Pila in Coemeterio Paulino, 1650. 8.

ΣΥΝΟΔΙΚΟΝ ſive Pandectae Canonum SS. Apoſtolorum, et Conciliorum, ab Eccleſia Graeca receptorum; nec non Canonicarum SS. Patrum Epiſtolarum: unà cum Scholiis Antiquorum ſingulis eorum annexis, et Scriptis aliis huc ſpectantibus, quorum plurima e Bibliothecae Bodleianae aliarumque MSS. Codicibus nunc primùm edita: reliqua cum iiſdem MSS. ſummâ fide et diligentiâ collata. Totum Opus in duos Tomos diviſum Guilielmus Beveregius Eccleſiae Anglicanae Presbyter, recenſuit, Prolegomenis munivit, et Annotationibus auxit. Oxonii, e theatro Sheldoniano. Sumptibus Guilielmi Wells et Roberti Scott Bibliop. Lond. M. DC. LXXII. fol.

Spicilegium SS. Patrum, ut et Haereticorum, Seculi poſt Chriſtum natum I. II. et III. Quorum vel integra monumenta, vel fragmenta, partim ex aliorum Patrum libris jam impreſſis collegit, et cum Codicibus Manuſcriptis contulit, partim ex MSS. nunc primum edidit, ac ſingula tam Praefatione, quam Notis ſubjunctis illuſtravit Ioannes Erneſtus Grabius. Tomus I. ſive Seculum I. Oxoniae. E Theatro Sheldoniano. MDCXCVIII. 8. — Seculi II. Tomus I. Ibid. MDCXCIX. 8. Vtrumque volumen iterum litteris deſcriptum eſt Oxoniae 1700. 8. — Editio altera priori auctior et emendatior. Oxonii e theatro Sheldoniano. MDCCXIV. impenſis I. Bowyer et H. Clements. 8. 2 Voll.

It muſt be acknowledged, that Mr. Grabe has uſed a great deal of Solidity and Iudgment in this Account. — His ſtile is clear, his citations pertinent, and his thonghts juſt — *Hiſtory of the Works of the Learned for January* 1699. *p.* 29 — 31.

Synopſis Canonum SS. Apoſtolorum, et Conciliorum Oecumenicorum et Provincialium ab Eccleſia Graeca receptorum: nec non Conciliorum, Decretorum

et Legum Eccleſiae Britannicae et Anglo-Saxonicae: una cum Conſtitutionibus tam Provincialibus (Sc. a Stephano Langton ad Henricum Chicleium) quam legatinis, etc. in compendium redactis. Opus fideliter collectum, et cum ſelectis annotationibus illuſtratum a Laurentio Howel, A. M. Londini, typis Guil. Saye. 1708. fol.

Hiſtory of the Works of the Learned for the year 1708. *p.* 237.

SS. Patrum Apoſtolicorum, BARNABAE, HERMAE, CLEMENTIS, IGNATII, Opera genuina, una cum IGNATII et POLYCARPI Martyriis, Verſionibus antiquis ac recentioribus, variantibus lectionibus, ſelectisque variorum notis illuſtrata. Acceſſerunt S. IGNATII Epiſtolae, tum interpolatae, tum ſuppoſititiae, cura RICHARDI RUSSEL, A. M. Londini, apud Guil. Ruſſel. 1746. 8 mai. II Voll.

"A treatie of Iuſtification. Founde emong the writinges of Cardinal Pole of bleſſed memorie, remaining in the cuſtodie of M. Henrie Pyning, Chamberlaine and General Receiuer to the ſaid Cardinal, late deceaſed in Louaine. Item, certaine Tranſlations touching the ſaid matter of Iuſtification, the titles whereof, ſee in the page folowing. Prouerb. 4. Ne declines etc. Turne not aſide to the right hand, nor to the lefte. Louanii, Apud Ioannem Foulerum, Anno 1569. Cum priuilegio." Quarto.

On the back, "Beſide the Treatie of Iuſtification, in this Volume are comprifed theſe Tranſlations. Firſt, The Sixte Seſſion of the Generall Councell of Trent, whiche is of Iuſtification, with the Canons of the ſame Seſſion. Item, a Treatie of S. Auguſtine that famouſe Doctour, by him entituled: Of Faith and VVorkes. Item, a Sermon of S. Chryſoſtome, Of Praying vnto God. Item, a Sermon of S. Baſil, of Faſting. Item, certaine Sermons of S. Leo the Great, of the ſame Argument. Laſt of al, a notable Sermon of S. Cyprian that bleſſed Martyr, Of Almes deedes. All newly tranſlated into Engliſh." Then, "The Preface to the Reader." *Herbert's Typogr. Antiq. Vol. III. p.* 1626.

The genuine Epiſtles of the Apoſtolical Fathers, S. Barnabas, S. Ignatius, S. Clement, S. Polycarp, the Shepherd of Hermas, and the Martyrdoms of St. Ignatius and St. Polycarp etc. tranſlated — by William Wake. London 1693, 1710, 1719, 1737. 8. See Barnabas p. 282. Clemens

Romanus p. 290. Hermas p. 296. Ignatius p. 327. Polycarp. p. 355.

The Apologies af Iuſtin Martyr, Tertullian, and Minucius Felix — with the Commonitory of Vincentius Lirinenſis, — tranſlated — by William Reeves. London 1709, 1716. 8. 2 Vols. See Iuſtin Martyr. p. 334.

Io. Croji ſpecimen coniecturarum in quaedam loca Origenis, Irenaei, Tertulliani et Epiphanii, Ioannis Potteri ſtudio concinnatum, ſubiectum eſt mantiſſae loco editioni Irenaei Oxonienſi 1702. fol.

The Lives of the primitive Fathers, with cuts. London 1640. 4.

The Marrow of Eccleſiaſtical Hiſtory, or the Lives of divers Fathers and learned men, with their Effigies in Copper Plates, by Samuel Clarke, Miniſt. of Bennets-Finck. London 1650. 4.

Th. Hyde Catal. Bibl. Bodl. I. p. 164.

The Life of Ieſus Chriſt with the Life of the Fathers, by Samuel Clarke. London 1675. fol. with cuts.

Apoſtolici: Or the Hiſtory of the Lives, Acts, Death, and Martyrdoms of thoſe who were contemporary with, or immediately ſucceeded the Apoſtles. As alſo the moſt eminent of the Primitive Fathers, for the firſt three hundred years. To which is added a Chronology of the three firſt Ages of the Church. By William Cave, D. D. Chaplain in ordinary to his Majeſty. London 1677. fol. — The ſecond Edition. London 1682. fol. The third Edition. London 1686. fol. — London 1716. fol. with copperplates.

Eccleſiaſtici: Or the Hiſtory of the Lives, Acts, Death and Writings of the moſt eminent Fathers of the Church, that flouriſhed in the fourth Century. With an Account of Arianiſm etc. and Paganiſm. By William Cave. London 1683, 1686. fol.

Chartophylax Eccleſiaſticus, quo prope M. D. Scriptores eccleſiaſtici tam minores quam maiores recenſen-

tur a Guil Cave, SS. Th. Pr. Canonico Windeſorienſi. Londini, Apud R. Chiſwell. 1685. 8.

Ad Guilielmi Cave Chartophylacem Eccleſiaſticum Paralipomena, auctore Paulo Colomeſio, Bibliothecae Lambethanae Curatore. Londini 1686. 8. et in ejusd. Obſervationibus ſacris. Londini 1688. 8.

Acta Erudit. 1686. *p.* 551.

Biographia Eccleſiaſtica: Or, The Lives of the moſt eminent Fathers of the Chriſtian Church, who flouriſhed in the firſt four Centuries, and part of the fifth. Adorned with all their Effigies. With a Diſcourſe concerning the State of Religion during theſe Ages. In two volumes. London, printed for I. Baker, at Mercer's Chapel, in Cheapſide, 1704. 8.

Hiſtory of the Works of the Learned for January 1704. *p.* 26—32.

Scriptorum Eccleſiaſticorum hiſtoria literaria, a Chriſto nato usque ad Seculum XIV. facili methodo digeſta. Qua de vita illorum ac rebus geſtis, de ſecta, dogmatibus, elogio, ſtylo; de ſcriptis genuinis, dubiis, ſuppoſititiis, ineditis, deperditis, fragmentis; denique variis operum editionibus perſpicue agitur. Accedunt Scriptores gentiles, Chriſtianae religionis oppugnatores: et cuiusuis ſaeculi breviarium. Additur ad finem cuiusque ſaeculi conciliorum omnium, tum generalium tum particularium hiſtorica notitia. Inſeruntur ſuis locis Veterum aliquot opuſcula et fragmenta, tum graeca tum latina, hactenus inedita. Praemiſſa denique Prolegomena, quibus plurima ad Antiquitatis Eccleſiaſticae ſtudium ſpectantia traduntur. Autore Guilielmo Cave, St. Th. Prof. Canon. Windeſorienſi. Accedunt ab aliis manibus Appendices duae, ab ineunte Saeculo IV. ad annum usque MDXVII. nunc in vnam congeſtae. Ad calcem vero operis, eiusdem Caue i Diſſertationes tres, 1. De Scriptoribus eccleſiaſticis incertae aetatis. 2. De libris et officiis eccleſiaſticis Graecorum. 3. De Euſebii Caeſarienſis Arianiſmo aduerſus Iohannem Clericum, vna cum Epiſtola Apologetica aduerſus iniquas eiusdem Clerici criminationes. Editio nouiſſima, ab Autore ipſomet ante obitum recognita et auctior facta. Volumen I et II. Oxonii, e theatro Sheldoniano, apud Ioſ. Pohl. 1740 — 1743. fol.

The firſt edition of this work was printed at London 1688 in two volumes in folio.

Thomae Iameſii Expoſitio libri Canticorum ex Patribus. Oxon. 1607. 4.

Th. Hyde Catal. Bibl. Bodlei. I. p. 353.

A Treatiſe of the corruption of Scripture, Councils and Fathers, by the Prelats, Paſtors and Pillars of the Church of Rome, for maintenance of Popery. By Thomas Iames, Student in Divinity, and Chief Keeper of the publick Library in the Univerſity of Oxford, of the Honourable Foundation of Sir Thomas Bodley Kt. Together with a ſufficient Anſwer unto Iames Gretſer and Anthony Poſſevine, Ieſuits, and the unknown Author of the Grounds of the Old Religion and the New. Divided into five Parts. London 1611. 4. — (The ſecond edition) London: printed for Ioſh. Philipps at the ſeven Stars, and Ioſeph Watts at the Angel in St. Pauls Churchyard. 1688. 8.

Roberti Coci cenſura quorundam ſcriptorum, quae ſub nominibus ſanctorum et veterum auctorum a pontificiis in quaeſtionibus, potiſſimum hodie controverſis, citari ſolent, in qua oſtenditur, ſcripta illa vel eſſe ſuppoſititia, vel dubiae ſaltim fidei. Londini 1614. 4. Ibid. 1623. 4.

Thomae Iameſii Index Patrum ad ſingulos verſus Capitis 5 ſecundum Matthaeum. Londini 1624. 8.

Th. Hyde Catal. Bibl. Bodl. I. p. 336.

A Iuſtification of the Fathers and Schoolmen, by Henry Hickman. Oxford 1659. 8.

Th. Hyde Catal. Bibl. Bodl. I. p. 336.

Apologia pro S. Eccleſiae Patribus adverſus Ioan. Dallaeum de Uſu Patrum, auctore Mat. Scrivenero Presbytero. Londini 1672. 4.

The primitive Fathers no Papiſts. London 1688. 4.

Catal. libr. Muſei Britan. Vol. I. voce Fathers.

A Vindicatinon of the primitive Fathers againſt the Imputations of Gilbert Burnet, by S. Hill. London 1695. 8.

The Fathers vindicated touching the Trinity. London 1697. 8.

De veteris Graecae ecclesiae Hymnis, matutino et vespertino commentationes duae. Authore Thoma Smitho, S. T. D. et ecclesiae Anglicanae presbytero, in eius Collectaneis de Cyrillo Lucario, Patriarcha Constantinopolitano. Londini 1707. 8. p. 121 — 148.

Dissertatio de S. Scripturarum interpretatione secundum Patrum Commentarios. In qua probatur, Primo, S. Scripturam esse Regulam Fidei unicam, ex qua de omnibus Articulis Fidei creditu necessariis ad Salutem, Iudicium ferendum est. Secundo, Patres sive Primaevos, sive Subsequentes, non esse idoneos S. Scripturae Interpretes. Tertio, Non posse controversias de S. Trinitate motas ex Patribus, Conciliis, aut Traditione vere Catholica certo definiri. Authore Daniele Whitby, Ecclesiae Sarisburiensis Praecentore. Londini. Impensis I. Churchill, ad Insigne Nigri Cygni, Vico vulgo dicto Pater-noster-Row. MDCCXIV. 8.

De usu ac authoritate Patrum, praecipue Apostolicorum, eorumque, quae sub eorum nomine feruntur hodie, scriptorum, disseritur ab Henrico Wotton, in praefatione praemissa eius editioni S. Clementis Romani ad Corinthios Epistolarum duarum. Cantabrigiae 1718. 8

MVSEVM
BRITAN
NICVM

CORRECTIONS AND ADDITIONS.

Page 25, l. 5, read this article thus: The Iliad of Homer. With Notes. To which are prefix'd, A large Preface, and the Life of Homer, by Madam Dacier. Done from the French by Mr. Oldſworth, Mr. Broome, and Mr. Ozell, and by them compar'd with the Greek. To which are added ſome Grammatical Notes by Mr. Johnſon, and a large Poetical Index to the whole, Alphabetically digeſted. Illuſtrated with 26 Cuts, copy'd by the beſt Gravers from the Paris Plates deſign'd by Coypel. London, printed for Bernard Lintot. 1712. 12. 5 Vols. Reprinted at London 1734. 12. 5 Vols.

Page 26, inſert: The Iliad and Odyſſey of Homer, tranſlated by Pope, a new Edition with additional notes critical and illuſtrative, by Gilbert Wakefield. London, Longman. 1796. 8. XI Vols. 3 L. 17 ſh.

Page 31, l. 16, after 1658. *add:* 8vo.

Page 41, l. 14, after Eton 1795. 4. *add:* Much ingenious and learned diſcuſſion is beſtowed upon this ſubject. — Analytical Review for June 1796. p. 567—569.

Page 89, inſert: An Attempt towards reconciling the Aſſyrian Chronology of Cteſias, with that of Herodotus, in the Monthly Magazine, or Britiſh Regiſter for March 1796. p. 109—111. and for April 1796. p. 194—196.

Page 94, inſert: ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ ΙΠΠΟΛΥΤΟΣ ΣΤΕΦΑΝΗΦΟΡΟΣ, cum ſcholiis, verſione latina, variis lectionibus, Valckenari notis integris, ac ſelectis aliorum VV. DD. quibus ſuas adjunxit Franc. Henr. Egerton. Oxonii 1796. 4. 1 L. 16 ſh.

Page 207, l. 6, for where, *read* were.

Page 224, l. 4, read thus: Seven annual accounts of the collation of the Septuagint-Verſion have been already publiſhed.

Page 226, inſert: Remarks on the Parian Chronicle, by Richard Bentley, D. D. Chaplain in Ordinary, and Library-Keeper to his Majeſty, in his Diſſertation upon

the Epiſtles of Phalaris. London 1699. 8. p. 39 etc. 205 etc. 231 etc. 245. 247.

Page 229, inſert: Roberti Simſon, M. D. Matheſeos nuper in academia Glasguenſi Profeſſoris Opera quaedam reliqua, ſcil. I. Apollonii Pergaei de ſectione determinata libri II. reſtituti, duobus inſuper libris aucti. II. Poriſmatum liber, quo doctrinam veterum Geometrarum ab obliuione vindicare, et ad captum hodiernorum adumbrare conſtitutum eſt. III. de logarithmis liber IV. de limitibus quantitatum et rationum fragmentum. IV. Appendix, pauca continens problemata ad illuſtrandum praecipue veterum geometrarum analyſin. Nunc primum poſt auctoris mortem in lucem edita impenſis quidem Phil. Comitis Stanhope; cura vero Iac. Clou, in eadem academia Philoſophiae Profeſſoris, cui auctor omnia ſua mſta teſtamento legauerat. Glasguae 1776. mai. 4. cum figg. ligno inciſis.

Page 239, inſert: ΒΙΩΝΟΣ ΚΑΙ ΜΟΣΧΟΥ ΤΑ ΛΕΙΨΑΝΑ. Illuſtrabat et emendabat Gilbertus Wakefield. Londini, Kearsley. 1795. 8 min. 3 ſh. 6 d.

Page 240, l. 10, for it, *read* is.

Page 433, l. 22, for 1668. 8. *read* 1668. 4.

Page 452, l. 18, after argumento *dele the point.*

Page 466, l. 30, for Kyſſin *read* Kyſſin.

Page 489, l. 21, for Kyrſeth *read* Kyrſeth.

Page 604, l. 1, after annotations, *dele the point, and inſert inſtead thereof a comma.*

Page 686, inſert: Martialis repurgatus, in uſum ſcholae Weſtmonaſterienſis, cura Th. Fitzgeraldi. Editio IV. Londini 1773. 8 mai.

INDEX
OF THE
NAMES OF THE AUTHORS.

A.

Achilles Tatius P. 389
Adrianus 433
Adulitanum monumentum 231
Aelianus (Claudius) 377
Aelianus, Tacticus 332
Aeſchines 169
Aeſchylus 75
Aeſop 48
Aetius 443
Agapetus 442
Agatharchides 238
Agathemer 376
Albinouanus (C. Pedo) 637
Albinus. See Alcuinus.
Alcaeus 45
Alcimus. See Auitus.
Alcinous 329
Alciphron 391
Alcuinus, Flaccus 784
Aldhelmus 781
Alexander 443
Alexander Aphrodiſienſis 373
Alexis 187
Alexius Ariſtenus 450
Alfred 788
Ambroſe 742
Ammianus Marcellinus 744
Ammonius, gramm. 417
Ammonius, Herm. 439
Ampelius (L.) 742
Amphis 793
Anacreon 61
Amphilochius 417
Anaſtaſius 445
Anaxandrides 793
Andocides 125
Andronicus Rhodius 245
Antipater 807
Antiphanes 793
Antoninus, M. Aurelius 341
Antoninus Auguſtus 737
Antoninus Liberalis 340
Antonius 402
Aphtonius 397
Apicius (Coelius) 720
Apollinaris 414
Apollinaris. See Sidonius.
Apollodorus 244
Apollonius Pergaeus 228
Apollonius Rhodius 235
Apollonius Tyan. 286
Appian of Alexandria 339
Apuleius (Lucius) 710
Arator 776
Aratus 224
Archelaus 389
Archilochus 43, 794
Archimedes 231
Archytas 146
Aretaeus 310
Ariphron Sicyonius 793
Ariſtaenetus 405
Ariſtarchus 225
Ariſteas 215
Ariſtides, Aelius 367
Ariſtophanes 115
Ariſtotle 171
Arnobius 732
Arrianus, Flavius 330
Artemidorus 331
Athanaſius 398
Athenaeus 375
Athenagoras 356
Attius; (Luc.) 471
Auguſtin 747
Auguſtus (C. Iul. Caeſar Octavianus) 572
Avianus (Flavius) 712
Avienus (Rufus Feſtus) 760
Auitus (Alcimus Ecdicius) 769
Aurelianus (Coelius) 761
Aurelius Victor (Sextus) 736
Auſonius (Decimus Magnus) 743

B.

Babrius 246
Bacchylides 794
Barlaamus 452
Barnabas 282
Balsamon 451
Basil 412
Beda 782
Benedictus 775
Berosus 227
Bertram, or Ratramnus 785
Bion 238
Boethius (Anicius Manlius Torquatus Severinus) 769
Bonifacius 784
Bryennius, Manuel 451

C.

Caecilius (Statius) 460
Caesar (C. Iulius) 515
Callimachus 213
Calliſtratus 794
Calpurnius (Titus) 731
Capella (Martianus Mineus Felix) 767
Capitolinus (Iulius) 732
Cassiodorus (Magnus Aurelius) 774
Cato (Dionysius) 713
Catullus (C. Valerius) 475
Cebes 118
Celsus (C. Cornelius) 640
Censorinus 723
Chariton 432
Chronicon marmoreum. See Parian Chronicle.
Chrysococces, Georgius 453
Chrysostom 421
Cicero (Marcus Tullius) 481
Claudian 754
Cleanthes 225
Clearchus 793
Clemens, T. Flavius 372
Clemens Romanus 288
Coelius Apicius 720
Columbanus 786
Columella (L. Iunius Moderatus) 650
Coluthus 440
Commodianus 730
Conon 245
Conſtantius Porphyrogennetus 447
Cornelius Nepos 477
Cornutus 288
Corvinus (Meſſala) 575
Corydalleus (Theophilus) See Theophilus.
Crates 793
Critias 794
Cteſias 145
Curtius Rufus (Q.) 667
Cyprian 726
Cyrillus Alexandrinus 432
Cyrillus Hieroſolymit. 403
Cyrillus Lucaris 454
Cyrus Theodorus Prodromus 451

D.

Damaſcenus, Ioannes 446
Damaſus 740
Dares Phrygius 480
Demetrius Phalereus 193
Demophilus 410
Demoſthenes 160
Dicaearchus 192
Dinarchus 193
Dio Caſſius 378
Dio Chryſoſtomus 312
Diodorus Siculus 250
Diodorus Sinop. 793
Diogenes Cyn. 187
Diogenes Laertius 375
Dionyſius Alexandrinus 385
Dionyſius Areopagita 286
Dionyſius Byzantius 376
Dionyſius Cato. See Cato Dionyſius.
Dionyſius Halicarnaſſeus 247
Dionyſius Muſicus 391
Dionyſius Periegetes 252
Dionyſius Thrax 245
Diophantus 410
Dioſcorides 807
Diphilus 793
Donatus (Aelius) 735
Dorotheus 442

E.

Encolpius 378
Ennius 457
Ephraim 415

Epictetus 306
Epicurus 204
Epiphanius 414
Eratosthenes 230
Erinna 47, 794
Eriphus 793
Evagrius 444
Eubulus 159
Eucherius 766
Euclid 194
Eudoxus 160
Evenus Par. 792
Eunapius 420
Eunomius 410
Euripides 89
Eusebius 394
Eustathius 398
Eutocius 439
Euthymius 450
Eutropius 737
Exsuperantius (Iulius) 527

F.

Fabius, Q. Pictor 457
Falconia (Proba) 745
Faustinus 746
Feneſtella (Lucius) 638
Firmicus Maternus (Iulius) 735
Florus (L. Annaeus) 704
Fortunatus (Venantius Honorius Clementianus) 778
Frontinus (Sext. Iulius) 697
Fulgentius 769

G.

Galenus 349
Gallus (Cornelius) 575
Gellius (A.) 710
Gemiſtus Pletho, Georgius 453
Gennadius 453
Georgius Chryſococces 453
Germanicus (Caeſar) 639
Gildas 776
Gratius Faliſcus 631
Gregory the Great 778
Gregorius Nazianzenus 411
Gregorius Nyſſenus 416
Gregorius Palamas 453
Gregorius Thaumaturgus 384

H.

Hanno 14
Harpocration 405
Hegeſippus 369
Heliodorus 417
Heliodorus Lariſſaeus 419
Hephaeſtio 340
Heraclides 187
Heraclitus 74
Hermas 295
Hermeſianax 205
Hermes Trismegiſtus 7
Hermias 371
Herodes, Tiberius Claudius Atticus 339
Herodian 382
Herodotus 84
Heſiod 41
Heſychius 429
Hierocles 439
Hipparchus 238
Hippocrates 105
Homer 14
Horace 580
Hypatia 421

I.

Iamblichus 393
Ierom 740
Ignatius 324
Ion 794
Ioannes Antiochenus 446
Ioannes Damaſcenus 446
Ioannes Erigena 787
Ioannes Ieiunator 444
Ioannes Mauropus 449
Ioannes Stobaeus. See Stobaeus.
Ioſephus 296
Irenaeus 367
Iſaeus 159
Iſidorus Characenus 284
Iſidore, Biſhop of Seville 781
Iſocrates 128
Iulian 406
Iuſtin 706
Iuſtin Martyr 332
Iuſtinian 775
Iuvenal 677
Iuvencus (C. Vettius Aquilinus) 735

L

Laberius C. D. 535
Lactantius 733
Latro (M. Porcius 527
Leo the Great 766
Leo Imperator 447
Libanius 404
Linus 792
Livy 632
Livius Andronicus 457
Longinus, Dionyſius Caſſius 386
Longus 430
Lucan 663
Lucaris (Cyrillus) See Cyrillus.
Lucian 360
Lucilius 471
Lucretius 471
Lycophron 206
Lycurgus 171
Lyſias 135

M.

Macarius 402
Macarius minor 403
Macer (Aemilius) 578
Macrobius Ambroſius Theodoſius (Aur.) 760
Maecenas (C. Cilnius 573
Mamertus (Claudianus Eodicius) 767
Manethos ſive Manethon 227
Manilius (Marcus 638
Manuel Bryennius 451
Marcellinus (Ammianus) 744
Marcellus 745
Marcellus (Nonius) 732
Marcianus 432
Marinus 439
Martial 685
Maternus (Iulius Firmicus) 735
Mauropus, Ioannes 449
Maximus 445
Maximus, Tyrius 370
Mela (Pomponius) 648
Meleager 244
Memnon 245
Menander 192
Menecrates 792
Merlin (Ambroſius) 768
Meſſala Corvinus (M. Valerius) 575
Methodius 593
Metrodorus 792
Mimnermus 48
Minucius Felix (M.) 721
Moeris, Aelius 372
Moſchus 238
Muſaeus 11

N.

Naumachius 792
Nemeſianus (M. Aurelius Olympius) 731
Nemeſius 416
Nennius 780
Nepos (Cornelius) 477
Nicephorus 446
Nicetas 449
Nicoſtratus 793
Nilus 452
Nonius Marcellus 732
Nonnus 430
Novatian 724

O.

Obſequens (Iulius) 704
Ocellus Lucanus 75
Olympiodorus 444
Onoſander 288
Oppian 374
Optatus 742
Origen 379
Oroſius (Paulus) 761
Orpheus 9
Ovid 611

P.

Pachymeres 451
Pacuuius 471
Palaemon. See Rhemnius.
Palaephatus 193
Palamas, Gregorius 453
Palladius Galat. 433
Palladius Rutilius Taurus Aemilianus 756
Pamphilus 392
Panyaſis 792
Papias 329
Pappus 419
Parian Chronicle 226
Parthenius 246

Patricius 762
Paulinus (Meropius Pontius Anicius) 754
Paulus 445
Pauſanias 358
Pelagius 759
Perſius Flaccus (A.) 658
Petronius Arbiter (T.) 646
Petrus 392
Phaedrus 641
Phalaris 56
Pherecrates 793
Philemon 192
Philippides 793
Philippus 793
Philippus Sidetes 433
Philo 284
Philoſtorgius 435
Philoſtratus, Flavius 372
Phlegon Trallianus 337
Phocylides 60
Photius 447
Pindar 78
Plato 146
Plautus, M. Accius 457
Pletho, Gemiſtus. See Gemiſtus.
Pliny the elder 669
Pliny the younger 697
Plochirus Michael 793
Plotinus 385
Plutarch 313
Pollux, Iulius 367
Polyaenus 349
Polybius 241
Polycarp 354
Pontius Pilate 256
Porphyrius 390
Poſidippus 206
Proclus 436
Procopius 443
Prodromus 451
Propertius (S. Aurelius) 579
Prudentius Clemens (Aurelius) 758
Ptolemaeus, Claudius 345
Ptolemaeus, Hephaeſt. F. 330
Publius Syrus 533
Pythagoras 69

Q.

Quintilian 671

R.

Ratramnus, or Bertram 785
Rhemnius (Q.) Fannius Palaemon 650
Rhianus 231
Rufinus 756
Rufus 312
Rutilius Numatianus (Claudius) 761

S.

Salluſt 410
Salluſt Criſpus (C.) 526
Salvian 766
Sammonicus (Q. Serenus) 719
Sanchoniathon 8
Sappho 45
Scylax 74
Scymnus 244
Secundinus 763
Secundus 329
Sedulius (Coelius) 762
Seneca (L. Annaeus) 650
Septuagint 217
Serenus Sammonicus (Q.) 719
Severianus 431
Severus Alexandrinus 438
Severus (P. Cornelius) 631
Sextus 370
Sibylline Oracles 3
Sidonius (Caius Sollius Apollinaris Modeſtus) 767
Silius Italicus (C.) 666
Simeon Metaphraſtes 450
Simmias 204
Simonides 69
Simplicius 444
Sixtus II. 386
Socrates, philoſophus 113
Socrates ſcholaſt. 435
Solinus (C. Iulius) 719
Solon 47
Sophocles 99
Sotades 793
Spartianus (Aelius) 731
Statius (Publius Papinius) 674
Steſichorus 60
Stobaeus 440
Strabo 254
Suetonius Tranquillus (C.) 702
Suidas 448

Sulpicia 690
Sulpicius Severus 758
Syneſius 430

T.

Tacitus (C. Cornelius) 690
Tarasius 446
Tatian 358
Terentianus Maurus 689
Terentius 460
Tertullian 717
Teſtament, Greek 258
Theano 75
Themiſtocles 84
Theocritus 207
Theodoretus 434
Theodorus Balſamon 451
Theodorus Lector 442
Theodorus Prodromus 451
Theodoſius 312
Theognis 60
Theon 420
Theophilus, Alexandrinus epiſcopus 417
Theophilus, Antiochenus epiſcopus 369
Theophilus Corydalleus 454
Theophraſtus 188
Theophylactus 449
Thomas Magiſter 452
Thucydides 122
Tiberius Rhetor 796
Tibullus 575
Timaeus 146
Timocles 793
Timotheus 403
Tryphiodorus 441
Tyrtaeus 43
Tzetzes 451

V.

Valerius (C.) Flaccus 669
Valerius Maximus 640
Varro (M. Terentius) 514
Vegetius (Flauius) Renatus 745
Vegetius Veterinarius 746
Velleius (C. Paterculus) 639
Victor (Claudius Marius) 766
Victorinus 733
Vincentius Lirinenſis 764
Virgil 535
Vitruuius (M.) Pollio 573
Vlpianus 392

X.

Xenophanes 794
Xenophon, Athenienſis 132
Xenophon of Epheſus 430
Xiphilin 449
Xyſtus. See Sixtus II.

Z.

Zonaras 450
Zoroaſter 6
Zoſimus 435

MVSEVM BRITANNICVM